

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Zweiundvierzigster Jahrgang.
1921.



Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.



Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.



Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Kgl. Oberstudienrat in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Dr. Karl, Professor an der Technischen Hochschule in Darmstadt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Privatdozent an der Universität Wien.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, H. de, in Göteborg.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Konrad, ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Professor an der Universität Marburg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E, Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, in Pinneberg.

Faber Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, vorm. Professor an der Universität Strassburg i. E.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck, Bozen.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H, Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E, Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Basel.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.

Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh, in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Jena.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.

Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarnik, Dr. J.U., Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J, Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.

† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Assistent am Germ. Seminar in Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., Professor am Realgymnasium in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse
Krüger, Dr. F., Privatdozent an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Würzburg.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.

Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Gymnasialoberlehrer in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Maync, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geheimrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der K. K. Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Jena.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. Br.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Czernowitz.

Radlow, Dr. E, in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Franckeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Professor an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.

Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E, Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.

† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und Prof. an der Univ. Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau)
Spitzer, Dr. Leo, Privatdozent an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., Prof. a. D. an der Universität Greifswald.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Assistent am philologischen Seminar der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.



II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Gotisch.

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie.

Italienisch.

Französisch.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1921 besprochen worden sind.



V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—.
Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1921.

Dr. Bruno Busse, Das Drama. I. Von der Antike zum französischen Klassizismus. 2. Auflage. Herausgegeben von Dr. Niedlich, Prof. Dr. Imelmann und Prof. Dr. Glaser. — II. Von Voltaire zu Lessing. 2. Auflage. Herausgegeben von Direktor Dr. Ludwig und Prof. Dr. Glaser. — III. Von der Romantik zur Gegenwart. — Druck und Verlag von B. G. Teubner in Leipzig und Berlin. 1918, 1919, 1914. (Aus Natur und Geisteswelt. Sammlung wissenschaftlich-gemeinverständlicher Darstellungen. 287., 288. und 289. Bändchen.) 132, 115 und 136 S. 8°.

Die internationalen Zusammenhänge, welche bei der subjektiven Lyrik naturgemäss zurücktreten und in der erzählenden Dichtung durch die Verschiedenheit der Auffassung und Einkleidung oft verwischt werden, kommen im Drama besonders deutlich zum Vorschein. So erklärt es sich, dass schon wiederholt der Versuch gemacht wurde, die Entwicklung der letztgenannten Dichtungsart in ihrer Gesamtheit, ohne Rücksicht auf sprachliche und nationale Grenzen darzustellen. Aber seit A. W. Schlegels berühmten Vorlesungen, die übrigens in keiner Hinsicht erschöpfend genannt werden können und die Antike und Shakespeare in allzu breitem Masse behandeln, war es fast keinem Autor vergönnt, ein derartig umfassendes Werk zu Ende zu führen. Nur Prölss' „Geschichte des neueren Dramas“, die sich allerdings auf die fünf grossen westeuropäischen Kulturnationen und auf die Wiedergabe älterer Forschungen beschränkt, liegt vollendet vor. Kleins wegen ihrer unerträglichen Darstellungsweise fast unbrauchbare „Geschichte des Dramas“ blieb ein riesenhafter Torso, und jüngst hat der Tod auch dem unermüdlichen Creizenach die Feder aus der Hand genommen, ehe seine „Geschichte des neueren Dramas“ bis zur Hälfte gediehen.

Den Plan wenigstens im bescheidenen Rahmen volkstümlicher Zusammenfassung ganz auszuführen gelang hingegen dem Verf. der drei vorliegenden Bändchen, deren erstes und zweites 1911, deren drittes 1914 zum erstenmal im Druck erschien. Bald nachdem Busse den Tod für das Vaterland gefunden hatte, erwies sich eine Neuauflage der beiden ersten Bändchen als nötig. Diejenige des ersten übernahmen Oberlehrer Dr. Niedlich (Urgeschichte, orientalisches und antikes Drama), Univ.-Prof. Dr. Imelmann (Elisabethanisches und niederländisch-deutsches Barockdrama) und Univ.-Prof. Dr. Glaser (Drama des christlichen Mittelalters, des Rinascimento, spanisches Drama und französischer Klassizismus), diejenige des zweiten Realgymnasialdirektor Dr. Ludwig (hauptsächlich das bürgerliche Drama) und Prof. Dr. Glaser (den grössten Teil des übrigen). Bei dem ersten Bändchen war, wie eine Vorbemerkung des Verlages besagt, „eine durchgreifende Umgestaltung angesichts der allgemeinen Zustimmung, die die Darstellung seitens der Kritik erfahren hatte“, nicht nötig. „Lediglich in Einzelheiten wurde hier und da getilgt, um die grosse Linie der Entwicklung in den betreffenden Zeitabschnitten schärfer hervortreten zu lassen. Im übrigen konnten die Bearbeiter sich auf die durch die Ergebnisse der neueren Forschung bedingten Aenderungen und die Ergänzung der Literaturnachweise beschränken.“ Tiefgreifender waren dagegen die Aenderungen im zweiten Bändchen. Hier wurde das klassische deutsche Drama ausgesondert und dem dritten Bändchen zugewiesen. Gleichzeitig wurde „durch eine eingehende Nachprüfung des Textes dafür Sorge getragen, dass die Darstellung nicht bloss durch die Verwertung der Ergebnisse der neuesten Forschung auf den gegenwärtigen Stand unserer Wissenschaft gebracht worden ist, sondern auch durch eine schärfere



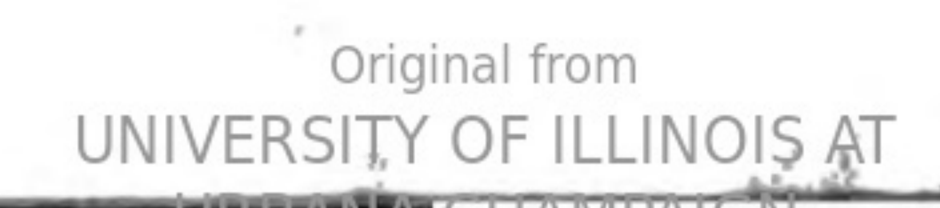
Herausarbeitung wichtiger und charakteristischer Züge an Klarheit und Anschaulichkeit gewonnen hat. Auch die dramatischen Theorien und ihr Einfluss sind berücksichtigt worden."

Die alten Vorzüge des Buches kommen auch in der Neubearbeitung zur Geltung. Die verlässliche, gut gearbeitete, knappe, aufschlussreiche Zusammenfassung der grossen Materie wird nicht nur dem Lernenden ein willkommener Führer sein, sondern auch dem Sachkundigen als Nachschlagebehelf und Repetitorium Dienste leisten. Den genaueren Kenner und gar den Spezialisten wird die Darstellung der einzelnen Gebiete allerdings nicht befriedigen. Er wird häufig finden, dass Nebensächliches in den Vordergrund gestellt, Wichtigeres dagegen weggelassen oder nicht genug betont wurde, und dass „die grosse Linie der Entwicklung" bisweilen anders verläuft. Es fehlt mitunter der genauere Einblick in die Literatur des betreffenden Landes, den eben nur der sich erwirbt, der sich konzentriert. Wer vieles zugleich übersieht, kann mit seinem Blick nicht in die Tiefe dringen. Immerhin beruht die Arbeit auf reicher Literaturkenntnis, in manchen Partien auf den Originalen selbst. Nur bezüglich des klassischen Dramas bemerkt Dr. Busse im Vorwort zur ersten Auflage, dass es ihm seine Sprachkenntnisse nicht gestatteten, hier aus den Werken selbst zu schöpfen. Wir hätten eher gedacht, dass er vielleicht der orientalischen, nordischen oder slawischen Sprachen nicht mächtig sein könnte.

Jedem Bändchen sind zwei Register (über die Autoren und über die Dramen) beigegeben, dem ersten und dritten ausserdem noch eine chronologische Zeittafel, deren Anlage bei I freilich recht mangelhaft ist. Der bedenklichste Punkt des Ganzen sind aber die Literaturangaben, die gerade bei einem derartigen Buch mit besonderer Sorgfalt behandelt werden müssten, denn sie sollen ja den Leser in den Stand versetzen, sich über einen Autor oder eine Epoche weiterhin noch genauer zu informieren. Diese Literaturangaben, die sich übrigens nur im ersten und zweiten Bändchen finden, lassen sehr zu wünschen übrig. Sie sind äusserst spärlich, unvollständig und in der Auswahl sehr willkürlich. Dies gilt speziell auch von den Ausgaben und Uebersetzungen fremder Dramatiker, die hin und wieder angeführt werden. Beim spanischen Drama (I, 88) fehlt z. B. das grundlegende Werk von Schack, wogegen Klein, Prölss, Schaeffer zitiert werden. Bezüglich der Uebersetzungen wird kurzweg auf das „Spanische Theater" in „Meyers Klassikerausgaben" verwiesen, welches doch wahrhaftig nicht das Um und Auf in dieser Richtung bedeutet. Bei den einzelnen Dichtern (Cervantes, Lope de Vega, Calderon usw.) fehlt jede Literaturangabe, es müsste denn sein, dass man die Note bei Calderon: „Ausgewählte Dramen bei Cotta" als eine solche betrachtet. Die deutsche Wissenschaft ist Gott sei Dank auch in dieser Hinsicht heute schon weiter als im Jahre 1845 oder 1870. — Dieselben Bemerkungen liessen sich an zahlreichen anderen Stellen machen. Bei Beaumarchais (II, 79) fehlt z. B. das Werk von Loménie. Jedenfalls scheint die „Ergänzung der Literaturnachweise", trotz der Bemerkung im Vorwort, noch nicht vollkommen gelungen zu sein.

Unter den Einzelheiten, die uns bei der Lektüre der beiden ersten Bändchen auffielen, seien die folgenden bemerkt. In dem Abschnitt über das antike Drama vermisst man eine Erörterung der famosen drei Einheiten und jener anderen Vorschriften des Aristoteles (Horaz), die für die spätere Entwicklung des Dramas von so grosser Bedeutung wurden. Schlegel hat in seinen Vorlesungen mit Recht auf diesen Punkt besonderes Gewicht gelegt. — I, 35 wird im Kapitel über Aristophanes die „*Lysistrata*" nicht genannt. — I, 51 wird „*Commedia dell' arte*" sehr unzutreffend mit „Berufskomödie" übersetzt. — I, 64, wo von Shakespeares ausgebreiteten wissenschaftlichen Kenntnissen die Rede ist, würde man auch eine Stellungnahme zu der Bacon-Hypothese erwarten, die jetzt (leider) besonders viel diskutiert wird. — I, 70 ff. sollten doch wohl auch die Quellen der Shakespeareschen Tragödien kurz namhaft gemacht werden. — I, 82 f. werden die Zeitgenossen Shakespeares Beaumont und Fletcher, Massinger, Webster gar zu flüchtig abgetan, manche erwähnenswerte, wie Middleton, fehlen ganz. — I, 90. „*El trato de Argel*" heisst nicht „der Gefangene von Algier", sondern „das Leben in Algier". Cervantes schrieb ausserdem eine Komödie „*Los baños de Argel*". — I, 91. Es ist nicht richtig, den Tod des 73jährigen Lope de Vega lediglich auf seine „blutigen Selbstkasteiungen" zurückzuführen. Die Zahl der erhaltenen Autos des Dichters beträgt nicht 500, sondern 50. Das in der letzten Zeile erwähnte Werk heisst „*Los pastores de Belen*". — I, 92. Bei der Behandlung italienischer Novellen, speziell solcher von Bandello, durch Lope fehlt der naheliegende Hinweis auf „*Castelvines y Monteses*" (Romeo und Julia). — I, 102 wird (offenbar im Anschluss an Suchier-Birch-Hirschfeld I, 297) das von Roland Gerard verfasste und 1547 in Valenciennes aufgeführte Passionsspiel erwähnt, wogegen das viel berühmtere von Arnoul Greban samt der in fünfzehn Auflagen gedruckten Bearbeitung von Jean Michel fehlt. — I, 103 vermisst man die Erwähnung der Tragödien von Montchrestien. — I, 112 wird ein so hervorragender und erfolgreicher Dramatiker wie Rotrou mit der blossen Nennung seines Namens abgetan. — I, 127. Calderons „Wundertätiger Magus" stammt aus dem Jahre 1637; der „Standhafte Prinz" war 1629 schon geschrieben und wurde 1636 gedruckt. — II, 18. Raynouards „*Templiers*" erschienen bereits 1805. — II, 41. Schiller hat zwei Komödien von Picard (nicht seine besten) bearbeitet. — II, 50. Gozzis Werk heisst „*L' amore delle tre melarance*" usw. usw.

Vom dritten Bändchen ist noch keine Neuauflage erschienen. Auch hier wird in Einzelheiten manches zu verbessern sein. Zum Beispiel III, 13. Da Grillparzer die spanischen Dramatiker erst ca. 1813, Lope erst ca. 1822 zu studieren begann, kann seine „Blanca von Kastilien" nicht schon deren Einfluss zeigen. Wohl aber gilt dies von der „Ahnfrau". — III, 24. Nicht Mme de Staël, sondern eine ihrer Verwandten, Mme Necker de Saussure übersetzte Schlegels Vorlesungen 1814 ins Französische. — III, 35, 36, 124 wird Marivaux, III, 44, 123 d' Annunzio falsch geschrieben. — III, 40. Nicht jeder Leser wird der Meinung des Verf. sein, „dass Wilbrandt sein Bestes in dem symbolistischen Märchendrama ‚Der Meister von Palmyra' gab". — III, 43. Das erwähnte Drama von H. de Bornier heisst „*France d'abord*". — III, 49. Dumas fils nahm in der „Kameliendame" nur ge-

zwungenermassen „mit Tanz und Couplets noch Zuflucht zu den alten Hilfsmitteln des Vaudeville". Das Stück konnte infolge von Zensurschwierigkeiten nur im Théâtre du Vaudeville aufgeführt werden, und Dumas musste der Vorschrift Rechnung tragen, welche diesem Theater nur die Aufführung von Stücken mit derartigen Einlagen gestattete (s. seine Vorrede). — III, 56, 129. Augiers „*Ceinture dorée*" ist mit dem französischen Titel anzuführen. — III, 58. Labiche verdient in einer Geschichte des neueren Dramas eine ausführlichere Würdigung, als sie hier in zwei Zeilen gegeben ist.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. Zur Form- und Sachgeschichte der dramatischen Dichtung. Zürich, Rascher & Cie., Verlag. 1919. 428 S.

Ein Erstlingsbuch, vor dem Ausbruch des Weltkrieges 1913 begonnen, unter mannigfachen Unterbrechungen — der Verfasser, ein Schweizer, hatte mehrfach in seiner Heimat Militärdienst zu leisten und wurde auch als Verteiler eidgenössischer Liebesgaben nach Wien gesandt — während des Krieges gefördert und erst nach Deutschlands Zusammenbruch abgeschlossen. An Umfang wie an innerer Reife steht es hoch über den üblichen Doktorarbeiten und zeugt ebenso von ungewöhnlicher Begabung und unermüdlicher Arbeitskraft wie von der umfassenden und weitblickenden Schulung, die der Verfasser, nach seinem Dankeswort in der Vorbemerkung, durch Erich Schmidt, Franz Muncker und Heinrich Wölfflin erhalten hat. Drei Punkte scheinen mir entscheidend für den ausserordentlich hohen Wert der Arbeit: einmal die sichere Beherrschung der Literatur eines weitgespannten Zeitraumes deutscher Dichtung, wie sie sich vor allem in den zahlreichen Anmerkungen kundgibt: sie beweisen, dass Scherrer nicht nur überall aus erster Hand schöpft, sondern auch die einschlägigen literargeschichtlichen und ästhetischen Schriften in weitem Umfang kritisch sichtend benutzt hat; zum zweiten die stoffliche Fülle, welche die ganze überreiche dramatische Dichtung Deutschlands von Gottsched bis Kleist umfasst und neben den Grossen auch Kleine und Kleinste aus halber oder ganzer Vergessenheit erweckt, falls sie nur irgend etwas zum Thema Gehöriges zu bieten haben; zum dritten — und darin liegt das grösste Verdienst — die geistige Durchdringung dieser Stoffmassen in klar gegliederter, schön gesteigerter Darstellung, in der feste Begrenzung und Führung bei aller liebevoll genauen Einzelerörterung den Blick immer wieder auf die Gesamtentwicklung lenkt, wobei auch Altbekanntes durch eigenartige geistvolle Behandlung in neues Licht gesetzt wird. Dabei zeigt sich wieder einmal, wie fruchtbar eine neue Problemstellung, hier die Frage nach der Behandlung von Kampf und Krieg im Drama, auch für zum Ueberdruss oft Behandeltes wird, sobald frische Auffassung mit gründlicher Arbeit Hand in Hand geht wie im vorliegenden Falle.

Ein rascher Ueberblick des Inhaltes mag das kurz begründen. Scherrer fasst den ganzen Stoff zusammen in vier Hauptgruppen. Der erste Teil: „Von der französischen Form zum nationalen Schlachtfestspiel", gibt in drei Kapiteln eine erste Steigerung von „Gottsched und seiner Schule", darunter am wichtigsten natürlich Joh. Elias Schlegel und sein Hermann, immerhin noch befangen in der Technik der Franzosen, die keine Kampfhandlung, sondern nur Botenberichte zulässt, weshalb „der erste Versuch, die Schlacht dem neuen Drama zu gewinnen, misslang" (S. 27) — über „Erste Wirkungen des Siebenjährigen Krieges" bei Nicolai (Abhandlung vom Trauerspiel 1757), Brawe, der im Brutus schon „auf dem Wege zu Shakespeare" ist (S. 44), Lessing und Chr. Felix Weisse, einem blossen „Mitläufer", dessen Stücke „völlig den gottschedischen Status zeigen und als letzter Verfall seiner Schule aufzufassen sind" (S. 49) — zu Klopstocks Hermannsschlacht, die in ausserordentlich fesselnder und durchaus neuartiger Auffassung als „die eigentliche spät gereifte Frucht der friderizianischen Schlachten, das entscheidende kriegsdramatische Werk an der Schwelle des Sturm und Drangs", aber auch als „das erste wahrhaft kriegerische Schlachtstück der Deutschen" (S. 52) betrachtet und als Festspiel zur Schlachtfeier in seinem innersten Kern richtig erfasst, zugleich als „stärkste Absage an die französische Tradition" gekennzeichnet wird, wobei denn auch eine neue Raumvorstellung — an Stelle des „Geviert der Schaubühne" der Gottschedianer tritt „das Grenzenlose des Naturganzen" „die naturhafte Wirklichkeit" (S. 55) — gewonnen wird; jedoch betont der Verfasser nachdrücklich, dass damit keine ästhetische, sondern nur eine technisch-historische Rettung des Bardietes unternommen wird. Der zweite Hauptteil, „Shakespeare und das Kampfstück des Sturm und Drangs", umfasst in vier Kapiteln die Entwicklung vom jungen Goethe bis zum jungen Schiller und behandelt zunächst „Götz von Berlichingen" als Goethes „Gestaltung des Erlebnisses Shakespeare" bei völliger „Unbekümmertheit um das Theater", wobei die Meisterschaft der Kampfbeobachtungstechnik, die neue Auffassung alles Soldatischen, der Reichtum und die Stärke alles Einzelnen als Ausdruck der neuen Sinnlichkeit einer neuen Zeit gefasst wird; ein zweites kurzes Kapitel, „Klingers Jugenddramen", gibt sein Bestes in den Ausführungen über die Pyrrhusszenen, die für Scherrers Fragestellung am ausgiebigsten sind, während das dritte, weit umfangreichere, „das ritterliche Kampfstück bis in die achtziger Jahre", die Ritterdramen der Zeit, „eine Familie handfester Bühnenstücke" (S. 101) durchmustert, in der etwa Ramonds Heinrich VII. als ausschliessliches Kampfstück technisch dem Götz und Klingers Otto weit näher steht als die meisten schon durch ihren Theaterinstinkt dem vorgoetheschen Kampfdrama verwandteren Ritterdramen mit ihrer Einschränkung der eigentlichen Kampfvorgänge (so Babo, Törring u. a.); das vierte Kapitel zeichnet „den jungen Schiller" als den „Mann, der, die kühne Einseitigkeit Goethes überwindend, der Dichtung und dem Theater zugleich ihr Recht gegeben" hat (S. 137), der in der Räuberschlacht und im Sturm auf Moors Schloss, seiner Neigung zum Pathetischen und Heroischen entsprechend, Meisterstücke dramatischen Kampfbaues schafft und so über den Götz hinausführt, auch im Fiesko bei weitgehendster szenischer Darstellung der kriegerischen Ereignisse dem Götz und der sonstigen unmittelbaren Shakespearenachfolge (z. B. in Klingers Stilpo) „näher steht als der seither ausgebildeten tumultuarischen



Ritterdramatik" (S. 159), übrigens in der „technischen Durchbildung der Kampfszenenreihe" ziemlich sorglos vorgeht (S. 162). Der dritte Teil, „Die Verfestigung der Form. Stildrama, Kampftheatralik und Theatralsatire", behandelt im ersten der vier Kapitel „Klingers Reife", insbesondere seinen Konradin und Aristodemos, im zweiten „Goethe in den achtziger Jahren", wobei am ausführlichsten Egmont betrachtet wird, der „als Charakterdrama das soldatische Ideal des Sturm und Drangs in der grössten Weite und Tiefe erfasst" und im Helden selbst „das Kriegertum zum Gefäss des freiesten Menschentums überhaupt" macht (S. 183), in der persönlichen Tapferkeit den innersten Kern des Helden sieht und durch soldatischen Gehalt überhaupt bedeutend, den Gegensatz im Führertum Egmonts und Albas anschaulich gestaltet, auch in der seit und mit Schiller so viel angefochtenen Kerkervision dem Helden „den freien Schlachtentod im Getümmel, den er sich wünscht, wenigstens im Geiste" verleiht (S. 184); in der Iphigenie dagegen vollzieht „Goethe mit dem neuen Stildrama strenger Observanz die Abkehr von der Kampfgestaltung der Geniezeit und die Hinwendung zu der Kampfform der französischen Klassik noch entschiedener als Klinger" (S. 187), und im „formverwandten Tasso" gibt er ähnliche „Gefechtsstilisierung für den Zweikampf", während dieser in der Valentinszene des ersten Faust nach der realistisch lebenssatten Weise des Sturm und Drangs, trotz der späten Entstehungszeit ganz frei von aller klassizistischen Stilisierung mit einem „erstaunlichen Reichtum der Charakteristik" ausgestattet wird. Das umfangreiche dritte Kapitel „Die theatralische Ausnützung der Kampfmotive" behandelt zunächst „Das spätere Ritterstück und das Kampfspektakel" (Spiess, Iffland, Schlenkert, Cramer, Schikaneder, Möller); dann „Die Höhe der Theaterwirkung: Kotzebue", dessen theatralische Verdienste nachdrücklich anerkannt werden, und der etwa in der Johanna von Montfaucon (1800) die effektvollste Darstellung des Ritter- (insbesondere des Burgen-) Wesens und die breit entfaltete Theaterschlacht oder in den Kreuzfahrern (1803) „den Gipfel des kriegerischen Costumestückes" gibt, das hier durch den Glanz der morgenländischen Welt, aussergewöhnlich reiche und wechselvolle Handlung und grossen Ausstattungsaufwand „ein Höchstmass theatralischer Wirkung" erreicht; schliesslich den Theatergötz von 1804, ein „unerquickliches Schauspiel, worin die Routine des Bühnenkenners über die freie Kriegspoesie des Jugendwerkes gerät . . . die Kulissenwirkung, feiner oder gröber, als entscheidender Gesichtspunkt gilt" (S. 234) und vielfache Aenderungen im Sinne der Kampftheatralik vorgenommen werden. Das letzte Kapitel dieses Abschnittes: „Romantische Theatralsatire und neue Einkehr bei Shakespeare: Tieck" führt aus, wie dessen Verkehrte Welt „die beissendste Verspottung der Kulissenschlachten insgesamt" (S. 238) und die Wachtparadenszene im Zerbino nicht die einzige, wohl aber die bedeutendste skeptische Beleuchtung zeitgenössischer Heereszustände gibt (S. 243), während die Kampftechnik in der Genovefa wieder ganz und gar an die Shakespeares sich anschliesst, dagegen die Schlachthandlung im Kaiser Oktavian unter dem Einfluss der Spanier „das völlige Zerflattern der Tieckschen Kriegsgestaltung in ein lyrisches Formenspiel zeigt" (S. 253). Der vierte Teil, „Das deutsche Kriegsdrama in seiner Blüte", führt in drei Kapiteln — Die Klassik Schillers. Die Kriegsdramatik Heinrich von Kleists. Faust, II. Teil — vom Wallenstein bis zum Kriegsakte des zweiten Faust, wobei vielleicht mehr noch als die aus neuen Gesichtspunkten betrachteten und darum überaus fesselnd behandelten Schillerschen Meisterdramen Wallenstein und Die Jungfrau von Orleans — „das beherrschende Schlachtstück der ganzen Epoche" (S. 293), welches „in seiner Hauptschlacht die im Wallenstein angebahnte Synthese der klassischen und der freien Kampfform zu ihrer Vollendung" führt (S. 294) und in der Teichoskopie des Schlusstreffens „den ohne Frage vollendetsten Typus der dramatischen Kriegsaktion erreicht" (S. 315) — die gross erfassten Werke Heinrich von Kleists durch die neue Beleuchtung eine wertvolle Bereicherung unserer Auffassung und Wertung erfahren, insbesondere Robert Guiskard, dessen „beispielloser Reichtum" betont wird; Penthesilea, von der Scherrer sagt: „So hatte sich der Krieg noch keinem Sohne des 18. Jahrhunderts geoffenbart, und von hier gab es einen Pfad weder zu Goethe noch zu Schiller" (S. 344); Das Kätchen von Heilbronn, bei dem „zum erstenmal bei Kleist das Derbe und Komische in die Zeichnung des Kriegerischen so kräftig eintritt, dass es dessen Gesamtbild bestimmt" (S. 354); Die Hermannsschlacht, die als „agitatorische Kriegsdichtung" prachtvoll charakterisiert und in deren Varusszenen Shakespearesche Stimmungskunst höchsten Stiles erkannt wird; Der Prinz von Homburg, der krönende Abschluss des Soldatenstückes des 18. Jahrhunderts, der zugleich „diesen Dramentypus aus der Enge des bürgerlichen Schauspiels in die Kriegsdramatik grossen Stiles" hinüberführt (S. 366), dessen Schlachtdarstellung „dramatische Anstraffung" und „völlig beherrschte Stofflichkeit — nach dem formalen der inhaltliche Triumph" — auszeichnen (S. 369), und worin „die Standesfrage der Subordination zur tiefmenschlichen Angelegenheit wird" (S. 366). Endlich die Kaiserschlacht im vierten Akte des zweiten Faust, die breiteste Ausgestaltung der Teichoskopie (S. 388), wobei die Allegorisierung des Krieges, angebahnt schon in der Pandora, fortgesetzt im Epimenides, ihren Höhepunkt erreicht: „Der Sturm und Drang, allen voran der Götz individualisiert, Schiller im Wallenstein typisiert, der greise Goethe allegorisiert den Krieger in gigantischen Massen" (S. 385). — Auf wenigen Seiten werden abschliessend die Ergebnisse des Buches knapp zusammengefasst, und in drei Anhängen noch Waffe, Wunde und Pferd in der dramatischen Darstellung behandelt.

Auch diese flüchtige Uebersicht wird doch von dem ungewöhnlichen Reichtum des Werkes einen Begriff geben. Man wird gewiss in Einzelheiten vielfach anderer Ansicht sein können, doch scheint mir das unwichtig gegenüber dem reichen Gewinn an wertvollen neuen Einblicken und Auffassungen wie an Anregungen aller Art, die Scherrer bietet. Tatsächlich Unrichtiges begegnet äusserst selten; ein Punkt sei, kritischer Pflicht zu genügen, noch erwähnt. Der Satz: „das Kätchen von Heilbronn steht am Ausgang der ritterlichen Gattung ähnlich bedeutsam wie der Götz von Berlichingen an ihrem Eingang" (S. 354) dürfte sich im Hinblick auf Hebbels Agnes Bernauer, Otto Ludwigs zahlreiche Pläne zu Bernauerindramen und Gerhart Hauptmanns Florian Geyer, um nur das Wichtigste aus der späteren Entwicklung zu nennen, nicht aufrecht-



erhalten lassen. Störend wirken auch die allzu vielen und gar oft durch deutschen Ausdruck ebensogut, ja besser zu ersetzenden Fremdwörter, um so mehr, als das Buch im übrigen auch formal grosse Reife und erfreuliche Eigenart bekundet und häufig durch stilistisch knappe, treffende und neue Fassung der Gedanken überrascht. Jedenfalls berechtigt diese schwerwiegende Erstlingsleistung des Verfassers zu den höchsten Erwartungen, und Max Scherrer sei deshalb mit herzlichem Willkommen in den Reihen der deutschen Literaturforscher begrüsst.

München. Emil Sulger-Gebing.

Theophrast von Hohenheim genannt Paracelsus, Zehn theologische Abhandlungen. Nach cod. Pal. germ. 476 zum ersten Male herausgegeben von W. Matthiessen. S.-A. aus dem Archiv für Reformationsgesch. 14, 1—48. 81—122. 15, 1—29. 125—156. Leipzig, M. Heinsius. 1915/18.

Paracelsus ist 1541 in Salzburg gestorben, die eigenhändigen Niederschriften aus seinem Nachlass sind auf Umwegen in das herzoglich bayerische Archiv zu Neuburg an der Donau gelangt. Diese Handschriften hat seit 1585 J. Huser benutzt für seine Ausgabe der „Bücher und Schriften . . . Paracelsi (Basel 1589—91. 4°). Nicht aufgenommen hat er die Abhandlungen theologischen Inhalts, und da die Neuburger Sammlung seit 1694 verschollen ist, hätten wir keine Kenntnis dieser religionsphilosophisch wichtigen Stücke, hätte sie nicht zwischen 1560 und 1570 der Cod. Pal. germ. 476 aus der Neuburger Vorlage übernommen. Der Schreiber hat Hohenheims schwierige Hand nicht so gut lesen können wie Huser; es fehlt ihm auch die Geschmeidigkeit, sich in Gang und Schwung von Hohenheims Gedanken einzufühlen, und so wimmelt seine Abschrift von grossen und kleinen Irrtümern. Dass aber sein Wille auf treue Wiedergabe der Vorlage ging, und dass er damit eine der wertvollsten aller erhaltenen Paracelsus-Handschriften geliefert hat, steht seit Karl Sudhoff, Versuch einer Kritik der Echtheit der Paracelsischen Schriften 2 (1899) 469 einwandfrei fest. Wesentlich aus der Heidelberger Handschrift hat Wilhelm Matthiessen die Religionsphilosophie des Theophrast von Hohenheim neu aufgebaut in einer Abhandlung, die in Dyroffs Sammlung „Philosophie und Renaissance" erscheint, und deren erster Teil seit 1917 als Bonner phil. Diss. vorliegt. Die handschriftlichen Grundlagen, aus denen M. die Form des religiösen Verhaltens bei Paracelsus erschliessen konnte, hat er im Archiv für Ref.-Gesch. herausgegeben, zehn bisher ungedruckte theologische Abhandlungen, für die die Heidelberger Handschrift grösstenteils die einzige, stets die weitaus beste und älteste Ueberlieferung darstellt. Der religionsgeschichtliche Wert der Texte ist hier nicht zu erörtern, da sie aber als Vortrupp einer neuen Paracelsus-Ausgabe von Sudhoff und Matthiessen erscheinen, ist es Pflicht, sie hier nach der philologischen Seite hin zu würdigen und von da her einige Wünsche anzumelden.

M. hat allen Schwulst der Schreibung beseitigt und damit aufs glücklichste einen Text hergestellt, in dem der Sinn durch keine Aeusserlichkeit von dem Gedankengehalt abgelenkt wird. Bei dessen Schwere ist eine solche Entlastung notwendig. Auch das empfindet man bei Hohenheims Satzbau als Wohltat, dass M. *dass* als Konjunktion von *das* als Pronomen scheidet, statt die Willkür der Handschrift zu verewigen, die häufiges *das* mit seltenem *dasz* und vereinzeltem *daz* wechseln lässt. Der Herausgeber weiss, dass sein Verfahren unhistorisch ist, wie er sich denn stets der Grenzen bewusst bleibt, an denen seine Vereinfachungen haltmachen müssen. Er weiss, dass man unbedenklich *ligen, got, schuldig* einsetzen darf statt *liegen, gott, schulldig*, aber nicht *bigen, vater elend* statt *biegen, vatter, ellend*. Gerade weil ich im Vorwort meines Frühnhd. Glossars einem vereinfachenden Verfahren das Wort geredet habe, wie es J. Franck, Beitr. 27, 368 ff. verlangt, halte ich es für Pflicht, auch auf die Grenzen hinzuweisen, wo dieses Verfahren aufhört heilsam zu sein und beginnt eine Gefahr zu werden. M. ist an dieser Grenze angelangt: es ist zu wünschen, dass die künftige Paracelsus-Ausgabe die gleiche Linie innehalte und der heutigen Schreibweise keine Zugeständnisse mache. Im anderen Fall würde sie die Sprachform des alten Schriftstellers antasten und Texte bieten, die sprachgeschichtlich keinen Ertrag liefern könnten.

In weiterem Umfang, als M. sie geübt hat, wird Konjekturalkritik erforderlich sein, um den verderbten Texten wieder zu ihrem verlorenen Sinn zu verhelfen: Bd. 14, S. 82 Z. 26 lies *die* statt *da*; 83, 7 *senfkorn* st. *hanfkorn*; 85, 35 *geschürt* st. *gesteurt*; 87, 8 *irn* st. *inn*; 96, 45 *denn* st. *dem* (wie 97, 45 *inn* st. *im*); 98, 3 *vonn* st. *vom*; 27 *von denen* st. *denen*; 100, 7 *ainer andren* st. *ainer*; 101, 9 *hie bei* st. *hiebei*; 101, 19 *ander* st. *andern*; 102, 32 *darf* st. *daruf*; 33 *darfs* st. *darufs* (mit entsprechend veränderter Zeichensetzung); 109, 21 *Umb* st. *Und*; 111, 22 *wa* st. *wie*; 115, 6 *ie* st. *ir*; 42 *endtchristi* st. *enden Christi*; 118, 19 und 21 *fründ* st. *freid*; 20 *kostfreien* st. *khoschreyen*; 15, 6, 9 *gutes* st. *gottes*; 19 *dein* st. *den*; 34 *mit* st. *nur*; 43 *brauchests* st. *brauchest*; 9, 32 *aim* st. *ain*; 10, 29 *ie* st. *ir*; 11, 42 *ain* st. *am*; 13, 41 *dus* st. *tus*; 14, 31 *da* st. *das*; 16, 3 *seim* st. *sein*; 16 *solden* st. *sonder*; 26 *unsern* st. *unserm*; 35 f. *nit eusserlich wie die Niniver* st. *wie die Niniver, nit eusserlich*; 40 *Wir* st. *Wie*; 18, 29 f. *in* st. *im* (dreimal); 34 *den* st. *der* (mit entsprechend veränderter Zeichensetzung), 19, 20 *durch ainander* st. *durchainander*; 30 *schuld bitten* st. *schuld* (so zu ergänzen nach Ausweis von 19, 36); 27, 33 *da* st. *das*; 28, 20 *allem* st. *allen*; 46 *demselbigen* st. *denselbigen*; 125, 16 *der erden* st. *deren*; 128, 26 *ewigen leben* st. *ewigen*; 129, 26 *geton, das ist* st. *geton das*; 130, 33 *1533 jarn* st. *1533*; 135, 12 *Es* st. *Er*; 36 *der* st. *des*; 137, 3 *sehen* st. *sehent*; 142, 28 *verlassen wir* st. *verlassen*; 144, 15 *Daraus* st. *Darauf*; 145, 27 *derselbigen* st. *derselbig*; 155, 38 *ir den* st. *in dem*; 156, 8 *Ein ander* st. *Einander*; 22 *andere* st. *anders*.

Bisweilen empfiehlt es sich, mit einer Textänderung andere Wege zu gehen, als M. sie eingeschlagen hat: 14, 108, 16 lies *liberalitet* für *liberaliten* statt des vorgeschlagenen *liberaliteten*; 114, 13 ist das überlieferte *isse* haltbar, das von M. eingesetzte *nisse* bedenklich, ebenso 15, 26, 14 *glauben* gegen *glaubens*.

Nicht selten werfen die Verderbnisse Licht auf den Schreiber der Pfälzer Handschrift: 14, 115, 26 hat er statt des richtigen *im* ein falsches *eim* ein-



gesetzt: sein Bestreben, die Monophthonge der alemannischen Vorlage zu diphthongieren, greift also hier einmal fehl und verrät sich uns damit. Wenn er 119, 29 *nit mir dir* schreibt statt *nit mit dir*, so bringt er voreilend die Endung des folgenden Wortes zu früh. Mit 82, 40 *hypokrisches* st. *hypokrisis* verrät er, dass er kein Griechisch, mit 108, 16 *liberaliten* (s. o.) und 15, 13, 17 *tut* st. *tui*, dass er auch kein Latein kann. Dass er 15, 129, 9 statt des richtigen *stain* „lapis“ ein falsches *ston* „*stare*“ bietet, deutet wohl darauf, dass er i als Dehnungszeichen zu tilgen bestrebt war.

Zu den Verderbnissen der Handschrift sind bei M. einige Druckfehler gekommen: 14, 93, 4 liess *also* st. *also auch*; 96, 38 *denselbigen*; 99, 23 *underrichtung*; 100, 45 *gelerten* st. *geleren*; 15, 6, 11 *das selig*; 7, 4 *mörder* st. *möder*; 9, 38 *ain ander* st. *ainander*; 39 *leben* st. *eben*; 16, 30 *tödlichen*; 28, 13 *erlanget* st. *erlangnet*; 134, 18 *im selbigen* st. *imselbigen*; 136, 44 *wol an* st. *wolan*; 138, 22 *haben*; 23 *dem*; 24 *und;* 25 *liebe;* 139, 2 *übernatürlichen*; 141, 7 *glauben*.

An schwierigen Stellen ist für Erläuterung zu sorgen; 14, 86, 9 ff. *So ist es auch nit der will Christi, dass ir sollen seine prediger also an mesten und füllen und misthaufen setzen* wird klar erst durch Hinweis auf Schweiz. Id. 1, 795 *fülli* „Schutt“ und H. Fischer, Schwäb. Wb. 2, 1497. 1822 *fille* f. „Gang, Platz am Bauernhaus, von wo der Dung in die Grube gebracht wird“. Zu 89, 1 f. *werden wir weltlich gehoffelt wie ain mel* vgl. Schweiz. Id. 2, 944 *heblen* und Fischer 3, 1326 *heflen* „den Brotteig säuern“. 15, 7, 42 und 28, 35 bedeutet *dass* „dass sie“.

Im Sinn dieser Andeutungen ausgebaut verspricht die kommende Paracelsus-Ausgabe auch nach der sprachlichen Seite reichen Gewinn, wie sie ihn sachlich ja unbedingt bringen wird.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

G. Einar Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens ‚Simplicissimus‘ sprachlich verglichen. Upsala, Apelbergs Boktryckeri. 1917. VIII, 248 S. 8°.

T. räumt auf mit der Ansicht, als sei uns die älteste Ausgabe von Grimmelshausens Simplicissimus verloren, und weist nach, dass der von A. von Keller zugrunde gelegte Druck B „Der Abentheurliche Simplicissimus Teutsch, Mompelgart, Gedruckt bey Johann Fillion, Im Jahr MDCLXIX“ die von Grimmelshausen selbst besorgte Urausgabe des Romans ist. Der von R. Kögel erneuerte Druck A: „Neueingerichter und vielverbesserter Abentheurlicher Simplicissimus, Mompelgart, Gedruckt bey Johann Fillion, Im Jahr MDCLXIX“ ist eine sprachliche Ueberarbeitung von B, nicht von Grimmelshausen selbst besorgt, aber mit seinem Willen erschienen, wie sich schon daraus ergibt, dass die von H. Kurz erneuerte echte Ausgabe D (1671) in Text und Sprache auf A zurückgreift. Der Bearbeiter A ist offenbar ein geschulter Korrektor von Johann Jonathan Felsseckers Druckerei in Nürnberg, der sprachlich den Regeln und Gewohnheiten von Ph. Harsdörffers Poetischem Trichter (1648) nahesteht. An Stelle der volkstümlichen Wendungen und Formen von B führt er in A schriftgemässe Formen ein; so kleidet er den Roman in das modische Gewand der Nürnberger Schriftsprache jener Tage. T. verfolgt diese Wandlungen mit grosser Ausführlichkeit zumal auf dem Gebiete der Lautlehre. Gedrängter kann er den Wandel der Formenlehre darstellen, obwohl dieser im Gesamtbild des Romans stärker wirkt, während die Wandlungen im Gebiet der Wort- und Satzlehre wenig umfangreich und eingreifend sind. T. arbeitet klar und sauber, die nachgeprüften Belege haben sich als zuverlässig erwiesen. Praktisch ist das Hauptergebnis seiner Arbeit, dass nicht wie bisher die Ausgabe A (Braunes Neudrucke Nr. 19—25) als kennzeichnend für Grimmelshausens Sprache und literarische Stellung angesehen werden darf, sondern dass fortan in literargeschichtlichen wie in sprachlichen Darstellungen und Wörterbüchern die Ausgabe B (Bibliothek des literarischen Vereins, Bd. 33/34) massgebend zu sein hat.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Luthers Briefe. In Auswahl herausgegeben von **Reinhard Buchwald.** Leipzig, Insel-Verlag. 1918. 222 S.

In seinem schönen, nicht bloss für Fachgelehrte, sondern überhaupt für Freunde unserer Muttersprache bestimmten Buche „Von Luther bis Lessing“, das jüngst in neuer Auflage erschienen ist, hat Friedrich Kluge Luthers Bedeutung wieder in helles Licht gerückt: die Bibelübersetzung ist eine sprachgeschichtliche, aber gewiss auch eine kulturgeschichtliche Tat, und die Kenntnis der Persönlichkeit des grossen Deutschen hat (was von vielen Seiten noch immer nicht anerkannt wird) mit kirchlicher Parteinahme nichts zu tun. Vielleicht wird die vorliegende kleine Ausgabe der Briefe da Wandel schaffen. Sie unterscheidet sich von der grossen dadurch, dass sie nur Luthers geistige Eigenart und innere Entwicklung aufdecken will. Seine Aufgabe hat der Herausgeber glücklich gelöst. Das Bild des Kämpfers und Helden steigt vor uns auf, wir blicken ihm tief in die Seele, wir sehen, wie er in den Kampf um Wahrheit und Recht, um die reine Lehre Jesu hineingezogen wird. Auch viele unbekannte Züge Luthers werden offenbar; mitten in tiefsten Sorgen schreibt er an die Hausgenossen und Tischgänger in Wittenberg einen Brief voll köstlichsten Humors (S. 162). Er betrachtet von seinem Fenster aus die Krähen und Dohlen: „Da ist ein solch Zu- und Abreiten, ein solch Geschrei Tag und Nacht ohne Aufhören, als wären sie alle trunken, voll und toll“, und er glaubt, nun doch im Reichstage zu sitzen. Von feinem Verständnis für die Kinderseele zeugt der innige Brief an sein „liebes Söhnlin Hänsichen“ vom 19. Juni 1530 (S. 168). Die Sehnsucht nach Ruhe wird in den Zeilen des alternden Mannes immer von neuem laut. „Mein Wunsch ist: ein gutes Stündlein, hinüberzugehen zum Herrn. Ich bin satt — müde — ein Nichts“ (S. 212). Ein Jahr darauf heisst es: „Ach, ich bin träge, müde, kalt — ich bin ein Greis und zu nichts mehr nütze. Ich habe meinen Lauf vollendet . . . Ich habe mich satt gelebt“ (S. 213). Am Schluss des Briefes vom 14. Febr. 1546 kündigt sich der Schmalkaldische Krieg an, den Luther ja nicht mehr erlebte. Die Anmerkungen hat der Herausgeber auf ein Mindestmass beschränkt; jeder überflüssige Ballast ist vermieden. Aber für eine Zusammenstellung der Briefe am Ende des Buches und ein Register wären wir dankbar gewesen.

Liegnitz. H. Wocke.



Wolfram Suchier, Die Mitglieder der Deutschen Gesellschaft zu Göttingen von 1735 bis Anfang 1755. Hildesheim, August Lax. 1916. 86 S. 8°.

Das Heft bildet, was in ihm nicht gesagt wird, einen Sonderabdruck aus der Zeitschrift des Histor. Vereins für Niedersachsen (81. Jahrg., 1916, Heft 1/2, S. 44—124); nur die Nachträge auf S. 85 sind hier neu hinzugefügt. Schon früher (1898) hatte Paul Otto über „Die deutsche Gesellschaft in Göttingen (1738 bis 1758)" eine besondere Schrift erscheinen lassen, Heft VII der „Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte. Herausgegeben von Franz Muncker". Zu dieser bildet die vorliegende eine nicht unwillkommene Ergänzung. Es werden in ihr alle die Männer und Frauen aufgeführt, die der Gesellschaft in irgendeiner Weise angehört haben. Da werden unterschieden: die Sekretäre (Nr. 1—10), der Obervorsteher (Nr. 11), der Präsident (Nr. 12), die Ehrenmitglieder (Nr. 13 bis 301), die Aeltesten (Nr. 302—306), die ordentlichen Mitglieder (Nr. 307—520) und die Freien Mitglieder (Nr. 521—543). Am grössten ist, wie man sieht, die Zahl der Ehrenmitglieder; es sind ihrer 289, während der ordentlichen Mitglieder nur 214 waren. Auch an Bedeutung waren die, welche die Gesellschaft zu sich heranzog, denen weit überlegen, die tatsächlich in ihr wirkten. Das Verdienst der neuen Arbeit liegt nun darin, dass in fleissiger, mühevoller Forschung für alle jene Personen literarische Nachweise zusammengetragen sind, die nicht nur für die Gelehrtengeschichte, sondern auch für die jetzt stark in Aufnahme gekommene Familienforschung von Wert sein werden. Weit weniger der deutschen Literaturgeschichte. Denn der Einfluss, der von den Gesellschaften im allgemeinen und von der Göttinger im besonderen auf diese ausgeübt wurde, ist nur äusserst gering anzuschlagen. Das trat schon sehr deutlich aus Ottos Büchlein hervor; sehr anschaulich ist es aber später von F. Frensdorff in seiner gründlichen, feinsinnigen Art in einem Aufsatze „Gottsched in Göttingen" dargelegt worden, der auch in der Zeitschr. d. histor. Vereins f. Niedersachsen (82. Jahrg., 1917, Heft 3/4, S. 173—226) erschienen ist. Dass es in dieser Hinsicht auch auf der benachbarten Hochschule zu Helmstedt nicht besser stand, dass hier die Deutsche Gesellschaft im wesentlichen nur pädagogische Bedeutung hatte, zeigt ein Aufsatz, den H. Grussendorf im Braunschw. Magazin (1916, Nr. 4 und 5, S. 42 ff.) veröffentlicht hat.

Wolfenbüttel. P. Zimmermann.

Friedrich Schön, Geschichte der fränkischen Mundartdichtung. (Mundartdichtung des Rheinlandes, der Pfalz, Hessens, Hessen-Nassaus, Nord-Badens, Nord-Württembergs, Nord-Bayerns.) Freiburg i. Br., F. E. Fehsenfeld. 1918. 66 S.

Das vorliegende Schriftchen, eine Erweiterung der „Geschichte der rheinfränkischen Mundartdichtung" (1913) desselben Verfassers, soll in erster Linie dem Freunde mundartlicher Dichtung, ferner aber auch dem „Germaniker" (!) dienen. Die sprachliche Darstellung ist zum Teil recht ungeschickt; vor allem aber vermisst man jegliche ernste wissenschaftliche Verarbeitung. Meist urteilt der Verf. nicht nach den Werken selbst, sondern lediglich nach den Proben und Urteilen, wie sie Sammlungen und Schriften von Regenhardt, Askenasy u. a. enthalten. Bedeutende und völlig nebensächliche Namen wie auch die Gattungen stehen bunt durcheinander. So bleibt der Stoff, der nicht nach Landschaften geordnet ist, unübersichtlich. Die Einteilung in teilweise recht kurze zeitliche Abschnitte ist wenig glücklich. Beachtenswert ist die Bemerkung, dass die Mundartdichtung vielfach politischen Einflüssen ihre Entstehung verdankt. Doch wird auch dieser Gedanke keineswegs in eindringlicher Arbeit durchgeführt, vielmehr bewegen sich die trockenen Aufzählungen und unzulänglichen Charakteristiken ganz an der Oberfläche. So kann das Heftchen allenfalls als Materialsammlung dienen, deren Wert allerdings durch ungenaue Angaben und den Mangel eines Personenregisters auch noch stark beeinträchtigt wird. Auch als einen „Beitrag zur Deutschkunde an höheren Lehranstalten und Lehrerseminaren" vermag ich diese farblose Zusammenstellung von Namen und Titeln nicht anzuerkennen. Von der Eigenart der behandelten Landschaften und ihrer Bevölkerung ist nirgends die Rede. Wie schief ist z. B. die Charakteristik S. 20: „Der *Datterich* ist die Geschichte eines liederlichen Lebemanns, dem jedes Mittel recht ist, sich über Wasser zu halten." Bei Erwähnung des Wetterauer Dichters Peter Geibel wirft der Verf. die Vermutung hin: „Er ist vielleicht mit Emanuel Geibel verwandt" (S. 42). Auf S. 38 heisst es: „Der älteste pfälzische Mundartdichter ist Karl August Woll." Auch das stimmt nicht; hat doch der Verf. selbst schon S. 25 und 31 von älteren Pfälzer Dichtern gesprochen. S. 43 muss es Schaffnitt, S. 57 Döhler heissen. Des letzteren Sammlung führt den Titel „Vugtlänner Liedle" (1884), nicht wie Sch. angibt. Döhler hat auch (1893) über den Dichter des Vogtlandes K. L. Riedel gehandelt.

Von hessischer Mundartdichtung seien noch nachgetragen: Friedrich von Trais, „Heimatklänge aus der Wetterau" (1892) und „Wetterauer Sang und Klang" (1892), zwei Bücher von Phil. Buxbaum, in denen sich mundartliche Abschnitte finden, nämlich die „Dorfstücke" (1908) und „Wegwarten" (1913), und ein Lustspiel in rheinhessischer Mundart, „De Rothaus-Reformador", von Wilh. Briegleb (1912), ferner die Sammlungen „Aus Rand und Band. Humoristisches für Haus und Gesellschaft in Darmstädtisch und Hochdeutsch. 1. Bd. 1893, 2. Bd. (2. Aufl.) 1902" und die Volksliedersammlungen „Odenwälder Spinnstube, gesammelt von H. Krapp" (1904) und „Deutsche Volkslieder aus Oberhessen, gesammelt und mit kulturhistorisch-ethnographischer Einleitung herausgegeben von Otto Böckel" (1885). Mundartliche Gaben enthalten u. a. auch die von O. Stückrath herausgegebenen Hefte „Hessen-Heimat" und die im Verlage von H. Hohmann in Darmstadt erschienenen „Hessischen Kriegsgedichte 1914/15". Unter den Literaturangaben vermisst man Wilh. Schoofs „Hessisches Dichterbuch" (3. Aufl. 1901), die Zeitschrift „Hessenland" und vor allem das grosse Werk von Heinr. Künzel, „Grossherzogtum Hessen" (1893), in dem auch die hessischen Mundarten und Dichter behandelt werden. Auch Frieda Reuting ist neuerdings zur mundartlichen Dichtung übergegangen (vgl. Hessenbuch, Marburg 1919, S. 86 ff.). Eine beachtenswerte Volkskomödie in Darmstädter Mundart ist „Der Glasschrank" von H. Rüthlein (Darmstadt, H. L. Schlapp, 1920), von dem bereits



aus dem Jahr 1910 die „Villa“ und aus 1912 die beiden Mundartstücke „Die Brieftasche“ und „Die Maibowle“ gedruckt vorliegen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Laut- und Flexionslehre der Mundart von Liggersdorf und Umgebung, von **Eleonore Dreher**. Tübinger Dissertation, 1918 (erst Ende 1919 erschienen). 103 S.

Liggersdorf liegt in der südlichen Ecke von Hohenzollern, die fast ganz von badischem Gebiet umschlossen ist. Lautgeographisch gehört es zu jenem Streifen längs der badisch-württembergischen Grenze, wo mhd. *î û iu* diphthongiert wird ausser vor gewissen Konsonanten wie *r*, *h*; nordöstlich dieser Zone kennt die Diphthongierung diese Einschränkungen nicht, südwestlich davon fehlt sie fast ganz. Diesen Dreiklang sucht die Verfasserin auch sonst herauszuarbeiten: nach Akzent, Gemination, Dehnung kurzer Vokale vor *l* und *r* + Konsonant, in der Vertretung von mhd. *ei* geht die Mundart mit dem Süden, mit dem Norden dagegen in der Nasalierung von Vokalen vor folgendem Nasal und in den Pronominalformen *ęis ĭs* (statt *uns*), *ęisə* (statt unser). In vielem stimmt Lippersdorf zu dem Dorf Mühlingen, Amt Stockach, dessen Lautstand Th. Müller in einer Freiburger Dissertation von 1911 behandelt hat; zwischendurch stösst man auf ganz auffallende Unterschiede.

Die Liggersdorfer Darstellung folgt der Anlage von Fischers Geographie der schwäbischen Mundart; wo diese von Carl Haags Dialektkarte des oberen Neckar- und Donaulandes abweicht, erweisen sich Haags Angaben als genauer. Fräulein Drehers Arbeit erlaubt gelegentlich einen Einblick in die Werkstatt des schwäbischen Wörterbuchs. Sie ist diesem auf den Leib zugeschnitten und auch für das entstehende badische Wörterbuch wohl zu gebrauchen. Diese „Laut- und Flexionslehre“ ist sich nicht Selbstzweck. Immer ist das eine Auge gerichtet auf den Reichtum des Wortschatzes, auf Fragen der Lexikographie und Syntax. *sẹ̆gi*, w. (S. 19) kann ich in der Bedeutung ‚Schmutz am unteren Rand eines Damenrockes‘ aus Radolfzell am Bodensee und Ueberlingen am Ried bestätigen. Zur hochinteressanten Steigerung *ən ęwətsgr frūt* ‚viel Frucht‘ (S. 85) steuere ich aus Anselfingen im Hegau bei *so vil ewitsger fuəter* ‚recht viel Futter‘, was den Schweizer Beispielen im Idiotikon I 611 f. näher steht.

Der Lautgeograph erlebt wieder einmal eine Ueberraschung. Urdeutsch *k* nach Nasal, und intervokalisch geminiert, war man bisher geneigt, fürs Alemannische zusammen zu nehmen. So hat der Dinkelberg südöstlich von Lörrach in beiden Stellungen *kch*, das Wiesental dagegen beidemal Lenis *g*, ebenso Todtmoos und angeblich auch Mühlingen. In Liggersdorf erscheint im ersten Fall Lenis (*tringe* ‚trinken‘), im zweiten lange Lenis (*trŭggə* ‚drücken + trocken‘). Phonetisch wertvoll sind die „weichen indifferenten“ Verschlusslaute vor *n* und *m*. Die Verfasserin schreibt S. 46 f. *bmǭnd* ‚Gemeinde‘, *bmāx* ‚gemach‘, *dnūə* ‚genug‘, *dnǭd* ‚Gnade‘, S. 55 *bǫ̆gmə* ‚Bodmann‘, S. 72 sogar *dnẹ̄ət* ‚Knecht‘, *dnī* ‚Knie‘. (Der früh gefallene Heinrich Reichert verzeichnet in seiner Lautlehre von Mönchzell, Freiburger Dissertation 1914, auf S. 68. 83 f. ähnliche Erscheinungen.) Für die Wortbildungslehre sei hervorgehoben, dass die movierten Feminina wie ‚Wirtin‘ nicht mit den Femininabstrakten auf *-ī* zusammengefallen sind. — In *fūlkət* ‚Faulheit‘ (S. 74 Anm.) erscheint nicht „*h* als *k*“, sondern es ist von mhd. *vūlec-heit* auszugehen; vgl. das Eigenschaftswort *faulklich* im Schweizer Idiot. I **791**, sowie *hüsklì* ‚haushälterisch‘ in Sunthausen bei Donaueschingen (ähnlich C. Haag S. 35) neben häufigem schwäbischen *hauslich*.

Dem Landesfremden wird die Benutzung der Arbeit leider erschwert durch eine Anzahl ärgerlicher Druckfehler. Man lese S. 13, Z. 2 *grǭss* statt *grǫ̈ss* (richtig S. 84), § 8, Z. 2 *hę̄mb* statt *hę̄mb* (richtig § 34 und S. 62), § 43, Z. 4 *pissə* statt *vissə* (richtig S. 67), § 69, Z. 2 *ie* statt *ei*. § 70, Z. 4 f. lese man: „Vor Nasal und in einigen Worten zeigt sich ...“ § 75 f. sind sämtliche mhd. *œ* in *æ* zu ändern. § 85, Z. 5 lese man *flętsə* statt *fletsə* (richtig S. 74), § 88, Z. 2 *l* statt *b*, S. 59, Z. 2 zählen statt zahlen, § 170, Z. 6 mhd. *tiuchel* statt *tinchel* (richtig S. 71), S. 73, Z. 2 *šlǫffə* statt *šlǫffə* (richtig § 185), S. 74, Z. 4 mhd. *flœzen* statt *flæzen*, S. 77 ahd. *kerer* statt *kērer*, S. 81, Z. 4 *ęigli* statt *ęiyli*, S. 82 letzte Zeile *lǭddərig* statt *lǭddərig* (vgl. § 171). S. 93 vor Zeile 12 ist ein Satz über den Konjunktiv Präteriti ausgefallen; vgl. § 217.

Freiburg i. B. Ernst Ochs.

Levin L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. Eine Einführung in das Verständnis des Dramatikers. Leipzig, B. Tauchnitz. 1919. S. XVI und 286. 8°.

Der Verfasser geht in seiner inhalts- und problemereichen Schrift verschiedenen Fragen ernstlich an den Leib, die von Shakespeare-Gelehrten wiederholt aufgestellt wurden. Von der soziologischen Stellung des Shakespearischen Dramas ausgehend und von dem Satze: Wie standen wohl Shakespeares Zeitgenossen den verschiedenen Fragen der Erklärung seiner Stücke gegenüber?, die seit 300 Jahren die Forscher bewegen — weist er nach, dass der Individualismus des Dichters eingeschränkter war als in späteren Jahrhunderten, dass er seine Stoffe nicht durch Eigenerlebnis fand oder nicht immer Anregung durch die Lektüre erhielt, kurz, dass kein inneres Erleben den Anstoss zu der Schöpfung gab: ein Satz, der vielfach angegriffen werden wird; man denke an Hamlet! Die Bedeutung der Individualität des Schaffenden war gegenüber der Jetztzeit gering wegen ihrer „Namenlosigkeit“; dazu kommt ein sehr wesentlicher Punkt, die Benutzung älterer Dramenfassungen. Was diese Namenlosigkeit betrifft, muss Schücking allerdings zugeben, dass noch während der Laufbahn Shakespeares der sogenannte Theaterkrieg (Dekker, Marston, Jonson) eine Anteilnahme des Publikums an den Dramatikern voraussetzt! So kommt er nach dem Amerikaner E. E. Stoll (Hamlet and Jago. The Kittredge Anniversary Papers. Boston 1913) zu dem für seine Schrift grundlegenden Satz, dass Sh. viel wörtlicher aufzufassen ist, als bisher geschah, dass seine Kunst naiver, seine Mittel vielfach weit primitiver sind, als wir bisher annahmen. In diesem Sinne will er „durch die Aufzeigung der Grenzen des Realismus und des Primitiven in der Shakespeareschen Technik methodische Wege zu einem geschichtlich richtigen

Verständnis der Charaktere bei ihm erschliessen", und zwar nur durch Beispiele, die allerdings reichhaltig und vielseitig sind.

Zu den Charakterproblemen übergehend, scheidet Sch. in den Dramen die Selbstcharakteristik der Personen und die Charakterspiegelung durch andere, wobei er immer wieder den Nachweis bringt, dass die späteren Ausleger zu viel in die Dramen hineingeheimnist haben. Wenn Sh. oft nicht genug das Verhältnis zwischen den Quellen und der Entwicklung der Charaktere berücksichtigt, so erklärt Schücking diese Charakterzwiespalte aus der allgemeinen Technik der Stücke und der Tendenz zur Selbständigkeit der Szenen, die der grosse Bühnentechniker Shakespeare nebeneinanderlegt und selbständig macht, um wirksamer zu sein: dies wird ausführlich an den Charakterverschiedenheiten in der Cleopatra-Tragödie illustriert. Besonders ansprechend ist die Behandlung der Charaktere in Hamlet, mit Kritik der bisher üblichen Anschauungen. Hier verfällt der Verfasser unwillkürlich fast in das gleiche Extrem, das er bei anderen Forschern rügt: indem er selbst den Zwiespalt zwischen Handlung und Charakter nach allen Seiten kritisch beleuchtet und verurteilt, muss er selbst dem naiv arbeitenden Dichter einen gewissen Zwang antun. Auch in dem anziehenden Kapitel über die „Handlungsbegründung" (S. 206 ff.) liessen sich natürlich verschiedene Auffassungen des Autors bekämpfen, obwohl man ihm gelegentlich der Ohnmacht Lady Macbeths über die Verkennung der Shakespearischen Kunstform durch die Ausleger recht geben muss. Trotzdem möchten wir auch hier bemerken, dass die Gefühle und die Auffassungen der seelischen Vorgänge so kompliziert sind, dass manches möglich ist, was Schücking nach seiner Denkungsweise für unmöglich erklärt. Richtig ist bezüglich dieser seelischen Vorgänge wiederum seine Erklärung, „dass Shakespeare so in dem Gegenstande lebt und webt", dass er sich derartige Schwierigkeiten für den Hörer gar nicht klar macht. S. 240 fasst er seine Ergebnisse über die Arbeit an Shakespeare programmatisch zusammen, die man wohl alle als erwiesen übernehmen kann. Die sogenannten „symbolischen" Charaktere (S. 252 ff.) werden mit Recht abgelehnt.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Helene Richter, Geschichte der englischen Romantik. II. Band. 1. Teil. Halle, M. Niemeyer. 1916. S. VIII und 708. 8°. Preis ungeb. M. 18.—.

Der neue Band des grosszügig angelegten Werkes, dessen beide ersten Halbbände wir in diesen Blättern angezeigt haben, darf mit Recht Anspruch auf eine, wenn auch verspätete, Anzeige machen. Denn er erfreut sich all der Vorzüge der früheren Bände, des auf umfassenden Quellenstudien beruhenden minutiösen Eindringens ins Detail, der geschmackvollen Darstellung, der sorgfältigen Gruppierung, einer reichlichen Bibliographie, deren Angaben nur ein längeres Studium am British Museum verschaffen konnte. Doch möchten wir immerhin das Ganze noch als eine grosse Sammlung von Monographien (vgl. unsere Anzeige von Bd. I, 1) betrachten, wenn auch vielerlei, grössere und kleinere Hinweise auf die Leitmotive der Romantik, die das Ganze zusammenhält, nicht fehlen und allerlei richtige und feinsinnige Ausblicke und Richtpunkte bieten.

Der zweite Band soll die „Blüte" der Romantik behandeln, während der dritte die „Klassiker" der Romantik bringen wird. Im vorliegenden Teile werden zur „Blüte" gerechnet die Essayisten der Cockneyschule Leigh Hunt, Lamb, W. Hazlitt, Th. Griffith und Wilson, darnach als die bedeutendsten der „satirisch-humoristischen Gesellschaftsdichtung" J. und Horace Smith, Peacock, Thomas Hood und Praed. Man sieht, diese Gruppierungen haben ihre Schattenseiten: wir halten eine Zusammenstellung der jüngeren, Th. Hoods und Praeds, mit den ersteren nicht für richtig. Das letzte Kapitel, „Das beschreibende Gedicht und die Verserzählung von Pope bis Southey", das in der Einleitung die verschiedenen Ausgänge dieser Dichtungsarten vom Klassizismus in anziehender Weise darstellt, bringt die Sterne zweiten Ranges, Crabbe, Cowper, Bowles, Rogers, Campbell und Barry Cornwall.

Es sei hier nur gestattet, an einigen Fällen kurz zu zeigen, welche Fülle des für den Spezialhistoriker Interessanten, das zu weiteren Studien Anregung gibt, in diesen Kapiteln enthalten ist. Das meiste Material dieser Art findet sich für einen der „Klassiker" der Romantik, für Shelley. Dessen Beziehungen zu Horace Smith werden klar dargelegt (S. 357—360), ebenso Peacocks Einwirkungen auf Shelleys Tätigkeit (S. 381—388); Peacock gab eine der Quellen zu Alastor, dessen Titel er auch liefert; in Peacocks Rododaphne finden sich Parallelen zu Prince Athanase und zu Epipsychidion; in "The Nightmare" wird Shelleys Haushalt und sein Kreis behandelt. Wie widersprechend ihre Gruppierung der Autoren übrigens oft wirkt, bringt Richter zufällig selbst zum Ausdruck, indem sie Peacocks Hauptstärke im Roman erkennt, ihn aber den literarischen Essayisten zuteilt! Thomas Hood — „er gehört unter die metrischen Genies englischer Zunge" — und sein Verhältnis zu Keats fordert zu näherer Untersuchung heraus: auch er dichtet eine „Lamia" (von Keats angeregt?). Crabbe, der Gegner des Griechischen und des humanistischen Studiums, hat das Enoch Arden-Thema in "The Parting Hour" und Ibsens Rebekka West in "The Gentleman Farmer" vorweggenommen. Auch zu Shelleys „Julian and Maddalo" hat Crabbe in "Eustace Grey" (1804) ein Vorbild gegeben. Ein Beispiel scharfer und richtiger Charakterisierung: „Cowper ist der Dichter des englischen Binnenlandes." „Barry Cornwall fordert zum Vergleich mit Shelley gleichsam heraus" u. ä. m.

Gegenüber dieser Fülle des Inhalts spielt ein gelegentliches Versehen oder eine Ungenauigkeit in Einzelheiten oder in der Datierung keine Rolle. Möge es der Verfasserin und dem opferfreudigen Verleger gelingen, das grosse Werk auch in dieser schwersten Zeit des deutschen Buchhandels weiter zu führen!

Nürnberg. Richard Ackermann.

Ivan Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes. Essai de lexicologie comparée. Lund, A.-B. Ph. Lindstedts Univ.-Bokhandel. 1919. 426 S. 10 schwed. Kr.

Sagen wir es gleich: eine vorzügliche und gediegene Erstlingsarbeit, die ebenso ihrem Verfasser

wie dessen Lehrern (Collin, Thorn, Walberg, Wulff) Ehre macht. Der Autor hat in dem umfangreichen Band nicht nur eine erstaunliche Vertrautheit mit der wissenschaftlichen Literatur, sondern auch kritischen Blick dieser gegenüber bewiesen: des öfteren gelingt es ihm, nachzuweisen, dass ein Wort von einem Wörterbuch ins andere übernommen wird, ohne dass das Wort selbst (als Ganzes oder in der betreffenden Bedeutung; vgl. z. B. über ein norm. *mékaine* ‚serva' S. 184, afrz. *laiton* S. 246, obwald. *tus* S. 263, norm. *touselle* S. 264, span. *cacho* ‚junger Hund' S. 306) existiert; beim Abwägen der verschiedenen Etymologien zeigt Pauli stets eine gesunde Natürlichkeit, so in der Stellungnahme zu den Arbeiten seiner Vorgänger Tappolet, Sainéan, Alice Sperber. Dass Verf. selbst wenig neue Etymologien vorzubringen weiss, ist bei der grossen Literatur, die sich gerade um sein Thema rankt, nicht erstaunlich — genug schon, dass er unter den vorhandenen Etymologien „aufzuräumen" versteht: so hat er trefflich gesehen, dass bei den bisherigen Etymologien von *garçon* die urspr. Bedeutung ‚Diener' nicht berücksichtigt werde (die noch nicht erwähnte Etymologie Kluge's *wrakja* teilt diesen Fehler nicht; vgl. aber *hier*, 1917, Sp. 302), dass Al. Sperbers Etymologie von ital. *ragazzo* (zu *ragazza* ‚Elster') an eben dieser urspr. Bedeutung ‚Diener, Stallknecht' scheitere, dass Jeanroy's Etymologie von frz. *marmot*, *marmouset* (zu *minimus*) ebenso durch die urspr. Bedeutung ‚Affe, Fratze' vernichtet wird (vgl. meinen gleichzeitigen Artikel über frz. *marmouset* in *Ztschr. f. rom. Phil.* 1919, S. 103 ff.), dass die Erklärung von it. *toso, tosa*, prov. *tos, tosa* (= *tonsus, tonsa*) vom Abschneiden der Haare aus Anlass der Mündigkeitserklärung nicht an der grösseren Verbreitung und dem höheren Alter des Femininums scheitere (das Feminin kommt tatsächlich nirgends vor dem Mask. vor).

Allenfalls könnte man dem Verf. einige Einwände bezüglich der Gliederung seines Stoffes machen. Er hat seine Arbeit nach Tappoletschem Muster „Essai de lexicologie comparée" genannt und die Tappoletsche Einteilung („Tradition latine") [= „tradition propre" + „tradition impropre"] und „création romane") beibehalten. Diese Gliederung war für die Zeit des Entstehens der Tappoletschen Arbeit, die den Romanisten ein ganz neues Forschungsgebiet erschloss, sehr berechtigt: die Einteilung ist deskriptiv und beruht auf dem Kriterium der Tätigkeit der Phantasie: Tappolet suchte durch die Gruppierung der romanischen Neubildungen das Schöpferische der „Tochtersprachen" herauszustellen. Eine Erklärung des Warum der heutigen Verteilung und der zeitlichen Aufeinanderfolge der einzelnen lexikalischen Typen konnte damals noch nicht gegeben werden. Durch den *Atlas linguistique* und die an ihn anknüpfenden Studien Gilliérons ist die lexicologie comparée durch eine lexicologie historique ersetzt, die historischen Veränderungen der Wortzonen sind u. a. auf Gründe, die in der Lagerung der Wörter innerhalb des betreffenden Sprachsystems liegen, zurückgeführt worden. Da hat sich denn gezeigt, dass manches, was man bei blosser Zusammenstellung des (lat.) Anfangs und des (rom.) Endes der Entwicklung als „lateinische Tradition" im Romanischen erklärt hatte, erst in romanischer Zeit entstanden, aus den lokalen sprachökonomischen Verhältnissen erklärbar ist. Damit ist der alten Tappoletschen Zweiteilung in Erbe und Schöpfung der Boden entzogen, und ich glaube, dieser weitschauende Gelehrte würde heute seine Worte ganz anders gruppieren: das ererbt aussehende Vokabel kann an einem bestimmten Orte eine „Schöpfung" sein, insofern in einer „détresse lexicale" zu ihm gegriffen wurde; manche romanische Schöpfung ist mehrmals und auch schon im Lat. geschaffen worden, ist also nicht fürs Romanische charakteristisch (lt. *gallina*, altfrz. *pole*, nfrz. *poule*, *cocote* als Liebkosung). Die Frage, ob in einem Punkte Erbe oder Schöpfung vorliegt, ist ganz unabhängig davon, ob das romanische Wort in Bedeutung und Lautgestalt mit dem lateinischen zusammenstimmt. Die Schöpferkraft des Romanischen lässt sich nicht durch Substraktion des seit dem Lat. Gleichgebliebenen im Romanischen vom romanischen Wortschatz abmessen. Gilliéron mit seinem mathematischen Gehirn hat nicht viel übrig für Erklärungen, die der menschlichen Phantasie einen ungeheuern Spielraum zumuten, über die Phantasie phantastisch denken: etwas wegwerfend äussert er sich über blosse „fioritures lexicales" (*La généalogie des mots désignant l'abeille*): Dame Phantasie verschönert bei ihm das Haus der Sprache erst, nachdem Göttin Logik ihre Ordnung durchgesetzt hat. Wenn mir auch die ununterschiedene Verallgemeinerung der sprachökonomischen Erklärungsweise auf Kosten der „phantasievollen" eine arge Gefahr zu bedeuten scheint (dieselbe wie bei den Verallgemeinerungen der Lautgesetzler: die der Mechanisierung unseres wissenschaftlichen Betriebes), so ist doch unleugbar, dass die von Gilliéron meisterhaft bewiesene logische Distinktionsfähigkeit des naiven Sprechers unzählige lexikalische Veränderungen gebietet. Damit ist gesagt, dass es Paulis schönem Werk etwas an Gilliéronschem Geiste gebricht, dass der Verf. sich nicht durchwegs gefragt hat, welche Wortzonen alt-, welche neuromanisch sind, warum jenes alte Wort aufgegeben, dieses neue emporgehoben wurde, dass wir die verschiedensten Neuerungen nicht als Leistung neuromanischer Phantasie ansehen müssen, während sie bloss für sprachliche Déroute und logische Heilbestrebungen einzelner romanischer Gebiete beweisen. Natürlich geht eine wahrhaft sprachgeologische, sich über das g a n z e Gebiet der Romania erstreckende Darstellung über die Kräfte eines einzelnen Romanisten, da wir ja nur e i n e n der zahlreichen versprochenen grossen Sprachatlanten besitzen, der für solch historisch-logische Arbeit geeignet ist. Von spezifischen „Gilliéron-Problemen" erwähne ich bloss das Aufkommen von *enfant* (die von Pauli S. 9 zitierte Erklärung Funcks aus der Mehrdeutigkeit von lt. *liberi, filii, pueri* ist schon gilliéronisch vor Gilliéron) in der Galloromania und das Schwinden in Italien (wo *in-* als negative Partikel gefasst werden musste: daher ital. *fante;* das Nichtsprechen wurde nicht mehr als dominierendes Merkmal des Kindes empfunden); friaul. *frut* ‚Knabe', wo *pòmis* = ‚Obst'; das Schwinden von *puceau, pucelle* eben wegen des Anklanges an *puce* — Försters Etymologie ist so nichts als „Volksetymologie", während die Gelehrtenetymologie (**pullicella* + *pūp- pūs-*) scheidet, was im Volksbewusstsein vereint ist. Die Grenze zwischen der „tradition impropre" (solche Wörter, die o k k a s i o n n e l l schon im Lat. in der romanischen Bedeutung gebraucht werden) von der „création romane" ist vollends sehr schwer zu ziehen: ital. *monello* weist

auf ein ähnlich gebrauchtes *monedula* zurück, steht aber als „Metapher" unter „Tradition", die erwähnten *poule*, *cocote* unter „Schöpfung". Die Tatsache, dass eine allgemein menschlich verständliche Bezeichnung im Lat. zufällig belegt ist, muss manchmal als Kriterium dienen: rum. *tînăr* = *tener* figuriert wegen Juvenals *parcendum est teneris* dort, die sonstigen auf die Ideen ‚klein', ‚jung' zurückgehenden Wörter hier: es kann aber auch im ersten Fall Schöpfung, im zweiten Tradition vorliegen. Pauli selbst hat S. 67 bemerkt, dass die Einreihung gelehrter Neuentlehnungen wie *adolescens* unter „Tradition latine", und S. 10, dass die Aufführung der romanischen Ableitungen im Abschnitt „tradition propre" eigentlich unstatthaft ist. Aber auch *creatura* (S. 75) ist, wie schon seine Lautentwicklung im Romanischen zeigt, aus gelehrten, natürlich kirchlichen Kreisen gekommen, span. ptg. *parvulo* (S. 79) kann nur unvolkstümlich entwickelt sein (eher volkstümlich ptg. *parvo* ‚töricht' = *parvulus* nach Ausweis des Fem. *parvoa*).

Der Teil des Abschnitts über „création romane", der der Bedeutungsentwicklung gewidmet ist, also das Hauptstück des ganzen Werkes zerfällt in „changements passifs" und „actifs". Damit sind Wellanders *Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen* zum erstenmal fürs Romanische nutzbar gemacht: man könnte deutsch etwa übersetzen: B e d e u t u n g s w a n d e l und N a m e n g e b u n g; Behaghel hat *hier*, 1919, Sp. 228 schon nachdrücklichst gegen diese Scheidung protestiert, und ich kann zu diesem Einspruch bloss Belege aus Paulis auf ihr aufgebauten Kapiteln liefern: „mots ayant le sens primitif de ‚jeunesse'" (z. B. prov. *joven* ‚junger Mann') erscheinen unter dem automatisch sich vollziehenden Bedeutungswandel, „mots se rapportant à une qualité ..... ‚Jeune'" (*jeune* ‚Jüngling') unter der angeblich als Epitheton willkürlich beigelegten Namengebung. Warum sollen urspr. Beschimpfungen eines Kindes wie *Lausbub*, *Rotzbub*, *Abwischfetzen* aktive „Epitheta", wall. *trîne* ‚fille(tte)' (= *Catherine*; es wäre aber auch dtsch. *Trine* zu vergleichen) „passive" Bedeutungswandlung sein? Der Eigenname kann doch nur auf dem Umweg über ein Kose- oder Schimpfwort zum Appellativ geworden sein. Die Metaphern sind angeblich „beigelegt" (z. B. *poule*, *cocotte*), eine Verkennung ihrer Entstehungsweise: aber ist die Entwicklung nicht von ‚Händel', das vergleichsweise auf ein Kind gesagt wurde, ebenso allmählich und unmerklich zu ‚Kind' weitergeglitten wie bei ‚Diener' > ‚Kind'? Zu den unter changements de sens actifs aufgenommenen „termes déprétiatifs ou cacophémiques" bemerkt Pauli selbst S. 186: „Le fait qu'un mot, ayant le sens de ‚malheureux', a pu prendre celui de ‚méprisable', ‚méchant' indique un état de conscience intermédiaire, où la pitié et le mépris étaient combinés dans un sentiment complexe" — also eine passive Bedeutungsverschiebung bei depretiativen Epitheta! *Familia*, *mansionata* ‚Familie' > ‚Kind' stehen unter changements actifs, frz. *race*, ital. *razza*, frz. *populo* ‚Kind', ausdrücklich als „mots collectifs" bezeichnet, wegen der pejorativen Gefühlsnuance unter changements passifs; aber der Uebergang Kollektiv > Einzelwesen setzt ja sicher ein Bedeutungsgleiten voraus. Pauli bemerkt wohl (S. 13), dass die weitere Entwicklung seiner „changements passifs" (das Habituellwerden okkasionneller Bezeichnungen) jedesfalls „passiv", ohne Willensregung des Sprechers, vor sich gehe: es handle sich nur um die e r s t m a l i g e Anwendung einer neuen Bezeichnung, aber die „termes descriptifs" (Kind = ‚faules, gefrässiges Wesen' usw.) können ja ebenfalls passiv zustande gekommen sein: Was m. E. von seiner Scheidung übrig bleibt, ist bloss die zwischen l o g i s c h und a f f e k t i s c h entwickelten Namen.

In stofflicher Beziehung hätte der Verf. vielleicht noch manche interessante Bezeichnung aus dem Katalanischen heranziehen können, z. B. mall. *pollastrell*, *arlot*, *arlot pusser* (‚der die Flöhe fängt', aber nichts beweisend für *pucelle* = *pulicella*), *ereu*, *ereva* (vgl. ital. *la reda* S. 106), *pobilla*; ich begrüsse es, dass Pauli kat. *noy* S. 287 unter die unklaren Wörter rechnet, da das * *novinus* in REW nicht befriedigt. — Kat. *fadrí* ist angesichts von *paire* nicht korrekt entwickelt (S. 112). Bearn. *toy* (S. 382) ist *petitoy*. — Die rumänischen Wörter enthalten leider zumeist keine Scheidung von *a* und *ă* (auf S. 81 brauchte nicht bemerkt zu werden, dass Alexi und Pușcariu *tînăr*, Cihac und Tiktin *tinĕr* schreiben).

Zum einzelnen: (S. 53) *pivella* ‚ragazza' besteht auch im Furbesco Roms (Niceforo-Sighele, *La mala vita a Roma* S. 171). — S. 67. Afrz. *jofnetus* würde ich eher als = lt. * *juventosus* als *jovente* + *ous* erklären. — S. 76. Siz. *criaturi* ‚bambino' möchte ich nicht über *criaturi* ‚creatore' erklären, also ‚Zeuger' > ‚zeugungskräftiger Jüngling' > ‚Jüngling' > ‚Kind', sondern als Neubildung aus *criatura*. — S. 95. Auch in der Umgangssprache des frz. Belgiens wird *fils* zu ‚Jüngling': *bonjour, fils!* wurde mir selbst dort als Knaben zugerufen; oft wird auch das flämische Diminutiv *-ke* angehängt (*filske*). — S. 95. Die diminutive Bedeutung von *-aud* (in *fillaude*, *pipaud*, *lebraud* usw.) braucht nicht durch Einfluss von *-ot* erklärt zu werden: von *noiraud*, *rougeaud* einerseits (‚schlechtes Schwarz' = ‚halbes Schwarz', ‚schwärzlich'), *courtaud* (‚kastriertes' > ‚kleines Tier') anderseits kann jederzeit die Entwicklung Pejorativ > Diminutiv verstanden werden. — S. 99. Jauberts *un biau corps de fillâge* erkläre ich weder als Archaismus (etwa wie *barnage* ‚Baron'?) noch als ‚virginité, état de fille', sondern als scherzhafte Augenblickbildung: *corps* ist wie in freiburg. *un jeune corps* ‚un jeune homme' (S. 272) nicht bloss als *pars pro toto* zu deuten und mit *animetta* ‚Seelchen' > ‚junges Wesen' zu vergleichen, sondern Fortsetzung von altfrz. *corps* ‚Person' in *mon corps* ‚ich' (vgl. nfrz. *un drôle de corps*, *à son corps défendant*): ‚ein schönes Stück Mädchentum'; vgl. ital. *un bel pezzo di donna*. — S. 136. Die von Pauli beigebrachten spätlat. Belege wie *omnis populus . . . ducunt episcopum* können Vorläufer der Konstruktion von altfrz. *pueple* mit pluralischem Verb (vgl. engl. *people say*) sein; die spätere Ausdrucksweise mit *populi* lässt sich wieder mit frz. *les gens* statt *la gent* (ital. *la gente*) vergleichen. — S. 172. Die Verbindung von *bachelier* und *bacalao* ‚Stockfisch' ist ausser von Al. Sperber noch von Montoliu *Est. etim cat.* und schon 1876 von Kar. Michaelis in ihren *Studien zur rom. Wortschöpf.* S. 169 versucht worden. — S. 178. Südfrz. *paure*, ital. *povero* bedeuten oft ‚gut', und so kann denn auch über diesen Umweg der Bedeutungsübergang ‚Armer' > ‚Kind' stattgefunden haben. — S. 183. Ich glaube angesichts der Verbreitung von *meschine* ‚servante' in alter und neuer Zeit, dass der Uebergang zu

'Mädchen' von jener Bedeutung aus, nicht von der ursprünglichen ('arm') anzusetzen ist. — S. 186. Zu den Wörtern, die 'schlecht' und 'unglücklich' bedeuten, wäre noch Schuchardts *malifatius*-Artikel zu zitieren, ausserdem katal. *dolen* 'schlecht'. — S. 190. Die für poitou. *maraud* rekonstruierte urspr. Bedeutung 'maladif' lässt sich durch das soldatendeutsche *marod* (dem soldatenfrz. *pâle* genau entspricht) stützen; es fragt sich aber, ob nicht von *maraud* 'Katze' $>$ ('Kleiner' wie *mignon*, anderseits *aller en maraude* vom Laufen der liebesdurstigen Katzen 'Sainéan *Le chat* S. 60) auszugehen ist. — S. 195. Mit *môme* 'Bursch' aus afrz. *meme* 'Maske' vgl. dtsch. *Fratz* zu *Fratze*. — S. 201. Ich vermute, dass Clairvaux. *nâillon* 'gamin', Thévenot. *nâilles* 'enfants' sowie morv. *nâhïou* 'taquin, contrariant', *nâillon* 'grognon, maussade', wall. *nâhi* 'fatiguer' zu *nugalis* (REW. 5989: afrz. *noaillos*, aprov. *nualhos*, lütt. *naw* 'träge', aprov. *nualhar*, lütt. *naré* 'faullenzen') gehören, daher nicht unter „mots exprimant l'impatience", sondern S. 231 (s. „paresseux", „traînard") aufzuführen wären. — S. 206 ff. Zu den Ausdrücken wie *buggero*, *fotter* und *coso* für 'kleiner Kerl' vgl. jetzt auch meinen Aufsatz über ital. *buggero* in *W. u. S.* VI 2. Das S. 213 erwähnte oberital. *bagaj* soll nach Verf. „probablement" im Sinne von 'chose 'machin' verwendet worden sein; vgl. dazu meine Belege ebenda. S. 213 will Pauli cremona. *bagai* 'Kinder' nicht mit Tappolet aus dem kollektiven Sinn 'Pack', sondern aus 'paquet, objet sans valeur' oder aus 'chose 'individu' erklären. Für die Erklärung 'objet sans valeur' spricht ausser tirol. *bagáj* als Schimpfname für Knaben dtsch. *Pack* und genau gleichgebrauchtes bayr.-öst. *Bagage* (von Hofmannsthal im Rosenkavalier *das Bagaschi* geschrieben, während in Wien heute *die Bagage*, offenbar nach *die Blamage* usw., gesagt wird). — S. 217. Lothr. *bośèque* weist nach Thomas *Rom.* 35, 459 auf arab. *bätîkah* 'Wassermelone', das ich auch in mall. *bútzec* 'Knirps' wiedererkenne. — S. 223 frz. *trousse-pet* erkennt Pauli richtig als Neubildung aus *trousse-pète* (Bdtg. 'petit garçon, petite fille qui fait des embarras'), aber es wird sich nicht um ein Feminin (= *trousse* 'derrière' + *pète* 'du verbe *peter*'), sondern um einen doppelten Imperativ handeln ('schürz' dich, dann sch.!') handeln; vgl. die von Pauli erwähnte Bedeutungsangabe Hécarts 'nom qu'on donne à une petite fille dont on a retroussé le jupon par derrière, pour l'empêcher de faire ses ordures dedans' und das rouchi. *piss' pite* 'jeune fille de deux ans'. Zum Typus *chienlit* vgl. kat. *caganiu*. — S. 245 zu *gl' Innocenti*, von den Opfern des bethlehemitischen Kindermords gebraucht, merke ich noch den offenbar darauf anspielenden Titel von d'Annunzios Roman *L'innocente* an, in dem ein unschuldiges Kindlein vom eigenen Vater gemordet wird. — S. 270. Pauli hat richtig gesehen, dass neben Ausdrücken wie lyon. *borsat* 'mit Hoden versehen' $>$ 'Knabe', wo das Geschlecht des Neugeborenen durch das markanteste Kennzeichen ausgedrückt ist, auch solche vorkommen, wo die Erwähnung des Geschlechtsteils mit „une forte nuance affective" verbunden ist: die Ammenerotik, über die Spitteler in seinen „Lachenden Wahrheiten" viel Richtiges geschrieben hat, spielt hier mit. Vgl. etwa die Spiele der Ammen des Gargantua bei dem die Naturalia unumwunden darstellenden Rabelais und das von Pauli erwähnte Ammenwort für 'membre viril': prov. *quico*. — S. 275. Zu *un chiffon d'enfant*, *un bout de chique* (ursprünglichen Grössenbezeichnungen wie dtsch. *Dreikäsehoch*) vgl. noch altfrz. *branche de valet* (Lommatzsch, Einl. zum Toblerschen *Altfrz. Wb.* S. VIII) und REW. s. v. *bout* über *bout d'homme*. Das schwed. *stumpa* 'Mädchen' hat an österr. *Stutzerl* sein Seitenstück ähnlich wie das S. 280 erwähnte frz. *bouchon* an dtsch. *Stöpsel*. — S. 321. Gauchats Erklärung von wall. *bwata* 'jeune fille' aus 'vulva' hat an dtsch. *Schachtel* (in *alte Schachtel*), ital. *rompere le scatole* eine Analogie. — S. 339. Ich freue mich der Uebereinstimmung mit Pauli in der Auffassung von frz. *cocotte* 'Dirne' als 'Hühnchen' (vgl. meine *Wörter der Liebesspr.* Art. 2). — S. 368. Die Etymologie frz. *gamin* = deutsch *gemein* ist mir, sooft sie auch wiederholt wird, bei dem späten Auftreten, der urspr. Bedeutung ('Maurergehilfe'), den Dialektformen berry. *gamachon*, wal. *gamasson* und den S. 373 erwähnten *galmin*, *galmiche*, endlich der Lautgestalt des Wortes wenig wahrscheinlich. — S. 373. Wall. *pinoket* 'rabougri' erinnert mich an das italienische Kinderbuch *Pinocchio*, dessen Titelheld eine Gliederpuppe ist. — S. 377. *bwêm* in P. 303 der Atlaskarte *ma fille* ist zweifellos *bohême* im Sinn von 'Zigeuner' (vgl. Abschnitt 'hérétique' bei Pauli). — S. 377. Ueber *zig* 'camarade' vgl. jetzt Dauzat, *L'argot de la guerre*, S. 46. — S. 357. Zu Bezeichnungen wie *mérotte* 'Mütterchen' $>$ 'Mädchen' vgl. noch W. Schulze. Berl. Sitzungsber. 1916, 9 ('Vater' $>$ 'Kind'): „Der Vater gibt scherzend die Bezeichnung an das Kind zurück." Jedoch muss nicht nur blosse Nachahmung der Kinderrede, sondern ein absichtliches spielerisches Verkehren der Rollen mitwirken (vgl. meine *Wörter der Liebesspr.* im Artikel *cocotte*).

Bonn. Leo Spitzer.

Karl Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. Geschichte der französischen Schriftsprache von den Anfängen bis zur klassischen Neuzeit. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher, herausgegeben von W. Meyer-Lübke, IV. Reihe, 1. Band.) Heidelberg, C. Winter. 1913. 370 S. 8°. M. 4.20.

Leo Spitzer, Besprechung dieses Buches in Ztschr. f. frz. Spr. u. Lit. XLII, 2, S. 139—150.

Leo Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache. Leipzig, O. R. Reisland. 1918. 74 S. 8°. M. 2.50.

Das Buch Vosslers[1] ist in den Hauptzügen ein Versuch, die sprachlichen Veränderungen, die das Französische von alter Zeit bis zum 17. Jahrhundert durchgemacht hat, auf der Basis seiner kulturellen Entwicklung zu verstehen, ein Versuch, der mit grosser künstlerischer Intuition, aber durchwegs mit völlig unzureichender wissenschaftlicher Methode durchgeführt wird.

Natürlich bin ich sehr weit entfernt davon, die Berechtigung eines solchen Versuches zu leugnen. Nur wäre die natürliche Voraussetzung, dass derjenige,

[1] Nach meiner Rückkehr nach Czernowitz im Juli 1918 und den notwendigsten Herstellungsarbeiten in meiner von den Russen verwüsteten Wohnung ging ich so bald als möglich daran, meine Rezensionsschuldigkeit diesem Buch gegenüber zu erfüllen. Vorliegende Anzeige war im November 1918 fertig, als infolge der politischen Ereignisse eine so hermetische Abschliessung der Bukowina eintrat, dass ich erst November 1919 eine Gelegenheit fand, sie zu übersenden.

der diesen Versuch wagt, zum mindesten in die äusserst verwickelten allgemeinen Probleme des sprachlichen Geschehens vollkommenen Einblick habe, so vollkommenen, als es der Stand der Wissenschaft erlaubt.

Das ungefähr wird jeder Linguist empfinden, der Vosslers Buch liest, und dieses Empfinden hat auch L. Spitzer in seiner Rezension sehr gut zum Ausdruck gebracht[1]; und er hat im einzelnen auf viele Punkte hingewiesen, warum und woran das Unternehmen Vosslers scheitert[2]. Auch darin schliesse ich mich Spitzer an, dass die Schilderung der poetischen Sprache verschiedener Literaturdenkmäler oft überraschend gut gelungen ist und von überaus feinem Stilgefühl zeugt, einem Stilgefühl, das dem eigentlichen Sprachforscher leider selten gegeben ist.

Dagegen kann ich nicht wie Spitzer rückhaltlos in der Bewunderung der Kühnheit von Vosslers Gedankenflug schwelgen. Wer ein so ungeheures Werk unternimmt, muss sich über die Wege klar werden, die zum Ziel führen, er muss die nötige Besonnenheit haben, um sich selbst über die Gangbarkeit des von ihm beschrittenen nicht hinwegzutäuschen. Es klingt einigermassen befremdend, wenn Vossler auf S. 3 pathetisch sein Programm aufstellt: „Höchst auffallend und für die französische Geistesart bezeichnend ist der regelmässige, fast haarscharfe Parallelismus zwischen der politischen, literarischen und sprachlichen Entwicklung des Landes", und dann auf der nächsten Seite, nachdem er dieses Programm im einzelnen für die Perioden, wo er es durchführen will, erläutert hat, erklären muss: „Ob auch weiterhin dieser dreifache, politisch-literarisch-linguistische Parallelismus sich bestätigt, wage ich nicht zu entscheiden. Treten doch selbst in den eben überblickten Zeiträumen die Abweichungen und Unstimmigkeiten, je näher man zusieht, desto deutlicher zutage".[1] Und bei der Lektüre des ganzen Vosslerschen Buches wird man das peinliche Gefühl nicht los, dass sich der Autor dieser Abweichungen und Unstimmigkeiten mehr oder weniger bewusst ist, und dass es ihm gar nicht so sehr darauf ankommt, sie zu beheben und den Leser oder auch nur sich selbst von dem Bestehen der angenommenen Zusammenhänge wirklich zu überzeugen; dass er dagegen sehr zufrieden ist, wenn er mit der Kühnheit seiner Synthesen frappieren kann. Ich sage ausdrücklich, dass dies nur so ein Gefühl ist, aber es ist doch die Schuld des Autors, dass er dieses Gefühl aufkommen lässt.

Wenn es V. darum zu tun gewesen wäre, zu beweisen, so wäre ja der Weg vorgeschrieben gewesen. Wir betreiben ja seit Jahrzehnten vergleichende Sprachwissenschaft und wissen, dass Vergleichen die vorbereitende Tätigkeit für jede Erforschung von entwicklungsgeschichtlichen Zusammenhängen ist. Vergleich mit anderen Sprachgemeinschaften, Vergleich mit anderen Perioden! Das wäre die Gegenprobe für den Bestand von Zusammenhängen gewesen, wie sie Vossler dutzendweise aus dem Aermel schüttelt. Dass seine Konstruktionen solcher Gegenprobe nicht standhalten, hat Sp. an einigen Fällen gezeigt und hätte es an viel mehr zeigen können.

Die wissenschaftliche Besonnenheit hätte auch verlangt, dass zunächst die Voraussetzungen der These geprüft werden, wonach jedes sprachliche Geschehen mit kultureller Entwicklung verknüpfbar ist. Spitzer hebt hervor, dass vor allem nicht immer ein direktes Einwirken anzunehmen sei, aber er hätte noch weiter gehen können. Der Sprechakt ist eben seiner eigensten Natur nach dualistisch: psychologisch und physiologisch-akustisch zugleich, und es ist von vornherein wahrscheinlich, dass bei sprachlichen Veränderungen beide Faktoren, und zwar in verschiedener Weise,

[1] Vgl. auch die anonyme Rezension im LZBl. 1913, Nr. 30, Sp. 985.

[2] Ich möchte deshalb hier nur mehr einige wenige irrige Aufstellungen berichtigen, und zwar nur solche Fälle, wo das ziemlich kurz geschehen kann: S. 16. Metathesen wie *enterrez* für *entrerez* sind nicht speziell-pikardisch, sondern auch in zentralen Ma. belegbar. — S. 86. Gegenüber der Feststellung, dass Komparative wie *graindre* bei direkter Vergleichung nicht zur Anwendung kommen, vgl. nur aus Yvain: *Et si ravoit graignor peor del lion que de son seignor* 5647 (2 Hss); *Ses cheraus (fut) fortre del mien* 525 (andere Hss.: *maire, graindre*); *fu sanz dote Graindre de moi la teste tote* 522. Im späteren Altfrz. kommen diese Komparative überhaupt ab, daher die grossen Schwankungen in den Handschriften. — S. 118. *au* und *eau* > *o*, *ue* zu *ö*: gewiss nicht zu Beginn der literarischen Periode des Altfrz. — S. 122. Dass ein zwischensilbiger Konsonant eine gedehnte Aussprache erhält, ist sicher eine ganz falsche Vorstellung. — S. 172: „bei *lui* ist die Vermengung der Geschlechter geblieben": Bei *lui* unbetonter Dativ -- altfrz. *li* ist die Gleichheit der Geschlechter von Anfang an vorhanden; bei *lui* betonter Oblikus ist die Vermengung in gewissen altfrz. Texten zu konstatieren, aber in der Schriftsprache eben nicht geblieben. — S. 180 f. Vossler spricht über das Vordringen des schwachen Perfekttypus im Mittelfrz. (*cuisis, ceignis, ardis* usw.): „Das altfrz. Sprachgefühl, das bei seinem ungenauen Tempusgebrauch eine Vermischung von Präsens und Perfekt sehr wohl ertragen konnte, hätte einen derartigen analogischen, künstlichen und ungeschichtlichen Ausweg sich gewiss nicht geschaffen." Aber alle diese Perfekttypen lasssen sich schon im Altfrz. nachweisen: sie gehen wie Risop, Die analogische Wirksamkeit usw., ZRPh. VII, und Ekblom, Étude sur l'extinction des verbes au prétérit en *-si* et en *-ui*, Ups. 1908, zeigen, schon ins 13., zum Teil ins 12. Jahrh. zurück. Und die Erscheinung selbst ist nur ein Akt der grossen Entwicklung, die sich vom Lat. her in die roman. Sprachen hineinzieht (*battit, chaït, calut* u. dgl.). Die Folgerung von der „scharfen Zeitperspektive" im Mittelfrz. ist also recht fraglich. — In ähnlicher Weise scheint mir die Verallgemeinerung der endungsbetonten Stammgestalt bei Verben keineswegs etwas besonders einer bestimmten Periode Angehörendes zu sein, sondern ein sich durch die ganze Geschichte der franz. Konjugation von den ältesten Zeiten (z. B. *esrachier, blasmer, voler, valoir, chaloir*) bis in die Neuzeit (z. B. *épouste*) sich hinziehender Vorgang; vgl. u. a. H. Ehrlicher, Beiträge der Entwicklungsgeschichte der altfrz. stammabstufenden Verben, Darmstadt 1905 (Heidelberger Diss.).

[1] Aehnlich z. B. über *morir* ‚töten' . 71: „zwar keine spezifisch französische Entwicklung" . . . „aber charakteristisch ist sie dennoch". Ueber diese Bedeutungsentwicklung und Konstruktion s. ZRPh., Bh. 26, S. 162, 164 f. Die „Gegenprobe" s. w. u. würde auch bei den anderen von Vossler erwähnten Fällen von transitiven Verben aus intransitiven zu merkwürdigen Resultaten führen. Zu dem, was Vossler dann weiter über *avoir esté* sagt, und im Anschluss daran Spitzer, vgl. l. c. S. 182 f. Dass Vossler für die „barbarische Vermengung von ‚werden' und ‚sein'", die auch das Neufrz. noch nicht überwunden habe, mit ‚ich werde und ich bin geliebt' ein sehr unglückliches Beispiel gewählt hat, scheint Sp. merkwürdigerweise entgangen zu sein. Hier liegt offenbar die Vermengung von ‚werden' und ‚sein' auf der Seite des Deutschen, wo sie sich durch die Analogie der perfektiven Verba erklärt, und damit auf der Seite Vosslers, wenn auch ein feiner Nuancenunterschied noch immer besteht (vgl. l. c. 147), der aber dem bei perfektiven Verben bestehenden nicht vergleichbar ist.



wirksam sind. Vielleicht wird es den Philosophen einmal gelingen, den Dualismus zu überwinden: solange es aber nicht gelingt, die Entwicklung der Sprech- und Hörorgane der Franzosen in Einklang zu bringen mit kultureller, geistiger, politischer, literarischer Entwicklung, so lange scheint es mir ein vergebliches Bemühen zu sein, die gesamte Sprachentwicklung aus diesem Gesichtspunkt erfassen zu wollen.

Der physiologisch-akustische Faktor spielt natürlich bei den lautlichen Veränderungen eine besonders grosse Rolle (die Bedeutung des psychologischen soll deshalb bei diesen keineswegs geschmälert werden!), und so ist es leicht zu verstehen, dass die Konstruktionen Vosslers gerade auf diesem Gebiet am gewalttätigsten und willkürlichsten erscheinen. Andererseits geben die Veränderungen, die die Begriffs- und Funktionszeichen infolge der lautlichen Entwicklung erleiden, wieder die besonderen Vorbedingungen und Voraussetzungen für psychologische Einwirkungen ab, und das wird vor allem für die vielen Fälle in Betracht zu ziehen sein, wo man im Zweifel sein kann, ob offenbar psychologisch zu erklärende Sprachveränderungen durch allgemein psychologische oder durch volkspsychologische und kulturelle Sonderbedingungen zu erklären sind. So ist z. B. die S. 99 besprochene speziell französische Vermischung von *cil* und *cist* mit ihren Folgeerscheinungen wohl zum Teil daraus zu erklären, dass die beiden Pronomina in gewissen Formen lautlich zusammengefallen oder sehr ähnlich geworden waren.

Ich meinerseits würde gerne sehen, wenn von diesem ziemlich klar zutage liegenden Dualismus etwas mehr die Rede wäre, weniger dagegen vorderhand noch von einem anderen, in dem Vossler, auf Spitzers Ausführungen eingehend und antwortend [1], alle Gegensätze der Sprachbetrachtung begründet finden will, und den auch Spitzer [2] mehr oder weniger akzeptiert, dem Dualismus von mechanischem Geschehen und Einwirken von Geist und Sinn. Vossler sagt u. a.: „Von der Sprachphilosophie erwarten wir Aufklärung und Entscheidung darüber, wie es möglich ist, dass aus dem ersten Moment der Sprache, aus der Mechanik gedankenloser Vorgänge das zweite, die Schöpfung sinnvoller Ausdrucksformen, in denen die Geistesart ganzer Völker und Zeitalter sich enthüllt, hervorgeht." Unter dem mechanischen Geschehen versteht er nun nicht etwa den von mir erwähnten physiologisch-akustischen Faktor, sondern Vorgänge psychologischer Natur, etwa den in der (angeblich mfrz.) Konstruktion *vous saurez s'il aura rien fait*, solange sie nur das Stadium einer individuellen Tempusattraktion darstellt. Er findet eine Lösung des von ihm aufgeworfenen Problems darin, dass nicht das mechanische sinnvoll, sondern das sinnvolle mechanisch wird. Leider sind wir trotz aller Sprachphilosophie heute noch so weit davon entfernt, bei derartigen Vorgängen auf den Grund zu sehen, dass ich es für geratener halte, mit diesem Beispiel nicht zu operieren.[3] Und noch viel komplizierter ist der andere Beispielsfall, den V. u. Sp. anführen, die französische Partitivkonstruktion (*du pain, des évêques* usw.), deren Ausbreitung nach V. ein Beweis der rechnerischen Veranlagung des Franzosen, speziell der mittelfrz. Periode, nach Spitzer mechanische Ausdehnung einer in gewissen Fällen berechtigten Konstruktion sein soll. Ich kann nur sagen, dass ich weder an das eine noch an das andere glaube, dass ich sie für rein psychologisch bedingt halte, dass die Vorgänge aber vermutlich so verwickelt sind, dass sie ohne grosse Vorarbeit für das Französische und andere (romanische und vielleicht auch nicht-romanische) Sprachen (bes. prov. *de* ohne Artikel; heranzuziehen wäre vielleicht auch der Gebrauch von rum. *niște* als unbestimmter Pluralartikel) nicht verfolgt werden können. Nehmen wir aber eine andere Erscheinung, die Sp. ganz gewiss als mechanisch ansehen würde, und die viel durchsichtiger ist, die Partitivkonstruktion *bien du pain*. Wenn die Erklärung, die ZrPh.Bh. 26, 83 f. gegeben wird, richtig ist [1], so handelte es sich um eine „mechanische" Uebertragung von Fällen wie *je mange bien du pain* (eig. ‚ich esse tüchtig Brot', ‚tüchtig' zum ganzen Ausdruck gehörig) auf Fälle wie *avec bien du pain, bien du pain est sur la table*. Aber diese Mechanik ist nur dadurch möglich, dass in *je mange bien du pain* ein anderer Sinn hineingelegt wurde, als der Ausdrucksweise ursprünglich innewohnte (‚ich esse viel Brot'). Das ist, wenn man will, ein konsequentes Missverständnis des Hörenden (oder, was im Grunde auf dasselbe hinauskommt, der sprachlernenden Generation). Es geht dem mechanischen also scheinbar tatsächlich, wie Vossler will, die Schöpfung einer sinnvollen Ausdrucksform voraus. Aber es ist auf zweierlei zu achten:

1. Dasjenige, was wir hier Schöpfung einer sinnvollen Ausdrucksform nannten, ist durch ein Missverständnis, unbewusst — und wir sind wohl auch berechtigt, direkt zu sagen: mechanisch — zustandegekommen. Der Hörende, der *je mange bien du pain* mit dem Bewusstsein nachspricht, zum Ausdruck gebracht zu haben: ‚ich esse recht viel Brot' — im Gesamtsinn ja in diesem Falle auf dasselbe hinauskommend, wie das, was der Sprechende gemeint hat, von dem er den Ausdruck hat, aber ganz anders analysiert —, der hat gar kein Bewusstsein dafür, dass er etwas Neues geschaffen habe, sondern er glaubt, überkommenes Sprachgut zu benützen.

2. In der Uebertragung auf einen anderen Fall nun, wie *avec bien du pain*, die uns zunächst mechanisch erschien, steckt viel mehr Schöpferisches, vielleicht so viel Schöpferisches, als überhaupt im normalen

[1] Form und Bedeutung. Die Grundfragen der Sprachwissenschaft, 2. Beibl. des Berliner Tagebl. vom 10. Dez. 1916.

[2] Besprechung dieses Artikels in dieser Ztschr. 1917, Sp. 146 ff.

[3] Ich weiss nicht, ob derartige Konstruktionen im Mittelfranzösischen wirklich gar so häufig sind, dass sie geradezu als charakteristisch dafür angesehen werden können. Brunot, Hist. de la l. Frç. I, 469, zitiert zwei Beispiele aus ein und demselben Text. Tobler in den VB. I², S. 253 Anm., führt zwei Beispiele aus Aiol an, die mir im wesentlichen gleichgeartet scheinen, und ist unsicher darüber, wie sich diese Fälle zu dem sonstigen Gebrauch des Fut. exactum statt Perfectum Präsens verhalten. Was sonst bei Brunot, l. c., und Vossler, S. 195, damit vereinigt ist, ist zum Teil etwas abweichender, zum Teil sehr verschiedener Natur. Jedenfalls wird man, solange nicht mehr Beispiele vereinigt sind, vorziehen, wenn auch nicht gerade mit Vossler und Spitzer von „Sprachdummheit", so doch von individuellen Zügen gewisser Autoren zu reden.

[1] Sie ist im wesentlichen schon bei Littré s. v. bien, rem. 2° zu lesen.

Sprachleben des gewöhnlichen Menschen aus dem Volk enthalten sein kann. Derjenige, der diese bisher unerhörte Form zuerst gebraucht, gebraucht sie vermutlich statt des bisher üblichen *avec beaucoup de pain*, weil sich für ihn *je mange bien du pain* von *je mange beaucoup de pain* irgendwie leise unterscheidet — entweder Sinnvariation (etwa: er spürt darin eine leise Verschiedenheit der Quantität) oder darin steckender Nebensinn (in *bien* könnte ihm etwa die Vorstellung stecken: mehr, als man eigentlich erwarten würde) oder auch nur eine blosse Gefühlsnuance. — Diese Nüance will er auch in Fällen zum Ausdruck bringen, die ihm nicht in der entsprechenden Form überliefert sind. —

Und wenn man nun danach fragt, wie der einzelne dazu kommt, irgendeine Bedeutungs- oder affektische Nuance zu bevorzugen, so kommt man auf seine psychologische Veranlagung und — da in diesem Falle die Ausdrucksweise nicht individuell beschränkt ist, sondern entweder sofort durch Nachahmung Verbreitung findet oder spontan bei vielen Individuen gleichzeitig auftaucht — auf die psychologische Veranlagung der Volksmenge, die jedenfalls auch in vielen anderen sozialen Lebensäusserungen, also kulturell, politisch eine Rolle spielt.

Da ich nun vermute, dass die sog. partitive Form des frz. Substantivums (*du pain, des évêques*) in ihren ersten Anfängen auch nichts anderes darstellt als eine derartige (durch ein Missverständnis hervorgerufene) „spontane Funktionsverschiebung" (etwa *je prends du pain*: ‚ich nehme von dem Brot [das hier liegt] weg'; verstanden als ‚ich nehme [eine unbestimmte Menge] von Brot'), so glaube ich, dass V. im Prinzip ganz recht hat, wenn er eine volkspsychologische Ursache sucht. Nur halte ich es für sicher, dass die Anfänge der Ausbreitung der Konstruktion nicht erst im Mittelfranzösischen zu suchen sind, sondern bereits in der gesprochenen Sprache viel früherer Zeiten. Und wenn es ein rechnerischer Zug wäre, der dabei im Spiele ist, eine Annahme, die ich auch nicht geradezu für ausgeschlossen halte, so wäre es wohl ein Zug, der dem französischen Volk ganz im allgemeinen, nicht aber einer bestimmten Zeit zu eigen ist. Jedenfalls kann aber ein derartiges psychologisches Moment nicht allein, sondern nur in Verbindung mit anderen Momenten und vor allem mit dem gesamten Sprachstand die Sache erklären.

Es ist aber auch ersichtlich, wie schwer es ist, die Zweiheit der Faktoren ‚mechanisch' und ‚sinnvoll' zu trennen und dem einen oder dem anderen der beiden die Priorität zuzuweisen.

Bei dieser Unklarheit über die eigentlichen wirksamen Faktoren dürfte es sich auch nicht empfehlen, von Zufall zu reden, wenn irgendeine Erscheinung des Sprachlebens mit einer volkspsychologischen zusammentrifft, wie es Spitzer anlässlich der von V. behaupteten „ökonomischen und zweckmässigen Angleichungen und Ausgleiche des Mittelfranzösischen" tut. Ich meinerseits glaube nicht daran, dass derartige Angleichungen im Mittelfranzösischen in auffällig stärkerem Masse stattgefunden haben als zu anderen Zeiten[1]; wenn es aber doch der Fall gewesen sein sollte, so sind wir bei derartigen analogischen Strömungen über die tiefsten Ursachen noch zu wenig orientiert, um irgendein volkspsychologisches Motiv von vornherein apodiktisch auszuschliessen.

[1] s. Sp. 25, Anm. 2.

Das Aufspüren von Zusammenhängen, selbst wenn sie noch so problematisch sind, ist dankenswert und anregend und das eigentlich Verdienstliche an Vosslers Buch. Denn diese Anregungen können, auf fruchtbaren Boden fallend, die Aufhellung der letzten Ursachen sprachlicher Wandlungen erheblich fördern. Zwei Arten von Zusammenhängen sind es ja, die grösste Beachtung verdienen. Da ist erstens der Zusammenhang des Sprachlebens eines Volkes mit seiner Geistes- und Gemütsbeschaffenheit, verfolgt an der Gesamtgeschichte der Sprache, gewissermassen vertikal, das ist jene Art von Zusammenhängen, zu deren Erforschung V. beizutragen versucht hat. Aber V. hat leider nirgends beachtet, dass sich diese Zusammenhänge immer mit einer zweiten Art kreuzen, nämlich mit den Zusammenhängen des Sprachlebens einer gewissen Zeit mit den zu dieser Zeit allgemein bei den verschiedenen Völkern herrschenden psychologischen Regungen, das sind also gewissermassen horizontale Durchschnitte. So ist schon wiederholt beobachtet worden, dass eine Reihe von Zügen die mittelalterlichen Sprachen untereinander verbinden, also z. B. das Altfranzösische, Altenglische, Mittelhochdeutsche, so dass man sich vielleicht versucht fühlen könnte, eine mittelalterliche Syntax zu schreiben. Wie viele Züge die beiden altklassischen Sprachen gemein haben, ist bekannt, nur ist schwierig zu entscheiden, was im Lateinischen Nachahmung des Griechischen, was spontan entstanden ist. Dass die modernen Kultursprachen eine Menge Züge gemeinsam haben, ist sicher, nur sind sie deshalb schwierig zu erkennen, weil sie uns, die ganz in einer der modernen Sprachen leben und denken, als etwas ganz Selbstverständliches vorkommen; wir empfinden diese Gemeinsamkeit darum mehr indirekt dadurch, dass gewisse Arten von Schwierigkeiten, die sich aufdrängen, wenn wir die alten oder mittelalterlichen Sprachen betreiben, bei der Erlernung moderner Kultursprachen wegfallen. Eine Reihe von anderen Zügen verbindet wieder die modernen Volkssprachen und bringt sie in Gegensatz zu den modernen Literatursprachen, die ja im ganzen eine ein oder mehrere Jahrhunderte alte Sprachstufe repräsentieren. Das ist jedem Dialektforscher bekannt. Einen derartigen instruktiven Fall bespricht Spitzer in dem ersten der Aufsätze „über einige Wörter der Liebessprache": „Onomasiologische Bemerkungen zu den romanischen Ausdrücken für ‚lieben'", S. 12 f.: Die eigentlichen Ausdrücke für ‚lieben' bleiben vielfach der Schriftsprache reserviert und werden in den meisten Umgangs- und Volkssprachen von abgeschwächten Ausdrücken verdrängt, die ‚liebhaben', ‚wohlwollen' oder dergleichen bedeuten. Dazu sei das interessante Faktum vermerkt, dass im Rumänischen sogar das *a iubì*, das längst *amare* verdrängt hat, in Mundarten nun wieder das Schicksal von *amare* teilt. In Mardzina (Bukowina) z. B. ist das Wort *a i̯ubì* zwar bekannt, aber nicht geläufig und offenbar Entlehnung aus der Schriftsprache, denn sonst müsste es nach dortigen Lautgesetzen **i̯ubǵí* lauten (vgl. *a să grabǵí* = schriftrum. *a se grăbì*, *izǵí* = *izbì*). ‚Ich liebe dich' wird entweder genau dem deutschen ‚ich hab' dich lieb' entsprechend ausgedrückt durch *ti-am*

drag (*drágâ*) (nicht spezieller Liebesausdruck, sondern auch zu einem Freund usw.) oder (nur geschlechtlich) *îmi-cż drag* (*drágâ*), wörtlich ‚du bist mir lieb'; auch die Substantiva *iubire*, *amor* sind unbekannt, nur *drágosti* vorhanden[1].

Auch sonst bietet der erste Aufsatz manche interessante Beobachtung vergleichender Art über die Ausdrücke des Liebens. Bezüglich der Beeinflussung der Benennung durch das Völkertemperament gelangt Sp. zwar nicht zu einer Ablehnung, aber zu einer gewissen Skepsis (S. 11 „Wir werden das Völkertemperament nicht allein für den Bedeutungsübergang verantwortlich machen): die Verdrängung von „lieben" durch einen Ausdruck, der „begehren" bedeutet (vgl. span. *querer*), findet er nicht allein bei den südlich heissblütigen Spaniern, sondern auch sonst weit verbreitet (vgl. deutsch ‚gern'), und bei *querer* zeigt sich, dass keineswegs in alter Zeit der Gegensatz gegen *amar* bestanden hat, das *q.* das ‚animalischere', *a.* das ‚spiritualisierte' Gefühl bedeutet habe. Irgendwelche positive Resultate in der Gestalt von Prinzipien der Onomastik zu finden, gelingt überhaupt Sp. trotz seines Bemühens nicht; offenbar sind die Vorgänge nicht recht fassbar, sie zerfliessen, wenn man sie auf den Beobachtungstisch legen will, zwischen den Fingern. Was er als prinzipielle Resultate ausspricht, sind zumeist Selbstverständlichkeiten. Zum Beispiel verkündet er, dass „aus dem Aufkommen eines neuen Nuancenwortes nicht zu schliessen sei, dass die Nuance nicht vorher bestanden habe, „so gut, wie aus der Tatsache der Entlehnung von deutsch Kopf nicht gefolgert werden kann, dass die Deutschen einst keine Köpfe hatten" (S. 18). Natürlich, denn offenbar decken die Begriffszeichen einer Sprache, und sei es die reichste, nur zum allerkleinsten Teil den Vorrat von Begriffen und Begriffsnuancen, über die man verfügt und der von Individuum zu Individuum noch viel stärker variiert als der Wortvorrat. Es handelt sich doch offenbar darum, nicht, welche Begriffsnuancen im Bewusstsein vorhanden sind, sondern welche Nuancen auszudrücken ein Bedürfnis gefühlt wird, und dieses Bedürfnis ist es, das nach dem psychologischen, sozialen, kulturellen Gesamtzustand eines Volkes wechselt. Damit steht dann das zweite, ebenso selbstverständliche Prinzip in Zusammenhang, dass sich keine „Isonymen" ziehen lassen (S. 20), weil oft Nuancen, die in einem Gebiet sprachlich nicht ausgedrückt werden, in einem anderen vertreten sind, eventuell sogar „durch einen sprachlichen Ueberreichtum", was Sp. an dem schönen Beispiel ‚Sehnsucht' demonstriert.

Im zweiten Aufsatz verteidigt Sp. überzeugend die Nyropsche Etymologie *cocotte*: urspr. Kinderausdruck für Hühnchen, dann Kosewort für ein kleines Mädchen, dann Kosewort für Mädchen überhaupt, dann durch Bedeutungsverschlechterung die heutige Bedeutung. Unter dem zum Vergleich herangezogenen Material scheint mir namentlich ‚*Metze*' beweiskräftig; vgl. das Grimmsche Wb.[1]. Es werden allerhand instruktive Bemerkungen über die ähnlich lautenden Wörter *cocasse*, *coquemar*, *coco* und anderes eingeflochten.

Ein dritter Artikel beschäftigt sich mit dem deutschen (speziell wienerischen) ‚Elefant' in der Bedeutung: ‚Begleitperson, die durch ihre Anwesenheit ein Liebespaar vor übler Nachrede schützen soll, aber weise Diskretion übt'. Das Wort scheint aus dem Französischen zu stammen, wo das Tier gleichfalls zur Bezeichnung einer ähnlichen Kategorie von Menschen herhalten muss; aber das Eigentümliche ist, dass das Wort sich im Französischen erst viel später belegen lässt als im Deutschen. Auch für *chandelier*, das etwas Aehnliches (aber nicht dasselbe) bezeichnet, konstatiert Sp. deutsche Parallelen aus viel früherer Zeit. Ausserdem wird noch *cicisbeo* u. a. behandelt. Was die Entstehung dieser eigentümlichen Bedeutung bei ‚Elefant' betrifft, so macht Sp. mit Recht auf eine Reihe anderer eigentümlicher und schwer verständlicher Bedeutungsübertragungen von Namen von Menagerietieren aufmerksam. Die Ankunft neuer Tiere in Menagerien hat offenbar in früheren Zeiten viel mehr als heutzutage das Interesse der Volksmenge erweckt, und die betreffenden Tiernamen wurden zur Bezeichnung von Menschenspezies oder Gegenständen verwendet, ohne dass das tertium comparationis immer so auf der Hand liegt wie bei Elefant, wo es offenbar in der Gutmütigkeit des Tieres bestehen dürfte[2].

In dem letzten Artikel führt Spitzer das franz. *cocu* (nicht aber afrz. *coup*) mit Jenkins und gegen Meyer-Lübke auf den Namen des Kuckucks zurück. Die Schwierigkeit, dass man nach den Lebensgewohnheiten des Tieres eher die Uebertragung des Namens auf den Ehebrecher als auf den betrogenen Gatten erwarten würde, sucht er auf mehrere Arten zu überwinden, ohne anzudeuten, welche er eigentlich für die richtige hält.

Czernowitz. E. Herzog.

Arthur Franz, Zur galloromanischen Syntax. [= Supplementheft X der Zeitschrift f. frz. Spr. u. Lit. . .]. Jena und Leipzig 1920, Wilhelm Gronau. VI u. 128 S. 4°.

Die naturwissenschaftliche Denkrichtung einer nun verklingenden Kulturepoche brachte es mit sich, dass in der Sprachwissenschaft diejenigen Disziplinen, bei denen man um ein Zurückgehen auf die seelischen Voraussetzungen des Sprechens nicht herumkommt, wie Syntax und Stilistik, vernachlässigte. Liess man doch „Grammatiken" erscheinen, in denen diese Gebiete überhaupt nicht behandelt sind. Dabei ist aber z. B. die Syntax, wie dies bei der ungeheuren Mannig-

---

[1] Rum. *a îndrăgì* heisst nicht ‚sich verlieben', wie S. 24 behauptet wird, sondern nur ‚liebgewinnen'. ‚Sich verlieben' wird durch das reflexive *a se 'ndrăgì de cinevà* oder gewöhnlich durch *a se 'ndrăgostì de cinevà* wiedergegeben, also ganz entsprechend dem ital. *innamorarsi*. Im Dialekt von Mardzina heisst es nur *a sá 'ndragostì în śinivá*, wobei *în* zweifellos Germanismus ist. *a sá 'ndraźi în śinivá* heisst dort auch nur ‚jemanden liebgewinnen', *a 'ndraźi ścavá* ‚etwas liebgewinnen'. — S. 14 wird lat. *visire* fälschlich mit *pisser*, statt mit *peter*, gleichgesetzt.

[1] Auch im ruthen. *ljubka* ‚Liebchen', dann ‚Maitresse'.

[2] Oder bei wienerisch *Mandrill* für ‚letzte Tramway'. Spitzer bezeichnet den Bedeutungsübergang zwar als „nichts weniger als klar", aber die Aehnlichkeit besteht offenbar darin, dass dieser Wagen durch ein rückwärts angebrachtes blaues Licht ebenso auffällig ausgezeichnet ist wie das Tier durch seine blauen Hinterbacken, s. R. Bartsch, Das deutsche Leid, S. 181. Völlig unklar ist mir aber die wienerische Bezeichnung ‚Girafferl' für ein schneckenförmiges Gebäckstück aus mürbem Teig.

faltigkeit des geistigen Lebens gar nicht anders zu erwarten ist, ihrem Stoffe nach weit umfangreicher als etwa die Lautlehre: hat doch auch Meyer-Lübke, trotz seiner geringeren Neigung für diese Disziplin, der Syntax einen weit grösseren Raum zumessen müssen als der Laut- und der Formenlehre. Wie gross aber die Bedeutung der Syntax für den praktischen Sprachunterricht ist, zeigt ein Blick in eine beliebige Schulgrammatik, wo sie vier Fünftel und mehr des gesamten Inhalts auszumachen pflegt. So ist es denn nur zu begrüssen, wenn die jüngeren Forscher sich mehr und mehr von der einseitigen Beschäftigung mit der Lautlehre abwenden. Während aber Haas noch versucht, auch die Syntax als eine naturwissenschaftliche Disziplin zu behandeln, wonach eigentlich an jedem Orte und zu jeder Zeit dieselben Erscheinungen zu erwarten wären, während auch Spitzer noch wesentlich auf den Nachweis der syntaktischen „Konvergenz" eingestellt ist, sucht Franz der Forschung neue Wege zu erschliessen, indem er sich entschlossen dem Besonderen und Einmaligen zuwendet. Ihn beschäftigt die Syntax der Mundarten, die Meyer-Lübke, nach seinen eigenen Worten, „sozusagen gar nicht berücksichtigt" hat. Auf seine umfangreichen, m. W. noch nicht vollständig veröffentlichten „Studien zur wallonischen Dialektsyntax" (Z. f. frz. Spr. u. Lit., Bd. 40 und 43) lässt er jetzt eine grössere Abhandlung „Zur Syntax der erregten Rede in den lothringischen Mundarten" folgen, die er mit zwei kleineren Aufsätzen: „Zur Verwendung des französischen Futurums als Ausdruck des Sollens" und „Zur neuprovenzalischen Syntax" im vorliegenden Hefte vereinigt hat.

I. Bei einer so jungen Disziplin wie der Dialektsyntax darf man nicht sogleich fertige Resultate verlangen, wie sie die Dialektlautlehre bereits gewonnen hat. Man muss die grossen Schwierigkeiten berücksichtigen, die sich derartigen Untersuchungen entgegenstellen: es fehlen fast alle Vorarbeiten, und es ist für einen einzelnen unmöglich, sie selber zu leisten. Ueberdies ist die vorliegende Abhandlung eine Kriegsarbeit: sie enthält die Ergebnisse der einzigen philologischen Tätigkeit, die dem Verfasser in viereinhalb Jahren Kriegsdienst vergönnt war. Wer diese allgemeinen und besonderen Schwierigkeiten zu würdigen weiss, der kann über das Erreichte nur staunen und die geistige Spannkraft des Verfassers nur bewundern. Man hat Franz, einen der ganz wenigen Kenner der wallonischen Dialekte, nicht im besetzten Belgien, sondern in Lothringen verwendet — er hat auch daraus Nutzen zu ziehen gewusst für die Wissenschaft, indem er fast alle seine Freizeit an der lothringischen Front darauf verwandte, die alten Leute in den ärmlichen Häuschen Lothringens mit allerlei Kunstgriffen „so zum Reden zu bringen, dass die Sätze natürlich hervorsprudelten, und diese Sätze festzuhalten".

Wer die syntaktischen Erscheinungen einer bestimmten Mundart beobachtet, wird leicht in die Versuchung geraten, auch solche Erscheinungen als für sie charakteristisch anzusehen, die sich in Wahrheit auch in anderen Mundarten finden. Um dieser Gefahr zu entgehen, liegt es nahe, sich zunächst, mit Hilfe des *Atlas linguistique*, einen Ueberblick über die Verbreitung eines jeden Phänomens zu verschaffen. Das hat Franz denn auch, wenigstens für die Syntax des Verbums, getan (im vierten Kapitel der „Studien zur wallonischen Dialektsyntax, Z. f. frz. Spr. Bd. 43, mit Karten). Allein hier zeigt sich die erste Schwierigkeit: die Notierungen des Atlas geben nicht die spontane Ausdrucksweise wieder, sondern sind Uebersetzungen aus dem vorgesprochenen Französisch. Das zeigt sich m. E. besonders krass darin, dass die Stellung *je le veux attacher* (statt des heute als korrekt geltenden *je veux l'attacher*) nach dem Atlas [Blatt 65; vgl. Blatt 400 (und 1233), 1277 (und 98), 745] nur im Südfranzösischen häufig wäre, im Nordfranzösischen aber nur an einigen Punkten des Wallonischen vorkäme. Das schlägt allem, was ich von der mundartlichen Rede weiss, ins Gesicht. Auch Franz bemerkt dazu (S. 53), gerade diese Stellung (*je le veux attacher*) gehöre zu den wenigen syntaktischen Erscheinungen, die in manchen Dialekten von den Dialektsprechenden selbst als für ihre Sprache charakteristisch angesehen werden, und deren Beobachtung Dialektschriftstellern zur Pflicht gemacht wird (z. B. im Wallonischen und zuletzt ausführlich bei Ronjat, Essai de syntaxe des parlers provençaux modernes, Mâcon 1913, § 79). Schon in Z. f. frz. Spr. 43, 145 bezeichnete er die Angaben des Atlasses als „unerwartet". Er hätte noch hinweisen können auf Ebeling, Probleme S. 25, der Beispiele für die Stellung *je le veux attacher* (auch mit anderen Modalverben) aus Zola, Maupassant und C. Mendès gibt, freilich ohne die von Tobler mit Recht geforderte sorgfältige Scheidung des Disparaten: Ebeling gibt nämlich nicht einmal an, ob sich die „unkorrekte" Stellung in der Wiedergabe direkter Rede findet oder in den Worten des Schriftstellers selbst; man möchte aber bei den Stellen direkter (oder „freier direkter") Rede auch wissen, wer der Sprechende sei, welcher sozialen Stellung und welcher Mundart er angehöre, und ob er in starkem Affekt spricht oder nicht. Sobald man nun seine Beispiele zur Lösung einer bestimmten Frage, wie der vorliegenden, benutzen will, zeigt es sich wieder einmal, wie wenig ratsam die bisher beliebte Methode ist, sich mit der Feststellung der (nur scheinbaren) Gleichartigkeit der Beispiele zufrieden zu geben und das Besondere, das „Stilistische" daran unberücksichtigt zu lassen. Die Beispiele, die ich selber gesammelt habe (aus V. Hugo, Flaubert, Maupassant und Zola), kann ich in diesem Zusammenhang nicht anführen. Es geht daraus hervor, dass die Stellung *je le veux attacher* von Personen der verschiedensten sozialen Stellungen und der verschiedensten Mundarten, auch ohne besondere Erregung und auch vom Schriftsteller selber gebraucht wird [z. B. *des paroles balbutiées si bas qu'il les fallait presque deviner:* Maupassant, éd. Conard IV 130; *Elle s'éveilla (...), et ne se put rendormir:* ib. IV 133; an letzterer Stelle weicht der weniger zuverlässige Text der 1-Franc-Ausgabe der Librairie Ollendorff (Band „Mlle Perle", S. 115) ab: *et ne put se rendormir* — ohne dass ich zu sagen wüsste, ob Maupassant selber geändert hat und in welchem Sinne]. So möchte ich denn bis auf weiteres vermuten, dass der Typus *je le veux attacher* in Wahrheit viel verbreiteter ist, als es nach dem Atlas erscheint. Offenbar wirkt die Schule dagegen: ihr Einfluss kann nun zwar nicht erreichen, dass der Sprechende den ihm als inkorrekt bezeichneten Typus wirklich immer vermiede (zumal in der Erregung nicht), wohl aber, dass der Sprechende, wenn ihm die korrekte Ausdrucksweise vorgesprochen wird, sie gehorsam



wiederholt (statt so zu sprechen, wie er normalerweise sprechen würde): wo der indirekte Typus auf den Karten des Atlasses erscheint, da haben ihn die Schulmeister offenbar nicht so energisch bekämpft (zum Teil wohl, weil sie selber nicht ganz im klaren waren; vgl. Südfrankreich), oder es handelt sich um bestimmte Individuen, die dem Einfluss der Schule weniger erlegen sind: sei es aus einem Minus an Bildung oder aus einem Plus an Spontaneität. In dieser Hinsicht wäre es, zur Korrektur der Angaben des Atlasses, ausserordentlich lehrreich, einmal zu untersuchen, was die Lehrer in den verschiedenen Gegenden lehren, in welcher Weise sie gegen die syntaktischen Gewohnheiten der Mundart ankämpfen (vielleicht an der Hand gedruckter Fibeln). [Den Dorfschullehrer selber mit der Aufnahme der heimischen Mundart zu betrauen, wäre das Verkehrteste, was man tun könnte: denn er ist eben Schulmeister, er betrachtet die Mundart keineswegs mit dem „interesselosen Wohlgefallen" des Linguisten (in Frankreich noch weniger als bei uns!); er könnte geneigt sein, die Angaben ein bisschen zu retouchieren, um zu zeigen, wie korrekt man in seiner Gegend spreche!]. Jedenfalls ist es auffällig, dass manche syntaktische Inkorrektheiten sich nach dem Atlas nur an den Grenzen Frankreichs finden; nach den Karten erhält man den Eindruck, als sprächen die Leute um Paris herum im allgemeinen korrekter als die an der Peripherie. — Franz nun nimmt den Typus *je le veux attacher* für die erregte Rede in Anspruch; er berichtet, dass eine Frau in Monchern (Moncheux, nördlich des Delmer Rückens) zunächst sagte: „*Tu ne me fais que de troubler le cerveau*", dann, bei der ersten Wiederholung: „*Tu ne me fais que de me troubler le cerveau*" (das Pronomen zweimal ausdrückend), und schliesslich bei der zweiten Wiederholung: „*Tu ne fais que de me troubler le cerveau*" (die korrekte Stellung). Er deutet das so: Beim erstenmal, im Aerger, sei ihr das Pronomen offenbar mit dem Verb gleichzeitig ins Bewusstsein gekommen, beim letzten Mal dagegen sei ihr Denken so weit beruhigt gewesen, dass sich die logische Stellung einstellte. Ich möchte annehmen, dass sie diese Stellung auch im Zustande der Beruhigung nicht gewählt hätte, wenn sie ihr nicht in der Schule eingeschärft worden wäre. Franz fügte hinzu: „Einen Unterschied der drei Sätze hatte sie selbst nicht bemerkt" — wohl möglich; vorsichtiger formuliert jedoch: „. . . erklärte sie, selbst nicht bemerkt zu haben." — Die Angabe von Franz, bei *il faut* komme die Voranstellung (*il les faut chasser*) im Lothringischen nur bis zum 18. Jahrhundert vor, möchte ich im Hinblick auf das oben angeführte Maupassant-Beispiel (*il les faut deviner*) mit einem Fragezeichen versehen. Seine altlothringischen Beispiele für die Voranstellung bei den verschiedenen Modalverben sind nicht spezifisch altlothringisch, sondern allgemein altfranzösisch; auch die Beispiele aus Texten des 17. Jahrhunderts (*Grosse Enwaraye* und *Dialogue facétieux*, beide etwa 1615) zeigen hier nichts spezifisch Lothringisches, da die Voranstellung des Pronomens damals noch allgemein üblich war: nach Vaugelas II 84 ist *je ne le veux pas faire* usw. das bei weitem üblichere (vgl. für Corneille die Ausgabe der Grands Ecrivains, t. XI, p. XLIV, und für Racine t. VIII, p. LXXXVIII).

Der Atlas ist also für dialekt-syntaktische Untersuchungen sehr wenig zuverlässig. Aehnliches aber gilt von den Schriftstellern, welche Dialektsyntax wiedergeben: sie geben oft statt des wirklich beobachteten einen konventionellen oder vergröberten Dialekt (vgl. z. B. Haas, Franz. Syntax § 109: „. . . Der heutige Gegensatz zwischen *avoir* und *être* in der Schriftsprache und in der Volkssprache ist immerhin sehr auffallend. Es ist zwar möglich, dass er nicht so gross ist, als die die Volkssprache literarisch nachahmenden Schriftsteller vermuten lassen könnten, die von ungebildeten Personen, die als vom Lande stammend bezeichnet sind, jedes reflexive Verbum mit *avoir* konjugieren lassen.") Der Atlas gibt oft zu wenig, die Literatur oft zu viel. Da hilft nur eigene Beobachtung. Das hat Franz denn auch erkannt, und wir können ihm nicht genug danken, dass er vor den Schwierigkeiten, die die Beobachtung der wirklichen Volkssprache schon an sich (erst recht aber während des Krieges) bereitet, nicht zurückgeschreckt ist.

Warum er sich nun als Thema die erregte Rede gewählt hat, erklärt er auf S. 7: eine Darstellung der Syntax der ruhigen Rede in lothringischen Dialekten verspreche keinen Erfolg, weil hier schriftfranzösische Syntax der einheimischen den Rang streitig mache. Wenn ich dazu bemerke, dass erregte und ruhige Rede nur Grenzbegriffe sind, dass eine völlig affektlose Rede bei lebendigen Menschen nicht vorkommt, so sage ich dem Verfasser damit wohl kaum etwas Neues.

Behandelt werden (ausser einer Einleitung über die Beobachtungsorte, Erregung und Geste, syntaktische Tendenzen und die vorhandene Literatur): I. Arten, II. Formen und III. Funktion des Verbs; IV. Artikel und Pronomen, V. Präpositionen, VI. Frage, VII. Negation und VIII. Relativsatz — also im wesentlichen das gleiche, was Franz früher am Wallonischen studiert hatte. Auf den Inhalt der 139 Paragraphen, die fast ebenso viele Erscheinungen besprechen, näher einzugehen, ist bei den heutigen Papier- und Druckverhältnissen nicht möglich. Ich muss mich damit begnügen, allgemein zu bemerken, dass Franz mir so manche Erscheinung für das Lothringische zu reklamieren scheint, die sich auch anderswo findet oder sogar der allgemeinen Volks- oder Umgangssprache angehört. Z. B. erinnere ich mich, *il ne paraît pas son âge* (S. 8) bei Maupassant und sonst gelesen zu haben[1]; Modalverben ohne Objektsinfinitiv, die S. 9 ausdrücklich als für die affektische Rede im Lothringischen charakteristischer bezeichnet werden, sind ganz gewöhnlich (z. B. *je ne sais; Peux tu jeudi?* fragt eine Kokotte in Maupassants Erzählung Le Lit 29 = XI 84); wenn S. 8 mit Recht bemerkt wird, die transitive Konstruktion *il ressemble son père* sei im älteren Französisch vorhanden gewesen, so ist a priori anzunehmen, dass sie heute auch noch in anderen Mundarten erhalten ist; ähnlich steht es mit *C'est des soldats* (S. 15), wozu mit Recht gesagt wird, es entspreche der Schriftsprache bis zum 18. Jahrhundert und dem (heutigen) vulgärfranzösischen Gebrauch; auch wenn (S. 16) eine Frau von ihrem Mann als von *notre pauvre homme* spricht (*notre pauvre homme qu'a mal les cuisses*), so ist dies kaum spezifisch lothringisch, denn z. B. auch in Maupassants „Fille de ferme" spricht

[1] Vgl. *elle avait alors seize ans; mais elle en paraissait vingt:* Maup. XXVIII 69.



die ländliche Magd von ihrem Herrn als von *notre maître* (sogar in der Anrede an ihn); da *il y a quelque mal fait* (ohne *de*) noch bei Voltaire schriftsprachlich vorkommt (Vossler, Logos VIII 292), darf es in der gleichzeitigen *Famille ridicule* (S. 21) nicht als spezifisch lothringisch angesehen werden und dürfte wohl heute auch anderswo noch vorkommen; auch die Ueberkomposition (*quand il a eu chanté, après qu'il a eu fini* usw., S. 24) ist nicht auf das Lothringische beschränkt: Strohmeyer, Schulgr. ², S. 67 unten führt Beispiele aus Dumas und Marcel Prevost an und macht darauf aufmerksam, dass sie nach Sütterlin auch in deutschen Mundarten vorkommt („ich habe gesehen gehabt"), dass sie auch im Provenzalischen vorkommt, sagt Franz selbst an anderer Stelle (S. 115, im Anschluss an Ronjat); Aehnliches gilt vom heischenden Futurum (S. 25—27); von *j'ai été planter* (S. 29) sagt Franz selbst, es sei modern überall häufig (von mir gesperrt).

Nur noch das Wichtigste: Für den Typus *portez-moi un verre pour moi boire* (S. 37) hat Tobler I² 89 altfranzösische Beispiele (und zwei neufranzösische aus Augier und Revue critique) angeführt, die durchaus nicht alle lothringisch sind; es war demnach zu erwarten, dass die Angabe von Franz, diese Konstruktion gehöre zu den am meisten in die Augen fallenden Eigentümlichkeiten (von mir gesperrt) der erregten lothringischen Dialektsprache, nicht ganz wörtlich zu nehmen sei (obwohl er sie sogar noch dahin einschränkt, sie sei nur im Norden des untersuchten Gebietes häufig) — in der Tat sagt denn auch Brunot I 302, Note 2, diese Konstruktion sei nebst einer anderen (*l'homme-ci* statt *cet homme-ci*) „commune aux patois et au français d'une vaste région" (von mir gesperrt). Gerade im Anschluss daran mahnt er die Dialektgeographen zur Vorsicht: „Or il y a des faits semblables en très grand nombre. Ils sont aussi importants, aussi spécifiques que les particularités phonétiques. Il faudra savoir leur géographie, leur origine, leur mode d'extension, avant de rien trancher, sous peine de juger avec une faible partie seulement des pièces du procès." — Zum Typus *j'y dirai = je le lui dirai* (S. 51) weist Franz selbst nach, dass er u. a. auch in der Pariser Volkssprache und im heutigen Provenzalisch vorkommt (vgl. bei ihm S. 115). Aehnlich verweist er zu *comment qu'il crie?* auf seine Karte 16 in der Z. f. frz. Spr. 43, wonach dieser Typus der in den heutigen französischen Mundarten verbreitetste ist. Auch *avant que la route ne soit faite* und *voilà longtemps que je ne t'ai pas vu* sind nicht charakteristisch: vgl. Haase § 102 E [*depuis que ... ne ... pas* (*point*) bei Molière, La Bruyère, Mlle de Scudéry], Tobler IV 46, Soltmann, Syntax der Modi § 301 (*avant que ... ne*).

Auch im „Anhang" („Lothringische und germanische Syntax", S. 79—84) wird so manches, nämlich „Einzelne Fügungen" und „Syntaktische Tendenzen" auf deutschen Einfluss zurückgeführt, was wohl auch in Gegenden vorkommt, wo solcher Einfluss nicht angenommen werden kann. So hatte z. B. Meyer-Lübke III 127 Anm. sich gefragt, ob es ein Zufall sei, dass die Gebiete, in denen das Perfektum am frühesten verschwunden ist, die Grenze gegen das Deutsche bilden; aber die von Franz in der Z. f. frz. Spr. 43, 125 entworfenen Karten sprechen gegen diese Annahme. So würde ich auch *il l'a laissé noyer* (S. 82) nicht auf eine germanische Tendenz („Bevorzugung intransitiver vor reflexiven Verben") zurückführen, denn die Unterdrückung des Reflexivs bei einem von *faire, laisser* usw. abhängigen Infinitiv ist noch heute Schriftsprache. Um die Vermutungen von Franz über solche Beeinflussungen bestätigen oder widerlegen zu können, müsste man freilich eine Syntax der deutschlothringischen Dialekte haben (und zwar eine nicht nur deskriptiv, sondern historisch angelegte). Sein Plan, damit selbst einen Versuch zu machen, wurde jedoch durch die Kriegslage vereitelt.

Kleinigkeiten will ich nicht monieren; „nur *en* + Partizip" (S. 35) sollte man nicht mehr schreiben.

Zweifellos hat Franz zu viel als „lothringisch" und zu viel als „germanisch beeinflusst" bezeichnet — allein bei dem heutigen Stande unserer Kenntnisse wäre es falsch, ihn deshalb zu tadeln. Wie die Dinge einmal liegen, konnte er gar nicht anders vorgehen, als indem er alles aufzeichnete, was im Lothringischen vorkommt, und im „Anhang" alles zusammenstellte, was auch in deutschen Mundarten heimisch ist. Die lothringische Dialektsyntax, die man einst schreiben wird, wird froh sein, wenn sie ein Dutzend Erscheinungen als spezifisch lothringisch wird nachweisen können (mehr Fügungen dürften auch für eine beliebige deutsche Mundart von ähnlicher Begrenzung nicht unterscheidend sein). Aber ehe man auswählt, muss man raffen. Erst wenn solche Untersuchungen, wie Franz sie für das Wallonische und das Lothringische angestellt hat, auch für die anderen Dialekte vorliegen werden (was lebhaft zu wünschen wäre!), erst wenn wir Karten haben werden, die nicht auf Uebersetzungen aus dem Französischen, sondern auf der (weit mühevolleren) Beobachtung der spontanen Sprache beruhen — erst dann wird man sagen können, was den französischen Dialekten gemeinsam ist, und was sie unterscheidet. Um aber in der Frage des germanischen Einflusses über blosse Vermutungen hinauszukommen, müsste man bei den mit dem Deutschen gemeinsamen Erscheinungen, soweit sie wirklich nur an den Grenzen gegen deutsches Sprachgebiet vorkommen, die Geschichte jeder einzelnen im Deutschen und im Französischen erforschen [1]. Dazu fehlt noch viel. Einstweilen aber möchte ich die skeptische Frage, die Franz selbst sich gestellt hat (S. 80): „... Oder darf man nur voraussetzen, dass durch diesen Einfluss ausschliesslich solche Tendenzen verstärkt werden, die im Dialekt schon okkasionell vorhanden waren, aber meist zugunsten einer anderen Regelung unterdrückt worden sind?" lieber bejahen als verneinen. Mit dem Einfluss dürfte es sich in der Sprachgeschichte nicht anders verhalten als in der Literaturgeschichte: man darf sich das Beeinflusstwerden nicht rein passiv vorstellen; auch eine Sprache oder eine Mundart nimmt von einer anderen nur das an, was ihrem eigenen Wesen entspricht, was latent in ihr schon vorhanden war.

II. Die beiden kleineren Aufsätze (im Anschluss an mein „Futurum", S. 87—105, und an Ronjat's

[1] S. 9 bespricht Franz *faire = travailler* als lothringisch (*s'ils veulent que je fasse pour eux, il faut qu'ils me payent bien*". Ich stelle dazu aus dem lothringischen Roman „Jean Philipps Erbe" von Bernd Isemann (Stuttgart-Heilbronn 1920, S. 10): „*Ich mache, als wäre es für mich*" (sagt ein Notar), es jedoch offen lassend, wer von wem entlehnt habe.



Essai de syntaxe des parlers provençaux, S. 106—122) beanspruchen mit Recht, nicht als blosse Rezensionen aufgefasst zu werden, sondern als selbständige Arbeiten mit dem Material der genannten Schriften. Im ersten Aufsatz belegt er zwei Beobachtungen, nämlich 1. „das Heischefutur steht sehr häufig nach einem Imperativ und setzt ihn fort", und 2. „das Heischefutur steht ebenso häufig in der Nachbarschaft gewöhnlicher (prophetischer) Futura", von denen er die erste bereits bei seinen Studien in der lothringischen Dialektsyntax gemacht hatte (vgl. S. 26), durch Beispiele, die er verstreut in meinem (nach anderen Gesichtspunkten angeordneten) Buche fand. Da ich die erste Erscheinung nur flüchtig und die zweite überhaupt nicht erwähnt hatte, wären schon diese Zusammenstellungen sehr dankenswert. Aber Franz gibt auch eine Erklärung: „(die Beispiele) zeigen, dass auf den infizierenden Imperativ ein fortsetzendes Futur folgt, das des Willensimpulses nicht mehr bedarf" (S. 97). Ich kann ihr um so mehr zustimmen, als sie sich mit derjenigen deckt, die ich zu einer der Stellen (S. 196) gegeben habe: „Also erst Imperative — dann, nachdem der Kontakt hergestellt ist, Futura." Nur die Schlüsse, die er daraus zieht, scheinen mir nicht zutreffend. Seiner Meinung nach geht aus den Beispielen hervor, dass das Futurum nach dem Imperativ nicht deshalb gewählt wird, weil damit eine besondere Nuance des Befehls ausgedrückt werden soll, sondern einfach deshalb, weil der Willensimpuls des Angeredeten durch den Imperativ bereits angeregt sei, so dass eine nochmalige Anregung (durch einen neuen Imperativ) nicht nötig sei; es genüge also nunmehr das Futurum, und nur darum werde dieses nach dem Imperativ gewählt. Also, kurz gesagt, nicht aus inneren, sondern aus äusseren Gründen. Das wäre m. E. erst bewiesen, wenn gezeigt werden könnte, dass das Futurum nur nach einem vorangehenden Imperativ stünde, oder mindestens, dass auf einen affizierenden Imperativ immer das Futurum folge. Und dann müsste es in anderen Sprachen wohl gleichfalls so sein. Nun können wir im Deutschen sehr wohl zu einem Kinde sagen: *Komm mal her* (Imperativ). *Du gehst jetzt zu Herrn X und sagst ihm . . .* (Heischepräsens) — aber wir werden die entsprechende Ausdrucksweise schwerlich einem Erwachsenen gegenüber anwenden („*Hören Sie mal. Sie gehen jetzt zu Herrn X und sagen ihm . . .*"), oder wenn wir es tun, so zeigt sich deutlich, dass das Heischetempus dadurch, dass es nach einem Imperativ gebraucht wird, seine besondere Bedeutungsnuance nicht verliert, nämlich den des Verfügens über den Willen des Angeredeten. Dass man zuerst den Imperativ braucht, ist ohne weiteres verständlich: bevor man über eine Sache verfügen kann, muss man sich ihrer erst bemächtigt haben, und wenn man sich ihrer noch nicht bemächtigt hat, so muss man zunächst versuchen, es zu tun. Dies geschieht durch den Imperativ, der sich — mag er nun heftig oder ruhig ausgesprochen werden — doch immer an den Willensimpuls des Angeredeten wendet, nicht aber ohne weiteres über ihn verfügt. Nichts hindert mich, mich auch nachher noch (durch weitere Imperative) an den Willen des Angeredeten zu wenden. Und selbst wenn sich für die Erscheinung, dass der Befehl mit dem Imperativ begonnen und mit dem Futurum fortgesetzt wird, noch weit mehr Beispiele finden sollten, wenn, wie Franz S. 95 sagt, daraus eine „formale Gewohnheit" geworden wäre, so wäre man immer noch berechtigt, aus diesem Futurgebrauch Rückschlüsse zu ziehen auf die seelische Einstellung des also Sprechenden zum Angeredeten: denn gerade das, was in einer Sprache Gewohnheit geworden ist, lässt solche Rückschlüsse am besten zu.

Während man das Futur nach Imperativ als eine Art syntaktischer Dissimilation ansehen konnte, soll das Futurum andererseits auch aus einer Art Assimilation („Form-Analogie") zu erklären sein: in der zweiten Gruppe („Futur des Sollens in der Nachbarschaft anderer Futura") werden Beispiele zusammengestellt wie: *Jou m'en irai, et vous chi remanrés* (Huon). Wenn in diesen und ähnlichen Beispielen (im Gegensatz zu solchen, die Franz selbst als „weniger charakteristisch" oder „weniger in die Augen springend" bezeichnet) in der Tat zwischen den beiden Futura eine Beziehung besteht, indem nämlich durch den Kontrast das zweite, über den Willen verfügende nahegelegt wird, so hindert dies nicht, dass das zweite eben über den Willen verfügt, und dass eine Notwendigkeit, es zu gebrauchen, nicht vorliegt. Das sieht man am besten aus dem Fortgang der Stelle: *et se m'i atandés.* (Franz deutet es freilich anders: „*remanrés* und *atandés* sind völlig gleich, auch gleich höflich; der erste höfliche Auftrag ist vom prophetischen Futur vorbereitet, „der zweite nicht"). Wieder hilft uns der Vergleich mit dem Deutschen: es heisst zwar auch im Struwwelpeter: „Konrad, sprach die Frau Mama, Ich geh fort, und du bleibst da!" — allein man sieht ohne weiteres, dass das Heischetempus, wenn es auch durch das vorhergehende, konstatierende gewöhnliche Präsens (*ich geh fort*) nahegelegt sein mag, gleichwohl die besondere Nuance des Verfügens enthält.

S. 98 gibt Franz noch zwei weitere Arten Beispiele, bei denen er „nicht glauben kann, dass das Verhältnis zum Willen des Angeredeten für die Wahl des Futurs ausschlaggebend gewesen ist"; a) solche wie *tu peux lui dire . . . Après quoi tu l'ambrasseras,* „wo das Futur eine temporale Relativität zum Imperativ enthält (dann, nachher sollst Du, kannst Du . . .)". Darauf habe ich bei den einzelnen Beispielen zum Teil selbst hingewiesen; dass auch andere, von Franz angeführte, hierher zu ziehen sind, und dass hier die Vorstellung der Nachzeitigkeit massgebender gewesen sein kann als die Vorstellung des Verfügens, soll nicht geleugnet werden. Dagegen müsste bei den Beispielen unter b), „wo das Futurum im Nebensatz erscheint, wo also ausser den Umschreibungen mit *devoir* usw. das Futur die einzig zur Verfügung stehende Form ist, um das Sollen auszudrücken", jeweils gefragt werden, ob der Gebrauch des Nebensatzes nicht erst die Folge davon ist, dass der Sprechende über den Willen des Angeredeten verfügen zu können meint. Das ist offensichtlich der Fall bei dem Beispiel aus dem *Bourgeois gentilhomme* III v, wo die Worte: „*Mettez encore deux cents pistolets que vous m'allez donner: cela fera justement dix-huit mille francs . . .*" von dem Edelmann Dorante zu dem Parvenu M. Jourdain gesprochen werden (wie ich nicht versäumt habe, zu bemerken): normalerweise hätte er sagen müssen: *Donnez-moi encore, s'il vous plaît, deux cents pistolets, et mettez-les (ajoutez-les) à la somme que vous m'avez déjà prêtée* — nur bei einem Schafskopf wie dem in ihn vernarrten M. Jourdain, über dessen Willen ohne



weiteres verfügen zu können er sich bewusst ist, kann er die Ausdrucksweise mit dem Nebensatz und dem Heischefuturum gebrauchen. Das Verhältnis der Redenden zum Angeredeten ist also sehr wohl ausschlaggebend.

Wenn Franz in diesem Zusammenhang öfters von einer Wahl des Imperativs bzw. des Futurums spricht, so halte ich das (in Uebereinstimmung mit Vossler) für nicht zutreffend: in einer bestimmten Situation, bei einem gegebenen Verhältnis zum Sprechenden, ist auch der Imperativ bzw. das Futurum das allein Gegebene, und der Sprechende „wählt“ die eine oder die andere Form so wenig, wie er etwa die Anrede („Du“ oder „Sie“) bewusst wählt (im Deutschen so wenig wie im Französischen, obgleich dort bekanntlich bei einer Aenderung des Verhältnisses mitten in ein und demselben Gespräch in der Anredeform gewechselt wird).

Auf die warmen Worte der Anerkennung, die Franz im übrigen meiner Arbeit zollt, brauche ich nicht einzugehen. Die zum Schluss (S. 105) aufgeworfene Frage beantwortet sich selbstverständlich dahin, dass die Häufigkeit oder Seltenheit des Futurgebrauches in den verschiedenen Epochen der französischen Kulturgeschichte aus dem Charakter dieser Epochen erklärt, nicht aber umgekehrt der Charakter der Epochen an Hand des Futurgebrauchs gezeichnet werden sollte.

III. Bei der letzten Abhandlung („Zur neuprovenzalischen Syntax“), die sich an das mehrfach erwähnte Buch von Ronjat anschliesst, muss und kann[1] ich mich darauf beschränken, eine Uebersicht über den Inhalt zu geben. Franz weist nach, wie Ronjat das Provenzalische nicht als uninteressierter Sprachforscher, sondern als Apologet betrachtet, der sich überall bemüht, die grössere Schönheit, Klarheit usw. dieser Sprache zu beweisen; daher sind seine Erklärungen oft teleologisch (S. 110 verdruckt in „theologisch“). Sodann behandelt Franz die Haupteigentümlichkeiten der provenzalischen Syntax („1. Archaische, 2. Fortschrittliche und 3. Die dem Provenzalischen eigentümlichen Züge“). Schliesslich werden „syntaktische Leiterscheinungen für die Dialektgruppen des provenzalischen Sprachgebiets“ angegeben, fortschreitend von Osten nach Westen, wobei sich an den Grenzen interessante allmähliche Uebergänge zum Italienischen, Französischen und Spanischen ergeben, und die von Ronjat vorgetragene Auffassung häufig richtiggestellt wird. Ein sehr sorgfältiges Register (12 Spalten) erhöht die Benutzbarkeit der ausserordentlich reichhaltigen Schrift.

München. Lerch.

G. Rohlfs, Ager, Area, Atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte. Berliner Inauguraldissertation. 1920. 69 S. 8°. 1 Karte.

Die Vereinigung von *ager*, *area* und *atrium* rechtfertigt sich damit, dass alle drei im Nordfranzösischen zu *aire* werden mussten und dass die Verschiedenheit des Geschlechtes zwischen dem mittleren der drei Wörter auf der einen, den beiden anderen auf der anderen Seite infolge des vokalischen Anlautes nicht sehr ins Gewicht fallen konnte. Es ergibt sich danach die Frage, wie weit diese Homonymik verhängnisvoll werden konnte bzw. was jeweilig die Grundlage der nfrz. Lautgruppe *aire* sei. Dass dabei die anderen romanischen Sprachen herbeigezogen werden, ist nicht nur vom Standpunkte der Geschichte der lateinischen Wörter aus berechtigt, sondern vor allem auch, weil dadurch Licht auf das Französische fällt. Es ist auch darum besonders erfreulich, weil der Verf. auf Reisen namentlich in Italien Gelegenheit gehabt hat, durch mündliche Erkundigungen das Material der Wörterbücher vielfach zu ergänzen. Da er ausserdem über gesunde Kritik und sichere Verwendung der sprachwissenschaftlichen Werkzeuge verfügt, so ist seine Arbeit nach allen Seiten hin erfreulich und mehrfach die Probleme, die sie sich stellt, abschliessend.

Ager ist nur im Rumänischen, im Provenzalisch-Katalanischen, im Portugiesischen und im Rätoromanischen lebendig und in seiner Bedeutung veränderungsfähig geblieben, während es in Italien ein ziemlich prekäres Dasein fristet und in Nordfrankreich kaum vorkommt. Schwierig ist altspan. *ero*, das jetzt auch von Amérigo Castro zu *ager* gestellt wird, RFE. 5, 28. Nach Rato y Hévia ist astur. *eru* gleichbedeutend mit *era*, also eine Umbildung von *area*, und wenn Rohlfs den einen Beleg von *ero* bei Juan Ruiz als „Vogelherd“ fasst, so dürfte er recht haben. Ganz undeutlich ist Ruiz 317, wo es heisst, der Fuchs habe den Hahn gestohlen und aufgefressen *en tal ero*, wogegen 1066, wo der Ochse sagt *no so para afrue en carrera nin ero* wohl wieder die Tenne gemeint ist, auf der der Ochse drischt, und nicht anders heisst *derramar el simiente en el ero* „das Getreide auf der Tenne ausbreiten“, 1276. Aber *rica de vinnas y de eros* Berceo Mill. 474 kann kaum etwas anderes heissen als reich an Weinbergen und Aeckern. Nur darf man nicht übersehen, dass Berceo ein Reimwort auf *-ero* brauchte, und dass ihm daher *ero* „Tenne“ in der Form passte, auch wenn es im Sinne durch ein anderes Wort besser hätte ersetzt werden können. Schon der Umstand, dass nicht das dem *vinnas* genauer entsprechende *eras* gewählt ist, zeigt, dass wir nicht zu streng rechnen dürfen. Da nun, wie auch Rohlfs mit Recht bemerkt, lautlich ein span. *ero* aus *ager* sehr auffällig wäre, werden wir ein solches Wort ablehnen dürfen[1]. Warum nun freilich *ager* im Spanischen aufgegeben worden ist, lässt sich nicht sagen. Es ist um so auffälliger, als der Osten wie der Westen der Halbinsel das Wort beibehalten haben, der Westen mit weitgehender, auch im Südfranzösischen wiederkehrender Bedeutungsentwicklung, die der Verf. geschickt darstellt.

Der lautlichen Umgestaltung von *area* wird ein breiter Raum gewidmet, obschon es sich dabei fast durchweg um regelmässige Entwicklung handelt. Zweifelhaft ist mir aber die Erklärung von lucch. *al'a*: „das mouillierte *r* wird zu mouilliertem *l*“. Da die alte

---

[1] Nur wäre manchmal ein Hinweis auf den syntaktischen Teil des Altprovenzalischen Elementarbuches von Schultz-Gora erwünscht gewesen (z. B. zu S. 109 auf S. 131² § 199).

[1] Allerdings wird *-tr-* im Spanischen zum Teil zu *r*, wie ebenfalls Amérigo Castro RFE. 7, 57 namentlich an Ortsnamen wie *Peronilla*, *Peralta* u. a. zeigt. Ich sehe nicht ganz klar, möchte, was allerdings für *Peronilla* neben *pedronal* in *Salamanca* nicht zu passen scheint, an eine räumlich verschiedene Entwicklung, nicht an gelehrte Rückbildungen bei den *dr-tr*-Formen denken, wie Castro zu tun geneigt ist. Einen Schluss von *da* auf *gr* zu ziehen, scheint mir aber nicht angänglich, besonders, da, wie Rohlfs bemerkt, *ero* in der Toponomastik keine Rolle spielt.



Sprache davon nichts weiss, da neben *-al'o* auch *-ajo* aus *-arius* vorkommt, und da endlich auch *troia, savoia* hier *trol'a -savol'a* lauten, so wird man vielmehr Pieri zupflichten, der in diesem *al'o*, woneben auch *ajo* steht, einen „esito non indigeno" sieht (AGLI 12, 2), genauer gesagt eine umgekehrte Sprechweise, da Lucca auf der Grenze von *l'* und *j* aus *lj* steht. Eine schwierige Frage, die sich hier stellt, ist die, ob portg. *leira* „Gartenbeet, Scholle, Stück Acker zwischen zwei Furchen" hierher gehöre. Baist und C. Michaelis haben diese Erklärung aufgestellt, während Diez sich nicht geäussert hatte. Jene weist *laria* im 9. Jahrhundert nach und gibt als eigentliche Bedeutung „eine Scholle Erde, ein Flecken Land, ein langer und schmaler Erdstrich, der zum Pflanzen von Kohl und anderem Gemüse benutzt wird". Das ist begrifflich der Herleitung aus *area* recht wenig günstig, so dass das formale Bedenken, Verschmelzung des Artikels in so alter Zeit, bei einem Worte, das doch kaum gewandert ist, noch schwerer ins Gewicht fällt. Lautlich passt *glarea*, die begrifflichen Bedenken, die mir 1910 (REW.) schwerer wogen als 1887 (ZRPh. 11, 270), möchte ich in dem Sinne beheben, dass ich einerseits die von C. Michaelis zuletzt gegebene Verwendung an die Spitze stelle, andererseits an *glera* im altspanischen Cid anknüpfe. Auf der *glera* des Arlanzon kampiert der Cid, *glera* ist danach der trockene, zunächst allerdings steinige Teil des Flussufers, der Strand eines Flusses, kann also auch Streifen Landes an oder in einem Flussbett bezeichnen, die bebaut sind. Ob das nun mit den portugiesischen Verhältnissen vereinbar ist, müssten Kenner des Landes entscheiden.

Neben *era* kommt auch *ero* vor in Spanien, in Nord- und Südfrankreich, „das weist darauf hin, dass schon in der lateinischen Bauernsprache neben *area* ein *areum* bestanden hat" (S. 28). Ich denke, über eine derartige Rekonstruktion sind wir heute hinaus. Nur wenn einzelsprachlich die Umbildung nicht möglich ist, besteht ein Recht oder sogar ein Zwang, zur Zuflucht ins Lateinische; hier aber handelt es sich darum, dass gerade auf der iberischen Halbinsel solcher Paare auf *-a -o* sehr viele sind, so dass Neubildungen leicht möglich sind. Dazu kommt, dass in Frankreich ein lat. **arium* zu *air* geworden wäre, wovon, soweit ich sehe, die alte Sprache nichts weiss[1], dass nur ganz vereinzelt sekundär altes *aire* zu m. geworden ist. Wichtiger wäre es gewesen, festzustellen, was den Anstoss zum Geschlechts- und Formwechsel gegeben hat. Die Bedeutung ist eine ungemein mannigfaltige, wie sie es schon im Lateinischen war. Besonders bemerkenswert scheint mir, dass man von der alten „Viehlagerplatz" zu „Lagerplatz des Wildes, Horst" gelangt, und dass *ager* über „Ort, wo eine Pflanzengattung stark vertreten ist, Ort, wo eine Tiergattung stark vertreten ist, Lieblingsaufenthalt eines Tieres, Lagerplatz" eine nahe verwandte Bedeutung hat.

Atrium scheint nur in Portugal-Galizien als *aidro*, *adro* in volkstümlicher Gestalt geblieben zu sein; span. *adra* „Reihenfolge der Stadtviertel in der Entrichtung von Abgaben" ist mir begrifflich unverständlich. Sonst ist *atrium* als Vorhof der Klöster und als Friedhof in Nordfrankreich üblich, in einer Form, die relativ junges Alter zeigt: ein Ausdruck der Kirchenbaukunst und der Klostersprache, dessen Ausgangspunkt wohl wieder Köln-Trier gewesen sein wird, wenn auch in etwas späterer Zeit als der, der *sambatum* und *sarcophagus* entstammen. — Auch hier möchte ich gegen ein aus span. *adra* und dem weiblichen Geschlecht von wallon. *et* erschlossenes vulgärlat. fem. *atria* Einspruch erheben. Ob das spanische Wort hierher gehört, ist fraglich; wallon. *et* kann sekundär Femininum geworden sein, lothr. *atri, etrey* sind Ableitungen mit Suffix-*ia* bzw. *-ata*. Auch ein *ecclesiae seu atriae* besagt nichts, da das zweite *-ae* durch das erste hervorgerufen sein kann. Interessant sind die Feststellungen über die Verbreitung der Wörter an Hand der Ortsnamen, besonders die häufige Verwendung gerade von *atrium* in Nordfrankreich. In einer Reihe von Fällen ist die Bedeutung offensichtlich: *Aitre* „hameau, emplacement de l'ancien cimetière, qui entourait l'église": in anderen kann man sich fragen, ob sich hinter dem *aitre* nicht eigentlich *exterae* REW. 3087 verstecke.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

---

[1] Das *eir* der agn. vie de saint Gilles kann man natürlich nicht anführen, da ja gerade die agn. Texte mit dem Geschlecht und dem *-e* sehr frei schalten.

R. Foulché-Delbosc et L. Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant. Tome I. New York, G. P. Putnam's Sons. 1920. XXIII, 533 S. 8°.

Dieses Handbuch ist der Vorläufer, der Schrittmacher und Wegbereiter gleichsam für ein geradezu gigantisches Werk, von dem man sich immer nur vorstellte, wie schön und praktisch es wohl sein müsste, wenn es so etwas gäbe, auf dessen dermaleinstige tatsächliche Abfassung man indes niemals zu hoffen gewagt hätte. Drei Abteilungen soll es umfassen: 1. eine Allgemeine spanische Biographie, 2. ein Lexikon der spanischen Druckgeschichte, d. h. also eine Bibliographie nicht nur aller in Spanien gedruckten Bücher, sondern auch sämtlicher von spanischen Autoren stammenden, aber ausserhalb Spaniens erschienenen Werke, 3. ein alle auf Spanien bezüglichen geschichtlichen Dokumente irgendwelcher Art umfassendes Gesamtinventar, das nicht nur die spanischen, sondern auch die übrigen europäischen Bibliotheken, Archive und Museen umfassen würde.

Nur die riesenhafte Arbeitskraft eines Foulché-Delbosc durfte sich in der Tat an ein derartiges Unternehmen wagen; er allein ist freilich auch nach Art und Umfang seiner bisherigen Arbeiten dafür gerüstet wie kein zweiter. Und sofern man aus dem hier angezeigten Vorläuferbande Schlüsse auf das im Entstehen begriffene Werk zu ziehen berechtigt ist, mag man sich der begründeten Erwartung hingeben, dass, soweit menschliche Kraft es vermag, etwas Vollendetes zustande kommt.

Der Einleitungsband führt das Gesamtmaterial der auf Spanien bezüglichen Bibliographien und aller im weiteren Sinne unter diesen Begriff fallenden kritischen Sammelberichte, Kataloge und Spezialarbeiten in meisterhafter Anordnung vor. Ueber seinem Entstehen hat der Unstern des Krieges gewaltet. Die ersten 400 Seiten des in Brügge hergestellten Werkes waren im August 1914 bereits gedruckt, als der deutsche Einmarsch die Fortsetzung verhinderte. Die während der fünf Kriegsjahre erschienenen Arbeiten und einige sonstige Ergänzungen mussten nun bei der Fortsetzung des Druckes

als Supplement nachgetragen werden, ein kleiner Missstand, der natürlich die Uebersichtlichkeit des Ganzen um ein geringes herabzusetzen nicht verfehlt. Doch sorgt eine genaue Inhaltsangabe und ein umfassendes Namen- und Sachregister dafür, dass dem aufmerksamen Benützer kein auch noch so nebensächliches Titelchen entgeht.

Da unter den heutigen Umständen das Werk in Deutschland auch auf öffentlichen Bibliotheken nur schwer zu finden sein wird — die eigene Anschaffung solcher Dinge haben wir uns ja längst abgewöhnt — so mag vielleicht manchem Leser eine genaue Inhaltsangabe erwünscht sein. Die sechs Hauptabschnitte sind überschrieben:

1. *Généralités*,
2. *Typo-Bibliographie*,
3. *Biographies et Bio-Bibliographies*,
4. *Bibliographies monographiques*.
5. *Archives, Bibliothèques et Musées*,
6. *Collections dispersées*.

Davon umfasst der erste Abschnitt die allgemeinen bibliographischen Repertorien, und zwar in vier Unterabteilungen, je nachdem sie sich auf die gesamte Halbinsel, oder auf die kastilische, katalanische, portugiesische Ländergruppe beziehen. Ein Beispiel mag die Reichhaltigkeit dieses Kapitels illustrieren. Zum erstenmal in einem spanischen Handbuch für Bücherkunde wird nicht nur auf die Titel, sondern auch auf die Bedeutung der Frankfurter und Leipziger Messkataloge des 16. bis 18. Jahrhunderts hingewiesen. Nur mit ihrer Hilfe ist es bekanntlich möglich, einigermassen verlässliche Anhaltspunkte für die Beurteilung des spanischen Büchermarktes in Deutschland zu irgendeiner gegebenen Zeit zu gewinnen.

Den zweiten Abschnitt bildet eine Zusammenstellung sämtlicher Zeitschriftenaufsätze und selbständigen Werke, soweit sie irgendwelche Beiträge zur spanischen Druckgeschichte bilden. Er ist doppelt gegliedert, einmal nach den zwei Hauptepochen der Druckgeschichte: Inkunabelzeit und Neuzeitdrucke, dann nach Provinzen und Städten. So findet man beispielsweise in dem einen Kapitel die grundlegenden Werke von Francisco Méndez und Konrad Haebler neben einem so abgelegenen Spezialaufsätzchen wie das folgende: B. Reluisand, *Sur un fragment d'incunable espagnol, Bulletin polymatique du Museum d'instruction publique de Bordeaux VI (1808)*; im anderen dagegen die zahlreichen Sonderbibliographien zur Druckgeschichte der einzelnen spanischen Städte. Aus dieser letzteren Zusammenstellung wird deutlich ersichtlich, wie sehr die Neigung der Spanier zu lokalhistorischer und monographischer Behandlung ihrer Vergangenheit dem Studium der Druckgeschichte dieses Landes zugute gekommen ist.

Der dritte Abschnitt ist eine gründliche Quellensammlung für die zukünftige *Allgemeine Spanische Biographie*. Er umfasst zunächst die eigentlichen biographischen Darstellungen angefangen von den berühmten *Generaciones semblanzas y obras* des Fernan Pérez de Guzmán bis herauf zu den modernsten zeitgenössischen Kollektionen dieser Art, wie z. B. Olmet y Carrafa, *Los grandes Españoles* (Madrid 1912 ff.). Dann die mehr bibliographischen Charakter tragenden Sammelwerke mit dem einzigartigen Nicolas Antonio an der Spitze. Und zuletzt die einschlägigen Werke, soweit sie sich entweder örtlich beschränken (z. B. Llana, *Hijos ilustres de Asturias*) oder aber nur bestimmte Sondergruppen (z. B. Araber, Juden, Protestanten, Ordensleute, Staatsmänner, Gelehrte, Aerzte, Stierfechter, Künstler u. dgl.) in sich schliessen. Wie sehr dabei neben strenger Wissenschaftlichkeit der Anordnung und der bücherkundlichen Fixierung auch auf die rein praktische Seite, das heisst auf die rascheste und zuverlässigste Orientierungsmöglichkeit Bedacht genommen ist, wird daraus ersichtlich, dass bei der grossen Sammlung *Retratos de los Españoles ilustres* (Madrid 1791) die sämtlichen 114 Namen aufgeführt werden, deren Träger in dem Werke abgebildet sind. Bei Nicolas Antonio folgt nicht nur eine genaue Uebersicht des riesigen und schwer zu benützenden Werkes, sondern auch der Nachweis einer Reihe von Exemplaren mit handschriftlichen Ergänzungen.

Der vierte Abschnitt enthält in drei Hauptgruppen die Spezialbibliographien aus dem Gebiete der peninsularen Sprachen, Literaturen und der Geschichte, einschliesslich der Wissenschafts- und Kulturgeschichte. Hier ist vor allem jeder Autor verzeichnet, über den irgendeine bibliographische Studie grösseren oder kleineren Umfangs erschienen ist. Desgleichen findet man hier die Literaturverzeichnisse über einzelne Gebiete wie Volkskunde, Romancero, Schelmenroman, Sprichwort, Drama. Ferner das bibliographische Material über Kunst- und Rechtsgeschichte, Jagd, Genealogie, Wappenkunde, Archäologie, Musik, Medizin, Stierkampf und Reisen. Sogar Werke, deren Erscheinen bevorsteht, werden hier bereits verzeichnet, unter anderem eine *Bibliographie de la philologie catalane*, und eine neue Calderon-Bibliographie, die letztere aus der Feder von Urban Cronan.

Der fünfte Abschnitt gehört ausschliesslich den Archiven, Bibliotheken und Museen und verzeichnet in zwei Hauptgruppen zuerst die allgemeine Literatur über diese Gebiete, dann die gedruckten Inventare der einzelnen in Betracht kommenden Institute inner- und ausserhalb Spaniens sowie die Spezialabhandlungen bibliographischen Inhalts über sie. Hier musste natürlich eine weise Beschränkung dem Bestreben nach möglichster Vollständigkeit vorgezogen werden: denn schliesslich konnte nicht jeder gedruckte Bibliothekskatalog, der zwei oder drei spanische Handschriften oder ein Dutzend spanischer Drucke aufwies, mit verzeichnen werden. Besonderer Dank gebührt dem Verfasser für die meisterhafte Uebersichtlichkeit und Genauigkeit, mit der er den Benützer in die verwickelten Katalogverhältnisse der berühmten Biblioteca Colombina von Sevilla einführt. Von Interesse ist auch die (S. 333) erstmals gegebene Notiz, dass die von dem amerikanischen Krösus und Hispanophilen Archer Milton Huntington gegründete Hispanic Society of America eine spanische Büchersammlung besitzt, deren gedruckter (der Allgemeinheit leider nicht zugänglicher) Katalog nicht weniger als 20 Bände von zusammen 9998 Seiten umfasst.

Der sechste und letzte Abschnitt endlich beschäftigt sich mit den sogenannten *Collections dispersées*, d. h. er stellt die gedruckten Inventare und Kataloge aller in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung nicht mehr existierenden Archive und Bibliotheken zusammen,



die ausschliesslich oder zum grossen Teil Hispanica enthielten. Wie grosszügig der Begriff derartiger Sammlungen aufgefasst ist, ersieht man daraus, dass auch die Kataloge der wichtigsten auf Spanien bezüglichen Kunstausstellungen sowie der zum Andenken an grosse Dichter veranstalteten Gedächtnisausstellungen (Cervantes, Camoens) einerseits, dann die bedeutendsten, spanische Bestände verzeichnenden Antiquariatskataloge grosser Firmen andererseits in diesen Abschnitt mit einbezogen sind. —

Mit Recht bezeichnet sich der Band als *Manuel de l'hispanisant*, denn er ist wahrhaftig nicht nur ein unerreicht praktisches, Zeit und Mühe sparendes Handbuch für alle, die sich mit spanischen Studien beschäftigen, sondern auch ein zuverlässiger Führer für alle jene, die von ihren Forschungen gelegentlich und nebenbei auf das weite Gebiet des Hispanismus abgezogen werden. Kein Hochschullehrer wird in Zukunft versäumen, seine Studenten, die sich zu Seminararbeiten, Examensabhandlungen oder Dissertationen über irgendwelche mit Spanien zusammenhängende Stoffe vorbereiten, in erster Linie auf das *Manuel de l'hispanisant* zu verweisen. Den beiden Verfassern aber gebührt um so grössere Anerkennung für ihre selbstlose, mühevolle Arbeit, als sie ein ungeheures Kapital an Kraft und Zeit zum Nutzen anderer geopfert haben, das gerade sie für verlockendere, dankbarere Forschungen aufzuwenden in der Lage gewesen wären.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 140, 3/4: Alfons Hilka, Zur Katharinenlegende: Die Quelle der Jugendgeschichte Katharinas, insbesondere in der mittelniederdeutschen Dichtung und in der mittelniederländischen Prosa. — Arthur Weber, Aus dem Lager der Berliner Romantik. — Karl Brunner, Die Reimsprache der sogenannten kentischen Fassung der „Sieben weisen Meister". — Max J. Wolff, Ariosts Satiren. — Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. — Max Leopold Wagner, Das Sardische im Romanischen etymologischen Wörterbuch von Meyer-Lübke (Lieferung 9 und 10). — Rudolf Ballof, Ueber die Echtheit des Sesenheimer Liedes „Balde seh ich Rickgen wieder". — Wilh. Moestue, Neue kritische Bemerkungen zu Uhlands Briefwechsel und Tagebuch. — C. Th. Lion, Der erste Psalm in niederländischer Dichtung vom Jahre 1740. — Kaspar Schwarz, Vom Pradler Bauerntheater. — Karl Brunner, Zum Balladenrhythmus. — F. Liebermann, Zu Thomas Occleve. — Ders., Zu Chaucers Stellung in Hofämtern. — Ders., Zu Liedrefrain und Tanz im englischen Mittelalter. — Ders., Zwischenspiele für Edward II. — Ders., *Shute* mengl.: „Lastschiff". — Kurt Lewent, Zu Pons von Capduelh. — O. Schultz-Gora, Afrz. *Bourghés*, Obl. *Bourghét* — Leo Spitzer, Nochmals ital. *ghetto*. — Walter Benary, Zu „fils de char". — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Albert Leitzmann, Wilhelm von Humboldt. Charakteristik und Lebensbild (Albert Ludwig). — Gertrud Bäumer, Goethes Freundinnen. Briefe zu ihrer Charakteristik, ausgewählt und eingeleitet von G. B. 2. Aufl. (H. Beyer). — Paul Lehmann, Wert und Echtheit einer Beda abgesprochenen Schrift (F. Liebermann). — H. Thiemke, Die me. Thomas-Beket-Legende des Gloucesterlegendars. Kritisch herausgegeben mit Einleitung (Karl Brunner). — Marie Born, Die englischen Ereignisse der Jahre 1685—1690 im Lichte der gleichzeitigen Flugschriftenliteratur Deutschlands (F. Liebermann). — Anna Jacobson, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland (Karl Brunner). — Theodore Roosevelt, History as literature, and other essays (A. Brandl). — Neue Tauchnitzbände: C. N. and A. M. Williamson, The Wedding Day. — Arnold Bennett, The Truth about an Author. — H. B. Marriott Watson, The Excelsior (Albert Ludwig). — Emil Winkler, Marie de France (Heinrich Gelzer). — Leo Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik (Eugen Lerch). — Der Trobador Cadenet, hrsg. von Carl Appel (O. Schultz-Gora). — Alexandre Eckhardt, Remy Belleau. Sa vie. Sa „Bergerie". Étude historique et critique (H. Heiss). — K. Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (O. Schultz-Gora. — Dr. Fritz Neubert, Die literarische Kritik Guy de Maupassants. — Ders., Die kritischen Essays Guy de Maupassants (mit Ausschluss der literarischen Kritik) (Heinrich Gelzer). — W. Creizenach, Geschichte des neueren Dramas, II. Bd.: Renaissance und Reformation. 1. Teil. 2., verm. u. verb. Aufl. — Eduard Sievers, Metrische Studien, IV: Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung. 2. Teil: Texte. — Das Nibelungenlied. Uebersetzung von Simrock mit gegenübergestelltem Urtext, hrsg. von W. Frege. — A. Henrich, Die lyrischen Dichtungen Jakob Baldes (Hermann Schneider). — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. Zur Form- und Sachgeschichte der dramatischen Dichtung (Wolfgang Stammler). — F. Grillparzer, König Ottokars Glück und Ende. Trauerspiel in fünf Aufzügen, hrsg. von Woldemar Haynel. — Leopold von Ranke, Auswahl aus seinen Werken, hrsg. von Otto Bauer. — Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden. Nebst einem kritischen Text der „Sieben Legenden" und einem Anhang hrsg. von Albert Leitzmann (Wolfgang Stammler). — F. Beyel, Zum Stil des Grünen Heinrich (Hermann Schneider). — Otto Jespersen, Growth and structure of the English language. Awarded the Volney prize of the Institut de France 1906. Third ed. revised. — M. Trautmann, Die ae. Rätsel des Exeterbuchs (A. Brandl). — Erna Hackenberg, Die Stammtafeln der ags. Königreiche. — Lawrence Mason, Genesis A. translated from the Old English (Karl Brunner). — G. Rubens, Parataxe und Hypotaxe in dem ältesten Teil der Sachsenchronik (Parker-Hs. bis zum Jahre 891) (Karl Brunner). — The recluse, a fourteenth century version of the Ancren riwle, critically edited by Joel Påhlsson. — Chaucer-Handbuch für Studierende, ausgewählte Texte mit Einleitungen, einem Abriss von Chaucers Versbau und Sprache nebst einem Wörterverzeichnis, hrsg. von M. Kaluza. — Karl Arns, Der religiöse britische Imperialismus. — R. E. Zachrisson, Engelska stilarter. — B. Münz, Shakespeare als Philosoph. — A. Eichler, Anti-Baconianus. Shakespeare-Bacon? Zur Aufklärung seines Anteils an der Erneuerung Oesterreichs. — Hildegard Harz, Die Umschreibung mit *do* in Shakespeares Prosa. — Shakespeare, Julius Caesar, auf Grund der Schlegelschen Uebersetzung und mit Einl. u. Anm. hrsg. von Christian Gaehde. — Gertrud Landsberg, Ophelia: die Entstehung ihrer Gestalt und ihre Deutung. — Elisabeth Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot. — A. Brandeis und Th. Reitterer, Lehrbuch der engl. Sprache für Realschulen. — Chambers, Two centuries of English history. — John Stuart Mill, On liberty, mit Anmerkungen zum Schulgebr. hrsg. von Wieckert. — Stories of the great war by various authors. — J. Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes. Essai de lexicologie comparée. — Gesellschaft für Romanische Literatur. Dresden. Sechzehnter Jahrgang, 1917. — K. Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français (VIIIe—XVe siècles) accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire. Douzième édition entièrement revue et corrigée par Leo Wiese. — Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler, hrsg. von K. v. Ettmayer. Nr. 1: K. v. Ettmayer, Der Rosenroman (erster Teil). Stilistische, grammatische und literarhistorische Erläuterungen zum Studium und zur Privatlektüre des Textes. — E. Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance (H. Gelzer). — R. Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der franz. Sprache (H. Gelzer). — Ders., Spanisches Lesebuch für Anfänger und Fortgeschrittene. — Zu Huracan, Arch. 139, p. 217 ff. (W. Mulertt). — Berichtigung zu Arch. 139, S. 270 (Sch.-G.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII. 9/10. Sept.-Okt. 1920: Ferdinand Holthausen zum 60. Geburtstag. —



Leo Spitzer, Schopenhauer und die Sprachwissenschaft. — R. Blümel, Die gehörte und gesprochene, und die gelesene und geschriebene Sprache. — Fr. R. Schröder, Scandinavien und der Orient im Mittelalter, II. — Helene Richter, G. B. Shaws Dramen aus der Kriegszeit. — Elise Richter, Romain Rolland. — Max Voigt, Zwei Schneidergeschichten E. T. A. Hoffmanns. — Carl Enders, Zu den Homunculusdeutungen. — A. Köhler, Der Göttinger Dichterbund und die Lyrik der Befreiungskriege. — Egon Cohn, Zur Schlagwortforschung. — Selbstanzeigen.

Neuphilologische Mitteilungen, 1920, 5/8: Bruno Sjöros, Assimilation und Quantität in den Germanischen Sprachen. — Y. H. Toivonen, Miszellen aus dem Gebiet der germanisch-finnischen Lehnwortstudien. — Hugo Pipping, Ueber den sogenannten „Rückumlaut" im Altdeutschen. — Leo Spitzer, Mall. ell, O. J. Tallgren, Cat. ell dans le Spill de Jacme Roig. — Leo Spitzer, Nochmals franz. bémi, tortosa. bémio „töricht". — Leo Spitzer, Zu „Romanisches bei Oswald von Wolkenstein". — Besprechungen: Karl von Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie (Leo Spitzer). — Joh. Storm, Større Fransk Syntax III (A. Wallensköld). — Ivan Pauli, „Enfant" „garçon" „fille" dans les langues romanes (A. Wallensköld und O. J. Tallgren). — Ernst G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (A. Wallensköld). — Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (A. Wallensköld). — Emil Winkler, Das Rolandslied (A. Wallensköld). — Revista de filologia española 1—VI (O. T. Tallgren).

Neophilologus VI, 1. Oct. 1920: B. H. J. Weerenbeck, A propos de Galimatias. — E. Boulan, La littérature féminine et le dix-huitième siècle „charmant et mandit". — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier III. — S. Feist, Der Name der Germanen. — J. J. A. A. Frantzen, Kleine Beiträge zur Wortkunde. (Got. *intrusgjan.* Got. *ufartrusnjan.* Got. *saupa.* Got. *barusnjan.* Got. *manauli.* Mhd. *rimel.* Mnd. *vüste.*) — T. Schoenemann, Wilh. Busch und Schopenhauer. — P. Fijn van Draat, The place of the Adverb. A study in Rhythm. — Jos. Schrijnen, Genitivus mysticus. — Ders., De Latijnsche accusativus absolutus. — Besprechung: J. J. Salverda de Grave, R. Th. Holbrook, Étude sur Pathelin. — Selbstanzeige: W. van Eeden, De overlevering van de Hallfređar Saga.

De Nieuwe Taalgids, 14e Jaarg., 4e Afl.: C. G. N. de Vooys, Bestaan en Grondslagen voor een nieuwe regeling v. h. taalkundig-mannelik en vrouwelik geslacht? — Frank Baur, Gezelle-Studie. — E. Jaspar en J. Endepols, Maastrichtsche zegwijzen, spreekwoorden, enz. — J. J. Salverda de Grave, Over Nederl. en Fransche Verskunst. — Boekbeoordeelingen: G. Engels, Camera Obscura van Hildebrand. 31e dr. met noten v. J. M. Aeket. C. de V.; Potgieter, Bloemlezing uit zijn gedichten en Prosawerk, door J. B. Schepers. — Afl. 5. A. Kluyver, De heer Willems en de proloog v. „Reinaert". — Frank Baur, Gezelle-Studie (Slot). — N. van Wijk, Een opmerking over Nederl. aksentverschuivingen. — F. den Eerzamen, Spreekwoorden en spreekwoordelike uitdrukkingen, voornamelik v. Goeree en Overflakkee. — Boekbeoordeelingen: J. G. N. de Vooys, Multacali Literatuur: C. G. N. de Vooys, Constantijn Huygen's Hofwijck door Dr. H. J. Eymaal.

Tijdschrift voor Taal en Letteren. Jaarg. 8. Afl. 4: M. Molenaar, M. S. C.: Over Alberdingk Thijm. — P. fr. Gerl. Royen, O. F. M.: Woordgeslacht. — H. Linnebank, Kruicheer, Taalles buiten de Klas. — Ders., Onderweg. — Th. Absil, Zu Wolfram's Gral. Boekbespreking. Horsten: Vondels's leven en streven. W. Lutkie: Nooddruft en Liefdedrang. Baart de la Faille en Ssbrücker: Esperanto verdedigd. Bauwens: Zuid en Noord.

Studier i modern språkvetenskap, utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VII (1920): E. Staaff, Per Adolf Geijer. — Hilding Kjellman, Om den opersonliga satsens natur. — R. E. Zachrisson, Grammatical changes in present-day English. — E. Walberg, När författades Wilhelm af Canterburys miracula sancti thome cantuariensis? — J. Melander, L'origine de l'espagnol *no más.* Au sens de „seulement". — A. Nordfelt, En svensk riddardikt och dess original. — Joh. Vising, Quomodo i de romanska språken. — Hilding Kjellman, Les rédactions en prose de l'ordre de chevalerie. — A. Malmstedt, Ossian. — Sven Karsberg, G. Westgren, E. Rooth, Aperçu bibliographique des ouvrages de philologie romane et germanique publiés par des Suédois de 1917 à 1919.

The Modern Language Review XV, 4. October 1920: M. Deanesly, Vernacular Books in England in the fourteenth and fifteenth Centuries. — Evelyn M. Spearing, Alexander Nevile's Translation of Seneca's „Oedipus". — M. St. Clare Byrne, „The Shepherd Tony" — A Recapitulation. — E. Allison Peers, Some Provincial Periodicals in Spain during the Romantic Movement. — J. G. Robertson, Notes on Lessing's „Hamburgische Dramaturgie". I. The Plays of the Hamburg Repertory. — Vinc. McNabb, O. P., Further Light on the ‚Ancren Riwle'. — J. Dover Wilson, A Note on Elisions in „The Faerie Queene". — W. J. Lawrence, Doors and Curtains in Restoration Theatres. — Marshall Montgomery, „Gerfalcon". — M. K. Pope, The So-called „Irrational" Negative in Anglo-Norman Concessive Sentences. — Alexander Bell, The Fictitious Battle of Portsmouth in Gaimar. — George L. Hamilton, Tristram's Coat of Arms. — Reviews: K. Young, Ordo Rachelis (W. W. Greg). — L. M. Watt, Douglas's Æneid (G. D. Willcock). — J. M. Robertson, The Problem of „Hamlet"; E. E. Stoll, Hamlet: an historical and comparative Study; V. Østerberg, Studier over Hamlet-Teksterne I (J. Dover Wilson). — Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants (W. W. Greg). — H. C. Notcutt, An Interpretation of Keats' Endymion (O. Elton). — L. Gauchat et J. Jeanjaquet, Glossaire des Patois de la Suisse Romande. Bibliographie linguistique. T. I. II (P. Studer). — Robert Grosseteste, Le Château d'Amour ed. par J. Murray (P. Studer). — L. Pingaud, La Jeunesse de Ch. Nodier (F. Page). — C. Foligno, Epochs of Italian Literature; Cambridge Readings in Italian Literature, by E. Bullough (E. G. Gardner). — R. C. Boer, Oergermaansch Handboek (W. E. Collinson). — C. Wandrey, Theodor Fontane; K. Hayens, Theodor Fontane: A Critical Study (J. M. Clark). — Minor Notices: M. Barbi, Studi danteschi. — Marie Hay, The Story of a Swiss Port: G. Keller. — Revue de littérature comparée. — Celebration of the Sexcentenury of Dante's Death.

Modern Philology XVIII, 4. August 1920 (General Section Part I): Mario Esposito, A Ninth-Century Astronomical Treatise. — M. B. Finch u. E. Allison Peers, Walpole's Relations with Voltaire. — A. C. L. Brown, The Grail and the English „Sir Perceval". — Reviews: Will. Henry Schofield, Mythical Bards and the Life of William Wallace (T. P. Cross). — C. H. Grandgent, Old and New: Sundry Papers (T. P. Cross). — XVIII, 5. September 1920 (English Section Part II): Harold N. Hillebrand, The Early History of the Chapel Royal. — Stanley T. Williams, Some Versious of Timon of Athens on the Stage. — Reviews: Carleton Brown, A Register of Middle English Didactic and Religious Verse (J. M. M.).

Publications of the Modern Language Association of America XXXV, 3; September 1920: Willard E. Farnham, The Contending Lovers. — Howard R. Patch, The *Ludus Coventriae* and the Digby *Massacre.* — B. Q. Morgan, Music in the Plays of Ludwig Anzengruber. — B. Sprague Allen, William Godwin and the Stage. — James Waddell Tupper, The Dramatic Structure of *Samson Agonistes.*

Modern Langage Notes XXXV, 7. November 1920: G. L. Hamilton, The Sources of the „Fates of the Apostles" and „Andreas". — Jos. E. Gillet, Was Secchi's „Gl'Inganni" performed before Philip of Spain? — Hewette E. Joyce, Mrs. Browning's Contributions to American Periodicals. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography, Part III. — Stanley T. Williams, Richard Cumberland's „West Indian". — Reviews: Samuel Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (Howard R. Patch). — Joh. Bolte

u. Georg Polivka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. 3. Bd. (T. F. Crane). — John M. Pittaro, A Spanish Reader (W. S. Hendrix). — Charles H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser (Allan H. Gilbert). — Henry F. Jones, Samuel Butler, Author of Erewhon (Samuel C. Chew). — Correspondence: J. P. W. Crawford, The Source of a Pastoral Eclogue attributed to Francisco de Figueroa. — G. E. Jensen, On the „March of the Lion". — J. W. Draper, A reference to *Huon* in Ben Jonson. — J. A. Himes, Some Interpretations of Milton. — J. S. P. Tatlock, Dante and Guinizelli in Chaucer's Troilus. — Brief Mention: A. J. Wyatt, An Anglo-Saxon Reader. — Th. Humphrey Ward, The English Poets. — G. Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt u. Schriftsprache im Altfranzösischen.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning. XII, 4: Vilhelm Wanscher, Et Hovedpunkt i Goethes Filosofi i dets Forhold til Traditionerne. — William Archer, The True Greatness of Ibsen. — Hjalmar Christensen, Hans Strøm (slutning). — Erik Kihlman, Ur Ibsens ungdomslyrik. — Valdemar Vedel: Meningsrytme. — P. van Tieghem: La mythologie et l'ancienne poésie scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — C. J. Hambro, Wergeland og Morgenbladet. — Smaastykker: H. Ehrencron-Müller, Wessel og Stads-Chirurgus Reiser. — XIII, 1: V. Østerberg, Prins Hamlets Alder. — Toralf Greni, Folkevisen om den hellige Katharina. — P. van Tieghem, La mythologie et l'ancienne poésie scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Carl Anders Dymling, Leopolds tidigare estetiska ståndpunkt. — I. C. Normann, Goethes Euphrosyne. — Gustav Neckel, Sigmunds Drachenkampf. — F. Orth, Ti Aars finsk Folkesangsforskning. — Smaastykker: Margrethe Kiær, Til oplysning om utbredelsen av Langes Norsk Tidsskrift.

Zs. für Deutschkunde. 1920. Jahrgang 34 der Zeitschrift für den deutschen Unterricht. Inhalt: H. R. Korff, Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften. — G. Rüdiger, Kunstform von Gerhart Hauptmanns „Ketzer von Soana". — G. Rosenhagen, Zur Frage des Mittelhochdeutschen auf der Schule. — E. Majer-Leonhard, Deutschkunde-Unterricht. — E. Drach, Sprecherziehung. — W. Hofstätter, Reichsschulkonferenz und Deutschkunde. — P. Lorentz: Literaturbericht 1919/20. Der deutsche Klassizismus (Goethe-Schiller-Kant-Fichte-Pestalozzi). — Karl Credner, Lektüre. — Bücherschau.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVIII, 1/2: K. Droege, Zur Geschichte der Nibelungendichtung und der Thidrekssaga. — H. Fränkel, Aus der Frühgeschichte des deutschen Endreims. — H. Patzig, Zum Text der Liederedda. — H. Thoma, Ein neues Bruchstück des Gedichtes auf Kaiser Ludwig von Bayern. — E. Schröder, Zur Kritik des Annoliedes. — E. Schröder, Gedrut. — H. Schneider, Das mittelhochdeutsche Heldenepos. — R. Henning, *Wettu irmingot* und das Hildebrandslied. — E. Wallner, Ein altbayerisches Zeugnis zur Dietrichssage. — K. Strecker, Der Leich „De littera Pythagorae". — Ders., Die älteste Spur vom Fortleben des Erzpoeten? — Anzeiger: Schuchardt, Alteuropa in seiner Kultur- und Stilentwicklung (Much). — Karsten, Germanisch-Finnische Lehnwortstudien (Hartmann). — Krüer, Der Bindevokal und seine Fuge im schw. deutschen Präteritum bis 1150 (Frings). — Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwed. Upplandslagh nebst Proben formverwandter german. Sagdichtung (Blümel). — Dahlerup, Ordbog over det Danske Sprog I (Ranisch). — Højberg Christensen, Studier over Lybæks Kancellisprog (Lasch). — Wahnschaffe, Die syntakt. Bedeutung des mhd. Enjambements (Wagner). — Aron, Die „progressiven" Formen im Mhd. und Frühnhd. (Baeseke). — Holmberg, Zur Geschichte der periphrastischen Verbindung des Verb. subst. mit dem Part. Präs. im Kontinentalgermanischen (Baesecke). — Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles (Baesecke). — Borcherdt, Augustus Buchner (Baesecke). — Roe, Anna Owena Hoyers (Köster). — Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (Riemann). — Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Enders). — Cauer, Von deutscher Spracherziehung (Rosenhagen). — Schopen, Die Familie im Verfassungsleben der indogerman. Zentumvölker (Hermann). — Loewe, German. Sprachwissenschaft. 3. Aufl. (Much). — Beer, Drei Essays über die Aspecte der Verbalhandlung im Gotischen, II (Hartmann). — Pollak, Phonet. Untersuchungen, II (Hartmann). — Pfalz, Beiträge zur Kunde der bayer.-österr. Mundarten, I (Schatz). — Groeger, Schweizer Mundarten (Frings). — Danielowski, Das Hiltibrantlied (v. Steinmeyer). — Skulerud, Catalogue of Norse manuscripts in Edinburgh, Dublin and Manchester (Burg). — Halldór Hermannsson, Catalogue of the Icelandic collection bequeathed by Willard Fiske (Neckel). — Hannaas, Christen Jensøns Den norske dictionarium eller glosebog (Neckel). — Hänninger, Fornskånsk ljudutveckling (Neckel). — Palmér, Studier over de starktoniga vokalerna i 1500 talets svenska (Neckel). — Finnur Jónsson, Eirspennill (W. H. Vogt). — Förster, Die Beowulf-Handschrift (Schröder). — Logeman, A commentary to the Norwegian text of Ibsen's Peer Gynt (K. Schultze). — Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts (Ziesemer). — Oechsli, Briefwechsel J. K. Bluntschlis mit Savigny, Niebuhr, L. Ranke, J. Grimm und Ferd. Meyer (Roethe). — Stemplinger u. Lamer, Deutschtum und Antike in ihrer Verknüpfung (Roethe). — Beiträge zur Forschung .... aus dem Antiquariat J. Rosenthal I, 3—6 (Schröder). — Hildenbrand, Das romanische Judenbad in Speier (Schröder). — Voigtländers Quellenbücher Bd. 71/81, 73, 78/78ª, 79/80 (Schröder). — Rudwin, The Origin of the German carnival comedy (Schröder). — Frantzen u. Hulshof, Drei Kölner Schwankbücher aus dem 13. Jahrh. (Schröder). — Muller u. Scharpé, Spelen van Cornelis Everaert (Schröder). — Vollmann, Flurnamensammlung in Bayern (Schröder). — Volckmann, Rechtsaltertümer in Strassennamen (Schröder). — Miszellen: Kienast, Erminreks Tod in der Thidrekssaga. — Menhardt, Wurmsegen aus Klagenfurt.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 45, 1: F. Holthausen, Nordfriesische Studien. 1. Nordstrander Sprachproben. — 2. Nordmarscher Sprachproben. — 3. Zwei ältere Föhringer Wörterverzeichnisse. — 4. Zur föhringischen Mundart. — 5. Die Fremd- und Lehnwörter. — 6. Zur Sprache der Goesharden. — 7. Hochzeitsgedicht aus der Wiedingharde. — 8. Helgoländer Sprachproben. — M. H. Jellinek, Zwei Dichter des Reinaert? — Ders., Zu Hartmanns Lyrik. — Ders., Zu den pseudoreinmarischen Gedichten. — Ders., Zur altsächsischen Genesis. — Ders., Reste der *ne*-Konstruktion im Nhd. — G. Hübener, Das Problem de Flexionsschwundes im Angelsächs. — E. Ochs, Die Heiligen und die Seligen. — Ders., Lärmstange. — A. Leitzmann, Die Freidankzitate im Renner. — Ders., Zu den mnd. Sprichwörtersammlungen. — O. Behaghel, Deutsch. — Ders., Mischen. — Ders., Ein possessiver Dativ. — Ders., Deutsche Präposition mit lateinischer Kasusform. — Ders., Eine Vorlage Boners. — J. Meier, Zur ältesten deutschen Gaunersprache. — 1. Vintlers Pluemen der Tugent. — 2. Die Basler Betrügnisse. — W. Horn, Zur Wortgeschichte. 1. Hessisch *greinhase* ‚Kaninchen'. — 2. Nhd. *Selzerwasser*. — 3. Dän. *filipens* ‚Finne'. — v. Grienberger, Sivitus. — W. Braune, Gentilis. — P. Ortmayr, Zur Deutung der Abkürzung N. N. — Literatur. — Scherer-Preis.

Germanische Studien. Hsgb. von E. Ebering. Heft 2, 4 u. 5. Berlin, Ebering. 1919/20. 8⁰. Inh.: (2.) C. Beck, Gottfried Kellers Sieben Legenden. VIII, 112 S. M. 7.50. — (4.) W. Kupsch, Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners (1813—1837). 117 S. M. 12. — (5.) K. Hengsberger, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins, 227 S. M. 21.

Euphorion, 22, 4: A. Schirokauer, Zur Datierung der Liscowschen Schrift „Anmerkungen in Form eines Briefes". — J. Steinberger, Ein unbekannter Beitrag Wielands zu den „Freymüthigen Nachrichten von neuen Büchern" 1756. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". — R. Ballof, Lenz, Goethe und das



Trauerspiel „Zum Weinen". — M. Möbius, Goethe und Alexander von Humboldt. — Gg. Hrm. Müller, Aus alten Dissertationen. — Georg von Seybel, Goethe und Racine. — A. Benfey, Zur Fausterklärung. — F. Babinger, Heinrich Friedrich v. Diez, ein orientalistischer Berater Goethes. — A. Sauer, Zu Goethes Epigramm „Grundbedingung". — H. de Boor, Ein Seitenstück zu C. F. Meyers Ballade „Fingerhütchen" von den färöischen Inseln. — G. Schoppe, Der Schuss von der Kanzel. — J. H. Scholte, Halm. Matthias Abele (Forschungen zur neueren Literaturgeschichte). — G. Fittbogen, Die Hauptschriften zum Pantheismusstreit zwischen Jacobi und Mendelssohn. — H. Bischoff, Lenaus Leben von Anton X. Schurz. — H. Schulhof, Kindermann, Herm. Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im neunzehnten Jahrhundert. — W. Herrmann, Storm, Briefe an seine Braut usw. — G. Bohnenblust, Conrad Ferdinand Meyers unvollendete Prosadichtungen. — Nachrichten. — Berichtigung. — 23, 1: Wilhelm Diehl, Nikodemus Frischlins und Andreas Schönwaldts Anteil an dem Buch vom Grossen Christophel. — E. Batzer, Reiner von Sittewald — Ferdinand Josef Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". — Walter A. Berendsohn, Lichtenberg und der junge Goethe. — E. Krüger, Eine Kritik über Schillers „Geschichte des Dreissigjährigen Krieges" aus dem Jahre 1796. — Hans Knudsen, Deutsche Briefe aus dem Nachlass Knud Lyne Rahbeks. — Wilhelm Oehl, Ein unbekanntes Gedicht Freiligraths. — Friedrich Stamm, Die Liebeszyklen in Heines „Neuen Gedichten". — Leo Spitzer, Zur Interpretation Christian Morgensternscher Gedichte. — Arthur Laudien, Ein Schlüssel zu Manns „Buddenbrooks". — Miszellen: R. Kohl, Zu Schillers Uebersetzungen des Euripides. — Georg Moritz Wahl, Eine Erklärung des Hexeneinmaleins. — Jakob N. Beam, Goethe und Heine über Schlegel und Molière. — Paul Alfred Merbach, Ein Urteil über Heinrich v. Kleist. — Hilda Schulhof, Kleine Bemerkungen zu Eichendorff. — Rezensionen und Referate: Quellen zu König Lear (Josef Wihan). — Gustav Arthur Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung (Josef Wihan). — Anton Dürrwächter, Jakob Greiser und seine Dramen (Eberhard Sauer). — Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Moriz Enzinger). — Franz Thiess, Die Stellung der Schwaben zu Goethe (Emil Lehmann). — Hermann Behme, Heinrich von Kleist und C. M. Wieland (Frida Teller). — Bemerkungen zu Grillparzers Tagebüchern in der neuen Ausgabe (Karl Kaderschafka). — Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Josef Wihan). — Literatur über Emanuel Geibel (Siegfried Reiter). — 1. Johannes Weigle, Emanuel Geibels Jugendlyrik. — 2. Robert Thomas, Geibel und die Antike. — Karl Gutzkow, Die Ritter vom Geiste (Hilda Schulhof). — H. Schollenberger, Edmund Dorer, Die Persönlichkeit. Sein Leben und Schaffen (Rudolf Ischer). — Nachrichten.

Festschrift für Berthold Litzmann zum 60. Geburtstag. Im Auftrage der literarhistorischen Gesellschaft Bonn hrsg. von C. Enders. 517 S. 8°. (Darin: C. Enders, Schillers Führerschaft im deutschen Geistesleben. — P. Hankamer, Zur Genesis von Goethes Wahlverwandtschaften. — E. Benezé, Schiebelers „Muse" und Goethes „Zueignung". — H. Berendt, Goethe und Schelling. — F. Ohmann, Kleist und Kant. — P. Beyer, Ueber Vokalprobleme und Vokalsymbolismus in der neueren deutschen Lyrik. — E. Michelsen-Krause, Lucifer. Das Problem seiner Gestalt bei Ricarda Huch, Ibsen und Immermann. — Al. Pache, Der Struenseestoff im deutschen Drama. — H. Saedler, Die Urform von Heines „Nordseebildern". — H. Devrient, Wie Otto Ludwigs „Erbförster" den Weg zur Bühne fand. — E. Bertram, Nietzsches Goethebild. — E. Sulger-Gebing, C. F. Meyers Gedichte aus dem Gebiet der Antike. — K. Rick, Gottfried Kellers Alte Weisen. — H. Keim, Tat und Leben als Problem in der Literatur der Gegenwart. — M. Zobel von Zabeltitz, Die Natur bei Stefan George.

Zs. für deutsche Mundarten. 1920, 1/2: Deutsche Mundartenforschung und -dichtung in den Jahren 1917 und 1918. — E. Schwartz, Zur Kenntnis der bayerischen Mundart in Ungarn. — G. G. Kloeke, Die niederländische Mundartenforschung. — Besprechungen: P. Diels, Das wendländische Platt (E. Kück). — E. Kück, Zur Volkssprache des Lüneburger Landes (Teuchert). — E. W. Selmer, Sprachstudien im Lüneburger Wendland (Teuchert).

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. 1920: Fr. Techen, Beisteuer II zum mnd. Wörterbuch. — Oskar Weise, Beiträge zur niederdeutschen Wortbildung (Gebilde mit dem Ablaut u:a; Lautmalende Zeitwörter auf -eien und -auen; Nickköppen, mit dem Kopfe nicken und Verwandtes; Umstellung der Wortstämme einer Zusammensetzung; Die Verba auf -stern; Das verkleinernde Suffix -ken). — W. Seelmann, Grammatische Reimstudien an Pseudo-Gerhard (Die â-Reime: -he(i)t, -he(i)de im Reim; Mnd. ê und ei: Mnd. ô). — Ders., Altsächsische und mittelniederdeutsche Diminutive. — G. Bebermeyer, Murnerische Nachtmusik. — H. Klenz und W. Seelmann, Zur Brinkmann-Forschung. — W. Seelmann, St. Laurentius. Mnd. Gedicht des 13. Jahrhunderts. — R. Sprenger, Zum Drenther Landrecht von 1412. — Chr. Walther, Zur Gandersheimer Reimchronik. — Anzeigen; Bilderhandschrift des Hamburgischen Stadtrechts. — Erik Rooth, Westfälische Psalmenübersetzung. — Kl. Groth, Peter Kunrad, hrsg. von C. Borchling. — O. Schütt, Schriftsprache in Flensburg. — W. Stammler, Geschichte der niederländischen Literatur.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, 38, 3: P. Leendertz jr., Middeleeuwsche afschrijvers en vertalers. — H. C. M. Ghijsen, Eenige werken van Wolff en Deken beschouwd in hun beteekenis voor de kennis van Betje Wolffs persoonlijkheid. I. Het Geschrift eener bejaarde Vrouw. II. Mijne Uitspanningen. III. Het oeconomisch liedje „Die dankbaar is, is blij". — J. Verdam, Uit Goudsche rechtsbronnen. — A. Schillings, Een atlas opoesten. — 39, 1 en 2: Jan de Vries, Het epos van koning Rother. — Johannes Bolte, Zur Schwankliteratur des 16. und 17. Jahrh. — P. Leendertz jr., Ontcliven — Blam. — Voor de vuist. — Inridich. — Baren. — Begrijp, Begripen. — Gaerleger. — Catte. — Falikant — minder bekende woorden. — H. Hooghiemster, Onjuiste toepassing v. d. vaktermen „Debet" und „Credit". — G. W. Holthuis, Twee onbekende gedichten van Starter. — G. Kalff, Het prosa in „Marieken van Nimweghen". — J. W. Muller, Aernouts en Everaerts broederen. — H. Beckering Vinckers, Enige aantekeningen bij Dr. Stoetts „Nederl. Spreekwoorden Uitdrukkingen en Gezegden". — W. de Vries, ò en ó bij Vondel. — De t-vormen bij „nieuw". — G. J. Boekenoogen, Arbeidsloon.

Arkiv för Nordisk Filologi 37, 3—4: Erik Brate, Runradens ordningsföljd. — Helmut de Boor, Die færøischen Dvörgamoylieder. — Axel Kock, Tillägg om färöiska *stolzmoyjar, stolsmoyjar*. — E. H. Lind, Nordiska personnamn. Strödda iakttagelser och tolkningsförsök. — Hugo Gering, Óttarr heimski. — Finnur Jónsson Nekrolog över Kr. Kålund. — Rolf Nordenstreng, Anmälan av „Norroena dikter tolkade av Axel Åkerblom I—II". — Hjalmar Lindroth, Anmälan av „Otto Jespersen, Nutidssprog hos börn og voxne". — Sven Grén Broberg, Bibliografi för 1918.

Danske Studier, 1920, Heft 1: H. F. Feilberg, Vandrende Æventyr. — H. Grüner Nielsen, Odderhuset. — V. Brøndal, Danernes Navn. — Kultur og Folkeminder. Mere om den danske Jens og hans Sprog — Nordfynsk Bondeliv — Af Bindestuens Saga — Gamle Bonderegler. — 1920, 2: Vilh. la Tour, Lejrestudier. — Marius Kristensen, Nogle Synspunkter for Dialektstudiet. — G. Brøchner-Mortensen, Lidt københavnsk Forbrydersprog. — Kultur og Folkeminder: Fra „Oplysningstiden" — Fra Ods Herred. — Fra Sprog og Litteratur: Gammel Livsvisdom — Knytlingasagas — Stednavne — Ikke bande.

Anglia XLIV, 3: Allardyce Nicoll, Scenery in Restoration Theatres. — Victor Langhans, Chaucers Anelida and Arcite. — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts. VII. — Helene Richter, Die philosophische Weltanschauung von S. T. Coelridge und

ihr Verhältnis zur deutschen Philosophie. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — XLIV, 4: Helene Richter, Die philosophische Weltanschauung von S. T. Coleridge und ihr Verhältnis zur deutschen Philosophie. (Schluss.) -- Allardyce Nicoll, The Origin and Types of the Heroic Tragedy. — Victor Langhans, Hugo Langes Artikel in Anglia N. F. 32, S. 213. — F. Holzhausen, Zu altenglischen Dichtungen. 1. Zu den Rätseln. 2. Zum Andreas. 3. Daniel. 4. Exodus. 5. Satan. 6. Verse vom Walfische. 7. Zur jüngeren Genesis. 8. Cynewulfs Crist. — Ders., Zu den mittelenglischen medizinischen Gedichten. — Hugo Lange, Die Sonnen- und Lilienstelle in Chaucers Legendenprolog. Ein neuer Beweis für die Priorität der F-Redaktion. — E. Fonenkel, Bemerkung. — Otto B. Schlutter, Zu den Leidener Glossen.

Anglia, Beiblatt 31, 10. Oktober 1920: Coleridge, Biographia Literaria, Chapters I—IV. XIV—XXII: Wordsworth, Prefaces and Essays 1800—1815. Ed. by George Sampson (Hübener). — Shaw, Three Plays for Puritans. The Devil's Disciple, Caesar and Cleopatra. Captain Brassbound's Conversion; Shaw, John Bull's Other Island, How He Lied to Her Husband. Major Barbara (Caro). — Richter, Grundlinien der Wortstellungslehre (Western). — Arns, Das Herz des Feindes. Eine Auswahl englischer Gedichte aus der Kriegszeit, ins Deutsche übertragen (Fischer). — Blau, Zu Chaucer's „Tale of Sir Topas". — Liebermann, Der Ausdruck leet. — 31, 11. November 1920: Gabrielson, The Earliest Swedish Works on Englisch Pronunciation (Horn). — Zupitza, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. 11., unter Mitwirkung von R. Brotanek und A. Eichler bearbeitete Auflage herausgegeben von J. Schipper (Holthausen). — Otto, Die Grundlegung der Sprachwissenschaft (Caro). — Jost, Zur Textkritik der altenglischen Soliloquienbearbeitung.

English Studies II, No. 11. Oktober 1920: H. Logeman, Air-Songs. — E. Kruisinga, A History of English Lawcourts II. — A. G. van Kranendonk, Notes on Modern English Books. VIII. A Memoir of Samuel Butler. — Reviews: F. van Tieghem, Ossian, et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle (J. Prinsen). — H. Huscher, Studien zu Shelleys Lyrik (A. G. van Kranendonk). — G. Vogel, Thackeray als historischer Romanschriftsteller (W. van Maanen). — Coleridge, Biographia Literaria, chapters I—IV, XIV—XXII; Wordsworth, Prefaces and Essays on Poetry 1800—1815; Edited by George Sampson, with Introductory Essay by Sir Arthur Quiller-Couch (R. W. Zandvoort). — The Chapbook. A Monthley Miscellany. Publ. by The Poetry Bookshop. Numbers 11—14 (W. van Doorn).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 56: W. Jürgens, Die Inszenierung von Shakespeares Lustspielen. — A. Ludwig, Nietzsche und Shakespeare. — E. Kilian, „Mass für Mass" als deutsches Bühnenstück. — A. Leitzmann, Karl Lachmann als Shakespeare-Uebersetzer. — W. Keller, Die Anordnung von Shakespeares Dramen in der ersten Folioausgabe. — J. Hirschberg, Shakespeare-Anmerkungen eines Augenarztes. — W. Keller, Der Schluss von Shakespeares „Troilus und Cressida". — J. Hirschberg, The Valley (Winter's Tale 2, 3, 100). — O. Walzel, Wilhelm Creizenach. — W. Keller, Friedrich Frhr. von Westenholz. — E. Rosenfeld, Joseph Kohler. — Bücherschau: W. Keller über O. Walzel, Die künstlerische Form des Dichtwerks; Wechselseitige Erhellung der Künste; O. Hastenplug, Ueber das Tragische; Shakespearean Studies by Members of Columbia University; B. Croce, La critica, fascicolo shakespeariano; E. G. Lawrence, Sidelights on Shakespeare; H. B. Sprague, Studies in Shakespeare; L. L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare; A. W. Crawford, Hamlet an Ideal Prince, and other Essays; Elmer E. Stoll, Hamlet; H. D. Grey, The Original Version of Love's Labour's Lost; K. Steinhäuser, Die Echtheit von Shakespeares Pericles; G. Bordukat, Vers und Prosa in den Dramen Shakespeares; R. Brooke, John Webster; O. Hinze, Ben Jonson's Namengebung; J. M. Galvez, Guevara in England; G. Seibel, Bacon versus Shakespeare. — E. Rosenfeld, über J. Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz. — M. Rieder, Friedrich Halms Bearbeitung von Shakespeares „Cymbelin" 1842. — H. Richter, „Macbeth" im Burgtheater. — A. Brandl, „Hamlet" und „Julius Caesar" im Grossen Schauspielhaus. — E. Mühlbach, Statistischer Ueberblick über die Shakespeare-Aufführungen von 1919.

Zs. für romanische Philologie XL, 5: E. Gamillscheg, Französische Etymologien II. — M. L. Wagner, Judenspanisch-Arabisches. — A. Stimming, Die Entwicklungsgeschichte der Destruction de Rome. — A. Kolsen, Altprovenzalisches. — W. Meyer-Lübke, Zu Zs. 40, 329 (noel). — H. Schuchardt, *Busette, Bourgin, M.-Sonika*, Ital. *visto, rispo, visco* munter, lebhaft, hurtig. — A. Zauner, Zur Geschichte der Labialen und Palatalen im Französischen. — M. L. Wagner, Sard. *Kenàbura* „Freitag". — Ders., Altpisan. *moccobello* alog. *mucculellu* „Bestechungsgeld", altkat. *mocobell* „Wechselgewinn". — Besprechungen: A. Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie. — C. Appel, Schultz-Gora, Provenzalische Studien I.

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 69: Paul Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff *Höhle* in den romanischen Alpendialekten (*balma, spelunca, crypta, *tana, *cubulum). Ein wortgeschichtlicher Beitrag zum Studium der alpinen Geländeausdrücke. IX. 132 S. 8°. Abonnementspreis M. 20; Einzelpreis M. 24.

Romanische Studien. Hrsg. von E. Ebering. Heft 17 u. 18. Berlin, Ebering. 1920. 8°. Inh.: (17.) R. Oehlert, E. Zola als Theaterdichter, mit einer Einleitung über den Naturalismus im französischen Drama. 145 S. M. 10. — (18.) D. Schweiker, Syntaktische Studien über den bestimmten Artikel bei konkreten Gattungsnamen im Französischen. XXIV. 289 S. M. 18.

Archivum Romanicum IV, 2: Aprile-Giugno 1920: M. Catalano, La „Dama del Verzù". Cantare del secolo XIV. — Riccardo Gatti, Piccolo vocabolario iesino. — Guido Vitaletti, L'autore del „Grillo medico". Poemetto popolare del sec. XVI. — G. Bertoni, Appunti etimologici italiani. — Ders., Intorno al „Planh" di Bertran Carbonel. — Ders., Basso della Penna. — Besprechungen: Jos. Anglade, Poésies du troubadour Peire Raimon de Toulouse (G. Bertoni). — H. Hauvette, Boccace. Étude biographique et littéraire (P. Arcari). — Butlleti de dialectologia catalana I—IV (W. v. Wartburg). — L. Gauchat-J. Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande II (G. B.). — F. De Saussure, Le nom de ville d'Oron à l'époque romaine (G. B.). — C. Rohlfs, Ager, area, atrium. Eine Studie zur roman. Wortgeschichte (G. B.). — O. Keller, Der Genferdialekt dargestellt auf Grund der Mundart von Certoux (G. B.). — R. Menéndez-Pidal, Discurso acerca de la primitiva poesia lirica española (G. B.). — C. Salvioni, Appunti di toponomastica Lombarda (G. B.). — H. Süssmilch, Die lat. Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrhunderts als Kulturerscheinung (Paul Rumpf). — E. Tappolet, La survivance de „Diana" dans les patois romands (W. v. Wartburg). — E. Lerch, Die Verwendung des roman. Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (G. B.). — E. G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes.

Romania XLV, 179—180. Juli-Oktober 1919: E. Langlois, Remarques sur les chansonniers français. — A. Jeanroy und A. Langfors, Chansons inédites tirées du manuscrit français 24 406 de la Bibliothèque nationale. — H. R. Lang, The spanish „estribote", „estrambote", and related poetic forms. — G. Huet, „Charlemagne et Basin" et les contes populaires. — E. Droz, Notice sur un manuscrit ignoré de la Bibliothèque Nationale. — A. Pauphilet, über Lot, Étude sur le Lancelot en prose.

Revue les langues romanes LX, 7—10: J. Anglade, Les chansons du troubadour Rigaut de Barbezieux.

Revue d'histoire littéraire de la France 27, 2. Avril-Juin 1920: G. Courtillier, L'inspiration de „Mateo Falcone". — Jean Giraud, D'après Sapho. Variations sur un thème éternel. — C. Latreille, Un manuscrit de Lamartine: le XLe Entretien du „Cours familier de

littérature". — Henri Potez, Deux années de la Renaissance. (D'après une correspondance inédite de Denys Lambin). — A. Cherel, Atalie et le „pur amour". — Eugène Ritter, Victor Cousin et le pasteur Manuel. — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. 1759—1785. (Forts.). — H. Vaganay, L'acte de naissance du mot „patrie". — Comptes rendus: Mlle L. Vincent, La langue et le style rustiques de George Sand dans les romans champêtres (E. Maynial). — Gilbert Chinard, L'exotisme américain dans l'œuvre de Chateaubriand (Louis Hugo). — C. E. Vaughan, The political Writings of Jean-Jacques Rousseau edited from original manuscripts and authentic editions (Albert Schinz). — 27, 3. Juillet-September 1920: P. Bonnefon, Scribe sous l'Empire et sous la Restauration, d'après des documents inédits. — E. Angot, Mme Deshoulières et l'intrigue de Rocroy. — H. Bédarida, Une nouvelle de Matteo Bandello et la „Barberine" d'Alfred de Musset. — H. Potez, Deux années de la Renaissance, d'après une correspondance inédite de Denys Lambin. (Forts.) — Fr. Lachèvre, Claudine Colletet. après la mort de Guillaume Colletet. Son second mariage. Son œuvre poétique. — G. Méautis, Une lettre inédite de Voltaire à Moultou. — L. De Lamare, Lettres inédites de Mme de Beaumont à Chênedollé. — P. B., Lettres inédites du chevalier de Boufflers. — A travers les autographes. — Besprechungen: L. Vincent, George Sand et le Berry (D. Mornet). — E. Ripert, La Renaissance Provençale; La versification de Fr. Mistral (J. Madeleine).

Giornale storico della letteratura italiana LXXVI, 1/2. Fasc. 226/227: Fr. Biondolillo, Il Canto degli Ipocriti. — E. Carrara, La Bucolica di Fausto (per una recente edizione di P. F. Andrelini. — Pier Angelo Menzio, La preparazione al „Primato" e la dissertazione inedita sul „Progresso" di Vincenzo Gioberti. — Rassegna bibliografica: Alb. Corbellini, Guido Zaccagnini, Cino da Pistoia. — Gioachino Brognoligo, E. Donadoni, Gaspara Stampa. Vita e opere. (Storia critica della letteratura italiana); G. A. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetessa. — Bollettino bibliografico: G. Gabrieli, Intorno alle fonti orientali della Divina Commedia (M. Fubini). — E. Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance (V. Cian). — C. Zacchetti, Lord Byron e l'Italia (A. Porta). — B. Palagi, Giulio Cesare nella poesia drammatica italiana e straniera (C. Levi). — S. Tissi, l'ironia leopardiana. Saggio critico-filosofico (G. A. Levi). — Ders., Humour dialogico leopardiano e dramma manzoniano. (Il dramma dell' uomo nel Leopardi e il dramma d'un uomo nel Manzoni) (G. A. Levi). — A. Visconti, Il pensiero storico-giuridico di A. Manzoni nelle sue opere. Studio di storiografia giuridica del sec. XIX (M. Zino). — F. L. Mannucci, Giuseppe Mazzini e la prima fase del suo pensiero letterario. L'aurora di un genio (A. Momigliano). — N. Tommaseo, Dell' Italia. Libri cinque. Introduzione e note di G. Balsamo-Crivelli (V. Cian). — M. G. Bartoli, Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica a un collega transalpino; A. Tamaro, La Vénétie Julienne et la Dalmatie. Histoire de la nation italienne sur ses frontières orientales (I. Sanesi). — Annunzi analitici: Fr. Lo Parco, Tideo Acciarini umanista marchigiano del sec. XV, con sei Carmina e un Libellus inediti della Biblioteca Classense di Ravenna e della Biblioteca Vaticana (Vi. Ci.). — L. Valle, Il Canzoniere di Alessandro Sforza, signore di Pesaro (C. Calc.). — Remo Malaboti, Domizio Calderini (Secolo XV). Contributo alla storia dell' Umanesimo (F. N.). — Armando Vannini, Notizie intorno alla vita e all' opera di Celso Cittadini scrittore senese del sec. XVI (Vi. Ci.). — Michele Catalano, La fondazione e le prime vicende del Collegio dei Gesuiti in Catania 1556—1579 (A. Bell.). — Maria R. Filieri, Antonio Bruni poeta marinista leccese (A. Belloni). — Eugenio Mele, Mas sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII (Vi. Ci.). — S. Scandura, Il pensiero politico di Vittorio Alfieri e le sue fonti (L. P.). — Matteo Cerini, Vincenzo Monti. Note ed appunti (A. Mom.). — Massimo D'Azeglio, I miei ricordi, con prefazione e note di Gustavo Balsamo-Crivelli (Vi. Ci.). — Giov. Batt. Zoppi, Manzoni e il determinismo nell' arte (Vi. Ci.). — Giuseppe Biadego, Per il VI Centenario della morte di Dante Alighieri (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: L. Chiappelli, I nomi di donna in Pistoia dall' alto medioevo al secolo XIII (B. A. Terracini). — Antonio De Pellegrini, Di Giacomo da Sacile detto Mammalucco (Vi. Ci.). — Angelo Sacchetti Sassetti, Giuseppe Gioacchino Belli a Perugia (Vi. Ci.). — A. Viglio, Usi nuziali di Sambughetto (Vi. Ci.). — Bindo Chiurlo, A Udine nei giorni dell' offensiva austriaca (Vi. C.). — Comunicazioni ed Appunti: L. Piccioni, Intorno al un passo controverso del „Purgatorio" dantesco. — V. Cian, Una chiosa castiglionesca. — E. Mele, Un „emblema" dell' Alciato e un „romance" della fine del Cinquecento. — Necrologio: Domenico Bianchini (M. Pelaez).

Studi glottologici italiani VII: G. De Gregorio, Contributi al Lessico etimologico romanzo con particolare considerazione al dialetto a ai subdialetti siciliani: Prefazione (S. VII—XXVIII); Spiegazione delle abbreviature più importanti (S. XXIX—XXXIII); Lessico (S. 1—428); Glossario (S. 429—462).

Deutsches Dante-Jahrbuch, 5. Band. [Herausgegeben von Hugo Daffner. Verlag von Eugen Diederichs in Jena. M. 20]: Alfred Bassermann, Dante (Verse). — H. Daffner, Die Neue Deutsche Dante-Gesellschaft. — Sofie Gräfin von Waldburg-Syrgenstein, An Franz Xaver Kraus (Verse). — Jos. Kohler, Dante und die Willensfreiheit. — Alfred Bassermann, Dante-Uebersetzung. — Ders.. Der vierte und achte Gesang des Paradieses. Uebersetzt und erläutert. — Karl Federn und Engelbert Krebs, Zwei Beatrice-Studien. — A. von Gleichen-Russwurm, Dante-Fuoruscito. — Hugo Daffner, Die Tonkunst bei Dante. — Ders., „Nessun maggior dolore" bei Rossini. — Aug. Leverkühn, Auf Bassermanns Buch: „Dantes Spuren in Italien" (Verse). — Alfred Bassermann, Arles und das Wesen der landschaftlichen Dante-Spuren. — Hugo Daffner, Gleichartige Strafen in Dantes Hölle und in geistlichen Legenden. Eine Anregung. — Paul Alfred Merbach, Dante in Deutschland. — Hugo Daffner, Goethe und Dante. — Paul Pochhammer, Dante als Schöpfer neuer Werte. — Nachrufe: Für Paul Pochhammer; Für Richard M. Meyer. — H. Daffner, Bücherschau. — Dantes Paradies. Uebersetzt von Seligmann Heller.

Studî danteschi diretti da Michele Barbi I. 1920: M. Barbi, La questione di Lisetta. — N. Zingarelli, Le reminiscenze del „Lancelot". — P. Rajna, Arturi regis ambages pulcerrime. — M. Barbi, Guido Cavalcanti e Dante di fronte al governo popolare. — P. L. Rambaldi, Ancora un ritratto di Dante?

Revista de filologia española 7, 1: R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico romanico. — F. J. Sanchez Cantón, Un pliego de romances desconocidos de los primeros años del siglo 16. — Fidelino de Figueiredo, o thema don Quixote na litteratura portuguesa do sec. 18. — Miscelánea. Notas bibliográficas. Bibliografía. Noticias. — 7, 2: Vincente García de Diego, Etimologías españolas. — T. Navarro Thomas, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — Miscelánea. Notas bibliograficas. — Bibliografia.

Revista Lusitana XXI, 1—4: Carolina Michaëlis de Vasconcellos, Introducçaõ a lições de filologia portuguesa. — J. Maria Adrião, Retalhosde um adagiario. — J. Leite de Vasconcellos, Amostra de toponimia portuguesa. — Aug. C. Pires de Lima, Tradições populares de san Tirso. — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — J. Leite de Vasconcellos, Ex-libris manuscritos. — José D. Ribeiro, Turquel folkloristico. — Claudio Basto, Falardo povo. — Pedro d'Azevedo, O trovador Martin Soares e a sua familia. — J. Leite de Vasconcellos, Enquisas onomatologicas. — Bibliografia.

Literarisches Zentralblatt 35: Ernst Anemüller, Schiller und die Schwestern von Lengefeld (-tz-). — 36: S. B. Liljegren, Studies in Milton (M. L.). — 37: Ernst Westerlund Selmer, Satzphonetische Untersuchungen (Heinitz). — A. Bettelheim, Neue Gänge mit Ludwig Anzengruber (Edmund Haller). — 38: K. Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen in den indogermanischen Sprachen. — T. Spoerri, Il dialetto della Valsesia

(M.-L.). — Louis Brun, Hebbel. Sa personnalité et son œuvre lyrique (A. Streuber). — Hans Joachim Moser, Geschichte der deutschen Musik von den Anfängen bis zum Beginn des Dreissigjährigen Krieges (F. N.). — 39: C. F. Reinhold, Heinrich von Kleist. Menschen in Selbstzeugnissen und zeitgenössischen Berichten (H. Meyer-Benfey). — 40: Briefe von und an Malvida von Meysenbug (M. K.). — Dantis Alagherii De Monarchia libri III rec. L. Bertalot (Fedor Schneider). — 41: R. F. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich (Rudolf Raab). — Alte Lieder und Weisen aus dem steyermärkischen Salzkammergute. Gesammelt und herausgegeben von K. Mautner (Alfred Webinger). — 42: Heinz Werner, Die Ursprünge der Metapher (J.). — S. Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Johann Cerny). — 43: Bibliotheca Schlehmihliana. Ein Verzeichnis der Ausgaben und Uebersetzungen des Peter Schlemihl. Von Philipp Rath.

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 7/8: F. Schneider, Die italienischen Vorbereitungen für die Dantefeier 1921. — Briefwechsel des Herzogs-Grossherzogs Carl August mit Goethe, hrsg. von H. Wahl, von Maync. — Nr. 9: R. F. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte, von Kaiser. — Gerkrath, Das dramatische Meisterwerk des Protestantismus (Hamlet), von Eichler. — Bonwetsch, Geschichte der deutschen Kolonien an der Wolga, von Groos. — Nr. 12: Deutschkunde, hrsg. von W. Hofstetter, von Streuber. — Nr. 14/15: Spiess, Die dramatische Handlung in Goethes „Clavigo", „Egmont" und „Iphigenie", von Witkowski. — Nr. 16: Scheel, Martin Luther. Bd. 2: Im Kloster, von Baur. — Nr. 18: W. Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur, von Biese. — Nr. 23/24: A. Debrunner, Das romanische Heischefuturum. — Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, 4 und 5, von Enders. — Winkler, Französische Dichtungen des Mittelalters. II. Marie de France, von Hübner. — von Gleichen-Russwurm, Ritterspiegel, von Stengel. — Nr. 27/28: Halldór Hermansson, Catalogue of Runic Literature, von Neckel. — Pfalz, Suffigierung der Personalpronomina im Donaubayerischen. — Reihenschritte im Vokalismus, von Jutz. — Dietschy, Die „Dame d'intrigue" in der französischen Originalkomödie des 16. und 17. Jahrh., von Heiss. — Nr. 29: Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. Fénélon, seine Quellen und seine Wirkungen, von Sakmann. — Cassirer, Heinr. v. Kleist und die Kantische Philosophie, von Volkelt. — Nr. 30: Engel, Shakespeare-Rätsel, von Eichler. — Nr. 31/32: M. Lehnerdt, Gian Francesco Poggio. — Vollmer, Niederdeutsche Historienbibeln und andere Bibelbearbeitungen, von Bisch. — Ehrismann, Studien über Rudolf von Ems, von Strauch. — Nr. 33: Weimann-Bischoff, Gottfried Keller und die Romantik, von Beyel. — Nr. 35/36: Schrader, Reallexikon der igm. Altertumskunde, 2. Aufl., 1. Lief., von Much.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-historische Klasse. Nr. 37: H. Schuchardt, Exkurs zu Sprachursprung III.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. 1920, 2: Chr. Bartholomae, Zur Kenntnis der mitteliranischen Mundarten (zur Etymologie von *Gott*). — 1920. 3. Abh.: Frdr. Brie, Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik. 79 S. 8°. M. 4. — 7. Abh.: E. v. Künssberg, Rechtsbrauch und Kinderspiel. Untersuchungen zur deutschen Rechtsgeschichte und Volkskunde. 64 S. 8°. M. 3.40.

Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. 195. Bd. 2. Abt.: R. Much, Der Name Germanen.

Bayerische Hochschulzeitung, Nr. 6: Helm, O. Brenner †.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 12, 5/6: H. v. Müller, Beiträge zur Bibliographie der deutschen Dichtung. IV. Zu den sog. Volksbüchern vom Dr. Faust. Mit sechs Bildern. — H. Höhn, Ein Brief Heinrich Wackenroders aus Nürnberg. — A. Schmidt, Die Bibliothek Moscheroschs und ihre Kataloge. — G. Prochnow, Herzog Carl August bei Bürger.

Zs. für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts. 8. u. 9. Jahrg., 2: S. Aschner, Basedow und seine Freunde in Briefen. — Meyer, Robinson Crusoe, von Ullrich.

Der Wegweiser. Blätter für deutsche Volkserziehung und Schulverwaltung I, 7/8: O. Graf, Gottfried Keller als Erzieher.

Philologus, 76, 1/2: A. Bauer, Der Einfluss Lukianus von Samosata auf Ulrich von Hutten.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. Heft 6/7: E. Maass, Goethes Elegien. — G. Mayer, Heines Loreley.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen 8, 7/8: F. Adler, Die doppelte Schlussfassung in Heinrich von Kleists „Zerbrochenem Krug".

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 32: Woltersdorff, über E. Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. — 40, 33: Wolff, über K. Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. IV. — Meltzer, über K. Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen in den indogermanischen Sprachen.

Wochenschrift für klassische Philologie 37, 35—36: Nohl, über K. Müllenhoff, Die Germania des Tacitus. Deutsche Altertumskunde IV.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien LXIX, 5/6: St. Hock über J. Bleyer, Friedrich Schlegel am Bundestage in Frankfurt a. M. — W. Wurzbach, über K. Eberhardt, Ein Jahr in Paris. Skizzen und Kulturbilder.

Historische Zeitschrift 122, 2: W. Bauer, Das Schlagwort als sozialpsychische und geistesgeschichtliche Erscheinung. — P. Kalkoff, Erasmus und Hutten in ihrem Verhältnis zu Luther.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark, IV, 6: H. Matthies, Frühere altmärkische Hochzeitsgebräuche.

Mitteilungen des Vereins für hamburgische Geschichte 38: M. G. Rosenbacher, Die Untersuchung wegen der „Lieder eines Hanseaten"; Harry Heine & Co. — 39: M. Rosenbacher, Heinrich Heines Vater.

Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark 26: J. v. Winterfeld, Das Cleppingsche Speculum humanae salvationis. — H. Jellinghaus, Der Name Dortmund (ganz unmögliche Deutung).

Beiträge zur Geschichte von Stadt und Stift Essen, Heft 37: Th. Imme, Alte Sitten und Bräuche im Essenschen. III. Nachbarschaftswesen und Totenbräuche.

Zs. für Heimatkunde von Coblenz und Umgebung, Sept.: W. S. Becker, Aus der Coblenzer Theatergeschichte (1794—1815).

Glück auf! Zs. des Erzgebirgs-Vereins 40, Jan.-Febr.: Meiche, Zur Deutung der Ortsnamen: Gelenau, Zschopau.

Jahrbuch des historischen Vereins für Nördlingen und Umgebung VII: G. Grupp, Aus dem religiösen Leben des Rieses im Mittelalter. 14: Heinrich von Nördlingen.

Archiv des Historischen Vereins für Unterfranken und Aschaffenburg, 61: S. Schnetz, Zum Namen „Würzburg".

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg, Heft 23: Th. Hampe, Volkslied und Kriegslied im alten Nürnberg.

62. Jahresbericht des Historischen Vereins für Mittelfranken (1916, 1917, 1918): B. Kurz, Wolframs eschenbach.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 34, 15/16: W. Deetjen, Aus Dingelstedts Sturm- und Drangperiode.

Quartalblätter des Historischen Vereins für das Grossherzogtum Hessen VI, 13: J. R. Dieterich, Grosshessen oder Rheinfranken?

Hanauer Geschichtsblätter, 1919: R. Siebert, Hanauer Biographien aus drei Jahrhunderten (darin u. a. J. und



W. Grimm, Karl v. Günderode, K. Gutzkow, Moscherosch, C. Spindler, ganz kurze Lebensbilder).

Pfälzisches Museum 37, 1—3: Fr. Heeger, Heilmittel und Heilbräuche im Pfälzer Volk.

Blätter aus der Markgrafschaft, 1919: K. Herbster, Die Berufssprache des oberrheinischen Fischereigewerbes.

Schriften des Vereins für Geschichte und Naturgeschichte der Baar und der angrenzenden Landesteile XIV: G. Tumbült, Der Fund von Hintschingen in seiner wissenschaftlichen Bedeutung. (Alemannengrab von 680 bis 640 mit christlichem Kreuz.)

Carinthia 109, 1—3: M. Wutte, Deutsche und Slowenen in Kärnten.

Zs. der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, Nr. 1/2: O. Baschin, Die Erdkunde in Dudens Wörterverzeichnis.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst 8 und 4: C. Müller, Vom lieben Essen im Gebirge. — W. Schlosser, Osterbrauch und Osterglaube.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde, 1918: J. Dillmann, Gubbse, ein in Johren (Hunsrück) vergessenes Kinderspiel. — T. Glunz, Sagen aus dem Flussgebiet der Hönne. — Th. Imme, Die Nachbarschaften im Bereich des ehemaligen Stiftes Essen mit einer Einleitung über die alten Gilden und Nachbarschaften überhaupt. — J. Müller, Der Bauer im Spiegel des rheinischen Sprichwortes; Todvorbedeutungen; das Sauspiel in den Rheinlanden. — O. Schell, Sonne, Mond und Sterne im Glauben des Bergischen Volkes; Volk und Witterung im Bergischen; Etwas vom Essen und Trinken im Bergischen. — K. Wehrhan, Volkskunde des lippischen Zieglers.

Wiener Zs. für Volkskunde XXV: A. Haberlandt, Vor- und frühgeschichtliche Ueberlieferungen im Volksbesitz der Gegenwart.

Archiv für Geschichte der Philosophie 33, 1 und 2: E. Barthel, Das Verhältnis der Schopenhauerschen zur Goetheschen Farbenlehre.

Philosophisches Jahrbuch der Görresgesellschaft 33, 3: A. Dyroff, Dante und Pietro d'Albano.

Anthropos XII—XIII, 5—6: W. Oehl, Elementare Wortschöpfung.

Lutherana II. Zweites Lutherheft der Theol. Stud. und Kritiken, 3/4: J. Meyer, „In Gott" und „an Gott glauben" als Verdeutschung des credere in deum bei Luther. — K. Franke, Luthers Fabel vom Löwen und Esel in ihrer politischen Bedeutung.

Zs. für Völkerrecht XI, 4: W. Sauer, über Jos. Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 3: M. J. Wolff, Karl Vosslers „Dante". — A. Hansen, Goethes Arbeiten zur Morphologie. — T. Niedner, Könige und Skalden in der Heimskringla. — Dr. Dalmann, Das zweite Jahr des Nordischen Instituts der Universität Greifswald. — 5: M. J. Wolff, Lope de Vega.

Preussische Jahrbücher. Juli: K. K. Eberlein, Der junge Fontane. — Aug.: Th. A. Meyer, Die deutsche Poesie und die neue Zeit.

Konservative Monatsschrift, Heft 12: C. Dammann, Gustav Freytag und Bismarck. — 13: M. Escherich, Die Darstellung der Nacht in Kunst und Literatur. — 20/21: H. Schneider, Uhlands Romanfragmente.

Historisch-politische Blätter, 66 1—3: A. Buk, Emmanuel Geibel und das Neugriechentum.

Das Inselschiff I, 6: M. Hecker, Wie Goethes Geburtstage gefeiert wurden.

Literarisches Echo 23: E. Lerch, Lafontaine (aus Anlass von Vosslers Buch.)

Dresdner Anzeiger, 29. Aug.: P. Schumann, Sprache des Buchgewerbes.

Literaturblatt. Beilage zur Frankfurter Zeitung, Nr. 19, 12. Sept. 1920: M. Friedwagner, Die Ethik und das Futurum. (Aus Anlass von E. Lerch, Die Verwendung des roman. Futurums als Ausdruck eines sittl. Sollens.)

Beilage zum Karlsruher Tageblatt, 1. Aug.: K. Obser, Aus Joh. Peter Hebels Verlassenschaftsakten.

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser II, 8: Chr. Sarauw, Goethes Faust i Aarene 1788—1789. — III, 1: Kr. Nyrop, Études de grammaire française 6. Analogies syntaxiques. 7. Contaminations syntaxiques. 8. Néologismes. 9. Monter le coup. 10. Une Question d'accord).

Svensk Humanistisk Tidskrift, 1919, 1: Erik Trana, Härledningen av garçon. — 2: Erik Brate, Rökstenstolkning. — 4—6: R. E. Zachrisson, Arkaistiska former och konstruktioner i litterär nutidsengelska.

The Athenaeum 4692: Besprechung von H. D. Sidgwick, Dante. — 4694: Besprechung von B. Croce, Carducci.

Museum XXVII, 7: S. Singer, Wolframs Willehelm. — Gautier d'Aupais, éd. E. Faral. — La Chanson d'Aspremont I, éd. L. Brandin. — 8: C. B. van Haeringen, De Germaanse inflexieverschijnselen phoneties beschouwd. — H. Hecht, Robert Burns. — H. Grüner Nielsen, Danska Viser IV, 2. — K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français. — Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en Klankexpressie. — 9: J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde. — 10: F. Wahnschaffe, Die syntakt. Bedeutung des mhd. Enjambements. — 11—12: H. J. E. Endepols, Die Historie van Sunte Patricius Vegevuer. — J. Prinsen, G. A. Bredero. — E. Rooth, Eine westfäl. Psalmenübersetzung. — W. van Eeden, De overlevering van de Hallfredar saga. — A. A. Fokker, Spaansch-Nederlandsch Woordenboek.

Leuvensche Bijdragen XII, 1: L. Simons, Waltharius en de Walthersage. (Forts.). — XII. 2: J. Dupont, Het Dialect van Bree. — Tiemijer, Klankleer der gedichten van Willem van Hildegaersbergh, von Franssen.

Le Moyen Age XXI, Jan.-Juni 1919: Th. Ferré, L'idée de patrie en France de Clovis à Charlemagne. — Juli-Aug.: Huet, Amis et Amiles; les origines de la légende.

Revue du Seizième Siècle VI, 3—4: E. Besch, Jacques Tahureau. (Schl.). — J. Boulenger, Étude critique sur les rédactions de Pantagruel. — H. Clouzot, Remarques et objections sur quelques points de la vie de Rabelais. — J. Plattard, A propos de maître Pihourt et de ses hétéroclites. — H. Clouzot, Le Christ de Germain Pilon à l'église Saint-Paul. — Notes pour le commentaire de Rabelais. — Comptes-rendus.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire. 15. 11—15. 12. 1919: Maurice Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.)

Revue de l'enseignement français hors de France XVII, 2: H. Hauvette, A propos du sixième centenaire de la mort de Dante.

Études. Revue fondée par des Pères de la Compagnie de Jesus. 5. 1. 1920: Louis de Mondadon, Les dernières années et la folie de Jean-Jacques Rousseau. — 5. 2. 1920: Lucien Roure, „Le Génie du Christianisme" en 1920. — Pierre Lhande, Benito Perez Galdos, I. L'homme. — 20. 2. 1920: Pierre Lhande, B. Perez Galdos. II. L'œuvre.

La Revue des deux mondes. 1. 3. 1920: G. Lanson, Le centenaire des „Méditations". — 15. 3. 1920: H. de Balzac, Lettres à l'Étrangère, nouvelle série. — Fidus, Silhouettes contemporaines: M. Joseph Bédier. — Alfred Rébelliau, La correspondance de Bossuet. V. Bossuet et Paul Ferry. — 1. 4. 1920: A. Bellesort, Pour le sixième centenaire de Dante: Dante et Mahomet (aus Anlass des Buches von Asin Palacios).

Mercure de France. 1. 1. 1920: Jean Ajalbert, Les Troubadours d'Auvergne. — Guy de Pourtalès, Intrigue épistolaire de Bernardin de Saint Pierre: fragments inédits et lettres à Rosalie de Constant. — 15. 1. 1920: G. A. Péronnet, L'„Education sentimentale" et les événements contemporains. — François de Curel, Souvenirs sur Carl Spitteler. — 1. 2. 1920: Maurice Barber, Encore un plagiat de Stendhal: les „Mémoires d'un Touriste". — 15. 2. 1920: Léon Deffoux et Emile Zavie, Emile Zola ou „Je jette le gant". — 1. 3. 1920: Ernest Reynaud, Le Symbolisme ésotérique. — J. Cazes, Voltaire inventeur des tanks.

La Minerve française. 1. 1. 1920: Ferd. Gohin, Stendhal plagiaire de Mérimée. — 15. 1. 1920: Ch. Vellay, La Genèse de „L'Esprit des Lois". — 1. 2. 1920: Gonzague Truc, De quelques déformations de l'art littéraire.

Revue de Paris. 1. 1. 1920: Jean-H. Mariéjol, Cathérine de Médicis. — 15. 1. 1920: Albert Cassagne, Chateaubriand à Gand. — 15. 2. 1920: Antoine Albalat, Emile Faguet intime.

La Revue hebdomadaire. 31. 1. 1920: André Chaumeix, L'anniversaire des „Méditations". — 6. 3. 1920: André Hallays, M[me] de Sévigné. I. L'esprit de M[me] de Sévigné. — 13. 3. 1920: Dass. II. Comment elle aimait ses amis. — 20. 3. 1920: Dass. III. Comment elle aimait ses enfants. — 27. 3. 1920: Dass. IV. La cour et le roi.

Le Correspondant. 25. 1. 1920: Marius André, Perez Galdos: la place de son œuvre dans la littérature espagnole. — 10. 3. 1920: André Bellesort, Chateaubriand en Amérique: la sincérité du voyageur, la portée de son œuvre. — A. Masseron, Pour le prochain jubilé de Dante. — 25. 3. 1920: Paul Gruyer, l'Atlantide du „Prêtre Jean", la description du fabuleux royaume.

Académie Royale de Belgique. Bulletin de la Classe des lettres et des sciences morales e politiques. 1919, 4: H. Delehaye, La légende de St. Eustache.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere S. II, LII, 19—20: R. Sabbadini, I nomi locali dell'Elba.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova N. S. XXXV: A. Medin, Emile Picot. — A. Foratti, Le sculture del Purgatorio di Dante.

Archivio storico lombardo XLVI, 1919, 4: E. Filippini, Giovanni Campiglio ed i suoi scritti editi e inediti. — U. Bassani, Postille inedite di Alessandro Manzoni.

Bullettino storico pistoiese XXII, 1. 20 marzo 1920: L. Chiappelli, I nomi di donna in Pistoia dall'alto Medioevo al secolo XIII.

Miscellana storica della Valdelsa XXVII, 3, 31 dic. 1919: G. Delli, un poeta dimenticato: Pietro Bagnoli sanminiatese 1727—1847. — E. Mancini, La Podesteria di Franco Sacchetti a San Miniato.

Rivista di Filologia e di Istruzione classica XLVIII, 1: B. Terracini, Pier Enea Guarnerio.

Arte nostra. Rassegna d'arte e critica, Ferrara, I, 3, 17 marzo 1920: G. Bertoni, „Lodovico Ariosto" di Benedetto Croce.

L'Arte XXIII, 3, maggio-giugno 1920: P. D'Ancona, Un codice dell'„Acerba" di Cecco d'Ascoli illustrato da un ignoto lombardo del secolo XV.

Nuova Antologia 1153: A. Chiappelli, Raffaello e il Leopardi (I due grandi conterranei). — 1154: U. Fleres, Il sipario nel teatro shakespeariano. — 1155: P. Bellezza, Riflessi manzoniani in un carteggio inedito. — 1156: F. Crispolti, A. Fogazzaro nella „Vita" di T. Gallarati Scotti. — 1157: G. A. Cesareo, Il realismo del Meli. — P. Rajna, Dante e i romanzi della Tavola Rotonda (Lancelot, Tristan, Perceval). — P. Misciatelli, La coscienza religiosa di Antonio Fogazzaro. — P. Rébora, Traduttori e critici inglesi di Leopardi. — 16. 8. 1920: J. Del Lungo, Un periodico-parodia disegnato da Giac. Leopardi. — Gius. Gabetti, Hebbel e Wagner nella evoluzione del dramma tedesco del secolo XIX. — 1. 9. 1920: Giulio Bertoni, Maria di Francia. — Ireneo Sanesi, La „Canzone di Legnano" di Carducci.

Il Marzocco XXV, 18, 2 maggio: E. G. Parodi, Fonti arabe della „Divina Commedia". (Aus Anlass von Asin Palacios, La escatologia musalmana en la Divina Comedia.) 20. 16 maggio: G. Ortolani, Il giansenismo nel'700 e Scipione dei Ricci. — 24. 13 giugno: E. G. Parodi, L'edizione delle opere di Dante per il sesto centenario. — 25. 20 giugno: P. Rajna, Joseph Bédier.

Il Secolo XX, XIX, 4: G. Pighetti, George Sand e un suo protettore.

La Rassegna XXVII, 5—6: A. Santi, La „burella" e il „cieco fiume". — E. Filippini, Per „la Musa" del Frezzi. — A. Pellizzari, Filippo Brunelleschi scrittore. — A. Gandiglio, Discussioni critiche intorno all'Ecloga XI" di Giovanni Pascoli. — R. Cristiani, Una postilla al Tasso. — O. Pierini, Una lettera di Vincenzo Gioberti per una edizione ravennate della „Divina Commedia".

Rassegna Nazionale XLII, 16 marzo 1920: F. Boffi, L'ispirazione poetica di Giovanni Marradi. — 16 aprile: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. (Fortsetzung.) — N. Belletti, Rileggendo „Astichello" di Giacomo Zanella. — 1. maggio: G. Checchia, La vita e l'opera di Giosue Carducci in un volume di un critico francese (Jeanroy). — L. Pagano, Reminiscenze del Chiabrera in una canzone di Giacomo Leopardi. — 16 maggio: B. Magni, Sopra la „Gerusalemme liberata" di Torquato Tasso. — 1. giugno: M. Foresi, A proposito di due sonetti inediti del Petrarca e di una Madonna Laura di carne. — C. Pettinati, Alphonse De Lamartine e Aleardo Aleardi.

Rivista d'Italia XXIII, 4: L. Rava, Ugo Foscolo giornalista a Milano. — G. Toffanin, Zanella e Longfellow. — 5: E. Romagnoli, I canti popolari siciliani e la musica greca.

Il Giornale d'Italia, 24 maggio 1920: S. De Chiara, Giacomo Leopardi e il „tenebroso ingegno".

Calabria letteraria I, 1: R. Valensise, Perchè secondo Dante nel sorriso dell'uomo vi è bellezza.

Gazzetta di Genova. Rassegna dell'attività ligure, 1920, 1: Spigolando nella vecchia Gazzetta: Un giudizio sul Manzoni. — 2: L. Valle, Un poeta carnascialesco genovese: Paolo Foglietta.

La Critica XVIII, 1. 20 gennaio 1920: B. Croce, Corneille. I. Critica della critica. II. L'ideale del Corneille. III. Meccanicità della tragedia corneliana. IV. La poesia del Corneille. — Ders., Il „Paolo Ucello" di G. Pascoli. 2. 20 marzo: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. VII. Werner. VIII. Kleist. — B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. (Forts.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura toscana. — 3. 20 maggio: B. Croce, La storiografia in Italia. (Forts.) — B. C., Nuove recerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. (Forts.) — B. C., Un napoletano comentatore di Dante. Raffaele Andreoli.

Pagine critiche I, 1: V. Rossi, L'undicesimo canto del „Purgatorio".

Sulla Corrente. Rivista mensile di critica letteraria (Napoli) I, 2: E. Bartoli, Un poeta anonimo genovese.

L'Azione (Genova) II, 135/136, 16./17. Mai 1920: F. E. Morando, G. Carducci a Genova, Una lettera inedita del poeta.

Athenaeum VIII, 1, gennaio 1920: A. Michetti, Di alcuni epigrammi medievali su Roma. — C. Calcaterra, Il „Re della fava". — F. Picco, Opere di Paolo Savj-Lopez. — 2, aprile 1920: R. Zagaria, Lettere di Vincenzo Gioberti 1801—1852. — A. Sepulcri, über Meneghetti, La latinità di Venanzio Fortunato.

Bilychnis IX, 4, Aprile 1920: F. Momigliano, I momenti del pensiero italianao (dalla Scolastica alla Rinascenza).

Neu erschienene Bücher.

Bock, H., u. K. Weitzel, Der histor. Roman als Begleiter der Weltgeschichte. Ein Führer durch das Gebiet der histor. Romane und Novellen. Leipzig, Hachmeister & Thal. (Lehrmeister-Bücherei Nr. 535—544.) VIII, 416 S. 8°. M. 9.

Hartlebens, A., Bibliothek der Sprachkunde. 130. und 131. Teil. Wien, A. Hartleben. kl. 8°. — Seidel, A., Einführung in das Studium der roman. Sprachen. Geschichte und vergleichende Darstellung der roman. Sprachen. o. J. [1920]. 131. Teil. XVI, 176 S. Pappbd. M. 10. — Seidel, A., Sprachlaut und Schrift. Eine allgemeine Einführung in die Physiologie, Biologie und Geschichte der Sprachlaute und der Schrift, nebst Vorschlägen für eine Reform der Rechtschreibung und ein allgemeines linguist. Alphabet. 130. Teil. o. J. [1920]. XII, 178 S. Pappbd. M. 10.



Lukács, Georg, Die Theorie des Romans. Ein geschichtsphilosoph. Versuch über die Formen der grossen Epik. Berlin, Paul Cassirer. 1920. 170 S. 8°. M. 12; Pappbd. M. 16.

Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge. Herausgegeben von Walther Küchler. 1: W. Küchler, Libussa. Einführungsvortrag zu der Aufführung des Grillparzerschen Schauspiels. 23 S. 8°. — 2: Sedlmaier, R., Schönherr und das österreichische Volksstück. Einführungsvortrag zu der Aufführung von Glaube und Heimat. 23 S. 8°. — 3: Zillinger, W., Der Dichter des Wallenstein. Einführungsvortrag zu der Aufführung von Schillers Wallenstein. 16 S. 8°. — 4: Fischer, W., Bernard Shaw in seinen dramatischen Werken. Einführungsvortrag zu der Aufführung von „Der Arzt am Scheidewege". 30 S. 8°. Würzburg, Verlagsdruckerei.

Young, Karl, Ordo Rachelis. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. Nr. 4. Madison 1919. 65 S. 8°. 50 cents.

Abhandlungen, Germanistische, begr. v. Karl Weinhold, hrsg. v. Frdr. Vogt. 51. 52. Heft. Breslau, M. & H. Marcus. gr. 8°. — Vogt-Terhorst, Antoinette, Der bildl. Ausdruck in den Predigten Johann Taulers. 1920. VI, 171 S. 51. Heft. — Oswald, Der Wiener, hrsg. von Gertrud Fuchs. 1920. XXXIV, 64 S. 52. Heft. M. 10.

Archiv, Münchener, für Philologie des Mittelalters und der Renaissance. Hrsg. v. (Prof.) Frdr. Wilhelm. 8. Heft. München, G. D. W. Callwey. 8°. — Wilhelm, Frdr. (Prof.), Zur Geschichte des Schrifttums in Deutschland bis zum Ausgang des 13. Jahrh. I. Von der Ausbreitung der deutschen Sprache im Schriftverkehr und ihren Gründen. 1920. VII, 58 S. 8. Heft. M. 8.

Baerwolf, W., Der Graf Essex im deutschen Drama. Tüb. Diss. 82 S. 8°.

Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik. Im Auftrag des leitenden Ausschusses für das schweizerdeutsche Idiotikon hrsg. von Albert Bachmann. 13. Frauenfeld, Huber & Co. 8°. — Meinherz, Paul, Dr., Die Mundart der Bündner Herrschaft. Gedr. mit Unterstützung der Stiftung für wissenschaftl. Forschung an der Universität Zürich. 1920. 13. X, 276 S. M. 12 + 100 % T.

Bode, Wilh., Die Schicksale der Friederike Brion vor und nach ihrem Tode. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. Pappbd. M. 19.

Bouillier, V., Georg Christoph Lichtenberg (1742—1799). Essai sur sa vie et ses œuvres litéraires, suivi d'un choix de ses aphorismes; Paris, libr. Edouard Champion. 1914. In-8, VIII, 250 p.

Boy-Ed, J., Charlotte von Kalb. Eine psychologische Studie. 4.—6. Tausend. Stuttgart, Cotta Nachf. 134 S. 8°. Mit 8 Abbild. M. 7; geb. M. 13.50.

Büchmann, Georg, Geflügelte Worte. Der Zitatenschatz des deutschen Volkes, gesammelt und erläut. von Georg Büchmann. Fortges. von Walter Robert-tornow, Konrad Weidling und Eduard Ippel. 26. Aufl., neu bearb. von Bogdan Krieger. 3., unveränd. Abdr. Berlin, Haude & Spener. 1920. XXXIV, 722 S. 8°. Hlwbd. M. 60; Hldrbd. M. 90.

Büchner, Anton, Judas Ischarioth in der deutschen Dichtung vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Freiburg i. B., E. Guenther. [Durch F. L. Herbig, Leipzig.] M. 18; geb. M. 24; Vorzugsausg., Hpergbd. M. 40.

Burgun, A., Le developpement linguistique en Norvège depuis 1814. 1. Partie. Kristiania 1919. Vid.-selskapets Skr. II. Hist.-filos. Kl. 1917. Nr. 1.

Corssen, Meta, Kleists und Shakespeares dramatische Sprache. Berliner Diss. VI. 74 S. 8°.

Dahlerup, Verner, Forelæsninger over første bog af Jyske lov ved Jørgen Glahder. Kopenhagen 1920.

Dennert, Fr., Goethe und der Harz. Quedlinburg, Verlag Harzer Heimatbücher. 184 S. 8°. M. 12.

Deutschkundliche Bücherei. Leipzig, Quelle & Meyer. 8. O. Laufer, Deutsche Altertümer im Wandel der Jahrhunderte. 45 S. M. —.80. — Ders., Deutsche Sitte. 47 S. M. 1.50.

Edda, Die, Heldenlieder. Uebertragen von R. J. Gorsleben. München-Pasing, Verlag Die Heimkehr. 129 S. 8°. M. 10; geb. M. 15.

Eeden, W. van, De overlevering van de Hallfreðar Saga Verhand. van de K. Acad. van Wetensch., afd. Letterk. nieuwe reeks XIX, 5. 1919.

Festgabe für Julius Kaftan zu seinem 70. Geburtstage. Tübingen 1920. 435 S. 8°. [Darin O. Scheel, Taulers Mystik und Luthers reformatorische Entdeckung.

Fischer, H., Schwäbisches Wörterbuch. 62. Lfg. *u — Ungeld.* Tübingen, Laupp. Bd. VI, S. 1. — 160.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. Hrsg. von F. Muncker. 55. Band. Weimar, Duncker. 1920. VIII, 126 S. gr. 8°. M. 6; Subskr.-Preis M. 5 + 100 % T. — Inh.: K. Gassen, Die Chronologie der Novellen Heinrichs von Kleist.

François, Louise von, und Conrad Ferdinand Meyer. Ein Briefwechsel. Herausgegeben von Anton Bettelheim. 2., verm. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. VI, 315 S. 8°. M. 32; geb. M. 40.

Frauenleben. Eine Sammlung von Lebensbeschreibungen hervorragender Frauen. VI, XII. kl. 8°. Bielefeld, Velhagen & Klasing. Pappbd. je M. 8 + 80 % T. — Höffner, Johs., Frau Rat. Elisabeth Goethe, geb. Textor. Mi- 5 Kunstdr. 3. Aufl. 186 S. 1920. XII. — Wychgram. Jakob, Charlotte v. Schiller. Mit 5 Kunstdr. 3. Aufl 1920. V, 156 S. VI.

Gerhard, Melitta, Die Bedeutung der griechischen Tragödie für Schillers Dramen. Abschnitt 1 und Abschnitt 2, Kap. 1. Weimar, Duncker. 63 S. 8°. Diss. Berlin.

Goethe, Die Novellen von. Herausgegeben von Heinz Amelung. Essen, W. Girardet. 467 S. 8°. M. 18; geb. M. 24.

Goethe. Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von Paul Piper. Faksimileausgabe. Hamburg, W. Gente. XXX, 222 S. 8°.

Goette, Rud., Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreichs und Deutschlands im frühen Mittelalter (bis 919 n. Chr.). Bonn, Kurt Schroeder. 374 S. 8°. M. 33; geb. M. 40.

Götze, Alfred, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2., stark vermehrte Auflage. Bonn, A. Marcus & E. Weber. M. 15.50; geb. M. 20.

Gundolf, Fr., George. Berlin, Bondi. 271 S. 8°.

Hankamer, P., Zacharias Werners Schicksalsdrama „Der vierundzwanzigste Februar". Essen, Fredebeul & Koenen. Bonner Diss. 41 S. 8°.

Haym, Rud., Die romant. Schule. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes. 4. Aufl. Besorgt von Oskar Walzel. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. XII, 994 S. M. 30; geb. M. 40.

Held, Martin, Auf goldenen Spuren. Der Schauplatz von Gottfried Kellers Novellen: „Die Leute von Seldwyla". Ein Beitrag zum 30. Todestag des Dichters. Mit einer Ansicht und einer Karte. Zürich, F. Sommer. 1920. 66 S. kl. 8°. Fr. 3.

Hellquist, Elof, Svensk etymologisk ordbok. Heft 1. Lund 1920.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundl. Bibliographie für das Jahr 1918. Berlin u. Leipzig, Vereinig. wissenschaftl. Verleger. XVIII, 127 S. 8°.

Ihrig, Roscoe Myrl, The Semantic Development of words for „Walk, Run" in the Germanic Languages. The University of Chicago Press. VII, 168 S. 8°. 75 cents. (Linguistic Studies in Germanic. Ed. by Fr. A. Wood Vol. IV).

Isch, Werner, Otto Ludwigs Erbförster. Diss. Bern. 152 S. 8°.

Jacobs, Monty, Ibsens Bühnentechnik. Dresden, Sibyllen-Verlag. [Durch F. Volckmar, Leipzig.] M. 18; geb. M. 23.

Jónsson, Finnur, Islandske Læsestykker med Forklaringer. II. Kopenhagen.

Kämpfer, Aug. Herm., Ein Führer durch Goethes Faust. Halle, Buchh. des Waisenhauses. M. 3.60.

Kühnemann, Eugen, Schiller. 6., durchges. Aufl. 16. bis 19. Taus. München, C. H. Becksche Verlh. 1920. XVI, 558 S. 8°. Hlwbd. M. 40.

Lindblad, Gösta, Abraham Sahlstedt och den svenska substantivböjningen. Ett bidrag till det svenska skriftspråkets historia. 8vo (25 × 17). XVI, 265 S.. Lund, Gleerupska univ.-bokh. i distr. Kr. 10.

Literaturdenkmäler, Deutsche, des 16. Jahrhunderts. 2. Hans Sachs. Ausgewählt und erläutert von Julius Sahr. 2., verm. und verb. Auflage. Neudruck. Sammlung

5

Göschen. 24. 144 S. 8°. — 3: Von Brant bis Rollenhagen. Brant, Hutten, Fischart sowie Tierepos und Fabel. Ausgewählt und erläutert von Julius Sahr. 2. Aufl. Neudruck. Sammlung Göschen. 36. 159 S. 8°.

Maync, Harry, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte. München, Beck. VI, 627 S. 8°. M. 60.

Meinck, E., Prof. Dr., Richard Wagners Dichtung Der Ring des Nibelungen aus der Sage neu erläut. 1. Teil. Liegnitz, J. H. Burmeister. kl. 8°. 1. Das Rheingold. 1920. 121 S. M. 7.50.

Melsted, Bogi Th., Islendinga saga. III, 3. Kopenhagen.

[Mörike, Eduard], Eines Dichters Liebe. Eduard Mörikes Brautbriefe. Hrsg. von Walther Eggert Windegg. Mit 2 Abb. (auf 2 Taf.). 8.—10. Taus. München, C. H. Becksche Verlh. 1920. XIV, 185 S. 8°. Pappbd. M. 12.50.

Mogk, E., Die deutschen Sitten und Bräuche. (Kultur und Welt.) Leipzig, Bibliograph. Institut.

Monumenta Germaniae Historica inde ab a. Chr. D usque ad a. MD, ed. societas aperiendis fontibus rerum germanicarum medii aevi. (Neue Quartausg.) Scriptorum rerum Merovingicarum tomi VII pars 1 et 2. Hannover, Hahnsche Buchh. — Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici ed. B. Krusch et W. Levison. 1919. 440 S. (Tomus VII, pars 1.) M. 44 + 20% T. — Dasselbe cum supplemento et appendice. 1920. X u. S. 441—902 mit Taf. (Tomus VII, pars 2.) M. 168; auf Schreibpap. M. 252.

Morsier, Emile de, Parsifal, de Richard Wagner, ou l'Idée de la rédemption; suivi d'une étude sur la genèse de Parsifal. Préface d'Edouard Schuré. 2e édition. Paris, Fischbacher. LII, 79 S.

Moser, Virgil, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (1570—1590). München, Virgil Moser. M. 13.

Musculus, A., Hosedjævelen. Paa dansk ved P. Palladius. 1556. Udg. af Lis Jacobsen. Kopenhagen.

Neckel, Gustav, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder. Dargestellt u. vergleichend untersucht. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfuss. 1920. VII, 267 S. gr. 8°. M. 20.

[Neubauer], Sechs Porträt(s) nebst drey verborgene(n), darunter ein Bildnis Göthes nach Chodowiecki. Ein Kupferstich zwischen 1792 und 1806 geferdigt von Neubauer in Frankfurt a. M. Neu gedr. und mit einem Schlüssel vers. von Eduard Volkening. (1 Taf. mit 2 S. Text.) Leipzig, E. Volkening. 1920. 8°. M. 1 + 100% T.; mit Taf. auf neuem Büttenpap. M. 1.50 + 100% T.; auf altem Büttenpap. M. 2.50 + 100% T.

Neuhaus, J., Det nordslesvigske Spørgsmål. Jena 1919.

Nibelunge Nôt, Der, in Auswahl u. mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch von W. Golther. 5., verm. u. verb. Aufl. 15. Abdr. 196 S. Sammlung Göschen.

Norden, E., Die germanische Urgeschichte in Tacitus Germania. Leipzig, Teubner. X, 505 S. 8°. M. 30; geb. M. 38.

Norges Indskrifter med de ældre Runer, udg. ved Magnus Olsen. Bind 3. Heft 2. Christiania.

Norske Gaardnavne, udg. af O. Rygh. Bind 12. Nordre Bergenhus Amt, bearbeidet af A. Kjær. Kristiania 1919.

Oehlke, Waldemar, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen. Halle, Niemeyer. 711 S. 8°. Mit 2 Tafeln. M. 60; geb. Ganzleinen M. 80; Hlbfrz. M. 90.

Olsen, Magnus, Eggjum-stenens indskrift med de ældre runer. Utgiven for Det norske historiske kildeskriftsfond. 125 S. 4°. Kristiania, Jacob Dybwad. K. 16.

Olsen, Magnus, og Th. Petersen. En runeamulet fra Utgaard, Stod. Det Kgl. norske vid:s selsk. 1919. Nr. 2. Trondhjem 1920.

Reitz, Elisab., E. T. A. Hoffmanns Elixiere des Teufels und Cl. Brentanos Romanzen vom Rosenkranz. 106 S. mit 5 Tab. Bonn, Rhenania-Druckerei. 8°. — Bonn, P. Hauptmann. Philosoph. Diss. der Univ. Freiburg (Schweiz). M. 4.

Reutercrona, H., Svarabhakti und Erleichterungsvokal im Altdeutschen bis ca. 1250. Heidelberg, Winter. XXXIII, 199 S. 8°.

Rimnasafn, udg. ved Finnur Jónsson. Heft 11. Kopenhagen 1919.

Rohde, Rich., Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans. Berlin, Mayer & Müller = Palaestra 105. VIII, 179 S. M. 25.

Sagenbuch, Deutsches. In Verbindung mit Frdr. Ranke und Karl Wehrhan hrsg. von (Prof. Dr.) Frdr. v. der Leyen. 1. Teil u. 3. Teil. 2. Hälfte. München, C. H. Becksche Verlh. 8°. — Leyen, Frdr. v. der, Die Götter u. Heldensagen der Germanen. Neue Bearb. 1920. VII, 273 S. 1. Teil. Pappbd. 22. — Wehrhan, Karl, Die deutschen Sagen des Mittelalters. 2. Hälfte. 1920. IX, 253 S. 3. Teil. 2. Hälfte. Pappbd. M. 17.

Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte. Bd. 30. Berlin, Selbstverlag 1919. — Inh.: R. Klein, Heinrich Theodor Rötschers Leben und Wirken. Ein Beitrag zur Geschichte der literarischen Kritik. VIII, 221 S. 8°.

Setälä, E. N., Språkstriden i Finland. Stockholm 1920.

Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland: Förhandlingar och uppsatser 33. 1919: C. G. Estlander, Skrifter II, 2. Finlands svenska folkdiktning. VII, 1. — A. Mörne, Nya Wecksellstudier. Släktbok utg. av Atle Wilskman. II: 2.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CL,: Studier i nordisk filologi, utgivna genom Hugo Pipping. Elfte bandet: Arnold Nordling, Om sammanskrivning och särskrivning av sammansättning i fornsvenska och äldre nysvenska urkunder såsom ett medel att beteckna olika betoning. Om Frödings uttryck av typen svágtgyllne. (134; 32. S.

Skrifter udg. av Institutet för ortnamns- och dialektforskning vid Göteborgs Högskola. II. Göteborg 1920.

Slepčević, P., Buddhismus in der deutschen Literatur. Wien, C. Gerolds Sohn. V., 127 S. 8°. M. 16. Diss. Freiburg i. d. Schweiz.

Söderman, Sven, Melpomene och Thalia. Från Stockholms teatrar. Studier och kritiker. 8vo (25 × 18). 312 S., 27 pl. Stockholm, Åhlén & Åkerlund. Kr. 14; inb. Kr. 26.

Sǫgur danakonunga utg. av Carl af Petersens och Emil Olson. Heft 1. Lund 1919/20.

Stammler, Wolfg., Geschichte der niederdeutschen Literatur. (Aus Natur und Geisteswelt.) Leipzig, B. G. Teubner. Kart. M. 2.80; geb. M. 3.50.

Storck, Dr. Karl, Deutsche Literaturgeschichte. 9., verm. Aufl. 24.—28. Taus. XII, 658 S. 8°. Stuttgart, J. B. Metzler. 1920. Pappbd. M. 25.

Streitberg, W., Gotisches Elementarbuch. 5. u. 6. neubearb. Aufl. Heidelberg, Winter. German. Bibliothek, 1. Abt., 1. Reihe, 2. Bd. XII, 308 S. u. 1 Tafel. M. 18.

Studien, Germanische, unter Mitwirkung von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 6. Heft. gr. 8°. Berlin, E. Ebering. — Aschner, Dr. S., Geschichte der deutschen Literatur. 1. Bd. Vom 9. Jahrh. bis zu den Staufern. VII, 512 S. 6. Heft. 1920. M. 28.

Tumarkin, Anna, Die romantische Weltanschauung. Bern, Haupt. IV, 145 S. 8°. M. 10.

Unwerth, Wolf von, und Theodor Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrh. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. IX, 261 S. 8°. M. 26.40. = Grundriß der deutschen Literaturgeschichte I.

Vogel, Julius, Kätchen Schönkopf. Eine Frauengestalt aus Goethes Jugendzeit. Leipzig, Klinkhardt & Biermann, XI, 119 S. 8° u. 12 Abb. Pappbd. M. 17.50; Seidenbd. 40.

Vogt, Frdr., und Max Koch, Proff. Drs., Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. 4., neubearb. und verm. Aufl. 3. Bd. Mit 66 Abb. im Text, 5 Tafeln in Holzschn. und Tonätzung, sowie 14 Hss.-Beil. VIII, 415 S. Lex. 8°. 1920. Leipzig, Bibliograph. Institut. Geb. M. 75.

Wagner, Albert Malte, Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang. 1. Bd.: Gerstenbergs Leben, Schriften und Persönlichkeit. Heidelberg, Winter. VIII, 208 S. 8°. M. 7.

Wasserzieher, Oberlyz.-Dir. a. D., Dr. Ernst, Hans und Grete. 500 Vornamen, erklärt. Berlin, F. Dümmlers Verlh. kl. 8°. 28 S. 1920. M. 2,50.

Weitbrecht, Carl, Deutsche Literaturgeschichte der Klassikerzeit. 2. durchgesehene und ergänzte Auflage. Von Karl Berger. Neudruck. Sammlung Göschen 161. 186 S. 8°.

Werner der Gärtner, Meier Helmbrecht. Aus dem Mittelhochdeutschen übertragen von Fritz Bergemann. Leipzig, Insel-Verlag. 80 S. 8°.

Wilke, Georg, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus. Leipzig, C. Kabitzsch. M. 12.

Allen, Morse S., The Satire of John Marston. Columbus, Ohio, T. J. Heer Printing Co. Princeton University Dissertation.

Adams, Jos. Quincy, Shakespearean Playhouses. A history of English Theatres from the beginnings to the Restoration. London, Constable. XIV, 473 S. 8⁰. 21 s.

Aronstein, Phil., John Donne als Dichter. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. Halle, Niemeyer. 101 S. 8⁰. S.-A. aus Anglia XLIV, 2.

Bayley, Harold, Archaic England. Philadelphia, J. B. Lippincott Co. $ 1.50.

Bernheimer, Lydia, Saggio di studi shelleyani: Shelley in Italia. Piacenza, tip. Progresso, succ. ditta Pumelli e Perinetti. 8⁰. p. 35. 1920.

Boehn, Max v., England im 18. Jahrh. Berlin, Askan. Verlag. Lwbd. M. 200; Liebhaberausgabe, Ldrbd. oder Pergbd. M. 600.

Brown, Carleton, A Register of Middle English Didactic and Religious Verse. Part II: Index of First Lines and Index of Subjects and Titles. Oxford, Printed for the Bibliographical Society at the University Press. XX, 458 S. 4⁰.

Burd, Henry Alfred, Joseph Ritson. A critical biography. Published by the University of Illinois under the Auspices of the Graduate School Urbana. 224 S. 8⁰. $ 1.15. — University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. II. No. 3. August 1916. S. 343—558.

Chapbook, The, No. 15. Sept. 1920. Old Broadside Ballads. Collected and edited, with reproductions in facsimile, and introduction by C. Lovat Fraser. The Poetry Bookshop 1/6.

Colby, Elbridge, The Echo-Device in Literature. New York, Public Library.

Crabb's English Synonymes. By George Crabb. Centenary edition. Revised and enlarged by the addition of modern terms and definitions arranged alphabetically, with complete cross-references troughout. With an Introduction by John H. Finley. London, Routledge. 6 s.

Drennan, C. M., Cockney English and Kitchen Dutch. Lecture delivered at University College, Johannesburg. Witwatersrand, Council of Education.

Ellis, S. M., George Meredith. His life and friends in relation to his work. London, Richards. 8⁰. sh. 21.

Greenlaw, Edwin, Spenser's Influence on 'Paradise Lost' S.-A. aus „Studies in Philology", XVII.

Grossmann, Rudolf, Spanien und das elisabethanische Drama. (Hamburgische Universität. Abhandlungen aus dem Gebiete der Auslandskunde, Bd. 4, Reihe B. Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen, Bd. 3). Hamburg, Friederichsen & Co. VIII, 138 S. 8⁰. M. 18.

Harrison, Henry, Surnames of the United Kingdom. A concise Etymological Dictionary. London, The Moorland Press Ltd. 2 Bde. 50/.

Jones, H. Festing, Samuel Butler, author of „Erewhon". 1835—1902. 2nd ed. 2 Bde. London, Macmillan. 42 s.

Jones, Rich. Foster, Lewis Theobald. His Contribution to English Scholarship, with some unpublished letters. Columbia University Press. Dol. 2.

Jones, Rich. F., The Background of the „Battle of the Books". Reprinted from Washington University Studies. Vol. VII. Humanistic Series No. 2. S. 97—162.

Landauer, Gustav, Shakespeare. Vorträge. 2 Bde. Frankfurt (Main), Literarische Anstalt Rütten & Loening. M. 60; Hlwbd. M. 82.

Levey, Sivori, Shakespeare in London (1919) An incomplete but helpful record and guide to Shakespearean activities — literary, dramatic and musical — in London. London, Fountain Publ. Co. 8⁰. sh. 2,6.

Luick, K., Histor. Grammatik der engl. Sprache. 3. Liefg. S. 321—384. Leipzig, Tauchnitz. M. 6.

Mackail, J. W., Pope. The Leslie Stephen lecture, delivered before the University of Cambridge, 10th May 1919. Cambridge, Univ. Press. 8⁰. sh. 2.6.

Mark Twain, Letters of. With a Biographical Sketch and Commentary by Albert Bigelow Paine. London, Chatto and Windus. XV, 432 S. 8⁰.

Neuner, Erich, Ueber ein- und dreihebige Halbverse in der altenglischen alliterierenden Poesie. Berliner Diss. Berlin, Mayer & Müller. 87 S. 8⁰. M. 5.

Old English Ballads, 1553—1625. Chiefly from Manuscripts. Ed. by Hyder E. Rollins. Cambridge University Press. XXXI, 423 S. 8⁰. 18 s. 6 d.

Perry, Bliss, A Study of Prose Fiction. Boston, Houghton Mifflin Co. $ 2.25.

Pollard, Alfred W., Shakespeare's Fight with the Pirates and the Problems of the Transmission of his Text. Second Edition. Revised, with an Introduction. Cambridge University Press. XXVIII, 110 S. 7 s. 6 d.

Purity. A Middle English Poem. Edited with Introduction, Notes, and Glossary by Robert J. Menner. New Haven, Yale University Press. London, Humphrey Milford. Oxford, University Press. — Yale Studies in English. Albert S. Cook, Editor. LXI. LXII, 230 S. 8⁰. $ 3.

Quiller-Couch, Arthur, On the Art of Reading. Lectures delivered in the University of Cambridge 1916—1917. Cambridge University Press. VIII, 237 S. 8⁰. s. 15.

Rolland, Romain, Die Wahrheit in dem Werke Shakespeares. Aus dem Französischen übersetzt von Hannah Szász. 51 S. 8⁰. Berlin, Paul Cassirer. 1920. M. 4.

Saintsbury, George, Some recent studies on English prosody. London, British Academy. 8⁰. sh. 1.6.

Saurat, Denis, La Pensée de Milton. Bibliothèque de Philologie et de Littérature modernes. Paris, Alcan. 8⁰. Fr. 20.

Saurat, Denis, Blake and Milton. A study of the relationship between the two poets' characters and systems of thought. Paris, Alcan. Fr. 7.50.

Schaubert, Else von, Draytons Anteil an „Heinrich VI.", 2. und 3. Teil. Cöthen, O. Schulze. XVI, 219 S. 8⁰. = Neue Anglist. Arbeiten, hrsg. von L. L. Schücking und M. Deutschbein. Nr. 4.

Schofield, Will. Henry, Mythical Bards and the Life of William Wallace. Cambridge, Hervard University Press. 1920. XII, 381 S. 8⁰. Harvard Studies in Comparative Literature. Vol. V.

Schwemmer, Paul, John Bales Drama A brefe Comedy or Enterlude concernynge the temptacyon of our lorde and sauer Jesus Christ by Sathan is the desart. Erlanger Diss. 26 S. 8⁰.

Select Early English Poems. III. Ed. by Sir Israel Gollancz. A Good Short Debate between Winner and Waster. An allitterative poem on social and economic problems in England in the year 1352. With modern English rendring. London, Milford. 5/.

Selections from Early Middle English 1130—1250. Ed. with Introductions and notes by Joseph Hall. Part I: Text. Part II: Notes. Oxford, Clarendon Press. 7/6, 15/.

Shay, Frank, The Bibliography of Walt Whitman. New York, Friedmann. 46 S. $ 3.

Shelley, Percy Bysshe, A Philosophical View of Reform. Together with an introduction and appendix by T. W. Rolleston. London, Milford. XI, 94 S. 7 s. 6 d.

Simmons, Lucretia Van Tuyl, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860. Madison. 202 S. 50 cts. University of Wisconsin Studies in Language and Literature No. 6.

Sorley, W. R., A History of English Philosophy. Cambridge, University Press. 20/.

Stevenson, Rob. Louis, Some personal recollections by the late Lord Guthrie. Edinburgh, W. Green and Son. 21 s.

Thomas, Louis, L'Esprit d'Oscar Wilde. Collection „Anglia". Paris, G. Crès & Cie.

Three Prestis of Peblis, The, How thai tald thar talis. Ed. from the Asloan and Charteris Texts by T. D. Robb. Scottish Text Society. XLV. 99 S. 8⁰.

Visions and Beliefs in West of Ireland. Collected and arranged by Lady Gregory. With two Essays and Notes by W. B. Yeats. 2 Bde. London, Putnam. 22 s. 6 d.

Whitman, Walt, Leaves of Grass. Selected and edited with an introduction by Ernest de Selincourt. The World Classics Pocket Edition, London, Milford. XX, 392 S. 2/6.

Wright, H. G., Studies in Anglo-Scandinavian literary relations. Bangor, Jarvis & Foster. 8⁰. sh. 10.

Wyndham, George, Essays in romantic literature. London, Macmillan. 8°. sh. 12.

Aicard, J., Alfred de Vigny. Conférences de la „Revue hebdomadaire", mars 1914. Paris, libr. Ernest Flammarion. XV, 299 S. 16°. 1914. Fr. 3.50.

Alberti, Eugenio, L'ode „Alla Martire di Delaroche" di Mario Rapisardi. Studio critico. Palermo, G. Travi edit.

Alborello, S., Giuseppe Giusti e l'Italia. Palermo, A. Trimarchi. 37 S. L. 1.

Alonso Cortés, N., El primer traductor español del falso Ossian y los vallisoletanos del siglo XVIII. Valladolid, Imp. Castellana. 30 S.

Alonso Cortés, N., Miscelánea vallisoletana. Segunda serie. Valladolid, E. Zapatero. 162 S.

Angiola da Foligno, Beata, La via della croce. Introduzione di Guido Battelli. Firenze, G. Giannini e figli, 1919. 16°. p. XII, 26. L. 1.80. — Fiori di letteratura ascetica e mistica, no 8.

Anguillara, Dell', Giovanni Andrea, Canzone inedita, [pubblicata da] Giov. Battista Goretti. Roma, tip. del Senato, 1920. 8°. p. 11. Nozze di Domenico Mezzadonna con Maria Buzi.

Arnold, Rob. F., Die Kultur der Renaissance. Gesittung, Forschung, Dichtung. 3., verb. u. verm. Aufl. 141 S. 8°. Sammlung Göschen. 189.

Astengo, Stef. Luigi, La Liguria e la Divina Commedia. Campobasso, Colitti. 32 S. 8°. L. 2.

Bartoli, M. G., Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica a un collega transalpino. (S.-A. aus La Geografia. VII, S. 194—204.)

Basch, V., Études d'esthétique dramatique. Paris, Librairie française. 280 S. Fr. 5.

Betzinger, B. A., und Rich. Kurth, Rumänische Sprachbrücke. Einführung in die rumänische Sprachlehre und Herkunftswörterbuch. Leipzig, Otto Holtze. IV, 49 S. M. 3.60.

Biondolillo, Fr., Dante e la guerra. Campobasso, Colitti. 24 S. L. 1.50.

Bobbio, Antonio, Il Manzoni nella vita e nell'arte: conferenza tenuta il 2 maggio 1920 al politeama alessandrino. Alessandria, tip. Popolare, 1920. 8°. p. 33.

Borelli, A., Provincialismi di Reggio Calabria. Reggio Calabria, F. Morello. 23 S. L. 0.50.

Braamcamp Freire, A., Vida e obras de Gil Vicente, „Trovador, Mestre de Balanca". Porto, Tip. da emprensa literária e tipográfica. 518 S. Fol.

Bremond, Henri, Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de religion jusqu'a nos jours. IV: La Conquête mystique. II: l'École de Port-Royal. Paris, Bloud et Gay, éditeurs. 1920. In-8. III, 604 p. avec gravures. Fr. 10.

Bremond, Henri, Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de religion jusqu'à nos jours. V. La Conquête mystique. III: L'École du Père Lallemand et la Tradition mystique dans la Compagnie de Jesus. Paris, Bloud et Gay, éditeurs. 1920. In-8, 413 p. avec gravures. Fr. 10.

Brender, Franz, Die rückläufige Ableitung im Lateinischen. Diss. Basel. 82 S. 8°.

Busetto, Natale, La composizione della *Pentecoste* di Alessandro Manzoni. Roma, Albrighi, Segati e C. 1920. 16°. p. 115. L. 2.50.

Cagnat, René, Notice sur la vie et les travaux de M. Paul Meyer. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Paris 1920. In-8, 21 p. Extrait de la „Bibliothèque de l'École des chartes". T. 80. 1919.

Calcaterra, Carlo, Storia della poesia frugoniana. Genova, libr. ed. Moderna (Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci). 1920. 8°. p. XV, 528. L. 38.

Cammarosano, Franc., La vita e le opere di Sperone Speroni. Empoli, tip. R. Noccioli. 254 S. 8°.

Campari, Antonio. La poesia georgica di Giovanni Pascoli: studio critico. Bologna, coop. tip. Mareggiani. 1920. 8°. p. 70.

Canzone, La, d'Orlando, tradotta da R. Sciava. Palermo, R. Sandron. 1919. 16°. p. XLVIII, 159. L. 5. Biblioteca dei popoli, XV.

Carducci, Giosuè, Poesie. MDCCCL-MCM. Quindicesima edizione. Bologna, N. Zanichelli (P. Neri). 1919. 16°. p. 1075, con due ritratti e quattro fascimili. L. 12.50

Carli, A. de, Autour de quelques traductions et imitations du théâtre français publiées à Bologne de 1690 à 1750. Bologna, Zanichelli. 48 S. 8°.

Chaix, M.-A., La Correspondance des arts dans la poésie contemporaine. Thèse. Paris, Alcan. 148 S. 8°.

Ciafardini. E., Tra gli amori e tra le rime di Dante. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 84 S. L. 2.40.

Citanna, Giuseppe, La poesia di Ugo Foscolo: saggio critico. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. p. x, 141 L. 6.50. Biblioteca di cultura moderna, no 99.

Constantino Guerrero, E., Diccionario filológico. Estudio general sobre el lenguaje venezolano con referencia al de España y al de otros paises de la América latina. Nictheroy, Escola typ. Salesiana. XLV, 377 S.

Cordier, Henri, Émile Picot, membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, président de la Société des bibliophiles français. Paris, libr. Henri Leclerc. 1919. In-4, 35 p. Extrait du „Bulletin du bibliophile".

Cortese, Giac., Delle ragioni perchè Dante Alighieri scrisse in italiano la Divina Commedia, con testo e versione della corrispondenza poetica fra D. A. e Giov. Del Virgilio. Roma, Signorelli. 288 S. L. 12.20.

Cortese, Giulio Cesare (Fil. Sgruttendio). Il gran Cortese e la Tiorba a taccone, per la prima volta riordinata e corretta, con note illustrative e glossario, da Ferdinando Russo. Napoli, dott. G. Giannini (S. Morano). 1920. 16°. 2 voll. p. 525. L. 12.

Crescini, Vinc., Appunti su l'etimologia di „goliardo". Venezia. 53. S. 8°. S.-A. aus Atti del R. Istituto Veneto de scienze, letere ed arti. 1919/1920. Tomo LXXIX. Parte seconda S. 1079—1131.

Curtius, Ernst Rob., Die literar. Wegbereiter des neuen Frankreich. 2. u. 3. Taus. Potsdam o. J., G. Kiepenheuer. 1920. 291 S. 8°. Hpergbd. M. 30.

Dante Alighieri e Giovanni Del Virgilio, Corrispondenza poetica. Testo e versione, con introduzione e note di Giacomo Cortese. Roma, A. Signorelli (soc. poligr. Italiana). 1920. 16°. p. 46. Parte II del vol. Delle ragioni perchè Dante Alighieri scrisse in italiano la Divina Commedia.

De Michelis, Alessio, I „Sepolcri" del Foscolo nell'ambiente in cui sorsero. Torino, Tip. Baravalle e Falconieri.

Diccionario gallego-castellano por la Real Academia Gallega. Coruña, Roel. Fol. Cuaderno 14.

Di Giacomo, S., Teatro. Vol. I. II. Lanciano, R. Carabba. 300, 210 S. Jeder Band 6 L.

Donadoni, E., Gaspara Stampa. Vita e opere. Messina. Principato. 100 S. (Storia critica della letteratura italiana.)

Doûtrepont, G., Les Débuts littéraires d'Emile Verhaeren à Louvain. Paris, Crès. 76 S. Fr. 2.50.

Ercole, A., Caino nella letteratura drammatica italiana. Torino, casa ed. G. Chiantore. 200 S. 8°.

Filieri, M. R., Antonio Bruni poeta marinista leccese. Lecce, Tip. Sociale.

Finch, M. B., and E. A. Peers, The Origins of French Romanticism. London, Constable & Co. 15 sh.

Firrari, Dom., Commento delle Odi barbare di Giosuè Carducci. Libro I. Bologna, Zanichelli. XXI, 322 S. 8°. L. 6.50.

Foscarini, Cesira, La „stanza" nella lirica del secolo XVI. Padova, A. Draghi. 140 S.

Foulché-Delbosc, R., et L. Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant. Tome 1. New York, G. P. Putnam's Sons. XXIII, 533 S. 8°.

Fresta, M., Studio critico sulla Raccolta amplissima di canti popolari siciliani di Lionardo Vigo. Acireale. Tip. Orario delle ferrovie. 144 S. L. 5.

Fusinato, Guido. Le idealità nella vita. Scritti letterari. Torino, Bocca. XII, 275 S. L. 6.

Gallarati-Scotti, T., La vita di Antonio Fogazzaro. Milano. Baldini e Castoldi.

Gazier, Georges, Un manuscrit inédit de Philippe de Maizières, retrouvé à Besançon. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. 1920. In-8, 8 p. Extrait de la „Bibliothèque de l'École des chartes" T. 80. 1919.

Gigli, Gius., Balzac in Italia. Contributo alla biografia di Onorato di Balzac. Milano, Treves. 236. L. 6.

Gilbert, Pierre, La Forêt des Cippes. Essais de critique. I: Prince de Ligne. Racine. Boileau. La politique de Richelieu. Bernardin de Saint-Pierre. Jean Jacques Rousseau. Chateaubriand. Stendhal. Plaidoyer pour Emma Rouault, femme Bovary. Le sémitisme au théâtre. Jules Lemaître. Anatole France. Paul Bourget. Maurice Barrès. Jacques Bainville. Léon Daudet. Pierre Lasserre. Charles Mauras. „L'Ora del tempo". Définitions et Principes. Introduction et Notes, par son ami E. M. Paris, Champion. XI, 535 S. 8°.

Gilbert, Pierre, La Forêt des Cippes. Essais de critique. II. Théâtre classique. Corneille. Racine. Molière. Marivaux. Jean Moréas. Chronique de la scène en 1912. Généralisations. Alfred Capus. Maurice Donnay. Eugène Brieux. Paul Hervieu. Henri Bataille. Henri Lavedan. François de Curel. Les Idées dramatiques et l'Œuvre d'Albert Guinon. Paris, Champion. XVI, 485 S. 8°.

Gillet, Louis, Le Tasse à l'abbaye de Châalis. Abbeville, imp. Paillart. 32 S. 8°.

Gil Vicente, Four Plays of, Edited from the editio princeps (1562), with Translation and Notes, by Aubrey F. G. Bell. With facsimiles of the title-pages of the first two editions of Vicente's works. Cambridge University Press.

Gioberti-Massari. Carteggio (1838—1852). Pubbl. e annot. da G. Balsamo-Crivelli. Torino, Bocca.

Gutierrez Gamero, E., La novela social. Madrid, Gráficas Reunidas. 75 S. 4°.

Guzmán y Raz Guzmán, J., Voces homófonas. Méjico, Impr. Victoria. 84 S.

Hamilton, Louis, Ursprung der franz. Bevölkerung Canadas. Ein Beitrag zur Siedelungsgeschichte Nordamerikas. Berlin, Neufeld & Hennes. 88 S. 8°.

Hartmann, Jac. Joannes, La poesia latina di Giovanni Pascoli. Traduzione di S. Barbieri. Bologna, N. Zanichelli (coop. tip. Azzoguidi). 1920. 16°. p. 86, con ritratto. L. 2.80.

Hills, E. C., The Odes of Bello, Olmedo and Heredia. With an Introduction. New York, G. P. Putnam's Sons. VIII, 153 S. Hispanic Notes and Monographs. Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America. Peninsular Series III.

Holbrook, R. Th., Étude sur Pathelin (Elliott Monographs ed. by E. C. Armstrong). Baltimore und Paris 1917.

Kennard, J. S., Goldoni and the Venice of his time. New York, Macmillan. XXI, 551 S. $ 6.00.

Kerdaniel, E. L. de, Un rhétoriqueur André de la Vigne. Paris, Champion. 143 S. 8°. Bibliothèque du XV° siècle.

Langfors, A., L'Histoire de Fauvain. Reproduction phototypique de 40 dessins du manuscrit français 571 de la Bibliothèque nationale (XIV° siècle), précédée d'une introduction et du texte critique des légendes de Raoul Le Petit. 10 planches. Paris, libr. Paul Geuthner. 1914. In-4, 34 p.

Lanson, G., Esquisse d'une histoire de la tragédie française. New York, Lemcke & Buechner. XII, 155 S. 8°. $ 1.25.

Laudi spirituali. Firenze, G. Giannini e figlio ed. (Fiori di letteratura ascetica e mistica. N. 14: Prefazione di Guido Vitaletti.)

Le Bidois, G., L'Honneur au miroir de nos lettres. Essais de psychologie et de morale. Paris, Garnier frères. XI, 397 S. 8°. Fr. 6. Les idées morales dans la littérature française.

Lenz, Rodolfo, La Oración y sus Partes. Madrid 1920. Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos = Publicaciones „de la Revista de Filologia Española". Vol. V. XX, 545 S. 8°. 10 Pesetas.

Lenz, R., Sobre la poesia popular impresa de Santiago de Chile. Contribución al folklore chileno. Santiago de Chile, Soc. Impr. i Litogr. Universo. 112 S. S.-A. aus der Revista de Folklore Chileno VI, 2—3.

Leopardi, Giacomo, I canti, con commento di Ladislao Kulczycki. Vol. I. Milano, Soc. ed. D. Alighieri di Albrighi, Segati e Co.

Lerch, E., Einführung in das Altfranzösische. Texte mit Uebersetzungen und Erläuterungen. Leipzig-Berlin, Teubner. IV, 161 S. 8°. (Teubners philologische Studienbücher.)

Longus et Jacques Amyot, Les Amours pastorales de Daphnis et Chloé, écrites en grec par Longus et translatées en français, par Jacques Amyot et ornées par André Hofer. T. 1. T. 2. Paris, Société littéraire de France. 1919. 2 vol. in-16. T. 1, 111 p.; t. 2, 121 p.

Lo Parco, Fr., Tideo Acciarini umanista marchigiano del sec. XV. Con sei Carmina e un Libellus inediti della Biblioteca classense di Ravenna e della Biblioteca Vaticana. Napoli, Stab. tip. Fr. Giannini.

Lope de Vega, Ausgewählte Komödien. Zum erstenmal aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. v. Wurzbach. Bd. 3: Die Jüdin von Toledo. Strassburg, J. H. Ed. Heitz. 1920.

Lote, G., Études sur les vers français. Première partie. L'Alexandrin, d'après la phonétique expérimentale; 2° édition considérablement augmentée. Tome 1. Tome 2. Tome 3. (Analyses et Tableaux.) Paris, éditions de la Phalange. 1912, 1913, 1914. 3 vol., in-4. Tome 1. XIX-368 p. avec fig.; tome 2, p. 369 à 719 avec fig.; tome 3, VI-215 p. Les trois tomes, ensemble, 60 fr. net.

Machiavelli, N., Operette satiriche (Belfagor — L'asino d'oro — I Capitoli). Introduzione e commento di L. Foscolo Benedetto. Torino, Unione tip. ed. Torinese. 186 S.

Malaboti, R., Domizio Calderini (Sec. XV). Contributo alla Storia dell' Umanesimo. Milano, Tip. dell' Istituto Marchiondi.

Martino, P., Stendhal. Société française d'impr. et de libr. Paris. 1914. In-16, 382 p. Fr. 3.50.

Mele, E., Más sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando.

Meyer-Lübke, W., Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft. 3., neu bearb. Auflage. Heidelberg, Winter = Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher I, 1. XVI, 301 S. M. 21 + 20% Sort.-Zuschlag.

Metastasio, Melodrammi. A cura di Carlo Bernardi. Torino, Unione tip. ed. XLIII, 124 S. L. 4.

Monti, Gennaro Maria, Un laudario umbro quattrocentista dei Bianchi. Todi, Casa ed. Atanore. 205 S. L. 6. Biblioteca umbra.

Morabito, Fr., Il misticismo di Giov. Pascoli. Milano, Treves. XVI, 263 S. L. 7.

Morice, A., L'Esthétique de Sully-Prudhomme. Paris, Téqui. 1920. 205 S. Diss. Rennes.

Morice, H., La Poésie de Sully Prudhomme. Paris, Téqui. 472 S. Diss. Rennes.

Mortarino, G., Esposizione sintetica della Divina Commedia. Con tav. schematiche. 2ª edizione migliorata. Parte I: L'Inferno. Torino, Paravia. 84 S. L. 3.

Nerman, Ture, Cyrano de Bergerac, hans liv och diktning. 8vo (22 × 15). 207 s., 1 pl. Sv. Andelsförl. Kr. 10; lyxuppl. Kr. 40.

Neuere portugiesische Schriftsteller. 1. Trindade Coelho. Autobiographie und Auswahl aus den belletristischen Werken mit erklär. Anmerkungen und einigen deutschen Uebersetzungen sowie einer Einleitung von Luise Ey. XX, 122 S. — 2: Guerra Junqueiro. Auswahl aus seinen Werken mit erklärenden Anmerkungen und einigen deutschen Nachdichtungen sowie einer Einleitung von Luise Ey. XV, 128 S. Heidelberg, Julius Groos.

Niscia, G. Di, Il fascino di Dante. Campobasso, G. Colitti. 38 S. L. 1. Collana Colitti di conferenze e discorsi. 53.

Orlando-Cafazzo, Girolamo, Il Tasso in Bisaccia: difesa di Giambattista Manso contro critici vecchi e nuovi. Avellino, tip. Pergola. 40 S. L. 2.

Pagano, Antonio, Alfredo Baccelli poeta e prosatore. Napoli, P. Federico e G. Ardia (S. Morano). 1920. 16°. p. 174, con ritratto. L. 5.

Palagi, Bi., Giulio Cesare nella poesia drammatica italiana e straniera. Lucca, Tip.-editr. Baroni. XX, 198 S. 8°.

Papini, Giovanni, L'uomo Carducci. Terza edizione Bologna, N. Zanichelli (P. Neri). 1919. 16°. p. 258. L. 5.

Pascoli, Giovanni, Alcune lettere inedite pubbl. da Domenico Claps. Potenza, soc. tip. la Perseveranza. 11 S. 8°. Nozze Giantureo-Coccia.

Patterson, W. R., Colloquial Spanish. New York., Dutton. $ 1.25.

Pellizzari, Achille, Il pensiero e l'arte di Luigi Capuana. Napoli, soc. ed. F. Perrella (Città di Castello, soc. Leonardo da Vinci). 1919. 16°. p. 100. L. 2. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia, raccolti da A. Pellizzari, serie 2ª, XXVI-XXVII.

Piccolo, Fr., Saggio d'introduzione alla critica del romanticismo. Napoli, Detken & Rocholl. 132 S. L. 5.

Plattner, Ausführliche Grammatik der französ. Sprache. Eine Darstellung des modernen französ. Sprachgebrauchs mit Berücksichtigung der Volkssprache. 1. Teil. 8°. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1. Grammatik der französ. Sprache für den Unterricht. 4. Aufl. XV, 464 S. 1920. Hlwbd. M. 15.

Purgatoire de Saint Patrice, Le, du manuscrit de la Bibliothèque Nationale Fonds Français 25 545. Publié pour la première fois par Marianne Mörner. Lund. Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. XXVII. 62 S. 8° = Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 16. Nr. 4.

Raffa Garzia, Note manzoniane. Bologna, Stab. poligr. riuniti. 1919. 8°. p. 319.

Ranieri, Antonio, Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. Ristampa dell'unica e rarissima edizione del 1880 con aggiunta di lettere non ancora raccolte del Leopardi e del Ranieri. Napoli, Ricciardi. 152 S. L. 6. Biblioteca napoletana di Storia lett. e art. II.

Raymondi, R., Per la nostra cultura: Percy Bysshe Shelley in Italia. Padova, Zannoni. 24 S. 8°. L. 1.50.

Regnard, Jean-François, La Provençale, suivie de la Satire contre les maris; par Jean-François Regnard. Textes accompagnés d'une préface sur Regnard et la littérature barbaresque, d'une notice à propos de cette satire, de quelques indications relatives aux logis de Regnard à Paris et à la campagne, et de nombreuses notes, par Edmond Pilon. Avec un portrait gravé sur bois, par Achille Ouvré. Paris, éditions Bossard. 1920. In-16. 209 p. Collection des chefs-d'œuvre méconnus.

Roland-Holst, Henriette, Jean Jacques Rousseau. München, K. Wolff. M. 10; geb. M. 16 + % T.

Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner. 1. Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende (um 1200). [Hrsg. von E. Lommatzsch.] Berlin, Weidmann. 51 S. 8°.

Rossi, Vittorio, Il poeta della volontà eroica: due letture dantesche (*Inf.*, IX; *Purg.* I). Bologna, N. Zanichelli (coop. tip. Mareggiani). 1919. 16°. p. xj, 91. L. 2.50.

Saba, M., Le favole antiche nel pensiero e nell'arte di G. Leopardi. Sassari, tip. U. Satta. IV, 115 S.

Sabatier, P., Esquisse de la morale de Stendhal. Paris, Hachette. 117 S. Diss.

Sabatier, P., L'Esthétique des Goncourt. Paris, Hachette. 636 S. 8°. Diss.

Santanera, A., L'amore passionale: Sul canto V dell'Inferno. — La visione di Dio: Sul canto XXXIII del Paradiso. Torino, Lattes. 61 S. 8°. L. 4.

Santarosa, Santorre di, Delle speranze degli Italiani. Opera edita per la prima volta, con prefazione di A. Colombo. Milano, Casa ed. Risorgimento. (Collezione Risorgimento N. 1.)

Sarauw, Christine, Die Italianismen in der französischen Sprache des 16. Jahrhunderts. Diss. Jena. 66 S. 8°.

Saviotti, G., Charles Baudelaire critico e la questione dell'umorismo. Caserta, R. Marino. 19 S. L. 1. Collana di opuscoli critici. 1.

Schemann, L., Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus. 2. Bd. Berlin und Leipzig, Vereinig. wiss. Verleger. XII, 454 S. 8° und 18 Tafeln. M. 50.

Schweiker, Dora, Syntaktische Studien über den bestimmten Artikel bei Gattungsnamen. Berlin, Emil Ebering = Rom. Studien 24.

Tamaro, A., La Vénétie Italienne et la Dalmatie. Histoire de la nation italienne sur ses frontières orientales. Rome, Impr. du Sénat. 3 Bde. 1033, 501, 688 S.

Tassoni, A., Paragone degli ingegni antichi e moderni (libro X, ed. altro, dei Pensieri diversi) a cura e con introduzione di M. Recchi. Vol. II. Lanciano, R. Carabba. 150 S. L. 1.50. Cultura dell'anima 57.

Teatro antiguo español. Textos y Estudios. I: Luis Vélez de Guevara. La Serrana de la Vera. Publicada por R. Menéndez Pidal y M.ª Goyri de Menéndez Pidal. 1916. 4°. VIII. 176 S. 4 ptas. — II: Francisco de Rojas Zorrilla, Cada qual lo que le toca y La Viña de Nabot. Publicadas por Américo Castro. 1917. 272 S. 4°. 5 pes. — III: Luis Vélez de Guevara. El Rey en su Imaginación. Publicada por J. Gómez Ocerin. 1920. 160 S. 4°. 6 pes. Madrid, Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos.

Thomas, Henry. Spanish and Portuguese Romances of Chivalry. The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and Its Extension and Influence Abroad. Cambridge University Press. 25 S.

Ureña, Pedro Henríquez, La versificación irregular en la poesía española. Publicaciones de la Revista de Filología Española. Vol. IV. Madrid, Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos. VIII. 338 S. 8°. 7 pes.

Vandérem, F., Baudelaire et Sainte-Beuve. Paris, „le Temps présent". 1914. In-8, 23 p. Articles parus, dans les numéros de février et de mars du „Temps présent".

Visconti, A., Il pensiero storico-giuridico di A. Manzoni nelle sue opere. Milano. 61 S. 8°. S.-A. aus Archivio storico lombardo. XLVI, III.

Vising, Joh., Till franskans ställning i England under medeltiden. 8 S. 8°. Aus: Minnesskrift utg. av Filologiska Samfundet i Göteborg. 1920. Göteborgs Högskolas Årsskrift. Bd. 26. 1920.

Vitocolonna, A., La leggenda del mille nella storia e nella letteratura. Roma, Maglione e Strini. 197 S. 8°. L. 4.50.

Zacchetti, C., Lord Byron e l'Italia. Palermo, Sandron. VIII, 118 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Im Verlage von Ed. Champion, Paris, wird Ende dieses Jahres 1920 eine Vierteljahrsschrift unter dem Titel Revue de Littérature comparée zu erscheinen beginnen. Herausgeber sind F. Baldensperger und P. Hazard.

A. Risop und A. Hilka gedenken den Roman de Florimont des Aimon de Varennes zu veröffentlichen.

Aus den Mitteln der Samson-Stiftung bewilligte die bayerische Akademie der Wissenschaften Dr. Gerhard Rohlfs einen Druckzuschuss von 1500 M. für sein demnächst erscheinendes Werk „Das romanische *habeo*-Futurum".

Der ao. Professor an der Universität München Dr. Fr. von der Leyen folgt einem Ruf als o. Professor der deutschen Philologie an der Universität Köln.

Der ao. Professor der deutschen Philologie an der Universität Greifswald Dr. Werner Richter wurde zum Ordinarius ernannt.

Der frühere Professor für neuere deutsche Literatur an der Universität Strassburg Dr. Franz Schultz hat einen Ruf an die Universität Köln angenommen.

Der ord. Honorarprofessor der deutschen Philologie und Bibliothekar Dr. Karl Bohnenberger in Tübingen wurde zum Direktor der Universitätsbibliothek daselbst ernannt.

Dem ao. Professor Dr. Fr. Gundelfinger wurde unter Verleihung der akademischen Rechte und der Amtsbezeichnung eines ord. Professors eine etatmässige ausserordentliche Professur für neuere deutsche Literatur an der Universität Heidelberg übertragen.

† zu Tübingen Ende Oktober der ord. Professor der germanischen Philologie Dr. Hermann Fischer im Alter von 69 Jahren.

† 22. Oktober zu Freiburg der ord. Professor der romanischen Philologie Dr. G. Baist, 67 Jahre alt.

† Ende Oktober in Mailand der Professor an der Accademia scientifico-letteraria C. Salvioni, 62 Jahre alt.

Druckfehlerberichtigug.

Sp. 384 f.: fl. Philipp Fuchs st. Philipp.

Kundgebung des Verbandes deutscher Hochschulen.

Der Verband der Deutschen Hochschulen hat mit lebhafter Freude von der Kundgebung spanischer Gelehrter Kenntnis genommen, die für eine Wiederherstellung der internationalen wissenschaftlichen Beziehungen, für die Freiheit des wissenschaftlichen Schaffens und des geistigen Einflusses eines jeden Volkes auf das Ausland und für die Ausschaltung der Politik auf jeglichem Gebiete wissenschaftlicher Arbeit für Deutschland so entschieden eintritt.

Für die gebildeten Kreise Deutschlands ist diese Erklärung spanischer Gelehrter keine Ueberraschung gewesen. Die Festigkeit, mit der führende Männer der spanischen Intelligenz während der letzten Jahre zu wiederholten Malen ihre aufrichtige Sympathie gegenüber der deutschen Kultur bekundet haben, offenbarte dem gebildeten Deutschland einen erfreulichen und angesichts seiner Abgeschlossenheit unerwarteten Reichtum an edlen moralischen Kräften, die heute ebenso wie im Verlaufe der ruhmvollen Geschichte Spaniens einen wesentlichen Teil des geistigen Besitzstandes des spanischen Volkes ausmachen, und die sich allezeit ganz besonders im Denken und Fühlen seiner gebildeten Kreise verkörperten. Die Unabhängigkeit der Meinung steht in Spanien heute noch so fest wie ehedem. Dies zeigt die von warmer Sympathie getragene Kundgebung, die Männer der spanischen Wissenschaft heute an ihre deutschen Kollegen richten.

Auf das wärmste berührt, sprechen die Lehrer sämtlicher Hochschulen Deutschlands durch den in diesem Jahre begründeten Verband der deutschen Hochschulen den Unterzeichnern dieser Kundgebung ihren Dank aus. Sie geben dem Wunsche Ausdruck, dass auf der Grundlage dieses spanischen Programms die Wissenschaft gepflegt werde und hoffen zuversichtlich, dass ein reger geistiger Austausch zwischen Spanien und Deutschland den Fortschritt beider Länder fördern möge.

Münster i. W., den 11. August 1920.

Eine Bemerkung zum Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil. 1920, Spalte 242 bis 246.

Auf die Besprechung meines Milton-Buches von Prof. Stern, dessen grosse Verdienste um die Milton-Forschung sowohl seiner Anerkennung als seinen Einwendungen besonderes Gewicht verleihen, wollte ich gern folgendes antworten.

Die Bemerkung des Rez. bei verschiedenen Stellen, dass in diesem oder jenem Falle meine Behauptung nicht neu sei, macht den Eindruck, als ob ich es versucht hätte, die Entdeckungen anderer für mich zu beanspruchen. Dies ist ja nicht der Fall. Diese Entdeckungen sind mir aber, was der Rez. nicht immer hervorgehoben hat, oft ganz nebensächlich. Der Gedanke z. B., dass Satan der wahre Held des P. L. sei, ist mir nur von Gewicht, insoweit er sich einer Kette von dichterischen Tatsachen anreiht, die auf Miltons Charakter und Weltanschauung bezüglich sind, und deren weitaus wichtigstes Moment die Zerlegung der Christusgestalt im P. R. ist, die wohl doch als mein Eigentum angesehen werden darf.

Auch scheint es mir, als ob die Einzelheiten, die der Rez. als von mir nicht beachtet oder missverstanden hervorhebt, alte Streitfragen der Milton-Forschung seien, die in zwei Richtungen hin gedeutet werden könnten. Der Rez. begnügt sich zuweilen damit, die keineswegs auf Tatsachen fussende Auffassung der einen Milton-Tradition gegen meine Behauptung zu setzen, die ich doch etwas besser zu begründen gesucht habe, als bisher geschehen ist. Ich möchte gern einige solche Stellen kurz besprechen. „After a short but scandalous night of interruption“ kann nicht auf Richards Protektorat bezogen sein. Milton sagt, dass die oberste Gewalt im Staate jetzt in die Hände des Parlaments zurückgekehrt, nachdem sie ihm einige Zeit genommen gewesen sei. Die Herrschaft aber wurde dem Parlament von Oliver Cromwell genommen. Der Tod Olivers bedeutete die Rückkehr des Parlaments an die Regierung. Nicht einmal nach der Auflösung des Parlaments im Mai 1659 und Richards Abdikation wollte das Heer die Verantwortlichkeit für die Regierung auf sich nehmen, wie es Oliver getan hatte. Man betrachtete dann das Rumpparlament als die selbstverständliche oberste Gewalt. Uebrigens spricht Milton, als ob es das lange Parlament sei, an das er sich wendet[1]. Dann würde sein *Considerations* (gedr. im August 1659) nach der Rückkehr des Rumpfparlaments im Mai 1659 geschrieben sein und die Worte: „After a short but scandalous“ usw. müssten die Zeit zwischen der Vertreibung des Rumps durch Olivers Soldaten und dessen Rückkehr 1659 bezeichnen. Jedenfalls muss damit die Zeit gemeint sein, wo dem Parlament seine Macht genommen war, und in dieser Weise trifft die Rüge hauptsächlich Oliver. Das hat schon Masson eingesehen und eine Erklärung in diese Richtung offenbar nur deshalb verworfen, weil sie nicht mit seiner Auffassung von Milton übereinstimmte (vgl. Life V, 606—607).

Gesetzt, dass die leisen, in extravagantes Lob getränkten fraglichen „Aeusserungen“ Miltons wirklich als „freimütig“ anzusehen sind — gesetzt das alles, ist es wirklich dem Rez. nicht aufgefallen, dass an der bezüglichen Stelle in der *Def. Sec.* das lange Parlament als selbstsüchtig, faul und untauglich gemalt ist, das zu Recht von Oliver aufgelöst worden sei[2], aber an der späteren Stelle, im *Considerations*, als der Retter Englands vom Anfang der Revolution an, der Begründer und Spender bürgerlicher Freiheit und alles Guten begrüsst wird? Dass Oliver hingegen die letzten Eigenschaften an der ersten Stelle zugeschrieben werden, nicht aber an der letzteren? Zumal Masson findet hier „weniger Dankbarkeit gegen den toten Oliver, als die Bewunderung für den lebenden Oliver gewesen war“ (Life V, 607). Versuchen wir es doch, uns aus der Tradition herauszuarbeiten, der Macaulay-Carlyleschen sowohl als der Johnsonschen, und Milton als den Menschen und den als Menschen Erklärlichen zu sehen. Erkennen wir doch, dass er es mitunter verstand, geschickt zu reden in einem Mass, das ihm in einem Gegner nicht gefällig gewesen wäre.

An einigen Stellen scheinen mir die Bemerkungen des Rez. meiner Darstellung nicht gerecht zu werden. Ich habe selbst darauf hingewiesen, dass eben Miltons Besuch im Jesuitenkollegium die Jesuiten feindlich gestimmt haben könne, mache aber auch darauf aufmerksam, dass, wenn die Situation so gefährlich gewesen sei, als Milton uns offenbar sagen will, es merkwürdig ist, dass nichts daraus geworden. Auch wenn er bei den Leitern des mächtigen Ordens in üblem Geruch stand, hat dies nicht Luca Holstein, den Bibliothekar des Vatikans, und den Kardinal Barberini gehindert, gegen Milton sehr freundlich zu sein. Von einem unlösbaren Widerspruch glaube ich nicht gesprochen zu haben.

Bei meinem Urteil über Gardiner schliesse ich mich an die Auffassung eines tüchtigen Historikers. Die Mängel der Geschichtsschreibung G. s, die sich dem amerikanischen Historiker Usher fühlbar gemacht hatten, fielen auch mir bei meiner Arbeit auf. Das heisst doch nicht an dem Grossartigen der Leistung Gardiners unverdienterweise zu schmälern; dies wird ihm niemand absprechen können.

Die *Areopagitica* ist wohl doch kein Angriff auf die Zensur, der den Puritanern missfallen konnte. Die Schrift war ja eine dem Parlament sehr schmeichelhaft gehaltene Hinwendung an dasselbe, um ein auch für das Parlament schädlich sein könnendes Verhältnis abzuschaffen. Es unterliegt wohl übrigens keinem Zweifel, dass Milton wirklich in der angedeuteten Weise es von Anfang an verstand, in seinen Pamphleten einen Hintergrund von grossen Taten

[1] „to whom should I address what I still publish on the same argument, but to you, whose magnanimous councils first opened and unbound the age from a double bondage under prelatical and regal tyranny . . . and thereby deserving of these nations, if they be not barbarously ingrateful, to be acknowledged, next under God, the authors and best patrons of religious and civil liberty, that ever these islands brought forth.“ (Prose Works ed. Fletcher, p. 423.)

[2] „Cum videres moras necti, private quemque rei, quam publicæ, attentionem, populum queri delusum se sua spe, et potentia paucorum circumventum esse, quod ipsi toties moniti nolebant, eorum dominationi finem imposuisti. Parliamentum aliud convocatur novum . . . conveniunt electi; nihil agunt.“ . . (Prose Works ed. Fletcher, p. 729.)



und Männern zu verfertigen, gegen den er sich abheben konnte. Davon zeugen die häufigen, überaus stolzen Passagen z. B. in der *Def. Sec.* und anderswo. Masson findet diese Tatsachen berechtigt (Life IV, 636—637).

Der Rez. zitiert Worte aus meinem Buche, nach denen ich Milton eine „völlig subjektive ethische Haltung“ zuzuschreiben wünsche. Ich habe aber gesagt, dass seine Ethik „ultimately subjective“ sei, und das scheint mir was ganz anderes. Diese Meinung habe ich zu begründen versucht, und es wäre mir lieber gewesen, wenn der Rez. meine Gründe als hinfällig aufgezeigt hätte, als dass er, wie es geschehen, sie dahinstellt. Ich habe es nicht versucht, Milton als ethisch haltungslos zu bezeichnen, sondern als einen Menschen, der von seinen Leidenschaften häufig in die Stellung gebracht worden ist mit Sophismen auszukommen oder in grenzenloser Selbstüberhebung[1] die gestrengen ethischen Forderungen zu verletzen, die er sonst anerkannte, und die er an andere stellte.

Was Miltons Stellung gegenüber Morus betrifft, so haben wir seine eigenen Worte dafür, dass es ihm im Grunde gleichgültig sei, ob Morus der wirkliche Urheber oder nicht. Diese Tatsache erkennt sogar Masson an; er scheint auch hier in der Handlungsweise Miltons etwas Erlaubtes von seiten des Genies und des ethisch überlegenen Menschen gegenüber dem Halunken zu sehen, das ist: er sieht die Sache ganz wie Milton. Dieselbe Auffassung h[...] übrigens im Gespräch über diese Sache mit Engl[...] vertreten gefunden. Die von Prof. Stern angedeutete[...] beweist mir nichts, als dass vielleicht der Verf. d[...] treffenden Lebensbeschreibung die Tatsache nicht k[...]

Zuletzt sei es mir erlaubt, darauf hinzuweisen[...] es mir weniger daran gelegen ist, zu beweisen, dass M[...] dieses oder jenes getan hat. Mein Ziel ist, sein P[...] lichstes aus irreführendem Formelhaften herauszusch[...] ihn zu verwirklichen, als den zu zeigen, der, weil e[...] Jahrhundert zu früh in ein noch ausschliesslich chri[...] bedingtes Gemeinwesen hineingeboren war, sich selbst[...] seine Zeit über seine wahre Stellung gegenüber der Religi[...] der Ethik und Menschenauffassung getäuscht hat.

Lund. S. B. Liljegren.

[1] Beachte, dass der neueste Milton-Forscher Saurat ganz unabhängig von mir als den Schlüssel seiner Deutung von Milton des letzteren „berechtigten Hochmut“, seinen „kolossalen Hochmut“ angibt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ih[...] gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

☞ Hierzu je eine Beilage von A. Marcus & E. Webers Verlag in Bonn und der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Ausgegeben im Januar 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1921.

Karl Vossler, Sprache und Religion (Neuere Sprachen, 1920, S. 97 ff.).

Mathias Mieses, Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte. Wien, Löwit, 1915.

I.

Mit Vossler atmen wir stets Höhenluft, und so hat uns auch dieser Vortrag in die lichten Höhen geführt, wo Dom und Laboratorium ineinander übergehen, Glaube und Wissenschaft sich vermählen. Kaum wird sich an den Grundgedanken dieses an Gedanken so reichen Vortrags rütteln lassen, nur Ergänzendes wird man vorbringen können: die Streitfrage, ob die Sprache „magisch" das Religiöse auszudrücken vermöge oder „mystisch" hinter dem auszudrückenden Gefühlsinhalt zurückbleiben müsse, entscheidet Vossler gewiss nicht nur seinem persönlichen Bedürfnis nach Vermittlung zwischen Antithesen folgend, sondern sachlich richtig dahin, dass die Sprache zwar der Religion gegenüber unzulänglich sei, aber symbolisch unsere religiöse Sehnsucht ausdrücken könne. Dasselbe symbolische Verhältnis zwischen Sprache und Ausgedrücktem besteht ja bei all unseren Sehnsüchten, so auch bei der so mächtigen erotischen, indem die Sprache hier wieder durch unser gesellschaftliches Tabu zum Hindeuten auf ein Geheimes, Unwortliches gezwungen wird und dadurch das Mystische der Erotik verstärken hilft — genau wie die Religion aus der Transzendenz der Empfindung über die Worte viel von ihrer Empfindungskraft bezieht. Durch die Unzulänglichkeit unserer Sprache werden Religion und Erotik, diese zwei verschiedenen Sprösslinge aus gleicher Quelle, über das Irdische erhoben — unsere Wortqualen werden zu Schätzen unserer Seele, äussere Armut wird zu innerem Reichtum. Die Unzulänglichkeit unserer Worte hat aber neben der Verinnerlichung unserer Gefühle auch deren Trivialisierung zur Folge: wenn das Wort einmal vorübergehend aus dem Dienste des Heiligen entlassen ist, steht es arm und glanzlos da wie ein Heiligenkopf, über dem der Heiligenschein verblichen ist. Aber im Dienste des Glaubens wirkt das Wort wie alle Ingredienzien des Religiösen blindlings und unbedingt — weil es „im Dienst" ist, weil es eine innere Mission hat: mit Recht schreibt Calderon im Auto „Los mysterios de la Misa":

> No ay voz, no ay palabra en ella,
> No ay Ceremonia, no ay
> Vestidura, que no tenga
> Un Mysterio en cada acción,
> Un Secreto en cada Letra.

Der Mensch heiligt seine Worte und empfindet diese von ihm selbst in die Höhe gehobenen Worte als etwas von ihm Abgelöstes, Nun-einmal-Heiliges. Vossler hat schon richtig betont, dass den „heiligen Wörtern" sprachlich keine Ausnahmsstellung gebührt, dass Wörter von der Sprache heilig gesprochen und entheiligt werden können (das „Schwinden alle Erdengrössen, nur die Götter bleiben stehn" der Schillerschen Kassandra bestätigt die Sprache nicht): den künstlichen Heiligen füge ich noch den *hl. Expeditus* an, über dessen rein wortliche Geburt man bei Nyrop-Voigt, *Das Leben der Wörter*, in Fritz Mauthners *Kritik der Sprache* — und endlich Chr. Morgensterns Gedicht nachlesen kann; für entheiligte Wörter gibt Vossler keine Beispiele: ich erwähne daher vor allem zwei: *Gott* und *heilig*. Die Promiskuität zwischen Alltags- und Sakralsprache, die wir allenthalben beobachten können und die darin ihren tiefsten Grund hat, dass wir das Göttliche zur Lenkung unseres Alltagslebens bedürfen und gerade vom Alltag aus zur Sehnsucht nach einem dem Alltag Entgegengesetzten, Transzendenten getrieben werden — diese Gemeinsamkeit des Vokabulars zwischen Heiligem und Profanem bewirkt ein fortwährendes Schwanken in der Stimmung, die ein Wort umgibt: die heiligen Wörter haben kein fest umzirktes Fanum, das nur Geweihte betreten dürften: das *Grosser Gott, hör' mein Flehen!* des Elieser in Halévy's Oper „Die Jüdin" und das *achott achott!* eines Berliner Spiessers, der ein lauwarmes Bier am Stammtisch vorgesetzt bekommt, ist „toto coelo" verschieden. Dem persönlich Geschauten und als Helfer in äusserster Seelennot herbeigerufenen Gott im ersten steht im zweiten Fall eine Interjektion gegenüber, die schon in ihrer lautlichen Verschmelzung mit einem Schallwort den geringen Grad von Autonomie der Gefühlsfärbung dartut (vgl. den

interjektionalisierten Heilandsnamen in *o je!*, wo noch Abschleifung des Auslauts hinzutritt). Genau so geht es etwa dem Wort *Weib* mit seinem „edlen" (sakralen) und seinem trivialen Klang. Die Gefühlsdegradierung, die der Gottesname erduldet, führt zu dessen Grammatikalisierung, die ich in meinen *Aufsätzen zur romanischen Syntax und Stilistik* S. 262, Anm. behandelte: das Wortliche am Wort Gott sieht man so recht an ital. *eziandio*, *magariddio*, *avvegna Dio che* ‚wenn auch', neuprov. *tant que de Dieu pòu* ‚tant qu'il peut', kat. *may de deu* ‚nie' (urspr. ‚nie von Gott aus'), altital. *madio* usw. ‚aber' (urspr. ‚aber Gott')[1], REW s. v. *magis*, wie man schon aus der Uebersetzung (durch Ø) ersieht und noch besser aus Bemerkungen einheimischer Lexikographen wie zu pola. *made de sì*, *de no* ‚proprio si, no' bei Ive, *I dialetti ladino-veneti* S. 88, oder Saco Arce, *Gramática gallega* S. 217: „*De Dios*, frase equivalente á un adverbio superlativo: *berraba de Dios* ‚gritaba desaforadamente', *pegáronlle de Dios* ‚mucho', *iste ano hai millo de Dios* ‚maiz en abundancia'", Valbuena, *Fe de erratas* III, 219: „La frase *de Dios* para indicar copiosamente, *llueve de Dios*, por ejemplo para decir que llueve mucho, lo habrán oído los académicos en algun parador de diligencias y sólo á los zagales, porque no se dice entre gente culta (vgl. noch ein Beispiel wie Pardo Bazán, *Cuentos escogidos* S. 65 *gaña de Dios* — ein Fuchs!), E. Ernault in *Mélanges d'Arbois de Jubainville* S. 79 („Le mot Dieu en breton"): „l'addition du mot Dieu peut finir par noter vaguement l'extension, l'intensité". Meist ist der Gottesname nicht ganz grammatikalisiert und auch nicht ganz religiös gefasst, sondern die Sprache hält eine mittlere Linie ein; es bleibt unentschieden, ob Gott wirklich angerufen ist oder nur als stimmungsvoller Effekt, als „göttliche Maschinerie" erscheint (etwa wie der Geigenstrich hinter der Bühne vor „grossen Szenen" in Amerika): ein frz. *ce n'est pas Dieu possible*, ein dtsch. *in aller Herrgottsfrühe*, ein sp. *la más güena moza que se ha visto en esta tierra de Dios*, *en los dias de Dios no haré eso* ‚niemals', *desde aqui para delante de Dios* (Don Quijote I, 15) ist zwar schon weit von gläubiger Proskynese entfernt, erinnert aber immerhin daran, dass wir in einer von Gott gelenkten Welt leben, und beruht auf der naiv als bewiesen angenommenen Gleichung „die Welt, die wir sehen" = „Gottes Welt": der Sprecher bekundet seinen Gottesglauben, indem er annimmt, es sei unmöglich, weil es wenigstens in einer gottbeherrschten Welt unmöglich sei, es gebe kein schöneres Mädchen auf dieser Erde, soweit es sich um Gottes Erde handle (eine andere gebe es ja nicht[2]). Der heutige Europäer kennt eine doppelte Buchführung: er operiert im Alltagsleben nur mit Kausalitäten, aber seine Sprache bewahrt noch den alten Wunderglauben (daher alle monistischen Versuche stets scheitern müssen): er leugnet mit Ausdrücken, die den Glauben bezeugen; er flucht mit segnenden Worten; er kommt zu verneinen und bejaht — wie Calderon's Segismundo, der aus dem *La vida es sueño* die Gottesfurcht ableitet. Farinelli in seinem herrlichen Buche *La vita è un sogno* (II, 261) wundert sich über die Wandlung des Helden: „Lo scetticismo iniziale si converte in ascetica aspirazione. Sul tronco della più risoluta negazione è posta a fiorire l'affermazione" — im Sprachlichen ist dieser Weg vorgezeichnet. Die Sprache bewahrt den Glauben vor seinem Verfall. Segismundo schreitet innerlich den Weg, den seine Worte ihm vorzeichnen, ab. Mag auch der einzelne Sprecher noch so ungläubig sein, er kann sich dem Vokabel „Gott" nicht entziehen: wenn Romain Rolland in seinem Kriegsmysterium *Lituli* Gott als opportunistischen, mit beiden Parteien paktierenden, lächerlichen *Maître-Dieu* auftreten lässt, so regt sich bei uns eine Art Abscheu vor dem Sakrileg — auf diesem normal vorausgesetzten Gefühl beruht überhaupt die literarische Kühnheit des Verfassers: unsere Wörter bergen alte Empfindungsweisen — und rufen sie wieder hervor. Das Religionssprachliche überlebt das Religiöse durch die Sprache und lenkt immer wieder darauf hin: wenn Goethe von der Unvertreibbarkeit des Aberglaubens geschrieben hat, so gilt dasselbe von dem keineswegs wesensverschiedenen Glauben: er schlüpft in alle möglichen Winkel und Eckchen (auch sprachliche), stets bereit, neues Leben zu erringen. Wie wenig „ernst" oft dem Sprecher die sprachlich ausgedrückte Loyalitätskundgebung ist, zeigt das Vikariieren des Gottesnamens mit dem des Teufels: neben kat. *¿Que voleu de part de Deu?* (Rondayes mallorquines V, 201: mit dieser Frage will ein junger Mann ein ihm erscheinendes Gespenst gewissermassen von vornherein auf den Boden des Glaubens ziehen) steht frz. *que diable!*, *que diantre!*, sp. *qué diablos!*, ptg. *que diabos* neben magyar. *mi az isten csudája lehet* (z. B. Vikár Béla in *Magyar Nyelvör* 1919, S. 90) ‚was für ein Gotteswunder kann es sein' > ‚was in aller Welt k. e. s.' ein *mi az ördög* ‚was der Teufel'. Dass Gott (und Teufel!) dort sich sprachlich einstellt, wo ein Geschehen dem Willen des Menschen entzogen ist, kann den nicht wundern, der die lyrische Entstehung des Gottes aus der Sehnsucht des unbefriedigten Menschen erkennt: Gott ist der Ausdruck menschlichen Kräfteversagens, und so bedeutet ein span. *está de Dios* den Gegensatz zu ‚es steht bei mir': zu dem andalusischen Vierzeiler

> ¿Quieres vivir sin afanes?
> Deja la bola rodar;
> Que lo que fuere de Dios
> A los manos se vendrá

bemerkt Rodríguez Marín (*Cantos populares españoles* IV 241): „Tiene nuestro Pueblo puntas y ribetes de fatalista no dice: ¡*Estaba escrito!* como los musulmanos; pero dice á cada momento: *Estaría de Dios!*" Bildung und Aufklärung verscheuchen nicht so ganz die religiös gestimmten Wendungen, wie die obige Bemerkung Valbuena's glauben machen könnte: in mündlicher Rede ist die Wendung *estar de Dios* ganz geläufig, z. B. Palacio Valdés, *La hermana San Sulpicio* S. 341 „*estaba de Dios*" *que aquella tarde la habían de perseguir*[1]. Bezeichnend, dass besonders bei Frage, Ausruf, bei Superlativ[2] und Widerspruch der Gottesname grammatikalisiert wird: sard. *itteu* ‚was' = *quid deu* erinnert uns daran, dass indem wir fragen, wir unser Nichtswissen-können ausdrücken; der Ungar mit seinem *mi csoda?* ‚was'? sieht mit wundergläubigen Augen in die Welt: ein kat. *tantdebó de Deu* ‚wäre es doch!' (Ruyra, *Marines y boscatjes* S. 179) = ital. *magariddio* sagt, dass unser Wünschen

[1] Aus Pirano (Istrien) wurde an einen kriegsgefangenen österreichischen Soldaten italienischer Zunge in Asinara geschrieben: *e vorei e bramerei dopo lungo e doloroso tempo vederti, ma Dio pazienza*. Ist *ma Dio* oder *Dio pazienza* (wie sonst *pazienza di Dio*) zusammenzunehmen?

[2] Manchmal scheint es, als ob unsere christlich geschulten Sprachen noch eine aussergöttliche Welt kannten, aber sie wird nur angenommen, um sie zu leugnen: so erklärt sich die Redensart sp. *cuesta Dios y ayuda*, die ich a. a. O. nicht einwandfrei zu deuten vermochte: irreführend übersetzt Tolhausen *Dios y ayuda* ‚mit Gottes Hilfe'. Zur Don-Quijote-Stelle (I, 7 Sancho spricht): *Sepa, señor, que no vale* [sc. meine Frau] *dos maravedís para reina*; *condesa le caerá mejor, y aun Dios y ayuda* bemerkt Cejador y Frauca in seinem Wörterbuch richtig: „difícilmente, es menester que ayude Dios, y encima otra ayuda, frase vulgar, gráfica como ella sola. En Malon de Chaide (*Magdalena* S. 277, *Rivad.*): *y aun Dios y ayuda que así lo podamos comer*"; vgl. noch Pereda, *Peñas arriba* 437: *Dios y ayuda nos costó á reducirle á que siquiera nos escuchara las razones*; kat.: Catalá, *Ombrívoles* 78: *L'ostaler agué de menester Déu y ajuda*; Labernia bucht *ser menester Deu y ajuda*, für *costar d. y aj.* bringe ich a. a. O. Belege.

[1] Die erst allmähliche Unterwerfung unter das angebliche „Gottfatum" zeigt die Novelle von zwei charaktervollen Bauern in Estébanez Calderons *Escenas andaluzas* S. 146, die für einen D. Veremundo stimmen wollen, in ihren Taschen aber immer wieder auf D. Opando lautende Stimmzettel vorfinden, bis sie schliesslich sich in das durch Wahlschwindel bewirkte Wunder fügen: *Compadre, esto está de Dios: que nos perdone por ahora D. Veremundo, y quede votado D. Opando, y bueno está lo bueno.*

[2] Die steigernde Kraft des Gottesworts sieht man dort am besten, wo die urspr. Bedeutung am meisten verwischt ist: mallork. *tot-deu* heisst ‚jedermann', ‚alles': *Rondayes mall.* IV, 254 *tirant carretades de pestes y trons y llamps a tot-deu vivent* ‚fluchend allem Lebenden', IV, 279 *Tot Deu prepará ses alimares* ‚jedermann'. Cejador zitiert in seinem Kommentar zum *Libro de buen amor* I, S. 119 einen modernen Beleg („A. Alv. Silv. Fer. 4 cen. 15c § 3") *lo mejor es que con sus hablillas enzarzan . . . á todo Dios* ‚jedermann'. Wohl aus der Bibel und wohl von heidnischen Göttern urspr. gemeint?

und Hoffen sterblich ist; ein sp. *llueve de Dios*, kat. *queya un sol de Maria Santissima* (Ruyra S. 251), dass alles in Menge Erscheinende nur ausnahmsweise gespendete Gabe Gottes ist (kat. *bé de Deu*, ital. *bene d' Iddio*); das ital. *madio, eziandio, avvegna Dio che*, dass der Einspruch des Menschen gegen ein Geschehen nur in der Form eines Gebetes zu Gott, eines „frommen Wunsches" möglich ist. Ueberall, wo der Mensch aus seiner örtlichen oder zeitlichen Gebundenheit, aus seiner Verankerung im Normalen und Zwangsläufigen herausstrebt, tritt die sprachliche Schranke des Wortes Gott ihm entgegen, rasselt die Kette, die er sich gewöhnt hat, mit den Augen der Sehnsucht als „innere Freiheit" u. dgl. zu sehen. Gott vicariiert als Schicksalslenker nicht nur sprachlich mit dem Teufel, sondern seine Fügungen werden auch bald als angenehm, bald als unangenehm für die Sprecher gewertet; in sp. *á la buena de Dios* ‚ohne Falsch', kat. *a la bona de Deu* ‚id.' (Ruyra, *Marines y boscatjes* S. 233) ist Gott das Urbild des Guten, in den *Cuentos aragoneses* Eusebio Blasco's finde ich ein elliptisches *otra* [sc. cosa] *que Dios* [sc. *manda*; oder liegt ein Abwehrwunsch vor?]: I, 53 *No pué ser. — Otra que Dios, ¿por qué?* II, 84: *Ojalá s' hubiá muerto! ¡Otra que rediós! ¿Pues qué l' ha pasao?* (ein andermal, wohl fälschlich, anders interpungiert: II, 18 *¡Otra qué, rediós!*), das sowohl in dem *otra* wie in dem *re-* die Unzufriedenheit des Sprechers über wiederholt widrige Fügungen Gottes ausspricht. Selbst in dem erzkatholischen Spanien, in dem Lande Murillos und Peredas, regt sich auch sprachlich der Widerspruch gegen die Annahme der bedingungslosen Güte und Anbetungswürdigkeit Gottes: Rodríguez Marín l. c. II, 380 schreibt zu dem Vers *Yo te quiero más que á Dios*: „*Más que á Dios*, *Más que Dios*, *ni Dios* y *Ni pá Dios* son modos hiperbólicos de decir extremadamente comunes en Andalucía ... Respecto de la frase *Más que Dios*, la circunstancia de haber oido á gentes del Pueblo: *Fulano es más feo, ó más rico* etc. *que Dios piadoso* me ha hecho pensar si será una forma elíptica", S. 339 zitiert er ausser *más valiente que Dios* noch *más cobarde que Dios*: aus der steigernden Funktion des Gotteswortes ergibt sich auch die Anwendbarkeit auf pejorative Vorstellungen: wieder ist dem Worte Gott kein Sonderschicksal beschert, sondern es wandelt die Geleise aller sich langsam aber sicher abnutzenden affektischen Wörter: ... *de Dios*, ... *que Dios* sind bedeutungsschwache „queues romantiques" wie etwa farbloses frz. ... *comme tout* (*beau comme tout*, *laid comme tout*, dtsch. *wie nur irgendeiner* (*schön* ..., *hässlich* ...). Betrachten wir die Uebereinstimmung aller romanischen Sprachen in dem ... *de Deo* (sogar rum. *mai de Dumnezeu* ‚etwas Passables'), so wären wir versucht, an eine sog. „gemeinromanische" Erscheinung zu denken, die man sich gewöhnlich als im Sprachwachstum organisch begründet denkt, während wir in Wirklichkeit nur einen „calque linguistique" vor uns haben, eine Lehnübersetzung, die sich aus der gemeinsamen Seelensituation der bibelgläubigen romanischen Völker (wie des germanischen[1] und des bretonischen, ungarischen usw.) erklärt: Sainéan hat in seinem hübschen Artikel über *jambe de Dieu* in *Revue des études rabelaisiennes* 7, 346 ff. die Entlehnung aus einer hebräischen Wendung nachgewiesen, was Saco Arce schon für die gallegische Wendung vermutet hatte: Aehnlich finden wir in allen europäischen Sprachen eine durchaus produktive hebräische Superlativbildung (*vanitas vanitatum*, *König der Könige* usw.), ein produktives hebräisches Heischefutur. So schleppt der moderne, selbst der entkonfessionalisierte Mensch noch die Sprachblüten mit sich herum, die andere Glaubensklimate geschaffen haben. Stilistisches hat sich zu Sprachlichem ausgewachsen. Wir verraten in unserm sprachlichen Kostüm Einflüsse von Bekenntnissen, die wir in unserer Gesinnung oft verraten haben. Religiöse Sehnsucht hat das Wort Gott geschaffen; die Affektentleerung führt zur Grammatikalisierung, aber unter der verkohlten Asche der Sprachhülsen glimmt immer der Funken weiter, der neue Glaubensfackeln entzünden kann: das Wort Gott hat auch für den Atheisten noch einen erschütternd seelenvollen Klang. Wir bleiben Gefangene der Sprache. Noch immer gibt es in unseren Sprachen eigene Sprachkategorien für das Göttliche und Religiöse: das engl. *Thou* als Gottesansprache, das *-eth* der 3. Pers. Sing. als Bibelendung, das spanische *vos* das allerdings göttliche mit irdischer Majestät teilt, gegenüber banalem *usted* des Alltags usw. Das Schicksal Gottes teilt die Mutter Gottes (vgl. oben *un sol de Maria Santissima*, ferner kat. *Santa y bona Maria que* ‚es mag noch hingehen, dass' = ital. *pazienza*, *Aufsätze* S. 132), der Teufel (s. o.), die Engel, denen die Sprache ihren Einfluss streitig macht, indem sie ihre sog. Geschenke als Verdienst des Beschenkten ausgibt (sp. *tiene mucho ángel* ‚er hat viel Talent, Charme usw.'), die Heiligen: die Grammatikalisierung von kat. *sense dir per quin motiu ni en nom de quin sant* zu ‚wieso' habe ich *Aufsätze* S. 262 behandelt: der urspr. schützende Heilige, in dessen Namen etwas geschah, wird sprachlich zu einem blossen Popanz, einer Etikette, einem Vokabel: er gibt bloss seinen Namen als Aufputz her: sp. *santo* ist wirklich schon zum Synonym von *motivo* entheiligt, wenn es in Pereda's *Sotileza* S. 383 heisst (man beachte den Parallelismus mit dem rein finalen *para que!*): *Verda es que no hay agravio en todo lo que me cuentas, Cleto; pero ¿á santo de qué me lo cuentas ahora? — ¡Paño! — respondió Cleto muy admirado — pus ¿á santo de qué se cuentan siempre esas cosas? Pa que se sepan.* Der Romanist wird sich sofort an die Präpositionalisierung des Ausdrucks der Gottesliebe des Christentums, an die Verwortlichung dieser erhabensten Lehre, erinnern: aus dem transzendentalen Lebens vollen *pour l'amour de Dieu*, *per amor di Dio*, *um Gotteswillen* hat sich eine logische, gefühlskalte Präposition ‚um ... willen' losgelöst: oberital. *per mor de*, galiz. *pramode*, lothr. *pramuk* ‚weil' usw. (REW s. v. *amor*), gemeinromanisches säkularisiertes Kirchengut. Wahrlich, der Alltag wüstet fürchterlich im Sakralen — ärger als der erbittertste Atheismus: denn keine schärfere Waffe gegen das Heilige kann es geben als „was uns alle bändigt, das Gemeine", die Gleichgültigkeit und die Abnutzung der Gefühle. Der Atheismus kann noch Märtyrer und Heilige zeugen, nicht aber gibt es ein „Bekenntnis der Indifferenz".

Noch einen Feind hat das Religiöse im Leben wie in der Sprache: aus der extremen Gefühlsextase, die es voraussetzt, muss das Gegensätzliche sich notwendig ergeben: die Parodie. „Vom Glauben zur Narrheit ist nur ein Schritt", sagt Vossler, und es ist gewiss kein Zufall, dass die Entwicklung der mitteleuropäischen Groteske aus christlich mittelalterlichem Kulturmilieu sich erklärt, dass früh schon Klerikerparodien kirchlicher Zeremonien vorkommen, die *Soties* die äusseren Formen der Kirchenhierarchie hernehmen, um sie innerlich auszuhöhlen. Ekstase und Parodie, Tragödie und Satyrspiel sind komplementär. Jedes Extrem fordert das ihm entgegengesetzte heraus. Zur Parodie des Geistigen trägt das Formelle an einer Verehrung besonders bei: das Heilige muss, um dem Gläubigen in greifbarer Form zu erscheinen, materialisiert, in Symbolen verehrt werden: eben die greifbare Form bewirkt aber Profanisierung, indem die Form über den Inhalt Herr wird, versteint und verharscht, sich vor das Inhaltliche vorschiebt, ja manchmal dies zu ersticken droht. Die jüdische Zeremonienarabeske, die jüdische Philologie, haben den jüdischen Glauben getötet. So ist die Materialisierung zum Symbol eine ebenso notwendige wie gefährliche Entwicklung jeder Religion: ohne Symbol wäre sie dem Untergang preisgegeben, aber gerade das angerufene Heilmittel entwickelt sich zum lebentötenden Gifte. Durch die Sprache schafft sich der Gläubige, wie Vossler gezeigt hat, ebenfalls Symbole, vielleicht die geistigsten, unmateriellsten, aber gerade dadurch die gefährlichsten. Das Wort (Logos) hat etwas Philologisches an sich: die Liebe zum Gefühlsinhalt ist diesem selbst gefährlich. Nicht umsonst schwieg der wissende Sokrates und überliess seinen Philologenschülern das „Reden". Das Wort als etwas (wenn auch ungemein flüchtiges) Materielles erdrückt das Geistige — wie die täppische Hilfe wohlmeinender Liebe oft mehr Schaden als Nutzen stiftet. Die Worte *Dominus Deus*, *le bon Dieu*, *the Lord*, *Iddio*, *Vater Unser*, *Herrgott*, *der Erlöser*, *Jesus Christus*, *heilig*, sind vergegenständlichende, gewissermassen mnemotechnische Behelfe, die der Gläubige als Träger seiner Gefühle braucht — ein gegenständlicher Träger ist ja schon durch die der Flexion ganz normal eingepasste Form des Substantivs gegeben —, anderseits zwingen sie den Gläubigen, seine Gefühle in einer ganz be-

[1] Für derlei Erscheinungen im Germ. vgl. J. Franck, *Zeitschr. f. hochdtsch. Mundarten* 1908 („Godersprech und Verwandtes").

[1] Vgl. die syntaktische Gemeinsamkeit, die *aqui de Dios* und *aqui del Rey* (‚hierher im Namen ... !') verbindet.



stimmten Richtung einzustellen, und umgrenzen lokal, national und politisch, was unbegrenzbar scheint. Der spanische Jude sagt *Dio*, wo der spanische Christ *Dios* gebraucht: das *-s* wird zum Exponenten verschiedener Weltanschauung. So erklärt sich auch die Aufgabe eines alten Vokabels für *Gott* im Gefolge kultureller Verschiebungen. *Gott*, das höchste Wort unserer Kultur, rückt auf eine Stufe mit den sog. „Kulturwörtern", den sich fast modehaft ändernden Bezeichnungen für Erzeugnisse der materiellen Kultur: „El olvido absoluto de aquel nombre de Dios entre nosotros [den Basken!], demuestra además que las palabras pueden desaparecer en absoluto, sin dejar rastro en lo que tenga relación con tal ó cual significado suyo, tanto más si éste tiene transcendencia superior y tanto más si se las persigue con saña por temor al resurgir de creencias antiguas", so schreibt sehr richtig Aranzadi, *Rev. de ét. basques* 1920, S. 97/98: *Les dieux s'en vont*, lautete einmal ein Motto bei Heine — das Göttliche aber bleibt als Bedürfnis. Das Formelle des Sakralen wendet nun nicht nur der Glaubensfeind, sondern vielleicht gerade der Gläubige gern ins Scherzhafte: aus Freude an der Veränderung des ihm Gewohnten und Vertrauten, aus Lust am Spiel, am Umstülpen des Nun-einmal-So-Gegebenen, am Widerspruchsvollen und Ueberraschenden. Tobler hat in seiner Abhandlung „Verblümter Ausdruck und Wortspiel in altfranzösischer Rede" allerlei wunderliche Heilige erwähnt, die in mittelalterlichen Texten wie in Volkserzählungen ein groteskes Wesen treiben: frz. *faire la sainte-nitouche*, sp. *san Se-acabó*, dtsch. *am Nimmermehrstag* (vgl. noch den österreichischen *hl. Bürokratius*). Derlei haben gewiss keine kirchenfeindlichen Ketzer geschaffen, sondern Kleriker oder Gläubige, die gerade aus ihrer Alltagsvertraulichkeit mit Heiligen das Vertrauen schöpften — Intimität macht dreister —, neue would-be-Heilige zu schaffen, das kirchliche Mäntelchen um profane Begriffe zu mummen. Das Heilige wird so durch das formale Element, das gleichsam eine sprachliche Kategorie erschafft, grammatikalisiert: *san*, das ist sozusagen ein Heiligkeit andeutendes Präfix, wie *vice-* und *ex-* in die Beamtenhierarchie hineinführen: das Präfix *archi- Erz-*, das selbst aus kirchlich-hierarchischen Verhältnissen entsprungen ist, hat ja eine ähnliche parodistische Nuance entwickelt (*archisot*). Als ich in einer Zensurabteilung jahrelang versteckte Hungerklagen italienischer Kriegsgefangenen sammelte, war ich bass erstaunt, mit welcher Häufigkeit und Zähigkeit alle möglichen Hungerheilige, wirkliche (*S. Brigida*) und erdichtete (*S. Magno, S. Corpanzio, S. Pacchiano*, zu *pacco* ‚Paket'), auftauchten: es war das Staunen des angeblich „wissenschaftlich" eingestellten Beobachters, der nicht an das praktische Fortleben im Mittelalter und der früheren Neuzeit ganz geläufiger Vorstellungen glaubte: vgl. etwa das *Sitio* der Passion zum Trinkerwitz herabgewürdigt von Gläubigen Rabelais oder eine Stelle in Calderón's *La vida es sueño* (III, 1), wo der Gracioso die volkstümliche Einkleidung von Gastronomischem in Sakrales vornimmt:

> *Que en una prision me veo,*
> *Donde ya to os los dias*
> *En el filósofo leo*
> *Nicomédes* [= ni comédes], *y las noches*
> *En el concilio Niceno* [= ni ceno].
> *Si llaman santo al callar,*
> *Como en calendario nuevo,*
> *San secreto es para mí,*
> *Pues le ayuno y no le huelgo.*

Wörter wie it. *santo, benedetto*, frz. *benêt* sind oft ganz ihrem sakralen Milieu entrückt: *tutto il santo giorno* ist nicht mehr als *den ganzen lieben Tag, quel benedetto male di stomaco* wird gleich *maledetto*, in frz. *benêt* ist das Bewusstsein für die „Segnung" ganz verloren gegangen. Schuchardt mit seinem feinen etymologischen Ohr hat „das Echo priesterlicher Stimmen" des öfteren im Romanischen gehört, und ich habe *Aufsätze* S. 214 auf seinen Spuren liturgische Wendungen gesammelt, Fossilien in der Sprache, die das Mechanische der gottesdienstlichen Uebung zum Ausdruck von Profanem benutzen, also den Alltag mit geistlichem Talar kostümieren: „das Echo des Gebetleierns" sehe ich dort, wo ein Gebetstück als Zeiteinheit erscheint: vgl. noch ausser den a. a. O. zitierten Beispielen andal. *en un santiamen*, wo der „Etalon" aus zwei zufällig beieinander stehenden, nicht miteinander syntaktisch verknüpften Wörtern besteht [in nomine patris et filii et spiritus] *sancti amen*; vgl. etwa das *absterbens amen*, das man in familiärer österreichischer Rede für ‚jawohl' hören kann. Besonders der Name Jesus oder das Vaterunser erscheint als minimale Zeiteinheit: Blasco l. c. I, 58: *¿No dicen nada? — ¡Ni Jesús, ni este moro es mio!* (neben einem profanen Alltagsrefrain!), II, 24 *Del primer viaje que la tiré, no dijo ni Jesús*, Rodríguez Marín l. c. IV, 148:

> *Acuérdate, pecador,*
> *Que tu vida es una luz*
> *Y que te puedes morir*
> *Antes de decir „Jesús",*

ebenso in Sizilien: vgl. Pitrè *Studi di leggende pop. in Sicilia* S. 201: *e' ntra un Patri e Figghiu tutti li Francisi fora livati di' mmenzu*, und in dem katholischen Oesterreich: Peter Rosegger, *Als ich das erste Mal auf dem Dampfwagen* sass: „Zehn Vaterunser lang mochten wir so begraben gewesen sein, da lich ete es sich wieder." Von sonstigen trivialisierten liturgischen Ausdrücken erwähne ich noch tosk. *aisónne* ‚in abbondanza' (wenn zu *kyrie eleison*), das von Angiolini gebrachte reggio. *esser tocch int' al nomine patris* ‚nel comprendonio', it. *amen[ne]* ‚basta, è finita' (Salvioni *RDR* 4, 175): wie dtsch. frz. *amen* und ähnliches bogotá. *Angela María* „como interjección para denotar que se aprueba alguna cosa ó que se cae en la cuenta de algo: es indudable que se ha tomado de las palabras que se dicen á las oraciones" (Cuervo, *Apuntaciones* etc. S. 376). Auch Appellativa werden gern durch Fragmente der lateinischen Sakralsprache ausgedrückt, Pereda, *Gonzalo González de la Gonzalera* S. 84 *¿Cómo ha de pasar un tren por debajo del agua sin que se ahogue el* s u r s u n c o r d a *que vaya adentro?* = lat. *sursum corda*, Bdtg. ‚der Mensch'?), Palacio Valdés, *La hermana San Sulpicio* S. 128: *Ni faltaba tampoco el caballero obligado de buena sombra, que dice grácias en voz alta y anda de grupo en grupo „quedándose con todo María* S a n t í s i m a" ('mit aller Kaltblütigkeit', 270 [er schlägt seine Frau] *con too María Santísima*. Die Worte des Breviers *Tu autem, Domine, miserere nobis*, haben in den romanischen Sprachen sprachlich gezündet: frz. *c'est là le tu-autem* ‚das ist die Hauptsache', gask. *lou tu-autem d'un coumplot* bei Ader 1968 (womit Ducamin fälschlich frz. *tuyau* ‚Tip beim Rennen' zusammenstellt), prov. *tu-autem* ‚difficulté, nœud de l'affaire; gros bonnet, richard', auch im Katal. in beiden Bdtg. (wenn auch Vogel nur die persönliche ‚Macher, Hauptkerl' hat; vgl. aber *Rond. mal orqu.* VI, 34 *Tots romanguéren ab sos cabeys drets, com el me vaen ab tant de "tu-autem"* ‚mit soviel Aufwand, Pracht', VI, 144 *Mira, te faré creu d'aquells tres anys que me deus, y estarem cabals d'aquell" tu-altem"* 'quitt mit dieser Angelegenheit', mit interessanter Entwicklung *au* > *al* wie *altar* ‚gefallen' aus *adaptare* > *a(z)autar*), piem. *tu-autem* ‚Schwierigkeit' usw. Man wird bemerkt haben, dass gerade Spanien, das gläubige Land des Katholizismus, besonders üppig die scherzhafte Anwendung kirchlicher Wendungen auf den Alltag pflegt: die religiöse Durchdringung schafft eben eine besondere lexikalische Beeinflussung — genau wie etwa der Gedankenkreis einer bestimmten Beschäftigung, eines Berufes die Sprache der Berufsangehörigen mit deren Termini durchwirkt (etwa die Sprache der asturischen Fischer Pereda's auch bei Gesprächen, die sich nicht um Fischerei drehen, mit Fischereiausdrücken durchsetzt ist). Zweitens bemerken wir, wie gerade die Worte der lateinischen Sakralsprache mit ihrer isolierten Fremdheit innerhalb der Volkssprache — wie jedes Fremdwort — leicht von ihrer semantischen (und phonetischen) Eigenart abgetrieben werden und sich zur Parodierung und Entstellung gern hergeben: das Feierliche i s t ja mit der Versetzung in den Alltag schon parodiert. Die Bischofsmütze, auf die Strasse gezerrt, wird zum Symbol karnevalistischen Mummenschanzes. Aber gerade die Parodie des Heiligen beweist dessen Einfluss, indem der Scherzende dennoch mit seinen Worten gerade die Herrschaft der Mächte bejahen muss, die er bespöttelt.

II.

Vossler hat schon geschrieben: „Aus Stilunterschieden sind im Lauf der Jahrhunderte Sprachunterschiede geworden" und die Einflüsse des religiösen Stils auf unsere modernen romanischen Sprachen erwähnt: an Koffmane's *Geschichte des Kirchenlateins* konnte auch Jud in seinen *Problemen*



der altromanischen Wortgeographie wie in seinem kürzlich erschienenen meisterhaften Aufsatz über die bündnerromanische Kirchensprache anknüpfen. Wackernagel hat das so alltägliche romanische Wort für ‚Wort‘ *parabula* als Lehnübersetzung aus dem Hebräischen erwiesen, D'Ovidio unser *Talent* = ‚indoles‘ aus dem neutestamentlichen Gleichnis erklärt. Immer mehr ringt sich der Gedanke durch, dass das Religiöse überhaupt vielleicht an der Quelle manches Sprachlichen stehe. Die Religion wirkt archaisierend und worterneuernd, je nachdem: jener erste Zug ist etwa bei der Lautgestalt der Worte *dieu*, *diable* zu sehen, bei dem *-s* von spanisch *Dios:* gewiss ist Diezens' Meinung, der religiöse Charakter des Wortes habe die alte Kasusform erhalten, nicht vollkommen richtig, da *Dios* mehr als Rufname, als Lokativ (wie *Carlos*) denn als Sakralname erhalten blieb, aber immerhin ist das Resultat ein Archaismus. Und der vereinzelte Archaismus wirkt weiter in der Sprache: nach kirchlichem *esprit* erklärt Gilliéron *respirer* mit seinem gesprochenen *s*. Respekt vor der Gottheit bewirkte überhaupt Respekt vor den heiligen Worten (vgl. Güntert, *Reimwortbildungen* S. 212). Die mit jeder Religion gegebenen Tabuwirkungen haben wieder eine worterneuernde Kraft: die Verbote der Religionen, die das Eitelnennen des Namens, das „Lästern“ beseitigen möchten — das sind offenbar Versuche, der Promiskuität der heiligen Worte zu steuern, diesen gewisse Reservatrechte in der Sprache einzuräumen — Versuche, die stets misslingen müssen, weil die Sprache ihre biologischen Gesetze nicht zu übertreten erlaubt und alle ihre Worte im selben Flussbett vorwärtsschiebt. Wenn der Schem, der Name Jehovahs, nicht ausgesprochen werden durfte, so traten wie sonst bei allen verschleiernden Euphemismen (bei den sexuellen, den abergläubischen usw.) die Ersatzwörter für den verbotenen Namen in dessen Funktion: Elohim, Adonaj, Schaddaj usw. Dabei schwand die Kenntnis des urspr. Namens. Die Religion wollte einen Namen heilig erhalten, die Sprache antwortete, indem sie mehrere Namen hinzuschuf, hinzu-heiligsprach und den einen Namen aus der Sprache tilgte. Die Religion wollte Reservatnamen, die Sprache antwortete mit Vokabelvermehrung. Die Religion ist also ein sprachändernder Faktor par excellence — auch in unserer angeblich entkonfessionalisierten Zeit: denn was sind Ausdrücke wie *die Natur*, *die Entwicklung*, *das innere Gesetz alles Geschehens*, *das Sein und Werden alles Organischen* usw. als Verschleierungen des Gottesnamens? Auch diese Surrogatwörter erhalten eine mystische Strahlenkrone, deren Glanz erborgt ist von dem dahinter stehenden *x*, das man sich nicht mehr Gott zu nennen getraut. Da es nun verschiedene Namen für das *x* gibt (*Gott*, *Jesus*, *Jehova*, *Brahma* usw.), schlingt sich um jeden dieser Namen ein besonderes Vokabelsystem, das den Sprechern dieses Vokabels so teuer wird, dass sie oft psychische Differenzen aufspüren, wo allgemein-menschliche Identität des Empfindens vorliegt. Da Vossler diesen Punkt, die sprach-differenzierende Kraft des Religiösen, vielleicht nicht mit der genügenden Schärfe betont, sei hier auf die Theorien von Mathias Mieses hingewiesen, der in mehreren Büchern, besonders „Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte“ (Wien, Löwit, 1915) und „Die Gesetze der Schriftgeschichte. Konfession und Schrift im Leben der Völker“ (Wien, Braumüller, 1919), um die Entstehung der Sondersprachen der Juden in und vor der Diaspora zu erklären, den Einzelfall des Judenspanisch, -deutsch, -griechisch, -persisch, also kurz der bei den Juden ausgebildeten Varietäten der Sprachen ihrer Wirtsvölker, eine wahre Razzia nach Parallelfällen in der Sprachgeschichte vorgenommen und den in seiner Allgemeingültigkeit unbestreitbaren, in der Anwendung auf Einzelfälle vielleicht öfters diskutierbaren Satz aufgestellt hat: „Konfessionelle Verschiedenheit hat selbst bei nach Herkunft, Sprache und Territorium einheitlichen Völkern immer sprachliche Differenzierung als Resultat“. Ich gebe nach Mieses einige Beispiele wieder („Die Entstehungsursache“ S. 38 ff.): .... die drei Konfessionsgruppen, die Bosnien bevölkern, die Orthodoxen, Mohammedaner und Katholiken, auch durch eine sprachliche Demarkationslinie geschieden sind. Die orthodoxen Bosnier reden den rein stokavischen Dialekt, während die Katholiken und Mohammedaner, die Angehörige desselben serbokroatischen Stammes, Bewohner desselben Territoriums, Mitglieder desselben Berufes sind, denselben Dialekten mit Resten des als altertümlich geltenden ěa-Dialekts verquicken und auch ihm sonstige Eigentümlichkeiten verleihen. ... Die Katholiken meiden in Fremdwörtern das unslawische ‚f‘ und gebrauchen dafür konsequent ‚p‘ (Stjepan, Josip). Die Schismatiker dagegen fühlen in diesem ‚p‘ etwas Katholisches und sprechen nur ‚Josif‘. Bei den Mohammedanern ist ihr archaisierender Sprachcharakter auffallend. Viele von ihnen verwendete Flexionsformen sind bei den Mitgliedern anderer Konfessionen der serbischen Sprachgruppe schon längst aus dem Leben gewichen ... Katholiken und Schismatiker gebrauchen in Bosnien nie dieselben Eigennamen in derselben phonetischen Form. Den von Katholiken gebrauchten Personennamen, wie Ante, Jure, stehen die orthodoxen Antonje, Gorgje usw. gegenüber. Die neueste, alle konfessionelle Verschiedenheiten nivellierende Zeit hat seit der Mitte des 19. Jahrhunderts viel zur sprachlichen Unifikation der Katholiken und Orthodoxen Serbokroatiens beigetragen, jedoch auch sie vermochte nicht die mundartliche Kluft ganz zu überbrücken. Als vor kurzer Zeit die orthodoxe Bibelübersetzung des Vuk-Dančić in lateinischer Umschrift für die Katholiken des slawischen Südens erschien, musste sie über sich so manche sprachliche Aenderung ergehen lassen .... Wo der Orthodoxe ‚Avelj‘ schrieb, musste ‚Abel‘ eingesetzt werden, wo ‚Avram‘ stand, musste für den Katholiken ‚Abram‘ kommen ... So wandelten die Umschreiber das orthodoxe ‚krst‘ in ein katholisches ‚križ‘ (Kreuz), den schismatischen ‚svestenik‘ in einen papistischen ‚svećenik‘ (Geistlicher), das rechtgläubige ‚vaskrsenije‘ in ein römisches ‚uskrsenje‘ (Auferstehung), den ökumenischen ‚Kristos‘ in einen vatikanischen ‚Krst‘ (Christus).“ Auch in Deutschland bildeten sich mit der Reformation die Sprachunterschiede zwischen Nord- und Süddeutschland von der Glaubensdifferenz gestärkt weiter: „Die Schriftsprachrevolution [im 18. Jahrh.] in Bayern hat manchen Katholiken nicht wenig aus der Fassung gebracht. Der Schulreformator Bayerns, Braun, wurde z. B. von Fanatikern gerügt, dass er ‚ich glaube in Gott Vater‘ im Glaubensbekenntnis sprachgerecht abänderte in ‚ich glaube an Gott Vater‘. Das wurde als ‚lutherisch-deutsch‘ gescholten. Das Schluss-‚e‘ der Worte Liebe, Sonne, Blume usw. rief noch im 18. Jahrhundert als ‚lutherisch‘ Widersprüche seitens der Katholiken hervor.“ „Die siebenbürgisch-katholisch-latinisierende Idee griff aus dem rumänischen Siebenbürgen sogar nach den orthodoxen Fürstentümern über und rief eine, eine Zeitlang andauernde, merkwürdige Sprachbewegung hervor“, „einen latinisierenden Taumel“. „Der rumänische Orthodoxe hätte den Dialektmanipulationen der rumänischen Katholiken nicht nachbeten sollen.“ Für den Romanisten liegt es nahe, ausser an die Waldenser (über deren Sprache Mieses S. 94 und 97 nicht genügend informiert ist), das Judenspanische usw. vor allem an die sprachliche Differenzierung auf religiöser Grundlage im Obwaldischen hinzuweisen, die seit der Reformation in eine protestantische und eine katholische Schriftsprache gespalten ist (Gartner, *Handbuch der rätorom. Spr. u. Lit.*). Auch innerhalb des Französischen haben wir in der Reformationszeit religiös bedingte Sprachunterschiede, so *le Christ* bzw. *Christ* je nach der Religionszugehörigkeit Vgl. oben judensp. *Dio* — christenspan. *Dios*. Trénel's Arbeiten zeigen uns die Einflüsse der Bibel aufs Frz. usw. Bei Mieses erscheint allerdings insofern eine bedauernswerte Unklarheit, als er in dem Kapitel „Wie kann die Konfession mundartenbildend wirken?“ nicht die primär religiös bedingten Spracheigentümlichkeiten und die erst sekundär religiös betonten, schon früher durch Dialektspaltung vorhandenen sondert, sondern uns im Unklaren darüber lässt, was das religiöse Moment erst in seinen Dienst genommen, was es wirklich geschaffen hat. Es ist gewiss richtiger, wenn er S. 57 lehrt: „Die Wortführer jeder ernsten neuen Religionsbewegung sind allenthalben auch Sprachbildner. Sie erzeugen allerdings keine völlig neue Sprache, aber sie holen gewöhnlich aus der Tiefe der Vergessenheit das verbannte Volkspatois hervor, das für sie dann charakteristisch wird, emanzipieren es und räumen ihm literarisches Bürgerrecht ein. An das spezifisch-religiöse Gut von Neologismen und eventuell auch Fremdwörtern und Aequivalentsbildungen, die das Idiom des Alltags umgestalten, heftet sich gewöhnlich eine vulgäre literarische Sprachform an“, als S. 65: „Der ... Glaubensfaktor entpuppt sich dem unvoreingenommenen Auge als sprachbildend und dialektschaffend, als mundartliche Treibkraft“, wo eben jene weise Sonderung von „spezifisch-Religiösem“ und „sekundär-Religiösem“ fehlt.



Auch bei der Ausbildung der jüdischen Sondersprachen sind ja Primärreligiöses (hebräische Fremdwörter, Hebraismen usw.) und Sekundärreligiöses (archaisches Deutsch, Spanisch usw., das infolge der Isolierung der Juden für sie charakteristisch wurde) zu sondern. Primärreligiös bedingtes Sprachgut ist z. B. das erwähnte frz. *le Christ — Christ*, sekundär religiös assimiliertes die obwaldischen Kirchenschriftsprachen, bei denen dialektische Unterschiede zu religiös-stilistischen erweitert wurden. Mieses verwechselt oft das Primäre mit dem Sekundären: jüdisch-dtsch. *was* für alle Kasus des Relativpronomens ist weder dem slawischen *co* noch, wie M. meint, dem hebräischen flexionslosen *ascher* nachgebildet (S. 103), sondern einfach volkstümlich-dialektisch (z. B. im Bayrisch-Oesterreichischen, vgl. das romanische volkstümliche Allerweltsrelativ *que*), *schreiben hob ich geschrieben* ist kein „psychologischer Hebraismus" nach *kathob kathabthi*, sondern gemein-europäisch, wie Meyer-Lübke *Idg. Forsch.* 14 nachgewiesen hat. Wenn trotzdem diese Wendungen als „prototypisch jüdische" gelten und etwa in Parodien Juden in den Mund gelegt werden, so sind das bloss sekundär jüdisch affizierte Ausdrucksweisen, die auf Grund der naiven Assoziation von Sprachweise mit Sprecher zustande kommen (nach dem unhistorischen Prinzip: „ich habe das von einem Juden gehört, daher ist es spezifisch jüdisch", wie ähnlich etwa *eppes, ich hab ihn nix gesehen*[1], *nappezen* in Wien als „spezifisch jüdisch" gilt, was etwa in Schwaben oder im Alpenland unmöglich wäre). Sie sind nur insofern (sekundär) religiös bedingt, als die Isolierung die deutschen Juden gewisse volksdialektische Eigentümlichkeiten bewahren liess, die parallele soziale Schichten des Wirtvolkes fallen gelassen hatten.

Auch hier zeigt sich, allerdings in etwas anderer Richtung, das von Vossler angedeutete Verfahren des Symbolisierens durch die Sprache: das zufällig bemerkbare an einem Menschen oder Menschentypus Sprachliche wird zum Symbol dieses Menschen oder Menschentypus. Aber gerade solche zufällige Symbole, solche künstliche und gewaltsame Verallgemeinerungen sprachlicher Einzelbeobachtungen sind durch die Bewusstheit, zu der sie Sprecher und Sprachbeobachter erziehen, sprachdifferenzierende Momente von höchster Bedeutung, Mitarbeiter am Werk der Entähnlichung von Sprachvarietäten.

W a r u m schafft nun das Religiöse Sprachliches um? Weil eine Religion, solange sie im Glauben ihrer Bekenner l e b t — und intensives religiöses Leben beeinflusste z. B. gerade die romanischen Volkssprachen in ihrer Ausbildungszeit —, ein kultureller „Aggregatszustand" ist, der viel tiefer ins Einzelleben eingreift als etwa die Standesgemeinsamkeit: wir müssen uns mit der unmaterialistischen Tatsache nun einmal abfinden, dass transzendentale Ideen und Wünsche das menschliche Gemüt — und damit die Sprache — heftiger bewegen als die physischen Bedürfnisse: die Riesendombauten, die Kreuzzüge, die Pyramiden sind nicht vorwiegend aus ökonomisch-sozialen Rücksichten entstanden. Gerade aus dem Unpraktischen jedes Glaubens muss man seine Stärke entnehmen, die zu vielen oft schwierigen Glaubensübungen und Opfern verpflichtet. Wenn also schon die Berufsgemeinsamkeit Sondersprachen hervorzubringen vermag, wie sollte nicht die Religionsgemeinschaft durch ihre geistigen Ideale, die meist sich in weitgespannter Propagandaarbeit auswirken, die Sprache beeinflussen? Es ist auch noch zu bemerken, dass alle Religionen eine primitive Enzyklopädie des menschlichen Wissens und Denkens in sich schliessen, mit den Glaubensdogmen auch eine Kosmogonie, eine Ethik, eine Gesetzgebung, eine politische Ordnung usw. zu lehren pflegen und so das Handeln ihrer Bekenner weit mehr beeinflussen als etwa der Staat, die Nation, die Rasse, der Beruf, die ihren Angehörigen eher verstandesmässig motivierte Praktiken auferlegen. Der Zug der totalen Lebensbeherrschung eignet doch nur der Religion, daher glaubensfeindliche Organisationen sich wohl mit Recht in diesem Sinne „freie Schule", „freie Religionsgemeinde" nennen. Dem Nationalen alle zusammenschweissende Macht, alle Kraft der Beherrschung einzelner abzusprechen, wie Mieses auf Grund seines jüdischen Schulbeispiels tut, möchte ich ablehnen (man vergleiche die Autonomiebestrebungen der Katalanen, der Südfranzosen), aber sicher ist, dass, wo Nationales und Religiöses gegeneinander streiten, dieses siegreich ist: der Mangel an nationaler Einheit, den man oft am Deutschtum beklagt hat, erklärt sich gewiss in letztem Grunde aus dem religiösen Riss, der durch Deutschland hindurchgeht, während die sprachlichen Differenzen Nord- und Südfrankreichs nicht so nachteilig wirken. Aehnlich verhält es sich mit dem Gegensatz Irland-England. Im Weltkriege spielten religiöse Gemeinschaft von Feindesvölkern eine bestimmende Rolle: „Wir sind Katholiken wie die Oesterreicher!" schrieben gewöhnlich italienische Angehörige von Kriegsgefangenen. Bei der sprachlichen Wirksamkeit der Religionen ist ihr Zug zur Materialisierung, zur Liturgie, zum Formellen bedeutend beteiligt: er brachte konsakrierte Sprachformen hervor. Zur Materialisierung gehört auch die Kodifizierung einer Lehre: sie hat die religiöse Beeinflussung der Schrift zur Folge: in dem Werke „Die Gesetze der Schriftgeschichte" hat M. meisterhaft gezeigt, wie Annahme und Aufgabe eines Schriftsystems meist religiös bedingt ist[1], allerdings vielleicht in der Reihe Religion — Religionskodex — Literatur — Schrift die relativ engere Solidarität der letzteren zwei Faktoren gegenüber den übrigen zu wenig betont. Trat noch soziale oder lokale Isolierung der Religionsgemeinschaft[2] hinzu wie bei den Ghetto-Juden oder den Waldensern, so kam es zu einem sprachlichen Konservatismus, der die Sprache der betreffenden Gemeinschaft besonders stark abhebt von der der Umwohner. Aber überhaupt tritt ja das Sakrale stets in den Formen des Archaismus auf, wie denn jede Religion sich, um bestehen zu können, auf die Vergangenheit, in der etwa eine Offenbarung, Wunder usw. geschahen, stützen muss. Zum religiösen Schamanentum gehört aber auch eine hieratische Zauber- und Geheimsprache: Mieses unterscheidet zwar Laien- und Sazerdotalreligionen und spricht nur letzteren die Idee der „alleinseligmachenden" Lehre zu, die dann offenbar zu stärkerer Sprach- und Schriftdifferenzierung führen muss — aber schliesslich ist die L e h r e stets etwas Vergangenes, eine Last auf dem Rücken der Bekenner, ein weiterwirkendes Erbe der Vergangenheit. Mit dieser Arbeit steht die spracherneuernde Arbeit manches Glaubensstifters nicht im Widerspruch: wenn die Dante, Luther ein neues Idiom literaturfähig machten, so haben sie doch archaisierend gewirkt, indem sie lange vor ihnen bestehende Volksmundarten verwendeten. Mieses hat den Mut des Einseitigen, das p s y c h o l o g i s c h e Moment der Religionsempfindung ins Zentrum seiner Untersuchungen zu stellen und alles m a t e r i e l l e zweifellos ebenfalls vorhandene Beimengsel, Sozialpolitisches, Oekonomisches, Rassenhaftes usw. als nebensächlich für die Erforschung der Gründe der jüdischen und anderer Sprachdifferenzierungen zu betrachten: er fordert von den Linguisten

[1] Es ist bezeichnend, dass etwa in Wien *nix* für ‚nichts' (*Haben 'S a Geld? — I hab nix*) „christlich", *nix* für ‚nicht' (*Ich hab ihn nix gesehen*) „jüdisch" ist: im Alpenland sind beide „christlich". Die Diagnose von Gesprochenem auf den Sprecher begeht oft historische Schnitzer.

[1] Auch für die Schrift liesse sich Vosslers Antithese der Magier und Mystiker anwenden — und die Magiker aller Konfessionen haben denn auch durch Schriftzeichen übernatürliche Wesen zu evozieren gesucht (altfrz. *charäie* ‚Zauberei' = character!), während wir „Aufgeklärten" im g a n z e n auf mystischem Boden stehen. Aber in den militärischen Abkürzungen wie AOK, SS. regt sich wieder die alte Buchstabenmagie. — In der Erwähnung der Abkürzungsmethoden des *schem hamphoresch*, des jüdischen Gottesnamens, und deren schriftgeschichtlicher Konsequenzen begegnen sich wieder einmal Vossler und Mieses S. 285. Vgl. darüber vor Traube (1907) noch Grünbaums Abhandlung in *Gesammelte Aufsätze in Sprache und Sagenkunde* (1901). — Für den „katholischen" Charakter der Lateinschrift, den „protestantischen" der Fraktur vergleiche man etwa die Propaganda-Artikel der *Kölnischen Volkszeitung* (deutsches Zentrumsblatt), die stets latein gedruckt sind — aber auch in solchen Fällen gibt es mehr Entlehnungen, als Mieses ahnen lässt: die Armeeschrift im ehemaligen österr.-ungar. Heer war z. B. die Fraktur trotz des österr.-ungar. Katholizismus — offenbar Nachahmung der preussischen Militärgebräuche!

[2] Wie in so vielem Einzelnen lässt den Autor seine dilettantische Information im Stich, wenn er „vom Altfranzösischen auf der Insel Yersey, von dem altertümelnden Französisch in Kanada" (S. 55) spricht — eine durchaus künstliche, keineswegs sachgemässe Abstufung!



der Zukunft: „Das sprachliche Moment der Konfession muss volle Berücksichtigung und Verständnis finden. Nur kein rationalistisches Muckertum, kein pseudofreigeistiges Versteckspiel! Weder sachlich, noch geschichtlich und philosophisch lässt sich einsehen, warum ethnischen und räumlichen Faktoren höherer Wert einzuräumen wäre als dem kulturgeschichtlichen Faktor, der mit dem Glauben zusammenhängt. Eine klassifikatorische Degradierung konfessioneller Dialekte kann nur auf parteipolitischer Einseitigkeit beruhen und hat nichts mit dem Ernst der Forschung gemein." Wir werden gewiss in Zukunft diese Moral ernst zu nehmen haben und das religiöse Moment bei der Ausbildung von Sprachen und Dialekten mehr in Betracht ziehen, als dies bisher geschah[1]. Aber auch in unserem heutigen Leben wirken die religiösen Gegensätze viel stärker, als unser wissenschaftlicher Aufklärungsglaube Wort haben will: als atavistische Gefühlsnote, als sog. Vorurteil[2] usw.: „Der Bodensatz eines vieltausendjährigen Kulturprozesses lässt sich nicht aufs Diktat der reinen Verstandestätigkeit im Handumdrehen auflösen. Das Gefühl hält mit dem Intellekt nirgends gleichen Schritt. Ins Unterbewusstsein herabgesunkene Rudimente einst bewusst gewesener Faktoren haben eine unzerstörbare, fabelhaft widerstandsfähige Zähigkeit und können das Leben selbstherrlich, obwohl unbemerkt dirigieren ..." („Die Gesetze der Schriftgeschichte" (S. 503) — also auch das Sprachleben. Das von Meringer *Aus dem Leben der Sprache* bei Juden bemerkte *meχanisch* (mit *ach*-, nicht *ich*-Laut), das *pχson* bei heutigen gebildeten Juden, es sind konfessionell-sprachliche Atavismen, die allerorten Analogien finden können.

Man pflegt meist wissenschaftliche Gedanken zeit- und raumlos zu betrachten, als objektiv, nur aus der Anschauung der Dingwelt geborene Errungenschaften. Und doch sind auch sie meist aus der Zeitkultur der Beobachter und den geistigen Zeitströmungen geboren. Wer wollte das Zusammentreffen zweier Forscher, die von so verschiedener Kulturbasis ausgehen wie Vossler und Mieses, als Zufall erklären, als zufällige Uebereinstimmung in der Beurteilung tatsächlicher Gegebenheiten und nicht erkennen, dass unser der Gläubigkeit wieder günstigerer, weniger rationalistischer Zeitgeist im allgemeinen zusamt einer latenten Unzufriedenheit mit der nur-positivistisch gesinnten Sprachwissenschaft im besonderen es gewesen ist, der den beiden Autoren die Feder zu ihren Arbeiten in die Hand gedrückt hat! Wir alle sehnen uns als Menschen wie als Forscher nach einer weniger „einfachen" Reduktion der (Sprach-) Wissenschaft auf greifbare Gegebenheiten, nach der ponderatio imponderabilium, nach der richtigen Bewertung des Psychologischen in den Geisteswissenschaften. Nicht nur das Verhältnis von Wörtern und Sachen, und vor allem das von Wörtern und Empfindungen hat in der Sprachwissenschaft Anrecht auf Durchforschung — die religiöse Empfindung ist eine ebensolche biologische Tatsächlichkeit wie etwa unsere Artikulationsorgane oder unser logisches Distinktionsvermögen. In der Sprachentwicklung wird stets für die Forschung ein irrationales Element bleiben, dessen Schleier durch Rationalisierung ihrer Motive nur verdichtet, nicht gelüftet werden kann.

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Weder die Gründe, die M. für die geringe wissenschaftliche Erforschung der jüdischen Sondersprachen gibt, noch die Uebersicht über den Stand dieser Forschung, die uns M. gewährt, entsprechen den Tatsachen: es ist vor allem nicht richtig, wenn Verf. in Bausch und Bogen erklärt (S. 114): „In der banalen, antediluvialen Befangenheit der Masse versponnen, denkt kein Gelehrter von Bedeutung an voraussetzungsloses Studieren des wirklichea Tatbestandes der jüdischen Dialekte. Der erlauchte Areopag der Intellektuellen verschliesst voreingenommen die Pforten vor den jüdischen ‚Jargons'." Ueber das Judäofranzösisch haben, wie an anderen Stellen M. selbst sagt, Darmesteter (den er leider Darmstetter nennt), Lambert und Brandin gearbeitet. Die Behauptung, „Das Judenspanisch wurde bis heute von keinem einzigen eigentlichen Fachgelehrten behandelt", ist wohl eine Kühnheit nach den Leistungen Subaks und M. L. Wagners. Wenn das Jüdischdeutsche so wenig Beachtung fand, dass selbst ein H. Paul in seinem „Grundriss" es nicht erwähnt, so liegt dies an der Krise der deutschen Judentums: die emanzipierten Juden (z. B. in Prag, Wien usw.) haben keine Lust, die verachteten Jargons der „Orthodoxen" zu studieren, diese selbst sind für den europäischen Wissenschaftsbetrieb nicht zu gewinnen, und christliche Forscher werden von den exklusiven orthodox-jüdischen Kreisen nicht gern zugelassen — ebensowenig wie der moderne Reiselinguist bei den wirklichen bäuerlichen Patoissprechern gern Einlass findet.

[2] Auch Mieses wird trotz seiner kritischen Feinfühligkeit Opfer von Vorurteilen, so wenn er die von römisch-katholischer Propaganda ausgegangene Verdrängung der Kyrillitza im Rumänischen durch „die der rumänischen Sprache in geschmackloser Weise adaptierte Lateinschrift" tadelt („Die Gesetze der Schriftgesch." S. 175).

Georg Baesecke, Deutsche Philologie (Wissenschaftliche Forschungsberichte, hrsg. von K. Hönn, III). Gotha, F. A. Perthes. 1919. XII, 132 S. M. 6.

Die wissenschaftlichen Forschungsberichte sollen die gesicherten Ergebnisse des wissenschaftlichen Betriebes in der Kriegszeit und in den letzten Jahren vor dem Kriege in übersichtlicher, knapper Form darstellen. Baesecke hat die Aufgabe für die Deutsche Philologie gut gelöst. Er hat frisch und temperamentvoll ein Buch geschrieben, das keine trockene Bibliographie bietet, sondern anregend zu lesen ist. Die Auswahl des Behandelten ist gut; den Urteilen kann ich fast überall beistimmen. So orientiert er wirklich gut über die literarische Produktion der letzten sechs Jahre; auch wer nicht als Kriegsteilnehmer die Fühlung mit dem wissenschaftlichen Betrieb entbehren musste, wird die hier gebotene Zusammenfassung mit Nutzen[1] zu Rate ziehen.

Würzburg. Karl Helm.

[1] Ich verbessere zwei störende Druckfehler. S. 11, Z. 20 v. o. lies: Anlautswechsel; S. 87, Z. 14 v. u. lies: nicht mehr.

E. Schönfelder, R. Kniebe, P. Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung. Erster Teil: Texte. Mit 9 Tafeln und 7 Abbildungen im Text. — Zweiter Teil: Anmerkungen. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. 1920. XII u. 364 S.; IV u. 199 S. Preis der beiden Teile M. 24.65.

Nach und nach setzt sich endlich die Einsicht durch, dass gerade das Deutsche in unseren höheren Schulen einer Verstärkung bedarf, dass dieser Unterricht Wurzel, Stamm und Krone unserer Bildung von den untersten bis in die obersten Klassen sein und deshalb mehr bieten muss als Lesestücke, Aufsätze, etwas Literaturgeschichte und Lektüre einiger klassischer Werke. Weitere Fernen muss die Deutschkunde umspannen, mehr in die Tiefen deutscher Vergangenheit führen, aber auch mitten in die lebendige Gegenwart unseres Volkslebens, auch der untersten Kreise, hinein. Die vergangenen Zeiten deutscher Dichtung und deutschen Geisteslebens, deutscher Sprache und Sitte müssen vor den Augen unserer Schüler lebendig werden, sie müssen die alten Quellen rauschen hören und fortsprudeln sehen in den mannigfachen Mundarten deutscher Gaue. Deutsches Wesen müssen sie begreifen, nicht überschätzen, nein lieben lernen mit all seinen Licht- und Schattenseiten. An den Werken deutscher Kunst, den Taten und Worten deutscher Männer müssen sie sich aufrichten, damit unser Volk wieder emporgeführt wird aus der Erniedrigung und Würdelosigkeit der Gegenwart.



Ein erfreuliches regeres Leben hat im letzten Jahre auf dem Gebiet des deutschen Unterrichts eingesetzt. Sammlungen wie die von Kl. Bojunga herausgegebenen Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanisten-Verbandes „Deutschunterricht und Deutschkunde“ (Verlag von O. Salle, Berlin), die von W. Hofstaetter geleiteten „Volksbücher zur Deutschkunde“ (A. Haase, Leipzig) und die im Verlage von Quelle & Meyer erscheinende „Deutschkundliche Bücherei“ stellen vorzügliche Fundgruben der Anregung und Belehrung für jeden Freund eines wissenschaftlichen und wirklich in die Tiefe deutschen Volkslebens steigenden Deutschunterrichts dar.

Auch die literaturgeschichtlichen Lesebücher müssen, diesen Forderungen Rechnung tragend, eine entsprechende Aenderung erfahren. Das vielverbreitete, jetzt vergriffene „Lesebuch zur Einführung in die deutsche Literatur“ von Paldamus-Rehorn genügte längst nicht mehr den Ansprüchen des Unterrichts. Weit mehr tut dies jetzt das „Deutsche Lesebuch für die oberen Klassen höherer Lehranstalten“ von J. Hense, dessen erster Teil (Dichtung des Mittelalters) in einer Neubearbeitung von A. Führer, A. Kahle und F. Kortz (Freiburg i. Br. 1919) vorliegt. Das Buch befleissigt sich einer anerkennenswerten Beschränkung. Nur hätten die Proben aus der mhd. Zeit etwas mehr in der Ursprache gegeben werden können; unbedingt notwendig war dies bei den lyrischen Gedichten, deren naturfrischer Zauber in der Uebersetzung verloren geht. Auch der zweite Teil (Dichtung der Neuzeit) bietet als Ganzes betrachtet eine wertvolle Auswahl. Der katholische Standpunkt der Herausgeber tritt nirgends aufdringlich hervor.

Eine etwas reichhaltigere Zusammenstellung für die ältere Zeit enthält das „Altdeutsche Lesebuch für Obersekunda“ von F. Lucas (Dresden 1917). Dem Urtext ist hier mehr Raum zugestanden worden; selbst Proben aus dem Gotischen finden sich. Aber Otfrids Evangelienbuch hätte neben den zahlreichen, wenn auch poetisch wertvolleren Proben aus dem Heliand und der Edda nicht ganz fehlen dürfen. Freude machen wird das grössere Stück aus dem Armen Heinrich. Literarhistorische Einführungen oder Verbindungsstücke fehlen bei Lucas ganz. Neben einem anschaulichen Verständnis der Dichtungen und Dichter gewährt seine Auswahl einen gründlichen Einblick in die Sprachentwicklung[1], wenn auch die angehängte Grammatik etwas allzu sehr über den Rahmen des in der Schule durchnehmbaren Stoffes hinausgeht. Eine kleinere, zeitlich jedoch weiter reichende Sammlung, die sich gerade ihres geringeren Umfangs wegen auch mit Rücksicht auf die Kosten sehr empfiehlt, ist das Buch von K. Hessel: „Altdeutsch. Von Ulfila bis Leibnitz“ (Bonn 1910). Wilmanns hat diese Auswahl mit seinem Rat unterstützt. Dankbar wird man für die Prosastücke (z. B. Heinrich Seuse, Luther, Opitz, J. B. Schupp, Leibnitz) und die zahlreichen Volkslieder mit Melodien sein, auch die Gegenüberstellung von Urtext und metrischer Uebersetzung für den Unterricht recht brauchbar finden; ungern dagegen wird man Proben der mhd. Volksepik vermissen, weil den Schülern dadurch die Anschaffung einer besonderen Ausgabe des Nibelungenliedes nicht erspart bleibt.

Den gleichen Mangel wird man an der verkürzten Ausgabe des bereits erprobten und sonst vorzüglichen Deutschen Lesebuchs von Heydtmann-Keller (Leipzig, Teubner. 1919) bedauern. Im übrigen möchte ich dieses Werk, dessen 1. Teil noch die klassische Zeit berücksichtigt, und dessen 2. Band von der Romantik bis in die Gegenwart führt, seiner feinsinnigen Auslese und dankenswerten Literaturnachweise wegen als einen vortrefflichen Führer gerade auch durch die ältere deutsche Sprache und Literatur warm empfehlen, sofern man sich der ungekürzten dreibändigen Ausgabe bedienen kann. Was dieses Buch noch besonders empfiehlt, ist der Umstand, daß es dazu einen Ergänzungsband gibt, der „Wissenschaftliche Prosa“ enthält. Denn neben der Vertiefung in Proben der Literatur scheint mir das Lesen vorbildlicher wissenschaftlicher Prosa auf unseren höheren Schulen ganz besonderer Pflege bedürftig. — Es schien mir wichtig, auf die bedeutendsten bereits vorhandenen Lesebücher zur Einführung in die ältere deutsche Literatur einmal im Zusammenhang hinzuweisen.

Eine völlig neue Tat aber bedeutet das Lesebuch von Schönfelder, Kniebe und Müller. Es enthält eine reiche Lese aus altdeutschen Texten, aus der lateinisch-deutschen Dichtung, aus Minnesang und Spruchdichtung, der volkstümlichen Epik, dem höfischen Epos, der frühneuhochdeutschen Zeit und dem Volkslied. Von den herkömmlichen Bahnen ähnlicher Sammlungen weicht diese Zusammenstellung mehrfach ab: sie stellt eine selbständige Sichtung des unermesslichen Schatzes älterer deutscher Dichtung dar. Mariensequenz aus Muri, Marienlied aus Melk, Liebesgruss aus dem Rudlieb, die überaus reiche Auswahl aus der Zeit des Minnesangs und seiner Nachblüte, aus König Rother, Herzog Ernst, Alpharts Tod, Laurin und dem Rosengarten, aus des Pfaffen Lamprecht Alexander, dem Meier Helmbrecht, dem Welschen Gast, dem Renner, dem Volksbuch vom Doktor Faust und Werken eines Fischart und Moscherosch sind Texte, die bis jetzt kaum in Schulbücher eingedrungen sind. Die Sammlung ist absichtlich so reichhaltig gestaltet worden, dass der Lehrer die Möglichkeit hat, nach eigener Neigung und unter Berücksichtigung der Eigenart seiner Klasse auszuwählen, dass aber auch der Schüler ein wirkliches Lesebuch in die Hand bekommt, an dem er auch später noch Freude findet. Für die Auswahl haben die Herausgeber vor allem den künstlerisch-völkischen Wert einer Dichtung massgebend sein lassen. Ungern nur vermisst man deshalb das kräftige „New Lied“ Ulrichs von Hutten, während dem Minnesang über 50 Seiten eingeräumt wurden.

Auch sonst wird ja jeder Benutzer noch besondere Wünsche haben. Vor allem vermag ich nicht die völlige Ausschaltung des Kirchenliedes zu billigen. Verdanken wir ihm doch in einer Niedergangszeit unserer Literatur die einzigen köstlichen Blüten deutscher Kunstdichtung. Eine sachliche Wertung der Kirchenliedkunst wird keinen konfessionellen Hader wecken. Auch dass dramatische Proben vollkommen unterblieben, wird man vielleicht verstehen, aber doch bedauern. Schon vom Standpunkt der Stilgeschichte aus, die un-

[1] Gute Dienste leisten kann dem Deutschlehrer auch E. Wasserzieher, „*Woher?* Ableitendes Wörterbuch der deutschen Sprache“. 3. Aufl. Berlin (F. Dümmler) 1919. Vor allem die zahlreichen Zusammenstellungen über Eindringen der Fremdwörter, kulturgeschichtlich wichtige Wörter u. a. sind im Unterricht sehr brauchbar.



bedingt beachtet werden muss, kann man der Lektüre einer oder der anderen Szene von Hans Sachs, Opitz, Gryphius, Lohenstein, Gottsched und vielleicht der Stürmer und Dränger nicht ganz entraten. Auch der Lyriker Gryphius dürfte mit dem schönen Liede „Die Herrlichkeit der Erden muss Rauch und Aschen werden" nicht fehlen. Im übrigen bin ich keineswegs für eine bunte Vielheit von Proben, sondern möchte nur, dass die jeweils führenden Kulturschichten, die charakteristischen Erscheinungen unserer Literatur, die wesentlichen Seiten einer dichterischen Persönlichkeit in wertvollen, möglichst umfangreichen Beispielen zum Ausdruck kommen. Auch dürfte es sich empfehlen, die Sammlung, die mit Günther abbricht, bis zur klassischen Zeit weiterzuführen, wenn nicht noch ein zweiter Band mit Dichtungen bis zur Gegenwart vorgesehen ist[1]. Sonst dürfte der Schüler schwerlich etwas von Haller, Hagedorn, Ewald von Kleist, Gleim, Gellert, ja unter Umständen nicht einmal von Klopstock zu Gesicht bekommen. Das Vorlesen aber vermag dem Schüler das eigene Lesen niemals zu ersetzen.

Dass die Texte aus der ahd. Zeit in guten Uebersetzungen geboten werden, kann man billigen, da bei einem Lesen im Urtext, der grossen Schwierigkeiten wegen der Schüler lange nicht so viele treffende Proben aus der ältesten Zeit unserer Literatur kennen lernen könnte. Aber auf ein bis zwei Seiten in ahd. Sprache — vor allem das Ludwigslied oder einem Prosaabschnitt — hätte ich doch nicht verzichtet, weil nur auf diese Weise der Jugend die sprachliche, vor allem die lautliche Entwicklung klar werden kann. Vielleicht dürfte es sich auch empfehlen, von den Stücken aus der mhd. Zeit einige nur in der Uebersetzung zu geben. Im übrigen aber enthält das Lesebuch zum Teil ganz neu ans Tageslicht gezogene köstliche und treffende Proben aus der Epik, der Minnedichtung, dem Volkslied, dem Simplicissimus, Joh. Christian Günthers Lyrik u. a. Die Textwiedergabe, die sich auf die besten Einzelausgaben der betreffenden Werke stützt, gibt zu irgendwelchen schwerwiegenden Einwänden keinen Anlass. Die alte Schreibung ist natürlich überall beibehalten. Ein gutes Hilfsmittel für die Lesung der Texte aus dem Anfang der nhd. Zeit ist das kürzlich in zweiter, stark vermehrter Auflage erschienene „Frühneuhochdeutsche Glossar" von A. Götze (Bonn 1920), das in keiner Bücherei einer höheren Lehranstalt fehlen darf.

Eine gewisse Ergänzung erfährt der Textband in dem ebenfalls vortrefflichen „Hilfsbuch für den Deutschen Unterricht in den Oberklassen höherer Lehranstalten" von E. Schönfelder (Frankfurt a. M., 1909, M. Diesterweg). Wünschenswert aber wäre, dass der Inhalt desselben, soweit es sich um Proben aus Literaturwerken handelt, in das Lesebuch verarbeitet würde. Besonders hervorgehoben seien aus dem Hilfsbuch noch die Texte zur Veranschaulichung der deutschen Mundarten und Standes-, Berufs- und Fachsprachen sowie die äusserst übersichtlichen Zeittafeln zur Literaturgeschichte.

Die besonders gebundenen „Anmerkungen" des Lesebuchs dienen vor allem der Einführung in die ausgewählten Abschnitte, geben eher etwas ausführlichere als zu knappe Hinweise auf Leben und Werke der betreffenden Dichter und Erläuterungen sprachlich schwieriger Stellen. Ausserdem enthalten sie einen Abriss der mhd. Sprachlehre und ein Wörterverzeichnis. Die Zeilenzählung, auf die in den Anmerkungen verwiesen wird, dürfte bei den Prosastücken und einer grossen Zahl der frühnhd. Gedichtproben des Lesebuches nicht fehlen. Vermissen wird man wenigstens in den Anmerkungen eine kurze Würdigung der wichtigsten Dramatiker jener Zeit, weit mehr aber noch einige besonders kennzeichnende Kapitel aus den wichtigsten theoretischen Schriften der deutschen Literatur und Sprachbetrachtung, damit der Schüler alle wesentlichen Kräfte kennen lernt, die der Entfaltung deutschen Geistes und deutscher Dichtung fördernd oder hinderlich waren.

Wenn wir diese und jene Ausstellungen und Wünche vorbrachten, dann geschah dies nicht, um den Wert und die Brauchbarkeit dieses Lesebuchs herabzusetzen, sondern weil wir an der für die Zwecke des Unterrichts möglichst nützlichen und zweckmässigen Ausgestaltung des Werkes regen Anteil nehmen. Auch in dieser ersten Auflage bereits kann es neben den z. T. anders gearteten zu Anfang genannten Büchern zur Einführung in den deutschen Unterricht der höheren Schulen als auch Studierenden der deutschen Philologie warm empfohlen werden.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alfred Götze, Frühneuhochdeutsches Lesebuch. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. M. 7.—, geb. M. 10.80.

Lachmann hatte bereits im Jahre 1820 durch sein Büchlein „Auswahl aus den Hochdeutschen Dichtern des dreizehnten Jahrhunderts" ein sehr bequemes Hilfsmittel für Seminarübungen geschaffen. Andere sind ihm gefolgt; nur leider fehlt auch in dem Buch von Kraus die mhd. Prosa. Für das Althochdeutsch genügen Müllenhoffs Sprachproben und Braunes weitverbreitetes Lesebuch. Zur Einführung in die schwierigen Probleme des Frühneuhochdeutschen fehlte jedes Buch, das man den Uebungen hätte zugrunde legen können, wenn man nicht zu Wackernagels Lesebuch greifen wollte. Jeder, Dozent wie Student, hat den Mangel gefühlt. Max Herrmann äusserte vor mehr als 25 Jahren einmal die Absicht, ein solches Werk herauszugeben, bald darauf auch Wunderlich. Alfred Götze aber bleibt der Ruhm, den Wunsch vieler erfüllt zu haben. Er nennt sein Büchlein einen ersten Wurf; aber der Wurf ist trefflich gelungen. In bunter Mannigfaltigkeit hat er aus den verschiedenen Landschaften die Proben wohlbedacht zusammengestellt vom Beginn der Druckerkunst bis Johann Kepler. Man würde hier und da trotzdem eine andere Probe wünschen: mir persönlich wären aus der Zeit vor Gutenberg kurze Urkunden aus den verschiedenen Kanzleien willkommen gewesen. —

Knappe Einleitungen mit Literaturnachweisen führen in jedes Denkmal ein; sprachlich weniger bekannte

[1] Wie ich inzwischen erfahre, ist ein 2. Band geplant. Möchte hierbei besondere Rücksicht auf die Prosa genommen werden. Möchten dabei auch solche wahrhaft deutschen Männer zu Wort kommen, die nicht zur Literatur im engeren Sinne gehören. Ich denke z. B. an Dürers Briefe und Tagebuch, an das berühmte Heiligenstädter Testament Beethovens und ähnliche Dokumente deutschen Geistes. Auch derartiges gehört zur Deutschkunde.

7



Wörter werden aus den grösseren Wörterbüchern belegt, um zu deren Gebrauch anzuleiten, vor denen der Anfänger oft ratlos steht, um dann oft für immer vom Ausschöpfen dieser Fundgruben abgeschreckt zu werden. Als lexikalisches Hilfsmittel hat sich der Verfasser sein frühneuhochdeutsches Glossar gedacht, dessen zweite Auflage wir dankbar begrüssen werden. — Rödiger meinte immer, wer Lachmanns Iwein mit Beneckes Wörterbuch gründlich erfasst habe, sei wohlgerüstet, sich an mittelhochdeutsche Fragen zu wagen. Dasselbe möchten wir für die verwickelten Fragen, wie sie das Frühneuhochdeutsche aufgibt, von dem behaupten, der Götzes Buch sich zu eigen gemacht. Und so sollte jeder Deutschphilologe nach ihm greifen. —

Der Druck und die Ausstattung ist gut, der Preis für heute billig.

Breslau. Georg Schoppe.

Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek. Herausgegeben von der Generalverwaltung III. A. u. d. T.: Neue Erwerbungen der Handschriftenabteilung. II. Die Schenkung Sir Max Wächters. 1912. Berlin, Weidmann, 1917. 8⁰. 164 S. Ladenpreis M. 10.—.

Ein kostbarer Schatz von neu erworbenen Handschriften der preussischen Staatsbibliothek wird in diesem Hefte verzeichnet; durch eine glückliche Schicksalsfügung ist er kurz vor dem Kriege der Bibliothek als kaiserliches Geschenk zugefallen. Die Handschriften entstammen der berühmten Philippsschen Bücherei, bekanntlich der umfangreichsten und kostbarsten Handschriftensammlung, die jemals ein Privatmann zusammengebracht hat, und die in jüngster Zeit durch Verkauf und Versteigerung wieder aufgelöst wurde. Nachdem es der Berliner Bibliothek schon früher geglückt war, eine grosse Zahl wertvoller Handschriften jener Sammlung zu erwerben, hat Sir Max Wächter, ein in England naturalisierter Deutscher, einen für Deutschland besonders wichtigen Teil der Philippsschen Handschriften erworben und dem deutschen Kaiser zur Verfügung gestellt. Von ihm ist die Sammlung 1912 der Berliner Bibliothek überwiesen worden.

Die fast ohne Ausnahme aus Deutschland stammenden Handschriften werden in ungemein sorgfältiger und eingehender Weise beschrieben, wobei der Herkunft und der Besitzgeschichte der Handschriften ganz besondere Aufmerksamkeit zugewandt wird. Als Ursprungsort der Handschriften wird eine ganze Reihe von deutschen Klöstern festgestellt, unter ihnen auch die berühmte Murbacher Klosterbibliothek, der u. a. wichtige aus dem Reichenauer Kloster stammende Cyprian-Fragmente und althochdeutsche Glossen entstammen. Da der Abdruck bei Steinmeyer viel zu wünschen übrig lässt, werden in den Mitteilungen von diesen Glossen wie auch sonst von wichtigen ungedruckten oder mangelhaft herausgegebenen Texten neue abschliessende Aufnahmen geboten. Von deutschen Handschriftensammlungen, denen die Philippsschen Agenten Handschriften nach England entführt hatten, sind u. a. zu nennen die des Konstanzer Domstiftes, des Theologen van Ess, des Nürnberger Sammlers H. A. von Derschau, der Frankfurter Sammler Varrentrapp und G. Kloss, des Berner Gelehrten S. Engel († 1784), des Wittenberger Theologen Wernsdorf, aus dessen einstigem Besitz die seit dem Ende des 18. Jahrhunderts verschollene kostbare Sammlung von Lutherbriefen nun wieder aufgetaucht ist. Auch eine Reihe von Sammlungen mittelalterlicher Urkunden, die offenbar noch im Laufe des 19. Jahrhunderts deutschen Archiven entfremdet worden waren, sind durch die Wächtersche Schenkung für Deutschland zurückgewonnen worden. Können wir auch auf den Inhalt der einzelnen Handschriften hier nicht näher eingehen, so darf doch so viel gesagt werden, dass die sorgsame Beschreibung der kostbaren Handschriftensammlung der Kenntnis der deutschen Literatur des Mittelalters sowie der volkskundlichen und germanistischen Forschung in hohem Grade zugute kommen wird.

Herman Haupt.

Ernst Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache. Zweite, umgearbeitete und stark vermehrte Auflage. Berlin, Dümmler. 1920. IX, 280 S. 8⁰.

Für nicht allzu anspruchsvolle Gemüter entwirft Wasserzieher in bunter Folge eine Reihe von Bildern aus dem Leben im wesentlichen der deutschen Sprache. Er hat dafür bekannte zuverlässige Hilfsmittel verwertet, auch manches Versecktere benützt und manches Eigene beigesteuert, wie in den Abschnitten über Volksetymologie und Kanzleisprache. Freilich sind die Abschnitte sehr ungleich ausgestaltet; dass W. an ausgerechnet acht Beispielen die „Gedankengänge“ verschiedener Völker aufzeigen will, wirkt beinahe komisch, ebenso wie die Behauptung, dass es in jedem Dorfe einen Müller gegeben habe. So zweifelhafte Dinge, wie die angebliche Herkunft der Nomina aus Partizipien, gehören m. E. nicht in eine derartige Darstellung.

Leider empfindet man es auf Schritt und Tritt, dass das Buch nicht auf voller wissenschaftlicher Beherrschung des Stoffs beruht. Ungenügend ist die Darstellung des Verhältnisses von Nd. und Hd. (S. 43 ff.), die Hochdeutsch und Oberdeutsch gleichsetzt, die von den Abstufungen der Lautverschiebung nichts erkennen lässt, die *Göos* — *Gans* als Beleg der Verschiebung gibt, das *pp* in *Schuppen*, *Stoppel* als nd. anspricht, während es bis ins Pfälzische hineinreicht, *schnauben* — *schnaufen* mit *Wappen* — *Waffen* auf dieselbe Stufe stellt, die behauptet, „er sagte, er wäre krank“, sei niederdeutsch, „er sagte, er sei krank“, sei süddeutsch; aber der Cj. Praes. eignet nur dem Alem. und den ihm benachbarten Teilen des Bairischen, sonst hat auch der Süddeutsche den Cj. Praet., wie ich vor Jahren ausführlich genug dargelegt habe. Sehr irreführend ist der Abschnitt über „Doppelgänger“. Er will den Satz, dass die Sprache dem Luxus abhold sei, bekämpfen auf Grund von Differenzierungen, von Wörtern, die verschiedenen Sprachkreisen angehören (*Mädchen* — *Maid*); seine Ausführungen beweisen ungefähr das Gegenteil; natürlich ist übrigens mhd. *palas* nicht aus *palatium* entlehnt. S. 108: die Aussprache *Käsar* war „schon“ zu Cäsars Zeiten üblich; „der Sonntag war dem Sonnengotte, der Montag der Mondgöttin geweiht“. S. 125: die Wurzel von germ. *hlût* soll ausser im Griech. in keiner igm. Sprache vorkommen. S. 186: *fertig* hat ursprünglich den bedeutet, der einen Wagen zur Fahrt besass! S. 189: „es wird von Friedrich dem Grossen berichtet, er habe einen ihm übersandten Neudruck (!!!) des Nibelungenliedes sehr ungnädig aufgenommen und erklärt, das Werk sei keinen Schuss Pulver wert. Die Geschichte

ist nicht ganz verbürgt." Ich will W. verraten, dass Friedrichs Brief in Zürich unter Glas und Rahmen hängt. S. 242: der Ortsname, der ums Jahr 1000 als *Hadeburun* belegt ist, soll mit *Born* zusammenhängen; er enthält natürlich einen Dat. Plur. von *bûr*.

Einen ganz allgemein verbreiteten Irrtum teilt auch W.: dass *gimahalo* der *vermahelde*, der verlobte bedeute; wie man das sprachlich verantworten will, weiss ich nicht; es kann nur den bezeichnen, der dasselbe *mahal* besitzt wie ein anderer. Wie das sachlich zu beurteilen ist, stelle ich den Rechtshistorikern anheim.

Giessen. O. Behaghel.

Alfred Götze, Anfänge einer mathematischen Fachsprache in Keplers Deutsch. Berlin 1919. 239 S. = Germanische Studien, hrsg. von E. Ebering, Heft 1.

Dass wir trotz aller bisherigen bedeutenden Leistungen erst in den Anfängen der Sprachforschung stehen, und dass vor allem zur Ergründung der wissenschaftlichen Sprache noch sehr viel zu tun ist, zeigt uns die vorliegende treffliche Abhandlung wieder deutlich. An der Kunstsprache der Mathematik hat Johann Kepler entscheidenden Anteil. Seine ‚Nova Stereometria doliorum' von 1615 liess er ein Jahr darauf in deutscher Uebersetzung erscheinen. Eine gute Neuausgabe besorgte 1864 Ch. Frisch; die anmutige Vorrede sowie die ‚Erclärung der gebrauchten Geometrischen Wörter vnd Terminorum' druckt Alfred Götze in seinem Frühneuhochdeutschen Lesebuch, Göttingen 1920, S. 135 ff. ab. Das Weinvisierbuch ist eine sprachliche Tat; ist doch sein Verfasser bemüht, „eine vielhundertjährige Fachsprache aus ihrem gelehrten Bereich hinüberzuheben in die Volkssprache, die dazu kaum in irgend nennenswerter Weise vorbereitet war". Trotzdem hatte das Werk in Kreisen von Sprachforschern bisher keine gerechte Würdigung gefunden; auf die nach Art der Zeit recht unvollkommene ‚Erclärung' stützen sich zumeist die Wörterbücher und Aufsätze, die Keplers sprachliche Bedeutung behandeln. Selbst in den Lieferungen des DWb., die nach der Ausgabe von Ch. Frisch erschienen sind, ist Keplers nicht gedacht. Eine rühmliche Ausnahme machen etwa Kluges Etym. Wb. 1915 [8] und H. Fischers Schwäb. Wb., Tübingen 1904 ff. So ist Götzes Arbeit mit Freuden zu begrüssen: zum ersten Male wird hier der hohe sprachliche Wert des Weinvisierbuchs erschöpfend dargelegt. Der Stoff ist lexikalisch geordnet; immer behält G. den Gesichtspunkt der Entwicklung im Auge; die einzelnen Artikel wachsen zu feinsinnigen wortgeschichtlichen Aufsätzen an. Der Gegenwart mit ihren Sprachreinigungszielen ist Kepler so gegenwärtig wie nie; mit Recht darf man sich auf ihn berufen, wenn man nunmehr auch im mathematischen Unterricht dem deutschen Wort mehr Boden gewinnen will. Fachausdrücken, die uns heute ganz geläufig sind, hat das Weinvisierbuch den Weg geebnet. Für eine Anzahl mathematischer Kunstwörter bietet es den ersten Beleg. Zu hübschen wortgeschichtlichen Beobachtungen gibt es wiederholt Anlass. Die ursprüngliche Bildkraft der Sprache steht Kepler z. B. bei Bolzen, Bogen, Sehne noch deutlich vor Augen. Die alte Wahrnehmung, dass in einer wissenschaftlichen Fachsprache die begrifflichen Abstrakta die erste Stelle einnehmen, wird durch das Weinvisierbuch aufs neue bestätigt. Bei der Mundart, bei der Bergmannssprache und bei der Sprache der Jäger macht Kepler Anleihe. Ungenügende Artikel in verschiedenen Wörterbüchern, so in Alfred Schirmers Wortschatz der Mathematik, Strassburg 1912, und im DWb. werden durch Keplers Werk ergänzt. Eine ganze Reihe uns heute geläufiger Fachausdrücke vermisst man bei ihm; daraus erhellt die grosse Schwierigkeit seines Unternehmens. Eine fast übermenschliche Aufgabe stellte er sich, wenn er die Fachausdrücke der Mathematik ins Deutsche übertragen wollte. Auf Arbeiten von Vorgängern konnte er sich so gut wie gar nicht stützen, im Gegensatz zu Christian Wolff, dem der Ruhm zuteil wurde, der Begründer einer deutschen mathematischen Kunstsprache zu sein. Wertvoll ist Götzes Werk auch durch zahlreiche methodische Fingerzeige. Diese werden spätere Arbeiten, die der Erforschung unserer wissenschaftlichen Sprache dienen, hoffentlich nicht unbeachtet lassen.

Liegnitz. H. Wocke.

Fritz Behrend, Der Tunnel über der Spree. I. Kinder- und Flegeljahre, 1827—1840. Hrsg. im Auftrage des Vereins für die Geschichte Berlins. (Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins, Heft 51.) Berlin 1919, E. S. Mittler & Sohn. X, 151 S. 8°.

Behrend war in der glücklichen Lage, bereits vor 15 Jahren den gesamten Nachlass des Berliner Tunnels, jener bekannten Dichtergesellschaft, von der Fontane so reizvolle Schilderungen entworfen hat, zu entdecken. Als die Schätze nach dem Tode des derzeitigen Aufbewahrers in die Berliner Universitätsbibliothek übergegangen waren, erhielt Behrend auch den Auftrag zu ihrer wissenschaftlichen Ausschöpfung und Bearbeitung. Im vorliegenden Hefte legt er den ersten Teil seiner Darstellung vor, begleitet von zahlreichen dichterischen Proben jener Anfangszeit, die für die deutsche Literatur kaum Bedeutung hat, soweit ihre Höhen in Betracht kommen, um so mehr aber für ihre Niederungen. Es ist ein altes Vorurteil, dass der Literarhistoriker sich nur um die wertvollen Erzeugnisse der Literatur zu kümmern habe. Man möchte fast im Gegenteil sagen, erst an dem Minderwertigen, aber doch den breiten Massen Behagenden vermögen wir den Pulsschlag einer Zeit zu erfassen; denn der grosse Künstler ist immer seiner Zeit voraus, das kleine Talentchen steht aber behäbig mit breiten Beinen mitten im Flusse der augenblicklichen Strömung und zeigt den geistigen Pegelstand einer Epoche an. In diesem Sinne bedeutet Behrends Schrift, welcher der zweite Teil hoffentlich bald folgt, einen grossen Gewinn für die Erkenntnis der Berliner geistigen Signatur der Biedermeierzeit, die sich hier wirklich als „Biedermeier" gibt. Von den unter der Decke schlummernden, gärenden und nach Licht strebenden freiheitlichen Gedanken hört man nichts, nur von kleinem Literatur- und Theaterklatsch, von Intrigen und Satiren, in denen besonders Saphir verheerend wirkte. Die unglaublichen Zensurschwierigkeiten, die persönliche Kabinettsjustiz, die geistige Bevormundung von oben tritt mit erschrecklicher Deutlichkeit ans Licht, aber nicht minder die Gesinnungslumpenhaftigkeit Saphirs, der es kaum mehr fertig gebracht zu haben scheint, überhaupt noch ein

wahres Wort zu sprechen oder zu schreiben, das man ihm glauben könnte. Behrends Schilderung ist anschaulich und lebensvoll geschrieben, oft spielt ein überlegener Humor hinein. Meisterhaft sind die knappen, aber plastischen Charakteristiken der bedeutenderen Tunnelmitglieder geglückt, worunter ich besonders die des Hamburgers Heinrich Smidt, des Hofschauspielers Louis Schneider und des späteren Kultusministers Heinrich v. Mühler hervorheben möchte. Ein Wunsch sei noch geäussert: Gerade bei einer Zeit wie dem „Biedermeier", wo das deutsche Schrifttum sich in einer Ueberfülle von Zeitschriften, Zeitungen, Almanachen, Taschenbüchern entlud, ist es unbedingt erforderlich, dass jeder auf diesem Gebiet Arbeitende seine Quellen angibt. Dies soll kein Misstrauensvotum gegen Behrend sein; aber der Leser (zum mindesten der wissenschaftliche, für den doch auch die Schrift bestimmt ist) hegt häufig Verlangen, zu erfahren, wo diese oder jene Aeusserung, dieser oder jener Aufsatz steht, auf den im Text ohne nähere Angabe Bezug genommen wird. Durch Anmerkungen am Schlusse, welche den bloss die Darstellung geniessenden Leser nicht weiter stören, könnte dem Rechnung getragen werden; dafür wären ohne Schaden einige leicht wiegende Gedichte wegzulassen, die jetzt im zweiten Teil folgen. Die literarische Uebergangszeit nach 1815 steht, soweit sie nicht die Romantik betrifft, noch in den Anfängen der wissenschaftlichen Erforschung; die Kunsthistoriker sind uns darin voraus. Hoffentlich gibt Behrends Schrift den Anstoss zu erneuter Beschäftigung mit dem „Biedermeier" und dem „Jungen Deutschland", die sich von der bio- und bibliographischen Seite nun auch den philologischen und ideengeschichtlichen Problemen mit verstärkter Kraft zuwenden muss.

Hannover. Wolfgang Stammler.

Albert Leitzmann, Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden. Halle 1919.

Als Nr. 8 der Quellenschriften zur neueren deutschen Literatur bietet deren Herausgeber Gottfried Kellers „sieben Legenden" in einer kritischen Textausgabe, in der die Varianten der verschiedenen Auflagen von 1872, 1884 und 1888 genau verzeichnet sind. Die vorausgehende Einleitung befasst sich in ihrem ersten Teil fast zu eingehend mit L. Th. Kosegarten und dessen „Legenden" (1804), welche für das Stoffliche Kellers Quelle gewesen sind. Eine sinngemässe Auswahl daraus ist vor dem Kellerschen Text zum Abdruck gebracht. Der zweite Teil der Einleitung stellt in trefflich übersichtlicher und bequemer Weise das Material zusammen, das für den strebsamen Studierenden zunächst als wünschens- und wissenswert erscheint, der dritte bringt zu Kellers und Kosegartens Text Anmerkungen und Verweise. Der Herr Herausgeber enthält sich jeder eigenen Stellungnahme zu den Problemen und Bewertungen der Dichtung, um dem akademischen Unterricht in keiner Weise vorzugreifen. Durch dieses entsagende Zurücktreten ist das Werk erstaunlich sachlich, gleichsam jenseits alles Persönlichen herausgekommen und lockt gerade in dieser Art der Buchgestaltung ganz besonders dazu an, es in Seminaren und Uebungen nun den Hörern zur Verlebendigung zu bieten, gerade weil die eigene Einfühlungsfähigkeit sich nunmehr an diesem ausserordentlich bequem und pädagogisch besonnen und zurückhaltend gestalteten Text bewähren soll und kann. Ein Anhang bringt sechs zeitgenössische Kritiken des Kellerschen Werkes zum Wiederabdruck: ein feiner Kunstgriff: an diesen verschiedenartigen Kritiken kann das Gefühl des Studierenden verfeinert und empfindlich gemacht werden für das Ephemäre jeder Kritik überhaupt und für die Wandlungen, die ein besonnenes Stilempfinden in den verschiedenen Einstellungen jener Rezensenten zur Dichtung und ihrem jeweiligen Ausdruck dafür verspürt. Besonders zu ästhetischen und stilkritischen Uebungen für Anfänger ist das Buch gut geeignet, weil es — das Notwendige teils selbst enthaltend, teils durch ausdrücklichen Hinweis leicht auffindbar machend — dem Anfänger zeitraubendes und verwirrendes Suchen des Materials erspart und — selbst von jeder Problematik frei — derjenigen des Studierenden freien Raum zur bedachtsamen Ausweitung lässt, welche in der süss-melancholischen und naturnahen Schelmerei gerade dieses Kellerschen Werkes ihr gleichzeitig auch ethisch vertiefendes und förderndes Korrelat findet.

Giessen a. L. v. Grolman.

G. Åman-Nilsson, Lord Byron och det sekelgamla förtalet. En dokumentundersökning. Stockholm, Albert Bonniers Förlag. 1915. 204 S. 8°. Preis geh. Kr. 4.50.

Lord Byrons Brev och Dagböcker. I urval och översättning jämte noter av **G. Åman-Nilsson.** Bröderna Lagerströms Förlag. 1918. XI und 394 S. gross 8°. Preis geh. Kr. 12.

Lord Lovelace, Byrons Enkel († 1906) hat mit seinem Buche *Astarte* (1905), in dem er die Tatsache des Inzestes zwischen Byron und seiner Stiefschwester Augusta Leigh erhärten wollte, bei den Freunden des Dichters kein Glück gehabt. John Murray der Jüngere (*Lord Byron and his Detractors* 1906), Richard Edgcumbe (*Byron: The last phase* 1909), Francis Gribble (*The love-affairs of Lord Byron* 1910) haben Lovelaces Anschuldigungen mit Entrüstung und mit mehr oder minder stichhaltigen Gegengründen zurückgewiesen. Nur eine Dame, Miss Ethel Colburn Mayne, scheint in ihrer Byron-Biographie (London o. J. [1912]) den Enthüllungen des Enkels grösseres Gewicht beizulegen. Als neuer Kämpe gegen „die hundertjährige Verleumdung" tritt nun in vorliegendem Buche ein Schwede auf den Plan, der, sich teilweise mit den genannten Verteidigungsschriften berührend, das gesamte Anklagematerial in dem garstigen Streit einer erneuten, sehr genauen Musterung unterzieht und schliesslich zu einem ebenso überzeugten Freispruch der beiden Angeklagten kommt wie seine Vorgänger. Im Verlaufe seiner Erörterung stützt er sich grundsätzlich nur auf veröffentlichte Schriftstücke, die meist *in extenso* mitgeteilt werden, und lehnt die Hypothesen anderer, soweit sie ihm nicht durch Dokumente erhärtet erscheinen, ab, wie etwa (S. 195 f.) Edgcumbes bekannte These, dass Medora Leigh die Tochter von Byron und Mary Chaworth war. In solchen Fällen begnügt er sich meist mit der Feststellung des Tatbestandes, ohne seinerseits neue Vermutungen auszusprechen. Bei der Fülle der hier in Betracht kommenden, oft sehr kleinlichen Einzelheiten ist eine



genauere Inhaltsangabe des lesenswerten Buches kaum angängig; einige Andeutungen mögen genügen. Wie bei Edgcumbe, so gipfelt auch hier die Widerlegung der Lovelace'schen Ansicht in den zwei Tatsachen, einmal (S. 64 f.), dass der berühmte *Dearest Love*-Brief Byrons (Venedig, 17. Mai 1819, mitgeteilt zuerst in *Astarte*, dann abgedruckt bei Edgcumbe S. 368 und hier, S. 52) unmöglich an Augusta Leigh gerichtet sein kann, sondern sich an Mary Chaworth wendet, zum anderen (S. 118 u. ö.), dass es höchst auffallend ist, dass Lovelace unter Berufung auf Leslie Stephen gerade die Briefe Augustas nicht mitteilt, die ihr angebliches Geständnis enthalten. Hierbei weist Verf. auch auf einen weiteren merkwürdigen Umstand hin, der geeignet erscheint, die Beweiskraft dieses eigentümlichen Geständnisses stark abzuschwächen. Während nämlich einerseits Augusta in ihren Briefen vom Juni, Juli und August 1816 „alles" bekannt haben soll, wird es andererseits auch wieder so hingestellt, als ob das volle Bekenntnis erst im September 1816 stattgefunden habe (Verf., S. 105). Verf. geht ferner den Widersprüchen nach, die manche von den in die Scheidungsfrage und allen späteren Klatsch verwickelten Persönlichkeiten in ihrer Aussage oder Handlungsweise sich zuschulden kommen liessen, wie z. B. die beiden Mitunterzeichner von Lady Byrons verklausuliertem „Statement", Mr. Wilmot (S. 88) und Oberst Doyle. Letzterer kommt beim Verf. besonders schlecht weg (vgl. S. 108 f., 171 f.), während er bei Edgcumbe (a. a. O.) sympathischer gezeichnet wird. Lady Byron erscheint als die strenge Sittenrichterin, die Augustas leidenschaftliches Temperament nie verstehen konnte und die sich bei ihrem Intrigenspiel zur Rettung von Augustas Seele immer tiefer in die fixe Idee von der Schuld ihrer Schwägerin hineinrennt. Das Gesamturteil des Verfassers über die Rolle von Lady Byron und Lord Lovelace kann in den folgenden Sätzen (S. 14 und 204) erblickt werden:

„Was in *Astarte* bewiesen wird, ist, dass Lady Byron g l a u b t e, Grund zum Argwohn eines Liebesverhältnisses zwischen Gatten und Schwägerin zu haben, und dass die Mitteilung dieses Argwohns an Dr. Lushington es war, die die Stellungnahme dieses jungen Mannes in bezug auf eine Versöhnungsmöglichkeit völlig änderte. Aber dass irgendein Liebesverhältnis wirklich bestand, das ist n i c h t bewiesen worden. Die Rolle des A r g w o h n s als Scheidungsgrund ist also festgestellt. Dass dieser Verdacht für Lady Byron der H a u p t grund war, wird dagegen nicht bewiesen, sondern völlig verneint. Er war ihr letzter Ausweg, sich aus einer Ehe zu retten, die ihr aus a n d e r e n Gründen verhasst war. Die Frage des Inzests lag gänzlich abseits vom ursprünglichen Beweggrund, den Lady Byron zur Stellung ihres Scheidungsantrages veranlasste. Aber infolge der entscheidenden Bedeutung einer solchen Tatsache in einem derartigen Konflikte kam es dahin, dass sie v o n i h r e n j u r i s t i s c h e n R a t g e b e r n in den Vordergrund geschoben wurde.

Damit dies mit einiger Wirkung geschehen konnte, war es aber notwendig, dass die Unterlage des Sachverhaltes, auf dem der Verdacht beruhte, so beschaffen war, dass kein Zweifel über seine Berechtigung entstehen konnte, sondern gegebenenfalls eine Anklage darauf zu gründen war. Denn hieran fehlte es bei der Scheidungssache. Diesem Mangel abzuhelfen, blieb in der Zukunft das Ziel von Lady Byrons Bemühungen. Der Hauptzweck von *Astarte* war es nun, zu zeigen, dass diese Anstrengungen von Erfolg gekrönt waren ... Aber, in bezug auf Lord Byron und Mrs. Leigh ist ein solcher Beweis noch nicht geliefert worden."

Von dieser unerquicklichsten aller biographischen Rätselfragen wenden wir uns mit reinerer Freude der anderen Veröffentlichung zu, die Åman-Nilsson seinem geliebten Dichter gewidmet hat, einer ziemlich umfangreichen, sorgfältig ausgestatteten, mit vielen Anmerkungen versehenen Auswahl aus Byrons Briefen und Tagebüchern in schwedischer Uebersetzung auf Grund der Ausgabe von Prothero. Mitgeteilt werden im ganzen 103 Briefe, in welche drei Abschnitte aus den Tagebüchern (1813—1814, 1816 und 1821) sowie einige der *Detached Thoughts* (Prothero V, 407) chronologisch eingereiht sind. Ueber die Güte der Uebersetzung vom ästhetischen Standpunkt aus zu urteilen, steht mir nicht zu; doch ist sie, wie viele Stichproben zeigten, rein philologisch genommen, mit genauer, liebevoller Sorgfalt durchgearbeitet. Im Vorwort entschuldigt sich der Uebersetzer, dass ihm die von Byron öfters in seine Briefe eingestreuten Epigramme und Scherzgedichte manchmal Schwierigkeiten in der Uebertragung bereitet hätten. Aber er hat sich auch hier, soweit ich dies zu beurteilen vermag, mit grossem Geschick aus der Schlinge gezogen. Die verlässlichen Anmerkungen sind teilweise ausführlicher wie bei Prothero, ohne jedoch durch ihre Länge zu ermüden. Drei wohlgelungene Abbildungen (Byron nach Thorvaldsen und Rob. Graves, Newstead Abbey) sind eine weitere Zierde des schönen Buches.

W ü r z b u r g. W a l t h e r F i s c h e r.

Hertha Korten, Thomas Hardy's Napoleondichtung „The Dynasts". Ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann. Diss. Rostock. 1919 (Druckort Bonn, C. Gregori). 105 S.

Nachdem F. A. Hedgcock in seinem bekannten Buche über Hardy (Paris 1911) gewisse grundlegende Uebereinstimmungen der pessimistischen Weltanschauung des Engländers mit der Schopenhauers in allgemeinen Zügen hervorgehoben hatte, war es eine dankenswerte Aufgabe, diese Frage mit besonderer Beziehung auf Hardys episch-dramatisches Alterswerk *The Dynasts* (1904—1908) einer erneuten Untersuchung zu unterwerfen. Dieses Riesen-Lesedrama in drei Teilen, neunzehn Akten und einhundertunddreissig Szenen ist eine auf genauem Quellenstudium [1] aufgebaute Napoleon-Tragödie, eingerahmt von einem eigenartigen Geisterspiel, in dem allerhand allegorische Figuren, teils von erhabener Warte aus, teils mitten in den Ereignissen stehend, an den wechselnden Geschicken Anteil nehmen. In diesem Rahmenwerk sind die leitenden Gedanken vom immanenten Willen als dem Prinzip alles Geschehens, dem gegenüber jedes menschliche Tun ein eitles, unfreies Unterfangen ist, besonders deutlich ausgedrückt. Es fragt sich nun, ob diese Uebereinstimmungen mit Schopenhauer so weit gehen, dass man darin nicht nur einen allgemeinen, der ganzen Generation

[1] Verf. zeigt in einem besonderen Kapitel, wie wörtlich Hardy seine zahlreichen Quellen benutzte, besonders Thiers und Alison.



zuteil gewordenen Anstoss zu pessimistischer Weltbetrachtung zu erblicken hat, sondern vielmehr ein bewusstes, auf genauer Kenntnis beruhendes Nachdenken des deutschen Systems. Hedgcock hat bekanntlich ein solches Studium, wenn auch mit vorsichtigen Ausdrücken, als höchst wahrscheinlich angenommen und sich von dieser Ansicht auch durch einen Brief von dem mit Hardy persönlich bekannten Edmund Gosse nicht abbringen lassen, in dem jeglicher fremde Einfluss auf Hardy bestritten wird. Fräulein Korten trägt nun in dem interessantesten Teile ihrer Arbeit alle Stellen zusammen, in denen Hardy und Schopenhauer dem Gedanken wie dem Wortlaut nach sich berühren, und es scheint ihr, dass sich auf diese Weise „eine Reihe von Uebereinstimmungen ergeben, die mehr bedeuten als eine Parallele bloss ‚fundamentaler' Aehnlichkeiten", wie Hedgcock sie angenommen hatte (S. 43). Eine solche Zusammenstellung ist nun zweifellos lehrreich, und der Beweis, dass Hardy die Schopenhauersche Philosophie mitsamt ihrem besonderen Wortschatz, sei es mittelbar oder unmittelbar, genau kennt, ist hiermit wohl sicher erbracht. Allerdings geht die Verfasserin mit manchen ihrer Parallelen öfters zu weit, wie besonders auch in jenem späteren Abschnitt über eine angebliche „Beeinflussung der Dynasten durch Lukian" (S. 73—75). Stärker aber noch als diese Uebereinstimmungen scheinen mir die von der Verfasserin verständigerweise gleichfalls hervorgehobenen Unterschiede ins Gewicht zu fallen; denn in ihnen zeigt sich das persönliche Element in Hardys Denken und Dichten. Es ist sehr zu betonen, dass die grossen Folgerungen aus Schopenhauers Grundgedanken, das Geheimnis des freiwilligen Entsagens und der freiwilligen Lebensverneinung, durch die sein System erst seinen wahren Adel empfängt, in den Dynasten nur ganz schwachen Widerhall gefunden haben. Und ein gleiches gilt von dem schönsten aller Hardyschen Romane, „*Jude the Obscure*". Denn es ist klar, dass hier die schliessliche Resignation der Heldin Sue, zu der sie nach all den harten Schicksalsschlägen gezwungen wird, mit dem Schopenhauerschen Ideal des verzichtenden Asketentums nichts mehr gemeinsam hat. Dagegen tritt ein anderer Zug in den Dynasten wie in „*Jude*" um so bedeutungsvoller hervor. Die wahnsinnig machende Zweckwidrigkeit alles Wirkens, die hoffnungslose Schwäche alles Menschentums, sie erscheinen bei Hardy noch unbarmherziger als bei Schopenhauer, eben weil in dem Monismus des Engländers jede Hoffnung auf Lösung und Erlösung fehlt. Denn auch die von den mitleidigen Geistern am Schlusse des Spiels ausgesprochene unbestimmte Erwartung, dass der erkenntnislose Wille dereinst doch zur Erkenntnis erwachen könnte, ist mit Hardys sonstigen Anschauungen wohl kaum mit zwingender Notwendigkeit verbunden. Und darum kann ich weder der Verfasserin noch auch dem von ihr angeführten Abercrombie (S. 57 - 58) beipflichten, wenn sie eine Schwäche der Hardyschen Philosophie in seiner Auffassung erblicken, dass die Erkenntnis, zu der der Mensch nach Schopenhauer notwendig auf dem Entwicklungswege gelangt, dem Menschen überhaupt nicht fromme, und dass nur „ein unseliger tragischer Zufall" sie ihm geschenkt habe. Gerade hier, so scheint es mir, hat Hardy seinen Pessimismus mit unerbittlicher Logik bis zum intellektuellen Nihilismus durchgeführt. Der Mensch wäre in der Tat glücklicher, wenn er sich seines Elends gar nicht erst bewusst würde; in der eigenen Erkenntnis des unentrinnbaren Leides, die zum Dasein an sich keineswegs unumgänglich erforderlich ist, wird er erst eigentlich zur tragischen Gestalt, dessen krampfhafte Zuckungen unter dem grausamen Schicksal wir lediglich feststellen können, sei es mit dem objektiven Interesse des Psychologen oder mit dem bedauernden, aber ohnmächtigen Mitgefühl des Leidensgefährten. Wahrlich, der von Schopenhauer so gehasste „verruchte Optimismus" ist nie furchtbarer und unerbittlicher bekämpft worden als durch Hardys herbe Anschauung vom „luckless tragic chance" aller menschlichen Erkenntnis.

In einem anderen anregenden Abschnitte glaubt die Verfasserin das Rätsel von Gerhart Hauptmanns befremdlichem „*Festspiel in deutschen Reimen*" (1913) gelöst zu haben. „Hauptmanns Festspiel entnimmt aus den *Dynasts* seine beiden charakteristischen Züge: die Idee, die historischen Ereignisse als ein Spiel von Puppen aufzufassen und in der Form eines äusseren und inneren Spiels darzustellen" (S. 100). Gewisse Einzelheiten, wie etwa die unheldenhafte Auffassung Napoleons in der Hand des Schicksals, der Trommler Mors, „die gänzlich unberechtigte Hervorhebung Nelsons in der Vorszene" (S. 99) und noch andere Kleinigkeiten werden gleichfalls auf von Hardy empfangene Anregungen zurückgeführt. Die Möglichkeit einer ganz schwachen, allgemeinsten Anregung ist ja nicht unbedingt von der Hand zu weisen, obwohl sie nicht gerade sehr wahrscheinlich ist. Jedenfalls aber ist keine einzige der angeführten wörtlichen Parallelen zwingend, und die meisten sind offensichtlich nur gewaltsame Konstruktionen. Alles aber, was am Festspiel einigermassen wesentlich ist, das gehört Hauptmann und nur ihm allein. Die Ironie und das Gewitzel, so gut gemeint und so schwach in der Wirkung, die fröhliche Verschmelzung deutschen Fühlens mit Hellenentum, die starken Worte der Erscheinung Kleists, der stürmischen Studenten und die trotz allem so echt deutschen Worte der Athene — all das ist typischer Hauptmann; und dem Engländer, wenn er ihn überhaupt gekannt hat, könnte nur in ganz unwichtigen Aeusserlichkeiten die Rolle des Anregers zukommen.

Würzburg. Walther Fischer.

Eug. Ulrix, Les chansons du trouvère artésien Adam de Givenchi = Extrait des Mélanges de Borman. Liège, Impr. H. Vaillant-Carmanne. 1919. p. 499—508.

G. Raynaud nennt in seiner Bibliographie des chansonniers français des XIIe et XIIIe siècles sieben Lieder des Adam de Givenchi (Nr. 205. 312. 1085. 1164. 1660. 1947. 2018). Nur zwei waren bisher ungedruckt. Der Verf. gibt uns nun eine summarische Einleitung über die textliche Ueberlieferung, sodann die kritische Ausgabe aller Gedichte, unter denen sich zwei descorts (Nr. 6 und 7) und ein jeu-parti (Nr. 5) befinden. Jegliche Bemerkungen über die metrische und sprachliche Form des Dichters fehlen leider, auch Angaben über diesen selbst und seine Zeit (genannt ist Nr. 5, Str. 8 *Pierres de Corbie*; vgl. über beide Gröbers Grdr. II 1, S. 954), desgleichen Anmerkungen (z. B. Nr. 2, Str. 4, 7 *ielment* = in-



galment, Str. 6, 6 *au par destor* (= au pardessor(e)?), Nr. 6, Str. 2, 10 *Ne ke vilains set d'edsron*). Der Dichter liebt die Sprichwörter (Nr. 5, Str. 5, 6: *Miex vaut .I. tieng ne font .II. c'on atent*, Nr. 6, Str. 6, 6: *N'est pas ors quanques i luist*, aber auch das antike ‚gutta cavat lapidem", in Nr. 3, Str. 3, 1—2: *Li griés est, dame, entasmés Par l'aige sovent touchier*) und spielt in seiner Liebesklage auf Tantalus an, Nr. 4, Str. 3, 1—4: *Je samble celui ki de soi Covient par estovoir morir, Si est l'aige si pres de soi K'a son menton le puet sentir*. Der Hrsg. verwendet fast keine Akzente (inkonsequent Nr. 1, Str. 3, 8 *quidié*), was die Lektüre seiner Texte nicht gerade angenehm gestaltet. So ergibt sich erst bei doppeltem Lesen für Nr. 1 mit seinem Ausgang *-ie* die Scheidung von *-ie* (hier auch < *iée* z. B. *anoïe*, *envoïe*) und *ié* nach dem Reimschema a a a b b a a b. In Nr. 1, Str. 3, 4 *aidier*] lies *aidié* — In Nr. 2, Str. 6 setze Punkt hinter 2, Doppelpunkt hinter 3 — In Nr. 3, Str. 1, 3 setze Komma vor *bele*. In Nr. 4, Str. 4, 9 lies *mesdisans* — In Nr. 5 setze Komma hinter 7 — In Nr. 5, Str. 3, 4 *quist*] lies *puist*. Auch kleinere Textpublikationen sollten nicht so nackt in die Welt hinausgeschickt werden.

Greifswald. Alfons Hilka.

Walter Küchler, Aufsätze über Renan. „Die neueren Sprachen", Bd. XXIV—XXVII, und „Z. f. frz. Spr. u. Lit.", Bd. XLVI (1916/19).

Diese sechs Aufsätze, die Küchler zu einem Buch abzurunden gedenkt, zeigen die bekannten Vorzüge seines Stils und seiner Darstellungsgabe. Der erste, „Wie Ernest Renan Italien sah" [Die neueren Spr. XXIV, 257—285 (1916)] schildert die Eindrücke und Stimmungen des 26jährigen während des ersten, etwa acht Monate währenden Aufenthalts in Rom und daneben in Neapel, Florenz, Pisa und Venedig (1849—1850, also nach seiner „Abkehr vom Glauben", aber vor dem Erscheinen seines berühmten „Vie de Jésus"), ferner in aller Kürze die folgenden Besuche (Herbst 1871, nach dem Kriege; 1875 als Teilnehmer am archäologischen Kongress in Palermo, wobei er mit den übrigen Kongressteilnehmern die ganze Insel bereist und überall festliche Begrüssungen, Bankette und dergleichen zu bestehen hat; kurze Ferienfahrten 1879, 1881 usw.). Ob freilich Renans Schwanken zwischen Aerger und Begeisterung während jenes ersten Aufenthalts in jener politisch bewegten Zeit (nach der fehlgeschlagenen Erhebung Piemonts gegen Oesterreich, nach den schmählich getäuschten Hoffnungen der Liberalen auf Pius IX. als einen Vorkämpfer der italienischen Freiheits- und Einigungsbestrebungen, nach der Revolution in Rom, der Gefangennahme und Flucht des Papstes, der Gründung der Republik Mazzini und ihrer Zertrümmerung durch die Truppen des republikanischen Frankreich) soviel allgemeines Interesse beanspruchen kann, wie Küchler ihnen zollt, erscheint zweifelhaft: einmal war Renan während seines ganzen Lebens die Hure seiner Stimmungen und Verstimmungen, seines Schwankens zwischen den Erinnerungen seiner frommen Jugend und einer bisweilen forcierten Freigeisterei, und sodann fällt dieser Aufenthalt (wie auch Küchler selbst hervorhebt) in eine Zeit der Ueberreiztheit infolge von Ueberarbeitung, die ihm die Indolenz der Bevölkerung sympathischer erscheinen liess, als sie ihm sonst wohl erschienen wäre. Aber schliesslich ist auch das nicht ausgemacht: Renan, der unermüdliche Arbeiter und musterhafte Familienvater, hat ja auch später noch Gefallen daran gefunden, sich die Frage vorzulegen, ob nicht die wahre Lebensphilosophie im Sich-Amüsieren bestehe (Souvenirs d'enfance, p. 149: Je ne peux m'ôter de l'idée que c'est peut-être après tout le libertin qui a raison et qui pratique la vraie philosophie de la vie). So lehrt uns denn die Betrachtung dieser seiner damaligen Stimmungen und Verstimmungen allenfalls etwas über Renan, nicht aber über Italien oder die Italiener; es ist ein beliebig herausgegriffenes Stück seiner Entwicklungsgeschichte, die Küchler kaum durchweg mit gleicher Ausführlichkeit wird erzählen können. Denn dass Italien für Renan nicht entfernt die entscheidende Bedeutung gehabt hat wie etwa für Goethe, sagt Küchler selbst (im zweiten Aufsatz, S. 345 f.). Die Unterschiede zwischen seiner und Goethes Italienfahrt springen in die Augen: Goethe ging nach Italien, weil er sich nach Italien sehnte, weil er nach Italien musste; er wurde (so etwa würde Gundolf es ausdrücken) von Italien beeinflusst, weil er Italien bereits im Herzen trug, noch ehe er dort war — Renan dagegen fährt nach Italien, weil er den ehrenvollen Auftrag der Akademie nicht wohl ablehnen kann, so gern er auch möchte, so sehr er ihn auch in seinen Arbeiten stört. Goethe ging nach Italien, obwohl er eigentlich nicht sollte — Renan, obwohl er eigentlich nicht wollte. Dass Renan nur den dritten Teil der Zeit blieb, erscheint demgegenüber von minderem Belang.

Im zweiten Aufsatz, „Renans italienische Reise. Das Romanfragment ‚Patrice'" [eb. XXIV, 321—346 (1916)], sucht Küchler die Spuren dieses Einflusses in dem genannten, wahrscheinlich 1850 in Rom geschriebenen, aber erst posthum in der Revue des deux Mondes 1908 erschienenen Fragment. Doch auch dieser Versuch kann „nicht als Torso gebliebenes Kunstwerk, sondern als Markstein in der geistigen Entwicklung Renans" (S. 326) betrachtet werden. War nun der italienische Aufenthalt Renans wenigstens für dieses Fragment von unbedingter Notwendigkeit? „So sehr rührten Renan-Patrice die religiösen Stimmungen, die ihn in Rom wieder überfluteten, dass er fast ein Bedauern empfand, nicht mehr mit den Einfachen vor den Madonnen knien zu können" usw. (S. 329). Religiöse Stimmungen aber haben Renan auch später noch oft überflutet, und geplant hat Renan einen solchen Roman schon drei Jahre vor der italienischen Reise (S. 323), und schon früher hat er, des qualvollen Ringens nach Wahrheit überdrüssig, ausgerufen: „Ah! mon Dieu! que je voudrais être une pauvre petite religieuse!" Es hätte also der Bekanntschaft mit der naiven Religiosität des italienischen Volkes kaum bedurft, um ihm diese naive Religiosität als lieblich und verlockend und die geistige Verfassung des Denkers und Zweiflers als qualvoll, ja als hassenswert erscheinen zu lassen. Wenn er solchermassen sozusagen in seinen eigensten Angelegenheiten unsicher war, so will es nicht viel besagen, dass er in Italien seinen bis dahin gotisch-romantischen Kunstgeschmack mit einem klassizistischen vertauscht. „In Italien geht ihm das bisher ungekannte Gefühl für das schöne Mass, für die reine und gesunde Natur, für die Form



auf . . . In seine harte, stachelige, aufreibende, wissenschaftliche Lebensauffassung fällt wie ein erlösendes Geschenk des italienischen Himmels das „Aesthetische" (S. 342). Gewiss; allein es hätte gesagt werden müssen, dass Renan eigentlich ästhetische Interessen gar nicht gehabt hat. Bezeichnenderweise wendet sich sein neuer ästhetischer Geschmack sogleich auf das Religiöse. Die ganze Moral des Christentums erscheint ihm als falsch und krank, weil sie nicht aus dem Aesthetischen herausgewachsen sei. „Préférence donnée à l'anormal, à l'exceptionnel, au maladif, voilà l'esthétique chrétienne; voilà les idées qui nous ont perdues." Nun begreife Patrice, dass das Schöne nur im Einfachen, Natürlichen, im veredelten Volksmässigen sei, und er rechne zürnend ab mit jenem subtilen und angeblich tiefsinnigen Apparat, mit dessen Hilfe man beweisen wolle, dass das Hässliche das Schöne sei, dass die blasse und hysterische heilige Therese schöner sei als Sappho, dass die Weinenden, die Hungrigen, die freiwillig Armen glücklich seien. Aber diese Stimmungen Renans haben für uns kein absolutes Interesse, weil Nietzsche sie mit ungleich grösserer Prägnanz vorgetragen hat; für Patrice-Renan sind sie eben bloss eine flüchtige Laune: er erkennt sogleich, dass auch das antike Ideal des heiteren Sinnengenusses nur ein relatives ist, „dass es die menschliche Natur nur so lange befriedigen konnte, als sie in den engen Schranken des Endlichen blieb, dass es aber ungenügend wurde, als sie begann, nach dem Unendlichen zu streben." Küchler hätte dieser Selbstkritik Renans an seiner ästhetischen Kritik des Christentums hinzufügen können, dass diese von vornherein von einem zu eng gefassten Schönheitsbegriff ausging: schön ist nicht nur das, was die Seele beruhigt (Friedrich Naumann) — sondern auch das, was sie beunruhigt, ja selbst das „Hässliche" hat seine Schönheit. „Schön" ist schon das Ringen nach einer höheren Stufe der religiösen Erkenntnis, des sittlichen Verhaltens — erst recht aber (sogar im Sinne des klassizistischen Schönheitsbegriffes) der erreichte Zustand selbst. Enthaltsamkeit z. B. ist „unnatürlich". Aber „unnatürlich" ist nicht = „unschön". Denn dann wäre „unschön" jedwedes Kunstwerk, insofern es irgendeine Bändigung, Meisterung, Ueberwindung des Stoffes, der rohen Natur darstellt, also „unnatürlich" ist, und es wäre um so unschöner, je mehr es geformt ist, je mehr es dem klassizistischen Schönheitsideal entspricht. Der religiöse Mensch ringt mit dem Stoff seines natürlichen Menschen nicht anders als der Künstler mit dem seinen.

Hätte Italien auf Renan stärker eingewirkt, so hätte es lebendige ästhetische Interessen in ihm entfachen oder sonst irgendwelche dauernde Spuren in seinem Geiste hinterlassen müssen. Allein es war ihm eine „Impression" unter so vielen anderen. Küchler scheint mir den Einfluss Italiens auf Renan zu überschätzen. Er drückt sich darüber (S. 345) mehr schön als scharf aus. Dass die Reise für Renan nicht, wie für Goethe, „eine Wiedergeburt und ein Wendepunkt" war, sagt er selbst. Aber was war sie ihm eigentlich? „Der überanstrengte Geist genoss für einen Augenblick die Ruhe, die wie warmes Windeswehen in Rom sich um ihn legte. Doch zur rechten Ruhe kam er nicht. Er reagierte zu stark, als der er war." Die Reise sei ein bedeutsamer Schritt auf dem langsamen, aber sicheren Wege zu Renans Wesensvollendung, die dahin definiert wird: „das Spiel des Lebens und der Dinge als still enthusiastischer Betrachter, voll freundlicher und reger Teilnahme, zu überschauen und zu überdenken". Es bleibt immer nur das Eine, dass Renan in Italien ruhige, in ihrer Naivität glückliche Menschen sah. Aber hätte er darum nach Italien reisen müssen? Hätte er sie nicht z. B. auch in Saint-Malo finden können? Er fand sie ja dort — nur sah er sie negativ: aus dem geistig angeregten Paris kommend, litt er dort in tiefster Seele unter dem intellektuellen Tiefstand der Bürger, die nur an bequemen Lebensgenuss dachten, unter ihrer Gleichgültigkeit gegenüber den sozialen und politischen Ideen, die in der Hauptstadt so leidenschaftlich erörtert wurden — so fasst Küchler selbst (im ersten Aufsatz, S. 259) den Inhalt der Briefe an Berthelot aus Saint-Malo zusammen. Ebenso hat ihn merkwürdigerweise erst Italien begreifen lassen, was eine Volksreligion sei, während er doch, wie er selbst in seinen Jugenderinnerungen erzählt, in Tréguier von einem naiven Wunderglauben und einer ganz volksmässigen Frömmigkeit umblüht war. Aber schliesslich sind Renans Stimmungen jederzeit so flüchtig und so wechselnd gewesen, dass sich die Tragweite der Einwirkung seines italienischen Aufenthaltes nicht leicht wird abschätzen lassen.

Im Verhältnis zu diesen beiden Aufsätzen, die eigentlich nur einer sind, erscheint mir der dritte, das wichtige Thema „Ernest Renans Abkehr vom Glauben" behandelnde [eb. XXVI, S. 97—118 (1918)], etwas kurz geraten. So viel auf diesen 21 Seiten zusammengedrängt ist, so vermisst man doch die unbedingt notwendige Darlegung seines Verhältnisses zu D. F. Strauss, dessen wissenschaftlich weit bedeutenderes, jedoch ohne künstlerische Absichten geschriebenes und daher in den breiten Kreisen weit weniger wirksames „Leben Jesu" schon 1835 erschienen und 1839 (in 2. Auflage 1855) von Littré ins Französische übersetzt worden war; Renan selbst hat sich mit ihm in den Études d'histoire religieuse (1856) auseinandergesetzt.

Dagegen beschäftigt sich der vierte Aufsatz, über Renans Jugendwerk „L'Avenir de la Science" [eb. XXVII, S. 1—41 (1919)], wieder ausführlicher, auf der doppelten Seitenzahl, mit jener Schrift, die Renan bald nach seiner Abkehr vom Glauben, noch vor der Italienfahrt, um die Jahreswende 1848/49 verfasste, aber erst kurz vor seinem Tode (1890) veröffentlichte. Man darf sie daher auch nur als Ausdruck seiner d a m a l i g e n Meinungen betrachten. Damals nun glaubte der Skeptiker an etwas: nämlich an die Wissenschaft, die ihm den verlorenen Glauben ersetzen soll, und die er in Hinblick auf den revolutionären Tumult des „tollen Jahres" als gleichberechtigt, wenn nicht als wertvoller für die Entwicklung der Menschheit hinstellt als die politischen und sozialen Bestrebungen, denen seine beschauliche Natur von Grund aus abgeneigt war. Wertvoll ist Küchlers Nachweis, dass Renan keineswegs der Demokrat war, als den ihn Gabriel Séailles und Mary James Darmesteter in ihren Biographien gezeichnet haben. „Es kommt ihm zum Bewusstsein, dass etwas ursprünglich Kannibalisches in der menschlichen Natur stecken müsse, dumpfe und rohe Instinkte, die ihn mit Entsetzen erfüllen. Er sieht die Menschen der untersten Klassen, die er bis dahin gleichgültig oder mit der Rührung des theoretisierenden Demokraten oder aus der romantischen



Liebe zum Primitiv-Menschlichen betrachtet hatte, als Barbaren, als losgelassene Tiere, Bären, Löwen, als gefährliche Bestien, die man zähmen und besänftigen müsse, ehe es zu spät sei, ehe sie zum Unheil der Kultur die Macht an sich gerissen hätten." Mit derartigen Aeusserungen, wie auch mit der Verachtung aller derer, die nicht ein Leben der Betrachtung führen, aller „Maurer", wozu er alle rechnet, die sich mit mechanischer Arbeit, mit Geldgeschäften, Handel, Industrie, Politik beschäftigen, zeigt sich Renan einseitiger, als er sonst war; mit der Ablehnung jener „Diktatur" hätte eine Anerkennung berechtigter sozialer Forderungen Hand in Hand gehen müssen. Und anderseits hätte Renan aus seiner Erkenntnis der Raubtiernatur des Menschen ein gewisses Verständnis für den Beruf des Priesters gewinnen müssen; auch hätte er nicht, wie er es später so oft tat, dieser Raubtiernatur, die sich ja keineswegs auf gewisse Bevölkerungsklassen beschränkt, schmeicheln dürfen.

Hatten schon die beiden letztgenannten Aufsätze die Herkunft der Anschauungen Renans aus grossen deutschen Denkern, wie Herder, Fichte, Hegel, Lessing, Kant usw. auf das sorgfältigste nachgewiesen, so zeigt der fünfte, „E. R. zwischen Frankreich und Deutschland" [eb. XXVII, S. 193—241 (1919)], wie der Glanz, den das philosophische, religiöse und wissenschaftliche Deutschland in seine Seele geworfen hatte, später immer mehr verblasst, und wie er immer fester in das eigene Vaterland hineinwächst. Wie skeptisch er anfangs auch über Vaterland und Vaterlandsliebe dachte, ist bekannt, und nicht minder, wie er nach 1871 in bezug auf die Deutschen seinen Landsleuten nach dem Munde geredet hat, nur weil er — hier, auf der letzten Seite des letzten Renan-Aufsatzes in den Neueren Sprachen, fällt endlich einmal ein schärferes Wort der Kritik — „dem gefährlichen Hang, um den Beifall des Publikums zu buhlen, nicht mehr widerstehen konnte". Aber das gleiche gilt auch von der würdelosen Art des alten Renan, den *esprit fort* zu spielen (vgl. die auch von Küchler zitierten Bittgesuche an den lieben Gott, „qui, je le crois, feront sourire l'Éternel", ganz abgesehen von dem faden Zusatz: „Mais il est clair qu'ils perdront tout leur sel, si je suis obligé de les traduire en allemand. Préservez-moi de ce malheur, Messieurs"). Mir scheint, dieser ganze Aufsatz mit seinen 48 Seiten und dem melancholischen Schluss tut dem französischen Schriftsteller zu viel Ehre an. Es ist von mässigem Interesse, was er zu den verschiedenen Zeiten über uns gemeint hat [die oft zitierten Aufzeichnungen Edmonds de Goncourt sind nach Küchler (S. 225) mit Vorsicht aufzunehmen]; es wäre ein Zeichen mangelnden Nationalbewusstseins, diese Aeusserungen, seien sie nun freundlich oder feindlich, allzu wichtig zu nehmen. Zum Schluss lassen sie sich zusammenfassen in dem Satz: Renan hat etwa das Gegenteil von dem geübt, was Gottfried Keller forderte: „Achte jedes Mannes Vaterland, das deinige liebe!"

Schliesslich kommt auch den „Ansichten des jungen Renan über französische Literatur und Literaturkritik", die der sechste Aufsatz behandelt [Z. f. frz. Spr. u. Lit. XLVI, 4, S. 437—463 (1919)] objektive Geltung nicht zu; sie tragen wiederum nur „in hohem Grade mit dazu bei, das Verständnis des Renanschen Geistes aus der Zeit seiner Entwicklung zur Jugendreife hin zu erschliessen". Küchler hat auf ihre Darlegung und Kritik ausserordentlich viel Mühe gewandt. „In Renans ursprünglicher Veranlagung steckte der Sinn für das Romantische. Er selbst entdeckte in seiner Zugehörigkeit zur bretonischen ‚Rasse' den Grund seines ‚romanticisme moral', d. h. jener Veranlagung, die ihn, wie seine Landsleute, unfähig zum tätigen Leben um egoistischer Zwecke willen machte und in sehnsüchtigem, stets unbefriedigtem Verlangen nach dem Idealen streben liess" (S. 457); daneben werden die Zeitströmung, die Beschäftigung mit deutschen Denkern wie Herder und A. W. Schlegel, der ihm durch Ozanam vermittelte Einfluss Fauriels und Ozanams eigene Vorlesungen als entscheidend für Renans Neigung zur Romantik und Abneigung gegen den Klassizismus nachgewiesen. Beides hat ihn jedoch nicht gehindert, die gewollte Nachahmung des Mittelalters zu äusserlichen Effekten oder gewisse affektierte Uebertreibungen der Romantiker lebhaft zu tadeln. Allein auch das lag in der Luft: vergleiche die Entwicklung des jungen Flaubert. Später hat er sich dann eine Unterscheidung zwischen Inhalt und Form, zwischen dem moralischen, seelischen Romantizismus und der Romantik im Ausdruck, als Formgebung, welch letztere er ablehnte, zurechtgemacht, und Küchler „muss feststellen, dass auf Grund einer so paradoxalen Auffassung von Inhalt und Form der junge Renan eigentlich kaum ein von Vorurteil und Irrtum freies Urteil über Literatur abgeben konnte" (S. 462).

Nach diesen äusserst gewissenhaften Vorarbeiten sieht man Küchlers Buch über Renan mit grösster Spannung entgegen. Ich glaube auch, dass er allmählich eine immer kritischere Einstellung zu dem französischen Skeptiker gewinnen und sich vor einer Ueberschätzung seiner dauernden Bedeutung bewahren wird. Das Buch wird uns (so darf man hoffen) Renan auch in seiner eigentlichen Stärke zeigen, die man kaum überschätzen kann: nämlich als den glänzenden Stilisten, der er ist, als Verfasser der „Vie de Jésus", dieses historischen Romans. Allein es wäre ein Irrtum, anzunehmen, dass das glänzende Gewand, in das Renan seine Einfälle zu hüllen wusste, irgendeine Garantie böte für ihren objektiven Wert, dass die stilistische Begabung prinzipiell etwas anderes sei als die Begabung des Malers, des Musikers usw., dass die Stimmungen, Ansichten, Meinungen, Einfälle eines begabten Stilisten belangvoller seien als die Stimmungen, Ansichten, Meinungen, Einfälle eines Malers (ein Irrtum, der durch die beständige Verwechslung unserer Literaturgeschichten von Stilfragen mit Weltanschauungsfragen genährt wird). Man müsste daher, wenn man Renans Meinungen untersucht, nicht eigentlich fragen: „Welches waren sie?", sondern: „Wie sind sie ausgedrückt? Inwieweit hat ihre schriftliche Fixierung dazu beigetragen, den grossen Stilisten zu bilden?" Denn als solcher wird Renan in der Hauptsache zu betrachten sein. Als Gelehrter teilt er das Schicksal aller Gelehrten, mit den Fortschritten der Wissenschaft zu versinken; eine Darstellung des G e l e h r t e n Renan wäre auch nicht Aufgabe des Literaturhistorikers, sondern des Theologen von Fach. Gelehrter wollte Renan ja auch nicht ausschliesslich sein; als solcher wäre er mit dem Satze in der Einleitung zur „Vie de Jésus": „les textes ont besoin de l'interprétation du goût, il faut les solliciter doucement jusqu'à ce qu'ils arrivent à se rapprocher et à fournir un ensemble où toutes

les données soient harmonieusement fondues" — nach unseren deutschen Begriffen gerichtet. So fasst denn auch ein Theologe von Fach, ein Schüler Baurs, sein Urteil folgendermassen zusammen: „Indem er also widersprechende Quellen zusammen seiner Darstellung zugrunde legte, hielt er sich die Möglichkeit offen, mit dichterischer Freiheit seine Stoffe bald aus der einen, bald aus der anderen zu entnehmen und die klaffenden Lücken und Risse durch kühne und interessante Kombinationen zu verbinden; aber dieser Gewinn an Reichtum und Lebendigkeit der dramatischen Entwicklung ist durch den Verlust der geschichtlichen Zuverlässigkeit allzu teuer erkauft" (Otto Pfleiderer, Deutsche Rundschau LXXIV, 21).

Wenn ich ein Buch über Renan zu schreiben hätte, so würde ich beginnen mit einer Darstellung des zur Zeit der Abfassung der „Vie de Jésus" erreichten Standes der kritischen Theologie und das Buch Renans damit vergleichen. Dabei würde sich ergeben, dass es in wissenschaftlicher Hinsicht nur einen teilweisen, in darstellerischer dagegen einen epochalen Fortschritt bedeutet. Diese Tatsache gälte es zu erklären: aus der geistigen Entwicklung und der stilistischen Begabung Renans. Hierbei würden Küchlers bisherige Arbeiten von grossem Werte sein.

München. Eugen Lerch.

Louis Gauchat et Jules Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse Romande. Tome second. Histoire et grammaire des patois. Lexicographie patoise. Français provincial. Noms de lieux et de personnes. Avec trois facsimilés. Neuchâtel, Attinger frères. 1920. XII, 416 S. 8°. Fr. 15.

Der vorliegende Band führt die Bibliographie der westschweizerischen Dialekte zu Ende. Seine zwei ersten Kapitel, die schon 1916 als Separatum erschienen, sind hier im Jahrgang 1918, Spalte 384 besprochen worden. Es erübrigt noch ein Hinweis auf das 3. und 4. Kapitel (das 5. und 6. des ganzen Werkes). Jenes verzeichnet alle Studien über *„Français provincial"*. Bekanntlich hat sich die Mundart wie überall so auch in der Westschweiz nicht ungestraft zurückdrängen lassen. Viele ihrer charakteristischen Ausdrücke sind als Provinzialismen in die Schriftsprache übergegangen und geben dieser so eine lokale Färbung. Umgekehrt werden dadurch auch die schriftfranzösisch abgefassten Dokumente schon des Mittelalters zu einer Quelle für die Kenntnis der Mundart. Aus diesem Grunde ist deren Aufnahme in die Mundartbibliographie notwendig geworden. Das 6. Kapitel ist den bisher erschienenen Arbeiten über Orts- und Personennamen gewidmet und gibt ausserdem Auskunft über die von E. Muret geleitete Durchforschung derselben. Ein ziemlich umfangreicher Nachtrag orientiert über die Arbeiten, welche während der Drucklegung des zweiten Bandes erschienen sind. Er umfasst noch alle Publikationen des Jahres 1919.

Auch dieser Band zeichnet sich durch die gleichen Eigenschaften aus wie die vorhergehenden: vollständige Beherrschung des Materials, von dem wohl nichts der Aufmerksamkeit der Verfasser entgangen sein dürfte [1]; möglichst knapp gehaltene Würdigungen der einzelnen verzeichneten Arbeiten, die doch das Wesentliche herausheben und gerade in der Vereinigung dieser beiden Eigenschaften bewunderungswürdig sind.

So geleitet uns die Bibliographie unmittelbar an die Tore des Baues des Glossaire, dessen Erscheinen in allernächster Zeit beginnen soll. Sie wird das Hauptwerkzeug zu dessen kritischer Würdigung sein, das so die Baumeister selbst der wissenschaftlich interessierten Welt zur Verfügung stellen.

Aarau. W. v. Wartburg.

[1] Diese Vollständigkeit ist auch bei der Toponomastik zu konstatieren, die sonst bibliographischen Arbeiten durch ihren Charakter als Grenzwissenschaft besondere Schwierigkeiten bereitet. So enthält denn auch dieses Kapitel eine ganze Reihe von Artikeln und kurzen Bemerkungen aus grösseren Werken, die mir seinerzeit bei der Ausarbeitung meines Literaturberichtes über den gleichen Gegenstand für den kritischen Jahresbericht entgangen waren. Nur ganz wenige Arbeiten, auf die ich seither zufällig gestossen bin, scheinen auch G. und J. entgangen zu sein, so: Febvre, L., Les noms de nos rivières, Revue de synthèse historique, avril 1908; Pictet, La racine „dru" dans les noms celtiques des rivières, Revue celtique 1, 299 ff., der S. 302 die *Dranse* anführt; eine Bemerkung von G. Paris, Romania 17, 335, über das mittelalterliche *Gebenna*, das er in Beziehung zu *Genève* setzt; eine Bemerkung von Schuchardt über *Lausanne* im Archiv f. lat. Lexikogr. 7, 113 und von d'Arbois de Jubainville in der Revue celtique 11, 505; ein Aufsatz über „Les noms de lieux à Lausanne" im Feuille d'Avis vom 13. bis 26. November 1907.

Paolo Lorenzetti, La bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento. Pisa, Stab. tipografico Succ. Fratelli Nistri 1920. (Estratto dagli Annali della R. Scuola Normale Superiore di Pisa. Vol. XXVIII.)

Ueber seine Absicht sagt Verf. selbst S. 4 der Vorbemerkung: „Quel che a noi preme specialmente rilevare sono l' indole, i caratteri, l' intima natura di questi trattati." Er unternimmt also für die betreffenden Abhandlungen des sechzehnten Jahrhunderts, was Goldschmidt für das dreizehnte Jahrhundert in seiner „Doktrin der Liebe bei den italienischen Lyrikern des 13. Jahrhunderts" (Breslau 1889) darstellte, einer Schrift, die Verf. unbekannt geblieben zu sein scheint. Lorenzetti hat weit über fünfzig hergehörige Werke durchgearbeitet und den Stoff in fünf Kapitel eingeteilt. Dass dabei vor allem Bembo und Castiglione in dem Vordergrunde stehen, ist selbstverständlich. Das erste Kapitel bringt, was das sechzehnte Jahrhundert über den Begriff Schönheit dachte. Das zweite handelt von den „Precetti d' amore", d. h. wie man Liebe erwirbt und bewahrt, wie man von ihr gesunden kann, wen man lieben soll und wen nicht, wie sich Mann und Frau zu benehmen haben, und wie man lieben muss. Das dritte Kapitel beschäftigt sich mit psychologischen und physiologischen Fragen: mit der Entstehung der Liebe, ihrer Wirkung auf den Liebenden, ihren Begleiterscheinungen; der Veranlagung zur Liebe, den Veranlassungen der Liebe, der Liebeskrankheit, den Gründen der verschiedenen Wirkungen der Liebe und den Vorsichtsmassregeln gegen schlimme Wirkungen. Das vierte Kapitel erörtert metaphysische Fragen: Scheidung des Begriffes Liebe von dem Begriffe Freundschaft, ob Liebe wirklich vorhanden ist, verschiedene Arten Liebe, deren Kennzeichnung und deren verschiedene Ursachen, Begriffsbestimmung der Liebe, von wem, wann und wo entstand die Liebe, die Personifikationen der Liebe und ihre Bedeutungen, die Wunder, welche die Liebe verrichtet, und ihre Macht, Gleichsetzung von Liebe und Gott und Zweck der

Liebe im Weltall. Das fünfte Kapitel zeigt die äussere Form der Darstellungen auf und deren Stil und Sprache. In allen Kapiteln ist auch immer die Quellenfrage berührt, freilich nicht gründlich behandelt; vor allem wird darauf hingedeutet, wie vieles von dem Stoffe aus den ältesten Dichtern und aus Boccaccio und Petrarca genommen ist. Ueber Dantes Einfluss hätte man gerne Genaueres gelesen. Eine „Conclusione" fasst die Ergebnisse der Abhandlung kurz zusammen und erblickt das Hauptziel des ganzen behandelten Literaturzweiges in der sittlichen Hebung der Menschen.

Die Arbeit ist recht fleissig und umsichtig, aber die zahllosen Druckversehen wirken störend, namentlich solche, die man nicht schnell berichtigen kann. So sind beide Anführungen S. 4 Anm. 2 verkehrt. Beim Gsli muss es LX, 272 statt LXI, 372 heissen; S. 5 Anm. 1 l. 378 statt 376; S. 47 Abs. 2 Z. 13 l. *l'amor* statt *l'odio*; S. 117 Anm. 3 fehlt bei Dietaiuti II, 366; S. 118 Anm. 2 l. pag. 6 statt 7; S. 122 Anm. 3 nicht *castello*, sondern „*Schlosskirche*"; S. 134 müssen im ersten Sonett die Worte *ed in tutto avenente* in Vers 2 hinein und dafür *e di gran vassallagio* in Vers 3; Anm. 1 l. IV, 317 statt Ivi, pag. 3 seg.; Anm. 4 drittletzte Zeile *focho* statt *pocho*; S. 159 Anm. 2 ist das Zitat aus der Rassegna bibliografica verkehrt.

Halle. Berthold Wiese.

Alfonso Lazzari, Un' orazione di Lodovico Carbone a Firenze. Modena, Società tipografica modenese 1919. Estratto dagli Atti e Memorie della R. Deputazione di Storia Patria per le Provincie Modenesi. Serie V. Vol. XII. 1919. 21 S. gr. 8°.

Derselbe, Il „Barco" di Lodovico Carbone. Ferrara, Zuffi 1919. Estratto dagli Atti e Memorie della Deputazione di Storia patria. Vol. XXIV, fascicolo I. 44 S. gr. 8°.

Zwei Vorstudien zu einem Gesamtbilde des vielgewandten Humanisten, der am Hofe der Este in Ferrara lebte und dort am 6. Februar 1485 starb. Die erste druckt die lateinische Rede ab, welche Carbone am 29. April 1473 in Florenz vor der Signoria hielt, als der glänzende Zug von Höflingen, den Ercole I. unter Führung seines Bruders Sigismondo nach Neapel schickte, um seine Braut Eleonora abzuholen, in der Arnostadt beherbergt wurde. Sie enthält unter anderem einige Bemerkungen über Florentiner Gelehrte und Humanisten.

In der anderen Arbeit wird der Dialog veröffentlicht, den Carbone zwischen 1475 und 1476 auf den von Ercole I. 1471 und in den nächsten Jahren ausgebauten Jagdpark schrieb: „De amoenitate, utilitate, magnificentia Herculei Barchi." Beide Veröffentlichungen sind mit sorgfältigen, sachgemässen Einleitungen versehen und erregen den Wunsch, dass Lazzari selbst uns die abschliessende Lebensbeschreibung Carbones schenken möchte.

Halle. Berthold Wiese.

Rudolf Lothar, Die Seele Spaniens. Mit 59 Bildbeigaben. Zweite Auflage. Veröffentlichung der Deutsch-Spanischen Vereinigung München. Georg Müller, München [1916]. 354 S. 8°.

Es ist ein grosses Wort, das der Autor im Titel seines Buches ausspricht. Von der Seele eines Volkes zu reden, von jenem ungreifbaren, geistigen Etwas, das sowohl die Alltagsformen des Lebens wie die Leistungen auf dem Gebiete der Kunst und Literatur eigenartig, ja charakteristisch zu gestalten weiss, das ist ein kühnes Beginnen. Wer es zu unternehmen wagt, muss nicht nur die Gabe besitzen, gerade immer die Stelle zu bezeichnen, wo eine anders geartete Seele sich für den Beschauer fremdartig kristallisiert hat, sondern er muss sich auch einfühlen können in diese Seele, muss mit ihr weben und leben, mit ihr hasten und jagen können im Getriebe des Lebens. Er muss sich mit ihrem weichen Flügelschlag durch dämmerige Kathedralen, über weite schattige Höfe schwingen können, er muss mit ihr an plätschernden Brunnen zu lauern verstehen, und er muss in ihrem Verein bis zur Ekstase glühender Leidenschaft emporzusteigen vermögen. Es ist nicht zu viel behauptet, wenn wir sagen, dass Lothar seiner Aufgabe ausgezeichnet gerecht geworden ist. Er spricht das zutreffende Wort: „Jeder Kunstgenuss ist Einfühlung." Weil er sich einzufühlen wusste in das beinahe mehr afrikanische als europäische Volk der Spanier, deshalb hat Lothar mit vollen Zügen die Aeusserung dieser Volksseele genossen, deshalb konnte er aber auch diesen Genuss so warm vermitteln. Freilich ist sein psychologisches Feingefühl auch mit trefflichem Kunstverständnis und umfassender Literaturkenntnis gepaart. Das erhöht nur den harmonischen Wohlklang seiner Dichtung. Ich sage vorsätzlich „Dichtung", denn es streift ein Hauch der Poesie durch das ganze Werk. Wer das poetische Empfinden und das psychologische Verstehen des Autors kennen lernen will, braucht z. B. nur sein Kapitel über den Eskorial nachzuschlagen. Wie weiss er diesen als hässlich verschrieenen Palast in die Landschaft zu fügen, gerade als hätte sich der Geist jener starren, fast trostlos einsamen Natur in diesem Gebäude verkörpert. Dann erst das Verständnis für einen Philipp II.! Wie gut weiss er den königlichen Mönch und den asketischen König zu charakterisieren! Dann wieder das Lauschen seiner Dichterseele im nüchternen Kirchenschiff, ihr Erfassen des dort einsam stehenden, in der Weite verlorenen Sarges, das kurze Anhalten bei dieser Tragik und dann der Flug zum ewigen Licht, der Endgedanke, in dem sich die kurze Betrachtung verliert — das alles ist ein Harfenlied für jeden mitfühlenden Leser. Und so ist es immer in diesem Buch: zu dem klaren Erkennen des Warum der Sache fügt sich das dichterische Erfassen vieler Einzelmomente. Auf diese Weise machen wir Bekanntschaft mit dem Spanier und der Spanierin, so durchwandern wir das immer noch geharnischte Toledo, den Säulenwald der einstigen Moschee und jetzigen Kathedrale von Cordoba, geniessen das Sevillanerleben in seiner Calla de Sierpes. Immer wieder weiss der Autor eine der feinen Farben seiner Palette geschickt anzubringen, sich und den Leser mit der Leichtigkeit des Dichters über die Niederungen des Lebens zu erheben. Besonders gut gelingt ihm m. E. immer die Schilderung der Kathedralen. Der Autor führt uns in die belebten Strassen Madrids und ein andermal wieder in das stille Patio, das uns Fremde so eigenartig anmutet. Und was uns Nordländern hier schwer wird zu verstehen, das erklärt



Lothar mit wenigen gewandten Federstrichen. Auch nach Granada tun wir einen Blick; da wird weder Höhe noch Breite in der Alhambra gemessen, sondern wir versenken uns in das Dunkel der Säle und in die Lichtfülle der Höfe, wir sind geblendet von dem Farbenzauber der Badeszene im Myrthenhof und erleben die Tragödie der Abencerragen. Von Barcelona aus steigen wir zum Berg des heiligen Grals, wo uns, den Sternen nah, die Grösse der Einsamkeit umweht. Es ist ein mühsames Stammeln, all das, was man mit dem Autor in Spanien erleben und fühlen kann, erwähnen zu wollen. Gesagt sei noch, dass die letzten Kapitel des Buches eine sehr feine Einführung in das Studium der neueren spanischen Literatur und Kunst bilden. Hinsichtlich ersterer handelt ein Kapitel vom spanischen Roman, ein anderes, nach sehr anschaulicher Besprechung der spanischen Theaterverhältnisse, vom Drama. Lothar knüpft jedesmal in seinen Darlegungen an literarische Traditionen an und versäumt es nie, die von ihm eingehender besprochenen Autoren mit dem typischen spanischen Volkscharakter in Zusammenhang zu bringen. So lässt er den spanischen Schriftsteller gleichsam zum Dolmetscher der Volksseele werden. Im Kapitel Roman handelt er eingehender von Pio Baroja, Azorin und Blasco Ibañez. Baroja, der als echter Spanier seine Individualität nie verleugnet, zeichnet vor allem Helden der Isolierung und Revolte, Abenteurer, die sich der Gesellschaft nicht anpassen können, Leute, die zwischen Nüchternheit und Ekstase schwanken, also echte Vollblutspanier. Azorin beleuchtet die spanische Willensschwäche, und Blasco Ibañez zeigt mit spanischem Pessimismus, wie der Wille zum Leben an den bitteren Lebenserfahrungen zerschellt. Im Kapitel über das Drama zeigt Lothar in der Besprechung von Tamayo die drei Hauptrichtungen, die das spanische Drama verfolgt: das historische Schauspiel, das Thesendrama und das bürgerliche Schauspiel. Für jede dieser Gattungen gibt er ein Beispiel aus Tamayos Werk. Für die erste das Drama „Wahnsinn aus Liebe", welches die Geschichte von Johanna der Wahnsinnigen behandelt. Für die zweite das Schauspiel „Ehrenhändel", eine Kundgebung gegen das Duell. Für die dritte: „Un drama nuevo", ein Vorläufer des Bajazzo. Nach Tamayo werden Echegaray, Pérez Galdós und Benavente ausführlicher besprochen. Während Echegaray als nüchterner Mathematiker seine Dramen sicher baut und berechnet, ist Galdós von überschäumendem Temperament und ein echter Improvisator. Der augenblicklich populärste Dramatiker Spaniens ist Jacinto Benavente. Von grosser Menschenkenntnis, ist er ein trefflicher Zeichner der ganzen spanischen Gesellschaft. Wenn er auch bei Wilde, Lavedan, Donnay und Bataille gelernt hat, so ist er doch in seinem Werke bodenständig. Neben Gesellschaftsstücken schrieb er auch in pikaresker Art und schuf eine Reihe phantastischer Stücke. Die Namen kleinerer Sterne unter den spanischen Dramatikern begleiten jene grössten und sind mit wenigen Worten oft glänzend beleuchtet. Man sieht, dass Lothar sich in intellektuellen Kreisen Spaniens bewegt hat, und dass vieles, was er auf dem Gebiete des Dramas bespricht, eigenstes wärmstes Erlebnis war. Man ist Lothar dankbar dafür, dass er in seinen Besprechungen nicht nur Namen bringt, die beinahe schon europäischen Klang haben. Gerade Autoren, deren Ruf noch innerhalb der Grenzen Spaniens zurückgehalten wird, erregen Interesse. Da sind Edoardo Marquina, Villa Espesa, Ramon del Valle Inclan, Martinez Sierra, die es wert sind, auch jenseits der Pyrenäen gekannt zu werden.

Auf dem Gebiete der spanischen Kunst bespricht Lothar nach einem kurzen Streifblick auf die beiden bedeutendsten Namen des 19. Jahrhunderts: Fortuny und Pradilla, die zwei Hauptvertreter der neuesten Kunst: Sorolla und Zuloaga. Sorolla, der auch in Rom und Paris gelernt hat, ist Pleinairist, ein Meister der tausendfach vom Licht gebrochenen Farbe. Er malt Fischer und Schiffer, den Strand und das Blau des Meeres. Ausserdem geniesst er in Spanien und Amerika einen grossen Ruf als Porträtist. Er ist mehr Weltmann als Zuloaga, der ganz an spanische Traditionen anknüpft, ein später Nachkomme Goyas und Velásquez'. Zuloaga ist Realist und Pessimist. Für seine Malerei besonders charakteristisch sind die Hintergründe. Sie geben die Lyrik und Dramatik des Bildes, sie deuten die Menschen auf seinen Gemälden. Um Zuloaga gruppieren sich alle Künstler, die an die spanische Vergangenheit anknüpfen. Sorolla wandelt im Kreise der Impressionisten, wie Bilbao und Santiago Rusiñol. Unter den allermodernsten Künstlern weist Lothar besonders auf Nestor, Martín Fernandez della Torre hin. An den Proben seiner Kunst, deren Lothars Buch verschiedene enthält, erkennt man den äusserst gewandten Künstler. Nur eines ist mir nicht ganz verständlich, nämlich wie Lothar Nestors Zeichnungen der Madrider Frauentypen vielfach zwischen die von der Spanierin handelnden Seiten einschieben mochte. Zum mindesten wirkt es verblüffend, auf der einen Seite noch von der durchaus zurückhaltenden, nicht koketten, fast hausbackenen Spanierin zu lesen und dann beim Wenden des Blattes auf ein kokettes Ueberweib vom Typ Nestors zu stossen. Es sei hier übrigens noch gleich angefügt, dass Lothars Werk reich an Reproduktionen spanischer Malerei ist, was den Reiz des Buches zweifelsohne erhöht und sehr zur klaren Anschauung beiträgt. Das Kapitel über spanische Musik handelt vor allem vom spanischen Volkslied und von den Nationaltänzen. Gerade hier entrollt sich ein ganz fremdartiges, an Reizen reiches Bild. Der letzte Abschnitt des Buches bespricht die spanische Politik, d. h. alles, was zum politischen Leben gehört, und letzten Endes Spaniens Verhältnis zu England, Frankreich und Deutschland.

Lothar hat seine Aufgabe nicht nur in geistvoller und glänzender, sondern auch in sehr umfassender Weise gelöst. Wer sein Buch gekostet hat, der hat Spanien genossen, so gut man das in der Ferne kann; denn Lothar führt mit reichem Wissen, mit künstlerischem Blick und vor allem mit tiefem Verständnis. Er schaltet seine Person so gut wie möglich aus dem Buche aus. Gerade dadurch fühlt sich der Leser vorzüglich in die fremde Umgebung, in die fremde Seele ein. Man spürt den Hauch der spanischen Hochebene, man geniesst die dämmernden Kathedralen, empfindet die sengende Sonne und versteht das spanische Volk auf dem Hintergrunde seiner Abstammung, der Beschaffenheit seines Landes und seiner historischen Entwicklung.

Würzburg. Angela Hämel-Stier.



J. **Jud**, **Zur Geschichte der bündner-romanischen Kirchensprache.** Vortrag mit Anmerkungen, Chur, Eggerling 1919 (= 49. Jahresbericht der historisch-antiquarischen Gesellschaft zu Graubünden. S. 1—56.)

Die vorliegende Abhandlung gehört jener Richtung der Sprachwissenschaft an, die mit aller Macht aus den vier Mauern der Linguistik hinausstrebt in die Weite der grossen geschichtlichen Zusammenhänge, des kulturellen und politischen Werdens und Vergehens. Man kennt aus früheren Arbeiten die dem Verfasser eigene enge Verknüpfung der geographisch-geologischen, den Schichtungsproblemen zugewandten Forschung mit der sachkundigen Richtung. Die neue Anschauungs- und Arbeitsweise, die dem Verfasser aus dieser Verbindung erwachsen ist, hat in dieser letzten Schrift ihren vorgeschrittensten Ausdruck gefunden. Dadurch, dass die sachkundliche Untersuchung hier nicht auf konkrete Einzeldinge beschränkt ist, sondern die Sprache eines ganzen in sich abgegrenzten geistig-seelischen Gebietes ins Auge fasst, vertieft sich in anziehender und eigenartiger Weise die sprachliche Betrachtung. Die Arbeit liest sich stellenweise wie eine kirchengeschichtliche Abhandlung, und insbesondere die Anmerkungen erweisen eine bei einem Sprachforscher erstaunliche Beschlagenheit auf diesem Gebiete.

Der Grundgedanke der Abhandlung ist, in wenige Worte zusammengefasst, etwa folgender. Neben die älteste kirchliche Terminologie des Lateins, die dem Griechischen entstammte, trat schon sehr früh als volkstümlichere Form eine echter lateinische Ausdrucksweise, indem viele griechische Wörter entweder ins Lateinische übersetzt wurden oder durch vorchristliche lateinische Kultuswörter, die christlichen Bedeutungsinhalt erhielten, ersetzt wurden. Diese volkstümlichere lateinische Kirchensprache breitete sich etwa im vierten Jahrhundert über die ganze lateinische Kulturwelt aus, wurde aber schon zwei bis drei Jahrhunderte später durch eine neue Erstarkung der hochkirchlichen griechischen, vornehmeren Terminologie wieder verdrängt und blieb nur als Altertümlichkeit erhalten in Gebieten, die infolge ihrer abgesonderten Lage (rätisches Bergland, periphere Länder wie Dazien, Britannien), zum Teil auch infolge kirchenpolitischer Verhältnisse, von der neuen Welle nicht mehr erreicht wurden.

Das Beweismaterial, auf dem diese Theorie sich aufbaut, ist, wenn man von den vielen leichter wiegenden Belegen absieht, etwas spärlich zu nennen; um so mehr springt die Kraft und Kühnheit ins Auge, mit der die Probleme erschaut, die wenigen umherliegenden Einzelstücke zu einem wohlgeformten Gebilde zusammengefügt sind. Als gewichtigste Beweisstücke dienen *basilica* und *quinquagesima* gegenüber hochkirchlichem *ecclesia* und *pentecoste*. Bei *basilica* gelingt es J., gestützt auf die Ortsnamengeographie, die an sich näher liegende Annahme oströmischer Herkunft zu widerlegen. Doch nicht genug — daraus, dass *basilica* in Graubünden sich dauernd festsetzte, ergibt sich für J. direkt ein Schluss auf das Alter der kirchlichen Organisation Graubündens: er verlegt sie ins vierte Jahrhundert, da bei früherer Christianisierung *ecclesia* sich, wie in den anderen früh kirchlich festgefügten Ländern, bereits einen gesicherten Platz erobert gehabt hätte, also durch *basilica*, als dieses im Laufe des vierten Jahrhunderts aufkam, nicht mehr verdrängt worden wäre; später, im sechsten und siebenten Jahrh., als *ecclesia* sich anderswo wieder hob und stärkte, war Bünden durch die kirchliche Loslösung von Mailand der neuen Welle bereits entzogen. Kein Zweifel — wir haben hier ein neues und kühnes Unterfangen vor uns: die Sprachwissenschaft will nicht mehr, wie bisher, ein immer nur passiv zurückstrahlender und illustrierender Spiegel der Geschichte sein, sie will auch aktiv, selbsttätig mit eingreifen. Der Skeptiker wird sagen, dass im vorliegenden Fall der Bogen überspannt, der Flug zu hoch genommen sei. Welches waren z. B. die Schicksale des Wortes *basilica* in Oberitalien in der Zeit zwischen dem sechsten Jahrh. und dem späteren Mittelalter? Wann hat die Herabsetzung des geheiligten Wortes zur Bedeutung „alte Baracke" u. dgl. begonnen, und welches waren deren Ursachen? Hat in Oberitalien nicht vielleicht das Arianertum der Ostgoten und Langobarden in dieser Wortgeschichte irgendwie mitgespielt? Sind nicht etwa gar arianische Wörter wie *Kirche*, *Pfaffe* in toponomastischen Relikten dort noch nachweisbar? Solange solche Fragen nicht mit einiger Sicherheit beantwortet sind, erscheint die Schlussfolgerung aus *basilica* als gewagt. Die prinzipielle Zulässigkeit wird man trotzdem nicht bestreiten können, sondern gerne anerkennen, dass hier ein mutiger Schritt nach vorwärts gewagt ist, der den Blick in neue Möglichkeiten eröffnet.

Die Durchdringung des sprachlichen Stoffes mit kirchengeschichtlichem Wissen führt auch sonst zu neuen und eigenartigen Auffassungen, z. B. wenn das *s* statt *tš* im Anlaut von rätisch *sentèri* „Friedhof" erklärt wird aus der stillen Sehnsucht frommer Christen, mit den *sancti*, den heiligen Glaubenszeugen, in einer Grabstätte vereinigt zu sein. Man denkt hier unwillkürlich an den Expressionismus, der zurzeit das geistige Leben durchdringt, an den Drang nach starker Betonung des Gefühlsmässigen, für den in der Sprachwissenschaft der Boden durch Morf ja gründlich vorbereitet ist. Auch die Art, wie durch die ganze Schrift hindurch die „tief mit rätischem Wesen verankerte Bodenständigkeit", Eigenwilligkeit, selbstbewusste Autonomie der bündnerischen Kirchensprache und des Rätischen überhaupt hervorgehoben wird, mutet modern an (z. B. wenn über die Ableitung *-étum* oder *-ītum* des obwald. *uestgiu* „Bistum" bemerkt wird, dass gerade hierin „sich wieder die ganze Selbstherrlichkeit Bündens gegenüber dem interromanischen *episcopatum*" zeige). Zugleich wird man an alte Zeiten erinnert, wo etwa Jakob Grimm die deutsche Lautverschiebung aus dem barbarisch ungestümen Freiheitsdrang der Deutschen erklärte. Doch zwischen damals und jetzt liegt die ungeheure methodische und stoffliche Arbeitsleistung der analytischen Zeit, und wenn der Kreislauf der Entwicklung sich wieder scheint schliessen zu wollen, so liegt doch die jetzt erreichte Stufe in einer ganz anderen Ebene. Die völlige Beherrschung des gesamten linguistischen Rüstzeuges ist bei Jud eine selbstverständliche Voraussetzung. Dass trotzdem öfters Zweifel an Juds Ausführungen sich einstellen, beruht auf der Mangelhaftigkeit des Materials, die nur zu oft jede Sicherheit ausschliesst. So könnte z. B. bei dem oben erwähnten *sentèri* erst dann von etwas grösserer Wahrscheinlichkeit geredet werden, wenn aus Graubünden selbst gute Belege für jene Sehnsucht der Frommen angeführt



werden könnten. Bis dahin bleibt eben doch die so naheliegende Idee des geheiligten Ortes als solchen, des Gottesackers, angesichts von *campo santo* und *sagrato* (*cussagró* im Altoberengadinischen) völlig ausreichend zur Erklärung der Anlehnung an *sanctus*, wenn nämlich eine solche überhaupt vorliegt. Das erscheint aber überdies als recht zweifelhaft, namentlich weil hierbei das *s* der mittelbündn. Form *sumantieri* unerklärt bleibt. So möchte ich denn hier, in gewohnteren Bahnen bleibend, die Sprachmischung, dieses gewaltigste Agens aller Sprachentwicklung, anrufen. Zweifellos war Chur, solange es romanisch war, ein einflussreiches sprachliches Ausstrahlungszentrum in Graubünden, besonders in der kirchlichen und rechtlichen Sphäre. In Chur aber tragen schon seit dem Vertrag von Verdun auf mehrere Jahrhunderte hinaus sämtliche Bischöfe deutsche Namen. Zwischen dem bischöflichen Hof und der romanischen Einwohnerschaft entwickelte sich natürlich ein reges Austausch- und Beeinflussungsverhältnis. Auch Ortsnamen von Chur weisen auf sehr frühe Anwesenheit deutscher Bevölkerungsteile. Nun wurde im Deutschen von jeher das lateinische *c* vor *e*, *i*, nach ursprünglich französischer Weise, als *ts* ausgesprochen, und daher dürfte das *s* in *sentéri* stammen, ebenso das *z* im Namen des Churer Heiligen *Lucius* roman. *Gliezi*, Jud S. 17 und im Namen des Disentiser Heiligen *Plazi* = *Placidus*. In *Gliezi*, dessen erste Silbe echt romanisch entwickelt ist, tritt recht bezeichnend das ausserordentlich tiefgreifende symbiotische Element in der rätischen Sprachentwicklung hervor. Auch bei dem oben erwähnten *uestgiu* „Bistum" kann ich aus dem Hinweise auf die bündnerische Selbstherrlichkeit mir keine ausreichende Erklärung eines so auffälligen Suffixwechsels herausholen. Es ist ja sicherlich auch in Juds Sinne diese Eigenwilligkeit nicht (oder nur in besonderen Fällen) als hervorbringende Ursache, sondern als eine mit dem trotzigen Altbündner-Sinn k o o r d i n i e r t e Auswirkung der gleichen historisch-anthropologisch-geographischen Ursachen aufzufassen. Ich sehe auch bei diesem Wort die romanisch-deutsche Symbiose: ein durch die einstmals wohl allgemein bündnerische Palatalisierung von *ka* zu *kʻä*, *kʻę* entstandenes *uaskʻę(d)u* erhielt durch Mitwirkung des Deutschen, die sowohl in Lautsubstitution als in „Ueberentäusserung", am ehesten in beiden zugleich bestanden haben kann, diejenige Lautform, die der späteren obwaldischen und engadinischen zugrunde liegt. In rechtlichem Bereich bietet hierfür in etwas späterer Zeit das Wort *vischnaunka* „Dorf" eine Parallele: *vicinantia* und *Nachbarschaft* im politischen Sinne waren begrifflich verbunden, unter deutscher Beteiligung, wie es scheint, entstand die „überentäusserte" Form **vicinanca*, die dann sogar im Engadin die lautgerecht entwickelte Form zu verdrängen vermochte. Auch z. B. obwald. *pervergiar*, *se p.* „die Kommunion darreichen, nehmen", Jud, S. 48, gegenüber ital. *communicare*, *-carsi*, engad. *chamüngiar*, frz. *communier* ist wohl nicht ohne Beziehung zu deutsch *versehen*, *sich v.*, das seinerseits natürlich von *providere* herstammt (die Endung in *pervergiar* ist wohl von *chamüngiar* herübergenommen und diente dazu, das Wort von *pervér* „Vieh füttern" zu differenzieren). Und ähnlich noch in anderen Fällen. J. hat vollständig recht, wenn er die ausgeprägte Eigenart des Rätischen aus der Abkehr von Italien und der Abgeschlossenheit gegen das deutsche Nachbargebiet erklärt, nur scheint er diese letztere für etwas schärfer und weniger früh durchbrochen anzusehen als ich.

Von Einzelheiten sei noch hervorgehoben die vortreffliche Skizzierung der hagiogeographischen Fragen auf S. 14 ff., die durch eindringende Kenntnis auch des altchristlichen Materials sich auszeichnet. Nicht beistimmen kann ich dem Verf. in der lautlichen Erklärung der Namen vom Typus *Laurentius*, da die richtige obwald. Form *Luregn*, nicht *Lurien* lautet, wodurch die deutsche Form auf *-ient* als Entpalatalisierung aus *-ieñt* wahrscheinlich wird.

Möge es dem Verf. beschieden sein, die in dieser Schrift so verheissungsvoll eröffneten Aufgaben weiter ausbauend eine volle reiche Ernte einzuheimsen.

F ü r s t e n a u i. d. S c h w e i z. R o b e r t v. P l a n t a.

G. W e i g a n d, XXI. bis XXV. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig. Leipzig, J. A. Barth. 1919. XIV, 180 S. 8°.

Mit Freuden begrüsst man den neuen Bericht, und mit Freuden erfährt man, dass die sächsische Regierung das Institut übernommen und dadurch vorläufig seinen Bestand gesichert hat. Steht auch manche der Arbeiten, die die zwanzig Bände enthalten, auf dem tiefen Niveau, das in den letzten Dezennien für so viele Dissertationen genügte und auch bei den uns wohlwollenden Ausländern den deutschen Doktor in so schlechten Ruf gebracht hat, so ist doch, alles in allem genommen, die rumänische Wissenschaft durch Weigands Tatkraft stark gefördert worden, so dass man bedauern müsste, wenn diese letzte Pflegestätte des Rumänischen auf deutschsprachlichem Boden verschwinden würde. — Dem Charakter als „Jahresbericht" entsprechend macht auch dieser Band zunächst Mitteilungen über des Herausgebers Tätigkeit im Kriege, bringt dann aber drei wissenschaftliche Arbeiten: P a u l H a a s, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des Verbalstammes im Rumänischen; W e i g a n d, Die rumänischen Ortsnamen im Pindusgebiete; W. D o m a s c h k e, Der lateinische Wortschatz im Rumänischen.

Im Gegensatz zu manchen anderen Sprachen zeigt das Rumänische eher eine Zunahme des verbalen Ablautes, wie ja die innere Pluralbildung im Nomen im Laufe der Zeit stark um sich gegriffen hat. Nur junge Entlehnungen, die wohl vielfach nach französischem Vorbilde dem Lateinischen entnommen werden, Wörter wie *sper*, *speri*, *confer*, *conferi* u. dgl. entziehen sich ihm: sie sind eben nur auf dem Papiere und in den davon abhängigen Kreisen vorhanden, nicht in der wirklichen Volkssprache. Ob daran nun wirklich, wie der Verf. meint, die Abschwächung der auslautenden Vokale Schuld trägt, ist mir aber fraglich. Auch nach Schwund des *-u* und *i-* sind erste und zweite Singularis in der überwiegenden Mehrheit der Verba dadurch voneinander geschieden, dass das *-i* den vorhergehenden Konsonanten palatalisiert. Nur die *dio*-Verba zeigen *-z* in beiden Personen; aber auch da lag die Möglichkeit vor, in der ersten den Stammkonsonanten der dritten einzuführen. Das ist nun allerdings nicht geschehen, vielmehr der der zweiten sogar gelegentlich auf die erste übertragen worden, d. h. das Bedürfnis nach

Gleichheit des Stammkonsonanten war grösser als das nach Gleichheit des Stammvokals. Man wird ferner sagen dürfen, dass das Bestreben nach Einheitlichkeit des Stammes in allen Flexionsformen in erster Linie den über die Sprache Nachdenkenden eignet, dass also die literarische Fixierung und damit die Verlangsamung der Entwicklung auch eine Schematisierung bewusst oder unbewusst mit sich bringt; daher der grosse Unterschied, der gerade hier zwischen literarisch höher stehenden und literarisch nicht oder wenig entwickelten Sprachen besteht. Daneben wirken im einzelnen noch manche andere Faktoren mit; so ist bei *dormì* (*adormì* schon in der Bibel von 1668) zu beachten, dass der Imperativ *dormĭ* namentlich in der Jugendzeit die am allerhäufigsten gehörte Form ist. Es ist ferner im Auge zu behalten, dass, da der Ablaut in der Normalflexion ebenso verbreitet ist wie in der verbalen, dadurch das Gefühl seiner Wichtigkeit für den Ausdruck der Beziehung der verschiedenen Satzglieder untereinander ein sehr starkes wird, das Ausgleichungsbestrebungen gegenüber grösseren Widerstand leistet.

Weigands Untersuchungen der ON. nach ihrer Herkunft zeigen den Weg der Siedelung. Sie sind mit voller Sachkenntnis geführt und geben daher Resultate, die kaum mehr einer Aenderung fähig sind.

Das Thema der dritten Arbeit ist ein sehr interessantes, und es ist mit grossem Geschicke behandelt, so dass es schmerzlich berührt, den Namen des Verf. unter den im Kriege gefallenen Mitgliedern des Instituts zu lesen. Drei Fragen kommen bei einer derartigen Arbeit in Betracht. Welche Kulturverhältnisse haben einen bestimmten Teil des Sprachschatzes gerettet, welche Bedeutungsveränderungen haben sich dabei vollzogen, wie verhält sich der lateinische Wortschatz des Rumänischen zu dem der anderen romanischen Sprachen und zum Vulgärlateinischen? Der Verf. hat sich hauptsächlich mit der ersten Frage beschäftigt und sie so weit gelöst, als es vorderhand möglich ist. Man hat den Eindruck eines Hirtenvolkes, das sich auch mit Weberei beschäftigt, das mit einem geringen Wortschatz auskam. Die Bedeutungsverschiebungen hätten wohl gerade auch vom kulturgeschichtlichen Standpunkte aus eine genauere Betrachtung verdient. Es fällt auf, dass die Rumänen das Bedürfnis empfanden, *vir* und *homo* auseinanderzuhalten, und dass sie dafür zu *barbatus* griffen. Man versteht das aber sofort, wenn man sich der grossen Bedeutung des Bartes bei den südöstlichen Völkern, namentlich bei den Muhamedanern, aber auch bei den Griechen und Südslawen erinnert. Das Klagelied des Mannes ohne Bart ist ein köstliches Stück der byzantinischen Literatur; vgl. auch Jireček, Staat und Gesellschaft im mittelalterlichen Serbien 3, 19. Der Grund dieser mittelalterlichem und zum Teil neuzeitigem westeuropäischen Schönheitsgefühl direkt entgegenstehenden Wertschätzung wird vermutlich darin liegen, dass der Eunuche bartlos war, der Bart somit das Kennzeichen des vollkräftigen Mannes war. Mit diesem Ausfluss des Haremswesens scheint mir nun nicht nur die Hervorhebung des *vir* neben dem *homo*, sondern auch die Zeichnung jenes als *barbatus* zusammenzuhängen. Und noch ein zweites. *Familie* bedeutet Frau *femeie:* Der Verf. meint, weil die Hausfrau den Mittelpunkt der Familie bilde (S. 149). Das ist mir zu geistig gedacht für die Gegend, in der die Bedeutungsentwicklung vorgekommen ist; lieber möchte ich darin den Niederschlag einer Kultur sehen, in der Monogamie nicht einmal gesetzlich, geschweige denn tatsächlich das Uebliche war. Wie Familie bei uns im Deutschen und im Mazedonischen und Rumänischen die Kinder bezeichnet, so kann es bei Vielweiberei der Ausdruck für die Frauen werden, der dann natürlich bleibt, als der einzelne nur noch eine Frau hatte.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Ernst Gamillscheg, Oltenische Mundarten. Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Kl. 190. Bd., 3. Abh., Wien 1919.

Die moderne Sprachgeographie wurzelt in der alten Streitfrage um die Existenz von Mundartgrenzen, und ihr ursprüngliches Programm wurde ihr durch die Worte Schuchardts vorgezeichnet: was man abgrenzen könne, seien nicht die Mundarten selbst, sondern ihre Merkmale. Seither hat die kartographische Darstellung der Verbreitung mundartlicher Merkmale der Wissenschaft ungeahnte Perspektiven und neue Wege eröffnet. Die grossen Sprachatlanten haben trotzdem der mundartlichen Spezialforschung noch genug Spielraum gelassen, ist doch selbst die grossartige Schöpfung Gilliérons ein ziemlich weitmaschiges Netz. So konnten z. B. in Frankreich Bruneau, Millardet u. a. die Mundarten kleinerer Gebiete sozusagen mikroskopisch genau untersuchen und kartographisch darstellen. Eine ähnliche Ergänzung des Weigandschen Rumänischen Sprachatlasses und seiner einschlägigen Vorarbeiten bietet nun Gamillscheg. Hatte nun G. freilich weder die experimentalphonetischen Hilfsmittel noch so viel Zeit für Aufnahmen an Ort und Stelle zur Verfügung wie die oben genannten Autoren, so ist doch sein Aufnahmematerial in phonetischer Hinsicht von grösster Schärfe und Feinheit der Beobachtung und reichhaltig genug, um über alle wichtigen lautlichen, morphologischen und mancherlei syntaktische Erscheinungen des Untersuchungsgebietes zu orientieren. Dazu kommt die Sicherheit der wissenschaftlichen Methode, des Meisters, Meyer-Lübkes, würdig, die glückliche Vereinigung historischer und geographischer Betrachtungsweise, die Sorgfalt für die Details. So bringt G.s Buch nicht nur einen bedeutenden Beitrag zur besseren Kenntnis rumänischer Mundarten, sondern auch viel Wichtiges für die allgemeine historische Grammatik des Rumänischen. Schliesslich ergeben sich daraus auch viele lehrreiche Tatsachen für das Leben der Mundarten im allgemeinen, ihr Verhältnis zur Schriftsprache und ihren Kampf mit derselben, wie er sich in Reaktionsbildungen und Ueberentäusserungen verrät, Erscheinungen, die wir auch aus anderen Gebieten, z. B. aus Frankreich kennen. Manches Streiflicht trifft Fragen allgemein sprachwissenschaftlicher Art, so dass das Buch über den engeren Kreis der Spezialisten für das Rumänische hinaus Beachtung verdient.

G.s Untersuchungsgebiet liegt in der Kleinen Walachei, südlich des Vulkangebirges, westlich, nördlich und östlich des wichtigen Verkehrsknotenpunktes Târgu-Jiu, und umfasst also den nördlichsten Teil des geographischen Oltenien, das ist des Gebietes zwischen Olt und Donau. Aus Weigands Sprachatlas ist nicht



ersichtlich, ob die Gruppe dieser Mundarten enger zum Westen, zu den Mundarten vom Typus des Banatischen, das über das Gebirge herüberreicht, oder zu den Mundarten des Ostens, der Grossen Walachei, zu rechnen ist. Dies veranlasste G., nachzuprüfen, ob die oltenischen Mundarten etwa einen so hohen Grad von Altertümlichkeit hätten, dass sie den Dialekten im Osten und Westen gegenüber als konservativer erscheinen, in welchem Falle sich manches Neue für die ältere Periode der rumänischen Sprachentwicklung aufdecken lassen musste, oder ob die Mundarten „dialektisch indifferent, in Auflösung begriffen" seien. Nun, um die Antwort vorwegzunehmen, es zeigt sich tatsächlich, dass die oltenischen Mundarten noch viele altertümliche Züge aufweisen, wie z. B. die überraschend feine Differenzierung der sogenannten „abgedämpften Vokale", die im Schriftrumänischen heute auf zwei, auf *î* (*â*) und *ă*, reduziert sind, und anderes mehr. Dann aber zeigt sich doch wieder, dass die untersuchten Mundarten auch schon etwas in Auflösung begriffen sind, d. h. es machen sich schriftsprachliche Einflüsse seit geraumer Zeit geltend, die in erster Linie durch den Strassenknotenpunkt Târgu-Jiu vermittelt werden, von dem man geradezu sagen kann, dass er zum sprachlichen Schicksal der nordoltenischen Mundarten wird. Andererseits verschmilzt diese Stadt auch die sprachlichen Elemente der von allen Seiten der Umgebung zuströmenden Bevölkerung und bewerkstelligt den Ausgleich in der dialektischen Scheidung zwischen Ost und West. Das Bild dieser mannigfachen Verschiebungen entrollt uns G. in anschaulicher Weise. Er untersucht die Sprache von 24 Orten mit besonderer Berücksichtigung des Dorfes Topeştĭ im Nordwesten von Târgu-Jiu, „das abseits von der breiten Landstrasse gelegen, ringsum von Wald umschlossen und die erste menschliche Ansiedlung im Süden des Vulkangebirges schon durch seine Lage linguistische Bedeutung hat". Die Lage der Orte und die Verbreitung der untersuchten Erscheinungen veranschaulichen 21 dem Text beigegebene Kärtchen.

Im einzelnen ist mir folgendes bemerkenswert erschienen. S. 11: Während das Rumänische ausser der normalen Vokalreihe nur die Kombination der Mittel- bis Hinterzungenartikulation mit spaltförmiger Lippenöffnung kennt, verschmelzen hier im Satzzusammenhange zusammentreffendes *e* und *o* zu einem halboffenen *ö*-Laut, indem schon während der Artikulation des *e* die Lippenrundung vorweggenommen wird. — S. 18 ff., 29 ff.: Auf überaus feiner Beobachtung beruht die Beschreibung der namentlich in Topeştĭ deutlich unterschiedenen „abgedämpften Vokale" *ĭ, ẻ, å* (= schriftsprachl. *ă*), *ŏ, ŭ* und *í, é, á* (= schriftrum. *â*), *ó, ú* und der Art und Weise, wie sie aus den normalen Vokalen insbesondere durch Einwirkung der „Zungenspitzenreibelaute" entstanden. Eingehend wird im Zusammenhang damit gezeigt, wie dann die Wortformen mit solchen „palatalisierten" Vokalen von der Stadt, d. h. also von Târgu-Jiu aus, durch nichtpalatalisierte verdrängt werden, wie der Kampf der einheimischen gegen die eindringenden Formen (z. B. *tracă — treacă, ra — rea*) zu Ueberentäusserungen und bewussten Reaktionsbildungen (städtisch *ciorap* > *cireap*) führt. — S. 32, 33: *fân* < *foenum*, *frământ* < *fermento*, *vână* < *vena* — *vând* < *vendo*, *vânt* < *ventus*. Der Annahme G.s, *en* nach labialem Konsonanten sei wohl zunächst zu *ăn* und dann später zu *ân* geworden, die sich mit derjenigen Tiktins im Grundriss I² 575 deckt, möchte ich widersprechen. Zunächst aber ein paar Worte über die gegenseitige Beeinflussung von labialem Konsonanten und folgendem Vokal. Es kann vor allem Lippenrundung dem folgenden Vokal mitgeteilt werden: so wurde dr. *ă* nach Labial zu *o* (vgl. Tiktin in Zrph. XII 225 ff.). Die Zungenartikulation aber spielt bei den labialen Konsonanten keine Rolle, die Zunge befindet sich gewöhnlich in der Indifferenzlage. Demnach kann entweder der labiale Konsonant beim folgenden Vokal die Tendenz zur Annäherung der Zunge an die Indifferenzlage auslösen, oder es tritt die Zungenstellung des Vokals schon bei der Artikulation des Labials ein. Beides hat auf rumänischem Sprachgebiet stattgefunden. Die Affizierung der Labiale durch *i* reicht nach Puşcariŭ noch ins Urrumänische zurück, da sie in allen vier rum. Dialektgruppen vertreten ist. Nun zeigt G., dass in seinem Gebiet die Palatalisierung der Labiale eben erst in der Rückbildung begriffen ist (S. 62 ff.). Die Beeinflussung eines *e*-Lautes durch labialen Konsonanten ist dagegen nur dr. und daher wesentlich jünger. Sie beruht auf der erwähnten Indifferenz der Zungenstellung bei den Labialen und der dadurch ausgelösten Tendenz, die Zungenspitzenartikulation durch eine leichte Hebung der Mittelzunge zu ersetzen. Die Entwicklung ist hier also *e* > *ĕ* > *ă*. Als diese Tendenz zu wirken begann, hatte sich *e* vor *n*+Vok. und gedecktem *n*, *m* von seinem Ausgangspunkt beträchtlich entfernt. Schon als die urrum. Brechung *e* > *ea* eintrat, hatte jenes *e* vor Nasal keinen Anteil mehr daran; vgl. *cină*, *vină* (mazed. *tsină*, *vină*) mit *seară*, *fată* (mazed. *feată*). Es war aber auch noch nicht zu *i* geworden, wie das Verhalten der Mundarten hinsichtlich des Wortes *vinum* (dr. *vin*, mazedon. *yin*, moldau. *jyn* gegenüber *vînă*) zeigt. Das fragliche *e* musste also zu einem Laute zwischen *ẹ* und *i*, einem ganz geschlossenen *e* oder offenem *i* geworden sein. Dazu stimmt das von Tiktin Gr. I² 575 erwähnte Schwanken der altrum. Texte zwischen *e* und *i* in der Wiedergabe jenes vornasalen *e*. Durch die geschilderte Wirkung der Labiale muss nun dieser Mittellaut zwischen *ẹ* und *i* direkt zu *î* geworden sein mit Ausnahme der Fälle, wo diese Verdumpfung durch ein folgendes *e* oder *i* verhindert wurde, so dass also *curînt*, pl. *curinte* schon als altrum. anzusehen ist. Der Uebergang *î* > *û* in *vûnd* und *vûnt* aber ist dann auch anders zu erklären als durch die doppelte Einwirkung von *v* und *n*, um so mehr, als er sich ja sonst auch in *vînă* und den übrigen einschlägigen Beispielen finden müsste. — S. 34, 56: Meines Wissens sind die Vokale von schriftrum. *tînăr* selbst noch nicht erklärt. Das zu erwartende lautkorrekte *tiner* ist von den dr. Mundarten in der Grossen Walachei, in Siebenbürgen westlich von Kronstadt etwa an der Maros abwärts und im Banat heimisch, ferner *tinir* im Mazed. und Megl., *tirer* im Istr. Die schriftrumänische Form ist daher auf lautgesetzlichem Wege nicht zu erklären. Ich möchte etwa an folgendes denken: in der jedenfalls häufigen Verbindung *bătrîn şi tiner* sei eine Art Vokalharmonie eingetreten, derart, dass auch im zweiten Worte die Vokale mit derselben Zungenstellung gesprochen wurden wie im ersten, nur in entsprechend umgekehrter Folge, also *bătrîn şi tînăr*. Dann ist oltenisch *tinăr* primär, nur im Nachton-



vokal von der lit. Form beeinflusst. Dagegen hat *intră* sein reines *i* aus den stammbetonten Formen, wo es berechtigt ist. — S. 40 ff., 50 ff.: Von grosser Wichtigkeit ist G.s Deutung der Brechung des *e* und *o* vor *e* und *ă* durch einen ähnlichen Vorgang wie beim Umlaut und der bedingten Diphthongierung durch *i* und *u* in anderen Sprachgebieten, also *vede* > *veede*, *lega* > *leaga* bzw. *legă* > *leăgă* und entsprechend *flore* > *floere*, *codă* > *coădă*. Aus der Verwendung zweier kyrillischer Zeichen (des Jetu und Ea) für heutiges *ea* in den Texten des 16. Jahrhunderts darf aber wohl kaum gefolgert werden, dass *ee* und *eă* tatsächlich damals noch geschieden waren, um so weniger, als jene zwei Zeichen vielfach promiscue gebraucht wurden, sondern ich möchte im Gegenteil glauben, dass der Zusammenfall von *ee* und *eă* > *eă*, *oe* und *oă* > *oă* schon urrumänisch ist, was durch das Verhalten der vier getrennten Hauptdialektgruppen bestätigt zu werden scheint. So kann ich auch nicht glauben, dass sich in dem Gegensatz *ụoaụa* < *ovat* und *nọọă* < *nobis* und *novem*, *vọọă* < *vobis*, *dọọă*, *rọọă* in der Mundart von Topeștĭ ein alter Unterschied zwischen *o* — *a* und *o* — *e* widerspiegelt. Im Altrumänischen (Cod. Vor., Bibeln von Karlsburg, Bukarest, Drucken des Coresi) lauten die letzteren Beispiele *noao*, *voao*, *doao*, dazu *plovet* > *ploao* ebenso wie auch *noao* < *nova*. Daneben tauchen frühzeitig Formen mit *-ă* auf, das auf analogischem Wege das ungewöhnliche *-o* verdrängt. Zwischen *oa* und sekundärem *ă* entstand *ụ* (*ọ*) als Uebergangslaut. Vgl. dazu meine Ausführungen aus anderem Anlasse in MRJ I 46—47 und Tiktin Zrph XII 226, nach dem heute die Verbreitung der Formen folgende ist: walach. *-ŏăoă*, moldau. *-ŏăuă*, *-ọuă*, *-ọă* und auch *-oău*, schriftsprachlich *-ouă*. Es sind also die Formen auf *-ọọă* in Topeștĭ wohl eingedrungene literarische Formen, wohingegen *ụoăụă* < *ovat* sich lautlich und begrifflich als bodenständig erweist. Diese Auffassung wird dadurch bestätigt, dass, wie G. selbst anführt, in einem Dialekttext aus der Gegend (Sterescu) für den *nọọă*-Typ die mit *oăuă* reimende Form *noăuă* erscheint. — S. 51: Interessant ist die Diphthongierung *o* > *ụo* im Anlaut des lat. Erbwortschatzes gewisser Mundarten, worin G. wohl mit Recht einen sehr alten Vorgang sieht; vgl. Weigand, der für Vlacho-Meglen Formen wie *ụom*, *ụopt*, *ụoụ*, *ụos* (aber pl. *ọasi*) verzeichnet. — S. 55: Vortoniges *ă* zwischen Labialen wird bei schnellem Sprechtempo in manchen Mundarten zu kurzem *a*. Es unterbleibt also in solchem Falle auch die leichte Hebung des Zungenrückens, wie sie für *ă* erforderlich ist, was sich aus der oben zu S. 32, 33 erwähnten Indifferenzlage der Zunge bei der Artikulation labialer Konsonanten erklärt. Aehnlich wird auch vortoniges *ă* vor betontem *a* bei schnellem Tempo zu *a*. Hierin sieht G. die ersten Anfänge des Wirkens eines Lautgesetzes, indem die Formen mit *a* sich zunächst als syntaktische Kurzformen entwickeln. „Findet sich nun die syntaktische Kurzform . . . auch an anderer Stelle ein, so ist der Lautwandel abgeschlossen. Deswegen darf man nicht annehmen, dass satzphonetische Schwankungen zum Chaos in der Sprachentwicklung führen, sondern auf die Schwankung folgt später wieder die Einheitlichkeit." Dazu vgl. die Verallgemeinerung syntaktischer Kurzformen S. 69 und 70. — S. 64: „Die Palatalisierung der Konsonanten vor *i*, *e* ist also auf dem ganzen Gebiet in Rückbildung begriffen . . . Diese Rückbildung verdankt ihren Beginn wohl dem Bestreben, die städtische Sprache nachzuahmen . . ." Dies führt natürlich auch hier zu Ueberentäusserungen. Durch diese Rückbildung unter literarischem Einfluss geht ein weiterer Zusammenhang mit den Mundarten vom banatischen Typ verloren. Bei Besprechung der hierhergehörigen Erscheinungen gelangt G. S. 67 zu folgender Aeusserung: „Aber gerade die geographische Verteilung der *i̯*-Formen ohne Rücksicht auf den übrigen Bau des Wortes zeigt uns, dass nicht nur Wörter wandern, wie in der letzten Zeit immer wieder betont wird, sondern dass auch wirkliche Lauttendenzen wandern können, die in jedem Falle in Erscheinung treten, wo die gleiche Grundlage vorliegt. Die Lautgesetze sind also nicht nur theoretische Abstraktionen, die wir nach dem Wortmaterial erschliessen, sondern können sich unabhängig von diesem selbständig ausbilden und entwickeln." — S. 109: Von den besprochenen syntaktischen Erscheinungen ist besonders interessant, dass zum Ausdruck des partitiven Verhältnisses hier die Umschreibung mit *la* (*illac ad*) durchaus gebräuchlich ist: *bea la apă* (= *boire de l'eau*), *mâncă la pâne* (= *manger du pain*). Ferner Wendungen wie *cân ăl văzură li să părură că* . . ." (gewm. *quand ils le virent „ils leur parurent que* . .").

Diese wenigen Punkte, auf die ich zu sprechen kam, weil sie mein besonderes Interesse erregten, genügen natürlich nicht, um ein vollständiges Bild von der Arbeit Gamillschegs zu geben, einer Arbeit, die schon deshalb für die rumänische Dialektforschung mustergültig ist, weil sie auf dieses Gebiet die am französischen Sprachatlas erprobten sprachgeographischen Methoden anwendet. Im einzelnen zu zeigen, wie G. aus der räumlichen Verteilung der Sprachformen auf den Kärtchen seine Schlüsse zieht, konnte hier nicht meine Aufgabe sein. Ich glaube immerhin angedeutet zu haben, was der Romanist in der vortrefflichen Arbeit findet.

Freiburg i. Br. F. Schürr.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 11/12. Nov.-Dez. 1920: O. Walzel, Künstlerische Absicht. — R. Blümel, Grammatische Kunstausdrücke im Verhältnis zu sprachlichen Erscheinungen. — H. Geffcken, Aesthetische Probleme bei Th. Fontane und im Naturalismus. — E. Richter, Henri Barbusse. — F. Holthausen, Worterklärungen, III. — Leo Spitzer, Wucherndes „und" im Schlesischen. — J. Körner, Zu Goethes Briefen. — R. Ballof, Zu J. M. R. Lenz. — M. J. Wolff, Zu Manon Lescaut als Typus. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 5/6: Max J. Wolff, Shakespeare und der Petrarkismus. — Heinrich Mutschmann, Das Problem von Shakespeares „Julius Cäsar". — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax. — Ludwig Pfandl, Pio Baroja. — Pfeffer, Ernst v. Sallwürk. — Hamburger Leitsätze über „Die Stellung und Reform des neusprachlichen Unterrichts in der Schule". — Leo v. Boxberger, Der neusprachliche Unterricht in den deutschen höheren Schulen. — Franz Wegner, The economic consequences of the peace by John Maynard Keynes. — Walther Küchler, Neues von Barbusse. — Walther Fischer, Revue germanique. — Franz Karpf, Neuphilologisches aus Deutschösterreich. — Anzeiger: Colomb, Mme, Deux Mères. — Léon Barracand, L'Invasion 4 août 1870 — 16 septembre 1873 (Richard Schiedermair). — Otto Boerner u. Georg Werr, Lehrbücher der französischen Sprache. — Adolf Mager u. M. Gratacap, Lehrbuch der französischen Sprache. —

Eduard Sokoll u. Ludwig Wyplel, Lehrbuch der französischen Sprache. — H. Enkel, Th. Klähr, H. Steinert, Lehrbuch der französischen Sprache (L. Geyer). — Englische Schulausgaben. — C. N. u. A. M. Williamson, The Wedding Day und Marriott Watson, The Excelsior. — W. Langenbeck, Englands Weltmacht. — Karl Arns, Der religiöse britische Imperialismus. — Karl Krause, Deutsche Grammatik für Ausländer. — Martin Havenstein, Die alten Sprachen und die deutsche Bildung (Otto Weidenmüller). — Spanische Lehr- und Uebungsbücher. — Åke W:son Munthe, Kortfattad Spansk Språklära (Gertrud Wacker). — Karl Krause, Deutsche Grammatik für Ausländer. — Max Rose, Uebungsbuch hierzu. — Engelske Forfattere for Gymnasiet. — Stories of the Great War by Various Authors (Franz Karpf). — Reichel u. Blümel, Lehrgang der englischen Sprache (Theodor Zeiger). — Karl Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français. — Bruno Busse, Das Drama. — Racine, Britannicus. — Albert Haas u. Enrique Dominguez Rodiño, Spanische Bücherei. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben (Walther Küchler). — XXVIII, 7/8: Richard Schiedermair, Neusprachlicher Unterricht und nationale Erziehung. — Alfons Nehring, Sprachgeist und Volksgeist. — Werner Mulertt, François Villons Fortleben in Wissenschaft und Dichtung. — Leisge, Tagung des neuphilologischen Provinzialverbandes Hessen-Nassau. — Theodor Zeiger, Der XVII. allgemeine Neuphilologentag in Halle. — Walther Fischer, Ueber H. G. Wells' Kriegsroman Mr. Britling sees it through". — Heinrich Wengler, Philologie des Alltags. — Max Kuttner, Ex occidente lux? — Neophilologus. — Revue germanique. — Modern Language Notes. — Anzeiger: Paul M. Rühlmann, Kulturpropaganda. — W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch (Walther Küchler). — Robert Ernst Curtius, Die literarischen Wegebereiter des neuen Frankreich (Wilhelm Friedmann). — Gropp-Hausknecht, Auswahl französischer Gedichte. — Axel Lübbe, Dante, Göttliche Komödie. — Jean Delavanne u. Emil Hausknecht, Parlons et Composons, Sprech- und Aufsatzschule. — R. Halpersohn, Ueber die Einleitungen im altfranzösischen Kunstepos. — K. Kaiser, Précis de l'histoire de la littérature française. — Bertha Schmidt, Cours préparatoire de Littérature française (Heinrich Wengler). — François Ponsard, Charlotte Corday. — Anton Paris, La Fontaine, Fabeln (W. Klatt). — Lehr- und Uebungsbücher der französischen Sprache für Handelsschulen (S. Gräfenberg). — Ludwig Marx, Wie ist die Aussprache des Französischen zu lehren? (Arthur Franz). — Andreas Baumgartner, Lehrgang der englischen Sprache (Franz Karpf). — Ernst Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache (Karl Bergmann).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XIX, 1: Molsen, Grundzüge für die Auswahl des französischen Lesestoffs. — Ullrich, Einführung in das Studium Daniel Defoes. — Arns, Zur Kenntnis des modernsten englischen Bühnendramas. — A. M. Curtius, Romain Rollands Lebenskunst. — Spies, Erklärung — Stiefel, Erwiderung. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Pädagogische Rundschau, II. (13. Samter, Kulturunterricht, Erfahrungen und Vorschläge; 14. Richter, Die höhere Schule der Zukunft; 15. Eickhoff, Neue Aufgaben und Ziele des höheren Unterrichts; 16. Tobler, Die Schulerziehung nach dem Kriege; 17. Kullnick, Die Neuordnung des deutschen Schulwesens und das Reichsschulamt; 18. Timerding, Der fremdsprachliche Unterricht und die nationale Erziehung; 19. Kerschensteiner, Freie Bahn für den Tüchtigen; 20. Procknow, Wissen oder Können? 21. Clemenz, Beobachtung und Berücksichtigung der Eigenart der Schüler; 22. Graf von Pestalozza, Betrachtungen zum Aufstieg; 23. von Sallwürck, Entwicklungsfreiheit; 24. Bastian Schmid, Deutsche Naturwissenschaft, Technik und Erfindung im Weltkriege; 25. Ewald Horn, Das höhere Mädchenschulwesen in Deutschland; 26. Lüdicke, Die preußischen Kultusminister und ihre Beamten im ersten Jahrhundert des Ministeriums 1817—1917; 27. Tönduryr-Gieré, Eine schweizerische Frauenhochschule.) — Fröhlich, Hacks, Die Aufgaben der Realanstalten nach dem Kriege. — Streuber, Thomas Hobbes, Grundzüge der Philosophie. Teil I—III. Uebersetzt und herausgegeben von Frischeisen-Köhler. — Molsen, G. Flaubert, Briefe an George Sand. Mit einem Essai von Heinrich Mann. — Ders., E. Engel, Frankreichs Geistesführer. Achtzehn Charakterbilder. — Ders., Birt, Spätrömische Charakterbilder und die Entstehung des modernen Europa. — Ders., Burckhardt, Die Kultur der Renaissance in Italien. 12. Aufl. von L. Geiger. — Oeckel, Englische Lesebücher (Herrig-Förster, British Classical Authors. — Herrig-Förster English Authors. — Fison and Ziegler, Select Extracts from British and American Authors in Prose and Verse for the Use of Schools. — Ellinger and Butler, A Literary Reader). — Zeitschriftenschau: Neophilologus (Jantzen). — Die höheren Mädchenschulen. — XIX, 3: Trunzer, William Wordsworth. Zu seinem 150. Geburtstage, 7. April 1920. — Arns, Zum Thema: Carlyle als Mittelpunkt des englischen Unterrichts in Prima. — Sanftleben, Psychologische Grundsätze bei der Korrektur fremdsprachlicher Schülerarbeiten. — Lejeune, Was ist uns die spanische Presse? — Born, Lexikalisches zum Typus *ajouter foi*. (Schluss.) — Rieken, Kleine Beiträge zur französischen Wortkunde für Universität und Schule. — Hamburger Leitsätze über die Stellung und Reform des neusprachlichen Unterrichts in der Schule. — 17. Allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Halle vom 4. bis 6. Oktober 1920. — Neuphilologischer Ferienkursus an der Hochschule zu Dresden vom 18. bis 23. Oktober 1920. — Aufruf zu einer Konrad Hofmann-Spende. — Literaturberichte und Anzeigen: Pawlik, Viereck, Roosevelt. — Jantzen, Pädagogische Rundschau III (28. Becker, Kulturpolitische Aufgaben des Reichs, 29. Becker, Gedanken zur Hochschulreform; 30. Schmeidler, Grundsätzliches zur Universitätsreform; 31. Kühnhagen, Die Einheitsschule im In- und Auslande. Kritik und Aufbau; 32. Kohlbach, Grundriss der deutschen Einheitsschule nach pädagogischen Grundsätzen; 33. Reinhardt, Die Neugestaltung des deutschen Schulwesens; 34. M. Blümel, Praktische Vorschläge zur Verbesserung der höheren Schulen; 35. Walter Kühn, Die neue höhere Schule für die männliche Jugend; 36. J. L. Schultze, Das deutsche Bildungswesen im Lichte der neuesten Gegenwart, besonders an den höheren Schulen; 37. Le Mang, Die neue Erziehung im neuen Deutschland; 38. Petersen, Gemeinschaft und freies Menschentum. Die Zielforderungen der neuen Schule. Eine Kritik der Begabungsschulen; 39. Spranger, Gedanken über Lehrerbildung; 40. Weimer, Schulzucht; 41. Eduard Meyer, Rektoratsrede; 42. Die akademischen Berufe. III. Der Philologe; 43. Hensel, Rousseau; 44. Natorp, Pestalozzi. Sein Leben und seine Ideen; 45. Just, Pestalozzis Lebenswerk und Vermächtnis). — Streuber, Anton Marty, Gesammelte Schriften I, 2; Oskar Kraus, Anton Marty, sein Leben und seine Werke. — Ders., Deutschbein, Satz und Urteil. — Ders., Ernst Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft. — Lauterbach, Strohmeyer, Französische Schulgrammatik, 2. Aufl. — Pilch, Gall-Kämmerer-Stehling, Französische Schulgrammatik. — Molsen, Das französische Lesebuch. Ein kritischer Ueberblick über unsere bekanntesten Lesebücher und ein Führer durch sie. — Oeckel, Englische Lesebücher III (Wershoven, England and the English; Sander und Cliffe, Grossbritannien; Dannheisser, English Past and Present). — Klose, Reichel u. Blümel, Lehrgang der englischen Sprache. I. Elementarbuch; II. Lese- und Uebungsbuch; III. Schulgrammatik der englischen Sprache.

Neophilologus VI, 2: M. Boas, De raetoromaansche versie der Disticha Catonis — W. van Eeden, De groote Óláfs saga Tryggvasonar en de Hallfredar-saga. — N. van Wijk, Zum slawischen Zeitworte *chotěti*. — A. G. van Hamel, K. R. Gallas, Over Ossian. — J. J. A. A. Frantzen, Ein spätes Zeugnis lateinischer Klerikerdichtung. — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave. E. Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der franz. Schweiz. — Ders., J. B. Besançon u. W. Struik, Précis historique et anthologie de la littérature française. — K. Sneyders de Vogel. C. Carroll Marden, Libro de Apolonio, an Old Spanish poem. I. Text and Introduction. Elliott monographs



in the Romance languages and literatures, ed. by Edward C. Armstrong. — Inhoud van Tijdschriften.

De Drie Talen, 1920, Oct.: J. J. A. Bolkenstein, A special use of the Progressive Form. — Nov.: H. Poutsma, The Subjunctive in Subordinate Questions.

Modern Language Notes XXXV, 8. December 1920: Camille Pitollet, La Chanson provençale du Pèlerin de Saint-Roch. — George H. McKnight, Ballad and Danec. — Harry Glicksman, A Legal Aspect of Browning's „The Ring and the Book". — Carleton Brown, Mulier est Hominis Confusio. — Besprechungen: Lucien Foulet, Petite syntaxe de l'ancien français (Edward C. Armstrong). — Lucretia Van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860 (W. Kurrelmeyer). — Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants (Karl Young). — Alfred B. Gough, Edmund Spenser: The Faerie Queene Book V (Percy W. Long). — Correspondence: Wm. A. McLaughlin, Nancrède and Rivarol. — Horace W. O'Connor, „Go to Halifax". — Baldwin Maxwell, „The Knight of the Burning Pestle" and „Wily Beguiled". — F. B. Kaye, Borrowing by Anatole France. — E. C. Hills, Federico Hanssen. — Ralph C. Williams, Italian Critical Treatises of the Sixteenth Century. — Milton Garver, French Army Slang. — Brief Mention; Lanchlan Maclean Watt, Douglas's Æneid. — La Revue de Litterature Comparée. — XXXVI, 1. Jan. 1921: J. A. Falconer, The Sources of „A Tale of Two Cities". — Gilbert Chinard, Les Sources d'un poème de Leconte de Lisle. — J. P. W. Crawford, A Note on the „Comedia Calamita" of Torres Naharro. — E. N. S. Thompson, Milton's part in „Theatrum Poetarum". — Roger P. McCutcheon, A Note on „Cant". — A. O. Lovejoy, „Pride" in Eighteenth-Century Thought. — Reviews: Rich. T. Holbrook, Étude sur Pathelin (Louis Cons.). — James F. Mason, Pierre Loti, Pêcheur d'Islande (Horatio E. Smith). — Frank W. Chandler, The Contemporary Drama of France (Will. H. Scheifley). — W. Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh (Paul R. Pope). — Correspondence: Benj. Woodbridge, Le Horla. — Samuel C. Chew, Beaumont on Drunkenness. — Mrs. Martin L. Bontillier, Bale's Kynge Johan and The Troublesame Raigne. — Stanley T. Williams, English Performances of Timon of Athens. — W. P. Mustard, Pegasus as the Poet's Steed. — J. R. Hulbert, An Hoccleve Item. — Brief Mention: Erich Neuner, Ueber ein- und dreihebige Halbverse in der altenglischen alliterierenden Poesie. — M. A. Bayfield, A Study of Shakespeare's Versification.

Publications of the Modern Language Association of America XXXV, 4. Dec. 1920: Will. Witherle Lawrence, The Wager in *Cymbeline*. — E. C. Knowlton, The Novelty of Wordsworth's *Michael* as a Pastoral. — Arthur Franklin White, John Crowne and America. — Grace Frank, The *Palatine Passion* and the Development of the Passion Play.

Modern Philology XVIII, 6. October 1920. German Section Part II: Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought II. — Francis A. Wood, Germanic w-Gemination II. — Hermann J. Weigand, Heine's Return to God. — Starr Willard Cutting, A Hitherto Unpublished Poem of Friedrich von Schiller. — XVIII, 7. November 1920. Romance Section Part II: H. Carrington Lancaster, La Calprenède Dramatist II. — Gustave L. van Roosbroeck, Corneille's Early Friends and Surroundings. — Ralph C. Williams, Epic Unity as Discussed by Sixteenth Century Critics in Italy.

Modern Languages. A Review of Foreign Letters, Science and the Arts. 1920, 6. August: W. L. George, Style and Languages. — Dor. L. Sayers, Tristan of Thomas II.

Studies in Philology. North Carolina XVII, 2. April 1920: R. M. Alden, The Lyrical Conceits of the „Metaphysical Poets". — A. H. Gilbert, Milton and the Mysteries. — T. S. Graves, Notes on the Elizabethan Theatres. — H. D. Gray, The „Titus Andronicus" Problem. — M. Y. Hughes, Spenser and Utopia. — H. E. Rollins, William Elderton: Elizabethan Actor and Ballad-Writer. — R. Withington, Scott's Contribution to Pageantic Development. — XVII, 3. Juli 1920: E. Greenlaw, Spenser's Influence on „Paradise Lost". — J. H. Hanford, The Date of Milton's „De Doctrina Christiana". — A. Thaler, Milton in the Theatre.

Indogermanische Forschungen, 38/39. Band. Anzeiger: M. Olsen, En indskrift med ældere runer fra Gjersvik (Tysnesøen) in Søndhordland (H. Lindroth). — Ders., Fra grænseomraadet mellem arkæologi og stedsnavneforskning (H. Lindroth). — Namn och Bygd. Tidkrift för nordisk ortnamnsforskning utgiven av Anders Grape, Osk. Lundberg, Jöran Sahlgren I. (M. Olsen). — Dass. 2—3 (H. Lindroth). — Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning, utgiven av Bengt Hesselman, Olof Ostergren, Ruben G:son Berg (H. Lindroth). — K. Marbe, Die Gleichförmigkeit in der Welt. Untersuchungen zur Philosophie und positiven Wissenschaft (L. Sütterlin). — K. Brugmann, Zu den Wörtern für „heute", „gestern", „morgen" in den indogermanischen Sprachen (K. Brugmann). — Ders., Der Ursprung des Scheinsubjektes „es" in den germanischen und romanischen Sprachen (K. Brugmann). — R. Loewe, Germanische Pflanzennamen. Etymologische Untersuchungen über Hirschbeere, Hindebeere, Rehbockbeere und ihre Verwandten (J. Hoops). — M. Olsen, Hedenske Kultminder i norske stedsnavne (H. Lindroth). — O. v. Friesen, Runorna i Sverige. En kortfattad översickt (M. Olsen). — A. Heusler, Altisländisches Elementarbuch (G. Neckel). — M. Nygaard, Bemerkninger, Rettelser og Supplementer til min Norrøn Syntax (G. Neckel).

Zs. für deutsche Philologie 48, 4: Fr. Kauffmann, Der Stil der gotischen Bibel. (Forts.). — Ernst Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — W. Stammler, Herders Mitarbeit am „Wandsbecker Bothen". (Schluss.) — Rud. Meissner, Zur lausavisa des þorvaldr en veili. — Virgil Moser, Bibliographisches zu Aegidius Albertinus. — Carl Franke, Zu Luthers Schriftsprache. — Hugo Gering, Ludwig Wimmer †. — Besprechungen: L. Simons, Waltharius en de Walthersage (Wolf von Unwerth). — E. Wolff, Faust und Luther (Ad. Hauffen). — Politische Symbolik des Mittelalters und Werden der Renaissance. Anmerkungen und Zusätze zu K. Burdach, Rienzo und die geistige Wandlung seiner Zeit (K. Borinski). — T. L. van Stockum, Spinoza-Jacobi-Lessing (K. Borinski). — Otto Modick, Goethes Beiträge zu den Frankfurter Gelehrten Anzeigen von 1772 (Rud. Sokolowsky). — Hans Gerhard Graef, Goethe über seine Dichtungen (Rud. Sokolowsky). — E. Ermatinger, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher I (Carl Mayer). — Heinr. Leuthold, Gesammelte Dichtungen hrsg. v. G. Bohnenblust (Rud. Schlösser). — Jakob Berger, Die Laute der Mundarten des St. Galler Rheintals; K. Bohnenberger, Die Mundart der deutschen Walliser (Hans Reis). — S. Feist, Indogermanen und Germanen, 2. Aufl. (Fr. Kauffmann).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 45, 2: V. Moser, Zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache in Bern. — K. Zwierzina, Steyrer Bruchstück von Notkers Psalmenübersetzung. — Th. von Grienberger, Ahd. Texterklärungen. 1. Contra caducum morbum. 2. Ludwigslied. 3. Christus und die Samariterin. 4. De Heinrico. 5. Wiener Hundesegen. 6. Merseburger Sprüche. 7. Gelegenheitseintragung. 8. Wessobrunner Gebet. — J. Loewenthal, Religionswissenschaftliche Parerga zur german. Altertumskunde. A. Heilige Tiere. B. Kultverbände. C. Riten. — A. Bach, Die Schärfung in der moselfränkischen Mundart von Arzbach (Unterwesterwaldkreis). — R. Hünnerkopf, Die Rothersage in der Thidrekssaga. — F. Holthausen, Etymologien. — K. Hentrich, Zum Vernerschen Gesetz. — E. Kieckers, Zum nominativus und accusativus sing. der *ja*-Stämme im Altenglischen. — Ders., Zu ae. *specan* und ahd. *spechan* ‚sprechen'.

Zs. für Deutschkunde. 34. Jahrg., Heft 7: R. Petsch, Magussage und Faustdichtung. — H. Benzmann, Arno Holz „Phantasus", ein ästhetisches Problem. — E. Edelmann, Das sittliche Gesetz in Kleists „Prinz von Homburg". — W. Rose, Zur deutschen Privatlektüre in den Primen unserer höheren Lehranstalten. — F. Seiler, Das Sprichwort im Unterricht. — P. Mies, Musikwissenschaftliches im Lehrplan der höheren Schulen. —

F. Wilhelm, Vermehrung der Deutsch- und Geschichtsstunden im Oberlyzeum. — K. Buschmann, Zur Baukunst des Mittelalters.

The Journal of English and Germanic Philology XV, 3. Juli 1916: J. Goebel, Goethes „Geheimnisse". — H. W. Nordmeyer, Deutscher Buchhandel und Leipziger Zensur 1831—1848. — P. S. Barto, Der Sitz von König Artus' Hof im Wartburgkrieg und im Lohengrin. — Rolf Weber, Das religiöse Problem bei Gerhart Hauptmann. — Fr. A. Patterson, A Sermon on the Lord's Prayer. — C. M. Lotspeich, Pronunciation of -tu- in English. — Rob. Bolwell, Notes on Alliteration in Spenser. — Rob. Withington, After the Manner of Italy. — Besprechungen: H. W. Thayer, Notes on Johann Jakob Dusch. — Camillo v. Klenze, F. Schevill, The Making of Modern Germany. — Jos. E. Gillet, A. J. Barnouw, Beatrys, a Middle Dutch Legend. — Lane Cooper, C. V. Boyer, The Villain as Hero in Elizabethan Tragedy. — Tucker Brooke, C. M. Gayley, Representative English Comedies. — Roger S. Loomis, Karl Brunner, Der mittelenglische Versroman über Richard Löwenherz. — H. Raaschou-Nielsen, O. J. Campbell, Comedies of Holberg. — Rayon D. Havens, Samuel C. Chew, The Dramas of Lord Byron.

Revue germanique XI, 3: A. Digeon, Autour de Fielding. I. Miss Fielding, son frère, et Richardson. — J. Dresch, Lettres inédites de Sophie Laroche. — H. Buriot-Darsiles, La poésie allemande. — H. Ruyssen, Revue du théâtre anglais. — E. Vermeil, über L. Brun, L'Oriantes de F. M. Klinger. — F. P., über E. Gross, Joh. Friedr. Ferd. Fleck. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des deutschen Theaters.

Englische Studien 55, 1: O. Funke, Zur Wortgeschichte der französischen Elemente im Englischen. — Gösta Langenfelt, Sematological differences in the toponymical word-group. — S. B. Liljegren, A fresh Milton-Powell-Document. — Karl Brunner, S. T. Coleridge als Vorläufer der Christlich-Sozialen. — Friedrich Schönemann, Mark Twains Weltanschauung. — Besprechungen: Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire. (R. Jordan). — Beowulf, with The Finnsburg Fragment. Edited by A. J. Wyatt. New edition revised, with introduction and notes, by R. W. Chambers. Cambridge 1914 (Levin L. Schücking). — Østerberg, Studier over Hamlet-Texterne, I. Kjøbenhavn 1920 (S. B. Liljegren). — Lily Baschó, Englische Schriftstellerinnen in ihren Beziehungen zur französischen Revolution. Züricher Dissert. (Sonderabdruck aus Anglia 41, 2. Heft, S. 185 ff.). Halle 1917 (Helene Richter). — Korten, Thomas Hardys Napoleondichtung „The Dynasts". Ihre Abhängigkeit von Schopenhauer. Ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann. Rostocker Dissert. Bonn 1919 (Hans Hecht). — Bernhard Shaws Dramatische Werke. Uebertragung von Siegfried Trebitsch. Auswahl in 5 Bänden. Berlin 1911 bis 1919. — Ders., Dramatic Works. 9 vols. London 1905 bis 1919 (J. Caro). — Neuere Literatur von und über Henry James (S. B. Liljegren). — Theodor Plaut, England auf dem Wege zum Industrieschutz, Schlüsselindustrien und Handelspolitik. Braunschweig 1919 (Friedrich Brie). — Miszellen: Herbert Schöffler, Me. Medewax und Polenwax. — Gustav Hübener, Miltons Satan. — H. Mutschmann, Zur Miltonfrage. — Friedrich Deyken, Der 17. Allgemeine Neuphilologentag in Halle vom 4. bis 6. Oktober 1920. — Kleine Mitteilungen.

Anglia, Beiblatt XXXI, 12. Dezember 1920: Redin, Studies on Uncompounded Personal Names in Old English (Hübener). — Wilson, Lowland Scotch as Spoken in the Lower Streathearn District of Pertshire (Horn). — Wilson, The Dialect of the New Forest in Hampshire as spoken in the village of Burley (Horn). — Horn, Croxall, an Original Canto of Spenser. — Jost, Zur Textkritik der altenglischen Soliloquienbearbeitung (Forts.) — Adamson, A Short History of Education (Mühe). — Schumann, Die pädagogischen Ansichten des Grafen Chesterfield (Caro). — English Library. 39: The Meredith Text Book hrsg. v. Stoy; 41: Besant, For Faith and Freedom hrsg. v. C. Th. Lion; 42: Märkisch und Decker, America, the Land of the Free; 43: Selections from the Tales of Edgar Allan Poe and the Raven hrsg. von Hans Weiske (Mellin).

English Studies. Vol. II, Nr. 12. Dec. 1920: W. van Doorn, Wilfrid Wilson Gibson. — Reviews: Henry Cecil Wyld, A History of Modern Colloquial English (W. van der Gaaf). — C. M. Drennan, Cockney English and Kitchen Dutch (J. R. L. van Bruggen). — Max Förster, Das Elisabethanische Sprichwort nach Th. Draxe's Treasurie of Ancient Adages (E. Kruisinga). — Julia Patton, The English Village. A Literary Study 1750—1850 (K.).

Zs. für romanische Philologie XL, 6: Jos. Brüch, Zu Meyer-Lübkes etymol. Wörterbuch. — W. Simon, Charakteristik des judenspan. Dialekts von Saloniki. — Jos. Brüch, frz. *léguine*; frz. *champion* und nhd. *Kampf*. — L. Spitzer, Franz. Etymologien. — Ders., Volkstümlich-deutsch. *mackes* „Schläge". — Ders., Ital. *cette*. — Ders., Tessin. *papadú* „Kesselhaken". — E. Herzog, Afrz. *acouder*, *acouter* „niederlegen". — H. Tiktin, Zu rum. *porumb* „Mais". — O. Schultz-Gora, Nochmals zu Pons de Capduelh und Peire Vidal. — Emil Winkler, Vom engadinischen Psalter des Durich Chiampel. — Besprechungen: W. v. Wartburg, Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — H. Breuer, E. Seifert, Zur Entwicklung der Proparoxytona auf *ite*, *-ita*, *-itu* im Galloromanischen. — Elise Richter, Emil Winkler, Marie de France. — A. Hämel, Comedia Famosa de Las Bvrlas Veras de Jvlian de Armendaris. — A. Hilka, Romania XLIII XLV.

Zs. für romanische Philologie XLI, 1/2. (Herausgegeben als Festschrift für Wilhelm Meyer-Lübke): Ph. Aug. Becker, Clement Marots Estreines aux Dames de la Court. — Joseph Brüch, Sech, Zelter, Mantel. — Ders., Lat. Feminina auf -a als germ. Masculina und Neutra. — K. von Ettmayer, Das westladinische Passivum. — Ernst Gamillscheg, Zur Kritik des Cantar de mio Cid. — Eugen Herzog, Rum. -andru. — Sextil Puşcariu, Der lu-Genitiv im Rumänischen. — Elise Richter, Beiträge zur provenzalischen Grammatik. — Alfred Risop, Der Wandel von m'ame zu mon ame und Verwandtes. — Margarete Rösler, Der Londoner Pui. — Friedrich Schürr, Sprachgeschichtlich-sprachgeographische Studien I. — O. Schultz-Gora, Eine Stelle in Gavaudans Kreuzlied. — Peter Skok, Beiträge zur Kunde des romanischen Elements im Serbokroatischen. — Hans Sperber, Maxima und Minima im Wirken der sprachverändernden Kräfte. — Leo Spitzer, Französische Etymologien. — Albert Stimming, Bemerkungen zum Text der Destruction de Rome. — W. v. Wartburg, Albus und seine Familie in Frankreich. — Emil Winkler, Arturiana. — Adolf Zauner, C im Anlaut der Mittelsilbe der Proparoxytona im Französischen. — Carl Appel, Tristan bei Cercamon? — Norbert Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen. — Alfons Hilka, Die Berliner Bruchstücke der ältesten italienischen Historia de preliis. — Hugo Schuchardt, „Ecke, Winkel".

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 69: Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen. Stilistisch-onomasiologische Studie auf Grund von unveröffentlichtem Zensurmaterial. 345 S. 8°. Abonnementspreis M. 36; Einzelpreis M. 42.

Romania XLVI, 1: M. Wilmotte, Chrétien de Troyes et le conte de Guillaume d'Angleterre. — F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien. III—V. — L. Foulet, Comment on est passé de *ce suis je* à *c'est moi*. — R. T. Holbrook, Le plus ancien manuscrit connu de Pathelin. — Mélanges. — Comptes rondus.

Revue du Seizième Siècle. 1919. Fasc. 3—4: Emile Besch, Un moraliste satirique et rationaliste au XVIe siècle: Jacques Tahureau 1527—1555. — Jacques Boulenger, Étude critique sur les rédations de „Pantagruel". — Henri Clouzot, Remarques et objections sur quelques points de la vie de Rabelais. — J. Plattard, A propos de maître Pihourt et de ses hétéroclites. — Jacques Boulenger u. Jean Plattard, Notes pour le commentaire de Rabelais. — VII, 1-2: L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais. VI. —




P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot. — J. Nève, Proverbes et néologismes dans les sermons de Michel Menot. — G. Charlier, Un amour de Rousard: „Astrée". — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en *-en*, *-éen*, *-ien*. — Mélanges: „Comme il vous plaira" de Shakespeare. — Recueil de vers de Rousard. — F. de la Noue-Rabelais. — Besprech.: W. de Lerber, L'influence de Marot.

Literarisches Zentralblatt 44: C. Meinhof, Der Wert der Phonetik für die allgemeine Sprachwissenschaft (Heinitz). — Ordbog over det Danske Sprog grundlagt af Verner Dahlerup. I, 2 redigeret af H. Juul-Jensen. — L. Bäte, Friedrich Leopold von Stolberg; N. Cardauns, Friedr. Leop. Graf zu Stolberg (H. St.). — M. Nussberger, Conr. Ferd. Meyer (R. Raab.). — 45: Report on the Terminology and Classifications of Grammar (B. L.). — Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (M. J. W.). — 46: K. Burdach, Die Entdeckung des Minnesangs und die deutsche Sprache; Ders., Ueber den Ursprung des mittelalterl. Minnesangs, Liebesromans und Frauendienstes (-tz-). — 47: Rud. Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homerübersetzer Joh. Spreng (W. Stammler). — 48: Ben. Croce, Ariosto, Shakespeare, Corneille (M. J. W.). — S. v. Lempicki, Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 18. Jahrhunderts (Alb. Malte Wagner). — M. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy (Karl Holl). — 49: Vilh. Andersen, Tider og typer of dansk aands historie (H. Penner). — L. Brun, L'Oriantes de F. M. Klinger (Albert Streuber). — Harry Maync, Immermann. — 50: Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch (S. F.). — 51/52: Th. Fr. Crane, Italian social customs of the sixteenth century and their influence on the literatures of Europe (M. J. W.). — L. Schemann, Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus; Gobineau, Abtei Typhaines. Deutsch von Rudolf Linke; P. Kleinecke, Gobineaus Rassenlehre (F. Fdch.). — Vocabulari català alemany de l'any 1502, edicio facsimil segons l'unic exemplar conegut . . . per Pere Barnils (Werner Mulertt). — Helmut de Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (W. H. Vogt).

Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil.-hist. Klasse. 191. Bd. 4. Abh.: Karl Ettmayer, Vorläufiger Bericht über Phonogramm-Aufnahmen der Grödner Mundart. (53. Mitteil. der Phonogramm-Archivs-Kommission). 95 S. M. 36.

Jahrbuch 1919 der Bayerischen Akademie der Wissenschaften: Streitberg, K. Brugmann †. — Kraus, Joseph Seemüller †. — Kuhn, Ernst Windisch †.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. 45. u. 46. Bd. Heft 8: W. Martini, Die grosse Episode in Lessings dramatischer Technik.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 40: Kossinna, Altgermanische Kulturhöhe (Helck). — 40, 47: L. Schmidt, über R. Much, Deutsche Stammeskunde. 3. Aufl.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 8, 9/10: W. Willige, Ueber Hölderlins Empedokles. — Draheim, Der Ursprung des jambischen Fünfhebers.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 5/6: Albert Eichler, Der Gentleman in der englischen Literatur I. — F. Karpf, über A. v. Gajšek, Milton und Caedmon. — 69, 7/8: K. Wache, Die Tierfabel in der Weltliteratur.

Zs. für das Realschulwesen 44, 5: A. Bechtel, Ergänzungen zur franz. Schulgrammatik. (Schluss.) — Fr. Karpf, Die neueren Sprachen in der Mittelschule. — V. Holzer, Die Ile de France.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 68, 9/10: W. Wolff, Wandlungen in der Auffassung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse.

Der Neue Merkur. 4, 7: R. Kassner, Algernon Charles Swinburne.

Der Türmer 23, 2: F. Lienhard, Max Kochs Deutsche Literaturgeschichte.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 1: J. Sprengler, Eros und Logos in der Tragödie. — O. Eberz, Dantes joachimitischer Ghibellinismus.

Das literarische Echo 23, 3: H. Roselieb, Grillparzers Prosastil.

Blätter der Schwäbischen Volksbühne. Erste Spielzeit. Heft 1—9 Hrsg. von E. Martin. Stuttgart, Verlag des Vereins zur Förderung der Volksbildung. Inh.: 1. M. Schneider, Württembergische Vorbilder für die höfischen Gestalten in „Kabale und Liebe". — E. Jäger, Kabale und Liebe als soziales Drama. — R. Franz, Kabale und Liebe. — A. Streicher u. Cl. Brentano, Kritische Erinnerungen an „Kabale und Liebe". — 2. R. Krauss, Shakespeare. — H. Heine, Shakespeares Komödien. — B. Rich, Die Geschichte von Apollonius und Silla. — H. Eulenberg, Malvolio. — E. Martin, Skakespeare in Biberach. — 3. A. Dörfler, Ludwig Anzengruber. — E. Stockinger, Der G'wissenswurm. — E. Dürr, Vom sterbenden Erbrecht. — E. L. Stahl, Dyckerpotts Vorfahr. — H. Kienzl, Der andere Hund. — L. Anzengruber, Ueber die Freiheit des menschlichen Willens. — 4. A. Dörfler, Anmerkungen zum Schaffen des Dichters Wilhelm von Scholz. — Wilhelm von Scholz über sich selbst. — W. von Scholz, Das Mystische in meinem „Herzwunder". — Zwei Gedichte von Wilhelm von Scholz. — E. Martin, Das Mirakelspiel vom „Herzwunder". — 5. M. Gerster, Ueber Mysterienspiele. — K. Mayerhausen, Paul Claudel und seine Verkündigung. — L. Weissmantel, Das Mysterium in der Dichtung und die Gegenwart. — 6. R. Schaefer, Gotthold Ephraim Lessing und die Reformation des deutschen Theaters. — A. Kimmich, Lessings „Nathan der Weise". — Geschichte von den drei Ringen, von G. Boccaccio. — K. Hermann, Major von Tellheim in Lessings „Minna von Barnhelm". — E. Dürr, Ein klassisches Schauspielbuch. — 7. W. E. Thormann, Gerhart Hauptmann. — E. L. Stahl, Gerhart Hauptmanns Märchendichtungen „Hannele" und „Die versunkene Glocke". — R. Krauss, „Die versunkene Glocke" (Inhaltsangabe). — H. Meissner, Der Glockengiesser Heinrich. — R. K. Goldschmit, „Der Biberpelz". — R. Krauss, „Der Biberpelz" (Inhaltsangabe). — 8. M. Schneider, Heinrich von Kleist. — R. Krauss, Kleists Käthchen. — Lord Heinrich und Käthchen. Eine Romanze aus dem Englischen. — E. Martin, Zu meiner Inszenierung von Kleists „Käthchen von Heilbronn". — E. Stockinger, Der zerbrochene Krug. — H. Zschokke, Wie der zerbrochene Krug entstand. — Theater. Unmassgebliche Bemerkung von Heinrich von Kleist. — 9. M. Schneider, Der junge Schiller. — H. Knudsen, Schillers „Räuber" ein Werk der Jugend. — W. Widmann, Merkwürdige „Räuber"-Aufführungen in Schwaben. — F. Schiller, Die Räuber. Ein Schauspiel von Friedrich Schiller. 1782. — Vom Theaterbesuch.

Stemmen des Tijds IX, 2: S. J. van Zuylen van Nijevelt, Tennyson vertegenwoordiger van het „Victoria tijdperk".

Onze Eeuw. 1920. Nov.: J. Lindeboom, Thomas More en zijn *Utopia*.

Studien. 1920. Nov.-Dec.: P. Zeegers, Over onschuldtragiek (Polyeucte van P. Corneille).

Anglo-French Review. 1920. Juli: E. Magne, Un salon français à Londres au 17e siècle.

Library. New Ser., I, 1. Juni: F. W. Bourdillon, Some Notes on „Huon de Bordeaux" and „Melusine". — R. F. Sharp, Travesties of Shakespeare's Plays.

Nineteenth Century. 1920. Juni: Sir James Frazer, William Cowper.

Fortnightly Review. 1920. Juni: M. Hurlett, A Footnote to Coleridge. — W. J. Lawrence, The Masque in „The Tempest". — A. B. Walkley, Henry James and his Letters. — Juli: W. G. Hartog, Guilbert de Pixerécourt.

Times. Lit. Supplement. 1920. 8. Juli: W. J. Lawrence, The Casting-out of Ben Jonson.

University of Wisconsin Studies in Language and Literature. No. 6: Madison. 1919. 202 S. gr. 8°.



Cents 50. Inh.: Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860.

Nord. Tidsskrift for Filologi. Fjerde Række. 9, 1/2: F. Jónsson, Eggjumstenens indskrift. — E. Låftman, Emfatisk omskrivning i modern tyska. — G. Langenfeldt, Sverige och svenskarna i äldre engelsk litteratur. — V. Dahlerup, Ludv. F. A. Wimmer †.

La Revue Générale. 25. Dez. 1919: André Beaunier, Madame de la Fayette en Province. — 15. Jan. 1920: Dass.: Schluss. — 15. Juni: Claude Halbrant, Essai sur Francis Jammes.

Revue critique des idées et des livres. 25. Dez. 1919: Jean Longnon, L'amour au moyen âge. Origines et destinées du sentiment courtois. — Eugène Marsan, Stendhal et l'Italie. — 10. März 1920: René de Planhol, Le centenaire des „Méditations".

Revue des deux mondes. 1. April 1920: André Bellessort, Pour le sixième centenaire de Dante: Dante et Mahomet. — Paul Hazard, La langue française et la guerre: I. La figure des mots. — H. de Balzac, Lettres à l'Étrangère; nouvelle série. — André Beaunier, Vie d'un romantique: Berlioz. — 15. April: André Chevrillon, La poésie de Rudyard Kipling I. — 1. Mai: A. Chevrillon, La poésie de Rudyard Kipling II. — 15. Mai: Dass. III. — 1. Juni: Paul Hazard, La langue française et la guerre. — 15. Juni: Jules Truffier, Molière et la Comédie-Française.

Mercure de France. 1. April 1920: Paul Vulliaud, Le mythe shakespearien. — André Rouveyre, A l'extrémité corporelle de Moréas. — 15. April: Isabelle Rimbaud, Rimbaud mourant. — 1. Mai: Louis Courthion, A propos des „Méditations": Lamartine en Suisse, son mariage à Genève. — 1. Juni: Maurice Henriet, Les débuts de Jules Lemaitre. — 15. Juni: Jean Royère, L'érotologie de Baudelaire. — Georges Prévot, Les plans scéniques dans le théâtre ancien et dans le théâtre moderne.

Revue de Paris. 1. April 1920: Jean Mélia, Stendhal journaliste.

Revue hebdómadaire. 3. April 1920: André Hallays, Mme de Sévigné. II. Scènes de la vie de province. — 10. April: Dass. III: Une „amie" de Port-Royal. — 1. Mai: Marie-Louise Pailleron, L'évolution du roman américain. — 8. Mai: Guy de Pourtalès, Remarques sur Benjamin Constant I. — 15. Mai: Dass.: Schluss. — 5. Juni: de Lanzac de Laborie, Les gasconnades d'un franc-comtois ou la véracité de Charles Nodier. — 17. Juni: Georges Grappe, M. Joseph Bédier.

L'Opinion. 3. April 1920: Jacques Boulenger, Le conte et le roman. — 10. April: Jules Bertaut, Voltaire ennemi des Turcs. — 8. Mai: André Billy, Le centéenaire de Flaubert.

Le Correspondant. 10. April 1920: Gabriel Loirette, Un nouveau commentateur de Dante: Robert de Labusquette. — 25. April: Claudius Grillet, Le „Voyage en Orient" de Lamartine et sa „Marseillaise" de la Paix. — 10. Mai: Maurice Wilmotte, Sur la critique des textes: partis-pris et rêves allemands. — R. Pichard du Page, Pierre Loti musicien. — 25. Mai: Baron Denys Cochin, Montalembert à propos d'un livre récent.

Études. Revue fondée par des Pères de la Compagnie de Jésus. 5.—20. Juni 1920: Albert Dechêne, La dernière heure de Victor Hugo, à propos d'une discussion récente.

Giornale critico della filosofia italiana. 1920, Juli: Ben. Croce, La metodologia della critica letteraria e la „Divina Commedia".

Rassegna Nazionale. 1. Okt. 1920: A. Meozzi, La prosa di Giovanni Pascoli.

Boletin de la Real Academia Española VII. 32. Juni: N. Alonso Cortés, Coleccion de vozes i frases provinciales de Canarias, hecha por D. Seb. de Lugo. — Ders., El teatro en Valladolid. — M. Asín Palacios, Etimologias: Galdrufa ¡ala!; ¡guay! ¡ojala!; ¡ole! ¡uf! — F. Rodríguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. de Toro y Gisbert, Reivindicación de americanismos.

Neu erschienene Bücher.

Brie, Fr., Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIX. Jahrhunderts. Freiburg i. B., J. Boltze. 80 S. 8°. M. 14; geb. M. 20.

Ehrenberg, Hans, Tragödie und Kreuz. 1. Band: Die Tragödie unter dem Olymp. 2. Band: Die Tragödie unter dem Kreuz. Würzburg, Patmos-Verlag. VIII, 250 S. VIII, 250 S.

Hamburger, Margar., Vom Organismus der Sprache und von der Sprache des Dichters. Zur Systematik der Sprachprobleme. Leipzig, F. Meiner. 1920. VII, 189 S. gr. 8°. M. 26.

Pasquali, Giorgio, Filologia e storia. Firenze, F. Le Monnier (E. Ariani). 1920. 16°. p. XII, 82. L. 4. Bibliotechina del Saggiatore, diretta da E. Pistelli, nº 2.

Schrader, Otto, weil. Prof. Dr., Reallexikon der indogerman. Altertumskunde. 2., verm. u umgearb. Aufl., hrsg. v. Dr. A. Nehring. 3. Lfg. Mit 9 Taf. u. 7 Abb. im Text. S. 339—418. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1920. Lex. 8°. M. 13.

Violet's Studienführer. Stuttgart. W. Violet. gr. 8°. — Busse, Bruno, Dr., Wie studiert man neuere Sprachen? Ein Ratgeber für alle, die sich dem Studium des Deutschen, Englischen und Französischen widmen. 3., verm. u. verb. Aufl., besorgt von Dr. Moritz Goldschmidt. 1920. III, 156 S. M. 10.

Amalthea-Bücherei. 14. u. 16.—18. Bd. Wien, Amalthea-Verlag. gr. 8°. — Croce, Benedetto: Goethe. Mit Genehmigung des Verf. verdeutscht von Julius Schlosser. o. J. [1920]. XVI, 144 S. m. 1 Bildnis. 14. Bd. M. 18; Pappbd. M. 24. — Minor, Jacob, Aus dem alten und neuen Burgtheater. Mit einem Begleitwort von Hugo Thimig. O. J. [1920]. VII, 258 S. mit 15 Bildnissen. 16. und 17. Bd. M. 28; Pappbd. M. 33.

Andersen, H. C., Eventyr. Ny kritisk Udgave med Kommentar ved Hans Brix og Anker Jensen. 5 Bind. 414, 404, 426, 422 og 416 S. ill. København, Gyldendal. Kr. 25, indb. Kr. 48 og 68.

Arnim, Bettina v., Sämtliche Werke in 7 Bdn. Hrsg. v. Waldemar Oehlke. Berlin, Propyläen-Verlag. Jeder Bd. Pappbd. M. 40; Hldrbd. M. 75.

Bechtold, Artur. Joh. Jacob Christ. v. Grimmelshausen und seine Zeit. München, Musarion-Verlag. M. 18; geb. M. 25.

Bergerhoff, Hugo, Humanistische Einflüsse in den deutschen Familiennamen. Freiburger Diss. 36 S. 8°.

Bettelheim, A., Marie von Ebner-Eschenbach. Wirken und Vermächtnis. Leipzig, Quelle & Meyer. XI, 338 S. 8°. Mit 7 Tafeln. M. 16; geb. M. 22.

Biegemann, Karl, Plattdeutsche, in Lippe gang und gebe Redensarten, Redewendungen, Sprichwörter usw. 72 S. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1919 (Umschl.: 1920). 8°. M. 2.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 1. u. 2. Bd. München, C. H. Becksche Verlh. 8°. Hlwbd. je M. 45. 1. Von den Anfängen bis Herder. Mit Proben aus Handschriften und Drucken und mit 36 Bildnissen. 17. Aufl. 70. bis 75. Taus. 1921. X, 640 S. 2. Von Goethe bis Mörike. Mit 50 Bildnissen. 17. Aufl. 70. bis 75. Taus. 1921. VIII, 693 S.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 3. Bd. (Schluss.) München, C. H. Becksche Verlh. 8°. 3. Von Hebbel bis zur Gegenwart. Mit 50 Bildnissen. 17. Aufl. 70. bis 75. Taus. VIII, 748 S. 1921. Hlwbd. M. 45.

Bischoff, Heinr., Prof., Nikolaus Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik. Gekr. Preisschrift. 1. Bd. Geschichte der lyrischen Gedichte von N. Lenau. XVI, 815 S. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. Lex. 8°. M. 80.

Bode, Wilh., Goethes Leben. (II.) 1771—1774. Der erste Ruhm. Mit zahl. Abb. (im Text u. auf Taf.). Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. VIII, 375 S. 8°. M. 20; Pappbd. M. 30; Lwbd. M. 40.

Boy-Ed, Ida, Das Martyrium der Charlotte v. Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung. 8. bis 10. Aufl. 100 S. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1920. 8°. M. 5; geb. M. 10.

Braune, Wilh., Althochdeutsches Lesebuch. Zusammengest. u. mit Glossar vers. 8. Aufl. Halle, M. Niemeyer. 1921. VIII, 278 S. gr. 8°. M. 15.40.

Chuquet, Arthur, Les Chants patriotiques de l'Allemagne. 1813—1918. Paris, éditions Ernest Leroux, 28, rue Bonaparte. 1920. In-16, 316 p. Fr. 5.

Danske Folkebøger fra 16. og 17. Aarhundrede. Udg. af J. P. Jacobsen, Jørgen Olrik og R. Paulli. (Med Understøttelse af Carlsbergfonden udgivne af Det danske Sprog- og Litteraturselskab.) 4. Bind. (Kejser Octavian.) København, Gyldendal. 382 S. Kart. Kr. 6.25.

Danske Viser fra Adelsvisebøger og Flyveblade 1530—1630, udg. af H. Grüner Nielsen. Med Ordbog of Marius Kristensen. (Udg. af Det danske Sprog- og Litteraturselskab.) 4. Binds 2. Hefte. Ebenda. 190 S. Kr. 4.75.

Delbrück, B., Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre. Ein Schulbuch für Lehrer. Berlin u. Leipzig, Verein. wissenschaftlicher Verleger. VIII, 96 S. 8°. M. 10.

Dell'mour, Humb., Altdeutsche Sprachlehre für Anfänger. I. Wortlehre. Leipzig-Wien, Deuticke. M. 7.50.

Deutsche Texte des Mittelalters. Hrsg. v. der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Bd. XXVII, Das Marienleben des Schweizers Wernher. Aus der Heidelberger Hs. hrsg. von Max Päpke, zu Ende geführt von Arthur Hübner. Berlin, Weidmann. XVIII, 287 S. 8°. M. 48.

Dickenmann, Rud., Beiträge zum Thema Diderot und Lessing. Diss. Zürich, Leemann. 56 S. 8°.

Dichtung, Aus deutscher. Erläut. zu Dicht- u. Schriftwerken f. Schule u. Haus. 19. Bd. 2 Tle. Leipzig, B. G. Teubner. gr. 8°. — Ermatinger, Emil, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtl. Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart. 1. Tl. Von Herder bis z. Ausgang d. Romantik. 1921. VI, 444 S. 19. Bd. 1. Tl. M. 14 + 100% T.; geb. M. 18 + 100% T.

Dasselbe. 2. Tl. Vom Ausgang der Romantik bis zur Gegenwart. 1921. 311 S. 19. Bd. 2. Tl. M. 10 + 100% T.; geb. M. 15 + 100% T.

Dilthey, Wilh., Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin. 7. Aufl. Mit 1 Titelbild. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. VII, 476 S. 8°. M. 14 + 100% T.; geb. M. 20 + 100% T.

Düring, W., Der Kaufmann in der Literatur. 2., veränderte Aufl. Leipzig, Drei-Rosen-Verlag. 64 S. 8°. M. 5.

Eckermann, Joh. Peter, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 18. Orig.-Aufl. Mit 28 Illustr.-Taf., darunter 3 Dreifarbendr. u. 1 Faks. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. 672 S. 8°. Pergbd. M. 50, Hldrbd. M. 120.

Eckermann, Joh. Peter, Goethes Gespräche mit Eckermann. Einl. von Franz Deibel. Grossherzog-Wilhelm-Ernst-Ausgabe. Leipzig, Insel-Verlag. 797 S. 8°. M. 30.

Feist, S., Etymol. Wörterbuch der got. Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neu bearb. Auflage. 2. Lief. E—HL. Halle, Niemeyer. S. 97—192. M. 10.

Festgabe für Friedr. Clemens Ebrard. Frankfurt a. M., Baer & Co. 210 S. 4°. [Darin u. a.: J. Ziehen, Das Reisegedicht des Fürsten Ludwig zu Anhalt-Coethen. — A. Richel, Ein Frankfurter Theater-Programm vom Jahre 1668. — L. Liebmann, Bettina von Arnim. Ein Beitrag zur Geschichte des Fahrrads und zur Glaubwürdigkeit Bettinas. — B. Müller, Pompeo Marchesis Goethe-Statue in der Frankfurter Stadtbibliothek.]

Filippi, Luigi, La poesia di G. A. Bürger. Firenze, L. Battistelli (Fattori e C.). 1920. 16°. p. 133. L. 4. Scrittori italiani e stranieri: storia, letteratura, critica e filosofia.

Fischer, Herm., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelb. von Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg. Staates bearb. 5. Bd. O. R. S. Bearb. unter Mitw. von Wilh. Pfleiderer. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1920. IV S. u. 1976 Sp. Lex. 8°. M. 37.80 + 50% T.; geb. M. 55 + 50% T.

Frauenleben. Eine Sammlung von Lebensbeschreibungen hervorragender Frauen. Bielefeld, Velhagen & Klasing. XVIII. kl. 8°. — Servaes, Franz, Goethes Lili. Mit 5 Kunstdr. (Taf.). 2. Aufl. 1920. 174 S. 18. Pappbd. M. 8 + 80% T.

Fries, Alb., Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. Berlin, Ebering. (Germ. Studien 10.) 20 S. 8°.

Gaupp, Otto, Zur Geschichte des Wortes „rein". Tübinger Diss. 71 S. 8°.

Glück, Friedr., Byronismus bei Waiblinger. Tübinger Diss. VII. 109 S. 8°.

Goethe, J. W., Poesie liriche. Commentate da Lorenzo Bianchi. Bologna, Zanichelli. VIII, 93 S. L. 2.50.

Grimm, J., und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. XIII, 7. *Wechseln — Weg.* Unter Mitwirkung von H. Sickel bearb. von K. v. Bahder. Leipzig, Hirzel.

Gülzow, Erich, Dr., Ernst Moritz Arndt in Schweden. Neue Beiträge zum Verständnis seines Lebens u. Dichtens. Greifswald, Ratsbuchh. L. Bamberg. 1920. 28 S. gr. 8°. M. 3.

Gundolf, Frdr., Goethe. (19.—23. [irrtümlich aufgedr.: 33.] Taus. 9., unveränd. Aufl.). Berlin, G. Bondi. 1920. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 60.

Hallmann, Georg, Das Problem der Individualität bei Friedrich Hebbel. Leipzig, Voss. (Beiträge zur Aesthetik. XVI). 74 S. 8°. M. 9.

Harich, Walther, E. Th. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers. 2 Bände. Berlin, E. Reiss. Hlwbd. M. 85; Hldrbd. M. 1.20.

Hasse, K. P., Die deutsche Renaissance. I. Ihre Begründung durch den Humanismus. Meran, E. R. Herzog. M. 20.

Hebel's, Joh. Peter, Briefe an Gustave Fecht [1791—1826]. Eingel. u. hrsg. von Dr. Wilh. Zentner. 185 S. mit einem Bildnis. Karlsruhe, C. F. Müller. 1921. gr. 8°. M. 15; Hlwbd. M. 20.

Heckmann, W. G., Die beiden Fassungen von Jean Pauls „Unsichtbarer Loge". Diss. Giessen. 97 S. 8°.

Heusler, Andreas, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. 285 S. 8°. M. 20.

Hirt, H., Etymologie der neuhochdeutschen Sprache. Darstellung des deutschen Wortschatzes in seiner geschichtlichen Entwicklung. 2., verb. u. verm. Aufl. München, Beck. X, 439 S. 8°. M. 40; geb. M. 52 [= Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen. IV, 2].

Hofer, Klara, Goethes Ehe. 1.—3. Aufl. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1920. 411 S. 8°. M. 19; geb. M. 29.

Hofstaetter, W., Von deutscher Art und Kunst. Eine Deutschkunde. 3. Aufl. Leipzig, Teubner. M. 18.

Holz, Georg, Der Sagenkreis der Nibelunge. 3. Aufl. (Wissenschaft und Bildung. 6. Bd.) Leipzig. Quelle & Meyer. 141 S. 8°. M. 5 + 50% T.

Huch, Ricarda, Die Romantik. 2 Bde. Leipzig, Haessel Verl. 1920. 8°. M. 45; Hlwbd. M. 55. 1. Blütezeit der Romantik. 10. u. 11. Aufl. VII, 391 S. 2. Ausbreitung und Verfall der Romantik. 8. u. 9. Aufl. V, 369 S.

Jung, Gustav, Die Darstellung des Weibes in Heinr. Heines Werken. Leipzig.-R., Ethnologischer Verlag. M. 18; Hldrbd. M. 25.

Klaiber, Thdr., Dr., Die deutsche Selbstbiographie. Beschreibungen des eigenen Lebens. Memoiren. Tagebücher. Stuttgart, J. B. Metzler. 1921. VIII, 358 S. gr. 8°. M. 35; geb. M. 40.

Körner, J., Das Nibelungenlied. (Aus Natur und Geisteswelt.) Leipzig, B. G. Teubner.

Köster, Alb., Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. Ein Versuch des Wiederaufbaues. Halle, Niemeyer. 111 S. 8°.

Lienhard, F., Das klassische Weimar. 4. Aufl. (Wissenschaft und Bildung, Bd. 35.) Leipzig, Quelle & Meyer. 147 S. 8°. M. 5 + 50% T.

Lienhard, Fr., Einführung in Goethes Faust. 5. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 118 S. 8°. Wissenschaft u. Bildung. 116. M. 5 + 50% T.

Linke, W., Das gotische Markusevangelium. Kieler Diss. 209 S. 8°.

Ludwig, Emil, Goethe. Geschichte eines Menschen. 2. und 3. Bd. Stuttgart, Cotta. V, 352 S. M. 20. V, 483 S. M. 26.

Mannus-Bibliothek, hrsg. v. Prof. Dr. Gustaf Kossinna. Nr. 6. Leipzig, C. Kabitzsch. Lex. 8°. — Kossinna, Gustaf, Prof. Dr., Die Herkunft der Germanen. Zur Methode der Siedlungsarchäologie. 2. Aufl. [Neudr. d. Ausg. von 1911], verm. durch Nachträge u. 9 Karten. 1920. II, 30 S. Nr. 6. M. 10.

Marcus, Fr., Jean Paul und Heinrich Heine. Marburger Diss. 174 S. 8°.

Mentz, F., Deutsche Ortsnamenkunde. (Deutschkundliche Bücherei.) Leipzig, Quelle & Meyer. 114 S. 8°. M. 4.

Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte. (Zeitschrift für Deutschkunde, 16. Ergänzungsheft.) Leipzig, Teubner. 82 S. 8°. M. 9.50.

Meyer-Benfey, H., Mittelhochdeutsche Uebungsstücke. 2. Aufl. VIII, 183 S. Halle, Niemeyer. M. 12; geb. M. 17.

Mielke, [Hellmuth], u. [Hans Joachim] Homann, Dr., Der deutsche Roman des 19. u. 20. Jahrh. 5. Aufl. Dresden, C. Reissner. 1920. XVI, 530 S. 8°. M. 25; Hlwbd. M. 30.

Mogk, E., Germanische Religionsgeschichte und Mythologie. 2., umgearbeitete Aufl. Sammlung Göschen. 15. Bd. 144 S. M. 2.10 + 100 % T.

Neckel, G., Ibsen und Björnson. Aus Natur und Geisteswelt. 635. Leipzig, Teubner. 127 S. 8°. M. 2.80 + 100 % T.

Nichtenhauser, Dora, Rückbildungen im Neuhochdeutschen. Freiburger Diss. 31 S. 8°.

Nielsen, Lauritz, Dansk Bibliografi 1482—1550. Med særligt Hensyn til dansk Bogtrykkerkunsts Historie. (Udg. med Understøttelse af Carlsbergfondet.) 254 S. og 5 Tvlr. 29×22. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 25. (01.5.)

Phillpotts, B. S., The elder Edda and ancient Scandinavian drama. Cambridge, University Press. XI, 216 S. 8° mit 1 Taf. Sh. 21.

Pinger, W. R. R., Laurence Sterne and Goethe. Berkeley, University of California. 1920. University of California Publications in Modern Philology. Vol. 10, No. 1.

Price, L. M., English > German Literary Influences: Bibliography and Survey. Part II. Survey. Berkeley, Cal., University of California Press. $ 1.25.

Rachfahl, Fel., Don Carlos. Kritische Untersuchungen. Freiburg, J. Boltze. 168 S. 8°. M. 48.

Remy, H., Jean Paul, Seele und Leib. Diss. Leipzig. 79 S. 8°.

Rittermaeren, Zwei altdeutsche. Moriz v. Craon. Peter v. Staufenberg. Neu hrsg. von Edward Schröder. 3. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. VIII, 92 S. 8°. M. 7.

Schauer, Hans, Christian Weises biblische Dramen. Görlitz, Verlagsanstalt Görlitzer Nachrichten-Anzeiger. X, 124 S. M. 24.

Schneider, Herm., Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter. Berlin, Mayer & Müller. (Palästra, 134.) VI, 130 S.

Schriften der Volkshochschule. Eine fortlaufende Sammlung gemeinverständl., wissenschaftl. Vorträge und Abhandlungen, hrsg. v. Geh. Rat Prof. Dr. Rob. Piloty. 1. Bd. 10. Heft. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 8°. — Lebede, Hans, Dr., Das deutsche Theater, seine Entwicklung und seine Bedeutung für die Gegenwart. 1920. VIII, 76 S. 1. Bd. 10. Heft. M. 4.

Scotti, Anita, Otto Ludwig in seiner Stellung zur italienischen Renaissance. Diss. Freiburg, Schweiz. Zürich, E. Kreutler. 72 S.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. Bandet CLI—CLIII, 2. CL. Helsingfors. 1920. gr. 8°. Innehåll: (CLI.) Finlands svenska folkdiktning. I. A. Sagor, referatsamling. Andra bandet utgivet av O. Hackman. VIII, 324 S. Fmk. 30. — (CLII.) Nylands ortnamn, deras former och förekomst till år 1600, utgivna av Greta Hausen, I. XIX, 318 S. Fmk. 30. — (CLIII.) Finlands svenska folkdiktning. I. B. Sagor i urval. Andra bandet, utgivet av Anders Allardt. V, 385 S. Fmk. 30.

Straub, Lorenz, Kurzgefasster Führer durch Goethes Faustdichtung I. und II. Teil. Stuttgart, Strecker & Schröder. M. 10; geb. M. 15.

Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 7. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Mausolf, Werner, Dr., E. T. A. Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater. 1920. 7. Heft. 142 S. M. 15.

Teutonia. Arbeiten z. german. Philologie, hrsg. von Prof. Dr. Wilh. Uhl. 17. Heft. Leipzig, Leipziger Verlags- und Kommissionsbuchh. Bass & Co. gr. 8°. — Ortner, Max, Dr., u. Thdr. Abeling, Zu den Nibelungen. Beiträge und Materialien. Mit einem Kärtchen, einer (eingedr.) Nachbildung des Titels und der Schluss-Seite des Ermenrichliedes sowie drei Faksimiles von Nibelungenhandschriften (auf zwei Taf.) 1920. 17. Heft. VIII, 204 S. M. 15.

Trebitsch, Arthur, Nikolaus Lenaus geist. Vermächtnis. Berlin, Antaios-Verlag. Geb. M. 15.

Tronchon, H., La fortune intellectuelle de Herder en France: La Préparation. Paris, F. Rieder. Fr. 20.

Ulrich, O., Charlotte Kestner. Bielefeld, Velhagen & Klasing. VIII. 196 S. M. 14.

Vermächtnis, Aus Weimars. 2. Leipzig, B. G. Teubner. 8°. — Schurig, Herm., Lebensfragen in unserer klass. Dichtung. 1920. IV, 251 S. (2.) M. 7.50 + 100 % T.

Walzel, Oskar, Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod. 2. Aufl. 6.—10. Taus. Berlin, Askan. Verlag. 1920. XIV, 527 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 45; Hldrbd. M. 75; Hpergbd. M. 75.

Wasserzieher, E., Bilderbuch der deutschen Sprache. Berlin, F. Dümmlers Verl. M. 20; M. 24.

Wecus, Edm. v., Deutsche Vornamen und ihre Deutung. Zeitz o. J. [1920]. Sis-Verlag. 60 S. 8°. M. 6.

Witkop, Philipp, Prof., Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. 1. Bd. 2., veränd. Aufl. Von Luther bis Hölderlin. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. IV, 271 S. gr. 8°. M. 14 = 100 % T.; geb. M. 16 + 100 % T.

Zeiten, Aus alten und neuen. Erinnerungen und Begebenheiten. Wien, L. Heidrich. gr. 8°. — Payer v. Thurn, Rud., Dr., Joseph II. als Theaterdirektor. Ungedruckte Briefe u. Aktenstücke aus den Kinderjahren des Burgtheaters, gesammelt u. erläut. 94 S. mit 6 Taf. 1920. Pappbd. M. 25.

Chaucer, The book of the tales of Caunterbury. Prolog [A 1—858]. Mit Varianten zum Gebrauch bei Vorlesungen hrsg. von Julius Zupitza. 2., unveränd. Aufl. Anast. Neudr. Berlin [1896]. Weidmannsche Buchh. 1920. 32 S. kl. 8°. M. 2.20.

Dixon, J. M., The Spiritual Meaning of „In Memoriam". An Interpretation for the Times. New York, Abingdon Press. 1 Doll.

Dobell, P. J., Some Seventeenth-Century Allusions to Shakespeare and his Works not hitherto collected. London, Dobell. 3 s.

Dobell, P. J., Books of the Time of the Restoration being a Collection of Plays, Poems, and Prose Works Described and annotated. London, Dobell. 6 d.

Duffin, H. C., The Quintessence of Bernard Shaw. London, Allen & Unwin. 6 s. 6 d.

Elton, Oliver, A Survey of English Literature. 1830—1880. 2 Bde. London, Arnold. Vol. I. XVI, 434 S. Vol. II. XI, 432 S. 32/.

Gammer Gurton's Nedle. Ed. by H. F. B. Brett-Smith. (The Percy Reprints.) Oxford, Blackwell. 4 s. 6 d.

Good, John Walter, Studies in the Milton Tradition. University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. 1, Nos. 3/4. Published by the University of Illinois. Urbana. 310 S. 8°. Doll. 1.75.

Gosse, Edmund, Littérature anglaise; par Edmund Gosse. Traduction de Henry D. Davray. 5e édition. Paris, libr. Armand Colin. 1920. In-8, XIV-428 p. Histoire des littératures.

Greenwood, George, Shakespeare's Law. London. Cecil Palmer. 48 S. 8°. 2/6.

Hanstein, Marg., Die franz. Literatur im Urteil der engl. Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey. Diss. Halle. 127 S. 8°.

Harris, Frank, Oscar Wilde; His life and confessions. Including Memories of O. Wilde by B. Shaw and the unpubl. portion of De Profundis. 2 vols. London, E. Pearson. 22 s.

Herford, C. H., The Normality of Shakespeare illustrated in his Treatment of Love and Marriage. English Association Pamphlet No. 47. 1/.

Hotz, Georg, Charles Johnstones Roman „Chrysal, or The Adventures of a Guinea" 1760/65. Studien zu dem Zeitbild und den Quellen des Romans. (Auszug.) Diss. Königsberg.

Hubbard, Frank G., The First Quarto Edition of Shakespeare's Hamlet. Ed. with an Introduction and Notes. Madison. University of Wisconsin. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. No. 8.

Imelmann, Rud., Forschungen zur altenglischen Poesie. Mit zwei Tafeln. Gr. 8°. IV u. 503 S. Geh. M. 30, geb. M. 40. Berlin, Weidmann. [Inhalt: I. Des Mädchens Klage (1). II. Der Seefahrer. III. Des Mädchens Klage (2).





IV. Der Wanderer. V. Die Botschaft. VI. Die Quellen der Elegien von Eadwacer. VII. Wann entstanden die Elegien von Eadwacer? VIII. Die Hos-Seite des Franks Casket. IX. Hengest und Finn. X. Enge anpadas, uncud gelad. XI. Reimlied. XII. Thrytho. XIII. Hæthenra hyht. XIV. Mædhild. — Register.]

Johnson Club Papers by various hands. London Fisher Unwin. 237 S. 10/6. [Darin: „Dr. Johnson's Expletives"; „Dr. Johnson and Lord Monboddo"; „Dr. Johnson and the catholic Church"; „Johnson and the Theatre".]

Kennedy, Arthur G., The Modern English Verb-Adverb Combination. Stanford University 1920. Stanford University Publications: Language and Literature I.

Krueger, Gustav, Englisches Unterrichtswerk f. höhere Schulen. Unt. Mitw. von William Wright bearb. 2. Tl. Leipzig. G. Freytag. 8°. 2. Grammatik. 4. Aufl. 1921. 375 S. Kart. M. 28.

Krüger, Gustav, Dr., Schwierigkeiten des Englischen. Umfassende Darstellung des lebenden Englisch. 1. Tl. Dresden, C. A. Koch. gr. 8°. 1. Synonymik und Wortgebrauch der engl. Sprache. 3., verb. Aufl. 1920. XX, 1081 S. M. 70; geb. M. 84.

Lee, George E., The National Proverb Series: Wales. London, Cecil Palmer. 2/.

Loane, George G., A Thousand and One Notes on „A New English Dictionary". London 64 S. 4/5.

Loomis, Roger Sherman, Illustrations of medieval romance on tiles from Chertsey Abbey. University of Illinois Studies in Language and Literature. II, 2. May 1916. Urbana. 95 S. 8°. 75 cents.

Luick, K., Histor. Grammatik der engl. Sprache. 4. Lfg. Leipzig, Tauchnitz. S. 385—448.

Mackail, J. W., The Life of William Morris. London, Longmans. Vol. I. 375 S. Vol. II. 364 S. 28/.

Masefield, John, Dean Inge, C. F. G. Masterman, Ruskin the Prophet. And other Centenary Studies. Edited by J. Howard Whitehouse. London, Allen & Unwin. 8/6.

Padelford, Fred. Morgan, The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey. Seattle: University of Washington 1920. University of Washington Publications: Language and Literature vol. I.

Rinaker, Clarissa, Thomas Warton. A Biographical and critical Study. University of Illinois Studies in Lang. and Lit. II, 1. Febr. 1916. Urbana. 241 S. 8°. $ 1.00.

Sykes, H., Dugdale, The Authorship of the „Taming of the Shrew", „The Famous Victories of Henry V", and the additions to Marlowe's „Faustus". For the Shakespeare Association. London, Chatto & Windus. 35 S. 8°. 1/6.

Texte, Alt- und mittelenglische. Hrsg. von Proff. L[orenz] Morsbach u. F. Holthausen. Bd. 3 I. Heidelberg, Carl Winter Verl. 8°. — Beowulf, nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage. Mit Einleit., Glossar u. Anmerkungen hrsg. von F. Holthausen. 1. Tl.: Texte u. Namenverzeichnis. 5., verb. Aufl. Mit 2 Taf. 1921. XII, 128 S. (Bd. 3 I) M. 5.60 + 50% T.

Thomas, P. G., An Introduction to the History of the English Language. London, Sidgwick & Jackson. 5 s.

Thomsen, N. T., Oscar Wilde. Literaturbildeder fra det moderne England. Kopenhagen, Privattryck. 10 Kr.

Vidalene, G., William Morris. Paris, Alcan. 6 Fr.

Whitford, Rob. C., Madame de Staël's literary reputation in England. University of Illinois Studies in Language and Literature. IV, 1. Febr. 1918. Urbana. 61 S. 8°. 75 cents.

Wiegert, Hans, „Jim an' Nell" von W. F Rock. Eine Studie zum Dialekt von Devonshire. Berliner Diss. VIII, 194 S. 8°.

Williams, Harold, Outlines of Modern English Literature. London, Sidgwick & Jackson. 268 S 8°. 6/.

Woodward, P., Sir Francis Bacon, Poet, Philosopher, Statesman, Lawyer, Wit. London, Grafton. 10 s. 6 d.

Alemany Bolufer, J., Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana. Madrid, V. Suárez. 5 pes.

Anglade, Jos., Grammaire de l'ancien provençal ou ancienne langue d'oc. Phonétique et Morphologie. Paris, G. Klincksieck. 15 Fr.

Annalas della societa reto-romantscha. 34. annada. Ediziun e proprieta della societa. Chur o. J. [1920], H. Keller in Komm. III, 232 S. mit 1 Taf. gr. 8°. Fr. 11.

Apolonio, Libro de, an Old Spanish poem, ed. by C. Carroll Marden. I. Text and Introduction. [Elliott monographs in the Romance languages and literatures. Ed. by Edward C. Armstrong.] Baltimore, Johns Hopkins Press. Paris, Champion 1917.

Armigero Gazzera, Ermelinda, Storia d' un' ambasciata e d' un' orazione di Battista Guarini 1572. Modena, Blondi e Parmeggiani. 42 S.

Baudelaire, Carlo, Pagine sull' arte e la letteratura, a cura di Carlo Pellegrini. Lanciano, R. Carabba. 1920. 16°. p. 166. L. 3. Cultura dell' anima, n° 77.

Becker, Sophie Luise, Ueber die sentimentalen und künstlerischen Elemente in La Calprenèdes „Cassandre". Würzburger Diss. 69 S. 8°.

Bertacchi, Giovanni, Il primo romanticismo lombardo: lezioni di letteratura italiana tenute nell' anno accademico 1919—1920. Fasc. 1—9 (r. Università di Padova: associazione fra studenti di lettere e filosofia). Padova, lit. G. Parisotto. 1920. 8°. p. 1—576.

Biblioteca dell' Archivum Romanicum. Florenz, L. S. Olschki. Serie I, 1: Bertoni, G., Guarino da Verona fra letterati e cortigiani (1420—1460). 1921, in-8. XI, 216 pp. con 5 tavole di fac-simili. L. 50. — Serie II, 1: Spitzer, Leo, Lexikalisches aus dem Katalanischen und den übrigen ibero-roman. Sprachen. 1921, in-8, VIII, 162 pp. L. 25.

Bibliotheca romanica. 255—259. Strassburg, J. H. E. Heitz. 16°. Je M. 3. — Molière, Œuvres, L'amour médecin. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. 47 S. (256.) — Dasselbe, Monsieur de Pourceaugnac. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. 80 S. (255.) — d'Urfé, Honoré: L'Astré. Publiée par H. Vaganay. 1. partie, livres 1—4. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. 234 S. (257/259.)

Bibliotheca romanica. 260—263. Strassburg, J. H. E. Heitz. 16°. Je M. 1.50 + 100% T. — Dancourt, [Florent Carton de], et Saint-Yon, Le chevalier à la mode. Comédie en 5 actes, en prose. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. XI, 92 S. (262, 263.) — Goldoni, Carlo, Commedie. La vedova scaltra. (Biblioteca italiana.) o. J. [1920]. XVI, 84 S. (260, 261.)

Bordeaux, H., Jules Lemaître. Paris, Plon-Nourrit. Fr. 7.

Bruce, J. D., Galahad, Nascien and some other names in the Grail Romances. S.-A. aus Mod. Lang. Notes XXXIII. S. 129—137.

Bruce, J. D., Pelles, Pellinor, and Pellean in the Old French Arthurian Romances. S.-A. aus Mod. Phil. XVI, 6—70.

Bruce, J. D., Mordrain, Corbenic and the Vulgate Grail Romances. S-A. aus Mod. Lang. Notes. XXXIV, 385—397.

Bruce, J. D, The Composition of the Old French Prose Lancelot. S.-A. aus The Romanic Review IX, 241—268, 354—395; X, 48—66, 97—122.

Bruno, Antonio, Un poeta di provincia: schiarimento catanese in difesa della poesia. Milano, edizioni futuriste di *Poesia* (Catania, tip. Bodoniana), 1920. 16°. p. 167. L. 6.

Buonanno, Alf., Rilievi letterarî sul canto trentesimoterzo della Divina Commedia con osservazioni particolari e pratiche sulla vita sociale. Aversa, Frat. Noviello. 24 S.

Cabibbo, N., Dante attraverso le sue opere. Ragusa. S. Piccitto 37 S.

Capuana, Luigi, Teatro dialettate siciliano: Lu paraninfu; Don Ramunnu. Catania, Giannotta. 242 S. 8°. L. 5.

Carducci, Giosuè, Confessioni e battaglie. Serie I—II. Napoli, casa ed. F. Bideri, 1919. 16°. 2 vol. (p. 145; 153). L. 4. Collezione dei grandi autori antichi e moderni, serie 8a, ni 77—78.

Carletti, Ercole, Poesie friulane, con prefazione di B. Chiurlo. Udine, Stab. tip. friulano. XVI, 142 S. 8°. L. 4.

Garmagnola, E., La critica letteraria nelle „Rivolte di Parnaso", capricciosa commedia allegorico-critica del messinese Scipione Herrico, secentista (1592—1670). Torino. Soc. ed. Internazionale. 16 S.

Carnahan, David Hobart, The *Ad Deum Vadit* of Jean Gerson. Published from the Ms. Bibl. Nat. Fonds fr. 24841.

University of Illinois Studies in Lang. and Lit. III, 1. Febr. 1917. Urbana. 155 S. 8°. $ 1.75.

Castaneda y Alcover, V., Los Cronistas valencianos. Discursos. Madrid, Rev. de Archivos.

Castorina, A., La Congiura dei Pazzi. di Vittorio Alfieri. Messina, Tip. Eco di Messina. 26 S.

Chamard, Henri, Les Origines de la Poésie française de la Renaissance. — Survivance du moyen âge. — Roman de la Rose. — Villon. — Les Rhétoriqueurs. — Lemaire de Belges. — L'Italianisme. — L'Humanisme. — La Poésie neo-latine. Paris, E. de Boccard. 12 Fr.

Cogliandolo, G., A proposito della conversione dell' Innominato nei „Promessi sposi". Messina, Tip. Guerriera. 23 S.

Constant, B., Adolphe, suivi du Cahier rouge. Préface de R. de Traz. Paris, Crès. Fr. 25.

Contreras, F., Les écrivains contemporains de l'Amérique espagnole. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 4.

Croce, Ben., Scritti di storia letteraria e politica XVII. La poesia di Dante. Bari, Laterza. 213 S. 8°. L. 15.50.

Dante Alighieri, La Vita Nuova e il Canzoniere. Per cura di Michele Scherillo. 3a ed. accresciuta. Milano, Hoepli. 487 S. 8°. L. 25.

Dantis Alagherii Epistolae. Ed. Paget Toynbee. Oxford, Clarendon Press. 12 s. 6 d.

Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann. München u. Berlin, R. Oldenbourg. XV, 474 S. 8°.

Dante Alighieri, La Divine Comédie. L'Enfer, de Dante Alighieri. Traduction nouvelle et notes de L'Espinasse-Mongenet. Préface de Charles Maurras. Paris, Nouvelle Libr. nationale. 1920. In-8, XLV—452 p. 20 fr.

D'Azeglio, M., I miei ricordi, con prefazione e note di G. Balsamo-Crivelli. Torino, G. B. Paravia e Co. 396 S. L. 6.

Diez y Carbonell, A., Lengua y literatura españolas. Barcelona, P. Ortega. 408 S.

Di Giovanni, Alessio, La morti di lu Patriarca. Novella siciliana con illustrazioni del pittore Orazio Spadaro. Palermo, G. Travi. 74 S. L. 3.

Döttling, Chr., Die Flexionsformen lat. Nomina in den griechischen Papyri und Inschriften. Diss. Basel. XVI, 124 S. 8°.

D'Olwer, L. N., Literatura catalan: perspectiva general. Barcelona, La Revista.

Eandi, M., La vita e l'opera letteraria di Costantino Nigra. Mondovi, Tip. Fracchia. 30 S. 8°.

Engel, O., Der Einfluss Hegels auf die Bildung der Gedankenwelt Hippolyte Taines. Stuttgart, Frommann. VIII, 144 S. 8°. M. 15.

Faguet, Emile, Dix-huitième siècle. Études littéraires. Pierre Bayle. Fontenelle. Le Sage. Marivaux. Montesquieu. Voltaire. Diderot. J.-J. Rousseau. Buffon. Mirabeau. André Chenier; par Emile Faguet, de l'Académie française. 44e édition. Paris, Boivin et Cie, éditeurs. 1920. In-16, XXXII-559 p. Net, 6 fr. Nouvelle Bibliothèque littéraire.

Ferreira de Vasconcellos, J., Comédia Eufrosina. Conforme a impressao de 1516, publ. por A. F. G. Bell. Lissabon, Impr. Nacional.

Flamini, Francesco, Poeti e critici della nuova Italia. Napoli, soc. ed. F. Perrella (Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci). 1920. 16°. p. 119. L. 3. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia, raccolti da Achille Pellizzari, 2a serie, XXXIII—XXXV.

Foscolo, Ugo, Lettere amorose ad Antonietta Fagnani, pubblicate per cura di Giovanni Mestica, con un discorso. Terza edizione. Firenze, G. Barbèra (Alfani e Venturi), 1920. 24°. p. XCII, 356. L. 8.

Francesco, S., I Fioretti e il Cantico del Sole, con introduzione di A. Padovan. 3a ed. annotata e migliorata. Milano, Hoepli. XXX, 349 S. L. 7.50.

Gaspar Remiro, M., Los cronistas hispano-judíos. Granada, Tip. de „El Defensor". 79 S. 8°.

Gerathewohl, Fritz, Dr., St. Simonistische Ideen in der deutschen Literatur. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Sozialismus. München, Buchdr. u. Verlagsanstalt G. Birk & Co. 1920. 32 S. gr. 8°. M. 2.

Ghignoni, Alessandro, Il canto XXXI dell' Inferno, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli), 1920. 8°. p. 37. L. 2.50. Lectura Dantis.

Giacosa, G., Tristi amori. Ed. by R. Altrocchi and B. M. Woodbridge. With an introduction by S. A. Smith, Chicago, The University of Chicago Press. VII, 159 S.

Givanel Mas, J., Argot barceloni. Notes per a un vocabulari. Barcelona, Imp. de la Casa de Caridad, 65 S. 4°.

Givanel Mas, J., La obra literaria de Cervantes. Barcelona, Impr. de la Casa de Caridad. 76 S. 4°.

Givanel Mas, J., Tres documents inedits referents al Don Quijote. Barcelona, Impr. de la Casa de Caridad. 22 S. 4°. S.-A. aus Estudis Universitaris Catalans.

Gosse, E., Malherbe and the Classical Reaction in the Seventeenth Century. (Taylorian Lectures 1920). Oxford, Milford. 2 s.

Gourmont, Rémy de, Le Problème du style. La Nouvelle Poésie française. Questions d'art. La Langue française et les Grammairiens. La Dispute de l'orthographe. Notes et Commentaires, avec une préface et un index des noms cités. 11e édition. Paris, Mercure de France. 1920. In-16, 328 p. 5 fr. 75.

Hasse, Else, Dantes göttliche Komödie. Das Epos vom inneren Menschen. Eine Auslegung. 2. Aufl. Kempten, J. Kösel. 1920. XV, 562 S. mit Titelbild. 8°. M. 10 + 100% T.; Pappbd. M. 12.50 + 100% T.

Jordan, Jorgu, Diftongarea lui *e* şi *o* accentuaţi in poziţiile *ă*, *e*. Jaşi, „Viata Romîneasca". S. A. 1921. 352 S. 8°. 28 Lei.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 1. Lfg. Dresden, C. A. Koch. 1921. II u. S. 1—112. gr. 8°. M. 10.

Kühn, Joachim, Der Nationalismus im Leben der dritten Republik. In Verbindung mit Marie L. Becker, O. Eberz... hrsg. von Joach. Kühn. Berlin, Gebr. Paetel. IX, 374 S. 8°. M. 30; geb. 38. [Darin u. a. Wolfg. Windelband, Der Nationalismus in der franz. Geschichtsschreibung seit 1871; J. Kühn u. Herm. Platz, Der Nationalismus in der franz. Dichtung seit 1871; M. L. Becker, Die franz. Volksbühne als Verhetzungsmittel.]

Latini, Brunetto, La Rettorica. Testo critico a cura di F. Maggini. Firenze, Galletti e Cocci. XLIII, 145 S. Pubblicazioni del R. Istituto di Studii Superiori Pratici e di Perfezionamento in Firenze. Sezione di Filosofia e Filologia.

La Villehervé, B. de, Baculard d'Arnaud: son théâtre et ses théories dramatiques. Paris, Champion. 10 Fr.

Leitao Ferreira, F., Noticias de Vida de André de Resende: publ. por Dom A. Braamcamp Freire. Lissabon, Arch. hist. port.

Lesca, Giuseppe, Il canto IX del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli), 1920. 8°. p. 39. L. 2.50. Lectura Dantis.

Lope de Vega, Comedias. Edicion y notas de J. Gómez Ocerín y R. M. Tenneiro. I. Madrid, Ediciones de „La Lectura". 5 pes.

Lope de Vega Carpio, Comedia famosa de Amar sin saber a quién. Ed. with Notes and Vocabulary by Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedilius. New York, H. Holt & Co. VII, 202 S. 8°.

Maccarone, N., La vita del latino in Sicilia fino all' età normanna. Firenze, Succ. B. Seeber. 151 S. 1915. L. 4.

Mariotti, Dante e Giotto intorno alla tomba di S. Francesco loro prototipo ed inspiratore. Quaracchi, Tip. collegio di S. Bonaventura. 74 S.

Martoglio, Nino, Teatro dialettale siciliano. Vol. V. U'Riffanti; L'Arti de Giufà. Catania, Giannotta. 242 S. L. 5.

Menéndez Pidal, Ramón, Estudios literarios. Madrid, Atenea, S. E. 345 S. 8°. 6 pes. [Inhalt: El Condenado por desconfiado. — Sobre los orígenes de El convidado de piedra. — Leyendas moriscas en su relación con las cristianas. — Tres poesias inéditas de Fray Luis de León en el cartapacio de Francisco Morán de la Estrella. — La crónica general de España que mandó componer Alfonso el Sabio. — La primitiva poesia lirica española.]

Menéndez Pidal, R., Discurso acerca de la primitiva poesía lírica española. Madrid, Jimenez y Molina. 2 pes. 50.

Merlo, Clemente, Fonologia del dialetto di Sora. Estr. dagli Annali delle Università Toscane. 1919. N. Serie. Vol. IV, fasc. V. Pisa, C. F. Mariotti. 1920. 167 S. 8°.

Montigny, M., En voyageant avec Mme de Sévigné. Paris, Champion. 356 S. L. 6.
Navarra, Teresa, Un oscuro imitatore di Lope de Vega: Carlo Celano; Un documento della fama di Lope de Vega in Italia: contributo alle relazioni letterarie italo-spagnuole nel secolo XVII. Bari, soc. tip. Pugliese. 1919. 8°. p. 34.
Nerone Nigrelli, Clelia, Il conte Oldrado Del Balzo nel romanzo *Marco Visconti* di T. Grossi. Catania, tip. la Rinascente. 1919. 8°. p. 14.
Ottolini, Angelo, Giovanni Prati. Messina, G. Principato (Città di Castello, soc. tip. Leonarde da Vinci). 1919. 16°. p. 92. L. 2. Storia critica della letteratura italiana.
Padula, Antonio, Brunetto Latini e il *Pataffio*. Roma, soc. ed. Dante Alighieri (Napoli, S. Morano). 1920. 16°. p. xvj, 285. L. 10. Pel VI centenario di Dante.
Pailleron, M. L., La „Revue des deux Mondes" et la Comédie-française. Paris, Calmann-Levy. Fr. 12.
Palleschi, F., Patria, politica, e società delle nazioni nel pensiero e nell' opera di Dante. Parma. L. 2.50.
Pasquier, C. de, „Les Plaideurs" de Racine et l'éloquence judiciaire sous Louis XIV. Paris, Libr. de la Société du recueil Sirey. Fr. 1.50.
Paulucci di Calboli, Raniero, Il canto dell' amore dei *duo cognati*: lettura e commento del canto v dell'Inferno. Firenze, tip. E. Ariani. 1920. 8°. p. 23.
Pellegrini, Guglielmo, L' umanista Bernardo Rucellai e le sue opere storiche. Livorno, R. Giusti. 1920. 16°. p. 72. L. 5.
Pellegrini, L., La prima opera di Margherita di Navarra e la terza rima in Francia. Catania, Battiato. 80 S. 8°. L. 3.
Poizat, V., La véritable Princesse de Clèves. Paris, Renaissance du Livre. 4 Fr.
Poncheville, André M. de, Verhaeren en Hainaut; par André M. de Poncheville. *2e édition*. Paris, Mercure de France. 1920. Petit in-16, 222 p. 4 Fr.
Portel, João de, Livro dos bens. Cartulario do seculo XIII. Publ. por P. A. de Azevedo. Lissabon, Calçada do Cabra.
Pușcariu, Sextil, u. Joan Bianu, Locul limbii Române intre limbile Romanice. Bucuresti Academia Română. Discursuri de Recepțiune XLVI. 54 S. 8°.
Quiehl, Karl, Geh. Stud.-R. Oberrealsch.-Dir. Dr., Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. Ein Hilfsbuch zur Einführung in die Phonetik und Methodik des Französischen. 6. Aufl. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. IV, 220 S. 8°. M. 12 + 100 % T.
Rabelais. Œuvres de Rabelais, collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une bibliographie et d'un glossaire, par Louis Moland. *Nouvelle édition*, précédée d'une notice historique, par Henri Clouzot. T. 1. T. 2. Paris, libr. Garnier frères. 1920. 2 volumes in-16. T. 1. LXXV-462 p.; t. 2, 529 p. Chaque volume, broché, Fr. 5.75. Classiques Garnier.
Racines Britannicus für die deutsche Bühne bearbeitet von A. Bertuch. Stuttgart, Cotta. 96 S. 8°.
Recueil des locutions et proverbes français les plus usités, avec leur explication en français et leur traduction en italien [par le] prof. A. Gilly. Turin, S. Lattes e C. (V. Bona). 1920. 16°. p. 129. L. 5.
Retz, Cardinal de, Supplément à la Correspondance. Éd. par C. Cochin. Paris, Hachette. Fr. 30.
Righi, Lina, Appunti sopra la lirica di Monte Andrea, rimatore fiorentino del secolo XIII. Firenze, tip. Bandettini. 1920. 8°. p. 76.
Ripert, E., La Renaissance Provençale 1800–1860. Paris, E. Champion. Aix-en-Provence, A. Dragon. 553 S. 8°.
Ripert, E., La Versification de Frédéric Mistral. Ebenda. 161 S. 8°.
Rodocanachi, E., Leopardi. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 3.75.
Rodriguez Marín, F., Un millar de voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro lèxico. Madrid, Revista de Archivos. 4 pes.
Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen herausgegeben von Erhardt Lommatzsch und Max Leopold Wagner. 1: Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende (um 1200). Herausgeber: E. Lommatzsch. 51 S. 8°. M. 4.10. — 2: Joachim Du Bellay, La Deffence et Illustration de la Langue françoyse (1549). Herausgeber: E. Lommatzsch. 95 S. 8°. M. 7.20. — 3: Victor Hugo, La Préface de Cromwell (1827). Herausgeber: E. Lommatzsch. 87 S. 8°. M. 7.20. — 5: Giovanni Boccaccio, Vita di Dante (um 1360). Im Anhang: Giovanni Villani über Dante (um 1330). Berlin, Weidmann. IV, 76 S. 8°.
Rosetti, A., Colindele religioase la Români; aus Analele academiei române. 2. serie. bd. 50.
Russo, L., Giovanni Verga. (Studi de Letteratura e d'arte I.) Neapel, R. Ricciardi. L. 6.
Russo, P., Contributo di studi sulle „Grazie" del Foscolo. Genova, Caimo e C. 155 S.
Sainéan, L., Le Langage Parisien au XIXe siècle. Facteurs sociaux. — Contingents linguistiques. — Faits sémantiques. — Influences littéraires. Paris, E. de Boccard. Fr. 20.
Saint-René Taillandier, Mme, Madame de Maintenon. L'énigme de sa vie auprès du grand roi. Paris, Hachette. Fr. 15.
Scardovi, Primo. L'abate Parini e il *dolce pericolo* (Fra le quinte della storia letteraria). Bologna, Cappelli (Faenza, F. Lega). 1919. 16°. p. 62.
Scarfoglio, Edoardo, Il libro di Don Chisciotte. Nuova ristampa della edizione A. Sommaruga, 1885. Napoli, tip. F. Bideri. 1920. 16°. 2 voll. (p. 160; 194). L. 7. Collezione dei grandi autori antichi e moderni, serie 9a, ni 84-85.
Schriftsteller, Neuere portugiesische. III. Heidelberg, Julius Groos. 8°. — Dantas, Julio, Dramatische Dichtungen in Prosa und Versen mit Anmerkungen u. einem Anh., enth. portugies. Volksmusik [Fado] u. einem Gedicht, von Lekt. Luise Ey. 1920. VIII, 122 S. mit 1 Bildnis.
Scippa, G., Sull' efficacia morale e didattica dei classici francesi. Roma, G. Bardi. 14 S.
Serban, N., Alfred de Vigny et Frédéric II. Étude d'influence littéraire. Paris, Champion. 68 S. 8°. Fr. 3.
Serban, N., Pierre Loti. Sa vie et son œuvre. Paris, Champion. 135 S. 8°. 5 fr.
Serra, Renato, Scritti critici. II—III (Carducciana, pascoliana). Roma, soc. ed. *La Voce* (Firenze, A. Vallecchi). 1920. 16°. p. 205. L. 7. Opere di Renato Serra, vol. II.
Slattery, J. T., Dante. With Preface by J. H. Finley. New York, Kennedy. VII, 285 S. Dol. 2.00.
Smith, M. A., L'influence des Lakistes sur les Romantiques français. Paris, Jouve. 361 S. 8°.
Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli, a cura di Aldo Francesco Massèra. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. 2 voll. (p. 247; 204). L. 17. Scrittori d'Italia, ni 88-89.
Sorice, Maria, Lamartine. S. Maria Capua Vetere, tip. Progresso. 1920. 8°. p. 70.
Spitzer, Leo, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz. Bonn, P. Hanstein. 305 S. 8°. M. 20.
Stanganelli, J., La teoria pedagogica di Helvetius. Napoli, P. Martinucci. 128 S. L. 4.
Steinberger, Sophie, Die Prinzipien der liter. Kritik Paul Bourgets. Würzburger Diss. 48 S. 8°.
Stendhal (Henry Beyle), Gesammelte Werke. Hrsg. von Wilh. Weigand u. Franz Blei. München, Georg Müller. Lwbd. M. 60; Hldrbd. M. 75.
Stendhal, La Chartreuse de Parme. Fac-similé de l'exemplaire de l'auteur. 2 vols. Paris, Champion. Fr. 1500.
Strolic Furlan, Il, pal 1921 dat fûr dai amîs dal lengàz furlàn cun duc' i Marciàz, lis Sagris, lis fiestis di bal e altris divertimènz. Udin An II. Udin, Meni Del Bianco e Fi, Stampadors. 1920. 55 S.
Tommaseo, Niccolò, Dizionario della lingua italiana, compendiato e ammodernato da Guido Biagi. Puntata 48-50 (fine dell' opera). Torino, Unione tipografico-editrice. 1920. 8°. p. viij, 1713-1826. L. 1 la puntata.
Towles, O., Prepositional phrases of Asseveration and Adjuration in Old and Middle French. Johns Hopkins Diss. Paris, Champion. X, 179 S. 8°.
Trieste vernacola. Antologia della poesia dialettale triestina. A cura di Giulio Piazza. Milano, Casa ed. Risorgimento. R. Caddeo e C. 170 S. L. 4.
Turri, Vittorio, L'Italia nel libro di Dante: conferenza pronunziata nella casa di Dante in Roma. Firenze,

G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli). 1920. 8°. p. 32. L. 2.50. Lectura Dantis.

Vising, Joh., En banbrytare på den portugisiska litteraturhistoriens område. Fidelino de Figueiredo. S.-A. aus Nordisk Tidsskrift for Filologi. 4de raekke. IX, S. 123 bis 130.

Wiegler, Paul, Anatole France. München, Musarion-Verlag. M. 4; geb. M. 8.

Zippel, Giuseppe, Dante e il Trentino: conferenza letta nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli) 1920. 8°. p. 43. L. 2.50. Lectura Dantis.

Zweig, Stefan, Romain Rolland. Der Mann und das Werk. Mit sechs Bildnissen und drei Schriftwiedergaben. Frankfurt a. M., Lit. Anstalt Rütten & Löning. 266 S. 8°. M. 27.

Personalnachrichten.

Dem ord. Mitglied der Preuss. Akademie der Wissenschaften Prof. Dr. Konr. Burdach in Berlin wurde das an der Universität Berlin neuerrichtete Ordinariat für neuere Literaturgeschichte, insbesonders für deutsche Sprach- und Bildungsgeschichte übertragen.

Die Strassburger Wissenschaftl. Gesellschaft in Heidelberg wählte den Professor der Germanistik Dr. Hans Naumann in Jena zum ord. Mitglied.

Der frühere ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Petersburg Dr. Fedor Braun habilitierte sich für das gleiche Fach an der Universität Leipzig.

Dr. Max Rich. Scherrer in St. Gallen (Schweiz) wurde für deutsche Sprache und Literatur an das German Department der Universität Glasgow (Schottland) verpflichtet.

Professor Dr. Paul Merker zu Leipzig ist als Ordinarius für neuere deutsche und nordische Philologie an die Universität Greifswald berufen worden.

Professor Dr. H. Schneider in Berlin ist als Ordinarius für deutsche Sprache und Literatur an die Universität Tübingen berufen worden.

† am 23. Jan. zu Thun der ord. Professor an der Universität Berlin Dr. Heinr. Morf, 65 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Fall wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im März 1921.







LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1921.**

Manfred Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung. [Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik XII.] Frauenfeld. 1918. 170 S. 8 Fr.

Szadrowsky legt uns eine hervorragend tüchtige, ungemein anziehende und lehrreiche Arbeit vor. Fussend auf dem unerschöpflichen Stoff des schweizerischen Idiotikons, betrachtet er die Nomina agentis auf *-er* und auf *-i* sowie die Bildungen mit dem germ. *n*-Suffix. Wenn S. diese der geschichtlichen Folge der Bildungen nicht entsprechende Anordnung gewählt hat, so geschah es wohl deshalb, weil die älteste Gruppe der *n*-Bildungen bei der verhältnismässig geringen Zahl ihrer Vertreter nicht die günstige Gelegenheit bot, zunächst einmal den ganzen Reichtum der sprachlichen Möglichkeiten auszubreiten. Eine Schlussbetrachtung zeigt, dass auch die Bildungen auf *-il* und *-ing* ähnliche Bedeutungsreihen zeigen wie die von ihm eingehend behandelten Bildungssilben. Auffallend mag man es finden, dass nicht auch die jüngsten Bildungen auf *-mann*, wie *Bettelmann, Bittmann, Fischmann, Fuhrmann, G'hilfmann, Karpfenmann, Chaufmann, Schwätzmann, Zündmännli*, eine ausführlichere Erörterung erfahren haben, als sie in der Anm. S. 12 gegeben ist; ob man für die Schweiz von einer „starken Konkurrenz“ dieser Bildungen gegenüber denen auf *-er* sprechen kann, ist mir freilich zweifelhaft.

Das Merkwürdigste, was sich aus der Darstellung Sz.'s ergibt, ist der fast vollkommene Parallelismus, den die drei Bildungsweisen zeigen. Die meisten Verästelungen der Bedeutung treten bei allen dreien auf, trotz der so verschiedenen Herkunft der Bildungsmittel. Aus dieser grundsätzlichen Uebereinstimmung hebt sich jedoch das Suffix *-i* heraus durch seine besondere Gefühlsbetonung. Die Bildungen damit gehen aus von Verben, die etwas Unangenehmes bezeichnen, etwas Verächtliches, Lächerliches, Herabsetzendes; das Suffix hat euphemistischen Charakter, setzt an die Stelle des Tadels, des Hohns den gelinden Vorwurf, den leichteren Spott. Dieser Gedanke wird im einzelnen geistreich durchgeführt. Mir scheint, dass man den Begriff der Bildungsweise noch genauer trifft und ungezwungener die einzelnen Vertretungen ableiten kann, wenn man sagt, dass diese Bildungen dem persönlichen Verhältnis des Subjekts zu den Vorgängen und ihren Trägern Ausdruck verleihen. Und ich meine, dass das am besten sich erklärt, wenn man den Ursprung der ganzen Weise in den Koseformen sieht. S. lässt es unentschieden, ob die Bedeutung des Suffixes von den Verkleinerungen oder von der Koseform ausgeht. Trotzdem behauptet er mit grosser Bestimmtheit (S. 88), dass die Bildungen auf *-i* ursprünglich Neutra gewesen seien und das männliche Geschlecht unter dem Einfluss des Grundworts erhalten hätten: *ätti* = *attia* = *atto*. Es wäre aber doch ebensogut möglich, dass *ätti* unmittelbar nach Formen wie *Ruodi, Uoli* gebildet wäre, deren *-i* bereits ahd. auftritt.

Sehr hübsch ist die Ableitung der Bedeutung bei den Bildungen auf *-er*, die psychische und physische Affektionen, die Vorgänge und Tätigkeiten bezeichnen. S. führt den Gedanken durch, dass der Vorgang sich zu einem Etwas verdichte, das den Vorgang vollzieht, also etwa die Krankheit nach dem Dämon benannt sei, der sie erzeuge, der Jodler nach dem jodelnden Wesen, das in den Felswänden die Erscheinung des jodelnden Echos hervorruft.

S. 124 hebt S. die Tatsache hervor, dass im Ahd. die *n*-Bildungen namentlich in Zusammenbildungen erscheinen: *siginemo, nahkumo*; sind hier *nemo, kumo* eigentlich alte Nominative des Part. Praes. =



νέμων, βαίνων, so dass einfache Zusammenrückung vorläge?

Zur Literatur S. 2 wäre die ausführliche Darstellung in meiner „deutschen Sprache“ zu nennen gewesen; auch mein Aufsatz: zur Bildungssilbe *-er*, in Kluges Zeitschrift I, 63 ist S. entgangen, sonst würde er seine Anm. auf S. 6 wohl anders gestaltet haben. S. 13 fehlt die Bezugnahme auf Terners Giessener Dissertation über die Sprache des Sprüchworts.

Giessen. O. Behaghel.

Wolfram Suchier, Dr. Christoph Philipp Hoester. Ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrhunderts. Borna-Leipzig, R. Noske. 1918. 110 S. 8°.

Von dem gleichen Verfasser ist im gleichen Verlag schon einige Zeit vorher eine ähnliche Untersuchung erschienen: „Hofgerichtsrat Dr. jur. Johann Daniel Reyser (1640—1712) als lateinischer Dichter“. S. teilt darin mehrere Gedichte des neulateinischen Lyrikers aus Marburg mit; vor allem aber gibt er mit dieser Schrift einen wertvollen Beitrag zur Kenntnis der akademischen Gelegenheitspoesie in Deutschland. Diese lateinischen Glückwunschgedichte, Lobeshymnen u. dgl. sind eine noch viel zu wenig beachtete Fundgrube für die literatur- und familiengeschichtliche Forschung. Auch in den französischen und englischen Grammatiken des 16. und 17. Jahrhunderts findet sich eine Fülle von Material dieser Art, das noch der Bearbeitung harrt.

Die vorliegende Untersuchung befasst sich mit Leben, Charakter und Schaffen eines deutschen Dichters, den die literarhistorische Forschung bis jetzt fast ganz übersehen hat. Uebrigens hat Hoester sich auch — allerdings mit wenig Glück — in lateinischen Versen versucht; gedruckt wurden sie freilich wohl nie. In seinen deutschen Gedichten verwendet er den Alexandriner, ausserdem iambische, trochäische und daktylische Masse, aber keine antiken oder romanischen Strophenformen.

Ausser den Bemerkungen über den äusseren Werdegang Hoesters und die Metrik seiner Verse ist besonders der dritte Teil der Untersuchung beachtenswert, der eine genauere Betrachtung der Gedichte, ihres Inhaltes, ihrer Sprache und ihrer Beziehungen zum Leben des Dichters bietet und zahlreiche Proben enthält. Hoesters Gedichte sind oft frisch empfunden, andere platt und abgeschmackt. Johann Christian Günther war sein — freilich unerreichtes — Vorbild. Wenn er auch — ganz und gar Epigone — über den wenig eigenartigen Geschmack seiner Zeit sich kaum zu erheben vermochte und schliesslich in der Modepoesie Gottscheds und des Göttinger Kreises versank, so gebührt ihm doch ein bescheidenes Plätzchen unter den nationalen Odendichtern Deutschlands. Hat ihn doch kein Geringerer als Albrecht von Haller zum kaiserlich gekrönten Dichter ernannt.

Darmstadt. Albert Streuber.

Adolf Frey-Buch. Hrsg. von Carl Friedrich Wiegand. Zürich und Leipzig, Grethlein & Co. 414 S. Fr. 8.

Freunde und Schüler haben sich hier vereint, um Adolf Frey zu seinem 65. Geburtstage zu huldigen — nun hat der Tod, den er schaudernd in der Vision eines Gedichtes erblickte, auch ihn gefällt, und der Band ist zu einem Gedächtnisbuch geworden. Das Bild einer reichen Persönlichkeit wird vor uns lebendig. Schwere Schatten lagen über Freys Jugend gebreitet, aber in rastlosem Kampfe rang er den Dämon nieder. Des Vaters Seele siegte über das von der Mutter ererbte dunkle Lebensgefühl; „ich bleibe im Licht“, schrieb er damals. Er war Künstler und Gelehrter zugleich; ja die Schicksalsfrage: Maler oder Dichter trat auch an ihn heran. Seine literarhistorischen Arbeiten, seine Künstlerbücher, nicht minder seine Dichtungen werden liebevoll gewürdigt. Auf die Wertung literarischer Werke übte er, der Freund Gottfried Kellers und C. F. Meyers, durch Schrift und Lehre tiefsten Einfluss aus. ‚Durch Hunderte von Rezensionen, die er vor seiner Berufung schrieb, und durch seine Arbeit während einer zwanzigjährigen Hochschultätigkeit‘, sagt C. F. Wiegand, ‚sind seine kritischen Urteile Massstäbe geworden‘. Literaturgeschichte fasste er, wie ihm Eduard Korrodi nachrühmt, als Geschichte lebendiger Werte auf. Vom Kunstwerk drängte es ihn immer wieder hin zum Wesen der Kunst überhaupt. ‚Als ein Künstler hat Adolf Frey die Schüler gelehrt, das Dichterische leidenschaftlicher zu lieben als das Historische. Als ein Künstler hat er sie zur Ehrerbietung vor dem Wort erzogen, das die Zeichen der Gnade trägt‘. Mit der Persönlichkeit Freys befasst sich der erste Teil des Buches; im zweiten kommen Freunde und zeitgenössische Dichter der Schweiz zu Worte; Poesie und Prosa bietet (mit einer Ausnahme) auch der letzte Abschnitt, in dem ausschliesslich Schüler des Meisters vertreten sind. Die einzelnen Gaben nehmen wir auf in dem Sinne, in dem sie dargebracht sind. Handschriftenproben und Bilder, auf deren Wert für die Erkenntnis von Freys Entwicklungsgang Wiegand in dem einleitenden Aufsatz hinweist, zieren den Band. Den Abschluss bildet eine Zusammenstellung von Freys Büchern; auch ein Verzeichnis seiner zahlreichen Aufsätze und Besprechungen wäre uns willkommen gewesen.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Adolf Frey, Schweizer Dichter. 2., durchgesehene Auflage. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. 167 S. (Jetzt) M. 5.40. Nr. 126 der Sammlung „Wissenschaft und Bildung“.

Mit dem Mitte Februar 1920 zu Beginn seines 66. Jahres erfolgten Tod Adolf Freys, des langjährigen Inhabers des ordentlichen Lehrstuhls für neuere deutsche Literatur an der Universität Zürich, schloss ein Leben und Wirken ab, das nicht etwa nur amtlich, wie es die Ueberlieferung vom Vorgänger Jakob Bächtold und wohl auch ein stillschweigender Pflichtauftrag veranlassten, fachmässiger Pflege des Studiums des neueren deutschschweizerischen Schrifttums gewidmet war. Und wie der am Alltag urwüchsige Alemanne Bächtold, sobald er auf Poesie zu sprechen kam, feinstes ästhetisches Gefühl offenbarte, so diente Ad. Frey, schon vom Vater Jakob her, den er konterfeite (knapp und unparteiisch auch im diesmaligen Zusammenhang) und herausgab, dichterisch veranlagt,

gern der Muse unmittelbar[1]. Endlich tat er, wenn auch — darin soll kein Tadel für Frey liegen — an Umfang und Anlage weit hinter des philologisch und bibliographisch strengeren Bächtold Grund- und Handbuch über die deutschsprachliche Literatur des teuern Schweizer Heimatlandes und H. Schollenbergers ausgesponnene Uebersicht in der Neubearbeitung von Goedekes „Grundriss“ (s. Litbl. XLI, Sp. 70) tretend, nach mannigfachen Einzelveröffentlichungen in einem schmächtigen Bändchen 1914 „einen Gang durch die deutschschweizerische Literatur“. Nicht abriss- oder führermässig, auch nicht irgendwie im ganzen oder gar im einzelnen Vollständigkeit anstrebend, vielmehr haltmachend bloss „vor dem Bedeutenden, vor den Erzeugnissen wirklicher Kunst oder doch ungewöhnlicher Begabung“. Fasst er dafür ausdrücklich wesentlich „unter den Gebildeten“ noch lebendige oder jenen noch zugängliche Dichter ins Auge, so könnte dieser Massstab den überstarken Vorrang des 18. und gar des 19. Jahrhunderts in seiner, ungeachtet aller feinen Einzelzüge und auf Abrundung selbständiger Gestalten gestimmten Zeichnung auf sogenannte Pragmatik abzielenden Darstellung genug begründen. Aber jeder, der Einblick genommen in Adolf Freys gesegnete Unermüdlichkeit für das tiefe Verständnis des halben Jahrhunderts 1840 bis 1890 als „den reichen und strahlenden Mittelraum, neben dem die früheren Epochen zuweilen fast nur wie verdämmernde Vorhallen erscheinen“, oder wer nur diese Auswahlgallerie „Schweizer Dichter“ unter seinem Fingerzeig aufmerksam beschaut, merkt bald den wahren inneren Beweggrund der hier äusserlich zweifellos mannigfach geschichtlich ungerechten Stoffverteilung und des auffälligen Unterschiedes in der aufgebrachten Herzenswärme. Auch abgesehen von seinem germanistischen Urboden blieb da eben Bächtold durchweg der objektive historische Abwäger, während Frey den ästhetischen Geniesser und Empfinder nirgends verleugnen kann, wohl auch kaum will.

So betrifft nur wenig über ein Viertel die in ihrer landschaftlichen Absonderlichkeit sogar zahlreichen Gelehrten ungeläufige weite Spanne vom Waltharilied, das doch wohl mehr wie ein bequemer Anfangsmarkstein führt, bis auf Albrecht von Haller. Aber auch innerhalb dieser bekundet, nach den ihrer Bedeutung gemäss gewürdigten Steinmar und Hadlaub als Nachfahren der höfischen Glanzzeit — nebenbei: Konrad von (Hohen)-Stoffeln, den im hiesigen Rahmen leicht vermissbaren, sähe ich nach meinem Aushilfsartikel in der Allg. Dtsch. Biogr. 36, 316 gern in der Hand eines Landsmannes geborgen — aus dem gärenden Uebergangsjahrhundert ein einziges, meistens formell dichterisch drittklassig, wenn nicht gar noch geringwertiger eingeschätztes seltsames Werk, Wittenweilers „Ring“, eindringlicheren Anteil des Kritikers. Dieser ergänzt auch durch vergleichende Blicke in die Weltliteratur (Rabelais, Cervantes, Bojardo) meine in dieser Hinsicht bewusst sammlerische Charakteristik Allg. Dtsch. Biogr. 43, 610. Wen nimmt in letzterem Betracht beim voll begründungsfähigen einheimischen Lobredner des neuestzeitlichen Grossmeisters der Kernsatz über Wittenweiler wunder, er wirke, wo er, das Wirkliche mit dem Phantastischen verknüpfend, mächtig zu steigern verstehe, wie ein verwilderter Gottfried Keller? In diesem und C. F. Meyer, den ungeachtet der dicken Schichten durchstöbernder Kleinuntersuchung des jüngsten Menschenalters bei Frey doch vielfach in neues Licht gerückten einsiedlerischen Dioskuren, gipfelt ihm die Blüte, die der Schilderer miterlebte, ohne sie abgeschlossen zu wähnen. Denn die noch nicht Abgeschiedenen glaubt Frey „beschweigen zu sollen“, so gern er über einige gesprochen hätte. Drum verdanken der Zufalls- und Wahlschweizer J. V. Widmann und, spät erweckt, der mit allbekannten historischen Stoffen nur unter den Augen Helvetias durchgedrungene Dramatiker Arnold Ott den Sterbejahren 1911 und 1910 ihre Aufnahme, die eben leider, von anderen abgesehen, Carl Spitteler dem vielumstrittenen versagt blieb. Nicht an inzwischen abgerufenen Köpfen ergänzt, meldete sich das 1914 hervorgetretene Büchlein 1919 als zweite, durchgesehene Auflage. Es darf beanspruchen, trotz der Abwesenheit jeglichen Hinweises zu prüfendem oder forschendem Eingehen, auch dem Literarhistoriker die Ausgangspunkte der Erkenntnis dieses in sich abgegrenzten Gebietes zu liefern. Denkt man neben Freys fachlicher Art in dieser ja zunächst volkstümlich zugeschnittenen Gestaltenreihe etwa an Michael Bernays, den lebhaften fernen Befürworter und Präger förderlicher Fussnoten, als für philologischen Betrieb klassischen Gegenpol, so sieht man doch ein: beide Wege führen nach Rom, wofern nur der rechte Führer da ist — eine Eigenschaft, die Frey, soweit er Auskunft über Einzelheiten erteilen soll, freilich schon eingangs ablehnt.

Ludwigshafen a. R. Ludwig Fränkel.

[1] Vgl. das aus Freundeskreisen stammende „Adolf Frey-Buch“ (Leipzig 1920, Grethlein & Co.

Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel. Von **Max Kalbeck.** Hamburg, Braunschweig, Berlin, Georg Westermann. 1919. 8°. M. 12; geb. M. 15.

Mit diesem Buche vollendet sich ein Dreiblatt schöner Dichterfreundschaft, das die Meister der deutschen Novelle, ihr Werk noch übers Grab hinaus bereichernd und ergänzend, der Nachwelt darbringen; der feinsinnigen Korrespondenz zwischen Keller und Storm, dem intimen Gedanken- und Sorgenaustausch zwischen Storm und Heyse, ist, den Kreis schliessend, nun auch der menschlich kühlere, an geistigem Gehalt minder reiche Briefwechsel zwischen Heyse und Keller gefolgt. Im innigsten Zusammenhang stehen diese drei Bücher, nicht nur wegen der persönlichen Union der Autoren, sondern im gleichen Masse ob des Umstandes, dass sie einander wechselseitig den besten Kommentar abgeben, dass sie, einem dreiteiligen Spiegel vergleichbar, das Bild der Briefschreiber, ihres Wesens und ihrer Meinungen, von mehreren Seiten aufnehmen und reflektieren. Der vergleichende Leser kann neben das glatte en face-Porträt die schärferen Züge des Profils halten und empfängt dergestalt eine richtige Vorstellung des wahren Gesichts. Nur grobe Leute werden da von Unaufrichtigkeit oder gar Falschheit reden wollen. Poeten haben diese Briefe geschrieben, Menschen sehr zarten und darum auch sehr reizsamen Gemüts; und weil sie mit feinem Herzen von der eigenen Empfindlichkeit auf die Sensibilität des Korrespondenten schliessen, lassen sie weise Vorsicht walten in der Wahl ihrer Worte. Kollegen in Apoll tauschen hier Urteile aus über ihre wechselseitigen Schöpfungen; nimmt's wen wunder, dass sie nicht allemal mit brutaler Offenheit ihre wahre Meinung aussprechen, sondern gerade im Falle fehlender Begeisterung auf sanfteste Formen bedacht sind? Storm, als der naivste unter den dreien, spricht noch am ehesten unverhüllten Tadel aus, aber er muss seine Taktlosigkeit dann auch büssen: Heyse verliert sofort die Geduld, antwortet mit peinlicher Gereiztheit;

Keller bricht, da ihm der Husumer seine Gedichte und seinen Altersroman schlecht macht, brüsk den Schriftverkehr ab. Er ist in solcher Hinsicht sehr feinfühlig: nie hört Storm, nie Heyse ein wirklich herbes Wort von ihm; höchstens versteckt er in einer dicken Tunke von allerlei Spass einmal ein Stück Warnung oder gar Tadel. Hingegen trägt auch er so wenig wie die beiden anderen Scheu, mit seinem aufrichtigen Urteil zurückzuhalten, wenn sich Gelegenheit ergibt, über den einen Freund zum zweiten sich zu äussern. Dabei müssen Ehrlichkeit und Wohlwollen miteinander gar nicht im Kampfe liegen: Storm tadelt Heyse gegenüber recht abfällig die „Zürcher Novellen" wie den „Martin Salander", aber daneben hat er doch auch des Rühmlichen gar viel zu sagen; Heyse, der an Gutmütigkeit und Herzlichkeit es den beiden anderen zuvortut, bleibt auch hinterrücks der Sanfteste, bringt seine Einwände gegen Storm mit dem Lächeln der Liebe vor, und wenn er auch an der Dichtung des aufrichtig bewunderten Schweizers einmal etwas auszusetzen hat, so zieht er doch zugleich den Hut ab vor „diesem einzigen, wundersamen, grilligen, erhabenen, echten und inkommensurablen Menschen" (der Briefwechsel zwischen P. Heyse und Th. Storm. Hrsg. von G. J. Plotke, München 1917/1918, II, S. 113). Keller selbst, durch Storms Schulmeisterei verärgert, redet allerdings recht unwirsch über diesen Freund, aber ihn lässt er ja auch unmittelbar seine Misslaune merken; und was ihm an Heyse nicht gefällt, das enthält er Storm und anderen Leuten zwar keineswegs vor, aber er setzt dann allemal selber eine Entschuldigung oder wenigstens eine Liebeserklärung hinzu — ganz abgesehen davon, dass er doch manchen Rosenkorb von Scherzen, auf dessen Grunde ein strenges Monitum lag, auch direkt in die Luisenstrasse geschickt hat.

Storm und Keller haben sich bekanntlich niemals von Angesicht geschaut; und menschlich standen der kinderreiche holstische Spiessbürger und der hagestolze Zürcher Weinbeisser und Wirtshausläufer einander recht fern. Paul Heyse, in allen Sätteln gerecht, war als Hausvater dem einen, als burschikoser Weltfahrer, als Freund lauter Geselligkeit dem anderen verwandt; und konnte schon darum wärmere Beziehungen zu diesen Freunden unterhalten, weil ihm seine vielen Reisen auch die notwendige persönliche Berührung mit ihnen ermöglichten. Besonders mit Keller war er recht oft beisammen, und das hat ihrer Freundschaft wenigstens eine äusserliche Innigkeit gegeben, wie sie jener (von Jugendgenossen abgesehen) sonst niemandem entgegengebracht hat.

Aber war sie mehr als äusserlich? Hat Keller den jüngeren Freund als Menschen und Dichter sich gleich erachtet, ihm sein schweigsames Herz aufgeschlossen, hat er Heyses Kameradschaft als Erlebnis gewertet? — Der Briefwechsel müsste viel wärmer und an Gehalt unvergleichlich reicher sein, wenn diese Frage zu bejahen wäre; der Herausgeber, der sie in ihrer ganzen Tiefe nicht erfasst hat, glaubt es dennoch tun zu dürfen. Er wirft (S. 3) — wie vor ihm schon Plotke (I, S. 130) — Kellers Biographen Ermatinger vor, dessen innige Beziehung zu diesem seinem „nächsten Freunde" peinlich verkannt, „das herzliche, reine, von kleinen Störungen kaum vorübergehend getrübte oder verschobene Freundschaftsverhältnis, soweit es überhaupt aus dem verdunkelten Tatbestande auftaucht, mit einer an Missgunst streifenden Kälte behandelt" zu haben. Ist dieser Vorwurf berechtigt? Dass Keller die Freundschaft, die ihn mit Heyse verband, hochgeschätzt hat, dass die Herzlichkeit derselben mit den Jahren immer inniger ward, betont Ermatinger selber ausdrücklich (G. Kellers Leben, Briefe und Tagebücher, Stuttgart und Berlin 1915/1916, I, S. 538). Freilich, er unterschlägt auch die Wahrheit nicht, dass der Zürcher Dichter dem Münchener Genossen nicht kritiklos gegenüberstand, an seiner übermässigen Fruchtbarkeit Anstoss nahm und sich mehr von dem geist- und gemütvollen Menschen, seiner charaktertüchtigen und liebenswürdigen Persönlichkeit angezogen fühlte als von dem Genie des Poeten; und ebensowenig verschweigt Ermatinger, dass Keller nicht zuletzt des Freundes Einfluss in Literatenkreisen und beim tonangebenden Publikum, des geschäftstüchtigen Kollegen Rat und Hilfe zu einträglicher Verwertung der eigenen Schriftstellerei zu schätzen und zu nutzen wusste.

Beweis wie Gegenbeweis kann natürlich am allerwenigsten aus dem Briefwechsel selbst erbracht werden. Es ist nur selbstverständlich, dass Keller dem uneigennützigen Freunde, dem er sehr viel — wachsenden Ruhm, den Ehrentitel eines „Shakespeare der Novelle", einen vielbegehrten Orden und einen zahlungskräftigen und -willigen Verleger — zu danken hatte, mit gebührender Ergebenheit begegnet und sich wohl hütet, ihm je ein kränkendes Wort zu geben. Dass man in und zwischen seinen Zeilen dennoch allerlei nicht findet, was man in freundschaftlichen Briefen suchen darf, fällt (es wird noch darüber zu reden sein) immerhin auf, ist auch dem Herausgeber aufgefallen, der in den Anmerkungen seiner Verwunderung darüber nicht selten unwilligen Ausdruck leiht. Will man klar sehen, wie es in Tat und Wahrheit um Kellers Verhältnis zu Heyse bestellt ist, so gilt es, seine zu andern Korrespondenten getanen Aeusserungen über diesen Freund zu versammeln.

Die älteste uns erhaltene fällt drei Jahre vor die persönliche Bekanntschaft der beiden (an Hettner, 26. Juni 1854). Keller lobt die neuesten Arbeiten des in Italien Weilenden: Heyse stecke darin zwar „ganz in strikter Goethetuerei, ohne das, was seither geschah in der Welt, bemerken zu wollen; aber der Mensch ist ja noch ganz jung; möchten doch alle, welche ihm die Zukunft absprechen, sich erinnern, was sie eigentlich in jenem Alter gemacht und nachgeahmt haben; höchstens war es Heine statt Goethe. Und dann, wer so nachahmen kann und eine solche Sprache führt, wird gewiss einmal etwas Tüchtiges aufstellen, wenn die Rinde fällt. Wenn der arme Heyse nur bald aus der unglücklichen Konstellation zwischen den beiden Süsswasserfischen Kugler und Geibel .. herauskommt!" Aehnlich äussert sich Keller im gleichen Jahre zu Freiligrath (Ermatinger II, S. 358). Zu Sommersbeginn 1857 lernen sich die beiden Dichter, durch J. Burckhardts Vermittlung, in Zürich kennen. Keller ist von der neuen Bekanntschaft ganz entzückt. „Paul Heyse war gestern einen Tag hier und ist ein allerliebstes Kerlchen", schreibt er am 4. Juli an Lina Duncker; „wir waren sehr gemütlich."[1] Indes bleibt dies erste Zusammentreffen ohne weitere Folgen, als welche sich erst an ein zweites, diesmal (Herbst 1872) in München erfolgtes und dortselbst im Oktober 1876 wiederholtes Begegnen knüpfen. Und wiederum strömt Keller in gleichzeitigen Briefen dieselbe Empfindung aus: da ist immerfort die Rede von dem „liebenswürdigen und guten P. H.", von seiner „schönen und liebenswürdigen Erscheinung", von dem „anmutvollen Dasein dieses seltenen Menschen", der „lebt, wohnt und ist so schön mit den Seinigen in seinem Hause" und, last not least, von seiner „schönen und feinen Frau" (Ermatinger III, S. 50, 134, 185, 201, 320 u. ö.). Keine Frage: Keller liebte diesen von Mutter Natur und Dame Fortuna so verschwenderisch ausgestatteten Menschen, freut sich seines harmonischen Wesens, seiner herzlichen Gemütsart, findet ihn ungemein sympathisch; das schicklichste Wort zu gebrauchen: er hat ihn gern.

Anders jedoch als den Menschen, sieht er den Dichter Paul Heyse an. Denn jene hoffnungsvolle Ueberzeugung von ertüchtigendem Entwicklungsgang, die Keller so früh zu Hettner ausgesprochen hatte, bestätigt sich nicht voll. Zwar anerkennt er (an Ludmilla Assing, 1. Juli 1858) ohne Einschränkung den Wert von Paul Heyses ersten Novellensammlungen, aber die Hast, mit der jener ein Buch nach dem anderen herausschleudert, stimmt ihn bald bedenklich. Schon im Jahre 1872, unmittelbar nach dem die Freundschaft stärkenden Münchener Besuch, lässt er sich L. Assing gegenüber verlauten (24. Oktober), dass der gute Paul „ein bischen zu viel schreibt".[2] Das Uebermass von geistiger Arbeit, das Heyse in der Tat sich zugemutet hatte, zeitigt Ende der siebziger Jahre ein böses Nervenleiden; die Briefe, die der kranke Dichter in jenen Jahren an Keller und Storm schreibt, sind voll von Klagen über die physischen, mehr noch über die psychischen Leiden seines Siechtums, da das Gebot der Aerzte ihn, den Schaffensfrohen, zur Untätigkeit verdamme. Wie erstaunt aber muss Keller sein, wenn trotz solcher Leiden und Klagen des Freundes Produktion

[1] Davon liegt ein indirekter Reflex auch in gleichzeitigen Briefen Burckhardts an Heyse und Franz Kugler (vgl. Briefwechsel von J. Burckhardt und P. Heyse, hrsg. von E. Petzet, München 1916, S. 41, 170).

[2] Keller legt dies Urteil zwar in anderer Leute Mund, aber wär's nicht auch seine Meinung gewesen, so hätte er doch wohl den Konjunktiv gebraucht.



keineswegs stillesteht, sondern im gewohnten Eiltempo weiterläuft. Er kommt sich dabei ein wenig genarrt vor und macht seinem Unbehagen in allerhand ironischen Aeusserungen Luft. So schreibt er z. B. an Julius Rodenberg (31. Mai 1878): „wenn er (P. H.) versichert, er könne nichts vornehmen und arbeiten, so kommen in der Regel gleich nachher auf verschiedenen Punkten Zeichen seines Fleisses zum Vorschein. Aber wir können allerdings nicht beurteilen, was er hervorbringen würde, wenn er sich froh und gesund fühlte.“ Und deutlicher noch eine gleichzeitige Aeusserung zu Storm (13. August 1878): „Meister Paulus macht so viel hübsche Verse bei allem Nervenleiden, das ihn drückt, dass ich anfange, mein blutiges Mitleid etwas im Zaume zu halten.“ Aber auch in Briefen an Heyse selbst lässt Keller oft genug die gleiche Stimmung durchscheinen, spricht sie schliesslich gar mit offenen Worten aus: „Du hast“, schreibt er dem Freunde am 10. August 1882 (Kalbeck S. 298), „Deine Aerzte und Freunde schön bemogelt, da Du offenbar die ganze Zeit, wo Du ruhen solltest, produziert hast, Dramen, Novellen und weiss Gott was! Nun kannst du wieder nach dem Wolfe rufen, es wird niemand Mitleid fühlen als ich, der ich die Grösse der Arbeitsleidenschaft aus dem Gegensatz, der Majestät der Faulheit', kenne und zu ermessen weiss, wie die Höhe eines Berges aus dem Abgrunde.“ — Mit einem Wort: so sympathisch Keller den Menschen Heyse findet, so unsympathisch ist ihm sein vielgeschäftiges Literatentum. In gar nicht misszuverstehender Weise spricht der Brief an Storm vom 20. Dezember 1879 das aus: „Paul Heyses Zustand ist mir rätselhaft; er hat in ungefähr Jahresfrist einen Band der schönsten Verse gemacht, und doch soll er fortwährend krank sein. Vielleicht bringt eben das angegriffene Nervenwesen eine solche selbstmörderische Fähigkeitssteigerung mit sich ... Spass beiseite, glaub' ich fast, es räche sich, dass Heyse seit bald dreissig Jahren dichterisch tätig ist, ohne ein einziges Jahr Ableitung oder Abwechslung durch Amt, Lehrtätigkeit oder irgendeine andere profane Arbeitsweise genossen zu haben. Ein Mann wie er, der wirklich zu konsumieren hat, wird und muss hierbei selbst mitkonsumiert werden; es ist nicht wie bei einem Drehorgelmann. Aber man darf ihm nichts sagen; es ist zu spät; er muss sich trotz alledem erholen oder aufbrauchen. Auch Tieck und Gutzkow ist diese Lebensart nicht gut bekommen, ohne dass ich übrigens unsern idealen Paulus mit solchen literarischen Erzpraktikern vergleichen will.“ Es ist erstaunlich, dass Heyse gerade zur gleichen Zeit selber diesen Schaden empfindet; Storm gegenüber beklagt er (am 15. Januar 1880; Plotke I, S. 185) die Nachteile der Berufslosigkeit, eingestehend, „dass das beneidenswerteste Geschenk der Götter, die unumschränkte Selbstherrlichkeit, eine geheime Tücke in sich birgt.“

Nun könnte einer missbilligend Keller der Hinterhältigkeit zeihen und von der schuldigen Freundespflicht reden, die solche Mahnung und Warnung unmittelbar zu erteilen erfordere. Aber der kluge Gottfried kannte seinen lieben Paul zu gut, um nicht die Unnützlichkeit derartiger Schritte von vornherein einzusehen: „denn er versteht im Punkte seines Fleisses keinen Spass“[2], schreibt er darüber an Storm (21. September 1883), dem ähnliche Versuche ehedem recht schlecht bekommen waren[3]. Anderseits aber war Keller zu ehrlich, als dass er nicht doch bisweilen auch Heyse selbst mit dem Zaunpfahl sanft zugewinkt hätte. Da redet er etwa einmal mit zweifellos absichtlichem Bezug von seinem „unliterarischen Wohnort“: „Nämlich unliterarisch sind die Bürgersleute, mit denen ich verkehre; sonst wächst hier ein wildes Literatentum heran, schöner als irgendwo, nur geht man nicht mit um“ (8. April 1881; Kalbeck S. 210). Und wenn man neben die folgende scharfe Aeusserung (an Storm, November 1884):

[1] Vgl. hierzu die interessante Briefstelle bei Ermatinger III, S. 113.

[2] Dafür bietet auch unser Briefwechsel ein höchst bezeichnendes Beispiel. Heyse erfährt, dass sich der von ihm hochgeschätzte Wilhelm Scherer über eine seiner jüngsten Arbeiten etwas kritisch geäussert hat; da wird er sofort „irre an dem klaren Auge dieses sonst so fein und gesund gearteten Mannes“ (S. 345).

[3] Vgl. meine Anzeige des „Briefwechsels zwischen P. Heyse und Th. Storm“ in der „Oesterreichischen Rundschau“ LX, S. 91 f.

„Dass Paulus mit dem Erzählen in Prosa wirklich abgeschlossen zu haben glaubt[1], ist mir begreiflich, da er sich in dieser Produktion etwas überarbeitet hat. Man kann wohl hundert Novellen machen vom Umfang derjenigen der alten Italiener, aber nicht hundert kleine Romane mit ausgeführter Ausmalung“; wenn man daneben die so unschuldig klingende allgemeine Bemerkung aus einem ungefähr gleichzeitigen Briefe an Heyse (7. September 1884; Kalbeck S. 384) hält: „Mich beschleicht schon seit einiger Zeit das Gefühl, dass die Novellierer zu einer allgemeinen Nivelliererei geworden sei, einer Sintflüt, in der herumzuplätschern kein Vergnügen und bald auch keine Ehre mehr sei“ — wenn man diese beiden Briefstellen nebeneinander hält, tut sich erst das rechte Verständnis auf. Und ebenso unerfreulich wie die Vielschreiberei des Erzählers Heyse mutet Keller das immer nur um den äusseren Bühnenerfolg besorgte nervöse Gehaben des Dramatikers an; „ich wundere mich ein wenig,“ heisst es in einem Briefe an Storm (26. März 1884), „dass er nicht genug Philosophie zu besitzen scheint, um die Dramen rüstig fort zu schreiben und sie dann ruhig laufen zu lassen, wohin sie wollen“. Als Kunstwerke imponiert haben ihm Heyses Dramen ja niemals (vgl. Ermatinger II, S. 492; III, S. 275 u. ö.).

So heftige Einwände gegen die literarische Erscheinung und Leistung des Münchener Freundes lässt Keller indes nur im engvertrauten Kreise verlauten. Nach aussen hin bezieht er neben jenem stets die Verteidigerstellung. Er, der die Vielgeschäftigkeit des lieben Kameraden so übel empfand, schreibt dennoch an den fernerstehenden Kritiker Siegmund Schott: „Ihre Apologie Paul Heyses bezüglich seiner Fruchtbarkeit und seines gesegneten Fleisses ist nur gerecht und verdienstlich, so sehr er uns auch immer aufs neue überrascht, wie z. B. mit den letzten zwei Novellen, die er ausfliegen liess, unmittelbar nachdem er geschworen, er werde keine mehr schreiben“ (Ermatinger III, S. 495). Man ersieht aus dem Nachsatz, wie schwer es dem Briefschreiber fällt, seine wahre Meinung zu verschweigen.

Aber die Gefühle der Freundschaft wie der Liebe erfliessen ja nicht unbedingt, erfliessen nicht immer aus der Ueberzeugung oder doch aus dem Glauben der Unübertrefflichkeit des Umworbenen; die Tatsache, dass Keller die menschlichen, mehr noch die künstlerischen Schwächen Paul Heyses voll durchschaut hat, wäre an sich noch kein Beweis gegen die von Kalbeck behauptete tiefe Herzlichkeit ihrer Freundschaft; es gilt zu prüfen, ob sie in dem Briefwechsel selbst wirklich atmet.

Hundertundvier Briefe legt Kalbeck vor[2]: vierundfünfzig aus Kellers, fünfzig aus Heyses Feder; jener eröffnet die Korrespondenz am 3. November 1859, dieser beschliesst sie am 24. November 1889. Im Gedenken der fröhlichen Kneiperei des 3. Juli 1857, die mit freundschaftlichen Küssen geendet hatte (vgl. Ermatinger I, S. 538), widmet Heyse dem von Anbeginn bewunderten Züricher Kollegen seine dritte, 1859 erschienene Novellensammlung: mit Kellers Dank setzt der Briefwechsel ein. Drei folgende Episteln — kurze Empfehlungsschreiben nach München Reisender — erfordern und erhalten keine Antwort. Heyses erster Brief, vom 9. April 1864, erbittet einen Beitrag für H. Kurz' Volkskalender. Von einem innigen Verhältnis ist noch nicht die Rede; nimmt sich doch Meister Paul, da er auf der Hochzeitsreise im Jahre 1867 durch Zürich kommt und dort sogar übernachtet, nicht einmal die Zeit, das Handwerk zu grüssen. Und zwei Jahre später macht er's genau so, verschweigt allerdings klüglich diese Tatsache, die Keller indes zufällig von anderer Seite erfährt (S. 74). — Mit neuerlicher Bitte stellt sich Heyse am 10. Juli 1869 ein: er holt Rat ein für das Lokalkolorit einer in Bern spielenden Novelle. Und abermals ist's ein Anliegen, das ihm am 4. Juni 1870 die Feder in die Hand drückt: er schmeichelt Keller die Erlaubnis ab, „Romeo und Julia

[1] Heyse erklärte sich damals entschlossen, seine Kräfte in Hinkunft ganz dem Theater zu widmen.

[2] Leider wird nicht bemerkt, welche Stücke wirkliche Briefe, welche bloss Postkarten sind. — Die Druckeinrichtung folgt dem, nicht durchaus nachahmenswerten, Vorgang Plotkes, hinter jedes Schreiben unmittelbar die erklärenden Anmerkungen zu setzen, was neben manchem Vorteil doch auch erhebliche Nachteile hat. — Lob und Dank verdient das sorgfältig ausgearbeitete Register.

auf dem Dorfe“ in seinem mit H. Kurz herausgegebenen „Novellenschatz“ nachdrucken zu dürfen. Im übrigen beschränkt er sich darauf, von jedem seiner neuen Bücher ein Exemplar nach Zürich zu spendieren, und das ergibt allerdings recht zahlreiche Postsendungen.

Intimer wird das Verhältnis in den siebziger Jahren. Eingeleitet durch Heyses Schreiben vom 25. März 1872, worin er in freudiger Bewunderung seinen Glückwunsch zu den „Sieben Legenden“ ausspricht; im Herbst des gleichen Jahres kommt Keller, einen oft wiederholten Entschluss durchführend, auf zehn Tage nach München (vgl. Ermatinger III, S. 50) und spricht sich hier mit dem Freunde gründlich aus. Danach aber stockt der Briefwechsel bis in den Herbst 1875, alswann Heyse das Schweigen mit der Mitteilung bricht, dass er den Freund zu Mörikes Nachfolger im Maximilian-Orden vorgeschlagen habe. Als republikanischer Beamter muss Keller die Annahme einer solchen Auszeichnung allerdings zunächst verweigern; nachdem er im folgenden Jahre das Staatsamt verlassen, fielen diese Bedenken fort, und er wurde im Dezember 1876 Mitglied des Ordens. Kurz zuvor, im Oktober, hatte ein zweiter Besuch in München, bei welchem sich Heyses Freundschaft rätlich und tätlich bewährte (vgl. Ermatinger III, S. 166), zwischen den beiden wirkliche Intimität begründet. Jetzt erst kommt der Briefwechsel in eigentlichen Fluss, wird persönlich warm, und schon führt auch der allzeit bruderschaftsfreudige Heyse resolut und ohne viel Federlesens das vertrauliche Du ein (28. Mai 1878, Kalbeck S. 123; vgl. Heyses ähnliches Verfahren gegenüber Storm bei Plotke I, S. 115). Der August 1878 bringt das Ehepaar Heyse auf der Durchreise in Zürich für ein paar Stunden mit Keller zusammen; zwei Jahre später kommt es ebenda zu neuerlicher, sogar zweimaliger Begegnung, indem Heyse auf der Hin- und Rückfahrt nach und von Montreux die Limmatstadt passiert. Der Höhepunkt der Freundschaft ist erreicht: die folgenden Jahre (1880/84) sind die schreibfleissigsten; mindestens fünf Briefe entfallen jetzt jährlich auf den einzelnen Korrespondenten. Und das ist nur ein recht äusserliches Zeichen ihrer innigen Verbundenheit. „Wegen meines verspäteten Dankes für Deinen guten Junibrief,“ schreibt Keller am 27 Juli 1881, „will ich mich nicht lange entschuldigen; vielmehr möchte ich die Aufmunterung ergehen lassen, dass wir uns ja kein Gewissen daraus machen wollen, so lange und so fröhlich zu schweigen, als es uns nicht anders gelingen mag, jederzeit gegenseitig der treulichsten Gesinnung versichert“ (220 f.). Hinter solchem aufrichtig gemeinten Wort suche man keinerlei versteckte Abwehr; mehren sich doch in dem Briefwechsel jetzt die Zeugnisse für die herzlichste Gesinnung vorzüglich auf Kellers Seite. Im Frühjahr 1884 fährt Heyse mit Familie über Zürich nach und von Italien, ohne den Freund aufzusuchen, was mindestens auf dem Rückwege nicht ganz untunlich gewesen wäre (S. 358, 365). Keller indes nimmt diese Versäumnis nicht nur nicht krumm, er bedauert vielmehr, zu spät dem Fahrplan einen halbstündigen Zürcher Aufenthalt des von Heyse benützten Zuges entnommen zu haben, da er andernfalls unweigerlich zur Begrüssung auf dem Bahnhofe sich eingefunden hätte (S. 369); und dass damit nicht bloss ein höflich-liebenswürdiges Gerede gemacht ist, erweist die Tatsache, dass Keller kurz zuvor, mit wörtlichem Anklang an unsere Briefstelle, auch zu W. Petersen dieses Bedauern geäussert hat (Ermatinger III, S. 469). Der Herbst 1885 vereinigt die Freunde, abermals in Zürich, zu letztem Begegnen. In wie trüben Umständen Keller damals lebte, schildert Heyses Brief an Storm: „Er war einsilbiger und unergiebiger als sonst, obwohl es meiner Frau stets gelingt, ihn ein wenig aufzuheitern“ (Plotke II, S. 145). Wirklich vermögen auch die dringendsten Einladungen Keller nicht mehr aus seinem „klausnerischen Zustand“ herauszureissen; zu der äusseren Unbehaglichkeit tritt verstärkend die innere Unzufriedenheit über das Misslingen seines Alterswerks, des „Martin Salander“, hinzu und macht ihn vollends zum Griesgram. Unter solchen Stimmungen musste sein Verhältnis zu Heyse, der immerzu im Glücke seligster Häuslichkeit und rüstigsten Schaffens strahlte, notwendig leiden; der Briefwechsel kommt auf Kellers Seite zum Stillstand. Wenn ehedem Heyse, in bescheidener Selbsterkenntnis sein Talent an dem des Freundes messend, überschwenglich ausrufen konnte (28. Mai 1878; S. 123): „Du hast alles, was mir fehlt. Niemand betrachte ich mit wärmerem, froherem Neide, der eins ist mit dem herzlichsten Gönnen, da alles Gute des anderen auch uns zugute kommt“ — so konnte Keller damals noch mit gutmütigem, wenn auch etwas wehem Scherz erwidern: „was mich betrifft, bist Du ein bisschen ein Schmeichelkater mit nicht undeutlichen Krallen. Wenn ich alles habe, was Dir fehlt, so braucht Dir bloss nichts zu fehlen, und ich habe säuberlich gar nichts. Solche Vexierbuketts kann jeder dem anderen unter der Nase wegziehen“ (9. Juni 1878; S. 125). Wenn er sich jetzt mit dem in allen holden Freuden des Daseins schwelgenden Freunde verglich, wie glücksvergessen musste er sich da vorkommen! In einer ungemütlichen Wohnung hauste er mit der mürrischen verbitterten Schwester, die ihm so selten ein gutes Wort gibt, dass es ihm zum Unikum wird, von ihr anlässlich eines üblen Sturzes, den er von der Leiter tut, einen herzlichen Ausruf zu hören (S. 303). Schwester Regula mag keine Dienstboten leiden (vgl. Ermatinger III, S. 224, 287 u. ö.), und da die im Alter Kränkelnde doch nicht alle Arbeit allein schaffen kann, muss Keller des Morgens mit eigner Hand den Kaffee machen. Und noch dies freudlose Dasein ist einer Steigerung *in peius* fähig: die Schwester stirbt, und der vereinsamte Greis steht nun völlig allein da. Jetzt bewährt sich ihm noch einmal Heyses Freundschaft; Kellers fast dreijähriges Stillschweigen nicht weiter beachtend, sendet er ihm nach empfangener Trauerbotschaft zwei Trost- und Beileidsbriefe von lauterster Herzlichkeit (15. Oktober und 14. Dezember 1888). Von so viel guter Liebe wohlig angewärmt, greift auch Keller wieder zur Feder und schreibt dem Freunde noch einen Brief voll Ernst und Schwermut, wie man dergleichen in seiner Korrespondenz mit Heyse sonst nirgends findet. Als dieser aber in seiner Antwort wieder den nur mit der eigenen Produktion beschäftigten Literaten hervorkehrt, verliert Keller endgültig die Geduld und antwortet nicht mehr.

Kellers Freundschaften haben allesamt mit Misstönen geendet. Unter Blitz und Donner ward Bächtold verabschiedet; Storms letzte Zuschriften blieben unerwidert, weil der Unbeweibte die geschwätzigen Schilderungen idyllischen Familienlebens mit Recht als taktlos empfand; so musste es ihm nicht weniger ärgerlich sein, wenn nun der vielgeschäftige Heyse ihm, dem arbeitsunfähig gewordenen Greise, selbstgefällig die volle Werkstatt zeigte und das nie ruhende Geräusch seines Hammers und Hobels zu hören gab. Aber das trübe Ende ist kein Urteil über die Kraft einer Freundschaft in ihrer Maienblüte. Wie stand es damit?

Es darf nicht übersehen werden, dass Keller zu hingebender Freundschaft so wenig geschaffen war wie zur Liebe. Er war einer von den ganz Einsamen, auf sich Gestellten, in sich Ruhenden. Verächtlich schien schon dem Jüngling, „wer nicht seine schönsten Träume in der Einsamkeit träumt, wer nicht so weit gekommen ist, dass er jede menschliche Gesellschaft, alle Zerstreuungen und allen Umgang der faden Welt, ja sogar den Umgang mit grossen Seelen und wirklich guten Gemütern entbehren kann, wer sich nicht selbst genug, wer nicht die erste und beste Unterhaltung in sich selbst, in der Tiefe seines eigenen Ichs findet“ (Ermatinger II, S. 4 f., Juni 1837). Keller war nicht der Mann, der einen Freund wünschte und brauchte, um in dessen Busen all Freud und Leid auszugiessen, was ihn bewegte; er war kein Liebhaber vertraulicher Konfidenzen. So findet sich denn auch in dem Briefwechsel mit Heyse nur ein einziges intimeres Bekenntnis; es wird veranlasst durch Storm-Heyses Einsprüche gegen die skurrile Kuhschwanzepisode des „Sinngedichts“. „Diese schöne Erfindung,“ schreibt Keller (Kalbeck S. 222), „die wahrscheinlich dem Büchlein Schaden zufügt, gehört zu den Schnurren, die mir fast unwiderstehlich aufstossen und wie unbewegliche erratische Blöcke in meinem Felde liegen bleiben ... Es existiert seit Ewigkeit eine ungeschriebene Komödie in mir, wie eine endlose Schraube (vulgo Melodie), deren derbe Szenen ad hoc sich gebären und in meine fromme Märchenwelt hereinragen. Bei allem Bewusstsein ihrer Ungehörigkeit ist es mir alsdann, sobald sie unerwartet da sind, nicht mehr möglich, sie zu tilgen. Ich glaube, wenn ich einmal das Monstrum von Komödie wirklich hervorgebracht hätte, so wäre ich von dem Uebel befreit.“ — Im übrigen sind die Briefe an Heyse sehr arm an Aeusserungen, die das Material für Kellers Psychogramm vermehren. Ja sogar aus der Werk-



statt plaudert er verhältnismässig selten, im strikten Gegensatz zu seinem Partner, der nicht müde wird, von geplanten, werdenden und vollendeten Schriften zu reden; so erfährt man denn aus diesem Buche über Kellers Leben und Schaffen nicht allzuviel Neues.

Immerhin sind hervorzuheben Jugenderinnerungen an München (S. 131) und Berlin (S. 147), die Seufzer über die mühevolle Umarbeitung des „Grünen Heinrich“ [1], Mitteilungen über die Entstehung des „Martin Salander“, besonders die schon von Ermatinger kurz berührte Tatsache, dass Heyses Einspruch dies Werk vor dem affektierten Titel „Excelsior“ bewahrt hat (S. 316 f.). Interessant ist Kellers gelegentlicher Einfall eines ins Weibliche verkehrten „Landvogt von Greifensee“ (S. 370); aktuellen Reiz haben seine politischen Aeusserungen (S. 85 f. über die Franzosen, S. 127 über Sozialdemokratie); wertvollen Aufschluss gibt das Geständnis, dass er die Namen seiner Gestalten im Zürcher Kalender zu suchen pflegte (S. 286). Aus dem reicheren Material, welches das Buch für Heyses Leben und Schaffen beibringt, sei nur die einsichtige Selbstbeurteilung seiner Lyrik hervorgehoben: „Ich habe in diesem Gebiete mich niemals zünftig angesiedelt, sondern nur getan, was ich durchaus nicht lassen konnte, so dass diese Sächlein gar keine Kunstprodukte in meinen Augen sind, die man nach Geschmack in gelungene und missglückte einteilen und danach in einen Eliteband vereinigen könnte, sondern es sind Tagebuchblätter, die sämtlich für mich einen persönlichen Erinnerungswert haben und allzumal *sint, ut sunt, aut non sint*“ (S 366). Je an einer Stelle werden auch bisher unbekannte Gelegenheitsverse Kellers und Heyses mitgeteilt (S. 173, 174). Bedeutsam sind die neuen Streiflichter, die auf Kellers Verhältnis zu C. F. Meyer fallen (S. 116, 158, *297*, *304*, *312 f.*, 398 f.; auch Heyses gelegentliche Bemerkungen über die erzählenden und lyrischen Leistungen dieses Dichters sind wertvoll (S. 112, 115, *307 f.*, 393 f.; vgl. Plotke II, S. 62, 51). Ueberhaupt dürften die ungeschminkten Kunsturteile, welche die Freunde einander rückhaltlos anvertrauen, vielleicht der beste Gewinn sein, den der Literarhistoriker aus diesem Buche einheimsen kann. Die Namen, denen bald scharf absprechende, bald verteidigende, selten uneingeschränkt lobende Worte gelten, sind: Gottschall (62, 88), Carducci (103), Mörike (162, 132), Leuthold (143, *146 f.*, 151 f., 158, 164, *168 f.*, 393), Wilbrandt (170, 196 f.), Georg Büchner (178), Ibsen (248), J. V. Widmann (261, 266 f.), Spielhagen (268, *274 f.*), Spitteler (317 f., 320 ff.), Julius Grosse (318), Ossip Schubin (367 f., 385 f.), Helene Böhlau (368), Zola (385) [2]. Das Verblüffendste sind wohl die ungenierten Auslassungen über Th. Storm (S. *243*, 249, 338, *372*), der doch mit beiden Briefschreibern selber in freundschaftlicher Korrespondenz stand: Heyse schildert mit gutmütigem Spott das philisterhafte Behagen des „altjüngferlichen, Züs-Bünzlinhaften“ Mannes, „der alle kleinen Freuden seines 64jährigen Lebens beständig wie ein stehendes Heer um sich geschart hat und sich damit gegen die Unbilden von Zeit und Welt siegreich verteidigt“; Keller, durch die allzu kühle Aufnahme seiner eigenen Gedichte beträchtlich verstimmt, erklärt den norddeutschen Freund kurz und grob für „etwas borniert“. Mit den übelsten Worten aber wird die von Keller so gehasste Gilde der Literarhistoriker (vgl. Ermatinger III, S. 326 f., 400) bedacht (S. 201, 205 f., 210 f., 266 [3], 296 f); und, was daran das Schlimmste ist, leider nicht ganz unbilligerweise. Oder sah er Phantome, wenn er schreibt: „Diese Leute sind wie die Schlangen, die ein Lebendiges nur geniessen und verdauen können, wenn sie es vorher mit ihrem Schleim überzogen haben. Da sie einem Dichtergebilde nichts abgewinnen können, wenn es ihre ‚Methode‘ nicht in Bewegung setzt, so beginnt ihr Interesse erst mit den Varianten. Und auch hier wäre ja manches für eine tiefere Betrachtung zu holen, wenn das ewige Starren durch ihre Goethebrille die Guten nicht myopisch gemacht hätte.“ Von hier aus ergibt sich denn auch (S. 371, 386, 399 f.) eine bessere Erklärung des späten Bruchs mit Bächtold, als Ermatinger (I, S. 531) sie bieten konnte. Nicht unerwähnt bleibe endlich ein gescheites Wort zum Laokoonproblem (S. 200, 206).

Doch das sind insgesamt nur gelegentliche Nebenbemerkungen und Zufallsäusserungen. Was aber bildet, die Frage erhebt sich, den eigentlichen Inhalt dieses Briefwechsels? Darauf muss ehrlicherweise geantwortet werden: er hat keinen. An die grossen Probleme der Kunst, an letzte höchste Fragen des Daseins wird mit keinem Worte gerührt; die geistige Armut des Buches ist beschämend, wenn man es mit Briefsammlungen aus klassizistischer und romantischer Zeit vergleicht. Keller war in seiner reifen Zeit kein Freund ästhetischer Spekulationen; das beweist sein trivialer Spott über Otto Ludwigs „fortwährendes Forschen nach dem Geheimmittel, dem Rezept und dem Goldelixier, das doch einfach darin besteht, dass man unbefangen etwas macht, so gut man's gerade kann“ (Ermatinger III, S. 85). Der heute wieder mächtige Glaube an eine Form, die über den Kunstwerken steht, die gleich der Ideenwelt Platons ihr Sonderleben hat und im einzelnen Kunstwerk nur zu einer annähernden Erscheinung gelangt, war nicht der seine. Dennoch hat er in den Briefen an Hettner, an Storm auch Kunstfragen ganz anders gehaltreich erörtert, als es in den neuen Briefen geschieht; und in seine Episteln an Petersen, an Marie Exner-Frisch u. a. hat er mehr von seiner einzigartigen Persönlichkeit einfliessen lassen als in diese an Paul Heyse gerichteten; sie haben unleugbar etwas sonderbar Verhaltenes, scheinen wie unter einem unbequemen, die rechte Unmittelbarkeit hemmenden Zwange verfasst. Für die Keller-Freunde, die dem längst versprochenen Buche mit sehnsüchtiger Erwartung entgegengeharrt haben, bedeutet es eine starke Enttäuschung; der Herausgeber selbst gesteht (S. 2) es zu.

Ich will die Gründe zu bestimmen suchen, die den zwiespältigen, unbehaglichen Charakter und also auch Eindruck dieser Briefe bedingen mögen.

Jedem Leser des Buches muss auffallen, dass mit Ausnahme der an Regulas Tod sich anschliessenden späten drei Stücke (Nr. 100—103) alle Briefe in einem outriert humoristischen Stil abgefasst sind, sich unausgesetzt in scherzhafter Verwendung von Kurial- und Merkurialfloskeln gefallen, nur mit dem Unterschied, dass Heyse den burschikosen Studentenwitz, Keller die schmunzelnden Humore des behäbigen Mannes einspielen lässt. Dieser forcierte Ton wirkt auf die Dauer unerträglich; man empfindet es peinlich, dass reife, ja bereits greisende Männer so selten einen würdigen Ernst aufbringen. Vergleicht man beider Korrespondenz mit Storm, so sieht man, wie sie die allerdings beliebte Scherzhaftigkeit gleich fallen lassen, wenn sie etwas Wesentliches zu sagen haben. Soll man also folgern, dass Keller und Heyse einander nichts zu sagen hatten?

Heyses Zuschriften sind nicht derart, dass sie den Adressaten zu so richtig „kellerischen“ Briefdichtungen hätten anregen können, wie wir sie in den Episteln an Marie Exner besitzen; denn jener gab sich, für Kellers Gefühl, zu sehr als Literat und zu wenig als „reiner“ Mensch. Darum zog Keller den mündlichen Verkehr mit Heyse, den er als Persönlichkeit aufrichtig liebte und hochhielt, dem schriftlichen vor; vielleicht darf man die obenzitierte Briefstelle (vom 27. Juli 1881, Kalbeck S. 220 f.) so interpretieren. Selbstzufriedenes Literatentum war ja Keller, wie im allgemeinen so auch im besonderen an diesem Freunde, höchst zuwider. Wie mag er geschmunzelt haben, da er in einem Briefe Heyses einmal (S. 416) ein Wort liest, das ahnungslos mit Kellers eigenem Urteil über ihn zusammentrifft: dass die Poesie (i. e das Literatenwesen) mehr noch als die Politik den Charakter verderbe. Immer redet Heyse nur von sich, seinen Büchern, seinen Erfolgen und möchte von dem Korrespondenten auch nur wieder Aeusserungen — natürlich rühmende — über die eignen Schöpfungen hören. Keller aber, mit des Freundes Eitelkeit und Rechthaberei vertraut, scheut den Ausdruck seiner wahren Meinung, geht stillschweigend oder mit lauen Lobesworten über dies verfängliche Thema hinweg

[1] Vgl. bes. S. 184: „Ich habe ein Schmerzensjahr darüber zugebracht. Die Geld- und Hungersachen z. B. waren mir so zuwider, dass ich sie monatelang liegen liess, wie wenn sie mir in natura bevorständen.“

[2] Vgl. auch S. 223, wo sich Keller antinaturalistisch und antiillusionistisch zur „Reichsunmittelbarkeit der Poesie“ bekennt: „d. h. das Recht, zu jeder Zeit, auch im Zeitalter des Fracks und der Eisenbahnen, an das Parabelhafte, das Fabelmässige ohne weiteres anzuknüpfen, ein Recht, das man sich nach meiner Meinung durch keine Kulturwandlung nehmen lassen soll“.

[3] Vgl. dazu S. 354.

und füllt das Briefblatt lieber mit einigem Spass[1]. So kommen wenigstens ein paar prächtige, ausdruckskräftige Bilder echt Kellerscher Prägung zustande: „spannen Sie den Schirm Ihrer Güte nochmals über mir auf“ (S. 115); oder, auf die Orthographie-Reform Bezug nehmend: „im Gedichtmanuskript schlage ich allen Totenbeinen unbarmherzig das weichliche Knorpelfutter des d weg“ (S. 296)[2]; oder er dankt, als ihm der Freund für einen Münchener Aufenthalt das frei gewordene Zimmer seiner Tochter anbietet, „für das so gutmütig und schön gesinnt angebotene Jungfrauenquartier mit einem höflichen Junggesellen-Körblein aus zähestem Weidenholz“ (S. 413 f.). Auch ein feines Wort Paul Heyses verdient angemerkt zu werden, der nach überstandener Feier seines fünfzigsten Geburtstages schreibt: „man macht ein dummes Gesicht dazu, bei lebendigem Leibe allerlei postume Lieb' und Ehre erfahren zu müssen, und kommt sich schliesslich vor lauter *nil nisi bene* wenigstens *mezzo morte* vor“ (S. 173). Keller selbst wird noch mehr Freude über das saftig derbe Gleichnis empfunden haben, dessen sich der sonst so artige Freund an anderer Stelle (S. 163) einmal bedient.

Vielleicht gab es neben der erwähnten Zurückhaltung noch etwas anderes, was den Korrespondenten Keller ein wenig verlegen und sein Geschriebenes mitunter gezwungen erscheinen lässt. Der „gelernte“ Philologe Heyse gefällt sich zitatenfreudig in einer anspielungsreichen, mit Versfetzen alter und neuer, ein- und ausheimischer Poeten gespickten Schreibart. Keller, an dem unverheilbaren Bildungsschmerz, dem Kleinmut des Autodidakten leidend, glaubt nachkommen zu müssen[3], und müht sich, es darin dem Partner einigermassen gleichzutun; dergestalt jagt er z. B. die bekannten Huttenverse von Brief zu Brief (vgl. die Nummern 65, 70, 95).

Weil sich aber Keller nicht ganz wohl fühlt, wenn er an Heyse zu schreiben hat, so rufen diese Briefe den Eindruck minderer Wärme, Herzlichkeit und Aufrichtigkeit hervor, als er schliesslich doch für diesen Freund dürfte übrig gehabt haben. Das Verhältnis der beiden war etwas problematisch: von der reinen Persönlichkeit Heyses, von dem gütigen Menschen fühlte sich Keller angemutet, ja gefesselt; über den selbstgefälligen Literaten, den stets geschäftigen Vielschreiber ärgerte er sich. Waren sie gesellig beisammen, so liess Heyse seine Unarten, und Keller war entzückt; schrieben sie einander Briefe, so kam das Heysesche Unwesen allemal irgendwie zum Vorschein, und Keller war enttäuscht, verstimmt.

Indem ich mich bemühte, die äussere und innere Geschichte dieser Freundschaft darzulegen, habe ich zugleich nachgeholt, was der Herausgeber der Korrespondenz versäumte. Der nämlich besorgt in seiner Einleitung dieses selbstverständliche Geschäft in keiner Weise, bemüht sich im geringsten nicht, die neuen Briefe sozusagen unters Mikroskop zu nehmen, sondern überlässt diese so schwierige Arbeit völlig dem Leser. Worauf Max Kalbecks Einleitung es einzig abgesehen hat, ist eine antithetische Charakteristik der Korrespondenten nach ihrer menschlichen und poetischen Wesensart. Auch das hätte etwas recht Schönes ergeben können, wenn der guten Absicht nur die nötigen Kräfte zur Verfügung stünden. Was Kalbeck vorbringt, schöpft nicht tief, und der allzu süssliche, ölige Feuilletonstil, in dem die Vorrede abgefasst ist, soll wohl durch „schöne Form“ das Manko des Gehalts wettmachen. Kellers Stil bis zur Karikatur (ich gebe zu: an einigen Stellen auch mit Glück) imitierend, bietet der Verfasser statt ruhigen Vortrags eine krampfhafte Bilderhatz, umsteckt, ein anderes Bild zu brauchen, sein dürres Beet mit bunten Blumen, die aber alle gleich welken, weil sie nicht im Boden wurzeln, sondern mit abgeschnittenem Stengel nur lose ins Erdreich gesenkt sind.

Sehr auffälliger- und ungewöhnlicherweise stellt sich der Herausgeber auf dem Titelblatt nicht in der bescheidenen Rolle eines solchen vor, sondern tritt mit den

[1] Siehe z. B. die fortgesetzten Scherze über die biertrinkende jüngste Tochter Heyses.

[2] Es ist an die ältere Schreibung „To*dt*enbeine“ zu erinnern.

[3] Man denke an L. Tiecks weises und mit kräftigen Beispielen belegtes Wort: „Der schärfste Mensch nimmt dessen Charakter an, an den er schreibt“ (Solgers nachgel. Schriften und Briefwechsel I, Leipzig 1826, S. 480 f.).

Ansprüchen eines Verfassers auf. Misst man mit dem Metermass, so entstammt freilich die grössere Hälfte des Buches seiner eigenen Feder; denn ausser der über ein halbes hundert Seiten umfassenden Einleitung hat er Anmerkungen beigesteuert, die, trotz verkleinerter Type, mindestens so viel Raum einnehmen wie die erläuterten Briefe selbst, oft aber auch ein mehrfaches desselben: so erstrecken sich z. B. die der Nr. 23 (die bloss zwei Textseiten umfasst) zugehörigen Noten auf ganze sieben engbedruckte Seiten. Das kommt daher, dass Kalbeck durchaus nicht jenen knappen Anmerkungsstil handhabt, wie ihn Erich Schmidt allezeit (mit vollendeter Meisterschaft in seiner „Caroline“) gepflegt hat, sondern ungehörigerweise hier ebenso breitspurig redet wie in der Einleitung. Dieser Herausgeber will mehr sein als ein treufleissiger Diener am Worte; geschwätzig drängt er sich selber vor, macht die interpretierende Note aus einem Hilfsmittel zum Selbstzweck. So schwillt denn manche mit e i n e r Zeile zu erledigende Notiz zum literarhistorischen oder literarästhetischen Feuilleton an; auch geschmacklose Feuilletonscherze fehlen nicht (z. B. S. 96), noch die überflüssige und deplazierte Aeusserung von Privatmeinungen des Herausgebers (z. B. S. 160 f. die verspätete Polemik gegen den Naturalismus). Aber wie sehr auch diese stilistische Unart der Anmerkungen zu rügen ist, der Tadel gilt nur ihrer äusseren Form, nicht dem untadeligen Inhalt. Ehre, wem Ehre gebührt! Die Gewissenhaftigkeit und nahezu restlose Vollständigkeit des Kommentars kennt kaum ihresgleichen. Wer in Briefbüchern belesen ist, weiss ein Lied zu singen von dem Leichtsinn der Durchschnittherausgeber, die in ihren Noten fleissig das Konversationslexikon ausschreiben, hingegen überall dort, wo auch der gebildete, ja der gelehrte Leser stockt, sich in eisiges Schweigen hüllen. So macht es Kalbeck nicht. Keinen Namen, keinen Buchtitel, keine noch so versteckte Anspielung auf ein noch so entlegenes altes oder neues Dichterwort lässt er unbestimmt, und dem intimen Kenner der klassischen Literatur zumal gebührt aller Respekt. So gibt es denn auch kaum etwas nachzutragen. Höchstens hätte noch zu Heyses Wort: „obwohl *literae* nicht rot werden“ (S. 195, Z. 1) auf Cicero, epist. ad famil., V 12, 1 „*epistola enim non erubescit*“ verwiesen werden können[1]. Indes, hat man auch nichts zu missen, so doch an einigem zu mäkeln. Zu S. 117: die „Deutsche Rundschau“ beginnt den Jahrgang mit dem Oktober-, nicht mit dem Januarheft; S. 120: die Notiz über „Maler Nolten“ ist falsch oder wenigstens schief; was Keller, S. 222 mit bildlichem Ausdruck von einer in ihm existierenden ungeschriebenen Komödie äussert, fasst die Anm. S. 229 in Missverstand wörtlich auf; worauf bezieht sich die vorletzte Anm. auf S. 323? — das Stichwort fehlt im Text; die Note auf S. 336 trifft daneben: Keller entschuldigt ja bloss seine auf Mozart bezüglichen Worte; S. 363: an das Platenzitat hat Keller gewiss nicht gedacht; S. 375: die Bemerkung über den „24. Februar“ ist nicht ganz zutreffend: vgl. Schriften der Goethe-Gesellschaft XIV. S. XXIX; S. 381: die hypothetische Erklärung des französischen Zitats ist mehr kühn als überzeugend; S. 394: Erich Schmidts „Charakteristiken“ sind eine Essaysammlung, nicht ein in Kapitel gegliedertes einheitliches Werk[2].

Aber wichtiger doch als die Erklärung des Textes ist dieser selbst, ist seine Herstellung. Richtig lesen und richtig drucken! ergeht als erstes Gebot an jeden Herausgeber einer handschriftlichen Vorlage. Wie hat Max Kalbeck ihm entsprochen?

Für den Kritiker, dem die Autographen nicht vorliegen, wäre das eine unlösbare Frage, wenn nicht ein günstiger Umstand mittelbar dem Urteil eine einigermassen solide Grundlage böte. Von den 104 Briefen des Buches

[1] Ferner wird Kellers Beschwerde über Auerbach (S. 280) erst durch das bei Ermatinger III, S. 445 Mitgeteilte ganz verständlich; zu den Aeusserungen über Storm S. 362, 428 wäre Plotke II, S. 103, 189 zu vergleichen.

[2] Zum Frommen künftiger Auflagen, die dem Buche gewiss beschieden sind, will ich auch noch die von mir bemerkten Druckfehler anführen: S. 38, Z. 8 lies *Buchseiten*; 112, 2 *da*; 207, 17 lies *11* und *42*; S. 239, 12 v. u. lies *54*; 255, 4 lies *49*; 264, 1 v. u. *vollends*; 310, 5 lies *64*; 311, 6 v. u. *Pferde*; 315, 15 *Rundschau*; 333, 14 v. u. *Vollkommenheit*; 348, 3 *zu Bf. 27*; 353, 5 lies *77*; 401, 8 *Rahmenerzählung*; 408, 15 lies *48*; 415, 12 v. u. lies *95*.

sind nämlich schon bei Ermatinger zwei Stücke so gut wie ganz, von zwei weiteren sind dort Fragmente abgedruckt (vgl. zu den Nummern 15, 22, 44, 96 Ermatinger I, S. 538 f.; III, S. 240 f.; I, S. 587 f., 666). Vergleicht man die Drucke, so begegnen an allen vier Stellen, nebst starken Unterschieden in Orthographie und Interpunktion, auch bedeutende textliche Abweichungen. Ich führe die wesentlichsten an. Während Kalbeck S. 99, Z. 2 v. u. *einer*, Z. 1 v. u. *freute* druckt, liest Ermatinger *einen* und *freut*; Kalbeck S. 126, 5 *Schule*] *Stube*; 127, 2 *hiefür*] *dafür*; 127, 4 *verehrten Inhaberinnen*] *verehrte Inhaberin*; 195, 15/6 *Umgestaltung*] *Verunstaltung*. Hier spricht überall der Sinn mehr für Ermatingers Lesung, dem, als Herausgeber von Kellers Gesamtkorrespondenz, man auch die grössere Vertrautheit mit dessen schwierigen Schriftzügen wird zubilligen dürfen. Freilich wär's möglich, dass ihm nicht die Handschriften selbst, sondern nur Kopien vorlagen; aber dem steht wenigstens für die Nr. 22 Ermatingers ausdrückliche Erklärung entgegen, dass ihm diesen Brief „Paul Heyse noch kurz vor seinem Tode übergeben mit der ausdrücklichen Erlaubnis der Veröffentlichung" (Deutsche Rundschau 165, S. 397). Ausschlaggebend aber ist wohl die Diskrepanz zwischen den Lesungen der Nr. 96; da stehen sich gegenüber:

Kalbeck:	Ermatinger:
Denn ich hatte verzweifeln müssen, Dich usw.	Ich hatte Dich mit Kummer verlassen, da ich Deinen klausnerischen Zustand gesehen und daran hatte verzweifeln müssen, Dich usw.

Da Ermatinger nur diesen Satz in seinen Text einsprengte, liess er das störende „denn" fort; dass er die folgenden, bei Kalbeck fehlenden Worte erfunden hat, wird niemand behaupten wollen. Hingegen ist es leicht zu verstehen, wie dieselben dort fortfallen konnten: das Auge des Kopisten sprang von dem ersten „*hatte*" auf das zweite über und versah das Zwischenliegende.

Die Tatsache, dass der Herausgeber an den vier Stellen, an denen man ihn überhaupt kontrollieren kann, so böse Verlesungen zeigt, erschüttert das Vertrauen in die Sorgfalt seiner Textbehandlung leider recht empfindlich. Ich bin darum auch im Zweifel, ob der auffällige Wechsel in der Imperativbildung (S. 171, 6 *empfiehl*, S. 299, 1 *empfehle*) auf Kellers oder auf des Herausgebers Rechnung zu setzen ist.

Prag. Jos. Körner.

Verklarend Handwoordenboek der Nederlandsche Taal (tevens woordentolk), vooral ten dienste van het onderwijs, door **M. J. Koenen.** Elfde, vermeerderde druk. Te Groningen bij J. B. Wolters' U. M. (*uitgevers maatschappij*). 1012 S. Preis geb. fl. 2.75.

Der Weltkrieg hat uns in eine engere Verbindung mit den Niederlanden, insbesondere mit Flandern, gebracht, und es lässt sich erwarten, dass sich nach dem Friedensschluss ein freundschaftliches Verhältnis und ein reger Verkehr zwischen Deutschland und dem Flamenlande gestalten wird. Deshalb ist anzunehmen, dass mancher die flämische Sprache zu erlernen wünscht. Ein eingehendes Studium der nederduitsche oder nederlandsche taal (Sprache) empfiehlt sich zudem wegen der Stellung, die sie dem Hochdeutschen gegenüber einnimmt. Zeigt sie uns doch die deutsche Sprache auf derselben Lautstufe wie das Gotische, das Plattdeutsche, das Englische (Angelsächsische) und das Friesische und lässt uns einen tiefen Einblick in das Leben und Weben der Sprache überhaupt gewinnen, wenn wir die Gesetzmässigkeit im einzelnen beobachten, womit die Wörter im Vokalismus wie Konsonantismus ihr Kleid dem Hochdeutschen gegenüber wandeln, ein Wandel, der nicht in einem Zeitunterschiede, sondern in einem Stammesunterschiede seinen Grund hat. Selbstverständlich kann man beim Erlernen der Sprache ein Wörterbuch nicht entbehren, und findet ein für den Zweck geeignetes in J. van Gelderen, Duitsch Woordenboek, I. Duitsch-Nederlandsch, II. Nederlandsch-Duitsch, wird aber für ein eingehenderes Studium der niederländischen Sprache und Literatur das in der Ueberschrift genannte Verklarend Handwoordenboek nicht entbehren können.

Es empfiehlt sich durch den reichen Inhalt, der über vielerlei Fragen zuverlässige Antwort gibt und mit seiner Angabe von 75 000 Wörtern und Ausdrücken eine derartige Vollständigkeit erzielt, dass der Nachschlagende wohl nur in ganz vereinzelten Fällen im Stiche gelassen wird. Ein woordentolk (Wortdolmetscher, Worterklärung) folgt in kursivem Druck dem fett gedruckten Titelworte, z. B. **tijdtafel** (gesch[iedenis]. *lijst van jaartallen met korte aanstipping* (Berührung, Anführung) *der feiten* (Tatsachen), v[rouwelijk].) — tafels. Darauf folgt dasselbe Titelwort von neuem in anderer Bedeutung: **tijd'tafel** (*lijst, aanduidend hoe laat het elders* (anderswo) *is, als het te Amsterdam 12 uur 's middags is*) enz. Wie schon aus diesem Beispiel ersichtlich ist, ist der Akzent am Ende der betonten Silbe bei jedem Titelwort hinzugefügt. Das ist um so mehr anzuerkennen, als es durchaus notwendig war, da die Betonung in vielen Fällen von der im Hochdeutschen üblichen abweicht. Bekannt ist ja, dass die Suffixe in und es (leeuwin', gemalin', leerares', meesteres') den Ton tragen, aber es bleiben noch genug Fälle übrig, wo solche Bekanntschaft nicht vorausgesetzt werden kann, z. B. le'vendig le'bendig (noch im mhd. lë'bendig), acade'mie Akademie'. So wird z. B. unterschieden ach'teraan, achteraan' und ach'ter aan: het boek ligt ach'teraan in de kast, hij komt altijd achteraan', het paardje was a'chter aan den wagen gebonden; af'hangen, aber afhan'kelyk ab'hängig, af'gunst, aber afgun'stig ab'günstig, neidisch, kleingee'stig, kleinsteeds', kleinsteedsch'heid) klein'städtisch (Kleinstädterei') usw. In den Corrigenda (S. 112) wird **En'clisis** und **Pro'clisis** in Encli'sis und Procli'sis verbessert, offenbar mit Unrecht, da sie im Griechischen Proparoxytona sind.

Ebenso notwendig war die Angabe der Stammformen der starken wie der schwachen Zeitwörter und ihre Verbindung mit hebben oder zijn, z. B. **blijven** (*standhouden*), ik bleef, ben gebleven; **schrij'den** (*met breede stappen loopen*), ik schreed, heb geschreden; **zwe'ren** (*eed doen, bij eede beloven* schwören), ik zwoer, heb gezworen; **zwe'ren** (*tot een zweer worden* schwären), het zwoor, heeft gezworen; **blik'ken** (*den blik op of naar iets slaan*), ik heb geblikt.

Die Aussprache ist, wenn es nötig war, kurz, aber ausreichend bezeichnet; z. B. **reac'tie** (*terugwerking, vooral op godsdienstig, staatkundig of geneeskundig gebied*), v. gmv. (geen meervoud); lees: *reak'sie*; **energie** (*in de moderne natuurwetenschap elke hoofdvorm van arbeidsverrichtung*), v. gmv. (g = zj); **en famille** ... lees: *an famie'je*; **charge** ... (ch = sj).

Dankenswert ist im Anfange jedes Buchstabens des Alphabets die Zusammenstellung der üblichen Abkürzungen, die mit Einschluss der aus dem Lateinischen entnommenen sich beim *A* auf 31, bei *B* 13, bei *S* 45 usw. belaufen. Es kann zwar fraglich erscheinen, ob *A. M. D. G. Ad majo'rem De'i glo'riam* in ein Handwoordenboek der Nederlandsche Taal gehört, aber da dieses zugleich Fremdwörterbuch sein soll und

die Fremdwörter tatsächlich in grosser Anzahl darin aufgenommen worden sind, lässt sich wohl kein Einwand dagegen erheben, und zu rühmen ist die Erklärung der wissenschaftlichen und technischen Ausdrücke, ebenso wie auch die Anführung einer ansehnlichen Menge Wörter, die sich auf den römisch-katholischen Gottesdienst beziehen, von anderer Seite anerkannt wird. Als Beispiel dafür führe ich ein zufällig herausgegriffenes an, da fast jede Seite des Wörterbuchs Belege liefert: **Gedeputeer'de Staten** (*gekozenen uit de Provinciale Staten, onder presidium* s = z) *van den Commissaris der Koningin, belast met de uitvoerende macht en 't dagelijksch toezicht op de provinciale zaken en toestanden*), m. mv.

Was aber als besonders wertvoll zu bezeichnen ist und den Gebrauch des Wörterbuchs im Gegensatz zu anderen Wörterbüchern, die durch ihre Trockenheit ermüden und abstossen, in hohem Grade genussreich und anziehend macht, ist die Heranziehung von Satzbeispielen, die das Wort mit Fleisch und Blut versehen und so das tote Wort zum Leben erwecken. Auch hier greife ich auf gut Glück ein Beispiel heraus: **Gedrukt'** (*ineengedrongen, samengedrongen, niet ruim, niet hoog*), bn. (bijvoegelijk naamwoord): bouwk(unst). *een — gewelf*, d. i. zonder veel hoogte; handel: *de markt was —*, niet opgewekt of willig; waarde: *de prijzen der koffie waren erg — door den grooten aanvoer;* van personen: *ik vond oom nogal —*, neerslachtig, down (engl. Ausspr.); *—heid* (zwaarmoedigheid, neerslachtigheid), v. gmv. So lesen wir ferner z. B. unter **Groen** (*nieuweing onder de studenten*) u. a. Hildebrand, ik heb je nog gezien, toen je — was (uit de Camera Obscura); unter **Groen** (*groenkleurig*) u. a. de appels zijn nog —; unter **groen** (*onbekend met de zeden en gebruiken*) *hij zag er buiten gewoon Europeesch en — uit* (J. ten Brink); unter **groen** (*kleur, ontstaan door menging van blauwen geel, de groene kleur*): *in het — gekleed zijn, het vee huppelt in het —; het groen komt aan de boomen; in 't groen zitten,* onder het gebladerte der boomen.

Besonders lebhaft und kräftig zeigt sich die Macht der Sprache in der figürlichen Ausdrucksweise, in der Bildung von Redensarten (zegswijzen) und die Volksweisheit in den Sprichwörtern. So erscheint z. B. **dik** figürlich *ik werd dikke vrienden met Pieter*, wij werden beste vrienden; zegsw. *hij zit er dik in*, fig. is een welgesteld man; *zich dik maken*, boos worden, zoodat het gelaat (Gesicht) opzwelt. So wird z. B. **Midas** figürlich für rijkaard (zeer rijk man, millionnair) und für domme kunstrechter gebraucht: in den toon kunstwedstrijd tusschen Pan en Apollo (Ovid. met. XI 174 ff.); dazu **Midasooren** (myth. *ezelsooren*, o(nzijdig). mv: Koning Midas kreeg ezelsooren van Apollo, als domme kunstrechter, daar hij Pan den prijs toekende (dies zugleich als Beispiel für die Personennamen- und Sach-Erklärung). Figürlich findet sich *de* **middag** *van het leven*, de middelbare leeftijd; *er werd een prijs op zijn hoofd gezet*, d. i. een som uitgeloofd voor die (für den, der) hem vangt en levert of doodt; vgl. damit *iemand* **vogelvrij** *verklaren*, buiten de wet stellen. So liefert *voet* eine Anzahl Redensarten *onder de voet halen*, afbreken, ook: te voorschijn halen; *onder de voet geraken*, vallen en getrapt (niedergetreten) worden, ook: ziek worden; *iemand de voeten spoelen*, hem achterover in zee doen tuimelen, hem over boord doen tuimelen, hem verdrinken; *dat gaat zoover als 't voeten heeft*, als de omstandigheden het toelaten; *op staanden voet*, onmiddelijk, terstond; *bij iemand een witten voet hebben*, in de gunst staan; enz.

Daran reihen sich geflügelte Worte, die auch wie im Deutschen vielfach aus anderen Sprachen entlehnt werden, z. B. *Time is money*, Engl. *tijd is geld*, *Ubi bene, ibi patria*, Lat. *waar 't mij wel gaat, daar is mijn vaderland, Vae victis* u. dgl. m.; *Recht gaat boven macht; Het recht moet zijn loop hebben; Hij heeft de klok hooren luiden en weet niet, waar de klepel hangt, hij weet het fijne van de zaak niet.* Schillers Wallensteins Tod 3, 15: „Daran erkenn' ich meine Pappenheimer," findet sich wieder in der Form: **Ik ken mijn Pappenheimers,** ik ken de waarde mijner volgelingen, helpers, ik ken hem goed; enz.

Sehr interessant ist die durch das Wörterbuch ermöglichte Vergleichung deutscher Sprichwörter mit den niederländischen, die den Titelworten in reichlicher Fülle beigegeben sind. Oft deckt sich im ganzen der Wortlaut mit der deutschen Fassung, so z. B. Viel Köpfe, viel Sinne zooveel hoofden, zooveel zinnen; Stille Wasser gründen (sind) tief stille waters hebben diepe gronden; In trübem Wasser ist gut fischen, in troebel water is het goed visschen; Der Krug geht so lange zum Brunnen (zu Wasser), bis er bricht, de kruik gaat zoo lang te water, tot zij breekt; Jedem Narren gefällt seine Kappe, elke zot heeft zijn marot (zotskap); Kleider machen Leute, de kleeren maken den man; Wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen, zooals de ouden zongen, piepen de jongen; Am Werk erkennt man den Meister, Das Werk lobt den Meister, aan het werk kent men den meester, het werk looft (prijst) den meester; Der Sinkende greift nach einem Strohhalm, de drenkeling houdt zich vast aan een stroohalm; Jeder weiss am besten, wo ihn der Schuh drückt, ieder weet het best, waar de schoen hem wringt (knelt); Böse Gesellschaft verdirbt gute Sitten, kwade gezelschappen bederven de goede zeden; Neue Besen kehren gut, nieuwe bezens vegen schoon; enz. Aber in anderen Fällen tritt im Deutschen ein anderes Sprichwort an die Stelle; z. B. Men moet geen *oude schoenen* wegwerpen, vóór men nieuwe heeft (wir sagen dafür), man muss das schmutzige Wasser nicht eher ausschütten, als bis man reines hat, Sinn: men moet het zekere niet aan het onzekere opofferen. De *boog* kan niet altijd gespannen zijn (Erklärung: men kan niet altijd ingespannen bezig zijn, men dient ook een keer uitspanning of rust te nemen); vgl. Der Bogen bricht, wenn er zu straff gespannt ist (Allzu scharf macht schartig).

Bei anderen Sprichwörtern fehlt im Deutschen ein entsprechendes, wenigstens soviel mir bekannt ist: z. B. für das unter voorbeeld angeführte: Woorden wekken, voorbeelden trekken, das mir in Form und Inhalt besonders gefallen hat. Van dik hout zaagt men planken (etwa: Wer im Rohr sitzt, kann gut Pfeifen schneiden, wie in 't riet zit, kan pijpen snijden); wie bij 't vuur zit warmt zich 't best) mit der Erklärung wanneer men de noodige grondstoffen heeft, marcheert het werk best.

Zum Schluss heben wir die zweckmässige Behandlung der Präfixe und Suffixe (voor-en achter-






oegsels) hervor, die in besonderen Titelworten angeführt sind. Dabei sind auch fremde berücksichtigt, z. B. **A** (voorvoegsel, *met de bet(eekenis) van ontkenning*, namelijk *a privans*), zie Atheïst, Anoniem, enz. Um sich z. B. die Wirkung des achtervoegsel sel klarzumachen, vergleiche man aan'hang (*partij, helpers*) und aan'hangsel (*toevoegsel, bijvoegsel*); dazu das Titelwort **-sel** (achtervoegsel) b. v. *deksel, stijfsel, blauwsel*, d. i. het middel (Mittel oder Werkzeug, um zu decken, steifen, blau färben); *haksel, zaagsel, brouwsel* (Gebräu), d. i. voortbrengsel (Produkt, Erzeugnis).

Die Beilagen S. 1006—1011 enthalten I. Titels en Predikaten, die für die Abfassung von Briefen u. dgl. unentbehrlich sind, II. Aardrijkskundige Namen en hun Geslacht, deren Zusammenstellung sich auch nützlich erweisen wird.

Durch die ganze Einrichtung des Wörterbuchs wird seine Benutzung geradezu zu einem Genuss, und es wird sogar einer, der nur geringe Kenntnis der Sprache besitzt, davon Gebrauch machen können. Sucht er z. B. Aufklärung über das Wort elf-en-der'tigst, so findet er *uiterst langzaam en secuur:* — komt slechts voor in: *op zijn* —. (sekuur', *zeker;* slechts, *alleenlijk, bloot*) und unter **elf** *op zijn elf-en-dertigst*, treuzelend, op zijn dooie gemak. Unter **treuzelen** findet er dann *langzaam werken, slabakken* (talmen, lui, träge zijn), (**dooie** ist kontrahiert aus dood und hat die Bedeutung von ganz), daher wird er leicht entnehmen, dass op zijn dooie gemak = ganz gemächlich ist, und er hat das Rätsel glücklich gelöst.

Dortmund. C. Th. Lion.

Erik Björkman †, Studien über die Eigennamen im Beowulf (= Studien zur englischen Philologie, hrsg. von Lorenz Morsbach. 58). Halle, Max Niemeyer. 1920. 8°. XVII, 122 S. Preis M. 12.

Mit schmerzlicher Bewegung über den frühen Tod des trefflichen Schweden nehmen wir diesen seinen letzten Beitrag zu den „Studien“, in denen er so viele wertvolle Arbeiten über englische Wort- und Namenforschung niedergelegt hat, entgegen. Morsbach gibt ihm herzliche Geleitworte voll Trauer um den Freund und Mitarbeiter mit auf den Weg. Wir erfahren daraus, dass die Drucklegung des nicht ganz fertigen Mss. im wesentlichen von Mats Redin, dem Verfasser der wertvollen Untersuchung über nicht zusammengesetzte Namen im Ae., besorgt worden ist. Leider enthält die Hs. einige einen ganzen Bogen ausmachende Lücken im Artikel *Hæðcyn*. Bj. hat vermutlich diese Blätter für einen kurz vor seinem Tode gehaltenen Vortrag über H. benützt und nicht wieder eingelegt. Die Hoffnung, dass sie sich in seinem Nachlass doch noch vorfinden werden, brauchen wir also vielleicht nicht ganz aufzugeben. Ihre Entdeckung wäre um so erwünschter, als gerade über H. Björkman neues Licht verbreiten zu können meinte.

Das Werk ist, da es ein Nachschlagebuch sein will, eine Zusammenstellung der einschlägigen Literatur und eine Nachprüfung der verschiedenen Ansichten, alphabetisch angeordnet. Es beschränkt sich nicht auf die sprachliche Behandlung der Namen, sondern will Kunde geben über die geschichtlichen, geographischen, sagen- und literargeschichtlichen Verhältnisse des Beowulf und die sich daran anknüpfenden Streitfragen. Am meisten Interesse wendet B. freilich, seinen Neigungen folgend, der sprachgeschichtlichen Seite zu und bringt da, auf seiner gründlichen Kenntnis der englischen und der nordischen Sprachen fussend, viel Eigenes, wohl überlegt und behutsam, allen voreiligen Hypothesen abgeneigt. Oefter kommt er so über negative Kritik früherer Meinungen nicht hinaus, aber das ist sicherlich mangelhaft begründeten Behauptungen vorzuziehen. Von weittragender Bedeutung ist z. B. sein Nachweis unter *Hrēðric, Hygelāc* und an anderen Orten, dass das lautgeschichtliche Verhältnis der ae. zu den anord. Namenformen geschichtlicher Persönlichkeiten die Annahme unmöglich mache, dass die Erinnerungen an die gautischen und dänischen Ereignisse des 5. Jh. dem Beowulfdichter erst durch eine Fremdquelle bekannt geworden seien, noch viel mehr Schückings Hypothese (Beitr. 42, 347 ff.), das Gedicht sei erst im 9. Jh. auf Grund nordischer Sagenüberlieferung entstanden. Bj. legt auch besonderes Gewicht auf Alcuins Zeugnis über Hinieldus-Lieder, das uns zeigt, dass diese aus der Zeit des Heidentums in England stammten und wohl schon im 6. Jh. in England volkstümlich waren; in einem schon halb oder ganz christianisierten England hätten sie sich nicht so leicht einführen lassen und hätten sie sich sicherlich nicht so grosser Beliebtheit erfreut. So tritt B. auch Schücks Vermutung, dass die Offa-þryð-Episode auf der Uebertragung einer ursprünglich der Cyneþryð, Gemahlin Offas II., geltenden Erzählung auf die Gemahlin Offas I. beruhe, mit guten Gründen entgegen; er hält daran fest, dass die Sage zur Zeit des Beowulfdichters von der Gattin Offas I. erzählt wurde. Besonders wertvoll scheinen mir die Auseinandersetzungen über *Ongenþeow* und sein Verhältnis zu *Egill* bzw. *Angantýr* der nordischen Ueberlieferung. Die vielen neuen Gedanken zur Etymologie und Geschichte der ae. bzw. ins ae. übertragenen anord. Namen zu würdigen, ist hier nicht der Raum. Im ganzen ist die Arbeit auf so fester Grundlage und so solid im einzelnen aufgebaut, dass sie für alle Beschäftigung mit der Geschichte des Beowulf den Ausgangspunkt bilden sollte.

Bern. Gustav Binz.

Heinrich Mutschmann, Der andere Milton. Bonn und Leipzig, Kurt Schröder Verlag. 1920. XII u. 112 S. Geh. M. 5 + Zuschlag.

Ders., Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung. Sonderabdruck aus „Beiblatt zur Anglia“ XXX (1919). Nr. 11—12. Halle a. S., Verlag von Max Niemeyer. 1920. VI + 36 S. Geh. M. 2.50 + Zuschlag.

Bis vor kurzem deckte sich die herrschende Anschauung über Miltons Werk und Persönlichkeit im allgemeinen mit dem sympathischen Bilde, das etwa Masson in den sechs monumentalen Bänden seiner Biographie entworfen hat, obwohl Kritiker wie Saintsbury bereits begannen, den allzu grossen Enthusiasmus jenes hochverdienten Milton-Forschers einigermassen zu dämpfen. In allerjüngster Zeit aber sind Stimmen laut geworden, die Miltons Charakterbild wieder zu jenem missgünstigeren herabdrücken wollen, das die zeitgenössischen Royalisten und ihre späteren Freunde (einschliesslich Samuel Johnsons) von ihm zeichneten. Schon 1918 hatte S. B. Liljegren in seinen durch exakte Methode bemerkenswerten *Studies in Milton*



(Diss. Lund) die Gewalttätigkeit und Unaufrichtigkeit Miltons an zwei konkreten Beispielen nachzuweisen versucht, ohne jedoch in allen Punkten zu überzeugen[1]. Und nun kommt H. Mutschmann und macht aus Milton einen psychopathischen Fall. Gestützt auf die Betrachtungsweise moderner Psychoanalytiker von der Schule Adlers, die „nicht [wie Freud] den Sexualtrieb, sondern den Willen zur Macht als Haupttriebkraft im menschlichen Denken und Handeln annimmt", erblickt Mutschmann in Milton einen Neurotiker, der das ihm infolge körperlicher Gebrechen anhaftende Minderwertigkeitsgefühl durch jene gesteigerte Phantasiekompensation auszugleichen suchte.

Dieser Standpunkt wird in der ersten Schrift durch eingehende Betrachtung von Miltons Charakter, Weltanschauung und Kunstübung im einzelnen näher dargelegt, während die zweite sich hauptsächlich damit befasst, in Milton solche Degenerationsmerkmale festzustellen, die ihn als einen — Albino kennzeichnen sollen.

Da die zweite Schrift wohl die sensationellste Enthüllung bietet, sei sie an erster Stelle besprochen. Es ist zu erwarten, dass eine so „abenteuerliche Idee", wie Mutschmann selber seine Albino-Hypothese nennt, zunächst durch gewichtige äussere Tatsachen belegt und dann durch innere Gründe gestützt werde, bevor sie allgemeine Zustimmung finden kann. Und da ist denn sofort nachdrücklich festzustellen, dass trotz „der erdrückenden Fülle der Beweise", die Verf. für sich beansprucht, m. E. keine einzige wirklich schlüssige Tatsache für seine Behauptung beigebracht wird, und dass daher die ganzen Folgerungen, die auf eine so ungenügend gestützte Vermutung aufgebaut werden, durchaus phantastisch anmuten. Es sei mir erlaubt, diesen Standpunkt im einzelnen zu vertreten.

Mutschmann stellt es so dar, als ob eine „neupuritanische Propaganda", d. h. Männer wie Carlyle, Macaulay, Masson, in eine Art Verschwörung eingetreten seien, um durch „Verschleierungsversuche" alles dem Dichter abträgliche Material geflissentlich fernzuhalten oder wegzuinterpretieren[2]. Die „Verschleierung" beginnt aber schon bei Milton selbst, der sich als einen möglichst vollkommenen Menschen hinstellen wollte. Sie wurde fortgesetzt vom Antiquar Aubrey (1629—1697), den Milton noch persönlich kannte. Der Grund ist nicht recht einzusehen; denn wenn auch Wood diesen seinen Gewährsmann „*roving and magotie-headed*" nennt, wie Verf. anführt, so war er doch nach Toland „*a very honest man*" und „*most accurate*", was Mutschmann übergeht. Aubrey sagt nun von Milton: „*He had light brown* [am Rande: *abrown*] *hair; his complexion exceeding fair; oval face; his eyes a dark grey.*" Auf dieser schmalen Grundlage baut Verf. seine Hypothese auf. Nach ihm ist nämlich „*auburn*" nicht mit „hellbraun", „rötlich braun" oder „blond" zu übersetzen, sondern auf Grund einiger, wie mir scheint, recht gezwungen erklärten Stellen des NED. mit „weisslich". Dies und Miltons Gesichtsfarbe „von ausserordentlicher Weisse" genügen Mutschmann, um seine Albino-Hypothese aufzustellen. Aber die von Aubrey bezeugten grauen Augen! Nirgends eine Erwähnung der für die Albinos so charakteristischen roten Pupillen! Nun, diese werden eben „verschwiegen", oder sie waren auch beim erblindeten Milton nicht mehr zu sehen. Nun sind aber graue Augen bei rötlichem Typus durchaus normal; Aubreys Beschreibung ist also in schönster Ordnung. Es ist zwar theoretisch denkbar, dass die Röte der Pupillen in der von Mutschmann angegebenen Weise geschwunden wäre; aber dies ist doch ein höchst seltener Fall, und überdies würde nach Zerstörung der Netzhaut der Augenhintergrund weiss erscheinen, was einem Beobachter sicher auffallen müsste. Ein ganz unzweifelhafter Gegenbeweis liegt aber m. E. in Miltons Brief an Philaras, in dem er seine Erblindung genauestens beschreibt mit der ausgesprochenen Absicht, dass der Adressat diese Schilderung einem berühmten Pariser Augenarzt unterbreiten solle. Es ist doch wohl völlig undenkbar, dass in diesem Briefe, der die ganze Krankheitsgeschichte so peinlich genau schildert, dass moderne Spezialisten daraus mit einiger Wahrscheinlichkeit auf den grünen Star diagnostizieren wollen, Milton von einer so abnormalen Tatsache wie rote Pupillen sollte geschwiegen haben. Auch anderswo nennt Milton seine erblindeten Augen ausdrücklich „*sine nube, clari et lucidi, ut eorum qui acutissime cernunt*" (Johnson, *Lives*, hrsg. von G. B. Hill, Oxford 1905, I, 151). Wie trügerisch die weiterhin vorgebrachten Argumente des Nachtsehens und der Schwarz-Weiss-Reihen sind, ergibt sich übrigens auch daraus, dass man aus ihnen ebensogut das typische Verhalten des Farbenblinden herauslesen könnte, während doch Milton in dem Brief an Philaras ausdrücklich feststellt, dass er Farben sehen konnte[1]. Die anderen Körperbeschreibungen Miltons, die mehr oder weniger deutlich auf des Dichters Tochter, Deborah Clarke, zurückgehen, prüft Mutschmann nicht näher. Doch erklärt der Maler Jonathan Richardson, nachdem er von Miltons Mittelgrösse gesprochen, ausdrücklich: „*His hair was a light brown which he wore parted atop, and somewhat flat, long and waving, a little curled*", und der Kupferstecher George Virtue bestätigt, dass Milton „*was of a fair complexion, a little red in*

[1] Liljegren bezweifelt 1. ob der von Milton in der *Areopagitica* erwähnte Besuch bei Galilei wirklich stattgefunden hat; 2. will er die Mittäterschaft Miltons bei der Interpolation des Pamela-Gebetes im *Eikon Basilike* wahrscheinlich machen. In einer ausführlichen Besprechung in *Engl. Studien* 52 (1918), S. 390—396, vertrat ich den Standpunkt, dass die Hypothese eine Fälschung des *Eikon* durch die Republikaner nicht ohne weiteres von der Hand zu weisen ist, dass aber ein vollgültiger Beweis dafür, dass Milton der Hauptschuldige war, noch nicht erbracht ist. Dagegen schien mir Liljegrens erste These sehr unwahrscheinlich. Zu den dort angeführten Gegengründen darf ich hier vielleicht noch zwei weitere hinzufügen: 1. Dass Galilei in der bekannten Stelle der *Defensio Secunda* nicht erwähnt wird, ist weniger auffallend, wenn man bedenkt, dass dort auch Malatesti, wohl der berühmteste der aufgezählten Dichter und Schriftsteller, nicht genannt ist (vgl. Masson I, 729—730). 2. Aus einem Briefe Carlo Datis an Milton vom 4. Dez. 1648 geht hervor, dass Milton den natürlichen Sohn des Astronomen, Vincenzo Galilei, in Florenz kennen lernte (Masson III, 690—691); es eröffneten sich ihm also auch auf diese Weise Wege zu jenem Besuche. Vgl. auch A. Stern, Litbl. 1920, Sp. 244.

[2] Dass Masson hierbei der „frechen Erfindung" geziehen wird und gewisse seiner Ausführungen als „neupuritanisches Geschwätz" erscheinen, halten wir für eine bedauerliche stilistische Entgleisung.

[1] Es ist immer misslich, wenn Laien sich zu Dingen äussern sollen, die ihnen fern liegen. Ich möchte nicht verfehlen, hier Prof. Dr. med. Köllner-Würzburg für seine wertvollen fachmännischen Aufschlüsse zu danken.



the cheeks, and light-brown lank hair“ (Johnson, *Lives*, ebenda).

Die inneren Gründe, die Mutschmann für seine Theorie aus Miltons Werken herausliest, können ebensowenig von des Dichters Albinotum überzeugen. Doch werden auch die Gegner der Hypothese vieles auf diesen Seiten mit Interesse und Nutzen lesen, weil hier des Verfassers Zusammenstellungen die unleugbare Tatsache illustrieren, dass Milton, schon von früher Jugend auf an Sehschwäche leidend, von den Erscheinungen von Licht und Dunkel in zwar nicht krankhafter, wohl aber sehr intensiver Weise beeinflusst wurde. In diesem Sinne ist die Analyse des *Penseroso* zweifellos anregend. Viele aber werden es bedauern, dass Verf. den Texten, die diese unleugbare Tatsache der Lichtidiosynkrasie zeigen, in einer Weise zuleibe geht, die Verwunderung und öfters entschiedenen Widerspruch hervorrufen muss. Er ist hier der Klippe nicht entgangen, die so vielen von einer Theorie Erfüllten gefährlich wird, dem Eifer, alles zu erklären und auch nichtige Zufälligkeiten der vertretenen Hypothese dienstbar zu machen. Wie unendlich gezwungen ist es z. B., die mächtige Schilderung Satans in *Paradise Lost* I 600—604 als eine Selbstbeschreibung aufzufassen:

„. . . but his face
Deep scars of thunder had intrencht, and care
Sat on his faded cheek, but under brows
Of dauntless courage, and considerate pride
Waiting revenge: cruel his eye . . .“

Alles soll da albinoid sein: die „gebleichte Wange“, die „Falten der Stirne“ [die eigentlich gar nicht im Texte stehen], und das grausame Auge, „worin eine Anspielung auf das rote Feuer in der Pupille der Albinos zu erblicken ist“! Oder wer wollte glauben, dass die Engel, die ihre Augen mit den Flügeln schützen, wenn sie der Gottheit nahen, auch nur das Geringste mit dem Albino zu tun haben, der sich mit der Hand gegen das Licht schützt!

Die letzten Abschnitte der Broschüre sind der Entstehungsgeschichte des *Paradise Lost* gewidmet, die ebenfalls gänzlich unter dem Gesichtswinkel des Albinismus aufgefasst wird. Von der Ueberlieferung entfernt sich hier Mutschmann besonders, wenn er auf Grund des Licht- und Schattenargumentes annimmt, dass Gesang I und II noch in Miltons sehende Zeit fallen (mindestens vor 1652; etwa 1639—1643). [Ueber anderes zum *P. L.* siehe weiter unten.]

Ich fasse zusammen: Mutschmanns Untersuchungen sind teilweise eine willkommene Bestätigung der Auffassung von Taine und Squires (*Milton's Treatment of Nature*, Mod. Lgge. Notes IX 454 f.) über Miltons durchaus künstlich-literarisches Verhalten zur Natur. Verf. geht über sie hinaus, indem er Miltons Verhältnis zu Licht und Schatten, Hell und Dunkel als dessen besondere Idiosynkrasie erweist. Er geht aber zu weit, wenn er diese Eigenschaft zu einem Impulse erhebt, der Miltons Schaffen mit der Kraft einer Zwangsvorstellung beeinflusst habe; für seine Hauptthese vom angeblichen Albinismus Miltons sehe ich nicht die Spur eines Beweises.

Nun zum „anderen Milton“, den man „einen Anarchisten nennen müsste, einen Menschen, der weder menschliches noch göttliches Gebot anerkennt, der nur darauf aus ist, seine Persönlichkeit um jeden Preis durchzusetzen“. Mutschmanns Milton ist Machiavelli, Marlowe, Nietzsche und Stirner in einer Person, der „erstaunlichste Individualist der Renaissancebewegung, der extremste Typus des egozentrischen Menschen; der vollkommenste Egoist, . . . der Einzige, der nur sich selber gehört und der die ganze übrige Welt als sein Eigentum beansprucht.“ Auch hier sei von vornherein soviel zugegeben als zugegeben werden kann. Niemand, der ohne Voreingenommenheit die verbürgten Tatsachen aus Miltons Leben an sich vorüberziehen lässt, wird die unerfreulichen Züge seines Charakters leugnen wollen, seinen unbändigen Stolz, seine ungebührliche Eigenliebe, seine souveräne Verachtung der Rechte anderer, seinen Hang zur Rabulistik und Schriftverdrehung. Und dass diese egozentrische Veranlagung tiefe Spuren in seinen Werken, nicht zuletzt in seinen Prosawerken, hinterlassen hat, darauf hat die Kritik, sogar die verblendete „neupuritanische“, schon öfters hingewiesen. Aber von da zum modernen Uebermenschen und zum Psychopathen ist noch ein weiter Weg, den wir uns bis auf weiteres entschieden weigern, mit Mutschmann anzutreten. Auch hier schwächt Verf. seine Position durch Ueberspannung des Prinzips und durch eine seltsam schroffe, leidenschaftliche Stellungnahme.

Mutschmann bemüht sich zwar im ganzen Buche nach Kräften, Milton in den Rahmen seiner Zeit zu stellen, indem er die religiös-ethischen Grundlagen des Kalvinismus und Puritanismus, die individualistische Strömung der italienischen und englischen Renaissance und ihre Auswirkungen auf Milton festlegt; aber er wird dabei unserem Dichter doch nicht ganz gerecht. Cromwell und die besten der Independenten als „heuchlerische Machiavellisten“ hinzustellen, geht heutzutage kaum mehr an[1]. Auch tut man Milton unrecht, wenn man ihn der Feigheit zeiht, weil er seine Forderungen jeweils erst dann vorgebracht habe, als keine Gefahr mehr damit verbunden war. Es darf bezweifelt werden, ob es wirklich so ganz ungefährlich war, im Januar 1649, als die Sache der Independenten noch keineswegs gefestigt schien, *The Tenure of Kings and Magistrates* abzufassen und damit zum Königsmord anzutreiben. Und dann hat ja Milton zu einer Zeit, wo die Sache der Republik völlig ausgespielt war, immer noch seine aussichtslosen Vorschläge für die Neugestaltung des Commonwealth veröffentlicht, ja sogar an Monk selbst sich in einem offenen Brief gewandt. Auch ist die Behauptung, dass Milton in den Tagen der heftigen Verfolgung „vergessen“ wurde, nach Masson VI, 162 f. unrichtig. Er stand tatsächlich auf der Liste der Beschuldigten und war auch kurze Zeit in Haft. Dass „weder die Gegner noch seine eigenen Parteigenossen den vermeintlichen Verteidiger der Revolution ernsthafter Beachtung würdigten“, ist eine Ansicht, die in dieser absoluten Form anfechtbar ist. Die *Defensio Prima* wirbelte doch Staub genug auf, und manche seiner Schriften fanden jedenfalls im Auslande ein ungewöhnliches Echo. Von grösster

[1] Vergleiche hierzu E. Wolfs Studie „*O. Cromwell und die Anfänge des Englischen Imperialismus*“ im „Neuen Merkur“, Febr. 1916. Uns heutigen mag die von den Independenten geübte Verquickung von Politik und Religion wie eine Entweihung erscheinen; die Echtheit ihrer Ueberzeugung braucht aber damit keineswegs grundsätzlich in Frage gezogen zu werden.

Wichtigkeit aber ist es, dass Milton, der in einer Zeit lebte, die zur politischen Stellungnahme gebieterisch zwang, mit seinen radikalen Anschauungen doch nicht allein stand. Und bis er schliesslich zu einem eigenen Independententum gelangte, machte er dieselbe folgerichtige politische Linksentwicklung durch wie so viele seiner Zeitgenossen. Zuerst richtet er seine Angriffe gegen die Episkopalkirche und damit gegen kirchlichen und staatlichen Absolutismus. Erst später, als ihm die Freiheit der Presbyterianer ungenügend erschien, wandte er sich, wie viele Independenten, von jeder formellen Konfessionsgemeinschaft ab und huldigte nur den allgemeinen Grundsätzen des Protestantismus, denen er niemals in seinem Leben untreu geworden, besonders der individuellen Auslegung der Schrift, die ihm als Gottes Wort die höchste Instanz erscheint. Politisch aber steht er auf dem Boden eines allgemeinen Republikanismus. Wenn dessen nähere Ausgestaltung verzweifelte Aehnlichkeit mit einer Diktatur hat, so ist gerade dies wieder ein Zeichen von äusserstem Radikalismus.

Was nun den Inhalt der zweiten Schrift im einzelnen anlangt, so gibt Mutschmann zunächst ein Kapitel über „die historische Entwicklung der Auffassung vom Charakter Miltons". Das Anwachsen seines Ruhmes wird hier mit dem Erstarken des neuen Liberalismus, des neupuritanischen Bürgertums in Zusammenhang gebracht, die in Milton ihren „Nationalheiligen" erblickt haben.

Der folgende Abschnitt über „Miltons Selbstbetrachtung und Selbstdarstellung" enthält einige Hauptsätze der Mutschmannschen Anschauung: 1. Milton tritt für die Freiheit ein, „nicht, weil er diese für die Allgemeinheit erstrebte, sondern, weil er sie für seine Person gebrauchte". 2. Milton ist dermassen egozentrisch orientiert, dass, „wo immer er mit wahrer Leidenschaft und packendem Ueberzeugungsvermögen redet, er in eigener Person spricht". Dieser zweite Satz ist in gewissem Grade eine weitere Ausführung der Gedankengänge Liljegrens [1].

Dem, was Mutschmann zu „Milton und die Menschen" vorbringt, wird man im allgemeinen folgen können bis auf jene Stellen, wo ihn die Entdeckerfreude wieder zu gewaltsamer Auslegung hinreisst. Harmlosen Dingen gibt er oft eine recht bösartige Färbung. Ob sich der junge Milton, als er sich bei jenem Studentenscherz den Namen *Ens* (Sein) beilegte, wirklich soviel Unziemliches gedacht hat? Und wie raffiniert wären indirekte Anspielungen wie etwa diese: „Eva bekennt, dass ‚männliche Anmut und Weisheit', Dinge, die Milton sich zuzuschreiben pflegte, weibliche Schönheit weit überträfe (*P. L.* IV 490); gewöhnlich urteilen Frauen aber falsch (*Samson* 1027); d. h. er wurde nicht von ihnen geschätzt" (S. 25). Entschieden gegen die Absicht des Dichters ist die Auffassung, dass Samson sich für unschuldig an seinem Unglücke hält; im Gegenteil, der Gedanke, dass er gerechte Strafe für Schwachheit und begangenes Unrecht dulde, ist ein wesentlicher Zug im Charakterbilde des Helden.

Den Ausführungen Mutschmanns über „Milton und die Wahrheit", die in schonungsloser Weise die vielen Widersprüche in Miltons Schriften und Taten aufdecken, vermag ich in einem wichtigen Punkte nicht beizupflichten. Man kann, glaube ich, nicht sagen, dass Milton an der Möglichkeit einer absoluten Wahrheit zweifle. Er glaubt allerdings, in Baconscher Art, an gewisse *Eidola*, die uns an der wahren Erkenntnis hindern, andererseits aber steht er auf dem echt protestantischen Standpunkt von der Evolution des Dogmas und damit von dem Fortschreiten der Wahrheit. Von deren endgültigem Siege aber ist er so sehr überzeugt, dass er gerade deshalb jede Einschränkung der Forschung ablehnt. Wenn er freilich in der Praxis oft so ganz anders handelte und etwa in der Frage der Katholikentoleranz einen so bornierten Standpunkt einnimmt, so teilt er damit die Vorurteile seiner Zeit, von denen selbst der grosse Locke nicht frei war.

„Miltons Verhältnis zum Staat" wird in folgender Weise beurteilt: „Milton hing sich an die Rockschösse der siegreichen Partei; nach Cromwells Tod „trat er das Andenken des Protektors mit Füssen" [vgl. dazu Masson V 605 f.]; „seine politische Stellung zu sichern war das ausschliessliche Ziel seiner Politik", denn er trieb „vollkommene Opportunitätspolitik". Im Vorübergehen (S. 65) wird ihm auch noch Mangel an Heimats- und Vaterlandsliebe vorgeworfen. Wir haben schon oben unsere gegenteilige Auffassung angedeutet.

Recht anfechtbar erscheint mir auch das Wesentlichste aus dem Kapitel über „Miltons Verhältnis zu Gott". Dass der klassisch gebildete Dichter zwar oft in Ausdrücken redet und in Gedankengängen sich bewegt, die sich mit der stoischen Philosophie berühren, ist ohne weiteres zuzugeben. Dass aber Milton, dessen ganzes Wesen puritanischer Gottesglaube durchflutet, der in seinen drei Hauptwerken den Stoff der Bibel entlehnte, die ihm — trotz allem — ein geheiligtes Buch war, der sich mit den verwickelten dogmatischen Spekulationen seines letzten grossen Prosawerkes an die Gesamtheit der christlichen Kirchen wendet, — dass dieser Milton im stillen Herzen ein Heide oder Atheist gewesen und als „Meister der Täuschung" auch hier „seine wahren Anschauungen klug zu verstecken verstand", das dünkt mich eine ungeheuerliche Annahme. Und wie gekünstelt ist gerade hier Mutschmanns Beweisführung. Dass Milton in gewissem Sinne Sozinianer gewesen, ist ja längst bekannt; dass aber Milton in seiner Christusgestalt sich hauptsächlich selbst darstellte, wie Liljegren und Mutschmann meinen, ist m. E. in der hier vorgetragenen Spezialisierung unhaltbar. Aufs bestimmteste aber ist der Auffassung zu widersprechen, als ob das „Verlorene Paradies" letztes Endes nichts anderes sei als eine Kampfansage des selbstherrlichen Uebermenschen an die Gottheit, der erst durch das Verlassen des Paradieses zur wahren Freiheit gelangte. Im Titel aber hätte der Dichter wieder „ein beispiellos kühnes Versteckspiel" getrieben, das ihm zweieinhalb Jahrhunderte gelungen sei aufrechtzuerhalten! Nein und abermals nein!

[1] Ein paar Beispiele von Uebertreibungen des Prinzips der „Selbstdarstellung": *P. L.* III, 227 handelt Christus zunächst von der Gnadenwahl in orthodox-kalvinistischer Weise und sagt dann sein eigenes Geschick vorher. Dass Milton bei diesen göttlichen Geschehnissen im mindesten an sich selbst gedacht hat, kann ich nicht glauben. Aehnlich VII 723, wo die Unterwerfung Christi unter Gottes Willen das Charakteristische ist. Hätte endlich die Tücke des Satan mit Miltons eigenem Charakter etwas zu tun, so wäre dies nicht nur „ein grandioses Beispiel schonungsloser Selbstironie", sondern Milton wäre in diesem Falle der abgefeimteste Schurke seiner Zeit zu nennen.



Milton ist Puritaner und kein Anhänger Nietzsches, und man mag zum Puritanismus sich stellen wie man will, die Umwertung aller Werte hat auch ihre Grenzen.

Mutschmann liebt die „*Doctrina Christiana*" nicht, und nur wenige, die dieses schwer verdauliche Buch überhaupt zu Ende gebracht haben, werden ihn darob tadeln. Uns heutigen erscheint darau wirklich vieles als „endlose Sophistereien", als „erstaunliche Absurditäten". Aber weht daraus auch „der widerwärtige Geist der Unwahrhaftigkeit"? Hätten auch die Zeitgenossen „die Methode der sogenannten Beweisführung als das Unverschämteste empfunden, was ein Sophist einem verachteten Pöbel jemals geboten hat"? Spielt hier Milton wirklich „vor der Welt und mit sich selbst" Theater? Ich glaube es nicht. Nach Mutschmann wollte Milton in der „*Doctrina Christiana*" ein systematisches Weltbild geben, wobei ihm „die christlich-hebräische Form" gleichsam nur äusseres Gewand war; er benützte die Bibel nur, um die Leser damit „hinters Licht zu führen". Vorübergehend allerdings soll sich Milton „den Glauben an all die krausen Vorstellungen suggeriert haben", sein Herz aber war nicht dabei [1].

Miltons „Psychopathentum" wird auch in dieser Schrift des weiteren beleuchtet. Da ein „Familienstigma" bei ihm selbst nicht zu erkennen ist, muss die Mittelmässigkeit der übrigen Verwandten herhalten. Die Albino-indizien tauchen wieder auf, und jener schlecht dokumentierte Zwischenfall während der Universitätskarriere wird als ein „offenbarer" Fall von „abnormalem Starrsinn und Negativismus" gedeutet. Indem Verf. dann Birnbaums Ausführungen — über „den psychopathischen Verbrecher" — weiterhin auf Milton anwendet, gelangt er unschwer zum Bilde eines vollendeten Neurasthenikers, wobei es einigermassen auffällt, dass der sonst überall betonte Stolz und die anmassende Ichsucht auf einmal mit „Mangel an Selbstvertrauen" und „Willensschlaffheit" verbunden zu sein scheint. Des Dichters „übertriebene Religiosität" wird als „Frömmelei" bezeichnet. Es ist selbstverständlich, dass das traurige Kapitel von Miltons erster unglücklicher Ehe, die Schriften zur Ehescheidung und die sträfliche Vernachlässigung seiner Töchter hier eine grosse Rolle spielt; denn sein Charakter erscheint hier ja tatsächlich im schlimmsten Lichte. Aber was wissen wir denn von den Tatsachen, die zur ersten Heirat führten? Sicher war es eine Geldheirat; aber beide Teile willigten in das Geschäft, beide Teile strafte das Schicksal. Es heisst nicht Unendschuldbares entschuldigen, sondern nur zur Vorsicht mahnen, wenn man auch hier auf das Bedenkliche einer Methode hinweist, die auf einen Fall, wo so viel Druck und Gegendruck vorhanden, Merkmale einer psychopathischen Diagnosis einseitig und in Bausch und Bogen überträgt.

Lieber wenden wir uns zum Schlusse den ausführlichen Kapiteln über Miltons „Kunstübung" zu. Auch hier müssen wir uns nach dem Vorhergehenden oft grundsätzlich von Mutschmann trennen; gleichwohl aber dürfte vieles auf diesen Seiten zu dem Anregendsten gehören, was in jüngster Zeit über Milton geschrieben wurde. Mutschmann findet, dass Miltons Machtstreben sich in dreifacher Weise ausgedrückt hat: in der schon erwähnten Selbstdarstellung, im Fantasma der Tugend und endlich in einer Ekstase äusserlicher Art. Nach einer hübschen Skizze des Tugendbegriffes in der englischen Literatur wird Miltons besonderes „Fantasma" im *Comus*, *Paradise Regained* und *Samson* eingehend behandelt. Mutschmanns Hauptthese ist dabei, dass Milton schliesslich weder an die Macht der Keuschheit glaubte, die er im *Comus* pries, noch der Entsagung und des Gehorsams, die das verlorne Paradies wiedergewannen. „Das Fantasma dient ja nur der Selbsttäuschung, dem bewussten Selbstbetrug!" Und das Verzweifeln an der Tugend ist tragisch ausgedrückt in *Samson*, wo an ihre Stelle „das innere Licht" getreten, welches Mutschmann in besonderer Weise auffasst. Auch hier hat sich Verf. von seiner Lieblingsidee zu weit fortreissen lassen. Die Tugend, die Milton besingt, ist letzten Endes, trotz aller Wortanklänge, nicht die des Stoikers, sondern die christliche, spezifisch puritanische. Auch das Lob der Keuschheit in allen drei Gedichten ist nicht nur durch Miltons besondere Veranlagung, sondern ebenso sehr durch die puritanische Weltanschauung zu erklären [1]. Am allerdeutlichsten aber ist das puritanische Ideal, wie männiglich bekannt, im *Samson* ausgedrückt: im ganzen Stücke fühlt sich Samson, trotz Sünde und Unglück infolge eines „inneren Lichtes" als ein Gefäss der Vorsehung, und dieses Gefühl ist es, das ihn seine Heldentaten vollführen lässt.

„Das ekstatische Element, und keineswegs der philosophische Inhalt, ist neben der, wenn richtig erkannten, rücksichtslosen Selbstenthüllung das Wesentliche in Miltons Poesie". Der Begriff der „Ekstase" wird dabei als ein Schwelgen des Geistes im Gefühle höchster Macht gefasst, und Mutschmann betont ausdrücklich, dass es sich hier nicht wie bei Plotin oder den späteren Mystikern um eine das Uebersinnliche unmittelbar erfassende Verzückung, um eine Vereinigung mit dem Göttlichen handle, sondern dass Milton umgekehrt die Dinge an sich heranzuziehen strebe. Die Ekstatisierung ist für Milton bewusste Kunstübung, zu deren Erreichung er sich vorzugsweise des „erhabenen Stiles" bedient. Dieser wird durch einige gut gewählte Beispiele (Elegie V, *Penseroso*, *Lycidas*) treffend gekennzeichnet. Beim *Paradise Lost* scheinen mir, was hier nur im Vorübergehen angedeutet sei, die Dinge allerdings etwas anders zu liegen (siehe Taine).

So ist also der Eindruck, den wir von der Lektüre der Mutschmannschen Miltonschriften mit fortnehmen, ein zwiespältiger. Wir müssen anerkennen, mit welchem Eifer und Begeisterung er sich in diese verwickelte Materie gestürzt hat, um viele neue, fördernde Züge im einzelnen zu entdecken. Aber wir müssen um so mehr bedauern, dass eine überall zutage tretende Einseitigkeit, um nicht zu sagen Vor-

[1] Von Einzelheiten scheinen mir hier besonders Mutschmanns Ausführungen über Christi Opfertod als wenig stichhaltig; Miltons Auffassung von der „Demütigung" Christi und seinem Priestertum (Kap. 15 und 16), in die er laut den angeführten Stellen die Passion eigens einschliesst, sind m. E. keine künstlich umgedeuteten „Konstruktionen", sondern reine Orthodoxie.

[1] Im *Par. Reg.* hat sich Mutschmann einen Zug entgehen lassen, der zu seiner These stimmen würde. Wie sehr es Milton widerstrebte, Verzicht auf Ruhm und Auszeichnung darzustellen, wird nämlich besonders deutlich auch dadurch, dass sein Christus, entgegen der Quelle und in ästhetisch recht anfechtbarer Weise, das vom Teufel geforderte Wunder tatsächlich vollbringt.



eingenommenheit, seinen Blick getrübt und den Spiegel verzerrt hat, in dem er seinen „anderen“ Milton erschaut.

Würzburg. Walther Fischer.

Ernst G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes. (Uppsala Universitets Årsskrift 1920), Uppsala A.-B. Akademiska Bokhandeln. 341 S. 13 schwed. Kronen.

Dieses grundgelehrte, musterhaft klar redigierte, alle einschlägigen Erscheinungen mit tadelloser Akribie verzeichnende und oft zu neuen Resultaten gelangende Buch, das die morphologischen Probleme der Verbalformen in der streng philologischen Art Rydbergs und Suchiers und nach den Analogietheorien Risops zu lösen trachtet, sei allen Romanisten aufs wärmste empfohlen. Bisher hatte man mehr gelegentlich und fallweise Beeinflussung des Pf. durch das Part. und umgekehrt angenommen; eine zusammenfassende Darstellung der gegenseitigen Beeinflussungen der beiden Formen ist erst durch Verf. gegeben worden. Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich nur mit den starken Pf.- und Partiz.-Formen, eine weitere soll auch die schwachen Formen, bei denen die Beeinflussung eben wegen des „regelmässigen“ Charakters dieser Typen schwerer zu fassen ist, behandeln. Um einige von Wahlgrens Beispielen herauszugreifen: das frz. Pf. *pris* wird unter der Wirkung von *tins* zu *prins*, hierzu wird das neue Partizip *prins* geschaffen und das Verhältnis Pf. *prins* — Part. *prins* schafft nun umgekehrt ein Part. *tins* zum Pf. *tins*. Die *ui*-Pf. wie *valui* führen im Vlt. zu *-utus*-Partiz., und diese führen zum afrz. *valúi*-Pf. (statt **vail*), zum weiter ausgedehnten rum. *avúi*-Pf. — gegenseitige Beeinflussung, „formation et reformation“ (S. 259), Systemzwang („contrainte de système“), denen gegenüber Wahlgren die Begriffsverwandtschaft geringer anschlägt (S. 266): *mourir* ist nicht von *courir* beeinflusst, da man eher *aller*, *partir* als ein Verb der schnellen Bewegung als Euphemismus für *mourir* anwendet! Die häufige Beeinflussung von Partizip und Pf. erklärt Verf. aus der Gleichwertigkeit des zusammengesetzten und des organischen Perfekt: *il a mis* [phonetisch *ilami*] unterscheidet sich von *il mit* [phonetisch *ilmi*] nur durch das Infix-*a*-, und so bildet man nach it. *ha richiesto* statt *richiese* ein *richieste*. Die mit *habere* konjugierten Zeitwörter bilden gern ein schwaches, die mit *esse* konjugierten ein starkes Part., weil letzteres sich mehr dem Adjektiv nähert: die Patois sagen *j'ai mouru*, aber *je suis mort*. Im Gegensatz zu Meyer-Lübke möchte Wahlgren nicht den Infinitiv als Paradigmenbasis annehmen, sondern die *d*-Formen wie *tordons* stammen von Verben mit urspr. *d*-Stammauslaut. Ein frz. Part. *sentu* stammt nicht von dem erst spät aus dem Futur rückgebildeten Infinitiv *sentre*, sondern durch das mit *rendi* (*-dedi*) zusammenfallende *senti*-Pf. konnte nach *vendu* ein *sentu* gebildet werden. *Semondre* bildet *semons* statt *semos* nicht nach dem *n*-haltigen Infinitiv, sondern nach der Analogie von *repo*(*n*)*s*. Interessant der Versuch (S. 110), ein altes vom *-i(v)i*-Typus unterschiedenes *dedi*-Pf. fürs Afrz. zu rekonstruieren (*rendei*, *-es*, *-et*, *-emos*, *-estes*, *-ren*), ferner die Erklärung von prov. *cazec* ‚ich fiel‘ nicht wie bisher aus **cadui*, sondern aus **cadedi* + **cadui*: also **cazei* **cazest* usw. + **cac* **caguist* usw. = *cazec*, *cazeguest* usw. (S. 143), wonach *cazec* von *correc* = **corrui* **correui* abzusondern ist. — Bei der Besprechung der *-estu*-Partizipia könnte man auf die **admonestare*, *carestia* (zu **carestus*) hinweisen; S. 156 span. *atrevudo* im Alex. muss nicht *attributus* sein, sondern gehört nach Cuervo Dicc. vielleicht zu *estrever* (= germ. **striban* afrz. *estriver* ‚kämpfen‘); S. 160 rum. *arîndă* ist überhaupt kein Reflex von *rendere*, sondern entlehnt aus span. kat. *arrendar*, der Ableitung von dem postverbalen Substantiv (*renda* REW 7141); S. 247 nach Pușcariu hat noch Gamillscheg in seinen *Studien zur Vorgeschichte der romanischen Tempusgebung* eine Erklärung von rum. *fost* versucht. S. 264: In der Bemerkung Risops (*Begriffsverwandtschaft u. Sprachentwicklung* S. 11), „dass von zwei begrifflich meist im Verhältnis der Gegensätzlichkeit zueinander stehenden Vorstellungen diejenige, deren Inhalt als minder vollkommen gilt und deshalb geringer geschätzt wird, die andere, die ihren wesentlichen Merkmalen nach idealen Anforderungen oder Wünschen entspricht, im Bewusstsein reproduziert“, möchte ich das von mir gesperrt Gedruckte durch „die affektisch betontere“ ersetzen: nach dem Satz „Geben ist seliger denn Nehmen“ sollte doch *prendere* eher durch *reddere* als umgekehrt beeinflusst werden, aber die Sprachentwicklung vollzieht sich nicht nach moralischen, „idealen“ oder ideellen Gesichtspunkten: das Nehmen ist eben dynamisch kräftiger, „drastischer“ als das Zurückgeben; ähnlich nimmt stets das Glimpfwort die Form des zu verhüllenden, also keineswegs „idealen“ Wortes an, nicht umgekehrt: *fiche*, *ficher*, nicht **fouter*, **fouté*. Schwieriger ist die relative Stärke im Haushalt des Paares *descendre* — *monter* zu beurteilen: ist *monter* infolge der Anstrengung, so ist *descendre* infolge der Leichtigkeit der Tätigkeit affektbetont, daher ein *montre* nach *descendre*.

Bonn. Leo Spitzer.

O. Schultz-Gora, Zwei altfranzösische Dichtungen (La chastelaine de Saint Gille und Du chevalier au barisel). Neu herausgegeben mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar. 4. Aufl. Halle, Niemeyer. 1919. 8°.

Dieses Buch, das in zwanzig Jahren vier Auflagen erlebt hat, ist zu bekannt und zu bewährt, als dass eine ausführlichere Würdigung vonnöten wäre. Sie müsste ja auch nur wiederholen, was frühere Rezensenten bereits gesagt haben. So mag es genügen, nur das zu erwähnen, was der künftigen Auflage etwa dienlich sein könnte.

Mein Hauptwunsch ginge dahin, dass im Glossar fortlaufend (oder mindestens bei seltneren Wörtern, wie z. B. *aerdre*) die Etymologien angegeben würden. Der Student, der aus dem Glossar erfährt, dass *aerdre* „fassen“ oder *abandoner* „sich schnell an etwas machen“ bedeutet, erfährt damit ein totes *Dass*, aber kein lebendiges *Warum*. Wieviel Mühe aber muss es ihm bei dem Mangel an einem brauchbaren afrz. Wörterbuch mit Etymologien (das zu Crestien ist durch Foersters nicht dorthin gehörige „Einleitung“ auf das Doppelte verteuert!) machen, das Buch in wirklich wissenschaftlicher Weise zu studieren! Wir Dozenten sollten den Kriegsteilnehmern eine Arbeit abnehmen, die für uns ein Kinderspiel, für sie aber

eine unnütze Plage bedeutet. (Dieser Wunsch gilt auch für die nächste Auflage von Bartsch-Wiese.)

Bedeutungsentwicklungen wie bei *viaus* (= *wenigstens*) würde ich sogar in den Anmerkungen besprechen (ich erkläre es mit Meyer-Lübke aus *velles*, nicht aus *vel* + *s*).

Ich folge nunmehr einfach den Seiten. S. 29 Mitte: lies *gesichertes*. — S. 41 oben l. *chaut* (statt *chant*). S. 45 oben: *faire savoir*, vgl. Erec 16. — S. 49, 7: statt des etwas unklaren *wiewohl* . . . würde ich einen Hauptsatz mit *freilich* setzen (ebenso S. 59, 140). Ferner würde ich darauf hinweisen, dass die Formeln *se Diex m'äit* usw. den Konj. enthalten, und vielleicht auch auf die Beispiele im Glossar von Bartsch-Wiese (unter *se*). — S. 52, 3: Zum Teilungsartikel wäre ausser auf die ältere Arbeit von S. Schayer zu verweisen auf E. Appel, Beiträge zur Gesch. der Teilungsformel . . ., Diss. München 1915 (nicht Münster, wie Voretzsch, Einf. in das . . . Afrz., S. 326[5] schreibt). — S. 54, 65/6: zu *isnel* wäre zu bemerken, dass *i* prothet. hier als *i* erhalten ist. — S. 57, 109: l. *Vokaldissimilation*. — S. 58, 125: an zweiter Stelle l. *arrai* (statt *averai*). — S. 59, 148: l. *fortzuschreiten* (dahinter Komma!). — S. 65, 248 (Kongruenz von *tot*) ist zu verweisen auf II 69. — S. 93: nach v. 68 fehlen die Ausführungszeichen. — S. 95: nach v. 125 und 126 fehlen Kommata. — S. 98, 205: zu *i penser* ‚an ihn denken' wäre eine Anm. erwünscht. Ebenso zum Heischefuturum *Si ferez* [ebenso 99, 226 (Bitte); v. 255, 256, 277, 296, 338, 359, 393]. — S. 100, 274: nach *sire* fehlt Komma. — S. 103, l. 355 (statt 345). — S. 151, 147: l. 146 (statt 145). — S. 153, 194: *ne sai s'il i vendra* (es reden M e h r e r e) würde ich als E r s t a r r u n g bezeichnen. — S. 155, 254 (*Lessiez m'aler*): noch paralleler als das zitierte *fai m'oir* ist hierzu *leisse m'aler*: Erec S. 167. — S. 156, 269: l. 260. — S. 161, 429 [(*cuide*) *qu'il l'ait estoupé*]: man erwartet eine Erklärung des Konj. (Vgl. Lerch, Modi 74.) — Zu v. 445 (*trestoz*) sollte auf die Bemerkung über *tot* zu I 248 hingewiesen werden. — S. 162, 452: l. *seinerseits* (st. *einerseits*). — S. 166, 614 (*toute jor*): dass diese Angleichung an *tote di* oder *tote nuit* nicht nur an dieser Stelle vorkommt, sollte um so eher angemerkt werden, als z. B. Gautier in seiner Roland-Ausgabe von 1870 *tute jur* in *tut le jur* „verbessert" hat. [Mindestens wäre hinzuweisen auf die Anm. zu v. 1006 (*le mїedi*)]. Einige Belege für *tote jor* wären: Crestien, Cligés 1529, 5153, Yvain 6325, Wilhelmsleben 948, 2148, Aucass. 6, 28 und 24, 9, Rosenroman 1387, 1690 (Michel). Vgl. auch Spitzer, Aufsätze 274 (*noctem et diem*). — S. 168, 682: das Substantivum, dem *faire l'estuet* entspricht, wäre „Notwendigkeit". Ich würde es nach „Substantiv" in Klammern beifügen und im Text nicht: „Grant chose a ou fere l'estuet" drucken, sondern: „Grant chose a ou *fere l'estuet*": einmal ist es eben eine Art Zitat, und ferner wird dem Studenten dadurch deutlicher, dass *ou* (= *en le*) den Artikel zu dem ganzen Ausdruck (*fere l'estuet*) enthält. Vgl. übrigens Gellerts Fabel vom Hirsch. — S. 170, 749: ich würde doch lieber das *que* der Hss. AB lassen und interpretieren: „ich habe mich so darauf versteift, dass ich eher sterbe". — Zu v. 777: in *s'onques fis rien qui bonne fust* dürfte *bonne* für den Anfänger nicht klar sein und einer Anmerkung bedürfen. — S. 173, 963: zu *clamer sa coupe* würde ich auf Roland 2239 und 2364 verweisen.

Möge die Frist zwischen der 4. und 5. Auflage noch kürzer sein als die zwischen der 3. und 4.!

M ü n c h e n. L e r c h.

Deux poèmes de Nicholas Bozon: Le Char d'Orgueil, la Lettre de l'empereur Orgueil p. p. **J o h a n V i s i n g**, Göteborg, Wettergen & Kerber 1919 = Göteborgs högskolas årsskrift 1919. III. Pris 5 Kr. 8°. XXII — 82 pg.

Die gediegene Arbeit bringt uns die kritische Ausgabe zweier, demselben allegorisch-moralischen Gedankenkreise des ungemein fruchtbaren Nicholas Bozon (er war wohl Franziskaner in Nordengland) von Vising zugewiesenen Dichtungen, die in der Einleitung kurz erörtert werden. Der „B r i e f d e s K a i s e r s S t o l z" lag bisher in der unzulänglichen Ausgabe von Th. Wright, Reliquiae antiquae, II (1841), S. 248 ff., vor. Aus sprachlichen wie inhaltlichen Gründen wird nunmehr Bozons Verfasserschaft zur Gewissheit erhoben. Das Werk, zwischen 1291 und 1310 entstanden, ist uns in zwei Hss. (Douce 210 und Harley 209) überliefert und enthält eine in sittengeschichtlicher Hinsicht kaum bemerkenswerte Satire (die Inspiration hierzu erhielt wohl Bozon durch den lat. Brief des princeps tenebrarum an Rom; vgl. seine Contes p. p. P. Meyer S. 269): Die verschiedenen Stände, an die sich Orgueil in trotzigen Briefen und Antworten wendet, beugen sich sämtlich vor seiner Allgewalt (die römische Kurie, die Königshöfe, die Vizegrafen nebst den Amtmännern, die Prälaten und weltlichen Machthaber, Mönche wie Priester, Bauern und Diener, Edelfrauen und Matronen). Es sind die alten Gemeinplätze, die von jeher seit dem 12. Jahrhundert in lateinischer wie französischer Sprache nach einer bestimmten Formel der didaktischen Tendenz klerikaler Kreise in Versform eingekleidet werden. — Mehr Originalität beansprucht der „W a g e n d e r S u p e r b i a", Königin der Sünden und Lucifers Tochter, in Form einer ausgedehnten Allegorie gehalten (Wagen nebst seinen Teilen, vier Pferde und ihr Geschirr, Aufzug der dame Orgueil nebst Gefolge, dies alles, um den gewaltigen Sündenapparat zu veranschaulichen). Ein Einschub von 20 Strophen bildet einen heftigen Ausfall gegen weibliche Fehler (*la geste des Dames*). Vermutlich lag dem Dichter ein ähnlicher lat. Stoff vor, der sich aber bisher nicht hat auffinden lassen. Auch meine Nachforschungen sind vergeblich geblieben; die Wagenallegorie im Anticlaudianus des Alanus von Lille bewegt sich auf anderen Bahnen. Den Text dieser Dichtung in 560 Versen bieten zwei Hss. ziemlich vollständig (Bodley 425, Cheltenham 8336) und zwei fragmentarisch (Cambridge, Univ.-Bibl. Gg. 6. 28 und Brit. Mus. Roy. 8 E. XVII). Um das Zustandekommen dieser Edition haben sich P. Meyer und G. Starkey (im Weltkriege gefallen) verdient gemacht. Mit gewohnter Sachverständnis gibt Vising, der beste Kenner des Anglofranzösischen, seine Bemerkungen zur Sprache und Versifikation beider Texte, dazu einen Kommentar nebst vollständigem Glossar. Auch hier beobachtet man den oft hervorgehobenen Verfall in Sprache wie Verskunst bei Kopisten wie Dichtern selbst. „Les poètes anglo-normands des XIII[e] et XIV[e] siècles ignoraient la versification française, de même que bien des règles de la langue. Ils ne se distinguaient pas

trop, à cet égard, des copistes. Et comment le feraient-ils? Les uns comme les autres étaient le plus souvent des moines ou des prêtres ayant eu à peu près la même éducation et subissant les mêmes influences littéraires." Zu den Texten seien einige Bemerkungen verstattet: v. 112 *endaunter* < **indomitare*. Vgl. Tobler, Li proverbe au vilain, S. 149. — v. 113 *perte de tenz* ist im Hinblick auf die Schilderung der *inpacience* dem Original zuzuweisen, also nicht *sens*, das als folgendes Reimwort auftritt. — v. 123 *nule*, nach V. „qui est à peu près nulle", erklärt sich eher = *aucune* aus dem hypothetischen Sinne dieses Nachsatzes. — v. 125/6 *Cesti de sa cowe ly ad tost oustee La grace* etc. V.s Deutung befriedigt nicht: „Ce cheval s'est ôté, avec sa queue, la grâce etc.". „Cependant *ly* pour *se* est surprenant", fügt er selbst hinzu. Die Schwierigkeit liegt bei *Cesti* (P. Meyer las erst *Geta*, dann *Getti* in der einen Hs.). Offenbar steckt in diesem Wort das Agens zum Verlust der Gnade; ich stelle es zu *geteïz*, also „Bewurf (mit Kot)"; vgl. Godefroy: *jeteiz de boe et d'ordure*. Dies passt dann gut zum folgenden v. 127 *Si est de la bowe par tant enbowee*. — v. 162 l. *inpacience*. — v. 164 *de mal elyt* übersetzt V. mit „de mauvais choix", wobei an *eslite* gedacht ist. Man könnte auch meinen: „von ganz besonders übler Art" nämlich als Verkörperung der Untreue (*delcauté* v. 165). — v. 175 l. mit Umstellung *en tens de vie*. — v. 214/5. Warum soll *qe meynent par defors* gedeutet werden „en dehors du char" und *La* „autour du char", da doch mit dem ersten Verse dieser Strophe die Allegorie verlassen wird? Ich beziehe beides auf den auswärtigen Schlupfwinkel dieser Hehler (*recetours*). — Str. CIV bot grosse Schwierigkeiten; bei V. liest man: v. 413

> *Il est seinte de une seynture de la lute parfeyré,*
> *E les barrés i sont mis de torche amenee,*
> *Ataché de tachez du fyaunce fyauncee,*
> *E si porte la bource au taverne atteiclee.*

Zu v. 413 meint V.: „Qu'est-ce que *la lute* (*leute*) *parfeyré?* Serait-ce (une ceinture) fortement ferrée (revêtue) de boue? Godefroy a *lut*, et le Dictionary de Murray *lute* au sens de boue." Dies dürfte schwerlich zutreffen. Ich wäre geneigt, einzusetzen *de la liste parforee* (oder *parfilee*). — Zu v. 414 sagt V.: „*de torche amenee* est difficile à expliquer; est-ce d'un paquet de fil de fer formé [en barrettes]?" *torche* ist nfz. torque „fil de fer, de laiton, roulé en cercle (Dict. gén.); l. dann *a menee?* — v. 415 l. *d'attaches*. — v. 416 nach V.: „Et ainsi attachée il porte la bourse à la taverne." Die Stellung dieses *atteiclee* erscheint auffällig (zwei Hss. geben *atitle*). — v. 426 *ferniclement* ist im Glossar nicht erklärt, es heisst „schrecklich". — v. 556 mit *priveté*, einer Sünde, die man kaum bei Namen nennt, scheint etwas Schlimmeres gemeint zu sein als „liberté de manière", vielleicht Sodomie und andere himmelschreiende Sünden.

Greifswald. Alfons Hilka.

Eckhardt, A., Remy Belleau. Sa vie — sa „Bergerie". Étude historique et critique. Budapest, Jos. Németh. 1917. 238 S. 8°. Kr. 10.

Mitten im Weltkriege kommt aus Ungarn eine französisch geschriebene Studie, die im Anschluss und vielfach auch in Anlehnung an französische Arbeiten einem französischen Dichter des 16. Jahrhunderts gewidmet ist. Die Vorbilder für Eckhardt sind Chamard, der Biograph Joachim du Bellays (1900), Augé-Chiquet mit seinem Jean-Antoine de Baïf (1909) und Laumonier mit seinem Ronsard (1909). Die Richtung, in der diese Arbeiten gehalten sind, ist bei Eckhardt leicht wiederzuerkennen; von seinen Vorbildern hat er leider auch zu viel von der Breite übernommen, die in der Herausarbeitung des Einzelnen und Aeusseren, in der Entwicklung der Beziehungen zu den Zeitgenossen und Zeitereignissen und in der Klarlegung der Abhängigkeit von früheren waltet. Für das Letztere ist bezeichnend, wie Eckhardt die Abhängigkeit der Belleauschen Bergerie von Sannazaro und Vauquelin de la Fresnaie bis hinauf zu den antiken Vorbildern zurückverfolgt. Das persönliche Element, die künstlerische Wertung dagegen spielt keine Rolle. Belleau ist, wie Eckhardt (S. 140) eingestehen muss, ein „poète impersonnel et érudit" oder, wie von anderer Seite über den ungleich persönlicheren du Bellay gesagt worden ist, ein „poète livresque", und einem solchen gegenüber gehört es zu dem von der französischen Literaturforschung angeschlagenen guten Ton, äussere Dinge klarzustellen, in Lebensgang und Dichtung, um von dort aus wenigstens einen Einblick in die inneren Zusammenhänge zu gewinnen. Es hat gewiss seine Berechtigung, wenn Eckhardt meint, dass es hier noch mancherlei zu tun gibt. Nicht bloss, dass die Angaben, die sich in Belleaus Werken über Erlebnisse des Dichters finden, spärlich und gelegentlich auch nicht klar genug sind und erst der philologischen Interpretation bedürfen; es ist vor allem in Betracht zu ziehen, dass diese Erlebnisse nur ganz nebensächlich sind, verglichen mit dem, was die gelehrte Inspiration, die Antike für den Dichter bedeutet. Ihr gegenüber kommt allenfalls noch das höfische Element in Betracht, d. h. all die Anregungen, die der Dichter durch seine Beziehungen zum Hof und zu vornehmen Kreisen in Paris, oder anderwärts empfangen hat. Aber das waren im Grunde nur Geschmacksvorschriften, aus denen wenig Eigenes zu gestalten war. Auch die Liebe, das grosse, ewig wiederkehrende Thema aller Lyriker, wird von Belleau in rein buchmässiger Aneignung und Behandlung erfasst. Von wirklichen Lebensereignissen des Dichters spielt nur noch die Teilnahme am italienischen Kriegszug eine Rolle und die Berührung mit der Reformation, die Belleau zwar zur Stellungnahme genötigt hat, aber die mit ihrem religiösen und geistigen Gehalt spurlos an ihm vorübergegangen ist. Beides, die Teilnahme am italienischen Kriegszug und Belleaus Verhältnis zur Reformation, wird von Eckhardt eingehend erforscht und in manchem Zug schärfer beleuchtet, aber auch hier sind seine Ergebnisse im Vergleich zur Ausführlichkeit der Darstellung bescheiden.

Bei der Aufgabe, die Eckhardt zu lösen hat, handelt es sich nicht sowohl darum, persönlichen Beziehungen von Mensch zu Mensch nachzugehen, wie dies noch kürzlich Philipp August Becker für Marot getan hat, als vielmehr darum, Beziehungen von Buch zu Buch, Reminiszenzen aus der Antike, Anspielungen, Entlehnungen, Geistreicheleien, stilistische Kunstgriffe, die zumeist im Geschmack der Zeit wurzeln, darzulegen, aber eigentlich nirgends innerlich empfundene



Regungen. Ueberall viel Konventionelles, aber nichts wirklich Persönliches, Unterscheidendes. Es ist kein Zufall, dass das didaktische Element bei Belleau so stark vertreten ist, und dass ihm die Nachahmung so sehr zur Gewohnheit wird, dass sie sich bis in seine Naturschilderung hinein findet, zu der Belleau sonst eine selbständige Befähigung zeigt. In Eckhardts Worten (S. 189): „Belleau est un vrai artiste, et même lorsqu'il fait des emprunts, il met de la finesse dans le dessin et de l'exactitude dans l'expression" liegt viel Wahres, und auch der Vergleich seiner Schilderungskunst mit der von Hérédia und Gautier ist nicht unberechtigt. Aber alles das sind Dinge, die an der Peripherie seiner Kunst liegen. Im Zentrum steht allein, was die Antike für ihn bedeutet. Deshalb ist es mit Dank zu begrüssen, wenn Eckhardt den Eintritt Belleaus in den Plejadekreis ausführlich schildert und damit wenigstens ein Stück äusserlicher Fühlungnahme mit dem antiken Wesen entwickelt. Die inneren Fäden zu ziehen, gelingt ihm bei dem Mangel an zuverlässigem Material und bei der auf das Aeusserliche eingestellten Ueberlieferung nicht recht. Er kommt in dieser Beziehung nicht über seine Vorbilder hinaus, ja er bleibt in vielen Punkten noch um ein Beträchtliches hinter ihnen zurück.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

Benedetto Croce, La letteratura della nuova Italia, saggi critici. Vier Bände. I. Bd. Bari, Laterza 1914, 422 S. 8°. II. Bd. ebenda. 388 S. III. Bd. 1915. 402 S. IV. Bd. 1915. 324 S.

Den Lesern der von Croce begründeten und seit 1903 mit stetig wachsendem Erfolg erscheinenden Zeitschrift *La Critica* sind die nunmehr in vier Bände versammelten literarhistorischen Essays schon lange bekannt. Sie sind in zwölfjähriger, planmässiger Arbeit allmählich entstanden und bieten in ihrer Gesamtheit ein reich gegliedertes, klares Bild des literarischen Schaffens der Italiener seit 1850 bis in die ersten Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts herein. Die allerjüngsten Autoren, Futuristen usw. sind ausgeschlossen, wie im übrigen alles, was keinen Anspruch auf literarischen Kunstwert erheben kann, sei es, dass es offensichtlich belanglos ist, sei es, dass es seiner Bedeutung nach eher der Wissenschaft, der Philosophie, Philologie und Geschichte zugehört. Sämtliche Aufsätze sind mit seltener Strenge und Folgerichtigkeit auf die Erkenntnis und Beurteilung des spezifisch künstlerischen Wertes der literarischen Erscheinungen eingestellt. Die methodischen Richtlinien, nach denen Croce hier arbeitet, habe ich im sechsten Kapitel meines Büchleins über „Italienische Literatur der Gegenwart", Heidelberg 1914, ausführlich dargelegt, so dass ich mich in dieser Anzeige wesentlich kürzer fassen darf, als ein Werk von so hoher Bedeutung verdiente. Jeder, der das literarische Leben des modernen Italiens einigermassen kennt, weiss, dass Croce mit diesen Aufsätzen, von denen manche sofort bei ihrem ersten Erscheinen in der *Critica* durch die verbreitetsten Tageszeitungen, insbesondere das *Giornale d'Italia* abgedruckt und aufs lebhafteste besprochen wurden, sich den ersten Rang unter den Kritikern des Tages errungen hat. Im Gegensatz zu jener geschwätzigen, selbstgefälligen, dem Effekt, der Mode und den persönlichen Neigungen und Abneigungen nachlaufenden, oberflächlich geistvollen journalistischen Literarkritik, die in Frankreich entstanden und von dort wie eine Pest sich über Tageszeitungen und Zeitschriften der ganzen Welt ergossen hat, und die schliesslich ganz oder halb in den Dienst der Reklame hinabgesunken ist, hat Croce die Gewissenhaftigkeit des Historikers und eine durchaus wissenschaftliche Gesinnung zu Ehren gebracht. Auf einem Felde, wo fast nur der Snobismus noch galt, hat er die Sachlichkeit betätigt. Mag sein, dass man in einigen dieser zahlreichen — über sechzig — Monographien eine polemische oder apologetische Spitze fühlt, wie z. B. in den Aufsätzen über Fogazzaro und D'Annunzio; aber was an *ira* und *studium* dabei zutage tritt, das ist dem ehrlichen Bedürfnis entsprungen, einem augenblicklich herrschenden Vorurteil entgegenzutreten. Wer sich mit der Dichtung der Gegenwart seines eigenen Volkes kritisch beschäftigt, muss auch den Mut haben, ein Erzieher des Geschmackes zu sein und gelegentlich gegen den Strom zu schwimmen. Den lautesten Widerspruch hat seinerzeit (1907) der Saggio über Pascoli hervorgerufen. Allmählich aber sind die Rufer verstummt, die sich damals gegen Croces ebenso gewissenhafte wie strenge Kritik dieses verzärtelten Lyrikers erhoben; und heute kann man, freilich ohne die Gegenstimmen zu vernehmen, den ganzen Verlauf dieser Polemik (1907—1919) in einem Sonderbändchen überblicken, in dem die sämtlichen Aeusserungen Croces zu der Pascoli-Frage vereinigt sind: *B Cr. Giov. Pascoli*, Bari, Laterza 1920. — Croce liebt es, seinem Publikum das Gedächtnis zu stärken und ihm nach Jahren zu Gemüte zu führen, was für ein guter Diagnostiker er schon damals war, als ihm noch niemand glauben wollte. So hat er sich und den Lesern der *Critica* das Vergnügen gemacht, eine Reihe von Briefen des Dankes, der Zustimmung, der Ergebenheit, aber auch des Zweifels und Widerspruches zu veröffentlichen, die ihm von den Opfern seiner Kritik, soweit sie noch lebendig waren, jeweils geschrieben wurden. Man kann diese „Memorie di un critico" (Critica, November 1915, Januar-Mai 1916, Januar und November 1917), Briefe von Carducci, Betteloni, Dossi, Neera, Barrili, Farina, Guerrini, De Amicis, Verga, Serao, Oriani, Capuana, Gnoli, Mazzoni, Graf nicht ohne Rührung und Lächeln lesen. Der Gesamteindruck aber ist, dass, trotz mancher Empfindlichkeit und gekränkter Eitelkeit, die Dichter mit ihrem Kritiker zufrieden waren, und dass sie ihm — vielleicht mit Ausnahme von Arturo Graf — Dank wussten für die Hingabe und Ehrlichkeit, für die Liebe, den Fleiss und die sachliche Strenge, die er ihren Werken entgegengebracht hatte. Ohne den Dichter zum Kritiker seines Kritikers machen zu wollen, darf man sagen, dass diese Rückäusserungen uns in der Ueberzeugung bestärken, dass Croces Kritik ein Spiegel von grosser Lauterkeit und Reinheit ist.

München. Karl Vossler.

P. Barnils, Fòssils de la llengua. (Revista de filología española IV [1917], S. 277—284.)

Der Autor setzt seine in Butlletí de Dialectologia Bd. II und III (1914—1915) unter diesem Titel begonnene Serie etymologischer Versuche fort, die in dem heutigen Katalanisch „versteinerte" Reste älterer

Wort- (und gelegentlich auch syntaktischer und lautlicher) Zonen aufdecken. Seine Beiträge, die über die Vitalität der katal. Wörter wertvolle, in den Wörterbüchern nicht auffindbare Aufschlüsse geben, sind willkommen, die Erklärung dagegen manchmal anfechtbar.

1. *esperar a pau planto* ‚a peu dret, fent guàrdia‘: nach Verf. = *a peu plantó*, mit phonetischer Entwicklung von *eu* > *au*, für die allerdings keine Belege gegeben werden und nur eine analoge Entwicklung von *ou* angeführt wird. Zusammenhang mit *pau* ‚palus‘ (*fer el pau* ‚el tonto‘) wird abgelehnt. — Aber, da wir doch *plantó* mit frz. *être de planton* ‚Wache halten‘ zusammenstellen müssen, anderseits südfrz. *pal(a)fica* ‚einen Pfahl einhauen‘ und *se pal(a)fica* ‚se planter là‘ haben, werden wir wohl ein kat. **pauplantar* ‚planter un pieu‘ annehmen können, zu dem *-ó* wie *d'amagatons* in adverbialer Funktion gehört.

2. *llonga* in den katal. Randgebieten ‚Pferdezügel‘ = substantiviertes Fem. des Adj. *longus*. — Vgl. frz. *longe* ‚Leitseil‘, avenez. *longa* ‚Zügel‘. Ich füge noch die eigentümliche Verwendung des mall. *llongo* ‚weiter Sprung‘ (*pegar llongo* passim in den *Rondayes mallorquines*) an.

3. *l'ome* als Vokativ (*ep, l'home, escolteu si us plau*) = *n'home*, also = *ne* vor Eigennamen. — Sicher verfehlte Ableitung. — Die Vergleichung mit volksfrz. *hé là-bas, le cocher* usw. zeigt, dass wir es mit Uebertragung der mit Artikel versehenen Ausrufsform (‚der Mann [ist da]‘) auf den Anruf zu tun haben. Dem semantischen Einwand, dass *ne* stets nur bei Eigennamen vorkomme, sucht Verf. damit auszuweichen, dass er auf den ausgedehnteren Gebrauch des *en, ne* im Altkat. hinweist, z. B. *en gat:* aber dieser Gebrauch bei Tiernamen erklärt sich aus dem Tierepos (*na Marfusa, na Guineu, en Buc* usw.), in dem die Tiere personifiziert werden, und er besteht noch heute in Mallorka; in den Rondayes sind die Namen von Pferden, Kühen, Hähnen (auch die des Teufels) mit *en, na* versehen; vgl. *Lexikalisches aus dem Katal.* s. v. *barrufet*.

4. *fer ois* ‚Ekel verursachen‘: = *odium;* die lautliche Entwicklung wäre aus dem Plural zu erklären: wie *goigs* (zu *gaudium*) > *gois*, so **oigs* (= [*oičs*]) > *ois*. — Vgl. schon altkat. *oy* ‚Hass‘ bei Vogel, das der einzige volkstümliche Reflex von *odium* (nicht *in odio*[*esse*]) im romanischen Land zu sein scheint. Hierzu passt die Erhaltung von *hujar* (*Ltbl.* 1920, Sp. 167, und *Lexikalisches aus dem Katal.* s. v.). — Mit Recht trennt Barnils die Interjektion *oy* ‚gelt‘ (*oy que si?*) von diesem „fossilen“ *oy* ab. Ich möchte hier anfügen, dass dies *oy* zur altprov. Interjektion *oi*, ital. *ohi(mè, tè)*, *ohibò* (= *ohi buono*, cf. *tè, tò*, die Etymologie griech. *oiboi* sollte nicht mehr auftauchen) gehört, nicht mit Barnils, *Mundart von Alacant* § 141, zu aprov. *oc* ‚ja‘ zu stellen ist.

5. *bastiment* in der Bdtg. ‚Schiff‘ ist fossil, dagegen in der Bedeutung ‚Türrahmen‘ lebendig.

6. *un sobres* ‚Anfall einer Krankheit‘. Zu super. Ueber Bedeutungsentwicklung und Endung kann Verf. keine rechte Auskunft geben. Da Griera in seinem Verzeichnis der kat. Windnamen kein *vent de sobre* oder dergleichen hat, wird man nicht in Analogie zu span. *zozobra* an ‚Windstoss‘ > ‚Anfall‘ denken, wobei auch das *-s* nicht erklärt wäre. Vielleicht ist an kat. *fer sobres* ‚lästig fallen‘, *de sobres* ‚in Ueberfluss‘ (neben *de sobra*) anzuknüpfen, wobei auf lautlichem Wege *uns sobres* > *un sobres* (vgl. Schädel, *Mundartliches aus Mallorka* und in den Rondayes oft *un plors*) geworden wären. Oder = *sobres*[*alt* mit euphemistisch verschwiegenem Wortende wie in dem kat. Fluch *patern* = *pater noster?*

7. *deixar al siti* ‚deixar mort d'un cop‘ gehört zu *seti* und verdankt sein betontes *i* der Assimilation ans unbetonte (wie in *bisti* ‚bestia‘), hat also mit *siti* = span. *sitio* ‚Belagerung‘ nichts zu tun. — Immerhin fällt auf, dass kat. *quedar al seti* ‚sterben‘ (Vogel) span. *quedar en el sitio* ‚auf dem Platze bleiben, in einer Schlacht fallen‘ entspricht.

8. Auslautendes *-n* ist im Kat. nicht durchwegs geschwunden, sondern hält sich ausser in der Kompositionsfuge (*pam beneit* ‚pan b.‘) in einigen erstarrten Redensarten.

9. In der Antwort *Quan t'ha costat aquest vestit?* — *sus duros* steht *sus* fossil statt „els seus duros“, d. h. ‚es kostet soviel als es kostet‘. — Nicht einfach Kastilianismus? Die Funktion des Possessivpronomens ist dieselbe wie in span. *tiene sus sospechas*, ptg. *tem seus difeitos:* ‚die gehörigen, ihm gehörigen‘; vgl. *Aufsätze z. rom. Syntax u. Stil*, S. 8.

10. Der scherzhafte Satz *T'ho donaran en tres pagues: maig, juny i mai* enthält ein doppelsinniges *mai* ‚nie‘ und ‚Monat Mai‘, das für eine phonetische Entwicklung *majus* > *mai* auf weiterem Gebiet neben sonstigen *maig* beweisend ist. — Damit ist auch das obige *oy* ‚Hass‘ erklärt und bedarf der Stütze durch den Plural nicht, da ja der Monatsnamen nie im Plural vorkommt. Das Wortspiel gehört in die Sammlung Toblers *V. B.* II² 211 ff. (z. B. ptg. *São nunca*, frz. *la Saint-Jamais*, dtsch. *bis zum Nimmermehrstag*, hierzu magy. *Szent-Bibicz-nap*). Das Wortspiel mit den beiden Bedeutungen von *mai* findet sich auch im Prov.: *mai ris que noun pòu mai*.

11. *l'any xeix* ‚niemals‘. Verf. gibt die naheliegende Erklärung *xeix* = ‚der Buchstabe *x*‘ nur mit allem Vorbehalt, als provisorische Vermutung Montolius und kann sich den Ursprung der Redensart nicht erklären. Für den Deutschen, der die Redensarten *ich habe ihm das x-mal gesagt*, *x-beliebig* hat, ist es selbstverständlich, dass *x* in der Mathematik eine unbekannte Grösse bedeutet; *im Jahre x* heisst also ‚in einem Jahr, unbekannt wann‘, mit etwas anderer Entwicklung als im Deutschen, wo der Gedanke ‚unbekannt‘, wie oft‘ im Vordergrund steht. Dass *x* z. B. in Italien 10 000, ein liegendes *x* 1000 bedeutet, wird nicht in Betracht kommen.

Bonn. Leo Spitzer.

W. v. Wartburg, Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen. S.-A. aus Nr. 11 des „Bündner. Monatsblatt“. 1919. 20 S.

Die Mundart des Bergells wurde bisher von den Forschern einstimmig zum Lombardischen gezählt, wenn man auch einen starken rätischen Einschlag zugab. Ascoli zwar hatte sich, vorsichtig wie immer, dahin ausgedrückt, dass der Sieg noch zweifelhaft erscheinen kann; besonders der charakteristische rätische Wortschatz des Tales hatte ihm die entschiedene Zuweisung zum Lombardischen schwer gemacht; dagegen hat sich der letzte Forscher, der sich mit dem

Bergellischen beschäftigte, der kürzlich verstorbene Guarnerio, unzweideutig zugunsten des Lombardischen ausgesprochen: „non è più dubbio ormai per alcuno che il bregagliotto entri a far parte della famiglia lombarda."

v. Wartburg greift die Frage wieder auf; er hat das Bergell und die Grenzgebiete durchwandert und stützt sich auf reichliches, selbstgesammeltes Material.

Unter Bergell versteht er nur den politisch zur Schweiz gehörigen Teil des Mairatals, eine Beschränkung der Bezeichnung, die nicht willkürlich ist, sondern dem ortsüblichen Volksempfinden und Sprachgebrauch entspricht; denn auch für die Talleute erstreckt sich die *Bergaja* nur bis zur Landesgrenze. Und das hat seine Gründe.

Das Bergell zerfällt in den höher golegenen Teil Sopraporta und den unter der Talsperre (Porta) liegenden Sottoporta, „eine Trennung, die lange Jahrhunderte auch eine politische war." Der Talweg war immer die einzige Verkehrsmöglichkeit innerhalb des Tales; aber im Norden ist das Bergell durch den Septimer- und den Malojapass mit dem Oberhalbstein und dem Engadin verbunden. Durch diese natürlichen Brücken stehen die Bergeller auch in wirtschaftlicher Beziehung mit ihren nördlichen und östlichen Nachbarn in enger Verbindung; auch politisch bildet das Bergell mit dem Oberengadin zusammen einen Bezirk (Maloja). Aber auch mit den italienischen Talnachbarn und besonders mit Chiavenna stehen die Bergeller in engem und ständigem Verkehr; Chiavenna ist der Markt, auf den sie angewiesen sind, wenn sie dort auch eher als Käufer, denn als Verkäufer auftreten (S. 4).

v. Wartburg hat sich bei seinen Talwanderungen gefragt, ob die bisherige Auffassung, das Bergellische sei Lombardisch mit rätischem Einschlag, richtig sei, und ob nicht vielmehr das Umgekehrte zutreffe. Besonders auch ethnographische Erwägungen haben ihn zu seinen Zweifeln veranlasst. „Ueber die Einstimmigkeit des bisherigen Urteils staunt ein wenig, wer ohne Voreingenommenheit das Tal durchwandert, sei es, dass er von Chiavenna herauf- oder vom Engadin über den Maloja heruntersteige. Es fallen ihm sofort die hohen, breiten Gestalten der Männer auf, ihre scharfgeschnittenen, patriarchalisch aussehenden Gesichter, ihre gemessenen, würdevollen Bewegungen, die genau so in irgendeinem der Täler von Romanisch-Bünden wiederkehren, und gegenüber denen der beweglichere, leichter gebaute, etwas verschlagen aussehende Lombarde von Chiavenna sofort absticht. Man sieht sofort, dass hier eine alte ethnographische Grenze vorliegen muss, die das Bergell auch in völkischer Beziehung dem Lande nördlich der Alpen zuweist" (S. 5).

Doch lässt er zuerst die linguistischen Tatsachen sprechen. Er vergleicht das Bergellische mit dem Oberengadinischen und Oberhalbsteinischen einerseits, mit dem Lombardischen von Prosto bis Chiavenna andererseits, und zwar hinsichtlich der wichtigsten lautlichen, morphologischen und auch einiger lexikalischen Kriterien. Das Ergebnis, das durch entsprechende Beispiele und Abgrenzung von Isophonen und Isomorphen auf einer beigefügten Karte (die Isolexen mussten weggelassen werden) veranschaulicht wird, ist folgendes: Hinsichtlich der Lautzüge wird das Lombardische und Bergellische durch mehr Linienbündel getrennt als das Rätische und Bergellische. Dabei haben die beiden letzteren gerade besonders charakteristische rätische Erscheinungen gemeinsam, wie erhaltene *l*-Verbindungen gegenüber lombardischer Palatalisierung:

planu: obh. *pla'ny*, obeng. *plègn*, berg. *plen*, Prosto *p^y^eng*
glacier obh. *glatsch*, obeng. *glatsch*, berg. *glatsch*, Prosto *dzchats*,

usw.; dann Synkopierung:

femina. obh. *fèmna*, berg. *femna*, Prosto *fèmina*
dominica „ *dumendcha* „ *dumengga*, „ *duméniga*
usw.

Dann verläuft wieder ein gleich starkes Linienbündel wie zwischen Bergell und Rätisch zwischen Sopra- und Sottoporta, wobei erstere mehr dem Rätischen, letztere mehr dem Lombardischen zuneigt; aber hier handelt es sich überdies um weniger wichtige Lauterscheinungen.

Auf morphologischem Gebiete überwiegen im ganzen Bergell die rätischen Züge bei weitem, und hier wird das ganze Bergell von einem starken Linienbündel eingesäumt, das das Tal gegen das Lombardische abgrenzt. Selbst eine Erscheinung wie der Fall des flexivischen *-s*, der dem Lombardischen und dem Bergellischen gegenüber dem Rätischen gemeinsam ist, hat keine absolute Geltung, denn in zwei Verbalformen, in der 2. Pl. Konj. Impf. und Ind. Impf., ist das *-s* auch im Bergell vorhanden.

Endlich trägt das Bergell lexikalisch rätischen Charakter, eine Tatsache, die ja schon Ascoli hinsichtlich der Gruppierung schwanken machte; v. W. verschliesst sich natürlich nicht der bekannten Tatsache, dass gerade die Wörter gerne wandern; aber er meint (S. 14): „Wenn aber der lexikalische Charakter eines Grenzgebietes so eindeutig bestimmt ist wie hier, so wird man ihm ein gewisses Gewicht doch nicht absprechen können." Wer daran festhalten will, dass das Bergell altes lombardisches Gebiet ist, müsste das an den Ortsnamen beweisen können; es scheint aber auch hier das Gegenteil nachweisbar zu sein; v. W. führt den Namen einer Weide bei Vicosoprano (Sopraporta) an, die *Plan-Lo* heisst, wobei *lo* = latus die engadinische Entwicklung von -atu > *-o* zeigt, während die Sopraporta heute *-à* hat.

Die Folgerungen aus den Tatsachen sind klar: Das Bergell hatte ursprünglich rätischen Charakter. Und auch die geschichtlichen Verhältnisse befinden sich damit im Einklang. Während im frühen Mittelalter das Bergell politisch wie kirchlich nach Süden gehörte, zur Grafschaft Chiavenna bzw. zum Bistum Como, wurde es vom 9. Jahrh. an kirchlich und im 10. Jahrh. auch politisch dem Bistum Chur unterstellt und blieb von da an eng mit den übrigen Talschaften des Bistums verknüpft.

Der italienische Einfluss begann damit, dass das Bergell durch italienische Flüchtlinge dem reformierten Glauben gewonnen würde, und dass deshalb das Italienische im Bergell Kirchen- und Schriftsprache wurde, während im Engadin einheimische Männer eine einheimische Schriftsprache schufen. Sodann setzt von der Mitte des 19. Jahrh. eine immer stärker werdende lombardische Einwanderung ein. Dadurch werden die Talmundarten immer mehr zersetzt, zumal der Bergeller

selbst einen starken Wandertrieb besitzt und zeitweise zum Gelderwerb das Tal verlässt.

Die auf 20 Seiten zusammengedrängten Erörterungen des Verf. machen einen durchaus überzeugenden Eindruck. Man darf sich auf das ausführliche Werk, das uns v. W. schuldet, und das durch den Krieg beeinträchtigt worden ist, freuen, besonders auf eine eingehende Darlegung der in diesem Aufsatz nur gestreiften lexikalischen Verhältnisse. Aber auch das in diesen 20 Seiten Dargelegte und die Karte mit den Linienbündeln genügt schon, um für v. W.s Ansicht zu sprechen.

Wenn S. 14 v. W. sagt: „. . . Wir werden unbedingt den morphologischen Charakter einer Mundart mindestens ebenso hoch werten wie den lautlichen, obschon er bisher merkwürdig stark gegenüber dem ersteren in der Abgrenzung der Mundarten zurückgetreten ist", so würde ich noch viel weiter gehen. Der morphologische Charakter ist der in erster Linie ausschlaggebende. Die Fragen, die die Verhältnisse im Bergell aufwerfen, erinnern mich in mancher Hinsicht auf die umstrittene Stellung der galluresisch-sassaresischen Mundarten in Sardinien. Mit Unrecht haben die Verfechter der Auffassung, nach der diese Mundarten zu den übrigen sardischen gehören sollen, sich einseitig auf die Laute gestützt. Zwar spricht eine genaue Untersuchung der lautlichen Verhältnisse nicht einmal zu ihren Gunsten, denn in wesentlichen Punkten unterscheiden sich die galluresisch-sassaresischen Mundarten einschneidend vom Sardischen, so z. B. in den dem Sardischen fremden Palatalisierungen; aber andererseits haben lautliche Erscheinungen der Gruppe, wie eben die Palatalisierungen, in die benachbarten sardischen Mundarten übergegriffen, und logudoresische Lautungen haben wieder jene überflutet, so dass die Trennung nicht immer leicht ist (Verf., Bull. Bibliogr. Sardo IV, 1905, 103 ff.). Sobald man aber die Formenlehre vornimmt, ist die Trennung schroff und klar, und niemand wird den ausgesprochen italienischen Charakter des Galluresisch-Sassaresischen leugnen können, wie ihn einst Campus, Bull. Bibl. Sardo IV, 1905, 106 ff. schön dargestellt hat. Auch syntaktisch ist der Unterschied zwischen beiden Gruppen deutlich zu sehen, und lexikalisch liesse sich dasselbe sagen, was v. W. vom Bergellischen sagt. Zwar hat das Galluresisch-Sassaresische zahlreiche logudoresische Wörter aufgenommen, und italienische Wörter sind über die Nordmundarten ins Logudoresische gewandert, aber das Galluresisch-Sassaresische hat sein typisch unsardisches Wortgut. Mit Recht betont v. W. die ethnographische Seite und das Volksempfinden. Genau wie für die Leute im Bergell *Bargaja* nur die schweizerische Tallandschaft ist, gilt die Bezeichnung „*Sardi*" im Munde der Galluresen nur für die logudoresisch und campidanesisch Sprechenden. Ein solches Volksempfinden fällt in unseren Fällen sehr ins Gewicht. Ich weiss nicht, ob es zwischen Rätien und der Lombardei auch entschiedene Sachgrenzen gibt, wie sie zwischen der Gallura und dem übrigen Sardinien bestehen; da die Bergeller vorzüglich auf dem Markte von Chiavenna einkaufen, ist die Wahrscheinlichkeit keine allzu grosse; doch könnte es Dinge geben, die in den Dörfern angefertigt werden und von den lombardischen Geräten verschieden sind. Jedenfalls würde v. W. gut daran tun, diesen Dingen Beachtung zu schenken und sich hierüber zu äussern. Wie Kulturartikel, die der Bergeller in Chiavenna kauft, mit den vom Verkäufer gebrauchten Worte bezeichnet werden, zeigt v. W. S. 16 schön an dem Ausdruck *pyat* für „Teller" in Sottoporta (gegenüber einheimischen Wörtern mit *pl-*), während Sopraporta noch *tónt* = rotundu sagt.

In einem Zuge scheint die Mundart der Sottoporta rätischer zu sein als das Rätische selbst. Während im Rätischen und auch im ganzen Bergell betontes *á* in offener Silbe > *e* wird (nasus: obereng. berg. *nes*, Chiavenna: *nás*), bleibt *á* in geschlossener Silbe im Rätischen und auch in Sopraporta, wird aber in Sottoporta gleichfalls > *e* (parte: obereng., Soprap., Chiav.: *part*, Sottop.: *pèrt*). Gartner sah in seiner Rätoromanischen Grammatik (S. 34) darin einen Fall von Ueberentäusserung, das Bestreben der (nach ihm lombardisch sprechenden Bevölkerung, ihre Mundart dem Rätischen anzugleichen; v. Wartburg (S. 17) dagegen eine „Ueberselbstbehauptung", also das Gegenteil: „Die rätisch sprechenden Talbewohner hatten das Bewusstsein, dass ihrem *è* lombardisch in gewissen Fällen ein *a* entspreche, und um nun ja es nicht dem verachteten *lumbèrt* gleichzutun, das ja die Sprache ihrer Untertanen war, setzten sie *è* auch dort ein, wo ihre östlichen rätischen Nachbarn, die sich nicht so direkt bedroht sahen, es nicht kannten." Mag sein, dass Proportionsbildung gegenüber dem Lombardischen vorliegt, obwohl schliesslich, da im Rätischen in offener Silbe *á* > *e*, durch Proportion aus dem Rätischen selbst heraus dies *é* dialektisch auch auf die Fälle mit *a* in geschlossener Silbe übergreifen konnte. Doch auch in ersterem Falle sollte der mit „um nun . . ." beginnende Satz wegbleiben, da damit der Sprache ein Zweckbewusstsein unterschoben wird, das ihr nach allen unseren Erfahrungen fremd ist.

Meine Zusammenfassung genügt hoffentlich, um darzutun, wie interessant, scharfsinnig und auch prinzipiell bedeutungsvoll v. Wartburgs kleine Arbeit ist.

Berlin. M. L. Wagner.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 141, 1/2: A. M. Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Heinr. Wilh. von Gerstenbergs. (Forts.) — A. Leitzmann, Kleine Studien zu Gottfr. Keller. — G. Jahrmann, Das Gebet in Shakespeares Tragödien. — Fr. Fiedler, Das Weihnachtsfest in England vor und bei Dickens. — Fr. Neubert, Das Weltsystem des Benoit de Maillet. — Baerwolff, Christine von Pisan, ihre Auflösung und Weiterbildung der Zeitkultur. — L. Spitzer, Eine Strömung innerhalb der romanischen Sprachwissenschaft. — A. Smith, Zur Voranstellung vornehmlich des räumlichen Adverb- und Präpositionsattribut in der modernen deutschen Prosa. — F. Liebermann, Zur Vita Ceolfridi Gyrvensis. — Ders., Ein Nordfranzose über die Angelsachsen um 625. — Ders., Zum Namen „Angelsachsen". — J. Gollancz, Spenseriana. — Ad. Kolsen, Randnoten zu Emil Levys Prov. Wörterbüchern Nr. 9—22. — L. Spitzer, Ital. *farfalla*, Schmetterling. — O. Schultz-Gora, Zur urkundlichen Identifikation von Peire d'Alvernhe. — Anzeiger: R. Zenker, Vettermann, Die Balen-Dichtungen und ihre Quellen. — Erich Loewenthal, Schiebries, Victor Hugos Urteile über Deutschland.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 1/2: Jan.-Febr. 1921: Adolf Zauner, Wilhelm Meyer-Lübke. — W. v. Wartburg, Romanische Lexikographie seit 1912. —

K. Luick, Ueber die Betonung der französischen Lehnwörter im Mittelenglischen. — H. Schröder, Hyperkorrekte (umgekehrte) Schreib- und Sprechformen, besonders im Niederdeutschen. — A. Leitzmann, Heimat und Alter von Goethes angeblicher Josephdichtung. — A. Schirmer, Die deutsche Umgangssprache. — Ernst Fraenkel, Zur Bezeichnung der Zeiteinteilungen in den indogermanischen Sprachen. — Ernst Ochs, Die Gliederung des Alemannischen. — Leo Spitzer, Zur stilistischen Bedeutung des Imperfekts der Rede. — Ders., Spätlat. iotticus. — Selbstanzeigen.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XIX, 4: Inhalt: Oeckel, Die Neugestaltung des höheren Schulwesens und die neuen Sprachen. — Aronstein, Zur englischen Stilistik. Eine Einleitung. — Mitteilungen: Jantzen, Der 17. Allgemeine Deutsche Neuphilologentag zu Halle a. — Arns, Englischer Kursus in Göttingen. — Freytag, Erfahrenes und Erprobtes aus dem englischen Anfangsunterricht. — Literaturberichte und Anzeigen: Ambrosius, Das französische Unterrichtswerk von Dr. Max Banner in der Praxis. — Molsen, Karl Lahm, Franzosen; Ernst von Wolzogen, Engländer. — Ders., Mignet, Geschichte der französischen Revolution. — Ders., Malsch, Aus den Schreckenstagen der französischen Revolution. — Ders., Weil, Französisches Lehrbuch — Französisches Lesebuch. — Ders., Vogel, Manuel de Conjugaison des verbes irréguliers français. — Ders., Aretz, Napoleons letzte Freundin. — Ders., Delbrück, Lorenzo von Medici und Savonarola. — Ders., Bandello, Künstlernovellen aus der Renaissance übers. von Seliger. — Ders., Romain Rolland, Michelangelo. — Gärdes, Tauchnitz Pocket Library, Nr. 79—81 (Chaucer, The Story of Patient Grisilde; Dickens, The Battle of Life; The Haunted Man). — Jantzen, Shakespeares Werke. Auswahl in vier Bänden. — Ders., B. Shaw, Der gesunde Menschenverstand im Krieg. — Ders., Walt Whitman, Der Wundarzt. — Ders., Poe, Romantische Liebesgeschichten. — Kaluza, Bücherschau. — Zeitschriftenschau: Monatsschrift für höhere Schulen (Kaluza).

Moderna Språk. Svensk Månadsrevy för undervisning i de tre huvudspråken XIV, 6. Sept. 1920: Gunnar Biller, La langue de Romain Rolland. — Herm. Söderbergh, Quelques remarques sur l'imparfait et le passé simple. — Hilmer Gillqvist, Fem verk av R. L. Stevenson. — E. Hoeniger u. N. O. Heinertz, Zur Personifikation geographischer Namen im Deutschen und Schwedischen. — 7—8. Nov. 1920: Dan. Elfstrand, Språkundervisning. — 9. Dec. 1920: Dan. Elfstrand, Språkundervisning. (Forts.) — Arvid Smith, Ett fall av infinitivattribut i engelskan. — Ders., „Meine Truppen haben wie die Löwen gefochten.“ — F. J. Fielden, Contemporary English Poetry. — N. O. Heinertz über Hj. Falk, Det tyske Sprogs Syntax. Th. Holmboe, Untersuchungen über den Gebrauch des Konjunktivs in der neuesten deutschen Literatur; R. Stenstad, Untersuchungen über die deutsche Wortstellung; Asta Schiødt-Larsen, Sprachliche Eigentümlichkeiten einiger norddeutschen Schriftsteller. — G. E. Fuhrken über Klinghardt u. Klemm, Uebungen im engl. Tonfall. — XV, 1. Jan. 1921: Birger Palm, Frågen om infinitiv eller gerundium efter substantiv i engelskan. — E. Låftman, Något om den tyska tidskonjunktionen *seitdem*. — E. Bondeson, Till regeln om *als* och *wie*.

Tijdschrift voor Taal en Letteren. 8e Jaarg., 5e Afl.: J. Moormann, „Louter Lekoris“. Een levende geheimtaal. — P. Fr. Gerl. Royen, O. F. M., Woordgeslacht. — Th. Absil, Zur Geschichte der ahd. Diphthonge. — J. Engelman, Nieuw Materiaal. — A. J. van Huffel Jr., Lambertus van den Bosch. — Dr. H. H. Knippenberg, Geschiedenis v. d. Amsterdamschen Schouwburg. — Boekbespreking. — 6e Afl.: Fr. Th. Horsten, Katholiek-Geestelik-Toneel. — J. Moormann, Louter Lekoris II. — P. Fr. Gerl. Royen, O. F. M., Kontaminatie X. — Fr. Chr. Kops, O. F. M., „De pits kussen“. — Boekbespreking, Dr. A. G. v. Hamel, Isolement en Gemeenschap. — 9e Jaarg., 1e Afl.: Dr. J. F. M. Sterck, Vondels eerstgedrukte gedichten. — L. C. Michels, Stalpaert I. — Fr. Th. Horsten, Katholiek-Geestelik-Toneel. — J. Moormann, „Louter Lekoris“. Een levende geheimtaal III. Tydschriften Schouw.

De Nieuwe Taalgids. 15e Jaarg., Afl. 1: P. J. van Winter, Iets over taal en styl van Dr. Abr. Kuyper. — C. B. v. Haeringen, Over Verschrijvingen. — G. G. Kloeke, Opmerkingen over dialect-geographie. — Ph. J. Simons, De term „betekenen“ in en buiten de kleuterroman. Boekbeoordeelingen. Aankondigingen en Mededeelingen.

De Drie Talen. Dec. 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and Conditional in Adverbial Clauses.

Modern Philology XVIII, 8. December 1920. General Section Part II: R. S. Forsythe, A Plautine Source of „The Merry Wives of Windsor“. — George R. Havens, The Abbé Le Blant and English Literature. — Tom Peete Cross „The Psalter of the Pig“ an Irish Legend.

Modern Language Notes XXXVI, 2. Febr. 1921: J. B. Wharey, Bunyan's „Mr. Badman“. — Kenneth Hayens, Schiller's „Jungfrau von Orleans“ and the historic Maid of Orleans. — Alwin Thaler, Was Richard Brome an Actor? — Gust. L. van Roosbroeck, The Source of De Sallebray's „Amante Ennemie“. — John S. P. Tatlock, Chaucer's „Elcanor“. — Reviews: G. Lanson, Esquisse d'une histoire de la tragédie française (H. Carrington Lancaster). — Sir Israel Gollancz, A Good Short Debate between Winner and Waster (J. M. Steadman). — P. B. Fay, The Use of „TU“ and „VOUS“ in Molière (Edward H. Sirich). — Watson Nicholson, Anthony Aston, Stroller and Adventurer (Oral S. Coad). — Correspondence: Archer Taylor, „In the Evening Praise the Day“. — Robert L. Taylor, George Ticknor on Chateaubriand. — Thornton S. Graves, The Echo-Device. — James H. Hanford, Milton and Ochino. — J. R. Hulbert, A Chaucer Item. — Brief Mention: Ed. Eckhardt, Chaucers Sprache und Verskunst, dargestellt von Bernhard Ten Brink. — Robert M. Gay, Writing Through Reading. — Mairet's Illustre Corsaire.

University of Wisconsin Studies. Studies in Language and Literature. No. 9: Traces of Matriarchy in Germanic Hero-Lore, by Albert William Aron. 76 p. Paper, $ 50. — Nr. 10: The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre, by Karl Young. 130 p. Paper $ 50. — Nr. 11: Studies by Members of the Department of English, Series No. 2. The Plundering of the Hoard in Beowulf, by Frank Gaylord Hubbard. Sentimental Morality in Wordsworth's Narrative Poetry, by Oscar James Campbell. The Scansion of Middle English Alliterative Verse, by William Ellery Leonard. The Sources of Milton's History of Britain, by Harry Glicksman. 144 p. Paper, $ 50. — No. 12: The Formation of Tennyson's Style, by J. F. A. Pyre. 250 p. Cloth. $ 1.50.

University of Illinois Studies in language and literature. Urbana, Illinois. 1918/20. gr. 8°. VI, 1: Homero Serís, La colección Cervantina de la Sociedad Hispánica de América. Ediciones de Don Quijote. Con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y nuevos datos bibliográficos. 159 S. $ 1.50.

The Journal of English and Germanic Philology XV, 4. October 1916: A. W. Porterfield, Some popular misconceptions concerning German Romanticism. — W. J. Keller, What Qualities of Greek and Latin Literature especially attracted Goethe? — H. W. Nordmeyer, Deutscher Buchhandel und Leipziger Zensur 1831—1848. — M. Ellwood Smith, The Judge in the Parable of the three Rings. — W. A. Cooper, Goethes Tasso 511—513. Helen Sard Hughes, An Early Romantic Novel. — Allan H. Gilbert, The Temptation in Paradise Regained. — Reviews: J. M. Hart, Schipper, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. — Edwin C. Roedder, Berresheim, Schiller als Herausgeber der Rheinischen Thalia. — H. W. Nordmeyer, Church, Friedrich Rückert als Lyriker der Befreiungskriege. — S. H. Goodnight, Mitchell, Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novel. — Felix E. Held, Russel Smith, Harrington and his Oceana. — Helen Sard Hughes, Gregory, The French Revolution and the English Novel. — H. N. Hillebrand, Tucker Brooke, Common Conditions. — C. V. Boyer, The Villain as Hero. A Review of a Review. — **XVI, 1. Jan. 1917**: E. Prokosch, Die deutsche Lautverschiebung und die Völkerwanderung. — Fred. W. C. Lieder, Bayard Taylor's Adaptation of

Schiller's Don Carlos. — J. F. Haussmann, E. T. A. Hoffmanns Einfluss auf Hauff. — A. Le Roy Andrews, Further Influences upon Ibsen's „Peer Gynt". — F. M. Padelford, The Women in Spenser's Allegory of Love. — Cecil A. Moore, Did Leibniz influence Pope's Essay? — Fred. E. Pierce, The Hellenic Current in English Nineteenth Century Poetry. — Reviews: Julius Goebel, Rufus M. Jones, Spiritual Reformers in the 16th and 17th Centuries. — George O. Curme, Axel Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen. — A. Busse, L. M. Price, The Attitude of Gustav Freytag and Julian Schmidt toward English Literature 1848—1862. — C. H. Handschin, E. Ermatinger, Gottfried Kellers Leben. — L. M. Hollander, Oscar L. Olson, The Relation of the Hrólfs Saga Kraka and the Bjarkarímur to Beowulf. — Clark S. Northup, Paget Toynbee, The Correspondence of Gray, Walpole, West and Ashton 1734—1771. — Odell Shepard, Thomas Warton and the Historical Point of View in Criticism. — C. A. Moore, G. F. Whicher, The Life and Romances of Mrs. Eliza Haywood. — **XVI, 2. April 1917:** C. M. Lotspeich, A Theory of Ablaut. — James Taft Hatfield, Lessing's Feeling for Classic Rhythms. — Julius Goebel, Traces of the Wars of Liberation in Goethe's Faust. — Neil C. Brooks, The Hans Sachs Stage in the Church of St. Martha. — Joseph Wiehr, Carl Hauptmanns Verhältnis zur Heimatkunst. — Emma Gertrude Jaeck, A Few Notes on Goethe-Bibliography. — W. L. Mackie, The Fight of Finnsburg. — Garland Greever, The Two Versions of „Grongar Hill". — Henry Morgan Ayres, The Tragedy of Hengest in Beowulf. — Reviews: E. Voss, P. L. Barto, Tannhäuser and the Mountain of Venus. — H. W. Nordmeyer, K. Francke, Personality in German Literature before Luther. — Max. J. Rudwin, C. E. Whitmore, The Supernatural in Tragedy. — William W. Lawrence, A. R. Benham, English Literature from Widsith to the Death of Chaucer. — Arthur G. Kennedy, J. E. Well, A Manuel of the Writings in Middle English 1050—1400. — Robert J. Kellogg, Alma Blount and C. S. Northup, An English Grammar for Use of High- and Normal Schools and Colleges. — **XVI, 3. Juli 1917:** Anton Appelmann, Der Unterschied in der Auffassung der Ethik bei Schiller und Kant. — Eugene F. Clark, The Grobianus of Hans Sachs and its Predecessors. — Lawrence M. Price, Karl Gutzkow and Bulwer Lytton. — George T. Flom, Studies in Scandinavian Paleography. — H. Dugdale Sykes, The Authorship of „A Yorkshire Tragedy". — M. P. Tilley, Shakespeare and Italian Geography. — Finley Melville Foster, Cadence in English Prose. — Reviews: Tobias Diekhoff, E. Prokosch, The Sounds and History of the German Language. — B. Q. Morgan, E. F. Hauch, Gottfried Keller as a Democratic Idealist. — Max. J. Rudwin, Adah B. Roe, Anna Owena Hoyers; a poetess of the 17th Century. — Alexander Green, R. M. Ihrig, The Semantic Development of Words for „Walk" „Run" in the Germanic Languages; Ch. Reining, A Study of Verbs compounded with „aus", „ein" etc. — Lane Cooper, G. M. Harper, William Wordsworth, his Life, Works, and Influence. — Clark S. Northup, Elbert W. S. Thompson, John Milton: Topical Bibliography. — Jakob Zeitlin, G. Ph. Krapp, The Rise of English Literary Prose. — **XVI, 4 October 1917:** Albert Morey Sturtevant, Ueber Neubildungen bei altnordischem „frjósa" und „kjósa". — G. C. Cast, Tragic Guilt in the Modern Drama. — H. W. Nordmeyer, Eine amerikanische Uebersetzung von Goethes „Götz". — Fred. Tupper, The Envy Theme in Propogues and Epilogues. — Rupert Taylor, Some Notes on the Use of *Can* and *Couth* as Preteritive Auxiliaries in Early and Middle Scottish Poetry. — Reviews: F. C. De Walsh, Grillparzer as an Exponent of Eighteenth Century Thought (aus Anlass von André Tibal, Études sur Grillparzer, Annales de l'Est 28e année fasc. 1. Paris-Nancy 1914). — H. W. Nordmeyer, W. F. Kamman, Socialism in German-American Literature. — Neil C. Brooks, P. E. Kretzmann, The Liturgical Element in the Earlist Forms of the Medieval Drama. — L. M. Hollander, G. T. Flom, Phonology of the Dialect of Aurland, Norway. — Carl Haessler, J. E. Boodin, Realistic Universe. — Howard R. Patch, B. L. Jefferson, Chaucer and the Consolation of Philosophy of Boethius. — Clark S. Northup, Th. Watts-Dunton, Poetry and the Renascence of Wonder. — **XVII, 1. January 1918:** Julius Goebel, The Evolution of the Nibelungensaga. — Herman Hilmer, The Origin and Growth of Language. — Eugene F. Clark, Charms and Exorcism in the Writings of Hans Sachs. — Jos. E. Gillet, Ueber den Zweck des Schuldramas in Deutschland im 16. und 17. Jahrhundert. — Halldór Hermannsson, Two Letters from Jacob and Wilhelm Grimm. — James Finch Royster, The Causative Use of Hätan. — Oliver Farrar Emerson, Spencer's Virgils Gnat. — Frank G. Hubbard, Beowulf 1598, 1996, 2026; Uses of the impersonal Verb *geweorþan*. — Robert Withington, A Civic „Triumph" circa 1700. — Reviews: O. E. Lessing, Bertha E. Trebein, Theodor Fontane as a Critic of the Drama. — Rob. H. Fife, A. W. Porterfield, An Outline of German Romanticism. — Alexander Green, Hans Schulz, Abriss der deutschen Grammatik und Hans Naumann, Kurze historische Syntax der deutschen Sprache. — George T. Flom, H. Logeman, A Commentary, critical and explanatory on the Norwegian Text of Henrik Ibsen's Peer Gynt, its Language, Literary Associations, and Folk-Lore. — Hyder S. Rollins, H. A. Burd, Joseph Ritson, A Critical Biography. — Fr. Klaeber, J. R. Clark, A Concise Anglo-Saxon Dictionary for the Use of Students. — **XVII, 2. April 1918:** C. M. Lotspeich, Accent-Mixture and Sound Changes. — Heinrich Keidel, Hebbel, Hegel und Plato. — H. W. Nordmeyer, Zu Goethes Faust in England (J. G. Lockhart). — C. A. Williams, An Early German Student Song. — B. Sprague Allen, Recurrent Elements in Ibsen's Art. — Helen Sard Hughes, A Precursor of „Tristram Shandy". — Rob. M. Smith, The Date and Authorship of Hall's Chronicle. — Gwen Ann Jones, The Political Significance of the Play of „Albion Knight". — Franklyn Bliss Snyder, Notes on Burns and the Popular Ballads. — Albert S. Cook, Five Spenserian Trifles. — Reviews: Joseph Wiehr, G. W. Spindler, The Life of Karl Follen. — C. A. Williams, Max Steidel, Die Zecher- und Schlemmerlieder im deutschen Volksliede bis zum Dreissigjährigen Kriege. — J. Paul Kaufman, Martin W. Steinke, Edward Young's „Conjectures on Original Composition" in England and Germany. — Flo. Gertr. Jenney, Max. J. Rudwin, Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit. — Clark S. Northup, Shakesperian Studies by Members of the Department of English and Comparative Literature in Columbia University; Shakespeare Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin; Jane Sherzer, American Editions of Shakespeare 1753—1866; A. W. Crawford, Hamlet an Ideal Prince, and other Essays in Shakespearian Interpretation; William B. Cairns, Shakespeare in America. — Jos. Quincy Adams, Albert C. Baugh, William Haughton's „Englishmen for My Money, or A Woman Will Have Her Will". — Clark S. Northup, Oral S. Good, William Dunlap: A Study of his Life and Works and of his Place in Contemporary Culture. — Elmer James Bailey, William A. Neilson, Burns: How to know him. — **XVII, 3. Juli 1918:** Albert Morey Sturtevant, Ueber die Stellung des starken attributiven Adjektivs im Deutschen. — Myrtle Mann Gillet, Woman in German Literature before und after the Reformation. — Rolf Weber, Askese und Quietismus bei Wolfram von Eschenbach. — Howard Rollin Patch, Troilus on Predestination. — Edwin W. Fay, Etymological Notes. — James Routh, Two Fugitive Poems of Paul Hamilton Hayne. — Reviews: E. Voss, Adolph Taylor Starck, Der Alraun. — Albert Morey Sturtevant, J. Lassen Boysen, Ein Volksfeind. — M. J. Rudwin, Dorothy Scarborough, The Supernatural in Modern English Fiction. — L. N. Broughton, Chilton L. Powell, English Domestic Relations 1487—1653. Martha W. Beckwith, Franz Boas, Tsimshian Mythology. — W. E. Mead, N. J. Sedgefield, Selections from the Old English Bede, with Text and Vocabulary on an Early West Saxon Basis, and a skeleton outline of Old English Accidence. — W. J. Lawrence, Joseph Quincy Adam, Shakespearian Playhouses. — William Edward Mead, Vida P. Scudder, Le Morte Arthur of Sir Thomas Malory and its sources. — **XVII, 4. October 1918:** E. Blackman, Notes on the B-Text Mss. of „Piers

Plowman". — Morris P. Tilley, Shakespeare and the Puritan's „Pensive Regard for Well-Bestowal of Time". — Neil C. Brooks, The Artisan and Mastersinger Drama in Nürnberg. — H. O. Schwabe, Etymological Notes. — C. H. Ibershoff, Bodmer and Milton. — Julius Goebel, History and Principles of Hermeneutics. — Reviews: H. S. V. Jones, George Lyman Kittredge, „Chaucer and His Poetry" and „Shakespeare". — H. W. Nordmeyer, Oscar Helmuth Werner, The Unmarried Mother in German Literature.

Zs. für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 34. Jahrg., Heft 8. Inhalt: R. Petsch, Magussage und Faustdichtung. (Schluss.). — Friedr. Seiler, Das Sprichwort im Unterricht. (Schluss.) — R. Trögel, Der Tätigkeitsbegriff im deutschen Unterricht. — Karl Stejskal, Länge der Mitlaute. — Fr. Heininger, Theodor Storms Novelle „Die Söhne des Senators" in Untersekundaneraufsätzen. — Ernst Pfister, Die Lehre vom deutschen Versbau im Unterricht. — Rich. Reisig, Der Deutschunterricht in der Volksschule. — R. Andres u. G. W. Wagner, Mundart und Schule. — K. Bergmann, Sprachliches in nichtsprachlichen Werken. — G. W. Wagner, Pädagogische Herbstwoche in Köln. — R. Reisig, Eine „Deutsche Woche" im Berliner Zentralinstitut für Erziehung und Unterricht.

Euphorion. Zeitschrift für Literaturgeschichte. Hrsg. von J. Nadler und A. Sauer. 23. Band, 1. Heft. Inhalt: Wilh. Diehl, Nikodemus Frischlins und Andreas Schönwaldts Anteil an dem Buch vom Grossen Christophel. — E. Batzer, Reiner von Sittewald. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". 3. Hippel als Schüler Montaignes, Hamanns und Herders. — Walter Berendsohn, Lichtenberg und der junge Goethe. — C. Krüger, Eine Kritik über Schillers „Geschichte des 30jährigen Krieges" aus dem Jahre 1796. — Hans Knudsen, Deutsche Briefe aus dem Nachlass Knud Lyne Rahbeks. — Wilh. Oehl, Ein unbekanntes Gedicht Freiligraths. — Friedrich Stamm, Die Liebeszyklen in Heines „Neuen Gedichten". — Leo Spitzer, Zur Interpretation Christian Morgensternscher Gedichte. — Arthur Laudien, Ein Schlüssel zu Manns „Buddenbrooks". — R. Kohl, Zu Schillers Uebersetzungen des Euripides. — G. M. Wahl, Eine Erklärung des Hexeneinmaleins. — J. Beam, Goethe und Heine über Schlegel und Molière. — P. A. Merbach, Ein Urteil über Heinrich von Kleist. — Hilde Schulhof, Kleine Bemerkungen zu Eichendorff. — Rezensionen und Referate: Quellen zu König Lear (Josef Wihan). — G. A. Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung (Josef Wihan). — Anton Dürrwächter, Jakob Gretser und seine Dramen (Eberhard Sauer). — Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Moriz Enzinger). — Franz Thiess, Die Stellung der Schwaben zu Goethe (Emil Lehmann). — Hermann Behme, Heinrich von Kleist und C. M. Wieland (Frieda Teller). — Bemerkungen zu Grillparzers Tagebüchern in der neuen Ausgabe (Karl Kaderschafka). — Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Josef Wihan). — Literatur über Emanuel Geibel. 1. Joh. Weigle, Emanual Geibels Jugendlyrik. 2. Robert Thomas, Geibel und die Antike (Siegfried Reiter). — Karl Gutzkow, Die Ritter vom Geiste (Hilda Schulhof). — H. Schollenberger, Edmund Dorer, Die Persönlichkeit, sein Leben und Schaffen (Rudolf Ischer).

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, Deel 32, Afl. 1: A. Kluyver, Bilderdijk's Afscheid (1811). — J. L. Walch, Theatraal. — J. v. Mierlo, Jun. S. J., Hadewych en de ketterin Blommardinne. — H. J. Eymael, Hugeniana. — C. G. N. de Vooys, Een Utrechtsche navolging v. Huygens' Voorhout. — J. Prinsen, J. Lzn., Gloriant.

Arkiv för nordisk filologi, utgivet genom A. Kock. 37, 1: A. Kock, Till tolkningen av urnordiska runinskrifter. — W. H. Vogt, Die Bjarnar saga hitdœlakappa. Lausavísur, frásagnir, saga. — E. W. Dahlgren, Anmälan av „Ptolemy's Maps of Northern Europe. A Reconstruction of the Prototypes by Gudmund Schütte". — Emil Olson, Anmälan av „Martin P. Nilsson, Studien zur Vorgeschichte des Weihnachtsfestes". — F. Jónsson, Anmälan av „Emil Olson, De appellativa substantivens bildning i fornsvenskan". — E. Brate, Anmälan av „Bruce Dickins, Runic and Heroic Poems". Meddelande.

Revue germanique XI, 3: L. M. über O. Ludwig, Sämtliche Werke, hrsg. von P. Merker III, IV, 1. — A. Koszul, über L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. — XI, 4. Sommaire: A. Digeon, Autour de Fielding. II. — R. Lalou, Sur un passage d'Antoine et Cléopâtre. — L. Brun, Le théâtre allemand. — Fl. Delattre, La poésie anglaise.

Anglia 45, 1: Harald Lindkvist, On the Origin and History of the English Pronoun *she*. — G. Dubislav, Studien zur me. Syntax III. — F. Holthausen, Ashby-Studien. II. George Ashby's Trost in Gefangenschaft. III. Active policy of a prince.

Anglia, Beiblatt 32, 1. Jan. 1921: Wells, The Outline of History (Fehr). — Cook, A Commentary upon Browning's The Ring and the Book (Fehr). — Langfeldt, Toponymics or Derivations from Local Names in English (Hübener). — Jost, Zur Textkritik der ae. Soliloquienbearbeitung. (Schluss.) — Holthausen, Zur englischen Wortkunde.

English Studies III, 1. February 1921: W. van Doorn, Vers Libre in Theory and Practice. — E. Kruisinga, Affective Sound-Changes. — Reviews: The Percy Reprints ed. by H. F. B. Brett-Smith. No. 1: The Unfortunate Traveller, by Thomas Nashe. Nr. 2: Gammer Gurtons Needle, by Mr. S. Mr. of Art (Fr. A. Pompen). — A Tale of a Tub to which is added The Battle of the Books and the Mechanical Operation of the Spirit. By Jon. Swift. Edited with an Introduction and Notes Historical and Explanatory by A. C. Guthkelch und D. Nichol Smith (W. v. Maanen). — Watson Nicholson, The Historical Sources of Defoe's Journal of the Plague Year (W. v. Maanen). — Hans Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des achtzehnten Jahrhunderts (J. Prinsen). — Little Essays drawn from the writings of George Santayana, by Logan Pearsal Smith (H. L. Vernhout). — The Captives. A Novel in Four Parts. By Hugh Walpole (A. G. v. Kranendonk). — S. B. P. Mais, An English Course for Schools (W. v. Doorn). — Edward Gepp, A Contribution to an Essex Dialect Dictionary (E. Kruisinga). — Gilbert Waterhouse, The Year-Book of Modern Languages 1920 (Kruisinga). — T. Nicklin, The Sounds of Standard English (Kruisinga).

Archivum Romanicum IV, 3. Luglio-Settembre 1920: Mario Casella, Jacopone da Todi. — G. Bertoni, Lingua come arte o energia spirituale. — Paul Aebischer, Quelques textes du XVI[e] siècle en patois fribourgeois. — Jules Ronjat, A propos de „dégel". — Giulio Bertoni, Etimologie varie. — Ders., „Poca d' ora". — Ders., Etimologie provenzali (Haute-Loire). — Gerhard Rohlfs, Etimologie italiane. — Ders., Sopra una varietà francoprovenzale del nome della „bardana". — Giulio Bertoni, Un manoscritto dell' „Image du monde". — Ders., Di Antonio Tebaldeo, attore a Ferrara, e di altri letterati del circolo di Ercole I. — Bibliografia: E. Tappolet, Ivan Pauli. ‚Enfant', ‚garçon', ‚fille' dans les langues romanes. — Guido Vitaletti, Attilio Momigliano. Le quattro redazioni della „Zanitonella". — Giulio Bertoni, Zeitschrift für romanische Philologie XXXIX B. — W. von Wartburg, Butlletí de dialectologia catalana. — Cronaca bibliografica e critica: E. Dauzat, Les argots des métiers franco-provençaux (G. B.). — Gino Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (G. B.). — J. Vising, Deux poèmes de Nicholas Bozon. Le char d'Orgueil. La lettre de l'empereur Orgueil (G. B.). — G. M. Monti, Un laudario umbro quattrocentista dei Bianchi (G. B.); D. Olivieri, Di alcuni nomi locali dell' Emilia e delle provincie limitrofe (G. B.). — M. Niedermann, Essais d'étymologie et de critique verbale latine (G. B.).

Revue d'histoire littéraire de la France 27, 4. Octobre-Décembre 1920: Jean Vic, La composition et les sources du „Diable boiteux" de Lesage. — Paul Gautier, Une énigme littéraire. Étude critique sur un manuscrit de Chateaubriand. — Pierre Villey, Marot et le premier sonnet français. — Louis Bourquin, La controverse

sur la comédie au XVIII[e] siècle et la Lettre à d'Alembert sur les spectacles. (Forts.) — Jules Marsan, Sur un fragment inédit d'A. de Musset. — Henri Potez, Appendice à l'Essai sur la Correspondance de Lambin. — Eugène Griselle, Le neveu du „Virgile français". — Louis Morel, Sur un passage de „Hernani", acte III, scène IV. — P. B., A travers les autographes. — Maurice Heniet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe 1769—1785. (Forts.) — Comptes rendus: P. van Tieghem, Ossian en France: L'Année littéraire (André Monglond). — Carlo Pellegrini, Edgar Quinet et l'Italia (L. Auvray).

Giornale storico della letteratura italiana LXXVI, 3. Fasc. 228: Nicola Scarano, La miscredenza del Manzoni. — Aldo Aruch, Spigolature di dialetto fiorentino antico. — Francesco Maggini, Appunti sul „Sallustio volgarizzato" di Bartolomeo da S. Concordio. — Carlo Frati, Pietro Giordani a Paolo Costa. — Rassegna bibliografica: Vladimiro Zabughin, P. M. Bizilli. Gli elementi della coltura medievale. — Plinio Carli, Francesco Guicciardini, La Storia d'Italia, sugli originali manoscritti, a cura di Alessandro Gherardi, per volontà ed opera del conte Francesco Guicciardini, deputato al Parlamento. — Bollettino bibliografico: C. Manaresi, Gli atti del Comune di Milano fino all'anno 1216 (S. Deb.). — P. Zama, Le istituzioni scolastiche faentine nel medio evo. Sec. XI—XVI (V. Rossi). — G. Maugeri, Il Petrarca e S. Girolamo (V. Rossi). — E. Cocchia, Magistri Johannis de Hysdinio Invectiva contra Fr. Petrarcham et Fr. Petrarchae contra cuiusdam Galli calumnias Apologia. Revisione critica del testo con introduzione storica e commento (V. Rossi). — L. Messedaglia, L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo (G. Fatini). — Gluck-Jahrbuch. IV. Jahrgang (L. Torri). — S. di Santarosa, Delle speranze degli Italiani. Opera edita per la prima volta, con prefazione di A. Colombo (V. Cian). — Stendhal, Rome, Naples et Florence. Texte établi et annoté par D. Muller; préface de Ch. Maurras (F. Neri). — N. Tarantino, Le poesie di Giunio Bazzoni; Studio critico (L. Fassò). — B. Croce, Nuovi saggi di estetica (V. Cian). — E. Lùgaro, Idealismo filosofico e realismo politico (V. Cian). — Annunzi analitici: J. Vodoz, „Roland": un symbole. Paris, Champion (F. N.). — F. Di Capua, Appunti sul „cursus" o ritmo prosaico nelle opere latine di Dante Alighieri; Note all'epistola di Dante ai Cardinali italiani. — A. Medin, Nuovi appunti sulla leggenda di S. Eligio. — L. Valle, Un poeta carnascialesco genovese: Paolo Foglietta. — Ermelinda Armigero Gazzera, Storia d'un'ambasciata e d'un'orazione di Battista Guarini. — Marino Fioroni, Un oratore sacro del Seicento, non secentista. — Ciro Trabalza, Dipanature critiche. — Arturo Segre, Il senatore barone Antonio Manno. — Pietro Torelli, L'archivio Gonzaga di Mantova. — Pubblicazioni nuziali: Angelo Monteverdi, Il primo dramma neolatino. — Luigi Berra, Alcune notizie sull'autore della Raccolta del codice Vat. Lat. 9948 e una poesiola volgare inedita di Gerolamo Fracastoro. G. B. Cervellini, Il plebiscito del 1797 nel Dipartimento di Treviso. — Emilio Santini, Giosue Carducci e Percy Bysshe Shelley. — „Canzuni" Siciliane. Nozze Pellegrini-Gambaro. — Comunicazioni ed appunti: D. Guerri, Chiosa al Purg. XXI, 40—60. — S. Debenedetti, La casa bassa e la padrona bella. — G. Gallavresi, Un memoriale di Ermes Visconti sul Romanticismo. — Cronaca: Necrologi: Carlo Salvioni (V. Cian). — Emilio Motta (V. Cian). — Demetrio Marzi (A. De Rubertis).

Giornale Dantesco diretto da Luigi Pietrobono XXIV, 1: L. V., Il diritto di intendere Dante. — Luigi Pietrobono, Dentro e dintorno „La piccola Vallea" dell'antipurgatorio. — Guido Vitaletti, Il „Rifugio Dantesco" di Fonte Avellana. — G. Maruffi, I due Carli (Carlo I e Carlo II d'Angiò) in un passo del „Paradiso". — Camillo Guerrieri Crocetti, La natura del linguaggio Adamitico secondo la Bibbia, S. Tommaso e Dante. — Corrado Ricci, La morte e l'invettiva del Conte Ugolino. — Giulio Salvadori, Sant'Anna nel cielo dell'umiltà e la risposta alla canzone „Donne che avete". — Luigi Pietrobono, La donazione di Costantino e il peccato originale. — A. P., Attraverso le Riviste. — L. V. Recensioni: Pio Rajna, Dante e i romanzi della Tavola rotonda. Nuova Antologia 1157, 1. Juni 1920. — Benedetto Croce, Intorno alla storia della critica dantesca. Nuova Antologia 1159, 1. Juli 1920. — Isidoro del Lungo, L'„orezza" dantesca. Nuova Antologia 1160, 16. Juli 1920. — L'escatologia mussulmana nella „Divina Commedia". Civiltà cattolica 1179, 5. Juni 1920. — Pel sesto centenario di Dante. Civiltà cattolica 1686, 18. Sept. 1920. — Franc. Biondillo, Il canto degli ipocriti. Giornale storico della letteratura italiana LXXVI. — Piero Misciattelli, La divina fiamma di Dante. Arte e Vita N, 2. Juli 1920. — Carla Cadorna, Beatrice terrena e celeste. Arte e Vita N. 5. Oct. 1920. — Concorso per un opera dantesca. — Alarico Buonaiuti, Dante mostrato al popolo. Besprochen von Giovanni Lattanzi. — Dante Alighieri, La Divina Commedia. Vollständiger Text mit Erläuterungen, Grammatik, Glossar und sieben Tafeln herausgegeben von Leonardo Olschki (besprochen von L. V.).

Revista de Filología Española IV, 4: Alfonso Reyes, Sobre Mateo Rosas de Oquendo, poeta del siglo XVI. — T. Navarro Tomás, Cantidad de las vocales inaccentuadas. — V, 1: R. Menéndez Pidal, Autografos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. — Américo Castro, Adiciones hispánicas al „Diccionario etimológico" de W. Meyer-Lübke. — V, 3: R. Menéndez Pidal, Sobre las vocales ibericas ę y ǫ en los nombres toponimicos. — Américo Castro, Alusiones a Micaela Luján en las obras de Lope de Vega. — VI, 2: Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — P. H. Ureña, El endecasilabo castellano. — F. J. Sanchez Cantón, El „Arte de trovar" de D. Enrique de Villena. — VII, 1920, N° 1: R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico románico. — F. J. Sánchez Cantón, Un pliego de romances desconscido, de los primeros años del siglo XVI. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do seculo XVIII. — Américo Castro, Sobre-*tr-y-dr*-en español. — Erasmo Buceta, Voltaire y Cervantes. — N°. 2: Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — T. Navarro Tomás, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — José F. Montesinos, Una nota a la comedia „¿ De cuándo acá nos vino?", de Lope de Vega. — R. M. P., „! Par sant Esidro!". — A. C., „Marcelina". — N° 3/4: R. Menéndez Pidal, Sobre geografía folklórica. Ensayo de un método. — J. Jud, Acerca de *ambuesta* y *almuerzo*. — Miguel de Unamuno, Contribuciones a la etimologia castellana. — Eloy Diaz-Jimenez y Molleda, Clemente Sanchez de Vercial. — W. Meyer-Lübke, *Cillérveda*. — J. Jud, *Esperiego*. — A. C. y A. Steiger, *Frazada, frezada*. — E. Buceta, La opinión de Blanco White acerca del autor de „La Celestina". — A. C., Acerca de „El Diablo Mundo" de Espronceda. — E. Buceta, Más sobre „Noruega, símbolo de la oscuridad". A. Steiger, *Frisa*. — Ders., Más sobre **böbinica*. — T. Navarro Tomás, Datos antiguos sobre pronunciacion asturiana. — A. C., *Vino judiego*. — Notas bibliograficas: A. Sevilla, Vocabulario murciano (V. G. de D.). — E. Cotarelo, Ultimos estudios cervantinos (R. Menéndez Pidal). — E. A. Peers, A Phonetic Spanish reader (T. Navarro Tomás). — A. Rubió i Lluch, Manuel Milà i Fontanals. Notes biogràfiques. — J. Givanel Mas, Argot barceloni. Notes par a un vocabulari (S. Gili). — R. del Arco, El famoso jurisconsulto del siglo XIII, Vidal de Cañellas, obispo de Huesca. — A. Griera, La tradició monumental de la llengua catalana. — J. R. Lomba y Pedraja, Mariano José de Larra (Figaro) como escritor politico. — Análisis de revistas. — Bibliografia.

Revue hispanique. Recueil consacré à l'étude des langues des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais. Dirigé par R. Foulché-Delbosc. Band 30 mit 44. New York, Paris 1914—1018. Wir müssen, so gut es eben gehen mag, über die Schwierigkeiten hinwegzukommen suchen, die dem Studium der germanischen und romanischen Philologie daraus zu erwachsen drohen, dass fast keine deutsche öffentliche Bibliothek mehr imstande ist, die wissenschaftlichen Zeitschriften des Auslandes vollständig nachzuschaffen und für die nächste Zukunft auf dem Laufenden zu erhalten. Ein kleiner



Behelf in dieser Not scheint mir zunächst einmal eine genaue Orientierung über den Inhalt der verschiedenen nichtdeutschen germanistischen und romanistischen Zeitschriften seit dem Unglücksjahr 1914 zu sein. Wie ich sie mir vorstelle, das möchte ich im folgenden an einem mir besonders naheliegenden Beispiel zeigen. Alle Fachgenossen aber, die irgendwie dazu imstande sind, seien auf das dringendste dazu eingeladen, an diesem Notversuch einer *Inhaltsübersicht der germanistischen und romanistischen Auslandszeitschriften der Kriegsjahre* nach bestem Können sich zu beteiligen. — **Band 30 (1914).** Texte und Studien. S. 1—118: G. Desdevises du Dezert, *L'inquisition aux Indes espagnoles à la fin du XVIIIe siècle.* Behandelt in zwei grösseren Abschnitten die Organisation und Rechtsprechung der Inquisition in Lima, Cartagena und Mexico am Ausgang des 18. Jahrhunderts. Quellen sind die in Simancas liegenden Akten. Einen Anhang bildet der Katalog der Privatbibliothek eines Bürgers von Quito aus dem Jahre 1789. Das Fehlen von Inhaltsangabe, Namen- und Sachregister erschwert die Benützung der umfänglichen Arbeit, die, wie alles, was der sonst gründliche Verfasser schreibt, sehr unübersichtlich gehalten ist. — S. 122—375: *Voyage d'Antoine de Brunel en Espagne* (1655). *Edition publiée par Charles Claverie.* Das bisher zumeist dem Holländer Aerssen van Sommelsdyck zugeschriebene Reisewerk wird unzweifelhaft als die Arbeit des Franzosen Antoine de Brunel (1622—96) nachgewiesen und nach mehreren Handschriften in endgültiger Form publiziert. Die gehaltvolle Schilderung, deren ausführliche Bibliographie einschliesslich der zahlreichen Uebersetzungen man bei Foulché-Delbosc Nr. 83 nachlesen muss, ist von grossem Werte für die Kenntnis der politischen und kulturellen Zustände Spaniens in der Mitte des 17. Jahrhunderts. — S. 376—514: *Etat politique, historique et moral du royaume d'Espagne l'an 1765, publié par J. Thenard.* Eine Art *Handbuch von Spanien,* das in zwölf Kapiteln einen Ueberblick über Geschichte, Geographie, Politik, Schrifttum, Volkscharakter und dergleichen gibt, und aus dem lediglich die Abschnitte *Mœurs* und *Littérature* noch einiges Interesse beanspruchen. Der Verfasser ist unbekannt; die Handschrift des Werkes befindet sich auf der Bibliothèque Mazarine in Paris. — S. 515—585: H. Peseux-Richard, *Un romancier espagnol. Jacinto Octavio Picón.* Vortreffliche Studie über den (in Deutschland gänzlich unbekannten) spanischen Romancier, die allerdings einige Kenntnis seines Werkes bereits voraussetzt. Mit Porträt. — S. 586—613: *Lettres d'un bibliophile russe à un bibliophile français.* Briefe des russischen Bibliophilen Serge Sobelonski an einen französischen Freund, zuerst gedruckt im *Journal de l'amateur de livres, 1850.* Sie schildern die Erfahrungen des Russen auf seinen Reisen nach Büchern durch Spanien und sind von höchstem Interesse für Freunde des spanischen Buch- und Bibliothekswesens insbesondere des 19. Jahrhunderts. — **Band 31 (1914).** Texte und Studien. S. 1—61: Narciso Alonso Cortés, *Gomez Pereira y Luis de Mercado. Datos para su biografía.* Beiträge zur Lebensgeschichte zweier berühmter spanischer Aerzte des 16. Jahrhunderts. Der erstere auch als Philosoph nicht ohne Einfluss auf Descartes und Bayle. — S. 62—131: Gabriel Rodriguez de Ardila, *Historia de los Condes de Tendilla.* Erstausgabe der bisher nur dem Namen nach bekannten Geschichte der Grafen von Tendilla, verfasst von ihrem Haushistoriographen. Herausgeber ist Foulché-Delbosc; die Handschrift befindet sich auf der Madrider Nationalbibliothek. — S. 132—168: *Huit lettres de Charles-Quint à Mendoza.* Foulché-Delbosc veröffentlicht hier acht in den Jahren 1547—1552 von Karl V. an Diego Hurtado de Mendoza gerichtete Briefe, die der Kaiser in Ulm, Augsburg, Innsbruck, Villach und Brixen schrieb. Die Kopien stammen aus dem Ende des 16. Jahrhunderts; der Fundort wird nicht angegeben. Eine Anmerkung dient dazu, wieder einmal einen hässlichen persönlichen Angriff Morel-Fatios abzuwehren. — S. 169—258: *Libro de Apunets de un Alcalaino, 1809—1814.* Von Foulché-Delbosc nach einer in seinem Besitz befindlichen Handschrift veröffentlichtes Tagebuch eines Bürgers von Alcalá. Wichtiges Dokument für eine dermaleinstige Zusammenstellung der von den französischen Truppen in Spanien verübten Gewalttaten. — S. 259—304: *Poesías de antaño. Colección formada por Antonio Guzman é Higueros.* Sammlung von *canciones, villancicos, romances, letrillas* und dergleichen ohne Angabe der Herkunft oder sonstiges Begleitwort. — S. 305—391: Ventura García Calderon, *La literatura peruana* (*1535—1914*). Aus der Einleitung: *No es posible deslindar escuelas y definidas tendencias en la dispersa y lánguida historia de la literatura peruana. Preferimos pues a la historia de corrientes literarias el orden cronológico de un „paseo entre libros".* Ohne irgendwelche Einleitung, Kapitelüberschriften, Inhaltsangabe, Register; ein richtiger *paseo entre libros, nada más.* — S. 392—485: *Sebastian de Horozco, Juan de Angulo, Las fiestas de Toledo en 1555. Relaciones publicadas por S. Alvarez Gamero.* Zwei ausführliche Berichte über die vom 9. bis 26. Februar 1555 in Toledo anlässlich der Bekehrung Englands gefeierten Feste. Königin Maria (1553—1558) hatte dort 1554 den Katholizismus wieder zur Staatsreligion erhoben. — S. 486—523: *Documents relatifs à la Guerre de Grenade.* Bruchstücke aus Handschriften der Madrider Nationalbibliothek. — S. 524—608: *Poesías de antaño. Colección formada por Antonio Guzman é Higueros.* Fortsetzung der auf S. 259 des gleichen Bandes begonnenen Texte. — **Band 32 (1914).** 1. Texte und Studien. S. 1—86: R. Foulché-Delbosc, *Les œuvres attribuées à Mendoza.* Liste aller Werke, die mit Recht oder Unrecht dem Diego Hurtado de Mendoza zugeschrieben werden, nebst Bibliographie der Ausgaben und Erläuterungsschriften. Die Stellung des Verfassers zur Lazarillo-Frage ergibt sich aus folgendem Satze (p. 16): *L'attribution du Lazarillo à Mendoza ne supporte pas un long examen, tant l'absurdité en est flagrante.* Anhangsweise kommen verschiedene unter dem Namen des Mendoza gehende Gedichte aus Handschriften in Florenz und Madrid erstmalig zum Abdruck. — S. 87—427: *Cantares populares de Castilla, recogidos por Narciso Alonso Cortés.* Sammlung von 4876 spanischen Volksliedern aus den Provinzen Valladolid, Burgos, Palencia und Santander mit Einleitung und Notenbeilagen. — S. 428—457: *Marcellini Verardi Caesenatis Fernandus servatus, reprinted by H. Thomas.* Neudruck des 1493 am päpstlichen Hofe aufgeführten lateinischen Humanistendramas *Ferdinandus Servatus,* das den auf König Ferdinand am 7. Dezember 1492 in Barcelona verübten Mordanschlag und dessen Sühne zum Gegenstand hat. — S. 458—569: *P. G. de Bussy, Campagne et souvenirs d'Espagne, 1823. Publiés par A. Lebrun.* Nach einer Handschrift in Privatbesitz. — 2. Besprechugen. S. 570—576: *The Oxford Book of Spanish Verse, chosen by J. Fitzmaurice-Kelly, Oxford 1913* besprochen von R. D. Perés. — 3. Bilder. S. 581 *Iconographie hispanique, Planches 33—52.* Enthält 15 Gemälde von Velazquez, 2 von Goya und 2 von Antonio Moro in prachtvollen photolitographischen Reproduktionen. — **Band 33 (1915).** 1. Texte und Studien. S. 1—284: H. A. Rennert, *Bibliography of the Dramatic Works of Lope de Vega Carpio based upon the Catalogue of John Rutter Chorley.* Vgl. hierzu die Rezensionen in *Deutsche Literaturzeitung* 1916, Nr. 38, und *Zeitschrift für romanische Philologie,* Bd. 40, S. 623. — S. 301—384: R. Foulché-Delbosc, *Bibliographie de Fray Antonio de Guevara.* Ergänzungen hierzu in *Literaturblatt f. germ. und rom. Philologie* 1915, Sp. 368, und *Zentralblatt für Bibliothekswesen,* Bd. 24, S. 340. — S. 385—445: Marcel Gauthier, *De quelques jeux d'esprit. I. Disparates.* Erklärung der lyrisch-satirischen Kunstform des *Disparate* mit 25 Texten. — S. 446—560: *Romancero nuevo mejicano, publicado por A. M. Espinosa.* Veröffentlicht spanische Romanzen aus Nuevo Mejico und Colorado (Südamerika), direkt aus dem Volksmunde gesammelt. Mit Beigabe von Melodien. — 2. Besprechungen. S. 285—295: J. H. Probst, *Caractère et origine des idées du Bienheureux Raymond Lulle. Toulouse 1912.* S. 296—299: Antonio Cortés, *La arquitectura en Mexico. Iglesias. Mexico 1914.* S. 561—577: *Marcel Dieulafoy, Histoire de l'Art en Espagne et Portugal. Paris 1913.* Alle drei Werke besprochen von G. Desdevises du Dezert. — **Band 34 (1915).** Texte und Studien. S. 1—72: G. Desdevises du Dezert, *Saint Ignace de Loyola.* Biographie und allgemeine Würdigung des Lebenswerkes dieses Heiligen und Ordensgründers. — S. 72—282: *Cancionero espiritual.* Von J. M. Aguilera Morales besorgter Neudruck einer seltenen Sammlung religiöser Gedichte, deren einzige Ausgabe (Valladolid 1549) nur mehr in zwei Exemplaren bekannt ist. — S. 282—291: *Documentos relativos a Góngora.* Lucas de Torre ver-



öffentlicht aus den Handschriftenbeständen der Bibliothek der Academia de la Historia zu Madrid zwei auf Góngora bezügliche Schriftstücke, nämlich sein Testament und eine notarielle Vollmacht zum Druck den kommentierten *Polifemo*. — S. 293—299: Joaquim Miret y Sans, *El vescomte de Cardona devant del Rei de França en 1309*. Einzelheiten über eine Episode der katalanischen Geschichte des beginnenden 14. Jahrhunderts. — S. 300—542: *La Peninsula a principios del siglo XVII*. Reichhaltige und interessante Schilderung von etwa 50 spanischen Städten der Zeit um oder nach 1600, nach einer Handschrift der Madrider Nationalbibliothek. Den gänzlich unpassenden Titel des Originaltextes (*Floresta española*) hat der Herausgeber L. Sanchez Costa durch den obengenannten ersetzt. — S. 543—565: Gaspar Guerau de Montmayor, *Els Mestres de Valencia*. Katalanische Verssatire auf die Professoren (nicht Aerzte wie Morel-Fatio, *Grundriss der romanischen Philologie* II, 2, S. 81 sagt) der Universität Valencia aus der Zeit kurz nach 1586. Von Foulché-Delbosc nach einer Kopie des Gregorio Mayans mit dessen Anmerkungen herausgegeben. — S. 566—576: *Poésies inédites de Quevedo*. Aus einer in Privatbesitz befindlichen Handschrift veröffentlicht Ch. Deblay vier vermutlich ungedruckte Gedichte des Francisco Quevedo Villegas. — S. 577—588: Joseph Pellicer de Salas y Tovar, *Vida de D. Luis de Gongora*. Vorhanden sind zwei Fassungen, eine kürzere, bereits gedruckte, und eine ausführliche, bis jetzt nur handschriftlich (auf der Madrider Nationalbibliothek) vorhandene. Die letztere gibt Foulché-Delbosc hier heraus. — **Band 35 (1915).** 1. Texte und Studien. S. 1—76: Marcel Gauthier, *De quelques jeux d'esprit. II. Les Echos*. Fortsetzung der Bd. 33, S. 385 begonnenen Untersuchungen und Texte. Reichhaltiges, vielfach ungedrucktes Material. — S. 76—90: H. Kling, *A propos de Berceo*. Neudruck einer längeren Stelle aus Berceo's *Santo Domingo* nach Juan de Castro's *Glorioso Taumaturgo* (Madrid 1688), der die betreffende Stelle aus einem heute nicht mehr vorhandenen Manuskript entnommen hatte. Hierauf ein paar bibliographische Nachträge zu J. D. Fitz-Gerald, *Gonzalo de Berceo in Spanish Literary Criticism before 1780* (*Romanic Review I*, 290). Klings Ausführungen werden durch ihren überlegenen und gehässigen Ton unangenehm entstellt. — S. 91—238: *La puerta de las lenguas abierta*. Ch. Deblay veranstaltet hier einen Neudruck der spanischen Uebersetzung (Amsterdam 1661) der berühmten *Janua aurea reservata linguae latinae des Johann Amos Commenius*. Diese einzigartige Sammlung von erklärenden Umschreibungen der verschiedensten Begriffe des täglichen (körperlichen und geistigen) Lebens ist für die sprachliche Kulturgeschichte von erheblichem Werte. Leider fehlt das Wichtigste: ein Wortindex. — S. 239—291: *Cuatro Poemas*. C. Mauroy publiziert hier nach Madrider Handschriften vier Gedichte von zum Teil unbekannten Verfassern. Zwei davon sind von besonderer Wichtigkeit, weil sie von Agustin de Rojas im *Viaje entretenido* ziemlich wörtlich benützt wurden. — S. 293—419: *Cuentos de varios y raros castigos*. Aus einer dem Anfang des 17. Jahrhunderts entstammenden Handschrift in Privatbesitz. Die gesammelten Geschichten stammen teils aus mündlicher Ueberlieferung, teils aus historischen Werken, teils aus den Legenden des Caesarius von Heisterbach. Kompilator war ein spanischer Jesuit, Herausgeber ist C. G. Muratori. Sachindex fehlt leider wieder einmal. — S. 420—438: *Nuevo romances sobre la expulsion de los moriscos*. Neudruck eines alten Romanzenheftchens von Zaragoza 1611. — S. 439—575: *Algunas poesias atribuidas a Gregorio Silvestre, publicadas M. L. Guzmán*. Mit bibliographischem Anhang. — S. 476—538: R. Foulché-Delbosc, *L'authenticité de la „Guerra de Granada"*. Nachdem L. de Torre y Franco-Romero in einer Abhandlung des *Boletin de la R. Academia de la Historia* (Bd. 64 und 65, 1914) darzulegen versucht hatte, dass Diego Hurtado de Mendoza als Verfasser des berühmten granadinischen Geschichtswerkes nicht in Frage komme, führt Foulché-Delbosc den ausführlichen Gegenbeweis für die Autorschaft des Mendoza. (Fortsetzung folgt.)

München. Ludwig Pfandl.

Bulletin hispanique XXII. 1920. Nº 1, Janvier-Mars 1920: R. Costes, Pedro Mexia, Chroniste de Charles-Quint. — J. J. A. Bertrand, Voyageurs allemands en Espagne (fin du XVIIIe siècle et début du XIXe siècle). — Nº 2. G. R. Ceriello, Comedias de Santos a Napoli, nel'600 (con documenti inediti). — G. Le Gentil, Le mouvement intellectuel en Portugal. — Nº 3: G. Cirot, La Guerra de Granada et l'Austriada. — Jean Sarrailh, Le retour en Espagne de la reine Marie-Christine. — Nº 4: John M. Burnam, A group of Spanish manuscripts (Codices Escorialenses I. d. 2. and I. d 1). — G. Cirot, A propos des dernières publications sur Garcilaso de la Vega. — R. Costes, Pedro Mexia, Chroniste de Charles-Quint (suite). — G. Cirot, Le roman du P. Mariana. — Variétés: Les éditions des œuvres de sainte Thérèse par La Fuente. (G. Cirot).

Hispania I. Nº 1. Janvier-Février-Mars 1918. Paris, Institut d'études hispaniques de l'Université de Paris: E. Martinenche, Hispania. — C. Ibáñez de Ibero, Programme de l'Institut d'Études Hispaniques — Laurent Tailhade. Vicente Blasco Ibáñez. — Vicente Blasco Ibáñez, Mater Anfitrita. — Miguel de Unamuno, L'envie et les germanophiles espagnols. — Antolín López Peláez. Ma visite au front. — G. Jean Aubry, Quelques poèmes de Ruben Darío. — Han Ryner, L'ingénieux hidalgo Miguel Cervantès. — B. M. Moreno, Gabriel Miró. — Gabriel Miró, Le Père de famille. — R. Cansinos-Assens, De la vie espagnole. — Lucien Mathé, Ramón y Cajal. — E. Paul y Almarza, L'ouvrier espagnol en France. — Rubén Darío, Tristesse Andalouse. — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — Victor Landa, L'Espagne et la presse française. — Jean Pérès, Livres Reçus. — Nº 2. Avril-Mai-Juin 1918: Georges Izambaud, De l'espagnolisme de Verlaine. — José María de Heredia, A José María Heredia. — Francis de Miomandre, Azorín. — C. Ibáñez de Ibero, Le Marquis del Muni. — Jules Supervielle, Les Caravelles. — Renée Lafont, Alberto Insúa. — Max Jacob et A. de Barrau, Une nouvelle traduction de Sainte Thérèse de Jésus. — Andrés González Blanco, L'Esprit français et l'Esprit espagnol. — R. Cansinos Assens, De la vie espagnole. — Azorin, Printemps, mélancolie. — Ders., The time they lose in Spain. — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (I et II). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — Angel Marvaud, La vie sociale. — José Francés, La vie littéraire. — Manuel Abril, La vie artistique. — Jean Cassou, Revue des Revues. Gonzalo Zaldumbide, Jean Pérès et M. García Rueda, Livres reçus. — Nº 3. Juillet-Août-Septembre 1918: Rafael Altamira, Le premier Congrès international d'hispanistes. — Ernest Martinenche, „España" de Théophile Gautier. — Gabriel Palmer, L'Espagne et la France à travers l'histoire. — M. de Unamuno. Trois fragments du poème „Le Christ de Velasquez". — C. Ibáñez de Ibero, M. Quiñones de León. — Francis de Miomandre, Critiques à mi-voix: Góngora et Mallarmé. — Guillot de Saix, „Les Horaces" de Lope Felix de Vega Carpio. — Alfonso Reyes, Ramón Gómez de la Serna. — Ramón Gómez de la Serna, Pages Choisies. — Alberto Insúa, Les Jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — Manuel Abril, La vie artistique. — F. G. C., H. D. B., Jorge Guillén et M., Livres reçus. — Echos (Une polémique de MM. Paul Sonday et Georges Izambard sur Paul Verlaine. — Réponse de M. Izambard. — Nº 4 Octobre-Novembre-Décembre 1918: Azorín, Pages choisies (L'Espagne de Gautier, La Fête, Les Vieux. L'Institut Français de Madrid). — Marius André, Avec un chargement d'oranges. — Maurice Coindreau, Les Frères Alvarez Quintero. — Serafín et Joaquín Alvarez Quintero, Le Patio. — Ramón Gomez de la Serna. Comment don Ramón, marquis del Valle Inclan, perdit un bras. — Gabriel Palmer, L'Espagne et la France à travers l'histoire (suite et fin). — Marquis de Faura. Les Belges au Havre. — C. Ibáñez de Ibero, Les grandes vedettes de la politique espagnole: M. Santiago Alba. — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — José Francés, La vie littéraire. — Jean Cassou, Revue des Revues. — Jean Pérès, Livres reçus. — Echos (L'Institut d'Études hispaniques. — La langue espagnole en France. — Un poète catalan mort pour la France. — Alphonse XIII et Rostand. — Rostand et Manuel del Palacio. — Le Comte

de Romanones à Paris. — II. N° 1. Janvier-Mars 1919: J. C. N. Forestier, Les jardins Andalous. — Narciso Alonso Cortés, L'histoire littéraire de Cejador. — Ilia Mikaïlof, Les lettres espagnoles en Russie. — A. González Blanco, Anatole France. — Carol-Bérard, La musique d'Espagne. — J. Deleito y Piñuela, Le romantisme dans le théâtre espagnol. — M. García Rueda, La littérature „montagnarde" en Espagne. — Manuel Abril, Le sculpteur Julio Antonio. — Ramón Gómez de la Serna, Comment Don Ramón, marquis del Valle Inclán, perdit un bras (suite et fin). — Chroniques: José Francès, La vie littéraire. — J. Dantin Cereceda, La vie agricole. — Jean Cassou, Revues des revue. — Jean Pérès, E. M. et A. Zéréga-Fombona, Livres reçus. — Echos (La littérature hispano-américaine jugée par les écrivains espagnols, enquête de la revue argentine Nosotros. — N° 2. Avril-Juin 1919: Camille Mauclair, L'exposition espagnole au Petit-Palais. — Angel Marvaud, La „Semaine Espagnole" de Paris. — J. Deleito y Piñuela, Le Romantisme dans le Théâtre espagnol (suite et fin). — Francis de Miomandre, Dix sonnets de Góngora. — Edmond Jaloux, Opinion sur Cervantès. Guillot de Saix, Roland dans la littérature espagnole. — ***, L'Exposition espagnole et la presse française. — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — José Francés, La vie littéraire. — Jean Cassou, Revue des revues. — J. Pérès, Livres reçus. — N° 3. Juillet-Septembre 1919: Max Daireaux, Grenade, ville d'amour. — Antonio G. Solalinde, Figures de Romancero. — Guillot de Saix, Jeanne d'Arc dans la littérature espagnole. — José Asunción Silva, Proses lyriques. — Camille Pitollet, Déclaration préliminaire. — Id., A travers l'Extrémadure au printemps de 1805. — Mariano Manent, L'aspect musical dans l'œuvre lyrique de Joaquim Folguera. — Id., L'exposition espagnole et la presse française (suite). — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Abril, La vie artistique. — Jean Cassou, Revue des revues. — Jean Pérès, G. K. et C. B., Livres reçus. — G. Z., Echos. — N° 4. Octobre-Décembre 1919: Marius André, Santiago Rusiñol, Don Quichotte et le Catalan de la Manche. — José Francés, Les Scénarios du roman espagnol. — Camille Pitollet, Une poésie inconnue d'A.-M. Alcalá-Galiano. — Alvaro Alcalá-Galiano, Le masque d'arlequin. — M. García Rueda, En marge d'un livre [Pereda. Glosas y Comentarios de la vida y de los libros del Ingenioso Hidalgo montañés, por José Montero. Madrid 1919.] — Didier Darteyre, L'union nécessaire et naturelle de la France et de l'Espagne. — Serafín et Joaquín Alvarez Quintero, Le Chouchou. — Charles Lesca, Une fête latine: le banquet en l'honneur de M. Martinenche. — A. de Barrau, M. Carlos Ibáñez de Ibero et l'Institut d'études hispaniques. — Chroniques: Jean Cassou, Revue des revues. — Jean Pérès et Camille Pitollet, Livres reçus. — III. N° 1, Janvier-Mars 1920: José Francés, Devant la statue de Pérez Galdós. — Carol-Bérard, La musique espagnole à Paris. — Max Daireaux, Diego Hurtado de Mendoza et le Lazarille de Tormes. — Diego Hurtado de Mendoza, Le Lazarille de Tormes (Trad. par Max Daireaux). — Camille Pitollet, Une affaire de plagiat ou: Hugo, François de Neufchâteau et Gil Blas de Santillane. — Marius André, Cantares. — Guillot de Saix, „La Farce du Romancero" ou le „Premier Don Quichotte". — Chroniques: Jean Cassou, Revue des revues. — G. Z., Camille Pitollet, Jean Pérès et A. Zéréga-Fombona, Livres reçus. — N° 2. Avril-Juin 1920: Francisco Melgar, „Pour Don Carlos". — Camille Pitollet, George Sand et Majorque. — Marius André, Santiago Rusiñol, Don Quichotte et le Catalan de la Manche (suite et fin.). — André Vovard, Vue d'ensemble sur la législation du travail en Espagne. — Diégo Hurtado de Mendoza, Le Lazarille de Tormes (suite et fin). — Albert Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Abril, La vie artistique. — Jean Cassou, Revue des revues. — ...., Electra à Paris. — V. G. C., Jean Pérès, Camille Pitollet, Livres reçus [A. Hämel].

Literarisches Zentralblatt 1: L. Traube, Vorlesungen und Abhandlungen. Hrsg. von Franz Boll. Band 3 (H. Ostern). — Emil Ludwig, Goethe. Geschichte eines Menschen. 1. Bd. (Max Koch). — 2: Max Ostner u. Theod. Abeling, Zu den Nibelungen. Beiträge und Materialien (W. G.). — Rod. Bottacchiari, Grimmelshausen (Fr. Michael). — L. Anzengruber, Sämtliche Werke. Hrsg. von R. Latzke und O. Rommel (Ed. Castle). — 3: L. F. Benedetti, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert (O. Hachtmann). — 4: H. M. Kriesi, Gottfried Keller als Politiker (Artur Buchenau). — Ida Boy-Ed, Charlotte von Kalb (R. P.). — 5: Deutsches Dante-Jahrbuch, 5. Band: Croce, La poesia di Dante (Friedrich Schneider). — H. H. Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts (Hanns Wegener). — W. Büring, Der Kaufmann in der Literatur (W. R.). — 6: Joseph. Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von P. Piper; M. Schnitzer, Der Fall Potiphar. — Arnims Werke. Herausgegeben von Alfred Schier (R. v. Schaukal). — W. Deetjen, Sie sollen ihn nicht haben! Tatsachen und Stimmungen aus dem Jahre 1840. Eine Studie (L. B.). — Theodor Storms sämtliche Werke in 8 Bänden. Herausgegeben von Albert Köster (Hermann Binder). — 7: Max Deutschbein, Satz und Urteil. Eine sprachpsychologische-logische Untersuchung (Heinitz). — 8: S. Aschner, Geschichte der deutschen Literatur I: Vom 9. Jahrhundert bis zu den Staufern (R. Raab). — Bjarni Jónsson frá Vogi, Faust. Sorgarleikur. Fyrri hluti (Carl Küchler). — 9: C. Appel, Provenzalische Lautlehre (Hilka). — E. Danielowski, Richardsons erster Roman (M. L.). — Klara Hofer, Goethes Ehe; Fr. Dennert, Goethe und der Harz (Max Koch). — H. Cohen, Die dramatische Idee in Mozarts Operntexten (R. Raab).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung Nr. 51: Roethe, Ueber den Ausgang des Goetheschen Tasso. — Gesamtsitzung 1921, Nr. 1: Schuchardt, Ueber Ausgrabungen in altgermanischen Burgen und Siedlungen 1920.

Berliner Hochschulnachrichten 4, 5/6. Febr.-März 1921: E. Lommatzsch, Worte des Gedächtnisses für Heinrich Morf.

Göttinger Gelehrte Anzeigen 182, 7—9: L. Bückmann über E. Förstemann, Altdeutsches Namenbuch. II, 2.

Jahrbuch der Philosophischen Fakultät zu Göttingen. 1920. I. Histor. Phil. Abteilung: H. Linke, Der Konjunktiv im franz. Hauptsatze (S. 1—8). — M. Thimme, Marlowes „Jew of Malta". Stil- und Echtheitsfragen (S. 41—42. Die ganze Arbeit erscheint als Heft LXI von Morsbachs Studien zur engl. Phil.). — Fr. Kornitzke, Umschreibungen des verb. fin. im Franz. durch Hilfsverben in Verbindung mit Inf., Adj., Part., Subst. u. verwandte Konstruktionen (S. 51—56). — H. Kettler, Sprache und Metrik der Destruction de Rome (S. 57—64). — W. Baume, Die Stellung des attrib. Adjektivs im Franz. (S. 65—72).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. 45. u. 46. Bd. Heft 9: W. Kaspers, Eine Randbemerkung zu Hartmann von Aue. — F. Strohmeyer, Wert und Bedeutung der grammatischen Termini. Mit bes. Berücksichtigung des Französischen.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 9/10: Albert Eichler, Der Gentleman in der englischen Literatur. — R. Much über Th. Birt, Die Germanen. — R. Arnold über Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper, hrsg. von A. Sauer.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck 30, 12: J. J. Callsen, Flensburger Plattdeutsch.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens, 54. Bd.: A. Otto, Goethe in der Grafschaft Glatz.

Mühlhäuser Geschichtsblätter, 1920: K. Eberlein, Orts- und Gewässernamen unserer engeren Heimat.

Bündner. Monatsblatt, 1921, S. 37—51: J. Jud, Rätoromanisch *umblaz* — Bündnerdeutsch *amblaz*.



Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 15, 2: M. L. Wagner, Die Romantik im lateinischen Amerika.

Deutsche Rundschau 47, 4. Januar 1921: C. Wandrey, Die Bedeutung der dichterischen Form und Goethes Götz von Berlichingen. — Febr. 1921: A. Leitzmann, Der falsche Joseph.

Altpreussische Monatsschrift 57, 4: Walter Ziesemer, Eichendorff und die Marienburg.

Wissen und Leben XIV, 8: Miguel de Unamuno, Spaniens Philosophie. Uebersetzt von W. v. Wartburg.

Der Türmer 23, 3: K. Waltemuth, Sind die Deutschen Nachkommen der Germanen des Tacitus? — K. Demmel, Von Justinus Kerner. — E. Wolff, Mignon. — 23, 4: E. Traumann, Die Altonaer „Joseph"-Handschrift.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 3: H. Gürtler, Emil Ludwig Grimm und die Kinder- und Hausmärchen seiner Brüder. — H. Cardauns, Briefe Klemens Brentanos.

Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland, 1921, Jan.-Febr.: O. Cartellieri, Kulturgeschichtliches aus Burgund. Das Fasanenfest. Am Hofe der Herzöge von Burgund (1454).

Das literarische Echo 23, 5: E. Sander, Die Geburt der romantischen Ironie. — Aus einer Danteübersetzung von R. Schoener. — 23, 7: F. Schönemann, Der Geist der nordamerikanischen Literatur. — K. Hengsberger, Hölderlins zweiter Homburger Aufenthalt. — 9: H. Maync, Wandreys Fontane-Biographie. — Ders., Zur Fontane-Jubiläumsliteratur. — H. Geffken, Effi Briest und Madame Bovary. — G. Witkowski, Joseph (Goethe).

Blätter der Schwäbischen Volksbühne. 2. Spielzeit, Heft 1—5. Hrsg. von E. Martin. Stuttgart, Verlag des Vereins zur Förderung der Volksbildung. Inh.: 1. F. Th. Vischer, Das Schicksal in Shakespeares „Romeo und Julia". — E. Dürr, Das klassische Liebespaar. — 2. Th. Klaiber, Schwaben als Dramatiker. — F. Graetzer, Der Dichter der „Treuen Magd". — 3. A. Dörfler, Leo Tolstoi. — A. Weiss von Ruckteschell, Der lebende Leichnam. — E. L. Stahl, Tolstoi und die Kunst. — 4. H. Binder, Erlebnisgehalt und innere Handlung in Goethes „Iphigenie". — Goethe, Vermächtnis. — K. Fischer †, Entstehungsgeschichte von Goethes „Iphigenie". — 5. R. Krauss, Schiller. Was er uns heute bedeutet. — E. Martin, Das Problem des „Don Carlos". — M. Schneider, König Philipp. Dramaturgische Studie.

Hamburger Fremdenblatt, 19. Februar. Abendausgabe: Walter A. Berendsohn, „Joseph" und die Schriftgelehrten. — 6. April. Abendausgabe: Ders., Joseph und seine Verfolger.

Tägliche Rundschau. Unterhaltungsbeilage 41, 25. 31. Jan.: 1921: E. Lommatzsch, Zur Erinnerung an Heinrich Morf.

Berliner Tageblatt, 28. Jan.: E. Lerch, Heinr. Morf †.

Frankfurter Zeitung, 8. Febr. 1921: M. Friedwagner, Heinrich Morf †.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1920, 5: Finnur Jónsson, Islændernes forhold til fremmedord. — 6: Kr. Nyrop, Lasaret. Et ords historie. — Hugo E. Pipping, Ämbetsverk, ämbeten och tillar i Sverige och Finland. — Oscar Montelius, Runstenen vid Röks Kyrka, Lysings härad, Östergötland, läst och tydd af Otto v. Friesen. — Hans Olrik, Dansk folkekarakter af Thorkild Gravlund. — 7: Fred. Vetterlund, Ung svensk lyrik.

Nordisk Tidsskrift for Filologi, 4[de] Raekke IX: Emil Laftman, Emfatisk omskrivning i modern tyska. — Fjerde Raekke 9, 3/4: E. Jessen, Etymologiserende Notitser XIII. — J. Vising, En banbrytare på den portugisiska litteratur-historiens omrade. Fidelino de Figueiredo. — A. Western, Johan Storm.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire. 15. 5. u. 15. 6. 1920: Ernst Jovy, Les „Réflexions" de Louis Racine. — Maurice Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.)

Revue des deux mondes. 1. 7. 1920: Edmond Pilon, Un „caractère" de la Bruyère: l'amateur de Tulipes. — René Doumic, „Juliette et Roméo" à la Comédie Française. — 15. 7.: Alfred Rébelliau, Autour de la correspondance de Bossuet. VI. Les derniers actes de Bossuet à Metz. — 1. 8.: Ferdinand Brunetière, Lettres au Cardinal Mathieu. — Victor Giraud, Pascal et le „Discours sur les passions de l'amour". — 1. 9.: René Doumic, François Buloz et la Comédie française. — 15. 9.: Paul Bourget, Mérimée nouvelliste. — Paul Hazard, L'expansion du français dans le monde.

La Minerve Française. 1. 4. 1920: Jean Moréas, Stances inédites. — René de Planhol, La première de „Toussaint Louverture". — Jean Tenant, L'Œuvre de Louis Mercier. — 15. 4.: Maurice Levaillant, Les orageuses vacances de M. de Chateaubriand, d'après des documents inédits I. (Schluss im Heft vom 1. 5.) — 1. 5.: John Erskine, La poésie contemporaine en Amérique. — 1. 6.: Pierre Lasserre, Les chapelles littéraires III. Charles Péguy. — 15. 6.: Pierre Champion, Un romaniste à l'Académie française: M. Joseph Bédier. — P. Lasserre, Les chapelles littéraires III. Charles Péguy. (Forts. Schluss im Heft vom 1. Juli.) — 15. 7.: Jacques Boulenger, Stendhal et Custine. — 15. 8.: Ernest Raynaud, Souvenirs sur le symbolisme: Oscar Wilde à Paris. — Gérard-Gailly, L'enfance et la jeunesse heureuse de M[me] de Sévigné, réfutation d'une légende I (ein zweiter Artikel im Heft vom 1. September). — 1. 9.: André Thérive, Prosper Mérimée ou le sort du dilettante. — Emile Henriot, Une nouvelle édition d'„Adolphe".

Mercure de France. 1. 7. 1920: L. Moulin, Sur l'œuvre de Francis Jammes. — R. Cor, Charles Dickens. — 15. 7.: L. Dugas, La timidité de Stendhal et la timidité d'après Stendhal. — 1. 8.: P. Vigué, Le sentiment de la nature au XVII[e] siècle. — 15. 8.: F. Brodel, L'élégie chez Hérédia. — 15. 9.: A. Ferd. Hérold, Le théâtre d'Emile Augier.

Revue de Paris. 1. 8. 1920: Louis Barthou, Autour de William Shakespeare de Victor Hugo, documents inédits. — 1. 9.: Anatole France, Stendhal. — Jean Pommier, Un opuscule inédit de Renan. — 15. 9.: Ernest Renan, Essai psychologique sur Jésus-Christ.

L'Opinion. 12. 6. 1920: J. Boulenger, M. Joseph Bédier. — 19. 6.: André Billy, Sur une „première" de „la Chartreuse". — 3. 7.: Legrand-Chabrier, La fête stendhalienne. — 10. 7.: J. Boulenger, Les romans de M. Henri de Régnier. — 17. 7.: J. Boulenger, L'esprit historique de M. Henri de Régnier. — 21. 8.: Albert Thibaudet, Une collection de textes français anciens. — 28. 8.: Pierre de Lacretelle, Victor Hugo en 1820.

Revue hebdomadaire. 17. 7. 1920: Paul Arbelet, Les amours romantiques d'Henry Beyle et de Victorine Mounier. (Schluss in der Nummer vom 24. Juli.)

Revue bleue (Revue politique et littéraire). 28. 2. 1920: Henri d'Alméras, Le centenaire des „Méditations". — Lucien Maury, Les œuvres et les idées: un savant français, Joseph Bédier. — 13. 3.: Henri d'Alméras, Le centenaire des „Méditations". — 17. 3.: Lucien Maury, réflexions sur Berlioz.

Le Correspondant. 25. 8. 1920: Fortunat Strowski, L'énigme de Pascal et du „Discours sur les passions de l'amour". — 10. 9. 1920: Cardinal Mathieu, Lettres à Ferdinand Brunetière. — Alfred Poizat, Le centenaire d'Emile Augier, la place et l'influence de son théâtre.

Rivista critica di cultura. Dez. 1920: G. Fornelli, Longfellow, il romanticismo tedesco e l'Italia.

Rassegna Nazionale. 16. Dec. 1920: J. Premoli, Prima dimora di A. Manzoni a Parigi.

Nuova Antologia. 1. 10. 1920: Pio Rajna über Ferd. Lot, Étude sur le Lancelot en prose. — 1. 11. 1920: Pio Rajna, Letterature neolatine e „Medioevo universitario".

Il Marzocco. 16. 1. 1921: Pio Rajna, La questione del „Fiore".

Neu erschienene Bücher.

Catalogus van Folklore in de Koninklijke Bibliotheek. Tweede Deel: Buiten Europa. — Supplement. Den Haag. 1920. 270 S. 8°.

ayley, Charles Mills, and Benj. Putnam Kurtz, Methods and Materials of Literary Criticism. Lyric Epic, and allied forms of Poetry. London, Ginn. XI, 911 S.

orchhammer, Jörgen, und Viggo Forchhammer, Theorie und Technik des Singens und Sprechens in gemeinverständlicher Darstellung. Leipzig, Breitkopf & Härtel. XVI, 564 S. 8°. M. 52.

ranz, A., Neuphilologische Strömungen. Ueberlegungen zum 17. Allgem. Deutschen Neuphilologentag in Halle. Giessen. 1921. 50 S. 8°. M. 8.

ehde, Christian, Das Theater vom Altertum bis zur Gegenwart. 3. Aufl. 104 S. 8°. (Aus Natur und Geisteswelt. 370.) Leipzig, Teubner. M. 2.80 + 100% T.

orn, Wilh., Sprachkörper und Sprachfunktion. Berlin, Mayer & Müller. V, 144 S. = Palaestra 135.

eillet, A., Linguistique historique et linguistique générale. Paris, Champion. 1921. VIII, 355 S. gr. 8°.

ommer, Ferd., Vergleichende Syntax der Schulsprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch) mit bes. Berücks. des Deutschen. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. VIII, 126 S. 8°. M. 8 + 120% T.; geb. M. 10 + 120% T.

arck, Ad. Taylor, Der Alraun. Ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde. Baltimore, J. H. Furst Company. = New York University Ottendorfer Memorial Series of Germanic Monographs No. 14. 85 S. 8°.

'asserzieher, Ernst, Leben und Weben der Sprache. 3., verb. (umgearb. und stark verm.) Aufl. Berlin, F. Dümmlers Verl. 1921. XII, 280 S. 8°. Kart. M. 17; geb. M. 20.

---

kademiska Avhandlinger over tysk Sprog, utg. ved Hjalmar Falk. Kristiania. I. Thorolf Holmboe, Untersuchungen über den Gebrauch des Konjunktivs in der neuesten deutschen Literatur. IV, 68 S. — II. Rud. Stenstad, Untersuchungen über deutsche Wortstellung. 69 S. — Asta Schiødt-Larsen, Sprachl. Eigentümlichkeiten einiger norddeutscher Schriftsteller. VI, 51 S.

Bartels, Adolf, Die Jüngsten. Deutsche Dichtung der Gegenwart. Leipzig, Haessel. 248 S. 8°. M. 18; geb. M. 23.

Bavinck, J. H., Der Einfluss des Gefühls auf das Assoziationsleben bei Heinrich von Suso. Erlanger Dissertation. 98 S. 8°.

Beiträge, Neue, zur Geschichte des deutschen Altertums, hrsg. von dem henneberg. altertumsforschenden Verein in Meiningen. 30. Lfg. Lex. 8°. Meiningen, Brückner & Renner. — Möller, Wilh., Dr., Das Bauernhaus und das Industriehaus im Kreise Herrschaft Schmalkalden. 1920. 51 S. mit Abb. u. Karten. 30. Lfg. M. 10.

Berendsohn, W. A., Der Impressionismus Hofmannsthals als Zeiterscheinung. Eine stilkritische Studie. Hamburg, W. Gente. III, 52 S. 8°. M. 3.60.

Berendsohn, Walter, Der neuentdeckte „Joseph“ als Knabendichtung Goethes. Stilkritische Untersuchungen. Hamburg, Gente. 32 S. 8°.

Bethge, Hans, Jens Peter Jacobsen. Ein Versuch. Berlin, A. Juncker Verl. 1920. gr. 8°. 108 S. mit 1 Bildnis. M. 17; geb. M. 22.

Bianchi, Lorenzo, Studien über Heinrich von Kleist. I. Die Marquise von O..... Bologna, Zanichelli. 81 S. 8°. L. 5.00.

Bibliothek der ältesten deutschen Literaturdenkmäler. 1. Band: Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Text, Grammatik, Wörterbuch. Neu hrsg. von Ferd. Wrede. 13. u. 14. Aufl. Paderborn, Schöningh. XXIV, 495 S. 8°. M. 19.

Bibliothek, Germanische. Hrsg. von Wilh. Streitberg. 1. Abt. Sammlung german. Elementar- und Handbücher. 1. Reihe: Grammatiken. 3. Bd. Heidelberg, Carl Winter Verl. 8°. — Heusler, Andreas, Altisländisches Elementarbuch. 2. Aufl. 1921. XII, 247 S. M. 14 + 50% T.; geb. M. 17 + 50% T.

Bibliothek, Historische. Hrsg. von der Red. d. histor. Zeitschr. 46. Bd. München, R. Oldenbourg. gr. 8°. — Maenner, Ludwig, Karl Gutzkow und der demokrat. Gedanke. 1921. X, 149 S. M. 18.

Bode, Wilh., Der Weisheit letzter Schluss im Faust. Stunden mit Goethe. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. M. 4.

Bodensee, Vom, zum Main. Heimatflugblätter, hrsg. vom Landesverein Bad. Heimat. [Hrsg.: Max Wingenroth.] Nr. 12. Karlsruhe, C. F. Müllersche Hofbuchh. gr. 8°. — Ochs, Ernst, Dr., Gliederung d. bad. Mundarten. Mit Skizze. 1921. 12 S. M. 3.75.

Cassirer, Ernst, Idee und Gestalt. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist. Fünf Aufsätze. Berlin, B. Cassirer.

Dehmelt, Alice, Sprachliche Beurteilung einer Handschrift der Hedwigslegende von 1451. Auszug aus einer Breslauer Dissertation.

Deutsche Dialektgeographie. Hrsg. von F. Wrede. Heft IX: Hans Wix, Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes. Mit einer Karte. VIII, 182 S. 8°. M. 25. — Heft XVI: Theodor Frings und Josef Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten. Texte, Untersuchungen, Karten. Teil I: Texte. Marburg, Elwert. XXVII, 149 S. 8°. M. 35.

Diotima. Die Briefe der Diotima an Hölderlin. Hrsg. von Carl Viëtor. (Janus-Presse.) Leipzig, Insel-Verlag. Nr. 1—150 Kalbspergbd. M. 375; Nr. 151—320 Hpergbd. M. 175.

Dreher, E., Laut- und Flexionslehre der Mundart von Liggersdorf und Umgebung. Tüb. Diss. 102 S. 8°.

Falk, Hjalmar, Betydningslaere (Semasiologi). Kristiania, Aschehoug. 124 S. 8°.

Flemming, Willi, Andreas Gryphius und die Bühne. Halle, Niemeyer. XII, 450 S. 8°. Mit 8 Abbildungen. M. 80.

Germanistische Abhandlungen, hrsg. von Friedr. Vogt. 53. Heft: Fanny Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments. Breslau, M. und H. Marcus. IV, 107 S. 8°. M. 12.

Goethe: Faust nach ältester Aufzeichnung 1771—1775 (Urfaust). (Bremer Presse.) Berlin, E. Rowohlt. Kart. M. 280; Hpergbd. M. 340; Pergbd. 580.

Gose, Hans, Goethes „Werther“. = Bausteine zur Geschichte der deutschen Literatur. 18. Halle, Niemeyer. 105 S. 8°. M. 12.

Grass, J., Experimentalphonetische Untersuchungen über Vokaldauer, vorgenommen an einer ripuarischen Dorfmundart. Dissertation. Hamburg. 40 S. 8°.

Gubler, H., Die Liquid- und Nasalsuffixe in der schweizerdeutschen Substantivbildung. Diss. Basel. 197 S. 8°.

Haacke, Marg., Der Gottesgedanke und das Gotteserlebnis bei Eckehart. Greifswalder Dissertation. 77 S. 8°.

Heissenbüttel, Kurt, Die Bedeutung der Bezeichnungen für „Volk“ und „Nation“ bei den Geschichtsschreibern des 10. bis 13. Jahrhunderts. Göttinger Diss. 128 S. 8°.

Hentrich, Konrad, Dr., Dialektgeographie des thüring. Eichsfeldes und seiner Nachbargebiete. Mit einer Sprachkarte. Duderstadt, A. Mecke. 1921. 32 S. gr. 8°. M. 5. S.-A. aus der Zeitschrift f. deutsche Mundarten. Jg. 1920.

Hamel, A. G. van, Litteraire stroomingen sedert de middeleeuwen. De nieuwe Nederlandsche letterkunde. Voordrachten, gehouden voor het comité voor hooger onderwijs buiten de universiteiten te Vlaardingen, in den cursus 1918—1919, weergegeven en met aanteekeningen voorzien door J. P. van der Linden. Vlaardingen, Dorsman & Odé's Boekhandel en drukkerij. (8 en 192.) post 8. geb. Fl. 4.

Holberg Aarbog. Red.: F. Bull, C. Petersen. Første Aargang. Kjøbenhavn, Gyldendal. 1920. 239 S. 8°. Indhold: C. Roos, Den politiske Kandestøber som tysk vaudeville. — F. Bull, Om Holbergs femten første Komedier. — Th. A. Müller, Minder om Holberg. — A. Garborg, En norsktalende Jeppe. — H. A. Paludan, Corneille og Holberg i deres Forhold til Klassicismen. — J. Nordahl-Olsen, Købmand Holberg. — A. Stender-Petersen, En russisk Efterligning af „Jean de France“ 1783. — F. Scheel, Holbergbøker i Presteskifter på Oplandene. — R. Neiiendam, Opførelser af Holbergske Komedier paa danske Teatre i Sæsonen 1920—21. — H. Wiers-Jenssen, Om Holberg-Opførelser på norske Teatre i Sæsonen 1919—20. — C. S. Petersen, Holberg-Litteratur i Aaret 1919. — B. A. Meuleman, Notitser om Holberg og Holland. — H. Trier, Holberg og Tordenskjold. — H. Ræder, Til Niels Klim. — R. Paulli, Til Holbergs Pengeforhold. — C. Behrend, Et Digt fra Holbergtiden. — R. L. Hansen, En ny fransk Holbergoversættelse.

Jóhannesson, Alexander, Frumnorræn málfræði. Reykjavik. VIII, 166 S.

Jost, W., Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romantischen Subjektivismus. Basel. Diss. 54 S. 8°. (Teildruck.)

Kämpf, Rob., Dr., Lautlehre der Reichenberger Mundart. Reichenberg (Böhm.), Verein f. Heimatkunde d. Jeschken-Isergaues. 1920. 37 S. gr. 8°. (Verkehrt nur direkt.) M. 5; f. Mitglieder M. 4.

Kappstein, Thdr., Goethes Weltanschauung. München, Rösl & Cie. Geb. M. 14.

Kappstein, Thdr., Schillers Weltanschauung. München, Rösl & Cie. Geb. M. 14.

Kluge, Frdr., Deutsche Sprachgeschichte. Werden u. Wachsen unserer Muttersprache v. ihren Anfängen bis z. Gegenwart. Leipzig o. J. [1921], Quelle & Meyer. VIII, 345 S. gr. 8°. M. 24, Pappbd. M. 30.

Kluge, Frdr., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 9., durchges. Aufl. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. XVI, 519 S. Lex. 8°. M. 33; geb. M. 40.

Kupsch, W., Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners 1813—1837. Teildruck. Greifswalder Dissertation. 39 S. 8°.

Lehnhoff, Wilh., Westfälische Mundarten. Mit einem Geleitwort von Otto Karstädt. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. Geb. M. 15.

Lichtenbergs [G. C.], Briefe an Johann Friedrich Blumenbach. Hrsg. u. erläut. von Albert Leitzmann. Leipzig, Dieterichsche Verlh. 1921. III, 136 S. 8°. M. 20; geb. M. 27.

Märtens, Ilse, Die Mythologie bei Mörike. (Beiträge zur deutschen Literaturwissenschaft.) Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 20.

Mörike, Eduard, u. Moriz v. Schwind, Briefwechsel. Mit 6 bisher unveröffentlichten Bildnissen und 13 weiteren Beigaben. Hrsg. von Hanns Wolfg. Rath. 2., um vier Briefe verm. Aufl. Stuttgart o. J. [1920], Julius Hoffmann. VII, 220 S. 8°. M. 10; Pappbd. M. 18.

Müller, G. H., Richard Wagner in der Mairevolution 1849. (Arbeiten aus dem Ratsarchiv und der Stadtbibliothek zu Dresden, 1. Band.) Dresden, O. Laube. 63 S. 8°. M. 6.

Müller, W., Friedrich von Heydens Novellen und Erzählungen mit Berücksichtigung des unveröffentlichten Nachlasses. Ein Beitrag zur Technik der Novelle. Auszug aus der Breslauer Dissertation.

Obenauer, Karl Justus, Dr., Goethe in seinem Verhältnis zur Religion. 1.—3. Taus. Jena, E. Diederichs. 1921. 233 S. 8°.

Pipping, H., Sex Kapitel ur de nordiska språkens grammatik (= Studier i nord. filologi 12, 1). Helsingfors. 123 S.

Prinsen, J. Lzn. J., De geschiedenis der Nederlandsche letterkunde aan de universiteit. Rede ter aanvaarding van het hoogleeraarsambt aan de universiteit van Amsterdam, den 27 October 1919. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters' Uitgevers maatschappij. (24.) gr. 8°. Fl. 0.75.

Quickborn-Bücher. 10. Bd. Hamburg, Quickborn-Verlag. — Rabe, Johs. E., Vivat Putschenelle! Der alten Kasperschwänke neue Folge. Gesammelt u. f. d. „Quickborn" in Hamburg hrsg. 13.—18. Taus. 58 S. O. J. [1920]. 10. Bd. M. 2.50.

Rachel, Joachim, Zwei satirische Gedichte: Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Handschriften hrsg. von Axel Lindqvist. = Lunds Universitets årsskrift N. F. Avd. 1, Bd. 16, no. 5. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. XIX, 37 S.

Rauschning, Hildegard, Heinrich I. in der deutschen Literatur. Auszug aus einer Breslauer Dissertation.

Rheinische Beiträge und Hülfsbücher zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner, Jos. Müller. Bonn, Kurt Schröder. Band 1: Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik von Prof. Dr. Rudolf Meissner. XII, 437 S. 8°. M. 80. [Die weiteren Bände sollen bringen: Bd. 2: Morant und Galie, nach der Kölner Handschrift herausgegeben von E. Kalisch. — Band 3: König Rother, neu herausgegeben von Th. Frings und J. Kuhnt. — Band 4: Geschichte der Urkundensprache des Herzogtums Geldern, von E. Tille. — Band 5: Eilhart von Oberg, Tristrant, I. Die alten Bruchstücke, von K. Wagner. — Band 6: Nibelungenstudien, von F. R. Schröder.] — In Vorbereitung sind ferner: Band 7: Beiträge zur rheinischen Volkskunde, von J. Müller. — Band 8: Karel ende Elegast, neu herausgegeben von Th. Frings und G. G. Kloeke. — Band 9: Karlmeinetstudien, I. Teil. Studien zu Karel ende Elegast, von Th. Frings. — Band 10: Karlmeinetstudien, II. Teil. Studien zu Morant und Galie, von E. Kalisch. — Band 11: Skaldisches Lesebuch mit Glossar, von R. Meissner].

Schaefer, Werner Max, Hausinschriften und Haussprüche. Allgemeine und analytische Untersuchungen zur deutschen Inschriftenkunde. Diss. Greifswald. 33 S. 8°.

Schönthal, v., Dr., Faust und Gretchen, 2. Akt, 1—3. Das Erotische in Goethes Faust. Ein Beitrag zu des Dichters Denkweise. 3. Aufl. Stuttgart o. J. [1920], W. Digel. 46 S. kl. 8°.

Seiler, F., Das deutsche Sprichwort. Strassburg, Trübner. 1918. VIII, 77 S. 8°. M. 5.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CLII. Helsingfors, 1920. XIX, 318 S. gr. 8°. Fmk. 30. Inneh.: Nylands ortnamn, deras former och förekomst till år 1600, utgivna av Greta Hausen. I.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 11. Aufl. 43.—46. Taus. m. 345 Abb. Leipzig o. J. [1921], R. Voigtländer. XII, 892 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 60; Lwbd. M. 70.

Sommerfeld, M., Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Aufklärung. Mit einem Anhang: Briefe aus Nicolais Nachlass. Halle a. S., Niemeyer. 1921. XV, 400 S. gr. 8°.

Sprache u. Dichtung. Forschungen zur Linguistik u. Literaturwissenschaft. Hrsg. von Proff. Drs. Harry Mayne u. S. Singer. 23. Heft. Bern, A. Francke. 8°. — Fischli, Albert, Dr., Ueber Klangmittel im Versinnern, aufgezeigt an der Lyrik Eduard Mörikes. 1920. 50 S. 23. Heft. Fr. 3.

Steenstrup, Joh., L'origine des chansons populaires danoises et leur plus ancienne époque. Résumé d'ouvrages présentés dans les séances de l'Académie par des membres. Kopenhagen. 17 S. 8°.

Stelzmann, Arnold, Die psychologischen Grundlagen der Volkstümlichkeit Johann Christian Günthers und ihre Bedeutung für die Entwicklung des Dichters. Auszug aus einer Bonner Dissertation. 6 S.

Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 8.—10. Heft. Berlin, E. Ebering. — Brandt, Heinr., Dr., Goethes Faust auf der kgl. sächs. Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft. 1921. XVI, 279 S. (8. Heft.) M. 24. — Fries, Albert, Dr., Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. 1920. 20 S. (10. Heft.) M. 3. — Roeder v. Diersburg, Elvire Freiin, Dr., Komik und Humor bei Geiler v. Kaiserberg. VIII, 1921. 120 S. (9. Heft.) M. 20.

Urdang, G., Der Apotheker im Spiegel der Literatur. Berlin, Springer. VI, 157 S. M. 20.

Wadstein, Elis, Die Sprachform des Hildebrandsliedes. Aus Minneskrift utg. av Filologiska Samfundet i Göteborg. Göteborgs högskolas årsskrift. Bd. 26. S. 154—167.

Weiss, Fritz, Hebbels Verhältnis zur Welt des Gegenständlichen und zur bildenden Kunst. Diss. Basel. 83 S. 8°. Basel, Frobenius.

Wittner, Otto, Dr., Deutsche Literaturgeschichte vom westfäl. Frieden bis z. Ausbruch d. Weltkrieges. 1. Bd. Dresden o. J. [1920], Kaden & Comp. III, 411 S. gr. 8°. M. 30.

Wolfram, D., Die german. Heldensagen als Entwicklungsgeschichte der Rasse. [Neue Aufl.] Stuttgart o. J. [1920], Der kommende Tag. III, 183 S. 8°. M. 16; geb. M. 20.

Zillmann, Fr., Zur Stoff- und Formengeschichte des Volksliedes „Es wollt ein Jäger jagen". Liederkreis A. Fassungen des 19. Jahrhunderts. Greifswalder Dissertation. 33 S. 8°.

Zupitza, Julius, Einführung in das Studium des Mittelhochdeutschen. Zum Selbstunterricht für jeden Gebildeten. 12., verb. Aufl., besorgt von Franz Nobiling. Leipzig, Wilhelm Gronau. VIII, 132 S. 8°. M. 10.

Ault, Norman, Life in Ancient Britain. New York, Longmans, Green & Co. Doll. 2.00.
Austen-Leigh, Mary A., Personal Aspects of Jane Austen. New York, E. P. Dutton & Co. $ 4.00.
Bacon, Francis, Essays. Bremer Presse. Die Druckunterlage besorgte Johs. Hoops auf Grund der ersten vollst. Ausg. von 1625. Ohne Ort [Berlin] u. o. J. [1920]. (E. Rowohlt.) 246 S. Lex. 8°. Pappbd., in Karton M. 600.
Baker, Ray Palmer, A History of English-Canadian Literature to the Confederation: Its Relation to the Literature of Great Britain and the United States. Cambridge, Harvard University Press. 1920.
Berdan, John M., Early Tudor Poetry 1485—1547. New York, The Macmillan Co. 1920.
Birnbaum, M., Oscar Wilde. Fragments and Memories. London, Elkin Matthews. 7 sh. 6 d.
Carden, Percy T., The Murder of Edwin Drood, recounted by John Jasper: being an attempted solution of the mystery based on Dickens' Manuscript and Memoranda. Introd. by B. W. Mantz. London, Frank Palmer. 6 sh.
Chancellor, E. Beresford, The XVIII[th] century in London. An account of its social life and arts. London. New York, Charles Scribner's Sons. VII, 275 S. 8°. $ 14.00.
Charlemagne (The Distracted Emperor). Drame Elizabéthain Anonyme. Édition critique avec introduction et notes par Franck L. Schoell. Princeton, University Press. London, Milford. 157 S. 8°. 2 s. 6 d.
Cordier, Henry, Sir Marco Polo. New York, Charles Scribner's Sons. $ 4.00.
Doren, Mark van, The Poetry of John Dryden. New York. Harcourt Brace and Howe. VII, 361 S. 8°.
Eliot, T. S., The Sacred Wood. Essays on Poetry and Criticism. London, Methuen. 6/.
Essays and Studies. By Members of the English Association. Vol. VI. Collected by A. C. Bradley. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 6 s. 6 d.
Greenlaw, Edwin, Spenser and Lucretius. Reprinted from Studies in Philology XVII.
Josenhans, W., Lord Byron und die Politik. Tübinger Diss. 61 S. 8°.
Jusserand, J. J., English Wayfaring Life in the Middle Ages (XIV[th] century). Translated from the French by Lucy Toulmin Smith. New Edition revised and enlarged. London, Fisher Unwin. 464 S. 8°. 25/.
Kassner, Rud., Englische Dichter. Leipzig, Insel-Verlag. 1920. 189 S. 8°. M. 12; Pappbd. M. 20.
Law, Ernest, Shakespeare's „Tempest" as Originally Produced at Court. London, Chatto & Windus. 35 S. 8°. 1 s. 6 d.
Le Morte d'Arthur. The History of King Arthur and of his noble Knights of Round Table. By Sir Thomas Malory, Knt. Illustrated by W. Russell Flint. 2 Bände. XXX, 439; XXI, 531 S. London, Medici Society. 42/.
Luick, Karl, Prof. Dr., Historische Grammatik der engl. Sprache. 5. Lfg. Leipzig, Chr. Herm. Tauchnitz. 1921. gr. 8°. S. 449—512. M. 6.
Malone Society Reprints, The. 1913: Collections Vol. II. Part I. Albert Feuillerat, Blackfriars Records. 136 S. (I: A General Survey of the Conventual Buildings. II: Farrant's Theatre. III: Burbadge's Theatre. IV: Sale of the Property adjoining Burbadge's Theatre). — 1914: The Tragedy of Mariam 1613 (Herausgeber W. W. Greg). — The Pedlar's Prophecy 1595 (Herausgeber W. W. Greg). — The Cobler's Prophecy 1594 (Herausgeber A. C. Wood und W. W. Greg). — The Tragedy of Tiberius 1607 (Herausgeber W. W. Greg). — The Tragedy of Tancred and Gismund 1591—1592 (Herausgeber W. W. Greg). Oxford, University Press.
Micklin, T., The Sounds of Standard English. Oxford, Clarendon Press. 3/.
Moduriaga, Salvador de, Shelley and Calderon. And other Essays on English and Spanish Poetry. London, Constable. 15/.
Morris, Harrison S., Walt Whitman poeta della democrazia (1819—1892), con prefazione del prof. Carlo Formichi. Firenze, R. Bemporad e figlio (tip. L'Arte della stampa, succ. Landi), 1920. 16°. p. 109, con ritratto. L. 4. Americani illustri: raccolta biografica diretta da H. Nelson Gay n[i] 7—8.
Osgood, Charles Grosvenor, Spenser's English Rivers. Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 23, 65—108. New Haven, Yale University Press.
Rice, C. M., The Story of „Our Mutual Friend". Transcribed into Phonetic Notation. London, Heffer. 5/.
Sargeaunt, John, The Pronunciation of English Words derived from the Latin. Oxford, Clarendon Press. 2 s. 6 d.
Smith, Jean Pauline, The Aesthetic Nature of Tennyson. New York, James T. White & Co. 1920.
Smith, L. W., and E. V. Hathaway, The Skyline of English Literature. New York, D. Appleton & Co. Doll. 2.00.
Spies, Heinr., Die englische Sprache und das neue England. Prolegomena zu ihren Wegen und Problemen. (Greifswalder Seminarauszug für Forschung und Lehre.) Februar 1921. Als Manuskript gedruckt von Julius Beltz, Langensalza. [Felix Liebermann als Förderer englischer Kulturkunde zum Jahre 1921 gewidmet.] 15 S. 8°.
Stigaard, Aage, Livet i London efter Addisons og Steeles Skildringer. (Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning, udg. af Det filologisk-historiske Samfund Nr. 114.) 66 S.
Tait, James, The Chartulary or Register of the Abbey of St. Werburgh, Chester. Edited with Introduction and Notes. Manchester, Printed for the Chetham Society. 1920.
Withington, Robert, English Pageantry: An Historical Outline. Vol. II. Cambridge, Harvard University Press. Doll. 6.00.

Addamiano, Natale, Delle opere poetiche francesi di J. Du Bellay e delle sue imitazioni italiane. Cagliari, typ. G. Ledda. 260 S. 8°.
Alfieri, V., Saul, Agamennone, Oreste, Bruto secondo, Filippo. Tragedie. Con introduzione di A. Farinelli. Torino, Paravia. 237 S. 8°. L. 8.50.
Alonso Cortés, N., Zorrilla. Su vida y sus obras. Toms III. Valladolid, Imp. Castellana. 574 S. 4°.
Arco, R. del, Misterios, autos sacramentales y otras fiestas en la catedral de Huesca. Madrid. 16 S. 4°. S.-A. aus Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.
Asioli, Luigi, Dante Alighieri: la sua opera, la sua fede. Ravenna, Il VI centenario dantesco, 1920. p. 98. L. 2.50.
Bianchi, A., L'apologia di Guido da Verona. Cosenza, L'Avanguardia. L. 2.
Bibliothek, Indogermanische. Hrsg. von H[erm]. Hirt und W[ilh]. Streitberg. 2. Abt. Sprachwissenschaftl. Gymnasialbibliothek. Unt. Mitw. zahlr. Fachgenossen hrsg. von Max Niedermann. 3. Bd. Heidelberg, Carl Winter Verl. 8°. — Bally, Ch., Traité de stilistique française. 1. vol. 2. éd. 1921. XX, 331 S. (3. Bd.) M. 14 + 50% T.; geb. M. 17 + 50% T.
Brueys, L'Avocat Patelin. Comédie en trois actes et en prose. Annotée par Gustav Schmidt. Diesterwegs neusprachl. Reformausgaben, 53. Frankfurt a. M., Diesterweg. IV, 32, 13 S. 8°.
Bruno, Giordano, Spaccio della bestia trionfante. Con prefazione di G. Papini. Lanciano, Carabba. 2 Bände. 142, 174 S. 8°. (Cultura dell' anima 72—73.)
Cáceres y Sotomayor, Ant., Paráfrasis de los salmos de David. Edición e introducción del P. L. G. A. Getino. Madrid, Imp. de la Revista de Archivos. LXXXVI, 404 S. 8°. 6 pes. Bibl. clásica Dominicana. Tomo I.
Cansinos-Assens, R., Salomé en la literatura. Flaubert, Wilde, Mallarmé, Eugenio de Castro, Apollinaire. Madrid, Editorial Americana. 254 S. 8°. 4 pes.
Carbonera, G., Letterati valtellinesi del secolo XVIII. Sondrio, Tip. Valtellinese. 124 S. 8°. L. 3.
Catalogue des livres composant la bibliothèque de feu M. le baron James de Rothschild. V. 3[me] supp. rédigé par E. Picot. Paris, Rahir. 688 S. 8°.
Cerini, M., F. de Sanctis ed alcuni critici che lo precedettero. Napoli, Luigi Piero e Figlio. 79 S. 8°.
Classiques, Les, Français du Moyen Age publiés sous la direction de Mario Roques. Paris, Librairie ancienne Honoré Champion. 14: Gormont et Isembart, fragment

de chanson de geste du XII[e] siècle, éd. par A. Bayot. XIV, 71 S. 8°. Fr. 1.50. — 15: Les Chansons de Jaufre Rudel éd. par Alfred Jeanroy. XIII, 37 S. 8°. Fr. 1. — 16: Bibliographie sommaire des Chansonniers provençaux (manuscrits et éditions) par Alfred Jeanroy. VIII, 89 S. 8°. Fr. 2.25. — 17: Bertran de Marseille, La Vie de Sainte Enimie, poème provençal du XIII[e] siècle éd. par Clovis Brunel. XV, 78 S. 8°. Fr. 2. — 18: Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge (manuscrits et éditions) par Alfred Jeanroy. VIII, 79 S. 8°. Fr. 2.25. — 19: La Chanson d'Aspremont, chanson de geste du XII[e] siècle, texte du manuscrit de Wollaton Hall éd. par Louis Brandin. T. I. VV. 1—6145. IV, 196 S. 8°. Fr. 4.50. — 20: Gautier d'Aupais, poème courtois du XIII[e] siècle éd. par Edmond Faral. X, 32 S. 8°. Fr. 1.50. — 21: Petite syntaxe de l'ancien français, par Lucien Foulet. X, 287 S. Fr. 7. — 22: Le Couronnement de Louis, chanson de geste du XII[e] siècle éd. par Ernest Langlois. XVIII, 169 S. 8°. Fr. 6. — 23: Chansons satiriques et bachiques, éd. par Alfred Jeanroy et Artur Langfors. XIV, 145 S. 8°. Fr. 5. — Die nächsten für 1921 in Aussicht genommenen Bändchen sollen enthalten: Chrétien de Troie et ses continuateurs. Perceval. Éd. par Mary Williams. La continuation de Gerbert de Montreuil. — Les Chansons de Conon de Béthune, éd. par Axel Wallensköld. — Galeran de Bretagne éd. par Lucien Foulet. — Renaut de Beaujeu, Le Bel Inconnu, éd. par G. Perrie Williams. — Aucassin et Nicolette éd. par Mario Roques. — Le Roman de Troie en Prose, éd. par L. Constans. — Piramus et Tisbé, poème du XII[e] siècle éd. par C. de Boer. — La Chanson d'Aspremont, éd. par Louis Brandin. T. II. — Petite syntaxe du moyen français, par Lucien Foulet.

Corti, Cesira, La riforma teatrale di C. Goldoni. Como, scuola tip. casa divina Provvidenza. 1920. 8°. p. 109.

Crispolti, F., Minuzie manzoniane. Napoli, Perrella. 142 S. 8°.

Croce, B., Giovanni Pascoli, studio critico. Nuova edizione con aggiunte. Bari, Laterza e Figli. VIII, 134 S. 8°. L. 6.50. Biblioteca di cultura moderna, 98.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, commentata da G. A. Scartazzini. Ottava edizione in gran parte rifusa da G. Vandelli, col rimario perfezionato di L. Polacco e indice dei nomi proprî e di cose notabili. Milano, U. Hoepli. 1920. 16°. p. XVIIII, 1008, 97.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, col cómento di Pietro Fraticelli. Nuova edizione, riveduta da un letteratò toscano. Cenni storici intorno al poeta, nuova concordanza speciale invece di rimario, compilata da L. Polacco, indice dei nomi e delle cose, sommario del poema. Firence, G. Barbèra. 1920. 16°. p. 623, CXLVIIII, con ritratto e tre tavole. L. 15.

Dante, Vita Nuova, in finnischer Uebersetzung von Frau Tyyni Haapanen-Tallgren, mit einer Studie über die Vita Nuova von V. A. Koskenniemi. Porvoo, Werner Söderström. 130 S. 8°.

Farinelli, Arturo, L'opera di un maestro: quindici lezioni inedite, e bibliografia degli scritti a stampa [compilata da G. A. Alfero, G. Amoretti e L. Vincenti]. Torino, fratelli Bocca (V. Bona), 1920. 8°. p. XXVI, 370, con ritratto. L. 22. Per il cinquantesimo corso di lezioni di Arturo Farinelli.

Faure, Gabriel, Châteaubriand et l'Occitanienne. Orné d'un portrait de la marquise de Vichet. Paris, Couquet. Fr. 10.

Feger, Gerh., Rutebeufs Kritik an den Zuständen seiner Zeit. 13. Jahrh. Frankreich. Diss. Basel. VI. 79 S. 8°.

Fioroni, M., Preludi d'arte manzoniana nel seicento. Saggio di commenti ai Promessi Sposi a alle opere minori di A. Manzoni. Spoleto, Un. Tip. 41 S. 8°. L. 2.50.

Fresta, Matteo, Il regno di Sicilia nelle opere di Dante Alighieri. Acireale, tip. Orario delle ferrovie, 1920. 8°. p. 177. L. 8.

Fuà, F., Don Giovanni attraverso le letterature italiana e spagnuola. Torino, Lattes. 200 S. 8°. L. 10.

Galiana, L., Recopilación de refranes valencianos. Manuscrito inédito que se conserva en la Real Academia de la Historia. Lo publica, precedido de unas notas referentes al autor y a sus obras Vicente Castañeda y Alcover. Madrid, Fortanet. 49 S. 4°. 5 pes.

Gallego y Burin, A., Echegaray: su obra dramática. Granada, P. V. Traveset.

Galletier, Ed., L'„Idylle du Soir", du poète Angevin Pierre de Loyer et ses sources antiques. Paris, Champion. 15 S. 8°. Aus: Revue du XVI[e] siècle T. V.

García Soriano, J., Estudio acerca del habla vulgar y de la literatura de la región murciana. Murcia, Sanhez. 64 S. 8°.

Gesellschaft für romanische Literatur, Band 42. Der Festländische Bueve de Hantone. Fassung III. Nach allen Handschriften, mit Einleitung, Entwicklungsgeschichte der Sage, Anmerkungen, Glossar und Namenverzeichnis zum ersten Male herausgegeben von Albert Stimming. Band II: Einleitung, Entwicklungsgeschichte der Sage, Anmerkungen, Glossar und Namenverzeichnis. Dresden. 1920. X, 713 S. 8°.

Gianasso, François, La préciosité et Molière: étude littéraire. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. 1920. 16°. p. 37.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie, hrsg. von D. Behrens. Giessen, im Selbstverlag des Romanischen Seminars (nur durch dieses — Giessen, Ludwigstr. 19 — zu beziehen). Heft 1: W. Ochs, Die Bezeichnungen der „Wilden Rose" im Galloromanischen. 32 S. mit einer Karte. M. 6. — Heft 2: A. Prein, Syntaktisches aus französischen Soldatenbriefen. M. 10. — Im Druck befindlich: Heft 3: W. Gottschalk, Lat. *audire* im Französischen. — Heft 4: F. Usinger, Die französischen Bezeichnungen des Modehelden im 18. und 19. Jahrhundert.

Glossaire des patois de la Suisse Romande. Vingtdeuxième rapport annuel de la rédaction. 1920. Neuchatel, Attinger frères. 1921. 7 S. 8°.

Haese, Hubertine, Die Syntax des Fra Guittone von Arezzo nach seinen Briefen. Auszug aus einer Bonner Dissertation.

Hebeisen, Walter, Die Bezeichnungen für Geschirr, Eimer, Krug im Französischen, Oberitalienischen und Rätoromanischen. Mit bes. Berücksichtigung des Alpengebietes. Berner Diss. 68 S. 8°.

Ignudi, S., Vita di Dante Alighieri. Firenze, Tip. Rinaldi. 55 S. 8°.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 2. Lfg. Dresden, C. A. Koch. 1921. S. 113—224. gr. 8°. M. 10.

Küchler, Walther, Romain Rolland. Henri Barbusse. Fritz v. Unruh. Vier Vorträge. 2. Aufl. Würzburg, Verlagsdruckerei. 1920. 86 S. 8°. M. 6.

Lenz, R., Un grupo de Consejas Chilenas. Estudio de Novelística comparada, precedido de una introduccion referente al orijen i la propagacion de los cuentos populares. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. Aus Revista de Folklore Chileno año III; 152 S.

Leopardi, G., Attraverso lo Zibaldone. Introduzione e note di V. Piccoli. 2 Bände. Torino, Unione tip. editrice Torinese. 180, 206 S. 8°. L. 12.

Locke, Arthur Ware, Music and the Romantic Movement in France. London, Kegan Paul, Trench & Co. 4 sh. 6. d.

Machiavelli, Nicolò, Operette satiriche (Belfagor; L'asino d'oro; I capitoli). Introduzione e commento di Luigi Foscolo Benedetto. Torino, Unione tipografico-editrice, 1920. 16°. p. 186, con ritratto e facsimile. L. 4. Collezione di classici italiani con note, fondata da P. Tommasini Mattiucci, diretta da G. Balsamo Crivelli, vol. XXXVI.

Manzoni, A., Pensieri di letteratura e filosofia tratti dalle sue prose a cura di L. Perazzi, con nota di A. Cervesato. Lanciano, Carabba. 180 S. 8°. L. 2. Cultura dell'anima 68.

Manzoni, A., Opere Vol. IV. Carteggio di A. Manzoni, A cura di G. Sforza, e G. Gallavresi. Parte II. Milano. Hoepli. XXIV, 760 S. 8°. L. 20.

Marsan, Jules, Beaumarchais et les affaires d'Amérique. Lettres inédites. Paris, Champion. 67 S. 8°.

Martinez y Martines, F., San Francisco, Cervantes y Valencia. Valencia, Hijos de F. Vives Mora. 48 S. 4°. 5 pes.

Maurras, Charles, Les Amants de Venise. George Sand et Musset. Nouvelle édition, augmentée d'une préface et de notes nouvelles. Paris, E. de Boccard. LXII, 322 S. 8°. Fr. 4.75.

.élanges d'histoire littéraire et de philologie offerts à M. Bernard Bouvier par ses élèves, ses collègues, ses amis. Genève, Société anonyme des éditions Sonor. VIII, 360 S. 8°. (Darin: F. Aubert, Notes sur quelques inédits de Rodolphe Toepffer. — H. Bochet, De la composition des deux hymnes de Ronsard. — Fr. Boucherdy, Notes sur Condillac et Rousseau. — A. Bouvier, Le „Socrate rustique" de J. G. Hirzel. — J. Bouvier, Sur la conversion de Verlaine. — P. Chaponnière, Le charme de la Fontaine et son sens comique. — L. F. Choisy, Sainte-Beuve et Genève. — L. J. Courtois, Notes critiques de chronologie rousseauiste. — W. Deonna, Poésie contemporaine, mythe et art antiques: la coupe du Soleil. — A. François, Les origines italiennes du Dictionnaire de l'Académie française. — Frank Grandjean, Quelques notes sur le romantisme. — André Oltramare, Plutarque dans Rousseau. — A. Rheinwald, La seconde vie de Blaise Pascal. — A. Séchehaye, Les deux types de la phrase. — Ch. Warner, La poétique de Flaubert. — Théo Wyler, Le premier roman d'Edouard Rod: „Palmyre Veulard", 1880. — Henri de Ziégler, Sur Paul Hervieu. — Ch. Bally, Impressionisme et grammaire. — Francis de Crue, Quelques notes sur la confession catholique du Sieur de Sancy. — E. Ritter, Une page de Mallet-Butini (1757—1832) citée par Joseph de Maistre. — Abel Lefranc, La réalité dans „le Songe d'une nuit d'été" du théâtre Shakespearien. — Lucien Pinvert, Sur le latin. — G. Rudler, La politique dans les „Martyrs": Hiéroclès. — M. Wilmotte, Un petit problème de casuistique amoureuse.

:elillo, G., Il dialetto di Volturino (Foggia). Perugia, Unione tip. Cooperativa. 83 S. 8°.

[elillo, G., Intorno ai carmi Carnascialeschi. Foggia, Zobel. 33 S. 8°. L. 3.

[eyer-Lübke, W., Historische Grammatik der französischen Sprache. 2. Teil: Wortbildungslehre. Heidelberg, Winter. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher. I, 2.) XII, 175 S. 8°. M. 12, geb. M. 18.

Molières Meisterwerke. In deutscher Uebertragung von Ludwig Fulda. 6.—8., vermehrte Auflage. Stuttgart, Cotta. 2 Bände. In Halbleinen M. 68; in Halbleder M. 115.

Monti, Solone, Il canto XXX del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsammichele il di 23 marzo 1910. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli), 1920. 8°. p. 34. L. 2.50. Lectura Dantis.

Muntz, E., Precursori e propugnatori del Rinascimento. Edizione rifatta dall' autore e tradotta da Mazzoni. Firenze, Sansoni. VI, 199 S. 8°. L. 10.

Muoni, Guido, Gustavo Flaubert. Profili N°. 53. Roma, Formiggini. 79 S. 8°. L. 2.

Neri, Un ritratto immaginario di Pascal. Torino, Chiantore. 150 S. L. 20.

Opuscoli della „Società filologica friulana" N. 3: P. S. Leicht, L' unità di linguaggio e di civiltà in Friuli. Udine. 1920.

Pagini, C., Diccionario de costarriqueñismos. 2ª ed. San José de Costa Rica, Imp. Nacional. 275 S. 4°. 12.50 pes.

Pascu, Giorge, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie. Leipzig, Fock. 80 S. 8°.

Passerini, G., Dante. Milano, Caddeo. 254 S. 8°. L. 6.

Peers, E. A., A Phonetic Spanish reader. Estracts from great writers selected and trascribed. London, Longmans, Green & Co. XI, 111 S. 8°.

Pellissier, R. E., The neo-classic movement in Spain during the XVIII Century. California, Stanford Univ. 187 S. 4°.

Pesce, G., Sulle liriche di V. Alfieri. Salerno, Manzoni. 52 S. 8°. L. 3.

Piazza, G., Trieste vernacola. Poesia dialettale triestina. Milano, Casa editrice Risorgimento. XXII, 170S. 8°. L. 4.

Picciòla, Giuseppe, La *Vita Nuova* di Dante Alighieri: conferenza letta nella sala di Dante in Orsanmichele il di 19 gennaio 1905. Firenze, G. C. Sansoni. 1920. 8°. p. 35. L. 2.50. Lectura Dantis.

Reitano, S., La poesia in Sicilia nel secolo XVIII. Palermo, Sandron. 351 S. 8°. L. 12.

Rema, Else, Voltaires Geliebte. Ein Lebensbild. Mit 10 ganzseit. Abb. nach zeitgenöss. Kupferst. 4.—7. Taus. Dresden, C. Reissner. 1920. 212 S. 8°. Pappbd. M. 14.

Reynold, G. de, Charles Baudelaire. Paris, Crès. 419 S. 8°. Fr. 14.

Ricciardi, Achille, Il teatro del colore: conferenza tenuta nel ridotto del teatro Argentina il 17 marzo 1920. Roma, soc. poligrafica Italiana. 1920. 4°. p. 11. Cent. 25.

Rojas, R., La literatura argentina. Ensayo filosófico sobre la evolución de la cultura en la Plata. T. III. Los proscriptos. Buenos Aires, Imp. „Coni". VIII, 680 S. 4°.

Romanische Texte, 4. Cantar de Mio Cid. Berlin, Weidmann. IV, 121 S. 8°. M. 8.

Rossi, Vittorio, *Il dolce stil novo*: conferenza letta nella sala di Dante in Orsanmichele il di 12 gennaio 1905. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli). 1920. 8°. p. 67. L. 4.

Ruggenini, A., Studio psicologico sull' ode „Alle fonti de Clitunno" di G. Carducci. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 73 S. 8°. L. 1.

Sainte-Marthe, Scévole de, Les Œuvres françaises de, par A. J. Farmer. Toulouse, Privat. 149 S. 8°.

Santiago y Gómez, J. de, Filologia de la lengua gallega. Santiago, Tip. de „El Eco Franciscano". 274 S. 8°. 8 pes.

Sanz, A., El Romancero y el „Quijote". Breves apuntes acerca de las afinidades entre ambos libros. Madrid, Imp. del Asilo de Huérf. del S. C. de Jesus. 91 S. 8°.

Seris, H., La colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América. (The Hispanic Society of America). Ediciones de Don Quijote. Con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y nuevos datos bibliograficos. Urbana, The University of Illinois. Studies in Language and Literature VI, 1.

Strumpf, David, Die Juden der mittelalterlichen Mysterien-, Mirakel- und Moralitätendichtung Frankreichs. Heidelberger Diss. 42 S. 8°.

Tobler, Adolf, Vermischte Beiträge z. französ. Grammatik. Gesammelt, durchges. u. verm. I. Reihe. 3., verm. Aufl. Leipzig, S. Hirzel. 1921. XVI, 315 S. gr. 8°. M. 30.

Turri, V., Dante. Firenze, Barbèra. 454 S. L. 20.

Voltaire, Jean Arouet de, Mein Aufenthalt in Berlin. Hrsg. u. übers. von Hans Jacob. München, O. C. Recht. 1921. 84 S. gr. 8°. M. 11.50; geb. M. 14.50.

Wachter, P., Alfred de Musset und die Musik. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Williams, R. C., Epic unity as discussed by sixteenth-century critics in Italy, reprinted with addition from *Modern Philology*. Johns Hopkins Diss. Chicago, University of Chicago Press. 20 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Die 53. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner wird am Dienstag, den 27. bis Freitag, den 30. September in Jena stattfinden. Anmeldungen von Vorträgen für die Sektionen sind bei den Obmännern (für die germ. Sektion Prof. Dr. Michels, für die anglist. Sektion Prof. Dr. Jordan, für die rom. Sektion Prof. Dr. Schultz-Gora) bis zum 1. Juni anzubringen.

Im Verlage von Kurt Schroeder in Bonn wird ein Französisches Etymologisches Wörterbuch von W. von Wartburg erscheinen. Das zweibändige Werk erscheint in etwa 20 Lieferungen, die im Lexikon-Oktav-Format je einen Umfang von etwa 10 Bogen haben werden und für die ein Subskriptionspreis von M. 25—30 vorgesehen ist. Nach dem im Herbst 1921 zu erwartenden Erscheinen des ersten Bandes wird für das ganze Werk an Stelle des Subskriptionspreises ein wesentlich erhöhter Ladenpreis treten. Das Erscheinen des Werkes ist davon abhängig, dass eine genügende Anzahl von Subskriptionen erreicht wird.

Die Revue hispanique wird demnächst folgende durch Ludwig Pfandl besorgte Textausgaben veröffentlichen: „Hieronymi Monetarii civis Nurembergensis itinerarium hispanicum anni 1493" (aus dem cod. lat. 431 der Münchener Hof- und Staatsbibliothek) und Cristobal de Castillejo „Dialogo de Mugeres" (1544).

Der ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Greifswald Dr. Ferd. Heuckenkamp ist zum Ordinarius ernannt worden.

Bezüglich der Besprechung von Busse, Das Drama, oben S. 3, erlaube ich mir, da der Verfasser sich selbst nicht mehr verteidigen kann, einen Irrtum richtig zu stellen, der für die Beurteilung von Busses Arbeit von Bedeutung ist. Es heisst da: „Nur bezüglich des klassischen Dramas bemerkt Dr. Busse im Vorwort zur ersten Auflage, dass es ihm seine Sprachkenntnisse nicht gestatteten, hier aus den Werken selbst zu schöpfen. Wir hätten eher gedacht, dass er vielleicht der orientalischen, nordischen oder slawischen Sprachen nicht mächtig sein könnte." Busse aber sagt selbst im Vorwort zum ersten Bändchen: „Leider erlaubten mir meine Sprachkenntnisse nicht, dem Grundsatz, nach Möglichkeit die Originale selbst zu befragen, auch in Kap. III treu zu bleiben." — Kap. III aber behandelt das orientalische Drama.

Plauen. W. Dorsch.

Nachtrag zu Ltbl. Sp. 81 ff. Nach Abschluss meines Artikels über Vossler, Sprache und Religion (Ltbl. Nr. 3/4), bemerke ich, dass über das Thema „Sprache und Religion" schon 1889 G. Runze gehandelt hat, und dass einige der von mir zur Sprache gebrachten Erwägungen sich mit des tiefschürfenden Schuchardts in der Rezension dieses Werks (Lit. Zentralbl. 1890, Sp. 24 ff.) decken.

L. Spitzer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Mai 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL und **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—.
Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 7. 8. Juli-August.** **1921.**

[K]arl Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. 4. Band: **Die Germania des Tacitus.** Neuer, vermehrter Abdruck. Besorgt durch Max Roediger. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1920. XXIV u. 767 S. M. 36.

[...] Müllenhoffs grosser *Germania*-Kommentar, von [M]ax Roediger auf Grund der Vorlesungen seines [ve]rehrten Lehrers mit liebevoller Sorgfalt zusammen[ge]stellt, war 1900 erschienen und wurde wegen seines [un]erschöpflich reichen und wertvollen Inhalts allerseits [so] begehrt, dass er bald vergriffen war. 1912 wurde [m]it dem Satz einer neuen Auflage begonnen. Der [K]rieg verzögerte den Fortschritt des Drucks, so dass [de]r treue Verwalter von Müllenhoffs Nachlass das Er[sc]heinen dieser Neuauflage nicht mehr erlebt hat. Am [...]. Februar 1918, kurz nachdem er von seinem Berliner [L]ehramt zurückgetreten war, wurde Max Roediger in [s]einem 68. Lebensjahr vom Tode dahingenommen. Nie [ha]t ein grosser Gelehrter einen getreueren und ver[st]ändnisvolleren Sachwalter gefunden wie Müllenhoff in [R]oediger. In langjähriger, entsagungsvoller Arbeit hat [er] die grosse Aufgabe der Herausgabe der *Deutschen [A]ltertumskunde* auf Grund von teilweise sehr unzuläng[li]chen Unterlagen, unter pietätvoller Schonung der [L]ehren seines Meisters, gelöst. Gerade der *Germania*-[B]and bot in dieser Hinsicht die allergrössten Schwierig[ke]iten. „Seine Herstellung“, so klagt der Herausgeber [in] seinem Vorwort von 1900, „hat mehr Zeit und Arbeit [ve]rschlungen, als sich mit den Pflichten gegen mich [se]lbst verträgt ... Um so bitterer und qualvoller ist [f]ür der Zwang geworden, so lange Zeit die Gedanken [ei]nes anderen denken und möglichst in seinen Worten [re]den, die eigene Meinung aber unterdrücken zu müssen. [E]inen Trost würde mir gewähren, wenn es gelungen wäre, Müllenhoffs Ansichten rein und klar herauszuarbeiten und durch diesen reichhaltigsten und besten aller Germania-Kommentare vielen zu nützen.“ Nach dem Urteil aller darf Roediger dies Verdienst in vollem Umfang für sich in Anspruch nehmen, und wenn Müllenhoffs wissenschaftliches Lebenswerk heute in monumentaler Grösse vor uns steht, so verdankt er das in hervorragendem Masse der mustergültigen, durch keine fremden Zutaten gestörten Herausgabe seiner *Deutschen Altertumskunde* durch Max Roediger.

Die neue Auflage ist in allen wesentlichen Punkten unverändert. Der erste Teil enthält allgemeine Erörterungen über Zweck und Ursprung, Glaubwürdigkeit und Authentie der *Germania;* er gibt eine Uebersicht über die übrigen Nachrichten der Alten von den Germanen und handelt weiter von Text und Textüberlieferung, Ausgaben, Kommentaren und Uebersetzungen der *Germania.* Dann folgt als Hauptteil der Kommentar zu dem Werke selbst, nach Kapiteln geordnet. Hieran schliessen sich Anhänge, in denen eine Reihe von einschlägigen Abhandlungen Müllenhoffs zum Abdruck gelangen. Ihre Zahl ist gegenüber der Ausgabe von 1900 um zwei (4a „Lust und Unlust“ und 13a „Eidring“), von 24 auf 26, vermehrt. Den Beschluss machen drei Register, die den unübersehbaren Stoff in dankenswerter Weise erschliessen. In der Ausgabe von 1900 von Robert Petsch bearbeitet, sind sie in der Neuauflage durch Albert Winckler erheblich vermehrt und von 55 auf 68 Seiten angewachsen.

Mit einem Geleitwort von Andreas Heusler versehen, tritt die neue Auflage des Buchs ihre Wanderung an. Unendlich viel ist seit Müllenhoffs



Zeit über die alten Germanen und über das klassische Werk des Tacitus geschrieben worden, und in vielen Punkten ist die Wissenschaft über Müllenhoff hinaus vorwärts geschritten. Aber in ihrer Gesamtheit ist sein *Germania*-Kommentar in seiner gehäuften Gelehrsamkeit immer noch eine unschätzbare Fundgrube des Wissens über das germanische Altertum.

Heidelberg. J. Hoops.

Hermann Paul, Deutsche Grammatik. Band V, Teil V: Wortbildungslehre. Halle, Niemeyer. VI, 142 S. 8°.

In dem vorliegenden Bande, mit der aufopfernden Hilfe von Frau Charlotte Löwenfeld, ist es Paul geglückt, seine Deutsche Grammatik zu Ende zu führen. Wir wünschen ihm von Herzen Glück zu diesem Gelingen, dass es ihm vergönnt war, die erste wissenschaftliche vollständige Grammatik des Nhd. zu schaffen. Man braucht nicht von Jeitteles von vornherein ungenügendem Versuch einer nhd. Wortbildungslehre herzukommen, man kann von Wilmanns herkommen und doch überwältigt sein von der den Reichtum der Erscheinungen wirklich ausschöpfenden Fülle, die Paul über uns ausgiesst, von der bis ins Feinste hinein unterscheidenden Schärfe der Beobachtung. Um wenigstens einige Beispiele zu geben, hebe ich etwa die Sammlung von tautologischen Zusammensetzungen in § 15 hervor, § 17 mit seinen syntaktischen Verbindungen, die der Zusammensetzung nahe stehen, die Anmerkungen von § 31, die unfeste Vokalcomposita an Stelle fester belegen, § 35, in denen wirkliche oder scheinbare Zusammensetzungen von Verben mit Substantiven behandelt werden, die Anmerkungen S. 71, die dem Geschlecht und der Form des Suffixes *-nis* gelten.

Ziemlich zahlreich sind im vorliegenden Bande die Erklärungen einzelner Erscheinungen, stets wohl erwogen, selten zum Widerspruch auffordernd. Von den neueren Anschauungen über die Unterdrückung funktionslos gewordener Bestandteile hat Paul keinen Gebrauch gemacht. Gern sähe man eine Besprechung des Typus *Oelzweig* aus *Oelbaumzweig*, dessen grosse Bedeutung nach meinen Bemerkungen (Zs. d. Allg. D. Sprachv. 1917, Sp. 12) jüngst Miedel nachgewiesen hat, und eine Erörternng der Frage, weshalb es *Kohlezeichnung, Brigadestab*, aber *Kohleneimer, Orangenschale* heisst. Die Entsagung S. 12, es sei in dem Schwanken zwischen echter und unechter Komposition kein Prinzip zu erkennen, scheint mir zu weit zu gehen. Ich verweise auf die Darstellung in meiner „Deutschen Sprache" S. 260. *Augapfel,* aber *Augenbraue, Augenlid* hängt wohl damit zusammen, dass *Augapfel* meist im Sgl., die beiden anderen meist im Pl. erscheinen; *Herzbruder* ist ältere, *Herzenskind* jüngere Bildung; westmd. *Aepfelwein* erklärt sich wohl daraus, dass westmd. schon der Sgl. *Aeppel* begegnet. S. 13: dass *s* in *-ungs, -heits* zuerst im Nd. auftrete, ist eine immer wiederholte Behauptung, deren Recht ich entschieden bestreite (s. m. Gesch. d. dtsch. Spr. S. 322). S. 19: *Schönschrift, Tiefbau* möchte ich nicht als eine Verbindung von Adj. + Subst., sondern als Ableitung von *schön schreiben, in die Tiefe bauen* auffassen. S. 104: die Bildungen *fürchterlich, lächerlich, weinerlich* kann ich nicht so sonderbar finden: *lächerlich* geht aus von *lächern; lächerlich, ärgerlich, jämmerlich, schauerlich* sind die Vorbilder für *fürchterlich* und *weinerlich* gewesen; bei *leserlich* hat vielleicht *erinnerlich* Pathe gestanden.

Sehr dankenswert wäre es gewesen, wenn die hilfreichen Hände und Augen dem Buche zu vollständigeren Literaturnachweisen verholfen hätten.

Giessen. O. Behaghel.

Friedrich Wahnschaffe, Die syntaktische Bedeutung des mittelhochdeutschen Enjambements. Berlin 1919. VIII u. 215 S. 8°. (Palaestra 132.)

In einer fleissigen, methodisch angelegten und sorgfältig abwägenden Untersuchung prüft Wahnschaffe die Frage, inwieweit die Abtrennung von Satzteilen, die uns zunächst als Enjambement erscheint, bedingt oder gefördert ist durch syntaktische Pausen. Soweit die Antwort negativ ausfällt, ist die Darstellung immerhin ein lehrreicher Beitrag zur Metrik, zur stilistischen Technik. Zu einer positiven Antwort kommt W. im ersten Abschnitt. Hier erörtert er die Fälle, wo ein Nomen vom zugehörigen Verbum abgetrennt und im eigenen Vers durch Relativsatz ergänzt wird (er lerte siniu chint Dei zouber dei hiute sint). Er prüft zu dem Zweck das Verhältnis der zweifelhaften Fälle zu der Zahl der sicheren Enjambements und kommt zu dem Ergebnis, dass der notwendige Relativsatz vom übergeordneten nicht durch eine Pause geschieden war. Der Beweis ist nicht besonders schlagend. W. legt Gewicht auf die Kaiserchronik: „mit ihren rund 17000 Versen hat sie kein einziges hart abgetrenntes Nomen. Dem gegenüber stehen drei relativische Fälle"; aber S. 145 sagt er selbst: „bei H. von Veldeke verschwinden die vier Beispiele ganz in der Masse der 13500 Verse der Eneit"; der Zufall kann hier zu leicht eine Rolle spielen. Auch die Betrachtungen, die über das Notkersche Anlautsgesetz angestellt werden, sind nicht unbedingt beweiskräftig. Aber es ist doch etwas an der Sache. Es ist höchst seltsam, dass W. grosse Stücke Notkers durchgearbeitet hat und nicht auf den Gedanken gekommen ist, zu fragen, ob nicht dessen Satzzeichen ganz unmittelbar Auskunft über die Pausen vor Relativsatz geben. Ich habe meinerseits in Pipers Ausgabe Bd. I, S. 70—150 durchgesehen und folgendes festgestellt: N. trennt im allgemeinen Hauptsatz und Nebensatz durch seinen Punkt. Aber neunmal geht dem Relativsatz kein Punkt voraus. Der Relativsatz ist einmal ein nicht notwendiger: 144, 28 sinen scaz tes imo niomer follun neduncket. nehufoe, achtmal ein notwendiger. Einer von diesen ist von seinem Nomen durch ein anderes Wort getrennt: 104, 28 die dia einunga wissin diu wider imo gitan was. Der unmittelbare Anschluss erfolgt fünfmal an ein Pronomen: 103, 12 daz tie die darana warin .., 111, 15 alle die astronomiam chunnen, 116, 23 daz ten der sih ouh also anazocchota, 119, 30 al daz si fone dien rebus saget, und — besonders wichtig — 121, 3 fone diu wizist. al daz si nu sprechen wile, zweimal an ein Substantiv: 103, 28 waz ist nu der gewalt nah temo ir so gnoto gan sulent, 143, 10 der rihtuom der sie gnuhtige tuon solta. Daneben stehen zahlreiche Fälle, wo der Punkt vorausgeht: die Masse derjenigen, wo der Anschluss des Relativsatzes an das Nomen oder Pronomen kein unmittelbarer ist, oder wo

der Relativsatz kein notwendiger ist, aber auch Beispiele, wo der notwendige Relativsatz sich unmittelbar anschliesst, wie 103, 22 unde die. dero ir wanent walten, 105, 19 daz selba. daz er andermo tuot, 107, 3 wirde. die wir.. Man darf eben die Frage nicht so stellen: Treten bei einer bestimmten Art der Satzverknüpfung Pausen ein, oder treten sie nicht ein, sondern: Können sie eintreten? müssen sie eintreten? (Vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. 101.)

Es gibt aber auch eine mhd. Handschrift, die in ähnlicher Weise wie Notker Interpunktionen setzt: die von A. Keller herausgegebenen Gesta Romanorum; auch sie wären für unsere Frage heranzuziehen. Ich verzeichne folgendes Beispiel als Seitenstück zu N. I, 121, 3: S. 31 der da ein gůt oppfer oppfern wil. dem der sich durch unsern willen geopffert hat.

In einem zweiten Abschnitt stellt W. fest, dass bei der Abtrennung attributiver Adjektiva und Pronomina wirkliches Enjambement, keine syntaktische Pause vorliegt. Wenn W. den Vers: do schieden sich die zwene | recken lobelich meint übersetzen zu dürfen: da trennten sich die zwei, die löblichen Recken, so ist das einfach falsch; es könnte vor *recken* der Artikel nicht fehlen.

Später will W. die Abtrennung des Infinitivs z. B. von wil, sol, muoz dadurch rechtfertigen, dass hier dem Infinitiv ein Objektcharakter zuteil werde, indem die ursprüngliche Wortbedeutung wieder zutage trete. Aber germ. *motan* kommt überhaupt kein wirkliches Objekt zu, und dem Verbum *sculan* nur in Bedeutungen, die in jenen Fällen der Abtrennung unmöglich zutage treten können.

Die Endstellung des *daz* vor einem scheinbaren Nebensatz will W. fürs Frühmhd. dadurch erklären, dass hier Hauptsätze mit Endstellung des Verbs vorlägen. Aber Ava 230, 25, Eilh. IX, 172, En. 9642 können unmöglich Hauptsätze sein. Einverstanden bin ich mit der Feststellung, dass die Fälle von Lostrennung des Relativs von seinem Satz kein Rest sind von einer ursprünglichen Zugehörigkeit des Pronomens zum Hauptsatz.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Erich Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung. Heidelberg, Winter. 1915. (Waldbergs Beiträge zur neueren Literaturgeschichte 8.)

Die vorliegende Untersuchung von Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire bedeutet eine wertvolle Förderung unserer Kenntnis der Entwicklung und Formung der Weltanschauung der Aufklärungszeit, wertvoll besonders durch die Schärfe und Klarheit, mit der hier psychologische wie Weltanschauungsprobleme, Charaktere wie Ideenkomplexe gesehen, durchdacht, durchfühlt und dargestellt werden. Man hat die bei Erstlingsarbeiten so seltene, aber um so wohltuendere Empfindung, dass hier ein reifer Geist am Werke ist, der äusserlich wie innerlich seinen Stoff nicht nur völlig beherrscht, sondern ihm auch im Urteilsvermögen auf Grund reichster innerer Bildung und geübten Geschmacks gewachsen ist. Nachdem ein einleitender Abschnitt durch eine Charakteristik Bayles und seines Hauptwerks und ein knappes Bild von Gottscheds philosophischen Bestrebungen (hier S. 16 eine feine psychologische Analyse der inneren Zwiespältigkeit der an der Wende einer neuen Zeit stehenden Aufklärungsphilosophen) das Fundament gelegt hat, behandeln vier Kapitel Entstehung und Wesen von Gottscheds Bayle, Theologie und Philosophie, Literatur, Nationalismus. Den vorsichtig abwägenden Darlegungen, die der Verfasser der strittigen Frage nach dem Umfang der Originalität Gottscheds im Hinblick auf Gedanken und Ausführung des deutschen Bayle widmet, kann man unbedenklich zustimmen (gute Bemerkungen über die Sprache des Werks finden sich hier S. 36—41). Die drei theoretischen Kapitel lassen aus dem Werke ein Bild der Anschauungen Gottscheds als eines Hauptrepräsentanten unserer deutschen Aufklärung entstehen, das wesentlich deutlicher und farbenreicher ausfällt, als es frühere Forscher gezeichnet haben. Der theologisch-philosophische Abschnitt führt tief in das Innerste der Gottschedschen Persönlichkeit, zeigt seine nüchterne und phantasielose Natur, seine Halbheit und eigenartige Harmlosigkeit den ernstesten Problemen gegenüber. Seine literarisch-ästhetischen Bestrebungen wiederum erscheinen aufs engste mit der starken pädagogischen Ader seines Wesens verkoppelt, und hier konnte seine Zeit seinem ausgeprägten Sinne für Ordnung und Uebersicht wichtige reformatorische Förderung verdanken, wenn er auch nur der bald überholte Vorläufer grösserer Genien gewesen ist, dessen Anschauungen neu auf den Schild zu erheben nur der beschränkten Verhimmelungstendenz eines Reichel einkommen konnte. Der amusische Mann, der stets nur Mittelmässigkeit und Nüchternheit schätzte und gegen alles Höhere Misstrauen und Abneigung empfand, forderte von der Poesie nur Erbauung und Belehrung: sein Verhältnis zu den Schweizern ist die notwendige Konsequenz seiner Persönlichkeit, die ihm eine an allem wahrhaft Künstlerischen blind vorübergehende, ganz einseitige Schätzung dichterischer Individualitäten nahelegen musste. Wichtig ist seine Behandlung literarhistorischer Dinge (S. 113—124), die ihn teilweise wieder von vorteilhafteren Seiten zeigt als seine Bemühungen um die Reform der deutschen Schaubühne. Die Betrachtung der sprachlichen Ansichten und Bestrebungen führt wie von selbst von dem literarischen Gebiete ins nationale hinüber, das im deutschen Bayle eine grosse Rolle spielt, indem hier mit Liebe und Fleiss alle Tugenden der Deutschen in helles Licht gestellt werden und jede Geringschätzung unseres Wesens von seiten des Auslandes energisch zurückgewiesen wird. So konnten die fesselnden Darlegungen des Verfassers mit Recht in dem Satze ausklingen (S. 149): ‚Gottscheds Vaterlandsliebe war das formende Prinzip seines Lebens'.

Jena. Albert Leitzmann.

Otto Fraude, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne. Kiel, Wissenschaftliche Gesellschaft für Literatur und Theater. 1919. 95 S. 8°.

Einleitend bespricht der Verf. kurz den Gang der Handlung und die wichtigsten Charaktere dieses Dramas, das so recht die realistische Seite in Kleists Schaffen offenbart, das geschrieben wurde aus leidenschaftlichem Hass gegen den Unterdrücker, ein Lied des Völkerhasses, das gerade heutzutage neue problematische Bedeutung gewonnen hat.

Seine erste Aufführung erlebte das Werk 1860 in Breslau, bald darauf gab man es auch in Dresden, Leipzig, Hamburg, Stuttgart, Graz und Karlsruhe, freilich nicht in der Fassung des Dichters, sondern in einer z. T. stark veränderten Bearbeitung von Feodor Wehl. So ungünstig man heute über diese Umdichtung urteilen mag, in der Hermann persönlich den Varus besiegen muss, der ungebührlich stark in den Mittelpunkt gerückt ist, während Thusnelda zurücktritt, das Verdienst hat der Bühnenpraktiker Wehl zweifellos, dass er doch endlich einmal einen Weg fand, das lange genug politisch gefürchtete, dichterisch verkannte, von den Schauspielern seiner darstellerischen Schwierigkeiten und geringen Effekte wegen gescheute Stück auf die Bühne zu bringen. Nur der geschichtlich geschulte Betrachter wird es verzeihen, dass dieser Bearbeiter auch des Dichters Stil „bessern", ein „klassisches" Drama daraus machen zu müssen glaubte. Was der Bearbeiter an Stelle von Kleists eigenwilliger Grösse setzte, ist farblose Glätte, so wie wenn man Dürers knorrige, eckige Linien durch gefälligere Idealformen wesensfremder Vorbilder ersetzen wollte. Dem spezifischen Gehalt der Dichtung soll von den auch untereinander wieder abweichenden Aufführungen in den genannten Städten, am meisten Devrients Inszenierung in Karlsruhe gerecht geworden sein, trotz seiner vom Stil des Originals so abweichenden idealistischen Richtung. Die Zeugnisse, auf die sich der Verf. für seine Ausführungen stützt, bestehen aus den schriftlichen Aeusserungen Wehls selbst und örtlicher Theaterkritiker. Wer weiss, wie subjektiv, von wie zahlreichen unsachlichen Faktoren bestimmt, gerade solche Darlegungen sind — der Verf. weist ein andermal selbst auf die völlig unzutreffenden Urteile Fontanes hin —, der wird gegen Schlussfolgerungen über die Eigenart, über Wert und Unwert solcher Aufführungen methodische Bedenken haben können, besonders dann, wenn nicht gleichzeitig die entsprechenden Regiebücher eingesehen werden konnten.

Die Bearbeitung von Rud. Genée, die zuerst 1871 einer Münchener Aufführung zugrunde gelegt wurde, bedeutet keinen wesentlichen Fortschritt. Wenn sie in Berlin (1875) den ersten grossen Erfolg des Stückes brachte, so erklärt sich dies aus den glücklichen Zeitverhältnissen, dann aber auch aus dem Umstand, dass man sich in Preussen und seiner Hauptstadt am ehesten für die wesensverwandten Kleistschen Gestalten begeistern konnte.

Die erste annähernd stilreine Aufführung des Dramas boten die Meininger. Sie erst sicherten dem Werk etwas wie einen dauernden Platz auf der deutschen Bühne. Mustergültige Aufführungen brachte später noch Berlin, nachdem es allerdings noch 1912 eine der Genéeschen Fassung ähnliche Verballhornung dem kritiklosen Publikum zu bieten wagte. Sogar nach der Revolution (1918) hatte Reinhardts Einstudierung, über die leider genauere Angaben fehlen, noch einen grossen äusseren Erfolg.

Wie die wiederholten, z. T. stark voneinander abweichenden Bearbeitungen zeigen, bietet die Aufführung der „Hermannsschlacht" erhebliche Schwierigkeiten, so dass man sie geradezu als einen Prüfstein für die Leistungsfähigkeit einer Bühne bezeichnet hat. Ein Wertmesser für die jeweils herrschende politische Stimmung ist die Zahl ihrer Aufführungen jedenfalls. Heute mag der Neueinstudierung des Stückes der Leitgedanke des Völkerhasses hinderlich sein; in Dresden setzte seinerzeit nach der zweiten oder dritten Aufführung die Regierung das Werk vom Spielplan ab, weil ihr darin der deutsche Einheitsgedanke zu stark betont schien!

Fraude hat einen interessanten Beitrag zur Bühnengeschichte eines deutschen Dramas geliefert. Ein Vergleich mit den anderen z. T. doch innerlich verwandten Dramen Kleists und ihren Schicksalen auf der Bühne wäre lohnend gewesen. Für die Bühnentechnik Kleists hätte sich manches Interessante ergeben. Ebenso vermisst man eine positive Stellungnahme zu einer vielleicht sachgemässeren, glücklicheren Textgestaltung. Nicht einmal das spricht der Verf. unumwunden aus, dass nur die Urfassung des Dichters aufgeführt werden sollte, und wie sich das werde bühnentechnisch verwirklichen lassen. Der Versuch einer neuen Lösung auf Grund der geschichtlichen Betrachtung der Bühnenlaufbahn dieses Stückes wird nicht gemacht. F. begnügt sich zu sehr mit der blossen Feststellung der Bühnengeschichte eines Dramas, womit aber die Aufgabe der Theatergeschichte nicht erschöpft ist. Immerhin wären weitere Untersuchungen ähnlicher Art willkommen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Theodor Frings u. Jacob van Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg. = Zeitschr. f. deutsche Mundarten. Jahrgang 1919. Heft 3/4.

Ein wesentlicher Teil des hier verarbeiteten mundartlichen Materials, nämlich das Belgien und Holland umfassende, ist von J. van Ginneken gesammelt worden; seine Verarbeitung jedoch, in Verbindung mit dem schon von Wenker und anderen (besonders aus der Marburger Schule) in Deutschland, von Frings in Deutschland und Belgien eingeheimsten, ist Frings allein zugefallen, so dass die hier gebotene Lösung des limburgischen Problems in ihrem wesentlichen Teil ihm allein zu danken ist. Gewiss sind die mühevollen, Zeit und Hingabe heischenden Vorarbeiten des Sammelns in hohem Masse dankenswert; aber ihrethalben verlangten die vorliegenden Blätter, die in einer Zeitschrift erschienen sind, bei der reichen Ernte ähnlicher Arbeiten, die uns die letzten Jahrzehnte geschenkt haben, keine besondere Erwähnung an dieser Stelle. Was diese Arbeit jedoch einreiht unter die besten dialektgeographischen Untersuchungen und Sammlungen auf mundartlichem Gebiete, was ihre eingehende Besprechung an dieser Stelle rechtfertigt, das ist ihre Auffassung der Dinge, ihre grosszügige und überzeugende Ausdeutung, Zusammenfassung und Kombinierung der Linien der Karte der limburgischen Mundarten; sie ist davon durchdrungen, dass sprachliches Geschehen Leben ist, und so fasst sie es auch in der Darstellung als Leben und beschränkt alles an sich notwendige, aber doch nur als Vorbereitung Geltung habende Katalogisieren auf ein Mindestmass. Diese Vorzüge fallen alle auf Frings' Anteil an der Arbeit, der sich in den „Grundanschauungen, nach denen nunmehr das niederländische Sprachgebiet angeschnitten ist" (S. 97), von F. Wrede dankbar abhängig weiss.

Frings gesteht (S. 98), dass ihn F. Wrede gelehrt habe, „das Material zunächst auf wenige sprechende Fälle zu beschränken und alle schönen Einzelheiten der



aren und plastischen Herausarbeitung der Grund-
agen zu opfern". So geht er denn von dem für das
ebiet zwischen der Benrather und Uerdinger Linie
arakteristischen Problem der Pronomina aus, das
:hon manchen abgemüht hat (Veldeke!), und zeigt
ıs auf breiter Grundlage, dass eine Reihe von Für-
örtern jenseits der Lautverschiebungsgrenze in hoch-
eutschen Formen oder aus nd. und hd. Elementen
ebildeten Kompromissformen erscheinen, was man für
nzelne ja schon vor Frings angenommen hat. („sich":
. 106; „mich" als Einheitskasus: S. 109; „euch":
. 112; Einheits- und Doppelnumerus: S. 115; „euer":
. 119; Doppelnumerus mit *e*-Element: S. 122; Rest-
ıd Schwellenformen: S. 124; „wir, wer, der": S. 128;
ihr": S. 134; „er": S. 136.)

Frings findet also, was er schon in seinen auf das
eichsgebiet beschränkten „Mittelfränk.-niederfränk.
tudien" (P. B. B. Bd. 41 und 42) dargetan, bereits
ach diesen vorbereitenden Untersuchungen für das
esamte Niederfränkische bestätigt: „Es ist nicht mehr
u bezweifeln, dass das alte Niederfranken auf der
reiten Fläche zwischen Wupper und Maas, zwischen
Elberfeld-Barmen im Osten und St. Truijen im Westen,
wischen Düsseldorf im Süden und Kleve im Norden,
ine tiefe Erschütterung und Umwälzung durchgemacht
at. Seit Jahrhunderten drängt das Mittelfränkische
on Süden und Südosten vor, und trotz zeitweiliger
Hemmung der gesamten oder einzelner Erscheinungen
st dieser Vormarsch bis heute in stetem Fluss ge-
blieben . . . . Aus der Gegend Kleve, Uerdingen oder
Neuss stürzen die niederfr.-mittelfr. Linien heute gegen
Venloo, Roermond, Maastricht oder gar gegen Hasselt
und S. Truijen in das Maasgelände und von hier auf
die romanische Sprachgrenze hinab, teils konzentrisch
geschichtet, teils sich kreuzend, aber immer mit Köln
als Mittelpunkt" (S. 141).

Auf dieser Erkenntnis fussend, sucht Frings die
sprachliche Geschichte des Limburgischen näher zu
bestimmen. Als Axiom gilt ihm dabei, dass die Er-
oberungsbewegung des Mittelfr. ursprünglich ausging
von den Hängen der Eifel (S. 143), dass das Land
nördl. der Eifel, in dem man heute ripuarisch spricht,
ursprünglich niederfr. gewesen sei, wobei er für seine
Ansicht die Tatsache ins Feld führt, „dass das Ripua-
rische sich bis heute in gewichtigen Randerscheinungen,
Kompromissen und Relikten auf die Seite des Nieder-
fränk. stellt" (ebd.). Diese Eroberungsbewegung war
die energischere, durchgreifendere; sie duldete nur
wenig vom alten, hier bodenständigen Ndfr. In mhd.
Zeit hatte die Bewegung die Benrather Linie längst
erreicht. Nun aber setzte ein zweiter Eroberungs-
stoss des Mittelfränk. (= Ripuar.) ein, der seinen
Einfluss mehr oder weniger energisch bis zur Uerdinger
Linie und darüber hinaus spielen liess.

Indem Frings das Material historisch gruppiert,
erkennt er in dem heutigen ndfr.-rip. Linienbündel der
Sprachkarte vier historische Schichten:

A. Die ingwäonisch-deutsche Schicht
(S. 146, 149 ff.): Vor dem ersten Vorstoss des Mfr.
bildete Ripuarien mit den nördlich anschliessenden
Gegenden an der Rheinmündung und der Nordsee ein
vielfach einheitliches Sprachgebiet; eine ndfr.-rip.
Grenze im heutigen Sinne, mit der wir zugleich einen
Gegensatz zwischen Nd. und Hd. verknüpfen, war
nicht vorhanden. Damals besass das Rip. wie das
Ndfr. noch Sprachformen, die zugleich gemeinsame
(„ingwäonische") Charakteristika des Ags., Fries., Alts.
waren. An den Eifelhängen grenzte so ursprünglich
eine ingwäonische an eine deutsche Sprachschicht;
bei dem Vordringen der Deutschen blieben in dem
durch Okkupation neu geschaffenen Sprachzustand als
Ingwäonismen erhalten: „die ungemischten *r*- und
k-losen Pronominalformen (*mī* . . ., *dī* . . ., *wī* . . ., *gī* . . .,
hī . . ., *die* gegen *der*, wie gegen *wer*, *ū* gegen *iuwich*
ū gegen *iuwer*-), Personalpron. statt eines Reflexivs,
die *j*-Bildungen bei ‚haben' und ‚sagen' (*hebbjan* . . .,
seggjan . . . [s. S. 149 ff.]), *fīf* gegen *finf* ‚fünf',
nigun gegen *niun* ‚neun' [s. S. 151 ff.], die Metathesis,
wobei ‚dreschen' (*dersken* gegen *dresken*) als Beispiel
dient [s. S. 153]."

B. Die nd.-hd. Schicht (S. 147, 153 ff.):
Vor dem Vorstoss des Mfr. nach N war Ripuarien
bis an die Eifellinie nd. „in seinen unverschobenen
p, *t*, *k*; auch in bezug auf das Schicksal des alten *sk*
im Wortanlaut [s. S. 160], des *s* im Wortanfang vor
Kons. [s. S. 161], des *s* nach *n* [s. S. 162]."

C. Die ndfr.-deutsche Schicht (S. 148,
163): „Vor Beginn der ndrhein. SN-Eruption, die
Niederfranken bis auf vereinzelte schwache Gegen-
stösse zur dauernden Passivität verurteilte, hat auch
das Land zwischen Maas und Rhein eine aktive Zeit
mit nordsüdlichen Bewegungen gekannt . . . Die ein-
zelnen ndfr. Unterschichten haben sich gewiss ver-
schieden weit in das nach S gelegene Gebiet hinein-
gefressen, wie weit, das ist schwer zu sagen; aber sie
haben alle das gleiche Schicksal erfahren, durch die
aus dem S vorströmenden Eruptionsschichten wieder
zurückgeworfen zu werden . . . Ndfr. gegen das Kölner
Land ziehende und dann zurückgestossene Erscheinungen
sind das *s* für altes *sk* im In- und Auslaut [s. S. 163],
der Einheitsnumerus in der 2. Pers., die ndfr. Kürzungen
alter Längen (Typen *buk* 'Buch', *fif* ‚fünf', *mus*
‚Maus', *hūs* ‚Haus', *ūt* ‚aus') [s. S. 164], die Ent-
wicklung von wgm. *ū* > *ǖ* [s. S. 165], wgm. *ē*, *eo*,
ō > *ī*, *ū* (*ǖ*) [s. S. 167], der Ausfall eines intervok.
Dentals mit oder ohne Ersatzerscheinungen [s. S. 168];
auch die Geschichte des ndfr.-rip. Gegensatzes zwischen
gutturaler und palataler Spirans [s. S. 168] stelle ich
auf gut Glück unter diesen Gesichtspunkt."

D. Die deutsch-rip. Schicht (S. 148, 169):
Sie wurde gebildet durch aktive, junge Erscheinungen
des Rip., die im Gefolge der Südnorderuption gegen N
stiessen. Solche Ripuarismen zwischen Maas und Rhein
sind „vor allem die Vokalisierungen (Typus *rę̄t*, *rę̄it*
gegen *rę̄ch*(*t*), *ręch*(*t*) ‚recht' [s. S. 169]) die Dehnungen
vor Spiranten (Typen *rę̄ch*(*t*) gegen *ręch*(*t*) ‚recht', *dās*
gegen *das* ‚Dachs', *kās* gegen *kast* ‚Kasten', *flę̄š* gegen
flęš ‚Flasche' [s. S. 170]) und vor *rs*, *rš* (Typus *dūərš*,
dōrs gegen *došt*, *dǫrst* ‚Durst') die Mouillierung (Typus
wiŋ gegen *wīn* ‚Wein', *tsik* gegen *tsīt* ‚Zeit') und
Gutturalisierung (Typus *hoŋk* gegen *hont* ‚Hund')
[s. S. 171 ff.]".

Als Antwort auf die Frage, ob und seit wann die
Linien der Sprachkarte auch politische Scheiden ge-
wesen sind (S. 175 ff.), findet Frings in einer ins
Detail gehenden Untersuchung, dass die Benrather
Linie (S. 179 ff.) im wesentlichen mit einer politischen
Grenze zusammenfällt, die — längs des jülichschen
Interessengebietes, längs der N-Grenze alter selb-
ständiger Herrschaften, rechts des Rheins längs der

alten bergischen Nordgrenze verlaufend — auf Verhältnissen beruht, die die Zertrümmerung der Gauverfassung und die Entstehung der Territorialgewalten, also das 9.—12. Jahrh., zur Voraussetzung hat (bes. S. 181, 189).

In der Auflösung der Benrather Linie, d. h. der alten ndfr.-rip. Grenze und ihrer Fächerung zu den verschiedenen Linienbündeln der Sprachkarte, spiegelt sich nun, wie Frings (S. 189) schlagend nachweist, deutlich die nach N vorschreitende Eroberungspolitik Jülichs und Kurkölns.

A I. Das Linienbündel Eupen-Neuss-Uerdingen — bestehend (s. S. 176) aus den Mouillierungslinien (*wiŋ* usw.), den Linien für „fünf“ und „neun“, für die *r*-Metathese („dreschen“), für „sagen“ und *hębə* / *hăn* „haben“ (s. o.) — reflektiert in grossen Zügen im SW die alte limburgisch-jülichsche Grenze, gegen NO die allmähliche Aufsaugung der kleineren ndrhein. Territorien durch die systematisch fortschreitende und abrundende Eroberungspolitik Jülichs (15. Jahrh.) und Kurköln (13./14. Jahrh.) (S. 189, 190).

A II. Das Linienbündel Eupen-Venloo-Uerdingen — bestehend (s. S. 176) aus den Linien für *hębə* / *habə* „haben“, für die Vokalisierung (*recht*/*reit* usw.), für die gutturale gegen die palatale Spirans, für die Dehnungen vor Spiranten, die Gutturalisierung (*hoŋk* / *hont*) — folgt in grossen Zügen dem bereits im 15. Jahrh. festen Grenzbogen von Limburg, Geldern, Mörs, Kleve, Mark gegen Jülich, Kurköln und Berg (s. S. 189, 190).

B. Das Bündel Maastricht-Venloo — bestehend (s. S. 177) aus der Panninger Linie (*s-* / *š-*, dazu *-rs* / *-rš*, *-s* / *-š*), aus den Linien für *ŭ*, *ou* (*uch*) / *öch* „euch“; für *ŭ*, *ou* (*ăr*) / *ŏr* „euer“; für *wī* (*vę*) / *vęr*, *vīr* „wir“; für *gī* (*gę*) / (*gęr*), *ir* „ihr“; für Einheits-/Doppelnumerus — läuft im W jenseits der für A II gefundenen Kurve längs dem Grenzbogen Lüttich, Brabant, Zentralgeldern gegen Limburg und Südgeldern (s. S. 194). Diese ‚Maaslinie‘ ist erst im 16. Jahrh. „festgewachsen“ (S. 203).

C. Das Bündel Tienen-Venloo — bestehend (s. S. 178) aus den Linien für *ik* / *ich* (Uerdinger Linie), *mī* / *mich* „mir, mich“, *ŭ*, *ou* / *uch* „euch“, *ŭ*, *ou* / *ăr* „euer“, *wī* / *vę* „wir“, *gī* / *gę* „ihr“, *hī* / *hę* „er“, *wie* / *wę* „wer“, *die* / *dę* „der“, *ū* / *u* — folgt jenseits der für A II und B gefundenen westlichen Kurve dem Grenzbogen Brabant gegen Lüttich, Südgeldern (s. S. 195). Diese Linie festigte sich kaum vor dem 16. Jahrh. (S. 203).

Die Liniengruppen A, B, C haben sich also nach Frings, dies sei hier nochmals betont, aus der alten ndfr.-rip. Grenze, deren letzter Reflex heute die normale Lautverschiebungslinie ist (Benrather Linie), gelöst und sind in die Territorialgeographie des Maasgebiets hineingetrieben worden, wo sie eine junge ndfr. Grenze, das Uerdinger Linienbündel, entstehen liessen; die Ursachen, die dazu führten, sieht Frings in den Beziehungen der Maasterritorien zu den ripuarischen Staaten Jülich und Köln (S. 196 ff.). — Klar zutage liegt dabei die Sache bei A, wo gleichsam jede Linie einem jungjülichschen oder -kölnischen Eroberungsstadium entspricht. Schwieriger gestaltete sich allerdings der Nachweis bei B und C, wo die Sprachformen des Südens gelegentlich über die Endzonen der territorialen Eroberung Jülichs und Kölns und über die ndfr. Normalgrenze hinausdringen. Aber: „Zwischen der äusseren Territorial- und Sprachgeographie steht die Geschichte des Innenlebens der Territorien“ (S. 196), und so sucht Frings den mit politischen Grenzen nicht übereinstimmenden Verlauf der Sprachgrenzen aus dem mächtigen und nachhaltigen Einfluss glaubhaft zu machen, den das heilige Köln nachweisbar seit dem Ende des Mittelalters als kirchlicher, geschäftlicher, gesellschaftlicher und kultureller Mittelpunkt ausübte. (Jülich fuhr dabei im Schlepptau des mächtigen Kurstaats.) Auf deutschem Boden ist somit die Auflösung der Benrather Linie aus politischen und kulturellen, auf limburgischem nur aus kulturellen Bewegungen erwachsen. „Wo Kurköln und Jülich politisch und kulturell . . . gewirkt haben, also innerhalb der Linie A, da sind auch die Ripuarismen im engeren Sinne, die Mouillierung, die Gutturalisierung, die Vokalisierung, die palatalen Spiranten und die Dehnungen vor Spiranten mitgegangen; jenseits der politischen Sphäre, in der Endzone des Kölner Kulturkreises, also im Gebiete von Limburg, Lüttich, Geldern, Mörs aber sind im allgemeinen nur die Erscheinungen vorgedrungen, die das Ripuarische mit dem Gemeindeutschen teilt, vor allem die *š* aller Stellungen und die *ch-* und *r*-Pronomina; und der äusserste Rand, Lüttich, hat die meisten pronominalen Kompromisse aufzuweisen. In Lüttich . . . kommen denn auch schon brabantische Gegenwirkungen in Frage . . .“ (S. 204).

Das ist in grossen Zügen Frings Ansicht von der Geschichte des Ndfr. in Limburg, die allerdings erst völlig klar und einleuchtend werden mag, wenn man die der Arbeit beigegebenen Karten vor Augen hat. In Einzelheiten werden tiefer ins Detail schürfende örtliche Untersuchungen vielleicht noch mancherlei daran zu berichtigen haben (Frings ist sich dessen wohlbewusst); die Gesamtauffassung der Erscheinungen jedoch wird durch sie, wie wir mit Frings überzeugt sind, nur bestätigt werden; denn das Material, auf dem die Arbeit fusst, ist reich genug, um weitgehende Schlüsse zuzulassen, die Begründung der Auffassung Frings sorgfältig und überzeugend; sie wird die Probe bestehen. — Folgenschwer erscheint uns besonders die Verlegung der alten mfr.-ndfr. Grenze an die Eifelhänge, die Frings mit den ndfr. Relikten im Rip. begründen will. Erhebt sich hier nicht die Frage, ob dann nicht etwa auch die mfr. *dat, wat* usw. als nd. Relikten aufzufassen sind[1]? Wir sehen daher mit Spannung der Geschichte des Rip. entgegen, die Frings verspricht und die sich mit diesem Einwand auseinanderzusetzen haben wird. Denn bei aller Kühnheit der Auffassung spüren wir in der Arbeit die besonnene Aufrichtigkeit, die den Schwierigkeiten nicht aus dem Wege geht, die aber gerade bei Untersuchungen, die wie die vorliegenden noch im Flusse sind, doppelt am Platze ist. Auch für manch anderes Problem, das hier nur gestreift wird, stellt Frings eine besondere Behandlung in Aussicht, die seine Auffassung der Geschichte des Ndfr. in ihre letzten Konsequenzen verfolgen soll. Möge er sein Versprechen bald einlösen!

Bad Ems. Adolf Bach.

[1] Dass das der Fall sei, habe ich schon in meiner Gesch. d. dtsch. Spr., 4. Aufl., S. VI, vertreten. O. B.



Hálfdanarsaga Eysteinssonar. Hrsg. von Franz Rolf Schröder. Halle a. S., Niemeyer. 1917. (Altnordische Sagabibliothek, 15.) 8°. 146 S. 5 M.

Die Saga lag bisher nur in E. J. Björners nordiska kämpadater (1737) und in Rafns Fornaldarsögur (1830) vor, und zwar nach verschiedenen Fassungen, B und A. Schröder hat das gesamte Handschriftenmaterial nachgeprüft, die Reihenfolge der Textrezensionen sicher bestimmt und ihre Vorläufer mit grosser Wahrscheinlichkeit erschlossen. Sein Text, der nach den Vorschriften der Sagabibliothek erläutert wurde, folgt der Rezension A, die gegen Mogk als älter und ursprünglicher erwiesen wird. Die überlieferte Fassung mit dem angehängten Valsþáttr fällt in die zweite Hälfte oder ans Ende des 14. Jahrhunderts. Sie entstand vermutlich im westlichen Island. Die ursprüngliche Saga ohne Valsþáttr usw. setzt Schröder um 1350. Sehr eingehend behandelt der Herausgeber die Quellenfrage, die zu volkskundlichen Untersuchungen führt. Nach seiner Ansicht ist die Saga die Umarbeitung eines noch heute in Island beliebten Stiefmuttermärchens (vgl. § 17 und 43), wobei allerlei literarische Motive eingeflochten wurden. Die Entstehungszeit ergibt sich aus der Benützung der Göngu-Hrólfssaga. Freilich muss mit tief eingreifenden Aenderungen des Sagamanns gerechnet werden, die aber auch sonst in ähnlichen Fällen bezeugt sind. Wir haben also folgende Entwicklung anzunehmen: Märchen, alte Saga um 1350, erhaltene Fassung mit Zusätzen (Valsþáttr) gegen 1400. Die Hálfdanarsaga fügt sich durchaus den Verhältnissen ein, die wir auch bei den übrigen Fornaldarsögur voraussetzen dürfen. Auf die Saga von 1350 gehen die älteren Rímur um 1600 zurück; im § 64 werden die Beweisgründe hierfür übersichtlich und überzeugend zusammengestellt. Dass B eine jüngere Redaktion darstellt, wird § 67 ff. erwiesen; namentlich § 70 ist zu beachten, wonach A 23 Lehnwörter, B 45 enthält. Von den Lehnwörtern in B sind 21 niederdeutschen Ursprungs, gehören also der jüngsten Schicht der nordischen Lehnwörter an. Auch der Stil in B zeigt ein durch und durch einheitliches und junges Gepräge. B soll gegen Ende des 16. Jahrhunderts aufgezeichnet worden sein in derselben Weise, wie Jiriczek für die ältere und jüngere Bosasaga wahrscheinlich machte, dass B die späte Aufzeichnung einer mündlichen frásaga sei, die wie die Rímur auf die Saga von 1350 ohne Zusätze zurückführt. Die dritte Fassung C stammt aus B und fällt ins 17. Jahrhundert. Endlich werden die um ihrer Form willen (Palindrom!) beachtenswerten jüngeren Rímur um die Mitte des 17. Jahrhunderts aus A abgeleitet. Im Anhang wird die von Finnur Jónsson als Nachahmung der Hálfdanarsaga bezeichnete Vilmundarsaga als der älteste Beleg des Aschenbrödelmärchens mit dem Motiv des verlorenen Schuhs erwiesen. Alles in allem: wir verdanken Schröder eine gute und zuverlässige Ausgabe der Hálfdanarsaga und eine gründliche Untersuchung über die Vor- und Nachgeschichte der Saga. Alles wird bequem zur Hand gegeben, was zur Kenntnis der Saga und zur weiteren Forschung nötig ist.

Rostock. W. Golther.

Daniel Jones, An Outline of English Phonetics. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner, o. J. Gr. 8°. 221 S.

Dieses Lehrbuch der englischen Phonetik war bei Ausbruch des Krieges schon zum grösseren Teil gedruckt; erschienen ist es erst im Jahre 1917 oder 1918. Das Buch ist für deutsche Anglisten von grossem Wert. Es nimmt in ausgedehntem Masse auf nicht-englische Leser Rücksicht. Ausser dem System der englischen Phonetik, das sich im wesentlichen an Sweet anschliesst, bietet Jones viele Fingerzeige, die den erfahrenen Lehrer verraten. Man merkt auf Schritt und Tritt, dass das Werk aus der Lehrtätigkeit erwachsen ist. So betont der Verfasser mit Recht, dass Nicht-Engländer, die auf schulmässigem Weg Englisch gelernt haben, die schwachtonigen Silben und Wörter zu voll sprechen; er rät (§ 502), zur Einübung der natürlichen Sprechformen die schwachen Vokale zunächst ganz auszulassen. — Bei der Einübung des *v* (in *up*) wird der Deutsche besser vom *ă* ausgehen als von dem *o* in *dort* oder in *wohl* (§ 446).

Als geschickter Lehrer benutzt der Verfasser häufig bildliche Darstellungen wie photographische Wiedergaben der Lippenartikulation, Gaumenbilder, Schemata der Zungenartikulation. Die Experimentalphonetik wird in lehrreicher Weise nutzbar gemacht, so dass das Buch auch eine gute Einführung in dieses Forschungsgebiet gibt[1]. — Die Bemerkungen über die Konsonantenverbindungen *sm*, *sn*, *tr* usw., in denen sich die Stimmlosigkeit des ersten Konsonanten ganz oder teilweise auf den zweiten überträgt (§ 522), könnten durch das Kymographion anschaulich gemacht werden.

Als Musteraussprache legt Jones zugrunde die Aussprache von Südengländern, die in den grossen *public schools* erzogen worden sind (§ 24). Aber er lehrt nicht eine durchaus einheitliche Aussprache, er verzeichnet vielmehr in weitgehendem Mass Aussprachevarianten. Gelegentlich werden wir aufmerksam gemacht auf Unterschiede in der Aussprache von Männern und Frauen, z. B. *sɔ̄ft* (soft) und *witš* (which) mehr bei Männern, *soft* und *hwitš* mehr bei Frauen (§ 22). Vgl. auch M. Montgomery, Types of Standard Spoken English, Strassburg 1910, S. 14[1]. Hier haben die Frauen die ältere oder mit dem Schriftbild übereinstimmende, „korrektere" Form.

Das Buch bietet eine Fülle von guten Beobachtungen und Beispielsammlungen. Hingewiesen sei besonders auf die Abschnitte über die Quantität, die Betonung und die Sprachmelodie. — Auch der Abschnitt über Assimilationen enthält manches Lehrreiche. Nach § 520 sind *witþ* und *bretþ* gewöhnliche Varianten von *widþ* und *bredþ*; hat sich nach diesen Mustern das von J. übrigens nicht verzeichnete *debþ* neben *depþ* gestellt? Anders Bradley, Mod. Langu. Quarterly I, 27.

Auf die sprachgeschichtliche Erklärung der heutigen Sprechformen geht der Verfasser nicht ein. Man wird also hier vergebens nach lautgeschichtlichen Anmerkungen suchen, wie sie Viëtor in seiner Phonetik bietet[2]. Jones' Ausspracheregeln, z. B. die über die Aussprache des *th* (§ 284), sind rein beschreibend. Nun ist es

---

[1] Ein sehr praktisches Hilfsmittel bietet der Experimentalphonetiker G. Panconcelli-Calzia in seiner *Einführung in die angewandte Phonetik*, Berlin, Fischers Medizinische Buchhandlung, 1914. Gr. 8°. 130 S. (Mit 118 Abbildungen im Text und 3 Lichtdrucktafeln.) Das Buch ist für angehende Linguisten bestimmt.

[2] In der neuesten Auflage 1915 sind die inhaltsreichen Anmerkungen über die neuenglische Lautentwickelung unter Berücksichtigung der neueren Forschung vielfach erweitert worden.

klar, dass das Verhältnis von Aussprache und Schreibung sich nur bei sprachgeschichtlicher Betrachtung begreifen lässt. Im wesentlichen wird man diese Aufgabe der historischen Grammatik überlassen müssen. Aber es ist kein Zweifel, dass die Unterrichtspraxis sehr gewinnen würde, wenn sie sich der sprachgeschichtlichen Betrachtung nicht ganz verschlösse. So sind z. B. brauchbare Regeln über stimmlose und stimmhafte Aussprache des *s* und *th* nur auf geschichtlicher Grundlage möglich.

Wenn auch Jones' Lehrbuch nicht sprachgeschichtlich orientiert ist, so bietet es doch für den Sprachhistoriker viele wertvolle Beobachtungen. Ich weise beispielsweise hin auf die sporadische Dehnung kurzer Vokale wie in *bǣg* neben *bæg* ‚bag' und *gǭn* neben *gǫn* ‚gone' (§ 542, 430); auf moderne Lautwandlungen wie *aiə* zu *aə*, *ā* (§ 414 ff.); auf die mit grosser Sorgfalt verzeichneten Aussprachevarianten.

Eine Ergänzung zu dem Lehrbuch der Phonetik bietet Jones' neues Aussprachwörterbuch: *An English Pronouncing Dictionary*, London, Dent 1917, 8°, 419 S. Die unglückliche Anlage (an erster Stelle die phonetische Umschrift, an zweiter die überlieferte Schreibung), die das von Jones in Gemeinschaft mit H. Michaelis herausgegebene *Phonetic Dictionary of the English Language* (Hannover, Carl Meyer 1913) beeinträchtigt, ist hier aufgegeben. In dem neuen Wörterbuch kann man nachsehen, wie die geschriebenen Wörter gesprochen werden. Und das ist natürlich die einzige vernünftige Anordnung. Ein Vorzug des neuen Wörterbuchs ist es, dass es in ausgedehntem Mass Aussprachevarianten angibt, und dass es in besonderen Fällen wertvolle Anmerkungen bietet.

Giessen. Wilhelm Horn.

Herbert Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur. Halle a. S., Max Niemeyer. XV, 308 S. 8°. (Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. III. Anglistische Abteilung unter Leitung von Max Förster. Heft 1.)

Das sächsische Forschungsinstitut für Neuere Philologie in Leipzig beabsichtigt, ausgereifte Arbeiten jüngerer und älterer Forscher als Beiträge zur deutschen, englischen und romanischen Philologie zu veröffentlichen. Für die anglistische Abteilung sind ausser dem vorliegenden ersten Heft angekündigt: Studien zu den Heremodstellen des Beowulf von Weyhe, eine Arbeit Försters über die Aelfricschen Homilien im Vespas. D. XIV. und Studien zur englischen Lautgeschichte von Ritter. Hoffentlich wird die Verwirklichung des Planes nicht durch die Not der Zeit unmöglich gemacht.

Schöfflers Beiträge zur me. Medizinliteratur eröffnen die Reihe vielversprechend. Sie sind einer Anregung Sudhoffs entsprungen und unter lebhafter Anteilnahme Försters, der sich ja selbst unentmutigt um die me. Realien, besonders volkskundlicher Art, bemüht, entstanden. Dass ein Philologe, nicht ein Mediziner die Aufgabe durchgeführt hat, ist in den sprachlichen Schwierigkeiten begründet, die sich dem Naturwissenschafter, selbst dem englisch sprechenden, entgegenstellen. Sch. hat sich — so scheint es mir — in die medizinische Seite seiner Aufgabe mit bestem Erfolg eingearbeitet. Den Gewinn aus seinen Studien zieht in erster Linie das me. Wörterbuch, dessen medizinisch-naturwissenschaftlicher Teil noch ziemlich im argen liegt. Die erste Hälfte des Buches, S. 1—144 (warum fehlt eine Inhaltsübersicht?), nehmen lexikographische Studien zur me. Medizin ein, zunächst ein alphabetisch geordnetes Verzeichnis von Wörtern aus den bisher veröffentlichten me. medizinischen Texten, die im NED noch nicht genügend belegt sind, oder deren Bedeutung oder Abstammung bisher nicht richtig erkannt war, mit den nötigen Erläuterungen. Dabei erweitern sich diese manchmal zu kleinen, gelegentlich durch Nachbildungen von Handschriften verdeutlichten Abhandlungen medizingeschichtlicher Art, wie z. B. bei *chesbolles*, *fynte*, *herte-leues* (wo eine neue einleuchtende Herleitung auch für deutsches *herzblatt* gefunden wird), *herb Water* (mit der mir sprachlich freilich kaum möglich scheinenden Ableitung von deutsch *Waldmeister* aus *herba Walteri magistri* (= **krût Walter meister* (wäre solche Form mhd. Syntax gemäss?) > *Waltermeister* > *Waldmeister*), *palma Christi*, *pot-sugar*, *save* (auch bei Chaucer vorkommend, ein Wundtrank, nicht = *sage* ‚Salbei'), *trenches* und *truncheons*, *ȝeloswot*. Darauf folgen in einem zweiten Alphabet falsch oder gar nicht gedeutete Wörter in der me. medizinischen Literatur, mit vielen, meist überzeugenden Besserungen; endlich eine Erörterung einiger Stellen der me. med. Literatur.

Die zweite Hälfte des Buches (S. 145—206) wird eingenommen durch den Abdruck einer me. Rezeptsammlung aus der Hs. Rawl. D. 251 der Bodleiana in Oxford. In der Hs. selbst wird diese *Practica phisicalia* betitelt und dem magister Johannes de Burgundia zugeschrieben, den man sonst als Lütticher Arzt aus der zweiten Hälfte des 14. Jh. und als Verfasser mehrerer lateinischer medizinischer Traktate, namentlich einer nicht unbedeutenden Abhandlung über die Pest, kennt. Man hat ihn auch mit dem in der Literaturgeschichte eine Rolle spielenden John Mandeville gleichgesetzt bzw. ihm die unter dessen Namen überlieferte Reisebeschreibung beigelegt; ob mit Recht oder Unrecht, lässt Sch. unentschieden. Statt *Johannes de Burgundia* heisst der Mediziner auch in einigen, namentlich englischen, Handschriften *John of Burdeus*, was sich doch wohl nicht so leicht, wie Sch. meint, paläographisch aus Verlesung oder falscher Auflösung einer Abkürzung von *Burgundius* > *Burdius* erklären lässt, da eine solche Abbreviation allen üblichen Regeln zu widersprechen schiene. Woher der weitere Beiname *Johannes cum Barba*, *Jean à la Barbe* stammt, ist ebenfalls unklar.

Die Einleitung zur Textausgabe hat der Herausgeber auf das zum Verständnis Notwendigste beschränkt. Die hsl. Ueberlieferung, die Verfasserfrage, die Sprachform hat er nur kurz gestreift. Mit Recht betont er, dass im Gegensatz zu ae. Schriften medizinischen Inhalts die Publikationen aus me. Zeit ausnamslos als Uebersetzungen aus dem Latein. oder Altfranzös. anzusehen sind, nicht als unmittelbare Fortsetzungen ae. Materials. In einem Abschnitt über die Quellenfrage und in den reichen und wertvollen Sachanmerkungen zum Text weist er ausserdem nach, dass fast alles, was uns in der Rezeptliteratur der me. Zeit als krasser Aberglaube und niedrigste Volksmedizin erscheint, aus antiken Quellen geflossen ist. Der Textabdruck scheint zuverlässig und rsogfältig.

Ein Register enthält den Arzneischatz des abdruckten Textes ausführlich; andere Wörter sind cht berücksichtigt, dagegen ist zur bequemeren ikalischen Ausnützung auch der Wortschatz des n Fr. Heinrich herausgegebenen me. Medizinbuchs ıeingearbeitet. Leider sind häufig die deutschen ıtsprechungen nicht beigeschrieben und nur auf dem nweg über den ersten, lexikalischen Teil des Buches finden.

Einzelnes: Ist S. 5 *alla* nicht Abkürzung für *leluia* (etwa statt *atta*)? — S. 9: Ist man wirklich rechtigt, aus der Zusammensetzung *apegalle* oder *isgalle* = ‚schwellende Penisentzündung' die Bentung ‚penis' für *ape* zu erschliessen? — S. 50: *odres* scheint verschrieben oder vom Schreiber versen für *foundres*. — S. 87 will Sch. für *narrow* in *rrow at the heart* die Bedeutung „krampfartige ıtigkeit, Druck" nachweisen; genügt nicht „Enge, ıngigkeit"? — S. 98 könnte *race of gyngyre* Fehler r *racyn o. g.* sein. — S. 199, Z. 15 ist *brest* wohl erschreibung für *breth*. — S. 208, Z. 7 am Ende s *þe* statt *ȝe*.

Bern. Gustav Binz.

---

rnst Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen, nebst einer Uebersicht über den Gebrauch des Dialekts in der englischen Literatur vor Tennyson. Diss. Münster. 1917. 66 S.

Um Tennysons Dialektdichtungen in den histoischen Zusammenhang einreihen zu können, gibt der Verfasser eine willkommene Uebersicht über den Gebrauch der Mundart in der englischen Literatur vor Tennyson. An der Spitze stehen die nordenglischen Dialektsätze der Studenten in der *Reeve's Tale* in Chaucers *Canterbury Tales*. Ungefähr um dieselbe eit treffen wir zum ersten Mal den Dialekt im Drama: den im nördlichen Dialekt geschriebenen Towneleyysterien spricht der Schafdieb Mak im zweiten Hirteniel südenglisch, um nicht erkannt zu werden. In ühneuenglischer Zeit wird der Dialekt im Drama iufig gebraucht, ausserdem auch in anderen Literaturıttungen, besonders in Schwankbüchern. In der pseudolassizistischen Zeit wird der Dialekt in der Tragödie elten, er hält sich dagegen in der Komödie. Bussıann weist (S. 16) darauf hin, dass da neben der lten Tradition wohl auch das französische Beispiel ıregend gewirkt habe. Fielding hat dann den Dialekt on der Komödie in den Roman übernommen. Während ei ihm nur Nebenpersonen Mundart sprechen, führt Valter Scott dialektsprechende Hauptpersonen ein. llmählich gebrauchen die Romanschriftsteller die Iundart nicht mehr zur Erzielung komischer Wirungen; bei Dickens ist diese Absicht noch verhältnisıässig stark, sie fehlt ganz bei Kingsley.

Die Romantik führt schliesslich die Mundart auch ı das Versgedicht ein. Besonders in Schottland blüht ie Mundartdichtung, sie findet ihre Krönung in Robert urns. Sein Beispiel reizt zur Nacheiferung. Aus der char der Dialektdichter sind herauszuheben: William Barnes aus Dorsetshire und Edwin Waugh aus Lancahire[1].

[1] Ueber Waugh vgl. die inhaltsreiche Abhandlung on Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire, Wien 1920, Verlag der Hochschule für Welthandel. 60 S. 10 Kr.

Durch Barnes und Waugh mag Tennyson angeregt sein; auch der realistische Roman wird auf ihn gewirkt haben. Barnes' Tochter meinte, ein Besuch ihres Vaters bei Tennyson im Jahre 1863 habe diesem die Anregung gegeben zu seinen Dialektdichtungen. Tennysons erstes Dialektgedicht: *Northern Farmer (Old Style)* wurde jedoch schon im Februar 1861 niedergeschrieben. Aber Tennyson kannte schon vor dem Besuch Barnes' Gedichte (Bussmann S. 23).

Ueber die Entstehung der einzelnen Dialektgedichte macht der Dichter selbst Angaben, die uns einen wertvollen Einblick in das dichterische Schaffen geben. So sagt er uns, dass die beiden Gedichte *The Northern Farmer (Old Style* und *New Style*) nicht, wie man geglaubt hat, „Photographien" seien, sie seien vielmehr „imaginative". *N. F., New Style* gründe sich auf ein Wort, das ein reicher Bauer der Nachbarschaft im Munde führte: ‚When I canters my 'erse along the ramper [highway] I 'ears: *proputty, proputty, proputty*'. Der Mann sei ihm im übrigen ganz unbekannt gewesen.

Der Verfasser bespricht mit Sorgfalt den Stoff der Gedichte und seine Behandlung, den technischen Aufbau (die Anregung zur Form des dramatischen Monologs wird Browning gegeben haben), den Versbau, schliesslich die Sprache.

Die Dialektgedichte sind in der Sprache von Tennysons Heimatsgrafschaft Lincolnshire geschrieben (mit Ausnahme von *Tomorrow,* worin er den irischen Dialekt nachzubilden sucht). Tennyson geht nicht darauf aus, die Mundart mit all ihren lautlichen Eigentümlichkeiten wiederzugeben. Die erste Fassung von *The Northern Farmer, Old Style* ist uns erhalten (Tauchnitz, Band 749, S. 151 ff.) und gibt uns einen Einblick in des Dichters Arbeitsweise. Tennyson hat in der späteren Fassung die Schreibung der Dialektwörter mehrfach der der Schriftsprache mehr angenähert, in anderen Fällen ist er zu einer genaueren Bezeichnung der Mundart übergegangen. Aber ganz folgerichtig ist er ebensowenig wie andere Schriftsteller in der Verwendung der Mundart. Merkwürdig ist, dass er *aboot, doon, doot* der ersten Fassung umändert in *about, down, doubt.*

Bei der Spärlichkeit des Stoffes musste die Lautlehre der in den Gedichten angewandten Mundart von Lincolnshire sehr kurz ausfallen. Tennyson hat, wie andere Dialektdichter, gelegentlich Formen, die der Aussprache der Mundart nicht entsprechen, wie *feyther* ‚father' (S. 58). — S. 61: „Unbetontes *-self* wird zu *-sen*". Flektiertes *-selven* ist zu *-sen* geworden. — Das *-t* in *varmint* = *vermin, ownst* = *once* ist nicht „volksetymologisch" (S. 62). — *-s* in *sin'* = *since* ist nicht „analogisch geschwunden", die Quelle des Wortes ist me. *sithen.*

Wer Tennysons Dialektgedichte liest, wird diese Arbeit mit Vorteil benutzen.

Giessen. Wilhelm Horn.

Carl S. R. Collin, A bibliographical guide to sematology. (Lund, A.-B. Ph. Lindstedts Univ.-Bokhandel, 1914). 46 S.

Die nützliche, die semantischen Arbeiten über die verschiedenen indogermanischen Hauptsprachen zusammenfassende bibliographische Zusammenstellung krankt an der Disposition: Abschnitt I—VI sind nach

Sprachen, VII—XI nach inhaltlichen Gesichtspunkten, die Werke innerhalb der einzelnen Abschnitte alphabetisch (allerdings nicht immer, vgl. Abschnitt VII) geordnet: auf diese Weise kann man die Entwicklung der Wortbedeutungslehre weder im allgemeinen noch innerhalb einer sprachwissenschaftlichen Sonderdisziplin studieren: wollte ich z. B. feststellen, wer zuerst über Semantik oder Semasiologie (unter diesen Titeln) geschrieben hat, so muss ich aus I („Classical languages") die Arbeiten von Heerdegen, Hecht, Hey, aus II („French and other Romance languages") Bréal's Werke heraussuchen und die Jahreszahlen vergleichen. Gerade die deutschen und die französischen untereinander chronologisch anzureihen empföhle sich deshalb, weil in Frankreich die Semantik als französischer Eigenbesitz angesehen wird. Warum erscheint übrigens Bréal's *Sémantique* nur in der 3. Aufl. aus dem Jahre 1904 (nicht auch in der ersten von 1897) angeführt, so dass wieder jede wissenschaftsgeschichtliche Feststellung unmöglich wird? Und warum unter „Französisch"? Sie behandelt doch ebenso gut klassische, indogermanische Sprachen? Warum fehlt überhaupt die Rubrik „Indogerm. Spr."? Oder: Fryklund's Arbeit über die romanischen Benennungen von Links und Rechts steht unter „Frz. und Romanisch" (II), nicht aber auch unter XI („Onomasiology"). Warum steht der Onomasiologie, der Bezeichnungslehre, nicht die Semasiologie, die Bedeutungslehre (Typus: Westerblad's *Baro* und die nicht erwähnte Arbeit von Bernitt über die romanischen Vertreter von lat. *caput*) gegenüber? Ueberhaupt enthalten die nach inhaltlichen Kriterien zusammengestellten Abschnitte mehr „Spezialitäten": „Abstracts and Concretes", „Proper names in appellative use and the like", „Metonymy, Euphemism and the like", „Metaphors", „Onomasiology". Auch gegen die Aufnahme bzw. Ausschliessung einzelner Arbeiten lässt sich rechten: wenn Thorn's *Racemus et uva* aufgenommen wurde, warum z. B. nicht auch Bertonis *Imbuto*, Salvionis *Lampyris*, Prinz Bonapartes Abreiten, Försters *Pflug*, vor allem aber die Ahnen jeder bedeutungsgeschichtlichen Forschung: Diez' *Romanische Wortschöpfung* (in Meyer-Lübkes *Einf.*[2] S. 82 auch nicht erwähnt) und Mussafias *Beitrag*? Wenn Schuchardts Aufsatz „Ueber Laut- und Bedeutungswandel" in *Ztschr.* 25, warum nicht auch die dem gleichen Thema gewidmeten Aufsätze desselben Autors in *Ztschr.* 24, 26, 27, 28, Thomas' Aufsatz über Etymologie in *Nouveaux Essais* sowie Roques' zusammenfassenden Artikel über *Méthodes étymologiques* in *Journal des Savants?* Warum ist in dem Verzeichnis der „most important works" (wie es im Untertitel heisst) ein so grundlegender Aufsatz wie Meyer-Lübkes *Aufgaben der Wortforschung* in *GRM* I weggeblieben? Die Sprachgeographie ist ebenso wenig vertreten (Gilliéron, Jud, Jaberg, Wartburg), wie die Wörter und Sachenforschung (nur durch Schuchardts Aufsatz im *Anthropos*, der in eine ganze „Literatur" über „Wörter und Sachen" hineinpasst: Meringer, Meyer-Lübke usw.). Im ganzen also gewiss ein wertvolles, aber nicht ein jeder Anfechtung trotzendes Werkchen!

Bonn. Leo Spitzer.

D. Scheuermeyer, Einige Bezeichnungen für den Begriff ‚Höhle' in den romanischen Alpendialekten. Halle a. S., M. Niemeyer. 1920. IX, 132 S. 3 Karten. (Zeitschrift für romanische Philologie, Beiheft 69).

Dass in den Bezeichnungen des Geländes im weitesten Sinne vielfach vorrömisches Gut steckt, ist ein oft ausgesprochener und durch mancherlei Beispiele belegter Grundsatz der etymologischen Forschung auf romanischem Gebiete. Aber gerade, um seine Richtigkeit zu bestätigen und andererseits vor zu weit gehender Anwendung zu schützen, sind Einzeluntersuchungen wie die vorliegende von allergrösster Wichtigkeit, Einzeluntersuchungen, die die genaue Verbreitung auch in der Toponomastik der einzelnen Ausdrücke feststellen, um dann ihre Heimat zu bestimmen. Mit der Umsicht, die nur der haben kann, dem es vergönnt ist, von Ort zu Ort zu wandern, aber trotz dieser Aufnahme im Freien auch mit voller Heranziehung aller geschriebenen Quellen hat der Verf. fünf Ausdrücke untersucht und z. T. bisherige Auffassungen bestätigt, z. T. sie als unrichtig erwiesen und sie dann durch andere ersetzt.

Balma ist von Diez nach Steub und danach auch von mir Rom. Gramm. I, § 22 als rätisch, später bei genauerer Kenntnis der Verbreitung des Wortes als ligurisch oder keltisch bezeichnet worden, GRM. I, 645, und durch des Verf. Nachweis, dass gerade das alte rätische Gebiet das Wort nicht kennt, ist die Frage endgültig gelöst. Eine Entscheidung aber zwischen den zwei anderen Volksstämmen ergibt sich auch ihm aus der geographischen Verbreitung nicht. Die Formentwicklung ist im übrigen überall regelmässig, die Bedeutung bewegt sich zwischen Höhle, überhängende Felswand, die als Schutz dienen kann, Felswand, und nun entweder steil abfallender oder vorspringender Ort. Schwierigkeiten der Form macht nur bayerisch *palfen*, dessen Zugehörigkeit zu *balma*, mit dem es sich begrifflich völlig deckt, keinem Zweifel unterliegen kann. Auch auf alemannischem Gebiete begegnet *Balbe* in Baden und in der Schweiz. Der Vergleich mit *alp*, *alb* und *alm* passt nun freilich nicht. Soweit ich sehe, grenzen sich diese zwei Wörter nach dem Verbleib oder Schwund des *n* ab: *alm* ist regelrecht bayerisch-österreichisch wie *om* aus *oben* u. a., eine Erklärung, die jetzt auch bei Kluge zu lesen ist. Somit könnte *balbe* als eine Art Umstellung von *balm* auf dem Grenzgebiet zwischen *alp* und *alm* gefasst werden, doch ist damit das bayerische *f* nicht erklärt. Die einfachste Lösung scheint mir die zu sein, dass in deutschem Munde Assimilation von *b-m* zu *b-b* stattgefunden habe. Auf das ligurische *borm-borb* möchte ich nicht hinweisen in der Meinung, dass im Ligurischen ein gewisses Schwanken in der Labialartikulation stattgefunden habe, wie der Verf. meint: auch hier liegen deutlich Assimilations- oder Dissimilationserscheinungen vor, wie sie alle Sprachen kennen[1].

Spelunca: speluca. Während *spelunca* kaum irgendwo im Romanischen wirklich volkstümlich ist, findet sich im östlichen Oberitalien, aber wieder nicht im Rätoromanischen, dann im deutschen Südtirol einer-

[1] S. 17 Anm. wird, gestützt auf Grieras Mitteilungen, gesagt, *balma* komme nur im östlichen Katalanien vor und sei dort in späterer Zeit aus dem Provenzalischen importiert. Für das heutige Verbreitungsgebiet wird Griera recht haben, aber die Angabe *balm balma* ant. bei Escrig y Martinez, Diccionario valenciano-castellano darf darum doch nicht als nicht bestehend übergangen werden.

seits, in der Provence andererseits ein *speluca* ‚Höhle' teils als Appellativum, teils als Ortsbezeichnung, dessen Zusammenhang mit *spelunca* zweifellos scheint. Da nun mehrfach innerhalb des Griechischen ein Wechsel von *-nx-* und *-ca-*, *-ga-*Stämmen vorkommt, so sieht der Verf. auch in diesem *speluca* eine solche Nebenform und vergleicht für rom. *ú* gegenüber griech. *y* und *c* gegenüber *g* passend *pompholyga: fanfalúca*. Es bleiben nun freilich mancherlei Schwierigkeiten. Zunächst das tirolerische *Spiluck*, dessen Zusammenhang mit dem romanischen Worte auch durch das Geschlecht (die Spiluck) nahegelegt wird, fragend auch schon ZRPh. 27, 252 ausgesprochen worden ist. Die ständige Schreibung mit *kk* und die heutige Aussprache mit *u* weisen auf kurzen, offenen Vokal hin, während *ō* zu *au* geworden wäre, vgl. *Jaufenpass*, *Gaulschlucht* bei Lana u. a. Mit der Annahme, dass *c* noch nicht lenisiert worden sei, ist schon darum wenig geholfen, weil die Bewahrung des *u* deutlich zeigt, dass der Name nicht der am frühesten germanisierten Schicht wie z. B. *Bózen* angehört. Nicht weniger merkwürdig sind die prov. *-c*-Formen, die verbreiteter sind als die zu erwartenden *g*-Formen. Hier möchte ich nun eher damit rechnen, dass die Aufnahme nach der Lenisierung des *c* erfolgt sei, da nach S. „noch bis ins beginnende Mittelalter (wann ist das?) im unteren Rhonebecken griechisch gesprochen wurde". Doch müsste der ganze griechische Einfluss auf das Südfranzösische erst im Zusammenhang untersucht werden[1].

Crypta, vielleicht das interessanteste Kapitel. Von den verschiedenen Bedeutungen des Lateinischen zeigen sich noch Spuren von „Korridor" und „Tunnel", dann aber vor allem von „Vorratsraum, Keller, Gewölbe", was nun über „Felsenkeller" zur Geländebezeichnung führt, andererseits auch zur Bezeichnung des Stalles dienen kann. Als Sakralausdruck erscheint die jüngere Form *crypta*, nicht die alte *krupta*, *grupta*, doch zeigen sich einzelne Kreuzungen. Die italienische Renaissance gibt *grotta* dann die spezielle Bedeutung der Grotte als Aufenthaltsort der Nymphen, als Bestandteil von Gartenanlagen, und mit der Gartenkunst ist das italienische Wort nach Frankreich gelangt. Neben *crotte* findet sich in der Bedeutung ‚Grube, Loch' in Frankreich auch eine Maskulinform *crot*, die wahrscheinlich als eine Kreuzung mit gleichbedeutendem *klot* zu erklären ist. Dieses *klot* seinerseits, für das eine befriedigende Erklärung bisher nicht gegeben worden ist, dürfte nach seiner geographischen Verbreitung vorrömisch sein. Das alles ist mit einer Fülle von Belegen und vielerlei Einzelheiten, die in einer kurzen Zusammenfassung nicht einmal angedeutet werden können, dargelegt.

Tana ist spezifisch italienisch, und zwar gehört es der ganzen Halbinsel an, strahlt auch nach Süd- und Südostfrankreich und nach Graubünden aus, reimt aber da nicht überall mit *lana*. Danach ist sein lateinischer Ursprung geographisch das einzig Wahrscheinliche, und in der Tat fallen die Bedenken, die ich gegen *subtana* hatte, sobald man sich die Bedeutung der Präposition *sotto* vor Augen hält. Aus Anlass von bergam. *trana* werden dann Vertreter von *tribuna* behandelt.

**Cubulum* ‚Lagerstätte von Tieren', dann ‚Platz unter einem überhängenden Fels, der als Zufluchtsstätte dient, Fels, Felskopf, Heuschober' ist namentlich Graubünden, Tirol und dem angrenzenden Venezien eigen, lebt aber in den verhältnismässig spät romanisierten Gegenden am Nordabhang der Alpen weiter als *gufel* in Glarus (ich möchte wegen der charakteristischen Zusammensetzung noch auf den ON. Wallegufle hinweisen), im Paznaun, in Imst, als *Kofel* in den bayerischen Alpen, in Tirol und Kärnten. Diesen vorgelagert erscheint endlich *kobel*, das also die älteste Entlehnung oder früheste Germanisierung darstellt, wogegen die *k-f*-Formen jünger, aber doch älter als die *g-f*-Formen sind. So lässt sich das Zurückdrängen des Romanentums an Hand dieses Wortes verfolgen. Im Gegensatz zu *balma* und *tana* haben wir hier nun einen Geländeausdruck, den man geradezu als rätisch bezeichnen kann, da er im Venezianischen nur geringe Verbreitung hat, sachlich ja auch, sobald man sich der Ebene nähert, keine Existenzberechtigung besitzt. Soll man nun **cubulum* ‚Lager' als lateinisch bezeichnen, ihm also eine besondere Stellung im lateinisch-romanischen Wörterbuch geben? Die Frage liesse sich nur beantworten von Seite der Suffixlehre. Nur das eine möchte ich bemerken, dass aengl. *cofol*, das natürlich nur entweder aus dem britannischen oder aus dem gallischen Latein stammen kann, nichts besagt, denn die von Kluge, Grundr. 2, 337 angesetzte Form *cubalus* ist nicht lateinisch, es muss also bei der Uebernahme ein Suffixtausch stattgefunden haben, und dann steht nichts im Wege, von *cubile* auszugehen.

Den Schluss bildet eine Zusammenstellung auch anderer Geländeausdrücke vorromanischen Ursprungs, wobei namentlich den Unterschied zwischen dem gallischen Westen und dem rätischen Osten hervortritt. Eine Untersuchung der Bezeichnung für die Flussläufe wäre eine der nächstliegenden Ergänzungen dieser für die Vorgeschichte wichtigen Untersuchungen. Vielleicht darf man sie von dem Verf. erwarten, da er wie kaum ein zweiter dazu ausgerüstet erscheint.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Karl Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français. 12e éd. ... par Leo Wiese. Leipzig, F. C. W. Vogel. 1920. 548 S. 4°.

Sieben Jahre nach der elften und mehr als ein halbes Jahrhundert nach der ersten (1866) erscheint nunmehr, durch den Krieg verzögert, von dieser bewährten Chrestomathie die zwölfte Auflage, wiederum in französischem Gewande. Wie schon die beiden vorhergehenden, bietet auch sie nur wenig Aenderungen. Auch der Kritiker wird bei einem Werke, an dem der Verfasser und der jetzige Herausgeber, an dem so viele deutsche und französische Gelehrte unermüdlich gearbeitet haben, nur mehr geringfügige Besserungsvorschläge machen können. Vor allem aber wird er sich solcher Wünsche enthalten müssen, die eine grössere Erweiterung des Umfangs dieses Werkes nötig machen würden: der Preis ist für den Studenten ohnehin schon kaum noch erschwinglich.

[1] S. 28 heisst es mit Hinweis auf meine Einführung S. 98: „Das schriftlateinische *malum*, welches dorischem *malon* entspricht, hat sich nur in Süd- und Mittelitalien erhalten, während im Ital., Rum. und Obwald. jonisch-attisches *melon* weiterlebt." Das ist ein Irrtum. Ich vermute, der Verf. hat im Auge gehabt, was ich S. 132 über *cerasus* und *ceresus* sage.

Die Anordnung der Texte, die bekanntlich weder nach den literarischen Gattungen noch streng chronologisch erfolgt ist, befriedigt auch mich nicht. Gleichwohl muss ich Wiese recht geben, wenn er sich dahin zielenden Wünschen gegenüber ablehnend verhält: weniger, weil ich ihm die in der Tat enorme Arbeit nicht zumuten möchte, die damit verknüpft wäre, als deshalb, weil sowohl bei der Ordnung nach Gattungen als auch bei der streng chronologischen Anordnuug so manche Einreihung strittig bliebe. Ueberdies würde eine derartige Aenderung auch das Auffinden von Zitaten nach den bisherigen Auflagen ausserordentlich erschweren. Ich selber habe schon viel kostbare Zeit versäumt, um syntaktische Beispiele, die in älteren Abhandlungen nur mit der Spalten- und Zeilenzahl der alten Auflagen angegeben waren, in den neueren Auflagen wiederzufinden.

Was die Auswahl der Texte betrifft, so wird wohl jeder dieses oder jenes Stück schmerzlich vermissen und dafür anderes eher entbehrlich finden. Mir persönlich wäre z. B. eine Probe aus Sponsus, Raoul de Cambrai oder von Bertrand de Bar-sur-Aube ausserordentlich erwünscht. Doch werden auch solche Wünsche zurzeit kaum befriedigt werden können.

Die Schreibung der Texte würde ich unbedenklich den heutigen Gewohnheiten, die die Lesbarkeit erheblich fördern, angleichen. So würde ich *a* und *à*, *la* und *là* unterscheiden, *dist-il* u. dgl. mit Bindestrich schreiben. Den Grund, dass diese Hilfs- und Unterscheidungszeichen damals noch nicht erfunden waren, kann ich nicht gelten lassen. Es handelt sich ja nicht um diplomatische Abdrücke, sondern um kritische Ausgaben, und ebensogut, wie man die Lesbarkeit durch die Interpunktion, durch Auflösung von Abkürzungen und Zusammenschreibungen usw. fördert, sollte man sie auch durch diese Hilfszeichen fördern. Ebenso würde ich beim Satzanfang stets Majuskeln verwenden. B.-W. tun das erst bei den Texten der späteren Zeit, wo auch die Handschriften so verfahren. Dadurch ergeben sich jedoch manche Inkonsequenzen, z. B. bei Stück 60 (S. 209), Stück 73 (S. 236), Stück 87 (S. 276, Z. 34), Stück 99 (S. 314, buntes Durcheinander). Wenn, was leicht geschieht, der Punkt am Satzende im Druck wegfällt und nun der neue Satz mit Minuskel beginnt, ist der Student ratlos.

Auf die Interpunktion wäre überhaupt noch grössere Sorgfalt zu verwenden. Die Zeichen „—" und „— —" (für eingeschobene Sätze), sowie „:" scheinen mir zu selten angewendet. Z. B. wird das — *dont lei nonque chielt* — der Eulalia (3, 17) durch die Gedankenstriche sofort als eingeschobener Satz kenntlich. Ein *que* = ‚denn, weil' wird durch einen davor gesetzten Doppelpunkt deutlicher, und ein *si* ‚und' durch ein davor gesetztes Komma. In letzterem Punkte ist B.-W. ja schon von der Uebung Suchiers abgewichen (vgl. z. B. Aucassin 56, 79 ff.). Dass Foerster mit dem Komma vor *que*-Sätzen usw. eine „deutsche Interpunktion" eingeführt habe, hat man m. E. mit Unrecht getadelt. Die Interpunktion ist dazu da, das Verständnis zu erleichtern.

Zu den einzelnen Stücken: In den Eiden (2, 10) ist *dist* (nach dem Ms.) in den Text gesetzt; das Glossar belehrt den Leser, dass das eine Form von *devoir* sei [wobei übrigens der Hinweis auf die Tabelle der von diesem Verbum vorkommenden Formen (S. 345) fehlt]. Ich hätte die ziemlich allgemein angenomm[ene] Form *dift* in den Text gesetzt: bei *dist* verstehe i[ch] nicht, wie es sich aus *debet* hätte entwickeln könne[n]. Mindestens hätte *dift* in den Text gesetzt werde[n] müssen. — Z. 11: *nunqua* (Suchier): im Ms.: *nūqu[a]* also eher *nunquam* in den Text zu setzen. — Z. 1[9] *meos sendra* gehört, als Apposition zu *Karlus*, i[n] Kommata eingeschlossen. — *de sua part:* ich wür[de] *de suo part* des Ms. belassen. Das *o* ist für mi[ch] Wiedergabe des dumpfen *e*, wie bei *poblo* = *pobl[e]* *nostro* = *nostre* (Z. 8), wo B.-W. es beibehalte[n] haben. — Zu dem schwierigen *non los tanit* vgl. jet[zt] Z. f. r. Ph. 40, 345. — Eulalia: zu *raneiet* (3, 6) vg[l.] ib. S. 349 (*aneiet* = *abneget*). — Alexanderfragme[nt] (N° 7): Warum sind die deutlicheren Schreibunge[n] Appels (Prov. Chr. N° 2) *que·l* (Z. 28), *e·ls* (36) *si·l* (58), *e·l* (72 und 99) — statt *quel*, *els*, *sil*, *el* — sowie *lanci'*, *fayllenti'* (94 und 95) nicht übernomme[n] worden? Auch sonst wären Schreibungen wie *e·l* sta[tt] *el* deutlicher: z. B. 17, 16. — Alexius (N° 9): nac[h] Z. 1 würde ich „:", nach Z. 2, 4, 5 und 8 „!" setze[n], nach *Oz-mei*, *pulcele* (66) statt „?" gleichfalls „!" Nach dem Glossar (*os*) hat der Ind. *os*, *oz* im Aucassi[n] die Bedeutung des Imperativs angenommen; wenn da[s] aber für den Auc. gilt (wo Ausrufzeichen gesetzt sin[d]) — warum nicht auch für Alexius? — statt *image*, *angele*, *virgene* (87—89) würde ich schreiben: *imaĝe*, *anĝle*, *virĝne*, damit nicht eine Silbe zuviel geles[en] werde. — Zur Turteltaube (Z. 139 und 16, 38) vg[l.] Konrad Burdach, Der Ackersmann aus Böhm[en] S. 185—196[1]. — Rolandslied (N° 10): Z. 1—2 wür[de] ich anders interpungieren: *De ço que calt? — S[a]füiz est Marsilies, remés i est sis uncles l'algalife.* — In v. 105 würde ich *beneist* (*benëist*) des Oxf. Ms. nicht in *benëisse* verwandeln. Konj. der Verg., sta[tt] zu erwartendem Konj. praes, steht auch Roland 178[2] *Suz cel n'ad gent ki l'osast [re]querre en camp* (vg[l.] meine „Modi" S. 40 und S. VIII), und auch in v. 268[8] folgt er, wie hier, auf den Konj. praes.: *S'en mercit ne se culzt à mes piez E ne guerpisset l[a] lei de chrestiens* . . . — v. 230 f.: die Aenderung von: *Encui rendruns à paiens cest asalt; les colps des mielz, cels sunt de Durendal* ‚noch heute werden wir den Heiden diesen Angriff vergelten; die besten Hiebe sind die des Schwertes Durendal' in: *encui rendrum à paiens cest asalt li colp d'Almace e cil de Durendal* scheint mir zu kühn. Dass das Zweikasussystem im Roland nicht selten durchbrochen erscheint, ist bekannt. Gautier liest: . . . *li meillur colp*, *cil sunt de Durendal.* — v. 243: *e il si firent darz e wigres assez* scheint mir keinen Sinn zu ergeben (obwohl *firent* im Formenverzeichnis ausdrücklich als Form von *faire* angegeben ist). Gautier liest wenigstens: *e il si firent: darz* . . . . Richtig dürfte sein: *e il si fierent darz.* — v. 253: bessere Schreibung: *envers Espaigne tendent del espleitier.* *del* ist *de*+Art.; *de l'espl.* sieht aus, als sei *l'* Objekt zu *espleitier* (vgl. Tobler V, 407). — v. 289: setze nach *truvet* ein Komma. — v. 466: Wenn schon normalisiert wird, muss auch *bers*

[1] Bei dieser Gelegenheit sei mir eine Berichtigung zu meiner ‚Einf. in das Afrz.' gestattet, die für den Druck zu spät kam: mit *ou* in *ancienour*, *amours*, *prout* usw. (Z. 1—5) wollte G. Paris nicht den Monophthongen *u* bezeichnen, den die Handschriften L und A zeigen (P hat *o*), sondern den Diphthongen *óu*.



ber geändert werden. — Lothringerepos (N° 17): ze nach v. 21 ein Semikolon, nach v. 24 Doppelnkt. — Aliscans (N° 19): in v. 9 ist wohl *mal* (statt r) zu lesen. — Schreibe *keval* (v. 15) usw. statt *ceval*, s erfahrungsgemäss stets falsch ausgesprochen wird. enso im Aucassin usw. — v. 279: statt *deuc* schreibe *ić*.' Auch 76 b, 164 (Adam de la Halle) steht *euc*, i ebenso 56, 464 (Aucassin) *buc*, obwohl Suchier schreibt. Ebenso ist im Präsens zu schreiben: *enć* (37, 393, Huon de B.), *perć* (60, 153, Jean del), *attenć* (87 a, 30, Froissart), bei der 1. Konj.: *nmanć* und *cuić* (36, 94 und 133, Alexander-Roman), *ić* (87 b, 89, Froissart), auch *aing̃* (63 b, 9). Vgl. Formeltafel S. 332 unten[1] und S. 335 unten, *fač* im Aucassin (56, 40 und 447) so geschrieben — , 187 dagegen *faç*. — Adamsspiel (N° 22): v. 31/32: und *fei* ist kein Reim. Lies *tei* und *fei* oder *toi* d *foi*. Ebensowenig reimt *par voir* mit *veer* (55 und); lies *par veeir* oder *veoir* (*videre*). — Für den zu rzen Vers 69 siehe den Lösungsversuch in meiner inführung' S. 148 (nach G. Cohn und Suchier). — enda andere Lesung für v. 78—82. — v. 88: warum *vus* des Ms., das einen durchaus befriedigenden nn ergibt, in *nus* geändert? — Stück 26 (Wace, ou): „14. oct. 1066" (unter der Ueberschrift) ist cht französisch. — Zeile 15: setze *que jo n'i faille* Gedankenstriche. — Stück 27 (Énéas), Zeile 61: tze nach *nenil* Gedankenstrich, in v. 160 *car ge nen* in Klammern. Stück 28 (Troie), v. 20: setze nach *cheiz* Komma, nach v. 56 Punkt, nach *ot* 140 Komma, ch 147 Punkt; v. 173 schreibe *que·l*; in v. 263 omma nach *veïst*; v. 292 Ausrufzeichen nach *a*; 321 Komma nach *a*. — Bei Stück 33 (Wilhelmsben) würde ich nach „Chrétien de Troyes" ein Fragechen setzen, da seine Autorschaft nicht sicher ist. — ück 37 (Huon de B.), v. 261 und 281: nach der g mit dem folgenden verbundenen Beteuerung *si ait Deus* ist das Ausrufzeichen durch ein Komma ersetzen. Statt *naie* (v. 217, 391) und *oie* würde h *naje* und *oje* schreiben. — Stück 48 (Guiot de Provins): ucke v. 180 ff. *fi* kursiv. — Stück 50 (Marie de France, hèvrefeuille), v. 13: schreibe *cungëa*. — 51, 4 und 6 ace Brulé): der Reim befriedigt nicht. — 55, 152 obert de Blois): lies mit Ms. M und Tobler I[1], 202: *l'il desplaist mout à cui le boit*. — St. 56 (Aucassin): egen *blanke*, *meskinette* (78) und *buc* (464) siehe en zu Stück 19; wegen *naie* (122) und *oie* (445) zu ück 37. Schreibe auch *margerites* (74) usw. — ück 57, 135 (Fabliau des perdrix): ersetze Ausrufsichen durch Doppelpunkt. — 58, 109: tilge Komma; tze v. 111 in Klammern. — Stück 60: nach den amen der sprechenden Personen setze Doppelpunkte. — ück 61: nach v. 183 Komma. — Zu Stück 72 fehlt er Name des Dichters (Adenet le Roi). Er ist zwar Stück 71 angegeben, aber in ähnlichen Fällen ist er Name sonst mit Recht wiederholt. — 76 b, 25: tze *che me senle* in Gedankenstriche. Nach *sachiés* 28) besser Doppelpunkt. — Stück 79: nach *valu* (5) omma, nach *merveille* (95) Doppelpunkt. — Stück 80: as überzählige *qui* (16), das bei der Interpretation on B.-W. in jener Zeit jedoch kaum entbehrlich wäre, lässt sich dadurch beseitigen, dass man v. 15 zu 16 zieht (also nach 14 Komma zu setzen, nach 15 Komma zu streichen). Nach v. 47 ist Komma unentbehrlich. — Stück 86 erhielte zutreffender die Ueberschrift *Athis et Prophilias*. — Stück 93 c: zwischen das, was Herz und was Leib spricht, gehören Gedankenstriche. — Stück 96: Die von Andresen zu v. 66 und 108 vorgeschlagenen Korrekturen sollten, schon des Versmasses halber, in den Text gesetzt werden. — Hinter *feras* (195) gehört nicht Frage-, sondern besser Ausrufzeichen (vgl. mein „Futurum" S. 117). — Stück 97: nach v. 120 setze Ausrufzeichen. — Muss es in v. 247 nicht *as* heissen? — Nach v. 36 setzt Schulze, Fragesatz S. 26 kein Fragezeichen; demnach wäre *est* (38) in *et* zu ändern, und das Fragezeichen käme an den Schluss von v. 39. Oder es steht nach v. 37; dann beginnt v. 38 ein neuer Satz. (*voiez-vous goutte ce pouvre homme* . . . = ‚seht ihr denn gar nicht . . ?')

Eine allgemeine Bemerkung zu sämtlichen Texten: Sehr erwünscht wäre überall, wo sie feststeht, die Angabe der Mundart (und vielleicht auch der Abfassungszeit). Ferner sollten die Verszahlen u. dgl. der Originalausgabe am Rande vermerkt sein.

Die meisten Wünsche hätte ich zur Formentafel. Die Verbformen sind in folgender Reihenfolge aufgeführt: Infinitiv, Präsens, Imperfekt, Parf., Fut., Kond., Konj. praes., Konj. impf., Imperativ, Participien — organischer wäre folgende Anordnung: Infinitiv, Fut., Kond., Präsens, Imperativ, Konj. praes., Parf., Konj. impf.[1], Imperfekt, Participien. S. 330/31 ist sogar Fut. und Kond. voneinander getrennt. Ferner sollten innerlich verwandte Verben beieinander behandelt werden, z. B. *plaire* und *taire* (von denen übrigens das zweite als *taisir* aufgeführt wird, obwohl auch *taire* in den Texten vorkommt). Entweder ordnet man alphabetisch oder organisch — aber eine alphabetische Anordnung nur innerhalb der „Klassen" ist nicht zweckmässig. Um die Verben in der Formentafel aufzufinden, muss man ja doch das Glossar benutzen. — *oloir* aufzunehmen (S. 346), von dem nur eine Form einmal belegt ist, scheint mir nicht nötig: die Aufführung im Glossar genügt. — S. 344 lies *chaor* (statt *chaer*). — Im Paradigma des starken Perfekts (S. 338) würde ich statt *desis* schreiben *de[s]is*, da das *s* bekanntlich schon im Leodegar nicht mehr erscheint (im Pikardischen aber noch lange). — S. 331 gehört *erent*, *ierent* eine Zeile tiefer. Auch die Formen des Imperativs lassen sich besser anordnen, wenn man die Partizipien in eine Zeile darunter setzt (ebenso S. 330). — S. 325 dürfte die Zeile „*Plur. aussi eus* 61, 289" zu streichen sein: ich verstehe die betreffende Stelle (der Rose I), nämlich *il dient, pour eus losengier* . . ., nicht ‚um sich zu rühmen' (so Glossar), sondern: ‚um sie (die Damen) zu betrügen'. Dann wäre *eus* = *elles* wie auch in Rose II (78, 223), und unsere Stelle wäre 3 Zeilen darüber mit aufzuführen. — S. 319 unten (*li* = *la*) dürfte „40, 48" zu streichen sein. — S. 343, Zeile 1 ist *prenge* 22, 22 (Adamsspiel) als 3. Person angegeben. Danach hiesse die Stelle: „Adam kümmert sich nicht um seinen eigenen Vorteil — so möge er (Adam) sich wenigstens um den deinen bekümmern" — was mir

[1] Das dort aufgeführte *recumenz* (10, 25, Roland) kann ber auch heissen ‚ich beginne es auch wieder' (das Treffen ämlich), ist also besser mit Fragezeichen zu versehen.

[1] Uebrigens ist Konj. impf. („impf. subj.") genau genommen nicht richtig, da die Form ja im Afrz. bekanntlich auch noch die lat. Bedeutung hat. Ich nenne sie „Konj. der Vergangenheit".

wenig sinnentsprechend scheint. Entweder ist es 1. Person (‚so möge ich mich ....‘), oder 2. Person (‚so mögest du dich ...‘) mit Ausfall des *s* (vielleicht unter dem Einfluss des folgenden *sevals*).

Sehr wünschenswert wären in der Formentafel Zusammenstellungen der wichtigsten dialektischen Eigentümlichkeiten oder sonst sachlich zusammengehörige Erscheinungen: z. B. der Reste des Plusquamperfektums (jetzt auf S. 331, 332, 339 usw. verstreut), der 1. s. auf *é*, der Indikative 2. s. mit Imperativbedeutung, der Akkusativformen an Stelle der Nominativformen usw.

Endlich das Glossar. Hier halte ich die Beifügung der Etymologien (soweit sie gesichert sind), bei dem Mangel eines etymologischen afrz. Wörterbuchs für dringend erforderlich. — *iave* 36, 151 ist (S. 355, sub *aigue*) zweimal aufgeführt; *ewe* steht auch 12, 55. — Für *bouton* 53 c, 11 (*ne vaut un bouton*) und ähnlich 78, 136 ist die Bedeutung ‚Knopf‘ angegeben; in einer Spezialuntersuchung (Gustav Dreyling, Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung..., Marburg 1888, A. u. A. No 82, S. 27) findet man jedoch „Hagebutte" (oder allenfalls Knospe), und das ist auch die Meinung Meyer-Lübkes III, 744 (§ 693), der *bouton* mit anderen *Früchten* zusammenstellt. — S. 408 (*entre ... et* = ‚zusammen mit‘) sind die Stellen 73, 59 und 78, 174 zu streichen. — S. 419 (*faillir*) ist die Bedeutung „preisgeben" zu streichen; die Stelle 61, 132 gehört zur 2. Bedeutung („versagen"); statt „33, 196" lies „33, 197". Zu *ne garder l'ore* (S. 427) vgl. E. Walberg, Quelques remarques sur l'ancien français *ne garder l'eure que* ... (rec. Schultz-Gora, Archiv 139, Heft 1/2). — Für *losengier* 61, 289 vgl. das zur Formentafel Bemerkte. — *mesfait* 78, 92 ist zweimal angeführt: 1. als Part. von *mesfaire*, 2. als Substantiv — an der ersten Stelle mit Unrecht. — Zu *mi, mie* (452) verweise auf *mienuit* (453). — Zu *os* = Imperativ (462) füge hinzu: 9, 66. — *mentir* (450) heisst 10, 472 (*veire paterne, ki unkes ne mentis*) nicht „lügen", sondern „im Stich lassen", wie auch 17, 176 (füge hinzu). — S. 462: wenn *honorer, hore* usw. unter *h* eingetragen sind, warum nicht auch *ost* = Heer? — S. 478 (*puis*): die Stelle 7, 5 ist zweimal eingetragen: einmal als *poyst* (wie im Text steht), vorher aber als *poys*. — S. 479: 15 b, 18 heisst *quant* nicht *als*, sondern *weil*, wofür sich auch noch andere Stellen anführen liessen, z. B. 19, 21; 56, 171; 98, 146 (vgl. „Modi", S. 28). — S. 481: Wenn im Text statt *rout* usw. geschrieben würde *r·out*, so wären die Artikel *raler, ravoir, restre* usw. überflüssig; es würde dann ein Absatz über *re-* genügen. — Bei *restre* lies 33, 216. — S. 493: zu *se Deus me saut* usw. verweise auf Gaspary, Z. f. r. Ph. XI, 136 — *traire* (S. 506) soll „kommen" bedeuten — an der einzigen dafür angeführten Stelle (Adamsspiel 22, 31: *por iço fait bon traire à toi*) dürfte es für *se traire* stehen (‚es macht ein gutes Sich-an-dich-Wenden‘; vgl. Tobler I², 210). Anders interpretiert Gras (Z. f. frz. Spr. 40², 63) — aber m. E. falsch. — S. 509 (*trover*): Wenn man dieses Wort 42 a, 19 belässt (ich würde es lieber mit Scheler durch *rover* ersetzen), so kann es nur „dichten" bedeuten, was hier beizufügen wäre. — Unter *de* (390) würde ich die interessanten biblischen Wendungen aufführen: *chaere de glorie* (14, 12, Quatre Livres), *rois de mäisté(s)* (19, 8, Aliscans, und 56, 210 Aucassin), *mère de consolacion* (80, 37, Stabat mater).

Ich will nicht schliessen, ohne der äusserst sorgfältigen Drucküberwachung, deren Schwierigkeiten nur die Leidensgenossen des Herausgebers zu würdigen wissen, bewundernd zu gedenken.

München. Lerch.

Eugen Lerch, Einführung in das Altfranzösische. Texte, Uebersetzungen, Erläuterungen. Leipzig-Berlin, Teubner. 1921. VI u. 161 S. 8°.

Dieses praktische, bei aller Knappheit sehr reichhaltige Büchlein sucht die Mitte zu halten zwischen der „Einführung" von Voretzsch und der Chrestomathie von Bartsch-Wiese, indem es mehr Texte als jene und mehr Erläuterungen als diese bietet. Es will mit verkürztem Verfahren besonders den Kriegsteilnehmer durch Selbststudium so weit bringen, dass er einer wissenschaftlichen Seminarübung mit Verständnis folgen kann. Mir scheint, dass es vorzüglich geeignet ist, diesen Zweck zu erfüllen. Es stellt einen neuen didaktischen Typus dar, den die Not der Zeit geboren hat und dessen Grundzug eine kräftige Beziehung und Versammlung der Einzelheiten auf das Wesentliche ist. Zu Anfang ein Ueberblick über Sprache und Literatur, am Schluss ein ebenso knapper Abriss der Laut-, Formen- und Satzlehre und in der Mitte die Texte in fünf Gruppen: 1. älteste Denkmäler (Eide und Eulalia), 2. Episches (Alexius, Roland, Karlsreise, Marie de France und Crestien), 3. Lyrisches (zwei volkstümliche und zwei höfische Stücke), 4. Aucassin, 5. Dramatisches (Sponsus und Adamsspiel). Jedem Stück geht eine literarhistorisch-sprachliche Einleitung voraus, wobei — endlich sind wir so weit — der Hinweis auf den künstlerischen Wert nicht mehr als etwas Unwissenschaftliches unterdrückt wird. Unter dem Text wird zumeist, aber nicht regelmässig, eine deutsche Uebersetzung und unter dieser die Erläuterung sprachlicher Formen und sachlicher Schwierigkeiten gegeben mit Hinweisen auf die wichtigste einschlägige Literatur.

Die Textgestaltung, den führenden Hss. gegenüber mit Recht sehr konservativ, ist selbständige Arbeit. Manchmal, z. B. beim Alexius, hätte man sich noch enger an die Haupthandschrift anschliessen können. Warum z. B. in Str. 3 das *pur hoc*, das offenbar *poroec* ist, durch *por ço* ersetzen? Warum in Str. 5 das syntaktisch so echt altfranzösische Gebilde: *n'ourent emfant: peiset lor en forment* zerstören durch Einführung eines *que?* oder in Str. 4 den Pluralartikel mit Verb im Singular nicht belassen: *cons fut de Rome, des mielz qui donc i eret?* Selbst die Rücksicht auf die Silbenzahl hätte mich nicht veranlassen können, in Str. 9, Vers 1 von *L* zugunsten von *P* abzuweichen; in Str. 11 hätte ich *vint en la cambre* ruhig gelassen, denn es ist ausdrucksstärker als das *vait* von *P*; denn auf das Kommen ihres Gatten wartet die Jungfrau. Je mehr man sich in die Lesarten von *L* vertieft, desto fester wird man sich überzeugen, dass sie dem Geist und der Sprache des Dichters am nächsten stehen und nur im äussersten Notfall verlassen werden dürfen.

Selbstverständlich ist auch an den Uebersetzungen und Erklärungen, so tüchtig sie im ganzen sind, noch allerlei zu bessern; da ich aber Gelegenheit habe, meine Zweifel und Vorschläge dem Verfasser persönlich und mündlich zu unterbreiten und dies zum

il schon getan habe, so möchte ich den Raum dieser itschrift nicht weiter in Anspruch nehmen.

Der Preis des Büchleins (21 M.) ist entschieden hoch. Nachdem der geistige Arbeiter sich hier so osse Sparsamkeit und Selbstzucht auferlegte, hätten andern, mögen es nun Händler oder Handarbeiter n, sich das Beispiel zu Herzen nehmen können.

München. Karl Vossler.

---

l Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienegende. [= Romanische Texte, zum Gebrauch für Voresungen und Uebungen, hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner, Nr. 1.] Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. 51 S. 8°.

Die vorliegende Sammlung, in der noch weitere französische, italienische, provenzalische und spanische exte erscheinen sollen, kommt dem weit verbreiteten edürfnis nach kurzen und (relativ) billigen Texten tgegen, die in einem Semester durchgearbeitet werden nnen; der Erfolg wird ihr daher nicht fehlen, und m bisher vorliegenden Bändchen, von Lommatzsch ündlich und gewissenhaft besorgt, gebührt er auch rchaus.

Der „Springer unserer lieben Frau", eine der hönsten altfranzösischen Legenden, wurde zuerst 1873 n W. Foerster in der Romania II, 315 ff. nach einer andschrift, zuletzt (1899) von seinem Schüler H. Wächter den Rom. Forsch. XI, 223 ff. (nach fünf Handhriften) herausgegeben. Lommatzsch folgt der bei eitem zuverlässigsten Handschrift Foersters (F) und erzeichnet unter dem Strich nur diejenigen Stellen, o er von dieser abgewichen ist, sowie wichtigere innvarianten der übrigen Handschriften. (Was er ber dieses Verfahren in der Einleitung sagt, ist nicht anz klar.) Dem Text (684 Verse) hat er eine fünf eiten lange Einleitung über Ausgaben, literarhistorische Würdigungen, Herkunft des Stoffes und Parallelen, ebersetzungen und Umdichtungen und Geschichte der larienlegende vorangeschickt (in der, soviel ich sehe, ichts Wichtiges fehlt, wohl aber einiges bisher nicht ekannte aufgeführt wird), und schliesslich ein äusserst ingehendes, für den des Altfranzösischen noch gänzlich Inkundigen berechnetes Glossar beigefügt, worin jedede Verbform usw. erklärt wird (z. B „mist *siehe* metre"; „faisoie *s.* faire").

Was die Textgestaltung in bezug auf den Sinn etrifft, so hätte man von einem Toblerschüler wie Lommatzsch erwartet, er würde konservativer verahren. Tobler hat stets gelehrt (und m. E. mit Recht), wir sollten uns in erster Linie fragen, was da stehe, und erst in zweiter, was wir dafür gern haben möchten. So hätte ich z. B. v. 35 das *Et* nicht in *Qui* verwandelt; gewiss wird durch das *Qui* eine Anakoluthie beseitigt — aber sind denn die Anakoluthien für das Altfranzösische nicht gerade charakteristisch? Auch die Verwandlung von *par signe* (ib.) in *par signes* scheint mir nicht erforderlich. Ebenso hätte ich v. 98 das *Et* belassen. Und warum soll der Springer (v. 158) nicht springen wollen wie ein junger Stier (*taureçon*), sondern wie ein Zicklein (*cavreçon*)? — Dass der zu kurze Vers 149 *Commant-jo mon cors et m'ame* repariert wurde (*en vostre garde*), ist (zumal in einer Ausgabe für Anfänger) nur zu billigen — aber *et mon cors et m'ame* hätte ich dafür nicht geschrieben: *et . . . et* scheint mir im Munde dieses ungebildeten Spielmannes nicht möglich; ich hätte die Variante *Commant mon cors et toute m'ame* entschieden vorgezogen. Ebenso scheint mir die Reparatur von v. 171 f. nicht glücklich; lies: *Lors tume et saut et fait grant feste: Le tos de Mes fait à la teste* (vgl. die folgenden Verse 175 ff.). Auch v. 3/3 hätte ich *aime* der Hs. gelassen. — Vers 78 würde ich mit Wächter lesen: *Et qui si-faite dolor mainent*, was einen besseren Reim gibt.

Andrerseits wäre ich in orthographischer Hinsicht weniger konservativ gewesen. Zwar kann ich es grundsätzlich nur billigen, dass L. den Text nicht (wie Wächter) pikardisiert, ihn andrerseits auch nicht francisiert hat, sondern die inkonsequenten Schreibungen der Handschrift F. beibehalten hat (so dass also z. B. meist *ci*, aber auch *chi* erscheint): der Text ist zu kurz, als dass die Reime eine sichere Entscheidung ermöglichten; neben pikardischen Reimen finden sich auch francische, neben *no, vo* (elfmal) auch *vostre* (fünfmal), und das wird nach den m. E. überzeugenden Ausführungen Morfs und seiner Schülerin Gertrud Wacker („Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Französischen", Berl. Diss. 1916) nicht überraschen. Da also der Dichter nicht einheitlich geschrieben hat, wäre eine Uniformierung vom Uebel gewesen. Andrerseits hätte ich doch nicht alle Inkonsequenzen des Schreibers beibehalten: *formez* 22 hätte ich schon des Reimes wegen (*acesmés*) in *formés* verwandelt, und ebenso im Reimwort *encloistres* 68 (*:patrenostres*) das parasitische *i* gestrichen (vgl. auch den Reim 165 f.). Ebenso hätte ich den Anfänger nicht mit „*ans. IJ.*" (= *ansdous*, 565) geplagt (zumal 374 und 519 *andoi* ausgeschrieben ist). Auch *tex, Dex* (statt *teus, Deus* usw.) ist eine unnütze Quälerei, und *anteus* im Reim mit *tex* (57 f.) ist inkonsequent[1]. Das *h* in *huisex* 359 (‚müssig') ist eine nicht einmal etymologisch gerechtfertigte Torheit des Schreibers, und ich sehe nicht ein, warum wir derartige Torheiten weiterschleppen sollen (zumal er v. 608 richtig *uisex* schreibt). — Auch Schreibungen wie *dansieaus* (20), *avieax* (218), *drapieaus* (482), *bieax* (506) — andrerseits *noviax* 217 — hätte ich mit Wächter geändert. Statt *qui qu'il en poist* (247) hätte ich (und nicht bloss dem Anfänger zuliebe) geschrieben: *cui qu'il en poist* (ähnlich 555). Dann hätte ich in meinem Buch, das sich an die krassesten Füchse wendet, *à* und *a*, *là* und *la* unterschieden, *fait-il* usw. mit Bindestrich geschrieben. (Dass diese Unterscheidungs- und Hilfszeichen erst später erfunden worden sind, ist m. E. kein Grund, sie heute zu ignorieren, sobald wir ältere Texte herausgeben).

Bemerkungen über die Interpunktion wird niemand pedantisch finden, dem bewusst ist, wie sehr eine gute Interpunktion das Verständnis eines Textes fördert. Ein Satz wie (267 ff.): *Mais hom en terre ne savoit, Fors Deu, que fu qu'il i faisoit, N'il nel volsist por tot l'avoir Que tos li mons pëust avoir Que nus sëust son errement* gewinnt wesentlich an Klarheit, wenn man *Fors Deu* und besonders *por tot l'avoir Que tos li mons pëust avoir* in Klammern oder Gedankenstriche setzt. Diese Interpunktion möchte ich vorschlagen für v. 58, 247, 333, 357, 474, 555, 575 und 682. Und wenn L. sich nicht entschliessen kann, in Sätzen wie *De quantqu'il onques puet l'onore*

[1] L. schreibt *tex, max* sogar da, wo die Hs. *tel* und *mal* hat (v. 346 und 597), obgleich ihr *-eus, -aus* nicht fremd sind.



(174) nach *puet* ein Komma zu setzen, so gibt es noch die Möglichkeit, nach diesem Wort (hinter dem beim Sprechen ja doch eine Pause gemacht wird!) einen grösseren Abstand eintreten zu lassen als sonst zwischen zwei Worten. Komma oder Abstand möchte ich vorschlagen in v. 15, 115, 296, 321, 590. Nach v. 12 erscheint mir das Komma unberechtigt; eher würde ich (mit Wächter) nach v. 11 und 16 eines setzen. Nach 190 setze ich Doppelpunkt, nach 312 mit Wächter noch einen Gedankenstrich; nach 479 und 480 ein Semikolon; nach 582, wo in anderen Handschriften sogar die direkte Rede endigt, einen Punkt; in v. 638 einen Gedankenstrich. Statt *resont* (62; vgl. 509) schriebe ich *re·sont*. In *angle* ‚Engel' würde ich zum Unterschied von dem gleichfalls vorkommenden *angle* ‚Winkel' das *g* bezeichnen. *vie* (665, auch im Glossar) muss ebenso geschrieben werden wie v. 1 (*vïe*); v. 623 lies *confés*.

Nach welchem Prinzip die Flexion behandelt worden ist, ist mir nicht klar geworden. *totjors* 266 würde ich nicht lassen, wenn ich v. 251 *tot* in *tos*, v. 346 *tel* in *tex*, v. 597 *grant mal* in *grans max* geändert hätte, und ebensowenig *il et ses moines* v. 616, zumal die Variante *si moine* vorliegt. Ich würde freilich nirgends ändern, aber jedesmal auf die Unregelmässigkeit aufmerksam machen. *tot* = *tuit* wurde belassen; um so mehr sollte im Glossar bemerkt werden, dass das *tot* in 650: *Or sorent-il tot* beides heissen kann, ‚alles' oder ‚alle' (wahrscheinlich das letztere).

Im Glossar wünschte man vor allem die Etymologien. Sodann würde ich zu *tot* ‚alle' kurz bemerken: „normal: *tuit*". — Sub *despire* lies *imperativ* (statt *conj.*). — Unter *jo* fehlt das auffällige *moi* (= Nominativ) 571; da keine Anmerkungen beigegeben sind, wäre hier ein Verweis auf Ebeling, Probleme I, 162 erwünscht. (Auch zum angeglichenen Adverb *toz* wäre ein Verweis auf Tobler I², 69 nützlich.) Unter *jor* wäre *tote jor* 47 zu erklären; vgl. meine Recension der „Zwei altfranzösischen Dichtungen" éd. Schultz-Gora. — Unter *por* streiche Punkt nach *mit*. — *quant* ist nicht nur temporal, sondern auch kausal (v. 80). — Zu *vo* bemerke: „dialektisch".

Vielleicht findet der Herausgeber für die zweite Auflage seines Heftchens, die man ihm angesichts seiner Brauchbarkeit in absehbarer Zeit wünschen und wohl auch prophezeien darf, einiges von diesen Vorschlägen der Erwägung wert.

München. Lerch.

Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil, übersetzt von **Alfred Bassermann.** München und Berlin, R. Oldenbourg. 1921. XV und 474 S. 8°.

Nachdem uns Bassermann im Jahre 1892 seine Uebersetzung des Inferno und 1909 die des Purgatorio geschenkt hat, setzt er jetzt dem Werk die Krone auf mit seinem Paradies. Was ich anlässlich seiner Purgatorio-Uebersetzung an dieser Stelle geschrieben habe (Litbl. XXX, Sp. 326 ff.), darf in verstärktem Sinn von diesem dritten Teile gelten. „Philologisch betrachtet ist diese Uebersetzung zweifellos das Gediegenste, was wir besitzen. Dem Studenten, der sich, das Original zur Seite, in Dante einarbeiten will, kann nichts Besseres empfohlen werden; der geübteste Forscher und Spezialist wird immer wieder darauf zurückgreifen und nicht ungestraft daran vorbeigehen. Das Buch ist voll von zäher, selbständiger, gründlicher Arbeit." Die Benützung wird durch ein Namenverzeichnis zu den drei Teilen der Commedia nun noch erleichtert. In den Anmerkungen und im Anhang steckt wieder, wie man es bei B. gewöhnt ist, viel selbständige Quellenforschung. Die Vorliebe für Albertus Magnus gibt diesen Nachweisen, wie mir scheint, ein etwas einseitiges Gepräge. Dass der grosse schwäbische Scholastiker einen vorherrschenden Einfluss auf Dante geübt habe, ist mir noch nicht sicher, und ich möchte glauben, dass sich etwa ebensoviele und nicht weniger gewichtige Belege und Anklänge aus Thomas von Aquino und aus den Mystikern des Mittelalters heranziehen liessen. Ich verweise zur Bekräftigung auf zwei englische Dante-Forscher: Philip H. Wicksteed, Dante and Aquinas, London 1913, und Edmund G. Gardner, Dante and the Mystics, London 1913. Auch wörtliche Uebereinstimmungen zwischen Dante und Albertus sind nicht unbedingt beweisend; denn die Begriffsbestimmungen, die Terminologien, die wichtigsten Lehrsätze kehren bei sämtlichen Scholastikern mit ziemlicher Einförmigkeit wieder, so dass die unmittelbare Quelle des Dichters, wenn überhaupt, nur durch vergleichendes und ausschliessendes Verfahren ermittelt werden kann. Auch die Deutung des poetischen Textes aus scholastischen Parallelstellen ist nicht ohne Gefahr. Was der Dichter gemeint hat, kann man mit Sicherheit immer nur von ihm selbst erfahren. So krankt die Uebersetzung einigermassen am Philologismus — für uns Philologen gewiss ein schmeichelhafter und schöner Fehler.

Bewundernswert aber ist es, wie trotz der Hemmungen und Schranken, die das philologische Gewissen des Uebersetzers sich zugemutet hat, noch so viele intuitive Kraft und freier Schwung entfaltet werden konnte. Was ich in der Besprechung der Purgatorio-Uebersetzung nur ahnungsweise voraussagen konnte, hat sich in weitgehendem Masse erfüllt: nämlich die glückliche Meisterung gerade der spröden, lehrhaften, reimprosaischen Partien, die im Paradiese den breitesten Raum einnehmen. Bassermann hat eine unverkennbare Freude an den knorrigen, sprachlich und gedanklich schwierigsten Stellen, und diese Lust des zähen, hartnäckigen Ringens teilt sich dem Leser mit und gibt der Uebersetzung einen herben Reiz, den freilich nur diejenigen schätzen werden, die mit den Rauheiten des Originales vertraut und befreundet sind.

München. Karl Vossler.

Mitteilungen aus Spanien, zusammengestellt vom Ibero-amerikanischen Institut Hamburg. I—II. 1917—1918 (monatlich ein Heft von 2—3 Bogen).

Spanien, Zeitschrift für Auslandkunde, Organ des Verbandes Deutschland-Spanien. I. II. 1919. 1920 (jährlich vier Hefte von je 5—6 Bogen; vom Jahrg. 1920 bisher erst drei erschienen).

Wer sich heute in Deutschland zu einer wissenschaftlichen Studienreise nach Spanien rüsten will, dürfte das m. E., wenn er nicht über gründliche Kenntnisse Spaniens aus früherer eigener Anschauung verfügt, ohne ein genaues Studium der Zeitschriftenbände, die das Ibero-amerikanische Institut in Hamburg seit 1917 herausbringt, nicht unternehmen. Und wer sonst

Interesse am modernen Spanien nimmt, kommt noch viel weniger ohne sie aus. Für welches andere Land der Welt sind wir jetzt hinsichtlich genauer Berichterstattung auf allen Gebieten in so glücklicher Lage wie für Spanien? Als „das vorläufige Organ der Arbeitsgemeinschaft deutsch-spanischer Gesellschaften Deutschland-Spanien" trat August 1917 das erste Heft der „Mitteilungen aus Spanien" an den engen Kreis der Mitglieder dieser Gesellschaften heran. „Eine Gemeinschaft ist ihr Träger, in der die Wissenschaft und Wirtschaft, die geistige Bildung und praktische Arbeit zusammenwirken, um die deutschen Beziehungen zu Spanien, die spanischen Beziehungen zu Deutschland zielbewusst auf allen Gebieten des kulturellen Fortschrittes zu fördern" (Mitteil. I, S. 1). Januar 1919 hatte sich das Unternehmen trotz Krieg und Revolution weiter gefestigt, so dass nun eine erweiterte Zeitschrift „Spanien" an die Stelle der „Mitt. aus Span." treten konnte, dazu bestimmt, auch im Buchhandel verbreitet zu werden. „Die Aufmerksamkeit weiterer Kreise auf Spanien zu lenken, allenthalben, in beiden Ländern, für den Verband und seine kulturellen Bestrebungen zu werben und durch die Tat einzutreten, hierzu fordern wir in der ernsten und entscheidenden Zeit eines Wiederbeginns des Völkerverkehrs jeden gebildeten Deutschen auf" (Spanien I, S. 1).

Es wird Zeit, dass einmal auch an dieser Stelle die Rührigkeit ihre gebührende Anerkennung findet, mit der — allen Schwierigkeiten zum Trotz — das weitausblickende Unternehmen von Hamburg aus, gestützt auf die dtsch.-span. Vereine auch des Binnenlandes, ausgebaut worden ist. Das Seminar für romanische Sprachen und Kulturen in Hamburg, so wenig vorteilhaft sich äusserlich seine Räume in der Rothenbaumchaussee präsentieren, ist unstreitig heute für Deutschland die Zentrale aller wissenschaftlichen Arbeit, die sich mit spanischer Sprache, Literatur, Wirtschaft, kurz Kultur befasst. Professor Bernhard Schädel besass die Zähigkeit und das organisatorische Geschick, in Verbindung mit diesem Romanischen Seminar das Ibero-amerikanische Institut einzurichten, das die Zusammenfassung aller Kräfte erstrebt, die in Deutschland auf die Stärkung der freundschaftlichen Beziehungen zu Spanien und zu den spanischen Staaten Südamerikas hinarbeiten. Der nach aussen hin sichtbarste Erfolg des Unternehmens sind die hier zu besprechenden Zeitschriften, die Prof. Schädel und sein fleissiger Mitarbeiter Dr. Krüger, der seit Anfang 1920 selbständig als Schriftleiter zeichnet, herausgeben. Es sind neben der Zs. „Spanien" übrigens noch andere Veröffentlichungen, die vom Ibero-amerikan. Institut ausgehen: die „Cultura latino-americana" (s. Litbl. 1916, 320 ff.), eine „Bibliothek der Cultura latino-americana", „Auslandspolitische Schriften des Ibero-amerikanischen Instituts", und „Auslandswegweiser".

Professor Schädel hat es verstanden, sich erstklassige Mitarbeiter aus den verschiedensten Arbeitsgebieten zu sichern. So ist in den Hamburger Veröffentlichungen schon eine ganze Reihe hervorragender Aufsätze erschienen, über span. Politik und Geschichte, über span. und katalanische Literatur und Musik, über Baukunst, Wissenschaft, Wirtschaftsleben usw. Es bleibt zu bedauern, dass eine kurze bibliographische Anzeige über den Inhalt der Zs., die z. T. wichtige Aufsätze für die romanische Philologie enthält, im Litbl. m. W. nur unregelmässig gegeben worden ist. — Zusammengenommen geben diese Abhandlungen ein gutes Bild von dem, was jenes im Wiederaufstiege befindliche Volk einst war, und was es heute bewegt. Ueber volkswirtschaftliche Fragen, Handel, Industrie und Landwirtschaft, Tagesfragen des span. wissenschaftlichen, künstlerischen, politischen Lebens orientieren knappe Notizen oder Zusammenstellungen am Ende der einzelnen Hefte. Dort ist auch von allem die Rede, was andere Länder, was wir Deutsche für Kenntnis Spaniens und Förderung der Beziehungen zu Spanien tun. Auch Rezensionen hispanologischer Literatur stehen dort zu lesen. Vorzüglich war für das deutsche Volk, man sollte meinen auch für unser Auswärtiges Amt, die Berichterstattung über die span. Politik während des Krieges, wie sie in den „Mitteilungen aus Spanien" (vorwiegend wohl von dem anonym gebliebenen Krüger herrührend) gegeben wurde. Der ganze wesentliche Ertrag, den die Lektüre spanischer Zeitungen und Zeitschriften ergibt, ist seit nunmehr drei Jahren in den Zeitschriftbänden dem deutschen Publikum in Kürze vorgelegt worden: eine sichtende Arbeit — an keiner anderen Stelle im Reiche sonst ausführbar —, für die das deutsche Vaterland, aber auch die deutsche Wissenschaft zu danken hat. Man denkt an die glückliche Zeit, da den Begründern der romanischen Philologie, den Suchier, Tobler oder Stengel — wovon gerade der letztgenannte noch neulich in seinen „Erinnerungen" auf dem Neuphilologentage erzählte — bisher unbenutztes handschriftliches Material aus dem Mittelalter in Hülle und Fülle zur Verfügung stand: so ähnlich und doch mit andersartigem Material erging und ergeht es den Hamburgern jetzt. Natürlich passiert's heute, wie einzelnen schon damals, dass in der Entdecker- und Mitteilerfreude dem Einzelgegenstand wohl gelegentlich allzu grosse Bedeutung beigemessen wird. Auch dass sich mitunter die Behandlung einzelner Fragen wiederholt, ohne dass neue Gesichtspunkte dafür massgebend wären, ist in den „Mitt." und in „Spanien" ein Schönheitsfehler, der nicht schwer wiegt.

Wem die ganze Unternehmung — weil dem „kapitalistischen" Hamburg, das sich neue Handelswege erschliessen will, dienend — verdächtig scheinen sollte, der sollte immerhin ehrlich bekennen, dass der hohe wissenschaftliche Wert der Leistung damit keinesfalls abgeleugnet werden kann. Wollte Gott, unsere Kommunisten wüssten ihre Interessen mit denen der deutschen Wissenschaft zu verbinden und schenkten uns eine ebenso prächtige, wissenschaftlich solid gearbeitete „Russland"-Zeitschrift wie Schädel und Krüger es mit ihrer Spanien-Zs. getan haben!

Halle (Saale). Werner Mulertt.

Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis zum Jahre 1260. 1. Lieferung bis 1000 und 1. Exkurs. Bearbeitet von Dr. A. Helboc mit einem sprachwissenschaftlichen Exkurs von Dr. R. von Planta. Bern, K. J. Wyss Erben, Bregenz, J. N. Teutsch, Stuttgart, W. Kohlhammer. 1920. 108 und 83 S. 4⁰.

Die Urkunden, die in Wartmanns Urkundenbuch der Abtei St. Gallen veröffentlicht sind, hätten schon längst eine sprachliche Untersuchung verdient, nicht nur, weil sie aus heute noch romanischen Gebieten wenn auch indirekte Quellen von sehr viel höherem

Alter sind als die ersten romanischen Denkmäler, sondern vor allem auch, weil sie zumeist aus längst germanisiertem Gebiete stammen. Immerhin hat die Verzögerung einer derartigen Arbeit einmal den Vorteil gehabt, dass eine kleine Zahl erst später gefundener, in der Festschrift für Meyer von Knonau 1913 abgedruckter Texte noch mit hineinbezogen werden konnte, und den anderen, dass die gegenüber Wartmann vielfach berichtigte Datierung nunmehr zugrunde gelegt werden kann, dass ferner die sehr gründliche Darstellung des rätischen Urkundenwesens, wie sie der Herausgeber der Regesten voranschickt, auch dem Sprachforscher einen festeren Boden gibt, als er ihn in manchen anderen Fällen hat, und ihn dadurch vor manchen Fehlschlüssen bewahrt.

R. v. Planta will nun allerdings, wie er bescheiden sagt, nicht alle sich an die Urkundensprache heftenden Probleme erörtern, sondern nur das Verhältnis zwischen dem Latein der Urkunden und dem Rätoromanischen untersuchen; aber er hat diese Untersuchung mit all der Gründlichkeit und vor allem mit all der Vorsicht unternommen, die allein in solchen Fällen das Sprachliche von dem bloss Schriftlichen unterscheiden lässt, hat sorgfältig Schreibereigentümlichkeiten einzelner Notare und den Einfluss der karolingischen Reform untersucht und damit nun eine feste Grundlage gegeben.

Was vielleicht zumeist überracht, ist das hohe Alter mancher Erscheinungen, so wird man nicht zögern, in einem *Romaona* vom Jahre 920 schon das heutige *au* aus *a* vor *n* zu sehen. Noch auffälliger ist *Fleme* für heutiges Flims (obwald. *Flem*) und *scavenzius*, das als eine Latinisierung von *scavenz scabinus* „Schöffe" erscheint. Damit ist gleichzeitig gesagt, dass hier im Rheintale *i* aus *u* schon im 10. Jahrh. bestand. Daran schliesst sich nun sofort die Frage, wie sich denn *Flums* am Wallensee mit seinem *u* erkläre, da doch wohl der Name derselbe ist, also *Flumen* [1] als Grundlage hat. v. Planta meint, als dieses nördlich *Flums* von Deutschsprechenden übernommen wurde, sei das *u* noch nicht über *ü* hinausgelangt, was zweifellos richtig ist. Da das Deutsche vor dem 10. Jahrh. den Laut *ü* kaum besass, wäre das fremde *ü* durch *u* wiedergegeben worden. Aber erfahrungsgemäss ist der Ersatzlaut für *ü* doch *iu* oder *i*, so im Englischen, im Italienischen, im Lateinischen. Dazu kommt, dass nach der Karte bei Götzinger, Die romanischen Ortsnamen des Kantons St. Gallen, gerade Flums ein besonders stark oder lang romanisch besiedelter Ort ist. Ein zweiter Name mit *u* ist noch *Gafadura* bei Quarten, worin Götzinger mit Recht *cavatura* sieht. Nun hat v. Ettmayer an Hand der Ortsnamen gezeigt, dass das obere Vintschgau *ü*, das untere *u* hatte, so dass dadurch die Annahme einer Verschiedenheit zwischen Sarganser und Churer Romanisch in diesem Punkte doch nicht ohne weiteres abzuweisen ist. Die ganze Wanderung ist an Hand sorgfältiger Untersuchung der ON. zu untersuchen. Dass im Reintal *ü* weit hinunterreicht, zeigt *Glasür* bei Wartau, in dem etwas anderes als *clausura* zu sehen nicht wohl angeht. Wenn meine Vermutung, dass *ü* vom Engadin herkomme, richtig ist, so versteht man, dass es das Rheintal abwärts zog, aber die Wasserscheide gegen den Wallensee nicht überschritt.

Für die Palatalisierung geben die Urkunden kaum Anhaltspunkte, doch mag immerhin die Schreibung *Senobi* für *Coenobium*, heute *Schnifis*, den Versuch darstellen, das *č* schärfer von *k*, geschrieben *c* zu scheiden. Dass nicht etwa ein *ts*, *s* dahinter steckt, wird nicht nur durch die heutigen Reflexe, sondern auch für die Gegend des Wallensees durch heutiges *Tscherlach* erwiesen, das natürlich auf *Caerelliacum* beruht. So zeigt der Vergleich von *Tscherlach* mit *Cerley*, *Erlach*, dass die verschiedene Entwicklung des *c* im Osten und im Westen der deutschen Schweiz schon beim Eindringen der Alemannen bestand. Im ganzen aber erfährt man über die Konsonantenentwicklung wenig Neues. Dass die Lenisierung der zwischensilbischen Verschlusslaute schon vor sich gegangen war, ist selbstverständlich, bemerkenswerter, dass die Weiterverschiebung von sekundärem *p* zu *v* durch *Riva* schon für das 9. Jahrh. gesichert ist. Den ältesten Beleg für den Schwund der Auslautvokale liefert eine erste plur. *credims* für das Jahr 741.

Ein Problem der germanisch-romanischen Lautentwicklung wird aus Anlass von *Tonbeclo*, Diminutiv zu *tumba*, gestreift, allerdings mehr negativ mit der Bemerkung, diese Schreibung beweise ebensowenig wie der Name des Schlosshügels von Bludenz, *Muntiggel*, die Stufe *gl*. Es ist aber doch auffällig, dass *Gurnigel* im Kanton Bern oder die *Montigel*seen in Ueberetsch und *Montigle* im st. gallischen Rheintal genau dieselbe Bewahrung von *gl* zeigen, vgl. noch *Entiklar*, Weiler bei *Kurtatsch* unterhalb Tramin (Schneller, Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols 3, 29). Kann man bei diesen letzteren daran erinnern, dass das Zentralrätoromanische mit *dl* aus *cl* die Bewahrung des Verschlusslautes bis heute zeigt, so wird sich fragen, ob nicht auch in Graubünden ein längeres Festhalten anzunehmen ist, das durch die angeführte Form bestätigt würde.

Die Flexion zeigt mancherlei Eigenartiges, vor allem die Genitive von Eigennamen, und zwar von denen auf *-ius* korrekt auf *-i*: *Costanti*, daher z. B. die heutigen Geschlechtsnamen *Durisch* aus *Udalrici*, *Luregn* aus *Laurenti* sich deutlich als Patronymika zu erkennen geben. Am sonderbarsten aber ist die Flexion der Feminina. Neben dem echt volkstümlichen *-a anis*, das ja noch mancherlei Spuren hinterlassen hat, findet sich *-a as ai am*, und zwar nur bei germanischen Vollnamen und bei mehr als zweisilbigen lateinischen wie *Veneranda*, aber auch bei den Possessivpronomina. Ich stehe diesen Formen genau so ratlos gegenüber wie v. Planta. Da sich keine männlichen *-a anis*-Namen finden, so ist gothischer Einfluss schwer anzunehmen. Oder sollte doch in den 45 Jahren, in denen Rhätien unter gothischer Herrschaft stand, eine Gelehrten- oder, um ein weniger hochtrabendes Wort

[1] Es überrascht auf den ersten Blick, *Flumen* als Benennung nicht eines grossen Flusses, sondern eines kleinen Baches zu finden. Ein kleiner Bach, der von der Seiseralp in den Eisack fliesst, heisst *Frombach*, *Fromerbach*, hat doch wohl seinen Namen von gall. *froumen*, der Entsprechung von Strom usw. Vielleicht ist dies rätische *flumen* Bach, nicht Strom, eine Uebersetzung des gallischen Wortes, das also dann als Bach zu übersetzen wäre. Freilich, auch der Fluss der *Fiume*, serbo-kroat. *Reka* den Namen gegeben hat, ist kein Strom. Ein kleines Problem der Namenforschung, das aber doch mit weiterem Material untersucht zu werden verdiente, wobei dann auch weitere Spuren von gall. *froumen* aufzudecken wären.





u wählen, eine Schreibertradition in germanischen [amen die gotische Flexion *a ōs ai a* halb romanisiert, alb beibehalten haben?

Der Darstellung der Volkssprache im allgemeinen olgt dann eine sehr sorgfältige und ergebnisreiche 'ntersuchung über die Sprache der einzelnen Schreiber, obei namentlich im Anschluss an die Darlegungen elboks das Verhältnis der longobardischen und der änkischen Einflüsse von Interesse ist, dann die Besprechung der Eigennamen. Dass hier in den abelegenen Bergen altes lateinisches Gut sich etwas esser gehalten hat als anderswo, ist bekannt und ird weiter bestätigt. Bemerkenswert sind etwa *Gaio*, ann *Seianus*, *Anteianus*, *Fonteianus*. Eine eingehende 'ntersuchung müsste aber natürlich weiter ausholen. .n vorrömische Reste aber mag ich nicht denken. ine *Evalia* und ein *Evales* stimmen ja zu *Evalus*, as Holder aus einer rheinischen Inschrift und aus iner britannischen belegt. Die erste, die *Evalus* mit *leverinius* verbindet, lässt uns über die Nationalität es Trägers im Unklaren; in der zweiten handelt es ich um einen Inselkelten. Aber dass dieser Name, on dem wir nicht einmal wissen, ob er gallisch war, ich bis ins 9. Jahrhundert gehalten habe, scheint mir renig wahrscheinlich. Ich möchte daher die Vermutung, ass *Evalia* durch Dissimilation aus *Eulalia* entstanden ei, nicht ohne weiteres abweisen und fragen, ob *Evales* n dem nicht im Original erhaltenen Testament des Tello icht vielmehr *Valens* sei. Was sonst hier angeführt wird, ist noch zweifelhafter, wenn ich auch selber nur verneinen, nichts zur Aufhellung des Dunkels beitragen kann.

Den Schluss bilden Bemerkungen zu einzelnen Urkunden, namentlich zu den Ortsnamen. Sehr ansprechend ist die Deutung von *Vinomna*, dem heutigen Rankwil als *Vindobona*. Auch hier wird eine systematische Forschung noch mancherlei aufdecken können. Das „sogenannte“ Ligurersuffix *-ascu*, wie v. Planta, wohl in Hinsicht auf die Uebertreibungen von D'Arbois le Jubainville, sich vorsichtig ausdrückt, erscheint in *Pludassis: Bludesch*, wodurch *Urnäsch* im Kanton Appenzell eine Stütze bekommt, dann aber nun rein adjektivisch in *Cajolas Bergunascas* und in *via Gisingasca*, also wie ital. *bergamasco*, *cremasco* usw. Besonders wichtig ist dieses *Gisingasca*, da hier *-asca* in einen ganz deutschen Namen tritt: *Gisingen*. Danach ist das Suffix noch lebensfähig geblieben bis in das 10. Jahrhundert hinein. Daraus darf man wohl folgern, dass, wenn es ursprünglich ligurisch gewesen sein sollte, doch bald eine Uebertragung auf lateinisch-romanische Stämme stattgefunden hat, dass *-asc-* sich dann über das ganze westrätoromanische Gebiet verbreitete, und dass daher nicht die Tatsache einer Bildung auf *-asc-* allein für die einstige Anwesenheit von Ligurern spricht.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften u. ä.

Neuphilologische Mitteilungen, 1921, 1/4: Werner Mulertt, Ueber die Frage nach der Herkunft der Trobadorkunst. — Ernst Bendz, George Bernard Shaw: Oscar Wilde in memoriam. — V. Tarkiainen, Quelques observations sur le roman „Persiles y Sigismunda“ de Miguel de Cervantes. — Leo Spitzer, Hispanistische Wortmiszellen. — Ders., Katalanisch . . . y tot. — O. J. Tallgren, fortuna „tempête“. — Heikki Ojansuu und Y. H. Toivonen, Polemisches über fi. aaluva und aittua. — Besprechungen: W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft, 3. Aufl. (Wallensköld). — Eugen Lerch, Einführung in das Altfranzösische (A. Wallensköld). — Gerh. Rohlfs, Ager, Area, Atrium (A. Wallensköld). — Ake W:son Munthe, Spansk läsebok (Elin Johansson). — Karl Quiehl, Franz. Aussprache und Sprachfertigkeit (A. Wallensköld).

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 141, 3/4: Albert Malte Wagner, Ungedruckte Briefe aus dem Nachlass Heinrich Wilhelm von Gerstenbergs. (Schluss.) — Wilhelm Schulze, Nordhumbrisch *speoft* und *beoftun*. — Georg Kartzke, Die amerikanische Sprache. — G. Cohn, Bemerkungen zu ‚Adolf Toblers Altfranzösischem Wörterbuch‘, Lieferung 1 und 2. (Fortsetzung statt Schluss.) — O. Schulz-Gora, Die deutsche Romanistik in den letzten zwei Jahrzehnten. — V. Klemperer, Petrarcas Stellung zu Humanismus und Renaissance. — Kleinere Mitteilungen: F. Liebermann, Reim neben Alliteration im Anglolatein um 680. — Ders., Liebeslied zum Tanz um 800. — Ders., Der Eigenname Arthur vor Galfrids Einfluss. — Ders., Englische Urkunden nach 1066. — Ders., Englisches Zutrinken 1243. — Ders., Zur Kreuzzugsepik Frankreichs und Englands. — Ders., Zu Spenser. — Ders., Zur Geschichte der Phonologie. — Ders., Zur deutschen Beurteilung englischen Lebens, 1770—1800. — A. Brandl, Phonetische Umschrift in englischen Schulbüchern. — Englischer Kriegsgrund. Ein Geständnis in Versen. Aus der Londoner Wochenschrift ‚Referee‘, 28. Nov. 1920. — Feldm. v. Hindenburg, Zum ‚englischen Studium‘. (‚Aus meinem Leben‘). — Ludwig Pfandl, Zur *Bibliographie des Voyages en Espagne*. IV. — Adolf Kolsen, Die Frau des Trobadors Gaucelm Faidit. — O. Schultz-Gora, Prov. *perezeza*. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Verzeichnis der Mitglieder der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen, Januar 1921. — Beurteilungen: Eilert Ekwall, Contributions to the history of Old English dialects. — Ders., Scandinavians and Celts in the North-West of England (A. Brandl). — N. Bøgholm, English prepositions (G. Schleich). — Wozu Französisch und Englisch? Gutachten hervorragender Männer und Frauen über die Erfordernisse des fremdsprachlichen Unterrichts. Herausgeg. von der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Attilio Levi, Le palatali piemontesi (Leo Spitzer). — Dante Alighieri, La Divina Commedia. Vollständiger Text, mit Erläuterungen, Grammatik, Glossar und sieben Tafeln herausg. von Leonardo Olschki (Berthold Wiese). — T. Navarro Tomás, Manual de pronunciación española (F. Krüger). — Luigi Foscolo Benedetto, Le Origini di ‚Salammbô‘. Studio sul realismo storico di G. Flaubert (H. Gelzer).

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 3/4. März-April: M. J. Wolff, Zum Wesen des Komischen. — K. Holl, Goethes Vollendung in ihrer Beziehung zu Byron und Carlyle. — H. Hecht, Shelley über politische Reformen. I. — Fr. Schürr, Das Aufkommen der matière de Bretagne im Lichte der veränderten literarhistorischen Betrachtung. — Carl Wesle, Die deutsche Soldatensprache im Kriege. — Anton Büchner, Raimunds „Geflügelte Wurst“. — Bücherschau. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 9/10. Dez.-März 1921: Eduard Wechssler, Der Neuphilologe und die jüngste Literatur. — Victor Klemmerer, Gang und Wesen der französischen Literatur. — Walter F. Schirmer, Strömungen in der neuesten englischen Literatur. — Edgar Hestermann, Gottfried Baist †. — Max Kuttner, Ex occidente lux? — G. Bueler, Passeport de Mme de Staël. — Arthur Zobel, Ein vergessenes Werk Charles de Costers. — Hermann Breuer, Die Herkunft von Albert Samains Infantin. — K. Wimmer, Die Abendmesse in Romeo und Juliet. — Leitsätze des allgemeinen deutschen Neuphilologenverbandes. — Karl Vossler, Abwehr. — Anzeiger: Bruno Busse, Wie studiert man neuere Sprachen? — Eugen Diederichs, Politik des Geistes. — André Jolles, Von Schiller zur

Gemeinschaftsbühne. — Einführung in die Kunst der Gegenwart. — Kasimir Edschmid, Tribüne der Kunst und Zeit. — Auguste Rodin, Die Kathedralen Frankreichs. — Die Kunst. — Irische Volksmärchen. — Editiones Insulae, Pandora. Bibliotheca Mundi. — Tim Klein, Das Erbe (Walter Küchler). — K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français, Groningue, La Haye (Karl Vossler). — Karl Bosch, J. K. Huysmans religiöser Entwicklungsgang (Friedrich Kreis). — Philipp Krämer, Das Meer in der altfranzösischen Literatur. — Heinz Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im neunzehnten Jahrhundert (Heinrich Gelzer). — P. van Tieghem, Ossian et l'ossianisme dans la littérature européenne au 18e siècle (Walther Fischer). — Ludwig Günther, Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen (Karl Bergmann). — Hans Lorenz Stoltenberg, Die Bindung der deutschen Rede. — J. Kroes, Hundert deutsche Gedichte. — Wilhelm Peper, Deutschkunde als Bildungsgrundgesetz und als Bildungsstoff. — Richard Loewe, Deutsches Wörterbuch. — Rudolf Blümel, Kleine deutsche Verslehre. — Fr. Kluge, Hildebrandslied, Ludwigslied und Merseburger Zaubersprüche. — Georg Holz, Der Sagenkreis der Nibelungen (Otto Weidenmüller). — Th. Schöningh, Die Erklärung des sprachlichen Begriffes „Fronleichnam" (K. Helm). — G. Wendt, England, seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen (Heinrich Mutschmann). — Berichtigung.

Neophilologus VI, 3: G. Busken Huet, „Tartuffe". — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier. IV. L'Amérique. — A. L. Corin, Ueber den Ursprung von mhd. „zecke" und dessen Bedeutung bei Tauler. — Th. C. van Stockum, Schopenhauer und Raabe. Pessimismus und Humor. — A. W. van Dongen, „Almost" and „nearly". — D. C. Hesseling, Spoken. — Besprechungen: Sigmund Feist über E. Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania. — Selbstanzeigen: J. H. Kool, Les Premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Lettres inédites de Lamartine. — Wetenschappelijk Onderzoek der zuidoostelijke dialecten door Jos. Schrijnen, Jac. van Ginneken en J. J. Verbeeten. I. De Isoglossen van Ramisch in Nederland door Jos. Schrijnen. — Inhoud van Tijdschriften.

Studier i Modern Språkvetenskap utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm VIII: Ake W:son Munthe, Nyfilologiska sällskapet i Stockholm, 1896—1921. — R. Ekblom, Lovat'. Étude sur un nom de rivière russe. — Erik Wellander, En ellipsteori. — J. Melander, La locution *il y a*. — A. Nordfelt, Det historiska beviset för Eufemiavisornas ålder. — E. Staaf, L'origine de l'usage de l'article défini devant les noms de pays en français. — Ake W:son Munthe, „Juro a brios baco balillo. Apuntes sueltos. — Hilding Kjellman, La légende de Saint Jean Damascène. Une rédaction du XIIIe siècle en vers français. — R. E. Zachrisson, Change de TS to CH, DS to DG and other instances of inner sound-substitution. — Alfred Stenhagen, Två fall av imperfektum i franskan. — J. Reinius, Några anmärkningar till tysk grammatik.

Modern Philology XVIII, 9. January 1921. English Section Part III: W. F. Bryan, The Midland Present Plural Indicative Ending *-e(n)*. — James Holly Hanford, The Arrangement and Dates of Milton's Sonnets. — Tom Peete Cross, Alfred Tennyson as a Celticist. — Thornton S. Graves, Some Allusions to Richard Tarleton. — Samuel Moore, New Life-Records of Chaucer. Addendum. — Reviews: The Pearl. Edited by Charles G. Osgood; A Good Short Debate between Winner and Waster. Edited by Sir Israel Gollancz (J. R. Hulbert). — M. A. Bayfield, A Study of Shakespeare's Versification with an Inquiry into the Trustworthiness of the Early Texts, an Examination of the 1616 Folio of Ben Jonson's Works, and Appendices, Including a Revised Text of Antony and Cleopatra (John S. P. Tatlock). — Recent Works on Phases of the English Renaissance (C. R. Baskervill). — XVIII, 10. Febr. 1921. German Section Part III: A. R. Hohlfeld, Pact and Wager in Goethe's Faust. — John William Scholl, The Cave Scene in Die Familie Schroffenstein. — F. Schoenemann, Friedrich Lienhards Literaturbetrachtung. — W. Kurrelmeyer, Niflant, Iflant. — Reviews: Kenneth Hayens, Theodor Fontane: A Critical Study (Thayer). — Max. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy (Kuffner). — XVIII, 11. Romance Section Part III. (March 1921): J. E. Shaw, „And the Evening and the Morning Were One Day". Paradiso XXVII, 136—138. — K. Pietsch, The Madrid Manuscript of the Spanish Grail Fragments II. — Alois Richard Nykl, Old Spanish *Girgonça*. — Fred. A. G. Cowper, The New Manuscript of Ille et Galeron. — Reviews: A. L. Guérard, French Civilization from Its Origins to the Close of the Middle Ages; T. F. Crane, Italian Social Customs in the Sixteenth Century and their Influence on the Literatures of Europe; C. H. C. Wright, French Classicism (Nitze). — Agnes Rutherford Riddell, Flaubert and Maupassant, a Literary Relationship (Havens). — Franc. Rodriguez y Marin, El Diablo Cojuelo, Luis Vélez de Guevara (Sims). — Alfred Hoare, A Short Italian Dictionary (Wilkins). — John M. Burnham, A Classical Technology (Beeson).

Modern Language Notes XXXVI, 3. March 1921: Jos. M. Beatty, Garrick, Colman, and „The Clandestine Marriage". — A. S. Sloan, Juan de Luna's „Lazarillo" and the French Translation of 1660. — Ruth S. Phelps, The Riming Clue in Dante. — John W. Draper, Queen Anne's Act: A Note on English Copyright. — W. P. Mustard, Notes on Ben Jonson's „Cataline". — E. P. Kuhl, Chaucer and the „Fowle Ok". — Stanley T. Williams, The Early Sentimental Dramas of Richard Cumberland. — Reviews: J. Roger Charbonnel, La Pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin (John L. Gerig). — Albrecht Janssen, Die Frauen rings um Fr. Hebbel. Neue Materialien zu ihrer Erkenntnis (T. M. Campbell). — Karl Young, Ordo Rachelis (Grace Frank). — Correspondence: Anne K. Tuell, Note on Spenser's Clarion. — Eleanor P. Hammond, The Lost Quires of a Shirley Codex. — Benj. M. Woodbridge, Maupassant's Version of „Les Dous Amanz". — Anton A. Raven, A Note on „King Lear". — Brief Mention: Fred. M. Padelford, The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey. — W. F. Smith, Readings from Rabelais. — XXXVI, 4. April 1921: Grace Frank, Critical Notes on the „Palatine Passion". — A. R. Hohlfeld, The Poems in Carlyle's Translation of „Wilhelm Meister". — O. F. Emerson, Two Notes on „Sir Gawain and the Green Knight". — L. J. Davidson, Forerunners of Goldsmith's „The Citizen of the World". — Eunice R. Goddard, Color in Lamartine „Jocelyn". — Aaron Schaffer, The sources of Théodore de Banville's „Gringoire". — Reviews: Gordon Hall Gerould, Saints' Legends (George L. Hamilton). — Kenneth Hayens, Theodor Fontane. A Critical Study (F. Schoenemann). — Shirley G. Patterson, L'État de Guerre and Projet de Paix Perpétuelle, two essays by J.-J. Rousseau (Albert Schinz). — Correspondence: Raym. D. Havens, Aaron Hill's Poem on Blank Verse. — L. R. Merrill, George Herbert's Church Porch. — Eleanor P. Hammond, The Texts of Lydgate's Danse Macabre. — J. D. Bush, A Note on Beowulf 1600—1605. — Brief Mention: Arthur G. Kennedy, The Modern English Verb-Adverb Combination.

Modern Language Notes XXXVI, 5. May 1921: Foster E. Guyer, „C'est nous qui sommes les anciens". — Jules Haraszti, En glanant chez La Fontaine. — Walter C. Curry, Two Notes on Chaucer. — Edith J. Morley, Joseph Warton's Criticism of Pope. — John C. Jordan, Davenport's „The City Nightcap" and Greene's „Philomela". — Reviews: Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedelius, Lope de Vega, Amar sin Saber a Quién (E. C. Hills). — Agnes R. Riddell, Flaubert and Maupassant. A Literary Relationship (Ray P. Bowen). — Robert Withington, English Pageantry, an historical Outline. II (Howard R. Patch). — Hyder E. Rollins, Old English Ballads, 1553—1625 (H. M. Belden). — Correspondence: Arthur G. Kennedy, A Bibliography of the English Language. — Paull F. Baum, Chaucer's „Faste by the Belle" C. T. A 719. — Anne K. Tuell, The Original End of Faerie Queene, Book III. — Charles W. Nichols, The Date of Tumble-Down Dick. — Ernest E. Leisy,



John Trumbull's Indebtedness to Thomas Warton. — Stanley T. Williams, The Sources of Landor's Gebir. — Brief Mention: Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry. — Franck L. Schoell, Charlemagne (The Distracted Emperor) Drame Elisabethan anonyme. — Mary, Countess of Lovelace, Ralph, Earl of Lovelace: a Memoir.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVI, 1. March 1921: C. A. Moore, The Conclusion of „Paradise Lost". — Archer Taylor, „The Devil and the Advocate". — Walter Graham, The Politics of the Greater Romantic Poets. — Samuel Moore, Grammatical and Natural Gender in Middle English. — Martha Hale Shakford, „The Eve of St. Agnes" and „The Mysteries of Udolpho".

The Modern Language Review XVI, 1. Jan. 1921: Arthur M. Clark, The Authorship of „Appius and Virginia". — Mervyn L. Poston, The Origin of the English Heroic Play. — E. G. W. Braunholtz, Cambridge Fragments of the Anglo-Norman „Roman de Horn". — Paul Studer, An Anglo-Norman Poem by Edward II King of England. — F. J. Fielden, Court Masquerades in Sweden in the Seventeenth Century. — W. J. Sedgefield, Suggested Emendations in Old English Poetical Texts. — Alwin Thaler, „Bengemenes Johnsones Share". — G. Woledge, An Allusion in Browne's „Religio Medici". — Montague S. Summers, Doors and Curtains in Restoration Theatres. — Reviews: M. Deanesly, The Lollard Bible (E. W. Watson). — Flora R. Amos, Early Theories of Translation (R. H. Case). — The Percy Reprints ed. by H. F. B. Brett-Smith I, II (R. H. Case). — L. L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (H. V. Routh). — H. C. Wyld, A History of Modern Colloquial English (J. H. G. Grattan). — E. Bonnaffé, L'Anglicisme et l'Anglo-américanisme dans la langue française (Paul Barbier). — L. F. Benedetto, Le Origini di „Salammbô"; Agnes R. Riddell, Flaubert and Maupassant (R. L. G. Ritchie). — W. D. Baskett, Parts of the Body in the Later Germanic Dialects (W. E. Collinson). — Minor Notices.

Revue de littérature comparée I, 1. Janv.-Mars 1921: F. Baldensperger, Littérature comparée: Le mot et la chose. — P. Hazard, L'invasion des littératures du Nord dans l'Italie du XVIII[e] siècle. — E. Eggli, Diderot et Schiller. — P. H. Cheffaud, Une consultation sur le „cas" de l'Atlantide. — Notes et Documents (J. de Maistre — Goethe — Mérimée — Cooper — Herder). — Necrologie: W. H. Schoefield. — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Compte-rendus critiques: Price, English-German literary influences. — Killen, Le roman terrifiant ou roman noir. — Tronchon, La fortune intellectuelle de Herder en France. — Ouvrages divers.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning VII, 2: Indhold: A. H. Winsnes, Wergeland og Stagnelius. — William Norvin, Allegorien i den græske philosophi. — Gustav Neckel, Sigmunds Drachenkampf II. — V. Ljungdorff, Barbey d'Aurevilly. — Carl Anders Dymling, Leopolds tidigare estetiska ståndpunkt. — Ida Falbe-Hansen, Kætterske tanker om Kærlighed uden strømper. — Tre brever fra August Schneider til P. Chr. Asbjørnsen. — To replikker angaaende A. Trampe Bødtkers anmeldelse av Vangenstens bok om Leonardo da Vinci's sprog. — VII, 3: Erik Kihlman, Victoria Benedictsson. — Kaj Bredsdorff, To Shakespearske skuespil. — Hulda Garborg, Nogen tanker om nordisk folkepoesi. — Moriz Enzinger, Verner von Heidenstams „Karl der Zwölfte und seine Krieger". — Hans Ræder, Om Tycho Brahe's astronomiske brevvexling. — Alexander Bugge, Litterære forbilleder, Cervantes-Holberg. — Kåre Foss, Tavaststjerna og Gabriel Finne. — Valborg Erichsen, Et forspil til Bjørnsons teaterkamp. — Just Bing, Fra det Norske Selskaps dager.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 58, 3/4: W. H. Vogt, Die frásagnir der Landnámabók. — F. Vogt, Strophenbindung bei Reinmar von Hagenau. — E. Schröder, Lückenbüsser (Himmelreich v. 40). — M. H. Jellinek, Ueber das Gedicht vom Himmelreich. — V. Dollmayr, Ein neues Doppelblatt der Parzival-Hs. G[e]. — E. Schröder, Ein burgundischer Frauenname in Basel? — G. Neckel, Die Götter auf dem Goldnen Horn. — Ders., Christliche Kriegerethik. — Th. Baunack, *Nách dem wine hœret daz bibelinum* (Prl. 68). — O. Behaghel, Zu S. 95. — G. Baesecke, Hrabans Isidorglossierung, Walahfrid Strabus und das ahd. Schrifttum. — E. Schröder, Zu Konrads von Würzburg Tanzleich. — F. Burg, Die Inschrift des Steines von Eggjum. — E. Schröder, Das Gedicht vom Spitale zu Jerusalem. — Anzeiger: Halldór Hermannsson, Catalogue of runic literature, von Burg. — Thule, hrsg. von Niedner, Bd. 2. 4. 6. 9, von H. Schneider: Genzmer u. Heusler, Edda II; Heusler, Die Geschichte vom weisen Njál; Meissner, Die Geschichte von den Leuten aus dem Lachswassertal; Niedner, Vier Skaldengeschichten. — Gorsleben, Die Edda: Heldenlieder, von H. Schneider. — Delbrück, Germanische Konjunktionssätze, von Neumann. — Muller, Van den Vos Rainaerde, von Frings. — Ders., Critische Commentaar op Van den Vos Reinaerde, von dems. — v. Kraus, Die Lieder Reimars des Alten I—III, von F. Vogt. — Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts, von Bebermeyer. — Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland, von Jellinek. — van Stockum, Spinoza — Jacobi — Lessing, von Unger. — Sperber und Spitzer, Motiv und Wort, von Enders. — Literaturnotizen: Språk och Stil, von Heusler; Ramondt, Karel ende Elegast, von Frings; Much, Deutsche Stammeskunde, 3. Aufl., von Schröder; Hentrich, Die Besiedelung des thüringischen Eichsfeldes; von dems.; Krusch u. Levison, Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici t. VII, 2, von dems.; Ortner u. Abeling, Zu den Nibelungen, von dems.; Bergemann, Meier Helmbrecht, von dems.; Claussen, Rostocker niederdeutsches Liederbuch vom Jahre 1478; von dems.; (Reincke u.) Borchling, Die Bilderhandschrift des hamburgischen Stadtrechts von 1497, von dems.; Ziehen, Der Frankfurter Markt von Henr. Stephanus, von dems.; Lindqvist, Joach. Rachel, Zwei satyrische Gedichte, von dems.; Frenken, Die Exempla des Jacob von Vitry, von dems.; Lommatzsch u. Wagner, Romanische Texte, Heft 1—3, von dems.; Caspar, Das Register Gregors VII, Bd. I, von Hessel; Lienhard, Deutsche Dichtung in ihren geschichtlichen Grundzügen dargestellt, von Riemann; Schneider, Studien zu H. v. Kleist, von dems.; Baum, Philipp Hafners Gesammelte Werke I, II, von H. Schneider; v. Weilen, Der Spielplan des neuen Burgtheaters, 1888—1914, von dems.; Zincke, Georg Forster nach neuen Originalbriefen I, II, von dems.; Ders., G. Forsters Briefe an Christian Friedrich Voss, von dems.; Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Sprache, von Enders; v. Grolman, Hölderlins Hyperion, von Walzel; Kindermann, Herm. Kurz und die deutsche Uebersetzungsliteratur im 19. Jahrhundert, von dems.; Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden, von Schröder. — Personalnotizen. — Eingegangene Literatur. — Register.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 45, 3: W. Steller, Der Leich Walthers von der Vogelweide und sein Verhältnis zum religiösen Leich. — Th. Grienberger, Althochdeutsche Texterklärungen. 9. Basler Recepte. 10. Contra rehin. 11. Lorscher Bienensegen. 12. Merigarto. — F. Panzer, Ein rumänisches Siegfriedmärchen. — K. Zwierzina, Ampezzaner Bruchstücke von Wolframs Willehalm. — E. Schwentner, Zur Wortsippe *dunkel* im Germanischen. — F. Vogt, Zum Kürenberger. — C. H. Diebel, Ein eigentümliches Ordnungsprinzip bei Herbort von Fritzlar. — H. Naumann, Der grosse Eber. — J. Loewenthal, Berichtigung und Nachtrag.

Zs. für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 35. Jahrg., Heft 1. Leipzig, Teubner. 1921. Inh.: R. Blümel, Die Rutz-Sieverssche Lehre. — P. Lorentz, Goethes Anschauungen über Erziehung und Bildung im Hinblick auf die Gegenwart. — H. Jantzen, Eberhard König und sein Schaffen. — E. Edert, Wie erzielen wir bei unseren Schülern eine grössere Gewandtheit und Sicherheit im mündlichen Gebrauch der Muttersprache? — E. Otto, Grundsätzliches zum deutschen Aufsatz. — Fr. Hempel, Erziehung zum klaren Aus-

druck. — Fr. Panzer, Aus Wilhelm Scherers Studienzeit. — Klaudius Bojunga, Der Name Serlo in Goethes Wilhelm Meister. — Fr. Schulze, Unsere historischen Museen im Dienste von Schule und Erziehung. — Heft 2: Oskar Walzel, Das Deutschtum unserer Klassiker. — Paul Lorentz, Goethes Anschauungen über Erziehung und Bildung im Hinblick auf die Gegenwart. (Schluss.) Wilh. Poethen, Das Vordringen der Eisenbahn und die deutsche Dichtung. — Fritz Cräntz, Hermann Lingg. — Klaudius Bojunga, Deutscher Aufsatz und deutsche Stilkunst. — Fritz Hempel, Erziehung zum klaren Ausdruck. — W. Hofstaetter, Um die deutsche Rechtschreibung. — Literaturberichte: Werner Deetjen, Nach der Romantik (1918/19). — Heft 3: H. W. Keim, Die geistige Grundlage der neuesten Dichtung. — Eilhard Erich Pauls, Neueste deutsche Dichtung in der Schule. — Th. Klaiber, Selbstbiographien, Denkwürdigkeiten und selbstbiographische Romane. — Ernst Wasserzieher, Partizipien. — Otto Schreiter, Die Dingwortseuche. — Alb. Schülke, Ueber die Entstehung der Zahlwörter. — Fr. Hempel, Erziehung zum klaren Stil. — Th. Duggen, Eins der vielen Mittelchen. Literaturberichte: Julius Stern, Literaturforschung und Verwandtes. 1920. — Walther Hofstaetter, Zum deutschen Unterricht im allgemeinen.

The Journal of English and Germanic Philology XVIII, 1. Jan. 1919. (Die Abhandlungen dieses Heftes wurden bereits Literaturblatt Jahrg. 1919, Sp. 258 verzeichnet.) Reviews: Otto B. Schlutter, Some Very Pertinent Remarks on Toller's Supplement to Bosworth-Toller's Anglo-Saxon Dictionary. — Friedrich Bruns, Theodore Brown Hewitt, Paul Gerhardt as a Hymn Writer and his Influence on English Hymnody. — Jacob Zeitlin, William Haller, The Early Life of Robert Southley, 1774—1803. — William Etward Mead, Dorothy Hughes, Illustrations of Chaucer's England. — **XVIII, 2. April 1919:** Robert C. Whitford, Satire's View of Sentimentalism in the Days of George the Third. — Samuel Moore, Beowulf Notes. — Oliver Farrar Emerson, Two Notes on Jane Austin. — George T. Flom, The Origin of the Place-Name „Keswick". — E. H. C. Oliphant, „Sir Thomas More". — Chas. A. Williams, Gründwald's Song „Gut Gesel und du musst wandern". — Ph. Seiberth, The Rhythmical Line. — Fr. Klaeber, Concerning the Functions of Old English „Geweorđan" and the origin of German „Gewähren lassen". — Julius Goebel, Reminiscences of Plato in Goethe's „Faust". — Reviews: Clark S. Northup, Stuart P. Sherman, Matthew Arnold: How to Know Him, and Raymond Mc Donald Alden, Alfred Tennyson: How to Know Him. — Helen Sard Hughes, Robert Naylor Whiteford, Motives in English Fiction. — Joseph Wiehr, Armin Hajman Koller, The Theory of Environment. — George O. Curme, Daniel Fredrick Pasmore, Karl Gutzkow's Short Stories. — Armin H. Koller, William Jacob Keller, An Estimate of the Greek and Latin Writers. — **XVIII, 3. July 1919:** Allan H. Gilbert, Martin Bucer of Education. — Lawrence Mason, The Furness Variorum. — John Richie Schultz, The Life of Alexander Barclay. — Robert C. Whitford, Another Lucy. — C. M. Lotspeich, Ablaut and Sentence-Accent. — Otto B. Schlutter, Notes on Kluge's and Weigands' Etymological Dictionaries. — Albert Morey Sturtevant, Zur A-Brechung im Nord- und West-Germanischen. Das Verhalten des starken Verbs zu der nominalen Flexion. — M. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy. — Reviews: Raymond Macdonald Alden, Barrett H. Clark, European Theories of the Drama: An Anthology of Dramatic Theory and Criticism from Aristotle to the Present Day. — S. P. Sherman, Fred. E. Pierce, Currents and Eddies in the English Romantic Generation. — Helen Sard Hughes, Henry Fielding, The Tragedy of Tragedies. — Harold N. Hillebrand, Joseph Quincy Adams, The Dramatic Records of Sir Henry Herbert. Cornell Studies in English. — Oral Sumner Coad, Perley Isaac Reed, The Realistic Presentation of American Characters in Native American Plays Prior to 1870. — George T. Flom, Amund B. Larsen, Syntaxen i Tromsø, Bymaal. En kort Oversigt av Raynvald Iversen. Kristiania 1918. — Fr. Klaeber, Massimiliano Foerster, Il Codice Vercellese Con Omelie e Poesie in Lingua Anglosassone und Max. Förster, Der Vercelli-Codex CXVII. — George C. Curme, H. L. Mencken. The American Language. — Margaret Lewis Bailey, Harrison Ross Steeves, Learned Societies and English Literary Scholarship in Great Britain and the United States. — H. W. Norsmeyer, Edwin Hermann Zeydel, The Holy Roman Empire in German Literature. — **XVIII, 4. October 1919:** Inhalt s. Literaturblatt 1920, Sp. 274. — **XIX, 1. January 1920:** Julius Goebel, Jus Connatum and the Declaration of the Rights of Man. — Alwin Thaler, The Players at Court 1564—1642. — Jacob Zeitlin, Commonplaces in Elizabethan Life and Letters. — Cornelia A. Coulter, The Plautine Tradition in Shakespeare. — W. F. Bryan, Beowulf Notes. — Samuel Kroesch, Semantic Notes. — O. F. W. Fernsemer, Daniel Defoe and the Palatine Emigration of 1709. — Reviews: L. N. Broughton, Julia Patton's „The English Village: A Literary Study". — John S. P. Tatlock, Florence M. Grim's „Astronomical Lore in Chaucer". — H. W. Nordmeyer, Aaron Schaffer's „Georg Rudolph Weckherlin". — George T. Flom, Vestnorske Maalfore fyre 1350, II, Sudvestlandsk, 2. Indre Sudvestlandsk. — **XIX, 2. April 1920:** O. E. Lessing, August Sauer's Principles of Literary Historiography. — Gerald E. S. Boyar, Bartholomaeus Anglicus and his Encyclopaedia. — P. S. Barto, The „Schwanritter-Sceaf" Myth in Perceval Le Gallois ou le Conte Du Graal. — Oral Sumner Coad, Stage and Players in Eighteenth Century America. — Edgar C. Knowlton, The Goddess Nature in Early Periods. — Harold Newcomb Hillebrand, Max Beerbohm. — John J. Parry, A Seventeenth Century Gallery of Poets. — A. Le Roy Andrews, Further Influences upon Ibsen's Peer Gynt. — Reviews: George T. Flom, Axel Olrik's „The Heroic Legends of Denmark". — Josef Wiehr, T. M. Campbell's „The Life and Works of Friedrich Hebbel". — Wilfred P. Mustard, Lizabeth Nitchie's „Vergil and the English Poets". — Lee M. Hollander, Miriam Franc's „Ibsen in England". — Killis Campbell, William B. Cairns, „British Criticisms of American Writings 1783—1815. A Contribution to the Study of Anglo-American Literary Relationships".

Euphorion. Zs. für Literaturgeschichte 23, 2: G. Sommerfeldt, Zum Schneeberger Mönchspasquill vom Jahre 1522. — I. Wunderlich, Das Namenstagsgedicht des dreizehnjährigen Wieland. — E. Stollreither, Der Verfasser des „Briefes aus Paris" im „Deutschen Merkur", 1773, S. 186—192. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". 3: Hippel als Schüler Montaignes, Hamanns und Herders. — W. A. Berendsohn, Lichtenberg und der junge Goethe. (Schluss.) — H. Knudsen, Deutsche Briefe aus dem Nachlasse Knud Lyne Rahbeks. — S. Reiter, Friedrich August Wolf und Friedrich Schlegel. — O. Hahne, Die Entstehung von Kleists „Verlobung in St. Domingo". — K. H. Wegener, Zur Textkritik der Eichendorffschen Prosawerke. — P. J. Arnold, Tiecks Novellenbegriff. — M. Enzinger, Grillparzers Gedichte und das bayerische Erbe. — H. H. Borcherdt, Miszellen zu Grimmelshausens Simplicissimus. — R. Ballof, Zur Datierung des Fragments „Graf Heinrich" von J. M. R. Lenz. — A. Fuckel, Ein älteres Seitenstück zu Kleists „Marquise von O.". — C. Behrens, Otto Ludwig und Henrik Hertz. — W. Herrmann, Zu Theodor Storm. — H. Wocke, Edmund Goetze †. — Rezensionen: A. Bechtold, Joh. Jac. Christoph von Grimmelshausen und seine Zeit (H. H. Borcherdt). — Lebenserinnerungen der Karoline Schulze-Kummerfeld (Hans Knudsen). — Edgar Gross, Joh. Friedr. Ferd. Fleck (H. Knudsen). — P. Zincke, Georg Forster nach seinen Originalbriefen (K. Essl). — Neuere Faustbücher. 1. A. H. Kämpfer, Ein Führer durch Goethes Faust; 2. R. Schwemann, Acht Anmerkungen zu Goethes Faust; 3. F. Lienhard, Einführung in Goethes Faust; 4. K. Ziegler, Gedanken über Faust, II; 5. A. Trendelenburg, Zu Goethes Faust (K. Kaderschafka). — K. Freye, Casimir Ulrich Boehlendorff, der Freund Herbarts und Hölderlins (E. Lehmann). — R. Rohde, Jean Pauls Titan (E. Berend). — Maria Vohl, Die Erzählungen der Mary Shelley und ihre Urbilder (J. Wihan). — O. Bethke, Julius Mosens „Ritter Wahn" (H. Schuller). — Else Hes, Charlotte

Birch-Pfeiffer als Dramatikerin, ein Beitrag zur Theatergeschichte des 19. Jahrhunderts (E. Sauer). — Literatur über Theodor Storm. 1. F. Kobes, Kindheitserinnerungen und Heimatsbeziehungen bei Theodor Storm in Dichtung und Leben; 2. Maria Brüll, Heiligenstadt in Theodor Storms Leben und Entwicklung; 3. W. Reitz, Die Landschaft in Theodor Storms Novellen (W. Herrmann). — Neuere Literatur über Gottfried Keller: 1. Ph. Witkop, Gottfried Keller als Lyriker; 2. Ed. Korrodi, Gottfried Keller (H. Reichmann).

Revue germanique. Allemagne. — Angleterre. — États-Unis. — Pays-Bas. — Scandinavie. XII, 1: Léon Mis, Les études sur Shakespeare, d'Otto Ludwig (I.). — J. Dresch, Lettres inédites de Sophie Laroche (Suite et fin). — Camille Pitollet, Préface d'une biographie de Gottfried Kinkel. — A. Fournier, Le roman allemand. — F. C. Danchin, über E. Bonnaffé, Dictionnaire des Anglicismes. — L. Brun, über R. Ebhardt, Hebbel als Novellist. — F. Piquet, über B. Golz, Wandlungen literarischer Motive. — Ders., über V. Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts, 1570—1590. — F. Piquet, über R. Huch, Blütezeit der Romantik; Ausbreitung und Verfall der Romantik. — C. Cestre, über R. Michaud, Mystiques et réalistes anglo-saxons. D'Emerson à Bernard Shaw. — F. Piquet, über G. Roethe, Goethes Campagne in Frankreich. — Ders., über H. Tronchon, La fortune intellectuelle de Herder en France.

Zs. für deutsche Mundarten, 1920, 3/4: Leo Ricker, Beiträge zur Wortgeographie der deutschen Handwerkernamen. — Fr. Lüers, Inventarium des Pulverergutes in Steinberg in Nordtirol. — K. Hentrich, Dialektgeographie des thüringischen Eichsfeldes und seiner Nachbargebiete. — O. Weise, Wuppdich, wuppdi und Verwandtes. — E. Ochs, Vom Weinbau am Oberrhein. — R. Blume, Die Bedeutung des Namens „Pfeiffering" im ältesten Volksbuch vom Faust. — E. Ochs, Klammerformen. — W. Schulze, Niederdeutsches. — O. Briegleb, Erklärung der süddeutschen Familiennamen Kroidl, Kraitlein, Rüdlin. — Bücherbesprechungen: A. Wrede, Rhein. Volkskunde (H. Teuchert). — Remigius Vollmann, Flurnamensammlung in Bayern (H. Teuchert). — D. A. Seip, Låneordstudier I/II (H. Teuchert). — Klaus Groth, Peter Kunrad (H. Teuchert). — Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts (H. Teuchert). — O. Weise, Unsere Mundarten, ihr Werden und ihr Wesen (H. Teuchert). — O. Briegleb, Von unseren Ortsnamen und Verwandtes (A. Fuckel). — K. Beckmann, Die Pflege der Mundart im deutschen Unterricht (A. Fuckel). — Rostocker Niederdeutsches Liederbuch vom Jahre 1478. Hrsg. von Bruno Claussen (P. Alpers). — Kurt Wagner, Schlesiens Mundartliche Dichtung von Holtei bis auf die Gegenwart (J. Hönig). — Ad. Braun, Zeitungsfremdwörter und politische Schlagwörter verdeutscht und erläutert (O. Weise). — M. Schollen, Aachener Sprichwörter und Redensarten (J. Ramisch).

Zs. für deutsche Mundarten, 1921, 1/2: H. Teuchert, An die Leser der Zeitschrift für deutsche Mundarten. — Th. Frings, Die deutsche Sprachwissenschaft und die deutsche Mundartenforschung. — Edda Tille, Niederfränkisch-niederländische Studien, I. — H. Teuchert, Ein Schlagwort auf den ripuarisch-niederfränkischen Sprachenkampf im 15. Jahrhundert. — Jos. Müller, Restworte und ihre Probleme. — Emmi Mertes, Ahd. *iu* ohne Umlaut im Dialektgebiet des deutschen Reichs. — Agathe Lasch, Die „Schra" und der „Schragen". — Heinrich Deiter, Niederdeutsche Gelegenheitsgedichte des 17. und 18. Jahrhunderts aus Niedersachsen. — Kurt Böttcher, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Sprachgebiets vom 13. bis 16. Jahrhundert. — Julius Gréb, Palatalisierung in der Zipser Mundart von Hobgarten. — H. Teuchert, 1. Zur Wortstellung des Niederdeutschen. 2. Md. *züle* „Hündin". 3. Südbrandenb. *bindester* „der Binder". 4. Südbrandenb. *šledə* für „Schlitten". — Jos. Müller, Rip.-nfr. *büt* und *bük* „im Spiel, besonders im Klickerspiel alles verloren habend". — Bücherbesprechungen.

Leuvensche Bijdragen op het gebied van de germaansche philologie en in 't bijzonder van de nederlandsche dialectkunde XII, 2: Inhoud: J. Dupont, Het Dialect van Bree, een phonetisch-historische studie (Vervolg). — Anzeigen: C. Lecoutere, J. W. Muller en L. Scharpé, Spelen van Cornelis Everaert. — L. Grootaers, L. Goemans en A. Grégoire, Petit traité de prononciation française. — Ed. Fraussen, F. Tiemijer, Klankleer der gedichten van Willem Van Hildegaersbergh.

Arkiv för Nordisk Filologi XXXVII, 2: Ernst A. Kock, Bidrag till eddatolkningen. — N. Beckman, Antikritiska anmärkningar till Äldre Västgötalagen. — Gösta Bergman, Prefixet *tve-*. En dialektgeografisk studie. — Emil Olson, Textkritiska studier över den fornsvenska Flores och Blanzeflor. III. — Hjalmar Lindroth, Olof Östergren, Nusvensk ordbok, h. 1—12. — Axel Lindqvist, Paul Öhlin, Studier över de passiva konstruktionerna i fornsvenskan. — Johs. Brøndum-Nielsen, Ludvig F. A. Wimmer †.

Danske Studier, 1920, 3/4: H. F. Feilberg, Holger Danske og Antikrist. — Fr. Knudsen, Pind. — K. Carøe, En mærkelig Kur. — Marius Kristensen, To af mine Lærere. — Fra Sprog og Litteratur: Lidt om Aage-og-Else-Visen. — Spørgsmaalet om Danernes Navn. — Kultur og Folkeminder: Svensk Trolddom. — Balder. — Dansk Folkekarakter.

Deutsch-Schwedische Blätter. Vierteljahrsschrift. Herausgegeben von der Deutsch-Schwedischen Vereinigung. 1. Jahrg., Juli 1920, 1. Heft: Zum Geleit. — Begrüssungsworte von Eduard Meyer. — Das Reich Schweden, von Rudolf Kjellén-Upsala. — König Gustav Adolf, von Gustav Freytag. — „Lützen". — Schweden, Land und Volk. 1. Abschnitt: Schonen, von Carl G. Laurin. — Eindrücke eines deutschen Reisenden (Helgonabacken-Lund). — Schwedische Gäste beim alten Arndt, von Albrecht Dühr. — Das Nordische Institut zu Greifswald, von Norman Balk. — Schwedische Erinnerungsstätten in Deutschland, von Wilhelm Lundström. — Aus Rydbergs Faustübersetzung. — Streifzüge durch die deutsch-schwedische Literatur des letzten Jahrzehnts. — Ein Aufruf schwedischer Offiziere und der Dank ihrer deutschen Kameraden. — Deutschland und Schweden, von Reicke. — Die Deutsch-schwedische Vereinigung. — Deutsch-schwedische Kulturgemeinschaft.

Englische Studien 55, 2: J. Koch, Alte Chaucerprobleme und neue Lösungsversuche. — Eduard Eckhardt, Nochmals zur ne. Vokalverkürzung in Ableitungen und Zusammensetzungen. — Hermann Ullrich, Zum Robinsonproblem. — Bernhard Fehr, Das Gelbe Buch in Oscar Wildes *Dorian Gray*. — Besprechungen: The Cambridge History of English Literature. Edited by A. W. Ward and A. R. Waller. 14 vols. Cambridge University Press, 1907—1916. Ref. S. B. Liljegren. — The Old English Elene, Phœnix, and Physiologus edited by Albert Stanburrough Cook. New Haven 1919. Ref. Fr. Klaeber. — Herbert Schöffer, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur. Halle a. S. 1919. Ref. Walther Fischer. — Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. 2 Bände. Leipzig 1920. Ref. Robert Petsch. — Bernard Shaw, Androcles and the Lion, Overruled, Pygmalion. London 1916; Ders., Heartbreak House, Great Catherine, and Playlets of the War. Ebenda 1920; Ders., Haus Herzenstod. Komödie in drei Akten. Berechtigte Uebertragung von Siegfried Trebitsch. Berlin 1920. Ref. J. Caro. — A History of American Literature. Edited by W. P. Trent, John Erskine, Stuart P. Sherman, Carl van Doren. Supplementary to The Cambridge History of English Literature. Cambridge, University Press. Vol. I, 1918, vol. II, 1919. Ref. S. B. Liljegren. — Miszellen: F. Holthausen, Zu den Leidener Denkmälern. — Rudolf Metz, Nochmals der andere Milton. — Gustav Hübener, Erwiderung. — Ankündigung von Arbeiten. — O. Funke, Bemerkung zu Engl. Studien 55, S. 8. — Kleine Mitteilungen.

Anglia, XLV, 2: Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts VIII. — K. Luick, Beiträge zur englischen Grammatik VI. — J. Wihan, Literaturgeschichte und Volkskunde in Amerika. — O. B.



Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — Allardyce Nicoll, A Correction.

Anglia, Beiblatt XXXII, 2. Februar 1921: Schöffler, Beiträge zur me. Medizinliteratur (Sudhoff). — Amos, Early Theories of Translation (Fischer). — Ralli, Guide to Carlyle (Liljegren). — Galsworthy, A Bit O'Love and other Plays (Caro). — Kassner, Englische Dichter (Hecht). — Klaeber, Zu ae. *ændian* = *ær(e)ndian*. — Ders., The first line of Deor. — Sallwürk, Die deutsche Einheitsschule und ihre pädagogische Bedeutung (Adami). — Koch, Praktisches Lehrbuch zur Erlernung der englischen Sprache (Caro). — Mellin, Hauptschwierigkeiten der englischen Sprache (Wippermann). — XXXII, 3. März 1921: Holthausen, über Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben. Ersatz für Mätzners Altenglische Sprachproben. Mit etymologischem Wörterbuch zugleich für Chaucer. — Fischer, über Danish Ballads translated by E. M. Smith-Dampier. — Schöffler, über Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of English Poetry. — Ders., über Schröder, Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Elliot, nebst Neudruck von Elliots „Disputacion Platonike" 1533. — Caro, über Fischer, Bernard Shaw in seinen dramatischen Werken. — Steinmeyer, über Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — Holthausen, Zur englischen Wortkunde. IV. — XXXII, 4. April 1921: von Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen (Morsbach). — Wyatt, An Anglo-Saxon Reader (Hübener). — Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch (Holthausen). — Holthausen, Ein neues Zeugnis für die englische Aussprache im 16. Jahrhundert. — Ders., Zu Death and Life. — Mutschmann, Toland und Milton. — XXXII, 5. Mai 1921: Elton, A Survey of English Literature 1830—1880 (Fehr). — Ziehen, Der künftige Lehrplan des humanistischen Gymnasiums (Bruhn). — Eickhoff, Neue Aufgaben und Ziele des höheren Unterrichts (Bruhn).

English Studies. A Journal of English Letters and Philology III, 2. April 1921: J. A. Falconer, Sir Walter's Edinburgh. — H. C. Wyld, The Surrey Dialect in the XIIIth Century. — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. III: The Aspects of the Infinitive and Participle. — Reviews: O. Jespersen, Negation in English and other Languages (E. Kruisinga). — Mary C. Sturgeon, Studies in Contemporary Poets (Willem van Doorn).

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie, Heft 56: Testi dialettali italiani in trascrizione fonetica. Pubblicati da Carlo Battisti. Parte seconda: Italia centrale e meridionale. 204 S. 8°. Abonnementspreis M. 26; Einzelpreis M. 30. — 70: R. Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Ivain-Studien. XXVIII, 356 S. 8°. Abonnementspreis M. 48; Einzelpreis M. 60.

Studj romanzi XV: G. Bottiglioni, Saggio di fonetica sarda (Gli esiti di L [R S] + cons. e di J nei dialetti di Sassari e della Gallura, di Nuoro e del Logudoro). — D. Olivieri, Di alcuni nomi locali dell'Emilia e delle provincie limitrofe.

Études italiennes II, 1. Januar 1920: R. Schneider, Notes sur l'influence artistique du „Songe de Poliphile". (Schluss im nächsten Hefte.) — E. Picot, Pour et contre l'influence italienne en France au XVIe siècle. — J. Zeiller, La Société „Dante Alighieri". — 2. April: P. Högberg, Les manuscrits italiens de Copenhague. — E. Bouvy, À propos de Duhem et de la publication des œuvres de Léonard de Vinci.

Rassegna critica della letteratura italiana XXV, 1—6: C. Antona-Traversi, Frammenti dal „carteggio" inedito d'Ippolito Pindemonte con Isabella Teotochi-Albrizzi. — L. Cicardi, Per una laude di Jacopone da Todi. — G. Bologna, Gli scritti in prosa di Giovanni Meli. — N. Ponzetti Longarini, „El governo de famiglia", poemetto popolareggiante del secolo. XV.

Bullettino della Società Dantesca Italiana N. S. XXVI, 4: E. G. Parodi, Del concetto dell'Impero in Dante e del suo averroismo (aus Anlass von F. Ercole, Per la genesi del pensiero politico di Dante). — D. Guerri, Besprechung des Artikels von G. Giani, „Vendetta di Dio non teme suppe" im Giornale Dantesco, XXIII. — E. G. Parodi, Reminiscenze nel Boccaccio di opere minori dantesche. — Ders., Besprechung von Asin, La Escatologia musulmana en la „Divina Comedia".

Revista de Filología Española VIII, 1921, 1: Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — T. Navarro Tomas, Historia de algunas opiniones sobre la cantidad silabica española. — Leo Spitzer, Arribota. — Samuel Gili, Una nota par las „Cantigas". — Erasmo Buceta, Sobre una paronomasia en Gonzalo de Berceo. — Notas bibliograficas: J. Cejador, El Cantar de Mio Cid y la Epopeya castellana. — Charles Upson Clark, Collectanea Hispanica. Z. G. Villada, S. J. — Robert E. Pélissier, The Neo-classic movement in Spain. M. Carayon — N. Alonso Cortés, Zorrilla. Su vida y sus obras. J. Sarraill. — H. Th. Heinermann, Ignez de Castro. Die dramatischen Behandlungen der Sage in den romanischen Literaturen. J. Montesinos. — G. Millardet. Reseña del Manual de pronunciacion española de Navarro Tomas. — M. do Carmo, Consolidação das leis do verso. Tratado de versificação o mais completo em lingua portugueza. P. H. U. — Francisco de Holanda. De la Pintura antigua. — Bibliografia.

Literarisches Zentralblatt 10: Erwin Volkmann, Strassennamen und Städtetum. Beiträge zur Kulturgeschichte und Wortstammkunde aus alten deutschen Städten (Beschorner). — H. Walther, Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters (R. Wolkan). — L. v. Wiese, Strindberg (R. Raab). — Fr. Kluge, Deutsche Sprachgeschichte. — 11. G. Landauer, Shakespeare (M. J. W.). — W. v. Unwerth u. Th. Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (H. Wocke). — 12: Dante Alighieri, Neues Leben. Uebersetzt und erläutert von Fr. [illegible] Lambert; Dante, Göttliche Komödie. Uebertragen [illegible] Axel Lübbe (Friedrich Schneider). — G. Hansen, Illustreret dansk Litteraturhistorie (-tz-). — G. Wenz, Die Friðþjófssaga in ihrer Ueberlieferung untersucht und in der ältesten Fassung kritisch herausgegeben. — H. Uhlendahl, Fünf Kapitel über H. Heine und E. T. A. Hoffmann (Joh. Cerny). — 13: M. L. Annakin, Exercises in English pronunciation (Walter Preusler). — N. C. Mejer Drees, Strömingen en hoofdpersonen in de nederlandsche literatur (K. Menne). — K. Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal. H. Schurig, Lebensfragen in unserer klassischen Dichtung (R. v. Schaukal). — 14/15: K. Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (O. Hachtmann). — H. Schneider, Uhland (Otto H. Brandt). — Alfred Biese, Wie unterrichtet man deutsch? (E. Castle). — K. Neff, Der deutsche Unterricht (-tz-). — 16: A. Huber, Eine altfranz. Fassung der Johanneslegende; H. Breuer, Eine gereimte altfranz.-veronesische Fassung der Legende der heiligen Katharina von Alexandrien (Josef Frank). — H. Hecht, Robert Burns (M. Weyrauch). — W. Bode, Die Schicksale der Friederike Brion vor und nach ihrem Tode (-tz-). — 17: Kurt Gencke, Goethe und das Welträtsel (P.). — H. Maync, Detlev von Liliencron (Curt Hille). — Jörgen Forchhammer, Theorie und Technik des Singens und Sprechens (Fr. Noack). — 18: R. Oehlert, E. Zola als Theaterdichter (O. Hachtmann). — Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland CXIX—CXLIX. — Geibels Werke, herausgegeben von W. Stammler (-tz-).

Deutsche Literaturzeitung 1: K. Vossler, Benedetto Croce's Dante. — R. Bottachiari, Grimmelshausen, von Stammler. — Creizenach, Geschichte des englischen Dramas im Zeitalter Shakespeares, von Eichler. — 3/4: Ad. Chamisso, Peter Schlemihls wundersame Geschichte, hrsg. von Schurig, von Kaulfuss-Diesch. — 5: H. Heiss, Karl Vosslers Lafontaine. — 6: Engert, Der Grundgedanke in Ibsens Weltanschauung.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-histor. Klasse. Nr. 7: Seuffert, Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe. VII. — Nr. 13: W. Mitzka, Studien zum baltischen Deutsch. — Gesamtsitzung. Nr. 16: Burdach, Platonische und freireligiöse



Züge im „Ackermann aus Böhmen“. — 1921: VI—VIII: H. Schuchardt, Exkurs zu Sprachursprung. III.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. 5. Februar 1921: Hartig, Christoph Schorer von Memmingen (1618—1671) und das Büchlein der „Sprachverderber“ von 1643.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 182, 10—12: G. Knoke, über Eberhard Waitz, Goethe und Pauline Gotter. — F. Ranke, über Gertrude Schoepperle, Tristan und Isolt.

Philologische Wochenschrift 41, 10: Wiener, Tacitus' Germania and other forgeries, von Wolff.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur 45/46, 10: M. Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist, von Walzel. — W. Meyer-Lübke, Affektdiphthonge. — 47, 1/2: G. Wissowa, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania. — W. Holtschmidt, Dichter und Uebersetzer. — E. Abegg, W. von Humboldt und die Probleme der allgemeinen Sprachwissenschaft. — Götze, Frühnhd. Glossar, von Wocke. — H. Korten, Thomas Hardys Napoleondichtung „The Dynasts“, von Petsch. — Fr. Seiler, Gevatter über den Zaun. — K. Heinemann, Ein neuer Goethefund? (sein angeblicher Joseph). — 3: J. Haller, War Kaiser Heinrich VI. ein Minnesänger?

Schulbote für Hessen, 1920, 51: Pickert, Die künftige Rechtschreibung.

Korrespondenzblatt für die höheren Schulen Württembergs 27, 9/10: Mayer, Mörikes „Traurige Krönung“, eine visionäre Ballade.

Bayerische Blätter für das Gymnasialwesen LVI, 1: Chr. Bartholomae, Deutsch Gott und neupers. xudā.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien LXIX, 9/10: V. Bulhart, über R. Pfeifer, Der Augsburger Meistersinger und Homerübersetzer Johs. Spreng. — LXIX, 11/12: A. Kleiberg, über E. Weber, Die epische Dichtung. 2. Aufl.

Zs. für Bücherfreunde, N. F., 12. Jahrg., Heft 9: Th. Stettner, Joh. P. Uz. — J. Hofmann, Allart van Everdingen und Goethes „Reineke Fuchs“.

Die Bücherwelt 18, 3: E. Reinhard, Leberecht Dreves und seine Beziehungen zu Eichendorff.

Germania IV, 1/2: F. Koepp, Revolution auch in der deutschen Römerforschung? (über Metz, Aliso-Solicinium). — Fr. Cramer, Drei Orte bei Ptolemäus. — E. Anthes, Bildwerk aus dem Odenwald (Slawisch?). — IV, 3—6: K. Schumacher, Germanisches Spätlatènegrab von Muschenheim. — Al. Riese, Bataver und Mattiaker. — E. Frickhinger, Germanische Spatha mit Inschrift.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 5 u. 6: G. Wolff, Altertumsforschung, Prähistorie und Territorialgeschichte im Betriebe des historischen Vereins.

Historisches Jahrbuch 40: P. Lehmann, Quellen zur Feststellung und Geschichte mittelalterlicher Bibliotheken, Handschriften und Schriftsteller.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Landeskunde, 1919: R. Bindel, Guter Montag.

Die Heimat 30, 7: J. Christiansen, Allerlei Namen und was man daraus macht. — Nr. 9: W. Emeis, Die Namen unserer einheimischen Vögel im Volksmunde.

Düsseldorfer Jahrbuch, 1918/19: F. Cramer, Drei Eifeler Berge. Eine siedelungsgeschichtliche Studie.

Ravensberger Blätter 20, 7/8: P. Eickhoff, Der Name „Wickengebirge“.

Zs. des Bergischen Geschichtsvereins 51: A. Kuemmel, Die Landgüterordnung Karls des Grossen.

Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein, Nr. 103: B. Schmeidler, Noch einige Bemerkungen zum Carmen V(IX) des Archipoeta.

Zs. des Vereins für hamburgische Geschichte XXIII: H. Meyer-Benfey, Heinrich Heines Hamburger Zeit.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 37, 7: Holtze, Eine Freundin E. T. A. Hoffmanns.

Zs. des Westpreussischen Geschichtsvereins, Heft 60: Fr. Lorenz, Der Name Danzigs.

Mitteilungen des Westpreussischen Geschichtsvereins 19, 3: M. Perlbach, Elbinger Handschriften in Cambridge.

Schlesische Geschichtsblätter, 1919, 2: K. Wutke, Helle, Hölle = Halde?

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 35, 1: W. Scheller, August Vilmars Verhältnis zu Goethe.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertums-Vereins, 27, 7/8: Fr. J. Hildenbrand, Ueber mundartliche und fremdsprachliche Formen und Ortsnamen in den ältesten Urkunden des Stadtarchivs zu Frankenthal.

Mannheimer Geschichtsblätter XXI, 9/10: Aelteste Geschichte des Heiligenbergs bei Heidelberg und die neuentdeckte Inschrift des Mercurius Cimbricus. I. Von K. Christ. II. Von H. Gropengiesser. — 22, 2: Schiller als Mannheimer Theaterdichter.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 75, 1: H. Haering, Varnhagen und seine diplomatischen Berichte.

Vom Bodensee zum Main, Nr. 8: E. Fehrle, Heimat und Volkskunde in der Schule.

Württembergisch Franken, N. F. XII: W. German, Schwäbisch Hall in der Literatur.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs, 1920, Heft 1: A. Schneider, Ueber Mundartgrenzen. — Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen, von Schneider.

Familiengeschichtliche Blätter 18, 3: L. M. Rheude, Wappenwissenschaft und Runenphantasie. — 18, 7: G. Kolbmann, Deutsche Familiennamen in England während des Weltkrieges. — B. Körner, Runen als Wappenbilder. — 18, 8: A. Kunkel, Die deutschen Verlustlisten als familiengeschichtliche Quelle.

Zs. des Vereins für Volkskunde, 1920/21, Heft 1: Hans Naumann, Studien über den Bänkelgesang.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst 8, 5: Lesche-Dohna, Mancherlei über das Frachtfuhrwesen vergangener Zeiten.

Hessische Blätter für Volkskunde 19: W. M. Schäfer, Hausinschriften und Haussprüche. — K. Wehrhan, Ein altes hessisches Volkslied aus dem Ende des 18. Jh. — K. Helm, Alte Zeugnisse zum Martinsfest. — A. Martin, Eine eigenartige Besprechungsformel der Rose.

Schweizer Volkskunde X: H. Correvon, Vom Aberglauben in Bern. — G. Schläger, Zu Ziböris Soldatenlied. — J. Werner, Viehbehexung und Gegenzauber. — Alte Pfingstbräuche. — Vieilles prières. — Recette agricole. — Croyances populaires. — J. Keller-Ris, „Magd“ als Schützenpreis. — Jos. Müller, Gereimte Ausrufe beim Kartenspiel. — Volkskundliche Notizen: Ein alter Frühlingsbrauch im Puschlav. — Les coutumes disparues. — Patzing. — Ein Volksglaube der Simmentaler Aelpler. — Eine Soldaten-Variante zu „Darf i's Dirndl liabn?“ — Der Branntwein im Volksmund. — Tracht. — XI, 1/3.: J. Olšvanger, Sitten und Bräuche der alten Judengemeinden in Endingen und Lengnau. — Ders., Elsässisch-jüdische Sprichwörter und Redensarten. — Proverbes et dictons de la Vallée de Joux. Par Mme. A. B. P. — Volkskundliche Splitter: Chibig. — Kilten. — „Babautsch“. — Sagenentstehung. — Totenbrauch. — Volkskundliches aus dem Kanton Bern. — Rezepte aus dem 17. Jahrhundert. — Eine Gewisse Kunst für den hinfalden Sichtag. — Für den hinfallenden Sichtag. — Ein Pulver zu geben für dass Preisohl. — Für die Gelsucht und fieber. — Für Wetag der Zän. — Für Zahnwehe. — Vom Niesen. — Médecine populaire. — Antworten: Brautkronen, General-Herzog-Lied, Zum Totenkleid, Brot über das Brautpaar.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 23, 2: Hans Schwab, Volkskunde und Hausforschung. — Alina Borioli, Note folkloriche onsernonesi. — P. Geiger, Die Flurnamen der Gemeinde Eschlikon (Thurgau). — S. Meier, Volkskundliches aus dem Frei- und Kelleramt. II. R. VI. — Miszellen: W. Deonna, Rosaces chrétiennes. — S. Singer, Ein Streit zwischen Herbst und Mai. — E. Hoffmann-Krayer, Volkstümliches aus

Jeremias Gotthelf. XV. XVI. — D. Imesch, Paten und Patengeschenke in Sitten am Anfang des 16. Jahrhunderts.

Archiv für Religionswissenschaft 20, 1/2: Berichte: Fr. Kauffmann, Altgermanische Religion.

Theologische Studien und Kritiken 93, 1/2: H. Becker, Gustav Wolfs Quellenkunde der deutschen Reformationsgeschichte.

Freiburger Diözesan-Archiv 48: O. Geiger, Studien über Bruder Berthold. Sein Leben und seine deutschen Schriften. — H. Metzger, Die weiblichen Taufnamen zu Freiburg i. B. von 1200 bis 1600.

Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 14, 1 u. 2: Forsthoff, Die Hauptturkunden der protestantischen Mystik (über die „deutsche Theologie").

Dieburger Kirchenkalender, 1920: Ebersmann, Schimpfworte in Dieburg im 16. und 17. Jahrhundert. — Wie Familiennamen entstehen.

Archiv für Anthropologie 1920: Friedr. Behn, Hausurnen, Beiträge zur prähistorischen Religion.

Beiträge zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Herrn Dr. Fritz Sarasin zum 60. Geburtstage gewidmet. Darin: E. Hoffmann-Krayer, Die Etymologie im Dienste der Hausbauforschung.

Annalen der Naturphilosophie XIV, 2: O. Prochnow, Das Berliner Platt. Ein Beitrag zur Lebensgesetzlichkeit der Sprache (nicht angekränkelt von sprachlichen Kenntnissen: „an viele Worte, die auf einen Konsonanten endigen, wird ein tonloses ĕ angehängt: z. B. alleene = allein, gerne = gern!").

Annalen der Philosophie II, 1 u. 2: R. Müller-Freienfels, Rationales und irrationales Erkennen (zugleich ein Beitrag zur Psychologie und Kritik der Sprache). — W. A. Wesselsky, Goethe und die Religion des Als Ob.

Kantstudien XXV, 2/3: M. Hendel, Die platonische Anamnesis und Goethes Antizipationen.

Logos IX, 2: K. Mannheim, über G. Lukacs, Die Theorie des Romans.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft XV, 2: H. Glockner, Philosophie und Dichtung. Typen ihrer Wechselwirkung von den Griechen bis auf Hegel. — H. Merk, Probleme der literarischen Kritik bei Aug. Wilh. Schlegel. — 3: H. Klaiber, Die lyrische Stimmung. — H. Meyer-Benfey, Ziele und Wege der Literaturwissenschaft.

Deutsche Revue, Januar: J. Berger, Ein bisher unbekanntes Dokument zur Sprachform von Fichtes Reden an die deutsche Nation.

Deutsche Rundschau, Febr.: C. Wundrey, Die Bedeutung der dichterischen Form und Goethes Götz von Berlichingen.

Die neue Rundschau, Jan.: Rich. Dehmel, Briefe.

Preussische Jahrbücher 182, 1: G. Mayer, Die Braut von Korinth — eine visionäre Ballade. — 183, 1: C. Flaischlen, Der König in Thule. — Paul Wohlfeil, Die Väter der modernen Kritik. — A. Wrede, Rheinische Volkskunde, von Gürtler.

Der Türmer 23, 5: K. Berger, Schemanns „Gobineau".

Süddeutsche Monatshefte, Mai: E. Traumann, Dante und Goethe.

Der Schwäbische Bund 2, 5: R. Kapff, Hermann Fischer. — G. Stecher, Die Uhland-Biographie. — 2, 6: J. Wunderlich, Das Wieland-Museum in Biberach.

Das literarische Echo 23, 10/11: W. Deetjen, Ein Gespräch mit Lessing. — A. Ludwig, Altes und Neues von Shakespeare. — E. Gross, Zwei Strindberg-Bücher. — 14: H. W. Heim, Drei Meister (Balzac, Dickens, Dostojewski). — Mai: Ernst Traumann, Goethe als Heiligenmaler. Eine Beleuchtung seiner erotischen Phantasie.

Blätter der Schwäbischen Volksbühne, 2. Spielzeit, Heft 6: E. Dürr, Othello. — E. Martin, Neue Bücher über Shakespeare. — Heft 7 und 8: E. Gäckle, Hans Sachs. — H. Knudsen, Vom alten Hans Sachs-Theater. — R. Schaeffer, Grillparzer als Dramatiker. — F. Grillparzer, Aufzeichnungen über die „Ahnfrau".

Frankfurter Nachrichten, 13. Nov.: O. Heuer, Der Pseudo-Goethe. (Betr. den angeblich wieder entdeckten Joseph.)

Nordisk tidsskrift for filologi, 4. Reihe, IX: E. Läftman, Emfatisk omskrivning i modern tyska.

Nordisk Tidskrift, utg. af Letterstedtska föreningen, 1920: A. Kock, Medeltida ordspråkssamlingar i Norden.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1921, 2: Erik Noreen, über Den äldre Eddan, tolkad av Axel Åkerblom.

Göteborgs Högskolas Årsskrift, 1920, II: Minneskrift utgiven av filologiska samfundet i Göteborg på tjugoårsdagen av dess stiftande den 22. Okt. 1920: B. Karlgren, Berättelse över filologiska Samfundets i Göteborg verksamlet under åren 1910—1920. — Joh. Vising, Till franskans ställning i England under medeltiden. — Nat. Beckman, Gutalagens inledningsord och Gotlands kristnande. — Hj. Lindroth, Namnet Tjörn och därmed sammanhängande namn. — Sverker Ek, Visan om Tord Bondes mord. — H. de Boor, Mythologisches aus den færöischen Folkevisern. — B. Hesselmann, Namnet Óláfr i den äldsta isländskan. — Ev. Lidén, Ordhistoriska bidrag. — Iv. Lindquist, En skinnhandskrift från Flatey som beskriver Rökstensruner. — J. V. Johansson, Raynal, Diderot och Polly Baker. — K. Sundén, Några förbisedda skandinaviska lånord i Sir Gawayne and the Grene Knyȝt. — El. Wadstein, Die Sprachform des Hildebrandsliedes.

Maal og Minne, 1920, 1—4: M. Olsen, Om optegnelse av stedsnavne og andre sprogminder. — J. Ross, Halgheim i Os. — D. Danielsen, Nokre gamle namneformer frå Dyvåg på Austagder. — M. Olsen, Semsveinar i Vatasdælasaga. — E. W. Selmer, Enkelt og dobbelt tonelag i Kristianasprog. — L. Heggstad, Um ordleiding og setningsbygning i nordske maalføre. — Kn. Hoppenstad, Det pers. pron. „hann" som subjekt for „upersonlige" verber. — M. Olsen, Er „hann" i „upersonlige uttryk = Njord? — A. Espeland, Stedsnavner paa Njadarlang og i omegnen. — E. Mo, Av tonelagslæra og ordlæra åt rindalsmåle. — D. Arup Seip. Til riksmålets forhistorie.

Museum XXXIII, 1: E. Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen. — P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme. — Paradisus anime intelligentis ed. Ph. Strauch. — K. Bartsch-L. Wiese, Chrestomathie de l'ancien français. 12. A. — E. R. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich. — 2: Mis. de Roux, Pascal et Poitou et les Poitevins dans les Provinciales. — 3: H. Walter, Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters. — C. G. N. de Vooys en P. Valkhoff. Uit den Nederduytschen Helicon. — L. Pingaud, La jeunesse de Ch. Nodier, les Philadelphes. — 4: E. Zuber. Kind und Kindheit bei George Eliot. — Ordbog over det Danske Sprog Afl. III. — 5: P. van Tieghem, Ossian en France. — J. Wille, Marnix' Byencorf. Met herdruck van G. Hervet's brief. (Epistre aux desvoyes de la Foy.) — E. Delahaye, Verlaine.

Dietsche Warande, Jan.: L. Grootaers, Hoe staat het met het wetenschappelijk onderzoek der zuidnederlandsche dialecten.

The Open Court, Febr. 1921: M. J. Rudwin, The Satanisme of Barbey d'Aurevilly.

Bibliothèque de l'École des Chartes LXXX: R. Cagnat. Notice sur la vie et les travaux de M. Paul Meyer.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere S. II, LIII, 2—4: R. Sabbadini, I nomi locali dell'Elba. — F. Ferri, Basinio e l'Argonautica di Apollonio Rodio. — 5—7: N. Zingarelli, Il „Boezio" provenzale e la leggenda di Boezio.

Atti e memorie della R. Accademia virgiliana di Mantova, N. S. IX—X: B. C. Cestaro, Vita mantovana nel „Baldus", con nuove osservazioni su l'arte e la satira del Folengo. (Schluss.) — L. Messedaglia, „Mirabella turris": nota folenghiama.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino LV, 8—10: V. Cian, Commemorazione di Rodolfo Renier e di Francesco Novati.



Atti e memorie della R. Accademia Petrarca di scienze, lettere ed arti, in Arezzo, N. S. I, 1920: G. F. Gamurrini, Petrarca e la scoperta dell' America. — G. Fatini, Italianità e patria in Ludovico Ariosto. — G. Capone-Braga, Il silenzio di Dante sui genitori suoi. — A. Saviotti, Una rappresentazione allegorica in Urbino nel 1474.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Cl. di sc. mor., stor. e filol. S. V, XXVIII, 7—10: G. Castaldi, Fabio Sertorio Pepi, rimatore napoletano del sec. XVI.

Bollettino della società filologica friulana G. J. Ascoli I, 2. 31 maggio 1920: B. Chiurlo, Bibliografia ragionata della poesia popolare italiana. (Forts.) — G. B. Corgnali, I manoscritti friulani della civica Biblioteca di Udine.

Archivum franciscanum historicum XII, 3/4: W. W. Seton, The Italian Version of the Legend of Saint Clare by the florentine Ugolino Verini 1496.

Bullettino senese di storia patria XXVII, 1920, 1: A. Lisini, A proposito di una recente pubblicazione su la „Sapia Dantesca" (Fritelli).

Bollettino storico per la provincia di Novara XIV, 1: G. Bustico, Giosuè Carducci e Stefano Grosso (Briefe von Carducci).

Studi trentini I, 2. trimestre 1920: G. B. Emert, I letterati trentini e il „Faust" di W. Goethe. Contributo per uno studio su la fortuna del „Faust" goethiano in Italia.

Rivista geografica italiana XXVII, 4—8: P. Rolla, Elementi greci nella toponomastica siciliana, a proposito della voce Cimarosa.

Nuova Antologia 1159: B. Croce, Intorno alla storia della critica dantesca. — M. Porena, Per la lingua d'Italia. — 1160: I. Del Lungo, L'„orezza" dantesca. — A. Gandiglio, Il tempio di Vacuna. Dai „Carmina" di Giovanni Pascoli. — C. Levi, Il teatro di Giovanni Verga. — 1161: A. Chiappelli, Raffaello nei moderni poeti stranieri. — 1162: I. Del Lungo, Un periodico-parodia disegnato da Giacomo Leopardi. — 1163: G. Bertoni, Maria di Francia. — I. Sanesi, La „Canzone di Legnano".

Il Marzocco XXV, 28: G. Ortolani, „I miei ricordi" e l'Italia. — 33: P. Barbèra, Per Aleardo Aleardi. — 34: A. Conti, Dante, Palestrina e l'architettura. — 36: A. Pompeati, Bandello in Francia. — 37: E. G. Parodi, B. Croce dantista.

Giornale d'Italia, 4. Juli 1920: D. Angeli, Verga. — 15. August: D. Angeli, Shakespeare, Voltaire e Baretti. — 14. September: G. L. Passerini, Qual è la vera data della morte di Dante?

La Rassegna XXVIII, 1—2: S. Santangelo, Le tenzoni poetiche nella letteratura italiana delle origini. — A. Foratti, I sonetti del Petrarca per il pittore di Laura. — A. Chiappelli, Da poeti antichi e moderni. Paralleli letterari. — A. Aliotta, La tecnica e l'arte nell' Estetica del Croce. — D. Guerri, Chiosa dantesca (zu Vita Nuova 13). — L. Frati, Per Filippo Barbarigo rimatore veneziano.

Rassegna Nazionale XLII, 27: M. Cerini, Giovanni Verga (aus Anlass des Buches von Luigi Russo über Verga). — 28: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. Cap. XI: Il mondo poetico di Maestro Antonio da Ferrara. — E. Dall' Agostino, L'eroico sacrificio di Venezia nei canti dei suoi poeti. — 29: F. Olivero, Ruskin sulla figurazione poetica di Dante.

Il Secolo XX. XIX, 8: A. Berretta, Giovanni Verga. — 9: G. Signorini, I ritratti di Dante.

Politica VI, 30. September 1920: F. Ercole, L'etica di Machiavelli.

La Lettura XX, 6: G. A. Cesareo, Giovanni Verga. — 9: F. De Roberto, Il maestro di Giovanni Verga. — E. Maddalena, Goldoni in villeggiatura. — L. Rava, La politica estera di Ugo Foscolo.

La Critica XVIII, 4: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. XV. Il malcontento contro la storiografia pura e filosofica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura toscana. (Forts.) — B. C., Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul Vichianismo. V. Il culmine della fama del Vico.

La Nuova Critica. Rivista bimestrale di estetica e letteratura I, 1—2: E. Biondolillo, L'unità spirituale della Divina Commedia I. — G. Diana, Arturo Graf. — G. Longo, Note pascoliane: B. Croce e G. Pascoli.

Pagine critiche I, 2—3: P. Micheli, Il Giusti critico letterario. — A. Zamboni, Noterella dantesca: Per l'interpretazione dei vv. 40—42 del c. XX del Purgatorio.

Atene e Roma, N. S. I, 4—9, aprile-sett. 1920: E. G. Parodi, L'„Odissea" nella poesia medievale (aus Anlass von Fr. Settegasts Aufstellungen).

Conferenze e prolusioni XIII, 18: B. Croce, Per la celebrazione centenaria di Dante.

Rivista di Filosofia neo-scolastica XII, 2: M. Cordovani, Concetti filosofici e pedagogia dantesca.

Giornale critico della Filosofia italiana I, 3: B. Croce, La metodologia della critica letteraria e la „Divina Commedia".

Civiltà cattolica, La, 1683: Nel centenario della nascita di Giacomo Zanella.

Boletin de la Real Academia Española VI, cuaderno 30 (Dec. 1919): Don Javier Ugarte. — E. Cotarelo, Cuestión literaria: ¿Quién fué el autor del „Dialogo de la lengua?" (Forts.). — Fernán-Coronas, Blanco White y Draconcio. — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. (Forts.). — Documentos: Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV. (Forts.) — M. S. y S., Noticias biograficas de doña Ana Cervatón. — V. García de Diego, Miscelánea etimológica. — J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegoricos. (Forts.) — Acuerdos y noticias. — Bibliografia. — VII. Cuaderno 31 (Febr. 1920): Don Francisco Commelerán. — E. Cotarelo, Cuestión literaria. (Forts.) — E. Alarcos, Datos para una biografia de Gonzalo Correas. (Forts.) — D. Granada, Vocabulario paraoense. — L. de Torre, Varias poesías de Juan Timoneda. (Forts.) — M. de Toro Gisbert, Ensayo de una sinopsis de los nombres cientificos y vulgares de la fauna americana. (Forts.) — Acuerdos y noticias. — VI, cuaderno 32 (Abril 1920): D. Benito Pérez Galdós. — E. Cotarelo, Cuestión literaria. (Forts.) — E. Alarcos, Datos para una biografia de Gonzalo Correas. (Forts.) — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. (Forts.) — V. García de Diego, Miscelánea etimologica. — VII, cuaderno 33 (Junio 1920): E. Cotarelo, Cuestión literaria. (Forts.) — M. de Toro Gisbert, Reivindicación de americanismos. — N. A. Cortés, El teatro etc. (Forts.) — D. Sebastian de Lugo, Coleccion de vozes i frases provinciales de Canarias. — M. Gaspar Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. — M. Asin Palacios, Etimologías. — J. Molinero, Lope de Vega, capellán de la iglesia de San Segundo, de Avila. — F. Rodriguez Marín, Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — VII, cuaderno 35: L. Serrano, El ayo de Alfonso el Sabio. — M. de Toro Gisbert, Reivindicación de americanismos. (Forts.) — D. Granada, Sobre los nombres de los colores del caballo en América. — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. — E. Cotarelo, Semantica española: *chafariz, zafarache, dem-diar y dimidiar.* — J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegoricos. — Notas bibliograficas.

Neu erschienene Bücher.

Aronstein, Philipp, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. Erster Band: Die Grundlagen. Leipzig, Teubner. IV, 110 S. 8°.

Bericht über die Verhandlungen der 17. Tagung des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes (A. D. N.-V.) in Halle vom 4.—6. Oktober 1920. Herausgegeben vom Vorstande des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes. Halle, M. Niemeyer. 116 S. 8°.



Darnbacher, Max, Vom Wesen der Dichterphantasie. Stettin, Norddeutscher Verlag für Literatur und Kunst. M. 14.

Hamburger, Margarete, Vom Organismus der Sprache und von der Sprache des Dichters. Leipzig, Felix Meiner. 189 S. 8°.

Jespersen, Otto, Lehrbuch der Phonetik. 3. Aufl. Unveränd. anastat. Nachdr. der 2. Aufl. Mit 2 Taf. Leipzig, B. G. Teubner. [1913], 1920. VI, 259 S. gr. 8°. M. 12+120% T., geb. M. 14+120% T.

Mauthner, Fritz, Beiträge zu einer Kritik der Sprache. 1. Bd. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. gr. 8°. 1. Zur Sprache und zur Psychologie. 3. Aufl. XVIII, 713 S. 1921. M. 45; geb. M. 60.

Panconcelli-Calzia, G., Experimentelle Phonetik. 135 S. 8°. Sammlung Göschen, 844. M. 2.10+100% T.

Schuchardt, Hugo, Exkurs zu Sprachursprung III. S. 194—207. Lex.-8°. Berlin, Akademie der Wissenschaften. 1921.— Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. M. 1.50. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preuss. Akademie der Wissenschaften. 1921. Phil.-hist. Kl.

Abhandlungen, hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache und Literatur in Zürich. 12. Zürich, Rascher & Cie. in Komm. gr. 8°. — Hugentobler, J., Dr., Zur schweizerdeutschen Amtssprache. 1920. 61 S. 12. Fr. 2.50.

Bieder, Theod., Geschichte der Germanenforschung. 1. Teil. Leipzig, Th. Weiser. 1921.

Bieder, Theod., Das Hakenkreuz. Ebenda. 1921.

Biese, Alfred, Theodor Storm. Zur Einführung in Welt und Herz des Dichters. 3., verm. u. verb. Aufl. 215 S. mit Faks. u. Titelbild. Leipzig, Hesse & Becker, Verlag. 1921. 8°. M. 15; geb. M. 22.50.

Bréfabók Guđbrands biskups þorlákssonar. Gefin út af Hinu íslenzka bókmentafélagi. Heft 2. Reykjavik 1920.

Brockmann-Jerosch, H., Surampfele und Surchrut. Ein Rest aus der Sammelstufe der Ureinwohner der Schweizeralpen. Neujahrsblatt herausgegeben von der naturforschenden Gesellschaft in Zürich auf das Jahr 1921. 123. Stück. Zürich, Beer & Co. 28 S. 4°. Fr. 4.20.

Büchner, Anton, Dr., Judas Ischarioth in der deutschen Dichtung. Ein Versuch. 85 S. Freiburg i. Br., E. Guenther. 1920. gr. 8°. M. 11.

Büschgens, Katharina, Hans von Bühel. Neue Untersuchungen über Ueberlieferung, Reimgebrauch, Persönlichkeit. Diss. Bonn. Auszug. 15 S. 8°.

Catalogus codicum manu scriptorum bibliothecae Monacensis. Tomi V pars 1. München, J. Palm in Komm. gr. 8°. — Petzet, Erich, Die deutschen Pergament-Handschriften Nr. 1—200 d. Staatsbibliothek in München. XXI, 381 S. 1920. Tomi V pars 1. M. 25+100% T.

Cederschiöld, G., Svensk stilistik. Stockholm 1920.

Chamberlain, Houston Stewart, Goethe. 3. Aufl. München, F. Bruckmann. 1921. XV, 800 S. gr. 8°. M. 60; Hlwbd. M. 80; Hldrbd. M. 125.

Danske Grammatikere fra Midten af det syttende til Midten af det nittende Aarhundrede. Udg. af Henrik Bertelsen. Bd. 4. Kopenhagen 1920.

Deecke, W., Morphologie von Baden. Geologie von Baden. III. Teil. Berlin, Bornträger. 1918. 629 S. 8°. Heft 44. 50. [Darin S. 218: Ueber geologisch-morphologische Orts-, Berg-, Fluss- und Gewann-Namen.]

Drucke, Die, des Argonautenkreises. 2. Druck. Heidelberg, R. Weissbach. gr. 8°. — Blass, Ernst, Ueber den Stil Stefan Georges. 1920. 27 S. 2. Druck. Pappbd. M. 50; Pergbd. M. 200.

Ehlers, K., Die Bühnenbearbeitungen von Schillers „Don Carlos" in Prosa. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte des „Don Carlos". Auszug aus einer Kieler Dissertation.

Engel, Eduard, Goethe. Der Mann und das Werk. Mit 31 Bildnissen, 8 Abb. u. 12 Hs. 11.—14. Aufl. Neubearb. Ausg. 2 Bde. Braunschweig, G. Westermann. VIII, 956 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 140.

Fehrle, E., Deutsche Feste und Volksbräuche. 2. A. Aus Natur und Geisteswelt, 518. Leipzig, Teubner.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. 63. Lief. Ungeld — wachsen. Tübingen, Laupp.

Gassen, Kurt, Dr., Sibylle Schwarz. Eine pommersche Dichterin, 1621—1638. Ein Beitrag z. Dichtungsgeschichte des 17. Jh. Greifswald, J. Abel (Bruncken & Co.). 1921. 108 S. gr. 8°. M. 4.

Götze, Alfred, Vom deutschen Volkslied. Freiburg i. B., J. Boltze. 1921. 122 S. kl. 8°. M. 15.

Goldschmit, Rudolf K., Eduard Devrients Bühnenreform am Karlsruher Hoftheater. Als Beitrag zur Theatergeschichte des 19. Jahrhunderts. Leipzig, Vos. (Theatergeschichtliche Forschungen, 32.) VIII, 151 S. 8°. Heidelberger Diss.

Haasen, Heinz, Der junge Willibald Alexis. Eine Entwicklungsgeschichte seines Wesens und Schaffens bis zum Jahre 1824. Diss. Bonn. Auszug. 9 S. 8°.

Herold, Eduard, Dr., Die Heimat Jean Pauls. Ein Beitrag zur Psychologie des Dichters. München, Hochschul-Verlag. 1921. 46 S. 8°. M. 4.50.

Jörss, Lisbeth, Das Arnsteiner Mariengebet und die Sequenzen des Mittelalters. Diss. Marburg. 98 S. 8°.

Jónsson, Finnur, Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie. Bd. I: Heft 1—2. Kopenhagen 1920.

Jónsson, Finnur, Islenskt málshattasafn. Kopenhagen 1920.

Karel ende Elegast oorspronkelijk? Proeve van toegepaste sprookjeskunde door Marie Ramondt. Utrechtsche bijdragen voor letterkunde en geschiedenis XII. Utrecht, A. Oosthoek. III, 135 S. 8°.

Konungs Skuggsjá. Speculum regale. Udg. efter Håndskrifterne af Det Kongelige Nordiske Oldskriftselskab (Finnur Jónsson). Heft 1. Kopenhagen 1920.

Lang, Ludwig, Uhlands dramatische Arbeitsweise in seinen historischen Dramen und Dramenentwürfen. Dissertation. Tübingen. 83 S. 8°.

Lehmann, R., Die deutschen Klassiker. Herder, Schiller, Goethe. Leipzig, Felix Meiner. 1921. VIII, 342 S. gr. 8°. M. 30; geb. M. 40 und M. 50.

Lollesgaard, Johs., Syntaktiske Studier over det ældste danske Skriftsprog (før ca. 1300). Nykøbing 1920.

Mackall, L. L., Goethe's Quatrain „Liegt dir Gestern klar und offen" a paraphrase from Maicrox. Reprinted from American Journal of Philology XLI.

Mannus-Bibliothek, hrsg. von Prof. Dr. Gustaf Kossinna. Nr. 9. Leipzig, C. Kabitzsch. Lex. 8°. — Kossinna, Gustav, Prof. Dr., Die deutsche Vorgeschichte, eine hervorragend nationale Wissenschaft. 3., verb. Aufl. Mit 456 Abb. im Text u. auf 50 Taf. 1921. VIII, 255 S. Nr. 9. M. 50; Subskr.-Pr. M. 40; geb. M. 58; Subskr.-Pr. M. 48.

Melsted, Bogi Th., Íslendinga saga. III, 4. Kopenhagen 1920.

Monius, Georg, Hölderlin als Philosoph. Diss. Erlangen. 86 S. 8°.

Nadler, Josef, Die Berliner Romantik 1800—1814. Berlin, E. Reiss. M. 38.

Noreen, Erik, Eddastudier (Aus: Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala Förhandlingar, 1919—21. Uppsala, Berling. 44 S. 8°.

Ordbok öfver svenska språket utg. af Svenska Akademien. Heft 58 och 59. *Bona — Bortfrysa, Djäknare — Dopping.* Lund 1920.

Riemer, Frdr. Wilh., Mitteilungen über Goethe. Auf Grund der Ausg. von 1841 u. des handschriftl. Nachlasses hrsg. von Arthur Pollmer. Mit 23 Abb. (Taf.). Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 429 S. 8°. Pappbd. M. 30.

Rosén, Helge, Studier i skandinavisk religionshistoria och folktro. Lund 1919.

Schlappinger, Hans, Bilder und Vergleiche im Munde des niederbayerischen Volkes. Progr. Ludwigshafen. 30 S.

Schön, Friedr., Geschichte der deutschen Mundartdichtung. 1. Teil: Vom Ende des 16. Jahrhunderts bis zu den niederdeutschen Klassikern. Freiburg i. Br., Fehsenfeld. 67 S. 8°.

Schön, Friedr., Geschichte der deutschen Mundartdichtung. 2. Teil: Die nieder-, mittel- und oberdeutsche (nord-, mittel- und süddeutsche) Mundartdichtung von der Zeit der niederdeutschen Klassiker bis zur Gegenwart. Ebenda. 130 S. 8°.

Schrijnen, Jos., Jac. van Ginneken, J. J. Verbeeten, Wetenschappelijk Onderzoek der zuidoostelijke dialekten. I. De Isoglossen van Ramisch in Nederland door Jos. Schrijnen. Bussum, Paul Brand. 1920.

Schultz, Martin, Wilhelm Raabes vaterländische Jugenddichtung. (Nach dem grossen Kriege — Im Siegeskranze.) Diss. Bonn. Auszug. 10 S. 8°.

Schweizer, Werner, Die Wandlungen Münchhausens. Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchh. M. 16; geb. M. 23.

Smekal, R., Ferd. Raimund. Nach Aufzeichnungen und Briefen des Dichters und Berichten von Zeitgenossen gesammelt. Eingeleitet von Hugo Hofmannsthal. Wien, Wiener Lit. Anstalt. XII, 59 S. 8°. M. 4 50.

Sønderjydske Digte på Folkesproget i Udvalg udgivne ved Marius Kristensen og Carl S. Petersen. Kopenhagen 1920.

Storm, Joh., Ordlister over lyd- og form-læren i norske bygdemaal, udg. ved Olai Skulernd. Vid.-selsk:s skr. II, 1919, Nr. 3. Kristiania 1920.

Stubenrauch, Herbert, Studien zur Legenden-Kompilation der Gründung des Klosters Einsiedeln in der Heidelberger Handschr. Cpgm. 111. Auszug aus einer Greifswalder Dissertation.

Sydow, C. W. v., Jättarna i mytologi och folkdiktning. Malmö 1920.

Weinmann, Rob. [Heinr. Thdr.], Gymn.-Prof. Dr., Johann Wilhelm Gleim als Erneuerer des altdeutschen Minnesangs. Eine germanist. Studie. 1. Teil. Ansbach, C. Brügel & Sohn. 70 S. gr. 8°. — (Windsheim in Mittelfr., Selbstverlag.) M. 10.

Wolff, Ludwig, Dr., Studien über die Dreikonsonanz in den germanischen Sprachen. Berlin, E. Ebering. 1921. 190 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 11. M. 24.

Worm, Fritz, Gottfried Keller. Worte der Verehrung. Durchges. Text eines Vortr., am 100. Geburtstage des Dichters in Düsseldorf geh. Düsseldorf, E. Ohle. 1921. 27 S. kl. 8°. Kart. M. 6.80.

Acheson, Arthur, Shakespeare's Last Years in London (1586—1592). London, Bernhard Quaritch. 21 sh.

Alexander. The Poetical Works of Sir William Alexander, Earl of Stirling. Edited by L. E. Kastner and H. B. Charlton. Vol. I. The Dramatic Works. With an introductory essay on the growth of the Senecan Tradition in Renaissance Tragedy. Manchester, University Press. London, Longmans. CCXIX, 482 S. 8°. 28 s.

Boas, Fred. S., An Introduction to the Reading of Shakespeare. London, Duckworth.

Bridges, R., Milton's Prosody. With a Chapter on Accentual Verse and Notes. Revised Final Edition. London, Milford. 12 s. 6 d.

Bruce, H. L., Voltaire on the English stage. Berkeley, University of California Press. 152 S. 8°.

Carré, Jean-Marie, Goethe en Angleterre. Étude de littérature comparée. Paris, Plon-Nourrit & Cie.

Catiline His Conspiracy. By Ben Jonson. Edited with introduction, notes, and glossary by Lyon Harold Harris. Yale Studies in English. New Haven, Yale University Press. London, Milford. LXIII, 236 S. 8°. 12 s. 6 d.

Colvin, Sir Sidney, John Keats: His Life and Poetry; His Friends, Critics, and After-Fame. Third edition revised. London and New York, The Macmillan Co. 18 sh.

Cory, H. E., Edmund Spenser. A critical study. Berkeley, University of California Press. 478 S. 8°.

Crothers, S. McChord, Emerson. How to know him. Indianopolis, The Bobbs-Merrill Co.

Danielowski, Emma, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England. Berlin, Mayer & Müller. 138 S. 8°.

Engel, Eduard, Prof. Dr., Geschichte der engl. Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Mit einem Anh.: Die nordamerikan. Literatur. 9., durchgearb. u. verm. Aufl. Mit dem Bildnis Shakespeares. Leipzig, Frdr. Brandstetter. 1921. XI, 618 S. gr. 8°. M. 40; Hlwbd. M. 50.

English Folk-songs. Collected and arranged with pianoforte accompaniment by Cecil J. Sharp. 2 Bände. London, Novello. 18 s.

English School of Lutanist Songwriters, The, Dowland's First Book of Airs 1597. Part I, Nos. 1—10. Transcribed, scored, and edited from the original editions by E. H. Fellowes. Winthrop Rogers. 5/.

Enough is as Good as a Feast. A Comedy or Enterlude. By W. Wager. With an introductory Note by Seymour de Ricci. London, Quaritch. New York, G. D. Smith.

Fulgens and Lucres. A godely interlude of the disputacyon of noblenes. Compyled by mayster Henry Medwall, late Chapelayne to the ryght reuerent fader in God Johan Morton Cardynall and Archebysschop of Canterbury. With an Introductory Note by Seymour de Ricci. London, Quaritch. New York, G. D. Smith.

Ingersleben, Irmgard von, Dr., Das Elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury [1613]. Cöthen, O. Schulze, 1921. 108 S. gr. 8° = Neue anglistische Arbeiten. Nr. 5. M. 15.

Jauer, Gertrude, Thomas Moore's „Lalla Rookh". Diss. Münster.

Keats. The John Keats Memorial Volume. Edited by G. C. Williamson. London, John Lane. 25/.

Koberg, Werner, Quellenstudien zu John Crowne's „Darius". Diss. Kiel.

Kron, R., Dr., The little Londoner. A concise account of the life and ways of the English with special reference to London. Supplying the means of acquiring an adequate command of the spoken language in all departements of daily life. 16. ed. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1921. 239 S. kl. 8°. Pappbd. M. 10.

Lamb, Charles, Miscellaneous Essays. Edited with Introduction and Notes, by A. Hamilton Thompson. Cambridge, University Press. 6 sh.

Langenfeldt, Gösta, Toponymics or derivations from local names in English. Uppsala 1920. Diss.

Lathrop, Henry Burrowes, The Art of the Novelist. London, Harrap. 7 sh. 6 d.

Mathewson, Louise, Bergson's Theory of the Comic in the Light of English Comedy. Lincoln, University of Nebraska. 1920. University of Nebraska Studies in Language, Literature, and Criticism. Nr. 5.

Milton, The Sonnets of, with Introduction and Notes by John S. Smartt. Glasgow, MacLehose Jackson. X, 195 S. 8°. 4 s. 6 d.

Murray, J. Middleton, Aspects of Literature. New York, Alfred A. Knopf. Doll. 3.

Neaste of Waspes, A, Latelie found out and discovered in the Low-countreys, yealding as sweete hony as some of our English Bees. Oxford, Clarendon Press. 18 sh.

Paston Letters, Selections from the, arranged and edited by Alice Drayton Greenwood. London, Bell. 15 s.

Phelps, William Lyon, The advance of English poetry in the twentieth century. London, Allen & Unwin. 8 sh. 6 d.

Pound, Louise, Poetic Origins and the Ballad. New York, The Macmillan Co. Doll. 2.50.

Price, H. T., The Text of Henry V. Newcastle-under-Lyme, Mandley & Unett. 2 s. 6 d.

Selincourt, E. de, Keats. (Warton Lecture on English Poetry). London, Milford. 22 S. 8°. 1 s. 6 d.

Shakespeare's Tempest. Edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Cambridge, University Press. 7/6.

Smith, C. Alphonso, Poe. How to Know Him. Indianopolis, The Bobbs-Merrill Co. 1921.

Stonor Letters, The, and Papers, 1290—1483. Edited for the Royal Historical Society from the Original Documents in the Public Record Office, by Charles Lethbridge Kingsford. London.

Studien zur englischen Philologie. Hrsg. von Prof. Lorenz Morsbach. 61. Heft. Halle, M. Niemeyer. gr. 8°. — Thimme, Margar., Marlowes „Jew of Malta". Stil- und Echtheitsfragen. 1921. XI, 48 S. 61. Heft. M. 8.

Vanessa and her correspondence with Jonathan Swift. The letters edited for the first time from the Originals. With an Introduction by A. Martin Freeman. London, Selwyn & Blount. 216 S. 8°. 7 s. 6 d.

Weekley, E., An Etymological Dictionary of Modern English. London, John Murray. XX, 1660 S. 8°. 2.2.0.

Wells, John Edwin, The Story of Wordsworth's „Cintra". Reprinted from „Studies in Philology". XVIII.

Wimberly, Lowry Charles, Minstrelsy, Music, and the Dance in the English and Scottish Popular Balads. Lincoln, University of Nebraska. University of Nebraska Studies in Language, Literature, and Criticism. Nr. 4.

Winstanley, Lilian, Hamlet and the Scottish Succession. Cambridge, University Press. 10 sh.

Wright, D., Robert Burns and the Freemasonry. Paisley, Alex Gardner. 115 S. 8°. 7 s. 6 d.

Wyld, Henry Cecil, English Philology in English Universities. An Inaugural Lecture delivered in the Examination Schools on Feb. 2, 1921. Oxford, Clarendon Press. 1921. 2/6.

Alcover, A. M., El latin como punto de partida para el estudio cientifico de las lenguas romances. Madrid, J. Ratés. 49 S. 8°.

Alvarez Quintero, S., El diálogo en el arte dramático. Contestación de don Ricardo León y Román. Discursos leidos ante la Real Academia Española en la recepción de don S. A. Qu. Madrid, Impr. Clásica Española. 55 S. 4°.

Astrana Marin, L., Las profanaciones literarias. El libro de los plagios. Rodrigez Marin, Cejador, Casares, Villaespesa, Martinez Sierra y otros. Madrid, S. G. E. de Libreria. 260 S. 8°. 4 pes.

Atkinson, Geoffroy, The extraordinary voyage in French literature before 1700. Columbia Dissertation. New York, Lemcke & Buechner. XII, 189 S. 8°. Doll. 2.

Aucassin u. Nicolette. Krit. Text mit Paradigmen u. Glossar von Herm. Suchier. 9. Aufl., bearb. von Walther Suchier. Paderborn, F. Schöningh. 1921. LX, 111 S. 8°. M. 8 + 50% T.

Battisti, C., Testi dialettali italiani in trascrizione fonetica. Parte II: Italia centrale e meridionale. Halle a. S., Niemeyer. 1921. V, 204 S. gr. 8° mit 2 Karten. M. 30, Abonn.-Pr. M. 25.

Belcari, Feo, Sacre rappresentazioni e laude. Introduzione e note di O. Allocco-Castellano. Torino, Unione tip-ed. torinese. Collezione di classici italiani con note Vol. XIII.

Bertoni, G., Studi su vecchie e nuove poesie e prose d'amore e di romanzi. Modena, Orlandini.

Biblioteca dell'„Archivum Romanicum". Firenze, Roma, Ginevra, Leo S. Olschki. Serie II; Linguistica 2. E. Gamillscheg u. L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre. VI, 206 S. 8°. 12 schweiz. Fr., 30 Lire.

Boito, Arrigo, Novelle e riviste drammatiche, per cura di G. Brognoligo. Napoli, Ricciardi ed.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana, comprendidos los autores hispano-americanos. Epoca regional y modernista: 1888—1907. Tomo XII. Madrid, Tip. de la „Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos". 361 S. 4°.

Cervantes Saavedra, M. de, Rinconete y Cortadillo. Edición critica por F. Rodriguez Marin. Obra que premió la Real Academia Española. Muy aumentada en esta segunda impresión. Madrid, Tip. de la „Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos". XVI, 502 S. 8°.

Cimorini, O., Donne dannunziane. Catania, V. Giannotta. 218 S. 8°. L. 4.

Curtius, Ernst Robert, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus. Bonn, F. Cohen. 1921. VIII, 255 S. gr. 8°. M. 30; geb. M. 38.

Defoux, L., et Émile Zavie, Le Groupe de Médan. Émile Zola, Guy de Maupassant, J. K. Huysmans, Henry Céard, Léon Hennique, Paul Alexis. Suivi de deux essais sur le naturalisme. Six reproductions d'autographes, lettres inédites, notes et documents nouveaux. Paris, Payot & Cie. 311 S. 8°. Fr. 9.

Esposito, Mario, Textes et Etudes de Littérature Ancienne et Médiévale. Premier Fascicule. Florence, Chez l'Auteur Via Nazionale 10. 64 S. 8°. (Darin u. a.: Vies de Boèce d'après un manuscrit d'Oxford. — Un Fragment de la Navigatio Sancti Brendani en ancien vénétien. — La légende de Saint Eustache en vers anglo-normands. — Le Paradis Terrestre chez le Pseudo-Mandeville).

Euler, Otto, Dantes göttliche Komödie. Nach ihrem wesentl. Inhalte dargest. 5. Taus. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1921. 197 S. 16°. Pappbd. M. 7.20.

Giannini, A., „La Cárcel de Amor" y el „Cortegiano" de B. Castiglione. New York, Aus Revue hispanique XLVI.

Gilliéron, J., et E. Edmont, Atlas linguistique de la France. Supplements. Tame I. 308 S. 4°. Paris, Champion Fr. 100.

Givanel Mas, J., Doce notas para un nuevo comentario al „Don Quijote". Madrid, Impr. del Asilo de Huérfanos del S. C. de J. 15 S. 4°.

Givanel Mas, J., Dues notes per a un nou comentari al „Don Quijote". Barcelona, Impr. de Fidel Giró. 11 S.

Graziani, L., La poesia moderna in Provenza. Bari, Laterza. 164 S. 8°. L. 7.50. Biblioteca di cultura moderna 102.

Guerrieri, Matteo, L'ipotesi di G. B. Picotti sulla data di composizione delle „Stanze per la giostra" di Angelo Poliziano. Galatina, tip. Mariano.

Hefele, Herman, Dante. Stuttgart, Fr. Frommann. M. 25; geb. M. 32; Vorzugsausg. Subskr.-Pr. M. 150.

Henriquez Ureña, P., La versificación irregular en la poesia castellana. Prólogo de R. Menéndez Pidal. Madrid, Jiménez y Molina. VI, 338 S. 4°. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de estudios históricos.

Hermann, Rudolf, Das Subjektpronomen im altfranz. Rolandslied. Diss. Bonn. Auszug. 14 S. 8°.

Kool, J. H., Les Premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Lettres inédites de Lamartine. Paris, Louis Arnette.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 3. Lfg. S. 225—336. M. 10. 4. Lfg. 1921. S. 337—432. gr. 8°. M. 10. Dresden, C. A. Koch.

Lancaster, H. Carrington, Le Mémoire de Mahelot, Laurent et d'autres décorateurs de l'Hôtel de Bourgogne et de la Comédie-Française au XVIIe siècle. Paris, Champion. 158 S. und 49 Illustr. Fr. 45.

Lantoine, A., Paul Verlaine et quelques-uns. Paris, direction du livre mensuel. 56 S. 8°. Fr. 5.

Marguerite de Valois, Mémoires. Introduction et notes de Paul Bonnefon. Paris, Bossard. 267 S.

Marot et Sagon, Querelle de, Pièces réunies par Emile Picot et P. Lacombe. Introduction par G. Dubosc. Rouen, Lainé. XXVIII, 68 S. 8°.

Martínez Torner, E., Cancionero musical de la lirica popular asturiana. Madrid, Nieto & Comp. XLII, 278 S. 4°. 12 pes.

Migliaccio, E., Essai de synonymie et quelques études comparatives entre les deux langues italienne et française. Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri di Albrighi, Segati e C. 300 S. 8°. L. 8.

Migliore, B., Il pregiudizio critico intorno all'opera di Giovanni Verga. Palermo, A. Trimarchi. 40 S. 8°. L. 2.

Nascentes, A., Um ensaio de phonetica differencial luso-castelhana. Dos elementos gregos que se encontram no espanhol. Rio de Janeiro, Tip. do „Journal do Commercio". 149 S. 8°.

Pfohl, Ernst, Prof., Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 14. Aufl. 2 Tle. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1920. XII, 620 u. 542 S. In 1 Hlwbd. M. 30; in 2 Bde. geb. M. 36.

Prosa-Alexanderroman, Der altfranzösische. Nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem latein. Original der Historia de Preliis (Rezension J[2]) hrsg. von Alfons Hilka. Festschrift f. Carl Appel z. 17. V. 1917. L, 290 S. m. 2 Taf. Halle, Niemeyer. 1920. gr. 8°. M. 50.

Puşcariu, Sextil, Istoria Literaturii Române. Cursuri populare. Vol. I. Epoca veche. Sibiiu, Editura „Asociaţiunii". 1920. 217 S. 8°.

Ribelles Comín, J., Bibliografia de la lengua valenciana. Obra premiada por la Biblioteca Nacional. Madrid, Impr. de la „Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos". 676 S. 4°.

Rodríguez García, J. A., Articulos cervantinos. Habana, „Cuba Intelectual". 199 S. 8°.

Rolland, Joachim, Le „Jephtes, sive Votum", tragédie sacrée de George Buchanan. Paris, Revue des Etudes littéraires. 26 S. 8°.

osbroeck, G. L. van, The Cid theme in France in 600. Minneapolis, Pioneer Printers. 16 S. 8°.
ntesson, Carl Gustav, La particule *cum* comme préposition dans les langues romanes. Paris, Champion. LI, 342 S. 8°.
hevill, R., The dramatic art of Lope de Vega together with La Dama Boba. Edited from an autograph in the Biblioteca Nacional at Madrid, with notes. Berkeley, University of California Press. 340 S. 8°.
hultz-Gora, Oskar, Provenzalische Studien. II. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. S. 105—153. (Schriften der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft in Heidelberg. Neue Folge. 2. Heft.) Inhalt: Unica aus a' (Codex Càmpori). a) Ein Gedicht von Albert de Sestaron. b) Zwei Lieder von Bermon Rascas. c) Ein Sirventes von n'Amoros dau Luc. — Textkritische Bemerkungen zu Trobador-Ausgaben. 1. Le troubadour Folquet de Marseille ed. Stroński. Cracovie 1910.
mmig, Jeanne Berta, Die Wege eines Deutschen. Ein Zeit- und Lebensbild. Mit zwei Bildnissen Fr. Herm. Semmigs. München, Beck. 197 S. 8°. Geb. M. 18. [Der Deutsche, dessen Wege in äusserst reizvoller und fesselnder Weise erzählt werden, ist der Dichter und Schriftsteller Fr. Herm. Semmigs, der sich auch auf dem Gebiete der romanischen Philologie betätigt hat. 1862 erschien von ihm Geschichte der franz. Literatur im Mittelalter nebst ihren Beziehungen zur Gegenwart, 1882 Kultur- und Literaturgeschichte der franz. Schweiz und Savoyen.]
évigné, Mme de, Lettres choisies, suivies d'un choix de lettres de femmes célèbres au XVIIe siècle, par M. Clément. Paris, Larousse. 2 Bände. 160, 176 S. 8°.
hulters, John Raymond, Luigi Pulci and the animal Kingdom. Baltimore, J. H. Furst Comp.
plittgerber, Walter, Die französischen Nachahmungen des Eulenspiegel in ihrem Verhältnis unter sich und zum deutschen Volksbuch. Diss. Greifswald. 82 S. 8°.
Strohmeyer, F., Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. Leipzig, B. G. Teubner = Teubner's philologische Studienbücher. 298 S.
Stüwe, Erich, Die französischen Lehnwörter und Namen in der mittelgriechischen Chronik von Morea. Diss. Rostock (Preisschrift). XII, 168 S. 8°.
Terracher, A.-L., Étude de géographie linguistique. Les aires morphologiques dans les parlers populaires du Nord-Ouest de l'Angoumois (1800—1900). Paris, Champion. XIV, 248 S. und 452 S. Appendice. 25 Fr. Dazu Atlas mit 50 Karten. Fr. 15.
Tobler, Adolf, Vom französischen Versbau alter und neuer Zeit. Zusammenstellung der Anfangsgründe. 6. [Titel-] Aufl. Unveränd. Abdr. X, 177 S. Leipzig, S. Hirzel. [1910]. 1921. 8°. M. 16.50; geb. M. 21.
Wright, C. H. C., French classicism. Cambridge, Harvard Press. 177 S. 8°. Doll. 2.50.
Zacchetti, Conrado, In difesa di Beatrice, della Giuntina ... e d'altre cose. Milano, Palermo, Sandron.
Ziper, Hanns, Jean de La Chapelle. Diss. Bonn. 173 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Dr. phil. Erich Loewenthal hat eine umfangreiche Arbeit „Studien zu Heinrich Heines ‚Reisebildern'" vollendet (Berliner philos. Diss.), deren Drucklegung zurzeit nicht möglich ist.

Der Direktor der Universitätsbibliothek in Tübingen Dr. Bohnenberger wurde zum ord. Professor für deutsche Sprache und Literatur daselbst ernannt.

Der ord. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Königsberg Dr. Georg Baesecke wurde in gleicher Eigenschaft an die Universität Halle berufen.

Professor Dr. Rud. Unger in Zürich hat einen Ruf als ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Königsberg angenommen.

Professor K. Helm in Frankfurt a. M. wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Marburg ernannt.

Dr. Theodor Baader habilitierte sich an der Universität Münster für das Fach der deutschen Philologie, desgleichen Dr. Karl Wesle an der Universität Frankfurt a. M.

An der Universität Marburg habilitierten sich Dr. Kurt Wagner für deutsche Philologie und Volkskunde und Dr. Walther H. Vogt für nordische Philologie.

Dr. Julius Schwietering habilitierte sich an der Universität Hamburg für germanische Philologie und Altertumskunde.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Greifswald Dr. Alfons Hilka ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Göttingen berufen worden.

Der ao. Professor an der Universität Berlin Dr. Erhard Lommatzsch ist zum ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Greifswald ernannt worden.

Dr. Adalbert Hämel hat sich an der Universität Würzburg für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Prof. Dr. W. Meyer-Lübke, Dr. Jud, Dr. v. Wartburg und Dr. Spitzer wurden zu korrespondierenden Mitgliedern des Institut d'Estudis Catalans in Barcelona ernannt.

† in Freiburg i. B. am 21. März Professor Dr. Georg Schläger, 51 Jahre alt.

† zu Leipzig Ende Mai der ao. Professor der deutschen Philologie Dr. Georg Holz, 58 Jahre alt.

Nachdem meine in der früheren Form natürlich nicht mehr mögliche „Hist.-gramm. Einführung in die Frühnhd. Schriftdialekte" (1909) seit einiger Zeit vergriffen und ich die seit ihrem Erscheinen begonnenen Vorarbeiten soweit abgeschlossen zu haben glaube, beabsichtige ich nun, zunächst mit der Ausarbeitung einer knapp zusammenfassenden Frühnhd. Grammatik (Laut- und Formenlehre), die ich (soweit heute überhaupt etwas vorauszusagen ist), in zwei bis drei Jahren abzuschliessen hoffe, an Stelle des zweiten Teils zu beginnen. Besonders erwünscht wären mir deshalb gelegentliche Mitteilungen über einschlägige, in der Arbeit begriffene Untersuchungen, damit sie eventuell noch berücksichtigt werden könnten.

München (Herzog-Rudolfstr. 23). Virgil Moser.

Preisaufgabe der Königlichen deutschen Gesellschaft zu Königsberg i. Pr.

Die Königliche deutsche Gesellschaft zu Königsberg i. Pr. schreibt einen Preis von 500 M. aus für die beste Arbeit über das Thema: „Ostpreussische Eigentümlichkeiten in der Sprache Zacharias Werners". Die Arbeit ist unter den üblichen Förmlichkeiten bis zum 18. Dezember 1921 an den Vorsitzenden der Gesellschaft, Herrn Professor Baesecke, Königsberg i. Pr., Hardenbergstrasse 11, einzureichen. Die Verkündigung des Preisurteils findet am 18. Januar 1922 statt. Falls keine der einlaufenden Arbeiten den an sie zu stellenden Ansprüchen genügt, behält sich die Gesellschaft vor, über die Verwendung des Preises zu entscheiden.

Premi de Filologia.

Ofert a una Monografia Filològica.

El seu import és de 1000 pessetes. Serà adjudicat anualment per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, segons dictamen d'una ponència composta dels seus President i Secretari i d'aquells dels seus Membres que la Secció designi. El treball serà publicat per la Secció. Serà adjudicat el 23 d'abril de 1922. Es ofert enguany al millor *Estudi de paraules i coses sobre un aspecte de la vida catalana.* Els treballs hauran d'ésser inèdits, escrits en català, i es presentaran signats per l'autor. Les obres hauran d'ésser presentades a la Secretaria General de l'Institut abans de les vuit del vespre del 31 de gener de 1922.

Berichtigung.

In meiner Anzeige von Schückings „Die Charakterprobleme bei Shakespeare" (Literaturbl. 1/2, 1921, S. 16 f.) findet sich die Stelle: „So kommt er (i. e. Schücking) nach dem Amerikaner E. E. Stoll zu dem .... Satze, dass Shakespeare viel wörtlicher aufzufassen ist, als bisher geschah, dass seine Kunst naiver, seine Mittel vielfach weit primitiver sind, usw." Herr Prof. Schücking macht mich mit Recht aufmerksam, dass meine Fassung bei dem Leser den Eindruck erwecke, als ob seine These Stoll gefolgt sei, während er schon in der GRM 1912 in einem Aufsatze diese These aufgestellt habe, und dass Stolls Abhandlung aus dem Jahre 1913 stammt. Schücking hat in dem von mir besprochenen Buche S. 23 und S. 214 schon darauf hingewiesen, dass ihm hier das Recht der Priorität zusteht. Ich gestehe gern, dass eine solche Deutung meiner Worte nicht von mir beabsichtigt war, und dass in diesem Falle, wo wiederum zwei Forscher unabhängig voneinander zu ähnlichen Ergebnissen kommen, erwiesenermassen Schückings Formulierung zuerst der Oeffentlichkeit vorlag.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1921.



LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 9. 10. September-Oktober.** **1921.**

Reallexikon der germanischen Altertumskunde, unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrter hrsg. von Johannes Hoops. Bd. 2—4. Strassburg, Trübner. 1913—15, 1915—16, 1918—19; 630, 540, 604 S. 8°.

Im Jahre 1913 habe ich in diesen Blättern Sp. 185 über den ersten Band des vorliegenden Werkes berichtet. Im Kampf mit mancherlei Saumseligkeit, im Kampf mit den grösseren Schwierigkeiten des Kriegs ist es geglückt, das grosse Werk siegreich zu Ende zu führen, zur Ehre des Herausgebers und des Verlags. Von denen, die es mit haben schaffen helfen, hat fast ein Dutzend den Abschluss nicht mehr erlebt; von denen, die im ersten Band als Mitarbeiter genannt waren, ist eine nicht unerhebliche Zahl tatsächlich nicht zu Worte gekommen; wieviel Verdruss und Arbeit mag das für den Herausgeber bedeutet haben, der mahnen oder für Ersatz sorgen musste.

Der ausgezeichnete Geist des Werkes ist der gleiche geblieben (leider auch die sprachlichen Schwächen in Sudhoffs Artikeln); wir haben zu danken für einen unerschöpflichen Reichtum von Belehrung, in Zusammenfassung und Weiterführung des heutigen Standes des Wissens. Sehr verdienstlich ist die Art, wie grössere Artikel in Paragraphen gegliedert und unter Umständen diese wieder in grössere Unterabschnitte mit besonderen Ueberschriften zusammengefasst sind.

Um nur einiges herauszuheben, nenne ich die mythologischen Artikel von E. Mogk, die Behandlung der alten Völkernamen durch R. Much, A. Heuslers Behandlung der Heldensage, der Siegfriedsage im besonderen, seine Erörterung des Stabreims, die ausführliche Darstellung des deutschen und englischen Handels durch W. Stein, R. J. Whitwell, Alex. Bugge, die 4½ Bogen umfasst, die Artikel *Schiff*, *Schiffsarten*, *Schiffsführung* von W. Vogel. Wenig bekannte Wege geht Otto von Friesen in seiner Erörterung der Runenschrift, Bd. IV, S. 5—51. Er nimmt an, dass die grosse Masse der Runen aus der griechischen Kursive stamme, während nur ein kleiner Teil auf lateinische Vorbilder zurückgehe. Ich bin freilich der Meinung, eine endgültige Lösung der Runenfrage sei erst dann gegeben, wenn es glückt, die eigentümliche Anordnung des Futhark zu erklären. Ich kann auch nicht finden, dass für die Verarmung der Runenreihe, die im Nordischen vorliegt, mit den Schlagwörtern von Entartung und dahinsiechendem Leben (S. 20) irgendetwas gewonnen wäre.

Es kann natürlich nicht daran gedacht werden, hier ausführlicher auf Einzelheiten der verschiedenen Artikel einzugehen. Um aber doch für ein bestimmtes Gebiet ein fachmännisches Urteil vernehmen zu lassen, wollte ich weiterhin einem Vertreter der Rechtsgeschichte das Wort geben, veranlasst insbesondere durch den Artikel *Schuld*, der mir mehrfach bedenklich erscheint; auch in sprachlicher Beziehung: statt ahd. *sculo* muss es *scolo* heissen, und es ist eine kühne Behauptung (S. 141), dass im Hauptwort länger die alte Bedeutung fortzuleben pflegte als im Zeitwort: vgl. *Brunst, Geduld, Gift, Vernunft, Witz, Zucht.* Leider ist aber der betreffende Herr seitdem gestorben.

Giessen. O. Behaghel.

Waldemar Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur. Mit 24 farbigen Einschaltbildern. Bielefeld und Leipzig, Verlag von Velhagen & Klasing. VIII, 441 S.

Nach dem verheissungsvollen Vorwort („die Darstellung, die die Literatur auf nationaler und philo-



logischer Grundlage als einen Bestandteil der allgemeinen Kultur, als ein Organ des Gesamtbewusstseins der Menschheit, hier freilich innerhalb bescheidener Grenzen, zu begreifen sich bemüht") war ich von der Lektüre des Buches arg enttäuscht. Ich hoffte nach diesen Worten auf eine Literaturgeschichte, die nun wirklich auch die Literatur als einen Bestandteil der deutschen Kultur hinstellt und die beständigen Wechselwirkungen zwischen Politik, Wirtschaft, Sitte, Philosophie, Kunst und Dichtung verfolgt. Statt dessen wird eine landläufige Darstellung geboten, an der nichts, aber auch nichts Neues den Leser fesseln könnte.

Der Verfasser beginnt *ab ovo*, d. h. mit der Geschichte der Erde und ihrer Bewohner (!), behandelt dann die Indogermanen (im allgemeinen nach Otto Schrader), das vorgeschichtliche Deutschland, Deutschland im griechischen (Pytheas) und römischen Altertum, bespricht die „germanischen Literaturen" (Wulfila, Edda, Beowulf) und kommt endlich mit dem Kapitel über die „deutsche Sprache", bei dem er ebenfalls mit der Entstehung der Sprache anfängt und dies schwierige Problem in ein paar Sätzen spielend löst, zum eigentlichen Thema. Nun folgt die übliche Einteilung von alt-, mittel- und neuhochdeutscher Literatur. Zu loben ist, dass Oehlke nicht, wie immer noch beliebt, bei der Reformation einen Einschnitt macht, sondern im 17. Jahrhundert. Anstatt aber mit Opitz die neue Literatur beginnen zu lassen, wird irgendwo mitten im Barock die Entwicklung zertrennt und wieder angeschlossen, ohne dass dem Leser klar wird, weshalb jetzt eine neue Epoche beginnt. Eine Literaturgeschichte ist keine Sammlung von Biographien. Dieses oberste Prinzip lässt Oehlke gänzlich ausser acht. Im 18. Jahrhundert löst sich ihm die deutsche Literatur in eine Reihe von Lebensbeschreibungen Klopstocks, Lessings, Herders, Goethes und Schillers auf, unter schematischer Besprechung ihrer Werke in systematischer Anordnung („Lyrik", „Drama" usw.). Wo bleibt da noch die Entwicklung der Literatur? Auch über die Darstellung des 19. Jahrhunderts lässt sich kaum besseres sagen. Romantische Weltanschauung, romantisches Lebensgefühl wird mit einigen Schlagworten abgetan; der Gegensatz zur Klassik in der ästhetischen und ethischen Wertung tritt nirgends hervor. Die Bewegung des jungen Deutschland ist in ihren Grundlagen ebensowenig erfasst; hier hätte Hegel hingehört, nicht zur Frühromantik. Schon die Ueberschrift „Die Dichter des Jungen Deutschlands und andere politische Lyriker" besagt genug. Erwartungsvoll schlage ich im 7. Buch („Das Zeitalter des Realismus und Naturalismus") das zweite Kapitel, betitelt „Die neue Philosophie", auf und finde Kant, Schopenhauer und Nietzsche in trautem Verein nacheinander behandelt; bei solcher Anordnung muss dem unorientierten Leser ja schwindelig werden! Vollends zur jüngsten Dichtung, dem „Expressionismus", hat Oehlke gar keine Stellung nehmen können; für ihn ist Expressionismus verkörpert in der Gruppe des „Sturm", Stramm sein Hauptvertreter. Dass es sich beim Expressionismus letzten Endes um eine neue Weltanschauung, ein neues Weltbild handelt, ist ihm überhaupt nicht zum Bewusstsein gekommen.

Ich hatte gehofft, dass wir über das Stadium der Inhaltsangaben in Literaturgeschichten allmählich hinausgekommen wären; auch in populären sind sie — und da erst recht — vom Uebel, weil der Leser sich häufig erfahrungsgemäss mit dem Inhalt begnügt und selten einmal auch zu dem Werk selbst greift. Oehlke liefert ausführliche Inhaltsangaben der mittelalterlichen Epen, des Nibelungenliedes, der Kudrun, des Parzival u. a., im Stil von Schulaufsätzen. Den Ideengehalt des Parzival schöpft er nicht aus, das Rittertum wird mit dem Schimmer der Romantik umkleidet (Schwertleite und Ritterschlag nebeneinander im 13. Jahrhundert!); die Entstehung des Minnesanges wird Laien kaum verständlich sein. Noch immer wird die Eroberung Konstantinopels 1453 für die Erschliessung des „Reichtums antiker Plastik und Literatur" verantwortlich gemacht; Burdachs Forschungen scheinen für Oehlke nicht zu existieren. Die Mystiker sind nur mit einem Satze abgespeist, obgleich bei den „Anfängen deutscher Prosa" gerade über sie viel Fruchtbares hätte gesagt werden können; ebenso unbefriedigend und unklar ist das Kapitel über das mittelalterliche Drama. Dass so falsche Worte wie „Verdummung des Mittelalters" und „die fade Zeit" des 16. Jahrhunderts fallen, nimmt nach alledem nicht wunder.

Damit komme ich auf den letzten Punkt, der Oehlkes Darstellung überflüssig erscheinen lässt: das ist der Stil. Ich hebe nur einige Stellen heraus, damit der Leser sich selbst ein Urteil bilde: „Sympathischer wirkt sein Bruder Gernot, ein Ritter ohne Furcht und Tadel, tapfer und entschlossen, dabei umsichtig, vermittelnd und wohlwollend ... Er ist es, der Kriemhild den Nibelungenschatz bringt und ihr tröstend zur Seite steht. Im übrigen scheint er weiblichen Einflüssen unzugänglich zu sein." — „Aber die Natur wird auch wohl bei dem Minnesänger dafür gesorgt haben, dass dieses niemals die Regel war: er verliebte sich und bediente sich nun seiner Verskunst, wie der Dichter jeder anderen Zeit, ja wie jeder Singvogel." — „Der Eintritt eines Bürgers in eine Innung bedeutete ja zugleich die Loslösung von allen mittelalterlichen Idealen." (Was in aller Welt soll das bedeuten?) — „Die schlesischen und Königsberger Dichter bilden keine natürliche Verbindung zwischen zwei Zeitaltern. Schliesslich aber ist nichts historisch Gewordenes unnatürlich (!). Wir sind gezwungen, uns dieser Namen mangels schönerer Brücken für den geschichtlichen Uebergang vom 16. zum 18. Jahrhundert zu bedienen. Um so weniger Grund haben wir, ihnen unsere Anerkennung zu versagen, denn auch sie haben den Besten ihrer Zeit genug getan." (Ob wohl Oehlke etwas von Barockkunst und Barockstimmung gehört hat?) — „Der Dreiundvierzigjährige [Gellert] zitterte vor Angst, als ihn ein Husar umarmte, der seine Schriften liebte, und schrieb dies auch an ein Fräulein von Schönfeld, jeden Gefühles bar, sich dadurch blosszustellen." — „Werfen wir Klopstock nicht vor, was alles er vielleicht noch hätte verjüngen können." — Nachdem mit strenger Sittenrichtermiene Bürgers Eheleben besprochen ist, fährt Oehlke fort: „Ganz unglücklich wurde die Ehe mit seiner dritten Frau, die ihn hinterging, wie er einst seine erste Frau hintergangen. Das kann aber die Nachwelt nicht hindern, anzuerkennen, dass Bürger der Schöpfer der deutschen Ballade geworden ist." — „Dieses Zitat führt uns zu Nathan dem Weisen, dessen Entstehung und Gedankenkreise weitab von der Emilia liegen." — „Nicht immer schleudert der grosse Dichter

Sterne in die Welt — es sind auch Kerzen darunter, denen nur sein Name immer neues Licht verleiht" usw.

Ich sehe dabei ganz ab von den Namenkatalogen der neuesten Dichtung, die, eingeleitet mit den Worten: „Nächst . . . sind die bedeutendsten Dichterinnen" oder „. . . verdienen genannt zu werden", eine Reihe gänzlich heterogener und inkongruenter Namen alphabetisch aneinanderreihen; da stehen unterschiedslos nebeneinander Johanna Ambrosius, Ricarda Huch, Frida Schanz, Lulu von Strauss und Torney oder Wilhelm Arent, Otto Erich Hartleben, Rudolf Presber, Rudolf Alexander Schröder, Stefan Zweig oder Peter Altenberg, Graf Eduard von Keyserling, Gustav Meyrink, August Sperl, Jakob Wassermann! Das nennt der Verfasser dann „im Zusammenhang lesbar sein".

Bei dieser Mentalität berührt es nicht weiter eigentümlich, dass die deutsche Literaturgeschichte ausläuft in Ratschläge für die Jugendlektüre und in banale Weisheiten für junge Studierende, wobei Oehlke es fertig bekommt, sein eigenes Elaborat zu empfehlen mit dem Zusatz „illustriert".

Ich hätte nicht so lange die Geduld des Lesers in Anspruch genommen, wenn ich nicht fürchtete, dass infolge der geschickten Reklame des Verlages das Buch Verbreitung finden könnte. Wir haben schon genug untaugliche Literaturgeschichten in Deutschland; es ist nicht nötig, dass Scherers und Walzels Meisterwerke noch mehr schlechte Konkurrenz erhalten.

Hannover. Wolfgang Stammler.

J. M. Verweyen, Vom Geist der deutschen Dichtung. Bonn, Verlag von L. Röhrscheid. 1917. 94 S.

Bei einem Gelehrten, der über den Geist der deutschen Dichtung schreibt, sollte man nähere Bekanntschaft mit den Hauptwerken unserer Literatur voraussetzen dürfen. V. spricht S. 15 von dem Nibelungenlied und behauptet, dass Siegfried ‚am Hofe des Hunnenkönigs Etzel Kriemhildens Rache verfällt und von ihr getötet wird'. ‚Plastische Anschaulichkeit' (S. 22) kann man Klopstocks Messias gewiss nicht nachrühmen. Schillers Worte: ‚Aber der Krieg auch hat seine Ehre' und ‚Nichtswürdig ist die Nation . . .' stammen nicht aus ‚Wallenstein'; das erste Zitat, das V. überdies noch ungenau wiedergibt, findet sich in der ‚Braut von Messina' I, 8, das zweite in der ‚Jungfrau von Orléans'. Die Lieder ‚Morgenrot, Morgenrot, Leuchtest mir zum frühen Tod . . .' und ‚Steh' ich in finstrer Mitternacht' haben nicht Gustav Schwab, wie S. 71 behauptet wird, sondern Hauff zum Verfasser. Man kann nur bedauern, dass Verweyens Schrift einen Verleger gefunden hat — in einer Zeit, in der notwendige wissenschaftliche Werke infolge der ungünstigen wirtschaftlichen Verhältnisse ungedruckt bleiben müssen.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Rudolf Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homer-Uebersetzer Johannes Spreng. (Schwäb. Geschichtsquellen und Forschungen. Heft 2.) München und Leipzig, Duncker & Humblot. 1919. IV + 98 S. Preis 9 M.

Der Verf. spricht in dem ersten Teile über die Gründung der Augsburger Meistersingerschule im 15. Jahrhundert und schildert dann das Leben der Singschule von 1534 ab, ihr kurzes Glück und langsames, aber unaufhaltsames Ende. Einzelne ‚Persönlichkeiten' und deren Leistungen werden im folgenden Abschnitt hübsch beleuchtet (R. Duller, Martin Schrot, O. Schwarzenbach, S. Wild u. a.). Nur aus dichterischem Interesse und des Nebenerwerbs wegen spielten die Augsburger Meistersinger anfangs Theater, später wurden sie zu ‚privilegierten Berufsschauspielern'; so widmet Pfeiffer auch dem Meistersingertheater in Augsburg ein besonderes Kapitel. Der zweite Teil des Buches gibt ein anschauliches Bild von Johann Sprengs Leben und Wirken. Da hören wir u. a. von seinen Uebertragungen des Ovid, des Palingenius, des Josephus (das Werk wurde von Zacharias Müntzer zu Ende geführt), von seinem Basilius, der vielleicht ebensowenig wie sein Erasmus gedruckt worden ist, und seiner Vergil-Uebersetzung, deren Verhältnis zu Murners Vergil Pfeiffer darlegt. Die erste eingehende kritische Würdigung erfährt schliesslich Sprengs deutsche Ilias, der er seinen — freilich bescheidenen — Platz in der Literaturgeschichte verdankt. Viel Neues fördert Pfeiffer zutage, zu Forschungen anderer Gelehrter gibt er hübsche Nachträge, und die Darstellung ist so frisch und anziehend, dass man das Büchlein nur herzlich willkommen heissen kann.

Liegnitz. H. Wocke.

Martin Sommerfeld, Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Aufklärung. Halle, Niemeyer. 1921. XV, 400 S. 8°.

Es war vorauszusehen, dass Ungers grosses Werk über Hamann und die Aufklärung (1911) sachlich und methodisch weitere Untersuchungen der Art nach sich ziehen würde. Das erste Werk dieser Art ist Janentzkys: J. C. Lavaters Sturm und Drang (1916). Wieder nach fünf Jahren erscheint nun das vorliegende Werk, das zunächst einmal die glückliche Bewältigung eines unerhört umfangreichen Materials bedeutet, nämlich die Bezwingung der Bände der allgemeinen Bibliothek und des ungedruckten Nicolaischen Nachlasses. Diese Arbeit war nur denkbar bei grösster Genauigkeit und Gründlichkeit, und so ist auch der allererste Eindruck, den man bei dem Studium des Werkes erhält, der einer ganz ungewöhnlich grossen, äusseren Klarheit und Uebersichtlichkeit. In dieser Hinsicht ist Sommerfeld seinem Vorbild und seinem Vorgänger entschieden überlegen. Geradezu mit Leichtigkeit findet man sich in der Fülle der Namen, Dinge, Werke und Probleme zurecht. Aber mehr als das: Sommerfeld gibt zunächst zur eigenen Entlastung einen einleitenden Teil: „Grundlagen", dessen Inhalt vollständig hernach von Fall zu Fall vorausgesetzt wird. Dadurch vereinfacht er sich die Darstellung und gewinnt Raum und Luft, in einer Art von diplomatischer Aktengeschichtschreibung dem industriösen Talent Nicolais auf das eindringlichste gerecht zu werden; geradezu spannend liest sich die Darstellung des an sich spröden Stoffes, wie Nicolai mit fast sämtlichen literarischen Zeitgenossen verhandelt, wie er sie gegeneinander ausspielt, wie er allmählich sich von allen entfernt, ihnen fremd, Gegner, Popanz, Gegenstand des Spottes wird. Mehr wie das: des öfteren lag der Fall so, dass in dieser Schrift eben die diplomatische Aktendarstellung erdrückend

werden wollte. Was Nicolai auch meinte und dachte, andere sprachen es besser, vertiefter, vor allem überhaupt geistreich aus. Und so sah sich Sommerfeld vor der schweren Aufgabe, Nicolai reden zu lassen, die Fülle der Probleme durch seine Wesenseigentümlichkeit hindurch aufzuzeigen und nicht durch die anderer, Begnadeterer. Hier liegt der Hauptreiz des Werkes, das durchaus keine „Rettung" Nicolais ist, noch sein will. In dieser Hinsicht dürfte besonders das Kapitel Lavater, ganz besonders die höchst geistreich vom Verf. behandelte Darstellung des Wertherproblems (S. 248—270) zu erwähnen sein, um nur einiges zu nennen: denn selbstredend interessiert Verf. die Problemgeschichte am meisten, und es ist von eindringlichem Reiz, sich seiner zuchtvollen und präzisen Darstellung hinzugeben, wenn er, von Klopstock, den Klopstockianern und Gerstenberg ausgehend, zu Hamann, Jung-Stilling und Herder vorschreitet und dabei überall aufzeigt, wie sehr gern Nicolai auch „mit dabei sein" möchte, gelegentlich es auch ist, tatsächlich aber fast immer ein jedes Problem entgeistigt, verflacht. Dem Höhepunkt des Werkes (vorbereitet durch das Lavater-Kapitel), [III, 2: der junge Goethe und sein Kreis] folgt ein sehr nachdenklicher, feiner Abgesang: „Nicolais ‚feyner, kleiner Almanach' gegen Volkspoesie", und im Anhang ist aus den Bergen des Nicolaischen Nachlasses eine Anzahl (im Text bereits verwendeter) Briefe von Zeitgenossen an Nicolai zum Erstabdruck gebracht.

Wie bereits festgestellt, ist bewundernswert die Ordnung und Uebersicht über den so grossen Stoff. Die Klarheit und unerbittliche Logik der Darstellung, welche sich zudem flüssig, zum Teil unbedingt „spannend" liest, ist vortrefflich. Verf. hat in der Vorbemerkung seine eigene Arbeit einer allzu strengen Kritik unterzogen, zu streng deshalb: angenommen, dass der eine oder andere Selbsttadel zuträfe — so würde das nicht viel bedeuten angesichts der Tatsache, dass es Verf. ganz gelungen ist, bei ungeminderter, ja gesteigerter Klarheit die Geschichte intimster literarischer Zeitströmungen und persönlicher Nuancen und die Geschichte grosser und entscheidender Probleme überhaupt in einer harmonischen Darstellung zu vereinigen.

Giessen a. L. v. Grolman.

Ludwig Tieck, Das Buch über Shakespeare. Handschriftliche Aufzeichnungen. Aus seinem Nachlass herausgegeben von Henry Lüdeke. Halle a. S., Verlag von Max Niemeyer. 1920. XXVI und 524 S.

Die so verdienstliche Sammlung „Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts" erschien seit 1881 in Heilbronn unter Bernh. Seufferts Leitung, wechselte 1890 zunächst den Verlag, den nun Göschen in Stuttgart übernahm, dann im nächsten Jahre (mit Nr. 31) auch den Herausgeber, als welcher von da an bis 1904 (Nr. 128) August Sauer zeichnete, der zuerst allein, dann in Verbindung mit zahlreichen Fachgenossen die weiteren Folgen sehr ertragreich gestaltete. Schon 1900 (mit Nr. 70) war der Verlag an B. Behr, Berlin, übergegangen; seit Nr. 129 wurde Sauer nicht mehr als Leiter genannt. Das Unternehmen gedieh bis zu Nr. 150 und bis zum Jahre 1914; dann setzte auch ihm der Weltkrieg ein Ziel. Nun tritt es aufs neue hervor, zwar ziemlich genau im alten Gewande, aber in einem neuen Verlage: Max Niemeyer, Halle, unter neuen Herausgebern: Albert Leitzmann und Waldemar Oehlke, und mit einem neuen Titel: „Neudrucke deutscher Literaturwerke des 18. und 19. Jahrhunderts", entsprechend den im gleichen Verlage erscheinenden „Neudrucken deutscher Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhunderts", welche von 1882—1914 in 245 Nummern erschienen, seit sechs Jahren aber ebenfalls verstummt sind. Hoffen wir, dass aller Ungunst und Schwere der Zeit zum Trotz das Unternehmen gedeihen möge; an lockenden Aufgaben gerade auch im 19. Jahrhundert mangelt es wahrlich nicht.

Der vorliegende, als Nr. 1 dieser Neudrucke bezeichnete Band erweist sich sofort als höchst willkommen. Man weiss, dass Tieck immer wieder zu einem grossen kritischen Werke über seinen Abgott Shakespeare ansetzte, das so recht sein Lebenswerk werden sollte, ohne je einen Abschluss finden zu können, während ihm die dichterische Behandlung des Phänomens Shakespeare in den drei Spätnovellen: Das Fest zu Kenelworth, Dichterleben und Der Dichter und sein Freund feste Gestalt gewann. Nun vereinigt Lüdeke in diesem stattlichen Bande alles, was in Tiecks Nachlass an verschiedenen Orten vorhanden, und bietet so dem Leser und Forscher eine bequeme Zusammenstellung der kritischen Shakespeare-Arbeiten Tiecks. Die Einleitung gibt eine sorgfältige Uebersicht über des Dichters Pläne zu seinem Shakespeare-Buche. Die von ihm selbst veröffentlichten hierher gehörigen Arbeiten sind nicht wieder abgedruckt, also nicht die „Abhandlung über Shakespeares Behandlung des Wunderbaren" aus der Sturm-Uebersetzung von 1795 (wiederholt in Kritische Schriften, Bd. I, 1848) und nicht die „Briefe über Shakespeare", ursprünglich für Reichardts Lyzeum bestimmt, abgedruckt jedoch im eigenen „Poetischen Journal" von 1800 (wiederholt ebendort); noch weniger natürlich die auf Shakespeare bezüglichen Teile des „Altenglischen Theaters" (1811) und von „Shakespeares Vorschule" (1823 und 1829). Ziemlich spärliche Bruchstücke aus dem handschriftlich Vorhandenen gab dann Köpke im I. Bande seiner Ausgabe von Tiecks Nachgelassenen Schriften (Leipzig 1855), während nun Lüdeke fast alles abdruckt, dessen er habhaft werden konnte, wobei er die Frage, „ob je mehr niedergeschrieben war", vorsichtig offen lässt. Seine Einleitung berichtet dann genau über die verschiedenen Handschriften und deren vermutliche Entstehungszeit, wobei er Köpke gegenüber meist zu früheren Ansetzungen kommt, z. B. für den Kommentar auf den Winter 1793/94 (Köpke 1795), für „Nachlass 12" auf den Winter 1797/98 (Köpke 1800), für den Entwurf IV zum Plane des Ganzen (Dresdener Handschrift) auf 1810 (Köpke 1817), für den von Köpke a. a. O. abgedruckten Teil (zwei Kapitel der Einleitung) auf 1815 (Köpke „wahrscheinlich bald nach 1820"). Weiteres „ungestaltetes" Material, sowie was von fremder Hand herrührend an Shakespeare-Studien im Nachlass noch liegt, hat auch Lüdeke „aus einleuchtenden Gründen" nicht abgedruckt (S. XXVI).

Den umfangreichsten und wertvollsten Teil (S. 1 bis 364) bildet der „Erste Entwurf: Kommentar zu Shakespeare", d. h. zu 21 seiner Dramen, ganz ungleich gehalten, oft nur kurze Notizen sachlichen oder sprachlichen Inhalts, zu den meisten Stücken einleitend einiges



llgemeinere, dazwischen auch zu verschiedenen Szenen ngere Ausführungen, wobei im einzelnen viel Feines ›sagt wird. Ich nenne beispielsweise die Auseinander-›tzungen über die Mischung komischer und tragischer zenen (S. 14). über Situations- und Charakterkomik 5. 18 f.), über einzelne Charaktere wie Romeo (S. 37 f.), ichard II. (104 f.). Richard III. (130 f.). Falstaff L63 f.) und ganz besonders Hamlet (S. 59 f.) oder uch die Abschnitte über Kaufmann von Venedig L73 f.) und Wie es Euch gefällt (S. 324 f.). Im weiten Entwurf (nach 1796, S. 364—394) fesseln er Exkurs über die drei Einheiten (S. 365 f.). worin 'ieck etwa für die Zeitbehandlung die treffliche Formu-ierung findet: „jedes Kunstwerk hat seine eigene Uhr", veiter die kurzen aphoristischen Bemerkungen über essing (S. 373. Z. 20 „Dom Carlos" dürfte nur erschrieben sein für „Nathan der Weise") und über Goethe (S. 373 f. darin eine zwar willkürliche, aber geistreich gruppierende Aufzählung der Goetheschen Dramen), die eigenartige „Einteilung Shakespeares", l. h. seiner Dramen nach Gattungen (S. 375); dann folgen wieder Notizen zu einem Kommentar zu einzelnen Stücken (S. 375 f.). Als Dritter Entwurf: die Einleitung (um 1800, S. 395—403) finden wir allgemeine Gedanken vorbereitender und grundlegender Art, während der Vierte Entwurf (1810? S. 404—407) einen knappen „Plan des Ganzen" entwirft, und der Fünfte Entwurf (1815, S. 408 bis 436) die zwei ersten Kapitel der Einleitung in geschlossener und wohl als endgültig zu betrachtender Gestalt enthält. Es folgt ein Chronologisches Verzeichnis der Stücke Shakespeares (1821, S. 437—441) in drei Perioden: 1584 bis 1592; 1592 bis 1601; 1601 bis 1613 (tatsächlich bis 1615), beginnend mit Henry IV. and V., abschliessend mit Cymbeline. Endlich als Anhang noch (S. 442—445) zwei kurze Bruchstücke: a) über The Passionate Pilgrim und einige Dramen, b) aus einem Brief an Solger vom 31. März 1815 über „drei Manieren in der Sprache" Shakespeares. Endlich über 70 Seiten Anmerkungen, die zum grossen Teil sämtliche Shakespeare-Zitate auf die Schlegel-Tiecksche Uebersetzung (in Brandls Ausgabe des Bibliographischen Instituts) beziehen, eine wertvolle Erleichterung für — die Besitzer gerade dieser Ausgabe.

München. Emil Sulger-Gebing.

Harry Maync, Detlev von Liliencron. Eine Charakteristik des Dichters und seiner Dichtungen. Berlin o. J. [1920], Schuster & Loeffler. 164 S. 8°. M. 8.75; geb. M. 13.75.

Fussend auf der allzusehr mit äusserem Stoff überladenen Biographie H. Spieros, hat M. eine schlichte, aber anschauliche Lebensskizze und knappe Charakteristik der Liliencronschen Dichtung geschrieben. Noch stärker hätte er betonen können, dass man des Dichters Briefäusserungen nicht zu wörtlich nehmen darf. Nur mit grösster Vorsicht können sie herangezogen werden, wenn es gilt, den Grundcharakter des Dichters, seine dauernde, immer wiederkehrende Eigenart zu bestimmen. Sie sind so gar nicht stilisiert, sondern geben unverstellt jede Augenblicksstimmung wieder. M. glaubt nun, den Menschen und seine Lebensanschauung besser aus seinen Werken als aus jenen subjektivsten Bekenntnissen, den im gleichen Atem widersprechenden und berichtigenden Briefen, erkennen zu können. Macht er deshalb auch keineswegs Erlebnis und Dichtung ohne weiteres zu einer nüchternen Gleichung, so übersieht er doch, dass auch die Dichtungen, besonders aber eines Liliencron, allersubjektivste Offenbarungen sind. Bedeutet dieser Dichter doch den lyrischen Höhepunkt des naturalistischen Impressionismus, ist er doch, wie es in der sehr wertvollen Einleitung zu einer Anthologie der *„Dichtung der Gegenwart"* [1] treffend heisst, „Augenmensch und Augenblicksmensch" wie kein anderer. Ich kann nicht finden, dass Liliencrons Innerstes auf „tiefste Einsamkeit" gestellt ist, wie M. meint. Richtiger erfasst hat ihn in diesem Punkt wohl E. Ermatinger in seinem bedeutsamen, kürzlich erschienenen Buch über „Die deutsche Lyrik" (Bd. II, 255 ff.), auf das ich demnächst noch ausführlicher hier zurückkommen werde. Doch bin ich im übrigen mit der Unterschätzung, die dem Dichter durch Ermatinger widerfährt, auch nicht einverstanden. Betont letzterer mit Recht die starke sinnliche Eindrucksfähigkeit, die ausgeprägte impressionistische Eigenart Liliencrons, so hebt M. nicht minder mit Recht hervor, welch selten kräftige und gesunde Willensnatur diese über Druck und Enge des äusseren Lebens sich aufschwingende Dichterpersönlichkeit gewesen sein muss.

Liliencron kam in eine für seine dichterische Begabung günstige Zeit. Ueberschätzung seiner Erfolge einerseits, eine an Einzelheiten — auch seiner Lebensführung — sich anklammernde Polemik auf der anderen Seite waren die Folge. Gerade die Darstellung Ermatingers, die Liliencron jede Geistigkeit abspricht, beweist die Berechtigung von M.s „Rettung", wenn ich einmal den Lessingschen Ausdruck anwenden darf. Aber ist es wirklich eine solche Grosstat, dass der Verfasser des Poggfred und einiger Gedichte der Poesie nicht nur das Schöne, sondern auch das Charakteristische zuweist und dadurch den Stoffkreis der Poesie mächtig erweitert? Allenfalls noch, wenn man ihn immer mit Geibel vergleicht, aber nicht, wenn man ihn in die Entwicklung der gesamten Lyrik eingliedert. Haben nicht, von früheren Epochen ganz abgesehen, die besten Vertreter des stofflichen Naturalismus, des rein geistig gerichteten Expressionismus für die Entwicklung noch bedeutsameres Neuland entdeckt? Der Gegensatz Geibel — Liliencron ist überhaupt kein besonderer Fall, sondern nur ein Beispiel eines typischen Kontrastes, der sich in der Literatur mehrfach wiederholt. Treffend urteilt Liliencron von dem Helden seines letzten Romans, in dem wir das geistige Abbild des Dichters erkennen: „Er war sich bewusst, dass später von ihm nichts bleiben würde, ausser dem einen, dass er den Dichtern in seinem Vaterlande wieder Mut gemacht habe, sich zu besinnen, Frische und Ursprünglichkeit zu zeigen, sich wieder auf sich selbst zu stellen." So gering Liliencrons kritisches Vermögen sonst war, in dieser Wirkung wird zweifellos ein bleibendes Verdienst des Dichters bestehen; in diesem Sinne wird man auch immer dankbar einiger seiner allzu vielen Gedichte gedenken.

Geschlossene Kunstwerke von grossen Massen vermochte er nicht zu gestalten. Diese und andere Schwächen gibt auch M. offen zu So lehnt er auch

[1] Gertrud Fauth und Georg Wolff, „Dichtung der Gegenwart. Bausteine zu dem neuen künstlerischen Lesebuch". Langensalza, J. Beltz. 1920.

die Romane und Dramen im allgemeinen ab; die feine Kunst der Novellen hätte etwas heller ins Licht gerückt werden dürfen. Schade, dass auch hier so jede literarhistorische Eingliederung fehlt. Auf diesem Gebiete sind dem Dichter einige wirklich vollendete kleine Kunstwerke gelungen, während an seinen grösseren Werken — auch dem m. E. viel zu sehr verteidigten Poggfred — das Grelle, Furchtbare, das leere Gerassel, die kritiklose und ungeordnete Anhäufung und breite Wiedergabe von Allzupersönlichem und Nebensächlichem stören und die notwendige Selbstzucht von der Lebendigkeit der Eindrücke erstickt wird. Fast nur in den kleinen Werken kann man der ständig feilenden und bessernden Künstlerhand nachspüren. Wertvolle Aufschlüsse nicht nur über die Schaffensart Liliencrons, sondern über das Werden eines Dichtwerks überhaupt würde ein Vergleich der handschriftlichen Kriegstagebücher des Soldaten mit den späteren Kriegsnovellen des Künstlers Liliencron ergeben, eine noch ungelöste Aufgabe, auf die der Verf. gegen Ende seines schön geschriebenen und in die geistige Beschaffenheit des Dichters recht tief eindringenden Buches aufmerksam macht.

Darmstadt. Albert Streuber.

John Edwin Wells, M. L., M. A., Ph. D., Professor of English Literature in Beloit College, **A Manual of the Writings in Middle English,** 1050—1400. New Haven, Yale University Press, London: Humphrey Milford, Oxford University Press. 1916. XVIII + 941 S. Dazu: First Supplement to a Manual of the Writings in Middle English, etc. 1920. S. 943—1037. Preis $ 5.50.

Dieses umfangreiche und wertvolle Handbuch ist, obwohl schon vor fünf Jahren erschienen, erst jetzt in seinem zweiten Abdruck durch die Zusendung von Rezensionsexemplaren der deutschen Gelehrtenwelt allgemeiner zugänglich gemacht worden: auch ein Zeichen des nachlassenden Deutschenhasses in Nordamerika. Der Verf., schon durch frühere Arbeiten auf dem von ihm hier behandelten Gebiete (s. z. B. seine hübsche Ausgabe von Owl and Nightingale, 1907, von mir Angl. Bbl. 20, 227 besprochen) bekannt, hat hierin mit viel Fleiss und grosser Sorgfalt ein Werk geschaffen, dessen Vollständigkeit bisher noch nicht, wenigstens nicht für die von ihm behandelte Periode, erreicht worden ist, da er nicht nur alle megl. Werke von literarischer und sprachlicher Bedeutung aufführt, sondern jedes einzeln überlieferte Stück oder Stückchen in Vers und Prosa, dazu jede einzige Hs., in der diese überliefert sind, besonders notiert.

In der Anordnung dieses gewaltigen Stoffes unterscheidet er sich jedoch von der in allen anderen Handbüchern dadurch, dass er das in den verschiedenen Denkmälern behandelte Thema, gleichgültig, in welcher Zeit es entstanden und in welchem Dialekt es abgefasst ist — nur dem ersten Kapitel ist eine nach diesen beiden Gesichtspunkten aufgestellte Uebersicht beigefügt —, als Grundlage seiner Stoffeinteilung gewählt hat. Das I. Kapitel z. B. umfasst die 'Romances', als erste Unterabteilung 'English and Germanic Legends' von King Horn, Havelok usw. bis Gamelyn; die zweite 'Arthurian Legends' von Laȝamon bis zu den späteren Gawein-Dichtungen usw. Es folgen die Sagenkreise Karls des Grossen, Alexanders, der trojanische usw. mit allen ihren Zweigen. Das II. Kapitel ist betitelt 'Tales', das III. 'Chronicles', das IV. 'Works dealing with Contemporary Conditions (1. Political Pieces, 2. Satire and Complaints), das V. 'Homilies and Legends', usw. Nur wenigen Autoren ist ein besonderes Kapitel zuteil geworden; so das XI. 'Rolle and his Followers', das XII. 'Wycliffe and his Followers'; 'the Pearl Poet' und Gower sind im XV. vereinigt, das XVI. und letzte ist Chaucer allein gewidmet. Wm. Langland, der Verf. des Piers Plowman, ist dagegen in dem zweiten Abschnitt des oben zitierten IV. Kapitels unter der Ueberschrift 'Works in Alliterative Long Lines' untergebracht; der 'Perledichter' ist, wie man sieht, von dem Verf. des 'Gawayn and the Grene Knight' weit getrennt und merkwürdigerweise mit Gower vereint, obgleich nicht die geringste Beziehung zwischen beiden besteht. Die Wycliffe-Purveysche Bibelübersetzung wird mit anderen Uebersetzungen aus der Bibel im VIII. Kapitel besprochen, während die übrigen Schriften des Reformators erst im XII. betrachtet werden. Wird nun durch diese Anordnung des Manual manches innerlich Zusammengehörige auseinandergerissen, und ist auch die Reihenfolge der einzelnen Kapitel ziemlich willkürlich gewählt, so erhält doch der Leser des Buches einen deutlicheren Einblick in den stofflichen Zusammenhang der verschiedenen Dichtungen und Prosastücke und die je nach Zeit und Eigenart des Verfassers verschiedenartige Behandlung desselben Gegenstandes, als dies bei der Benutzung anderer Handbücher, wie von ten Brinks Lit. Gesch., Körtings Grundriss und Brandls Mittelengl. Lit. in Pauls Grundriss möglich ist, in denen er die einschlägigen Stellen erst zusammensuchen muss. Anderseits bieten die letztgenannten uns daneben aber den Vorteil, die poetische oder sprachliche Entwicklung der literarischen Erscheinungen besser verfolgen zu können, so dass beide Darstellungsarten sich einander ergänzen. Ausserdem vermittelt der dem vorliegenden Werke angefügte Index leicht die Auffindung der an verschiedenen Orten besprochenen Stücke, in dem ich trotz ausgiebigen Gebrauchs nur einen Fehler entdeckt habe: S. 923 wird bei *Patrick* auf *Purgatory of St.* — verwiesen, und schlägt man dies Stichwort auf, so findet man: *see St. Patrick's P.* Doch habe ich die gesuchte Stelle auch ohnedies gefunden, sie steht auf S. 815.

Nicht ohne Bedenken ist die Abgrenzung der megl. Periode mit dem Jahre 1400. Denn hierdurch werden z. B. die Chaucerschüler ganz von ihrem Meister getrennt; zwar finden einige Dichtungen Lydgates und Hoccleves auch in diesem Manual Erwähnung, doch nur solche, deren Stoff auch in früheren Denkmälern behandelt ist. Die Balladendichtung ist bis auf ein paar Fälle gänzlich ausgeschlossen, dagegen das Drama, d. h. also die geistlichen Spiele oder Mysteries, ausführlich dargestellt, obwohl nur wenige davon nachweislich im 14. Jahrh. entstanden sind. Indes will der Verf. dieser Zwiespältigkeit dadurch abhelfen, dass er demnächst ein besonderes Buch derselben Art folgen lassen will, das die Schriften des ganzen 15. Jahrhunderts umfasst. Im übrigen muss man gestehen, dass, hätte er auch dieses Material gleich in den in Rede stehenden Band aufgenommen, dieser zu einem unhandlichen Umfange angeschwollen wäre.

Betrachten wir nun die Einrichtung des Buches näher, so ist zu bemerken, dass es in zwei gesonderte Teile zerfällt: den eigentlichen Text und die jeweils dazu gehörige Bibliographie. Der erstere enthält bei jedem Stück genaue Angaben über die Hss. und die Versform und Erörterungen über den Dialekt, das Datum, die Quelle, den Verfasser und die literarische Bedeutung sowie bei den meisten eine knappe Inhaltsangabe in kleinerem Druck, die jedoch u. a. bei den Chroniken, den Bibelübersetzungen und den Kollektivmisterien fehlt, wohl weil man voraussetzen darf, dass der Leser sich schon nach dem Titel eine hinreichende Vorstellung vom Inhalt machen kann. Die Darstellung der oft noch strittigen Fragen über den Ursprung, die Abfassungszeit, Verfasserschaft usw. zeigt, dass Wells sich dabei möglichster Objektivität befleissigt, doch auch das eigene Urteil nicht zurückhält. Nicht immer wird man diesem beistimmen; so weiche ich z. B. in meiner Auffassung der von Brunner herausgegebenen Romanze von Richard Löwenherz (S. 152) von der seinen ab, wie ich sie in meiner Besprechung dieses Buches (s. Engl. Stud. 49, 126 ff.) zum Ausdruck gebracht habe, die Wells jedoch unbekannt geblieben zu sein scheint. Noch mehr ist das der Fall mit mehreren viel erörterten Chaucerproblemen, wie Echtheit des Rosenromanfragments, Priorität der beiden Legendenprologe, Urform des Palamon und Arcitas usw., auf die hier einzugehen zu weit führen würde und auch insofern nicht erforderlich erscheint, als ich kürzlich diese und andere Fragen einer erneuten Untersuchung unterworfen habe (Engl. Stud. 55, 161 ff.), und als dem Verf. andere Aufsätze von mir, wie über die Bedeutung des Hous of Fame (ebd. 50, 359 ff.) vermutlich noch nicht vorgelegen haben. In anderen Fällen, wie z. B. betreffs des Piers Plowman, habe ich mir noch kein eigenes Urteil gebildet und überlasse es daher besseren Kennern, die Darlegungen des Verfassers nachzuprüfen.

Des weiteren ist zu bemerken, dass Wells bei der Be-)rechung der verschiedenen über einen Gegenstand geusserten Ansichten gewöhnlich nicht den Vertreter dieser amhaft macht — häufiger erst in den letzten Abschnitten es Buches —, sondern dafür unbestimmte Wendungen, rie *some scholars* — *others* (S. 389), *a recent attempt has been made* (S. 418), *it has been urged* oder *assumed* (S. 611 u. 621) usw. gebraucht. Meines Erachtens ist es jedoch nicht gleichgültig, wer der Urheber dieser oder jener Meinung ist, ob in Gelehrter von anerkanntem Rufe oder ein junger Doktorand, und dem, der etwas wirklich Treffliches gesagt oder entdeckt hat, sollte auch die Ehre der namentlichen Anführung zuteil werden, zumal diese Ausdrucksweise nicht viel mehr Raum beansprucht hätte als das unpersönliche *some* oder *it*. Dieser Mangel wird auch keineswegs in der Bibliographie, wie man vielleicht vermuten könnte, ausgeglichen, da deren knappe Fassung, zu der W. genötigt gewesen zu sein behauptet, grössere Ausführlichkeit ausschloss. Zwar werden darin die Namen der Verfasser von selbständig erschienenen Schriften genannt, aber nur ausnahmsweise diejenigen von Abhandlungen, die in Zeitschriften herausgekommen sind, oder von Textausgaben, die einer grösseren Sammlung angehören, wie z. B. der E. E. T. S. Das halte ich für eine Unbilligkeit, da dabei die verdienstvolle Tätigkeit von Gelehrten wie Furnivall, Skeat, Zupitza (der u. a. den Dichter Godric entdeckt hat, wovon aber weder im Text noch hier Notiz genommen wird), Kölbing, Wülker (von W. immer mit ck geschrieben), Varnhagen, Holthausen, Bülbring u. a., die auch der Studierende kennen und achten lernen sollte, nicht in das richtige Licht gerückt wird, wofür die hier und da zerstreute Erwähnung dieser nicht ausreicht. Wenn auch bei Rezensionen und kleineren Miszellen die blosse Stellenangabe genügen kann, so sollte bei bedeutsameren Arbeiten der Name des Autors nicht fehlen, selbst wenn durch dessen Einsatz der Umfang des Buches um ein paar Seiten — mehr kommen gewiss nicht heraus — vermehrt worden wäre.

Ich wende mich nun zu einigen Stellen des Textes, die noch der Besserung oder Ergänzung bedürfen. S. 138, 2. Abschn., Zl. 3 muss es statt *Toulouse Barcelona* heissen, da hier vom historischen Grafen die Rede ist. — S. 206, Zl. 11, l. *militari*. — S. 316 hätte bei der Besprechung der Legenden vom Heiligen Kreuz wohl auf Cynewulfs *Elene* verwiesen werden können, wie auf S. 312 bei Juliana auch die aegl. Bearbeitung kurz erwähnt ist. — S. 325 wäre bei *Holy Blood of Hayles* vielleicht ein Hinweis auf C. T. 12590 (Pard. T.) angebracht. — S. 341, 9. Zl. v. u., gebraucht W. als modernisierte Form des Namens *Grosseteste*: Grostête, ebenso S. 344, 350, 366, die doch wohl *Grossetête* lauten müsste. — S. 346 führt der Verf. bei der Besprechung des *Azenbite* zum Vergleich Chaucer's Parson's Tale an, die *'an adaptation of a summa of Vices and Virtues'* sein soll. Die richtige Angabe findet sich dagegen auf S. 745. — S. 378 — *Distichs of Cato* — ist die Angabe *'composed originally in Latin in about the fourth or the fifth century'* zu ungenau. — S. 392 — *Death* — ist der von Varnhagen, Angl. Anz. VII, 85 f., mitgeteilte Text aus Ms. Cott. Calig. A II, 57 nachzutragen. — S. 425. Abs. 2, viertletzte Zeile ist der Druckfehler *do* statt *to* zu korrigieren, ebenso S. 478, Abs. 6, Zl. 3, die Zahl 1838 zu 1383. Ein paar andere Versehen sind schon im 'Supplement' beseitigt. Man sieht aber, dass die Zahl dieser im Vergleich zu den 747 Seiten des Textes ausserordentlich gering ist: ein Beweis für die Sorgfalt der Bearbeitung.

Häufiger sind dagegen in der *'Bibliographical Notes'* Fehler zu bessern und Zusätze zu machen, und wenn ich darauf näher eingehe, so geschieht dies nicht aus kleinlicher Tadelsucht, sondern auf Grund des Ersuchens des Verfassers an seine Rezensenten, ihm alle *'errors and omissions'* (Pref. S. IX) mitzuteilen, da er auf die grösste Korrektheit seines Buches Wert legt. Zu dem Verzeichnis der zahlreichen von Wells benutzten Zeitschriften, Sammel- und Nachschlagewerke wäre im Abschnitt *'Works containing General Bibliographical Notes'* auf S. 757 mein Bericht über die Erscheinungen auf megl. Gebiete in dem 1902 veröffentlichten Werke „Ergebnisse und Fortschritte der german. Wissenschaft im letzten Vierteljahrhundert", S. 374 ff. hinzuzufügen. An der Hand dieses habe ich alle diese Periode betreffenden Angaben des Manual nachgeprüft und mehrere, wenn auch nicht wesentliche Auslassungen und Unrichtigkeiten hierin festgestellt, die ich im folgenden mitteile. Ebenso habe ich die in den Jahrgängen 1915—18 des „Jahresberichts über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germ. Philologie" erwähnten, in Deutschland während dieser Zeit herausgegebenen einschlägigen Schriften mit den Anführungen des Manual verglichen, da der Verf. in der Vorrede die Vermutung ausspricht, dass ihm von diesen mancherlei entgangen sein könne, doch ausser Rezensionen nicht allzuviel Nachzutragendes — die Folge der jetzt leider benötigten Beschränkung des Druckens — gefunden. Bezüglich der in der Zwischenzeit oder früher erschienenen Bücher und Abhandlungen habe ich mich mit dem Nachschlagen der in meinen Händen befindlichen Literatur begnügt, da sämtliche Notizen bei Wells zu prüfen eine sehr umfangreiche Arbeit gewesen wäre, die ich um so eher unterlassen habe, als die meisten meiner Stichproben die Zuverlässigkeit seiner Angaben erwiesen. In Parenthese füge ich den Ort meiner Besprechung des betr. Artikels bei; die anderer sind im obigen Jahresbericht zu ersehen[1].

Zu S. 760 (Readers etc.): Brandl u. Zippel, Megl. Sprach- u. Lit.-Proben, 1917; ebd. (Language) Einenkel, Hist. Syntax usw. in Pauls Grundr. 3, auch Sonderdruck 1916 (E. St. 51, 407); Marcus, *ou* im Frühmegl., Berl. Diss. (E. St. 52, 367). — S. 762 (Romances): Deters, Die engl. Angriffswaffen (1300—50), Heidelb. 1913. — S. 766 (Arthurian Legends): Wüllenweber, Tennysons Quellen usw., Marb. Diss. 1889; Littledale, Essays on Tennyson's Idylls etc. (Malory), London 1893; Gurteen, Arthurian Epic, London 1895; Newell, King Arthur, Boston 1897; Zimmer, Breton. Elemente in der Arthursage usw., Zs. f. frz. Spr. u. Lit. 12, 231. — Zu [17] Geoffrey of Monmouth s. Brandenburg, G. of M. u. die frühmegl. Chronisten, Berl. Diss. 1918. — Ebd. [21] S. 767. Zu Björkmans Ausg. der Morte Arthure s. meine Bespr. E. St. 51, 115. — S. 769. Zu Weston, Three Days' Tournament, s. E. St. 34, 377. — S. 770 sollte beim Titel von Knigges Diss. über Sir Gawayne der Zusatz „und De Erkenwalde" nicht fehlen, da hierauf S. 810 bei letztbezeichnetem Gedicht Bezug genommen wird. — S. 771 wäre bei Weddynge of Sir Gawen auch der Artikel von Stokes u. Nutt, Academy 1892, 1042 f. anzuziehen. — S. 776 und 785 sind die Bemerkungen zu Otuel, Floris und Ipomadon von Holthausen, Angl. 40, 397 ff. nachzutragen. — S. 777, Nr. 62: Der Verf. des Aufsatzes über den Ursprung der Schwanrittertradition usw. heisst Blöte. — S. 780 herrscht eine gewisse Verwirrung in den Angaben über Wülfings Aufsatz über das Laud-Troy Book, Engl. Stud. 29, 374 ff. In Nr. 72 wird dieser zweimal, Zl. 2 u. 9, zitiert, an erster Stelle nur kurz: E. St. 29, 384, an zweiter wieder ohne Namen und mit verenglischtem Titel des zweiten auf S. 384 beginnenden Abschnitts; dann wieder unter Nr. 74 mit Namen, doch ohne Titel richtig wie oben; und zum vierten Male unter 76 (Scottish Troy Fragm.): 'See E. St. 29, 382 ff.'. Doch handelt Wülfing über dieses Thema nur kurz auf S. 388 f. — S. 781 Unter den ausserengl. Bearbeitungen der Eustachius-Legende hätte vielleicht Herders klassische Darstellung in „Die wiedergefundenen Söhne" erwähnt werden können. — S. 782 vermisst man die scharfe Kritik Stoffels, Taalstudie 7, 93 ff., von Sarrazins Octovian-Ausgabe. — S. 784 [98]: Smyth, Shakespeare's Pericles and Apollonius of Tyre, Philadelphia 1898, worin auch die Version der Gesta Rom. des letzteren berührt wird. — S. 786. Meine Rezension von Brunners Ausg. des Richard Coer de Lyon habe ich schon vorhin zitiert. — S. 787 (Sir Amadace): Dutz, Dank der Toten in der engl. Lit., Prgr., Troppau 1894 — Näheres ist mir nicht bekannt. — S. 789 [14], Zl. 2: Die Publikation der Addit.-Hs., die übrigens von dem hier nicht genannten Kaluza herrührt, steht nicht im 13., sondern im 14. Bde. der E. St. — S. 791 (Bestiaries). Ich bemerke, dass Wells das Old Engl. Misc. von Morris nur als E. E. T. S. 49 zitiert; daher fehlt auch wohl der Hinweis auf Holthausens textkrit. Bemerkungen hierzu, Arch. 88, 365 ff., ebenso bei den anderen darin enthaltenen Stücken, wie Prov. of Alfred, S. 822 usw. Ferner könnte hier auch der Aufsatz von Mann über den Physiologus der Phil. von Thaün, E. St. 7, 420 u. 9, 391 angezogen werden. — S. 793, Zl. 9. Luhmanns Arbeit ist nicht Hallische, sondern Göttinger Diss. — Zu S. 797 (Letters and Speeches of Rebels in 1381) und ebenso S. 865 (Gower) wäre jetzt Eberhard, Der Bauern-

[1] Der über das Jahr 1919 (41. Bd.) ist kürzlich erschienen.



aufstand vom Jahre 1381 in der engl. Poesie, Heidelb. 1917 (E. St. 53, 432), anzuführen. — S. 804 [13]. Die Untersuchung von Krüger ist nicht Erlanger, sondern Göttinger Diss. — S. 806. Zur Brandanuslegende s. auch Nutt, The voyage of Bran, etc. Lond. 1895. Ebd. Zu den Legenden von Barlaam und Josaphat und den Seven Sleepers möchte ich auf meine Ausgabe des anglo-norm. Dichters Chardri, Heilbronn 1879, verweisen, der insofern auch hier von Interesse ist, als die Texte dieser beiden Dichtungen sich in den Mss. Cott. Cal. A. IX u. Oxf. Jes. Coll. 29 vorfinden, die sonst meist nur megl. Gedichte, darunter Laȝamon, enthalten. Eine eingehende Untersuchung über die Siebenschläferlegende habe ich dann in einem, Leipzig 1883, erschienenen besonderen Buche angestellt. — S. 808. Zu den Legenden Lydgates ist Horstmanns Ausg. von Albon und Amphabel (Festschr. d. Königstädt. Realsch., Berlin 1882) hinzuzufügen. — S. 809 (Alexius) ist der Name des Verfassers der Programmabhandlung 'Studien über afrz. Bearbeitungen usw.' nicht Körting, sondern Kötting, das Jahr der Veröffentlichung nicht 1884, sondern 1890. — S. 810. (Gregory). Nicht Kostermann, sondern Holtermann heisst der Verf. der Münsterer Dissertation über Sprache usw. der Legende. — S. 813 [70], drittletzte Zeile: es verdient wohl hervorgehoben zu werden, dass der Verf. der dort kurz unter Rom. 18, 128 zitierten Abhandlung P. Meyer ist, der die frz. Quelle des engl. Gedichts (Childhood of Christ) nachweist. — S. 815 [80]. Man füge hinzu: Stokes, Tripartite Life of St. Patrick, Lond. 1888 (3 irische Homilien). — S. 816 (Handlyng Synne). Die Abkürzung ‚An.' in dem Titel von Kunz' Diss. würde altnordisch bedeuten; doch ist anglo-norm. gemeint. — S. 818 (Pater Noster). Bei den 'Lydgate pieces' ist Mahirs Schrift 'J. L., Einige religiöse Gedichte', Berlin 1914 (E. St. 51, 127) hinzuzusetzen. — S. 820. [41] Die Abhandl. E. St. 2, 344, deren Verf., Böddeker, wieder nicht genannt wird, betrifft nicht das Metrum, sondern die Sprache der Benediktinerregel.

S. 822 (Distichs of Cato). Die Angabe ‚Nehab, Berlin, ist gar zu dürftig und ungenau. Gemeint ist die 1879 erschienene Göttinger Dissertation, die eine Textausgabe nebst sprachlichen und anderen Untersuchungen enthält; Goldberg hat ausser der dort angeführten Dissertation auch eine Textausgabe dieses Stücks in der Anglia 7, 165 veröffentlicht, die aber hier getrennt (Zl. 1) ohne Nennung des Verfassers zitiert wird. Aehnliches geschieht auch in anderen Fällen. — S. 826 (Pistill of Susan). Es fehlt der in der Mod. Lang. Ass. von Harrison gehaltene Vortrag über dieses Thema, der in den Publ. derselben VIII, H. 4 abgedruckt ist. — Ebd. (Huchown Discussion). Hierzu wäre auch an dieser Stelle (s. S. 780 [72]) der Aufsatz von Brandes, E. St. 8, 398 zu erwähnen. — S. 827 [14] u. S. 838 [8]. Zu Rolles Psalterkommentar s. Christ, Ueber die Vatik. Hs., Arch. 136, 35. — Ebd. [21]. Der Druckfehler Aaler st. *Adler* ist schon im Suppl. korrigiert worden, doch nicht, dass dessen Arbeit über die Busspsalmen nicht Berliner, sondern Breslauer Diss. ist; an der Fortsetzung dieser in den E. St. 10, 215 hat Kaluza mitgewirkt, was nicht vermerkt ist. — S. 831 [8], Zl. 23: nicht 'Hannover diss., Halle 1910', sondern 'Halle diss., Hannover 1910'. — S. 833 [3], Zl. 2 l. *Loweneck* st. Löwenack. — S. 834. Die Diss. von K. Heidrich ist von mir Angl. Bbl. 27, 18 rezensiert. — Ebd. [Mandeville]. Hinzuzufügen wären die Schriften bzw. Aufsätze von Cordier, J. de M., Leide 1891, P. Toynbee, Rom. 82, 228, Nicholson, Acad. Nr. 623. — S. 838 [9]. S. auch Lindkvist, R. Rolle's Meditatio etc. according to Ms. Upsala C. 494, Upsala 1917. — S. 846 (Religious Lyrics) fehlt A. Müller, Die megl. geistl. Lyrik, Halle 1911. — S. 854 [209]. E. St. 17, 296 ist zweimal zitiert. — S. 863: 'Perle', übersetzt von O. Decker, Prgr., Schwerin 1916. — S. 865 [8]. Hierher gehört auch Koeppels Aufsatz über Gowers frz. Balladen u. Chaucer, E. St. 20, 154, der fälschlich im Abschn. 13 (Confessio Amantis) ohne Nennung des Autors zitiert wird. Zu diesem ist aber nachzutragen Round zu Caxton's Edition, Athen. 3022; Flügel, Erz. von Pyramus u. Tisbe (Conf. Am.), Angl. 12, 13, und die Untersuchungen H. Harts über die Verbreitung dieser Sage in der engl. und anderen Literaturen, Passau 1890 u. 1891 (2. Teil).

Zu Kap. XVI, das, wie schon gesagt, allein Chaucer gewidmet ist, ist zu bemerken, dass Wells' Bibliographie gewissermassen eine Fortsetzung von der in Miss Hammonds bekanntem Manual (rez. von mir Angl. Bbl. 20, 225) bilden soll, so dass also nur die seit 1908 erschienenen Schriften darin aufgenommen sind; doch sind auch einige frühere Werke oder Artikel von Wichtigkeit erwähnt. Indes bleibt noch mancherlei zu ergänzen, darunter allerdings auch ein paar Sachen, die Wells beim Drucke seines Supplements noch nicht kennen konnte. — S. 867 (On Recent Criticism) wird mein Bericht in der Germ.-Rom. Monatsschr. 1, 490 wohl, doch ohne Titel 'Die Chaucerforschung seit 1900' zitiert; vielleicht hätte auch mein auf dem IX. Neuphilologentage (1900) gehaltener Vortrag erwähnt werden können (s. Verhandl. S. 117) 'Ueber den gegenwärtigen Stand der Chaucer-Forschung'. — Ebd. (General Criticism). Zu Snells Age of Ch. s. meine Anzeige E. St. 32, 117. Hinzuzufügen: H. Korsch, Ch. als Kritiker, Berl. Diss. 1916 (Litbl. 38, 86), und Langhans, Untersuchungen zu Ch., Halle 1918 (Litbl. 40, 90); zu Heidrichs Schrift s. o. S. 834. — Ebd. (Selected Pieces). Von Mathers Ausg. einiger Stücke der C. T. (s. Hammond 214) ist eine neue, fast unveränderte Auflage ohne Datum erschienen (s. Angl. Bbl. 20 166); ferner eine der Cl. u. Sq. T. von L. Winstanley, Cambridge 1908, die ich ebd. besprochen habe. Dazu kommt noch Kaluzas Chaucer-Handbuch, Leipz. 1919 (Litbl. 40, 90). — S. 868. Fanslers Buch über den Rosenroman ist von mir E. St. 49, 431 besprochen. Ebd. (Language and Versification). Obwohl schon früher erschienen, hätte ten Brinks 'Chs. Sprache u. Verskunst' hier angeführt werden müssen, jetzt um so mehr als die von Eckhardt besorgte Neuauflage seit 1920 vorliegt (s. Litbl. 41, 374). Wilds Buch habe ich Litbl. 37, 233, Joerdens Schrift ebd. 38, 312 besprochen. Dazu kommt Beschorner, Verbale Reime bei Ch., Halle 1920. — S. 869 (Life of Ch.). Zu Kirks Buch s. E. St. 30, 441, zu Hulberts Schrift Angl. Bbl. 25, 79 (im Suppl. angegeben), zu Emersons Artikel ebd. 265, zu Tatlocks ebd. 340, zu Cooks Aufsatz ebd. 28, 156. — Auf derselben Seite (Chronology): Zu Tatlocks Development usw. Angl. Bbl. 20, 129. — S. 870 (Minor Poems) s. 'Chaucerproben' von mir E. St. 53, 162. — Ebd. (Book of the Duchesse). Zu Lowes' Artikel in Mod. Phil. 3, 1, der übrigens ungenau betitelt ist, s. E. St. 37, 230. Zu Kittredge's, ebd. 7, s. Angl. Bbl. 22, 272. — S. 871 (Scogan) s. Brandl. § 98. Ebd. (Parl. of F.). Es wäre wohl Moffats Uebersetzung von Alain de Lille's Complaint of Nature, N. York 1908 (s. Angl. Bbl. 20, 164), von der jenes Gedicht beeinflusst ist, zu erwähnen gewesen. Ferner s. zu Emersons Aufsatz über die 'Suitors' Angl. Bbl. 22, 274; ferner zu Manlys Abhandlung '*What is the P. of F.?*' Lange, Angl. 40, 394. — S. 872 (Hous of Fame). Meine 'Textkritischen Bemerkungen' hierzu (Angl. Bbl. 22, 139) und meine Untersuchungen über die Bedeutung dieser Dichtung (E. St. 50, 359) sind Wells unbekannt geblieben. Zu Imelmanns Aufsatz s. Angl. Bbl. 25, 82. — Ebd. (Troilus). Zu Tatlocks Erörterung des Datums (Mod. Phil. 1) s. E. St. 36, 139. — S. 873 (Leg. of G. W.). Die Angabe '*not in Hammond*' betreffs Bilderbecks Schrift ist irrig; sie ist dort vielmehr S. 378 u. 381 richtig zitiert (E. St. 36, 133). French, der Verf. der Diss. 'The Problem of the Two Prologues etc.' wird im Text S. 670 genannt, doch diese Schrift in der Bibliographie, wohl weil schon bei Hammond erwähnt, nicht angeführt. S. dazu E. St. 37, 232. Meine Besprechungen anderer Abhandlungen über diese Frage s. Angl. Bbl. 22, 275, u. 25, 332. Zu Langes an letzter Stelle bezeichnetem Aufsatz über die beiden Prologformen in Angl. 39 ist zu bemerken, dass der Verf. eine Fortsetzung desselben im 42. Bde. der Anglia hat folgen lassen. Hinzuzufügen ist meine eingehende Untersuchung des Hss.-Verhältnisses Angl., N. F. 31, 108, u. 32, 123. — Ebd. (Canterbury Tales). Die Veröffentlichungen der Ch.-Society, 1. Ser., 76—82, sind von mir E. St. 46, 98 angezeigt. — S. 874. Der Titel der Schrift E. Meyers ist fehlerhaft; l. Charakterzeichnung; dazu E. St. 48, 273. — S. 876 [52]. Es fehlt der Aufsatz Tuppers, Ch.'s. Sinners and Sins (J. E. G. Ph. 15), von mir Angl. Bbl. 28, 152 besprochen, desgl. dessen früherer, im Manual zitierter Artikel (Quarrels etc.) ebd. S. 155. — S. 877, Zl. 1 u. 20. Cooks Aufastz wird hier noch zweimal angeführt (s. oben S. 869). — Ebd. (Miller's T.). Der Verf. des dort zitierten holl. Aufsatzes heisst Barnouw, nicht Barnuow; s. auch Angl. Bbl. 22, 271. — S. 878 (Prior. T.). Zu C. Browns 'Study etc.' s. l. c. 22, 269. Hinzuzufügen ist Barnouw, 'De Vertelling van de Priores' (Onze Eeuw 9); s. ebd. S. 270. — Auf derselben Seite (Thopas): s. jetzt Lange,



ı.'s Sir Thopas, Ritter Honiggold, D. Lz. 37, 1299, 1669, 27. — S. 880 [79] u. [82]. Zu der Untersuchung von owes über den Einfluss des Miroir de Mariage s. Angl. bl. 22, 272; zu desselben Verfassers Aufsatz über die ı. T. s. ebd. 25, 332. — [82]. Bei meiner Besprechung von atlock, Astrology etc. ist genauer die Seitenzahl (Angl. bl. 25) 340 st. 327 anzugeben. Zu seiner zuletzt angehrten Schrift (The Scene etc. Visited) s. E. St. 49, 437. — bd. [84]. Zu Lowes' 'Corones two' etc. s. E. St. 46, 114. — , 881. Zu Spies' Darlegungen über die Parson's T. und ie 'Retractio' habe ich E. St. 37, 227, und Angl. Bbl. 25' 4 Stellung genommen.

Ueber den Inhalt des Supplements ist zu beıerken, dass der Text im wesentlichen aus Nachträgen esteht, die C. Brown's Register of Middle English Reigious and Didactic Verse, Part I, Oxford 1916, entnommen ind. Die zu den '*Bibliographical Notes*' zu machenden Züätze habe ich bereits dem Hauptteil hinzugefügt, so dass ıier nur wenig zu bemerken bleibt. S. 1005, Note zu 773 VI] (Gralsage): Der Verf. der Programmabhandlung nennt ich Dostal-Winkler. S. 1026 zu 866 [13]. Ueber Bihls Schrift 'Die Wirkungen des Rhythmus usw.' s. Litbl. 38, 312.

Ausser diesen sachlichen Mängeln und Lücken erscheint aber im Hauptteil sowohl wie im Supplement eine grosse Zahl von sprachlichen Fehlern in den Angaben über die Schriften mit deutschem Titel, namentlich wo der Verf. abzukürzen versucht. Werden die deutschen Benutzer diese auch im stillen selbst korrigieren, so glaube ich doch im Interesse des Verfassers zu handeln, wenn ich ihn auch auf Einzelheiten aufmerksam mache: S. 762, Zl. 8, l. Der statt Die. S. 766, Zl. 3, l. Das gegenseitige . . . festländischen. S. 772, V, Zl. 15, l. keltische. S. 775 [48], Zl. 4, l. Auslandes. S. 776, Zl. 12, l. handschriftlichen. S. 778, Zl. 18, ergänze 'Festschrift der' vor 'badischen Gymn.'; ebd. [66] Zl. 3, l. einiger; S. 779, 6, Zl. 1, l. trojanischen. S. 780 [74], Zl. 2, l. Verneinung. S. 793, Zl. 21, l. Lüttich; die Ortsangabe in der Schrift selbst lautet übrigens: Liège. S. 794, Zl. 3, l. auf die. S. 795, Zl. 13, l. Das. S. 803 [5], Zl. 3, l. Sage. S. 811 [49], Zl. 6, l. Brunöhler . . . deutsche; Zl. 7, l. einem. S. 824 [30], Zl. 7, l. deutscher. S. 829, Zl. 3, l. das Verhältnis. S. 831 [9], Zl. 3, ergänze 'Untersuchungen zur' vor 'erotischen Lyrik' oder ändere 'Erotische L.'. S. 833, Zl. 4, 'Biedermann, Ergänzungen zu Werths' ist in dieser Fassung unverständlich; ebd. [2] Zl. 5, l. der Hds. S. 838, Zl. 8, l. Kleinere. S. 845 [3], 2, l. Schambach. S. 858, Zl. 22, l. in dem. S. 861, Zl. 3, ergänze des' vor 'Alten'. S. 868 (Language etc.), Zl. 11, l. Präsentis; ebd., letzte Zl., l. Reimpaaren. S. 1014, 874 [75], l. des. S. 1024, 852 [171], l. Uebungsbuch. — In dieser Liste habe ich schon ein paarmal den von W. auch auf deutsche Titel übertragenen engl. Brauch, auch Adjektive und Pronomina gross zu schreiben, korrigiert — wollte ich es durchweg tun, so könnte ich Seiten damit füllen. — Auch auf die mehrfachen Verwechselungen von a und ä, o und ö, u und ü will ich nur kurz eingehen, die namentlich da störend sind, wo es sich um Namen handelt. S. 765, unten, u. S. 766, l. festländische; S. 773, Zl. 7, Eigentümlichkeiten, desgl. S. 868; S. 786 [105] l. Löwenherz; S. 789 [14] l. Erzählung; S. 796 [4] l. Thümmig; S. 801, Zl. 8 v. u., l. Günther; S. 806 [Guthlac] l. Bonner; S. 814 [74], Zl. 9 l. Höllenfahrt; S. 832 [13] l. Schorbach; ebd., letzte Zl., l. Jagdtraktat; S. 841 [2] l. Fürstenau; S. 850, B, l. Schönbach; S. 855, Zl. 16, l. Mysterienbühne; ebd., Abschn. 2, u. S. 856 wiederholt: Osterfeiern; ebd., Abschn. 3, l. Vorläufer; S. 858, Zl. 8, l. Priestergestalten; S. 862 [12] l. Bücherschau. S. 867, Zl. 15, l. Höfer; ebd. 21, l. Wörterbucharbeit. S. 868, 2. Abschn., Zl. 13, l. Verwünschungen; ebd. Zl. 20, l. Sätze. S. 1017, 823 [25] l. Kluge.

Es ist schliesslich ein langes Register von verbesserungsbedürftigen Stellen geworden, das jedoch gegenüber den tausenden von richtigen Angaben nicht ein Misstrauen in die Brauchbarkeit und allgemeine Zuverlässigkeit von Wells' Manual erwecken darf. Hoffentlich kommen meine Korrekturen noch zur rechten Zeit, so dass der Verf. sie für sein zweites Supplement verwerten kann, wenn nicht ein Neudruck des ganzen Werkes vorzuziehen wäre. Der Preis dafür ist ein angemessener, und so wäre die Anschaffung jedem Anglisten zu raten, wenn diese nicht durch die gegenwärtig so leidigen Geldverhältnisse erschwert würde.

Berlin-Schöneberg. J. Koch.

August Brink, Stab und Wort im Gawain, eine stilistische Untersuchung. (Studien zur englischen Philologie, hrsg. von Lorenz Morsbach. 59.) Halle a. S., Max Niemeyer. 1920. 3 Bll.+56 S. 8°. M. 10.

Stab und Wort, d. h. das mehr oder minder häufige Vorkommen des einzelnen Wortes in stabender Stellung in den westmittelländ. Stabreimgedichten, ein Verhältnis, das bisher fast gar nicht erforscht ist, bildet den Gegenstand dieser Untersuchung. Sie geht aus von der Beobachtung, dass der Stabreim nicht allein syntaktisch starke Wörter verlangt, sondern auch von den Wörtern, die Hauptton tragen, die sinnlich und poetisch starken bevorzugt, und davon, dass die sehr zahlreichen altertümlichen Bestandteile des Wortschatzes der Alliterationsdichtung den stabenden Rang bevorzugen, während die nichtstabenden Versstellen meist von Wörtern eingenommen werden, die me. allgemein verbreitet sind.

Die Untersuchung zerfällt in zwei Teile: eine statistische Untersuchung der Wörter nach ihrem Rang im Stabe und eine stilistische Untersuchung der Wörter nach ihrer Eigenart, letztere also eine Parallele zu mhd. Stiluntersuchungen über die von den mhd. Klassikern mehr oder weniger gemiedenen sogen. unhöfischen Wörter. Beispiele: *wyze, burne, freke, gome, hathel* als Bezeichnungen für den Helden, den Ritter, sind auf eine Literatur von altertümlich traditioneller Art oder auf eine solche mit starker volkstümlicher Beeinflussung beschränkt; häufig sind sie in den Stabreimgedichten. Aehnlich verhält es sich z. B. mit dem Adj. *apel* „edel". Daneben kommen für dieselben Begriffe auch im Gawain häufig *knizt* und *noble* vor. Wenn die Stabreimdichter die ersteren bevorzugen, während Chaucer sie meidet, so ist nach Br. der Unterschied kein sprachlicher, sondern ein stilistischer. Chaucer und die modernen me. Dichter kannten diese Wörter auch, verwendeten sie aber nicht, weil sie dieser als altmodisch empfundenen Dichtersprache das lebendige Sprachgut gegenüberstellten. Es ist also der Gegensatz zwischen idealisierender, typisierender Dichtung einerseits, charakterisierender, realistischer andrerseits.

In den altertümlichen Wörtern Dialektwörter zu sehen, sei verkehrt; sie seien der Alltagssprache fremd, auf die Poesie beschränkt gewesen. Einen wirklichen Beweis für diese Behauptung bleibt der Verf. m. E. schuldig. Neben den altertümlichen Wörtern verwandten die me. Stabreimdichter gern Substantive und Adjektive höfischen, gehobenen, vornehmen und emphatischen Charakters, die ihnen besonders poetisch schienen und dem Glanze ritterlichen Lebens angehörten: *cortaysye, couetyse, honour, prowess, renown; bryzt, comly, cortays, dere, free, gentyle, pure.* Bei den Adjektiven und Verben dagegen spielten in der Tat die mundartlichen Wörter eine grössere Rolle.

Geschichtlich glaubt Verf. dieses Verhältnis so erklären zu können: Der me. Stabreimdichter übernahm Wortschatz und Metrum einer alten Kunst, die im Volksgesang einigermassen treu bewahrt worden waren. Bei dem Stabreimdichter wird die Tendenz, die altertümlichen Wörter für die Alliteration zu benutzen, bewusst. Aber das Eindringen auch der modernen Wörter in die bevorzugten Stabstellungen konnte er nicht hindern, weil sonst das Verständnis zu sehr gelitten hätte. Die Verwendung des alter-

tümlichen und des höfisch-poetischen Gutes in nichtstabender Stellung ist Zeichen schlechter Technik. Auch in der ae. und der altgerm. Poesie überhaupt scheint ein ähnliches Kunstgesetz erkennbar zu sein. Dass nicht alle Stabreimdichter für ein Wort denselben Stabrang haben, ist verständlich, wenn man bedenkt, wie plötzlich aus den vorhandenen Traditionen und Stilgesetzen die Wiederbelebung der Stabreimzeile einsetzt. Hier mussten sich Unterschiede zwischen verschiedenen Dichtern und Dichterschulen ergeben.

Im Druck ist die Durchführung der Untersuchung der Kostenersparnis wegen stark gekürzt. Die Verben sind ganz weggefallen; dem ähnlichen Verhältnis im Ae. und As. ist nur wenig Raum gegönnt; statt Beispielen sind nur Belegstellen gegeben. Die Substantive sind nach Bedeutungsgruppen eingeteilt, da so der poetische Charakter der einzelnen Wörter im Vergleich mit Wörtern ähnlicher Bedeutung klarer hervortritt. Als wesentlichen Bestandteil des Wortschatzes betrachtet Verf. ein Wort nur, wenn es in einem Gedicht wenigstens dreimal belegt ist, archaische oder sonst charakteristische Wörter jedoch auch bei seltenerem Vorkommen. Alles ihm zufällig erscheinende Sprachgut, wozu er z. B. Jagdausdrücke, Bezeichnungen der ritterlichen Ausstattung und ähnliches rechnet, lässt er unberücksichtigt.

Wir können hier dem Verf. nicht in die Einzelheiten folgen, wie er die als poetisch empfundenen von den Alltagswörtern scheidet. Ob das von ihm angewandte Kriterium in seiner Ausschliesslichkeit dazu hinreicht, ist nicht sicher. Bei einer Reihe von Wörtern muss er selbst sagen, dass sie zu selten sind, um ihre Stabung richtig erkennen zu lassen. Dass lokale Unterschiede ganz belanglos seien, ist wohl auch eine Uebertreibung. Auch sonst im einzelnen könnte man verschiedener Ansicht sein, besonders im Abschnitt über die Adjektive; doch würde es hier zu weit führen, dies des näheren zu erörtern. Aus den Ergebnissen sei nur noch erwähnt, dass Verf. die Erneuerung der Stabreimdichtung in me. Zeit nicht, wie manche andere, als eine nationale, im Gegensatz zum französischen Geist entstandene, erklären möchte; mit Recht weist er darauf hin, dass sie ja selbst vielfach aus französischen Quellen schöpfte, und dass das französische Sprachgut in diesen Gedichten eine ganz hervorragende Rolle spielt. Die Erklärung ist vielmehr, wie wir oben gesehen haben, in einer anderen Auffassung vom poetischen Wert eines Wortes, als wie sie von Chaucer vertreten wird, zu suchen.

Dass kein Wörterverzeichnis beigegeben ist, erschwert die Benutzung.

Bern. Gustav Binz.

Richard Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Schriftsprache. (München, Lindauersche Univ.-Buchhandlung. 1915.) 320 S.

Ich habe in *Ztschr. f. frz. Spr.* 44[2] 215 ff. das dem gleichen Gegenstande gewidmete und fast gleichzeitig (1914) erschienene Buch von W. F. Schmidt (Beiheft 54 zur *Ztschr. f. rom. Phil.*) besprochen und darf daher auch zu dem vorliegenden Werke Stellung nehmen. Das ungünstige Urteil, das ich a. a. O. über Schmidts Werk fällte, gilt in vollem Masse auch für dieses. Eine zusammenfassende Arbeit über die span. Fremdwörter im Frz. kann keineswegs eine Anfänger-, sondern erst die reife Leistung eines Meisters sein. Es genügt nicht, wie Schmidt und Ruppert getan haben, die vorhandenen Wörterbücher der frz. Schriftsprache (nicht einmal die Dialekt-Wbb. und den Atlas linguistique, die allein über die Vitalität der schriftsprachl. Wörter orientieren können), durchzugehen, deren Belege zu exzerpieren, die Aeusserungen der modernen Lexikographen über die Etymologie der Wörter zusammenzustellen und deren Dixi wie deren Non liquet gleichmütig hinzunehmen, sondern jede Etymologie verlangt gewissermassen ein liebevolles Zusammenleben mit dem zu erklärenden Wort, ein oft jahrelanges Umkreisen desselben, bis plötzlich der Zufall der Lektüre den Forscher auf die richtige Lösung führt. Erst durch Aneinanderreihung solcher Einzelskizzen liesse sich eine Darstellung des Anteils des Span. am französischen Wortmaterial wagen.

Ruppert ist denn, wie zu erwarten war, in den seltensten Fällen über Meyer-Lübkes REW hinausgedrungen, oft hinter ihm zurückgeblieben, meist hat er sklavisch nachgebetet: so wiederholt er S. 45 die Vermutung des REW, dass ital. *toro brado* zu prov. *brau*, span. *bravo* gehört, was mit dem selbst unklaren Paar *biara* — *biada* gestützt wird, während das ital. Wort offenbar mit ital. *sbraitare*, *bradire* ‚schreien‘, *braido* ‚lebhaft‘, afrz. *braidif* ‚ungestüm (von Pferden)‘ (= REW 1262) zusammenhängt. Oder S. 130 wird gesagt: „M.-L. 4297 leitet unser Wort von lat. **impédina* ‚Oberlehrer‘ ab“ — aber das ist doch ein leicht zu bessernder Druckfehler für ‚Oberleder‘! Auch scheint der Verf. nicht die im REW zitierten Originalartikel nachgeschlagen zu haben, sonst würde er S. 143 anlässlich span. *ijada* ‚Nierenstein‘ nicht zitieren „Thomas, Mél, 94; Z. R. Ph. XXIX, 407 und Meyer-Lübke 4260“, wo der *Ztschr.*-Artikel doch auch von Meyer-Lübke ist, oder anlässlich frz. *chaloupe* S. 117 schreiben: „Körting schlägt lat. **calūpa* (< gr. *kélyphos*) vor . . . eine Ableitung vom gr. *kelyphus* [sic], wie sie ausser Körting noch S. B.-Ph. H. Kl. A. W. Wien CXLI, 3, 167 und Z. R. Ph. XXX, 561; XXXI, 20 vorschlagen“ — was eine Verwischung der Priorität bei der von Schuchardt stammenden κελυφος-Etymologie bedeutet. Das ist doch die schlimmste Form des „Abschreibens“, dem der weitblickende Verfasser des REW gerade durch die Weglassung der Autorennamen steuern wollte! Das Unglaublichste ist aber, dass auf S. 213 aus Meyer-Lübkes „Festschrift A. Tobler“ ein „A. Tobler, Festschrift“ wird! Wozu S. 204 bei frz. *gilet* bloss die Meinungsänderung Nyrops verzeichnen, statt Schuchardts grundlegende Studien über dies Wort zu erwähnen? Wozu uns die tollsten Vermutungen früherer Etymologen (*maritorne*, von der asturischen Magd im Don Quijote hergenommen, nach Littré zu *mal-tourné*, nach Sachs-Villatte zu ital. *male tornata* S. 214; span. *cazo* ‚Pfanne‘ nach Rodriguez Navas zu griech. *kados* S. 247; span. *berza* nach demselben aus lat. *brassica*; frz. *bagasse* ‚liederliches Mädchen‘ nach Körting zu span. *bagazo* ‚Mark‘ S. 100, span. *regalar* nach Diez zu *regelare* S. 301) gleichberechtigt neben anderen, oft den richtigen Erklärungen anführen? Das span. Wort *hobero* ‚falb‘ wird S. 37 mit arab. *hobara* ‚Trappe‘ verbunden statt mit dem dtsch. Worte; S. 46 musste das Fehlen eines span. **cabrar*, das Vorhandensein eines prov. *cabrá* ‚se cabrer‘ für frz. *cabrer* die zweite Etymologie wahrscheinlich machen; S. 52 frz. *casquer* ‚zahlen, blechen‘ wird nicht aus span. *pagar*

›s *cascos* ‚für das Zerbrochene zahlen' zu erklären ›in, da *casquer* auch ‚in eine Falle gehen' heisst: ›lso zu ital. *cascare* ‚fallen'; S. 54 „Als Ursprung der ›anzen Sippe [frz. *colonel*, sp. *coronel*] nimmt man lat. *olonna* ‚Säule' an" — dies Wort wird man vergebens › lat. Wbb. suchen; *coronel* kann wegen seines Aus-›uts im Span. nicht bodenständig sein; span. *pardo* ›st nicht *pallidus*, sondern gehört zum *Leo-pard*. ›innlos ist ein Satz wie S. 57 „Ursprung des spanischen ›Vortes [*diana* ‚Reveille'] ist das lat. Adjektiv *diana*, ›us *día*, abgeleitet von *dies* ‚Tag". S. 82: „Span. *nenino* leitet man aus lat. *meninus* < *minor* ab" — ›nan? und wieso?; S. 86 *cafard* ‚Heuchler' zu span. *ıarfada* ‚Fassen mit den Krallen', *garfa* ‚Klaue' durch ›Verwechslung mit *gafar* ‚gierig packen'"! S. 98 *ırrimer*, älter auch *arrumer* ‚schichten, stauen' aus ›span. *arrumar* id. — warum nicht frz. *arrimer* zu span. *arrimar* stellen, und zwar umgekehrt span. *arrimar* aus dem Frz. entlehnt? S. 105: „Spanische Etymologen [wer?] leiten span. *(a)bigarrar* aus lat. *bis* + *variare* ab; ‚a' ist nur ein Füllwörtchen [!!]; die Acad. Esp. [sic!] aus lat. *variegare*" — vgl. aber Sainéan's Aufsatz in der *Rev. d. études rabelais* 10, eine Zeitschrift, die der Verf. überhaupt nicht berücksichtigt hat; S. 105 frz. *biseau* aus span. *bisel*, *visel* ‚schiefe Kante', zu span. *viso* ‚spiegelnde Fläche' aber, wie der span. Auslaut (nicht auf *-o*) zeigt, ist das span. Wort aus dem Frz. entlehnt; S. 139 die Etymologie von frz. *caraca* ‚Spanier' zu *carajo* ‚männliches Glied' ist nicht zweifelhaft, nur möchte ich vom Ausruf *¡caraja!* ‚zum Henker'! ausgehen (wenn öst. *Katzelmacher* ‚Italiener' zu ital. *cazzo* ‚Penis' und Ausruf ‚zum Henker!' gehört, wie Trauschke *GRM* 1920 S. 105 f. erklärt, so wäre es genaue Analogie); S. 193 „Span. *disparate* kommt von *disparar* ‚dummes, albernes Zeug schwätzen' dieses von Ableitung des span. *disparate* aus span. *disparatar*, lat. *disparare* ‚albernes Zeug schwätzen', ‚unüberlegt handeln' . . ist kaum anzunehmen, eher umgekehrt." Aber von *disparar* führt kein morphologischer Weg zu *disparate*, wogegen dies von *disparatar* (dies Konträrbildung zu *aparatar* zu lat. *apparatus*) eine normale postverbale Ableitung ist; S. 197 span. *escamotar* ‚verschwinden lassen, beiseite schaffen' soll wegen der Bedeutung nicht zu *squama* gehören: warum? ‚abschuppen' > ‚entfernen'; S. 202 span. *guasa* ‚Scherz', *guasear* ‚foppen' kann nichts mit frz. *gausser*, span. *gozar* zu tun haben, sondern ist (Lenz, *Dicc. etim. de las voces chilenas* S. 385) = ketschua. *huasoc* chilenischer Bauer', ‚Grobian'. S. 213 wird die Ansicht des ganz kritiklosen Rodriguez Navas wiederholt, wonach span. *marota* ‚Mannweib' aus dem Mexik. stammen soll: aber span. *marica(s)*, kat. *m(ar)ieta* id. weisen doch klar auf *Maria* hin. S. 218 frz. *pagnote* ‚Memme' soll span. *paganote*, Augmentativ zu *pagano* ‚Baum', sein — wie ist das lautlich möglich? Der Beleg des 16. Jahrh. „ce qui fut appellé pagnotte en Piedmont et ailleurs, quand les soldats necessiteux se desbandent et vont à la guerre pour avoir du pain, et ce sobriquet fut inventé en l'an 1544, au [?] guerres du Piémont [?], par les Espagnols, par moquerie, qui appelloient nos soldats de la pagnotte" spricht doch eine deutliche Sprache; dass die in Italien stationierten Spanier die Nachzügler mit einem italienischen Ausdruck benannten, hat nichts Auffälliges an sich (vgl. über *pagnotte* noch Dauzat, *L'argot de la guerre* S. 32). S. 224 bei *péquin* sind die Belege in Littrés Nachtrag nicht berücksichtigt: das Wort hat, wie ich demnächst zeigen werde, nichts mit span. *pequeño* zu tun, sondern gehört zu prov. *pec* ‚dumm'. Verf. hat sich überhaupt nie gefragt, ob nicht prov. Einflüsse statt der span. vorliegen (vgl. oben über *cabrer*). Frz. *piaffe* ‚Grosstuerei' wird S. 224 bemerkt: „die span. Etymologen führen span. *piaff* ‚Grosstuerei' auf iberisch. *pif* zurück" — das Iberisch (gelegentlich auch das Keltiberisch) des Verfassers ist nicht aus erster Quelle geschöpft. S. 231 span. *siesta* soll nicht von *sexta* [hora], sondern von *asestar* ‚drücken' (‚drückende Hitze') kommen — aber die hora canonica um 12 Uhr hiess doch tatsächlich *sexta*. S. 232 frz. *soubrette* soll span. *sobrado* ‚verwegen' näherkommen als prov. *soubret(o)* ‚affektiert'! S. 233 span. *topar* ‚stossen' hat nichts mit *topo* ‚Maulwurf' (lat. *talpa*) zu tun. S. 271 span. *paraguante* soll nicht *para* + *guante* ‚Handschuh', sondern *para* + *aguante* ‚Geduld' (‚Entschädigung für erduldete Pein') sein. Die Lektüre von Kleinpauls Büchlein über das Trinkgeld hätte den Verf. von der Richtigkeit der alten Etymologie überzeugt — wieso heisst es übrigens *paraguantes* (Plural *guantes* offenbar = ‚Handschuhe')? Man sieht aus diesen Proben schon, dass Verf. sich überflüssigerweise mit der Etymologie der spanischen Grundwörter abgequält hat, während er besser getan hätte, sich mit dem stilistischen Wert der Entlehnungen im Französischen zu befassen, sich zu fragen, welche und wieviel spanische Wörter eingebürgert sind, welche davon sich nur auf spanische Einrichtungen beziehen und welche verallgemeinert sind, welche nur Modewörter waren (eine Zusammenstellung der spanischen Modewörter der Romantiker wäre z. B. verdienstlich), welche dem Argot angehören (letzterer ist bei Ruppert gar nicht ausgebeutet): da erscheinen Entlehnungen, die Morel-Fatio in seinen für die *Hispanisants* Frankreichs geschriebenen *Études sur l'Espagne* als bewusste Entlehnung gebraucht, neben alteingebürgerten Wörtern. Allerdings hätte der Verf. mehr französische Literatur lesen müssen: wie hätte er sonst für *hermandad* keine französischen Belege finden können! Oder zu *alcazar* ‚Vergnügungslokal" bemerkt er: „Belege sind mir nicht bekannt" — aber die Belege finden sich ja auf den Aufschriften jedes zweiten französischen Provinz-Variététheaters! Nach all dem Nachteiligen seien der Gerechtigkeit halber Wörter angeführt, deren Erklärung der Verf. weitergeführt hat: frz. *flotte* bedeutet schon in der Chançun de Guillelme ‚Flotte', nicht erst im 16. Jahrh., wie Dict. gén. sagt (die ältere Bdtg. ‚Menge' hat sich u. a. im Kat. gehalten; vgl. Rez. *Mitt. Semin. Hamburg* 1918, S. 26, noch heute in diesem Sinne *flotó* auf Mallorka: *Rondayes mallorqu.* IV 182, 204, 276 usw.); *santoron* ‚Frömmler' = span. *santurrón*, nicht wie bisher lt. *sanctorum* in Gebettexten; span. *dragante tragante* (> frz. *dragan*) ‚Tragbalken' zu *tragar* ‚verschlingen', was man durch das kat. *dragar*, das neben *tragar* steht, stützen könnte; *avoir campos* ‚schulfrei haben' nicht = schullateinisch *habere campos*, sondern zu span. *campo* ‚freier Schultag' in den Jesuitenschulen (vgl. zum beibehaltenen sp. Plural argotfrz. *faire pallas* = sp. *hacer pala[s]*; *compliment* aus span. *cumplimiento* erklärt Ruppert richtiger als Schmidt.

Bonn. Leo Spitzer.



Georg Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. (Eine syntaktisch-stilistische Untersuchung.) Erlanger Diss. Nürnberg, Buchdruckerei Benedikt Hilz. 1919. 124 S. 8°.

Leo Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch. S.-A. aus „Die Neueren Sprachen" Bd. XXVIII (1920), S. 1—30.

Zwei wertvolle Arbeiten, deren Studium jedem, der sich mit französischer Syntax und Stilistik beschäftigt, warm empfohlen werden kann.

I. Die Erlanger Dissertation von Loesch (deren Titel freilich nicht glücklich gefasst ist) erhebt sich weit über den Durchschnitt derartiger Anfängerarbeiten. Es ist kein Kunststück, die normalen syntaktischen Erscheinungen bei einem einzelnen Autor oder (aus der Masse solcher Dissertationen) die Geschichte einer einzelnen syntaktischen Erscheinung zusammenzustellen — schwieriger war es, aus dem Sprachgebrauch der Brüder Goncourt diejenigen Erscheinungen herauszugreifen, die für ihren impressionistischen Stil charakteristisch sind, und so eine Brücke zu schlagen zwischen Literaturgeschichte und Linguistik. Loesch hat diese Aufgabe, soweit sie mit den Kräften eines Doktoranden zu lösen ist, und z. T. darüber hinaus, mit Fleiss und Umsicht, Geschick und Geschmack zu erfüllen gewusst. Nachdem er die Schriften und Aufsätze über die Goncourt einer kritischen Musterung unterzogen, die eigenen Zeugnisse der beiden über ihren Stil zusammengestellt, im Anschluss an die wichtigsten Bücher über neuere Malerei den malerischen Impressionismus definiert, darauf den literarischen Impressionismus untersucht und eine Parallale zwischen den Goncourt und den impressionistischen Malern gezogen hat, behandelt er im spezielleren Teil die impressionistische Syntax in ihren Einzelerscheinungen. Hier hat er sich freilich von der Neigung aller Doktoranden, auch Erscheinungen zu ihrem Thema zu rechnen, die wenig oder gar nichts damit zu tun haben, nicht ganz freihalten können. Inwiefern ist z. B. das ganz gewöhnliche *on eût dit* statt *on aurait dit* (S. 114) impressionistisch?

Um festzustellen, was wirklich als impressionistisch und den Goncourt eigentümlich anzusprechen ist, hätte Verf. untersuchen müssen, ob sich die von ihm behandelten Erscheinungen nicht schon bei früheren Schriftstellern finden, die nicht als Impressionisten gelten können. Dann hätte er z. B. die bekannte uneigentlich direkte Rede oder „erlebte Rede", wie Lorck sie nennt, ausgeschaltet, da sie sich in grösstem Umfange u. a. schon bei Flaubert findet. Selbstverständlich gibt es stilistischen Impressionismus schon v o r den Goncourt. Dass z. B. schon Lafontaine Impressionist ist, wenn er vom Raben sagt: *il ouvre un large bec*, habe ich selbst im Archiv 139, 247 gezeigt: zunächst *un bec* statt *son bec:* es wird nur gemalt, was man *sieht*, die logische Beziehung des Besitzes bleibt unausgedrückt; sodann Voranstellung des Adjektivs, obwohl es prädikativ ist (man erwartet sogar eher ein Adverbium): der Zuschauer *sieht* zunächst etwas Breites, erst später *erkennt* er, dass es ein Schnabel ist. Gerade diese Ausdrucksweise aber, für die ich ebenda Belege aus modernen Impressionisten gegeben habe, hat Loesch nicht behandelt; sie findet sich übrigens auch bei dem feinen Stilisten La Bruyère: *il ouvre de grands yeux* (chap. XIII, éd. Rébelliau S. 396).

Ferner vermisse ich die Behandlung der spezifisch impressionistischen Abtrennung des *que*-Satzes oder des *de*-Infinitivs in Fällen wie: *mais soudain la pensée lui vint que . . .* (Maup. V, 358), *Et tout d'un coup, le souvenir lui vint de son cousin* (id. XI, 44), die sich sicherlich auch bei den Goncourt findet. Hier ist impressionistisch, durch die Voranstellung trotz der dadurch bedingten Lostrennung, das blitzartige Aufleuchten des Gedankens gemalt. Aehnlich: *Une femme entrait, en toilette claire* (Maup. XXII, 7); *Un petit monsieur passait, aux jambes cagneuses* (XXII, 300); *Et une dispute commença qui devint bientôt une querelle* (XV, 90); *Alors, une longue discussion commença sur le prix* (X, 196); *elle sentit qu'entre elle et cette femme une lutte commençait acharnée* (V, 312).

Verf. hat zwar auch „Abhandlungen über andere französische Schriftsteller, die zu den Goncourt in gewisser Beziehung stehen", herangezogen, nämlich über Diderot, Chateaubriand, Gautier, Flaubert, Monnier, Fromentin, Daudet, Huysmans und Maupassant — allein sie sind grösstenteils zu allgemein gehalten, als dass sie ihn der Mühe, sich nach den Erscheinungen, die er bei den Goncourt behandelt, bei diesen ihren Vorgängern oder Schülern umzuschauen, hätten überheben können.

An einigen Stellen werden Dinge zusammengeworfen, die keineswegs gleichartig sind. Z. B. S. 107 ff. beim „malenden Imperfekt", das, eine wichtige Eigentümlichkeit des impressionistischen Stiles, mit Recht etwas eingehender behandelt worden ist. Dieses Imperfekt steht nämlich aus den mannigfachsten Gründen und daher auch in mannigfacher Bedeutung. Bei jenem Gebrauch, den man als den „reinen" oder „absoluten" bezeichnen könnte, stellt es eine Aufforderung an den Leser dar, sich den betreffenden Vorgang recht anschaulich vorzustellen: z. B. Charles Demailly (1860), S. 306: *On prit jour, et l'on se quitta . . . Trois jours après, sur les neuf heures du matin, la bande arrivait au château* = stelle dir die Art ihrer Ankunft (in zerstreuten Gruppen, unter Pfeifen und Singen) vor. Gerade die davorgesetzte Zeitangabe gibt dem Autor die Möglichkeit, den Vorgang nicht als eintretend (P. d.), sondern als im Verlauf befindlich (Impf.) darzustellen, als Antwort nicht auf die Frage: „Was geschah?", sondern auf die Frage: „Was war da, was sah man da?"

Davon zu unterscheiden ist der Gebrauch derselben Zeitform, wo sie aus dem G e i s t e e i n e r h a n d e l n d e n P e r s o n heraus gesetzt ist: z. B. die S. 111/12 angeführte Stelle aus Renée Mauperin, S. 269. Henri Mauperin, der Bruder der Heldin, hat mit Herrn von Villacourt ein Duell. Wenn es nun heisst: *M. de Villacourt dépouillait sa redingote, arrachait sa cravate, je t a i t tout cela au loin*, so bedeuten die Imperfekta: „Henri *sah* (voll Spannung), wie . . . ." — In dem vorhergehenden Beispiel bedeutete das Imperfekt: „*man* sah" — hier bedeutet es: „*er* sah".

Wieder anders zu beurteilen ist diese Zeitform in demselben Roman S. 192/193. Hier wird durch die Imperfekta ein einmaliges Ereignis erzählt, das zugleich als regelmässig wiederkehrend, als t y p i s c h für die Lebensgewohnheiten des Strebers Henri hingestellt werden soll. Dass er mit reichen Freunden zu Mittag isst, dann auf den Boulevards eine Zigarre raucht, dann diese Herren verlässt, um im Klub Zeitungen zu lesen und eine Rede zu entwerfen, dann um 2 Uhr



ı einer Versicherungsgesellschaft einen Vortrag hält, ım 4 Uhr eine Rundfahrt zu einflussreichen Frauen nternimmt, einen Vereinsbeitrag bezahlt, um 7 Uhr ı einer gelehrten Gesellschaft eine Rede schwingt nd hernach noch drei oder vier Abendgesellschaften ufsucht — das alles wird im Anschluss an eine ganz estimmte Gelegenheit, als an einem ganz bestimmten Tage stattfindend dargestellt, soll aber zugleich als für hn normal bezeichnet werden. Deshalb nicht P. d., ondern Impf.

Wieder anders zu beurteilen und am weitesten vom vorhergehenden Gebrauch entfernt ist das Imperfekt in Lebensläufen oder Familiengeschichten (z. B. Renée Mauperin, Kap. II und XXXV). Die zitierten Beispiele (*il entrait au service à l'âge de seize ans — il se signalait en Italie — il tuait un des cavaliers — il passait capitaine — il faisait la campagne de Russie, où il a v a i t l'épaule droite cassée* usw., oder *Remacle de Villacourt ... é t a i t tué en 1476 — Jean-Marie de Villacourt s'attachait au service de France — le roi le faisait chevalier — Puis venait Guillaume de V., qui prenait parti contre Louis XIII — Son fils ... épousait en 1656 Marie-Dieudonnée — En 1802, il rentrait en France avec une femme ... qui mourait après lui avoir donné quatre enfants — Quand le père mourait, les quatre frères ... cédaient à un marchand de biens ce qui restait ...*) geben ein falsches Bild: die Imperfekta stehen hier an Stelle von Plusquamperfekten (*il était entré, il s'était signalé* usw.). Das Plusquamperfekt müsste stehen, weil die Ereignisse der Vorvergangenheit angehören: der Vater der Renée, dessen Lebenslauf nachträglich (im zweiten Kapitel) erzählt wird, ist zur Zeit, da die Geschichte spielt, bereits ein alter Mann mit einer erwachsenen Tochter; seine Feldzüge liegen weit zurück, und die Taten der Ahnen des Herrn von Villacourt natürlich noch weiter. Eine Folge von Plusquamperfekten (zusammengesetztes Tempus) wäre aber weit umständlicher und ermüdender als eine Folge von Imperfekten. Dieser Gebrauch dürfte sich daher auch bei anderen Schriftstellern finden und kann als charakteristisch für den impressionistischen Stil nicht angesehen werden. — Natürlich hängt er aber gleichfalls mit den vorher betrachteten Gebrauchsweisen zusammen: der Vater der Renée erinnert sich seiner Taten, der Herr von Villacourt der Erlebnisse seiner Ahnen: diese werden von ihnen gleichsam als vor sich gehend (Antwort auf die Frage: „was *war* damals?") gesehen und erlebt. Erst dieser Umstand gibt dem Schriftsteller die Möglichkeit, sich des bequemen Imperfektums an Stelle des unbequemen Plusquamperfektums zu bedienen. Mitunter hat auch das malende Imperfekt den Wert eines Plusquamperfektums, worauf bereits Alfred Stenhagen, Neuere Spr. 11 (1903/4), S. 312 hingewiesen hat. Er führt u. a. an: *Quelques minutes après, madame Scott, miss Percival, le curé et Jean prenaient place autour de la petite table* (Halévy, L'Abbé Constantin). Hier soll der Leser sich offenbar nicht den Vorgang des P l a t z n e h m e n s besonders lebhaft vorstellen, sondern dessen Resultat: „sie *hatten* Platz genommen und sassen nun da". Ueber diese und damit zusammenhängende Fragen hat übrigens in den Neueren Sprachen eine lehrreiche Diskussion stattgehabt [X, 639; XI, 125, 182, 193 bis 203, 310—313, 374—75, 375—79, 577—605; XII, 111—113 (190, 256), 306—311 (Morf), 311—319)].

Einzelbemerkungen hätte ich noch viele zu machen — doch ich habe mir gelobt, diese Besprechung nicht wieder so lang geraten zu lassen wie frühere. Nur eine sei mir noch gestattet: Verf. vermutet (S. 121), die moderne Neigung, *en* mit dem Artikel zu gebrauchen, gehe „auf das Beispiel Edmonds" zurück. Wenn er damit diese moderne Neigung überhaupt meint (und nicht nur bei den Goncourt), so irrt er: *dîner en la compagnie de qn.* findet sich bereits bei Flaubert, Bovary S. 110 (87). Ueber die Gründe dieses Gebrauches (und inwiefern er als impressionistisch anzusprechen wäre), sagt Loesch nichts. Ich sehe deren zwei: einmal einen mehr innerlichen: *en* steht seiner Bedeutung nach gewissermassen in der Mitte zwischen *à* und *dans* und wird daher von feineren, auf Nuancen erpichten Stilkünstlern wieder ausgegraben; zweitens einen mehr äusserlichen: wenn Flaubert ib. 151 (119) schreibt: *en des désirs adultères*, so vermeidet er damit die Kakophonie: *dans des désirs*, und man weiss, dass Flaubert auf derlei sorgsam geachtet hat. Vor dem Teilungsartikel (*dans de*) aber wäre eine, wenn auch minder unangenehme Kakophonie stets entstanden, und so schreibt Flaubert auch: (ib.) *se maintenait en de bons termes avec ses professeurs:* ib. 319 (252). Von hier aus konnte dann *en* auch mit dem bestimmten Artikel wieder beliebter werden. —

Wenn man in der Arbeit öfter mehr Beispiele oder die vorhandenen etwas weniger stark verkürzt wünschte, so ist die Schuld nicht beim Verfasser zu suchen, sondern in der Ungunst der Druckverhältnisse: laut Vorwort stützt sich der spezielle Teil auf ungefähr 4300 Belegstellen, von denen nur etwa 650 Verwendung fanden. Heute aber muss man froh sein, wenn eine so fleissige und verständige Arbeit überhaupt gedruckt wird. —

II. Auch Spitzers Studie gehört zu seinen besten Arbeiten. In gewissem Sinne knüpft sie an den gehaltvollsten seiner „Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik" (Halle 1918) an, an die schöne Untersuchung „Die syntaktischen Errungenschaften der Symbolisten" (S. 281—339), und auch mit der Abhandlung Loeschs steht sie in engem Zusammenhang.

Unter „inszenierenden" Adverbialbestimmungen versteht er nämlich „solche Zeit-, Orts-, Artangaben, die *bloss der Stimmung halber* gesetzt werden oder vielmehr gerade an der Stelle, an der sie erscheinen, deshalb stehen, weil sie einen Stimmungseffekt (des Kontrastes, der Parallele usw.) erregen. Die Inszenierung besteht darin, dass eine Handlung nicht nackt und für sich, sondern inmitten aller mitschwingenden Stimmungstöne in der Natur oder im menschlichen Beobachter wiedergegeben, eingebettet wird in Milieu und ‚Aura' (um mich okkultistisch auszudrücken)." Ein Beispiel: bei Barbusse, *Clarté*, S. 42 heisst es: „Et sous l'aile éphémère des feuillages, *dans le décor sans cesse emporté du ciel et de la terre*, nous répétons: ‚Toujours', et nous crions à l'éternité." Das Wort *décor* zeige, dass er für den Titel mit Recht das Bild von der *Inszenierung* entlehnt habe: für die Haltung der „Akteure", die sich mit den quälendsten und rätselvollsten Fragen des Erdendaseins und der Ewigkeit auseinandersetzen, bedürfe es einer entsprechenden Dekoration, die den Wandel der Dinge, die stete Veränderlichkeit alles Augenblickhaften ausdrückt: das zitternde Laub, der Anblick von Himmel und Erde.



Solche Adverbialbestimmungen sind nun zugleich impressionistisch, naturalistisch und symbolistisch.

Impressionistisch insofern, als sie eine ausgesprochen visuelle, malerische Begabung des Autors voraussetzen, und auch insofern, als die logische Beziehung zugunsten der Eindrucksfähigkeit unterdrückt wird: schon GRM V, 364 hatte ich darauf hingewiesen, dass in Fällen wie „elle était plus drôle *avec* son nez un peu relevé" die Kausalität (*wegen, durch*) nicht ausgedrückt ist, aber, wie Sp. mit Recht hinzufügt, stets mitverstanden oder leise mitempfunden wird; das sinnlich-komitative Adverbiale, statt eines abstrakt-kausalen, ist eben weit eindrücklicher. Sp. gibt dazu weitere Beispiele: Zola, Lourdes, S. 30: „Ensuite, elle [la solitude] lui était devenue très douce, *dans le grand silence*, des pièces que les rares bruits de la rue ne troublaient pas, *sous les ombrages discrets* de l'étroit jardin où il pouvait passer des journées entières sans voir une âme." „Halbkausale Beziehung zwischen ‚Einsamkeit' und ‚Stillschweigen' sowie ‚diskreten Schatten': eine geradewegs die Kausalität betonende Wendung wie etwa *la solitude augmentée par le silence et les ombrages* wäre zu derb, zu handfest." Oder Anatole France, Le lys rouge, S. 16: „Au bord de la fosse, *dans* la brume, *dans* le vent, *dans* la boue, Schmoll lut sous un parapluie un discours": „... es ergibt sich, logisch betrachtet, ein adversatives Verhältnis" (*trotz*). Oder ib. S. 13 (bei Sp. leider weit getrennt vom vorhergehenden Beispiel): „un vieillard rose et blanc, aux cheveux bouclés, myope, presque *aveugle sous ses lunettes* d'or"; auch hier scheint mir (*aveugle*) *sous* beinahe = *trotz* (ähnlich Sp.). Auch das oben erwähnte impressionistische *il ouvre un large bec, de grands yeux* usw. wird herangezogen und durch weitere, auch deutsche Beispiele gestützt; wenn Sp. hier sagt, ich deute solche Fälle etwas anders, so kann ich zwischen seiner Deutung („il avance *une* main velue d'ours" — „als ob jemand eine andere Hand als die seine darreichen könnte!") und der meinen [„es wird nur gemalt, was man sieht; die logische Beziehung des Besitzes kommt absichtlich nicht zum Ausdruck" (Archiv 139, 247)] einen Unterschied nicht sehen.

Naturalistisch sind diese Adverbialbestimmungen insofern, als jene Neigung, den Menschen solchermassen in die Landschaft, in sein Milieu hineinzustellen, natürlich auf dem Determinismus, auf der Anschauung Taines beruht, er sei von diesem Milieu in weitestem Masse abhängig. Sp. führt hierzu einen charakteristischen Ausspruch Zolas über die Goncourt und des einen Goncourt über sich selbst an (S. 3, Anm.).

Und dass diese stimmungerweckenden Adverbialkonstruktionen zugleich symbolistisch sind, bedarf keiner näheren Ausführung. Wenn Sp. (S. 30) bemerkt: „Unsere Adverbialbestimmungen haben etwas Schwebendes, Irrationelles, das nicht wagt das Rätsel der Verknüpftheiten zwischen den Dingen zu lösen, sie bedeuten den Verzicht auf logische Deutung der Zusammenhänge des Weltgeschehens", so erinnert das lebhaft an Verlaines berühmtes Manifest *„Art poétique"*. Wenn Sp. jetzt (S. 12) sagt: „die *Präpositionen* als die logischsten, verstandesmässig distinguierenden Worte *mussten Gefühlstöne bekommen*", so hatte er ja „Die Belebung der Präpositionen" gerade bei den Symbolisten schon in seinen „Aufsätzen" (S. 288 ff.) studiert. Um so auffälliger ist es, dass er zwar Lyriker wie Sully-Prudhomme, Coppée, Hérédia und Leconte de Lisle zitiert, nicht aber Symbolisten wie Verlaine usw. Ich schlage meinen Verlaine auf gut Glück auf und finde: „tristes *sous* leurs déguisements fantasques" (wo *sous* wiederum fast = *trotz* ist) in dem bekannten *Clair de lune* der „Fêtes galantes" (Œuvres complètes, Paris, Messein, I, 83), oder *„parmi* le fade ennui qui monte de ceci" (aus „Sagesse", ib. I, 286). Letzteres ist sogar ein besseres Beispiel als das von Sp. S. 13 „für unsinnliche Substantiva, die von den sinnlichen Präpositionen regiert werden", aus Huysmans angeführte *dans la vapeur des soupes:* der Dampf ist doch nicht unsinnlich!

Wenn nun aber unsere Adverbialbestimmungen den Impressionisten, den Naturalisten und den Symbolisten gemeinsam sind (während sie vorher, selbst bei den Romantikern, noch kaum vorkommen: vgl. Sp. S. 27), so ersieht man daraus, dass zwischen Naturalismus und Symbolismus ein geringerer Gegensatz besteht, als man gewöhnlich glaubt, und dass auch die Naturalisten (gerade bei Zola und bei Barbusse hat Sp. die meisten Beispiele gefunden), die von manchen noch vorzugsweise negativ gewertet werden: als beschränkten sie sich darauf, den Menschen als Spielball seiner Triebe, als Bestie zu malen — feine Stilkünstler sind[1]. Und so hätte Sp. seine schöne Studie, die gleichfalls im Dienst der grossen Aufgabe steht, Literaturgeschichte und Linguistik zu verknüpfen (ein Ziel, wahrlich des Schweisses der Edlen wert!), in diesem Sinne vielleicht noch fruchtbarer gestalten können, wenn er die zitierten Autoren nach literarischen Schulen geordnet hätte. Um so mehr, als er auf die Scheidung der Beispiele nach inhaltlichen Kategorien (*„grundierende* und *drapierende* Bestimmungen", S. 3) ohnehin verzichtet hat.

Das ist aber auch das einzige, was ich bei der schönen Arbeit anders gewünscht hätte. Andererseits bin ich selber nicht der Meinung, mit dieser kurzen Besprechung ihren Reichtum an feinen Beobachtungen irgendwie erschöpft zu haben.

München. Lerch.

E. Walberg, Étude sur un poème anonyme relatif à un miracle de saint Thomas de Cantorbéry. (Extrait de Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13 januari 1918, pp. 258—276.) Lund, Berlingska Boktr. 1918.

Die Wolfenbüttler Handschrift (August. in 4°, 34, 6) der Vie saint Thomas le Martir von Guernes de Pont-Sainte-Maxence (herausg. von J. Bekker, Berlin 1838) enthält anhangsweise ein von Sankt Thomas Becket gewirktes Wunder, das Walberg zum Gegenstande einer vielseitigen und gründlichen Studie macht,

[1] Wie bei den französischen Romantikern, so hat Sp. auch bei den Autoren anderer romanischer Sprachen nur wenig Beispiele gefunden; häufiger zeige sich unsere Konstruktion nur dort, wo direkte Nachahmung des Französischen vorliege (bei der Deledda und der Serao). Auch bei den Engländern findet sich nichts, wohl aber bei dem stark romanisch beeinflussten Deutschen Heinrich Mann. Mit der Feststellung, dass Taines realistischer Roman „Thomas Graindorge" von unserer Konstruktion wimmele, schliesst sich für ihn der Beweis, dass es sich um eine Neuerung handelt, um eine Neuerung unter dem Einfluss der Taineschen Milieutheorie.



e sich besonders auf Handschrift, Quelle und Ab-
ssungszeit des 76 Verse umfassenden Gedichts sowie
ındart und Ermittlung des Verfassers erstreckt,
›rauf dann das zuerst von J. Bekker abgedruckte
ːdicht mit einigen Besserungen, den Bekkerschen
ırianten, der von W. ermittelten lateinischen Quelle
ıd Anmerkungen neu dargeboten wird, alles recht
rgfältig und übersichtlich. Und dies wirkt wohl-
end, nachdem Walberg gezeigt hat, wie oberflächlich
ch grosse und kleine Romanisten bisher über die
eine Dichtung ausgesprochen haben.

Walberg ereifert sich etwas zu sehr gegen G. Gröber.
ieser sagt nicht „*expressément*", dass der Verfasser
ɜs Mirakels Anglonormanne war, sondern er fügt nur
ı der ihm eigenen Kürze hinzu: „in anglofrz. Mund-
ːt" (Grundriss II, 1, S. 646), und damit decken sich
. doch Walbergs Feststellungen, der von der Wolfen-
üttler Thomashandschrift (S. 259) sagt: „*le caractère
nglo-normand de la langue est peu marqué*", womit
r den Schreiber meint, der für Thomasleben und
lirakel (Walberg ebenda) derselbe ist. Und was den
'erfasser angeht, so sagt doch auch Walberg (S. 264)
ı Zusammenfassung seiner sprachlichen Untersuchung:
*Le résultat de cette petite recherche me paraît forcé-
nent être celui-ci: notre poème a été composé en
Ingleterre par un Français de France, dont la langue
wait été légèrement influencée par le dialecte qu'on
›arlait, et écrivait, autour de lui,*" und dem muss
nan durchaus beipflichten, wenn mir auch Walberg
trotz S. 264, Z. 3) die Kürze des Mirakels (76 Zeilen)
etwas zu wenig zu berücksichtigen scheint. Es liegt
eben auf der Hand, dass es Schriftsteller gegeben
hat, die sich nicht gern bei groben dialektischen
Verstössen ertappen liessen und die nur zu ge-
legentlichen Zugeständnissen der Art bereit waren, wie
wir das von Guernes aus seinem eigenen Munde
wissen: Er hütet seine Franzität, denn er sagt (Ausg.
Hippeau 5816—20) von seinem Thomasleben: „*A Can-
torbire fu e faiz e amendez*", aber dann: „*Mis
languages est bons, car en France fui nez.*" Ich gehe
nun aber nicht soweit, wie es verschiedentlich (und
zwar auch bei Walberg, s. S. 264 und 267) geschieht,
Guernes für die reine Franzität zu beanspruchen und
weiss mich damit eins mit Suchier (Altfranz. Gramm.).
Guernes' Worte sind cum grano salis zu verstehen,
also relativ; er spricht in Abwehrstellung: Wenn ich
auch in England geschrieben habe, so ist meine Sprache
doch „gut". Leider fügt er nicht „einigermassen" oder
„so ziemlich" bei, aber er sagt auch nicht „durchaus".
Nun lässt sich aber seine Sprache metrisch und be-
sonders nach den Reimen untersuchen, und da ergibt
sich genau wie bei dem Verfasser des Mirakels eine
leichte, aber ausgesprochene anglonormannische Färbung
und, was nicht minder wichtig, ein schwankendes Ver-
halten bei gewissen Reimendungen. Und dazu muss
sich denn auch Walberg (S. 266) bekennen. Und da
ihm verschiedene Indizien die Identität der Verfasser
von Thomasleben und Mirakel nahezulegen scheinen,
glaubt er, die sprachlichen Abweichungen seien nicht
gewichtig genug — und er hat recht darin — die
Identität auszuschliessen, allerdings unter besonderem
Hinweis darauf, dass sich diese Abweichungen einer-
seits dadurch erklären, dass das Mirakel etwas später
abgefasst ist und so sein Verfasser dem anglo-
normannischen Einfluss länger ausgesetzt war, und
anderseits dadurch, dass sich der Verfasser bei dem
anspruchslosen kurzen Mirakel weniger in acht nahm.

Die mancherlei Indizien, die für die Gleichheit
der beiden Verfasser sprechen, sind nicht durch-
schlagend, aber recht annehmbar.

Als Quelle des Mirakels ermittelt W. die 1172
begonnene Sammlung von Thomaswundern des Bene-
diktiners Wilhelm von Canterbury (s. Materials for
the history of Thomas Becket edited by J. C. Robert-
son, London 1875—85, I, 261), der neben Edward
Grim die (lateinische) Hauptquelle für Guernes' Thomas-
leben ist.

Als Abfassungszeit des Mirakels vermutet W. gegen
1180; dagegen spricht nichts.

Walbergs Text ist sorgfältig. In der Varia Lectio
vermisse ich nur .T. für Thomas. Vers 70 steht
veiller statt veillier (?).

Die Anmerkung zu 27 ist nicht allzu klar gefasst.
Walberg meint aber wohl auch, dass *qu'il prenge sa
dreiture* etwa zu übersetzen ist mit „dass er die
Gnadenmittel gebrauche, um sich auf den Tod vor-
zubereiten", kurz, „dass er sich versehen lasse", wie
der deutsche Ausdruck ist.

Leicht irreführend ist die Bezeichnung *épilogue*
S. 267, Anm. 3, da er leicht auf das bezogen werden
könnte, was Hippeau (S. 205 seiner Ausgabe) *Epilogue*
nennt, statt auf das Gemeinte (ebenda S. 206 f.).

Die Deutung des *clerc* S. 269, Anm. 3 erscheint
ohne jede Begründung gewagt, besonders bei dem
Guernes S. 267 nachgerühmten „*soin le plus scrupuleux,
à tous les égards*".

Breslau. Hermann Breuer.

E. Walberg, Date et source de la Vie de Saint Thomas de Cantorbéry par Benet, moine de Saint-Alban. (Extrait de la Romania, janv.-oct. 1916, pp. 407—426.) Paris, Champion. 1918.

Neben dem vielgerühmten Werk des Guernes von
Pont-Sainte-Maxence, von dem E. Walberg als Erbe
von P. Meyer eine Ausgabe vorbereitet [1], gibt es noch
zwei gereimte Darstellungen des Gegenstandes in alt-
französischer Sprache: die Fragments d'une vie de saint
Thomas de Cantorbéry, publ. par P. Meyer, Paris 1885
(Soc. des anciens textes français) und das vorliegende
Gedicht, das, 1844 von Fr. Michel in Chronique des
ducs de Normandie III, 461 herausgegeben, wenig Be-
achtung gefunden hat und nun von W. zum Gegen-
stand einer lichtvollen Studie gemacht worden ist, die
nach einer ansprechenden Einleitung, die besonders
Guernes' Gedicht betrifft, Abfassungszeit und Quelle
der Dichtung klarlegt. Im Gegensatz zu den leicht-
sinnigen Angaben recht namhafter Vorgänger gelingt
es W., als Abfassungszeit die Spanne von 1183 (Tod
des Abtes Simon von Saint Albans) bis 1189 (Tod
Heinrichs II.) zu ermitteln und sogar das Jahr 1184
einigermassen wahrscheinlich zu machen. Zu dem
nicht besonders schlagenden Beweisgrund S. 413, 1
ist zu sagen, dass auch Guernes (Gott und) den Blut-
zeugen für das Land, den König und dessen An-
gehörige bittet (Ausg. Hippeau S. 217, Z. 241—245).

[1] Ich selbst habe eine Ausgabe (nach W. Foersters, K. Vollmöllers und eignen Materialien) angekündigt, die durch den Krieg eine grössere Verzögerung, wenn nicht Schlimmeres erleiden muss.



Es ist schliesslich nicht viel mehr als ein Gemeinplatz, dass man Sankt Thomas um seine Fürbitte für Reich, Kirche und Königshaus angeht.

Was die Quellenfrage betrifft, so schickt W. die wahrlich nicht mühelose Feststellung voraus, dass keine der vielen bekannten lateinischen Vitae das Vorbild Benets sein kann. Nun beruft sich aber wiederholt die eine der drei isländischen Fassungen (Hs. der Königl. Bibl. in Kopenhagen) auf einen Gewährsmann namens Robert von Cretel, den Magnusson, der zweite Herausgeber der drei isländischen Fassungen (die dritte ist nur bruchstückweise erhalten), als Robert de Crecelade (Cricklade), Prior des Saint Frideswide-Klosters in Oxford (heute Christ Church College) ermittelt hat, und dieser Robert, bekannt als Verfasser mehrerer gelehrter Werke, scheint dieser Saga Hauptquelle zu sein. Dass er also auch Verfasser einer in Island gelesenen Vita sancti Thomae ist, diese Feststellung wird erst Magnusson verdankt und Walberg nunmehr die andere, dass er auch die Quelle Benets von Saint Albans ist, denn wie soll man sich anders enge Uebereinstimmungen von Benet und Saga, da wo alle anderen Fassungen abweichen, erklären? Auch eine überraschende Uebereinstimmung eines der isländischen Bruchstücke mit Benet, wird, da alle anderen erhaltenen Fassungen wieder abweichen, wohl durch Robert von Crecelade als gemeinsame Quelle zu erklären sein.

Breslau. Hermann Breuer.

E. Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la vie de saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. (Sonderabdruck aus den Neuphil. Mitteilungen, herausg. vom Neuphil. Verein in Helsingfors, Jahrg. XX [1919], Nr. 5.)

Nach kurzer kritischer Würdigung der Ausgaben J. Bekkers und C. Hippeaus wendet sich W. den sechs Handschriften zu. Diese zerfallen hinsichtlich der Filiation in zwei Gruppen zu dreien: Wolfenbüttel, Harley und Domitian sowie Paris, Cheltenham und Welbeck. Zu dem gleichen Ergebnis bin ich selbst gelangt, nur dass ich „Welbeck“, das seit zehn Jahren erst bekannter ist und mir nicht zugänglich war, von meiner Untersuchung ausschliessen musste. Ich bemerke noch, dass diese Gruppierung in dem mir vorliegenden Sonderabdruck durch handschriftliche Besserung hergestellt ist, dass aber der gedruckte Text Walbergs „Domitian“ in die zweite Gruppe einreiht, was also in manchen Abdrücken zu bessern sein wird.

Dann kommt W. zu seinem eigentlichen Gegenstande, zwei Stellen im Thomasleben des Guernes, die ich für nachträgliche, apokryphe Interpolationen nach der lateinischen Hauptquelle des Dichters (Edward Grim) halte, Walberg aber, trotzdem es, wie er zugibt, ganz überflüssige Wiederholungen sind, für echt hält, und zwar nur deshalb, weil sie in Grim, der Hauptquelle des Guernes, stehen.

Die erste der beiden Stellen, zwei Strophen, passt wie die Faust aufs Auge, und findet sich nur in Hs. Wolfenbüttel, die Walberg stark überschätzt (S. 66), während er Guernes selbst hier stark unterschätzt, indem er ihm das jämmerliche Machwerk zuschiebt, das nur durch plumpe Wiederholungen mühsam auf die Länge von zehn Zeilen gebracht worden ist. So ist z. B. Zeile 10 des Einschubs ein dreister Diebstahl an der folgenden echten Zeile. Und nun sollen „Harley“ — „Domitian“ setzt später ein — sowie die andere Gruppe bzw. ihre Vorlage den Geschmack gehabt haben, die zehn Zeilen zu entfernen, welchen Geschmack doch zunächst der Dichter selbst, wenn er sich achtete — und das tat er — gehabt haben sollte. Der Hauptfehler Walbergs ist aber wohl der, dass er die Echtheit dieser (und der anderen Stelle) ganz ausserhalb des Zusammenhangs mit einer ganzen Zahl plumper Einschübe betrachtet, die meistens der Hs. Wolfenbüttel, oft mit Hs. Harley zusammen zufallen. „Wolfenbüttel“ oder sein Vorgänger hat sich eben nicht die Mühe gemacht zu erfinden, sondern schrieb die lateinische Quelle aus. —

Die zweite Stelle ist eine solche von fünf Strophen und nur in „Wolfenbüttel“ und „Harley“ enthalten. Sie ist gefällig in der Form und wiederholt, wenn man so sagen darf, die folgenden drei Strophen. Ich nehme an, dass die Vorlage von „Wolfenbüttel“ und „Harley“ den Einschub vornahm, dass „Wolfenbüttel“ nichts merken wollte, dass aber „Harley“, das ja auch die obigen zwei Strophen ausschied, aufmerksam wurde. Es liess zwar keine der fünf eingeschobenen, diesmal recht lesbaren Strophen aus, sondern die erste ihnen folgende echte, die sich nicht recht anfügen wollte, ohne indes so eine befriedigende Lösung zu erzielen. Nimmt man nun aber mit Walberg die fünf Strophen als echt an, dann versteht man erstens wieder nicht die Geschmacklosigkeit des Guernes, der sich so ungeschickt wiederholte, und ebensowenig das Verhalten der anderen Handschriftengruppe bzw. ihrer Vorlage, die dann schwerlich die ersten fünf, sondern weit eher die folgenden drei Strophen hätte weglassen müssen, wie ja auch Harley an den ersten fünf nichts geändert hat.

Walberg hat hier eine Frage angeschnitten, die auch für die Verszählung der nächsten Guernes-Ausgabe von Bedeutung ist, eine Ausgabe, die unter allen Umständen auch mit Hippeaus Zählung versehen sein müsste.

Breslau. Hermann Breuer.

François Villon, Les ballades en jargon du ms. de Stockholm. Essai de restitution et d'interprétation .... par le Dr. René-F. Guillon, publ. p. les soins de K. Sneyders de Vogel bij J. B. Wolters, Groningen, den Haag 1920 [Neophilologiese Bibliotheek Nr. 3]. 60 S. 8°.

Sneyders de Vogel, der seit kurzem in Groningen wirkt, hat sich um Villons Dichtungen ein Verdienst erworben, indem er — noch von Leiden aus — das kleine von Kenntnis und Liebe zeugende Schriftchen aus dem Nachlasse des Mediziners Dr. Guillon, eines französischen Freundes aus seiner Pariser Studienzeit, in sauberer Form der Oeffentlichkeit übergab. Ja, freue dich, Maître François, du armes, in Not und Sünden verkommenes Genie, dir zuliebe ist ein Arzt des beginnenden 20. Jahrhunderts, der u. a. eine Schrift über L'exploration radiologique de l'estomac, particulièrement chez l'homme sain, étudiée au point de vue anatomique et physiologique (Paris 1907) und einen Manuel pratique de préparation à l'examen d'aptitude aux fonctions de médicin sanitaire maritime (Paris 1911) verfasst hat, nebenbei ein halber, nein, ein ganzer und tüchtiger Philologe gewesen! Kurz vor dem Weltkriege trifft man Guillons Namen in der Romania 43

(1914), S. 102 ff.: es wird dort von Mario Roques zu Villons Test. 1671—72 („*aller à Montpipeau, à Rueil*") eine scharfsinnige Vermutung Guillons wiedergegeben, die bereits von seiner intimen Vertrautheit mit dem Sprachgebrauch Villons und des 15. Jahrhunderts Zeugnis ablegt. Dazu kommt jetzt dieses 50 Seiten umfassende Werkchen über die Stockholmer Jargonballaden, welches genügt, um dem vorzeitig gestorbenen Verf. dauernd einen ehrenvollen Namen in der Villonphilologie zu sichern, obwohl er die letzte Feile an seine Darstellung nicht mehr hat legen können. Uebrigens soll auch eine Ballade, die der Verf. Villon nachgedichtet hat, vorhanden sein; Sneyders de Vogel verrät nicht, ob sie veröffentlicht wurde.

Der Plan der kleinen Arbeit, den Guillon auf Seite 14—16 (unterzeichnet Caudry, 5 mai 1914) auseinandersetzt, umfasst 1. einen Wiederherstellungsversuch des ursprünglichen Textes dieser Balladen, 2. eine französische Uebersetzung und 3. einen Index der Eigennamen sowie ein „glossaire étymologique". Vorangeschickt ist dem Ganzen ein „Vorwort" von Sneyders de Vogel und eine „Einleitung", in der Guillon selbst über die Quelle des Textes der Jargonballaden, über ihre Zuteilung an Villon und über den Entstehungstermin handelt, an deren Ende er ferner eine Bibliographie bietet und den bereits wiedergegebenen Plan der Arbeit aufstellt.

Die fünf Stockholmer Jargonballaden (= B), die im Gegensatz zu den sechs Stücken des Jobelin (= J) nur in dem jetzt in Schweden, früher in Claude Fauchets Besitz befindlichen Manuskript (F), und zwar im Anschluss an Dichtungen Villons überliefert sind — mit dem Jobelin aber den Gebrauch des Jargon teilen —, hat man bisher dem Dichter nicht sicher zuschreiben können, und auch Guillon verhält sich vorsichtig in seinem Urteil, neigt jedoch dazu, wie schon Pierre Champion 1912 getan hat, an die Echtheit zu glauben. Zur Lösung der Frage werden knapp und schlagend einige bemerkenswerte Gesichtspunkte beigebracht. Es sind zwei von den Stockholmer Balladen, die dazu Material bieten, das indessen leider nicht völlig ausreichend ist. B 4 enthält im Geleit akrostichisch Villons Namen und wurde daher schon früher angesichts der ausgesprochenen Vorliebe des Dichters für den Gebrauch des Akrostichs zumeist als echt angesehen. Ferner hat namentlich B 1, aber auch B 2 und B 3, Anklänge an die Jobelinballaden und die sonstigen Dichtungen Villons. Daher möchte Guillon in B 1 und ebenso in B 2—3 Erinnerungen an frühere Werke sehen und B (mindestens 1—3 und 5) in spätere Zeit als J verlegen — wozu auch eine gewisse Differenz von Form und Wortschatz stimmen würde.

Nach der Festlegung der relativen Chronologie von J und B wirft Guillon die Frage nach einer absoluten Datierung auf. Mit einer Anzahl von interessanten Belegen aus den Lais weist er nach, dass zur Zeit des Einbruchs ins Collège de Navarre und der Entstehung der Lais, d. h. 1456, Villon schon über die Kenntnis des Coquillardjargons verfügt hat. Aus dem Jobelin ist Ballade 2 — wegen der darin enthaltenen Anspielung auf die im Herbst 1460 an Colin de Cayeux vollzogene Todesstrafe — nicht vor dem Winter 1460 gedichtet. Alles, was über die absolute Datierung der Stockholmer Jargonballaden zu ermitteln ist, beschränkt sich auf folgende feinsinnige Bemerkung bezüglich Ballade 4, die im Akrostich den Namen Villon trägt — während der Dichter diese Signierung sonst nur in seinen französischen Balladen, die weniger kompromittierlich sind, angewendet hat (S. 13): „. . le fait de signer en acrostiche la ballade IV du ms. de Stockholm est-il l'indice d'une conscience encore pure, ou d'un cœur cuirassé contre toute crainte par l'habitude du crime? La prudence habituelle de Villon pour tout ce qui touche à sa vie de malfaiteur nous pousserait plutôt à adopter la première hypothèse, et dans ce cas il faudrait dater la ballade de l'acrostiche au plus tard de l'été ou de l'automne de 1456" — d. h. vor der ersten uns bekannten Beteiligung Villons an einer verbrecherischen Handlung.

Es entwickelt sich also aus dem gewonnenen Ergebnis, das Guillon selbst denn auch als „bien vague" bezeichnet, ein leichter Widerspruch, den Guillon nicht formuliert: im allgemeinen scheint B jünger als J, B 4 aber macht den Eindruck, als sei es eine Dichtung aus den Anfängen von Villons Betätigung als Coquillard und Coquillarddichter.

Die Hauptabsicht Guillons war der Versuch, den ursprünglichen Text der Stockholmer Jargonballaden aus den zahlreichen Lesefehlern des Kopisten und aus den Lücken der Ueberlieferung wiederherzustellen. Mit Künstlerhand, aber zugleich klug, vorsichtig und mit voller Sachkenntnis ist er beim Ergänzen und Wiederherstellen vorgegangen. — Ebenso wertvoll, wenn nicht wertvoller, ist die Uebersetzung in schlichter Prosa, die er gegeben hat, soweit er den Text verstehen konnte. Nach den verunglückten Versuchen von Vitu (1884) und Schoene (1886) war es nötig, die inzwischen erschienenen Forschungsergebnisse Schwobs und Sainéans zu verwerten. Sneyders de Vogel hat Recht, im Vorwort mit der eindringenden und sauberen Schrift, die er uns hier vorlegt, die sorglose Arbeit Jules de Martholds zu vergleichen, dessen Jargon de Fr. Villon (Bibliothèque de linguistique), Paris, Daragon, 1907 übrigens nichts als einen Abdruck seiner schon 1895 erschienenen Uebersetzung sämtlicher Jargonballaden (J und B) darstellt. Zugegeben sind freilich Illustrationen, eine merkwürdige „Note" und die „Huitième Repue", dafür ist die in der Zwischenzeit erschienene Fachliteratur gänzlich ignoriert.

Originell wie überall ist Guillon auch in dem zwei Fünftel des Ganzen ausmachenden Glossar. Er hatte sich eine vortreffliche Kenntnis des *argots* nicht nur der alten Zeit, sondern auch der Gegenwart angeeignet. Seine ärztliche Tätigkeit hat ihm gelegentlich für seine Argotstudien einen hübschen Fund beschert, den er zur Interpretation Villons gebrauchen konnte. Das Wort *dyamant*, welches Lais v. 91 anzutreffen ist, im übrigen sonst nirgends als *terme d'argot* vorkommt . . . „nous l'avons nous-même entendu désigner l'anus dans le milieu hospitalier parisien il y a quelques années" (S. 11). Wie *branc d'assier* (Lais v. 83) ist also auch *dyamant* doppeldeutig zu fassen.

An einige Punkte des Büchleins, das in vieler Hinsicht zur Weiterforschung anreizt, möchte ich noch Bemerkungen knüpfen. Die *coquillards* oder *compaignons de la coquille*, denen auch François Villon nahegestanden oder zugehört hat, sind in Frankreich am Ende des 100jährigen Krieges eine merkwürdige Organisation, hervorgegangen vielleicht aus den *Écor-*

cheurs, den bewaffneten Banden, die unter Karl VI. und Karl VII. das Land verheerten. Der feste Zusammenschluss von Räubern und Dieben unter einem „*roi*" ist für die Zeitverhältnisse nichts Auffälliges; was die *coquillards* vor anderen harmloseren Bünden und Brüderschaften auszeichnet, ist ihre Geheimsprache, der Jargon. Dass sie wie die Pilger der Zeit, die sich durch Gelübde dazu verpflichteten, kein Geld im Beutel hatten, mag sie neben den Vorteilen, die eine geheuchelte Frömmigkeit bot, bestimmt haben, ihr Gewerbe unter dem gleichen Mäntelchen bettelnd auszuüben. Durch die Tatsache, dass die damalige Zeit dem Verbrecher zur Sühne seiner Missetaten Pilgerfahrten aufzuerlegen pflegte, ist ferner die Schar der Wallfahrer nach Saint-Michel-du-Péril-de-la-Mer, S. Yago de Compostela usw. (worauf Guillon im Index hinweist) von vornherein mit sehr vielen fragwürdigen Elementen durchsetzt gewesen, deren Zusammenschluss begreiflich ist. — Aus Deutschland haben wir aus der Mitte des 15. Jahrhunderts Berichte (zweiter Hand?) über den Missbrauch, der mit Pilgerabzeichen getrieben wurde. So erwähnt Matthias von Kemnath († 1475), der Chronist Friedrichs des Siegreichen von der Pfalz, in seinem Werke „die *clamerirer:* das sind die starcken bettler, die do fronick, moscheln oder ander [von bley] zeichen tragen und sagen, sie komen frisch her von Jherusalem, von Rome oder von dem herren sant Jacob und sagen newe mer und ist alles erlogen, sunder ein bettler kaufft dem andern sein zeichen ab und heissen in Rott[welsch] Clamerirer". Aehnlich sind die Angaben eines Berichtes von 1450, in dem es im Anfange heisst: „*Klamerierer.* Item, es sind auch etlich, die da zeichen an iren hüten und kugelhüten tragent, besunder Römische frônecken, muschellen und ander zeichen" — der dann weiterhin beinahe wörtlich dasselbe besagt wie der Bericht des Matthias v. Kemnath. Entsprechend hat P. Champion auf Grund der Quellen in den „Notes pour servir à l'histoire des classes dangereuses en France, dès origines à la fin du XV[e] siècle" (im Anhang zu Sainéans Sources de l'argot ancien I, 141 ff., 1912) für Frankreich ausgeführt, dass die falschen Pilger gern als Abzeichen die Muschel (*coquille*) des hl. Jakob von Compostela oder das Symbol der hl. Veronika (= *fronick, frônecken* der dtsch. Berichte), d. h. das Abbild des in Rom aufbewahrten Schweisstuches Christi getragen haben. Sehr verbreitet muss namentlich das Muschelabzeichen gewesen sein, das die Gauner — die auch gern beim Namen des hl. Jakob zu beteuern pflegten (vgl. B 3, 20) — in so reichem Masse verwendeten, dass sie schliesslich sich danach schlechthin *coquillards* genannt haben (vgl. aus B 1, 8; 4, 4; 4, 9). Daneben werden auch „belistriens porteurs de vironicles", d. h. (mit Guillon) „les vagabonds mendiants porteurs de véroniques" (in B 2, 33) erwähnt. Die zu diesem Verse bei Guillon-Sneyders de Vogel gegebene Fussnote: „c.-à-d. reliques" kann den Fernerstehenden im Verständnis irreleiten; es würde sich empfohlen haben (den „*zeichen*" bei Kemnath parallel), mit „*signes*" zu kommentieren. (Zu den falschen Pilgern vgl. neuerdings die Zusammenstellung bei A. Werminghoff, Ludwig v. Eyb der Aeltere, Halle 1919, Anm. 43, S. 410 f.)

Bereits Champions Ausgabe hatte in B 3, 27 eine insbesondere auch für die deutsche Rinnsteinsprache interessante Lesung gebracht. Das in Frage stehende Wort ist von Guillon und Sneyders de Vogel ebenso gelesen worden; ich selbst konnte das Schwobsche Faksimile leider nicht nachprüfen. Der Strophenanfang (v. 23 ff.) lautet in jetziger Herstellung:

Puis dist un gueulx qui pourluoit en hault:
„J'ai ja paulmé tout le gain de ma choirre,
Et m'a joué la marque du giffault!
J'en suis mieulx prins que vollant a la foire.
27 Elle est brouée envers ses arlouys;
C'est tout son fait que d'engandrer les gains,
A hornangier, ains qu'elle soit lubie . . .

Guillon übersetzt:

Alors un gueux s'écria qui regardait en l'air:
„J'ai déjà perdu tout le produit de ma filouterie,
Elle m'a joué, la femme . . . .
Je suis mieux volé par elle que manteau à la foire!
27 Elle a filé près de ses souteneurs;
C'est bien son coup d'empocher l'argent
Des bons mâles avant qu'on l'ait prise . . . .

Ich will zunächst hinaus auf *arlouys,* wofür Vitu (S. 132) *arlouyns* hatte. Bei der Bedeutung des Wortes mag es auffallen, dass das Mädchen zu seinen Zuhältern, d. h. zu mehreren läuft. [Aber darauf würde der Dichter vielleicht nur zu entgegnen haben: „Qui ne m'entent n'a suivi les bourdeaulx (Test. 1450)!] Ernsthafter ist die Tatsache: das Schlusswort von Zeile 27 sollte nach dem Reimschema der Ballade zu *gains* von Zeile 28 reimen — eine nicht zu behebende Schwierigkeit bei der neuen Lesung *arlouys.* Es scheint aber wirklich in der Hs. zu stehen, und so können wir vielleicht ein im 15. Jahrh. tatsächlich vorhandenes Wort darin sehen — mag immerhin der Schreiber es an dieser Stelle zu Unrecht für ein ihm unbekanntes oder unleserliches Wort ([h]erlequin?) eingesetzt haben. Es ergibt sich nun folgendes Nebeneinander, von dem nur Punkt I und II schon von Guillon bemerkt worden sind: I. 15. Jahrh.: *arlouys* „*souteneurs*". — II. Heutiger *argot* und Dialekte: *marlou* „*souteneur*" (daneben verallgemeinert > „*malin*": zum ersten Male in der Ableitung *marlousier* „*souteneur*" 1827 auftretend). — III. Parisismus (nach Vilatte): *Louis* „Dirne". — IV. Seit 1886 in Deutschland gebucht: *Louis* „*Zuhälter*".

Die Verführung, an Zusammenhänge zu glauben, ist gross. Was ist *arlouys?* Sollte *arlouy* (so wohl als sing) ein *argot*-Wort sein, das aus *reloué* („der, den die Prostituierte *ihrerseits gemietet* hat") genau ebenso umgestaltet ist wie *Renelle* > *Arnelle,* wie *renaud* > *arnaud* geworden ist, oder wie ein pic. *arnacque* neben *renâcler* steht? (Sämtliche Beispiele sind aus B entnommen.) Weniger leicht begreift sich der Uebergang von *-é* > *-i* (*y*), da die in B vorkommenden Part. Perf. *gaudy, lubie* anscheinend anders, als Lehnworte aus lat. *gaudere, lubere* zu beurteilen sind. Falls das ἅπαξ λεγόμενον *arlouys* trotz allem in nfz. *marlou* fortleben sollte, müsste darin eine Kurzform (ev. Koseform) vorliegen, die irgendeiner analogischen Beeinflussung (vielleicht durch *m'amour, matou*) den neuen Anlaut verdankt. Im pariserischen *Louis* „Dirne" kann ein dem **reloué* entsprechendes *louée,* *louie („*die für Geld zu haben ist*") fortleben — in späterer Zeit natürlich zum Namen *L.* umgedeutet. Aus einer leicht verständlichen Ungenauigkeit ist

schliesslich bei der Uebertragung aus dem Pariser ins Berliner Milieu *Louis* zur Bedeutung „*Zuhälter*“ gekommen. Wenn jemand den „vorbildlichen“ Pariser *ménage* eines *marlou* und seiner *Louis* etwa als „*ménage de Louis*“ zusammenfasste, so konnte später auf deutschem Boden die Namenvertauschung vor sich gehen und der sonst männliche Vorname auch hier dem männlichen Teile zufallen.

Der gleichen trüben Sphäre der Prostitution gehört meiner Meinung nach *giffault* (v. 25) an. Guillon übersetzt es nicht, gibt ihm im Glossar ein Fragezeichen bei, fragt: „*de giffle?*“ und setzt hinzu: „*cf. riffault et riffle* (*ruffle*)“. Auch Sainéau hat nichts vorgeschlagen. Ich denke an Umgestaltung von prov. *girfalc* neben *guirfalc*, *girfaut*, frz. *gerfaut*. Die Uebertragung des Ausdrucks *girfaut* von einem scharfsichtigen, gefürchteten Vogel auf einen Aufpasser von denselben Eigenschaften liegt nicht fern. Wir könnten der Bedeutung nach zum *maquereau* oder *souteneur* gelangen, zumal da *marque* desselben Verses, wie feststeht, *prostituée* bedeutet. Vielleicht ist *giffault* < *girfaut* infolge lautlichen Anklingens als letzter Erbe eingetreten für das von Marcabrun belegte *guirbautz*. O. Schultz-Gora hat ZrP 18, 132 f. davon gehandelt, dass dieses Wort bei dem alten Trobador Leute bezeichnet, welche von den Ehemännern als Wächter für ihre Frauen eingesetzt sind, die das Vertrauen aber schlecht belohnen, indem sie die Frauen verführen. In der Folgezeit hatte das Wort und seine Sippe im Provenzal. den Sinn „*unzüchtiger Geselle*, *Buhle*“ erhalten. Vom ungetreuen Aufpasser auf die Dame der höfischen Gesellschaft des Mittelalters geht so der Weg vielleicht hinab zum *maquereau* oder *souteneur* des 15. Jahrh. Provenzalismen im Coquillardjargon sind bei der bunten Zusammenwürfelung der Gaunerbanden durchaus wahrscheinlich — auch aus frz. *gerfaut*, das (Appel, Prov. Lautlehre 44 c) erst spät ins Provenzal. gedrungen ist, würde übrigens die Entwicklung, wenn auch nicht so gut, verständlich sein.

In Ballade 5 heisst es Zeile 26: on verrouilla et serra les *busars*. Guillons Uebersetzung bietet für *busar* Lücke, das Glossar: ?, Sainéan druckt: *busard?* Beide wollen anscheinend nicht daran glauben, dass es sich nur um (urspr. pers.) *bazar* handeln kann. Freilich ist der erste Beleg des Dict. gén. (*basard* Cotgr.) sehr spät, von 1611. Für den lautlichen Vorgang *basar* > *busar* sehe man aus B in derselben Ballade v. 12 *crupault*. Wie Sainéan verweist Guillon dafür auf *cropault*, noch heute für schriftfrz. *crapaud* in Lothringen und im Jura lebendig. Auch darf *sume* für *seme* Test. 1398 verglichen werden. Die Etymologie von *busar* halte ich für unzweifelhaft. Die Art, wie man das Wort hier am besten übersetzen soll, bereitet nur untergeordnete Schwierigkeit. Sachs-Villatte Encycl. Wbch. verzeichnet für *bazar* unter 4 als familiär die Bedeutung: „*Ort, wo es unordentlich und lärmend zugeht.*“ Aehnlich schon ist der Sinn an unserer Stelle.

Halle (Saale). Werner Mulertt.

A. Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie. Sep.-Abz. aus Zeitschrift für romanische Philologie, Bd. 40 (1920), S. 624—633.

Die von H. A. Rennert in gründlicher Ueberarbeitung und Vervollständigung herausgegebene Lope-Literatur des guten alten Chorley hat, wie dereinst Breymanns Calderon-Bibliographie, nicht nur direkt, sondern auch gewissermassen auf Umwegen, d. h. durch die Begutachtungen und Rezensionen, die sie hervorrief, eine Menge schätzbarer alter Drucke zutage gefördert, von deren Existenz man vorher nur spärlich oder gar nicht unterrichtet war. Das ist auf das freudigste zu begrüssen. Unser bibliographisches Studium des spanischen Schrifttums und insonderheit des spanischen Dramas krankt ja nicht so sehr an mangelhafter Kenntnis der Quellenwerke nach Titel und Inhalt als vielmehr an völlig ungenügendem Nachweis ihres Vorhandenseins. Verschiedene Umstände, wie Inquisition, Raubausgaben, Schleuderdrucke infolge Ueberproduktion, flandrische, italienische und südfranzösische Konkurrenzdrucke, rückständiges Verlags- und Eigentumsrecht und vieles dergleichen, haben zusammengewirkt, um den spanischen Büchermarkt der Blütezeit des nationalen Schrifttums, also besonders des 16. und 17. Jahrhunderts, für die Nachwelt zu einem Irrgarten ohnegleichen zu machen. Licht in das verworrene Dunkel zu bringen vermöchte zunächst am besten eine möglichst gründliche Inventarisierung des noch vorhandenen und der Benutzung zugänglichen Bestandes an Denkmälern spanischen Schrifttums der in Frage kommenden Zeitspanne. Also eine von der Art der bisherigen bibliographischen Fixierung recht verschiedene Bücherkunde, die jene natürlich in keiner Weise herabzumindern oder gar zu ersetzen strebt, die vielmehr lediglich den Sonderzweck verfolgt, in möglichst weitem Umfange festzustellen, was von dem alten Gute wirklich noch vorhanden und wo es erreichbar ist. Speziell für uns Deutsche, soweit wir für Spanien interessiert sind, wäre es für die nächsten Jahrzehnte unserer geistigen Abgeschlossenheit von ausländischen Bibliotheken (ja, ja!) von unschätzbarem Werte, wenn wir uns sicher darüber informieren könnten, was uns denn eigentlich an spanischen Handschriften und Drucken, sagen wir einmal: der Zeit bis 1700, in unseren heimatlichen grossen und kleinen National-, Landes-, Staats- und Stadtbibliotheken zugänglich ist. Freilich, wer tut es? Wer leistet die Zeit und Geduld raubende Kleinarbeit?, sie, die noch dazu von manchen, die es eigentlich ex officio besser wissen müssten, als alberne Zettelkrämerei verpönt wird.

Der Gedanke wäre sicher des Ausbaues wert, und ich will mir's nicht nehmen lassen, gelegentlich mit einem ausführlichen Arbeitsplan herauszurücken. Für heute muss ich mich darauf beschränken, in diesem Zusammenhang mit Anerkennung einer kleinen Studie zu gedenken, die den Geist dieser Art von spanischer Bücherkunde erfreulich gut erfasst und, wenn auch auf eng begrenztem Sondergebiet, mit Glück durchgeführt hat. Um kurz zu sein: Hämel fixiert mit gründlicher Knappheit die Bestände der Berliner Landesbibliothek an älteren, d. h. rund vor 1800 fallenden Sammel- und Einzeldrucken von *Comedias de Lope de Vega* und setzt diese relativ recht stattliche Kollektion in übersichtliche Beziehung zu der eingangs erwähnten Lope-Bibliographie von Rennert. Unter anderem wird uns dabei der willkommene Aufschluss, dass Berlin von den 25 Teilen der alten Ausgabe der *Comedias de Lope de Vega* nicht weniger als 23 Bände besitzt, deren fast lückenlose Reihe sich durch ein Münchener Exemplar sogar auf 24 bringen lässt. Von der 48 bändigen



alten Sammlung der *Comedias escogidas de los mejores ingenios* liefern nunmehr Berlin, Dresden und München zusammen die stattliche Reihe der Bände 1, 3, 5—10, 12, 15—18, 20, 22, 31, 39, 43, 48, deren relative Vervollständigung aus den Beständen von Wolfenbüttel, Göttingen, Hamburg und anderen nicht allzu schwer sein dürfte. In einem Göttinger Sammelband liessen sich ausserdem einzelne voneinander getrennte Bruchstücke eines zerlegten Exemplars der *Vega del Pernaso* (Madrid 1637) feststellen, was insofern wichtig ist, als nunmehr der grösste Teil (7 von 8 Stücken) jenes seltenen Originaldruckes auch in Deutschland zugänglich ist. Freilich wird dieser Fund nur vorwiegend bibliotheksgeschichtliches Interesse beanspruchen dürfen, es müsste denn sein, dass die Texte dieser *Vega* von ihrem Nachdruck in den *Obras sueltas IX* und *X* sowie von ihren sonstigen Drucken (vgl. Rennert S. 39) erheblich abweichen, was noch nachzuprüfen wäre.

Hämels Ausführungen sind nicht nur eine schätzbare Bereicherung der Lope-Bibliographie von Rennert, sie sind auch als frische Initiative auf dem von mir eingangs angedeuteten Gebiet bibliographisch-bibliothekarischer Nachforschung hochwillkommen. Die paar Korrekturen, die ich im Vorbeigehen noch anfügen will, sollen lediglich ihre Brauchbarkeit um ein kleines erhöhen. S. 4 des Separatabdruckes (625 des ganzen Bandes) ist im letzten Absatz ein störender Lesefehler des Setzers stehengeblieben; statt *Blätterzahl* lies *Blattnummerierung*. S. 5 (626) kann man sich unter der Bezeichnung *Anfangssilbe* nichts Rechtes vorstellen; der terminus technicus für die in alten Drucken am rechten unteren Ende des Druckbogens, oft auch sogar der verso-Seite des einzelnen Blattes, angebrachten Kontroll- oder Stützwörter, die das Anfangswort der folgenden Seite vorwegnehmen, heisst *Kustoden*.

München. Ludwig Pfandl.

Lope de Vega Carpio, Amar sin saber a quién. Comedia famosa. Edited with Notes and Vocabulary by Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedelius. New York, Henry Holt & Co. 1920. VII, 202 S. kl. 8°.

Die Bändchen der von Professor Ford geleiteten Sammlung *New Spanish Series* (seit 1901) nehmen unter den modernen spanischen Textpublikationen insofern eine Sonderstellung ein, als ihre Herausgeber nach einem einheitlichen, fest umrissenen Plane gehalten sind, strenge Wissenschaftlichkeit mit möglichster Volkstümlichkeit zu vereinen. Dass eine friedliche Bindung dieser beiden Gegensätze überall da, wo es sich um moderne Texte, wie z. B. einen Roman von Blasco Ibañez oder eine Komödie von Ramos Carrión, handelt, sehr viel einfacher ist als in Fällen, wo Romanzen oder Lope-Dramen in Frage kommen, ist leicht zu verstehen. Man darf darum die Grenzen, an denen einerseits die Wissenschaft aufhört volkstümlich zu sein und andererseits die Popularisierungskunst nichts mehr mit Wissenschaft gemein hat, nicht allzu rigoros ziehen wollen; im Gegenteil, der Gedanke an die verschiedenartigen Ansprüche, mit denen der ziemlich weit gedachte Leserkreis dieser spanischen Reihe an deren Lektüre und Studium herangehen wird, muss manchen Einwand, der sonst begründet und selbstverständlich wäre, im Keime ersticken. Nicht wie anderwärts die kritische Methode, die Form der Darstellung, der Umfang und Wert neugewonnener Ergebnisse, wohl aber die Korrektheit und Zuverlässigkeit der dargebotenen Texte und Erläuterungen müssen hier zum Masstab der Güte und Brauchbarkeit werden. Und hierin leisten gerade die *Spanish Series*-Bändchen, deren bekanntestes die *Spanish Ballads* in der Ausgabe von S. Griswold Morley sind, das denkbar Beste.

Kaum glaublich ist es, dass dieses *Amar sin saber a quién*, geschätzt als eines der hübschesten Mantel- und Degenstücke, berühmt als Vorbild für Pierre Corneilles verunglückte *Suite du Menteur*, in dem vorliegenden Drucke die erste richtige und verlässige Ausgabe erlebt. Doch die Tatsache besteht, und die Schuld liegt scheinbar nur an der recht schlimmen Textüberlieferung. Hartzenbusch (1853) und Kressner (1901) sind nämlich beide ihrer eigentlichen Aufgabe mit Grund und Bedacht aus dem Wege gegangen, der eine, weil er vielleicht nicht anders mochte, der andere, weil er sicher nicht anders konnte: der eine ersetzt die schwierigen Stellen durch eigene, zum Teil phantastische Lesarten, der andere lässt sie ganz einfach weg. Man zweifelt, was das Schlimmere sei. Die beiden neuen Herausgeber sind den gefährlichen Stellen mit Erfolg zu Leibe gerückt und haben geklärt, was überhaupt zu klären war. Wenn sie in ihrem Eifer für die gute Sache zuweilen das Ziel überrannten und einmal eine rätselhafte Wendung zu explizieren sich Mühe gaben, die dadurch um kein Härchen an Deutlichkeit gewann, so bestätigt das keineswegs ihr Unvermögen, sondern lediglich die Vermutung, dass die alten Drucke des *Amar sin saber a quién* nur auf eine sogenannte Bühnenabschrift zurückgehen. Was das heisst, das hat erst kürzlich R. Schevill an dem Beispiel der *Dama boba* mit schmerzlicher Deutlichkeit nachgewiesen.

In der Einleitung vermisse ich eine genauere Andeutung der Datierungsmöglichkeiten des Stückes. In einer Anmerkung zu Vers 462 gibt Buchanan der Anschauung Ausdruck, das Fehlen jeglichen Gongorismus verweise es zum mindesten nicht in die letzte Schaffensperiode des grossen Dramatikers. Nach Schevill (*Dramatic Art*, 1918, S. 59) erstreckt sich diese über die letzten 12 oder 15 Jahre seines Lebens (er starb 1635) und ist durch besonders hässlichen Missbrauch der gongoristischen Sprachverhunzung entstellt. Gerade an den Anfang dieser Periode aber, nämlich zwischen 1618 und 1620, setzt G. T. Northup (*Revue hispanique*, Bd. 21, S. 210) die Abfassung unserer comedia. Man sieht, das Schlüsseziehen aus Lopes Spracheigentümlichkeiten ist annoch eine unsichere Sache; immerhin aber hätte auf diese Dinge zusammenhängend Bezug genommen werden können, wäre es auch nur gewesen, um den Anfänger auch mit dieser Seite der Comedias-Chronologie an Hand eines typischen Beispieles bekannt zu machen. An den Anmerkungen ist übrigens noch die vergleichsweise Heranziehung verwandter Stellen aus gleichzeitigen Dramen und anderen Texten mit besonderem Lobe hervorzuheben. Der in dieser Art von Kommentaren sich sammelnde Stoff gibt mit der Zeit das prächtigste Material zu einer Art Reallexikon der spanischen comedia.

Unter normalen Geldverhältnissen könnte man diese Bändchen besser als irgendwelche andere nach ähnlichen Grundsätzen bearbeitete Serie zum Selbststudium und für Seminarzwecke empfehlen. Hoffen

wir, dass die spanischen Nummern einer eben zu erscheinen beginnenden Berliner Serie, die sich ähnliche Ziele setzt, vollgültigen Ersatz für die unerschwingliche amerikanische Ware bieten werden.

München. Ludwig Pfandl.

J. Jordan, Diftongarea lui e și o accentuați în pozițiile ă, e. Iași, Viața romînească. 1921. 352 S. 8°. 28 Lei.

Wenn auch namentlich durch Tiktins Arbeiten die Geschichte des lat. *e* und *o* im Rumänischen im ganzen geklärt ist, so kann doch eine zusammenfassende Darstellung noch zu manchen Einzelergebnissen führen, namentlich, wenn sie auf möglichst grosses Material aufgebaut ist. Der Verf. der vorliegenden Studie hat denn auch nicht nur den gesamten Wortschatz, sondern auch möglichst viele Ortsnamen herangezogen, um die Frage zu beantworten, in welchem Umfange die späteren Aufnahmen den Wandel *ea* bzw. *oa* vor *ă*, *e* noch mitgemacht oder besser analogisch übernommen haben und in welchem die einfachen Vokale geblieben sind. Er hat damit zur neueren Wortgeschichte und Wortangleichung einen sehr dankenswerten Beitrag geliefert, hat auch z. B. gezeigt, wie die verschiedenen Wortarten sich verschieden verhalten. Diesem Teile der Arbeit kommt danach eine über das Rumänische hinausgehende methodische Bedeutung zu. — Dass zu Beginn eine Uebersicht über die Geschichte der wissenschaftlichen Erkenntnis des in Frage stehenden Problems gegeben wird, halte ich ebenfalls für verdienstlich, auch wenn es dabei nicht ohne einige Missverständnisse abgegangen ist[1]. Auffallend ist das Fehlen von Densusianus Histoire de la langue roumaine, besonders, da sie einiges nicht unwichtiges Neues bringt. Ferner fehlt die Berücksichtigung von Weigands Arbeit über Vlacho-Livadhon, auch das zum Schaden des Werkes, denn der Verf. hätte daraus entnehmen können, wie unrichtig es ist, wenn er mehrmals meine Angabe, dass eine Betonung *éa* noch bestehe, in Zweifel zieht. Recht interessant sind dagegen seine Mitteilungen über die heutige Verbreitung von *ia* aus *ea*. Als Grundlage des Wandels von *e*, *o* zu *ea*, *oa* nimmt er schwebende Betonung des *e*, *o* an. Ich habe meine Zweifel. Schwebende Betonung ist an Dehnung geknüpft und hat, soweit bisher unsere Beobachtungen reichen, eine Diphthongierung ohne Rücksicht auf die Qualität der folgenden Vokale zur Folge. Will man nun rum. *ea* aus *e-a*, *e-e* so erklären, so muss man bei *e* aus *e-u*, *e-o*, *e-i* Rückbildung aus *ẹe* annehmen, wie ich es allerdings Rom. Gramm. 1, § 83 getan habe, und wie es der Verf. in etwas anderer Weise tut. Aber ich sehe keinen positiven Anhaltspunkt für eine solche Annahme, möchte im Gegenteil darauf hinweisen, dass ein *ẹẹ* oder *ẹi* nach dem, was wir anderswo beobachten, zu *ęe* oder *ęi* wird, die weitere Monophthongierung dann *ę* ist. Nun ist aber rum. *e* vor *i*, *u*, *o* wohl auf dem ganzen Gebiete geschlossen. Danach wird sich besser folgender Weg zur Erklärung einschlagen lassen. Folgt dem *é* ein nicht zu extremer dentaler Vokal, so wird die Artikulation dieses Vokals schon vorweggenommen, dann aber nochmals gebildet. Theoretisch wäre danach zwischen *ea* aus *e-e* und *ea* aus *e-a* zu scheiden, ob aber, wie Gamillscheg meint, dieser Unterschied noch nachweisbar ist, mag dahingestellt bleiben. Dass *o-a* dieselbe Entwicklung zeigt, hängt mit jenem vielfach auch auf anderen Gebieten beobachteten Parallelismus der Vokale der hinteren und vorderen Region zusammen.

Der Verf. legt einen Wert darauf, diesen Parallelismus zu zeigen, und damit hat er recht, aber er hätte doch auch die Verschiedenheiten mehr hervorheben müssen, als er es getan hat. Eine, wie mir scheint, nicht gleichgültige Frage hat er gar nicht gestellt. Es unterliegt keinem Zweifel, dass im ostromanischen *ụ̄* und *ŭ* einerseits, *ō* und *ŏ* andererseits zusammengehen. Der Lautwert des ersten Paares ist der eines geschlossenen *u*, beim zweiten aber kann man sich fragen, ob *ọ* oder *ǫ* oder vielleicht ein mittleres *o* zugrunde liege. Für letztere Annahme spricht, dass Weigand zumeist *lẹmn* neben *corb* angibt, dass *ọ* aus anlautend *uo* entstanden ist: *ọpt* neben *uopt*. Auch der Gegensatz zwischen dem Plural *pẹștĭ* und dem Plural *corbĭ* weist darauf hin, dass die Qualität der *e*-Vokale von der der *o*-Vokale im Urrumänischen verschieden war. Damit mag es nun auch zusammenhängen, dass *ea-e* zum Teil zu *ę* wird, wogegen *oa-e* nur als *ǫ* erscheint. Auf diese Verschiedenheit zwischen *ę* und *ẹ* hat der Verf. nicht geachtet. Nach Weigands Blatt 50 scheint *ę* recht weit verbreitet zu sein, aber die Zeichnung im Atlas stimmt nicht zu den Angaben in den einzelnen Jahresberichten. Auch was Jordan über das geographische Verhältnis von *ea-e* und *e-e* sagt, deckt sich nicht mit Weigands Kartenbild. Es bedarf danach noch weiterer Untersuchung, die nicht mit den wenigen für eine erste Darstellung ja, wenn sie in absehbarer Zeit fertig werden sollte, ausreichenden Stichwörtern vorgenommen werden kann, sondern sich auf ein möglichst vollständiges Material stützen muss.

Ein schwieriges Problem bilden *geană* (*gena*), *peană* (*pinna*) neben *cină* (*cena*), *bine* (*bene*), *tine* (*tenet*). Densusianus Auffassung, dass *nn* anders wirke als *n* und *pinna* ein **genna* nach sich gezogen habe, ablehnend, nimmt der Verf., einer Andeutung Pascus folgend, an, dass der Wandel von *e* zu *i* vor *n* durch *-e* zunächst hintan gehalten worden sei, dass also einst *gină*, *cină*, *gene* nebeneinander gestanden haben, dass dann nach *gene* ein neuer Singular *geană* gebildet worden sei. Dieser müsste wohl seinerseits *gene* gehalten haben, als *bene* zu *bine* wurde. Die Umgestaltung des Singulars nach dem Plural hat bei der Bedeutung gerade dieser beiden Wörter nichts Bedenkliches, wogegen allerdings die weitere Entwicklung reichlich verwickelt ist. Einem Gedanken Tuttles (Modern Languages Review 1914, 252) eine andere Wendung gebend, möchte ich folgendes vorziehen. In freier Stellung bei Paroxytonis ist *ę* auch vor *u* zu *ię* geworden, während es in gedeckter und in pro-

[1] Es ist z. B. nicht richtig, dass erst Miklosich, nicht schon Diez erkannt habe, dass die Diphthongierung nur unter dem Tone stattfinde. Diez handelt davon unter den betonten Vokalen, wodurch implizite die richtige Auffassung gegeben ist. Dadurch, dass er den für die romanische Entwicklung so ungemein wichtigen Unterschied zwischen den zwei Stellungen der Einteilung zugrunde legt, hat er einen wissenschaftlich richtigeren Weg eingeschlagen als Miklosich mit seiner äusserlichen alphabetischen Anordnung. Es ist weiter unrichtig, dass ich auch rum. *-a*, nicht nur *-ă* einen Einfluss auf die Vokale zuschreibe. Da ich vom Lateinischen ausgehe, bedeutet mein *-a* lat. *-a*, also rum. *ă*.

paroxytonis als Monophthong blieb, aber geschlossen wurde. Dann hat *g* auf der Stufe *ię* das *i* absorbiert, während nach Nichtpalatalen *ię* zunächst sich zu *iẹ* weiterentwickelte, um hierauf wie jedes *ẹ* vor *n* später zu *i* zu werden. Bei *pinna* aber kommt man nicht darum herum, dass *nn* das *ẹ* ebensowenig beeinflusst hat wie das *a* in *an*. Katal. *any*, span. *año* zeigen, dass *nn* sich in seiner Qualität von *n* unterschied. Auf alle Fälle darf man sagen, dass *nn* intensiver artikuliert wurde als *n* vor Vokalen und vor Konsonanten, es ist nicht eine Doppelkonsonanz, d. h. es zerlegt sich nicht in *ṅ-n*, wie *nt* in *n-t*, ist aber auch nicht gleich einem einfachen *n*.

Endlich möchte ich noch zwei Fälle besprechen, die zwar mit der eigentlichen Frage nichts zu tun haben, aber doch von dem Verf. behandelt werden. Da *nę* über *nye* zu *ñ* wird und dieses schwindet, so meint Jordan, rum. *fereastră* setzte *fenĕstra* voraus, während alle anderen romanischen Sprachen *fenĕstra* verlangen. Das ist methodisch falsch, auch vom lateinischen Standpunkt aus nicht zu rechtfertigen. Der Schwund des *ñ* ist jung, nicht einmal allen nordrumänischen Mundarten eigen. Dass er in Siebenbürgen erst nach dem Zusammentreffen von Rumänen und Magyaren eingetreten ist, zeigt z. B. der Ortsname *Băiţă : Banyicza*. Danach ist der Wandel von *nie* zu *ñe* jünger als der von *n* zu *r*: *feniestra* wurde zu *feriestra*, und nun, da das rumänische kein palatales *r* bildet, zu *ferestra, fereastă*.

Ebensowenig halte ich es für berechtigt und auch nicht für nötig, für rum. *înverzesc* ein lat. **viridĕsco* anzusetzen, wie es S. 164 mit Berufung auf Densusianu und Puscariu geschieht. Dass im Lateinischen ein *-ēscĕrĕ* sich rechtfertigen liesse, scheint mir mehr als zweifelhaft, jedenfalls aber kennen die anderen romanischen Sprachen nur *-ẹscĕrĕ*. Es liegt aber auch gar kein Grund vor, für das Rumänische von dieser Grundform abzugehen. Da *înverzi* nicht nur im Infinitiv, sondern auch in der 1. und 2. Plur. präs., im Konjunktiv, im Imperfektum, im Perfektum und Partizipium *z* als Stammauslaut hat, so ist dieses *z* auch auf die wenigen Präsensformen übertragen worden, die eigentlich das alte *d* hätten bewahren sollen.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Begr. von Ludwig Herrig, hrsg. von Alois Brandl und Oskar Schultz-Gora. Bd. 131—140. Register. Braunschweig und Hamburg, G. Westermann. 1921. 8°. 131—140 (N. F. 31—40). Register. Zusammengestellt von Dr. Fritz Fiedler. 24 S. M. 10.—. — **142, 1/2:** F. Genzmer, Das Rosimundlied. — Fr. Gadde, Die Bildungen auf -(er)ei im Deutschen. — W. Fischer, Zur me. Romanze Sir Ferumbras: das Verhältnis des ersten Entwurfs (V. 331—759) zur Reinschrift. — Thomas Lupset, An Exhortation to yonge men (1529). Neudruck mit Einleitung aus dem Nachlass von Kurt Schröder, herausgegeben von Elisabeth Wolffhardt. — E. Lommatzsch, Heinrich Morf. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. — S. B. Liljegren, Die spanische Sprache in Amerika. — A. Ludwig, Nachträge zu den „Schlemihlen". — F. Liebermann, Alcvins Willibrord-Biographie. — Ders., Der angebliche Hammer Thors auf Yorker Münzen 10. Jhs. — Ders., Französische Gedichte vom gefangenen Edward II. — W. Horn, Das englische Pronomen any und seine syntaktische Verwendung. — Erneuerung der Shakespeare-Bühne in England. — Ad. Kolsen, Des Jordan Bonel Kanzone „Anc mais aissi finamen non amei" (BGr. 275, 1). — L. Pfandl, Zur Quellenfrage von Calderons Argenis y Poliarco. — L. Spitzer, Ital. indarno = umsonst. — O. Schultz-Gora, broder guaz bei P. de la Cavarana. — Besprechungen: H. T. Wyld, Kurze Geschichte des Englischen, übersetzt von H. Mutschmann (A. Brandl). — O. Jespersen, Negation in English and other languages (W. Horn). — Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache (W. Horn). — M. Treiter, Die Urkundendatierung in angelsächsischer Zeit nebst Ueberblick über die Datierung der anglo-normannischen Periode (F. Liebermann). — The assumption of the Virgin, a miracle play from the town-cycle, ed. by W. W. Greg (A. Brandl). — H. Mutschmann, Milton und das Licht (S. B. Liljegren). — C. H. Firth, The political significance of „Gulliver's travels" (F. Liebermann). — H. Klinghardt und G. Klemm, Uebungen im englischen Tonfall (A. Brandl). — A. Franz, Zur galloromanischen Syntax (L. Spitzer). — G. Rohlfs, Ager, area, atrium (L. Spitzer). — Fr. Schürr, Romagnolische Dialektstudien I (B. Wiese). — Leo Spitzer, Henri Barbusse (V. Klemperer). — S. Puşcariu und E. Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache I (M. Friedwagner).

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 5/6. Mai-Juni 1921: Charlotte Bühler, Die Typisierung der Dichtung. — Gustav Neckel, Das Gedicht von Waltharius manu fortis. — Hans Hecht, Shelley über politische Reformen. — Max J. Wolff, Italienische Komödiendichter. — Otto Cartellieri, Theaterspiele am Hofe Herzog Karls des Kühnen von Burgund. — Eugen Lerch, Nachruf für Heinrich Morf. — Adolf von Groman, Goethes Novelle. — Franz Harder, Zur Verwendung von Finalausdrücken in „providentieller Bedeutung" (s. Spitzers Beitrag 1915, S. 222 ff.). — Selbstanzeigen.

Wörter und Sachen. Kulturhistorische Zeitschrift für Sprach- und Sachforschung, Beiheft 4: M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-Sprachliche Untersuchungen. Mit 110 Abbildungen. Heidelberg, Winter. 206 S. 8°. M. 80 mit Sort.-Aufschlag.

Die Neueren Sprachen XXIX, 1/2, April-Mai 1921: Eva Seifert, Heinrich Morf †. — Eugen Lerch, Die „halbe" Negation. — Erwin Rosenbach, H. G. Wells' „First and Last Things". — Walther Fischer, Philologischer Nachtrag zu „Mr. Britling sees it through". — O. L. Jiriczek, Bibliographische Notiz. — W. Ricken, Aler und andare. — Walther Küchler, La Nouvelle Revue Française. — Ders., Französische Dichter von heute. Jules Romains und Charles Vildrac. — Anzeiger: Herbert Wright, The Life and Works of Arthur Hall of Grantham. — Beowulf with the Finnsburg Fragment (O. L. Jiriczek). — H. Klinghardt und G. Klemm, Uebungen im englischen Tonfall. — Hertha Korten, Chaucers literarische Beziehungen zu Boccaccio. — Elisabeth Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum (Walther Fischer). — Wilhelm Heinitz, Wie lassen sich experimentalphonetische Methoden auf die psychologische Zergliederung von gesprochenen Sätzen anwenden? (Konrad Hentrich). — Hans Hoesli, Éléments de Langue française (Luise Allenstein). — Henry Bordeaux, Jules Lemaître (Walther Küchler).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 20, 1: Inhalt: Seidler, Zur künftigen Gestaltung des neusprachlichen Unterrichts an den höheren Schulen. — Stiefel, Zur Reform des neusprachlichen Unterrichts an den Universitäten. — Engel, Taines Urteil über Tennyson. — Arns, Ueber die Kunst des Uebersetzens englischer Verse. — Mitteilungen: Lejeune, Deutsch-Spanisches. — Karpf, Ist das Futurum eine neutrale Zeit? — Barth, Sprachpsychologisches. Zur Berichtigung. — Knoch, Sprachpsychologisches zum Englischen. — Heinrich, Beiträge zur englischen Schulsprache. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Pädagogische Rundschau IV (46. Bloch, Vom neuen Geist in der Schule; 47. Muthesius, Die Zukunft der Volksschullehrerbildung; 48. Rauch, Befreiung von der Schulaufsicht; 49. Kühn, Die experimental-psychologische Fähigkeitsprüfung und die Auslese der Begabten;

50. Machule, Volksschule und höhere Schule; 51. Gugelmann und Hoffmann, Entwicklung eines Lehrplans für die deutsche Oberschule; 52. Henkler, Soziale Erziehung und Lehrerbildung; 53. Havenstein, Fremdsprachenkenntnis und wahre Bildung; 54. Louis, Neugestaltung des Schulwesens. Cauer, Ein Beitrag betreffend das Mädchenschulwesen). — Ders., Die Demokratien des Auslandes (1. Lensch, Die Demokratie in England; 2. Bergsträsser, Die Demokratie in Frankreich; 3. E. Schultze, Der demokratische Gedanke in Amerika; 4. Rühlmann, Die demokratischen Rechte und Pflichten in der Schweiz; 5. Hoetzsch, Die Versuche der Demokratisierung im alten Russland). — Ders., Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. — Ders., Kjellén, Die Grossmächte und die Weltkrise. — Ders., Philipp, Englands Flotte im Kampfe mit der deutschen Flotte im Weltkriege 1914—1916. — Heiss, Vossler, Lafontaine und sein Fabelwerk. — Lejeune, Don Antonio de Trueba, Cuentos de Vivos e Muertos herausgegeben von Derneh1. — Ders., Dernehl, El Commerciante. Spanisches Lesebuch für Kaufleute. — Gaerdes, Tauchnitz Pocket Library 79—89. (Schluss.) — Ders., Tauchnitz Edition (4524. Chesterfield, Letters to his Son; 4525: Emerson, The Conduct of Life). — Appel, Neue Tauchnitzbände (4533: Bennet, Hugo; 4532: G. B. Shaw, John Bull's Other Island und Major Barbara). — Oeckel, Englische Lesebücher IV. (Aschauer, Neuer Lehrgang der englischen Sprache: I. Elementarbuch. Lehr-, Sprach- und Lesebuch für die V. Klasse der Realschulen; II. Lesebuch für die VI. Klasse der Realschulen; III. Lesebuch für die VII. Klasse der Realschulen.) — Jantzen, Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. V. Band: Das englische Drama im Zeitalter Shakespeares. Zweiter Teil. — Zeitschriftenschau: Neophilologus (Jantzen).

Översikt av Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar. Band LXIII. 1920—1921. Avd. B. Nr. 1: A. Wallensköld, Strassburger-ederna den älsta bevarade texten på franska språket. 16 S.

Modern Language Review XVI, 2. April 1921: Oliver Farrar Emerson, Grendel's Motive in attacking Heorot. — Willard Edward Farnham, John (Henry) Scogan. — William Wells, „The Birth of Merlin". — Paul Barbier, Loan-words from English in Eighteenth Century French I. — F. J. Fielden, Court Masquerades in Sweden in the Seventeenth Century II. — Efwin H. Tuttle, Notes on „The Seven Sages". — Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants. — L. C. Martin, „Yet if his Majesty our Sovereign Lord". — H. B. Charlton, Buckingham's Adaptation of „Julius Caesar" and a Note in the „Spectator". — I. N. Raamsdonk, La Chançun de Rainoart. — Aubrey F. G. Bell, Portuguese and Italian Sonnets. — Reviews: Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (L. L. Schücking). — The Yale Shakespeare. 1: The First Part of King Henry the Sixth ed. by Tucker Brooke; 2: The Tragedy of Othello the Moor of Venice ed. by Laurence Mason. The Australasian Shakespeare. Shakespeare's Life of Henry the Fifth ed. by J. Le Gay Brereton (R. B. McKerrow). — Transactions and Report of the Royal Society of Literature of the United Kingdom XXXVII (R. H. Case). — Comte Maurice de Pange, Les Lorrains et la France au Moyen-Age (Jessie Crosland). — Harvey J. Swann, French Terminologies in the Making: Studies in conscious Contributions to the Vocabulary (R. L. G. Ritchie). — Paget Toynbee, Dantis Alagherii Epistolae. The Letters of Dante (Edm. G. Gardner). — Thomas Fred. Crane, Italian Social Customs of the Sixteenth Century and their Influence on the Literatures of Europe (Edmund G. Gardner). — Four Plays of Gil Vicente ed. by Aubrey F. G. Bell (George Young). — Hermann Paul, Deutsche Grammatik V, 4: Wortbildungslehre (W. E. Collinson). — Emil Ermatinger, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher (James M. Clark). — Oscar J. Campbell, The Position of the „Roode en Witte Roos" in the Saga of King Richard III. (P. Geyl). — L. M. Price, English > German Literary Influences, Bibliography and Survey (L. A. Willoughby). — C. B. Burchardt, Norwegian Life and Literature: English Accounts and Views (Herbert G. Wright). — Minor Notes: J. H. H. Lyon, Study on the Newe Metamorphosis written by J. M. Gent 1600. — A. Quiller-Couch, On the Art of Reading. — H. Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance. — L. Macclintock, Sainte-Beuve's Critical Theory and Practice after 1849. — A. Tilley, Selections from Saint-Simon. — Francesco de Sanctis, Two Essays: Giuseppe Parini, Ugo Foscolo. — Paolo Ferrari, Goldoni e le sue sedici commedie nuove.

Modern Philology XVIII, 12: General Section Part III: John S. P. Tatlock, The Epilog of Chaucer's Troilus. — Arthur C. L. Brown, The Grail and the English Sir Perceval. — John D. Rea, A Note on Romeo and Juliet II, 1, 1—2. — Reviews: Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860 (O. W. Long). — Wilbur L. Cross, The History of Henry Fielding (T. P. Cross). — Barbara Allason, Caroline Schlegel. Studio sul Romanticismo Tedesco; Jean-Marie Carré, Goethe en Angleterre, Etude de littérature comparée; W. R. R. Pinger, Laurence Sterne and Goethe; Th. Brown Hewitt, Paul Gerhardt as an Hymn Writer and His Influence on English Hymnody (T. P. Cross). — Jessie L. Weston, From Ritual to Romance; Albert William Aron, Traces of Matriarchy in Germanic Hero-Lore; Leuvensche Bijdragen op het Gebied van de Germaansche Philologie en in 't bijzonder van de Nederlandsche Dialectkunde (T. P. Cross). — Revue de littérature comparée. Dirigée par F. Baldensperger et P. Hazard. I; Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVII[e] siècle (T. P. Cross).

Publications of the Modern Language Association of America XXXVI, 2. June 1921: T. Atkinson Jenkins, Why did Ganelon hate Roland? — Alexander Haggerty Krappe, The Dreams of Charlemagne in the Chanson de Roland. — Killis Campbell, Contemporary Opinion of Poe. — Stanley I. Rypins, A Contribution to the Study of the Beowulf Codex. — Fred. Tupper, Chaucer's Tale of Ireland. — Laura A. Hibbard, Athelston; A Westminster Legend. — Harry Glicksman, The Stage History of Colley Cibber's The Careless Husband. — James Holly Hanford, The Chronology of Milton's Private Studies.

Modern Language Notes XXXVI, 6. June 1921: Ernst P. Kuhl, Shakespeare's Purpose in Dropping Sly. — E. C. Knowlton, Nature in Earlier Italian. — G. I. Dale, The Date of Antonio de Villegas' Death. — A. Thaler, Thomas Goffe's Praeludium. — Pr. F. Sherwin, Detached Similes in Milton's Epics. — M. E. Cobb, Pope's Lines on Atticus. — J. de Perrott, Welsh Bits in the Tudor and Stuart Drama. — Reviews: M. Pr. Lawrence, English-German Influences. Bibliography and Survey (F. Schoenemann). — F. Lot, Étude sur le Lancelot en prose (Gertrude Schoepperle). — A. Smith, L'Influence des Lakistes sur les Romantiques français (Gilbert Chinard). — W. Davids, Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche letterkunde in de 16[e]—18[e] eeuw (J. E. Gillett). — W. C. Phillips, Dickens, Reade and Collins. Sensation Novelists (Samuel C. Chew). — Correspondence: W. E. Peck, A Note on Shelley and Peacock. — Preserved Smith, Rodencrantz and Guildenstern. — J. J. Parry, Doctor Johnson's Interest in Welsh. — Edw. C. Baldwin, The Authorized Version's Influence upon Milton's Diction. — A. R. Benham, A Note on the Comedy of Errors. — Brief Mention: Sir Arthur Quiller-Couch, On the Art of Reading. — E. M. Smith-Dampier, Danish Ballads translated. — B. Delbrück, Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre. — Frank G. Hubbard, The First Quarto Edition of Shakespeare's Hamlet.

University of Wisconsin Studies in Language and Literature, Number 2, 1918, S. 99—152: Will. Ellery Leonard, Beowulf and the Nibelungen Couplet.

Neophilologus VI, 4: J. L. Walch, Een paar opmerkingen over l'Ecole des Femmes. — R. C. Boer, Gotisch *rz*. — Otto B. Schlutter, Additional remarks on OE Schænan = modern English sheen. — Ders., OE. Cléat = modern English cleat. OE. (Ge)stéapan = modern English to steep.



— Ders., OE. Héolca „pruina": ON. Héla „pruina". — Ders., Traces of the masculine gender of OE. Eorþe, OE. Bæsn, bysn „fermentum". — John W. Draper, The Theory of Translation in the eighteenth Century. — J. van Wageningen, De ontdekking van Barbelenet. — C. Weyman, Lexikalische Notizen. — P. J. Enk, Het woord Saeculum en 't Carmen Saliare. — Jos. Schrijnen, Het vrouwelijk collectivum. — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave, L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen. — Ders., G. Cohen, Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chantilly. — K. Sneyders de Vogel, A. Rivoire, Li eschés amoureux. — K. R. Gallas, Charles Dufresny, Amusements sérieux et comiques. — H. A. C. Beets-Damsté, Baranyai Zoltan, A Francia nyelv és müveltség Magyarországon XVIII suázad. — J. H. Scholt und Albert Köster, Albert Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. Ein Versuch des Wiederaufbaus. — J. H. Kern, Bernhard ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. — A. E. H. Swaen, J. E. Wells, First Supplement to a Manual of the Writings in Middle English 1050—1400. — A. G. van Kranendonk, Philipp Aronstein, John Donne. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. — K. Sneyders de Vogel, F. Horn, Zur Geschichte der absoluten Partizipialkonstruktionen im Lateinischen. — D. C. Hesseling, A. Taylor Starck, Der Alraun, ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde. — Selbstanzeigen: J. H. Scholte, Zonagri Discurs von Waarsagern. — J. W. Marmelstein, Étude comparative des textes latin et français de l'Institution de la Religion Chrestienne par Jean Calvin.

Revue de littérature comparée I, 1921, Nr. 2: P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade: Paul Melissus. — P. van Tieghem, La notion de vraie poésie dans le Préromantisme européen. — H. Girard, Le cosmopolitisme d'un dilettante: Emile Deschamps et les littératures étrangères. — G. le Gentil, Molière et le Fidalgo Aprendiz. — Notes et documents: Une Physiognomie de Ch. Nodier. — A. de Vigny. — Mérimée. — Une gazette de Hollande. — Bibliographie. — Comptes rendus: J.-M. Carré, Goethe en Angleterre; Bibliographie de Goethe en Angleterre. — F. Picco, M. Bandello, évêque d'Agen. — M.-B. Finch et Allison Peers, The origins of French romanticism. — Nr. 3 (Juillet-Septembre 1921: H. Hauvette, Une variante française de la légende de Romeo et Juliette. — Th. Labande-Jeanroy, Giulio Perticari et Raynouard. Une „apologie" de Dante fondée sur un paradoxe linguistique. — A. Counson, Le réveil de Dante. — R. Michaud, Un intermédiaire français entre Swedenborg et Emerson: Egger et le Vrai Messie. — E. Legouis, L'Epithalame d'Edmund Spenser, trad. en vers, avec introduction et notes. — Notes et documents: Nodier. — „romantique". — Gourbillon, traducteur de Dante. — Pfeffel. — Goethe en Angleterre. — Bibliographie. — Comptes rendus: Asin Palacios, Los precedentes musulomanes del Pari de Pascal. — M. L. Herking, Ch.-V. de Bonstetten. — M. A. Smith, L'influence des Lakistes sur les Romantiques français.

Zs. für Deutschkunde 1921. Jahrg. 35 der Zs. für den deutschen Unterricht. Heft 4: Fritz Gräntz, Landschaft. — Th. Klaiber, Selbstbiographien, Denkwürdigkeiten und selbstbiographische Romane. (Schluss.) — Th. Matthias, Aus einer Rede zum 700jährigen Gedächtnis Wolframs von Eschenbach. — A. Wittek, Logaus Sinngedichte in ihrem Wert für die Volksschule. — H. Lemcke, Hebbel als Lyriker. — E. Schultze, Die Kunst volkstümlicher Darstellung. — W. Hofstaetter, Die deutsche Oberschule. — H. Jess, Conrad Ferd. Meyer, Sämtliche Schriften. — Literaturberichte: W. Hofstaetter, Gesammelte Werke, Ausgaben, Auswahlen. — Ders., Zum Deutschunterrichte im allgemeinen.

Zs. für Deutschkunde. 17. Ergänzungsheft: Walther Hofstaetter, Forderungen und Wege für den neuen Deutschunterricht. — Ders., Einleitung. — Kl. Bojunga, Lehrplanentwurf. 1. Sprache und Schrift. — W. Hofstaetter, 2. Das Schrifttum. — Kl. Bojunga, Sprache und Schrift. — P. Vogel, Der mittelhochdeutsche Unterricht. — Fr. Hempel, Der Aufsatz der Unter- und Mittelklassen. — W. Hofstaetter, Der deutsche Aufsatz der Oberklassen. — J. Kühn, Lyrik und Ballade. — J. G. Sprengel, Die deutsche Prosadichtung. — Fr. Schnass, Zur Dramenbehandlung. — W. Hofstaetter, Geschichte des Schrifttums. — R. Beltz, Die Vorgeschichte im deutschen Unterricht. — K. Reuschel, Volks- und Altertumskunde. — M. Preitz, Bildende Kunst und Musik im deutschen Unterricht.

Euphorion. 12. Ergänzungsheft. Bibliographie der in den Jahren 1914 bis 1918 erschienenen Zeitschriftenaufsätze und Bücher zur deutschen Literaturgeschichte. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum. 1. Abteilung. M. 44.

Revue germanique. 12e année, no. 2: E. Seillière, Une correspondante de Madame de Staël à Weimar, il y a cent ans, Sophie de Schardt. — F. C. Danchin et C. Cestre, Le roman anglais et américain.

Deutsch-nordisches Jahrbuch für Kulturaustausch und Volkskunde 1921. Jena, Diederichs. Darin u. a. C. L. Schleich, Goethe und Strindberg.

Arkiv för nordisk filologi XXXVII, 3—4: M. Olsen, Til Rök-indskriften. — G. Schütte, Ejeformen som Kendemerke for Gudenavne og Folkenavne i Sammensætninger. — Alfr. Bock, Die epische Dreizahl in den Íslendinga sǫgur. Ein Beitrag zur Beschreibung der isländischen Saga. — F. Jónssen, Eddatolkning. Nogle modbemærkninger. — L. Fr. Läffler, Till Alvissmál str. 12: 6 och 16: 6. — H. Pedersen, Anmälan av „R. C. Boer: Oergermaansch handboek". — M. Olsen, Anmälan av „Nat. Beckman: Språkets liv. En inledning till språkets studium". — H. Koht, Yngvild allrasystir. — S. Grén Broberg, Bibliografi för 1919.

Samlaren. Tidskrift för Svensk Litteraturhistorisk Forskning. N. F. I. 1920: Anton Blanck, Om allvaret i Fru Lenngrens diktning. — Olle Holmberg, Några motiv i Amorina. — Agne Beijer, Abbé Domenico Michelessi. — Sven Cederblad, Correggios San Sebastian och änglakören i Stagnelii drama Riddartornet. — Anton Blanck, En okänd Strindbergöversättning från H. C. Andersen. — Jonas L:son Samzelius, Svensk litteraturhistorisk bibliografi 1919.

Anglia XLV, 3: Th. Grienberger, Das ags. Runengedicht. — V. Langhans, Der Reimvokal *e* bei Chaucer. — G. Dubislav, Studien zur me. Syntax. IV.

Anglia, Beiblatt XXXII, 6. Juni 1921: Mutschmann, Der andere Milton (Liljegren). — van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme (Jiriczek). — Babbitt, Rousseau and Romanticism (Frankenberger). — Liljegren, American and European in the Works of Henry James (Fischer). — Holthausen, Zu altenglischen Gedichten. — Timerding, Der fremdsprachliche Unterricht und die nationale Erziehung (Mühe). — Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der englischen Ethik des 18. Jahrhunderts (Mühe). — Brunner, Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache bei Anfängerkursen an Hochschulen (Mühe). — XXXII, 7. Juli 1921: Leonard, Beowulf and the Nibelungen Couplet (Klaeber). — Phillpotts, The Elder Edda and ancient Scandinavian Drama (Schröder). — Ekwall, Notes on the palatalization of *k* (*c*) in English.

The Journal of English and Germanic Philology XX, 1: Jan. 1921: J. B. Fletcher, The Allegory of the Pearl. — A. M. Sturtevant, Zum Vokalismus des got. *Andwaihando*, Röm. 7, 23, in s. Verhältnis zu altisl. *Vega* töten. — A. D. McKillop, Illustrative Notes on Genesis B. — N. E. Griffin, Chaucer's Portrait of Criseyde. — A. Brett, Psychological Abnormalities in Aug. Strindberg. — Reviews: T. M. Campbell, L. Brun, Hebbel, sa personnalité et son œuvre lyrique. — R. M. Alden, W. L. Cross, The History of Henry Fielding. — H. N. Hillebrand, R. Withington, Engl. Pageantry. — A. St. Pease, Lilly, The Georgic. — H. A. Lappen, Th. H. Ward, The English Poets. — G. T. Hatfield, G. Roethe, Die Entstehung des Urfaust. — B. A. Uhlendorf, L. M. Price, English > German Literary Influences. Bibliography and Survey.

English Studies. A Journal of English Letters and Philology. Vol. III, Nr. 3. June 1921: W. van Maanen,



Defoe and Swift. — J. H. Schutt, The Study of Grammar. — A. Anscombe, The „Greeks" of Lincolnshire. — Reviews: Poutsma, The Characters of the English Verb and the Expanded Form (E. Kruisinga). — Cruickshank, Philip Massinger (W. van Doorn). — Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (W. van Doorn). — The Chapbook 15—21 (W. van Doorn). — Förster, Die Beowulf-Handschrift (J. H. Kern). — Rice, The Story of Our Mutual Friend transscribed into Phonetic Notation (J. L. Cardozo).

Anglo-French Review IV, 2. Sept. 1920: P. Morand, Les personnages anglais dans la littérature d'imagination en France du XII[e] à la fin du XVIII[e] siècle.

Zs. für romanische Philologie XLI, 3: G. Rohlfs, Zur Erinnerung an Heinrich Morf (mit Bild). — P. Högberg, Seltene Wörter und Redensarten in Unterengadin. — F. Gennrich, Die beiden neuesten Bibliographien altfranzös. und altprov. Lieder. — H. Schuchardt, Röm. bafa = ital. afa „Schwüle". — Ders., Franz. cibaudière. — Ders., Südrom. coca „Kuchen". — Ders., Lat. eschara. — Ders., Span. polaina. — Ders., Sard. tirriólu. — Ders., Tormentum, -turbo. — L. Spitzer, Franz. bégue „stotternd". — G. Rohlfs, Franz. biche, ital. biscia etc. — L. Spitzer, Zu Kolsen, Dichtungen der Trobadors III. — Ders., Zu Kolsen, Zwei prov. Sirventese. — Ders., Zu Kolsen, Altprovenzalisches. — Besprechungen: W. v. Wartburg, Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. — G. Gamillscheg, K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français.

Archivum Romanicum IV, 4. Ottobre-Dicembre 1920: M. Casella, Jacopone da Todi (Schluss). — G. Bertoni, La „legge fonetica". — R. Riegler, Venez. marantega und Verwandtes. — G. Bertoni, Etimologie italiane. — V. Bertoldi, Denominazioni del „mirtillo nero" nei dialetti alpini. — G. Bertoni, Un frammento del „Roman des eles" di Raoul de Houdenc. — Ders., Ancora del così detto „Rimaneggiamento del ‚Libro' di Uguçon da Laodho". — G. Charlier, Notes sur Villon. — G. Bertoni, Gio. M. Barbieri e il Cardinale Luigi d' Este. — Bibliografia: G. Bertoni über B. Croce, La poesia di Dante. — G. M. Monti über G. Zaccagnini, Cino da Pistoia. — G. Vitaletti über O. Griffoni, Canti popolari religiosi umbri. — G. M. Monti über Laudi spirituali a cura di G. Vitaletti. — W. v. Wartburg über Buttleti de dialectologia catalana VI. VII. — Cronaca bibliografica: Darin werden kurz besprochen: M. Janneret, La langue des tablettes d'exécration latines (G. B.). — V. Crescini, Appunti sull' etimologia di „goliardo". — C. Fabre, Un poème inédit de P. Cardinal. — Ders., Les Sept Joies de la Vierge. — A. W. Munthe, Spansk Läsebok (R. Riegler). — Necrologia: (C. Salvioni).

Romania 185. Janvier 1921: S. Glixelli, Les „Contenances de Table". — M. Lot-Borodine, Les deux conquérants du Graal: Perceval et Galaad. — P. Studer, Notice sur un manuscrit catalan du XV[e] siècle. Bodley Oriental 9. — E. Hoepffner, Le Chansonnier de Besançon. — P. Marchot, Wallon *nòrè* = oraricium. — Ders., Wallon. *hi* = ancien ht. all. scaro. — Comptes rendus: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale (L. Foulet). — A. Drăgan, Două manuscripte vechi: codicele Todorescu și codicele Marțian, studiu și transcriere (A. Rosetti). — F. Brunot, Le renouvellement des méthodes grammaticales (L. Foulet). — In der Chronique werden kurz besprochen: J. Marouzeau, La linguistique ou science du langage. Paris, Geuthner 1921. — Nunzio Maccarrone, La vita del latino in Sicilia fino all' età normanna. Firenze, Seeber 1915 (M. R.). — L. Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — Anthologie de la littérature roumaine des origines au XX[e] siècle par N. Jorga et Septime Gorceix. — G. Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie. — Sextil Pușcariu, Istoria litteraturii române, cursuri populare. Vol. I, Epoca veche (M. R). — C. Salvioni, Dell'elemento germanico nella lingua italiana; a proposito di un libro recente. — P. H. Urena, Tablas cronológicas de la literatura española. Boston-New-York-Chicago, Heath. 1920 (M. R.). — F. de Gelis, La vraie langue d'oc. Toulouse, Guitard. 114 S. 8° (C. Brunel). — M. Grammont, Traité pratique de prononciation française. 2[e] éd. Paris, Delagrave, 241 S. 8° (L. Foulet). — L. Clédat, Manuel de phonétique et de morphologie historique du français. Paris, Klincksieck 1917. 282 S. 8°. (A. Jeanroy). — Ed. Bonnaffé, Dictionnaire des Anglicismes. Préface de Ferd. Brunot. Paris, Delagrave. XXIII, 193 S. 8°. (L. Foulet). — L. Sainéan, Le langage parisien au XIX[e] siècle; facteurs sociaux, contingents linguistiques, faits sémantiques, influences littéraires. Paris, De Boccard. XVI, 590 S. 8°. — F. Arnaud et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. Paris, Champion. XLVIII, 323 S. 8° (M. R.). — A. Levé, La tapisserie de la reine Mathilde, dite tapisserie de Bayeux. Paris, H. Laurens. 212 S. 8° (M. R.). — Henry E. Haxo, Denis Piramus, La Vie Saint Edmunt (twelfth century) reprinted with additions from Modern Philology. Vol. XII, Nos. 6 and 9. Dissertation de Chicago (L. Foulet). — Le Purgatoire de Saint Patrice du manuscrit de la bibliothèque nationale, fonds fr. 25 545, publié pour la première fois par Marianne Moerner. Lund 1920. XXVII, 62 S. 8° (A. Jeanroy). — Cte. Paul Durrieu, Une „Pitié de Notre Seigneur". Tableau français de l'époque de règne de Charles VI donné au Musée du Louvre. Extrait des Monuments et Mémoires publiées par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres XXIII (A. Langfors). — La Chastelaine de Vergi, poème du XIII[e] siècle avec une version en français moderne par André Mary. Paris, L. Pichon. 55 S. 8°; André Mary, Les Amours de Frêne et Galeran, suivies du Bel Inconnu. Paris, l'Édition Française illustrée 1920. 256 S. 8° (L. Foulet). — Ezio Levi, I lais brettoni e la leggenda di Tristano, in Studj romanzi pubblicati dalla Società Filologica Romana a cura di E. Monaci XIV (L. Foulet).

The Romanic Review X (1919), 1: H. M. Ayres, Chaucer and Seneca. — J. T. Medina, El Lauso de Galatea de Cervantes es Ercilla. — W. A. Nitze, Erec's Treatment of Enide. — G. G. King, The vision of Thurkill and Saint James of Compostella. — J. D. Bruce, The composition of the old French prose Lancelot. — J. L. Gerig, Doctoral dissertations in the Romance languages at Harvard University. A Survey and Bibliography. — G. E. Havens, Rabelais and the War of 1914. — M. E. Temple, The tenth tale of Heptameron. — J. de Perott, A note concerning the „Vacant Stake" in Irish Folklore. — Besprechungen. — X, 2: J. de Bruce, The composition of the old French prose Lancelot. (Schluss.) — M. B. Ogle, Some Theories of Irish literary influences and the Lay of Yonec. — G. L. Hamilton, The descendants of Ganelon .... and of others. — R. T. Hill, La vie de Sainte Euphrosine. — E. H. Tuttle, Hispanic notes: azar; aziago; b for u. — F. Vexler, Etimologies and etimological notes. (Rumänisch ageat, asturcan, buflea, dichiciu, farmac, obligeană) — H. C. Lancaster, Jodelle and Colet. — Besprechungen: La vie de Sainte Enimie éd. Brunel (A. de Villèle). — Cecco d'Ascoli, L'Acerba éd. P. Rosario (J. P. Rice). — X, 3: R. J. Hill, La vie de Sainte Euphrosine. 2[e] article. (Ausgabe nach Ms. d'Oxford, Bodl. Canon. 74). — E. S. Sheldon, Notes on Foerster's edition of Ivain. — E. Goggio, The Dawn of Italian Culture in America. — E. C. Hills, A Catalogue of English Translations of Spanish Plays. — J. S. P. Tatlock, Purgatorio XI, 2—3 and Paradiso XIV, 30. — Besprechungen. — X, 4; s. Literaturblatt 1920, Sp. 275. — XI (1920), 1: A. B. Myrick, Feudal Terminology in Mediaeval religious Poetry. — J. E. Gillet, Une édition inconnue de la Propalladia de Bartolomé de Torres Naharro. — W. S. Hendrix, Notes on Jouy's Influence on Larra. — Ch. E. Withmore, Studies in the Text of the Sicilian Poets: I. The Text of the Poems in the Canzoniere Chigiano. — E. Buceta, Una estrofa de rima interior esdrújula en el „Pastor de Filida". — V. Garcia de Diego, Cruces de Sinonimos. — J. L. Gerig, Doctoral dissertations in the Romance languages at Yale University: a Survey and Bibliography. — J. P. W. Crawford, Notes on the sixteenth Century Comedia de Sepulveda. — K. W. Parmelee, The Legend of King Ramiro. — XI, 2: J. B. Fletcher, The „True Meaning" of Dante's Vita Nuova. — R. F. Egan, Dante's Letter to Moroello Malaspina: a new inter-

pretation. — H. Keniston, Verse Forms of the Italian Eclogue. — T. F. Crane, über Folklore Fellows Communications, 1915—1919. — XI, 3: C. Fabre, Un poème inédit de Pierre Cardinal. — J. L. Perrier, Bertran de Born, patriot, and his place in Dante's Inferno. — A. de Salvio, Dante and mediaeval Heresy. — Besprechungen. — XI, 4: St. L. Galpin, Les Eschez amoureux: a complete synopsis with unpublished extracts. — M. Garver, Some supplementary Italian Bestiary chapters. — E. Bucete, Algunos antecedentes del culteranismo. — R. Weeks, The Siege de Barbastre. — H. A. Todd, The French locution „Qui vive".

Revue de philologie française XXXII, 1: J. Gilliéron, Patologie et térapeutique verbales. — G. Marinet, Notes de Sintaxe: une dérogation à la règle de la concordance des tens par licence poétique. — XXXII, 2: P. Barbier, Les noms des poissons d'eau douce dans les textes latins. — J. Gilliéron, Pathalogie et térapeutique verbales. (Forts.).

Revue d'histoire littéraire de la France XXII, 1915: E. Rigal, Une introduction à l'étude du théâtre de V. Hugo: le romantisme au théâtre avant les Romantiques. — G. Servois, A propos d'un caractère de La Bruyère. — H. Monin, Les œuvres posthunes et la musique de J.-J. Rousseau aux „Enfants Trouvés". — L. Morel, L'influence germanique chez B. Constant: B. Constant à la cour de Brunswick. — G. Thouvenin, „Inscription" de V. Hugo et la stèle de Dhiban. — Gonzague Truc, La „nouveauté" dans la langue de Racine. — P. A. Trillat, Les dernières années de Pierre Dupont: jugement et portée de son œuvre. — P. Villey, La Confession de Sancy. — G. Charlier, Comment fut écrit „Le dernier jour d'un condamné". — P. Hermand, Sur le texte de Diderot et sur les sources de quelques passages de ses Œuvres. — Ph. Martinon, Les véritables éditions de Malherbe: les œuvres posthumes. — G. Lanson, V. Hugo und Angelica Kaufmann: notes sur les origines de „Ruy Blas". — J. Demeure, „L'Institution chrétienne" de Calvin: Examen de l'authenticité de la traduction française. — A. Feugère, Raynal, Diderot et quelques autres historiens des Deux Indes. (Schluss.) — P. Bonnefon, L'historien Du Haillan. — P. Popovic, „L'Avocat Patelin" dans la littérature serbo-croate de Raguse. — E. Roy, Un pamphlet d'Alexandre Hardy: „La Berne des deux rimeurs de l'hôtel de Bourgogne 1628". — H. Vaganay et Jos. Vianey, Bertaut et la réforme de Malherbe II. — G. Ascoli, Deux lettres de Barbeyrac à Desmaizeaux 1706—1707. — J. Bonnet, Un Gondi poète. — V. Pinot, A propos d'une lettre de Voltaire. — R. Bonnet, Quelques lettres de Collin d'Harleville. — J. Ducros, Notes sur une épopée révolutionnaire: „Les Helvétiens" de Ch.-Ph. Masson. — M. Lange, Deux lettres de Chateaubriand. — P. B., Un correspondant de Voltaire: Dominique Audibert. Lettres inédites. — R. Descharmes, Le „Caïn" de Leconte de Lisle et une poésie oubliée d'Alfred Le Poittevin. — Ch. Urbain, Nouvelles corrections au mémoire de Ledieu. — P. M., La „Nouvelle Revue de Paris", janvier 1864 — mars 1866, Table sommaire des auteurs. — A. Desvoyes, Une suite de „Jocelyn". — P. Chaponnière, Une bévue de Diderot dans la „Religieuse". — F. Baldensperger, A propos de Chateaubriand en Amérique. — E. Estève, Un billet inédit d'Alfred de Vigny. — L. Maigron, Un manuscrit inédit de Remard sur Delille. — Comptes rendus: Ch. Urbain et E. Levesque, Correspondance de Bossuet V, VI, VII (A. Cherel). — P. Garabed, Der Sahaghian, Chateaubriand en Orient (L. Hogu). — E. Dupuy, Alfred de Vigny. La vie et l'œuvre (J. Giraud). — Irving Babbitt, The masters of modern French criticism (D. Mornet). — F. Baldensperger, Œuvres complètes d'Alfred de Vigny. I: Servitude et grandeur militaires. II: Poèmes (E. Dupuy). — M. Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son harmonie (J. Vianey). — Le Chanoine Marcel, Le Frère de Diderot, Une légende: Diderot catéchiste de sa fille (Ch. Urbain). — G. Noël, Madame de Grafigny (D. Mornet). — L. Zenta, I. La Renaissance du stoïcisme au XVIe siècle. II. La traduction du Manuel d'Epictète d'André de Rivaudeau (G. Truc). — G. Reynier, Le roman réaliste au XVIIe siècle (G. Truc). — J.-J. Rousseau, Du Contrat Social, édition de Georges Beaulavon (G. Truc). — P. Martino, Stendhal (P. Arbelet). — **XIII, 1916:** J. Marsan, L'École romantique après 1830. — E. Huguet, La langue familière chez Calvin. — C. Latreille, Un épisode de l'histoire de Shakespeare en France. — G. Michaut, Travaux récents sur La Fontaine. — Kjell R. G. Strömberg, La tragédie voltairienne en Suède. Étude de littérature comparée. — M. Citoleux, Quelques Muses d'Alfred de Vigny. Mme de Girardin, Mme Roland, Mme Desbordes-Valmore, Mme de Staël, George Sand. — M. Lange, Racine et le roman d'Héliodore. — S. Lenel, Un ennemi de Voltaire: La Beaumelle. — J. Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIXe siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques". — Fr. Lachèvre, Boileau et Colletet. A propos de deux vers de la Satire Première. — P. Chaponnière, La Critique et les Poétiques au XVIIIe siècle. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. — P. Bonnefon, Les débuts d'Elme Caro. — J. Lortel, Une rectification: un amour inconnu de Diderot. — Gonzague Truc, Malebranche. Réflexions de psychologie critique sur la doctrine et sur l'homme. — Garabed, Der Sahaghian, Malte-Brun et Chateaubriand. — P. Villey, Supplément au catalogue de la Bibliothèque de Montaigne. — E. Griselle, Silhouettes jansénistes et propos de littérature, d'art et d'histoire au XVIIe siècle, III. Les Arnauld et Nicole. — P. A., A travers les autographes: Une lettre de la Monnoye; Une lettre de la marquise de Lambert; Le président Barbot, Voltaire et l'Académie de Bordeaux; Formey à Algarotti; Rulhière historien de la marine; Deux lettres de la Comtesse Fanny de Beauharnais; Tallien et la mort de Berquin; L'arrière petite-fille de Corneille à Chaptal; F.-B. Hoffmann auteur dramatique; J. L. Laya censeur dramatique; Le président Dupin et Villemain. Deux billets de Désiré Nisard; Le libraire Charpentier à V. Cousin; Une Chaire de drame au Conservatoire; Marie Mennessier-Nodier à propos de son père. — B., Un correspondant de Voltaire: Dominique Audibert. Lettres inédites. — E. Estève, Observations de Guilbert de Pixerécourt sur les théâtres de la Révolution. — H. Vaganay, Un sonnet de Ronsard peu connu. — C. Latreille, Sur quelques lettres de Lamartine. — P. Berret, Note sur une source de „Grenade" dans les „Orientales". — R. Toinet, Les écrivains moralistes au XVIIe siècle. Essai d'une table alphabétique des ouvrages publiés pendant le siècle de Louis XIV. 1638—1715, qui traitent de la morale appliquée à la science et à la pratique du monde, à la vie civile, aux mœurs et aux caractères, ainsi que de divers livres de portraits, pensées, maximes et réflexions, avec quelques notes. — Comptes rendus: Ph. Martinon, Les Strophes. Étude historique et critique sur les formes de la poésie lyrique en France depuis la Renaissance (J. Madeleine). — A. Marie, Gérard de Nerval. Le poète, l'homme, d'après des manuscrits et documents inédits (J. Marsan). — R. Grandsaignes d'Hauterive, Le pessimisme de La Rochefoucauld (G. Truc). — G. Doublet, Godeau, évêque de Grasse et de Vence 1605—1672 (G. Truc). — Fr. Lachèvre, Les recueils collectifs de poésies libres et satiriques publiés depuis 1680 jusqu'à la mort de Théophile (P. B.). — L. Pinvert, Un ami de Stendhal, le critique E.-D. Forgues 1813—1883 (P. B.). — P. Laumonier, Œuvres complètes de Ronsard. Édition critique avec introduction et commentaire (Ch. Comte). — Ch. Urbain et E. Levesque, Correspondance de Bossuet (E. Griselle). — A. Ruplinger, Un représentant provincial de l'esprit philosophique au XVIIIe siècle en France: Charles Bordes, membre de l'académie de Lyon 1711—1781 (G. Reynier). — G. Chinard, Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique (Louis Hogu). — E. Morgan Schenck, La part de Charles Nodier dans la formation des idées romantiques de V. Hugo jusqu'à la préface de Cromwell (E. Estève). — **XXIV, 1917:** P. Bonnefon, Une œuvre inconnue de La Boétie: les Mémoires sur l'édit de janvier 1562. — E. d'Eichthal, George Sand et le prince de Talleyrand. — J. P. Zimmermann, La morale laïque au commencement du XVIIIe siècle: Mme de Lambert. — G. Servières, Les relations

d'Ernest Reyer et de Théophile Gautier. — J. Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIXe siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques". — E. Estève, Le théâtre monacal sous la révolution: ses précédents et ses suites. — F. Baldensperger, Une pièce de vers inédite d'Alfred de Vigny. — J. Marsan, „L'Ecolier de Cluny" et „La Tour de Nesles". Un drame inédit de Roger de Beauvoir. — E. Angot, Une grande bourgeoise: la Présidente de Motteville. — Pierre Villey, Montaigne et les poètes dramatiques anglais du temps de Shakespeare. — J. Giraud, Alfred de Musset et Schiller. — H. Carrington Lancaster, Alexandre Hardy et ses rivaux. — Emile Roy, Réponse. — G. Méautis, Eschyle dans la littérature française. — P. Arbelet, La véritable lettre de Stendhal à Balzac. — P. de Lapparent, Cent trente-neuf vers de Jean de La Fontaine retrouvés. — Albert Schinz, La librairie française en Amérique au temps de Washington. — G. Truc, La famille de Jean Racine. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe, 1759—1785. — D. Halévy, Lettres inédites de Béranger et de Lamartine à Thiers. — Fr. Lachèvre, Poésies inédites de Jacques Grévin. — R. Toinet, Les Ecrivains moralistes au XVIIe siècle. Essai d'une table alphabétique des ouvrages publiés pendant le siècle de Louis XIV — 1639—1715 — qui traitent de la morale appliquée à la science et à la pratique du monde, à la vie civile, aux mœurs et aux caractères, ainsi que de divers livres de portraits, pensées, maximes et réflexions; avec quelques notes. (Forts.) — Ch. Urbain, Généalogie de J. P. Camus, évêque de Belley. — E. Parturier, Quelques corrections au texte de la „Délie" de Maurice Scève. — R. Harmand, Lettres inédites de François de Neufchâteau. — E. Ritter, Saint-Réal et Lessing. — Comptes rendus: Lamartine. Méditations poétiques. Nouvelle édition . . . . par G. Lanson (Albert Cahen). — Louis Guimbaud, Victor Hugo et Juliette Drouet, d'après les lettres inédites de Juliette Drouet à V. Hugo . . . (J. Giraud). — A. Bossert, Un Prussien libéré. Herder, sa vie et son œuvre (H. Tronchon). — P.-M. Masson, La Profession de foi du Vicaire Savoyard de J. J. Rousseau. Édition critique, d'après les manuscrits de Genève, Neufchâtel et Paris, avec une introduction et un commentaire historique. La réligion de J. J. Rousseau (G. Lanson). — R. Chauviré, Jean Bodin, auteur de la „République". Colloque de Jean Bodin des secrets cachez des choses sublimes entre sept sçavans qui son de différens sentimens (L. Hogu). — Voltaire, Œuvres inédites p. p. F. Caussy. Tome I (V. Pinot). — L. Foulet, Le Roman de Renard (G. Truc). — Ch. Baudelaire, Les Fleurs du Mal. Édition définitive (N.-M.-J.). — Rita Calderini de Marchi, Jacopo Corbinelli et les érudits français, d'après la correspondance inédite Corbinelli-Pinelli, 1566—1587 (P. de Nolhac). — Ch. Flachaire, La dévotion à la Vierge dans la littérature catholique au commencement du XVIIe siècle (L. Hogu). — Alfred de Vigny, Poèmes antiques et modernes. Édition critique publiée par E. Estève (A. Cahen). — **XXV, 1918:** A. Chuquet, La jeunesse de Camille Desmoulins. — P. de Nolhac, Un humaniste ami de Ronsard: Pierre de Paschal, historiographe de France. — L. Desterness, Les biographies de P.-L. Courier et les sources anonymes présumées autobiographiques. — R. Lebègue, La traduction du traité De naturalibus quaestionibus par Malherbe. — L. Pingaud, Le „moi" romantique de Charles Nodier, d'après de récents documents. — Al. François, Origine et déclin du „bel usage" parlementaire. — P. D'Estrée, Farmin de Rozoi. — H. Altszyler, Les Polonais dans l'œuvre de Balzac. — G. Allais, Lamartine et le poème de „Milly". — J. Marsan, Alphonse Rabbe. — Th. Savtchenko, La prosodie latine inédite, composée pour le grand Dauphin, par Bossuet et Huet. — A. Cherel, La pédagogie fénelonienne, son originalité, son influence au XVIIIe siècle. — M. Lange, Victor Hugo et les sources de la „Vision de Dante". — R. Descharmes, Louis Bouilhet et Louise Colet, documents inédits. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le De rebus gestis Alexandri Magni de Quinte-Curce. (Forts.) — P. B., Lettres inédites de Béranger à Scribe et à Mme Scribe. — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe, 1759—1785. (Forts.) — C. Latreille, Chateaubriand et Morellet. — R. Toinet, Les écrivains moralistes au XVIIe siècle. (Schluss.) — Fr. Lachèvre, Antoine de Montchrétien, sa réligion, son mariage. — Comptes rendus: Paul Arbelet, L'histoire de la peinture en Italie et les plagiats de Stendhal (Henri Cordier). — Jean de Lingendes, Œuvres poétiques, édition critique avec une introduction et des notes, p. p. E.-T. Griffiths (J. Madeleine). — Willie G. Hartog, Guilbert de Pixerécourt, sa vie, son mélodrame, sa technique et son influence (A. Monglond). — A. Renaudet, Préréforme et Humanisme à Paris pendant les premières guerres d'Italie, 1494—1517 (P. Villey). — W. Girard, Du Transcendantalisme considéré essentiellement dans sa définition et ses origines françaises (G. Truc). — P. Gautier, Un Prophète: Edgar Quinet (Jules Marsan). — E. Rivaroli, La Poétique Parnassienne d'après Théodore de Banville (J. Madeleine). — B. Rava, Venise dans la littérature française, depuis les origines jusqu'à la mort de Henri IV., avec un recueil de textes, dont plusieurs rares et inédits (L. A.). — Paul Boyer, Maurice Caullery, Alfred et Maurice Croiset, Emile Durkheim, H. Gautier, Louis Havet, F. Larnaude, Ernest Lavisse, Henri Marcel, Edmond Perrier, Maurice Prou, G.-H. Roger, La Vie universitaire de Paris. Quvrage publié sous les auspices du Conseil de l'Université de Paris (P. B.). — P. Kohler, Mme de Staël et la Suisse (L. Hogu). — Richmond Laurin Hawkins, Maistre Charles Fontaine, Parisien (Emile Roy). — Charles de Rouvre, L'amoureuse histoire d'Auguste Comte et de Clotilde de Vaux (G. Truc). — **XXVI, 1919:** P. Berret, „Inscription" de V. Hugo et la traduction de la Stèle de Mesa par Jules Oppert. — R. Radouant, Pibrac et la Saint-Barthélemy. — Fr. Vézinet, „La Bouteille à la mer" et les croisières australes. — L. Bourquin, La controverse sur la Comédie au XVIIIe siècle et la Lettre à d'Alembert sur les spectacles. — J. Giraud, La genèse d'un chef-d'œuvre: la „Légende de Saint Julien l'Hospitalier". — A. Monglond, Sainte-Beuve et la „Revue Suisse": une collaboration orale (septembre 1845 — octobre ou novembre 1849). — E. Ritter, Quelques notes sur Saint-Réal. — P. Gautier, Le centenaire de Mme de Staël. — P. Villey, A propos des sources de deux Epitres de Marot. — P. Chaponnière, Le chevalier de Vatan et son Ode à l'Éternité. — P. Bonnefon, Henri de Latouche et George Sand, d'après des documents inédits. — P. Toldo, Reflets des débuts dans l'œuvre de Victor Hugo. — P. Dorbec, La sensibilité plastique et picturale dans la littérature du XVIIe siècle. — L. Arnould, Une ode de Scévole de Sainte-Marthe retrouvée. — E. Grelé, Les débuts littéraires de Challemel-Lacour, d'après sa correspondance inédite. — Marc Citoleux, Vigny et l'Hellénisme. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — M. Souriau, Sur un caractère de La Bruyère. — P. B., A travers les autographes. — P. Martino, Note sur trois corrections au texte de „L'Esprit pur". — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. (Forts.) — L. Hogu, Un classique défenseur de Ronsard en 1829. — Fr. Lachèvre, Claude Belurgey, bourguignon, auteur présumé des „Quatrains du Déiste". — E. Estève, Les droits d'auteur de Guilbert de Pixérécourt. — G. Charlier, Sur la mort de Millevoye. — J. Giraud, Charles Baudelaire et Hoffmann le fantastique. — L. Morel, Victor Hugo et Cubières. — E. Griselle, Silhouettes jansénistes et propos de littérature, d'art et d'histoire au XVIIIe siècle. (Forts.) — E. Ritter, Un document sur Paul-Louis Courier. — Comptes rendus: F. Brunot, Histoire de la langue française des origines à 1900 (G. Lanson). — Maurice Scève, Délie object de plus haulte vertu. Édition critique par E. Parturier (Jules Marsan). — H. P. Thieme, Essai sur l'histoire du vers français (J. Madeleine). — A. Chérel, Fénelon au XVIIIe siècle en France (Ch. Urbain). — Fénelon. Explication des articles d'Issy, publiée pour la premiere fois par Albert Chéel (Ch. Urbain). — Comte de Caylus, Voyage



d'Italie 1714—1715, p. p. Amilda A. Pons (L. A.). — Jean Gerson, The „Ad Deum vadit" published by David Hobart Carnahan (E. Roy). — Albert Monod, De Pascal à Chateaubriand. Les défenseurs français du Christianisme de 1670 à 1802. — Jean Vic, La littérature de guerre (Henri Girard). — Virgile Rossel, Eugène Rambert, sa vie, son temps, son œuvre (Albert Cherel). — V. Fagnani, Les paysans dans l'œuvre de George Sand (Henri Potez). — Maurice Pellisson, Les Comédies-Ballets de Molière (Henri Potez).

Literarisches Zentralblatt 19: Vilh. Thomsen, Samlade Afhandlinger. — 20/21: G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (Heinitz). — Fr. Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (W. Preusler). — H. Hirt, Geschichte der deutschen Sprache (G. Heinz). — 22: B. Delbrück, Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre (-tz-). — O. Fraude, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne (H. Knudsen). — 23: E. Ludwig, Goethe. Geschichte eines Menschen (Max Koch). — 24: Islenskt Málshåttasafn. Finnur Jónsson setti saman (Paul Herrmann). — A. H. Kämpfer, Ein Führer durch Goethes Faust; L. Straub, Kurzgefasster Führer durch Goethes Faustdichtung (P.). — 25: W. Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne (Karl Holl). — K. Wizenmann, Fausts Heimkehr. Der Weg zum Leben (p.). — 26: L. Defoux et E. Zavie, Le Groupe de Médan. Emile Zola, Guy de Maupassant, J.-K. Huysmans, Henry Céard, Léon Hennique, Paul Alexis. Suivi de deux essais sur le naturalisme (O. Hachtmann). — Ed. Engel, Goethe. Der Mann und das Werk (Max Koch). — E. Michel, Weltanschauung und Naturdeutung. Vorlesungen über Goethes Naturanschauung (p.). — Konungs skuggsjá. Speculum regale. — 27: Stefan Zweig, Marceline Desbordes-Valmore. Das Lebensbild einer Dichterin (O. Hachtmann). — 28: Margarete Hamburger, Vom Organismus der Sprache und von der Sprache des Dichters. — E. R. Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus (E. v. Prittwitz-Gaffron). — Fritz Wentzel, Studien zur Dialektgeographie der südlichen Oberlausitz und Nordböhmens; Walter Mitzka, Ostpreussisches Niederdeutsch nördlich von Ermland; Rolf Ehrhardt, Die schwäbische Kolonie in Westpreussen (Walter Preusler). — Jacob Minor, Aus dem alten und neuen Burgtheater (Hans Knudsen).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung. Nr. 26: Heusler, Die deutsche Quelle der Ballade von Kremolds Rache. — Schuchardt, Zur Kenntnis des Baskischen von Sara (Labourd). — Philos.-histor. Klasse, Nr. 27: Brandl, Ueber Shakespeare's Julius Caesar.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 183, 1—3: Edward Schröder, über Vilh. Thomsen, Samlede Afhandlinger I. — Ders., über Salzburger Urkundenbuch, Band 2—3.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 35, 3: R. Göhler, Franz Dingelstedt und Gustav Freytag. — 4: W. Schoof, Hessische Flussnamen. 1. Die Lahn.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 15, 6. Mai 1921: Ed. Wechssler, Unsere Kriegsliteratur in französischer Vorstellung und in der deutschen Wirklichkeit. — M. L. Wagner, Ramón Menéndez Pidal und die spanische Epenforschung. — V. Klemperer, Neuerscheinungen auf dem Gebiete der Romanistik.

Der Wächter 4, 4: F. Gernot, Die Romantik und Eichendorff. — R. Pramberger, Mythologisches aus der Steiermark. — O. Wonisch, Das St. Lambrechter „Willehalm"-Bruchstück. — 5: M. Koch, Uhland, Happel, Eichendorff. — K. Frhr. von Eichendorff, Ungedruckte Briefe von und an Eichendorff.

Südland. Eine Monatsschrift für Politik, Kultur, Wissenschaft und Verkehr, 1921, Mai: D. Mitzky, Die Dichter des neuen Italiens. 1. Angiolo Silvio Novara.

Das literarische Echo 23, 15: E. Traumann, Goethe als Heiligenmaler. — W. Schweizer, Maynes Immermann. — H. Bieber, Geibel und seine Retter. — G. Witkowski, Goethe-Schriften II. — 17: F. Hirth, [illegible] gedrucktes Gedicht Heines. — E. Ermatinger, [illegible] Geschichte von Lenaus Lyrik.

Altonaer Tageblatt, Beilage zu Nr. 116. 21. [illegible]: P. Piper, Goethes Joseph und die herrnhutische [illegible]gemeinde in Altona.

Nordisk Tidskrift, 1921, 3: Sven Cederblad, [illegible] lyrik i ny belysning (Carl Santesson, Atterbo[illegible]domsdiktning). — Carl David Marcus, Gu[illegible] drömmer i nysvenska poesi. — 4: Finnur J[illegible], Gamle minder i olddigte og sagaer. — Didr[illegible] Seip, Nye utgaver af Ibsen, Björnson, [illegible] Kiellend og Jonas Lie.

Revue de France, 15 mars 1921: Joseph Bédier, L'esprit de nos plus anciens romans de chevalerie.

Nouvelle Revue d'Italie. April 1920: P. Hazard, Ossian chez les Français. — April, Mai: C. Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne. — Mai: L. Tonelli, Anatole France et Pascal.

La Bibliofilia XXIII, 1/2. Aprile-Maggio 1921: G. Boffito, La leggenda aviatoria di Alessandro Magno nella letteratura e nell' arte. — G. Bertoni, L'ascesa al cielo di Alessandro Magno.

Revista de Archivos XXIV, 4, 5, 6: R. Del Arco, Misterios, autos sacramentales y otras fiestas en la Catedral de Huesca.

Neu erschienene Bücher.

Amico, Silvio D', Il teatro dei fantocci (G. B. Shaw i grotteschi; J. Benavente). Firenze, Vallecchi. 146 S. L. 5.

Beckman, Nat., Språkets liv. En inledning till språketstudium. Stockholm, Wahlström & Widstrand. 199 S. 8°. Kr. 5.75.

Blanchard, Raphael, La Mimophonic, son rôle dans la formation des langues. Paris, Champion. 1917. Fr. 2.25.

Gerdau, Hans Dr., Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache. Ein sprachbiolog. Versuch zur Lösung des Lautwandelproblems auf Darwinist. Grundlage. Hamburg, W. Gente. 1921. 62 S. 8°. M. 3.

Grégoire, Ant., Petit traité de linguistique. Paris. Champion. 1915. 150 S. Fr. 5.20.

Hirt, Hermann, Prof., Giessen: Indogermanische Grammatik. T. 2. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1921. 8°. = Indogermanische Bibliothek. Abt. 1. Sammlung indogerman. Lehr- und Handbücher. Reihe 1. Grammatiken Bd. 13, T. 2. 2. Der indogermanische Vokalismus. XI, 256 S. M. 20; geb. M. 26. (T. 1 ist noch nicht erschienen.)

Jameson, S., Modern Drama in Europe. London, W. Collins. 10 s. 6 d.

Lehmann, E., Män och deres tro. Luther, Pascal, Rousseau, Carlyle, Kierkegaard. Lund, Gleerup. 9 kr. 50.

Lommel, Herman, Prof. Dr., Wie studiert man Sprachwissenschaft? Ratschläge für Philologen. Frankfurt a. M. Blazek & Bergmann [1921]. 24 S. gr. 8°. M. 5.

Ruberti, Guido, Il teatro contemporaneo in Europa. Vol. I. Bologna-Rocca S. Casciano-Trieste. L. Cappelli. 454 S. 8°.

Stemplinger, Eduard, Dr., Horaz im Urteil der Jahrhunderte. Leipzig, Dieterich'sche Verlh. 1921. IV, 212 S. gr. 8° = Das Erbe der Alten. Reihe 2, H. 5. M. 24; geb. M. 30.

Taylor, H. O., Thought and Expression in the Sixteenth Century. New York, Macmillan Co. 2 vols. 7 dol. 50.

Wychgram, Marianne, Dr., Quintilian in der deutschen und französischen Literatur des Barocks und der Aufklärung. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1921. XII, 150 S. 8° = Friedrich Manns Pädagogisches Magazin H. 803. M. 7.60 + 100% T.

Amira, Karl v., Die Bruchstücke der grossen Bilderhandschrift von Wolframs Willehalm. Farbiges Faksimile in zwanzig Tafeln nebst Einleitung. Herausgegeben mit Unterstützung der Bayerischen Akademie der Wissenschaften von K. v. A. München, Fr. Hanfstaengel. In Halbperg. M. 800. Auslandspreis in Italien, Spanien. Griechenland M. 1200. In der Schweiz, den skandinavischen Ländern, Holland. England, Frankreich und Nordamerika M. 1600.



Andler, C., Les Précurseurs de Nietzsche. Paris, Bossard. 18 Fr.

Becker, H., Grabbes Drama Napoleon oder die hundert Tage. Leipzig, Koehler. 64 S. 8°. M. 5.

Beyer, H., H. Wergeland og H. Steffens. Kristiania, 7 Kr. 50.

Bode, Wilhelm, Goethes Liebesleben. 13.—15. Taus. Mit 41 Bildn. u. 25 Ansichten [im Text u. auf Taf.]. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. XIX, 448 S. 8°. M. 26; Pappbd. M. 36; Lwbd. M. 45; Hldrbd. M. 65.

Bode, Wilhelm, Neues über Goethes Liebe. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. VII, 152 S. 8°. M. 10; Pappbd. M. 17.50; Hldrbd. M. 40.

Bouillier, V., Georg Christ. Lichtenberg. 1742—1799. Essai sur sa vie et ses œuvres littéraires. Paris, Champion. 1914. Fr. 7.50.

Brentano, Clemens, und Minna Reichenbach. Ungedruckte Briefe des Dichters. Hrsg. von W. Limburger. Leipzig, Insel-Verlag. Pappbd. M. 40; Hldrbd. M. 65.

Brentano, Lujo, Clemens Brentanos Liebesleben. Eine Ansicht. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 215 S. 8°. M. 30.

Burchardt, C. B., Norwegian Life and Literature. English Accounts and views, especially in the Nineteenth Century. London, H. Milford. 10 s 6 d.

Cahen, M., Étude sur le vocabulaire religieux du vieux scandinave. La Libation. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 30. Collection linguistique publ. par la Société ling. de Paris. T. IX.

Cahen, M. Le mot „dieu“ en vieux scandinave. Paris, Champion. 200 S. 8°. Fr. 12. Collection linguistique. X.

Cohn, Egon, Gesellschaftsideale und Gesellschaftsroman des 17. Jahrhunderts. Studien zur deutschen Bildungsgeschichte. Berlin, E. Ebering. 1921. VIII, 239 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 13. M. 30.

Cysarz, Herb., Erfahrung und Idee. Probleme und Lebensformen in der deutschen Literatur von Hamann bis Hegel. Wien, Braumüller. XII, 320 S. 8°. M. 32.

Dahlstierna, G. E., Samlade Dikter. Utg. av E. Noreen. I. Svenska Författare utg. av Svenska Vitterhetssamfundet. Stockholm, A. Bonnier. 30 Kr.

Deutsche Forschungen. Hrsg. von Fr. Panzer und Julius Petersen. 3: Karl Viëtor, Die Lyrik Hölderlins. Eine analytische Untersuchung. XVI, 240 S. 8°. M. 30. — 4: Walther Jost, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romantischen Subjektivismus X, 139. 8°. M. 27. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. [Heft 1, 2 u. 5 werden enthalten: Fr. Panzer, Deutsche Frühzeit in Sprache, Dichtung, Glauben und Kunst; J. Petersen, Die Idee des Weltfriedens in der deutschen Dichtung; Clara Stockmeyer, Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges.]

Diotima [d. i. Susette Gontard]: Die Briefe der Diotima. Veröff. von Frida Arnold. Hrsg. von Carl Viëtor. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 77 S. mit Titelb. u. 2 Faks. Pappbd. 8°. M. 16.

Dopsch, Alfons, Dr. Prof., Wien, Die Wirtschaftsentwicklung der Karolingerzeit vornehmlich in Deutschland. T. 1. Weimar, H. Böhlaus Nachf. 1921. gr. 8°. 2., veränd. u. erw. Aufl. XIV, 402 S. M. 64.

Enders, Carl, Gottfried Keller. Leipzig, Reclam. 170 S. 8°. Dichterbiographien 22 = Reclams Universal-Bibliothek 6219/6220.

Erdmann, N., A. Strindberg. En kämpande och lidande själs historia. I. II. Stockholm, Wahlström och Widstrand. 25 K.

Erichsen, V., H. Wergeland i hans forhold til H. Steffens. Kristiania, H. Aschehoug. 5 Kr. 80.

Festschrift für Adalbert Bezzenberger zum 14. April 1921 dargebracht von seinen Freunden und Schülern. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. [Darin u. a.: O. Almgren, ein schwedischer Festbrauch und eine schwedische Felsenzeichnung. — Edw. Schröder, Ulfila.]

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelbert v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterst. d. württ. Staates bearb. Weitergef. von Wilhelm Pfleiderer. Lfg. 64. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1921. 4°. 64. [Bd.] 6. Sp. 321—480. M. 18.

Funde und Forschungen. Eine Festgabe für Julius Wahle zum 15. Februar 1921. Leipzig, Insel-Verlag. VII, 226 S. 8°. [Inhalt: W. Deetjen, Wielands Bibliothek. — M. Friedländer, Ein Albumblatt Franz Schuberts. — H. G. Gräf Ein Brief Goethes an Gräfin Konstanze von Fritsch. — M. Hecker, Vater und Sohn. Briefe Carl Friedrich Zelters an seinen Stiefsohn Carl Floericke. — O. Heuer, Briefe Lises von Türckheim aus ihrem Erlanger Exil. — A. Leitzmann, Briefe F. L. W. Meyers an Therese Heyne aus dem Sommer 1785. — Victor Michels, Das Motiv des Schlaftrunks im Urfaust. — W. v. Oettingen, Ueber Goethes Kunstsammlungen. — O. Pniower, Die Szene „Auerbachs Keller“ in Goethes Urfaust. — G. Roethe, Der Ausgang des Tasso. — A. Sauer, Die Natürliche Tochter und die Helenadichtung. — B. Seuffert, Wielands Vorfahren. — A. Tille, Goethe im Garten. Ein Beitrag zur Frage nach der literarischen Zuverlässigkeit Joh. Falks. — H. Wahl, Carl Augusts Tagebuch, eine „Quelle“ zu Goethes „Briefen aus der Schweiz“. — O. Walzel, Zeitform im lyrischen Gedicht. — G. Witkowski, Grundsätze kritischer Ausgaben neuerer deutscher Dichtwerke.]

Gellert, Christian Fürchtegott, Briefe nebst einer praktischen Abhandlung von dem guten Geschmacke in Briefen. Unter Zugrundelegung der Erstausgabe von 1751 von Dr. Karl Blanck herausgeg. Porträt-Rad. von Klaus Richter. Berlin, Euphorion-Verlag. 1921. 211 S. 1 Titelb. 8°. Pappbd. M. 140; Ldrbd. M. 550.

Göckeritz, Felix Leo, Geschichte der Deutschen Literatur. T. 1. Leipzig, Hachmeister & Thal. 1921. kl. 8° = Lehrmeister-Bücherei. Nr. 586/588. 1. Aus den Uranfängen bis zu Gottsched. 144 S. M. 3.60.

Graap, Paul-Gerhard, Dr., Richard Wagners dramatischer Entwurf „Jesus von Nazareth“. Entstehungsgeschichte und Versuch einer kurzen Würdigung. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1921. 93 S. gr. 8°. M. 6 + 40% T.

Graebisch, Friedrich, Die Mundart der Grafschaft Glatz und ihrer böhmischen Nachbargebiete: Herkunft und Verwandtschaft der Glatzer Mundart, ihre Verbreitung, Kennzeichen und Unterschiede, örtliche Mundarten, Sprachproben; Literatur der Glatzer Mundart; gemeinverst. Schreibung d. Mundart; Verzeichnis von über 1000 Wörtern in hochdeutscher und glätzischer Form. Mit 1 (eingedr.) Kt. d. glätzischen Mundartgebietes. Hrsg. vom „Verein für Glatzer Heimatkunde“. Mittelwalde (Schles.), A. Walzel in Komm. 1920. IV, 78 S. 8° = Glatzer Heimatsschriften. Bd. 1. M. 6.

Gragger, Robert, Deutsche Handschriften in ungarischen Bibliotheken. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. III, 56 S., 1 Taf. 4° = Ungarische Bibliothek. Reihe 1, 2. M. 8.

Hase, Günther, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik. Halle a. S., M. Niemeyer. 1921. VIII, 96 S., 1 Tab. gr. 8° = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 1. Altgermanist. Abt. H. 1. M. 18.

Hayens, K., Theodor Fontane. A critical study. London, Collins. 8°. sh. 7,6.

Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. Zwei Vorträge. München, Hugo Bruckmann Verl. Pappbd. M. 15.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie. Hrsg. von der Gesellschaft für Deutsche Philologie in Berlin. 41. Leipzig, Reisland. 1919. IV, 84 + 98 S. M. 26.

Jost, Walter, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romant. Subjektivismus. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1921. X, 139 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. H. 4. M. 24. [Ein Stück erschien als Baseler Diss.]

Kaiser, Elsbet, Frauendienst im mhd. Volksepos. Breslau, Marcus. (Germ. Abhandlungen, hrsg. von Fr. Vogt. 54). VII, 106 S. 8°.

Kaspers, W., Die -acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedelungsgeschichte. Halle a. S., Niemeyer. 41 S. 8°.

Kleinpaul, R., Die deutschen Personennamen. Ihre Entstehung und Bedeutung. 2., verm. u. verb. Aufl. Neubearb. von Hans Naumann. Sammlung Göschen. 422. 127 S. 8°.

Kock, A., Svensk Ljudhistoria. Fjärde delen, senare hälften. Lund, 1921. Glerup. Leipzig, Harrassowitz. S. 273—489. gr. 8°. Kr. 6.50 = M. 10.

Kühn, Hugo, Bilder und Skizzen aus dem Leben des grossen Weimars. 3. Aufl. Weimar, Duncker. VIII, 152 S. 8°. M. 5.

Laman Trip-de Beaufort, H., Vondel. 1587—1679. Kunst en karakter. Arnhem, Uitgevers-maatschappij Van Loghum, Slaterus & Visser. 8 en 159, m. 1 portr. kl. 8°. Fl. 1.90; geb. Fl. 2.90.

Lamm, M., Upplysningstidens romantik. Den mystiskt sentimentala strömningen i svensk litteratur. Stockholm, H. Geber. 36 Kr.

Lippa, L. v., Der Aufstieg von Kant zu Goethe. Die philosophische und Naturbegründung des geistigen Weltbildes. Berlin, Mittler & Sohn. X, 294 S. gr. 8°. M. 45.

List, Friedrich, Dr., Biblioth. [Giessen]: Goethes „Werther" als Sozialgemälde. Als Vortr. gedr. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1921. 20 S., 1 Titelb. gr. 8°. M. 8.50.

Lollesgaard, J., Syntaktiske Studier over det ældste danske Skriftsprog (før ca. 1300). Kopenhagen, Gyldendal. 6 Kr. 50.

Märker, Friedrich, Zur Literatur der Gegenwart. Führer zu den Hauptproblemen und den Hauptpersönlichkeiten der gegenwärt. Literatur. München, A. Langen. 1921. 103 S. M. 9.

Meissner, Alf., Die Matratzengruft. Erinnerungen an Heinrich Heine. Stuttgart, R. Lutz = Batik-Bücher. Bd. 4. M. 10; geb. M. 15.

Michels, Victor, Mittelhochdeutsches Elementarbuch. 3. u. 4. stark veränd. Aufl. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1921. XV, 343 S. 8° = Germanische Bibliothek. Sammlung 1 germanische Elementar- und Handbücher. Reihe 1. Grammatiken. Bd. 7. M. 24; geb. M. 30.

Mörike, Eduard, Luise. Briefe der Liebe an seine Braut Luise Rau. Zum ersten Male vollständig hrsg. von Hanns Wolfgang Rath [d. i. Karl Friedrich Schulz-Euler] mit 20 unveröffentlichten Bildern u. Handzeichn., sowie mit 5 Handschriften. Ludwigsburg, C. Fr. Schulz. 1921. 322 S., 6 [2 farb.] Taf. 8° = Schriften der Gesellschaft der Mörikefreunde. Bd. 1. Nur für Mitglieder. Jahresbeitrag M. 20.

Mogk, Eugen, Prof. Dr., Die deutschen Sitten und Bräuche. Mit 15 Abb. in Holzschn. u. Kupferätzung auf 4 Taf. Leipzig und Wien, Bibliogr. Institut. 1921. VIII, 96 S. 8° = Kultur und Welt. Pappbd. M. 14. Erneut aus Meyer, Hans, Das deutsche Volkstum.

Moninger, K., Der Begriff der Vaterlandsliebe bei Hans Sachs. Diss. Greifswald. Auszug.

Nabert, H., Das deutsche Volk, sein Sprachgebiet in Europa und seine Sprache. 3. Aufl. Zeitz, Sis-Verlag. 1921. 254 S. 8°. M. 40.

Naumann, Hans, Prof., Jena, Jüngste deutsche Dichtung. Jena, Frommannsche Buchh. (Walter Biedermann). 1921. 16 S. 4°. M. 4. Erw. aus Die beiden ersten schwedischen Ferienkurse, Jena 1920, von Natte Flygare.

Nyström, Solmu, Die deutsche Schulterminologie in der Periode 1300—1740. I. Schulanstalten, Lehrer und Schüler. Wortgeschichtliche Studien. Helsingfors 1915. Dissert. 256 S. 8°.

Oberschlesien. Ein Land deutscher Kultur. Gleiwitz, Heimatverlag Oberschlesien. (Darin u. a.: Theodor Körner in Oberschlesien. — R. Kühnau, Oberschlesische Sagentypen. — Eine Eichendorf-Reliquie. — O. Warnatsch, Gustav Freytag und seine Heimat (Kreuzburg). — E. Grabowski, Volkstrachten in Oberschlesien.)

Paul, Hermann, Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. VI, 682 S. 4°. M. 70; Lwbd. M. 90; Hldrbd. M. 120.

Petsch, Robert, Deutsche Dramaturgie. 1. Hamburg, P. Hartung. 1921. 8°. Pappbd. M. 26. 1. Von Lessing bis Hebbel. 2., neubearb. Aufl. LVI, 194 S.

Rehbein, Arthur, Studiosus Goethe in Leipzig und Strassburg. Leipzig, K. Vieweg. 1921. 16 S. 8°. Umschlagt. M. 2.

Richter, Albert, Deutsche Redensarten. Sprachlich u. kulturgeschichtlich erl. 4., verm. Aufl., hrsg. von Oskar Weise. Leipzig, Frd. Brandstetter. 1921. II, 244 S. 8°. M. 12; Pappbd. M. 15.

Rosenbaum, Alfred, Bibliographie der in den Jahren 1914 bis 1918 erschienenen Zeitschriftenaufsätze und Bücher zur deutschen Literaturgeschichte. Abt. 1. Leipzig und Wien, Buchdr. u. Verlh. C. Fromme. 1921. 96 S. gr. 8° = Euphorion. Erg. H. 12. M. 40.

Sagen der mittleren Werra, der angrenzenden Abhänge des Thüringer Waldes, der Vorder- und der hohen Rhön, sowie der fränkischen Saale. Gesammelt von Chr. Ludwig Wucke. Dritte Auflage mit Lebensskizze des Sammlers, Anmerkungen, Orts- und Sachregister herausgegeben von Prof. Dr. Hermann Ullrich. Eisenach, H. Kahle. 1921. Preis geb. M. 35.

Schauffler, Theodor, Realgymn.-Prof., Ulm, Althochdeutsche Literatur. Grammatik, Texte mit Uebers., Erl. 3. neubearb. Aufl. [Anastat.] Neudr. [1914]. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 160 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 28. M. 4.20.

Schellenberg, Alfred, Dr., Heinrich Heines französische Prosawerke. Berlin, E. Ebering. 1921. VIII, 86 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 14. M. 12.

Scherer, Wilhelm, u. Oskar Walzel, Geschichte der deutschen Literatur. Mit einer Bibliographie von Josef Körner. 3. Aufl. Berlin, Askanischer Verlag. 1921. XVI, 878 S. Hlwbd. M. 75.

Schläger, Georg, Badisches Kinderleben in Spiel und Reim. Karlsruhe, C. F. Müller. 1921. 50 S. mit Abb. gr. 8° [Umschlagt.] = Vom Bodensee zum Main, Nr. 15. M. 6.75.

Schneider, Manfred, Einführung in die neueste deutsche Dichtung. Stuttgart, W. Meyer-Ilschen = Dichtung und Dichter. Geb. M. 18.

Schnitzer, Manuel, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung. 1.—5. Aufl. Hamburg, W. Gente. 1921. 130 S. mit Abb. u. (eingedr.) Faks. 8°. Pappbd. M. 25.

Schrempf, Christoph, Lessing als Philosoph. Mit Bildn. 2. Aufl. Stuttgart, F. Frommanns Verl. 1921. 193 S. 8° = Frommanns Klassiker der Philosophie. 19. M. 18; geb. M. 23.

Schubert, Bruno, Kirchsch.-Lehrer, Naundorf b. Oschatz, Die Familiennamen der Oschatzer Pflege nach ihrer Entstehung und Bedeutung mit Angabe der Grundzüge der allgemeinen Namenkunde. Naundorf, Selbstverlag; [auf. gest.:] Oschatz, B. Krasemann Nachf. 1921. 38 S. 8° (Umschlagt.). M. 4.

Servaes, Franz, Fontane. Blätter der Erinnerung. Dresden, C. Reissner. Geb. M. 9.

Spenlé, E., Henri Heine. Paris, La Renaissance du Livre. Fr. 4.

Steiner, Rudolf, Goethes Weltanschauung. 5.—12. Aufl. Philosophisch-anthroposophischer Verlag [durch „Der Kommende Tag A. G.", Stuttgart] 1921. 169 S. 8°. M. 20; geb. M. 25.

Stockmann, Alois, S. J., Die deutsche Romantik. Ihre Wesenszüge und ihre ersten Vertreter. Mit einem bibliograph. Anh. u. zwei Bildern [Taf.]. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1921. XI, 218 S. 8°. M. 22; Pappbd. M. 27.

Stucki, Karl, Dr., Schweizer-deutsch. Abriss einer Grammatik mit Laut- und Formenlehre. Zürich, Art. Institut Orell Füssli. 1921. VIII, 159 S. 8°. Fr. 7.50; Pappbd. Fr. 9.50.

Timm, G., Vergleich und Metapher in Fritz Reuters Stromtid. Ein Beitrag zu seiner Bildersprache. Diss. Greifswald. Auszug.

Trendelenburg, Adolf, Goethes Faust erklärt. (2.) Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 8°. 2. Der Tragödie 2. Teil in 5 Akten. X, 634 S. M. 60, geb. M. 70.

Viëtor, Karl Dr., Die Lyrik Hölderlins. Eine analyt. Unters. Frankfurt a. M., Diesterweg. 1921. XVI, 240 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. H. 3. M. 35.

Vischer, Friedrich Theodor, Goethes Faust. 3. Aufl. mit einem Anh. von Hugo Falkenheim. Stuttgart u. Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1921. 593 S. 8°. M. 30; geb. M. 40.

Von deutscher Art und Kunst. Eine Deutschkunde. Mit 42 Taf. u. 2 [farb.] Karten. Hrsg. von Walther Hofstaetter. 3. Aufl. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 240 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 14 + 120 % T. Erschien auch unter dem Titel: Deutschkunde.

Waag, Albert, Geh. Hofr. Dr., Heidelberg, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. Ein Blick in das Seelenleben der Wörter. 4., verm. Aufl. Lahr i. B., M. Schauenburg. 1921. XVI, 208 S. gr. 8°. M. 35; Pappbd. M. 38.

Wackernagel, Jacob, Vorlesungen über Syntax mit besonderer Berücksichtigung von Griechisch, Lateinisch und Deutsch. Hrsg. vom Philolog. Seminar der Universität Basel. Reihe 1. Basel [Elisabethenstr. 11], E. Birkhäuser & Cie. 1920. IV, 319 S. gr. 8°. Fr. 15.

Zehrhan, Karl, Die Freimaurerei im Volksglauben. Geschichten, Sagen u. Erz. des Volkes über die Geheimnisse der Freimaurer u. ihre Kunst. 2., verb. Aufl. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1921. 95 S. 8°.
Willenberg, H., Die Katharinenlegende der Handschrift IV Q 165 in der Universitätsbibliothek zu Breslau (schlesisch, Ende des 15. Jahrhunderts). Diss. Greifswald. Auszug.
Wolf, H., De persoonlijkheidsidee bij Meister Eckhart, Leibnitz en Goethe. Wijsgeerige studies. Amsterdam, J. Emmering. 10 en 172. post 8. Fl. 2.90; geb. Fl. 3.75.
Wolff, Max J., Goethe. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 127 S. kl. 8° = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 497. M. 2.80 + 120% T.; geb. M. 3.50 + 120% T.
Wunderlich, Irene Dr., Das Wieland-Museum in Biberach. Biberach a. R., Dornsche Buchh. [1921]. 12 S. mit 9 Abb. gr. 8° [Umschlagt.] M. 1.80. Aus Schwäbischer Bund.

Allen's Synonyms and Antonyms. By F. Sturges Allen. New York and London, Harper & Brothers. XVI, 482 S.
Bradi, Lor. de, Jeanne d'Arc dans la littérature anglaise. La Jeanne d'Arc de Shakespeare. — Le Poème de Rob. Southey. — L'„Essay" de Thomas de Quincey. Paris, Boivin & Cie. 120 S. 8°. Fr. 3.50.
Brown, Baldwin, The Arts in Early England. Vol. V. The Ruthwell and Bewcastle Crosses, The Gospels of Lindisfarne, and other Christian Monuments of Northumbria. London, John Murray. 1920. 30 sh.
Brüning, E., Die altenglischen metrischen Psalmen in ihrem Verhältnis zur lateinischen Vorlage. Diss. Königsberg. Auszug.
Carré, J.-M., Goethe en Angleterre. Bibliographie. Thèse. Lyon, impr. des Deux Collines. 188 S. 8°. Paris, Plon-Nourrit.
Cazamian, L., l'évolution psychologique et la littérature en Angleterre. Paris, Alcan. 268 S. Fr. 9.
Chévrillon, André, Trois études de littérature anglaise. La Poésie de Rudyard Kipling. — John Galsworthy. — Shakespeare et l'âme anglaise. Paris, Plon. 264 S. 8°. Fs. 7.50.
Correspondance échangée entre Carlyle et Goethe. Trad. par G. Khnopff. Paris, Librairie française. 200 S. Fr. 9.
Dunstan, Arthur Cyrill, Dr. Lecturer in London Univ., Englische Phonetik mit Lesestücken. 2., verb. Aufl., besorgt von Dr. Max Kaluza, Prof., Königsberg i. Pr., Berlin und Leipzig. Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 125 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 601. M. 4.20.
Elton, O., A Survey of English Literature. 1830—1880. 2 Bde. London, Edward Arnold. XVI, 434; XI, 432 S. 32/.
Förster, Max, Altenglisches Lesebuch für Anfänger. 2., verb. Aufl. Heidelberg. Carl Winter Verl. 1921. XII, 68 S. 8° = Germanische Bibliothek. Sammlung 1. Germ. Elementar- und Handbücher Reihe 3. Lesebücher. Bd. 4. Pappbd. M. 6.
Froese, Fritz, Untersuchungen zu Emily Brontes Roman „Wuthering Heights". 1846. Diss. Königsberg. Auszug.
Graham, J. W., The Harvest of Ruskin. London, Allen & Unwin. 7 s. 6 d.
Henley, W. E., Essays: Fielding, Smollett, Hazlitt, Burns and Others. (Works II.) London, Macmillan. 12 s.
Jahn, Johanna, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser. Bonn, Hanstein. IV, 59 S. 8°. M. 7 = Bonner Studien zur englischen Philologie. 13.
Jones, Daniel, M. A. Lecturer, London, Phonetic Readings in English. 3. Ed. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1921. XII, 98 S. 8°. M. 6.
Kellner, L., Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw. 2., wesentlich veränderte Auflage der „Englischen Literatur im Zeitalter der Königin Viktoria". Leipzig, Tauchnitz. 8°. Geh. M. 25; geb. M. 35.
Lambley, K., The Teaching and Cultivation of the French Language in England during Tudor and Stuart Times. Manchester, Univ. Press. 14 s.
Longworth Chambrun, Giovanni Florio un apôtre de la renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. Paris, Payot et Cie. 222 S. 8°. Fr. 20.
Luick, Karl, Dr. Prof., Wien, Historische Grammatik der englischen Sprache. Lfg. 6. Hälfte 1. S. 513—548. Leipzig, Chr. Herm. Tauchnitz. 1921. gr. 8°. M. 3.
Maigron, L., Walter Scott. Paris, La Renaissance du Livre. 280 S. 8°. Fr. 4.
Mawer, A., The Place-Names of Northumberland and Durham. Cambridge, Univ. Press. 20 s.
Mélèse, Pierre, Les Poètes Lakistes. (Wordsworth et Coleridge.) Paris, La Renaissance du Livre. 200 S. Fr. 4.
Metger, Anna H., Posies. Diss. Greifswald. 40 S. 8°.
Montgomery, Marshall, „Cursed Hebona" as Guaiacum officinale (or Lignum vitae) in Shakespeare's Hamlet I, V. 62). Reprinted from the „Proceedings of the Royal Society of Medicine", 1921, Vol. XIV (Section of the History of Medicine), p. 23—26.
Nicklin, T., The Sounds of Standard English. Oxford, University Press. 1921. 3 sh.
Nielson, W. A., and A. H. Thorndike, A History of English Literature. London, Macmillan. 14 s.
Schreiner, Katharina, Dr., Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtschreibern Englands. Berlin, E. Ebering. 1921. XII, 166 S. 4° = Germanische Studien. H. 12. M. 24.
Shakespeare, W., The First Quarto Edition of Hamlet. Ed. by F. G. Hubbard. Madison, Univ. of Wisconsin. 50 C.
Spence, Lewis, A Dictionary of Medieval Romance and Romance Writers. London, G. Routledge. VI, 395 S.
Stock, R., Die Verstärkung der Alliteration im Beowulfliede. Diss. Königsberg. Auszug.
Staub, Franz, Dr., Lautlehre der altenglischen Uebersetzung des Pseudo-Alcuinschen Liber de virtutibus et vitiis in Vespasianus D. XIV. (Wunsiedel, Franken-Verlag G. Kohler (in Komm.). 1921. 58 S. 8°. M. 9. — Wunsiedel, Realschule, P 1920/21.
Young, W. A., A Dictionary of the Characters and Scenes in the Stories and Poems of Rudyard Kipling. 1886—1911. London, Routledge. XXX, 231 S.

Adam de la Hale, Les Jeux partis d', Les Partures Adan. Texte critique avec notes et glossaire par L. Nicod. Paris Champion. 1918. 168 S. 8°. Fr. 9.35.
Agostino, Erminia Dell', Cenni sulla poesia patriottica popolare e popolareggiante nel Lombardo-Veneto 1847—1866. Sondrio, arti graf. Valtellinesi. 290 S. 8°.
Amyot, J., Les Amours pastorales de Daphnis et Chloé ... translatée en français. 2 vols. Paris, Société litt. de France.
Annales della Societa retoromantscha. Ediziun e proprieta della Societa. Annada 35. Chur, H. Keller in Comm. (1921). III, 242 S. mit 1 Bildn. gr. 8°. Fr. 7.
Anthologie du félibrige provençal (1850 à nos jours). Poésie. Textes choisis, accompagnés de la traduction littérale en regard, de notices bio-bibliographiques, de nombreux autographes et de la musique, des chansons les plus connues. Par Ch. P. Julian et P. Fontan. T. 1. Les fondateurs du félebrige et les premiers Félibres. Paris, Delagrave. 464 S. 8°.
Arnaud, F., et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. Préface de M. Paul Meyer. Paris, Champion. XIV, 324 S. Fr. 18.
Arreat, Lucien, Nos poètes et la Pensée de leur temps, romantiques, parnassiens, symbolistes, de Béranger à Samain. Paris, Alcan. 148 S. 8°.
Aurenche, Louis, Un dernier ami de J.-J. Rousseau: Le chevalier de Flamanville. 1751—1799. Paris, Champion. 24 S. 8°. Fr. 3.
Bailly, A., L'École classique française. Les doctrines et les hommes. 1660—1715. Paris, A. Colin. 212 S. Fr. 5.
Baldensperger, F., L'Avant-guerre dans la littérature française. 1900—1914. Paris, Payot et Cie. 203 S. 8°. Fr. 4.50.
Barbey d'Aurevilly, J., Lettres intimes. Paris, Édouard-Joseph. 340 S. Fr. 7.50.
Bellessort, A., Études et Figures, Variétés littéraires. Paris, Bloud & Gay. Fr. 10.
Bertaut, Jules, Le Roman nouveau. Paris, La Renaissance du Livre. 191 S. Fr. 4.
Bertaut, Jules, Une amitié romantique (George Sand et François Rollinat). Documents inédits. Paris, La Renaissance du livre. 200 S. Fr. 5.
Berthier, A., Xavier de Maistre. Étude biographique et littéraire. Lyon, libr. E. Vitte. XXVII, 385 S. 8°.

Berthier, A., Autour des grands romantiques. Le poète savoyard, Jean-Pierre Veyrat. 1810—1844. Étude biographique et littéraire. Paris, Champion. XXXV, 343 S. 8⁰.
Bibliotheca hispanica XXI, XXII, Poesias del Canciler. Pero Lopez de Ayala publicadas por Albert F. Kuersteiner. New York, Hispanic Society of America 1920. 2 Bände. XLII, 295 S.; XXXVIII, 328 S. 8⁰.
Bibliothèque de l'Institut français de Florence. Paris, Champion. 1re série. 1. G. Maugain, Documenti bibliografici e critici per la storia della fortuna del Fénelon in Italia. Fr. 11.25. — 2. E. Levi-Malvano, Montesquieu e Machiavelli. Fr. 7.50. — 3. H. Prunières, L'Opéra italien en France avant Lulli. Fr. 18. — 4. G. Maugain, Giosue Carducci et la France. Fr. 9.
Bloch, Oscar, Les parlers des Vosges Méridionales (arrondissement de Remiremont, dép. des Vosges). Étude de dialectologie. Paris, Champion. 1917. 343 S. Fr. 15.
Bloch, Oscar, Atlas linguistique des Vosges Méridionales. Paris, Champion. 1917. 4⁰. Fr. 32.25.
Bloch, Oscar, Lexique français des Vosges méridionales. Paris, Champion. 1917. 4⁰. Fr. 32.25.
Bonney, M. Th., Les idées morales dans le théâtre d'Alexandre Dumas fils. Thèse. Paris. Quimper, impr. Ve. Ed. Menez. 237 S. 8⁰.
Bordeaux, Henry, Au Pays des amours de Lamartine. Paris, J. Rey. 68 S. 8⁰. Fr. 12.
Bos, Charles du, Notes sur Mérimée. Paris, Messein. Fr. 10.
Bossuet. Œuvres oratoires. Édition critique de l'abbé J. Lebarq. Revue et augmentée par Ch. Urbain et E. Levesque. T. IV. 1662—1665. Paris, Hachette. 732 S. Fr. 12.
Bouchaud, P. de, La Pastorale italienne et l'„Aminta", comédie du Tasse. Paris, Lemerre. 119 S. 8⁰.
Bourget, P., Stendhal. Discours. Paris, Champion. 8⁰. Fr. 5. (Suivi du discours de M. Ed. Champion et d'une Bibliographie, par le même).
Boutarel, La médecine dans notre théâtre comique depuis les origines jusqu'au XVIe siècle. Paris, Champion. 1918. 8⁰. 114 S. Fr. 11.70.
Brunet, Jacques-Charles, Manuel du libraire et de l'amateur de livres, contenant 1. un nouveau dictionnaire bibliographique, 2. une table en forme de catalogue raisonné. 5. éd. originale, entièrement refondue et augmentée d'un tiers par l'auteur. [Anast. Neudr.] 6 Tle. (1. u. 2. Tl. XLVI S. u. 1902 Sp. u. IV S. u. 1848 Sp. m. Abb. gr. 8⁰. Berlin, Fränkel & Co. 1921. Für vollst. M. 1250; geb. M. 1562.50.
Bulferetti, D., Dante nei secoli. Torino, libr. ed. Il Risveglio. 42 S. 8⁰.
Bustico, G., Vincenzo Monti. La vita. Messina, G. Principato. 88 S. 8⁰. L. 2.50. Storia critica della letteratura italiana No. 18.
Calvin. Traité des reliques. Suivi de „l'Epître à Messieurs les Nicodémites". Introduction et notes de Albert Antin. Paris, Éditions Bossard. 292 S. Fr. 12.
Capocasale, Dom., Il De Monarchia di Dante (lib. II) e i trattati politici del tempo. Monteleone, tip. G. La Badessa. 114 S. 8⁰.
Carducci, G., Pagine di storia letteraria, scelte e ordinate da Giuseppe Lipparini. Bologna, Zanichelli. 6, 550 S. 8⁰. L. 7.50.
Castagna, U. M., Un poeta maccheronico secentesco. Cesare Orsini (Magistri Stopini). Spezia, tip. Moderna. 14 S. 8⁰. L. 3.
Catalogue de l'exposition de manuscrits, portraits et documents stendhaliens. Musée-Bibliothèque de Grenoble. Juillet-Septembre 1920. Paris, Champion. 20 S. Fr. 3.50.
Charlier, G., Un amour de Ronsard. „Astrée". Paris, Champion. 30 S. 8⁰. Estr. de la Revue du seizième siècle 1920. Fr. 5.
Chateaubriand. Voyage en Italie. Nouvelle édition précédée d'une étude sur les six voyages de Chateaubriand en Italie, par Gabriel Faure. Paris, J. Rey. Subskriptionspreis Fr. 10. (Erscheint am 1. 11. d. J.)
Chauviré, R., Jean Bodin, auteur de la „République". Paris, Champion. 1914. 543 S. 8⁰. Fr. 15.60.
Choisy, L. Fr., Sainte-Beuve. L'Homme et le Poète. Paris, Plon-Nourrit et Cie. IV, 303 S. 8⁰. Fr. 7.50.
Christine de Pisan, Un Carteron de Ballades. Choisi et présenté par Maurice du Bos. Paris, Chiberre. 72 S. 8⁰. Fr. 3.
Chroust, Giovanna, Saggi di Letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al Futurismo. Con note biografiche, bibliografiche e dichiarative. Würzburg, Kabitzsch & Monnich. V, 152 S. 8⁰. M. 12.
Cohen, Gustave, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. Paris, Champion. 751 S. 8⁰. Bibliothèque de la Revue de littérature comparée dirigée par MM. Baldensperger et Hazard.
Colini-Baldeschi, E., Bologna nella opere di Dante. Bologna-Rocca S. Casciano, L. Cappelli. 55 S. 8⁰. L. 3.
Conigliani, N., Giovanni Berchet e il valore estetico della sua poesia. Firenze, R. Bemporad e figlio. 31 S. 8⁰. L. 2.
Conon de Béthune, Les Chansons de, éditées par Axel Wallensköld. Paris, Champion. XXIII, 39 S. Fr. 3. (Les classiques français du moyen âge p. sous la direction de Mario Roques. 24.
Constant, B., Adolphe. Édition historique et critique par Gust. Rudler. Paris, Champion. 1920. LXXXI, XXI, 158 S. 8⁰. Fr. 12.
Corneille, Pierre, Œuvres [6]. Strassburg, J. H. Ed. Heitz [1921]. 16⁰ = Bibliotheca romanica. Bibliothèque française. 270, 271. 6. L'Illusion comique. (Intr.: F[riedrich] Ed[uard] Schneegans.) 127 S. M. 6.
Croce, Benedetto, Ariost, Corneille, Shakespeare. Eine Trilogie. Wien, Amalthea-Verlag.
Croce, B., Lectura Dantis: il sesto centenario dantesco e il carattere della poesia di Dante. Discorso. Firenze, Sansoni. 20 S. 8⁰. L. 2.50.
Croce, B., La letteratura della nuova Italia: saggi critici. Seconda edizione, riveduta dall'autore. Vol. I, II. Bari, Laterza. 420, 388 S. 8⁰. L. 50.
Cuervo, J., Fray Luis de Granada, verdadero y unico auto del „Libro de la oracion". Madrid, Rev. de Arch. 8 pes.
Dante Alighieri, La Divina Commedia, annotata da G. L. Passerini. Nuova edizione interamente rifatta. Vol. III. Paradiso. Firenze, Sansoni. 384 S. L. 2.50.
Dante Alighieri, La Divina Commedia, con le note di Niccolò Tommaseo ed introduzione di Umberto Cosmo. Vol. I. Inferno. Torino, Unione tip.-ed. XXIV, 389 S. L. 12. Collezione di classici italiani con cote. Vol. III.
Dante. Codice Landiano della Divina Commedia. Con una prefazione del Prof. A. Balsamo ed una introduzione del Prof. G. Bertoni. Firenze, Olschki. XVI, 212 S. fol. L. 1250.
Dante Alighieri, La Vita Nuova. A Cura di G. L. Passerini. Torino, Paravia. 75 S. L. 3.50.
Dante, L'Enfer. Traduction nouvelle, Introduction et notes, par H. Hauvette. Paris, „La Renaissance du Livre". 8⁰. Fr. 4.
Dijk, Is. van, Dante's Vita nova. Een studie. Groningen, P. Noordhoff. 141. post 8. Fl. 3.25; geb. Fl. 4.25.
Doncieux, G., Le romancero populaire de la France. Textes critiques. Index musical par J. Tiersot. Paris, Champion. Fr. 22.50.
Dorchain, A., Pierre Corneille. Nouvelle édition, revue et corrigée. Paris, Garnier frères. 510 S. 8⁰.
Doumic, R., Histoire de la littérature française. 38e éd. Paris, Paul Mellottée. VIII, 634 S.
Du Bellay, J., Poésies françaises et latines avec notice et notes par E. Courbet. II. Paris, Garnier.
Du Bellay, Joachim, Les Regrets, avec une introduction, des notes et un index, par R. de Beauplan. Paris. Sansot. 220 S. 5 fr.
Dubois, P., Victor Hugo. Ses idées religieuses de 1802 à 1825. Paris, Champion. 8⁰. Fr. 11.25.
Dubois, P., Bio-bibliographie de Victor Hugo de 1802 à 1825. Paris, Champion. 4⁰. Fr. 15.
Dufresny, Charles, Amusements sérieux et comiques. Texte nouveau publié avec une introduction et des notes par Jean Vic. Paris, Éditions Bossard. 215 S. Fr. 12.
Dugentisti italiani: lirica dottrinale d'amore. Roma, P. Maglione e C. Strini. 38 S. 8⁰. L. 3. Testi romanzi per uso delle scuole, a cura di C. De Lollis Nr. 3.
Farinelli, Art., Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliograficas. Madrid 1921. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de estudios historicos. 511 S. 8⁰. 20 pesetas.

Federn, Karl, Dante und seine Zeit. 3., neubearb. Aufl. Mit 20 Abb. [im Text u. auf Taf.]. Stuttgart, A. Kröner. 1921. X, 253 S. gr. 8°. M. 30; Pappbd. M. 42; Hpergbd. M. 50.

Fénelon. Ecrits et lettres politiques. Publ. sur les manuscrits autographes avec une introduction par Ch. Urbain. Paris, Éditions Bossard. 200 S. Fr. 12.

Fiore, Luigi Belisario, La scoperta dell' America e gli umanisti del cinquecento. Arpino, soc. tip. Arpinate. 62 S. 8°. L. 7.

Fioretti, I, di s. Francesco e il Cantico del Sole, con introduzione di Adolfo Padovan. Quarta edizione annotata, riletta e migliorata. Milano, Hoepli. XXIX, 349 S. 8°. L. 7.50.

Fitzmaurice-Kelly, J., Fray Luis de Leon. A Biographical Fragment. (Hispanic Society of America). London, H. Milford.

Flamini, Fr., Poeti e critici della nuova Italia. Napoli, Perrella. 119 S. 8°. L. 3. Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da Achille Pellizzari. 2a serie, XXXIII—XXXV.

Ford, J. D. M., Main Currents of Spanish Literature. London, Constable. 15 s.

Foscolo, Ugo, Liriche, Sepolcri e passi scelti da le Grazie, con introduzione e commenti di Corrado Zacchetti. Palermo, Sandron. 275 S. 8°. L. 7.50.

France, Anatole, Stendhal. Abbeville, impr. F. Paillart (Les Amis d'Edouard Nr. 25). 44 S. 8°.

Gaultier, P., Les Maîtres de la pensée française: Paul Hervieu, Emile Boutroux, Henri Bergson, Maurice Barrès. Paris, Payot & Co. 272 S. 8°. Fr. 7.50.

Gavel, H., Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle. Paris, Champion. 550 S. 8°. Fr. 25.

Gennari, Luciano, Introduzione allo studio sul Fogazzaro. Con la prefazione di Enrico Cochin. Roma, Maglione e Strini. 26 S. 8°.

Ghéon, Henri, La Farce du pendu dépendu. Miracle en trois actes publié par la Société littéraire de France. Paris. 112 S. Fr. 18.

Gilliéron, J., Pathologie et thérapeutique verbales III. Paris, Champion. 92 S. 8°. Fr. 12. (Inhalt: 1. Pourquoi *ferai* n'est pas devenu *fairai*. — 2. *Fleur* dans son atrophie sémantique actuelle. — 3. *Dégoût* vient de *goutte*. — 4. Oiseleur „apiculteur". — 5. L'analogie réparatrice. — La phonétique artificielle. 1. Français *vierge*. — 2. Suffixe ordinalième. — 3. La phonétique artificielle dans le Midi.) — Band IV unter der Presse.

Gilow, A., Literarhistorische Studien zum altfranzösischen Roman „La Comtesse d'Anjou" unter besonderer Berücksichtigung des Motivs vom „umgeschriebenen Brief". Diss. Greifswald. Auszug.

Giordano, B., Bibliografia Dantesca. Trieste, Licinio Cappelli. £ 6.

Gœmans, Léon, et Ant. Grégoire, Petit traité de prononciation française. Paris, Champion. 1919. 164 S. 8°. Fr. 5.20.

Got, A., Henry Becque: sa vie et son œuvre. Paris, Crès. 10 Fr.

Grillo, E., Early Italian Literature. II. London, Blackie. 10 s. 6 d.

Guillaume de Lorris et Jean de Meun, Roman de la Rose. Publ. par Ernest Langlois. T. 2. Paris, Champion. Fr. 14.40.

Hallays, A., Madame de Sévigné. (Essais sur le XVIIe siècle). Paris, Perrin & Cie. 8°. Fr. 12.

Halusa, Adolf, Mitgl. d. deutschen „Dante-Gesellschaft", Dantes „Göttliche Komödie" — das Bild der Menschheit. Eine Jubiläumsausgabe. Hrsg. Josef Gürtler. Klagenfurt, St. Josef-Vereins-Buchdruckerei [Warnsdorf, A. Opitz lt. Mitteilung 1921]. 32 S. 16 = Broschürensammlung Volksaufklärung. Nr. 214. M. 60.

Halusa, Tezelin, Dante Alighieri und sein hl. Lied. Gedenkblätter zur 600. Wiederkehr von Dantes Todestag. Karlsruhe, Badenia. M. 10.

Hamilton, A., Sources of the religious element in Flaubert's Salambo. Paris, Champion. 123 S. 8°. Fr. 8.45. (Elliot Monographs ed. by Edw. C. Armstrong. 4.)

Hankiss, J., Philippe Néricault Destouches. L'homme et l'œuvre. Debreczin, Hegedüs und Sandor. 448 S. 8°.

Heiss, H., Vom Naturalismus zum Expressionismus. Ausschnitte aus der modernen franz. Literatur. S.-A. aus Die Neueren Sprachen 29, 3/4. Marburg, Elwert. 43 S. 8°. M. 3.

Henke, W., Die Verwendung phantastischer und okkulter Motive in der Erzählungsliteratur Honoré de Balzacs. Diss. Greifswald. Auszug.

Jaeschke, Hilde, Dr., Der Trobador Elias Cairel. Kritische Textausg. mit Uebers. u. Anm., sowie eine hist. Einl., an der [!] sich metrische u. stilistische Unters. anschliessen. Berlin, E. Ebering. 1921. 224 S. gr. 8° = Romanische Studien. H. 20. M. 30.

Jakubczyk, Karl, Domvikar in Breslau, Dante. Sein Leben und seine Werke. Mit 1 Titelb. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1921. XI, 291 S. 8°. M. 20; Hlwbd. M. 26.

Jorge, R., F. Rodrigues Lobo. Estudo biografico e critico. Coimbra, Imp. da Universidade.

Joussain, A., L'Esthétique de Victor Hugo. Le Pittoresque dans le lyrisme et dans l'épopée. Contribution à l'étude de la poésie romantique. Le Peintre. Le Visionnaire. Paris, Boivin & Co. 228 S. 8°. Fr. 10.

Jouve, P. J., Romain Rolland vivant (1914—1919). Paris, Ollendorf. Fr. 12.

King, Helen Maxwell, Les doctrines littéraires de la quotidienne (1814—1830). Un chapitre de l'histoire du romantisme en France. Paris, Champion. 264 S. 8°. Fr. 15. (Smith College Studies in Modern Languages.)

Krappe, Alexander Haggerty, Alliteration in the Chanson de Roland and in the Carmen de Prodicione Guenónis. — The University of Chicago Dissertation. VI, 82 S. 8°.

Kristian von [Chrétien de] Troyes, Cligés. Textausg. mit Variantenausw., Einl. u. Anm. Hrsg. von Wendelin Foerster. 4., verkürzte Aufl. Bes. von Alfons Hilka. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. LXVIII, 229 S. 8° = Romanische Bibliothek. 1. M. 22.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synomik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Etwa 12 Lfgn. Lfg. 6 S. 529—624. Dresden u. Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. M. 10.

Labriolle, P. de, Histoire de la littérature latine chrétienne. Paris, Société d'édition des Belles Lettres. VIII. 742 S. Fr. 20.

Lachèvre, Fr., Le Libertinage au XVIIe siècle. Cyrano de Bergerac, parisien (1619—1655). Notice biographique. Paris, Champion. CXII S.

Lachèvre, Fr., Le Libertinage au XVII S. Mélanges. (Trois grands procès de Libertinage etc.) Paris, Champion. 316 S. 8°.

Laudario, Un, umbro quattrocentista dei Bianchi, pubblicato con uno studio illustrativo da Gennaro Maria Monti. Todi, casa ed. Atanòr. VIII, 204 S. 8°. L. 6. Biblioteca umbra 9.

Levy, Emil, Prov. Supplementwörterbuch. Fortges. von C. Appel. 37. Heft = Bd. VIII, S. 257—384. *Toler — Trasfoguier.*

Leys d'amors, Las, Manuscrit de l'Académie des Jeux floraux, publ. par Jos. Anglade. T. 1, 2, 3 et 4. Toulouse, Ed. Privat. VIII, 203 S.; 186 S.; 184 S.; 189 S. 8°. (Bibliothèque méridionale 1re série. T. 17.)

Littérature, La, à Lyon depuis le XVIe siècle jusqu'à nos jours. Lyon. 147 S. 8°.

Longnon, A., Les noms de lieux de la France. Leur origine, leur signification, leurs transformations. Fasc. 1. Noms de lieu d'origine phénicienne, grecque, ligure, gauloise et romaine. Paris, Champion. 177 S. 8°. Fr. 12.

Maintenon, Mme de, Lettres à d'Aubigné et à Mme des Ursins. Introduction et notes de Gonzague Truc. Paris, Éditions Bossard. 305 S. Fr. 12.

Margueritte-Marie, Le Roman d'une grande âme. Lamartine. Paris, Plon-Nourrit. 365 S. Fr. 10.

Martineau, R., Promenades biographiques. Flaubert, Balzac, Huysmans etc. Paris, Libr. de France. 1920. 224 S. Fr. 10.

Melander, J., La locution *il y a*. Essai de syntaxe historique. S.-A. aus Studier i modern språkvetenskap utg. av nyfilologiska sällskapet i Stockholm. VIII, S. 59—70.

Montaigne, Les Essais de Michel de, publ. d'après l'exemplaire de Bordeaux par Fortunat Strowski et François Gebelin. Tome IV et dernier. Les sources des Essais, par P. Villey. Paris, E. d. Boccard. LXXXIV, 455 S. 8°. Fr. 45.

Montigny, M., En voyageant avec Madame de Sévigné. Paris, Champion. 356 S. Fr. 6.

Mustoxidi, T. M., Histoire de l'esthétique française 1700—1900, suivie d'une bibliographie générale de l'esthétique française des origines à 1914. Paris, Champion. 255, LXIII S.

Mystères et Moralités du ms. 617 de Chantilly, publ. pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par Gustave Cohen. Paris, Champion. CXLIX, 139 S. 4°. Bibliothèque du quinzième siècle.

Nerval, Gérard de, De Paris à Cythère. Introduction et notes de Henri Clouard. Paris, Éditions Bossard. 190 S. Fr. 12.

Nève, Jos., Proverbes et Néologismes dans les sermons de Michel Menot. Paris, Champion. 27 S. 8°. Extr. de la „Revue du seizième siècle". T. 7. 1920.

Nolhac, P. de, Ronsard et l'humanisme. Paris, Champion. 8°.

Nolhac, P. de, Pétrarque et l'humanisme. Nouv. éd. 2 vols. Paris, Champion. 8°. Fr. 30.

Parzanese, Pietro Paolo, Canti educativi inediti e dispersi, con profilo biografico, saggio critico e note del prof. Francesco Lo Parco. Napoli, P. Federico e G. Ardia. LI, 159 S. 8°. L. 6.

Piccolomini, Alessandro (Stordito intronato). La Raffaella; con prefazione e note del prof. Giovanni D'Ettore. Milano, A. Barion. 239 S. 8°. L. 1.

Picot, E., Théâtre mystique de Pierre du Val et des libertins spirituels de Rouen au XVI[e] siècle. Paris, Champion. 250 S. 8°. Fr. 5.

Pierrehumbert, W., Dictionnaire historique du parler neufchâtelois et suisse romand. Neuchâtel, Attinger frères. (Erscheint in Lieferungen — 5—6 im Jahr zu 48 Seiten — und soll in etwa 15 Lieferungen fertig vorliegen.)

Piron, Lettres de, à Jean-François le Vayer publ. avec une introduction et des notes par E. Lavaquery. Paris, A. Picard. XXVI, 127 S.

Poeti epici e latini del secolo X, a cura di Filippo Ermini. Roma, istituto A. Calogerà. XIX, 229 S. 8°. Scrittori latini del medio evo: collezione Monaci. 1.

Prévost, G. A., La vie bourgeoise de Pierre Corneille. Rouen, Lainé.

Puşcariu, Sextil, Prof. Klausenburg, u. Eugen Herzog, Prof. Czernowitz, Lehrbuch der rumänischen Sprache. T. 1. Czernowitz, Graph. Anst. u. Verl. „Glasul Bucovinei"; [aufgest.:] R. Schally, Fr. Mühldorf. 1920. gr. 8°. 1. Anfangsgründe. 2., verb. u. verm. Aufl. VIII, 156 S. M. 12.

Rabelais. Œuvres de Rabelais collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une bibliographie et d'un glossaire, par Louis Moland. Nouvelle édition précédée d'une notice biographique par H. Clouzot. T. 2. Paris, Garnier frères. 535 S. 8°.

Rajna, Pio, Lectura Dantis. Il Canto XVII del Purgatorio. Firenze, Sansoni. 53 S. 8°. L. 2.50.

Ranieri, Antonio, Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. Ristampa dell'unica e rarissima edizione del 1880, con aggiunta di lettere, non ancora raccolte, del Leopardi e del Ranieri. Napoli, R. Ricciardi. 152 S. L. 6. Biblioteca napoletana di storia, letteratura ed arte II.

Rava, B., Venise dans la littérature française depuis les origines jusqu'à la mort de Henri IV. Avec un recueil de textes dont plusieurs rares et inédits. Paris, Champion, 625 S. 8°. 1916. Fr. 18.

Raynaud, E., La mêlée symboliste. II. 1890—1900. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 4.

Rimbaud, Arthur, Leben und Dichtung. Uebertr. von K. L. Ammer. Eingel. von Stefan Zweig. 2. Aufl. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 243 S. 1 Titelb. 8°. Lwbd. M. 24.

Rivière, Jacques, Studien. Uebertragen von Hans Jacob. Potsdam, G. Kiepenheuer. 218 S. 8°. M. 33. (Darin u. a. Baudelaire. — Paul Claudel, ein christlicher Dichter. — André Gide.)

Roccella, Eugenio, Giovanni Meli e la sua Bucolica. Caltanissetta, tip. Ospizio di beneficenza. 48 S. 8°.

Roman, Le, de Renart. Le Roman de la Rose. Analyse et meilleures pages. Paris, La Renaissance du Livre. 159 S.

Rota, Angelo Michele, Rime amorose inedite, trascritte da Giosuè Carducci ed Alberto Bacchi Della Lega dal codice No. 1305 della biblioteca universitaria di Bologna, e pubblicate a cura di Guido Sanguinetti. Bologna. 48 S. 8°. Nozze Pugliese-Levi-Colorni.

Sarrazin, Jos., und R. Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Aufl. Gänzlich neu bearbeitet von E. Hofmann. Leipzig, Reisland. VI, 332 S. 8°.

Saint-Simon, Mémoires. Nouv. éd. collationnée sur le ms. autographe . . . par A. de Boislisle. Avec la collaboration de L. Lecestre et de J. de Boislisle. Tome XXXI. Fr. 30. (Collection des grands Écrivains de la France.) Paris, Hachette.

Sammartino, Lina, L'abate letterato e galante del settecento italiano: Pietro Metastasio. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 67 S. 8°. L. 4.

Scarpa, Attilio, L'affetto materno nel poema dantesco. Sondrio, arti graf. Valtellinesi. 30 S. 8°. L. 2.

Schurter, Hans, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Galloromanischen. Mit 1 [farb.] Karte. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. IX, 131 S. 8° = Sprachgeographische Arbeiten. H. 2. M. 14.

Seillière, E., G. Sand, mystique de la passion, de la politique et de l'art. Paris, Alcan. Fr. 10.

Semeria, Giovanni, Lectura Dantis: Dante i suoi tempi ed i nostri. Firenze, Sansoni. 34 S. 8°.

Sigogne, Le Sieur de, Œuvres satyriques complètes. Discours préliminaires, bibliographie et notes par F. Fleuret et Louis Perceau. Paris, L'Édition. 432 S. Fr. 20.

Stendhal, Lettres à Pauline. Avec un portrait de Beyle et ceux de Pauline et Zénaïde Beyle. Édition annotée par R. de la Tour du Villard et L. Royer. Paris, La Connaissance. 220 S. Fr. 18.

Stronski, St., La légende amoureuse de Bertrand de Born. Critique historique de l'ancienne biographie provençale. Paris.

Studi danteschi. Diretti da Michele Barbi. Vol. II: Barbadoro, La condanna di Dante e le fazioni politiche del suo tempo. — Pio Rajna, Per la questione dell' andata di Dante a Parigi. — Fr. D'Ovidio, Chioserelle a un passo del Purgatorio. — M. Barbi, In abito leggier di peregrino. — Ders., Per un passo della epistola all' Amico fiorentino. — E. Pistelli, Dubbi e proposte sul testo delle Epistole. Firenze, Sansoni. 166 S.

Symons, A., Charles Baudelaire. London, E. Mathews. 15s.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme liberata, e le opere minori in prosa e in versi, a cura di Guido Vitaletti. Torino, P. Viano. XXVIII, 332 S. 8°. L. 15.

Teeg, S. L. F., Die sozialen Momente in den Romanen Eugen Sue's. Diss. Greifswald. Auszug.

Thesaurus linguae latinae. Ed. auctoritate et consilio academiarum 5 germanicarum Berolinensis, Gottingensis, Lipsiensis, Monacensis, Vindobonensis. Vol. 6, Fasc. 5 flumen-forum. Sp. 961—1200. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. 4°. M. 24 + 100% T.

Thibaudet, Alb., La Vie de Maurice Barrès. Paris, Ed. de la Nouvelle Revue française. 312 S. 8°. Fr. 10.

Thieme, H., Essai sur l'histoire du vers français. Préface de G. Lanson. Paris, Champion. 1916. 433 S. 8°. Fr. 15.

Toffanin, Giuseppe, La fine dell' umanesimo. Torino, fratelli Bocca. VII, 418 S. 8°. L. 24.

Tröltsch, Ernst, Der Berg der Läuterung. Zur Erinnerung an den 600 jährigen Todestag Dantes. Berlin, Mittler & Sohn. 21 S. 8°.

Trusiano, G., Le poesie religiose di Mario Rapisardi. Milano, tip. A. Koschitz e Co. 24 S. 8°.

Urfé, Honoré d', L'Astrée. Publ. par H[ugues] Vaganay. P. 1, livres 5—8. Strassburg, J. H. Ed. Heitz [1921]. 16° = Bibliotheca romanica. Bibliothèque française. 264/267. 1. livres 5—8. S. 235—476. Fr. 12.

Urfé, Honoré d', Un épisode de „l'Astrée". Les Amours d'Alcidon. Publ. avec une introduction et des notes par G. Charlier. Paris, Éditions Bossard. 331 S. 8°.

Vial, Fr., La doctrine d'éducation de J. J. Rousseau. Paris, Delagrave. 208 S. 8°.

Viani, Clelia, La vita e l'opera di Prospero Viani, accademico della Crusca, con lettere inedite di Pietro Giordani a lui. Reggio d'Emilia, tip. U. Guidetti. 147 S. 8°. L. 5.

Vignoli, Carlo, Vernacolo e canti di Amaseno (Società filologica romana). Perugia, Unione tip. coop. 114 S.

8°. L. 20. I dialetti di Roma e del Lazio: studî e documenti pubblicati in memoria di Ernesto Monaci sotto il patrocinio del comune di Roma. I.
igny, Alfred de, Œuvres [1]. Strassburg, J. H. Ed. Heitz [1921]. 16° = Bibliotheca romanica. Bibliothèque française. 267, 268. (Umschlagt. richtig: 268, 269). 1. Chatterton. Intr.: F[riedrich] Ed[uard] Schneegans. 146 S. Fr. 6.
inchon, Em., Maurice Rollinat. Étude biographique et littéraire. Paris, Jouve et Cie. 252 S. 8°. Fr. 6.50.
ivier, P., Montaigne, auteur scientifique. Paris, Mendel.
Vilmotte, M., Sainte-Beuve et ses derniers critiques. Paris, Champion. 8°. Fr. 2.
anella, G., Poesie, con prefazione di Arturo Graf. Nuova edizione riveduta, con i sonetti dell' Astichello, diciassette dei quali inediti. Firenze, F. Le Monnier. LXXXII, 283, 418 S. 8°. L. 10.
Zingarelli, N., Lectura Dantis: Il Canzoniere di Dante. Firenze, Sansoni. 38 S. 8°. L. 2.50

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der ao. Professor an der Universität Göttingen Dr. Friedrich Ranke wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Königsberg ernannt.

Prof. Dr. Franz Schultz in Köln hat einen Ruf als ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Frankfurt a. M. angenommen.

Dr. G. Bebermeyer hat sich an der Universität Tübigen für das Fach der deutschen Literaturgeschichte habilitiert.

Die Titular-Extraordinarien an der Universität München Dr. Eugen Lerch (roman. Philologie) und Dr. Paul Lehmann (latein. Philologie des Mittelalters) sind zu etatsmässigen ao. Professoren ernannt worden.

Der Privatdozent Dr. Emil Winkler in Wien ist zum ao. Professor für romanische Philologie an der Universität Innsbruck ernannt worden.

Die Privatdozentin der romanischen Philologie an der Universität Wien Dr. Elise Richter ist zum ao. Professor ernannt worden.

† zu Verona am 12. April 1921 der Bibliothekar Giuseppe Biadego.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 75 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 36.–, 45.– u. 55.–.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Altfranzösisches Übungsbuch.

(Die ältesten Sprachdenkmäler mit einem Anhang.)

Zum Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen.

Begründet von **W. Foerster** und **E. Koschwitz.**

Mit zwei Steindrucktafeln. Sechste Auflage, besorgt von **Alfons Hilka.**

1921. 10½ Bogen gr.-8°. M. 15.–, geb. M. 20.–.

Kurzgefafstes Lehrbuch der niederländ. Sprache

für den Selbstunterricht.

Von **Prof. Dr. C. Th. Lion.**

1919. 9¼ Bogen gr.-8°. Gebunden M. 5.35.

Motiv und Wort.

Studien zur Literatur- und Sprachpsychologie.

I. Motiv und Wort bei Gustav Meyrink von **Hans Sperber.**
II. Die groteske Gestaltungs- und Sprachkunst Christian Morgensterns von **Leo Spitzer.** (Mit einem bisher unveröffentlichten Briefe des Dichters.)

1918. 7¾ Bogen gr.-8°. M. 12.–.

Über einige Wörter der Liebessprache.

Von **Dr. Leo Spitzer,**

Privatdozent an der Universität Wien.

1918. 4⅝ Bogen gr.-8°. M. 7.60.

Inhalt: 1. Onomasiologische Bemerkungen zu den romanischen Ausdrücken für ‚lieben'. — 2. Französisch *cocotte.* — 3. Deutsch *Elefant.* — ‚Vertrauter zweier Liebenden', franz. *chandelier* id. — 4. Altfranzösisch *coup*, neufranzösisch *cocu*, ‚Hahnrei'.

Anti-Chamberlain.

Betrachtungen eines Linguisten über Houston Stewart Chamberlains „Kriegsaufsätze" und die Sprachbewertung im allgemeinen.

Von **Dr. Leo Spitzer,**

Privatdozent an der Universität Wien.

1918. 5¼ Bogen gr.-8°. M. 8.–

Der Autor erweist auf sprachwissenschaftlicher Basis die Unhaltbarkeit der Chamberlainschen Schlüsse aus der Sprache eines Volkes auf dessen Rasse und umgekehrt, und kennzeichnet so die hohl geistreiche Art dieses sich wissenschaftlich gebärdenden Essayisten. Den Rahmen seiner Untersuchung erweiternd, bespricht der Verfasser verschiedene dilettantische Versuche der Sprachbewertung im und vor dem Kriege und zeigt das Gefährliche und Unwissenschaftliche der Sprachkritik, der der Laie im allgemeinen nicht skeptisch genug gegenübersteht.

Die Verwendung des romanischen Futurums

als Ausdruck eines sittlichen Sollens.

Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayrischen Akademie der Wissenschaften

von **Dr. Eugen Lerch,**

Privatdozent an der Universität München.

1919. 27¼ Bogen gr.-8°. M. 21.–.

„Die Arbeit ist von der Bayrischen Akademie der Wissenschaften mit dem Preis der Samson-Stiftung ausgezeichnet worden: eine Ehre, die ihr den Bestimmungen der Stiftung zufolge nicht hätte zuteil werden können, wenn sie lediglich zur Grammatik und Sprachgeschichte und nicht zugleich auch zu der Psychologie und Entwicklung der Sitten, der Gesinnungen und des sozialen Denkens einen wichtigen Beitrag lieferte. Das Verfahren, aus den Formen und Gebräuchen der Sprache eine vertiefte Einsicht in den Zustand des Gewissens und in das Ethos der Völker und Kulturepochen zu gewinnen, ist so neu, dafs es nicht nur den Romanisten, sondern auch sämtlichen Sprachforschern, Kulturhistorikern, Soziologen und Psychologen wertvolle Belehrung und Förderung bringt."

Die Bedeutung der Modi im Französischen.

Von **Dr. Eugen Lerch,**

Privatdozent an der Universität München.

1919. 7½ Bogen gr.-8°. Gebunden M. 6.–.

Hierzu eine Beilage von H. Haessel, Verlag, Leipzig.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. Nr. 11. 12. November-Dezember. 1921.

Briefe aus dem Nachlass Wilhelm Wackernagels. Herausgegeben und erläutert von **Albert Leitzmann.** Leipzig, Teubner.

Das Werk ist ein sehr wertvoller Beitrag zur Geschichte der germanischen Philologie. Das Bild Wackernagels taucht vor uns auf, vor allem aber sind die Briefe für die Absender höchst bezeichnend. Jacob und Wilhelm Grimm sind zusammen mit 40 Schreiben vertreten; interessant ist z. B. des ersteren Urteil über Moriz Haupt; die Rede auf Karl Lachmann, die Jacob gewiss „in der Trauer um dessen Tod so mild und wahr" als möglich abgefasst hatte, hatte ihn „empört". Charakteristischer als die Begründer der deutschen Sprachwissenschaft tritt uns K. Lachmann entgegen, für dessen äusserlich schroffes Wesen wir auch Fr. Zarnckes Zeugnis besitzen. Für die Ausarbeitung eines mhd. Wörterbuches bringt Benecke mancherlei Ratschläge. „Auf alle fälle aber müssen 1. meiner meinung nach, darin alle wörter aufgenommen werden, so wohl die, welche noch jetzt unverändert in der sprache sind, als die, welche bloss der älteren sprache eigen sind; 2. muss es etymologisch eingerichtet werden, etwa mit einem anhange eines alphabetischen registers in usum delphini." Schmellers bescheidene, schlichte Art offenbaren zwei wertvolle Briefe. Schrill klingt — nicht ohne Schuld Wackernagels — das fast zehnjährige freundschaftliche Verhältnis zu dem alten Lassbergaere aus. Meusebachs, des geistvollen Fischartforschers grotesker Humor fesselt den Leser immer von neuem. Gervinus erzählt in einem bezeichnenden Schreiben von den Gründen, die ihn bestimmen, einen ehrenvollen Ruf nach Basel abzulehnen. Aus Briefen Massmanns, Simrocks, Haupts und Pfeiffers werden Auszüge mitgeteilt; die Zeilen der beiden letzten enthalten wertvolle, freilich nicht recht erfreuliche Nachrichten über den Nibelungenstreit. „Dass Herrn Holtzmann heimgeleuchtet werde," sagt Haupt, „dafür ist gesorgt. mir ist noch kein buch eines sonst gescheuten Mannes vorgekommen, in dem spitzsinn und albernheit, ungefühl, unkritik und unwissenheit sich so zu schönstem bunde vermählte." Pfeiffer kann zwar in Einzelheiten Holtzmann nicht beipflichten, „in anderem dagegen, in der Hauptsache, betreffend das Verhältnis der Handschriften, stimme ich ihm unbedingt bei, und auch seine Ansicht von der Entstehung des Nibelungenliedes hat für mich viel mehr Ueberzeugendes als die Lachmannischen Volkslieder, die in dieser Form bloss in seinem Kopfe gespukt haben". Der Herausgeber Albert Leitzmann, der uns 1915 die Briefe an Karl Lachmann beschert hatte, hat wieder reiche Anmerkungen beigesteuert. Dankbar sind wir für den Abdruck der Waltram-Bruchstücke, mit denen Wackernagel selbst einen Lachmann zu täuschen wusste. „Du hast es brav gemacht," meinte Massmann, „aber nimm dich in acht vor der Rache. Sie kommt wie der Dieb in der Nacht." Nicht minder willkommen sind uns die zwölf Lieder in mhd. Mundart. zu Lassberg vgl. Annette Droste-Hülshoff an Schlüter am 9. 11. 1836. Bei Friedrich Zarnckes Aeusserung S. 152 wäre noch hinzuweisen auf dessen Kleine Schriften II, 383 ff., ebendort II, 238 f. eine Charakteristik Haupts, zu der man Gustav Freytags Aufsatz, Ges. Werke, I. Serie, VIII, 100 ff. hinzuziehen mag. Zu den Waltram-Bruchstücken vgl. auch Meusebachs Briefwechsel mit Jacob und Wilhelm Grimm S. 67 und S. 337 f. Wilhelm Wackernagels Sohn, Professor Jakob W. in Basel, verdanke ich folgende Berichtigungen und Ergänzungen. S. 12 und 55: Der Kellersche Schiedsspruch ging dahin, das Universitätsgut als allgemeines Staatsgut zu erklären und demgemäss zwei Drittel davon dem Kanton Basellandschaft zuzuteilen. S. 79, Anm. 2: Die falsche Nachricht beruhte auf einer Verwechslung von Wilhelm



mit seinem Bruder Philipp, der mit seinem Schwager Strebel damals ein vorübergehendes Zerwürfnis hatte. S. 82, Anm. 1: Lachmanns Dank bezog sich auf die ihm zugesandte Leichenrede, die H. auf W.s erste Frau († 1848) gehalten hatte. S. 93, Anm. 6: Hor. Ep. I, 17, 35: principibus placuisse viris non ultima laus est. Naevius in der Tragödie ‚Hector proficiscens' Vers 15 (Scaenicae Romanorum poesis fragmenta, Bd. 1, rec. Ribbeck): laetus sum laudari me abs te pater a laudato viro. Lassberg hat die beiden (oft angeführten) Stellen vermischt. S. 97: Mit Aurelius Tigurinus ist der bekannte klassische Philologe Johann Kaspar von Orelli (Zürich) gemeint; vgl. S. 93, Anm. 9, und S. 101 unten.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Die Gotische Bibel, herausgegeben von W. Streitberg. Erster Teil. Der gotische Text und seine griechische Vorlage mit Einleitung, Lesarten und Quellennachweisen sowie den kleineren Denkmälern als Anhang. Zweite, verbesserte Auflage. XLVII, 488 S. 8°.

Streitbergs treffliche Ausgabe der gotischen Bibel bringt bei ihrem erneuten Erscheinen eine Ueberraschung. W. Braun, der in langjähriger entsagungsvoller Arbeit zum ausgezeichneten Kenner der in Italien lagernden gotischen Reste geworden ist, hat bei einer Reinigung der Ambrosiani deren Text aufs neue geprüft, und eine stattliche Reihe neuer Lesungen ist das Ergebnis seiner Mühen geworden. Sie bestätigen zum Teil bereits ausgesprochene Vermutungen, beseitigen alte Unsicherheit, streichen aus der gotischen Grammatik den femininen Dual oder neutralen Plural *twa þusundja*, indem sie *.b. þusundjos* dafür einsetzen, und nähern den Esratext dem Lagardeschen Lukiantext. Um so weniger glaubte Streitberg Anlass zu haben, den Bedenken Jülichers und Lietzmanns gegen seine[n] griechischen Text nachzugeben. Eine Reihe [von B]emerkungen zu einzelnen Stellen zieht Sievers' [...]tionslehre zur Rechtfertigung von Textänderungen heran.

S. 483 soll es zu R. 9, 8 wohl *jai* statt *jau* heissen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. A. Petzold, Fremdwörterei, ein Weckruf an alle Deutschen, insonderheit an die Hochschuljugend, nebst einem Fremdwörterverzeichnis. Georg Siemens, Verlagsbuchhdl., Berlin. 1920. 235 S.

Der Verfasser ist Kammergerichtsrat und Geh. Justizrat; im Vorwort entschuldigt er sich, dass er als Laie es wage, über Fremdwörterei zu reden. Wer sich, wie der Verfasser, mit solcher Liebe in einen Stoff versenkt hat und ihn so beherrscht, dem wird auch ein Fachmann das Recht der Meinungsäusserung nicht absprechen können. — Das Buch besteht aus zwei Teilen: im ersten, dem kleineren Teil (von S. 15—91), behandelt der Verfasser die Fremdwörterei im allgemeinen, im zweiten (von S. 91—235) die Fremdwörterei der Studentensprache im besonderen. — Der erste Teil gliedert sich in vier Abschnitte: im ersten werden die Ursachen der Fremdwörterei besprochen, im zweiten die Gründe der Fremdwörtler von neuem widerlegt (aber die Herren Fremdwörtler lesen so was nie!); im dritten Abschnitt werden die bekannten Gründe für die Sprachreinheit vorgebracht und im letzten wird die Verdeutschung behandelt. Wenn auch in diesem Teil Neues nicht steht (der Verfasser ist sich dessen wohl bewusst!), so bekommt er doch dadurch ein eigenes Gepräge, dass schon hier Beispiele aus der Studentensprache angezogen werden. — Der zweite Teil ist der weitaus wichtigere. Der erste Abschnitt untersucht den Begriff Student und nimmt die besonderen Ursachen der studentischen Fremdwörterei vor; auf ihre geschichtliche Entwicklung wird verständnisvoll eingegangen. Der zweite Abschnitt weist die Gründe der studentischen Fremdwörtler zurück; der dritte legt die besonderen Gründe für die Reinheit der Studentensprache dar der vierte spricht ausführlich über die Verdeutschung; der fünfte befasst sich eingehend mit der Stellung der Studentenschaft (und besonders des Verbindungsstudenten) zu der Fremdwortfrage, und der letzte Abschnitt zeigt Mittel und Wege für die Reinigung der Studentensprache. — In einem 23 Seiten umfassenden Fremdwörterverzeichnis werden die fremden Ausdrücke verdeutscht.

Der Verfasser ist ein begeisterter Kämpfer für die Reinheit unserer Sprache. Ich wünsche dem Buche, das im allgemeinen in vorzüglichem Deutsch geschrieben ist, weiteste Verbreitung. Ganz besonders möchte ich wünschen, dass sich auch unsere Hochschullehrer damit bekannt machten. Denn es sind Bestrebungen in unserer Studentenschaft im Gange, die die Reinigung ihrer Sprache von allem Fremden zum Ziele haben, und über die der Hochschullehrer zum mindesten unterrichtet sein muss (vgl. S. 182 ff.). — Die Hochburg der Fremdwörterei ist die Hochschule. Hier erst lernt man all den fremden Wust, der unser Deutsch zu einer Geheimsprache macht; hier werden die Schreiber und Redner ausgebildet, die ein Deutsch sprechen, das nur der sogenannte Gebildete versteht. So ist denn der Riss entstanden, der durch unser armes Volk geht: Der Deutsche versteht die Sprache seiner geistigen Führer nicht. Dem Bildungshungrigen ist der Zugang zur geistigen Nahrung vermauert! Vielleicht führt der Verfasser in einer neuen Auflage gerade diesen Punkt noch etwas weiter aus. — Die vorgeschlagenen Verdeutschungen sind mit grosser Sorgfalt gewählt, und ich hoffe, dass sich die grossen Verbände möglichst bald damit befassen. Es gibt Verbindungen, die schon einen grossen Teil der Fremdlinge entfernt haben; sie sehen sich jedoch gezwungen, im Verkehr mit anderen Verbänden die fremden Ausdrücke in Klammer zu führen [z. B. Altbursch (Inaktiver); Altburschenrechte verleihen (inaktivieren); Ausschluss (Dimission)]; man muss undeutsche Ausdrücke gebrauchen, damit der andere weiss, was gemeint ist! Diesem Zustand kann nur durch allgemeine Uebereinkunft ein Ende gemacht werden. — Einige Ausstellungen sollen und können den Wert des Buches nicht verkleinern. Druckfehler finden sich z. B. S. 18, 2. Z., 19, 6. Z. v. u.; S. 25 fehlt „mir" in der zweiten Dichterstelle; S. 33 muss es heissen Fremdwörtler statt Fremdwörter; S. 143 got. faihu statt fathu. — Die Zeichensetzung ist nicht ganz auf der Höhe; ganz besonders stört mich das Komma da, wo ein Strichpunkt zu stehen hätte. (Das ist ein Fehler, den man in neuerer Zeit auch sonst häufig findet!) S. 26 z. B. steht: „Die Sorge, wir verlören uns zu sehr an das Fremde, ist ihnen müssiges Gere[de] der Offenheit für Andersartiges liegt ein Te



deutschen Kraft, nicht vom Auslande, sondern von uns selbst müssen wir loskommen. Wir sollen lernen, wo die natürliche Begabung höher, die Kultur älter ist, nur müssen wir uns in diese Offenheit zur rechten Zeit abzuschliessen wissen." Diese Zeichensetzung erschwert das Verständnis. Vgl. ferner S. 33, 41, 85, 103! — Wörtlich angeführte Stellen stehen nicht immer in Anführungszeichen, z. B. S. 29, 54. — Der „Einzelvorstellung" darf nicht die „Gesamtvorstellung" gegenübertreten, sondern die „Allgemeinvorstellung" (S. 24). Ein Gattungsbegriff zerfällt nicht in Unterarten, sondern in Arten. — Finte ist seinem Ursprung nach nicht zweifelhaft (S. 173); vgl. die Wörterbücher von Kluge und Weigand-Hirt. Echse, Assel, Lurch, Milbe dürfen nicht unter den Begriff „neue Wortschöpfung" gestellt werden (S. 84). Der Indikativ in der abhängigen Rede ist an einigen Stellen sinnstörend (z. B. S. 26).

Giessen. Gg. Faber.

Zeitungs-Fremdwörter und politische Schlagwörter. Verdeutscht und erläutert von Ad. Braun. Sechste stark vermehrte und durchgesehene Auflage. Berlin, Buchhandlung Vorwärts. 1919. 88 S. 8°.

Ein nicht ganz uninteressantes kleines Heft. Für die Wissenschaft kommt es insofern in Betracht, als es gelegentlich einen Beitrag für einen neuen Ladendorf oder einen grossen Grimm der Zukunft bietet. So dürften sich die Blutapfelsinen, „in gelbe Organisationen hineinterrorisierte Sozialdemokraten", keiner allgemeinen Bekanntschaft erfreuen. Es selbst will nichts weiter als Erklärungen, nicht Verdeutschungen, von Zeitungsfremdwörtern und Schlagwörtern geben und erfüllt diese Aufgabe im allgemeinen mit Geschick und Klarheit. Wobei man freilich vom besondern Standpunkt des Vorwärts absehen muss, der z. B. die *Almende* als Rest des ursprünglichen Kommunismus betrachtet. Zu unbestimmt ist die Erklärung von Alibi: „Aufenthalt an einem anderen Orte". Zu eng ist: „Amnestie, Straferlass durch die ‚Gnade' eines Staatsoberhauptes"; teils zu eng, teils zu weit: „Karawane, Gesellschaft reisender Kaufleute im Orient", falsch die Angabe, dass die Arier ein Hauptzweig der Indogermanen seien, zu dem Germanen, Slawen, Romanen, Inder gehören. Der Masochismus ist mit dem Sadismus verwechselt. Ein seltsames Deutsch ist es, wenn der Asket als Entsager aller Genüsse bezeichnet wird.

Giessen. O. Behaghel.

Georg Buchner, Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern. Mit einem Anhang: Ortsnamenkundliche Literatur aus den übrigen Kreisen Bayerns. München, Piloty & Loehle. 1920. 28 S. 8°.

Bayern ist arg im Rückstand mit seiner Ortsnamenforschung. Baden und Elsass-Lothringen haben längst ihre Ortsnamenbücher, Hessen ist mit seinen Vorarbeiten für ein solches schon ein gutes Stück vorgeschritten; von einem bayrischen scheint noch nichts zu verspüren. Um so dankbarer begrüssen wir Beiträge zu der grossen Aufgabe eines solchen, wie sie die vorliegende kleine Schrift darstellt. In zusammenhängender Berichterstattung verzeichnet Buchner zunächst die Schriften über das Gesamtgebiet, dann die über die einzelnen Teilgebiete. Er kennzeichnet ganz kurz den Inhalt, zu dem er des öfteren sachlich Stellung nimmt, zustimmend, ablehnend, mit besonnener Kritik, mit gutem Sinn für das Wahrscheinliche. Die Werturteile über einzelne Schriften dürften noch zahlreicher sein. Arbeiten von W. Schoof sollten nicht genannt werden ohne das Giftzeichen des Apothekers; es könnte nicht schaden, wenn gegenüber Kübler Vorsicht empfohlen würde.

Seltsamerweise ist Buchner meine Arbeit über die Weilerorte entgangen; über den Gunzenlê hat vor Zeiten auch Franz Pfeiffer gehandelt (Germ. 1, 81; dazu auch Jak. Grimm, ebd. 11, 123); bei den Flussnamen sollte E. Schroeders Artikel in Hoops' Reallexikon nicht fehlen.

Giessen. O. Behaghel.

Roberts F. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. Zweite, neu bearbeitete und stark vermehrte Auflage. Berlin und Strassburg, Trübner. 1919. XXIV u. 429 S. 8°.

Das Werk Arnolds, das vor zehn Jahren zum ersten Male erschienen ist und nun, um ein Drittel vermehrt und aufs gründlichste durchgesehen, in zweiter Auflage uns beschert wird, ist ein ganz ausgezeichnetes, ein unentbehrliches Hilfsmittel für jeden, der sich wissenschaftlich mit neuerer deutscher Literatur beschäftigt. Es verzeichnet einerseits die allgemeine, die nicht auf einzelne Personen oder Dichtungen bezügliche Literatur, also z. B. Werke der allgemeinen wie der deutschen Literaturgeschichte, Textsammlungen, belletristische Zeitschriften, Bibliographien; besonders hebe ich den Abschnitt über Stoffgeschichte hervor, der Fundorte für Novellen, Schwänke, Exempel, für kriminalistische Stoffe, für biblische und mythologische Stoffe zusammenstellt. Anderseits werden Nachschlagewerke und Darstellungen verzeichnet aus den Nachbargebieten, auf die der Literaturforscher häufig genug hinübergewiesen wird, wie Sprachgeschichte, Religionsgeschichte, Philosophie, Volkskunde, Kulturgeschichte, Kunstgeschichte. Und es werden nicht bloss Titel mitgeteilt: oft genug erfahren die angeführten Werke eine kurze, treffende Kennzeichnung und ein Urteil, das auf Schritt und Tritt der Zustimmung sicher sein kann. Was hat der Verfasser alles gelesen, mit Verstand gelesen! Ein paar Kleinigkeiten als Dank und als Beitrag für die neue Auflage: S. 27: das Literaturblatt wird nicht nur „jetzt" von O. Behaghel und Fritz Neumann herausgegeben, sondern hat überhaupt keinen andern Herausgeber gehabt: S. 34: für die Zs. des Allg. dtsch. Sprachv. gibt es auch ein Inhaltsverzeichnis für die Jahrgänge 1901—10; S. 35: bei der Zs. f. deutsche Mundarten fehlt der spätere Herausgeber Teuchert; S. 180: hier könnte die interessante Rheinbundszeitschrift Jason vermerkt werden; ich habe sie seinerzeit, wenn mich meine Erinnerung nicht trügt, in einem Exemplar der Karlsruher Bibliothek benützt; S. 271 oben: hier wäre wohl Karl Heinrichs, Studien über die Namengebung im Deutschen seit dem Anfang des 16. Jahrh., 1908, einzureihen; S. 275: Literatur über Fremdwörter in den Mundarten ist auch in meiner „Deutschen Sprache", S. 366, verzeichnet; S. 298:

unter „Novelle" könnte die Giessener Dissertation von Leib über die Eingänge der Novelle genannt werden.

Giessen. O. Behaghel.

Eduard Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung. 2 Bände. Leipzig 1918, 1919. VII u. 620 S. = Abh. der kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. 35. Nr. I, Nr. II.

Bei Erörterung und Beurteilung von Sievers' neuen rhythmisch-melodischen Studien und Theorien pflegt man im allgemeinen in Anerkennung und Ablehnung einer gleichen Schroffheit und Unbedingtheit zu begegnen, während eine Reihe vorsichtiger Beurteiler sich auf den Standpunkt stellen, dass sie sich zur sachgemässen Beurteilung inkompetent erklären und Sievers' ganze Arbeitsmethode als unerprobt aus dem Kreis der gesicherten und anwendbaren Methoden ausscheiden. Eine solche Gruppierung lässt jedenfalls vermuten, dass es sich um eine bedeutsame Erscheinung handelt, die in ihrer Neuheit und Grösse den Anhängern epochemachend scheint, während den Gegnern der Kraftaufwand und die Grösse des Irrweges doppelt gefährlich vorkommt. In der Tat, wenn auch nur der zehnte Teil dessen haltbar bleibt, was Sievers in seinen Publikationen und noch mehr in seinen Demonstrationen und Vorführungen als bereits erreicht oder erreichbar erklärt, so bedeutet seine Entdeckung für die Philologie mindestens so viel wie die Entdeckung der Spektralanalyse für die Astronomie, der sie die chemischen Zustände der entferntesten Sterne plötzlich unmittelbar erforschlich machte. Wirklich ist Sievers Methode eine naturwissenschaftliche, durch das Experiment bedingte, wie er selbst nachdrücklich betont. Als naturwissenschaftlich will und muss sie gewertet werden, und daher ist ihre wesentlichste Aufgabe die Reinigung des Versuchs von allen Fehlerquellen, die Objektivierung. Diese Objektivierung geschieht wiederum durch immer erneute Kontrollversuche, durch Häufung, Variierung und Korrigierung des Einzelversuches. Der so gewonnene Endversuch und sein Resultat wird dann der Allgemeinheit übergeben, nachgeprüft und nach allen Seiten weiterentwickelt. Diese selbständige Nachprüfung ist es auch, die Sievers von seinen Beurteilern fordert und fordern muss. Da stellt sich nun aber sofort die Schwierigkeit heraus, dass Experimentator und Apparat dieselbe Person sind, dass also hier objektiv und subjektiv in eins zusammenfallen. Das macht eine exakte Nachprüfung im naturwissenschaftlichen Sinne unmöglich. Denn einen Apparat kann man von Hand zu Hand überliefern oder adäquate Apparate bauen; Sievers' Körper ist aber jedenfalls einzigartig und der Nachprüfung unzugänglich. Und noch existiert kein Mensch, der über einen Körper von gleicher Reaktionsfähigkeit und Schulung verfügt, denn alles, was ausser Sievers' Arbeiten vorhanden ist, ist diesen gegenüber geringfügig und nur in engster Zusammenarbeit mit Sievers entstanden. Noch weniger aber existiert oder kann existieren eine Methodik dieser Schulung und Reizbarkeitssteigerung. Selbst wenn ich persönlich überzeugt bin, dass seine Arbeitsmethode haltbar und für die Zukunft fruchtbar wird, so fehlt mir dennoch jede Handhabe, auch nur zu beurteilen, ob die eventuellen Muskelbewegungen und Einstellungen, die ich zu empfinden glaube, mit den von Sievers gemeinten identisch seien, und ob daher meine Resultate das Geringste mit den Seinen zu tun haben. Das wird im Grunde auch nicht anders durch die Objektivierung mittels mechanischer Apparate, die in Sievers' optischen Signalen liegt, und zu denen seit der ersten Veröffentlichung in Katzensteins Archiv 1, 225 ff. eine ganze Reihe neuer Zeichen resp. Anwendungsformen hinzugetreten sind. An sich haben wir in ihrer Vervollkommnung gewiss das typische Beispiel einer sich entwickelnden Versuchs- und Apparatereihe. Aber rätselhaft bleibt die von Sievers empirisch empfundene Rückwirkung zwischen Apparat und Körper, die Kraft, die mechanisch die Wirkung der einen Maschine auf die andere, des Signals auf den Körper vermittelt. Niemand kann einsehen, warum diese Messingdrähte, gerade so gebogen, überhaupt eine oder eine ganz bestimmte psychophysische Einwirkung ausüben. Wir sind hier einstweilen ganz auf den Glauben angewiesen, und das steht Sievers' Arbeit immer wieder im Wege, dass sie ganz auf der empirischen Erfahrung dieses einen Mannes beruht, und dass die wirklich objektiv-analytische, experimentelle Untersuchung der physiologischen und psychologischen Grundlagen für Sievers' Erfahrung noch völlig fehlt. Mit grösster Freude ist es daher zu begrüssen, dass diese notwendigsten Vorarbeiten im Gange sind, und zwar an geeignetster Stelle, im Wundtschen Institut in Leipzig. Wenn, wie ich persönlich nicht zweifle, diese experimentelle Untersuchung die Haltbarkeit von Sievers' Erfahrung im grossen ganzen erweist, dann wird eine Diskussion auf gleichem Fuss überhaupt erst möglich sein und sich dann erst eine Methodik ausarbeiten lassen, die Forscher mit Sievers' Methode planmässig heranbildet. Augenblicklich ist Sievers der einzige, der solche Ausbildung geben kann, und für jeden, der nicht bei ihm selbst gewesen ist, bleiben auch die detaillierteren Angaben und Beschreibungen in vorliegender Schrift dasjenige, was ein Notenblatt einem musikalisch völlig Kenntnislosen ist. Da meine Kenntnis von Sievers' Arbeitsmethode sich auf einen Aufenthalt in Leipzig während der Anfänge der „optischen Signale" beschränkt und auch damals zu keiner wirklich intensiven Beschäftigung führte, so kann auch ich nicht mehr als einen allgemeinen Begriff dieser Seite von Sievers' vorliegender Arbeit aufbringen. Was mir stets für Sievers' Typenlehre zu sprechen schien, ist ihr Ausgang nicht vorgelehrter Theorie, sondern von den praktischen Bedürfnissen einer Schauspielerschule, die auf diesem Grund Erfolge erzielt hat. Darin liegt eine gewisse Gewähr für einen richtigen Kern von vornherein, und so ist bis heute Sievers' Theorie und Methode mehr Billigung in Kreisen ausübender Künstler begegnet als in denen seiner gelehrten Fachgenossen.

Soviel ist vorauszuschicken für die Behandlung der zu besprechenden Schrift, in der die Sieverssche Typenlehre eine grosse, wenn auch nicht die beherrschende Rolle spielt. Es handelt sich hier vielmehr um eine abermalige weittragende Entdeckung, den germanischen Sagvers. Nicht zum Glücke dieser Entdeckung hat Sievers ihre Darstellung auf das engste mit seiner Typenlehre verquickt. An sich ist es wohl möglich, diese abzulehnen und doch jenen für eine wichtige Neuentdeckung zu halten. So aber, mit der verdächtigen Typenlehre verbunden, wird auch diesem



ıgvers mit Misstrauen begegnet, und nicht alle werden ch Panzers schneller und freudiger Anerkennung an- :hliessen. (Zschr. f. D. U. 33, 504 ff.)

Am allgemeinsten wird die Auflockerung An- kennung finden, die durch diesen neuen Vers Sievers' gene, strenge Fünftypenlehre erfährt. Denn der neue ıgvers ist seiner ganzen Struktur nach weit lockerer, hmiegsamer und dehnbarer. Ihre erste und schmale asis hat Sievers' neue Entdeckung auf einigen :hwedischen Runeninschriften, namentlich auf dem el umstrittenen Rökstein[1]. Hier ergab sich ihm in slang als Prosa gewerteten Partien eine seiner An- cht nach ungezwungene Rhythmisierung und zugleich ne Einteilungsmöglichkeit in klare Verszeilen, eine ersifizierung also, die lediglich durch rhythmische ittel zustande kommt und auf jedes klangmässige indemittel, sei es Stab- oder Endreim, ebenso aber ıf jede rhythmische Durcharbeitung mit Silbenmessen ler -zählen verzichtet. Ein solcher Vers, soll seine xistenz einigermassen wahrscheinlich werden, muss ls ein weitverbreitetes Gebilde erwiesen werden. Ind es ist klar, dass sich da der Blick auf ein Gebiet rendete, wo man an einer wenigstens ursprünglichen 'ersifizierung nicht zweifelte und dennoch über den Iachweis sehr dürftiger Reste einstmaliger Verse nicht inausgekommen ist, die alten Gesetztexte. In der Tat ehen hier allitterierende und reimende Versreste über inzelne prägnante Formeln kaum hinaus. Da man ıber andrerseits genügende Zeugnisse metrischen Ge- ;etzesvortrags hat, so scheint der neue Vers — seine Gültigkeit einmal vorausgesetzt — als Gesetzvers sich ıufzudrängen. Daher sind von Sievers, nachdem er seinen neuen Vers tatsächlich hier wiedergefunden hat, ror allem die Upplandslagh als durchgeführtes Muster- beispiel benutzt worden. Inzwischen hatten ihm aber neue Versuche den Geltungsbereich des Sagverses abermals beträchtlich erweitert. Einerseits greift er auf das Gebiet der westnordischen Saga, ja sogar auf die gelehrten Arbeiten Snorris über, ist also gemein- nordisch, andrerseits findet er sich auch in andern altgermanischen Dialekten, namentlich im ags. wieder und wird damit zu einer gemeingermanischen Erscheinung von bedeutendem Alter und Umfang. Schliesslich taucht er in der Allitterationspoesie selber wieder auf und schafft neue und unerwartete Gesichtspunkte. Für alle diese Erscheinungsgebiete enthält der zweite und schon zum Teil der erste Band ausführliche Proben. Die Bedeutung der neuen Entdeckung ist klar; um so genauer muss man nach ihrer Haltbarkeit fragen.

Hält man als Grundprinzip der poetischen Form fest, dass sie, als hervorgegangen aus der Verbindung mit der Musik durch Verschmelzung eines wechselnden mit einem dauernden Element charakterisiert werde, d. h., dass der ungeregelte Wechsel der Prosarede in irgendein System und eine regelmässig wechselnde Ab- folge gebracht werde, so ist klar, dass ein einfacher Wechsel betonter und unbetonter Silben nicht genügt, um einen Vers zu bilden. Solcher Wechsel gehört auch der Prosarede an. Poesie fängt erst da an, wo man die einzelnen Silben zu werten und sie nach einer Wertskala irgendeiner Art regelmässig zu verteilen beginnt. Eine solche Verteilung bedeutet, solange man als Wertungsgrundsatz die Zeitdauer der Silbe annimmt, was wiederum bei enger Verbindung mit der Musik das Gegebene ist, der mechanisch geschlagene Takt, in den sich der Fluss der Rede hineinfügen muss. Das heisst ganz grob, man muss, ohne der natürlichen Sprache Gewalt anzutun, beim Vortrag mit der Faust in geregelten Abständen auf den Tisch schlagen können. Und damit man dies kann, muss die Sprache jeweils beim Niederschlagen bei einer für sie wesentlichen, der Heraushebung fähigen Stelle angekommen sein, die bei dem germanischen Betonungsprinzip wiederum nur eine betonte Wurzelsilbe sein kann, die zudem in der Regel auch sinngemäss eine Bedeutung im Satze hat. Der zwischen den Taktschlägen liegende Raum dagegen ist in seiner Füllung prinzipiell an keine andere Forde- rung gebunden, als dass sie sich tatsächlich in dem Raume zwischen zwei Taktschlägen unterbringen lässt. Es scheint mir daher glücklich, dass Sievers Hebungs- und Senkungsfüllung, so gross ihre Rolle in späterer metrischer Entwicklung sein mag, als Grundprinzip ausscheidet und als wesentlich nur die Zeitfüllung von Taktschlag zu Taktschlag gelten lässt. Die Füllung seiner Sagverse ist in dieser Beziehung unantastbar. Mit ihren höchstens vier Silben bleibt sie weit unter dem, was westgermanische Poesie uns in dieser Be- ziehung zumutet. Auch das umgekehrte Extrem der Füllung mit nur einer Silbe, auch wenn sie sich inner- halb eines Verses häuft, hat nichts Bedenkliches. Lehrreich in dieser Beziehung sind die noch weiterhin wichtig werdenden skandinavischen Volksballaden, namentlich die färöischen, aus denen ich hier einige Beispiele dreisilbiger und zugleich dreihebiger Zeilen notiere[1]: *kápú blá* (Regin Smidur Str. 4), *søtí mín* (Str. 10, 11), *sárid fékk* (Str. 14), *ánnáđ sár* (Str. 15), *áf mǽr vérd* (Str. 71), auch viersilbige vierhebige Verse begegnen: *ták tú hésá* (Str. 50). Diese Strophen haben gleichen rhythmischen Wert wie etwa: *sum nógv goymdi gúll og fǽ* (Str. 48) oder *siđan ríđi ég a Glítraheiđi* (Str. 89).

Schwieriger fügt sich Sievers' Verteilung der ton- tragenden Silben dem bisher Gewohnten. Die grosse Rolle, die neben dem germanischen Grundprinzip der Wurzelsilbenbetonung gerade in den nordischen Sprachen ein schwankendes Betonungssystem gespielt hat, das nicht nur zu einem verwickelten System von starken Nebentönen führt, sondern auch den Hauptton von der zunächst berechtigten Wurzelsilbe völlig verschieben kann, ist namentlich durch Axel Kocks grundlegende Arbeiten erwiesen und spielt in jeder Diskussion über sprachliche Dubletten eine Rolle. Immerhin gilt diese Variabilität wesentlich für Komposita, und man kann über eine allgemeinere Tendenz zweifelhaft sein. Die Verschiebung auch nur eines Nebentones in Fällen wie: *Fǽst ærù* (149, 4), *giǽrt vǽrà* (481, 6), *djùpástæn* (695, 9), *ìàmnǽr* (704, 1), *þíng-vìtnì* (183, 2), *ællr ǽng sìnní* (967, 4) sind und bleiben vom sprachl·chen Standpunkt aus bedenklich. Weniger bedenklich ist die starke Wirkung des suffigierten Artikels auf die rhythmische Struktur, da ihm in diesen Texten noch eine stärkere syntaktische Bedeutung zukommt. Eben- falls fraglich scheinen mir die Gewichtsverschiebungen innerhalb eines Kompositums, wo das Kompositum an

[1] Diese Basis selbst ist inzwischen durch von Friesens grundlegendes Buch über den Rökstein (Stockholm 1920) erheblich verschoben.

[1] Vgl. V. U. Hammershaimb, *Sjurđar kvæđi*, Kap. 1851.



sich oder im Zusammenhang dem Sinne nach einen stark hervorhebenden Hauptton auf dem von Sievers enttonten Teil verlangt. Z. B. *saklésir* (836, 2 u. ö.), *vizórþ* (1056, 6 u. ö.), *frǽstmárk* (849, 2 u. ö.), *gùll smíþær* (830, 1) und die vielen mit *ó-* zusammengesetzten Adjektiva: *orǽtlikæ* (1044, 3), *oskiǽræ* (835, 1), *ofrǽls* (842, 4), *otámæn* (852, 1) usw. Ferner erregt Bedenken die Betonung unbedeutender Bindeworte wie *sum, ok, ællr,* zumal wenn auch hier daneben Silben oder Worte enttont sind, die dem Zusammenhange nach Hauptton tragen sollten. Beispiele für sum: *hàn súm sæ̀ljæ víll* (696, 4), *súm màrk sílfs* (698, 5), *súm fyrræ átti* (850, 2), *súm in tók* (965, 4), *súm fyrr ær sághł* (1025, 5 u. ö.). ok: *ók mangum ándrum* (867, 3), *ók byggi síþæn* (917, 4), *ók ær han stámpæþær* (1021, 4), *ók annær rǽttæ rā* (1056, 2); ællr: *ǽllr silfgiǽrning* (830, 3), *ǽllr hvilkit ánnæt trǣ hán siǽllvær víll* (1032, 4), *ǽllr hèmgiǽrþ* (630, 1). æn: *ǽn half márk* (827, 5 u. ö.). *ǽn sæx márkær* (829, 2 u. ö.). att: *fore át han fals sǽldi* (828, 6), *át han æi mǽræ* (863, 1 u. ö.).

Alle solche Akzentverschiebungserscheinungen, die Sievers eingehend § 73 ff. behandelt, sind indessen als Einzelerscheinungen erträglich und nur eine Häufung bedenklich. Handelt es sich doch hier nicht um wirklich sprachlich dauernd fixierte Akzentverhältnisse, sondern um rhythmische Zweckmässigkeiten, die, mit dem Akzent nur grob-schematisch angedeutet, eine ausserordentliche Modulationsfähigkeit haben. Für die seltsamste Erscheinung, den Akzentwechsel enklitisch verwendeter Kleinworte, haben wir ja im Ahd. die Formen: *inán, irá, irú, imó* usw. als einwandfreie Parallele. Freilich fragen wir uns, wie es kommt, dass bei der enormen Verbreitung, die Sievers dem Sagvers zuweist, solche häufigen Formen, wie ***haná, sinní, ærú, vará,*** keine sprachlichen Enklisedubletten hervorgebracht haben gleich dem Hochdeutschen *-mo, -ra* usw. Greifen wir auch hier wieder zu den färöischen Visern und setzen in ihnen rhythmische Akzente, so erhalten wir ganz ähnliche Erscheinungen wie in Sievers' Gesetzversen.

Akzentverschiebung im Kompositum: *tí hann ér min vínmaður* (Str. 100), *Gráni sprákk um lingheiðir* (Str. 128); diese Betonung ist durch die Variante *sprákk um Lindará* gesichert. *hann gisti ta Áldirúnu* (Str. 129 Anm.), woneben die Variante ***hann gisti í Holmgǿrðum*** mit rhythmischer Akzentverschiebung existiert.

Akzentverschiebung durch suffigierten Artikel: *tíggjú nǽturnár* (St. 64). *Báðar tékur hann svǿrðslutirnár* (Str. 72), *ein mún af citrinúm* (Str. 103).

Betonung von Kleinworten: *járn óg so stál* (Str. 62), *skǽrt óg so reint* (Str. 63), *íð min fáðir vá* (Str. 43); vgl. auch oben *ti* an betonter Stelle Str. 100. Die von Sievers für nötig gehaltenen Freiheiten der rhythmischen Betonung sind also nicht beweisend gegen seinen Sagvers, auch wenn man ihrer Häufung aus dem Wege gehen möchte, und meint es durch andere Rhythmisierung auch zu können. Nur wird hier Sievers auf Grund seiner Typentheorie Einspruch erheben. Mit der Rhythmisierung ist es aber noch nicht getan. Wir verlangen in der Poesie wie in der Musik nicht nur im Kleinen, sondern auch im Grösseren etwas Dauerndes im Wechsel, regelmässig wiederkehrende rhythmische Abschnitte, die wir als Zeilen oder Strophen empfinden. Darauf ist um so mehr Wert zu legen, wenn sonst kein klangliches Scheidungsmittel hinzutritt. Wie leicht ist es, in den Monologen des fünften Aktes des Egmont ganze Partien in jambische Zeilen abzuteilen, und wie wenig Aenderungen bedarf es zur Rhythmisierung der Prosa-Iphigenie. Auf schwedischem Boden hat Hugo Bergstedt ähnlich ausgeprägte Rhythmik in Tegnérs akademischen Festreden nachgewiesen [1]. Dennoch sind und bleiben diese Dinge Prosa.

Sievers' Sagvers hat kein äusseres Zeichen der Verseinteilung, sie wie die Rhythmisierung muss aus sich heraus gefunden werden. Damit wird das Bedürfnis nach einem Einteilungsprinzip dringend. In einigen Fällen, z. B. in der Confirmatio der Upplandslagh oder einem grossen Teil der Saga-Textproben stellt die zu fordernde geregelte Verseinteilung sich von selber ein, und zwar wesentlich metrische Schemata, die das primitive Kinderlied und die Folkevise haben, massierte Vierheber oder Wechsel von Vier- und Dreihebern, die sich zu Strophen zusammenschliessen können. Ungünstiger steht es im Gesetztext selbst, der nach Sievers' sprachmelodischen Gesichtspunkten in der Regel in so kleine Fetzen zerpflückt ist, dass eine wirkliche Versgliederung auf lange Strecken überhaupt nicht erkennbar ist, sondern Versbruchteil neben Versbruchteil steht. Und wenn auch diese wieder grossenteils vier- und dreihebig sind, so scheinen sie doch so ungeregelt, und mit Versen andrer Typen so vermischt, dass eine Einheitlichkeit nicht herauskommt. Hier greift nun Sievers' Sprachtypenlehre ein, Sprachmelodie und Einstellungstyp werden für ihn untrügliche Kriterien, nicht nur bei der Frage nach Vers oder Prosa, sondern auch für die jeweilige Art der Verseinteilung. Ja noch mehr, auch innerhalb eines zweifellos einheitlichen Werkes verzichtet Sievers bewusst auf die Forderung einer einheitlich durchgeführten Versform, erkennt hier vielmehr einen freien Metrenwechsel als möglich an, so bei Snorri und in den ags. Catosprüchen. Wir hätten hier also mit Gebilden zu rechnen, die prinzipiell von den freien Rhythmen der Goetheschen Prometheusdichtung nicht verschieden wären. Hier bleibt das Bedenken ungehoben, dass eine noch zu beweisende Erscheinung durch die andere erklärt werden soll, und man kann die Forderung nicht aufgeben, dass Kriterien aufgestellt werden, nach denen man auch ohne sprachmelodische Untersuchung unterscheiden kann, ob wirklich Verse, ob zufällig oder bewusst rhythmische Prosa vorliegt. Aber auch dies Bedenken spricht nicht absolut gegen Sievers.

Der Sagvers, einmal anerkannt, lässt wichtige Folgerungen ziehen. Indem er sich beherrschend in der alten nordischen „Prosadiktion" erweist, würde er uns nicht nur das wesentliche der laghsaga begreiflich machen, die wir bislang als etwas Verlorenes betrachten mussten, sondern rückt überhaupt die Sagaerzählung in ein neues Licht. Die feste, wortgetreue Ueberlieferung eines Prosakunstwerkes im mündlichen Vortrag durch mehrere Generationen ist stets als ein kulturelles Unikum erschienen. Zeigt sich jetzt auch hier der Vers als Vehikel mündlicher Ueberlieferung eingeführt, so müssten wir uns zwar von einer lieb gewordenen Vorstellung trennen, gewönnen aber ein weit anschaulicheres Bild. Zugleich würden zahlreiche Handschriften-

[1] Meter och Rytm i Tegnérs Prosatal. Stockholm 1913.

verhältnisse klarer, wenn man bei ihrer Beurteilung nicht nur an Abschriften denkt, sondern daneben der mündlichen, festen und bei der Freiheit des Verses doch variablen Ueberlieferung genügend Rechnung trägt, die dem Abschreiber noch so gut wie dem Aufzeichner bekannt gewesen sein kann. Solche Handschriftenverhältnisse, die von denen mhd. Epen so abweichen, haben eine gewisse Aehnlichkeit mit den Variantenverhältnissen der skandinavischen Volksballaden, indem es sich weniger um Abschriften als um Paralleltexte handelt, in denen genaue wörtliche Gleichheit mit langen und völligen Abweichungen wechselt. Sievers nimmt den Balladenvers als Sagvers in Anspruch, ohne literarische Zusammenhänge anzudeuten. Hält man sich nur an die westnordischen Balladen, die von den ostnordischen in Ursprung und Form verschieden sind, so liefert der Sagvers eine formale Brücke zwischen Saga und Ballade, die literarischen Zusammenhängen entspricht. Die westnordische Volksballade ist ein direkter Abkömmling der alten Saga, namentlich in deren jüngeren Formen, und die wörtliche und doch nicht durch schriftliche Ueberlieferung erklärbare Gleichheit gewisser Partien mit ihren Quellen frappiert immer wieder. Dürften wir aber den Balladenvers nicht nur als Verwandten, sondern als Fortsetzung des alten Sagaverses betrachten, so wäre diese wortgetreue Bewahrung erklärt. Die westnordische Ballade wäre eine direkte Weiterbildung der alten nationalen Sagaerzählung mit dem modernen Reim versehen. Da auch Schriften wie die þidrekssaga und Snorris Werke in Sagversen abgefasst sind, so würden sich die Dietrichballaden und die seltsame färöische Folkevise erklären, die als Fortsetzung der Ynglingasaga zu betrachten ist[1].

Die Hereinbeziehung der Balladen in das Gebiet des Sagverses ist aber zugleich ein Beispiel dafür, dass der Sagvers sich, wenn auch nicht zwangsweise, mit klanglichen Bindungen vereinigen kann, und zwar nicht nur mit dem Reim, sondern auch mit dem Stabreim. Damit wäre erneut ein wichtiges Resultat gewonnen, dass auch bei sonst ablehnenden Beurteilern Anerkennung finden wird. Einführung des Sagverses in die Allitterationsdichtung bedeutet nichts Geringeres als die Aufhebung der Alleinherrschaft des Fünftypensystems. Das werden viele mit Freuden begrüssen. Dieses System mag für gewisse Dichtungen seine Geltung haben, an denen es gewonnen worden ist, insbesondere die Skaldendichtung und verwandte eddische Dichtung. Aber es würde ein Zwang, sobald es allgemein gelten und insbesondere auf westgermanische Verhältnisse übertragen werden sollte. Der Schwellvers in der Massenhaftigkeit des Heliand musste immer als ein unnatürliches Gebilde bezeichnet werden. Aber auch die textlichen Aenderungen an der Edda, die nur den fünf Typen zuliebe geschehen sind, müssen als unerlaubt gelten. Neckels Eddaausgabe hat da dankenswerte neue Wege eingeschlagen oder vielmehr alte wieder aufgenommen mit seinem Grundsatz, dass die Metrik von der Textkritik zu lernen habe und nicht umgekehrt. Hier gibt nun Sievers seinen alten strengen Standpunkt auf. Der Ljóđahàttr mit seiner rätselhaften dreistabigen zweiten Zeile ist nach Sievers der eigentliche Sagvers unter den stabreimenden Metren. Er ist der häufigste Sagverstyp, Vierheber + Dreiheber, der in der eigentlichen Sagaerzählung dominiert. Mit Allitteration versehen ist daraus mechanisch der Ljóđahàttr gewonnen. Man betrachte nicht nur die von Sievers Bd. 156 ff. nach den neuen Gesichtspunkten rhythmisierte Lokasenna, die zweifellos gegenüber der Analyse in den „Proben" einen grossen Fortschritt darstellt, sondern auch die fast noch instruktiveren Strophen der Fáfnismál mit ihren überaus schweren und ungleichen Senkungsfüllungen, die jeder Reglementierung widerstreben. Hier muss man unbedingt der neuen Bewegungsfreiheit froh sein. Sehr schwer dagegen wird man sich von Sievers überzeugen lassen, dass sich die Hebung von der Alliterations- oder Reimsilbe (z. B. Upl. 203) trennen könne, dass also die rhythmischen Gewichtsverschiebungen auch diese metrischen Bindungsmittel unberücksichtigt lassen können. Zu einem solchen Schritt kann man sich nur entschliessen, wenn man seine Notwendigkeit eingesehen hat, und diese Notwendigkeit liegt für Sievers wieder lediglich in der Melodieprobe. Hier kann ich vorläufig nicht mitgehen, um so mehr, als mir Rhythmisierung nach den neuen Grundsätzen auch unter Schonung der Allitterationssilben möglich scheint.

Schliesslich einige Bemerkungen zur Textbehandlung selbst. Wenn man bedenkt, dass es sich um den ersten Versuch handelt, bisher als Prosa angesehene Stücke zu rhythmisieren, so muss man zugeben, dass die dazu notwendigen Textänderungen vergleichsweise gering sind und sachlich nicht über das hinausgehen, in der Menge erheblich hinter allem zurückbleiben, was man an Aenderungen zur Herstellung einwandfreier Metren in der Edda für erlaubt hielt. Im wesentlichen beschränkt sich die Aenderung auf freie Behandlung von Kleinworten (*ok*, *þa*, *sum* u. a.) und auf leichte Verschiebungen in der Wortstellung. In den zwanzig Seiten, wo ich die Aenderungen einzeln durchgeprüft habe, und die das Ende des Kirkiubalkær und den Kununx-balkær umfassen, bedeutet eine Veränderung in der Stellung des invertierten Subjektes (189, 2; 241, 1) schon das Maximum, und nur ein einziges Mal wird statt der Vordersatzform: *Liggær han* .... die ebenfalls nicht seltene Vordersatzform: *þa æn han liggær* .... eingeführt. Ein grosser Teil dieser Kleinänderungen ist sprachlich an sich unbedenklich, verträgt sich aber nicht immer mit dem Sprachgebrauch der Upplandslagh. Man kann von diesen sagen, dass ein entschiedener Zug zur Modernisierung durch ihren syntaktischen Gebrauch hindurch geht, wodurch sie sich z. B. von dem altertümlichen Stil der Västgötalagh scharf unterscheiden. Dieser moderne Zug dürfte in den genannten balkær naturgemäss noch konsequenter vorhanden sein. Sievers Aenderungen' dagegen bedeuten zu einem guten Teil Rückkehr zu den älteren Formen des Västgötalagh. Solche sind z. B. „*han*", als Subjekt eines konjunktivischen Aufforderungssatzes gestrichen (189, 14); die häufige Nachsetzung eines Adjektivs oder Pronomens, hinter sein Substantivum (209, 10; 209, 11; 229, 7; 231, 5; 253, 7 u. ö.); die Tilgung des Schlussartikels, der in Vg. noch eine sehr geringe Rolle spielt (211, 1; 242, 6; 316, 10 u. ö.); Asyndese statt Verbindung durch *ok* (227, 4; 248, 4); Anordnung zweier koordinierter Glieder zu beiden Seiten des Verbum finitum oder eines andern Satzteiles wie z. B.

[1] Vgl. meinen Aufsatz in Minneskrift, utg. av Filol. Samfund. Göteborg 1920, S. 53 f.

in folgenden Beispielen: *sum biltughær laghþær ær ok svórin* (232, 2); *Nū biūþær kunungær lip ūt ok lipung* (235, 1); *þā á han þæt sæt vitæ ok bæt* (260, 3); *Bōndær āghu ok bōlfastir mæn* (270, 1). Diese Anordnung ist für Vg. ein wichtiges Stilcharakteristikum, nicht aber für Uppl. Dasselbe gilt für die Fälle, in denen Sievers das Verbum finitum vor den infiniten Prädikatsteil stellt (199, 11; 202, 6, 212, 5; 216, 3; 246, 2; 260, 1). Auch dies ist normale Stellung der Vg., in Uppl. dagegen ist ein Bestreben deutlich, das Verbum finitum zurückzuziehen. Dem widersprechen Sievers' Aenderungen. In all diesen Fällen, zu denen übrigens Gegenbeispiele in Uppl. selbst nicht fehlen, kann man sagen, dass Formen älterer Zeit darin wiederhergestellt seien. Immerhin bleibt es bedenklich, einem konsequenten Neuerungsbestreben in Uppl. so geringe Bedeutung beizumessen und im übrigen der selbst versekundigen Gesetzeskommission einen beträchtlichen Mangel an rhythmischem Gefühl zuzuschreiben. Bei einigen Beispielen gehen aber die Bedenken weiter. Wenn Sievers neben den Fällen, wo er die ältere Stellung des Verbum finitum wiederherstellt, andere hat, in denen er die von Uppl. bewahrte ältere Stellung in die jüngere verwandelt (183, 3; 201, 1; 233, 2; 266, 6), so zerstört er damit selbst einen einheitlichen „historischen" Gesichtspunkt. In 245, 1 wird die viel angewendete Form des Aufzählungsstiles: *nu skal kunungær havæ: fiughur næt* usw. durchbrochen. 186, 1, *Gangær óvormāghi ēþ þæn ær minnæ æn fæmptæn āra* statt: *minnæ ær* schafft eine unmögliche Wortstellung im Relativsatz, wo zwischen *þæn* und dem Verbum stets ein Satzglied stehen muss. 189, 2: *ok takær þæraf kirkjæn pænningæ* statt *kirkjæn þæraf pænningæ;* Trennung des invertierten Subjekts vom Verbum ist ungewöhnlich. Dasselbe gilt für 241, 1. In der häufigen Formel für Dreiteilung von Bussen (189, 16; 258, 2) wird das Verbum *takær* fast durchgehends nur einmal gesetzt. Zweimalige Setzung, wie bei Sievers, scheint daher gewagt. Aehnliches gilt für die Behandlung der Formel 273, 2. In der Ueberschrift von Abschnitt XXII ist *þa* gestrichen, das ein längeres Satzglied zusammenfassend wieder aufnimmt. Solche Wiederaufnahme ist gerade in Uppl. sehr häufig. Die Stellung von *uti* in 238, 3 hinter dem infiniten Teil eines zusammengesetzten Prädikates ist unwahrscheinlich, noch unwahrscheinlicher die Stellung: *gangæ at* statt *at gangæ* 240, 4. Diese Stellung des unechten Kompositums ist ungemein seltsam bei nominalen Verbformen; das Beispiel 240, 6 *skal gioræs ut* ist anders zu beurteilen, da erstens das Verbum passiv ist und zweitens es sich um eine Aufzählung handelt. Und gerade dieses an sich mögliche Beispiel der Nachstellung der Präposition stellt Sievers wieder umgekehrt um. In 265, 9 wird die in Uppl. ganz seltene Relativpartikel *ær* statt *sum* in BC, resp. statt des pronomenlosen Relativsatzes in A eingesetzt. Im einzelnen ist also genug über die Berechtigung von Aenderungen zu streiten. Da diese aber mindestens teilweise nur auf Grund der Melodieprobe geschehen und rhythmisch vermeidbar sind, so sehe ich auch in ihnen keinen prinzipiellen Grund, Sievers Sagvers abzulehnen.

Auch Sievers' Aufteilung in einzelne Stimmen scheint mir da bedenklich, wo sie mit leicht fasslichen syntaktischen Sonderheiten nicht übereinstimmt. Nur drei Punkte möchte ich hier erwähnen: erstens: Uppl. bietet nur einige wenige Fälle von Relativsätzen ohne Pronomen, die nicht durch ein demonstratives Korrelat im Hauptsatz gestützt sind. Die Fälle (127, 4; 131, 3; 336, 4; 929, 5; 998, 3; 1284, 2, und die mehrfach wiederholte Formel 1096, 2; 1097, 2 usw.) wäre man geneigt, einem Manne zuzuschreiben. Sievers' Befund verteilt sich auf mindestens sieben Stimmen. Zweitens: in Relativ- und Vergleichsätzen sind die Beispiele äusserst gering, wo ein persönliches Subjekt fehlt. Ausser der mehrfachen Formel: *hæghræ, æn havæ þorf* (273, 4; 1145, 2; 1148, 1) ist es nur 698, 5 und eventuell 532, 4. Diese fünf Fälle verteilen sich auf mindestens vier Stimmen. Drittens: Selten ist die Verwendung von *han* als demonstratives Korrelat zu einem Relativsatz; meist steht *þæn*. Nur im Anfang des Jorþæ-balkær häufen sich die Beispiele (8 von 17), so dass wir hier sicher eine Sondererscheinung vor uns haben. Aber auch diese acht Stellen (696, 4; 698, 1; 699, 3; 702, 4; 706, 5; 719, 4; 719, 5; 723, 1) gehören nach Sievers allermindestens vier verschiedenen Stimmen an. In all solchen Fällen kann ich mich nicht entschliessen, die Beobachtung des Sprachgebrauches, die ich persönlich machen kann, Sievers Beobachtung unterzuordnen, die ich nicht nachkontrollieren kann. All diese Bedenken betreffen aber immer wieder weniger den Sagvers als vielmehr die sprachmelodischen Untersuchungen. Für Sievers bilden beide eine unlösliche Einheit; von seinen Fachgenossen wird mancher wünschen, sie zu trennen und mit dem Sagvers allein zu arbeiten, der auch heute schon weit greifbarer ist als die sprachmelodischen Untersuchungen, deren experimentelle Fundierung noch aussteht.

Göteborg. H. de Boor.

Purity, a Middle English poem, edited with introduction, notes, and glossary by **Robert J. Menner.** (Yale Studies in English. LXI.) New Haven: Yale University Press; London: Humphrey Milford; Oxford University Press. 1920. 8⁰. LXII, 234 S.

„Purity" betitelt Menner, indem er sich Osgoods Gründe in dessen Ausgabe der „Perle" zu eigen macht, das me. alliterierende Gedicht, das man bisher fast allgemein „Cleanness" oder „Clannesse" nannte. Es hat wie die übrigen drei in der Hs. Cotton. Nero A x+4 enthaltenen Gedichte (*Pearl, Patience, Gawain and the Green Knight*), die man gewöhnlich als Werke eines einzigen Verfassers, des sogen. Gawain-Dichters anzusehen pflegt, in den letzten Jahren die Anglisten, besonders Engländer und Amerikaner, lebhaft beschäftigt. In der Tat bieten ja alle diese Dichtungen noch viele nur unbefriedigend gelöste Probleme dar. Zunächst im Text, der mit seinem vom Chaucerischen Me. so stark abweichenden, nordische und französische, aber auch sonst ausgestorbene ae. Bestandteile in erstaunlicher Fülle umschliessenden Wortschatz dem Verständnis noch grosse Schwierigkeiten bereitet. Seit der Morrisschen Ausgabe der Early English Alliterative Poems (EETS, O. S. 1) sind nun NED und Dial. Dict. und andere sprachliche Hilfsmittel erschienen, die ein Weiterkommen erleichtern; aber doch bleibt noch manches dunkel, und auch Menners eifrigen und kenntnisreichen Bemühungen ist eine völlig befriedigende Erklärung noch nicht überall gelungen,



∶ie allein schon die vielen Fragezeichen im Glossar nd in den Anmerkungen erkennen lassen, wobei noch ıanches fraglich ist, was der Herausgeber für sicher edeutet ansieht. Die nach Abschluss des Ms. (1918) rschienenen Aufsätze von Bateson und Gollancz in er Modern Language Review Bd. 13 und 14 und von :merson in den Publications of the Modern Language ıssociation Bd. 34 hat Menner für seine Textgestaltung ∕ohl noch verwerten, aber wegen Einberufung zum Ieeresdienst nicht mehr in den Anmerkungen so ein- ∶ehend erörtern können, als er selbst gewünscht hätte. ∶oweit mir Nachprüfung möglich war — die Publ. I. L. A. waren mir nicht zugänglich —, kann ich ıber bezeugen, dass alles Wichtige von M. genügend ɔerücksichtigt ist.

Einige Anregungen zur Textauffassung bzw. -besse- ∙ung mögen gestattet sein. V. 59 *rosted ryȝt to þe sete* möchte ich *rosted* nicht als „geröstet, gebraten“ mit Beziehung auf die vorher erwähnten Braten aller Art fassen, sondern auf alle Festvorbereitungen beziehen, es also dem ae. *hrystan* gleichsetzen, das ja auch noch bei Layamon begegnet. *sete* als „Sitz“ befriedigt gar nicht. M. möchte es substantivisch nehmen zum Adj. *sete* „gesund, Esslust erregend“, aber ein solches Substantiv ist sonst nicht belegt und passt, falls *rosted* „zugerüstet“ ist, nicht mehr recht in den Zusammenhang. Liesse sich Verschreibung für *sede* darin sehen = „der Sitte gemäss“? *sede* lässt sich allerdings als Simplex nicht nachweisen; es lebt aber noch me. in *sedeful* = „einer, der sich der Sitte gemäss, anständig benimmt; tugendhaft“. — V. 83 l. *platful* in einem Wort mit entsprechender Aenderung im Glossar. — V. 187 l. *tyrauntrye* statt *tyrauntyre*. — V. 475 l. *wyrled* statt hsl. *wyrle*. — V. 791 l. *whereso* statt *where so*. — V. 810 l. *þay* statt *pay*.

Das Wörterbuch ist mit grosser Genauigkeit ausgearbeitet und zählt alle Belegstellen für die verschiedenen Formen eines Wortes ausser den Artikeln auf. Wie schon bemerkt, ist mancher Bedeutungsansatz unsicher. *boskez* 322 kann im Zusammenhang nicht *bushes* bedeuten, sondern die Viehstände im Stall, also = *boxes*, mit der bekannten Umstellung von *ks* > *sk*. *to bot* 473 hält M. für ein Verb = „to announce, to proclaim“, Morris und Skeat = „to boot, for our good“, was näher liegt. — Unter den zwei verschiedenen Bedeutungen von *cost* = „property“ und = „region, country“ ist *costez* 1024 beide Male aufgeführt; es gehört nur unter das erste. — *cout* = „to cut“ ist wohl mit dem oberdtsch. *kutzeln* (schriftd. kitzeln) wurzelgleich. — *foler* 1410 wird von M. wie den übrigen Erklärern als „foliation“, „Gezweig“ aus franz. **foler* < lat. *folarium* aufgefasst. Die lateinische wie die franz. Grundlage sind aber nur konstruiert, nicht wirklich belegt; es ist auch gar nicht sicher, dass der Dichter von Vögeln im Gezweig sprechen will; man könnte auch an Volièren, anglonorm. *voler* denken, dessen Anlaut in Anlehnung an das engl. *fowl* in *f* übergegangen sein könnte. — *gentyle* wird mit doppelter Bedeutung = „noble“ und = „heathen, pagan“ aufgeführt und die zweite Bedeutung dem Wort in V. 1432 beigelegt; wegen des *noble* in V. 1430, dem *gentyle* 1432 parallel sein könnte, ist dies recht zweifelhaft. — Statt *heyned* S. 157 l. *heyred*. — Mit *jumpred* S. 491 weiss M. nichts anzufangen; ich halte es für eine Verderbnis von *juperde* = „geopardy“. — *on a rasse of a rok* 446 ist vermutlich nichts anderes als etwas anglisiertes Französ.: = *au* (*à*) *ras d'un roc(her)*. — Dass die Herkunft von *renish* und dem gleichbedeutenden *runish*, für die wohl an allen Stellen die Bedeutung „unheimlich, unnatürlich (heftig)“ passt, so dass der Bedeutungsansatz „fierce“ überflüssig wird, als dunkel anzusehen sei, sagt freilich auch NED; aber ist es denn nicht Ableitung von ae. *rūn*, bei dem ein Bedeutungsübergang zu „Geheimnis“ nicht unerhört wäre, so dass *runish* „geheimnisvoll“, dann „unheimlich“, „übernatürlich“ sein dürfte. — *roȝly* 433 macht grosse Schwierigkeiten; könnte es nicht zum Stamm **rōw-* = deutsche *ruhe* gehören, der auch noch im me. Verb *rowe* = ruhen belegt ist, also „ruhig, unbekümmert“ bedeuten? In 619 *rote* scheint nach dem Zusammenhang Identifikation mit franz. *route* wahrscheinlicher als mit me. *root*. — *skyvalde* 529 will M. als Verb, das voranstehende *skylly* als Nomen ansehen; die natürliche Empfindung sträubt sich aber dagegen in *þen waz a skylly skyvalde* etwas anderes zu erkennen als die Verbindung Artikel + Adj. + Subst. Der von Child für *skyvalde* verlangte Sinn „Gedränge“ passt ausgezeichnet; man möchte an eine der im Ae. nicht seltenen Bildungen auf *-oþ* von Verben denken, also etwa **scufeloð* zu **scufelian* neben *scūfan*, oder eher wegen des Anlauts an eine entsprechende nordische Grundlage; ein **skuveloð* könnte dann zu *skyvlade* > *skyvalde* entstellt sein. — *tevel* (mit der sonst nachweisbaren Nebenform *tavel*) = „to strive, struggle“ ist identisch mit mhd. alem. *zabelen*, neualem. *zablə* (gegen schriftspr. *zappeln*). — *tyrve* = „to strip“ = ae. *getyrfian* (*zerben*).

Die Einleitung gibt Auskunft über die hsl. Ueberlieferung des Textes, ohne Neues darüber beibringen zu können. Zu der Verfasserfrage erwähnt M., dass man neuerdings der Annahme, dass die vier in der Hs. vereinigten Gedichte von einem einzigen Verfasser herrühren, mehrfach skeptisch gegenübergetreten sei; er selbst meint, dass es seltsam erscheine, dass derselbe Dichter ein religiös innig empfundenes Gedicht wie die Perle und zugleich den besten me. Versroman (Gavain) verfasst haben solle. M. glaubt aber, die von ten Brink begründete, noch von Gollancz in der Cambridge History of Engl. Lit. festgehaltene Meinung von der Gleichheit der Verf. nicht aufgeben zu dürfen. Seine dem Wortschatz, der Metrik und dem Stil entnommenen Beweisgründe sind aber hierfür unzureichend. Die Verwendung gleicher oder ähnlicher Alliterationsformeln kann auf verbreiteter Tradition beruhen. Von allen seinen Nachweisen bleibt eigentlich nur die Umschreibung von „Gott“ mit *he* oder *þe wyȝt þat wroȝt alle þingen* oder ähnl. oder *þe soverayn* bzw. *þe syre þat syttes so hiȝe* in Purity, Patience und Gawain als gemeinsames charakteristisches Merkmal übrig. Diese Frage bedarf jedenfalls erneuter eingehender Untersuchung. Wer die Gedichte nacheinander liest, findet darin solche Unterschiede nicht nur der äusseren Form, des Wortschatzes, des Stils, sondern des ganzen darin sich äussernden Geistes, der Weltanschauung, der dichterischen Absicht, dass er an der Einheit irre werden muss und diese zunächst nur bei den beiden einander innerlich und äusserlich am nächsten stehenden moralpredigtartigen Gedichten Purity und Patience wird gelten lassen wollen.

Aus des Verf.s Kapitel über die ganze me.



Alliterationsdichtung des westlichen Mittellands und Nordens sei die Bemerkung hervorgehoben, dass Gemeinsamkeit seltener Alliterationsformeln eine Nachahmung des Dichters von *Purity* durch den Verf. der *Wars of Alexander*, vielleicht auch den von *Death and Life* und noch andere vermuten lasse.

Einen Anhalt für die Datierung von Purity gibt die Benützung der französ. Version von Mandevilles Reisebeschreibung, die kaum früher als etwa 1355/56 fallen kann. So viel konnte man schon aus Sprache und Versgebrauch erschliessen. Den Versuch von Miss Thomas, Purity wegen Abhängigkeit von der B-Redaktion des *Piers Plowman* später als 1377 anzusetzen, weist M. als misslungen zurück. M. möchte umgekehrt Beeinflussung von Piers Plowman durch Purity annehmen. Die Beweise für diese Annahme scheinen ungenügend.

Manche Versuche, die relative Reihenfolge der vier Gedichte zu bestimmen, sind unternommen worden und haben zur Komposition eines ganzen Lebensromans des Verfassers geführt. Die Ergebnisse widersprechen sich meistens und beweisen damit nur die Unzulänglichkeit der Kriterien, auf denen sie beruhen. M. bemüht sich zunächst, aus gemeinsamen, aber ungleich passend verwendeten Sätzen nachzuweisen, dass Patience früher fallen muss als Purity; auf Purity möchte er dann Pearl, zuletzt Gawain folgen lassen. Ich halte seine Grundlage für zu schwach; der Satz, auf den er den grössten Wert legt, *Goddes glam to hym glod* (Pat. 63 = Pur. 499) ist an beiden Stellen ungefähr gleich passend verwendet; freilich steht er in Pat. dem latein. Vorbild etwas näher als in Purity.

In der Quellenfrage kommt M. über seine Vorgänger nicht hinaus. Am ausführlichsten bespricht er die Kunst des Dichters; die nachfolgenden Bemerkungen über die Metrik schliessen sich Luicks Auffassung an. Aus der Sprache der Hs., die vermutlich von derjenigen des Originals nicht stark abweicht, schliesst M. auf das westliche Mittelland als Heimat des Dichters; genauer zu lokalisieren, etwa in Cheshire und Lancashire, hält er nicht für erlaubt. Ob er den starken skandinavischen Einschlag im Wortschatz dabei genügend gewürdigt hat?

Endlich sei noch der beigegebenen Bibliographie anerkennend gedacht. Unbequem ist daran nur, dass er bei den Dissertationen nicht angibt, an welchen Universitäten sie eingereicht wurden, und bei Werken, die Bestandteile einer Reihe bilden, den Haupttitel nicht erwähnt.

Bern. Gustav Binz.

Douglas's Aeneid. By Lauchlan Maclean Watt. University Press, Cambridge 1920. 252 S. 14 sh. net.

Der Verfasser, der sich auf verschiedenen, meist historischen Gebieten als Schriftsteller betätigt hat, erklärt im Vorwort: „This is an attempt to elucidate Gawain Douglas's work, and to place it in its proper setting, as a literary document, in the hope that, until something better is achieved, this may fill a blank in Scottish literature ... My excuse it that it has not before been done.“ Schon dieses Programm zeigt, dass hier nicht ein Fachmann für Fachkreise das Wort ergreift. Denn so viele Aufgaben im grossen und kleinen auch die Douglasforschung noch zu fördern hat, über die historische Stellung und Bedeutung von Douglas herrschen weder Zweifel noch Unklarheiten — eine ganz vorzüglich, wenn auch knapp orientierende Einstellung in den literarischen Zusammenhang bietet z. B. der Abschnitt „The Scottish Chaucerians“ von Gregory Smith in der Cambridge History of English Literature, vol. II, 1908, S. 238—266 mit Bibliographie S. 471—78 —, noch fehlt es an Spezialuntersuchungen über die Uebersetzungsfragen im engeren Sinne, die viel eingehender und fachlicher als bei W. behandelt sind in den Arbeiten von Aloys Schumacher (Diss. Strassburg 1910, 136 S.) und Edmund Schmitt (Diss. Lpz. 1910, 112 S.) — beide, wie es scheint, dem Verf. unbekannt geblieben, obwohl wenigstens die erstere bei Geddie verzeichnet ist. Für Auskunft über Mss. und Drucke wird der Anglist auch nach Watts Buch immer noch zu Smalls Einleitung in seiner Douglas-Ausgabe (4 vols, Edinburgh, 1874) zurückgreifen, die auch deshalb unentbehrlich bleibt, weil sie über das Leben des Autors handelt, auf dessen Darstellung W. verzichtet. Für bibliographische Nachschlagezwecke besitzen wir seit 1912 die verdienstvolle Arbeit von Geddie, „A Bibliography of Middle Scots Poets, with an Introduction on the History of their Reputations“ (S. T. S. 61). Das alles würde einer ausführlichen literarischen Monographie über die Aeneide nicht im Wege stehen, obzwar eine solche, wenn sie sich ihr Ziel nicht in der wissenschaftlichen Förderung von Einzelfragen setzt, kein vordringliches Bedürfnis für anglistische Zwecke genannt werden kann. Da jedoch das Verhältnis schottischer Literaturfreunde zu dem ehrwürdigen Klassiker ihrer heimatlichen Sprache ein anderes ist als das von Anglisten, mag ein darstellendes Werk, das nur literarisch wirken und Kenntnis vermitteln will, einem tatsächlichen Bedürfnis entgegenkommen. Wieweit die vorliegende Monographie ein solches erfüllt, muss der Beurteilung der heimischen Kritik überlassen bleiben. Vom Fachgesichtspunkt, der in dieser Zeitschrift allein massgebend sein kann, muss das Buch als fleissige Liebhaberarbeit bezeichnet werden, die es weder an ernstlichem Eifer noch an Interesse für weitere Kreise fehlen lässt, die auch dem Anglisten mancherlei vermittelt, jedoch keine wesentliche wissenschaftliche Förderung bedeutet.

Das erste Kapitel ‚The Man and his Fame' (S. 1—24), das abrupt mit ‚His misfortunes“ beginnt, gehört — wenn überhaupt in eine Aeneismonographie — organisch an den Schluss, da es nicht etwa eine Biographie des Dichters, sondern Aeusserungen und Urteile über Douglas aus dem 16. bis 18. Jahrh. bringt, die sein literarisches Nachleben, besser gesagt: die Dürftigkeit der Kenntnis von ihm bei der Nachwelt, und das allmähliche Erstarken des Interesses an der älteren schottischen Literatur beleuchten. Das ist nicht ohne Interesse, wenn auch ohne Belang für das Programm des Buches; nur kann man nicht sagen ‚that it has not been done', denn die Zeugnisse des 16. und 17. Jahrh. sind grossenteils schon in der Folioausgabe von 1710 zusammengetragen unter dem Titel „The Judgment and Testimonies of Learned men, concerning G. D. and his works“, und ergänzt und weitergeführt in der Bibliographie von Geddie, dessen lehrreiche Einleitung die Gesamttendenzen der wechselnden Geschmacksperioden und den allgemeinen jeweiligen Stand der antiquarischen und philologischen Interessen



viel besser hervortreten lässt als dies bei isolierter Betrachtung der Douglaszeugnisse möglich ist. So findet sich fast alles von dem, was W. in diesem Kapitel bringt, bereits in diesen zwei Werken, die seine Quelle bilden; doch war es nicht unverdienstlich, diese Zeugnisse hier gesammelt und in grösserer Ausführlichkeit vorzuführen und zu besprechen.

Im zweiten Kapitel ‚The Man and his Work' (S. 25—68) wird ohne wesentlich neue Gesichtspunkte und mit vielen vagen Behauptungen das Verhältnis von Douglas zum Mittelalter und zur Renaissance besprochen, die nach dem üblichen typischen Schema aufgefasst ist, und deren Skizzierung von der Umgestaltung unserer Vorstellungen durch die Forschungen von Burdach noch ganz unberührt ist. Ihr Einfluss auf Douglas ist weit überschätzt; Gregory Smith, der auf zwei Seiten die literarische Stellung des Dichters knapp und zielsicher umrissen hat, trifft völlig das Richtige, wenn er ihn als Ausläufer der spätmittelalterlichen Literatur bezeichnet und gerade im Hinblick auf die Prologe, die auch bei W. eine grosse Rolle spielen, bemerkt: „Douglas' literary attitude was not modern, he is not even so much a Janus-poet as his position and opportunities would warrant. His pictorial quality, on which so much stress has been laid by some who would have him to be a modern, is not the pagan delight, nor is its use as an interpretation of his mood after the fashion on the renascence."

Noch stärker fühlbar macht sich der Mangel einer streng-fachlichen Methode in dem dritten Kapitel, das den Kern einer Aeneismonographie bilden müsste, ‚The Translation, its method and result' (S. 69—123). Wie Dryden und Pope und Moderne übersetzen, wie Matthew Arnold und Rossetti über Aufgaben und Schwierigkeiten des Uebersetzens denken, hat für Douglas keine Bedeutung; die Anschauungen und Methoden der Uebersetzer des 16. Jahrh., die allein einen historischen Vergleichswert hätten, sind nur ganz vereinzelt und ohne wirkliche Ausnutzung erwähnt. Dabei wäre es für die Zwecke des Buches nicht einmal erforderlich gewesen, an die alten Drucke selbst heranzugehen; Gesichtspunkte und programmatisches Vergleichsmaterial konnten auch gewonnen werden aus Scholderers Einleitung zu der „List of English Editions and Translations of Greek and Latin Classics printed before 1641, by Henrietta Palmer (Lo., Bibliographical Society, 1911), und aus O. L. Hatchers Aufsatz über Ziele und Methoden der elisabethanischen Uebersetzer, Engl. Stud. Bd. 44 (1912), wo reichliche Auszüge aus den Vorreden gegeben sind. Am verwunderlichsten ist es, dass sich der Verfasser die Gelegenheit entgehen liess, sich ein Verdienst zu erwerben durch eine eingehende Vergleichung und Parallelisierung der Aeneide des Douglas mit dem nächsten, historisch lehrreichsten und zugleich nur schwer zugänglichen Vergleichsobjekt, der französischen Aeneis seines Zeit- und Standesgenossen, des Bischofs Octavian de St. Gelais (ältester Druck 1509). Die alten Drucke (ein zweiter erschien 1529) sind freilich selten, aber doch wohl auch in englischen Bibliotheken nicht unerreichbar; auch gibt es eine Abhandlung von J. Mohr (Lpz. Diss. 1911), in der ein stilistischer Vergleich mit dem Original angestellt ist; auch Schumacher gibt eine kurze Charakteristik. Aber in dem ganzen Abschnitt wird nicht einmal der Name des frz. Uebersetzers genannt, und nur an späterer Stelle (S. 162) heisst es einmal „it has been pointed out that O. de St. G. . . . was also a translator of Virgil. He is, however, probably a coincidence rather than an influence" — für eine Monographie eine magere Auskunft über eine grundlegende und noch nicht völlig geklärte Frage, die in den Spezialuntersuchungen von Schumacher und Schmitt (vgl. auch Fest, Surrey's Vergilübersetzung, 1903) eingehend diskutiert ist. Schmitt kommt zu dem Ergebnis, dass Douglas das Werk seines Vorgängers tatsächlich gekannt und auch benutzt hat, wenngleich er sich nur in relativ wenigen Fällen davon beeinflussen liess („im Durchschnitt kommt auf etwa 100 Verse des Originals nur eine deutliche und unzweifelhafte Entlehnung"). Das Problem wäre vermutlich noch einer besonderen Untersuchung wert; denn es wäre denkbar, dass der psychologische Einfluss des Vorbildes weiter reicht als der philologische. Jedenfalls wären selbst negative Ergebnisse wertvoll zur Klärung des Verhältnisses.

Auf festeren Boden kommt der Verfasser im vierten Kapitel mit den tatsächlichen Mitteilungen über ‚Manuscripts and Readings' (S. 124—148), eingeleitet mit seitenlangen allgemeinen Erklärungen, dass Schreib- und Druckfehler entstehen, wenn ein Werk vervielfältigt wird, wie ja auch die Ueberlieferung von Vergil und Shakespeare beweise; ja sogar ein moderner Autor könne bei der Korrekturlesung Fehler übersehen. Wertvoller als solche Gemeinplätze sind die ausführlichen Zusammenstellungen und Mitteilungen über die Mss. und den ein Mskr. vertretenden Druck von 1553, mit einem Appendix ‚Readings' (S. 179—245). Wieviel Bedeutung diese ‚Readings' für die Textkritik und Interpretation einzelner Stellen haben können, kann nur Erprobung im Einzelfalle lehren; vielfach bedürften sie erst sprachlicher oder metrischer Beleuchtung und des grösseren Zusammenhanges geneologischer Stammbaumuntersuchungen, um durchsichtig und unmittelbar verwertbar zu sein. Ebenso wird auch erst eine künftige kritische Neuausgabe die völlig sichere Entscheidung darüber bringen können, ob sich die These bewähren wird, dass die Hs. des Trinity College Cambridge (abgedruckt vom Bannatyne Club 1839) dem Original am nächsten steht, worauf auch das Colophon des Schreibers zu deuten scheint. Dass hier nur Provisorisches geboten werden will, kann dem Buche am allerwenigsten zur Ausstellung gemacht werden; man könnte eher zweifeln, ob diese Ausführlichkeit für die doch wesentlich literargeschichtlichen Ziele des Buches erforderlich war und die aufgewandte Mühe sich nicht besser in einem bis zu den letzten Zielen fortgeführten textkritischen Fachaufsatz gelohnt hätte.

Mit dem fünften Kapitel ‚Language and Influences' (S. 149—177) betritt der Verf. ein Gebiet, auf dem wir von einem Spezialisten mit grösster Dankbarkeit recht ausgiebige Belehrung empfangen möchten, das sich aber auch für Leser weiterer Kreise interessant und fruchtbringend behandeln liesse; ein Gebiet, das zugleich zu den wichtigsten der Douglasforschung gehört. Welche Fragen hier ihre Antwort finden sollten, skizziert trefflich ein Satz Greg. Smith's: „Probably, the main interest of the translation, and of most of Douglas's work, is philological. No Scot has built up such a diction, drawn from all sources, full of forgotten tags of alliterative romance, Chaucerian English, dialectal borrowings from Scandinavian, French,



Latin. No one is harder to interpret." Was hier, speziell in § 2, geboten wird, sind organisch zusammenhanglose und oberflächliche Bemerkungen von einer philologischen Unorientiertheit, die jede Kritik entwaffnet; es genügt herauszuheben, dass die alte Genitivwendung „come a little nearer this ways" (Shakesp.) als Beispiel für Singulargebrauch eines Plurals angezogen ist (S. 171), und die historisch älteste Genitivform in „his fadder brudir" mit der Erklärung begleitet wird (S. 172): „Of course (!), in OE, this very word ‚father' had formed the gen. with -es."

So wird denn das Buch seinem Gegenstande, an wissenschaftlichen Ansprüchen gemessen, nur ungleichmässig gerecht. Was für anglistische Bedürfnisse nottut, liegt bei Douglas nicht auf literarischem, sondern auf philologischem Boden: vor allem eine neue, kritische Ausgabe mit dem vollständigen Variantenapparat und ein möglichst eingehendes Spezialglossar nach modernen lexikographischen Grundsätzen. Denn von den Hss. der Aeneide sind bisher nur zwei im Drucke zugänglich: das Cambridge MS, veröffentlicht vom Bannatyne Club 1839 (2 vols), und das Elphynstoun MS, das Small zur Grundlage seiner verdienstvollen Ausgabe (The Poetical Works of G. D, vol. II—IV, 1874) machte, jedoch nicht mit der Akribie, die heute gefordert wird (Geddie S. 228: „inaccurately"). Der Abdruck zweier Stücke aus der Aeneis nach E in Gregory Smith's Specimens of Middle Scots (Ed. 1902) ermöglicht einen Vergleich, der in der Tat das Urteil von Geddie bestätigt, wenn es sich auch meist, aber nicht ausschliesslich, um orthographische Kleinigkeiten handelt. Die Ausgabe von Ruddiman 1710 bietet einen Mischtext, da sie zwar den Black-letter Druck vom Jahre 1553 zugrunde legt, ihn aber mit eigenen Emendationen und mit Lesarten des Ruthven Ms. durchsetzt, über die das Lesartenverzeichnis nur unzureichende Angaben macht, so dass weder der Druck noch das MS dadurch rein repräsentiert sind. Auch die Angaben Smalls über die Lesarten der anderen MSS scheinen lange nicht vollständig zu sein und lassen das Lambeth- und das Bath-MS. beiseite. Ebenso ist Smalls Glossar zu knapp und unzureichend, das Ruddimans veraltet. So ist es denn doppelt erfreulich zu vernehmen, dass die Scottish Text Society eine Neuausgabe (zweifellos mit Glossar) in Vorbereitung genommen hat, womit dem Douglasstudium die wertvollste Förderung erwiesen werden wird.

Würzburg. O. L. Jiriczek.

Der Nationalismus im Leben der dritten Republik. Herausgegeben von Joachim Kühn. Mit einem Geleitwort des Botschafters Freiherrn von Schoen; bei Gebr. Paetel. Berlin 1920 IX + 373 S.

In seiner politischen Einkleidung und Einstellung läuft das stattliche Sammelwerk Gefahr, von den Philologen unbeachtet zu bleiben. Ihr möchten die nachfolgenden Betrachtungen um so eindringlicher begegnen, als daraus ein doppelter Verlust für unsere Wissenschaft entstände. Einmal nämlich ist viel Wertvolles über die neuesten Richtungen der französischen Philosophie und Dichtung aus diesem Buche zu lernen, und wir müssen es lernen; denn ein Haltmachen vor den jüngsten Entwicklungen, das Schultz-Gora auf dem Hallenser Neuphilologentag als wissenschaftliche Notwendigkeit forderte, ist Selbstverstümmelung und kann gar nicht ernstlich genug zurückgewiesen
dann aber und hauptsächlich wünsche ich
gerade um seines politischen Gehaltes will
logischen Kreisen Verbreitung; denn wer
Einzelstudien der acht ganz verschieden
Verfasser im Zusammenklang auf sich wi
wird Bereicherung in seinem Wissen über
struktur des französischen Volkscharakters e
andere Bereicherung freilich, als die einz
fasser ihm vielleicht zuteil werden lassen w

Man verstehe mich aber recht. In ein
lich wägenden Kritik über Curtius' staub
„Wegbereiter", die man übrigens in dem
Werk in einem anderen, nicht schlechteren Li
lernt, meinte W. Friedmann (in den „Neueren
November 1920) zum Schlusse, auf alle Fälle
dem Verfassers seinen versöhnlichen Ton, sein
Gesinnung zugute halten. So könnte ich hier
zahl der Autoren nach persönlichem Geschma
oder Tadel anrechnen, dass die Not der geg
Lage sie bei allem (nur Hermann Platz und
Windelband ganz geglückten) Streben nach Ob
gelegentlich doch recht bittere Töne anschla
Nichts liegt mir ferner als solche Gefühlswert
sie in den Urteilen „versöhnlich" und „unvers
zum Ausdruck kommt. Die letzte Lehre,
Werke — wahrscheinlich wider seinen Wille
entnehmen ist, scheint mir gerade die zu sein,
hier für Versöhnlichkeit und Unversöhnlichkeit ga
Spielraum gibt. Denn mich aussöhnen oder ni
söhnen kann ich doch nur dort, wo ein Geg
Absicht — sei es aus Böswilligkeit oder au
Denkfehler heraus — aber jedenfalls den bewusste
hatte, mich zu schädigen. Wenn aber ein St
die Straße überschwemmt und das Haus fast z
so kann ich mich ihm gegenüber nicht versöhnli
unversöhnlich erweisen; ich kann nur sein W
erkennen suchen, um künftighin besser gesch
sein. Und ob ich die Ueberschwemmung als ei
störung verabscheue oder als gewaltige Kraftent
bewundere oder vielleicht auch als Kraftver
bedauere, ist ganz gewiß eine subjektive Angele
die sich wohl dichterisch, nicht aber wissens
oder politisch verwerten läßt.

Ein wenig von dieser Subjektivität, de
mehr, den andern weniger, haftet den acht Ve
an. Ihr Gedankengang ist menschlich nur zu
lich. Alle Welt bürdet Deutschland die Sch
Weltkriege auf. In Deutschland selber ist ma
beinahe ein finsterer Reaktionär und bestimmt
wissenschaftlicher Kopf, wenn man die deutsche
nicht anerkennt. Und nun sehen die acht Ve
indem jeder den geschulten Blick auf eine s
Gruppe oder Partei oder Institution gericht
überall in Frankreich seit langem, wenn nicht
hetze, so doch Kriegswillen am Werk, und s
der eine die französische Schule schuldig, de
die französische Dichtung, ein dritter die galli
Kirche, ein vierter das französische Freimaurert
Und hat man die letzte Seite gelesen, so si
Franzosen schuldig. Und hat man das Buch zug
so weiss man, dass hier der Schuldbegriff e
möglichkeit ist wie dem überflutenden Strom
über. Schicksal war am Werk, das innere Mu
Naturanlage . . .

Hermann Platz beginnt seine Studie über den „Nationalismus im französischen Denken der Vorkriegszeit", den ernstesten Aufsatz des Werkes, den der Verfasser noch durch einen Beitrag über die neueste französische Dichtung erweitert, mit diesem Satz: „Obwohl der französische Staat an der Entstehung und Wesensgestaltung des französischen Nationalgefühls überstarken Anteil gehabt hatte, wurde und wird es doch bis heute mit Vorliebe so hingestellt, als ob das französische Nationalgefühl oder in höherem Sinn der Nationalgeist kraft innerer Anlage das politische, sprachliche, künstlerische, ja religiöse Leben zu universalgültigen Formen entwickelt habe." Das ist schief gedacht und verstösst wider eine Selbstverständlichkeit. Ein Staat wird sich und kann sich nur dort bilden, wo aus irgendwelchen Gründen Gemeinsamkeitsgefühl und Zusammenschlussbedürfnis in einer Gruppe wach wird. Vielleicht ist diese Gruppe erst sehr klein, so bildet doch immerhin sie den Staat. Vielleicht war das Gefühl erst in nur einem rege. Er hat es auf seine nächste Umgebung hin übertragen. Und darauf kommt es nun wohl an. Dass der Wille vor der Tat, dass das Nationalgefühl vor der Nation da sein muss — und existierte es auch nur in einem Kopfe — ist selbstverständlich und für alle Welt gültig. Aber wie wird nun die Resonanz und Werbekraft dieses Nationalgefühls sein? Hier treten Verschiedenheiten zutage, die in den Volkscharakteren begründet liegen, und hier hat sich eben für Frankreich überaus zeitig und durch alle Zeiten gleichstark bleibend eine Resonanz ergeben, die im modernen Europa ohnegleichen ist, in der Antike ihr Analogon nur in Rom findet. Eine doppelte Resonanz: denn nicht nur ist ganz Frankreich zum zentralistischsten Einheitsstaate geworden, sondern alles französische Denken und Fühlen, die Innenwelt jedes einzelnen Franzosen wurde sozusagen verstaatlicht, erklärt sich in all ihrer Mannigfaltigkeit aus einem staatlichen Kernpunkte seiner Seele. Nicht das Nationalgefühl hat dies alles hervorgebracht, sondern die bewusste Politik eines Staates, einer Regierung? Gewiss, denn dieser erst kleine Staat, diese Regierung sind eben das sich zuerst bewusst gewordene, das sich bewussteste Stück des französischen Volksgeistes. Und nur weil sie das sind, nur weil sie Frankreich selber und nicht etwas Wesensfremdes oder doch nur einen Teil des französischen Wesens darstellen, nur deshalb haben sie sich bewahrt und ausgedehnt. Für die Zeit von den Anfängen bis zur Höhe Ludwigs XIV. hat das Karl Vossler in „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" unübertrefflich gezeigt, wenn es hier auch, da ja das Thema ästhetische und sprachgeschichtliche Einstellung bedingt, nicht immer unmittelbar zutage treten und in allen Einzelheiten erörtert werden kann. Für die folgenden Jahrhunderte glaube ich selber den entscheidenden Punkt in meinen eben erschienenen Studien über „die Antike und die Romania" und über „Gang und Wesen der französischen Literatur" herausgearbeitet zu haben. Staatlichkeit liegt bestimmend in der Tiefe jeder französischen Seele, so reich Frankreich auch an Individualitäten, so verschieden auch die Eigenart der Epochen in der Geschichte dieses Landes sei.

Joachim Kühn, der den eigentlich politischen Beitrag des Buches liefert und damit die These von der Kriegsschuld Frankreichs, die durch die Beobachter des philosophischen und literarischen Lebens im einzelnen zu erweisen und zu vertiefen ist, — Kühn sieht hier nicht weit genug. Er definiert geradezu, französischer Nationalismus sei „Drang nach der Rheingrenze". Freilich ist dieser Drang sein Sympton durch Jahrhunderte gewesen; aber er war auch einmal Drang nach Calais, er kann sich auch einmal anderwärts hin richten. Dort, wo eine Druckstelle am französischen Leibe ist, einerlei, ob eine wahre oder eingebildete, — denn der *malade imaginaire* ist ein in seiner Einbildungskraft und also im empfindlichsten Teil Erkrankter —, dorthin strömt das französische Blut, dort tritt der französische Nationalismus in die Erscheinung. Er selber ist Herrschsucht, die durchaus nicht immer blutiger Eroberungstrieb sein muss, sondern sehr wohl als Pflichtgefühl einer Kulturmission auftreten kann, und die gegründet ist auf der Notwendigkeit, einen staatlichen Kosmos rings um sich her gebreitet zu sehen, und der Unmöglichkeit, einen anderen Staatskosmos als den spezifisch französischen zu denken, der eben der allein wahre und seligmachende ist und die Menschheit umfassen muss. Herrschsucht, die den Staat zur Höhe führt, und in der er sich verzehren muss. Deshalb hat Montesquieu die „Gründe für den Aufstieg und Niedergang Roms" so tief erfasst und die römische Geschichte mit gleichgrossem Bewundern und Entsetzen gemalt, weil er die Schicksalswege Frankreichs in den Schicksalswegen der römischen Mutter präformiert sah . . . Seit dem Frankfurter Frieden fühlt sich Frankreich verstümmelt, und alle innen- und aussenpolitischen Bemühungen zielen auf Wiedergutmachung des Schadens. Das Heer wird reorganisiert und ständig verstärkt, der russische, der englische Bundesgenosse gewonnen; 1914 ist man bereit, ja überbereit; denn wenn es jetzt nicht zum Schlagen kommt, erliegt das Land dem furchtbaren Druck seiner Rüstungen. Aber in den Jahrzehnten von 1871—1914 haben doch keineswegs nur die Nationalisten im engen chauvinistischen Wortsinn geherrscht. Mac Mahon und Boulanger kamen zu Fall; ehrliche Sozialisten, ehrliche Pazifisten führten lange genug das Ruder. Auch sie haben, vielleicht ohne es zu wollen, den Krieg vorbereitet; auch sie langten nach dem Elsass, weil sie kraft ihres französischen Wesens nach ihm langen mussten. Der Deutsche sprach von der Ueberzahl der deutschen Einwohner in den umstrittenen Provinzen, von ihrer jahrhundertlangen Zugehörigkeit zu Deutschland. Der Franzose, auch der friedliebendste Sozialist, rechnete so: bei Frankreich hat das Elsass erst die wahre Staatlichkeit, bei Frankreich die Satzungen der grossen Revolution kennengelernt, bei Frankreich nur ist es Glied eines, nein des Staates schlechthin gewesen: also gehört es zu Frankreich als zu seinem Vaterlande, dem Lande der Kultur, der Menschlichkeit und Freiheit; an Deutschland gebunden liegt es in Ketten, und so muss es befreit werden. Wer für das Elsass kämpft, führt einen Befreiungskrieg; ja eigentlich führt in solchem Fall der Franzose einen Verteidigungskrieg im erweiterten Sinne: er verteidigt, was ihm gehört, und was nur zeitweise und unrechtmässig von einem anderen in Besitz genommen ist. Sobald man diese durchaus ehrliche und nicht sophistische Geisteshaltung versteht, begreift man, dass auch der Pazifist das Elsass wollen musste. Am liebsten hätte er es mit friedlichen Mitteln zurückgewonnen, am liebsten hätte er ohne Blutvergiessen die deutsche „Tyrannei" von innen heraus zerschellen sehen. Aber wenn nun



ein Krieg zu diesem Behuf nötig wurde, dann fiel eben der französische Pazifist dem französischen Militaristen keineswegs in den Arm, sondern verband sich mit ihm und wälzte alle Schuld auf das verbrecherische Deutschland ab. — Die an sich betrachtet engste und verbittertste Studie des Sammelwerkes hat Hermann Gruber über den „Nationalismus in der französischen Freimaurerei" geschrieben. Hier schiebt er, auf viele interessante Dokumente (Logenreden und -rundschreiben) gestützt, den glaubenslosen Republikanern die Hauptschuld an der Kriegsentfesselung zu; weil sie ihre umstürzlerischen Ideen verbreiten wollten, weil ihnen das christliche Kaiserreich jenseits des Rheins im Wege stand, weil sie von einer Weltrepublik unter französischer Führung, in französischen Farben träumten, deshalb wollten sie den Krieg. Befreit man, was Gruber an Dokumenten beibringt, von der Einseitigkeit seiner Auslegung, so bleibt ein Beweis für die Einheitlichkeit des französischen Denkens. Im 18. Jahrhundert haben die Heere der Republik für die Republik und für Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit mit der gleichen Ueberzeugung gekämpft wie im 17. Jahrhundert die Truppen Ludwigs XIV. für sein Königtum. Denn beide kämpften sie für die französische Staatsidee, für den menschheitbeglückenden Staatskosmos, den sich der Franzose allein französisch vorstellen kann. Und die Republikaner kämpften für einen besseren Zustand der Welt, für einen wahren Frieden; sie waren im Grunde überzeugte Pazifisten. Ganz ebenso ist der Geisteszustand derer gewesen, die Gruber als Freimaurer zusammenfasst. Krieg haben sie nicht gewollt — nur Ausbreitung und Vorherrschaft der französischen Idee. Deshalb sind sie bei allem Antimilitarismus den „Verteidigungsmassregeln" gegen Deutschland nie abhold gewesen. Aus diesem Zusammenklingen militaristischer und pazifistischer Grundanschauungen erklärt sich denn auch „der französische Nationalismus in seiner letzten Phase", den Joachim Kühns Schlusskapitel schildert. Man sah sich durch die siegreich eindringenden Deutschen nicht nur auf der militärischen und nationalistischen Seite in seinem Heiligsten verletzt; gerade die Pazifisten, die den Sieg ihrer Kultur ersehnten, gerieten in masslose Erregung. Als Fieberphantasien muss man die Zerrbilder des „Boche" begreifen und mitleidig hinnehmen, die von bedeutenden Männern nicht etwa in absichtlicher Verlogenheit, nein gläubig entworfen wurden. Pierre Loti, Suarès — einer der Wegbereiter des neuen Europa nach Curtius! —, Gustave Le Bon, der ernste psychologische Forscher, und mancher andere von verdientem Ruf haben im Deutschen ein minderwertiges Raubtier gesehen. Ja, gebildete Menschen, ernst zu nehmende Wissenschaftler sind in ihren Wahnvorstellungen dahin gelangt, den Deutschen auch körperlich als animalisches, unmenschliches Wesen aufzufassen. Der Professor Edgar Bérillon, Dozent an der Ecole de Psychologie, Leiter der Revue de Psychothérapie, Inspizient der französischen Irrenhäuser, hat in mehreren Broschüren von den Rassenmerkmalen und -krankheiten der Deutschen gehandelt, ihren affenartigen Nacken- und Beckenbau, die Verbreitung der bromidiose fétide und der polychésie unter ihnen beschrieben. Und war man einmal davon überzeugt, dass der Boche der Feind des Menschengeschlechtes sei, so wie Frankreich der Freund, der Erlöser und Ordner der Menschheit ist, dann verstand es sich von selber, dass man immer mehr deutsches Land zu „befreien", immer grössere strategische Sicherungen gegen die deutsche Bestie zu schaffen suchte. Kühn sieht in Clémenceau, der mit der Fiktion des Boche die ganze Härte des Versailler Friedens gegen die vielleicht bessere Einsicht der andern Ententemitglieder erreichte, eine Art bewussten Machiavellis. Zwiefach zu Unrecht: denn Clémenceau hat selber an seinen Boche geglaubt; auch ist, was er erreicht hat, gewiss nicht zum Heile Frankreichs gewesen, und sicherlich wird es ein künftiger Geschichtschreiber nicht mehr auf die Seite der „grandeur", vielmehr ins Kapitel der „décadence" des französischen Staates zu setzen haben.

Mit diesen Ausführungen ist nun der Standpunkt für eine fruchtbringende Benutzung der mehr literarischen und den Philologen also unmittelbar angehenden Abschnitte des Buches gewonnen. Nicht über einzelne Gruppen das „Schuldig" zu sprechen, wie es die Verfasser in ihrer patriotischen Bedrängnis mehr oder minder anstreben, kann Zweck und Ergebnis dieser Forschungen sein, sondern überall die gleichförmige Grundstruktur des französischen Geistes zu erkennen, aus der der Kriegswille verhängnisvoll als Notwendigkeit erwuchs. Matthias Salms sachliche und inhaltreiche Studie über den „Angriffsgedanken in der französischen Militärliteratur seit 1871" schildert psychologische Selbstverständlichkeiten. Eine unmilitaristische Militärliteratur wäre ein selbstmörderisches Unding; und was den Angriffsgedanken anlangt, so war eben die Wiedergewinnung des Elsass für die Franzosen ein Stück nationaler Verteidigung, und endlich wäre das eine an sich schlechte und dem französischen Temperament völlig zuwiderlaufende Defensive, die sich nicht auf den Hieb einstellte. Auch die französische Geschichtschreibung, der das ausgezeichnete 6. Kapitel von Wolfgang Windelband gilt, musste durch die Niederlage und den Verlust des Elsass, wenn nicht militarisiert, so doch politisiert werden. Man schrieb nun nicht mehr rein sachlich um der Erkenntnis der Vergangenheit willen, sondern die grosse Vergangenheit, Revolution und erstes Kaiserreich vor allem, sollten Trost und Belehrung bieten, sollten eine bessere Zukunft vorbereiten helfen. Damit tat man das gleiche, was die deutsche Geschichtschreibung in Deutschlands bösen Tagen getan hat; aber allzubald wurde den Deutschen als Sünde angerechnet, was bei den Franzosen Tugend war. Und das vom französischen Standpunkt aus naturgemäss; denn das französische Ziel war dem Franzosen ein ethisches: der freie französische Staatsbau — das deutsche Ziel ein kulturfeindliches: preussische Tyrannei. Ohne Uebertreibungen und heftige Anklagen, mit gerechter Würdigung differenzierend, und nur mit einer Art wehmütiger Verwunderung (zu der mir nun freilich kein Anlass zu sein scheint) skizziert Windelband die Beeinflussung Taines und Renans durch den siebziger Krieg, die Leistungen Albert Sorels, Fustel de Coulanges, Henry Houssayes, Vandals, Massons, Driaults, Lavisses und anderer. Die Individualität, die Parteistellung, die Richtung des Interesses sind so mannigfach als möglich verschieden — der Kernpunkt, den dieses Buch Nationalismus nennt, und den ich umfassender und frei von moralischer Wertung Staatlichkeit nenne, er bleibt überall der gleiche und führt überall dem Verhängnis zu. Und weil ich etwas Schicksalsmässiges auch in der Entwicklung der französischen Schule sehe,



kann ich mich mit Paul Rühlmanns Studie (Kap. 5: „Der Revanchegedanke in der französischen Schule") nicht recht befreunden, so erfreulich auch ihr Reichtum an sorglich geordnetem Material ist. Rühlmann sieht mir die Dinge ein wenig zu mechanistisch an; auch für ihn macht der Staat das Nationalgefühl, sind die Regierenden Götter, die ihre Welt von aussen stossen. Freilich spielen sich Regierende manchmal als solche Götter auf; aber dann gibt es immer einen bösen Misserfolg. Wiederum, wenn sie Erfolg haben, so beweist das eben, dass sie nicht als fremde Götter ihrem Volke gegenüberstehen, sondern die eigentliche Verkörperung und Bewusstheit des Volksgeistes sind. Und dann noch dies: es scheint mir ein bisschen pharisäisch und ganz unmöglich, die Verbannung der Politik aus der Schule zu fordern. Die Lehre vom Vaterlande, also von der eigentlichen Sphäre, in der sich die Jugend bewegt, aus dem Unterricht zu verbannen, nenne ich nicht unethisch, sondern unsinnig. Und wie kann man, besonders in Zeiten der Not, vom Vaterlande unpolitisch, also historisch ohne Anwendungsbestrebung, sprechen? Und endlich: ein Staat, der nicht die Hand auf seine Jugend legte, wäre genau so selbstmörderisch wie ein antimilitaristischer Militärschriftsteller; auch hat noch niemals ein Staat die Jugend nicht in seinem Sinn zu erziehen gesucht. Wenn er die Schule etwa der Kirche überliess, so sah er eben im Altar die beste Stütze des Staates. Rühlmann fasst es so auf, als wäre sündhaft und gewaltsam der Revanchestoff in die Schulbücher hineingepresst worden, als hätte man mit Machenschaften und Gewalt die Lehrer in den Nationalismus gezwungen, und wer friedliebend blieb, der musste eben gehen. Demgegenüber ist aufs entschiedenste zu betonen, dass die Revanchegedanken in den Lehrbüchern nichts anderes zum Ausdruck brachten, als was in dumpfer Selbstverständlichkeit auf dem Grunde aller französischen Seelen lag; sonst hätten sie nicht wirken können und wären etwas Aeusserliches geblieben. Und ich lege Nachdruck auf das „aller" und meine wirklich die Gesamtheit der französischen Seelen; denn wenn pazifistische und syndikalistische Lehrer von der Regierung entlassen worden sind, so mussten diese Leute gehen, weil sie politisch anders gerichtet waren als die Regierungen: an der deutschen Despotie aber, an der Ungerechtigkeit des Frankfurter Friedens, an der Notwendigkeit ihn umzustossen, hat der Syndikalist so wenig gezweifelt wie der Nationalist, wenn er auch zu solchem Umstossen gern auf anderen Wegen gelangt wäre als dieser.

Das gleich Mechanistische der Auffassung setzt auch den Essay Marie Luise Beckers, der dem eigentlich Literarischen nähersteht, einigermassen ins Unrecht. Sie beschreibt „die französische Volksbühne als Verhetzungsmittel". Dabei sind der Verfasserin all diese Verfertiger von Schauerdramen, Kinostücken, Revuen und Chansons, in denen das Unglück des Elsass und die Brutalität des deutschen Unterdrückers ausgeschlachtet wird, nicht nur Schmieranten, sondern auch gewissenlos verbrecherische Geschäftsleute, die dem Publikum verdorbene Ware verkaufen, die nur verdienen wollen und sich den Teufel um die Folgen solcher geistigen Wurstvergiftungen kümmern. Immer wieder stösst man auf Sätze wie diesen: „Inzwischen gingen auch im Théâtre Réjane die Geschäfte schlecht, und man versuchte mit einem Elsässer Drama die Sympathien des Publikums zu erwerben" (S. 295). Ja, aber warum erwarb man sie gerade mit dieser „groben Elsässertragödie: Alsace" Gaston Leroux' und Lucien Camilles? Mikroben sind immer in der Luft; Wirkung tun nur die, die einen geeigneten Nährboden finden. Die Verfasserin tut all diesen Schreibern und Schreiern im Guten wie im Bösen unrecht: es sind nicht bloss hellsichtige und skrupellose Geschäftsleute gewesen; denn sonst hätten sie nicht so gute Geschäfte gemacht. Ein Stückchen Unbewusstheit, etwas Volksseele ist in ihnen; sie schreiben Schund, aber irgendwo in dem Schund und der Mache ist ein Atom Volksdichtung enthalten, und deshalb wird von Zeit zu Zeit in all der Unkunst so etwas wie Volksatem bemerkbar und verleiht ihr Momente einer dumpfen Wucht und gibt ihr den Erfolg und lässt diesen Produktionen ihre kulturhistorische Bedeutung. Dasselbe gilt von der Revancheepik und -lyrik, die der Herausgeber Kühn im ersten Teil des 7. Kapitels behandelt („Der Nationalismus in der französischen Dichtung seit 1871"; der zweite, ungleich tiefergreifende Teil dieses Beitrags hat Hermann Platz zum Verfasser). Kühn stützt sich auf ausführliche Vorarbeiten, besonders auf Leonhard Tevens Bonner Dissertation: „Der Deutsche im französischen Roman seit 1870 (1916)". Er selber ist ganz Politiker und darf nicht literarkritisch beurteilt werden. Er ordnet seinen Stoff im wesentlichen stofflich und wirft den Kolportageschriftsteller und den ernsten Erzähler vielfach in den gleichen Topf. Höchstens dass sich etwa Alphonse Daudet und etliche andere mit „feinerer, durchdachterer Unterhaltungsliteratur" an „die gebildeten Kreise" wenden, während die Hintertreppenleistung auf „die breiten Massen" wirken soll (S. 251). Wertvoll an diesem Beitrag erscheint mir, dass er nachdrücklich die Aufmerksamkeit auf den bei uns kulturhistorisch nicht ernst genug genommenen Déroulède lenkt, der „die französische Revanchelyrik jahrzehntelang fast allein vertreten hat" (S. 244), und dass er Barrès' Stellung ausführlich betrachtet. Mit Barrès, glaube ich, wird sich unsere Romanistik[1] sehr gründlich zu beschäftigen haben, wenn sie die Entwicklung der französischen Literatur im letzten Menschenalter ganz erfassen will.

Barrès ist so überaus interessant, weil sich in ihm Altes und Neues verknüpft: aus dem älteren Frankreich der Revancheideen von 1870 und des Skeptizismus, Rationalismus und Pazifismus der anschliessenden Epoche leitet er in das neue Stadium optimistischer Aktivität auf der Basis einer irrationalen Philosophie hinüber. Wo dann ein neuer Chauvinismus entsteht. Davon handelt in den wertvollsten Studien des Buches Hermann Platz: im zweiten Kapitel sucht er den Philosophen, im zweiten Abschnitt des siebenten den Dichtern des jüngsten Frankreich gerecht zu werden. — Im Nachwort seiner „literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich" erklärte Curtius 1918 als Ziel seines Buches: „die neue, ihre geschichtlichen Fesseln abstreifende Seele des jungen Frankreich vor das Auge zu stellen ... Es handelt sich um eine Auslese dessen, was auf dem Boden des zeitgenössischen französischen Schrifttums einer gemeinsamen neuen Geisteswelt Europas

[1] Inzwischen ist Curtius' wertvolles Barrès-Buch erschienen, von dem ich in einer ausführlichen Studie der GRM. berichte. Anm. vom Sept. 1921.



zuwächst. Deshalb war alles auszuschliessen, was rein innerfranzösische Bezüge hat: was nur Fortsetzung französischer Tradition ist; vor allem die nationalistische und neuklassizistische Literatur". Wie vollkommen schief, ungerecht und unmöglich diese Anschauung und Abtrennung ist — denn ein französischer Dichter ohne innerfranzösische Bezüge ist kein französischer Dichter; denn die nationalistische und neuklassizistische Literatur ist in ihrem künstlerischsten Hervorbringen den Neuromantikern und Intuitionisten zu engst verbunden; denn ohne Tradition sind diese Wegbereiter undenkbar; denn heissester Nationalismus hat Péguy und Suarès und Claudel entflammt — — die ganze Begriffsverwirrung des vielgenannten Buches wird aus Platz' schönen Studien klar, die sich von aller politischen Bitterkeit fernhalten und das Neue und Grosse, das in Frankreich erwachsen ist, gerecht würdigen. Und diese rein objektive Würdigung ist — das muss hier gesagt werden — doppelt schön als kritische und als sittliche Leistung und wäre als sittliche Leistung auch dann besonders zu unterstreichen, wenn kein französischer Neger in der Pfalz stünde. Denn durchweg enthüllt sich ein dem Deutschen peinliches Schauspiel. Der französische Gedanke kommt in enge Berührung mit dem deutschen; wechselseitiges Geben und Nehmen mag der Fall sein; nie gibt der Deutsche weniger, als er nimmt, oft und oft mehr; der französische Gedanke entwickelt sich weiter, sein Neues wird in Deutschland anerkannt — und in Frankreich vergisst und verleugnet man nicht nur die Beziehungen zum deutschen Denken, sondern stellt es als das eigentlich Inferiore und Feindliche hin, über das man hinaus müsse. Von Deutschland wird vor dem siebziger Krieg die Methode wissenschaftlicher Forschung übernommen. Später ist das die pedantische Zettelkastenmethode, die dem französischen Geist Fesseln anlegt. (Agathon!) Der französische Rationalismus birgt die Gefahr unhistorischen, unorganischen Konstruierens in sich. Deutsche Romantik weist auf traditionelle Verknüpfungen, auf das Wachstum und sein irrationales Wesen hin; aber dann ist die deutsche Romantik das Gift, an dem die französische Klassik Schaden genommen hat, das es auszuscheiden gilt (Laserre!). Von Schopenhauer und Nietzsche her führen die Wege zu Bergson, dessen Philosophie dem Irrationalen und der Intuition Raum schafft. In Deutschland wird Bergsons Neues auch dort anerkannt, wo man ihm ablehnend gegenübersteht (so in Rickerts 1920 erschienener, scharf charakterisierender „Philosophie des Lebens"); Bergson und die Seinen kehren sich mit Verachtung von Deutschland ab.

Bergson und die Seinen: so kann man eigentlich die gesamte gegenwärtige französische Literatur bezeichnen; denn alle, auch die sich gegen ihn wendenden Autoren, stehen unter seinem Einfluss, und viele erkennen ihn mit schwärmerischer Begeisterung als ihren Führer, als Frankreichs Neuerwecker an. Einige haben den Lebensschwung, den er predigt, rein oder vorzüglich politisch gewendet und dadurch ihrem Nationalismus eine höhere Weihe gegeben. Andere haben sich zur reinsten Form französischer Eigenart hingetrieben gefühlt, sind geradezu aus romantischem Bedürfnis Neuklassizisten, Verherrlicher lateinisch-französischen Wesens geworden; etliche gingen die dem Deutschen vertrauten Wege der Romantik zum Unendlichen, zur Mystik. Es sind Curtius' „Wegbereiter". Gerade sie aber gelangten keineswegs zum blossen Europäertum, wurden vielmehr — und das ist gewiss kein Vorwurf! — die ausgeprägtesten Franzosen. Ihr Nationalismus wurde im Kriege zur Raserei (man denke an Claudels fanatisches Weihnachtsspiel vom Jahre 1915), und ihr Katholizismus war von Anfang an, was französischer Katholizismus immer gewesen ist: Gallikanismus. Der „gallikanischen Kirche als Werkzeug der Revanche" hat Otfried Eberz ein eigenes Kapitel gewidmet, worin er die historischen Facta seit 1871 aufreiht. Wie die kirchlichen Kreise alle reaktionären und deutschfeindlichen Bewegungen teils mitmachten, teils führten, ihre royalistische, ihre kriegerische Politik. Dabei ist nichts Verwunderliches. Kirche und Staat haben in Frankreich immer zusammengeklungen, christliche Religion und Staatsreligion sind immer ein und dasselbe gewesen. Gott im Himmel und Ludwig XIV. auf Erden vertrugen sich ausgezeichnet; denn beide waren sie Symbole der gleichen Descartisch-französischen Vernunft. Und das 18. Jahrhundert tat nichts anderes, als dass es das Symbol wechselte und an die Stelle der vernünftigen christlichen Gottheit die Göttin der Vernunft setzte. In unseren Tagen hat man das in gewissem Sinn grandios komische Schauspiel erlebt, dass sich die beiden Symbole der gleichen Idee in die Haare gerieten. Die offizielle Republik hielt zur Göttin der Vernunft. Die alte christliche Gottheit erfuhr die stärkste Unterstützung von Bergson. Denn von seiner Philosophie führen Wege zum Katholizismus hinüber, und mancher Bergsonianer ist zugleich Kämpfer für die Kirche und Nationalist in der engsten politischen Bedeutung des Wortes geworden. Sehr wichtig ist es, Barrès unter diesem Gesichtspunkt zu betrachten, und mancher der „Wegbereiter" ist so zu verstehen, als ein vielfach dem Franzosentum Verflochtener also und nicht als „Europäer". Die knappen Skizzierungen der einzelnen Führer und Gruppen, die Platz im siebenten Kapitel bietet, bedeuten einen Ueberblick der jüngsten dichterischen Produktion in Frankreich, dem wenig zur Vollständigkeit fehlt. Doch vermisse ich Rolland und Barbusse. Warum? Die „Philosophie des Lebens", die die anderen zusammenhält, ist auch in ihnen. Aber der Nationalismus, der das Thema des Buches ausmacht, der in Claudel wie in Barrès glüht — gewiss fehlt er in diesen Versöhnlichen, in diesen europäisch Gestimmten? Ich meine, er ist in ihnen wie in den andern, wie in allen Franzosen. Gewiss wollen sie Frieden und Völkerversöhnung und Völkerfreiheit — aber dass die neue Welt eine französisch gerichtete sei, ist ihnen doch das Selbstverständliche. Und im letzten Sinn unterscheidet sich ihr Nationalismus von dem der politischen Nationalisten nicht anders, als sich der Patriotismus der grossen Revolution von dem des Siècle Louis XIV unterschied. Wer über den „Nationalismus im Leben der dritten Republik" oder in irgendeiner anderen Phase Frankreichs schreibt, muss jedesmal über das ganze Frankreich schreiben.

Dresden. Victor Klemperer.

Ludwig Schemann, Gobineau. Eine Biographie; I. Band: Bis zum zweiten Aufenthalt in Persien. Strassburg, K. J. Trübner. 1913. 579 S. 8°. Geh. M. 9. Leinwand M. 10; Halbfranz. M. 11 + Zuschlag. II. Band. Vom Jahre 1864 bis ans Ende. ib. 1916. 750 S. 8°. Geh. M. 12; Leindwand M. 14; Halbfranz. M. 15.50 + Zuschlag.



Ludwig Schemann, Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus. I. Band. Mit 4 Tafeln. Strassburg, K. J. Trübner. 1914. 435 S. 8°. Geh. M. 9; Leinwand M. 10; Halbfranz. M. 11+Zuschlag. II. Band. Mit 18 Tafeln. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger (Walter de Gruyter & Co.). 1920. 454 S. 8°. Geh. M. 50.

Alexander Cartellieri, Gobineau. Strassburg, K. J Trübner. 1917. 37 S.

„Mitten im Weltkriege ist ein Werk vollendet worden, das sowohl durch seinen Gegenstand als durch die Gründlichkeit unbefangener Forschung der deutschen Wissenschaft zur höchsten Ehre gereicht: die grosse Gobineau-Biographie von Ludwig Schemann." So beginnt Cartellieri seine Skizze. In der Tat, ein Monumentalwerk, die Lebensarbeit eines deutschen Gelehrten, die erst dann die gebührende Beachtung und Wertschätzung finden wird, wenn die Verhältnisse wieder eine ruhigere Beschäftigung mit französischem Geistesleben gestatten. Und doch sollte auch jetzt schon die unerfreuliche Aussenseite, die uns der überwiegende Teil des französischen Volkskörpers heute bietet, uns von der gründlichen Beschäftigung mit Gobineau, wie sie Schemanns unermüdliche Forscherarbeit erst ermöglicht, nicht abhalten. Ist doch Gobineau einer der eigenartigsten, vielseitigsten und anziehendsten Menschen des 19. Jahrhunderts, wohl Franzose durch und durch, aber doch ein Forscher und Künstler, der sich über den Boden der Heimaterde hinweg zu den höchsten Höhen des Lebens erhebt. Ein wirklich produktiver Geist ohne systematische Verknöcherung! Der Einzelforscher wird wohl da und dort das letzte Eindringen in sein Spezialgebiet vermissen, auch das Wort „Dilettantismus" wird ihm gelegentlich einmal entfahren, und doch wird er wieder angezogen werden von der blitzartig erleuchtenden Universalitität dieses in allen Zeiten und Welten nach dem Edelmenschen suchenden, für alles Wahre, Gute und Schöne empfänglichen Geistes.

Es ist ganz unmöglich, hier im einzelnen zu erörtern, mit welcher Gründlichkeit Sch. allen Spuren Gobineaus in Politik, Wissenschaft, Literatur und Kunst nachgegangen, wie er alle mit Gobineau bekannten und befreundeten Persönlichkeiten in den Kreis seiner Betrachtung gezogen, welche Fülle von schwer erreichbarem Material er zusammengetragen und zu einem Ganzen verarbeitet hat, wie er bei aller nur zu begreiflichen Liebe zu dem verehrten Menschen und dem unermüdlichen Versenken in seine Schriften doch auch für die Schwächen dieser grossen Persönlichkeit nicht blind geworden ist. Gobineaus phantastische Gedanken über seine eigene Abstammung werden kritisch besprochen, sein äusseres Leben wie seine innere Entwicklung ziehen gleich anschaulich an uns vorüber.

Auf sein Schaffen hier im einzelnen einzugehen, würde zu weit führen. Begnügen wir uns damit, nur noch einmal auf das Weitumspannende seiner Werke und ihre besondere Bedeutung für unser Volk hinzuweisen.

Am bekanntesten ist sein Buch über die *Renaissance* und das „*Rassenwerk*", das erst jetzt aktuelle Bedeutung erlangt hat. Die „Ungleichheit der Menschenrassen" dürfte inzwischen wohl allen klar geworden sein, ebensowohl aber auch die Erkenntnis, dass für die Entwicklung der Menschheit Rassenwerte bestimmend sind. Hierzu sei neben seiner Uebersetzung ganz besonders nachdrücklich auf eine andere Arbeit L. Schemanns hingewiesen: „*Gobineaus Rassenwerk, Aktenstücke und Betrachtungen zur Geschichte und Kritik des Essai sur l'inégalité des races humaines*". Stuttgart, Fr. Frommans Verlag, 1910 (544 S., 8°), worin besonders der Anthropologe, der Ethnologe und Geschichtsphilosoph Gobineau behandelt wird, die Urteile über sein Werk gesichtet werden und dieses selbst eine eingehende kritische Würdigung erfährt.

Die vollkommenste Frucht seiner mehrfachen Beschäftigung mit dem orientalischen Leben bildet das leider vergriffene Buch „*Les Religions et les Philosophies dans l'Asie centrale*". Mehr Beachtung verdiente auch, um nur noch ein Werk herauszuheben, sein „*Amadis*", dieses riesige Heldenlied von germanischem Rittertum, das dem Ansturm der gemeinen Masse erliegt. Darin liegt das Wertvolle seiner bedeutendsten Schriften, dass sie unter den veränderten Zeitverhältnissen nicht verlieren, sondern immer wieder neue kostbare Seiten enthüllen.

Gobineau ist selbst in seinem Vaterland fast nur bekannt wegen seines Rassenwerks, seiner „Renaissance", allenfalls noch durch seine Novellen und Romane, die auch in Uebersetzungen der Reclamschen Universal-Bibliothek leicht zugänglich sind, wodurch diese auch hier ihrer Kulturbestimmung gerecht wird. „Wie wenig er damit aber auch nur von ferne sich erschöpft, das eben zu zeigen ist die Hauptaufgabe der vorliegenden Biographie", wie Sch. in der Einleitung zum ersten Band sagt. Ein glühender Kämpfer gegen den Zeitgeist, gegen die demokratische Nivellierungswut war Gobineau. Er ist sich klar darüber, dass die Menschheit wieder der Autorität bedürfe. Dass Gobineau in Frankreich keine Gerechtigkeit widerfahren ist, hat seinen Grund in den Strömungen, die das geistige Leben Frankreichs seit den letzten Jahrzehnten bedingten und heute mehr denn je beherrschen. Die Akademie, vor allem aber die französischen Nationalisten haben immer, wo sie nur konnten, das Ansehen dieses Wahrheitsuchers herabzusetzen, zu unterdrücken getrachtet. Den Deutschenfreund haben sie in ihm gehasst. Vielleicht aber geht aus den knappen Andeutungen hervor, wieviel Gobineau für unser Volk, gerade heute, bedeuten kann. Vor allem gilt dies auch von seinen „Plejaden".

Vorarbeiten hat Sch. nicht gehabt. In früher erschienenen Büchern hat er sie selbst geleistet. Ungeheuer ist der Stoff, den er zusammengetragen und verarbeitet hat, aus dem er, der alleinige Beherrscher des urkundlichen Materials, der alleinige Bewahrer der mündlichen Ueberlieferung, Gobineaus Bild völlig neu und in einer nie geahnten Vielseitigkeit hat erstehen lassen. Er selbst legt auf das Quellenmässige seiner Darstellung den Nachdruck. Mag sich später auch die eine oder andere Beurteilung als zu günstig herausstellen, man wird stets der für einen einzelnen Forscher schier unüberwindlichen Schwierigkeiten eines so ohne jede Vorarbeit anderer wegbereitenden biographischen Werkes eingedenk bleiben und seine grundlegende Bedeutung für jede künftige Gobineau-Forschung anerkennen müssen.

Im Interesse der objektiven Vollständigkeit wäre es wertvoll gewesen, auch Einzelheiten über Gobineaus Eintritt in die Pariser Gesellschaft (I, 54) nicht un-



berücksichtigt zu lassen, da sich doch der Verf. auch sonst keineswegs auf die grossen und besonders charakteristischen Linien beschränkt, sondern meist sogar der Einzelheiten so viele registriert, dass die Gesamtwirkung etwas erdrückt wird. Manches davon hätte in die „*Quellen und Untersuchungen*" übergehen können, die neben der Biographie eine ausserordentlich wertvolle Fundgrube darstellen. Sie enthalten Untersuchungen und Dokumente zur Familiengeschichte und Jugend, z. B. auch Jugendgedichte, politische und literarische Zeitschriftenaufsätze Gobineaus, Dichterisches aus den zwei letzten Jahrzehnten, Briefliches und die Mitteilung der Gobineauschen Bildwerke. Das Schicksal, das über Strassburg hereingebrochen ist, gestattete dem Verf. nicht, das Werk so auszubauen, wie er es geplant hatte.

Sch. erklärt in der Vorrede zu dem zweiten Bande der „Quellen", dass er damit sein öffentliches Wirken für Gobineau beschliesse. Wir können es nicht glauben, wollen vielmehr hoffen, dass sich dem verdienten Forscher recht bald die Möglichkeit bietet, auch das noch zu geben, was er beabsichtigte: eine ausgiebigere Benutzung des Briefwechsels Gobineaus mit der Gräfin La Tour, eine Darstellung des Verhältnisses der Amadis-Fragmente aus dem Nachlass zur Haupthandschrift, eine genauere Betrachtung der überaus zahlreichen Varianten und Streichungen der Renaissancehandschrift u. a. m.

Die anfangs erwähnte Skizze von Cartellieri gibt einen knappen Abriss von Gobineaus Leben und Schaffen. Sie geht nicht, wie man erwarten sollte, auf die geschichtlichen Probleme besonders ein, doch ist sie ein guter Führer zu Schemanns gewaltigem Werk und durch diesen zu Gobineau selbst, diesen durchaus eigenen Geist, dem sich das aristokratisch-konservative Ideal später zum arisch-germanischen erweiterte — was ihn auch mit R. Wagner verband —, und der gerade darum in Frankreich so wenig populär werden konnte. Auch für die Schwächen Gobineaus, ja für seine völlig missglückten Werke wie den „*Traité des écritures cunéiformes*" und die „*Histoire des Perses*" ist der Verf. nicht blind. Andere noch unveröffentlichten Schriften Gobineaus sind uns nur durch Schemanns Inhaltsangaben bekannt.

Gobineau eröffnet der Philologie, der Geschichte, der Kunst und Philosophie noch ein reiches Arbeitsfeld. Immer aber wird der künftige Forscher von Schemanns Biographie, seinen „Quellen und Untersuchungen", seiner Ausgabe des Rassenwerkes, seinen Uebertragungen und Einleitungen ausgehen müssen. Die Ausstattung, die der Verleger dem Schlussband unter den schwierigsten Verhältnissen hat zuteil werden lassen, beweist, dass auch er durchdrungen war von der Ueberzeugung, dass es sich hier um ein Dauerwerk handle. Getreu dem Spruche Gobineaus: *Malgré tout!* haben Verfasser und Verleger alle Hemmnisse überwunden, wird auch Gobineaus Lebenswerk sich immer mehr durchsetzen und der Menschheit zum Segen gereichen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. Edición y estudio de Américo Castro y Federico de Onís. I. Textos. Madrid, Centro de Estudios Históricos. 1916. 339 p. 12 ptas.

Seitdem der schwedische Gelehrte E. Staaff seine wertvolle Sammlung und Untersuchung altleonesischer Urkunden veröffentlichte, hat, soweit ich sehe, die philologische Arbeit über die leonesische Urkundensprache, zu der schon in den sechziger Jahren Gessner einen Anreiz gegeben hatte, geruht. Seit der Veröffentlichung der Documents léonais sind nahezu fünfzehn Jahre verflossen. Inzwischen hat die moderne Mundartenforschung eingesetzt: über die heutige Sprache der Maragatería und Tierra de Astorga hat S. A. Garrote 1909 ein Buch veröffentlicht, das zwar manches Nützliche enthält, das aber der Philologe nicht für ernst nehmen kann [1]; über die Volkssprache der Provinz Salamanca hat Lamano y Beneite 1915 ein grösseres Werk erscheinen lassen, das vorwiegend lexikologisches Material umfasst [2], und kurz vorher hatte ich einen Teil der Provinz Zamora bereist. Demnach möchte es scheinen, als habe der Fortschritt der Forschung der Bedeutung, die dem nordwestspanischen Mundartengebiet ohne Zweifel zukommt, nicht entsprochen. Die publizistische Arbeit ist allerdings gering gewesen; die wissenschaftliche Arbeit hat darum aber nicht geruht. Das Centro de Estudios históricos zu Madrid hat neben den vielen Arbeiten, denen es, wie seine zahlreichen und verschiedenartigen Veröffentlichungen ausweisen, obliegt, das Studium der mittelalterlichen und modernen Sprache Westspaniens (und Aragons) eifrig gepflegt. Wir dürfen annehmen, dass in der von Menéndez Pidal angekündigten Darstellung der Geschichte der spanischen Sprache der Ursprung und die Entwicklung des leonesischen Dialekts eine besondere Berücksichtigung finden wird.

Ein Vorläufer der dialektologischen Arbeiten, die wir aus dem Centro erwarten können, ist der Band, den Américo Castro und Federico de Onís 1916 veröffentlicht haben. Er enthält das Urkundenmaterial, das die Unterlage für die in Vorbereitung befindliche sprachliche, historische und juristische Untersuchung der fueros von Zamora, Salamanca, Ledesma und Alba de Tormes bildet. Die vier Orte, deren Gesetzessammlungen in einem Bande vereinigt sind, werden von den Herausgebern einer Dialektlandschaft zugeteilt; und da sie sämtlich aus dem 13. Jahrhundert stammen, so ist ihre Einordnung in eine Sammlung berechtigt.

Der Fuero de Zamora war bereits 1883 von Fernández Duro veröffentlicht worden, allerdings in einer Form, die für sprachliche Studien durchaus unbrauchbar war. An seine Stelle setzt A. Castro eine mit philologischer Genauigkeit und unter Heranziehung aller bekannten Handschriften angefertigte Ausgabe. Der Philologe wird C. nicht, wie es ein Historiker getan hat (Razon y Fé 1917, XLVII, 110), daraus einen Vorwurf machen, dass er die drei Handschriften des Fuero in einer überdies sehr übersichtlichen Form zum Abdruck gebracht hat. Als Grundlage ist die Handschrift Q benutzt, die offenbar die ursprünglichste Fassung darstellt, und die, wie man sich leicht überzeugen kann, am stärksten mundartliche Züge aufweist: *orto* (*uertos*), *porcos* (*puercos*), *morto* neben *muerte* (*muerto*), *soglo* (*suegro*), *sogla* (*suegra*), *affronta* (*afruenta*), *auolo* (*auuelo*), *auola* (*auuela*); *ey* **ajo* (*he*),

---

[1] Vgl. meine Anzeige Bull. dial. rom. IV, 69.

[2] Vgl. meine Anzeige Arch. Stud. neuer. Spr. u. Lit. N. S. XXXVII, 263—264.

beysar (*besar*), *obreyros* (*obreros*), *canbiarey* (*canbiare*); *nueches* neben *noche* (*noches*); *pobridade* (*pobredat*), *herdade* (*heredat*), *uerdade* (*uerdat*), *ueleçe* (*ueyez*) „Alter"; *dublado* (*dobrado*); *fillas* (*fiyas*), *muller* neben *mugier* (*muyer*); *depoys* neben *despues* (*depues*); *portalgo* (*portadgo*), *iulguen* (*iudguen*); *semradura* neben *-nbr-* (*senbradura*), *semre* (*senbre*); *pola* (*por la*) usw.

Die gleiche Methode wie Castro befolgt F. de Onís bei der Herausgabe des Fuero de Salamanca. Auch von diesem sind drei Handschriften vorhanden, die dem ersten Herausgeber des Fuero Julián Sánchez Ruano (1870) zwar bekannt waren, von denen er aber zum Schaden seiner Veröffentlichung in erster Linie eine, die zahlreiche Fehler enthält und nicht als die ursprüngliche Fassung angesehen werden kann, benutzte. F. de Onís druckt in derselben übersichtlichen Weise wie C. zwei Handschriften (A, C) vollständig ab und fügt die Varianten der dritten (B) hinzu. Die nicht unbedeutenden lautlichen und morphologischen Divergenzen zwischen den Handschriften allein zeigen, dass der Philologe keine entbehren kann; vgl. z. B. *logar* (B *lugar*), *ioyzio* (B *iuyçio*, C *iuyzio*), *pudier* (B, C *podier*), *cuchiello* (B, C *cochiello*), *camio* (C *cambio*), *pregunero* (C *pregonero*), *plogo* (C *progo*), *mobre* (C *mueble*), *plazo* (B *plaço*, C *prazio*), *muler* neben *muyer* (B, C *mugier*); *fiyos* (B, C *fijos*); A *yuguero*, B *iuguero*, C *yugueyro*; A *lego* (C *leigo* neben *lego*), *dulda* (C *dubda*); *iureste* (C *iuraste*), *conseyeste* (C *conseiaste* neben *mateste*), *fezioron* (B *fiçieron*, C *feçieron*).

Die fueros von Ledesma und Alba de Tormes (nö. bezw. sw., beide ungefähr gleich weit von Salamanca entfernt) sind nach je einer Handschrift zum ersten Male veröffentlicht.

Die sprachliche Untersuchung der fueros, die uns Castro und Onís in Aussicht stellen, wird eine willkommene räumliche Ergänzung zu der Abhandlung von Staaff bieten, der vom Norden ausgehend gerade im nördlichen Zamora haltgemacht hatte.

Welcher Art die Divergenzen der mittelalterlichen Sprache des nordleonesischen Gebietes und der Provinzen Zamora und Salamanca sind, darüber werden uns ohne Zweifel die beiden Herausgeber der Fueros leoneses vollen Aufschluss geben können. Heute bildet der Duero, der die Provinz Zamora in ostwestlicher Richtung durchschneidet, eine Sprachgrenze. Wie weit war die Differenzierung im Mittelalter vorgeschritten?

Wir möchten wünschen, dass A. Castro und F. de Onís, die mit ausgezeichneter Sachkenntnis und grosser Sorgfalt die Texte veröffentlicht haben, uns bald den zweiten Band ihrer Veröffentlichung, der ausser der sprachlichen Untersuchung einen geschichtlichen und juristischen Kommentar der Gesetzessammlungen enthalten soll, bescheren mögen. Seit zehn Jahren sind die schönen Documentos gallegos von Salazar veröffentlicht; der versprochene sprachliche Kommentar steht noch immer aus[1]. Mögen die „Fueros leoneses" vor einem gleichen Schicksal bewahrt bleiben!

Hamburg. F. Krüger.

[1] Inzwischen ist in Hamburg eine Untersuchung über Lautstand und Verbalflexion dieser Urkunden von A. Bieler als Promotionsschrift eingereicht worden.

Rudolph Schevill, The dramatic art of Lope de Vega together with La Dama boba edited, from an autograph in the Biblioteca nacional at Madrid, with notes. (= University of California Publications in Modern Philology, vol. 6.) University of California Press, Berkeley, 1918. 340 S. 8°.

R. Schevill gehört neben H. A. Rennert zu den besten Kennern Lopes ausserhalb Spaniens, und deshalb muss ein Werk von ihm besondere Beachtung verdienen. Schevill unternimmt den Versuch, die Technik der Dramen Lopes eingehender zu untersuchen, als es bisher geschehen ist. Dass sich Schevill an eine derartige Arbeit überhaupt gewagt hat, ist an sich schon ein Verdienst. Die Studie ist voll der trefflichsten Beobachtungen und Anregungen, eine Frucht der langjährigen und gründlichen Beschäftigung des Verfassers mit der spanischen Renaissance-Literatur, der wir auch das vortreffliche Werk: Ovid and the Renascence in Spain (1913) verdanken.

Schevills Absicht war nicht, Lopes Kunst mit der anderer grosser Dramatiker zu vergleichen, sondern nur aus Lopes Werk dessen dramatisches Glaubensbekenntnis abzuleiten. Es ist nicht die Schuld des Verfassers, wenn das Werk, so wie es vorliegt, ungleichmässig ausgefallen ist. Der Grund liegt in dem Mangel an geeigneten Vorarbeiten. Und weil diese Vorarbeiten noch fehlen, darum kann Schevills Werk noch nichts Abschliessendes bieten.

Methodisch würde ich anders verfahren sein als der Verfasser. Schevill betrachtet das erhaltene corpus der Lopeschen comedias als eine Einheit, geht von den bedeutendsten Werken, mögen sie nun einer früheren oder späteren Schaffensperiode des Dichters angehören, aus und leitet daraus die Theorien von Lopes Kunst ab. Lopes dramatisches Gestalten ist aber keine Einheit. In seinen früheren Dichtungen zeigt sich uns Lope als ein ganz anderer als später. Denn Lopes Kunst hat sich im Verlaufe seines mehr als fünfzig Jahre dauernden Wirkens als dramatischer Dichter immer mehr vervollkommnet und erreicht erst im Alter ihren Höhepunkt. Wenn wir mehr chronologisch vorgehen, wenn wir Lopes Dramen in den Rahmen von Lopes Leben einstellen, dann schaffen wir erst die Basis für das Verständnis von Lopes Persönlichkeit. Denn sein Leben, seine Anschauungen, seine Gefühle, seine Freuden und Leiden spiegeln sich deutlich in seinen Werken wieder. Ein charakteristisches Beispiel für die Verschiedenartigkeit und Wandelbarkeit von Lopes Auffassung der dramatischen Technik ist die Vorführung der Exposition. Schevill sagt darüber: „One of Lope's chief claims to being a complete master of his art is his exposition. In most of his plays the opening could not be improved upon. But we realize that he wrote altogether too much to carry this perfection to the end of every plot, and no special critical acumen is necessary to note that some of his plays betray a distinct falling off in the construction as they proceed" (pag. 75). Gewiss kann aus Lopes späteren Dramen soundso oft festgestellt werden, dass die Exposition vorzüglich gelungen ist. Ist das aber auch in Lopes früheren Stücken der Fall? Bringt Lope nicht alles und jedes auf die Bühne? Führt er nicht jede Kleinigkeit, manchmal selbst die absurdeste vor? Ist nicht oft der ganze erste Akt nichts anderes als weit ausholende Exposition? Die

Art, wie Lope in seinen Jugendstücken die Vorgeschichte auf die Bühne bringt, wie er sie, trotzdem sie in detaillierter Ausführung vor den Augen des Zuschauers vorübergezogen ist, noch ein-, zweimal in Erzählungen wiederholt, zeigt unmöglich „a complete master". Die Beispiele, die Schevill für seine Behauptungen anführt, sind darum auch nur in ganz wenigen Fällen den Jugenddramen Lopes entnommen (6), meist stammen sie aus Dramen, die im Peregrino 1618 erwähnt sind (18), also wohl in der Zeit zwischen 1604—1618 entstanden sind. Aus den letzten Lebensjahren des Dichters sind zehn Dramen herangezogen. Schevills Werk basiert also in der Hauptsache auf den späteren, gereifteren Dramen unseres Dichters, die in eine Zeit fallen, in der Lope schon eine gereiftere Persönlichkeit war als in seinen jungen Jahren. Es fehlt also bei Schevill eigentlich das Zwischenglied zwischen der Ueberlieferung, die der Verfasser in den äusserst lesenswerten und gehaltvollen Kapiteln: Inheritance and Tradition manifest in the Characters" (pag. 17—25) und „Inheritance and Tradition manifest in specific traits of Lope's Plots" (pag. 26—33) darlegt und Lopes späteren, künstlerisch bedeutenderen Schaffensperioden: die Entwicklung zu der von Schevill dargelegten Kunstauffassung, die sich am deutlichsten in Lopes Jugenddramen offenbart.

Im zweiten Teil seines Werkes (pag. 117—340) gibt Schevill eine in jeder Beziehung vorbildliche Ausgabe der comedia „La Dama boba" nach dem Autograph. Die Klagen Schevills über die schlechten Ausgaben spanischer Dramatiker sind nur zu berechtigt. Es ist sehr zu begrüssen, dass Schevill nicht nur tadelt, sondern auch gleichzeitig an einem praktischen Beispiel zeigt, wie derlei Arbeiten gemacht werden müssen. Inzwischen ist auch in Spanien, von der „Junta para ampliación de estudios" in einer neuen Sammlung: Teatro antiguo español" (bis 1920 drei Hefte) der Anfang gemacht worden zu einer wissenschaftlich korrekten Neuausgabe spanischer Dramen.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Max Leopold Wagner, Mexikanisches Rotwelsch. *Ztschr. f. rom. Phil.* 39, 513—550.

Diese hochbedeutende Veröffentlichung ist die erste wissenschaftliche Zergliederung des spanischen Rotwelschwortschatzes, von dem wir bisher nur Material-Sammlungen wie Salillas und viele andere, die Wagner zusammenstellt, besitzen (hierzu kommt fürs Barcelonaer (katalanische) Rotwelsch neuerdings die treffliche Arbeit von Givanel i Mas in *Butlletí de dialectología* 1919, s. 11 ff.). Aus der grossen Belesenheit in der älteren spanischen pikaresken Literatur, aber auch aus seiner Kenntnis von Land, Leuten und Lexizis, die dem Mitteleuropäer sonst unzugänglich sind, aus einer gewissen Neigung zu exotischen Randgebieten der Romania (Sardinien — Judenspanisch — Amerikanisch-Spanisch) schöpft Wagner seine Kenntnisse und die Intuition der sprachlichen Verhältnisse, wie sie auf dem Terrain sind. Bei ihm atmet man stets die frische Himmelsluft des prinzipiell gerichteten Gedankens und bewegt sich im Plein-air einer fern der Studierstube gesammelten Gelehrsamkeit. Die Erforschung des spanischen Rotwelsch ist so durch deutsche Kraft neben die der französischen durch Sainéan, Dauzat und Esnault, der italienischen durch Lombroso, Bi… Ascoli, Niceforo getreten. Ich füge zu Verf.s… betisch angereihten etymologischen Versuchen … Bemerkungen:

abriles ‚Jahre', vgl. sp. *abriles* ‚Jugendjahre' … Krenkel, *Calderon* I, S. 204 (z. B. Menén… Pelayo, *Calderon y su teatro* S. 380 [l… *escrita con . . . el desembarazo de los … abriles del poeta*): es liegt also ein W… Gauner vor: *lo sentenciaron a veinte abr…* 20 seiner blühendsten, schönsten Jahre'.

aparamunciar ‚gestohlene Sachen kaufen od… wahren': Wagner: *aparar* ‚mit den Händ… fangen' + *murciar* ‚stehlen'. Der Wortschl… leicht scherzhafte Verunstaltung eines **a-par… ar?* Das alte *murciar* ‚stehlen' gehört wo… zur Stadt Murcia, mit der es bei Cervan… Wortspiel erscheint, sondern zu *murciélago* … maus', vgl. *murciglero* ‚larron qui dérobe … dorment', *murcigallero* ‚larron de nuit' (Ou…

bar(r)il ‚gut': Wagner: zig. *baré, baró* ‚gross' … immerhin auch argot-frz. *être d'un bon* … ‚gut sein', *tonneau* ‚Art, Gattung'. Au… Givanel i Mas erscheint *baril* ‚elegant', *bari…*

belloca ‚Haar': Wagner: „Umstellung zu c… vielleicht aber auch Anklang an *vello* ‚Flau…

cabear ‚anzeigen, was ein andrer getan hat': … **cabrear*, cf. ptg. *cabra* (Gíria) ‚denun… policia', vgl. argotsp. *chivar* ‚delatar' zu … ‚Geiss', barcel.-argot. *xivar* ‚id.'.

calavera m. ‚ein schlecht gekleideter Mensch' … im festländischen Spanisch als Mask., all… in der Bdtg. ‚Prasser, Lebemann, Unbeso… üblich, z. B. Valdés, *la Hermana de San S…* S. 141 *reconocían en él . . . al caballer… calavera*, S. 167 *un calavera deshecho*, … Kat. als adjektiv: Vilanova, *Quadres pop… esbojarrats, calaveres, sempre están de tr…*

carpanta ‚Diebsbande' erklärt W. aus sp. *ca…* ‚Heisshunger, Betrunkenheit', also die Gesel… so benannt, weil sie zum Essen und Trink… zusammenfindet. Im Ptg. bedeutet *car…* ‚Betrunkenheit'. Das von Wagner erwähn… (atalaia.) *carapanta* ‚mulher sem geito' wie … rotw. *carpanta* ‚Diebesbande' ist für mi… die urspr. Bdtg. (vgl. furb. *carpione* ‚Dieb' … nelli): ich stelle das Wort zu sp. *carpa…* ver qui ronge le drap' (Oudin), oder sp. … *bato* ‚Haken', ptg. *carrapato* ‚Hundslaus', … *carapatá* ‚sich anklammern' (Lbl. 8, 137 … *carabus*, oder *carpir* ‚zerreissen'. Das Suffix … wie in sp. *somanta* (kat. *somayna*), Tracht … zu *soma* ‚Last' (bei Oudin).

concha ‚Rocktasche' weist wohl auf die Bed… ‚vulva', die Wagner jetzt *Ztschr.* 40, 4… Argentinien belegt und die wohl durch d… klang an *coño* hervorgerufen wurde (vgl. … in Galizien, *¡conxos!* in Katalonien als … Ausruf zur Verhüllung von *coño*).

dar de Cristo ‚abrir la puerta empujando … espalda' — wohl vom gekreuzigten Christ…

chicharrón ‚Türschloss' wohl nicht zu sp. *chic…* ‚Speckgrieben', sondern zu *chicharra* ‚Z… grobes, rauhes, lärmendes, kratzendes Tonwer… *ser una chicharra* ‚eine wahre Plappermühle…



chonito ‚Schwein' deutet Wagner aus Metathesis von *cochino*. Ich vergleiche ptg. (gíria) *chona* ‚Nacht', ‚schlafender Mensch', *chonar* ‚scklafen', *choninhas* ‚unbrauchbarer, magerer Mensch'. Zur Bdtg. vgl. *puerco, amarranado* ‚faul' bei Wagner. Hierher noch kat. *xona* ‚Schmutzstelle'. Da wir ein ptg. *Joaninha* ‚weiblicher Mann' haben, könnte Zusammenhang mit *João* als Appellativ für das Schwein vorliegen? Vgl. chile. *chancho* ‚Schwein' = *Sancho* (Lenz, *Dicc. etim.*).

chota ‚Geheimpolizei', *chotear* ‚ausplaudern, nicht zu hebr. *schotēr* ‚magistratus', sondern zu sp. *choto* ‚Zicklein', *chotacabras* ‚Ziegenmelker', *chotuno* ‚saugend', arag. *chota* ‚weibl. Kalb, Kuh', also zu galiz. *schotar* ‚saugen'. Vgl. oben *cabra* und *chivar*, *cabear:* es ist entweder vom Begriff des Melkens der Ziegen (cf. argotsp. *ordeñar la cabra* ‚allen möglichen Gewinn aus einer Sache ziehen') oder vom Saugen (die Wahrheit herauspressen) auszugehen. Jüdischdeutsch *schauter* ‚Amtsdiener, Polizist, Gendarm' ist dann nur sekundäre Uebereinstimmung.

filo ‚Hunger': in italienischen Kriegsgefangenenkorrespondenzen las ich *se la fila sottile col mangiare*.

fisga ‚Spott': Wenn das Wort tatsächlich ital. *fischio* ist, müsste *fisga* ‚Dreizack' (REW 3336) ein anderes Wort sein.

furris: Tolhausen verzeichnet zigeunersprachl. *furré* ‚böse', Besses ein *furre* im Verbrecherargot ‚superior, de buena clase'. Auch Barcelona *púrria* ‚bassa, comune'.

gobernador ‚Truthahn': vgl. hiermit in Südwestfrankreich *vicaire* für ‚Hahn', deutsch-gaunerspr. *Kaporal* ‚Hahn' (das aber mit hebr. *kapōrō* ‚Versöhnung' zusammenhängen soll, Günther, *Dtsch. Gaunersprache* S. 128).

jalarse ‚sich berauschen' stellt Wagner zu sp. *halar* ‚ziehen'. Ich würde näher an die von Tallgren, *Neuphil. Mitt.* 1912, S. 170 ff.[1] besprochenen sp. *jalear* ‚Lärm machen', kat. *xalarse* ‚sich gütlich tun, schmausen', auch neapol. *scialare* in derselben Bedeutung anknüpfen. Vgl. noch costarica. *jalar* ‚enamorar, hacer el amor'.

Zu *Juan gallardo* ‚Hahn' vgl. *Juan Cigarrón* auf eine Schmeissfliege gesagt (*cigarrón* eig. = ‚grosse Heuschreckengrille') bei Ciro Bayo *Lazarillo español* S. 179: *¡Muerto está! Juan Cigarrón cayó en la percha*, ptg. *João-pestana* ‚Schlaf', kat. (Cadaqués) *Don Juan de Narbona* ‚Tramontana', ptg. *Maria-das-pernas-compridas* ‚Regen' usw.

mandro ‚Brot': lunfardo (= argent.-rotwelsch) *marroque* ‚Brot' ist wohl Italianismus (man beachte die grosse Anzahl von italienischen Auswanderern in Argentinien, *bachicha* genannt): soldaten-ital. *maroc(o)*, frz. *maroc*, von Boerio auf einen ital. Ort Marocco (bei Mestre) zurückgeführt, aber wohl zum Marrokinleder gehörig: vgl. Wagners *gamuza* ‚Gemshaut' > ‚Brot'.

masteo ‚männliche Genitalien': nach Wagner zu *masturbarse* ‚sich selbst beflecken'; oder an arag. *masto* ‚macho' (*Ztschr.* 30, 467) anzuschliessen?

matasanos ‚Arzt': vgl. Trueba, *Cuentos de vivos y muertos* S. 49, Pereda *Sotileza* S. 152 in derselben Bdtg., kat. *matasans* ‚Quacksalber'.

meco ‚Indianer': nach der Erzählung, die Piñol fürs Galizische belegt, könnte man auf ein daneben stehendes *meco* = lt. *moechus* in gelehrter Fortsetzung schliessen. Das Wort kommt auch im Kat. in der Bdtg. ‚Teufel' (*no ha temor a Meco*) vor. Vgl. noch arg.-frz. *mec* ‚Herr, Gebieter', kat. *mec* ‚schwach behaart', barc.-argot. *mecu* ‚beneit, tonto', prov. *mek* ‚dumm, stotternd', arag. *tartameco* ‚tartamudo', letzteres vielleicht die urspr. Bdtg. ‚stotternd' > ‚dumm' > ‚Kerl' > ‚Herr', ‚Teufel' usw.

mocar ‚essen': neben ptg. *moquir* ‚oft essen' *murquir* ‚nur mit den Zähnen kauen' haben wir noch *munquir* in der letzteren Bdtg. (Figueiredo), argotsp. *murguir* ‚essen' (Besses). Vielleicht ist besser als Umstellung von *comer* ein **moca* ‚Schnauze' (zu *muccus* ‚Rotz', vgl. *mucceus*-Reflexe in jener Bdtg. im REW) anzunehmen, das sich mit **murga* ‚Schnauze' (vgl. REW s. v. *morigerare* und Brüch, *Ztschr.* 39, 206) getroffen hat.

nadando ‚nichts': vielleicht auch aus dem Gegensatz *¡andando!* ‚vorwärts' entstanden. Zu *¡(qué) naranjas (de la China)!* als Abweisung der Partnerrede vgl. die in meinen *Aufsätzen z. rom. Synt. u. Stil.* S. 208/9 belegten Wendungen vom Typus *¡qué .. (ni) qué calabazas!* (oder *magras*).

órden familiar: zur Sitte, auch die Familie, insbesondere die Mutter, in den Fluch einzuschliessen bemerke ich, dass sie auch auf slawischem und magyarischen Gebiete durchaus häufig ist: in Pressburg sagte zu einem Einjährig-Freiwilligen ein ungarischer Korporal bei der militärischen Abrichtung: *az anyádnak a vén kurvának a büdös szerencséje*, wörtl. ‚deiner Mutter, der alten H . . ., stinkiges Glück!'. Meist wurde der Fluch abgekürzt zu *az anyád*.

palomas ‚Bettücher': merkwürdig, dass ital. *colombine* und sp. *palomitas* auch in einer anderen Uebertragung vorkommen: = ‚Mais' (cf. *Ztschr.* 40, 108 und 713).

palomos ‚Schläge': Zu *San Benito Palermo* ‚Schläge vgl. galiz. *palerma* ‚Schlägerei', ptg. *palerma* M ‚ungeschickter Tölpel'.

pasma f. ‚Polizist': der Barcelonaer Argot hat *pasma* ‚id.' Mask. Ueber diese Geschlechtsveränderung lege ich nächstdem eine ausführliche Studie vor: *Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre* (zusammen mit Gamillscheg).

pirarse ‚fliehen': auch andal., ferner kat. *pirrár(sela)*.

rufo ‚Dieb' erklärt W. aus *rufián* ‚Kuppler', *rupar* ‚stehlen' aus *robar + rufar*. Sollte nicht die Doppelheit *p — f* und die Bedeutung ‚Dieb' ‚stehlen' ursprünglich sein und auf ein germanisches Etymon der ganzen Sippe weisen (entweder zu REW 7424 ahd. *ruf* ‚Schorf' ital. *roffia* ‚Schmutz, Unrat', frz. *rafle* vgl. etwa prov. *roufelá* ‚râcler' und zur Bdtg. frz. *râcler* selbst, oder zu *rupfen*,

[1] Allerdings scheint Tallgren unrecht zu haben, den Tanz *jaleo* zu leugnen, da ich z. B. bei Ciro Bayo, *Lazarillo esp.* S. 213 lese: Nina [eine Jahrmarktskünstlerin] *se verá obligada á darse un jaleito ó contar unas seguidillas*. Vgl. auch Schuchardt, *Zeitschr.* 5, 274. Die Bedeutungsvermittlung zwischen *halar* ‚ziehen', *¡hala!* ‚holla!' und *jalar* liegt in der Bedeutung des letzteren ‚durch Händeklatschen, durch Gebärden zum Tanzen auffordern' (vgl. *ole* ‚andalus. Tanz' zu dem Ruf *¡ole!* ‚bravo').

dtsch. *ruppig*, zu dem die REW 7427 abgesonderten aprov. *ruf* ‚schwielig', nprov. *rufe* ‚rauh, borstig', *rüfa* ‚falten, runzeln' gehören müssen)? Vgl. noch argotfrz. *gr(o)uper* ‚fassen, wegnehmen'.

soplón ‚Angeber': Der *Souffleur* und der *Ohrenbläser* enthalten ähnliche Vorstellungen.

trabajar ‚stehlen': auch argot-frz. *travailler*, auch *faire* und barcel.-arg. *fer*.

yómis ‚ich', *yútis:* Besses gibt im sp.-caló. Teil für ‚ich' noch *menda* (Anklang an *Méndez*) und *mangue*, vgl. barc.-sp. *menda, menga, manguis* (Givanel i Mas).

Nachtrag: Zu *filo* ‚Hunger' vgl. noch die Stelle aus Calderon, *La virgen del sagrario* I, 334c: *con el hambre nos previenes cuchillo, que al romper vida tan corta parece que se afila en lo que corta.*

Bonn. Leo Spitzer.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 7/8, Juli-August 1921: Franz Dornseiff, Das Zugehörigkeitsadjektiv und das Fremdwort. — O. Walzel, Fritz von Unruh I. — G. Neckel, Das Gedicht von Waltharius manu fortis II. — Fr. Neubert, Studien zur französischen Aufklärungsliteratur I. — Max J. Wolff, Italienische Komödiendichter V. Giovanmaria Cecchi als Lustspieldichter II. — Konrad Hentrich, Vermischte Beiträge zur Sprachpsychologie und -physiologie. 1. Modales „tun" im Hochdeutschen. 2. Lautliche Differenzierung als Folge des Affekts und psychologisch-begrifflicher Differenzierung. 3. Das Vernersche Gesetz in der hochdeutschen Umgangssprache. 4. Dieser — der nächste. — M. H. Jellinek, Schopenhauer und die Sprachwissenschaft. — F. Rosenberg, Shakespeare in dem Urteil Hippolyte Taines.

Modern Philology XIX, 1. August 1921: James Root Hulbert, The „West Midland" of the Romances. — Casimir Douglass Zdanowicz, From „Le Misanthrope" to „Le Malade Imaginaire". — Rob. V. Merrill, Molière's Exposition of Courtly Character in „Don Juan". — Olin H. Moore, The Infernal Council. — Lewis F. Mott, Foreign Politics in an Old Play. — Erasmo Buceta, Los Gallegos en las „Novelas Ejemplares". — Hyder E. Rollins, Martin Parker: Additional Notes. — Ronald S. Crane, and Hamilton Jewett Smith, A French Influence on Goldsmith's „Citizen of the World". — Archer Taylor, The Death of Orvar Oddr. — Arthur H. Nethercot, The Relation of Cowley's „Pindarics" to Pindar's Odes.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 20, 2: Michaelis, La Fontaine, seine Fabeln und sein 300. Geburtstag am 8. Juli 1921. — Zagel, Die wichtigsten Ergebnisse der Psychologie und ihre Bedeutung für den Klassenunterricht in den neueren Sprachen. — Noll, Kriegsfranzösisch. — W. Franz, Grammatisches. — 52. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Literaturberichte und Anzeigen: Schröder, Eucken, Lebenserinnerungen. — Ders., Lambeck, Philosophische Propädeutik. — Ders., Jonas Cohn, Geist der Erziehung. Pädagogik auf philosophischer Grundlage. — Ders., Meisinger, Bilder aus der Volkskunde. — W. Franz, Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — Günther, Mittel und Wege zur Erlernung des Spanischen im Selbstunterricht für Philologen (Gräfenberg und Antonio Paz y Mèlia, Spanische Unterrichtsbriefe nach der Methode Toussaint-Langenscheidt; Vogel, Einführung in das Spanische für Lateinkundige; Ruppert, Spanische Konversationsgrammatik zum Schul- und Privatgebrauch nach der Methode Gaspey-Otto-Sauer; Schilling, Spanische Grammatik mit Berücksichtigung des gesellschaftlichen und geschäftlichen Verkehrs; Gräfenberg, Praktisches Lehrbuch der Spanischen Sprache für den Schul- und Selbstunterricht). — Jantzen, Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. — Ders., Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Ders., Shakespeare-Rätsel. — Arns, Elsner, Pian. Ein Requiem. — Peiser, Russell, English Business Correspondance. — Ders., Rössner und Jäger, From School to Office. — Ders., Oberbach, Kleine englische Handelskorrespondenz. — Ders., Oberbach, Englische Handelskorrespondenz in Mustern und Aufgaben. — Kittkewitz und Knoke, The Junior Clerk. — Ders., Grohmann, Senior Book, Part I. — Zeitschriftenschau: Frauenbildung.

Revue de l'enseignement des langues vivantes, März, April, Mai, Juni 1921: Marie Betbeder-Matibet, L'Influence de Shakespeare sur Musset dans les Comédies et Proverbes.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning XIV, 4 Viktor Waschnitius, A. O. Vinjes Sprachentwicklung. — T. Wennström, Dödsriket hos Homeros, Vergilius och Dante. — Johan Mortensen, Molières Misantropen. — H. Eitrem, Den fremmede passager i „Peer Gynt". — Hans Kyrre, M. Goldschmidt og Norge. — Sigurd Skonhoft, Bjørnstjerne Bjørnson og Bergens nationale scene. — Aagaat Daae, „Den Norske Huusven" og Lars Ingier. — XV, 1: Albert Nilsson: Thorild ännu en gång. — Elisabeth Hude Pallis, Tennysons og Swinburnes Arthurdigte. — Valborg Erichsen, Hamlet og Søren Kierkegaard. — A. Trampe Bødtker, Hvorledes har Shakespeare tænkt sig Othello? Ad. Stender-Petersen, Johann Heinrich Voss und der junge Gogol. — Halvdan Koht, Folkeleg namntradisjon frå vikingtida. — Herman Jæger, Norsk litteraturforskning i 1919 og 1920.

Zs. für Deutschkunde. Hgb. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 35. Jahrg., Heft 5. Leipzig, Teubner. 1921. Inhalt: G. Schläger, Der Reimtrieb als Wortschöpfer. — F. Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in deutscher Fassung nicht nachweisbar sind. — Ch. Georges, Klopstocks Ode „Die künftige Geliebte". — H. A. Korff, Zur Iphigenie. — B. Luther, Kleists „Prinz von Homburg". — A. Janssen, Hermann Bossdorf. — G. Schübel, Die Geschichte des mittelhochdeutschen Unterrichts. — Th. Duggen, Das Lesebuch im Dienste literarischer Erziehung. — O. Schreiter, Das fingierte Tagebuch im Aufsatzunterricht. — A. Graf von Pestalozza, Moralische Betrachtungen in Aufsätzen. — E. Majer-Leonhard, Deutsches Schul-Theater. — K. Wiessner, Albrecht Dürer.

Euphorion 23, 3: C. Töwe, Volksliedervarianten. — F. J. Schneider, Montaigne und die Geniezeit. — J. L. Seifert, Schillers Demetrius in Böhmen. — M. Enzinger, Grillparzers Gedichte und das bayrische Erbe. (Schluss) — K. Kaderschafka, Zur Textgestaltung von Grillparzers „Bruderzwist" und „Libussa". — E. Sulger-Gebing, C. F. Meyers Werke in ihren Beziehungen zur bildenden Kunst (1. Anklänge an antike Kunst. 2. Beziehungen zur Kunst des Mittelalters. 3. C. F. Meyer und die bildende Kunst der Renaissance, insbesondere Italiens. 4. C. F. Meyer und die zeitgenössische Kunst). — A. Bechtold, Grimmelshausens Schriften in den Messkatalogen 1660—1675. — M. J. Husung, Ein Finanzierungsversuch der Neuberin. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — W. Hertz, „Ein Stück ohne Namen", der ursprüngliche Titel von Goethes „Lila". — Ders., Zwei Textberichtigungen zu „Dichtung und Wahrheit". — C. v. Faber du Faur, Ein verloren geglaubter Schillerbrief. — H. Schuller, Zu Julius Mosens Georg Venlot. — R. Winter, Unveröffentlichte Kleinigkeiten von Theodor Storm. — Fr. Haller, Zu Ricarda Huchs „Blütezeit der Romantik". — Rezensionen: A. Sauer, Klassikerausgaben, Neudrucke und Auswahlen. I. Neue Klassikerausgaben des Bibliographischen Instituts (Rousseau, Luther, Schiller, Arnim, Brentano, Körner, Scheffel). II. Reclams Universalbibliothek (Büchner, Storm, Anzengruber, Keller. Tiroler Novellen der Gegenwart). III. Jakob Böhme, Adam Müller. — A. Hauffen, Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar; Frühneuhochdeutsches Lesebuch. — E. Sauer, Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung. — K. Steinacker, Johann Anton Leisewitzens Tagebücher. — K. Kaderschafka,

Heers. Das Leben Friedrich von Matthissons. — A. Sauer, Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. — Ders., Aus Weimars Vermächtnis. I. Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal. II. Schurig, Lebensfragen in unserer klassischen Dichtung. — Ders., Zeitler, Goethe-Handbuch. — Ders.. Goethes Freundinnen. — A. Sauer, Ulrike von Levetzows Erinnerungen an Goethe (Selbstanzeige). — M. Enzinger, P. Aegidius Buchta, Das Religiöse in Clemens Brentanos Werken. — A. Sauer, Bettelheim, Marie von Ebner-Eschenbachs Wirken und Vermächtnis.

Euphorion, 13. Ergänzungsheft: Inhalt: Vorbemerkung. — H. Mulert, Aus ungedruckten Briefen Gellerts an Heinrich von Brühl. — Bruno Hirzel, Zwei Briefe Gleims an Kleist und Gessner. — E. v. Kleist an Gessner. — Erich Ebstein, Ein Brief von Gleim an Caroline Herder. Erläutert von Felix von Kozlowski. — Ein Brief Zimmermanns. Mitgeteilt von Hermann Schollenberger. — Lavaters Zirkularschreiben über seine Reise im Sommer 1783. Mitgeteilt von Heinrich Funck. — Briefe F. v. Matthisons an Friederike Brun und Karl Viktor v. Bonstetten. (Aus der Königl. Bibliothek zu Kopenhagen.) Mitgeteilt von A. Heers. — Briefe von Friedrich Schlegel an Johann Georg Zimmer. Mitgeteilt von Erich Jenisch. — Clemens Brentano an den Verleger Zimmer. — F. J. Perthes an J. G. Müller. Mitgeteilt von Eduard Haug. — Ein unveröffentlichter Brief Jean Pauls. Mitgeteilt von Will Vesper. — Jakob Grimm und die Zensur. (Mit einem ungedruckten Briefe. Von Siegfried Reiter. — Hinweis auf einen zweiten Brief Jacob Grimms. — Ein Brief Ludwig Tiecks an Carl Gustaf von Brinkman. Mitgeteilt von Otto Fiebiger. — Register. Von Alfred Rosenbaum.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, 38, 4: W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen.

Leuvensche Bijdragen XII, 2: J Dupont, Het Dialect van Bree, een phonetisch-historische studie (Forts.). — Besprechungen von: J. W. Muller und L. Scharpé, Spelen van Cornelis Everaert. — L. Goemans und A. Grégoire, Petit traité de prononciation française. — F. Tiemeyer, Klankleer der gedichten van Willem van Hildegaersbergh.

Danske Studier 1: J. W. S. Johnsson, Folkemedicinske Undersøgelser. — Fr. Orluf, Originaltegningerne til Worms Monumenta. — Fra Sprog og Literatur: Stammeformer i Stednavne — Engelsk Stednavneforskning. — Kultur og Folkeminder: Danske Vider og Vedtægter — Norske Folkeviser — Gerhard Kempe.

Maal og Minne, Heft 1 und 2 (1921): J. Reichborn-Kjennerud, Bustein. — Hjalmar Falk, De nordiske navn for rakitt. — J. Reichborn-Kjennerud, Sykdomsnavnene svik og valk. - Vils Lid, Um finnskot og alveskot. — Hjalmar Falk, Norske navn og kure for helvedesild. — J. Reichborn-Kjennerud, Nils Lid og Hjalmar Falk, Innsamling av norsk folkemedisin. — Leir Amundsen, Norskhet i sproget hos Claus Fasting. — Hjelmar Falk, Johan Storm.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CLV—CLVII. Helsingfors, 1921. gr. 8°. Inneh.: CLV. T. E. Karsten, Svensk bygd i Österbotten nu och fordom. En namnundersökning. I. XII, 691 S. Fmk. 60. — CLVI. Studier i nordisk filologi utgivna genom Hugo Pipping. Tolfte bandet. V, 122; 5; 10; 38 S. mit 1 Taf. Fmk. 16. — CLVII. Förhandlingar och uppsater, 34. CIX, 254 S. Fmk. 30.

Revue germanique 12, 2: Ernest Seillière, de l'Institut, Une correspondante de Madame de Staël à Weimar, il y a cent ans, Sophie de Schardt. — F. C. Danchin et C. Cestre, Le roman anglais et américain. — 12, 3: Regis Michaud, Emerson et la gaie science. — W. Thomas, Deux lettres inédites de Robert Browning à Joseph Milsand. — Louis Brun, Le théâtre allemand. — Henri Ruyssen, Le théâtre anglais.

English Studies III, 4. August 1921: E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. IX. Adjective clauses. X. Provisional *it*. — R. W. Zandvoort, The Messenger in the Early English Drama. — A Anscombe, Margitunum. — Notes an News. — Reviews: Joseph Hall, Selections from Early Middle English 1130—1250 (W. van der Gaaf). — Readings in English Social History from Contemporary Literature. Ed. by R. B. Morgan (E. Kruisinga). — W. Grant and J. Main Dixon, Manual of Modern Scots (E. Kruisinga). — M. L. Annakin, Exercises in English Pronunciation (W. A. van Dongen). — John Sargeaunt, The Pronunciation of English Words derived from the Latin; Brander Matthews, The Englishing of French Words; Robert Bridges, The Dialectical Words in Blunden's Pomes (R. W. Zandvoort). — Arnold Bennett, From the Log of the Velsa (P. V.). — Charles M. Gayley and Benj. Kurtz, Methods and Materials of Literary Criticism: Lyric, Epic, and Allied Forms of Poetry (W. van Doorn). — Arthur Quiller Couch, On the Art of Reading (A. G. v. Kranendonk). — Worlds Classics 228, 219, 220 (A. G. v. Kranendonk). — K. Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache 6, 1. — John Minto Robertson, Mensae secundae Being a collection of Latin mottoes, phrases, and memorabilia, current in English. — J. E. W. Wallis, English Regnal Years and Titles; H. H. E. Craster, The Western Manuscripts of the Bodleian Library. — George Crabb, English Synonyms. — George G. Loane, A Thousand and One Notes on A New English Dictionary.

Romania 171. Juillet 1914: A. Counson, Francorchamp et la Francorum Semita. — C. de Boèr, Guillaume de Machaut et l'„Ovide moralisé". — E. Faral, Une source latine de l'histoire d'Alexandre: La Lettre sur les merveilles de l'Inde II. — C. Salvioni, Centuria di note etimologiche e lessicali I. — J.-L. Weston, Notes on the Grail Romances. — G. Bertoni, Fragment d'un manuscrit du Chevalier au Lion. — L. Constans, L'Entrée d'Espagne et les légendes troyennes — J. Haust, Notes étymologiques. — A. Thomas, Fragment d'un manuscrit du Roman de Troie. — Comptes rendus: J. Anglade, Les Poésies de Peire Vidal (A. Jeanroy). — C. B. Lewis, Die altfranzösischen Prosaversionen des Apoloniusromans nach allen bekannten Handschriften (E. Faral). — E. Niestroy, Der Trobador Pistoleta; F. Naudieth, Der Trobador Guillem Magret (A. Jeanroy; L. Spitzer). — C. Salvioni, Note di lingua sarda; Bricciche sarde (J. Jud). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: Hugo Brüll, Untergegangene und veraltete Worte des Französischen im heutigen Englisch. (L. Foulet). — Edm. G. Gardner, Dante and the Mystics. A study of the mystical aspect of the Divina Commedia and its relations with some of its Mediaeval sources (H. Hauvette). — Can. Lor. Gentile, Frasario piemontese-italiano. — Fritz Ginsberg, Die Privatkanzlei der Metzer Patrizierfamilie de Heu 1350—1550. In: Jahrbuch der Gesellschaft für lothr. Geschichte und Altertumskunde XXVI, 1914. — G. B. Grassi Privitera-A. de Santis, Lu libru de lu dialogu de Sanctu Gregoriu lu quali si è traslatatu da gramatica in vulgari per frati Johanni Campulu de Missina de li frati Minuri 1337—1343, Cod. V. E della Nazionale di Roma n. XX. Documenti per servire alla storia di Sicilia quarta serie XI, fasc. 1. — Otto Kleinschmidt, Syntaktische Studien zu den ältesten Vaudeville-Dichtern Olivier Basselin und Jean le Houx. Stettin 1913 (H. Yvon). — Emile Legouis, Défense de la poésie française à l'usage des lecteurs anglais. London, Constable & Cie. (L. Foulet). — Lições de philologia portuguesa dadas na Bibliotheca nacional de Lisboa pelo Dor. J. Leite de Vasconcellos. Lisboa 1911. XXIV, 520 S. 8°. — O Doutor Storck e la litteratura portuguesa. Estudo historico-bibliographico por J. Leite de Vasconcellos. — Studii su Giovanni Boccaccio, a cura della società storica della Valdelsa, Castelfiorentino 1913. V, 308 S. 8°. — A. Birch-Hirschfeld und H. Suchier, Geschichte der französischen Literatur. 2. Aufl. — A. L. Terracher, La tradition manuscrite de la „Chevalerie Vivien". Paris. Champion. 82 S. 8°. — N. Tommaseo, Canti illirici, a cura di Domenico Bulferetti (A. Jeanroy). — **172. Octobre 1914:** L. Brandin, Traduction française en vers des Sortes apostolorum. — E. Philipon, Les parlers de la comté de Bourgogne aux XIIIe et XIVe siècles. — C. Salvioni, Centuria di note etimologiche e lessicali II. — G. Bertoni, Un nuovo trovatore italiano: Girardo Cavallazzi. — A. Thomas, Peire Vidal

an Tère sainte. — Comptes rendus: I. C. Lecompte, Richeut, old French poem of the twelfth century (L. Foulet, A. Jeanroy, M. Roques). — M. L. Wagner, Aggiunte e rettifiche al Vocabolario dello Spano di un ignoto Bonorvese; P. E. Guarnerio, Di alcune aggiunte e rettifiche al Vocabolario sardo dello Spano di un anonimo Bonorvese recentemente messe in luce (J. Jud). — In der Chronique werden kurz besprochen u. a.: L. Ariosto, Orlando furioso secondo le stampe del 1516, 1521, 1532 rivedute dall' Autore; riproduzione letterale a cura di Filippo Ermini (H. Hauvette). — La bibliothèque française de Fernand Colomb, par Jean Babelon (M. R.). — Il sistema Ascoliano di grafia fonetica, per Amerindo Camilli. — V. Crescini e V. Todesco, La versione catalana dell' Inchiesta del San Graal. Venezia, Ferrari. 54 S. 8⁰. — Ovid Densusianu, Păstoritul la popoarele romanice, insemnătatea lui linguistică si etnografică. 34 S. 8⁰ (M. R.). — Le livre des simples médecines, traduction française du Liber de simplici medicina dictus Circa instans de Platearius tirée d'un ms. du XIIIe siècle et publiée pour la première fois par Paul Dorveaux (M. R.). — J. Feller, Notes de philologie wallone. — Littérature espagnole, par J. Fitzmaurice Kelly. 2. éd.; Bibliographie de l'histoire de la littérature espagnole, par. J. Fitzmaurice Kelly (M. R.). — Gédéon Huet, La légende de la statue de Venus (Revue de l'histoire des religions 1913). 25 S. 8⁰. (A. Långfors). — Gramaticii români, tractat istoric despre evoluţiunea studiului gramaticei limbei române de la 1757 până astăzi de R. Ionascu (M. R.). — Justin de Pas, Mystères et jeux scéniques à Saint-Omer au XVe et XVIe siècle (M. R.). — Le Roman de Renart le Contrefait, p. p. Gaston Raynaud et Henri Lemaitre. Paris, Champion. 1914 2 vols. XXII, 371, 361 S. 4⁰. (M. R.). — Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra. La Galatea. Ed. publ. por Rod. Schevill y Ad. Bonilla (L. Foulet). — El sacrificio de la Misa por Gonzalo de Berceo, éd. de Antonio G. Solalinde (M. R.). — **173. Janvier-Avril 1915:** A. T. Baker et M. Roques, Nouveaux fragments de la chanson de la Reine Sibile. — Wm. A. Nitze, Sans et matière dans les œuvres de Chrétien de Troyes. — A. Parducci, Le Tiaudelet, traduction fr. en vers de Theodulus. — W. Wilmotte, La Chanson de Roland et la Chançun de Willame. — A. Långfors, Le Dit des Quatre rois; notes sur le ms. fr. 25545 de la bibliothèque nationale. — Ders., Notes et corrections au roman de Renart le Contrefait. — M. Esposito, Prière à la Vierge en huitains. — A. Thomas, Un témoignaje méconnu sur Gui de Tournant. — Ders., Qi vive? — Comptes rendus: F. Danne, Das altfranz. Ebrulfusleben (A. Långfors). — H. Hauvette, Boccace (H. Cochin). — E. Marcialis, Piccolo Vocabolario sardo-italiano . . . Fauna del golfo di Cagliari (J. Jud). — A. F. Massèra, Il serventese romagnolo del 1277 (G. Bertoni). — M. Niedermann, Sprachliche Bemerkungen zu Marcellus Empiricus de medicamentis (J. Jud). — J. Stalzer, Die Reichenauer Glossen der Hs. Karlsruhe 115; K. Hetzer, Die Reichenauer Glossen; W. Foerster, Die Reichenauer Glossen (G. Bertoni) — C. Salvioni, Per la fonetica e la morfologia delle parlate meridionali d'Italia (J. Jud) — M. Esposito, Inventaire des anciens manuscrits fr. des bibliothèques de Dublin (A. Långfors). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: Sul Veltro allegorico di Dante. Studi critici, filologici et letterari per G. Fregni (H. Hauvette). — C. Iburg, Ueber Metrum und Sprache der Dichtungen Nicole de Margivals, nebst einer kritischen Ausgabe des Ordre d'amour von Nicole und einer Untersuchung über den Verfasser des Gedichtes (A. Långfors). — A. Krajewski, Lautlehre und Orthographie Petrarcas auf Grund des Manuskriptes Cod. Vat Lat. 3195 als Einleitung zu einem vollständigen Wörterbuch des Canzoniere (H. Hauvette). — A. Liedloff, Ueber die Vie Saint Franchois (A. Långfors). — A. Pellizzari, Dal Duecento all' Ottocento, ricerche e studi letterari (A. Jeanroy). — La Bataille Loquifer I. Édition critique d'après les mss. de l'Arsenal et de Boulogne par J. Runeberg (M. R.). — M. L. Wagner, Südsardische Trutz- und Liebes-, Wiegen- und Kinderlieder (J. Jud). — Die Lieder Raouls von Soissons, herausgegeben von E. Winkler (A. Jeanroy). — **174. Juillet-Octobre 1915:** P. Meyer, Manuscrits médicaux en français. — E. Muret, Fragments de manuscrits français trouvés en Suisse. — G. Bertoni, Scene d'amore e di cavalleria in antichi arazzi estensi. — A. Dauzat, Etymologies françaises et provençales. — Wilmotte, L'auteur des branches II et Va du Renard et Chrétien de Troyes. — A. Guesnon et A. Långfors, Notes et corrections aux chansons de Raoul de Soissons. — G. Bertoni, Osservazioni al testo del Doctrinal di Ramon de Castelnou. — P. Marchot, Anc. fr. escheper, eschiper. — Ders., Anc. fr. talemelier. — G. Bertoni, Nota sul dialetto di Bonifacio (Corsica). — Comptes rendus: E. Gamillscheg et L. Spitzer, Die Bezeichnungen der „Klette" im Galloromanischen (Thomas). — S. Glixelli, Les cinq poèmes des trois morts et des trois vifs (Långfors). — L. F. Paetow, The Battle of the Seven Arts (Jeanroy). — E. Ilvonen, Parodies de thèmes pieux dans la poésie française du moyen âge (Långfors). — S. Stronski, La légende amoureuse de Bertran de Born (Jeanroy). — A. Jeanroy, La Joies du Gai Savoir (Långfors). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: H. R. Brush, La Bataille de Trente, a middle-french poem of the fourteenth century (A. Långfors). — H. Meyer, Die Predigten in den Miracles Nostre Dame par personnages (A. Långfors). — L. Fäh, Die Sprache der altfranz. Boetius-Uebersetzung, enthalten in dem Ms. 365 der Stadtbibliothek Bern (A. Långfors). — O. Hoby, Die Lieder des Trobadors Guiraut d'Espanha (A. Jeanroy). — A. Jeanroy, Une imitation italienne de Rambaut de Vaqueiras (G. Bertoni). — **175—176. Janvier-Octobre 1916—1917:** A. Thomas, Nouvelles variétés étimolojiqes. — G. Cohen et K. Young, The officium stellae from Bilsen. — M. Wilmotte, Le Rodlieb, notre premier roman courtois. — E. Walberg, Date et source de la Vie de Saint Thomas de Cantorbery, par Benet. — G. Huet, La Légende de la Montagne d'aimant dans le roman de Berinus. — A. Jeanroy et A. Långfors, Chansons inédites tirées du manuscrit fr. 1591 de la Bibliothèque nationale. — A. Långfors, Le Tournoiement d'Enfer, poème allégorique et satirique. — Ders., Le fabliau du Moine, le Dit de la Tremontaine. — J.-J. Salverda de Grave, Poème en quatrains conservé dans un ms. d'Amsterdam. — A. Jeanroy, Ne garder l'eure, histoire d'une locution. — G. Bertoni, Un nuovo frammento d'una versione perduta del Roman de Troie. — Comptes rendus: G. Bertoni, I Trovatori d'Italia (A. Långfors). — G. Huet, Chansons et descorts de G. de Dargies (A. Långfors). — Hj. Crohns, Die Bewertung der Frau; Legenden och Predikan och Exempla; Några scripta supposititia (A. Långfors). — O. J. Talgren, R. Œller, Studj sulla lirica italiana: Di mia disianza (G. Bertoni). — E. F. Langley, The Poetry of G. da Lentino (G. Bertoni). — L. Frati, Rimatori bolognesi del Trecento (G. Bertoni). — Dante Alighieri, Vita nova, trad. H. Cochin (H Hauvette). — V. Brœndal, Notes d'étymologie romane (J. Jud). — In der Chronique kurze Besprechung von Blanche Subtorius, Le débat provençal de l'âme et du corps. Texte critique (A Jeanroy). — **177. Janvier 1918—Janvier 1919:** F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien I—II. — E. Langlois, Le traité de Gerson contre le Roman de la Rose. — A. Långfors, Jacques Bruyant et son poème La Voie de Povreté et de Richesse. — C. Brunel, Formes absolues et formes conjointes du pronom personnel dans l'ancien dialecte du Gévaudan. — G. Huet, Les sources de la Manekine de Philippe de Beaumanoir. — A. Långfors, Le Dit de Dame Jouenne, version inédite du fabliau du Pré tondu. — J. Anglade, Notice sur un manuscrit de Ugo d'Alvernia. — G. Bertoni, Lettori di romanzi francesi nel quattrocento alla corte estense. — Comptes rendus: A. Meillet, Les langues dans l'Europe nouvelle (L. Foulet). — E. Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (A. Dauzat). — Kr. Nyrop, Manuel phonétique du français parlé (L. Foulet). — Le roman de Phlorios et Platzia Phlore, publié par D. C. Hesseling (G. Huet) — J. Orr, Les Œuvres de Guiot de Provins, poète lyrique et satirique (A. Långfors). — F. C. Ostrander, Li Romans dou Lis (A. Långfors). — Bertran de Marseille, La Vie de sainte Enimie p. p. C. Brunel (A. Jeanroy). — In der Chronique werden u. a. besprochen: Clovis Brunel, Documents linguistiques du Gévaudan (A. Långfors). — Essai sur l'histoire de la con-

frérie de Notre Dame du Puy d'Abbeville, publié d'après les notes recueillies par M. E. Delignières, mises en ordre et complétées par M. Henri Macqueron (C. Brunel). — D. Fryklund, Etymologische Studien über geige-gigue-jig; Studien über die Pochette (J. Jud). — The Gloria d'amor of Fra Rocaberti. A catalan Vision-Poem of the 15th century, edited with introduction, notes and glossary by H. C. Heaton (A. Morel-Fatio). — A. Långfors, Notice sur le manuscrit français 12483 de la Bibliothèque Nationale (G. Huet). — A. Meillet, Le renouvellement des conjonctions (L. Foulet). — Marianne Mörner, Le Purgatoire de saint Patrice par Berol (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Recueil de textes français publiés pour les cours universitaires. Premier fascicule. 2e éd. revue et augmentée. — Kr. Nyrop, Étude syntaxique sur le pronom indéfini on (L. Foulet). — A. Thomas, Jean Pitart, chirurgien et poète (A. Långfors). — Véritable discours d'un logement de gens d'armes en la ville de Ham, avec une chanson en vers picards par N. Le Gras, bourgeois dudit Ham. Étude historique et philologique par Oct. Thorel, accompagné de notes grammaticales par M. F. Mantel. — O. Thorel, Essai historique et philologique sur „les quatre abeuzes" (C Brunel). — Le Testament Françoys Villon de Paris, orné de figures du temps (L. Foulet). — **178. Avril 1919:** J. Anglade, La rédaction rimée des Leys d'Amors ou les Flors del Gay Saber. — J. Haust, Etymologies françaises et wallonnes. — G. Huet, La légende de la Montagne d'aimant dans le roman de Berinus. — A. Långfors, Dou vrai chiment d'Amours. Une nouvelle source de la „Venus la deesse d'Amor". — L. Foulet, Étude de syntaxe française I: Quelque. — A. Dauzat, Gaba et ses dérivés. — A. Langlois, Manser. — L. Clédat, Ne garder l'eure. — G. Bertoni, Una cobbola provenzale di un poeta italiano contra Carlo d' Angiò. — A. Långfors, Une énigme dans le Liber Fortunae. — Ders., Simon, auteur de la Chronique de Floreffe. — J. Druon, Anc. fr. bémi. — Comptes rendus: H. Schuchardt, Die romanischen Lehnwörter im Berberischen (J. Jud). — M. Niedermann, Essais d'étymologie et de critique verbale latines (J. Jud). — A. Levi, Le palatali piemontesi (J. Jud). — M. Grammont, Traité de prononciation française (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Kongruens i Fransk (L. Foulet). — Le Roman de la Rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun, p. p. E. Langlois (A. Långfors). — In der Chronique werden kurz besprochen: L. Rütimeyer, Beiträge zur Schweizerischen Urethnographie; F. Fankhauser, Zu tessinisch „torba" Speicher (J. Jud). — Ovid Densusianu, Antologie dialectală (M. R.). — C. Lacea, „Cum" dans la syntaxe roumaine (M. R.). — Mihail G. Boiagi, Gramatică română sau Macedo-română reeditată cu o introducere şi un vocabular de Per Papahagi (M. R.). — Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica di M. G. Bartoli a un collega transalpino (M. R.). — Dante Olivieri, Il nome locale veneto „lupia, lubia" ed alcuni toponimi affini (J. Jud). — Influência do vocabulario portugués em linguas asiaticas por M. S. Rod. Dalgado (M. R.). — Hilding Kjellman, La construction de l'infinitif dépendant d'une locution impersonnelle en français des origines au XVe siècle (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Études de grammaire française (L. Foulet). — Indicatiuni bibliografice pentru literatura română dela cele mai vechi lucrări pân in 1913 de Ch. Adamescu 2e éd. (M. R). — Peider Lansel, La musa ladina. Antologia de la poesia engiadinaisa moderna precedüda d'una cuorta survista da nossa litteratura poetica 2e ed. (J. Jud). — Miguel Asin Palacios, La escatologia musulmana en la Divina Comedia (M. R.). — Catalogue of the Petrarch Collection bequeathed by Willard Fiske compiled by Mary Fowler (M. R.). — Dantis Alagherii operum latinorum concordantiae, curante Societate Dantea quae est Cantabrigiae in Nova Anglia ediderunt Eduardus Kennard Rand et Ernestus Hatch Wilkins quos adjuvit Alanus Campbell White. — J. Anglade, Les origines du Gai Savoir (A. Jeanroy). — La Chanson de Roland, traduction nouvelle d'après le ms. d'Oxford par Henri Chamard (M. R.). — The Northern Passion, four parallel texts and the French original, with specimens of additional manuscripts, ed. by Frances A. Foster (M. R.). — Egidio Gorra, Sulle origini dell' epopea francese (L. Foulet). — A. Långfors, Les chansons attribuées aux seigneurs de Craon. Édition critique (G. Huet). — Obres de J. Roiç de Corella, publicadas ab una introducció per R. Miquel y Planas segons els manuscrits y primeres edicions. Biblioteca Catalana (M. R.). — V. Crescini, Emilio Teza (M. R.). — **179—180. Juillet-Octobre 1919:** E. Langlois, Remarques sur les chansonniers français. — A. Jeanroy et A. Långfors, Chansons inédites tirées du ms. fr. 24406 de la Bibliothèque Nationale. — E. R. Lang, The Spanish estribote, estrumbote and related poetic forms. — E. Philipon, Les destinées du phonème ę + i dans les langues romanes. — G. Huet, Charlemagne et Basin et les contes populaires. — F. Lot, Nouveaux exemples d'Igoranda. — Ders., Ortivineas. — Ders., Pour la chronologie des modifications phonétiques. — L. Havet, Sorus, adjectif de couleur. — L. Foulet, Le tutoiement en ancien français. — E. Droz, Note sur un ms. ignoré de la Bibliothèque Nationale (Imprimés, velin 2231, XVe s.). — Comptes rendus: F. Lot, Étude sur le Lancelot en prose (A. Pauphilet). — M. Wilmotte, Le Français à la tête épique (L. Foulet). — A. Jeanroy, Bibliographie sommaire des chansonniers provençaux; Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge (A. Långfors). — Les partures Adam. Les jeux partis d'Adam de la Halle p. p. L. Nicod (A. Jeanroy). — A. Steppuhn, Das Fablel von Prestre comporté und seine Versionen; ein Beitrag zur Fablelforschung und Volkskunde (A. Långfors). — The „Ad Deum vadit" of Jean Gerson p. p. D. H. Carnahan (E. Droz). — R. Th. Holbrook, Étude sur Pathelin (L. Foulet). — B. Rava, Vénise dans la littérature française depuis ses origines jusqu'à la mort de Henri IV (E. Droz). — M. Jeanneret, La langue des tablettes d'exécration latines (J. Jud). — P. G. M. Aleppo et G. M. Calvaruso, Le fonti arabiche nel dialetto siciliano, vocabolario etimologico (G. de Gregorio). — In der Chronque werden kurz besprochen: C. Giordano, Alexandreis, poema di Gautier de Châtillon (A Jeanroy). — G. Weigand, Albanesische Grammatik im südgegischen Dialekt; Albanesisch-deutsches und deutsch-albanesisches Wörterbuch (M. R.). — F. D. Falcucci, Vocabolario dei dialetti, geografia e costumi della Corsica (M R.). — P. E. Guarnerio, Note etimologiche e lessicali corse (M. R.). — C. Poma, Il composto verbale nella onomastica italiana (M. R.). — E. Furno, Il dramma allegorico nelle origini del teatro italiano (A. Jeanroy). — Cancionero castellano del siglo XV, ordenado por R. Foulché-Delbosc (M. R.). — Cronica da ordem dos frades menores 1209—1285, p. p. J. J. Nunès (M. R.). — F. Remize et J. Barbot, La vie de sainte Enimie, poème roman de Bertrand de Marseille. Traduction française (C. Brunel). — A bibliography of mediaeval French literature for College libraries by L. Foulet edited by Albert Schinz and George A. Underwood (M. R.). — Recueil de lettres anglo-françaises (1265—1399) par F. J. Tanquerey (M. R.). — Jean Marc Bernard, Fr. Villon, sa vie et son œuvre. Paris, Larousse, 1918 (M. R.). — M. Boutarel, La médecine dans notre théâtre comique depuis ses origines jusqu'au XVIIIe siècle: mires, fisiciens, navrés (M. R.). — Comte Maurice de Pange, Les Lorrains et la France au moyen âge (M. R.) — Benj. F. Luker, The use of the infinitive instead of a finite verb in French (L. Foulet). — A. Långfors, La société française vers 1330 vue par un Frère Prêcheur du Soissonnais (L. Foulet). — J. Salverda de Grave, L'influence de la langue française en Hollande d'après les mots empruntés (L. Foulet). — P. Leendertz, de strophen von Rutebeuf (G. Huet). — A. Thomas, Notice sur le manuscrit latin 4788 du Vatican contenant une traduction française avec commentaire par maître Pierre de Paris de la Consolatio philosophiae de Boèce (M. R.). — Hugo Thieme, Essai sur l'histoire du vers français (M. R.). — G. Esnault, Le Poilu tel qu'il se parle, dictionnaire des termes populaires récents et neufs, employés aux armées en 1914—1918, étudiés dans leur étymologie, leur développement et leur usage (L. Foulet). — Die altfr. Prosaversion der Alexiuslegende kritisch herausgegeben von Erich Lutsch (M. R.). — Adriano Garbini, Antroponimie ed omonimie nel campo della zoologia popolare



(M. R.). — L'histoire de Fauvain, reproduction phototypique de 40 dessins du manuscrit français 571 de la Bibliothèque Nationale (XIVe siècle) précédée d'une introduction und du texte critique des légendes de Raoul le Petit par A. Långfors (M. R.). — Paget Toynbee, Concise dictionary of proper names and notables matters in the works of Dante. — Nunzio Maccarrone, I dialetti di Cassino e di Cervaro. — Ovide Densusianu, Graiul din Tara Haţegului (M. R.) — The „Secrets of Salerno", an ancient French manuscript in the possession of The Royal Irish Academy; by M. Esposito. — Ernest Tappolet, La survivance de Diana dans les patois romands (M. R.). — **181. Janvier 1920:** M. Wilmotte, Chrétien de Troyes et le conte de Guillaume d'Angleterre. — F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien III. L'île Tristan. IV. Camlann. V. Les noces d'Erec et d'Enide. — L. Foulet, Comment on est passé de *ce suis je* à *c'est moi*. — R. T. Holbbrook, Le plus ancien manuscrit connu de Pathelin. — Th. Gerold, Remarques sur quelques mélodies de chansons de croisade. — A. Långfors, L'article estipot de Gordefroy. — Cl. Brunel, Prov. caissa. — Comptes rendus: J. Gilliéron, Généalogie des mots qui désignent l'abeille, d'après l'Atlas linguistique de la France (K. Jaberg). — Jacques de Bugnin, Le Congié pris du siècle séculier, p. p. Arthur Piaget (F. E. Schneegans). — In der Chronique werden kurz besprochen: Carl S. R. Collin, A bibliographical guide to sematology, a liste of the most important works and reviews on sematological subjects hitherto published. — Ovide moralisé, poème du commencement du XIVe siècle p. p. C. de Boer (M. R.). — M. Esposito, On some waldensian mss. preserved in the library of Trinity College Dublin (M. R.). — H. Kjelman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (L. Foulet). — J. Melander, Étude sur MAGIS et les expressions adversatives dans les langues romanes (L. Foulet). — S. Merian, Die französischen Namen des Regenbogens. — J. Murray, Le château d'amour de Robert Grosseteste, évêque de Lincoln (A. Jeanroy). — Emil Oehmann, Studien über die französischen Worte im Deutschen im 12. und 13. Jahrhundert (A. Långfors). — Michele Orlando, Gli accorciativi dei nomi propri di persona nel dialetto siciliano con riferimento a quelli toscani. — E. Schwan, Grammatik des Altfranzösischen, 11. Aufl. (C. Brunel). — K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (L. Foulet) — O. Streng, Himmel und Wetter in Volksglaube und Sprache in Frankreich. — A. Thomas, Maître Aliboron. étude étimologique (M. R.). — Johan Vising, Deux poèmes de Nicholas Bozon: Le Char d'Orgueil. La Lettre de l'empereur Orgueil (A. Jeanroy). — **182–183. Avril-Juillet 1920:** M. Prinet, Les armoiries dans le roman du Chatelain de Coucy. — L. Sorrento, Nuove note di sintassi siciliana. — E. Hoepffner, Les poésies lyriques du Dit de la Panthère de Nicole de Margival. — E. Faral, Notice sur le manuscrit latin de la Bibliothèque Nationale no 3718. — L. Foulet, La disparition du prétérit. — J. L. Weston, Notes on the Grail romances: The Perlesvaus and the Prose Lancelot. — E. Langlois, A propos du Couronnement Looïs. — F. Lot, Traditions sur Geoffroy Grisegonelle et sur Helgaud de Montreuil. — Ders., Influences littéraires antiques dans les noms de personnes. — Ders, Textes diplomatiques sur les pèlerinages. — L. Foulet, Pour le commentaire de Villon: La Belle leçon aux enfants perdus. — Ders., Notes sur le texte de Villon: Lais et Testament. — A. Thomas, Anc. prov. sebenc „bâtard". — Comptes rendus: F. Kluge, Altdeutsches Sprachgut im Mittellatein (J. Jud). — E. G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (L. Foulet) — R. de Labusquette, Autour de Dante. Les Béatrices, L'amour et la femme en Occitanie. L'amour et la femme en Toscane. Les femmes de Dante (H. Cochin). — Le Tournoiement as dames de Paris de Pierre Gencien, éd. par M. Pelaez (A. Långfors: M. R.). — Le roman de Fauvel par Gervais du Bus p. p. A. Långfors (E. Hoepffner). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: Mario Casella, La epistola di lu nostru Signori (J. Jud). — Per il cinquantesimo corso di lezioni di Arturo Farinelli. L'opera di un maestro: quindici lezioni inedite e Bibliografia degli scritti a stampa (M. R.). — L. Gauchat et J. Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande (M. R.). — Charles Mills Gayley, and Benj. Putman Kurtz, Methods and materials of literary criticism, lyric, epic and allied forms of poetry (M. R.). — La Canzone d'Orlando tradotta da R. Sciava. — Pedro Henr. Ureña, La versificación irregular en la poesía castellana. — O. Jespersen, Negation in English and other Languages (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Études de grammaire française 6—10 (L. Foulet). — A. Långfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVIe siècle, repertoire bibliographique (L. Foulet). — E. Walberg, Étude sur un poème anonyme relatif à un miracle de saint Thomas de Cantorbéry (M. R.). — Angelo Monteverdi, Il primo dramma neolatino. - Jules Camus, filologo; nota di F. Neri (M. R.). — C. de Boer, Autour d'un mot. — Victor Hugo, Légende des Siècles. Nouvelle édition publiée d'après les manuscrits et les éditions originales . . . par P. Berret (G. Huet). — A. Birkenmajer, La Bibliothèque de Richard de Fournival, poète et savant français de la première moitié du XIIIe siècle (S. Glixelli). — Dantis Alagherii Epistolae. The Letters of Dante, emended text with introduction, translation, notes and indices . . . by Paget Toynbee (M. R.). — Ramon Menéndez Pidal, Estudios literarios (M. R.). — Gligorie Ureache, izvoarele lui Ureache; interpolarile lui Simion Dascalu și textul lui Ureache, studiu di istorie literară de Dr. Giorge Pascu (M. R). — Ivan Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes, étudiés particulièrement dans les dialectes gallo-romans et italiens (M. R.). — Pio Rajna, Dante e i romanzi della Tavola ritonda (M. R.). — **184. Octobre 1920:** J. Jud, Mots d'origine gaulois? — A. Parducci, Bonifazio di Castellana. — E. Faral, D'un „passionaire" latin à un roman français: quelques sources immédiates du roman d'Eracle. — F. Ed. Schneegans, Le Mors de la pomme. — L. Foulet, De icest à cest et l'origine de l'article. — A. Horning, Daru. — A. Thomas, Sur le vers 412 de Gormont et Isembart. — Comptes rendus: Die Lieder und Romanzen des Audefroi le Bastard. herausgegeben von A. Cullmann; Dichtungen von Matthäus dem Juden und Matthäus von Gent . . . von H. Wolff (A. Långfors). — H. Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (A. Pauphilet). — G. Bertoni, Italia dialettale (G. de Gregorio). — In der Chronique werden u. a. besprochen: M. Remppis, Die Vorstellungen von Deutschland im altfranzösischen Heldenepos und Roman und ihre Quellen (L. F.). — C. Balcke, Der anorganische Nasallaut im Französischen. — W. Benary, Die germanische Ermanarichsage und die französische Heldendichtung (L. F.). — C. J. Merk, Anschauungen über die Lehre und das Leben der Kirche im altfranz. Heldenepos. — E. Lerch, Prädikative Participia für Verbalsubstantiva im Französischen (L. F.). — E. Gamillscheg, Die romanischen Elemente in der deutschen Mundart von Lusern. — Fr. Bergert, Die von den Trobadors genannten oder gefeierten Damen (L. F.). — Viggo Bröndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk; Studier i Lyd- og Ordhistorie (M. R.). — P. Herzog, Die Bezeichnungen der täglichen Mahlzeiten in den romanischen Sprachen und Dialekten (M. R.). — E. Tappolet, Zur Etymologie von Huguenot (M. R.). — A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leurs transformations (M. R.). — N. Jorga, Histoire des Roumains et de leur civilisation (M. R). — Les Cent chefs-d'œuvre étrangers; François Pétrarque. Préface et traduction par H. Cochin (M. R). — G. Saintsbury, A History of the French Novel (M. R.).

The Romanic Review VIII, 1917. No 1: John R. Fisher, La vie de Saint Eustache par Pierre de Beauvais (Ausgabe des Textes mit kurzer Einleitung und Variantenapparat). — Oliver Farrar Emerson, The old French diphthong ei (ey) and middle English metrics. (An der Hand von drei Arten von Beispielen: 1. seint, seinte, 2. deynous, heynous, 3. Creseyda, Eneidos, Oenone). — S. Griswold Morley, Color symbolism in Tirso de Molina (Beispiele für die symbolische Bedeutung der Farben im 17. Jahrhundert). — Oliver M. Johnston, The irrational negative in concessive clauses in French.



(Beispiele aus altfranz. Texten). — Miscellaneous: Aurelio M. Espinosa, Synalepha in old Spanish poetry: a reply to Mr. Lang. (Antwort auf die Besprechung von Lang: Espinosa, Notes on the Versification of el Misterio de los Reyes Magos in Rom. Rev. VII). — Book Reviews: Giulio Bertoni, I Trovatori d'Italia, biografie, testi, traduzioni, note. (W. P. Shepard, sehr eingehend und mit zahlreichen Aenderungsvorschlägen.) — O. Schultz-Gora, Folque de Candie, von Herbert Le Duc de Danmartin. (Raymond Weeks, beachtenswerte Textvorschläge). — Obituary: José Echegaray († 1916) von John D. Fitz-Gerald und William Henry Fraser († 1916) von M. A. B. — Notes and News. — N°. 2: Richmond Laurin Hawkins, The friendship of Josef Scaliger and François Vertunien I. und II. — Alma de L. Le Duc, Gontier Col and the French Pre-Renaissance. Part second: Literary antipathies and personal sympathies (I. Gontier Col and the quarrel of the Roman de la Rose, II. Gontier Col a member of the „Cour amoureuse", III. Col's rôle in the quarrel between Jehan de Monstereul and Ambrosius de Miliis). — Albert J. Carnoy, Adjectival nouns in vulgar latin and early romance („this article will be a modest complement to the chapter of Meyer-Lübke's *Einführung*, pp. 222—255"). — Roger Sherman Loomis, The Tristan and Perceval caskets (mit 9 Bildern). — Albert Stanburrough Cook, Chauceriana (I. Chaucer's Clerk's Tale and a French version of his original. II. „Nayled in his cheste" (Clerk's Tale V. 29). III. Prologue 1—8). — Reviews. Alfred Coester, The literary history of Spanish America (W. R. Shepherd); R. de Boysson, Un humaniste Toulousain, Jehan de Boysson (1505—1559) (Hélène Harvitt). — Obituary: E. C. A., Albert Frederick Kuersteiner. — N° 3: Henry R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid III (Fortsetzung von Rom. Rev. V, 295—349). — Edward H. Sirich, Lope de Vega and the praise of the simple life (weist nach, dass Lope nicht direkt von Horaz, sondern von Garcilaso de la Vega und Fray Luis de León beeinflusst wurde). — Alma de L. Le Duc, Gontier Col and the French Pre-Renaissance. Part second (Fortsetzung: IV. The question of the „Curial", V. Group aspect of contemporary literature. VI. The rôle of the „négociateur" in the early Renaissance. VII. Conclusion). — Richmond Laurin Hawkins, The friendship of Josef Scaliger and François Vertunien. (Schluss.) — John L. Gerig, Advanced degrees and doctoral dissertations in the Romance languages at the John Hopkins University. A survey and bibliography. (Von 1881-1917, 60 Nummern, 16 davon sind ungedruckt, darunter: 1881: Edward Allen, On the Conditional Relations in the Romance Languages, 1881: Garner Samuel, The Gerundial Construction in the Romance Languages, 1888: J. R. Wightman, The French Language in Canada, 1917: John Allan Child, The Subjunctive in the Decameron: Primary and Concessive Clauses u. a) — Reviews: A. Renaudet, Préréforme et humanisme à Paris, pendant les premières guerres d'Italie 1494—1517 (Gustave Lanson); Rémy de Gourmont, Le Latin mystique; les poètes de l'antiphonaire et la symbolique au moyen-âge (Harold Elmer Mantz). — Obituary: R. W., Paul Meyer. N° 4: Albert Stanburrough Cook, Chauceriana II (Chaucer's „Linian"). — John Livingston Lowes, Chaucer's Boethius and Jean de Meun. — Henry R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid III. Continued. — Hope Emily Allen, The 'Manuel des Pechiez' and the scholastic prologue. (Will nachweisen, dass das Manuel nicht von William of Waddington verfasst ist.) — Miscellaneous. Albert Stanburrough Cook, Dante, Purgatorio 22, 67-69. — E. H. Tuttle, Hispanic notes (I. *ferreneus, II. jam magis, III. nunquam). — Review: Richmond Laurin Hawkins, Maistre Charles Fontaine, Parisien (John L. Gerig).

Würzburg. Adalbert Hämel.

Revue du Seizième Siècle. VII, 3—4: A. Lefranc, Les origines familiales de Rabelais. — L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais VII. — P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot II. — A. Eckhardt, Ronsard accusé de plagiat. L'invention de l'églogue. — H. Clouzot, Quelques techniques d'art industriel au XVI[e] siècle. — J. Plattard, Pantagruel et le roman de Perceforest. — Ders., La bibliothèque et la collection de tableaux d'un Chanoine de Poitiers en 1581. — Besprechungen: H. Denifle, Luther et le luthéranisme. — P. Laumonier, Œuvres complètes de Ronsard. — E. Eckhardt, Remy Belleau. — H. Clouzot, Œuvres de Rabelais.

Il Giornale Dantesco XXIV, 2: E. Bertana, Dante e Mazzini. — G. Lattanzi, L'ottimismo del poema dantesco. — Pr. Vannuttelli, Pianta o piota? — G. Boffito, Dante geodeta. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova". — E. Allodoli, Stendhal e Dante. — G. Bertoni, Sulla poesia di Dante. — Fr. Ercole, Medio Evo e Rinascimento nella dottrina politica di Dante. — G. B. Siragusa, Per la versione del trattato „De Monarchia". — G. Vitaletti, La commemorazione dantesca a Fonte Avellana. — Besprechungen: V. Turri, Dante (G. Lattanzi). — F. Nicolini, Un libro del maestro di Dante. — Fr. Torraca, Le lettere di Dante. — G. Mazzoni, Il fiore. — Borghezio Gino, Note dantesche di musica sacra e liturgia. — Ders., M. Asin Palacios e l'escatologia musulmana. — E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara, rimatore del sec. XIV. — Deutsches Dante-Jahrbuch, 5. Bd. — J. E. Shaw, And the evening and the morning were one day.

Spanien I, 2: A. Schulten, Spanien im Don Quijote des Cervantes. — H. Kehrer, Ueber Francisco de Zurbaran. — I, 3: F. Grandmontagne, Spanier und Deutsche in Südamerika. — A. Reiff, Die Anfänge der Oper in Spanien, mit Textproben. — W. Mulertt, Der Amadisroman und seine zweite Heimat. — S. Gräfenberg, Juan Valera, Romanschriftsteller und Diplomat. — H. J. Ohrem, Joh. Fastenrath und seine spanischen Freunde. — 4: A. L. Mayer, Der Bildhauer Francisco Giralte. — II, 1/2: A. Castro, Der Fortschritt der Wissenschaft im heutigen Spanien. — M. Artigas, Ein unbekanntes spanisches Gedicht aus dem Mittelalter. — G. Richert, Spanische Gemälde in deutschen Galerien. — II, 3: A. Demiani, Erinnerungen an Mollorca. — S. Gräfenberg, B. Pérez Galdos. — M. de Montolin, Die Anfänge der katalanischen Romantik 1823—1876. — II, 4: A. Altschul, Lope de Vega, Proben aus seinen dramatischen Werken. — L. Pfandl, Pereda, der Meister des modernen Romans. — H. Grossmann, Spanische Gemälde in deutschen Galerien II.

Hispania III, N° 3, juillet-septembre 1920. André Suarès Une lettre sur Don Francisco Melgar. — Ernest Martinenche, Le Théâtre de M. Pérez Galdós [Abdruck der bereits am 15. April 1906 in der Revue des Deux Mondes erschienenen Studie.] — Marius André, La ville et le chevalier errants. — Camille Pitollet, L'Abbé Henri Breuil et son journal d'Espagne. — Jean Cassou, Antonio Machado [geb. 1875, seit 1905 als Lehrer des Französischen in Soria, lebt jetzt in Baeza, Lyriker]. — André Vovard, Vue d'ensemble sur la législation du travail en Espagne — Albert Insúa, Les Jours suprêmes (roman de la guerre, traduction par Renée Lafont). — Chroniques: Revue des Revues. — Livres reçus. — N° 4, octobre-décembre 1920: Marius André, M. Martinenche, et la „Célestine". — Camille Pitollet, L'Abbé Henri Breuil et son journal d'Espagne (suite et fin). — Ricardo Palma, Une rivale de la Périchole (trad. par J. Devergie). — Marius André, Azorín pose une question à l'Académie de Argamasilla. — Azorín, Le Chevalier au Caban Vert (trad. par Francis de Miomandre). — Azorín, Les Miguelistes du Toboso (trad. par Jean Cassou). — Jorge Guillén, La langue espagnole à la Société des Nations. — Alberto Insúa, Les Jours suprêmes (suite et fin.). — Chroniques: Revue des Revues (enthält in extenso den Aufsatz von Zidlas Milner im Esprit nouveau: 'Gongora et Mallarmé, la Connaissance de l'Absolu par les Mots'). Livres reçus (bespricht u. a. ausführlich: Salvador Albert, El Tesoro dramático de Henrik Ibsen, Barcelona 1920; Oeuvres choisies de Cervantès. Traduction et Introduction par Henri Collet. Paris 1920; J.-P. Wickersham Crawford, The Sources of a Pastoral Eglogue attributed to Francisco de Figueroa, Mod. Lang. Not. 1920). — IV, N° 1, janvier-mars 1921: Jorge Guillén, Eugenio d'Ors. — Eugenio d'Ors, Fragments de „La Ben Plantada". — Baron R. d'Hermigny, La situation



économique et sociale des classes rurales en Espagne. — Andrés González Blanco, Amiel et Ibsen en Espagne. — Camille Pitollet, Sur quelques savants espagnols contemporains [spricht über Federico Olóriz, Marcelino Menéndez y Pelayo, Eduardo Saavedra, José Echegaray, Santiago Ramón y Cajal]. — Marius André, Les banquets de Argamasilla. — G. Boussagol, Manifestations Universitaires franco-espagnoles à l'Université de Toulouse [Feier anlässlich des Besuches von R. Menéndez Pidal und Américo Castro in Toulouse]. — Chroniques. Revue des Revues. — N° 2, avril-juin 1921: Dmitri de Merejkowski. Cervantes. — Ders., Calderón [aus dem Russischen übersetzt von Jean Chuzeville]. — Marius André, Les banquets d'Argamasilla (suite). — Camille Pitollet, Le „Yeaı Bork“ des Langues Modernes pour 1920 et la littérature espagnole. — Chroniques. Revue des Revues. — Livres reçus [C. Pitollet bespricht: Comedia famosa de amar sin saber a quien de Lope de Vega Carpio, Ausgabe von Milton A. Buchanan und Bernard Franzen-Swedelius, New York 1920].

Würzburg. Adalbert Hämel.

Literarisches Zentralblatt 29: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale (Wolfgang Krause). — Manuel Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung. — 30: W. Stammler, Geschichte der niederdeutschen Literatur (H. K. Klenz). — Lawrence Marsden Price, English German literary influences; W. R. R. Pinger, Laurence Sterne and Goethe (Karl Holl). — 31: Rud. Schevill, The dramatic art of Lope de Vega (M. J. W.). — P. Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Max Koch). — 32/33: Ernst Leumann, Neue Metrik (Paul Habermann). — Albert Malte Wagner, Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang (Wolfgang Stammler). — 34: Gudrun Vogel, Thackeray als historischer Romanschriftsteller (M. J. W.). — Adolf Trendelenburg, Goethes Faust erklärt (Max Koch). — Vilh. Thomsen, Samlede Afhandlinger II. — 35: Ad. von Grolman, Fr. Hölderlins Hyperion. Stilkritische Studien zu dem Problem der Entwicklung dichterischer Ausdrucksformen (Rud. Raab). — 36: S. Singer, Neidhart-Studien (-tz-). — Jos. Grass, Experimental-phonetische Untersuchungen über Vokaldauer, vorgenommen an einer ripuarischen Dorfmundart (Heintz). — 37: Ernst Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen (Ernst Fraenkel). — The Stonyhurst Pageants. Edited with introduction by Carleton Brown (M. Weyrauch).

Deutsche Literaturzeitung 10: Förster, Die Beowulf-Handschrift, von Hecht. — 11/12: Güntert, Kalypso, von Herrmann. — 16/17: Hermannsson, Modern Icelandic, von Neckel. — Feist, Indogermanen und Germanen, von Fraenkel. — 19: Briefe des Dichters Friedrich Ludwig Zacharias Werner, hrsg. von Floeck, von Maync. — Thiemke, Die me. Thomas-Becket-Legende des Gloucesterlegendars, von Hübener. — 20: 21/25. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig, von Friedwagner. — 22/23: E. Zittelmann, Die Neuauflage des „Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz“. — Schneider, Uhland, von Golther.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse. Nr. 35: Norden, Römer und Burgunden. Ein Beitrag zur römisch-germanischen Forschung.

Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Phil.-Histor. Klasse 1920, S. 253—276: F. Liebermann, Ort und Zeit der Beowulf-Dichtung.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 183, 4—6: Necrologia Germaniae tomus IV (Edward Schröder). — Chr. Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts. (O. Walzel).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum. 24. Jahrg. Heft 4: J. Geffken über H. Maync, Immermann. — 5: Laudien, Gerhard Hauptmanns „Bogen des Odysseus“. — 6/7: K. Strecker, Die deutsche Heimat des Ruodlieb. — G. Salomon, War Heinrich VII. ein Minnesänger? Eine Entgegnung.

Philologische Wochenschrift, Nr. 24: Wilke, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus, von Wolff. — Fr. Pfister, Die Brahmanen der Alex[illegible]sage. — Nr. 27: Goette, Kulturgeschichte der [illegible] Germaniens, des Frankenreiches und Deutschlan[illegible] frühen Mittelalter, von L. Schmidt.

Lehrproben und Lehrgänge, 1921, 2: W. Liepe [illegible] H. Hirt, Geschichte der deutschen Sprache.

Zs. für Bücherfreunde, N. F. 13, 1—3: A. Leitzm[illegible], Zwei Briefe Lichtenbergs aus England. — M. M[illegible] Jabusch, Unbekannte Dichtungen Fichtes? [illegible] v. Müller, Harichs Hoffmann. — C. Mich[illegible], Bibliographische Miscellen. 6. Ein unbeachtetes S[illegible]chen Immermanns („Was ihr wollt“, 1840). — [illegible]: C. H. Rother, Nikolaus Laurentii und seine [illegible]-Ausgabe im Jahre 1481. — P. A. Merbach, G[illegible] Dramen.

Der grundgescheute Antiquarius. Hrsg. von Karl [illegible] von Maassen. München, Horst Stobbe. Ja[illegible] I, Heft 4/5. Inhalt: L. Tieck, Der Psycholog. — Aus [illegible] Tagebuch: Aphorismen und Paradoxen. — Stim[illegible]bilder aus Tiecks „Die beiden merkwürdigsten Ta[illegible] aus Siegmunds Leben“. — L. Zwicker, Drei roma[illegible] Gedichte. — Anti-Romantische Satire. — Roma[illegible]-Anekdoten: 1. Fr. L. Zacharias Werner, 2. E. T. A. [illegible]mann und Fouqué. — Klinkowstroem, Drei [illegible] von Joh. Wilhelm Ritter. — H. Amelung, K[illegible] von Günderode an Bettine und Clemens Brent[illegible] — G. v. Maassen, Ludwig Tiecks Straussfedergesch[illegible]. — Ein Chamissosches Gedicht („Die Sonne bringt [illegible] an den Tag“) und seine mutmassliche Quelle.

Historische Zeitschrift 126, 1: Fritz Hartung, [illegible] August von Weimar als Landesherr. — Ment[illegible] Geschichte der griechisch-römischen Schrift bis [illegible] Erfindung des Buchdrucks, von Brandi.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere de[illegible] Geschichtskunde 43, 2: K. Strecker, Drei Rh[illegible] Alkuins. — H. Otto, Zur Frage nach der Ent[illegible] der Limburger Chronik. — E. v. Steinmeyer, [illegible] Seemüller.

Historische Vierteljahrsschrift, 1920, 1: Dopsch, [illegible]schaftliche und soziale Grundlagen der europ[illegible] Kulturentwicklung, von Wopfner. — 2: B. Schme[illegible], Kleine Forschungen in literarischen Quellen des [illegible] Jh. (1 über das Gedicht vom Unibos). — Kalkoff, [illegible] v. Hutten und die Reformation, von Hermann (K[illegible] weist als Verfasser des neuen Karsthans Martin [illegible] nach).

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deu[illegible] Geschichts- und Altertumsvereine, 1 und 2: [illegible]schorner, Flurnamenforschung. — 7/8: Wolff, [illegible]lungen in der Auffassung in der römisch-germa[illegible] Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse. [illegible] III.

Braunschweigisches Magazin, 5/6: P. Zimmer[illegible], Ein dem Herzog Ernst dem Bekenner zu Brauns[illegible] und Lüneburg zugeschriebenes geistliches Lied.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVI, [illegible] K. Holl über Hebels Briefe an Gustave Fecht 1791[illegible]26. Herausgegeben von W. Zentner.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volk[illegible] und Volkskunst. 8. Band. 6. Heft. Inhalt: Tä[illegible], Urkundliches aus der Kaufmannschaft des 18. Ja[illegible] — H. Endler, Volksmedizin. — E. A. Seelige[illegible] Das zweite Gesicht in Lückendorf. — E. Hahnewal[illegible] Die Klatsche. — H. W. Tittel, Alte Griebenher[illegible] von Pechhütten im Voigtlande. — R. Mättig, All[illegible] und Leute von gestern. — R. Bahmann, Zu unserm [illegible]theater. — K. Weisse, Zu den Gasthausnam[illegible] — Ders., Freimaurersagen. — G. Lehnert, Nach [illegible] betteln gehen. — VIII, 7: G. H. Müller, His[illegible] Betrachtungen zur Wendenfrage.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für [illegible]kunde, Bd. XXII: K. Friedrichs, Das Recht [illegible] Kinder- und Hausmärchen. — W. E. Peucke[illegible] Zu Dähnhardts Natursagen. — A. Perlik, Scher[illegible] aus Rokittnitz in Oberschlesien. — F. Graebisch, Verdopplung und Wiederholung im Schlesischen [illegible] der Wort- und Satzbildung. — G. Schoppe, Eine schl[illegible] Dialektprobe aus dem 17. Jahrh. — W. Schrem[illegible], Wie Kinderlieder wandern und entstehen.

Zs. für Kirchengeschichte der Provinz Sachsen 27, 1 u. 2: J. Ficker, Aelteste Bildnisse Luthers.

Biblische Zeitschrift 15, 4: H. J. Vogels, Eine Neuausgabe des Codex Vircellensis.

Beiträge zur Philosophie des deutschen Idealismus 2, 1: M. Wundt, Fichte und Klopstock.

Kunstwart und Kulturwart 34, 10. Juli 1921: Schwab, Landauers Shakespeare.

Das Deutsche Drama 4, 3: J. Bab, Shakespeares Menschendarstellung. — H. Benzmann, Graf Franz Pocci und das Kindertheater. — K. Röttger, Die Sprache des Dramas.

Westermanns Monatshefte 65, 10/11: L. Hirschberg, Hoffmann von Fallersleben, ein deutscher Musiker.

Süddeutsche Monatshefte, Mai: E. Traumann, Dante und Goethe.

Der Türmer 23, 11: Zoozmann, Ein Rückblick auf die Dante-Arbeit der letzten Jahre in Deutschland.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur. 4. Jahrg., 6. Heft: W. Kosch, Das Bergwesen in der deutschen Romantik. — K. Frhr. v. Eichendorff, Der Sedlnitzer Eichendorff-Fund. — E. A. v. Seelig, Aus dem Umkreis „Der Wanderer Peregrin". — W. Dersch, Die Tagebücher des Freiherrn Reinhard von Dalwigk zu Lichtenfels. — F. Asanger, Brentanos „Viktoria und ihre Geschwister" und Schillers „Wallensteins Lager".

Hochland, Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 10: L. Sprengler, Dramaturgie, Romantik und christl. Drama.

Stimmen der Zeit 51, 4: J. Stang, Ueber die Lebenserinnerungen von R. Voss. — 5: A. Stockmann, Zacharias Werner nach neueren Forschungsergebnissen. — 8: E. Klein, Deutsche Siedlungen am Schwarzen Meere. — 9: M. Pribilla, Kant und Schiller. Ueber das Verhältnis von Pflicht und Neigung.

Der Tag, 22. Mai: Man. Schnitzer, Goethes „englische Bibel".

Die Pyramide. Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt, 26. Juni: O. Heilig, Ueber die Alt-Karlsruher Sage vom Lahmenstuhl.

Museum XXVIII, 7. April 1921: Benjamin Constant, Adolphe, ed. G. Rudler. — 8. Mai 1921: Chr. Sarauw, Goethes Augen. — K. J. Riemens, Esquisse historique de l'enseignement du français en Hollande I (Schluss in Nr. 9). — 9. Juni 1921: A. Långfors, L'Histoire de Fauvain. — 10. Juli 1921: G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik. — A. Heusler, Deutscher und antiker Vers, der falsche Spondeus und angrenzende Fragen. — Catalogus der Fransche Taal- en Letterkunde in de Koninklijke Bibli. — Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau XII, 1918—1919.

Studiën XCV, Maart 1921, J. C. J. Groot, George Eliot en haar romans. — Mai 1921: Fr. B. Kruitwagen, De zalige Petrus Canisius en de mystiek van Johannes Tauler. — Juni 1921: J. van Ryckevorsel, Emile Baumann.

Videnskapsselskapets Skrifter, Kristiania. II. Hist.-filos. Klasse 1919, Nr. 3. Utgit for Fridtjof Nansens Fond. Kristiania, 1920. Dybwad in Komm. gr. 8°. — Inneh.: J. Storm, Ordlister over lyd- og formlæren i norske bygdemaal. Udgivne ved Olai Skulerud. [Wortverzeichnisse über Laut- und Formenlehre in der norwegischen Bauernsprache.] VIII, 97 S. — 1921, Nr. 1, 3. Ebenda. Inneh.: 1. E. W. Selmer, Sylterfriesische Studien. XII, 158 S.

Nouvelle Revue Française 1. Avril 1921: André Gide, Paul Alfassa, Gilbert de Voisins, L'œuvre de Robert Browning.

Neu erschienene Bücher.

Beckh, Hermann, Prof. Dr., Etymologie und Lautbedeutung im Lichte der Geisteswissenschaft. 1.—3. Taus. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1921. 32 S. 8° = Wissenschaft u. Zukunft. M. 3.50.

Brorinski, A., Das Theater. Leipzig, Quelle & Meyer. Wissenschaft und Bildung, Nr. 167. 8°. M. 9.

Croce, Ben., Ariosto, Shakespeare, and Corneille. Translated by Douglas Ainslie. London, Allen & Unwin. VIII, 440 S. 8°. 10 s 6 d.

Festskrift tillägnad Werner Söderhjelm den 26 juli 1919. Helsingfors, Holger Schuldt. Stockholm, Albert Bonnier. 329 S. 8°. (Inhalt: Georg Brandes, Lykønskning til Werner Söderhjelm. — Ellen Key, Till Werner Söderhjelm, då han blir sextio år. — Sixten Belfrage, „Vintergatans" genesis. – Just Bing, Goethe og Spinoza. – Anton Blanck, En poetisk plan av Talis Qualis och dess öde. — Hans Brix, Til Erasmus Montanus. — Francis Bull, Schillers betydning for Bjørnsons historiske skuespildigtning. — Gunnar Castrén, Den gamles hemkomst. — Sverker Ek, Frödings Balen. — Gerhard Gran, Camilla Collett og Welhaven. — Lilly Heber, En norsk digterslegt. — Ruth Hedvall, Tavaststjernas förhållande till naturalismen. — Olaf Homén, När skrevs Soldatgossen? — Hans E. Kinck, Lidt om stil. — Martin Lamm, Huvudriktningarna inom sjuttonhundratalets estetik. — John Landquist, Historieskrivningens objektivitet. — Agnes Langenskjöld, Hederskonflikten i Vignys krigsnoveller. — J. V. Lehtonen, Théophile Gautier och antiken. — Kr. Nyrop, Virkelige Mennesker och uvirkelige. — Otto Sylwan, En artikel av L. J. Hierta. — Fred. Vetterlund, Ragnhild och Olof. — Emil Zilliacus, Anabasis och „Ur Anabasis".)

Kossinna, G., Die Indogermanen. Ein Abriss. Teil 1. Leipzig, C. Kabitzsch. 1: Das indogermanische Urvolk. Mit 150 Textabb. und 6 Tafeln. VI, 79 S. 4° = Mannus-Bibliothek Nr. 26. Subskr.-Pr. M. 17.60; geb. M. 24.60.

Lange, F. K., Drei Theaterromane verschiedener Jahrhunderte und ihre gegenseitigen Berührungspunkte (Scarrons Roman comique, Goethes Wilhelm Meisters theatralische Sendung, Th. Gautiers Capitaine Fracasse). Diss. Greifswald. Auszug.

Maurus, P[eter], Stud. Prof. Dr., Die Wielandsage in Literatur und Kunst. Weitere neuzeitl. Bearbeitungen (T 3). Ein Nachtr. zu H. 25 d. Münchener Beiträge zur roman. u. engl. Philologie (MB) u. d. Erg. H. 1910 (T 1) u. 1911 (T 2). (München 1921: H. Schrödl, aufgest.): M. Kellerers Verl. in Komm. II, 41 S. 8°. M. 3. München, Rupprecht-Kreisoberrealschule, P 1921.

Piper, Hartmut, Altern und Neugeburt im Völkerleben. Ein Beitrag zu Deutschlands Neugeburt. Hamburg, Gente. 144 S. 8°.

Thurneysen, Rudolf, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert. Gedr. mit Unterst. d. Abt. f. irische Sprache der Dáil Eireann. T. 1 u. 2 [in 1 Bd.]. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XI, 708 S. gr. 8°. M. 40; Lwbd. M. 55; Hldrbd. M. 120.

Zoozmann, Richard, Zitatenschatz der Weltliteratur. Eine Sammlung von Zitaten, Sentenzen, geflügelten Worten, Aphorismen, Epigrammen, Sprichwörtern, Sprüchen, Redensarten usw. Nach Schlagworten geordn. 5., verb. u. verm. Ausg. 48.—52. Taus. Leipzig, Hesse & Becker Verl., 1921. VIII S., 1520 Sp. 8°. Hlwbd. M. 24; Lwbd. M. 30.

Aron, Alb. Will., Traces of Matriarchy in Germanic Hero-Lore. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. 9. Madison 1920. 77 S. 8°.

Aufsätze, Fritz Milkan gewidmet. Leipzig, Hiersemann. (Darin u. a. A. Bömer, Ist Ulrich von Hutten am ersten Teil der Epistolae obscurorum virorum nicht beteiligt gewesen?)

Bartels, Adolf, Hebbels Herkunft und andere Hebbel-Fragen. Gründl. erörtert. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1921. 126 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 9. M. 14; geb. M. 18.

Bass, Alfred, Deutsche Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien. Heft 1. Leipzig, Johannisgasse 15, Verlag der Mitteilungen, Bund der Sprachinselfreunde (A. Bass), 1921. gr. 8°. [Umschlagt.] = Die Sprachinsel. 1. Land und Leute. Mit 1 [farb.] Karte u. 40 Abb. [auf Taf.]. 3. (Titel-)Aufl. 1914. IX, 109 S. M. 10.

Behn, Siegfried, Dr. Priv.-Doz., Rhythmus und Ausdruck in deutscher Kunstsprache. Mit 9 (eingedr.) Taf. u. 20 Tab. Bonn, F. Cohen. 1921. 304 S. mit Abb. gr. 8°. M. 40; geb. M. 50.



Bergerhoff, H., Humanistische Einflüsse in den deutschen Familiennamen. Freiburger Diss. 36 S. 8°.

Berthold, Luise, Beiträge zur hochdeutschen geistlichen Kontrafaktur vor 1500. Marburger Diss. (Auszug.) 31 S. 8°.

Bode, Wilhelm, Goethe in vertraulichen Briefen seiner Zeitgenossen. Auch eine Lebensgeschichte. Bd. 2. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. 8°. 2. Die Zeit Napoleons 1803—1816. VII, 507 S. M. 35; Pappbd. M. 44; Lwbd. M. 52.

Braune, Wilhelm, Althochdeutsche Grammatik. 3. u. 4. Aufl. 2. Abdr. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XII, 326 S. gr. 8 = Sammlung kurzer Grammatiken germ. Dialekte. 5. M. 24; Hlwbd. M. 30.

Brown, P. Hume, The Life of Goethe. 2 Bde. New York, H. Holt & Co.

Caruso, Ada Pia, Valore dell' educazione estetica secondo le teorie di Federico Schiller. Napoli, tip. F. Raimondi. 113 S. 8°.

Dörnenburg, E., u. W. Fehse, Wilhelm Raabe und Dickens. Ein Beitrag zur Erkenntnis der geistigen Gestalt W. Raabes. Magdeburg, Creutz. IV, 68 S. M. 9.

Etzel, Joh., Das deutsche Fersental in Südtirol. Neue Titelausgabe (1914). Leipzig, Johannisgasse 15, Verlag der Mitteilungen, Bund der Sprachinselfreunde (A. Bass). XII, 102 S. 8°. M. 5.

Fehse, Wilh., Wilhelm Raabes Erwachen zum Dichter. Magdeburg, Creutz. 59 S. 8°. Kart. M. 9.90.

Festgabe Friedrich von Bezold dargebracht zum 70. Geburtstag von seinen Schülern, Kollegen und Freunden. Bonn, Schröder. [Darin u. a.: R. Meissner, cuonio uuidi. — A. Schulte, Die Deutschen und die Anfänge des Buchdrucks in Spanien. — G. Ellinger, Simon Lemnius als Lyriker.]

Grimm, Jacob, und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. 11. Band, 2. Abt., 3. Lief. Ueberhirnig-Ueberrumpeln. Bearbeitet von V. Dollmayr. Leipzig, Hirzel.

Güntert, Hermann, Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur Homerischen und Eddischen Göttersprache. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. VII, 183 S. gr. 8°. M. 26; kart. M. 32.

Heckel, Hans, Dr. Priv.-Doz., Die Schlesischen Provinzialblätter von 1785—1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung. Ein Beitr. zur Geschichte der deutschen Literatur in Schlesien. Breslau, M. & H. Marcus. 1921. VIII, 186 S. gr. 8° = Wort u. Brauch. Heft 15. M. 20.

Heusler, Andreas, Die deutsche Quelle der Ballade von Kremolds Rache. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. S. 445—469. 4°. M. 1 + 300% T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akademie der Wissenschaften. Philos.-hist. Klasse. 1921. XXXII.

Kaus, Otto, Dostojewski und die deutschen Literaten. Berlin.

Keller, Gottfried, Gottfried Keller in seinen Briefen. Hrsg. u. eingel. von Heinz Amelung. Mit Kellers Bildn. in Gravüre u. einer Handschriftprobe. Berlin, Leipzig, Wien, Stuttgart, Deutsches Verlagshaus Bong & Co. 1921. 275 S. 8°. Lwbd. M. 35; Hldrbd M. 50.

Kelly, J. A., England and the Englishman in German literature of the eighteenth century. New York, Columbia University Press. XVII, 156 S. gr. 8°. Doll. 1.25.

Kleinberg, Alfred, Ludwig Anzengruber. Ein Lebensbild. Stuttgart, J. G. Cotta. M. 48; geb. M. 60.

Kosch, Wilhelm, Univ.-Prof. Dr., Friedrich Spe. 2. Aufl. 6.—9. Taus. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1921. 46 S., 1 Titelb. = Führer des Volkes. Bd. 8. M. 4.

Kricker, Gottfried, Theodor Fontane. Der Mensch, der Dichter und sein Werk. Mit 5 Bildn. des Dichters (auf 4 Taf.). Berlin-Halensee, A. Steins Verlh. 1921. 72 S. kl. 8°. M. 6.

Maydorn, Bernhart, Dr. Geh. Stud.-R., Erläuterungen zu Lessings „Minna von Barnhelm". 3., verb. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 96 S. kl. 8° = Schöninghs Erläuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 10. M. 3 + 50% T.

Meyer, Richard Moritz, Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Hrsg. u. fortges. von Hugo Bieber. 6. Aufl. 30.—35. Taus. Volksausg. Berlin, G. Bondi. 1921. VIII, 689 S., 8 Taf. gr. 8° = Meyer, Geschichte d. deutschen Literatur. Bd. 2. M. 18; geb. M. 30.

Mogk, Eugen, Hochsch.-Prof. Dr., Die heidnisch-germanische Sittenlehre im Spiegel der eddischen Dichtung. — Die nordeuropäische Menschenart und die germanischen Völker. Von Dr. Ludwig Wilser. Leipzig, Johannisgasse 15, Der Ritter vom Hakenkreuz, Verl. 1921. 18 S. gr. 8° = Von deutscher Sprache u. Art. Heft 10/11. M. 2.

Mogk, Eugen, Univ.-Prof. Dr., Ueber Runen und Hakenkreuze. Leipzig, Johannisgasse 15, Der Ritter vom Hakenkreuz, Verl. 1921. 12 S. gr. 8°. M. 2.

Müllenhoff, Karl, Sagen, Märchen und Lieder der Herzogtümer Schleswig, Holstein und Lauenburg. Neue Ausg., bes. von Otto Mensing. Schleswig, J. Bergas. 1921. XLVII, 565 S. gr. 8°. M. 60; geb. M. 70.

Nibelungenlied, Das. Hrsg. von Karl Bartsch. 7. Aufl. Anast. Neudruck [1911]. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. XXVI, 420 S. 8° = Deutsche Klassiker des Mittelalters. Bd. 3. M. 23; geb. M. 28.

Satori-Neumann, Bruno, Geschichte des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung. I. Periode 1791—1798. Diss. Greifswald. Berlin, Elsner. 44 S.

Sell, F., Jean Pauls Dualismus. Bonner Diss. VII, 102 S. 8°.

Sievers, Eduard, Lietzmann und die Schallanalyse. Eine Kritik und eine Selbstkritik. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1921. 48 S. gr. 8° = Das Neue Testament schallanalytisch untersucht. Stück 2. M. 9.

Sohrt, Der Umlaut von *a, o, u, au* nach Hss. u. Urdrucken Lutherscher Schriften. Diss. Greifswald. VII, 108 S.

Soll, Karl Dr., Der junge Schiller. Aus Briefen und Erinnerungen zusammengest. u. eingel. Berlin, Ullstein & Co. 1921. 184 S. 16° = Die fünfzig Bücher. Bd. 26. Pappbd. M. 4.

Specht, Fritz, Dr., Deutsche Redekunst. Berlin, Franz Schulze. 1921. 97 S. 8°. Pappbd. M. 7 + 10% T.

Stauf von der March, Ottokar, Zwei Deutsche aus Deutschlands furchtbarster Zeit. Zeitz, Sis-Verlag. 1921. 23 S. 8°. M. 2.50. [Umschlagt.]: Stauf v. d. March, Moscherosch und Logau.

Steiner, E., Dr., Theodor Storm. Eine Darst. seiner menschl. u. künstler. Entwicklung. Basel, Wepf, Schwabe & Co. 1921. 110 S. 8°. M. 5.

Stöffler, Fr., Die Romane des Andreas Heinrich Buchholz 1607—1671. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrh. Diss. Marburg. VII, 123 S. 8°.

Strecker, Karl, Nietzsche und Strindberg. Mit ihrem Briefwechsel. Mit 2 Bildbeig. München, Georg Müller. 1921. 155 S. 8°. M. 16.

Türck, Hermann, Goethe und sein Faust. Leipzig, W. Borngräber. 1921. 238 S. gr. 8°. M. 14; Hlwbd. M. 20.

Viëtor, W., Die Aussprache des Schriftdeutschen. Mit dem Wörterverzeichnis der amtlichen „Regeln für die deutsche Rechtschreibung" in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten. 10., durchgesehene Auflage besorgt von Dr. Ernst A. Meyer, Stockholm. Leipzig, Reisland. XI, 137 S. 8°. M. 8; geb. M. 11.

Wahle, Ernst, Deutsches Archäologisches Institut. Die Besiedelung Südwestdeutschlands in vorrömischer Zeit nach ihren natürlichen Grundlagen. (Anlage 2.) Ansbach, 1921, C. Brügel & Sohn; [Frankfurt a. M., Eschersheimer Landstr. 107]: Römisch-Germanische Kommission des Deutschen Archäolog. Instituts. 4° = 12. Bericht der Römisch-Germanischen Kommission 1920. Beih. (Anlage 2.) Fundkatalog. (43 S.)

Walther von der Vogelweide, Die Gedichte. Hrsg. von Hermann Paul. 5. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer 1921. IV, 211 S. kl. 8° = Altdeutsche Textbibliothek. Nr. 1. M. 12; kart. M. 16.

Wehnert, Bruno, Prof. Dr., Oberl., Erläuterungen zu Goethes Hermann und Dorothea. 3., verb. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 98 S. kl. 8° = Schöninghs Erläuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 15. M. 3 + 50% T.

Wehnert, Bruno, Prof. Dr., Oberl., Erläuterungen zu Schillers Wallensteins Lager. Die Piccolomini. 3., verb. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 107 S. kl. 8° = Schöninghs Erläuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 3. M. 3 + 50% T.

Weyel, Friedrich, Dr. Realgymn.-Dir., Erläuterungen zu Schillers „Wilhelm Tell". 4., durchges. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 71 S. kl. 8° = Schöninghs Er-

läuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 2. M. 2.50 + 50% T.

Wolffert, Fritz, Vor- und Taufnamen-Verzeichnis. Zusammengest. u. hrsg. Zeitz: Selbstverlag; (Umschl. aufgest.: J. Brettreich) 1921. 32 S. kl. 8°. M. 5.

Witkop, Philipp, Prof., Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. Bd. 2. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 8°. 2. Von Novalis bis Nietzsche. 2., veränd. Aufl. IV, 302 S. M. 32; Hlwbd. M. 38.

Woordenboek der Nederlandsche Taal-. VII, 12. Kapucijn-Kartuizer. Bewerkt door A. Beets. — XIV, 2. Schaap-Scharen. Bewerkt door J. A. N. Knuttel. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff; A. W. Sijthoff.

Zilchert, Robert, Dr., Goethe als Erzieher. 1. u. 2. Aufl. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1921. VII, 187 S. kl. 8°. M. 17; Pappbd. M. 22.50.

Älfrik [Aaelfric Grammaticus]: De vetere et novo testamento, Pentateuch, Josua, Buch der Richter und Hiob. Unveränd. (anast.) Neudr. (1872). Hamburg, H. Grand. 1921. IV, 272 S. 8° = Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Bd. 1. M. 50.

Aelfric [Grammaticus]: Exameron Anglice or The old English Hexameron. Ed. with an introduction, a collation of all the manuscripts, a modern English translation, parallel passages from the other works of Aelfric and notes on the sources by S(amuel) J. Crawford, M. A., B. Litt., Prof. Hamburg, H. Grand. 1921. 85 S. gr. 8° = Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Bd. 10. M. 30.

Birkhead, Edith, The Tale of Terror: A Study in the Gothic Romance. London, Constable.

Burgert, Edward, The dependence of Part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary. Diss. der Catholic University of America, Washington D. C. 102 S. 8°.

Burke, Edmund, Selections with essays by Hazlitt, Arnold, and others. With an introduction and notes by A. M. D. Hughes. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. XVI, 192 S. 8°. 3 s. 6 d.

Chapbook, The, Nr. 22. April 1921: Poetry in Prose. Three Essays by T. S. Eliot, Fred. Manning, Rich. Aldington. London, The Poetry Bookshop. 1/6.

Chapbook, The. Nr. 24. June 1921. A List of 101 Commendable Plays, Ancient and Modern, compiled by the Plays and Publications Committee of the British Drama League. London, Poetry Bookshop. 1/6.

Clark, Barrett H., The British and American Drama of To-day. Cincinnati, Stewart Kidd & Co.

Clarke, John, The Spelling of the King's English. London, Longmans. 2 s. 6 d.

Corpus Glossary, The. Edited by W. M. Lindsay. With an Anglo-Saxon Index by H. McM. Buckhurst. Cambridge, University Press. XVI, 291 S. gr. 8°.

Craig, Edw. Gordon, De l'art du théâtre. Traduction française par Geneviève Séligmann-Lui. Introd. de Jacques Ronché. Paris, éd. de la Nouvelle Revue française. XX, 283 S. Fr. 25.

Crees, J. H. E., Meredith Revisited and other Essays. London, Cobden-Sanderson. 12 s. 6 d.

Deutschbein, M., Das Wesen des Romantischen. Cöthen, Otto Schulze. VII. 120 S. 8°.

Drayton, Michael, Nimphidia. The Court of Fayre. Stratford-upon-Avon, The Shakespeare Head. Oxford, Blackwell. 30 S. 5 s.

Ehrentreich, A., Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen. Auf Grund experimenteller Untersuchungen. Berliner Diss. 41 S. Teildruck. Die ganze Arbeit erschien im Verlage von Mayer & Müller, Berlin.

Emerson, O. F., John Dryden and a British Academy. Proceedings of the British Academy. Vol. X. London, Milford. 1/6.

English Prose. Chosen and arranged by W. Peacock. In 5 vols. Vol. I. Wycliffe to Clarendon. Vol. II. Milton to Gray. World's Classics. London, Milford.

Gairdner, W. H. T. Joseph and his Brothers. An Old Testament Passion Play. London, Society for the Promotion of Christian Knowledge.

Glasier, J Bruce, William Morris and the Early Days of the Socialist Movement. With a Preface by Miss May Morris. London, Longmans. 6 s. 6 d.

Grant, William, and James Main Dixon, Manual of Modern Scots. Cambridge University Press. XXII, 500 S. 8°. 20 s.

Hall, Joseph, Selections from Early Middle English. 1130—1250. Part I: Text. Part II: Notes. Oxford, Clarendon Press. 21/.

Hayes, Will, Walt Whitman: the Prophet of the New Era. 194 S. 8°. London Daniel. 4 s. 6 d.

Herrick, Robert, Poetical Works. Edited by F. W. Moorman, with a prefatory note by Percy Simpson. London, Milford 5/.

Hubbard, Frank G., The Plundering of the Hoard in Beowulf. Reprinted from the University of Wisconsin Studies in Language and Literature.

Irish Poets of To-day. An Anthology. Compiled by L. D. O. Walters. London, Fisher & Unwin. 8/6.

Morgan, R. B., Readings in English Social History from Contemporary Literature. Vol. I. From Pre-Roman Days to 1272. Vol. II. 1272—1485. Cambridge University Press.

Newman, George, John Keats: Apothecary and Poet. Sheffield, T. Booth. London, Friend's Bookshop. 36 S. 1 s.

Odell, George C. D., Shakespeare from Betterton to Irving. Vol. I. XIV, 456 S. 8°. Vol. II. VIII, 498 S. London, Constable.

Omond, T. S., English Metrists. Being a sketch of English prosodical criticism from Elizabethan times to the present day. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 336 S. 8°. 10 s. 6 d.

Phelps, W. L., Essays on Modern Dramatists. London, Macmillan. 12/6. (Ueber Barrie, Shaw, Galsworthy u. a.)

Poidomani, Aristide, Macbeth, tragedia di Shakespeare. Messina, tip. D'Angelo. 102 S. 8°. L. 8.

Poutsma, H., The Characters of the English Verb and The Expanded Form and equivalent or analogous constructions of the Verb in English and cognate languages. Noordhotf 1921. Fl. 3.25. 4°.

Shakespeare, W., The Two Gentlemen of Verona. Edited by A. Quiller-Couch and J. Dover Wilson. Cambridge University Press. 6/.

Shakespeare's Sonnets. XIX, CLIV, 7 S. Stratford-upon-Avon, The Shakespeare Head. Oxford, Blackwell. 10 s. 6 d.

Strong, John R., Note upon the „Dark Lady“ Series of Shakespeare's Sonnets. New York, Putnam.

Tomkinson, W. S., The Teaching of English. Oxford, Clarendon Press. 6/6.

Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences. Vol. 23, Nov. 1919, S. 1—63: A. St. Cook, Chaucerian papers.

Tucker, Gilbert M., American English. New York, A. A. Knopf.

Villard, L., La femme anglaise au 19e siècle et son évolution d'après le roman anglais cont. Paris, Didier. 8°. Fr. 5.

Whitman, Walt, The Gathering of the Forces. Editorials, Essays, Literary and Dramatic Reviews, and other Material written by Walt Whitman as Editor of „The Brooklyn Daily Eagle“ in 1846 and 1847. Edited by Clevehand Rogers and John Black. With a foreword and a sketch of Whitman's life and work during two unknown years. London, Putnams. Vol. I. LXIII, 272 S. Vol. II. XIII, 394 S. 8°. 90 s.

Adamo, Filomena, La donna del settecento e la donna del Goldoni. Girgenti, tip. Montes. 69 S. 4°.

Alfieri, V., Saul, interpretato da Attilio Momigliano. Con un saggio introduttivo. Catania, V. Muglia. XXIX, 112 S. 8°. L. 6.

Alonso Cortés, N., El falso „Quijote“ y fray Cristóbal de Fonseca. Valladolid, Cuesta. 25 S.

Ariosto, L., Orlando furioso, a cura di Ferruccio Martini. Torino, Paravia. 564 S. 8°. L. 12.

Aroca, Emilia, Della poesia popolare sarda in generale e di alcuni componimenti in particolare. Cagliari, tip. V. Musanti. 63 S. 8°.

Azzolina, M., Le idee estetiche del Foscolo. Caltanissetta, tip. Ospizio di beneficenza. 122 S. 8°.

Banderet, Paul, & Philipp Reinhard, Phonograph zur Einführung in die Aussprache der französischen Laute. Ein Hilfsmittel, neben jedem französ. Lehrbuch verwendbar. Bern, A. Francke. 1921. 14 S. 8°. Fr. 0.70.

Balsamo, Salv., Il sentimento religioso del Leopardi. Terranova, tip. G. Scrodato. 13 S. 8°.
Balsamo, Salv., La conversione del Manzoni. Terranova, tip. G. Scrodato. 15 S. 8°.
Bianco, Luigi, La gioventù poetica di G. Leopardi e gli Idilli. Sassari, tip. G. Gallizzi. 117 S. 8°. L. 4.
Boccacci, Giovanni, Il Filocolo. Introduzione e note di Ettore De Ferri. Vol. I. Torino, Unione tip.-ed. L. 325 S. 8°. L. 10. Collezione di classici italiani con note, fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da G. Balsamo-Crivelli. Vol. XIV.
Bois-Robert, Epistres en vers. Édition critique avec un commentaire, tiré de documents pour la plupart inédits par M. Cauchie. Tome I: 1619—1658. Collection des textes français modernes. Paris, Hachette. 8°.
Bouillier, V., La renommée de Montaigne en Allemagne. Paris, Champion. 64 S. 8°. Fr. 4.
Brunot, F., Histoire de la langue française des origines à 1900. T. V. Le français en France et hors de France au XVIIe siècle. Paris, Colin. 443 S. 8°. Fr. 12.50.
Cancel, P., Asupra temelor vechi slave bisericeşti în ŭ şi asupra naşterei slavicului -y. Bucuresti, Socec. 40 S. 8°.
Cancel, P., Despre „Rumân“ şi despre unele probleme lexicale vechi slavo-romane. Bucuresti, Socec. 97 S. 8°. 7 Lei.
Cancel, P., Termenii slavi de plug in Daco-Romana. Bucuresti. Socec. 59 S. 8°. 6 Lei.
Capra, Cordova Ettore, „Ciò che potea la lingua nostra“: conferenze (Leopardi poeta d'amore; Voci di dolore e imagini di bellezza dell'Italia nostra nel divino poema; Edmondo de Amicis). Messina, tip. Guerriera. 134 S. 8°.
Carducci, Giosuè, Ça ira, con commento storico-letterario di Demetrio Ferrari. Nuova edizione. Bologna, Zanichelli. VI, 185 S. 8°. L. 6.50.
Casa, Giovanni Della, Il galateo, con introduzione e note di Ugo Scoti-Bertinelli. Torino, Paravia. 160 S. 8°. L. 6.
Cervellini, Giov. Batt., Torquato Tasso. Parte II. Le opere. Messina, G. Principato. VIII, 165 S. L. 5. Storia critica della letteratura italiana. 19/20.
Chiarini, Gius., Vita di Giacomo Leopardi. Edizione stereotipa, terza tiratura. Firenze, Barbèra. XV, 474 S. 8°.
Cognetti, Astrâs Luigia, Il „Conquisto di Granata“ di Girolamo Graziani: contributo alla storia dell'epopea posteriore alla Gerusalemme Liberata di T. Tasso. Messina, tip. s. Giuseppe. 141 S. 8°.
Curatolo, P., La poesia di Giosuè Carducci. Melfi, Liccione e Navazio. 142 S. 8°. L. 12.
D'Amico, Adolfo, L'imitazione ariostesca ne La Hermosura de Angelica di Lope de Vega. Pistoia, ditta A. Pacinotti & C. 30 S. 8°.
Dauzat, A., Essais de géographie linguistique. Paris, Champion. 136 S. 8°. Fr. 15.
Debenedetti, Santorre, Flamenca. Torino, casa ed. G. Chiantore succ. E. Loescher. 46 S. 8°. L. 8. Opuscoli di filologia romanza. I.
De Michelis, A., I „Sepolcri“ del Foscolo nell'ambiente in cui scorsero. Torino, Baravalle e Falconieri.
Dendi, V., Un romanziere dimenticato: Salvatore Farina. Pisa, tip. Folchetto. 109 S. 8°. L. 8.
Diaz-Jiménez y Molleda, E., Juan del Encina en León. Madrid, Fortanet. 40 S. 4°.
Donadoni, E., Torquato Tasso: saggio critico. Firenze, Battistelli. 2 Bände. 378, 274 S. 8°. L. 20.
Equini, Adolfo, C. I. Frugoni alle corti dei Farnesi e dei Borboni di Parma: lembi di vita settecentesca parmigiana. Vol. II. Palermo, R. Sandron. 434 S. 8°. Collezione settecentesca XII.
Fabbri, E., Papini come scrittore. Firenze, casa ed. la Nave. 24 S. 8°. L. 1.50.
Faguet, E., André Chenier. Paris, Hachette. 189 S. Les Grands Ecrivains français.
Fail, Noël du, Propos rustiques. Introduction et notes de J. Boulenger. Paris, Éditions Bossard. 164 S. 8°. Fr. 12.
Ferrara, M., Contributo allo studio della poesia savonaroliana. Pisa, tip. Folchetto. 95 S. 8°. L. 7.
Foerster, Wendelin, und Eduard Koschwitz, Altfranzösisches Uebungsbuch. Die ältesten Sprachdenkmäler mit einem Anh. Zum Gebr. bei Vorlesungen und Seminarübungen begr. Mit 2 Steindr.-Taf. 6. Aufl. besorgt von Alfons Hilka. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. VI S., 326 Sp. 4°. M. 15; geb. M. 20.
Francesco, Lucrezia De., La pastorale scenica nella seconda metà del secolo XVI in Italia. Saggio critico. Monteleone, tip. G. Passafaro. 106 S. 8°.
Fregni, Gius., Alessandro Tassoni e il canonico Annibale Sassi, e cioè della iscrizione che nel 1639, e in lingua latina, fu fatta dal can. A. Sassi al suo amico letterato e poeta Tassoni: studi critici, storici e filologici. Modena, Soc. tip. modenese. 31 S. 8°.
Friedmann, Wilh., Molières Leben und Werke. [Sonderabdruck aus Molières sämtlichen Werken herausgegeben von Dr. Neresheimer.] Berlin, Propyläen-Verlag. 119 S. 8°.
Fucile, L., Vittorio Alfieri e l'autocritica alla Cleopatra: saggio. Messina, tip. S. Guerriera. 59 S. 8°.
Ganivet, Angel, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. München, Georg Müller. 156 S. 8°.
Gatti, Pasquale, L'unità del pensiero leopardiano: saggio critico-polemico. Napoli Giannini. 106 S. 8°. L. 3.50.
Gatto, Gaetano, L'Amphitruo di Plauto e le imitazioni di Ludovico Dolce e Molière. Catania, tip. S. Monachini. 98 S. 8°. L. 5.
Gentile, G., Frammenti di estetica e letteratura. Lanciano, Carabba. 406 S. L. 12.
Germano, S., Origini e vicende della lingua italiana. Siracusa, tip. L'Eco della provincia. 36 S. 8°.
Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie hrsg. von D. Behrens. III. u. V. Giessen, Romanisches Seminar. 1921. III. W. Gottschalk, Lat. audire im Französischen. 102 S. gr. 8° mit 1 Karte. M. 14. V: G. Stephan, Die Bezeichnungen der Weide im Galloromanischen. M. 13.
Gilliéron, J., Pathologie et thérapeutique verbales. IV. Paris, Champion. 200 S. 8°. L. 25. Coll. linguist. Vol. 11.
Giovanni, Alessio Di, L'arte di Giovanni Verga. Conferenza. Palermo, R. Sandron. 39 S. 8°. L. 2.
Giorgi, E, Alessandro Tassoni e la Secchia rapita. Trapani, casa ed. Radio. 86 S. 8°. L. 3.
Giuliano, Balbino, La religiosità del mistero (Giovanni Pascoli). Roma, casa ed. l'Agave. 44 S. 8°. L. 3.
Giusti, Giuseppe, Poesie, Introduzione e note di Egidio Bellorini. Torino, Unione tip.-ed. XXXI, 238 S. 8°. L. 7. Collezione di classici it. con note fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da Gustavo Balsamo-Crivelli. Vol. XXVII.
Goyau, G., La Pensée religieuse de Joseph de Maistre. Paris, Perrin & Co. Fr. 9.
Guillemin, A., La préposition „de“ dans la littérature latine et, en particulier, dans la poésie latine de Lucrèce à Ausone. Thèse. Dijon. Châlons-sur-Saône, E. Bertrand. VIII, 140 S.
Hankins, J., Phil. Néricault Destouches. Paris, Champion. 440 S. Fr. 20.
Hecker, Oscar, Prof Doc.: Il piccolo italiano. Manualetto di lingua parlata, compilato sugli argomenti principali della vita pratica e corredato dei segni per la retta pronunzia. 5. éd. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1921. 211 S. kl. 8°. Pappbd. M. 12.50.
Humpers, A., Étude sur la langue de Jean Lemaire de Belge. Paris, Champion. 240 S. 8°. Fr. 20. (Bibliothèque de la faculté des lettres de Liège. XXVII.)
Interligi, Gesualdo, Studio su Giuseppe Artale, poeta, drammaturgo, romanziere del secolo XVII. Catania, V. Muglia. 127 S. 8°. L. 7.
Jacob, Hans, Das Leben des Dichters Jean-Arthur Rimbaud. München, O. C. Recht. 1921. 81 S. 8°. M. 25; Pappbd. M. 40.
Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 7. (S. 625—720.) Lfg. 8. (S. 721—816.) Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. M. 10.
Küchler, W., Ernest Renan. Der Dichter und der Künstler. Gotha, Perthes. = Brücken 5. M. 20.
La Mettrie, L'Homme machine. Suivi de l'Art de jouir. Introd. et notes par M. Solovine. Paris, Éditions Brossard. 218 S. 8°. Fr. 12.
Lanson, G., Histoire de la littérature française. 13e éd. (160e mille). Paris, Hachette. XVIII, 1204 S. Fr. 4.
Lanzillo, R., Motivi di estetica monzoniana. Saggio critico. Firenze, A. Vallecchi. 102 S. L. 5.

Leopardi, Giacomo, Versi; Paralipomeni della Batracomiomachia. A cura di Al. Donati. Bari, Laterza. Scrittori d'Italia 50. 230 S. 8°. L. 15.50.

Leopardi, Giacomo, I paralipomeni della Batracomiomachia e altre poesie ironiche e satiriche. Introduzione e note di G. Allodoli. Torino, Unione tip.-ed. LX, 200 S. 8°. L. 6. Collezione di classici it. con note diretta da G. Balsamo-Crivelli. Vol. XXXII.

Lerber, W. de, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles. Lausanne, F. Haeschel-Dufey; Paris, H. Champion. XV, 128 S. 8°.

Levi, Ezio, Uguccione da Lodi e i primordi della poesia italiana. Firenze, Battistelli. 191 S. 8°. L. 20. Biblioteca medievale I.

Lister, John Thomas, Perlesvaus Hatton Manuscript 82, Branch 1. Diss. University of Chicago. 87 S. 8°.

Lot-Borodine, M., Trois Essais sur le Lancelot Du Lac et la Quête du Saint-Graal. Paris, Champion. 120 S. 8°. Fr. 7.

Manacorda, Gius., Studi foscoliani. Bari, Laterza. XV, 330 S. 8°. L. 18.50. Biblioteca di cultura moderna, 106.

Manuel, Juan. El Conde Lucanor. Prólogo y notas de F. J. Sánchez Cantón. Madrid, Saturnino Calleja. 338 S.

Marie de France, Les Lais. 1—4. Intr. par Ernst Hoepffner. Strasbourg, J. H. E. Heitz. 1921. XXIII, 107 S. 16° = Bibliothèque française = Bibliotheca Romanica. 274. 275. M. 6.

Marivaux. Le Spectateur français. Introduction et notes par P. Bonnefon. Paris, Éditions Bossard. 320 S. 8°. Fr. 12.

Martinez, Guglielmo Pasquale, L'Asino d'oro e i Discorsi sulla bellezza delle donne, di Agnolo Firenzuola. Appunti e questioni. Campobasso, Colitti. 36 S. 8°. L. 3.

Méjan, L., Fables patoises (dialecte de Nîmes) avec la traduction littérale en français. Nîmes. 68 S.

Menéndez Pidal, R., Un aspecto en la elaboración de „El Quijote". Madrid, Jiménez y Molina. 54 S. 3 pes.

Michaut, G., Sainte-Beuve. Collection des Grands Écrivains français. Paris, Hachette. 8°. Fr. 4.

Moroncini, Erminia, Il Baretti artista. Roma, Albrighi, Segati & C. 145 S. 8°. L. 6.

Moroncini, Enrichetta, Alfredo De Musset e l'Italia. Roma, Albrighi, Segati & C. 228 S. 8°. L. 10.

Muratti, Sp., Vecchio Friuli: spigolature storico-lettrarie. (Un cantuccio d'Arcadia; Il dialetto dei nostri avi; Il vecchio Friuli e il suo poeta.) Trieste, libr. Internazionale, C. U. Trani. 117 S. 8°.

Oddone, E., Cantilene popolari dei bimbi d'Italia. Bergamo, Istit. ital. d'arti grafiche. 100 S.

Parenti, Gino Andrea, Saggio critico sopra il Conquisto di Granata (di Girolamo Graziani). Empoli, tip. R. Noccioli. 103 S. 8°.

Parini, Giuseppe, Il Giorno e le odi, commentati a cura di Egidio Bellorini. Napoli-Firenze, soc. ed. F. Perrella. 431 S. 8°. L. 10.

Parisi, T., Un poeta tragico del sec. XIX; Francesco Benedetti da Cortona 1785—1821. Piacenza, tip. A. Bosi. 101 S. 8°.

Pellico, Silvio, Due lettere inedite. Pubblicate a cura di Ferd. Martini. Pescia. 11 S. 8°. Per le nozze Bardelli-Vivarelli.

Pitollet, C., V. Blasco Ibanez. Ses romans et le roman de sa vie. Paris, Calmann-Lévy. 328 S. 8°. Fr. 8.

Porta, Carlo, Poesie scelte e annotate dal dott. Carlo Vincenzi. Milano, casa ed. Risorgimento. 204 S. 8°. L. 6. Collezione universale di lettratura, arti e scienze 9—11.

Porto, Filippo, Studî rabelesiani: saggio primo. Catania, F. Battiato. 94 S. 8°.

Presti, A., I romanzi di Al. Verri. Messina, tip. Guerriera. 137 S. 8°.

Proudhon. Du principe fédératif et De la nécessité de reconstituer le parti de la Révolution. Introd. et notes de Charles-Brun. Paris, Éditions Brossard. 222 S. 8°. Fr. 12.

Rabizzani, Giovanni, Ritratti letterari, a cura di A. Pellizzari, con una nota di A. F. Formiggini. Firenze, soc. ed. F. Perrella. XV, 101 S. 8°. L. 5. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia, raccolti da A. Pellizzari. Serie II, vol. XXXVI—XXXVIII.

Raccosta, R. I, Antonio Bresciani e le correnti ideali del suo tempo. Milano, tip. C. Tamburini. 66 S. 8°.

Retana, W. E., Diccionario de filipinismos con la revisión de lo que al respecto lleva publicado la Real Academia Española. Madrid, Bailly-Baillière. 174 S. 4°. S.-A. aus Revue Hispanique. LI.

Rigotti, Borghesini Maria, Il sentimento mistico nell'opera di Giovanni Pascoli. Mantova, G. Mondovi. XII, 120 S. 8°. L. 9.

Roethe, Gustav, Oeffentliche Sitzung zur Feier des Leipnizischen Jahrestages vom 30. Juni. Gedächtnisrede auf Heinrich Morf. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. 8 S. 4°. (Umschlagt.) M. 0.50 + 300 % T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akademie der Wissenschaften. 1921. XXXIII.

Roland, La Chanson de. D'après le manuscrit d'Oxford. 3. Éd. Intr. par Gustav Groeber. Strasbourg, J. H. E. Heitz. 1921. 174 S. 16° = Bibliothèque française = Bibliotheca Romanica. 53/54. M. 6.

Roosbroeck, G. L. van, The Purpose of Corneille's Cid. Minneapolis, Pioneer Printers. 39 S.

Russo, L., Metastasio. Bari, Laterza. 256 S. 8°. L. 14.50. Biblioteca di cultura moderna 105.

Sammartino, Lina, L'abate letterato e galante del settecento italiano. C. I. Frugoni. Salerno, libr. ed. Manzoni. 61 S. 8°. L. 4.

Scherillo, Michele, Ippolito Pindemonte e la poesia bardita. Messina, casa ed. G. Principato. 106 S. 8°. L. 2. Storia critica della letteratura italiana 12.

Schwan, Eduard, Dr. weil. Prof., Grammatik des Altfranzösischen. Neubearb. von Dr. Dietrich Behrens, Prof. T. 3. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. gr. 8°. 3. Materialien zur Einführung in das Studium der altfranz. Mundarten. Mit Kt. 3. Aufl. VIII, 147 S. M. 8; kart. M. 12.

Scolari, A., I secondi romantici: appunti per una storia dell'anima romantica in Italia. Ravenna, soc. tip. ed. Ravennate. 45 S. 8°. L. 3.50.

Signorile, A., La „Ninfa Tiberina" di Francesco Maria Molza: studio. Bari, Laterza. 57 S. 8°. L. 5.

Silviae vel potius Aetheriae peregrinatio ad loca sancta. Hrsg. von W. Heraeus. 2. Auflage. Heidelberg, Winter. VIII, 52 S. 8°. M. 5.

Stanganelli, Bice Gilda, Francesco dall'Ongaro. Napoli, tip. S. Morano. 120 S. 8°. L. 8.

Stanganelli, I., I versi d'amore di Lorenzo il Magnifico. Napoli, P. Martinucci. 27 S. 8°. L. 4.

Tasso, Torquato, Gerusalemme Liberata: poema eroico. Prefazione di Guido Mazzoni, note di Arnaldo Della Torre. Torino, Paravia. IX, 416 S. L. 9.

Tauro De Tintis, Fr., L'arte e il pensiero di M. Rapisardi: studio critico. Recanati, tip. R. Simboli. 159 S. 8°.

Thomas, H., Spanish and Portuguese romances of chivalry. The revival of the romance of chivalry in the Spanish Peninsula and its extension and influence abroad. Cambridge, Univ. Press. 8°. sh. 25.

Tirso de Molina [d. i. Gabriel Tellez], Comedia de Burlador de Sevilla, y convidado de piedra. Strassburg, J. H. E. Heitz. 1921. V, 106 S. 16° = Biblioteca española = Bibliotheca romanica. 272. 273.

Tommaseo, N., Dizionario della lingua italiana compendiato ad uso delle famiglie da G. Biagi. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. torinese. VIII, 1826 S. L. 54.

Tosti, M., Felice Bisazza e il movimento intellettuale in Messina nella prima metà del sec. XIX. Messina, Tip. La Sicilia. 206 S. 8°. L. 8.

Vargiu, E. M., François Coppée, il poeta degli umili. Roma, tip. Cuggiani. 96 S. 8°. L. 8.

Vicuña Cifuentes, Julio, Estudios de „folk-lore" chileno. Mitos y supersticiones recogidos de la tradición oral chilena, con referencias comparativas a los de otros paises latinos. Santiago de Chile, Impr. Universitaria. 342 S. 4°.

Vicuña Cifuentes, J., Versificación castellana. Tres breves disertaciones. Santiago de Chile, Imp. Univ. 15 S. 4°.

Viviani, Ugo, I Guadagnoli, poeti aretini. Arezzo, U. Viviani. VII, 176 S. 8°. L. 6.

Voretzsch, Karl, Dr. Prof., Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte.

Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XII, 210 S. gr. 8° = Sammlung kurzer Lehrbücher der roman. Sprachen u. Literaturen. 7. M. 22; Hlwbd. M. 28.

Zaccaro, O., Francesco Rezzano e la poesia religiosa nel settecento. Lecco, tip. del Resegone. 29 S. 8°.

Zamara, M., Fonti classiche e moderne del Passeroni favolista: saggio critico. Piacenza, tip. A. Bosi. VII, 115 S. 8°.

Zucchetti, Mario, Giuseppe Baretti ed il rinnovamento letterario della seconda metà del settecento. Firenze, tip. Carpigiani e Zipoli. 29 S. 8°.

Dante-Literatur.

Albini, Gius., Le egloghe. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 30 S. 8°. L. 2.50.

Bassi, Giuseppe, Nuovi commenti a Dante: itinerario del Paradiso. Lucca, Cooperativa tip. ed. 98 S. 8°. L. 6.50.

Bernocco, Gino, La Divina Commedia esposta in tre quadri sintetico-sinottici. Firenze, Bemporad e figlio. 19 S.

Bonardi, Carlo, Il Virgilio dantesco nell' interpretazione critica di Francesco D'Ovidio. Segue una chiosa al verso: „Voi. cittadini, mi chiamaste Ciacco". Napoli, casa ed. Federico e Ardia. 31 S.

Canelli, Pasquale, Dante ed Aurelio Costanzo. Spunti di critica. Milano. soc. dei giovani Autori. 31 S. 8°.

Cavallari, E., La fortuna di Dante nel trecento. Firenze, soc. ed. F. Perrella. 462 S. 8°. L. 40. Biblioteca della Rassegna II.

Chiminelli, P., La fortuna di Dante nella Cristianità riformata. Roma, Casa ed. Bilychnis. XI, 290 S. L 15.

Cosi, Nella, Dante e la patria. Arezzo, tip. E. Zelli. 31 S. 8°.

Dantis Alagherii Opera Omnia. I: (Introduzione di Benedetto Croce). La Divina Commedia. Il Canzoniere. — II: Vita Nuova. Il Convivio. Eclogae. De Monarchia. De Vulgari Eloquentia. Questio de Aqua et Terra. Epistolae. Leipzig, Insel-Verlag. XXVIII, 537; 523 S. 8°.

Dante Alighieri. Tutte le opere, novamente rivedute, con un copiosissimo indice del contenuto di esse. Seconda edizione, riveduta e corretta. Firenze, G. Barbèra. VI, 453 S.

Dante Alighieri. La Divina Commedia, commentata da G. A. Scartazzini. Ottava edizione in gran parte rifusa da G. Vandelli, col rimario perfezionato di L. Polacco e indice dei nomi propri e di cose notabili. Nuova tiratura, riveduta. Milano, Hoepli. XVIII, 1008, 97 S. L. 18.

Dante Alighieri. La Divina Commedia illustrata nei luoghi e nelle persone a cura di Corrado Ricci. Edizione del secentenario della morte di Dante. Milano, U. Hoepli. 1120 S. 700 Stiche und 170 Tafeln. L. 600.

Dante Alighieri. Il Codice Trivulziano 1080 della Divina Commedia. Riprodotto in eliocromia sotto gli auspici della sezione milanese della Società Dantesca Italiana con una introduzione del prof. D. Luigi Rocca. Milano, Hoepli. VIII, 237 S. Fol. L. 750.

D'Ancona, A., Il De Monarchia. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 42 S. 8°. L. 2.50.

Donadoni, E., Il canto VIII del Purgatorio. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 38 S. 8°. L. 2.50.

Ercolini, Dom., La perenne giovinezza del pensiero di Dante. Catania, V. Giannotta. 32 S. 8°. L. 2.

Falke, K., Dante. München. Buk. M. 90.

Flamini, Fr., Il Convivio. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 34 S. 8°. L. 2.50.

Fornaciari, R., Il canto XVIII dell'Inferno. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 31 S. 8°. L. 2.50.

Fregni, Gius., Di Dante Alighieri, e cioè dei nomi di Alighieri, di Aldiglieri, di Alaghieri, di Aligeri, di Allighieri, ecc.: studi critici, storici e filologici. Modena, Società tip. modenese. 17 S. 8°.

Fregni, Gius., Nel canto XXXIII dell'Inferno di Dante. Il conte Ugolino della Gherardesca nella muda degli uccelli e nella torre della fame coi suoi figli e nipoti: studi critici, storici e filologici. Modena, Soc. tip. modenese. 14 S. 8°.

Gimorri, A., Caron dimonio: contributo all'interpretazione del 3. canto dell'Inferno. Modena, tip. Immacolata Concezione. 24 S. 8°.

Giovannozzi, Giovanni, Il canto XXIV del Paradiso (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 40 S. 8°. L. 2.50.

Hasse, K. P., Dante Alighieri im Lichte seiner und unserer Zeit. Meerane, E. R. Herzog. VII, 92 S. 8°. M. 15.

Insinga, A., La tensione intellettuale dell'immagine nell'Inferno dantesco. Palermo, libr. Moderna. 31 S. 8°.

Kahn, O., Dante. Seine Dichtung und seine Welt. München, Beck. M. 18.

Koch, Max, Dantes Bedeutung für Deutschland. Mainz, Kirchheim & Co. 63 S. 8°. M. 6.

Malaspina, R., Il bello liturgico nel poema di Dante. Firenze, Libr. ed. Fiorentina. 170 S. L. 6.

Misciattelli, Piero, Pagine dantesche. (Il canto dei suicidi, Inf. XIII; Il canto dei simoniaci, Inf. XIX; Il canto della preghiera e della vittoria angelica, Purg. VIII; Dante e la poesia dei trovadori; Dante e la poesia della Vergine). Siena, casa ed. Giuntini, Bentivoglio e C. 226 S. 8°. L. 12.

Novati, Fr., Le epistole. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 33 S. 8°. L. 2.30.

Pappacena, Enrico, Discorso sulla grandezza di Dante. Lanciano, tip. F. Misciangelo. 210 S. 8°. L. 5.

Passerini, Gius. Lando, Dante (1265—1321). Note biografiche e storiche. Milano, casa ed. Risorgimento. 255 S. 8°. L. 6. Collezione universale di letteratura, arti e scienze. 1—3.

Rajna, Pio, Il trattato De vulgari eloquentia. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni 32 S. 8°. L. 2.50.

Ricci, Corrado, Ore ed ombre dantesche. Firenze, F. Le Monnier. 307 S. 8°. L. 15.

Ricci, Corrado, L'ultimo rifugio di Dante. Seconda edizione. 480 S. 8°. 30 Holzschnitte. Milano, Hoepli. L. 100.

Rocca, L., Il canto XVI del Paradiso. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 50 S. 8°. L. 2.50.

Sanctis, Fr. De, Esposizione critica della Divina Commedia. Opera postuma, edita a cura di Gerardo Laurini. Napoli, A. Morano. 106 S. 8°. L. 4.

Schulenburg, Werner von der, Dante und Deutschland. Betrachtung zweier Zeitalter. Freiburg i. Br., Ernst Guenther Verl. Hpergtbd. M. 30.

Spinazzola, V., L'arte di Dante. Napoli, R. Ricciardi. VIII, 115 S. L. 6.

Torraca, Fr., I precursori della Divina Commedia. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 35 S. 8°. L. 2.50.

Turri, V., Dante. Firenze, Barbèra. 454 S. 8°. Con tre tavole. L. 20.

Vising, Joh., Dante. Andra Uplagen. Göteborg. 166 S. 8°. 3 Kr. 75 Öre. Populärt vetenskapliga föreläsningar vid Göteborgs Högskola. V.

Vossler, K., Dante als religiöser Dichter. Bern, Verl. Seldwyla. 58 S. 8°. M. 16.

Wesselski, Albert, Die Legende um Dante. Weimar, Alex. Duncker. 96 S. 8°. M. 10; Hlwbd. M. 18.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Die Revue hispanique veröffentlicht demnächst 20 unbekannte, von L. Pfandl in den Handschriftenbeständen der Münchener Staatsbibliothek entdeckte lyrische Dichtungen (Sonetos, Liras, Dicimas, Redondillas) der Brüder Lupercio und Bartolomé Leonardo de Argensola.

Professor Dr. O. Walzel in Dresden folgt einem Ruf als o. Professor der deutschen Literaturgeschichte an die Universität Bonn.

Der Göttinger Privatdozent Dr. Fr. Neumann ist als etatsmässiger ao. Professor für deutsche Sprache und Literatur an die Universität Leipzig berufen worden.

† zu Frankfurt a. M. am 18. August der Oberlehrer Professor Dr. S. Graefenberg im Alter von 58 Jahren.

† am 2. September in Leipzig der Romanist Gymnasialprofessor a. D. Dr. Otto Knauer, 77 Jahre alt.

Erwiderung.

Wenn ich selber meine Theorie, Milton sei Albino gewesen, als auf den ersten Blick „abenteuerlich“ bezeichne, so hat die Kritik doch die Pflicht, meine Darlegungen in allen Einzelheiten zu prüfen, ehe sie das endgültige Urteil „phantastisch“ ausspricht, wie dieses W. Fischer getan hat (S. 175 ff.). Und zwar ohne dass er auf den eigentlichen Sinn meiner Beweisführung eingegangen wäre. Es liegt aber im Interesse der Wissenschaft, dass hier Klarheit geschaffen wird, und so bitte ich um die Erlaubnis, meinen Standpunkt erneut kurz begründen und die Einwendungen Fischers prüfen zu dürfen.

Fischer verlangt von vornherein Unmögliches. Ich führe „keine einzige wirklich schlüssige Tatsache“ an (S. 176 A). Wenn es eine derartige Tatsache gäbe, so hätte ich keine lange Abhandlung zu schreiben brauchen; es würde sich dann um etwas ganz Selbstverständliches handeln, und der Albinismus Miltons wäre längst ein Gemeinplatz der Literaturgeschichte. In einem Falle wie dem vorliegenden ist nur ein Beweis aus der eigenartigen Konstellation von einzelnen Tatsachen möglich, die, jede für sich mehrdeutig, nur in ihrer Gesamtheit, gleichsam durch Häufung, den Schluss erzwingen.

Die breite Grundlage meiner Theorie ist die in den poetischen Werken der ersten Periode Miltons zum Ausdruck kommende Photophobie und Nyktalopie des Dichters. Bei der Behandlung dieses Gegenstandes muss sich die Kritik unbedingt mit der von mir wiederholt angeführten höchst bedeutsamen Schrift von Hans Sperber, Motiv und Wort, auseinandersetzen, was Fischer unterlässt. Er gibt zu, dass die Sehvorgänge bei Milton nicht in normaler Weise verliefen, nimmt aber keine klare Stellung zu dem Problem und der von mir vorgeschlagenen Lösung, sondern verursacht Verwirrung durch die Bemerkung, die Symptome könnten für Farbenblindheit sprechen, die aber aus anderen Gründen unmöglich wäre — welche Bemerkung mithin gänzlich irrelevant ist. Dabei entgeht ihm vollkommen der Umstand, der von einigen als der zwingendste Beweis für bestehende Photophobie angesehen wird, nämlich dass nach der Erblindung die Symptome plötzlich verschwinden!

Die durch das literarische Verhalten postulierte Lichtscheu des Dichters findet in seinen kaum von Fischer gewürdigten Lebensgewohnheiten eine derartige Bestätigung, dass der Schluss gezogen werden muss, diese Lichtscheu beruhe auf körperlichen Ursachen. Ich habe das Zutrauen, dass mir bis hierher viele werden folgen können, und die meisten von diesen werden gewiss auch meine weiteren psychologischen Erwägungen gutheissen, die dem körperlichen Defekt eine tiefgehende Wirkung auf das Seelenleben des Dichters zuschreiben.

Ich konnte mich mit diesen Feststellungen nicht begnügen, sondern ich habe weiter nach den physischen Ursachen des Augenleidens Miltons geforscht. Die bekannteste Erkrankung, die Symptome wie die geschilderten bedingt, ist der, mehr oder weniger ausgeprägte, Albinismus. Da der Albino des natürlichen Farbstoffes ermangelt, fällt er äusserlich durch weissliches Haar und eine ungewöhnlich weisse Hautfarbe auf. Nun muss es höchlich überraschen, wenn die allein ernst zu nehmende Beschreibung von Miltons Ausserem, die von Aubrey, in eigenartiger Weise abgefasst ist. Aubrey berichtet, wahrscheinlich nach des Dichters Tode, über dessen Aussehen in mittleren Jahren (G. C. Williamson, *The Portraits ... of John Milton* [exhibited at Christ's College], Cambridge 1908, S. 24). Er spricht also nicht als Augenzeuge, sondern sagt nur aus, was man ihm mitgeteilt hatte. Das Gleiche gilt erst recht von den Malern Richardson (1665—1745) und Vertue (1684—1756), auf deren Zeugnis Fischer sich nicht berufen darf. Aubrey nennt zwar das Haar im Texte *light brown*, am Rande aber schreibt er *abrown* (= *auburn*); die Hautfarbe nennt er *exceeding fayre*. Fischer geht mit keinem Worte auf mein durch Verweis auf eine andere Stelle des Manuskriptes gestütztes Argument ein, dass hier *auburn* den wahren Sachverhalt schildere, der durch *light brown* nicht genau wiedergegeben werde. Fischer ist anscheinend der Ansicht, *auburn* sei nur ein Synonym für *light brown*, wie in bezug auf diese Stelle auch im *NED.* zu lesen ist. Ich muss diese Anschauung energisch zurückweisen. Fischer hat mir gegenüber schon einmal gezeigt, dass er mit seinen Behauptungen betreffs englischer Farbenbezeichnungen kein Glück hat. Ich tadelte die Uebersetzung von *purple* durch „purpurrot“ und sagte, die eigentliche Bedeutung sei „violett“. Fischer verteidigt die abgelehnte Uebersetzung (NSpr. 27. 180[2]), worauf ich nur antworten kann, dass derjenige, der etwa *a purple tie* mit „eine purpurrote Krawatte“ wiedergeben wollte, unweigerlich dem Fluche der Lächerlichkeit verfiele. Ebensowenig geht es an, von „einigen recht gezwungen erklärten Stellen“ aus dem *NED.* zu sprechen (S. 176 B), und meine Erklärung von *auburn* als „weisslich“ beiseite zu schieben. Dem steht zunächst die Etymologie im Wege: *F. auborne* < *L. alburnum* (= *subalbum* Du Cange), „fast weiss, weisslich“; dann aber auch die ausdrückliche Feststellung der Herausgeber des *NED.*, dass diese alte Bedeutung im 17. Jahrh. noch bestand. Die von Fischer in so achtloser Weise behandelten Stellen sind die einzigen (!) aus dem betreffenden Zeitraum, und sie enthalten die Beschreibungen von *auburn* als *subflavus*, *subrutilus*, *subrufus*, *a colour between white and red.* Diesen Stellen kann ich aber noch weiteres Material beifügen. Schmidt, *Shakespeare Lexicon* erklärt das Wort folgendermassen: *probably whitish, flaxen*, und er verweist auf Florio (ed. 1611): *that whitish colour of women's hair which we call an Alburne or Abrune colour.*

Meine Erklärung von *exceeding fayre* als „von ausserordentlicher Weisse“ scheint Fischer nicht zu beanstanden. Es läge auch nicht der geringste Grund dazu vor. Um so verwunderlicher ist es, wenn er daran Anstoss nimmt, dass ich Massons falsche Interpretation dieses Ausdrucks als „freche Erfindung“ brandmarke. Wenn man bedenkt, dass Masson hier sein Sprachempfinden gröblich vergewaltigt hat, um sein gefälschtes Idealbild Miltons mit einer zart rotweissen Gesichtsfarbe auszustatten, und dass diese Täuschung bisher nur gläubigem Nachsprechen begegnet ist, so sollte man es mir nicht verargen, dass ich von dem leider ganz in Vergessenheit geratenen Rechte Gebrauch mache, eine Sache beim richtigen Namen zu nennen. Williamson setzt ohne jegliches Zögern *exceeding fayre* gleich *very pallid* (a. a. O. S. 24, 31) und beweist damit, was hier nochmals ausdrücklich festgestellt sei, dass *fair*, wenn von der Hautfarbe gebraucht, „weiss“ bedeutet, und zwar „weiss“ ohne jegliche Einschränkung.

Ebenso auffällig wie die Personalbeschreibungen sind die Zeugnisse der Porträts, über die Williamson in erschöpfender Weise handelt. Von den authentischen, in Farben ausgeführten Darstellungen zeigt allerdings das Jugendbildnis von Janssens das Haar als *auburn* (Williamson S. 121) im heutigen Sinne, d. h. als *of a golden-brown or ruddy-brown colour.* Es ist möglich, dass diese Farbengebung auf Stilisierung von seiten des Malers beruhte, worüber noch eine kunsthistorische Untersuchung anzustellen wäre. (Janssens malt auch das Haar der Personen auf den Porträts 1320 und 1321 der National Gallery braun.) Aubrey scheint sich mit seiner Behauptung direkt an das Bild, das er gut kannte (Williamson S. 2), angelehnt zu haben. Alle anderen Darstellungen sprechen gegen diesen Farbenton. Das Onslow-Porträt zeigt *fair hair* (blondes Haar) (S. 33), das Woodcock-Miniatür, welches das zuverlässigste Bildnis zu sein scheint, wird wie folgt beschrieben: *long fair hair, very pallid countenance* (S. 31). Das im *Gentleman's Magazine*, Sept. 1787, beschriebene Bild, das gewisse Ansprüche auf Echtheit erheben kann, zeigte das Haar rot (S. 3, 41, Nr. 37). Und so kommt Williamson überhaupt zu dem Schluss, dass Miltons Haar in der Jugend rötlich (!) gewesen sein muss.

Diese Andeutungen mögen genügen, um zu zeigen, dass meine Theorie geeignet ist, die seltsamen Verhältnisse der Personalbeschreibungen und bildlichen Darstellungen aufzuklären. Das übrige Material muss ich hier übergehen. Wie stark allerdings der Grad des Pigmentmangels war, ob es sich bei Milton um kompletten oder partiellen Albinismus gehandelt hat, wird wohl nie entschieden werden können. Wenn er seine Augen als „grau“ beschrieb, was Fischer gegen mich anführt, so geschah dieses nach der Erblindung an grünem Star (vgl. Köln. Ztg. Nr. 1062, 19. 12. 20), hat also nichts Befremdliches. Falls seine Pupillen wirklich rot gewesen waren, so hätte er diese peinliche Tatsache sicherlich später verschwiegen, so dass also hier gegen mich kein Beweis *ex silentio* geführt werden kann.

Dorpat. **H. Mutschmann**



Antwort.

Da zu hoffen ist, dass Mutschmanns Albinotheorie demnächst von fachärztlicher Seite genauer geprüft werden wird, erübrigt es sich für den Laien, nochmals auf die medizinischen Einzelheiten näher einzugehen. Es genüge daher, festzustellen, dass Mutschmann in obigen Ausführungen den Gegengrund, der m. E. im Philaras-Brief enthalten ist, in keiner Weise entkräftet.

Was die Erklärung des Wortes *auburn* anlangt, so erscheint mir die Uebersetzung als „weisslich" nach wie vor zwar nicht als unmöglich, wohl aber — an dieser Stelle — als „gezwungen". Denn gerade die von Mutschmann aus dem NED. angeführten Bedeutungen: *subflavus*, *subrutilus*, *subrufus* enthalten alle eine rötliche Farbschattierung und das Zitat 1591 übersetzt mit *auburn* geradezu spanisch *rojo* ‚rot'. Uebrigens gibt Masson (I, 275) die Stelle bei Aubrey paläographisch irreführend wieder. Das Wort „*abroun*" steht nicht „am Rande", wie Masson und nach ihm Mutschmann angibt, sondern ist [nach dem diplomatischen Abdruck bei Stern I, 1, 335—44] über das Wort „*browne*" gesetzt. Wie wenig es sich bei dieser Korrektur um einen „ingenieusen Verschleierungsversuch" Aubreys handelt, ergibt sich deutlich aus einem Blick auf den übrigen Text, der mit so zahlreichen Durchstreichungen, Ueber- und Unterschreibungen durchsetzt ist, dass unsere Stelle für jeden unvoreingenommenen Beurteiler den Charakter einer harmlosen Variante gewinnt, was ja auch bei diesen ungeordneten, in der uns überlieferten Form keineswegs für den Druck bestimmten Notizen gar nichts Auffälliges hat. — Das Buch von Williamson über die Milton-Porträte bleibt mir unzugänglich; um so beruhigender ist für mich Mutschmanns Feststellung, dass nach W. Miltons Haar in der Jugend rötlich gewesen sein müsse. Dies und nichts anderes schien und scheint mir aus dem Material des NED. hervorzugehen. Und ich kann daher nur wiederholen, was ich Litbl. 1921, Sp. 176 schrieb: „Bei rötlichem Typus [der somit nicht nur durch die ungezwungene Worterklärung, sondern auch durch die sachlichen Untersuchungen Williamsons bestätigt wird] sind *graue* Augen durchaus normal" — und von solchen berichtet Aubrey.

Eine Parallele der Milton-Zitate Mutschmanns mit der Methode Sperbers und Spitzers scheint mir einen wesentlichen Unterschied aufzuweisen. Die Untersuchungen Sperbers an den Erzählungen Meyrinks laufen darauf hinaus, zu zeigen, „dass ein für die literarische Eigenart eines Dichters bedeutungsvolles Motiv Entsprechungen im Bereich der Sprache aufweist, dass .... sprachliche und erzählende Erfindung Hand in Hand gehen oder, besser gesagt, sich auf die gleichen psychischen Ursprünge zurückverfolgen lassen" (*Motiv und Wort*, Leipzig 1918, S. 43). Dagegen hütet er sich wohl, aus den drei als Lieblingsvorstellungen Meyrinks erwiesenen Komplexen (Ersticken, Blindheit, Vampirmotiv) irgendwelche Rückschlüsse auf eine besondere körperliche Veranlagung des Dichters zu ziehen. Und Spitzer versucht in seiner scharfsinnigen Analyse der Morgensternschen Sprachkunst die „Psychoanalyse des dichterischen *Worts*", eine besondere Art der „St listik" (ebd. S. 94), aber keine Pathologie von Zwangsvorstellungen, denen der Dichter mit „krankhafter Aufmerksamkeit" [so *Milton und das Licht*, S. 16] sich zuwendet.

Würzburg. Walther Fischer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar u. abzüge zu richten

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im November 1921.







UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 111476039

Digitized by Google